









অথর্ববেদীয়  
প্রশ্নোপনিষৎ ।

---

শ্রীমৎপারমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-  
শঙ্করভগবৎকৃত-ভাষ্যসমেত

মূল, অন্বয়মুখী-ব্যাখ্যা-মূলানুবাদ-ভাষ্য-ভাষ্যানুবাদ সহ ।

সম্পাদক ও অনুবাদক

শ্রীযুক্ত পণ্ডিত দুর্গাচরণ সাংখ্য বেদান্ততীর্থ

[ দ্বিতীয় সংস্করণ ]

প্রকাশক—

শ্রীক্ষীরোদচন্দ্র মজুমদার,

• ১১১ বামাংগুর লেন, কলিকাতা ।

১৩৩৫ সাল ।

*All rights reserved.* ]

[ মূল্য ১৮ এক টাকা মাত্র ।

S  
294.59218  
x 63 f d

**THE ASIATIC SOCIETY**  
CALCUTTA-700016 •  
ACC NO 13.63.64.  
BASE..... 1.6.92.

---

বি, পি, এম্‌স্‌ প্রেস,  
২০১৫ বি, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা।  
শ্রীমাত্তোষ মহুমদার কর্তৃক মুদ্রিত।

---

51 no - 75043

## আভাস ।

প্রশ্ন ও মুণ্ডকোপনিষৎ, উভয়ই এক অপরকর্ষবেদীয় উপনিষৎ ; উভয়ের মধ্যে প্রতিপাদ্য বিষয়েরও যথেষ্টপরিমাণে ঐক্য পরিলক্ষিত হয়। মুণ্ডকে যাহা সংক্ষিপ্তভাবে আছে, প্রশ্নে আবার তাহাই বিস্তৃতভাবে আলোচিত হইয়াছে। আবার প্রশ্নে যাহা সংক্ষিপ্ত, মুণ্ডকে তাহারই বিস্তৃতি রহিয়াছে। এই সংক্ষেপ ও বিস্তার লইয়াই উভয়ের পার্থক্য ঘটয়াছে ; বিশেষতঃ মুণ্ডকে যেমন পরাপর ব্রহ্ম-বিদ্যার সবিশেষ উপদেশ রহিয়াছে, প্রশ্নোপনিষদে আবার তেমনি প্রাণোপাসনার বিষয় বিশেষ করিয়া বর্ণিত হইয়াছে। প্রাণই যে, স্থূল-সূক্ষ্ম ও সমষ্টি-ব্যষ্টি এবং অখ্যায়াদিভাবে সমস্ত জগতের, কর্ত্তা ও ভোক্তা, এবং সৌমরূপ অন্নই যে, নানারূপে ভোগ্য ; তাহা বিভিন্নপ্রকারে ইহাতে বর্ণিত হইয়াছে। পুরুষগত শ্রদ্ধাদি ষোড়শপ্রকার কলার উৎপত্তি এবং সেই ষোড়শ কলাসমগ্ধিত পুরুষের সৃষ্টিকর্ত্ত্ব প্রকৃতি বিষয়সমূহও অতি বিশদভাবে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

শ্রীভূর্গাচরণ শর্মা ।



# প্রশ্নোপনিষদের বিষয়সূচী ।

আরম্ভ ও সমাপ্তির শ্লোক সংখ্যা ।

## প্রথম প্রশ্নে—

- ( ১ ) পরাপর-এক জিজ্ঞাসার উদ্দেশে ভারদ্বাজ প্রভৃতি ঋষিগণের পিপ্লাদ-সমীপে গমন, এবং পিপ্লাদ কতৃক জিজ্ঞাসায় সম্মতি জ্ঞাপন, অনন্তর কবন্ধী কতৃক প্রজ্ঞাসৃষ্টি বিষয়ে প্রশ্ন ... ১-৩
- ( ২ ) তদন্তরে পিপ্লাদকতৃক ভোক্তভোগাদিভাবে অয়ি-সোমাদি মিথুন সৃষ্টি বর্ণন ... ৪-১৪
- ( ৩ ) প্রজাপতি ব্রত ও তৎফলকথন ... ১৫—১৬

## দ্বিতীয় প্রশ্নে—

- ( ১ ) দেহধারক প্রাণ-দেবতার সংখ্যা ও শ্রেষ্ঠতা বিষয়ে ভার্গব কতৃক প্রশ্ন ... ১—৪
- ( ২ ) তদন্তরে দেহধারক প্রাণ বা ইন্দ্রিয়গণের সংখ্যা কথন, সুখ্য প্রাণের শ্রেষ্ঠতা প্রতিপাদন এবং শ্রেষ্ঠ প্রাণের উদ্দেশে ইন্দ্রিয়গণ কতৃক উপহার প্রদান ও প্রাণস্তুতি কথন ... ২—১৩

## তৃতীয় প্রশ্নে—

- ( ১ ) প্রাণের উৎপত্তি, স্থিতি, আগমন ও বহির্গমনাদি বিষয়ে কৌণ্ডীক্যকৃত প্রশ্ন ও প্রশ্নকর্তার সাধুবাদ প্রদান ও উত্তর দানে সম্মতি জ্ঞাপন... ১—২
- ( ২ ) আত্মা ইহাতে প্রাণের উৎপত্তি ও সমস্ত ইন্দ্রিয়-প্রেরকতা কথন ৩—৫
- ( ৩ ) হৃদয়স্থ একশত একটা নাড়ী কথন, নাড়ীভেদে প্রাণাদিবৃন্তির ভেদ, উৎক্রমণ ও তদন্বসারে শুভাশুভ শ্লোক প্রাপ্তি কথন ... ৬—১০
- ( ৪ ) প্রাণ বিজ্ঞানের ফল কথন ... ১২—১৩

## চতুর্থ প্রশ্নে—

- ( ১ ) গার্গ্যকতৃক জাগ্রৎ-স্বপ্নাদি বিষয়ে প্রশ্নকরণ ...

( ২ ) তত্ত্বের পিপলাদ কৰ্ত্তক, স্বপ্নাবস্থা, মনোবশ্য ইঞ্জিয়গণের বিধয়  
কৰ্ত্তক, প্রাণাদি বায়ুর গাছপাত্যাদি অয়িক্রমে জাগরণ কখন, এবং তদবস্থায়  
আত্মার বিষয়ানুভূতি ... ২—৫

( ৩ ) সুস্থিতি অবস্থা ও, সে সময়ে আত্মার পরমাশ্রয় প্রতিষ্ঠা কখন, এবং  
বিজ্ঞান-ফল নির্দেশ... ৬—১১

#### পঞ্চম প্রক্ষে—

( ১ ) সত্যকাম কৰ্ত্তক ওঙ্কার ধ্যান ও তাহার ফল বিষয়ে প্রশ্ন ১  
( ২ ) তত্ত্বের ওঙ্কারের মাত্রানুসারে পরাপর একবিষয়ক উপাসনা ও  
তাহার ফল কখন ... ২—৭

#### ষষ্ঠ প্রক্ষে—

( ১ ) ভারদ্বাজকৰ্ত্তক ষোড়শকলাবিশিষ্ট পুৰ্ব্ব বিষয়ে প্রশ্ন ... ১  
( ২ ) পিপলাদকৰ্ত্তক উত্তর প্রদান, ষোড়শকলাবিশিষ্ট পুৰ্ব্বকৰ্ত্তক সৃষ্টি  
বিষয়ে চিন্তা ও প্রাণ-শ্রদ্ধাদি ষোড়শ কলার উৎপত্তি ও লয় নিরূপণ ২—৬  
( ৩ ) ভারদ্বাজাদি ঋষিগণকৰ্ত্তক পিপলাদ স্তুতি বর্ণন ... ৭—৮

সমাপ্ত ।

# অর্থর্ববেদীয়া প্রশ্নোপনিষৎ ।

ও ভদ্রং কণ্ঠেভিঃ শৃণুয়াম দেবাঃ ।

ভদ্রং পশ্যেমান্ধভির্বজ্রাঃ ।

স্তিরৈরঙ্গৈস্ত্বকু বাৎসস্তনুভিঃ ।

ব্যশেম দেবহিতং যদায়ুঃ ॥

স্বস্তি ন ইন্দ্রো বৃদ্ধশ্রবাঃ স্বস্তি নঃ পৃষা বিশ্বদেবাঃ । স্বস্তি  
ন স্তাক্ষেয়্যাহরিক্তনেমিঃ । স্বস্তি নো বৃহস্পতি দধাতু ॥

॥ ও শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ওম্ ॥

ও অকেশা চ ভারদ্বাজঃ শৈব্যশ্চ সত্যকামঃ, সৌর্য্যায়ণী চ  
গার্গ্যঃ, কৌসল্যশ্চান্বলায়নঃ, ভার্গবো বৈদভিঃ, কবন্ধী কাত্যা-  
য়নঃ তে হৈতে ব্রহ্মপরা ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ পরং ব্রহ্মাশ্বেষমাণাঃ, এষ হ  
বৈ তৎ সৰ্ব্বং বক্ষ্যতি ইতি তে হ সমিৎপাণয়ো ভগবন্তঃ  
পিপ্পলাদমুপসম্মাঃ ॥ ১

সরলার্থঃ—প্রণম্য গুরু-পাদভ্রুং স্তম্ভা শঙ্কর-সম্মতিম্ ।

প্রশ্নোপনিষদাং ব্যাখ্যা সরলাখ্যা বিতত্ত্বতে ॥

ইহ খলু দুঃখসাগর-নিমগ্নান্ নিরীক্ষ্য সমুপজাতকরুণমিব আত্মক্লেশ-ব্রাহ্মণ-  
মিৎ বক্ষ্যমাণবিজ্ঞা-স্বতয়ে শিষ্যবৃদ্ধি-সমবধানায় চ আধ্যাত্মিকরূপেণ জ্ঞানোপা-  
সনে বক্তুং অবর্ততে অকেশা ইত্যাদি ।



সূকেশা [ নাম ] ভরদ্বাজঃ ( ভরদ্বাজসূতঃ ), সত্যাকামঃ [ নাম ] শৈবঃ ( শিবিনন্দনঃ ), গাগ্যঃ ( গর্গবংশসম্ভূতঃ ), সৌর্য্যায়ণী ( সৌর্য্যায়ণিঃ—সূর্য্য-পুত্রস্ত অপত্যং ), কৌসল্যঃ [ নাম ] আশ্বলায়নঃ ( অশ্বলপুলঃ ), বৈদভিঃ ( বিদর্ভদেশোৎপন্নঃ ) ভার্গবঃ ( ভৃগুবংশীয়ঃ ), কবন্ধী [ নাম ] কাতায়নঃ ( কতাস্ত্র যুবা পুত্রঃ ), তে ( প্রসিদ্ধাঃ ) এতে ( সূকেশাদয়ঃ ষট্ ) ব্রহ্মপরাঃ ( অপরং ব্রহ্ম পরম উপাস্ততয়া প্রধানং যেষাং, তে তথোক্তাঃ, বেদপরা বা ) ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ ( অপরব্রহ্মারাদন-নিরতাঃ, বেদনিষ্ঠা বা ) পরং ( নির্বিশেষঃ ) ব্রহ্ম ( ব্রহ্মতত্ত্বং ) অবেষমাণাঃ ( জ্ঞাতুমিচ্ছন্তঃ ) [ সন্তি ] । তে ‘এসঃ ( বুদ্ধিঃ পিপ্পলাদঃ ) তং সর্ব্বং ( অম্বদভীষ্টং সর্ব্বমেব ) বক্ষ্যতি ( অস্মান্ কণয়িষ্যতি )’; ইতি ( এবং নিশ্চিত্য ) তে ( পুরোক্তাঃ ষট্ ) সমিৎপাণয়ঃ ( যজ্ঞোপকরণকাষ্টহস্তাঃ সন্তঃ ) ভগবন্তং ( পূজার্হং ) পিপ্পলাদম ( তদাশ্রম্যাচার্য্যম ) উপসন্নঃ ( স পাপা ইত্যর্থঃ ) ॥ ১

ভরদ্বাজ-নন্দন সূকেশা, শিবপুত্র সত্যাকাম, গর্গবংশজাত সৌর্য্যায়ণী, অশ্বল তনয় কৌসল্য, বিদর্ভদেশীয় ভার্গব এবং কতাপুল কবন্ধী, ইত্যরা সকলেই অপর ব্রহ্মের উপাসনায় তৎপর ও তত্ত্বচিত্ত অমুঠান-নিরত, এবং পর তত্ত্ব জানিতে সন্মুখক। ইনিই ( পিপ্পলাদ ) আমাদিগকে সেই সমস্ত বিষয় উপদেশ দিবেন ; এইরূপ অবধারণ করিয়া তাঁহারা হস্তে যজ্ঞীয় কাষ্ট গ্রহণপূর্ব্বক ভগবান্ পিপ্পলাদের সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥ ১

শাকরভাষ্যম ।

ঔ নমঃ পরমায়্যানে নমঃ ॥ মনোজ্ঞস্বার্থস্তা বিস্তরানুবাদীদং বাঞ্ছনীয়মভ্যাজে ।  
শাশ্বতপ্রতিবচনাখ্যানিক। তু বিদ্যাস্ততয়ে,—এবং সংবৎসরব্রহ্মচর্য্যাসংবাদি-  
সূক্তস্তপোযুক্তৈর্গ্ৰাহ্য পিপ্পলাদাদিঃ সর্ব্বজ্ঞকল্পৈরাচার্য্যৈর্কৃতব্য। চ, ন সা যেন-  
কেনচিদিতি বিদ্যাং জ্যোতি । ব্রহ্মচর্য্যাদিহাদানসূচনাচ্চ তৎকর্তব্যতা আং ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আখর্ব্বণ মন্ত্রোপনিষদে ( মুণ্ডকোপনিষদে ) যে বিষয় উক্ত হইয়াছে,  
তাঁহারা ই বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিবার উদ্দেশ্যে এই ব্রাহ্মণ অর্থাৎ ব্রাহ্মণ-

ভাগোক্ত প্রমোপনিষৎ আরম্ভ হইতেছে ।, (১) বর্ণনীয় বিদ্যার স্তুতি বা প্রশংসাখ্যাপনার্থ ঋষিগণের প্রশ্ন ও প্রতিবচনাত্মক আখ্যায়িকগুটি ( গল্পটি ) রচিত হইয়াছে ;—বক্ষ্যমাণ বিদ্যা পিপলাদ প্রভৃতির ন্যায় সর্ববজ্রতুল্য আচাৰ্য্যগণেরই বক্তব্য বা উপদেশদানের যোগ্য এবং সংবৎসরব্যাপী ব্রহ্মচর্যা—সংযতভাবে গুরুসমীপে বাস ও উপযুক্ত তপস্শাসম্পন্ন ব্যক্তিবর্গেরই গ্রহণযোগ্য ; কিন্তু যে-সে লোকের বাচ্যও নহে, গ্রাহ্যও নহে ; [ উক্ত আখ্যায়িকা দ্বারা বর্ণনীয় ] বিদ্যার এবং বিধ প্রশংসা সূচিত হইতেছে । আর বিদ্যালাত্তের পক্ষে যে, ব্রহ্ম-

(১) তাৎপৰ্য্য—‘প্রশ্ন’ ও ‘মুক্তক’, এই দুইখানিই আধক্ষিপ উপনিষৎ । তন্মধ্যে প্রমোপ-নিষৎ খানি ব্রাহ্মণভাগের আর মুক্তকোপনিষৎ খানি মন্ত্রভাগের অন্তর্গত । উভয়ের মধ্যে বর্ণনীয় বিষয়েরও অনেকটা সাদৃশ্য রহিয়াছে ; অর্থাৎ মুক্তকোপনিষদে যে বিষয়টি উপস্থিতি হইয়াছে, প্রমোপনিষদেও আবার সেই বিষয়টিই বর্ণিত হইয়াছে । এখন প্রশ্ন হইতে পারে যে, উক্ত উপনিষদে বখন একই বিষয়ের বর্ণনা রহিয়াছে ; অথর্ববেদে মন্ত্রকাতীর মুক্তকোপ-নিষৎসঙ্গে আবার সেই বেদেই এই ব্রাহ্মণোপনিষৎ আরম্ভের প্রয়োজন কি ? বরং ইহাতে পুন-রুক্তিদোষই উপস্থিত হইতে পারে ; এত আশঙ্কার অপনয়ন-মানসেই ভাষ্যকার বলিয়াছেন,—“মন্ত্ৰোক্তান্তর্গত বিত্তরাম্বাদি ইদং ব্রাহ্মণম্ আরভ্যতে”

অভিপ্রায় এই যে, যদিও মন্ত্রকাতীর ‘মুক্তকোপনিষৎ’ সবে ব্রাহ্মণভাগে পুনরারম্ভের অনুরূপ উপনিষৎ হওয়ার আগাত-দৃষ্টিতে পুনরুক্তিদোষ হয় সত্য ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে এখানে সে দোষ হইতে পারে না ; কারণ, প্রমোপনিষদে যে সকল বিষয় সংক্ষিপ্ত বা অস্পষ্টভাবে উক্ত হইয়াছে, এই উপনিষদে সেই সকল বিষয়ই বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইয়াছে । সংক্ষিপ্তার্থকে বিস্তৃত করা কখনই দোষাত্মক হইতে পারে না । বিশেষতঃ মন্ত্ৰার্থের ব্যাখ্যা বা বিস্তার করা বখন ব্রাহ্মণভাগের কর্তব্য মধ্যে পরিগণিত, তখন ইহাতে পুনরুক্তি বা আনর্থক্য দোষ ঘটতে পারে না । এখানে মুক্তকোপনিষদের অর্থ এইরূপে বিস্তৃত করা হইয়াছে,—মুক্তকে প্রথমতঃ “যে বিদ্যা বেদিতব্যো পুরা চৈবাপরা চ,” এইরূপ ভূমিকা করিয়া ঋক্, যজুঃ, সাখাদি বেদকে ‘অপরা বিদ্যা’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন । সেই অপরা বিদ্যাও দুইভাগে বিভক্ত—কর্ম ও উপাসনা । তন্মধ্যে কর্মকালেই কর্ম-বিধীর বিস্তৃত বিবরণ রহিয়াছে ; সেইজন্য তাহার আর পৃথক বিবরণ না করিয়া তৎকালে লোকের বৈরাগ্য সমুৎপাদনার্থ ইহার প্রথম অংশে কেবল তাহার কলমাত্রের বিবরণ প্রদত্ত হইয়াছে । ইহার দ্বিতীয় ও তৃতীয় অংশে উপাসনার বিস্তৃত বিবরণ প্রদত্ত হইয়াছে । পরাবিদ্যার কথা মুক্তকোপনিষদেই বিস্তৃতভাবে উক্ত হইয়াছে ; মৃতরাং এখানে আর তাহার বিস্তারিত বর্ণনা হয় নাই । পরাবিদ্যা বিষয়েও মুক্তকোক্ত “বধা দুদীপ্তাং” ইত্যাদি মন্ত্রের অর্থ ইহার চতুর্থ অংশে বিস্তৃত করা হইয়াছে । মুক্তকোক্ত “প্রণবো বহুঃ” ইত্যাদি মন্ত্ৰোক্ত বিষয় পরিষ্কৃত করিবার জন্য ইহার পঞ্চম অংশ আরম্ভ হইয়াছে । আর মুক্তকোক্ত “এতন্মহা জাগতে ঞাণঃ” ইত্যাদি মন্ত্রের অর্থ ইহার ষষ্ঠ অংশে বিস্তৃত ভাবে বর্ণিত হইয়াছে । এই কারণেই ভাষ্যকার প্রমোপনিষৎকে মুক্তকোক্ত অর্থের ‘বিত্তরবাদী’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ।

প্রশ্লোপনিবং ।

চর্যাদিই প্রকৃষ্ট সাধন, ইহা সূচনা করায়ও ব্রহ্মচর্যাদির কৰ্ত্তব্যতা  
জ্ঞান হইতে পারে ।

শাকর-ভাবাম্ ।

সুকেশা চ নামতঃ, ভরদ্বাজস্তাপত্যং ভরদ্বাজঃ । শৈব্যশ্চ—শিবেরপত্যং  
শৈব্যঃ, সত্যকামো নামতঃ । সৌর্যায়ণী—সূর্য্যস্তাপত্যং সৌর্য্যঃ তস্তাপত্যং  
সৌর্য্যায়ণিঃ ছান্দসং 'সৌর্য্যায়ণী' ইতি, গার্গ্যঃ গর্গগোত্রোৎপন্নঃ । কোসল্যশ্চ নামতঃ,  
অখলস্তাপত্যমাখলায়নঃ । ভার্গবঃ—ভৃগোগোত্রাপত্যং ভার্গবঃ, বৈদতিঃ বিদভেনু-  
ভবঃ । কবক্ষী নামতঃ, কতাস্তাপত্যং কাত্যায়নঃ । বিষ্ণমানুঃ প্রপিতামহো যন্ত  
সঃ, যুবার্থপ্রত্যয়ঃ ।

তে হৈতে একপরা অপরং এক পরয়েন গতাঃ, তদন্তাননিষ্ঠাশ্চ ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ,  
পরং এক অবেষমাণাঃ । কিং তং ?—নং নিত্যং বিজ্ঞেয়মিতি, তৎপ্রাপ্ত্যর্থং  
যথাকামং যতিষ্যানঃ, ইত্যেবং তদবেষণং কুর্যন্তঃ, তদধিগম্য 'এব হ বৈ তং  
সকলং বক্ষ্যতি' ইতি আচার্য্যমুপজগ্মুঃ । কণম্ ?—তে হ সন্নিপাণয়ঃ সমিদ্ধার-  
গৃহীতহস্তাঃ সন্তো ভগবন্তং পূজাবস্তুং পিপ্লবাদম্ আচার্য্যম্ উপসন্না উপজগ্মুঃ ॥ ১

ভাব্যাবুবাদ ।

সুকেশা নামক ভরদ্বাজ-পুত্র, সত্যকাম নামক শিবিসূত, গর্গকুলোৎ-  
পন্ন সৌর্য্যায়ণী, সূর্য্যের পুত্র—সৌর্য্য, তাঁহার পুত্র—সৌর্য্যায়ণী, (এই  
পদটি ছান্দস-বৈদিক) প্রয়োগমাত্র, বস্তুতঃ 'সৌর্য্যায়ণি, হইবে) ।  
কোসল্য নামক অখলপুত্র, ভার্গব অর্থ ভৃগুর বংশজাত (সন্তান)  
বৈদতি—বিদভদেশ-সন্তুত, কবক্ষী নামক কাত্যায়ন অর্থাৎ কতোর  
যুবা পুত্র ; যুবার্থে 'আয়নণ' প্রত্যয় হইয়াছে, [অতএব বুঝিতে  
হইবে যে, ] তাঁহার প্রপিতামহ তৎকালেও বর্ত্তমান আছেন ।

প্রসিদ্ধ বংশসম্বৃত ইহারা ব্রহ্মপর এবং ব্রহ্মনিষ্ঠ অর্থাৎ অপার  
ব্রহ্মকে (হিরণ্যগর্ভকে) পরমারাধ্যরূপে অবগত হইয়া, তাঁহারই  
আরাধনায় তৎপর আছেন, অধিকন্তু পরব্রহ্মের অনুসন্ধান করিতে-

প্রমোদপানিবৎ ।

ছেন। তাহা কিরূপ ? যিনি নিত্য বিভ্ৰেয়রূপ ( জ্ঞানের বিষয়ীভূত হইবার যোগ্য ) ; তাঁহার প্রাপ্তির নিমিত্ত আমরা ইচ্ছামত যত্ন করিব ; এইরূপে সেই পরব্রহ্মের অনুসন্ধান করিতে করিতে ‘ইনিই সেই সমস্ত জিজ্ঞাস্ত বিষয় [ আমাদিগকে ] বলিবেন’ স্থির করিয়া, সেই ব্রহ্মজ্ঞানলাভের উদ্দেশে আচার্য্য-সমীপে গিয়াছিলেন। কি প্রকারে ? না—সমিৎপাণি হইয়া ; অর্থাৎ আচার্য্যের যজ্ঞসম্পাদনোপযোগী কঠোরশি হস্তে লইয়া (২) ভগবান্ ( পূজ্যপাদ ) আচার্য্য পিপলাদ সমীপে উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥ ১

তান্ হ স ঋষিরূবাচ—ভূয় এব তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ শ্রদ্ধয়া সংবৎসরং সংবৎস্রথ । যথাকামং প্রশ্নান্ পৃচ্ছত । যদি বিজ্ঞাস্তামঃ, সর্ব্বং হ বো বক্ষ্যাম ইতি ॥ ২

স ঋষিঃ ( পিপলাদঃ ) তান্ ( স্বকেশাদীন বট ) ও ( ঐতিহ্যযুচকং ) বক্ষ্যামাণং বচনম্ । উপাচ ( উপদিদেশ )—[ যুগ্মং ] তপসা ( বৈদিক্রেশসহনেন কাগ্নিনিগ্রহেণ ), ব্রহ্মচর্য্যেণ ( সংসাদিনা ), শ্রদ্ধয়া ( আন্তিকাবুদ্ধ্যা চ ) ভূয়ঃ পুনরপি ( সংবৎসরং ) তাবৎকালং ) সংবৎস্রথ শুক্রাদি-পরিচর্য্যা শুক্রং প্রসাদয়ন্তঃ তৎসমীপে তিষ্ঠত ) । [ অনন্তরং চ ] যথাকামং ( যথেষ্টং ) প্রশ্নান্ ( প্রষ্টব্যান্ বিবৃদ্যান্ ) পৃচ্ছত ; [ যাম্ ইতি শেষঃ ] । যদি বিজ্ঞাস্তামঃ ( বয়ং তান্ বিষয়ান্ জানীমঃ ), [ তদা ] বঃ ( যুদ্যান্ ) সর্ব্বং হ ( এব ) বক্ষ্যামঃ ( কথয়িষ্যামঃ ) ॥ ২

পিপলাদ ঋষি তাঁহাদিগকে বলিলেন—তোমরা পুনশ্চ সংবৎসর কাল

(২) তাৎপৰ্য্য—শাস্ত্রে আছে—“ব্রহ্মহত্যো ন পশ্যেৎ তু রাজানং তিবজং গুরুম্ ॥”

অর্থাৎ ব্রহ্মহত্যে—কোনরূপ উপহার না লইয়া শুধু হাতে কখন রাজা, চিকিৎসক ও গুরুকে ( আচার্য্যকে ) ধর্মন করিবে না ; অর্থাৎ তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইবে না । অতএব ব্রহ্মহত্যে কখনও গুরুসমীপে উপস্থিত হইতে নাই ; এই কারণে আচার্য্যভিজ্ঞ স্বকেশাদি ছয়জন ঋষি ঈনিবোণা যজ্ঞের কঠোর শি হস্তে লইয়া গুরুসমীপে উপস্থিত হইলেন । এই আধ্যাত্মিক হইতে ইচ্ছাও জানা গেল যে, তত্ত্বজিজ্ঞাসু শিষ্য গুরুসমীপে সমাগম সময়ে আপনাদি বোধ্যাত্মরূপ উপহার আনয়ন করিবেন যাত্র ; কিন্তু উপহারের ভারতম্য চিন্তা করিবেন না । শ্রদ্ধা ও ভক্তির ইহাই প্রকৃত পরিচয় ।

প্রশ্নোপনিষৎ ।

তপস্যা, ব্রহ্মচর্যা ও শ্রদ্ধা বা আদরসম্পন্ন হইয়া [ গুরুসমীপে ] বাস কর ; তাহার পর, ইচ্ছানুসারে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিও ; আমরা যদি জানি, তাহা হইলে অবশ্যই তোমাদিগকে তাহা বলিব ॥ ২

শাকরভাষ্যম্ ।

তান্ এবমুপগতান্ স হ কিল ঋষিঃ উবাচ—• ভূয়ঃ পুনরেব, বজ্রপি যুয়ং পুংসঃ তপস্বিন এব তথাপীহ তপসা ইন্দ্রিয়সংযমেন, বিশেষতো একচর্যোগে শ্রদ্ধয়া চান্তিক্য-বুদ্ধ্যা আদরবস্তুঃ সংবৎসরং কালং সংবৎস্রং—সম্যগ্ গুরুশুশ্রূষাপরাঃ সন্তো বৎস্রং । ততো যথাকামং যো যস্ত্র কামস্তম্ননতিক্রম্য—যদবিষয়ে যস্ত্র জিজ্ঞাসা, তদবিষয়ান্ প্রশ্নান্ পৃচ্ছত । যদি তদ্ যদ্বৎপষ্টং বিজ্ঞাত্যমঃ, অনুদ্ধতর্ক-প্রদর্শনার্থো যদিশব্দো নাজ্ঞানসংশয়ার্থঃ প্রশ্ননির্ণয়াদবদীয়তে । সর্বং হ বো বঃ পৃষ্টার্থং বক্ষ্যাম ইতি ॥২

ভাবানুবাদ ।

সেই ঋষি ( পিঙ্গলাদ ) উপস্থিত সেই ঋষিগণকে বলিলেন যে, যদিও তোমরা ইতঃপূর্ব্বে ইন্দ্রিয়-সংযমরূপ তপস্যা দ্বারা তপস্বী হই বট, তথাপি পুনর্ব্বার বিশেষরূপ ব্রহ্মচর্যা এবং শ্রদ্ধা বা আন্তিক্য বুদ্ধিতে আদর সম্পন্ন হইয়া সংবৎসরকাল বাস কর, অর্থাৎ উত্তমরূপে গুরু-শুশ্রূষায় তৎপর হইয়া অবস্থিতি কর । তাহার পর, কামনানুসারে অর্থাৎ যাহার যে বিষয়ে ইচ্ছা, সে সেই বিষয়েই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিও ; যদি তোমাদের জিজ্ঞাসিত বিষয় আমার জানা থাকে, তাহা হইলে, তোমাদের জিজ্ঞাসিত সমস্ত বিষয়ই বলিব । এখানে নিজের ঐক্যতা বা অহঙ্কার পরিহারার্থই 'যদি' শব্দটি প্রযুক্ত হইয়াছে, কিন্তু তদবিষয়ে অজ্ঞান বা সংশয় ভ্রাপনর্থ নহে ; কারণ, পরবর্ত্তী প্রশ্নোত্তর-সমূহ দর্শন করিলেই বুঝা যায় যে, তাহার কোন বিষয়ে অজ্ঞান বা সংশয় ছিল না ॥ ২

অথ কবন্ধী কাত্যায়ন উপেত্য পপ্রচ্ছ ভগবন্, কুতো হ বা ইমাঃ প্রশ্নাঃ প্রজায়ন্ত ইতি ॥ ৩

প্রাপ্তোপনিষৎ ।

অথ (সংবৎসরায় পরং) কাতায়নঃ কবন্ধী উপেতা (পিপ্লবাদ-  
সমীপং গতা) পপ্রচ্ছ (পিপ্লবাদং পৃষ্টবান্) —ভগবন্ ! (হে পূজ্য ! ) ইমাঃ (দৃষ্টি-  
মানাঃ) প্রজাঃ (উৎপত্তিশালিনঃ জীবাঃ) কৃতঃ (কৃত্যং কারণবিশেষাৎ)  
চ বৈ (ঐতিহ্যাবধারণাত্মকঃ নিদাতব্যঃ) । প্রজায়ন্তে (উৎপদ্যন্তে) ইতি  
(প্ৰশ্নসমাপ্তৌ) ॥

কাতায়ন কবন্ধী এক বৎসর পরে উপস্থিত হইয়া [পিপ্লবাদকে] জিজ্ঞাসা  
করিলেন—ভগবন্ ! এই প্রজাগণ (উৎপত্তিশীল জীবগণ) কোথা হইতে  
জন্মলাভ করে ? ॥৩

শাঙ্করভাষ্যম্ ।

অথ সংবৎসরাদুজ্জ্বলঃ কবন্ধী কাতায়ন উপেতা উপগম্য পপ্রচ্ছ পৃষ্টবান্,—হে  
ভগবন্ ! কতঃ কৃত্যঃ চ বৈ ইমাঃ বাক্যগাথাঃ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে উৎপদ্যন্তে ইতি ।  
অপবিত্রাঃ কল্যাণোৎপাদনম্ভিত্তিমুখ্যঃ সন্নিভিত্তিমুখ্যঃ কাৰ্গাণাং গতিঃ, কবন্ধীভাষ্যমি-  
দং প্রাপ্তোপনিষৎ ॥৩

(৩) তাৎপর্য—“পরং ব্রহ্ম অব্যবহার্যম্” ইত্যাদ্যে অস্মিন ব্রহ্মধরূপে প্রজাপতিবর্জক-  
প্রজাসৃষ্টি-বিষয়-পদ্ম-প্রত্যক্ষ্যায়নসম্ভবিত্যাদি প্রমাণ-প্রত্যক্ষ্যায়নগাথাঃ সন্তোষাৎপরিমাণ—“অপর-  
বিরোধিতা” ; “তেষামেনো বিরজো ব্রহ্মলোকঃ” ইতি সমুচিত-কার্ণাভ ব্রহ্মলোকস্য “অথ উত্তরং”  
ইতি তদন্তঃসংবাদমার্গস্ত চৈহ প্রামাণ্যবিত্তিভাঃ । ইদমূলকং কেবলকর্মণা চ ইতাপি  
ইইবাম্ । কেবলকর্মণাব্যাপি চন্দ্রলোকস্ত তদন্তঃ পিতৃবান্ চ “তেষামেনো বৈ ব্রহ্মলোকঃ”  
‘প্রজাকামা দক্ষিণঃ প্রতিপদ্যন্তে’ ইতি ব্রহ্মাণ্যথাৎ । যদাপি ইদমপি পরব্রহ্মজিজ্ঞাসাবসরে  
অসঙ্গতম্ভেব ; তথাপি কেবলকর্মণাব্যাপ্য সমুচিতকর্মণাব্যাপ্য বিরজন্তেব তত্রাধিকার ইতি ।  
ততো বৈরাগ্যার্থভিন্নমুচ্যতে । আনন্দসিদ্ধিঃ ।

অতিপ্রায় এই যে,—প্রথমে কথিত হইয়াছে যে, যুগেশা প্রজ্ঞতি বসিগ্ন সকলেই পরব্রহ্মের  
অব্যবহার্য পিপ্লবান মূনির সমীপে সমাগত হইরাছেন ; হুতরাং পরব্রহ্ম তদ্বিজ্ঞাসাই তাঁহাদের  
পক্ষে সঙ্গত ও স্বাভাবিক ; কিন্তু প্রজাপতি কিরূপে জগৎ সৃষ্টি করিলেন ? এক্ষণে প্রশ্ন এবং  
তাঁহার প্রত্যুত্তর বর্ণন, এতদ্রুতই অসঙ্গত হইয়া পড়ে । উক্ত প্রকার অসঙ্গতি দোষ পরিহার্য  
ভাষ্যকার অপর, বিদ্যা শব্দটি দ্বারা জ্ঞাপন করিলেন যে, যদিও আশাতত্ত্বটিতে সৃষ্টি জিজ্ঞাসা  
অসঙ্গত হইউক, প্রকৃত পক্ষে উহা দোষাবহ হয় নাই । কারণ, কর্মকালে বৈরাগ্য সংপাদনার্থই  
উহার অন্ত্যর্থ ; বাহুব্যবহৃতকাল পরব্রহ্ম জ্ঞানিতে না পারে, ততকাল বহুই অপর ব্রহ্ম হিরণ্য-  
গর্ভ প্রজ্ঞতির আরাধনা কর্ম্মসুষ্ঠান করুক না কেন, কিছুতেই লাভিত লাভি লাভ হয় না ।

বাহ্যের উপাসনা সহকারে কর্ম্মসুষ্ঠান করেন, তাঁহার তৎকালরূপে ব্রহ্মলোক লাভ করেন ;  
এবং উত্তরায়ণ বা ‘দেবদান’ পথে গমন করেন । আর বাহ্যের কেবলই কর্ম্মসুষ্ঠান করেন ;  
তাঁহার তৎকালরূপে চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হন, এবং দক্ষিণায়নে বা ‘পিতৃবান’ পথে গমন করেন ।

‘অথ’ অর্থ—অনন্তর, সংবৎসরের পর কবন্ধিনামক কাভ্যায়ন [ পিপ্ললাদ সমীপে ] উপস্থিত হইয়া প্রশ্ন করিলেন—ভগবন্ ! কোথা হইতে এই ব্রাহ্মণাদি প্রজাগণ জন্মলাভ করে—উৎপন্ন হয় ? অভি-প্রায় এই যে, অপর ব্রহ্মবিদ্যা এবং কৰ্ম্ম সমুচিত বা অসমুচিত ভাবে ( এক সঙ্গে বা পৃথক্ পৃথক্ ) অমুষ্ঠান করিলে, যে প্রকার ফল ও গতি লাভ হয়, তাহা বলিতে হইবে । সেই অভিপ্রায় জ্ঞাপনার্থই এই প্রশ্ন হইয়াছে ॥ ৩

তন্মৈ স হোবাচ—প্রজাকামো হ বৈ প্রজাপতিঃ, স তপোহতপ্যত, স তপস্তপ্ত্বা স মিথুনমুৎপাদয়তে রয়িঞ্চ প্রাণ-ক্ষেতি, এতো মে বহুধা প্রজাঃ করিস্যত ইতি ॥ ৪

সঃ ( পিপ্ললাদঃ ) তন্মৈ ( কবন্ধিনে ) উবাচ, সঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) প্রজাপতিঃ ( হিরণ্যগর্ভঃ ) হ ( কিল ) বৈ ( অবধারণে ) প্রজাকামঃ ( প্রজা মে জায়তাম, ইত্যভিলাষবান্ সন্ ) তপঃ ( বক্ষ্যমাণ প্রকারং জ্ঞানলক্ষণং ) অতপ্যত ( আলো-চিতবান্ ) । সঃ তপঃ তপ্ত্বা এতো ( রয়িপ্রাণৌ ) মে প্রজাঃ ( সৃজ্যমানাঃ ) বহুধা করিস্যতঃ ( অনেকপ্রকারেণ বদ্ধিস্যতঃ ) ইতি [ নিশ্চিত্য ] রয়িঞ্চ ( ধনং অর্থাৎ ধনলভ্যানামন্নানামুপকারকং চন্দ্রঃ ) চ প্রাণঃ ( ভোক্তারম্ অগ্নিম্ অর্থাৎ তদগ্নি-দৈবতং সূর্য্যং ) চ, ( ইতি এবংলক্ষণং ) মিথুনং ( ভোজ্যভোজ্যগুণং ) উৎপাদ-য়তে ( উৎপাদিতবানিত্যর্থঃ ) ॥ ৪

পিপ্ললাদ তাঁহাকে বলিলেন—সেই লোকপ্রসিদ্ধ প্রজাপতি ( হিরণ্যগর্ভ ) প্রজাসৃষ্টির অভিলাষী হইয়া তপস্তা ( মনে মনে আলোচনা ) করিয়াছিলেন । তিনি তপস্তা করিয়া [ বুঝিলেন যে ] এই যে রয়ি ( ধন ) ও প্রাণ, অর্থাৎ সূর্য্য ও চন্দ্র ; ইহাৱাই আমার প্রজাগণকে বহুপ্রকারে, পরিবৰ্দ্ধিত করিবে, এইরূপ

বাহার উক্ত সমুচিত ও অসমুচিত কৰ্ম্ম বল ব্রহ্মলোক ও চন্দ্রলোক হইতে বিয়ত হন, একত পক্ষে তাঁহাদেরই এই পরাবিদ্যায় ব্রহ্মজ্ঞানস্বরূপ অধিকার, অপরের নহে । এই উপদেশ প্রদানার্থই প্রথমে সৃষ্টি বিষয়ে জিজ্ঞাসারই অবতারণা করা হইয়াছে ।

প্রশ্নোপনিষৎ ।

নিশ্চয় হরিয়া [ভোগ্য-ভোক্তরূপে] রয়ি অর্থ ধন—ধনলভ্য অন্নের পুষ্টিকর চক্ষু, ও প্রাণ (প্রাণস্বকী অগ্নির অধিদেবতা সূর্য্য) এই উভয়কে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ৪

শাস্ত্রভাবামণা

তন্মৈ এবং পৃষ্টবতে স হোবাচ—তদপাকরণায়াত—প্রজ্ঞাকামঃ প্রজা আশ্বনঃ সিন্ধুক্লে প্ৰজাপতিঃ সন্ধ্যা সন্ জগৎ সৃষ্ট্যামি ইত্যেবং বিজ্ঞানবান্ যথোক্ত-কারী তদাবতাবিতঃ কল্পাদৌ নিস্কৃত্তো হিরণ্যগর্ভঃ সৃজ্যমানানাং প্রজানাং স্বাবব-জঙ্গমানাং পতিঃ সন্ জন্মান্তরভাবিতং জ্ঞানং ঋতিপ্রকাশিতার্থবিষয়ং তপোহবা-লোচয়ৎ অতপ্যত । অথ তু স এবং তপস্তপ্ত্বা শ্রোতং জ্ঞানমবালোচ্য সৃষ্টিসাধনভূতং মিথুনমুৎপাদয়তে—মিথুনং দন্দমুৎপাদিতবান্ । রয়িঞ্চ সোমমগ্নং প্রাণঞ্চাগ্নিমন্তারম্ ইত্যোক্তৌ অগ্নীমৈমৌ অলম্ভুতৌ মে মম বহুধা অনেকধা প্রজাঃ করিষ্যত ইত্যেবং সন্ধিস্তা অণ্ডোৎপত্তিক্রমেণ সৃষ্ট্যাচ্ছন্দমবাকরয়ৎ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ ।

তিনি (পিপ্পলাদ) পূর্ব্বোক্ত প্রশ্নকারী কবন্ধীকে বলিলেন—  
তঁাহার শঙ্কা দূরীকরণার্থ বলিলেন—প্রজাপতি প্রজ্ঞাকাম হইয়া নিজের করণীয় প্রজ্ঞা সৃষ্টির ইচ্ছুক হইয়া—অর্থাৎ ‘আমি সর্ব্বাত্মক প্রজাপতি হইয়া জগৎ সৃষ্টি করিব’ এই প্রকার জ্ঞানসম্পন্ন এবং যথোক্ত কর্ম্মকারী (তদুপযুক্ত জ্ঞান ও কর্ম্মের একত্র অনুষ্ঠানকারী) ও তদ্বাবে ভাবিত অর্থাৎ পূর্ব্বকল্পীয় সেই প্রজাপতি ভাবনা-সম্পন্ন [আত্মাই] [বর্ত্তমান] কল্পের আদিতে হিরণ্যগর্ভরূপে সমুৎপন্ন হইয়া সৃজ্যমান স্বাবর-জঙ্গমাত্মক প্রজাগণের পতি হইয়া—এই ঋতিতে যে সকল বিষয় বর্ণিত হইয়াছে, তদ্বিষয়ে জন্মান্তরীণ সংস্কারলব্ধ জ্ঞানরূপ তপস্তা করিয়াছিলেন, তদ্বিষয়ে আলোচনা করিয়াছিলেন ; অর্থাৎ চিন্তাধারা তদ্বিষয়ক পূর্ব্বসংস্কারকে উদ্বোধিত করিয়াছিলেন । অনন্তর, তিনি এবংবিধ তপস্তা করিয়া—শ্রোতবিজ্ঞানের পর্যালোচনার



পর সৃষ্টির সাধন বা সহায়ভূত রয়ি—চন্দ্ররূপ অন্ন এবং প্রাণ—  
অগ্নিরূপ ভোক্তা, এই উভয় ‘মিথুন’ সৃষ্টি করিলেন—দ্বন্দ্ব উৎপাদন  
করিলেন। [সহাবস্থিত বস্তুদ্বয়কে ‘দ্বন্দ্ব’ বলা হয়]। এই ভোক্তা  
ও ভোজ্য বা অন্নস্বরূপ অগ্নীষোম (সূর্য্য ও চন্দ্র) আমার প্রজাগণকে  
অনেক প্রকারে [পরিণত] করিবে; এইরূপ চিন্তা করিয়া ব্রহ্মা  
সন্তানোৎপাদনের ক্রমানুসারে অর্থাৎ অগ্রে ব্রহ্মাণ্ড উৎপাদন করিয়া  
পরে সূর্য্য ও চন্দ্র সৃষ্টি করিলেন (৪) ॥ ৪

আদিত্যো হ বৈ প্রাণো রয়িরেব চন্দ্রমা- রয়ির্ব। এতৎ  
সর্বং, যন্মূর্ত্তঞ্চামূর্ত্তঞ্চ, তস্মান্মুক্তিরেব রয়িঃ ॥ ৫

(৪) তাৎপর্য—পূর্ব্বকল্পে যিনি সমুচিতভাবে জ্ঞান ও কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াছেন, অর্থাৎ  
উপাসনার সহিত কর্ম্মানুষ্ঠান করিয়াছেন, আমি হিরণ্যগর্ভরূপে প্রজাপতি হলাভ করিয়া স্থাবর  
জঙ্গম সর্বসম্পদ সৃষ্টি করিব, এইরূপ ভাবনা করিয়াছেন, এবং উপাসনাকালেও আপনাকে  
সর্বস্বাত্মক প্রজাপতিরূপে চিন্তা করিয়াছেন। সেই সমস্ত সম্পদ তিনটি নিজ কর্ম্মফলে পরবর্ত্তী  
কল্পের প্রথম হিরণ্যগর্ভরূপে সমস্ত প্রকার ঋণীষর (প্রজাপতি) হইয়া আবির্ভূত হন; এবং  
তপস্তা বা চিন্তা দ্বারা পূর্ব্বকল্পীয় হস্ত সংস্কারসমূহকে পুনর্বার জাগরিত করেন। সংস্কারের  
উদ্বোধক সেই চিন্তাই তাঁহার তপস্তা, তদ্বিত্ত আর কোনরূপ তপস্তা তাঁহার নাই। সেই  
তপস্তার ফলে তাঁহার সেই পূর্ব্বসঞ্চিত জ্ঞানশক্তি ক্ষুদ্রি পায়; অনন্তর সৃষ্টি কাণ্ডে প্রবৃত্তি  
হয়।

সৃষ্টির পূর্ব্বকই সৃষ্টি বক্ষার উপায় বিধান করা আবশ্যিক; নচেৎ স্বজ্যমান পদার্থনিচয় বালির  
বীধের দ্বারা আপনা হইতে বিক্ষত হইয়া যাইতে পারে; এই কারণে তিনি প্রথমেই সূর্য্য ও  
চন্দ্র, এই দুইটি পদার্থের সৃষ্টি করিলেন। তদ্বাচ্যে সূর্য্য যন্নং ভোক্তা, এবং চন্দ্র তাঁহার ভোজ্য  
বা অন্নস্বরূপ। অতিপ্রায় এঁর যে, এক তেজেরই তিনটি অংশ (১) আধিদৈবিক (সূর্য্য), (২)  
আধিভৌতিক (অগ্নি), এবং (৩) আধ্যাত্মিক (দৈহিক উদ্ভা)।

“অহং বৈশ্বানরো ভূবা প্রাণিনাং দেহমাপ্রিতঃ।

প্রাপাণানসমাযুক্তঃ পচামাত্রং চতুর্বিধম্ ॥ [গীতা ১৫। ১৪]

তপস্বীতার কথাবশতঃ ব্রহ্মা বার ধৈ, দেহগত অগ্নিই প্রাপাণানের সাহায্যে ভুক্ত অন্নের  
পরিপাক সাধন করেন। এই নিমিত্ত ক্রটিতে অগ্নি বা সূর্য্যের উল্লেখ না করিয়া প্রাণের উল্লেখ  
করা হইয়াছে। কিন্তু ক্রতির সমবয়স্করোধে ‘প্রাণ’ পরেই সূর্য্য অর্থ বুঝিতে হইবে। সূর্য্য  
অগ্নি ও প্রাণ, ইহারা সকলেই আদান, শোধান ও পরিপাকসাধন করিয়া থাকে; তজ্জন্ত  
ইহাদিগকে ভোক্তা-প্রজাগণে গণ্য করা যায়।

অপর দিকে ভোক্তারূপে চন্দ্রের সৃষ্টি করিলেন; ভাবভোজ্য বস্তু প্রকার অন্ন আছে, সমস্তই  
চন্দ্রকিরণে পুষ্টলাভ করে; এই কারণে চন্দ্রকেও ভোক্তাপ্রকৃতিতে গ্রহণ করা হইয়াছে। সর্ব-  
প্রকার আহার্য্য—মহই ধনলতা, এই কারণে ক্রটিতে চন্দ্র শব্দের পরিবর্ত্তে ‘রয়ি’ শব্দ প্রযুক্ত  
হইয়াছে। ‘রয়ি’ অর্থ—খন।

ঋতিঃ স্বয়মেব প্রাণাদিশকার্থমাহ—আদিত্য ইত্যাদিনা। আদিত্যঃ ই বৈ (এব) প্রাণঃ (পূর্বোক্তপ্রাণশব্দবাচ্যঃ), চন্দ্রমা এব রয়িঃ (পূর্বোক্তরশ্মি-পদার্থঃ)। যৎ মূর্তং (স্থূলং), যৎ চ অমূর্তং (সূক্ষ্মং), এতৎ সৰ্ব্বং বৈ (এব) রয়িঃ (অন্নং), [ যত এতত্ত্বভোক্তৃ অপি অগ্নেন ভুঞ্জাতে ], তস্মাৎ মূর্তিঃ (স্থূলরূপং মূর্তম্) এব রয়িঃ (অন্নং) [ অমূর্তেন প্রাণেন অগ্নমানহাৎ ইতি ভাবঃ ] ॥ ৫

• [ ঋতিঃ নিজেই ‘রয়ি’ ও ‘প্রাণ’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিয়াছেন ]—  
আদিত্যই ‘প্রাণ’ পদবাচ্য এবং চন্দ্রই ‘রয়ি’ পদার্থ। মূর্ত (স্থূল) ও অমূর্ত (সূক্ষ্ম) যে সমস্ত পদার্থ, তৎসমস্তই ‘রয়ি’ অর্থাৎ অন্নস্বরূপ, [ কিন্তু, মূর্তমাত্রই অমূর্তের উপভোগযোগ্য ] ; অতএব মূর্তি বা মূল বস্তুই [ যথার্থ ] রয়ি বা অন্ন-স্বরূপ ॥ ৫

#### শাক্তরত্নানাম্।

তত্রাদিত্যোঃ ই বৈ প্রাণোহন্তা অয়ি ; রয়িরেব চন্দ্রমাঃ। রয়িরেবারং সোম এব। তদেতদেকমত্বা অগ্নিশ্চারণ্য প্রজাপতিঃ, একং তু মিথুনম্ ; গুণ-প্রধানরূপো ভেদঃ। কথম্ ? রয়িরৈব অন্নমেব এতৎ সৰ্ব্বম্ ; কিন্তু ? যন্মূর্তঞ্চ স্থূলঞ্চ অমূর্তঞ্চ সূক্ষ্মঞ্চ মূর্ত্যমূর্তে অন্নরূপে রয়িরেব। তস্মাৎ প্রবিভক্তাদমূর্ত্যং বদন্ত্যমূর্তরূপং মূর্তিঃ, সৈব রয়িঃ অন্নম্ অমূর্তেন অগ্নিঃ অগ্নমানহাৎ ॥ ৫

#### ভাব্যানুবাদ।

তন্মধ্যে আদিত্যই প্রাণ—ভোক্তা অগ্নিস্বরূপ, এবং চন্দ্রই ‘রয়ি’—  
অর্থাৎ সোম—চন্দ্রই রয়ি বা অন্নস্বরূপ। সেই এই ভোক্তা ও অন্ন, উভয়ই এক প্রজাপতিস্বরূপ ; মিথুনও (পূর্বোক্ত প্রাণ ও রয়ির সহবন্তিতারূপ দ্বন্দ্বও) একই বটে ; গুণ-প্রধানভাব নিবন্ধন অর্থাৎ উভয়ের মধ্যে ভোগ্য-ভোক্তৃভাব বশতঃ ভেদ হইয়া থাকে। কি ঐক্যে ? এই সমস্তই রয়ি বা অন্নস্বরূপ তাহা কি ?—যাহা এই মূর্ত স্থূল এবং যাহা অমূর্ত—সূক্ষ্ম ; অগ্নি (ভোক্তা) ও অন্নস্বরূপ, মূর্ত ও অমূর্ত-দ্বয় রয়ি বা অন্নস্বরূপই। অতএব প্রবিভক্ত বা মূর্ত হইতে পৃথক্ অমূর্ত পদার্থ হইতে যে পৃথক্ মূর্তরূপ—মূর্তি

(‘হূল পদার্থ’), তাহাই [ প্রকৃতপক্ষে ] রয়ি ; কারণ ‘উহা অমূর্তকণ্টক  
ভুক্ত হইয়া থাকে (৫) ॥ ৫

অখাদিত্য উদয়ন্ যৎ প্রাচীং দিশং প্রবিশতি, তেন প্রাচ্যান্  
প্রাণান্ রশ্মিষু সন্নিধতে । যুদ্ধক্ষিণাং, যৎ প্রতীচীং, বহুদীচীং,  
যদধঃ, যদূর্দ্ধাং, যদন্তরা দিশঃ, যৎ সর্বং প্রকাশয়তি, তেন সর্বান্  
প্রাণান্ রশ্মিষু সন্নিধতে ॥ ৬

[ ইদানীং রয়িবং প্রাণস্থাপি সন্ধ্যাকরণং বক্তৃনাং ]—আদিত্য ইত্যাদি ।  
আদিত্যঃ ( স্বর্ঘ্যঃ ) উদয়ন্ ( উদগচ্ছন্ সন্ ) যৎ প্রাচীং ( পূর্বাঃ ) দিশং প্রবিশতি  
( স্বপ্রভয়া প্রকাশয়তি ), তেন ( প্রাচীদিক্ প্রবেশেন ) প্রাচ্যান্ ( পূর্বদিগ্গতান্ )  
প্রাণান্ রশ্মিষু ( স্বীয়কিরণে ) সন্নিধতে ( সংব্রুতি—কিরণৈর্ব্যাপোতি,  
ইত্যর্থঃ ) । যৎ দক্ষিণাং [ দিশং প্রবিশতি, তেন তত্তত্যান্ প্রাণান্ রশ্মিষু সন্নিধতে ।  
এবমুত্তরত্রাপি যোজনীয়ম্ ] । যৎ প্রতীচীং ( পশ্চিমাং দিশং ), যৎ উদীচীং ( উত্তরাং )  
দিশং যৎ অধঃ ( দিশং ) যৎ উর্দ্ধং ( উর্দ্ধদিগ্গতান্ ), যৎ অন্তরা ( মধ্যবর্তিনীঃ )  
দিশঃ, ( অবান্তরদিশঃ ), যৎ [ চ ] [ অত্ৰাদপি ] সর্বং প্রকাশয়তি, তেন  
( তত্তদিক্ প্রবেশেন ) [ তত্তদিক্স্থান্ ] সর্বান্ প্রাণান্ ( প্রাণচক্রাদীন ) রশ্মিষু  
সন্নিধতে ( ব্যাপোতীত্যর্থঃ ) ॥ ৬

[ এখন রয়ির গায় উক্ত প্রাণেরও সন্ধ্যাক্রমণের প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন  
যে ],—আদিত্য উদয়কালে যে পূর্বদিকে প্রবেশ করেন—স্বীয় কিরণ দ্বারা  
পরিব্যাপ্ত করেন, তাহা দ্বারা পূর্বদিক্গত প্রাণসমূহকে স্বীয় রশ্মিসমূহে সন্নিহিত

(৫) তাৎপর্য—একাগতি নিজেই যখন সর্বাঙ্গিক বা সর্বময়, তখন ভোক্তাও তিনি এবং  
ভোক্তার অন্নও তিনি ; সুতরাং রয়ি ও প্রাণ বস্তুতঃ একই পদার্থ ; তবে একটি অন্ন, অপরটি  
তাহার ভোক্তা, এরূপ বিভাগের কারণ কি ? তদন্তরে বলা হইতেছে যে, যদিও উভয় এক  
অভিন্নই বটে, তথাপি হূল ও হৃদয়ে উভয়ের মধ্যে একটা বিভাগ কল্পনা করিয়া হূল  
পদার্থকে ভগ্ন বা অপ্রধান অন্ন, আর হৃদয় পদার্থকে প্রধান বা তাহার ভোক্তারূপে গ্রহণ করা  
হইয়াছে । হূল পদার্থের ভোক্তা হৃদয় বায়ু প্রভৃতিও আবার ভোজ্য । হয় ; সুতরাং সূর্য্যসূর্য্য  
সমস্তই রয়ি বা অন্নপদার্থ সত্য ; কিন্তু পূর্বোক্ত বিভাগদ্বারা জানা যায় যে, অবশেষে সমস্ত  
বস্তুই অমূর্ত প্রাণের ভোজ্য হইয়া থাকে, এই কারণে সূর্য্যকে রয়ি আর অমূর্তকে ভোক্তা বলিয়া  
নির্দেশ করা হইয়াছে ।

করেন, অর্থাৎ রশ্মি-সংযোগে পরিব্যাপ্ত করেন। আর যে, দক্ষিণ, পশ্চিম, উত্তর, অধঃ, উদ্ধঃ, অবাস্তরদিক্ (কোণ) এবং আরও যে সমস্ত (বস্তু) প্রকাশ করেন, তাহা দ্বারা তত্রত্য সমস্ত প্রাণকে রশ্মিতে সন্নিহিত বা সংবদ্ধ করেন ॥ ৬

শাক্তরভাষ্যম্।

তথা অমৃতোহপি প্রাণোহস্তা সৰ্বমৈব, যচ্চাদ্যম্। কথম্?—অথ আদিত্য উদ-  
ান্ উপগচ্ছন্ প্রাণিনাং চক্ষুর্গোচরমাগচ্ছন্ যৎ প্রাচীং দিশং স্বপ্রকাশেন প্রবিশতি  
প্রাণোতি; তেন স্বায়ব্যাপ্ত্য সৰ্মান্ তৎস্থান্ প্রাণান্ প্রাচ্যানন্তরূতান্ \* রশ্মিন্  
স্বায়বভাসরূপেণ ব্যাপ্তিমংস্থ ব্যাপ্তস্বাং প্রাণিনঃ সন্নিধন্তে সন্নিবেশয়তি,  
স্বায়ভূতান্ করোতীত্যর্থঃ। তথৈব যৎ প্রবিশতি দক্ষিণাং \* যৎ প্রতীচীং,  
ইদীচীম্, অধঃ উদ্ধঃ, যৎ প্রবিশতি, যচ্চ অন্তরা দিশঃ কোণদিশোহবাস্তরদিশঃ,  
।চ্চাশ্চ যৎ সৰ্বং প্রকাশয়তি, তেন স্বপ্রকাশব্যাপ্ত্য সৰ্মান্ সৰ্বদিক্স্থান্ প্রাণান্  
শ্মিন্ সন্নিধন্তে ॥ ৬

ভাষ্যানুবাদ।

যে কিছু অদনীয় বা অন্ন, তৎসমুদয়ও [প্রাণ স্বরূপ, অতএব]  
ভাক্তা অনৃত প্রাণও সর্ববাত্মক। কি প্রকারে? [তাহা বলা  
হইতেছে—] আদিত্য উদীয়মান হইয়া—লোকলোচনের গোচর হইয়া  
যে, প্রাচী (পূর্ব) দিকে প্রবেশ করেন,—স্বীয় প্রভা দ্বারা ঐ দিকে  
পরিব্যাপ্ত করেন; সেই স্বীয় ব্যাপ্তি দ্বারাই\* ব্যাপ্তিমান বা ব্যাপক,  
স্বীয় প্রকাশরূপ রশ্মিসমূহে পরিব্যাপ্ত বা সম্বদ্ধ থাকায় তত্রত্য—  
পূর্বদিকস্থিত প্রাণেরই অন্তর্ভূত প্রাণসমূহকে প্রাণিগণকে সন্নিহিত—  
সন্নিবেশিত অর্থাৎ স্বায়ভূত বা প্রকাশমান করিয়া থাকেন। সেই  
প্রকারই তিনি যে, দক্ষিণ দিকে প্রবেশ করেন, পশ্চিমদিকে যে,  
[প্রবেশ করেন], \* [এবং] উত্তর অধঃ ও উর্দ্ধদিকে যে প্রবেশ

\* সৰ্মাভ্যন্তান্ প্রাণান্ প্রাচ্যানন্তরূতানি বা পাঠঃ।

করেন, আর যে, অস্তুরাদিক্—কোণ দিক্ অবাস্তুর বা পূর্ব্বাদি  
 দিকের মধ্যগত দিক্‌সমূহকে এবং অপরও যে সমস্ত বস্তুকে প্রকাশ  
 করিয়া থাকেন ; তাহাতেও স্রীয় প্রকাশ সম্বন্ধ দ্বারা সর্ব্বদিক্-গত  
 সমস্ত প্রাণকে রশ্মিসমূহে সন্নিহিত ( আপনার জায় প্রকাশমান )  
 করিয়া থাকেন ॥ ৬

স এষ বৈশ্বানরো বিশ্বরূপঃ প্রাণোহয়িরুদয়তে । তদেতদ্  
 ঋচাভ্যুক্তম্ ॥ ৭

[ অথ প্রণাদিত্যস্ত সন্মায়ক-সমর্থনান্নাহ স এষ ইতি ]—সঃ আদিত্যরূপে-  
 গোক্ত এষ বিশ্বরূপঃ (বিশ্বং বিবিধং জগৎ রূপং যন্ত স তথোক্তঃ সন্মায়ী  
 ইত্যর্থঃ), [ অতএব ] বৈশ্বানরঃ ( নরঃ জীবঃ, বিশ্বে নরা অস্ত্র ইতি, বিশ্বশ্যামো  
 নরশ্চৈতি বা, স তথোক্তঃ) প্রাণঃ (আদিত্যরূপঃ) অগ্নিঃ (দাহপ্রকাশঃ ২ঃ অস্তা)  
 উদয়তে (প্রত্যহমুদগচ্ছতি) । তদেতৎ (আদিত্যমাহার্য্যং) ঋচা (পাদ  
 বন্ধমন্ত্ৰেণ) অভ্যুক্তম্ (বর্ণিতম্) ॥ ৭

সেই পূৰ্ণ-প্রত্যাবিত বিশ্বরূপী, বৈশ্বানর (সৰ্বজীবায়ুক) প্রাণরূপ অগ্নি  
 (ভোক্তা) [ আদিত্যরূপে প্রত্যহ ] উদিত হন, ইহা ঋকে ও উক্ত হইয়াছে  
 [ ছন্দোবন্ধ—পাদবৃত্ত মন্ত্ৰকে 'ঋক্' বলা হইয়াছে ] ॥ ৭

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

স এবোহতা প্রাণো বৈশ্বানরঃ সৰ্ব্বায়া বিশ্বরূপঃ, বিশ্বায়ুজ্ঞাচ্ছ, প্রাণোহয়িচ্ছ,  
 স এবাত্তা উদয়তে—উদগচ্ছতি প্রত্যহং সৰ্বা দিশঃ আয়ুসাৎ কুৰ্ব্ণ। তদে-  
 তদ্বক্তং বস্তু ঋচা মন্ত্ৰেণাপ্যভ্যুক্তম্ ॥ ৭

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই এই ভোক্তা প্রাণই বৈশ্বানর (সর্ববনরাভিমানী) ও বিশ্বরূপ  
 (সর্বজগদায়) ; সর্ববায়ুক বলিয়াই সেই প্রাণ অগ্নি স্বরূপও বটে ;  
 সেই অস্তাই প্রত্যহ সমস্ত দিগ্‌গুলকে নিজের আয়ত্ত (প্রকাশময়)

করিয়া উদ্ভিত—উদ্ভূত হইয়া থাকেন । এই কথিত বিষয়টি স্বাক্ষর কর্তৃকও বিশেষভাবে উক্ত হইয়াছে (৬) ॥ ৭

বিশ্বরূপং হরিণং জাতবেদসং পরায়ণং জ্যোতিরেকং তপস্তম্ ।  
সহস্ররশ্মিঃ শতধা বর্তমানঃ প্রাণঃ প্রজ্ঞানামুদয়তোষ সূর্য্যঃ ॥ ৮

[ তামেব শ্লোকাৎ ]—বিশ্বরূপমিত্যাदि । বিশ্বরূপং ( সৰ্ব্বাঙ্গানং ), হরিণং ( রশ্মিমন্তঃ, হরণশীলং সৰ্ব্বসংহারকারণং বা ), জাতবেদসং ( জাতানি বেদাংসি—সৰ্ব্ববিষয়ক-জ্ঞানানি যস্মাৎ, তঃ তথোক্তম্ ), পরায়ণং ( সৰ্ব্বাশ্রয়ভূতং ) একং ( অদ্বিতীয়—ভেদশূন্য ) জ্যোতিঃ ( তেজোময়ং ), তপস্তং ( তাপং কুর্কস্তং সূর্য্যঃ ) [ অহং বিজ্ঞানামিতি শেষঃ ] । সহস্ররশ্মিঃ ( অনন্তকিরণঃ ), শতধা ( প্রাণিভেদ-বশাৎ বহুপ্রকারেণ ) বর্তমানঃ, প্রজ্ঞানাং ( জ্ঞানশীলানাং ) প্রাণঃ ( সংস্থিতিকারণং ) এষ সূর্য্য উদয়তি ( প্রত্যহমুদগচ্ছতীত্যর্থঃ ) ॥ ৮

বিশ্বরূপী, হরিণ—রশ্মিবৃত্ত বা সৰ্ব্বসংহারক, জাতবেদা ( সৰ্ব্বজ্ঞানপ্রদ ), সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট আশ্রয়, এক, জ্যোতিষ্ময় ও তাপপ্রদ [ সূর্য্যকে আমি বিশেষরূপে জানি ] । অনন্তরশ্মিষ্মিন্ন, প্রাণিভেদে বহুরূপে প্রকাশমান এবং সমস্ত প্রকার প্রাণস্বরূপ এই সূর্য্য [ প্রত্যহ ] উদ্ভিত হইতেছেন ॥ ৮

শাস্ত্র-ভাব্যম্ ।

বিশ্বরূপং সৰ্ব্বরূপং হরিণং রশ্মিমন্তং, জাতবেদসং জাতপ্রজ্ঞানং, পরায়ণং সৰ্ব্বপ্রাপ্যশ্রয়ং, জ্যোতিরেকং সৰ্ব্বপ্রাণিণাং চক্ষুর্ভূতমদ্বিতীয়ং, তপস্তং তাপক্রিয়াং কুর্কণাং, স্বাঙ্গানং সূর্য্যং হরয়ো বিজ্ঞাতবস্তো ব্রহ্মবিদঃ । কোহসৌ যং বিজ্ঞাতবস্তঃ ? সহস্ররশ্মিঃ অনেকরশ্মিঃ শতধা অনেকধা প্রাণিভেদেন বর্তমানঃ প্রাণঃ প্রজ্ঞানাম উদয়তোষঃ সূর্য্যঃ ॥ ৮

ভাষ্যানুবাদ ।

বিশ্বরূপ—সৰ্ব্বরূপী, হরিণ—রশ্মিমান, জাতবেদস—প্রজ্ঞানসম্পন্ন, সহস্ররশ্মি সমস্ত প্রাণের আশ্রয়ভূত, এক বা প্রধান জ্যোতিঃ অর্থাৎ

(৬) তাৎপৰ্য্য—হলোবদ্ধ পাদযুক্ত বস্তুর এক বক ( বটা ) বলা হয় । উপনিষদের অনেকস্থানে এইরূপ বক্ দেখিতে পাওয়া যায় ।

সমস্ত প্রাণীর অধিতীয় চক্ষুঃস্বরূপ, এবং তাপপ্রদ, স্বাত্ত্বভূত সূর্য্যকে ব্রহ্মজ্ঞ পণ্ডিতগণ বিশেষরূপে জানিয়াছেন। যাহাকে জানিয়াছেন, ইনি কে ? না—সহস্ররশ্মি—অনেক কিরণ-সম্পন্ন, প্রাণিভেদে বহু-প্রকারে অবস্থিত এবং প্রজাগণের প্রাণস্বরূপ এই সূর্য্য উদ্ভিত হইয়া থাকেন ॥ ৮

সংবৎসরো বৈ প্রজাপতিঃ; তস্মায়নে দক্ষিণাঞ্চোত্তরঞ্চ ।  
তদ্যে হ বৈ তদিষ্টাপূৰ্বে কৃতমিত্যুপাসতে; তে চান্দ্রমসমেব  
লোকমভিজয়ন্তে । ত এব পুনরাবর্তন্তে । তস্মাদেতে ঋষয়ঃ  
প্রজাকামা দক্ষিণং প্রতিপদ্যন্তে । এষ হ বৈ রয়ির্ঘঃ পিতৃবাণঃ ॥ ৯

[ সূর্য্যচন্দ্রমসাত্মক-প্রজাপতিঃ সৰ্ব্বপ্রজোৎপাদনপ্রকারং 'বক্তুং' তন্ম কালরূপং  
রূপান্তরমাহ]—সংবৎসর ইত্যাদি। 'বৈ' শব্দঃ প্রসিদ্ধিছোক্তকঃ । [ পূর্ব্বোক্তঃ  
চন্দ্রসূর্য্যাত্মকঃ ] প্রজাপতিরেব সংবৎসরঃ । সংবৎসরস্ত চন্দ্র-সূর্য্যাদীনত্বাদিত্তি  
ভাবঃ ]। তস্য ( প্রজাপতেঃ ) দক্ষিণং চ, উত্তরং চ, [ ইতোতে দ্বৈ ] অয়নে  
( মার্গো ) [ বর্তেতে ]। [ 'ঈ' 'বৈ' পদদ্বয়ং প্রসিদ্ধিস্বচকঃ, ] তং ( তস্মাৎ )  
যে ( ফলার্থিনঃ ) তং ( যথা স্যাত, তথা ) ইষ্টাপূৰ্বে ( ইষ্টং বৈদিকং যাগাদিকং  
কৰ্ম্ম, পূৰ্ণং—স্বত্বাক্তং কুপারামাদিকরণং; তদ্ব্যয়ং ) কৃতং ( প্রযত্নসম্পাদিতম্ )  
ইতি কৃৎ উপাসতে ( অহুতিষ্ঠতি )। তে ( তদনুষ্ঠাতারঃ ) চান্দ্রমসং ( চন্দ্রমসি ভবং )  
লোকম্ এব ( নতু লোকান্তরং ) অভিজয়ন্তে ( সৰ্ব্বতঃ প্রাপ্নুবন্তি )। তে ( চান্দ্রমস-  
লোকগতাঃ ) এব ( ন তু অন্তে ) পুনঃ ( তত্রত্যভোগক্ষয়ং পরং ) আবর্তন্তে  
( মর্ত্যালোকং পুনরাগচ্ছন্তীত্যর্থঃ )। তস্মাৎ এতে ( কৰ্ম্মিণঃ ) ঋষয়ঃ ( স্বর্গদ্রষ্টারঃ )  
প্রজাকামাঃ ( সন্তানার্থিনঃ ) ; [ তত এব চ ] দক্ষিণং ( দক্ষিণায়নং ) প্রতিপদ্যন্তে  
( লভ্যন্তে )। এবঃ ( চান্দ্রমসঃ লোকঃ ) হ বৈ ( প্রসিদ্ধো ) রয়িঃ ( অয়নং—ভোগ্যঃ ),  
বঃ পিতৃবাণঃ ( ধুমাদিলক্ষণ-পিতৃবাণলভ্যঃ চান্দ্রমসো লোক ইত্যর্থঃ ) ॥ ৯

চন্দ্র সূর্য্যাত্মক প্রজাপতি হইতে যে প্রকারে সমস্ত প্রজার উৎপত্তি হয়, তাহা  
বলিবার অভিপ্রায়ে প্রজাপতির কালস্বরূপ অপর একটি রূপ নির্দেশ করিতে-  
ছেন ]—সেই চন্দ্রাদিত্যময় প্রজাপতিই আবার সংবৎসরস্বরূপ; তাহার চইটি

অন্য বা পথরূপ অংশ আছে,—একটি দক্ষিণ, অপরটি উত্তর। অতএব যাহারা রুত অর্থাৎ যত্নসাধা—অনিত্য মনে করিয়া ইষ্ট—বেদোক্ত যাগাদি কৰ্ম ও পুৰ্ত্ত—স্বত্বত্ব কূপ ও উজ্জান নিম্মাণ প্রভৃতি কন্মের অমুষ্ঠান করিয়া থাকে, তাহারা চন্দ্রমণ্ডলে স্থান প্রাপ্ত হয়, এবং তাহারাই পুনর্বার [ইহলোকে] প্রত্যাগত হয়, সেই কারণেই প্রজাকাম বা সম্ভানার্থী এই সকল (কৰ্ম্মী) ঋষি দক্ষিণায়ন (ধূমাদিমার্গ) প্রাপ্ত হন। ইহাষ্টে ঋষি—সরুভোগা, বাহা পিতৃণাণ (ধূমাদিমার্গ) বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯

শাকর-ভাষ্য ।

যশ্যাসৌ চন্দ্রনা মুদ্রিরঙ্গম, অমুক্তিঃ প্রাণোহতাদিতাঃ, স্তদকমেতন্নিখুণং  
সবৎ কথং প্রজাঃ কবিস্যত ইতি? উচ্যতে—তদেব কালঃ সংবৎসরো বৈ  
প্রজাপতিঃ, তন্নির্বর্ত্ত্যত্বং সংবৎসরম্। চন্দ্রাদিতা-নির্বর্ত্তা-তিথ্যাহোবাত্র-সমুদয়ো  
হি সংবৎসরঃ। তদনন্তাত্তর্য্য-প্রাণমিথুনাযুক্ত এব ইত্যাচ্যতে। তৎ কথং?  
তস্য সংবৎসরস্য প্রজাপতেঃ অয়নে ‘মার্গো’ দ্বৌ—দক্ষিণং চোত্তরঞ্চ। যৌ  
প্রদিকে হয়নে বধ্যাসলক্ষণে, বাভ্যাং দক্ষিণেনোত্তরেণ চ যাতি সবিতা  
কেবলকর্ণিণাং জ্ঞানসংযুক্তকন্ধ্যবত্যাঞ্চ লোকান্ বিদধৎ। কথং তৎ?  
তত্র চ একাদ্যাদিষু যে হ বৈ ঋষয়ঃ তদ্রূপাসত ইতি। ক্রিয়াবিশেষণো  
দ্বিতীয়শ্লোকঃ। ইষ্টঞ্চ পূৰ্ব্বঞ্চ—ইষ্টাপূৰ্বে, ইত্যাদি কৃতমেবোপাসতে, নাকৃতং  
নিত্যম্; তে চান্দ্রমসমেব চন্দ্রমসি তবৎ প্রজাপতেষ্মিথুনাযুক্তস্যাংশং রয়িমন্নভূতং  
লোকম্ অভিজয়ন্তে, কৃতরূপাত্মান্দ্রমসস্য। তএব চ কৃতক্ষয়াং পুনরাবৰ্ত্তন্তে;  
“ইমং লোকং হীনতরং বা বিশন্তি” ইতি হ্যক্রম্। কন্ধ্যাদেবং প্রজাপতিমন্মাত্মকং  
ফলয়েনাতিনির্বর্ত্তয়ন্তি চন্দ্রমিষ্টাপূৰ্ব্বকর্ণণা এতে ঋষয়ঃ স্বৰ্গদ্রষ্টারঃ প্রজাকামাঃ  
প্রার্থিনো গৃহস্থাঃ, তস্যাং স্বকৃতমেব দক্ষিণং দক্ষিণায়নোপলক্ষিতং চন্দ্রং  
প্রতিপশ্যন্তে। এব হ বৈ ঋষিঃ ঋণং, যঃ পিতৃঘাণঃ পিতৃঘাণোপলক্ষিতশ্চন্দ্রে: ॥ ৯

ভাষ্যানুবাদ ।

এই যে, মুক্তিলাভের চন্দ্রমারুপ অন্ন এবং অমৃত প্রাণস্বরূপ তত্ত্বগন্ধার আদিত্য সর্বসময় হইলেও এই একটি মাত্র মিথুনই কি প্রকারে প্রজাণমূলকে বৃষ্টি করিবে ? হুঁ, বলা যাইতেছে, ~~কিন্তু~~



সেই পূৰ্বেবাক্ত মিথুনই কালৰূপী সংবৎসরাত্মক প্রজাপতি-স্বরূপ ; কারণ, তাহা দ্বারাই (চন্দ্র সূর্য্য দ্বারাই অহোরাত্রাদিরূপে) সংবৎসর সম্পন্ন হইয়া থাকে । কেন না, চন্দ্র ও সূর্য্য দ্বারা সম্পাদিত তিথি ও অহোরাত্র সমষ্টিরূপ 'সংবৎসর' (৭) [ কার্য্য-কারণের অভেদ নিয়মানুসারে কখনই ] সেই মিথুনাত্মক চন্দ্র সূর্য্য হইতে অগ্ৰ নহে ; এই কারণেই রয়ি ও প্রাণের মিথুনাত্মক বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । তাহাই বা ( মিথুন-নিষ্পাদিত বা ) কি প্রকারে ? [ এই প্রকারে ]—সেই সংবৎসররূপী প্রজাপতির দুইটি অয়ন বা পথ—দক্ষিণ এবং উত্তর । সূর্য্য দক্ষিণ ও উত্তরসংজ্ঞক যে দুইটি অয়ন দ্বারা কেবল কৰ্ম্মাদিগের ( উপাসনা-রহিত কৰ্ম্মামুষ্ঠাতৃগণের ) এবং জ্ঞানসহকৃত কৰ্ম্মামুষ্ঠাতৃগণের ফল-বিধানার্থ (৮) গমন করেন, যথাসাধ্যক সেই দুইটি অয়ন ( দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ ) প্রসিদ্ধই [ আছে ] । তাহা কি প্রকার ? [ তদন্তরে বলিতেছেন ]—ঋতুর দ্বিতীয় 'তৎ' শব্দটি ক্রিয়া-বিশেষণ । সেই ব্রাহ্মণাদির মধ্যে যাহারা সেইরূপ উপাসনা করেন ; ইচ্ছা ও পৃষ্ঠ এই উভয়বিধ 'কৃত' ( অনিত্য ) কৰ্ম্মেরই উপাসনা করেন ; ( ৯ )

( ৭ ) তাৎপৰ্য্য—সাধারণতঃ মাস দুই প্রকার—সৌর ও চান্দ্র । তন্মধ্যে সূর্য্যের এক উদয় হইতে পুনরুদয়ের পূৰ্ণ পর্য্যন্ত যে অহোরাত্র সময়, তাহাকে একটি দিন ধরিয়া তাহারই ত্রিশ দিনে যে মাস, তাহাকে সৌর মাস বলে । আর প্রতিপৎ তিথি হইতে গণনা করিয়া প্রতিপৎ তিথির পূৰ্ণ তিথি ( অমাবস্তা ও পূর্ণিমা ) পর্য্যন্ত ত্রিশ তিথিতে যে মাস, তাহাকে চান্দ্র মাস বলে । সৌর মাস সূর্য্য দ্বারা, আর চান্দ্র মাস চন্দ্র দ্বারা নিষ্পন্ন হইয়া থাকে ।

( ৮ ) তাৎপৰ্য্য—বাহ্যার উপাসনা করেন না, কেবলই কৰ্ম্মামুষ্ঠান করেন, তাহার দক্ষিণায়নে ( ধুমাদিবার্ধে ) গমন করেন, আর বাহ্যার উপাসনা ও কৰ্ম্ম, উত্তরই করিয়া থাকেন, তাহার উত্তরায়ণে গমন করেন ।

( ৯ ) তাৎপৰ্য্য—ইষ্ট ও পূৰ্ব্বকৰ্ম্মের শাস্ত্রোক্ত পরিচয় এইরূপ—  
“অগ্নিহোত্রঃ তপঃ সত্যং ভূতানি চাশ্বপালনম্ । অতিথ্যঃ বৈশ্বদেবশ্চ 'ইষ্টম্' ইত্যভিধীয়তে ॥”  
অর্থাৎ অগ্নিহোত্র ( শাস্ত্রিকের ঐতিহাসিক হোম ), তপস্বী, সত্য ব্যবহার, ভূতগণের পরি-  
রক্ষণ, অতিথি-সংস্কার এবং বৈশ্বদেব—ভূতগণের উদ্দেশে বধাবিধি ভোজ্যাদ্যাদি ক্রিয়া, বৈশ্ব-  
বিহিত এই সকল কৰ্ম্মকে 'ইষ্ট' বলা হয় । আর—

“বাঙ্গী-কূপ-তড়াপাদি-দেবভায়ত্তনানি চ । অন্নপ্রদানমারামঃ 'পূৰ্ব্বম্' ইত্যভিধীয়তে ॥”

অর্থাৎ বাঙ্গী (বৌদ্ধিক), কূপ, সর্বোত্তর প্রকৃতি ( জ্ঞানশর ), দেবালয়, অন্নপ্রদান এবং উদ্যানাদি

—অকৃত বা নিত্য কর্মের নহে ; তাঁহারা চান্দ্রমস—চন্দ্র-সম্ভূত, মিথুনাশ্রক, প্রজাপতিরই অংশভূত রয়ি—অন্নস্বরূপ লোক ( চন্দ্র-লোক ) সম্যক্রূপে জয় করেন ( প্রাপ্ত হন ) ; কারণ, চান্দ্রমস লোকও কৃতরূপী ( অনিত্য ) । তাঁহারাই আবার কর্ম-ক্ষয়ের পর প্রত্যাবৃত্ত হন ( ১০ ) । ‘এই লোকে অথবা [ এতদপেক্ষাও ] হীনতর লোকে প্রবেশ করেন ।’ এই কথাটি [ মন্ত্রকাণ্ডে ] উক্ত আছে । যে হেতু, এই সকল ঋষি—স্বর্গ-দ্রষ্টা, পূর্বোক্ত প্রজাকাম—ফলার্থী গৃহস্থগণ উক্তপ্রকার ইচ্ছাপূর্ত্ত কর্ম দ্বারা এই অন্নরূপী প্রজাপতি চন্দ্রকে কল-রূপে সম্পন্ন করেন, সেই হেতুই [ তাঁহারা ] স্বসম্পাদিত দক্ষিণ অর্থাৎ দক্ষিণায়নগম্য চন্দ্রকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । এই যে, পিতৃষাগ অর্থাৎ পিতৃষাগোপলক্ষিত চন্দ্র, ইহাই সেই প্রসিদ্ধ রয়ি—অন্ন ॥ ৯

অথোত্তরেণ তপসা ব্রহ্মচর্যেণ শ্রদ্ধয়া বিদ্যায়ান্নমন্নিষ্যা-  
দিত্যমভিজয়ন্তে । এতদ্বৈ প্রাণানামায়তনমেতদমৃতমভয়মেতৎ  
পরায়ণম্ ; এতস্মান্ন \* পুনরাবর্ত্তন্ত ইত্যেব . নিরোধঃ । তদেষ  
শ্লোকঃ ॥ ১০

অথ ( অনন্তরং ) [ অনাবৃত্তিসাধনময়নমুচ্যতে ]—তপসা ( বৈধক্লেশ-  
সহনেন ) ব্রহ্মচর্যেণ ( ইন্দ্রিয়-সংব্রমেন ) শ্রদ্ধয়া ( তৎপরতয়া, আন্তিক্যাব্যুৎসাহা বা )

সম্পাদন কার্যকে ‘পূর্ত্ত’ বলা হইয়া থাকে । এই উত্তরপ্রকার কর্মই পুরুষের শ্রমত্যাগা ও ইচ্ছামীন, অনিত্য ; এই কারণে ‘কৃত’ বলিয়া কথিত হয় । কর্মমাত্রই অনিত্য ; ‘কৃত’-পদবাচ্য ; এখানে বিশেষ করিয়া ‘কৃত’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, কেবল উক্ত কর্মমাত্রই যে অনিত্য, তাহা নহে—উহারের ফলও ( ফলার্থিও ) অনিত্য । অতএব তৎকালে কাহারও আসক্ত হওয়া সম্ভব নহে ।

• ( ১০ ) ভগবদ্গীতার এ বিষয়ে কিঞ্চিৎ অধিক বিবরণ লিখিত আছে—

“হুতো রাজিভবা কৃকঃ বগ্নাসা দক্ষিণায়নম্ । তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্ষোগী প্রাণ্য নিবর্ত্ততে ।”

অর্থাৎ—কেবল কর্মযোগী ব্যক্তি যেহত্যাগের পর যে পথ অবলম্বনে চন্দ্র লোকে বান, সেই পথের প্রথমই ধূম, পরে রাজি, কৃকপক্ষ, সর্ব্বশেষে দক্ষিণায়ন হয় মাস, এইরূপ কষ্টকর পথ দিয়া জ্যোতির্ষের চন্দ্রলোকে বার এবং ভোগপথে ইহলোকে প্রত্যাবৃত্ত হয় ।

\* তস্মান্ন পুনরাবর্ত্তন্তে ইতিবা শাঃ ।

বিদ্যা ( উপাসনে ) আত্মানং অদ্বিষ্য ( আদিত্যং প্রাণম্ আচার্য্যাত্ 'অহমস্মি' ইতি জ্ঞাত্বা ) উত্তরেণ ( উত্তরায়ণেন অচ্চিরাদিমার্গেণ ইতি যাবৎ ) আদিত্যম্ অভিজয়ন্তে, ( সৰ্ব্বতঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ) । এতৎ ( প্রাজাপত্যং রূপং ) বৈ ( এব ) প্রাণানাম্ ( প্রাণ-চক্ষুরাদীনাম্ ) আয়তনম্ ( আশ্রয়ঃ ), এতৎ অমৃতম্ ( অবিনাশি ), [ অতএব ] অভয়ং ( নাস্তি বিনাশাদিতয়ং যস্মিন্, তৎ তথা ) । এতৎ পরায়ণং ( উৎকৃষ্টং স্থানম্ উপাসকানাং, বিদ্যাসহকৃত-কক্ষিণং চ ) । এতন্মাত্ ( স্থানং আদিত্যং ) পুনঃ ন আবর্তন্তে ( ন সংসরন্তি ), [ জ্ঞানিনঃ, জ্ঞানসহকৃত-কক্ষিণশ্চ ইতিশেষঃ ] । ইতি । এষঃ ( পূৰ্ব্বোক্ত আদিত্যঃ ) নিরোধঃ ( অনাবৃত্তিসাধনঃ ) [ অথবা অবিহ্বাৎ গতিনিরোধ ইত্যর্থঃ ] । তৎ ( ভস্মিন্ বিষয়ে ) এষঃ ( বক্ষ্যমাণ-প্রকারঃ ) শ্লোকঃ ( মন্ত্রঃ ) [ অস্তি ইতি শেষঃ ] ॥

এখন অনাবৃত্তি-সাধক পথ কথিত হইতেছে—আর উত্তর পথে ( অর্থাৎ অচ্চিরাদি মার্গে ) তপস্বী একচর্য্য শ্রদ্ধা ও বিদ্যা দ্বারা আত্মাকে অন্বেষণ করিয়া আদিত্যকে জয় করেন; অর্থাৎ আদিত্যলোকে গমন করেন। ইহাই প্রাণসমূহের আয়তন ( অর্থাৎ আশ্রয় ) ইহাই অমৃত ( বিনাশহীন ), [ অতএব ] অভয়। ইহাই পরমার্থ ( অর্থাৎ উৎকৃষ্ট স্থান ), এই স্থান হইতে আর ফিরিয়া আইসে না; । কারণ ইহাই তাহাদের নিরোধ বা অনাবৃত্তি-সাধন। অথবা নিরোধ অর্থ অবিন্দগগণের অগম্য স্থান ॥১০

শাকর-ভাষ্যম্ ।

অথ উত্তরেণ অয়নে প্রাজাপত্যেরংশং প্রাণমন্তরাম্ আদিত্যমভিজয়ন্তে । কেন ? তপসা ইন্দ্রিয়জয়েন, বিশেষতো একচর্য্যেণ, শ্রদ্ধা, বিদ্যা চ প্রাজাপত্য-বিষয়্যা আত্মানং প্রাণং সূর্য্যং জগতঃ তদ্বৃষৎ অদ্বিষ্য 'অহমস্মি' ইতি বিদিত্বা আদিত্যম্ অভিজয়ন্তে অভিপ্রাপ্নুবন্তি । এতদৈ আয়তনং সৰ্ব্বপ্রাণানাং সামান্ত্রম্ আয়তনম্ আশ্রয়ঃ, এতদমৃতম্ অবিনাশি, অভয়ং, অতএব ভয়বর্জিতং—ন চক্ষুঃ ক্রয়-বুদ্ধিতয়বৎ, এতৎ পরায়ণং পরা গতির্কিঞ্চাবত্যাং কক্ষিণাঞ্চ জ্ঞানবতাম্, এতন্মাত্ পুনরাবর্তন্তে যণেতয়ে কেবলকক্ষিণঃ, ইতি—বস্মাদেযঃ অবিহ্বাৎ নিরোধঃ; আদিত্যাকি নিকট্য অবিহ্বাৎসঃ । নৈতে সংবৎসরাদিত্যমাত্মানং প্রাপ-মভিপ্রাপ্নুবন্তি । স হি সংবৎসরঃ কালাত্মা অবিহ্বাৎ নিরোধঃ । তত্তজ্ঞান্নিগ্ধার্থে এষঃ শ্লোকো মন্ত্রঃ ॥১০

ভাষ্যমুবাদ ।

“অথ”—[‘অথ’ শব্দে পূর্বোক্ত পথের সহিত ইহার পার্থক্য দৃঢ়তা করিতেছে] । উত্তরায়ণ দ্বারা প্রজাপতির অংশভূত, ভোক্তা, প্রাণরূপী আদিত্যকে জয় করিয়া থাকেন ; কি উপায়ে ?—তপস্বী—ইন্দ্রিয়সংযম দ্বারা, বিশেষতঃ ব্রহ্মচর্য্য দ্বারা, শ্রদ্ধা দ্বারা এবং প্রজাপতিতে আত্মভাববিষয়ক বিজ্ঞা ( উপাসনা ) দ্বারা আত্মা—প্রাণরূপী সূর্য্যকে এবং স্থাবর-জঙ্গম সমস্তকেই সমস্তের আত্মাস্বরূপ অন্বেষণ করিয়া—‘আমিই তদাত্মক’ এইরূপে অবগত হইয়া আদিত্যকে জয় করেন, অর্থাৎ আদিত্যকে প্রাপ্ত হন । ইহাই সমস্ত প্রাণের আয়তন বা সাধারণ আশ্রয়, ইহা অমৃত—বিনাশরহিত, অতএব অভয়—সর্বভয়-বিবজ্জিত, অর্থাৎ চন্দ্রলোকের ন্যায় ক্ষয় ও বৃদ্ধিজনিত ভয়স্থান নহে । ইহাই জ্ঞানিগণের ও বিজ্ঞানসহকৃত কৰ্ম্মীদের উৎকৃষ্ট গম্যস্থান । জ্ঞানরহিত কৰ্ম্মিগণের ন্যায় [ইহারা] এই স্থান হইতে পুনরাবৃত্ত হন না ; কারণ, ইহা বিজ্ঞাবিহীনগণের নিরোধ স্থান ; অর্থাৎ অবিদ্বদ্ ব্যক্তিরা আদিত্য হইতে প্রতিষিদ্ধ ; সুতরাং তাহারা সংবৎসরাত্মক আদিত্যরূপী প্রাণ আত্মাকে প্রাপ্ত হয় না, কেন না, কালরূপী সেই সংবৎসর অবিদ্বান্দিগের নিরোধ বা নিষিদ্ধ স্থান ( ১১ ) । এ বিষয়ে এইরূপ মন্ত আছে—৥১০

( ১১ ) ভাষ্যার্থ—‘নিরোধ’ অর্থ—পতির প্রতিবেশ স্থান । অভিপ্রায় এই যে, বাঁহারা কেবল কৰ্ম্মাহুতান্নভাজ্য করিয়া থাকেন, উপাসনা কিংবা দেবতা চিন্তা করেন না, তাঁহারা চন্দ্রলোক পর্য্যন্ত গমন করেন, এবং ভোগ শেষে সেধান হইতে প্রত্যাবৃত্ত হইয়া বর্ষাযোগ্য স্থানে জন্ম লাভ করেন ; কিন্তু তাঁহারা কখনও এই আদিত্য-লোকে প্রবেশ করিতে পারেন না ; কারণ, ইহা তাঁহাদের নিরোধ—পশ্চাত্তাপ সীমার বহির্ভূত সেতুবন্ধরূপ । আর বাঁহারা আদিত্যে আত্মভাব স্থাপনপূর্ব্বক উপাসনা করেন, কিংবা উপাসনা সহকারে কৰ্ম্ম করেন, কেবল তাঁহাই এই আদিত্যলোকে প্রবেশ করিতে পারেন, এবং এখানেই জ্ঞানাহুতীলনে সিদ্ধিলাভ করিয়া ক্রমে মোক্ষমার্গে অগ্রসর হইতে থাকেন ; পুনর্বার আর ইহলোকে প্রত্যাবৃত্ত হন না । কিন্তু দীক্ষাকার শঙ্করানন্দ এই ‘নিরোধ’ শব্দের ব্যাখ্যা করিয়াছেন যে, ‘নিরোধ’ অর্থ—স্বনাবৃত্তিসাধন যৌক্তিকরূপ, অর্থাৎ এই আদিত্যই জ্ঞানী ও জ্ঞানসহকৃত কৰ্ম্মাহুতাত্মগণকে মোক্ষমার্গে উন্নীত করেন ; সুতরাং তাহাদিগকে আর প্রত্যাবৃত্ত হইতে দেন না ।

পঞ্চপাদং পিতরং দ্বাদশাকৃতিং

দিব আহঃ পরে অর্দ্ধে পুরীষিণম্ ।

অথেমে অন্ত উ পরে বিচক্ষণং

‘সপ্তচক্রে ষড়র আহরপিতমিতি ॥ ১১

[ সংবসরায়নঃ আদিত্যস্ত রূপকপরিচয়নমাহ—পঞ্চপাদমিত্যাदिना ] ।—

ইমে ( বুদ্ধিহাঃ ) অশ্বে ( কালজ্ঞাঃ ) পঞ্চপাদং ( পঞ্চ ঋতবঃ পাদা আবর্তনসহায়্য যন্ত আদিত্য স তথোক্তঃ, তং ), [ হেমন্ত-শিশিরৌ একীকৃত্য ঋতুনাং পঞ্চ-বিধত্বং বোধ্যম্ । ] পিতরং ( জগজ্জনয়িতারম্ ), দ্বাদশাকৃতিং ( দ্বাদশ মাসা আকৃতয়ঃ অবয়বো যন্ত, স তথোক্তঃ, তম্ ) দিবঃ ( অন্তরীক্ষাং ) পরে ( উর্দ্ধে ) অর্দ্ধে ( স্থানে—স্বর্গে ) [ স্থিতং ], পুরীষিণং ( পুরীষং—পুরীষমিব ত্যাজ্যং উদকম্ অশ্ব অস্ত্রীতি, তম্ ) । আদিত্যম্ । আহঃ ( কথয়ন্তি ) [ কালবিদ ইতি শেষঃ ] । অণ ( পঞ্চান্তরহুচকং ), পরে ( অপরে কালবিদঃ ) উ ( ‘তু—পুনঃ ) বিচক্ষণং ( বিচক্ষণে—নিপুণে ) সপ্তচক্রে ( সপ্তসংখ্যকা অশ্বাঃ চক্রাণি গতিসাধনানি যন্ত ; সঃ তস্মিন্ ), ষড়রে ( ষড়ঋতবঃ অরাঃ—নাভিশলাকাঃ যন্ত, সঃ, তস্মিন্ ), [ আদিত্যে ইদং জগৎ ] অপিতম্ আহঃ । ইতিশব্দঃ মন্বসমাশ্রো ॥

এই অপর কালবিদগণ, [ আদিত্যকে ] পাঁচটি পাদসূক্ত, পিতা ( জগতের জন্ম-হেতু ), দ্বাদশ প্রকার আকৃতি ( অবয়ব ) বিশিষ্ট, পুরীষী ( বিষ্ঠার দ্বারা জলত্যাগকারী ) এবং ছ্যালোকের ( অন্তরীক্ষলোকেরও ) পরাৰ্দ্ধে ( স্বর্গে ) [ অবস্থিত ] বলিয়া থাকেন । আবার অপর সকলে [ এই জগৎকে ] সপ্তচক্র বিশিষ্ট ছয়টি অর ( নাভিশলাকাসম্পন্ন ) এবং বিচক্ষণে ( আদিত্যে ) অপিত বলিয়া বর্ণনা করেন ॥ ১১ ।

শাকর-ভাষ্যম্ ।

পঞ্চপাদং পঞ্চঋতবঃ পাদা ইবাশ্ব সংবৎসরায়ন আদিত্যস্ত, তৈরসৌ পার্শ্বৈরিব ঋতুভিরাবর্ততে । হেমন্তশিশিরাবেকীকৃত্যেয়ং কল্পনা । পিতরং সর্বশ্র জন্ম-তৃষ্ণাং পিতৃত্বং তন্ত, তং, দ্বাদশাকৃতিং—দ্বাদশমাসা আকৃতিয়োহবয়বঃ, আশ্রয়ণং বা অবরবিকরণমন্ত দ্বাদশমাসৈঃ, তং দ্বাদশাকৃতিং, দিবঃ ছ্যালোকাং পরে উর্দ্ধে অর্দ্ধস্থানে তৃতীয়ত্বং দিবীত্যর্থঃ পুরীষিণং পুরীষমন্ত উদকবস্ত্রমাহঃ,—কালবিদঃ ।

অথ তমেবাত্ম ইমে উ পরে কালবিদঃ বিচক্ষণং নিপুণং সৰ্বজ্ঞং সপ্তচক্রে  
সপ্তহয়রূপে চক্রে সন্ততগতিমতি কালায়নি বড়রে বড়্‌ঋতুমতি আত্মঃ  
সৰ্বমিদং জগৎ কথয়ন্তি, অপিতম্ অরা ইব রথনাভৌ নিবিষ্টমিতি ।  
যদি পঞ্চপাদো দ্বাদশাকৃতির্হদি সপ্তচক্রঃ বড়রঃ, সৰ্ব্বথাপি সংবৎসরঃ কালায়ান্না  
প্রজাপতিশ্চক্রাদিতালক্ষণোহপি জগতঃ কারণম ॥১১

ভাষ্যানুবাদ ।

অন্য কালবিদগণ [ এই আদিত্যকে ] পঞ্চপাদ—পাঁচটি ঋতুই এই  
সংবৎসরাত্মক আদিত্যের পাদস্বরূপ ] ; [ কারণ, ] সেই ঋতুরূপ পাদ  
সমূহ দ্বারাই এই আদিত্য বিবর্তমান হইয়া থাকেন, অর্থাৎ পরিভ্রমণ  
করেন । হেমন্ত ও শিশির ঋতুকে এক ধরিয়া এইরূপ ( ঋতুর পঞ্চহ )  
কল্পনা [ করা হইয়াছে ] । পিতা—সমস্ত বস্তুর উৎপত্তির হেতু বলিয়া  
তঁাহার ( আদিত্যের ) পিতৃহ কল্পনা [ হইয়াছে ] । দ্বাদশাকৃতি—  
দ্বাদশ মাসই ইহার আকৃতি বা অবয়ব ; অথবা দ্বাদশ মাস দ্বারাই  
ইহার আ-ধরণ অবয়বিত্ব সম্পাদন [ হয় বলিয়া ] ইনি দ্বাদশাকৃতি ;  
পুরীধিন্—উদকরূপ পুরীষ ( মল )-সম্পন্ন, ( ১২ ) বিচক্ষণ—নিপুণ  
অর্থাৎ সর্বজ্ঞ এবং ছালোকেরও পরে অর্থাৎ অন্তরীক্ষ লোকেরও  
উর্দ্ধে—তৃতীয় স্বর্গে [ অবস্থিত ] বলিয়া থাকেন । ‘অথ’ শব্দ  
( পঞ্চাস্তরসূচক ), অপর এই সকল কালবিদগণ কিন্তু রথনাভিতে  
( চক্রমধ্যস্থ রন্ধ্রে ) অর বা শলাকাসমূহের ন্যায় ষড়্‌বিধ ঋতুযুক্ত এবং  
সপ্তচক্রে অর্থাৎ সপ্তাশ্বরূপে চক্রবৎ সর্বদা গমনশীল ( পরিবর্তন-  
স্বভাব ) এই কালচক্রে বিচক্ষণকে—নিপুণ সর্বজ্ঞকে ( আদিত্যকে )  
অবস্থিত বলিয়া থাকেন ; আর রথনাভিতে ( চক্রমধ্যস্থ রন্ধ্রে ) অর  
বা শলাকা সমূহের ন্যায় ( সেই বিচক্ষণে আবার ) এই সমস্ত জগৎকে

(১১) তাৎপৰ্য্য—আদিত্যকে ‘পুরীষী’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, সাধারণ গ্রাণিগণ যেসকল  
তদা বস্তু ভক্ষণ করিয়া পুন্ড্র তাহা পুরীষরূপে ( বিষ্ঠারূপে ) পরিভ্রাণ করে ; আদিত্যও সেই-  
রূপ পৃথিবী হইতে রস ভাগ গ্রহণ করিয়া পন্ড্রাৎ বৃষ্টিরূপে ভাগ করেন ; এবং তাহা দ্বারা প্রজা-  
বৃদ্ধি করেন । যন্ত্র বলিয়াছেন—“আদিত্যোঃ জারতে বৃষ্টিঃ, বৃষ্টিঃসং ততঃ প্রজাঃ ॥”

অর্পিত—সন্নিবিষ্ট বলিয়া থাকেন। [ ফল কথা, ] যদি পঞ্চপাদ ও দ্বাদশাকৃতিই হন, অথবা যদি সপ্তচক্র ও ষড়রই হন, সর্ববি-প্রকারেই (১৩) কালরূপী সংবৎসরাত্মক প্রজাপতিই যে, চন্দ্র-সূর্য্যরূপেও জগতের কারণ; ('ইহা সিদ্ধ হইতেছে) ॥১১

মাসো রৈ প্রজাপতিঃ, তস্মাৎ কৃষ্ণপক্ষ এব রয়িঃ ;  
শুক্লঃ প্রাণঃ তস্মাদেতে ঋষয়ঃ শুক্রে ইক্ষং কুর্কস্তুি ; ইতর  
ইতরগ্নিন্ ॥১২

[ সংবৎসরবৎ মাসোহপি রয়ি-প্রাণাত্মক ইত্যাহ—মাস ইতি । [ 'বৈ' শব্দঃ প্রসিদ্ধো ] মাসঃ ( শুক্ল-কৃষ্ণপক্ষাত্মকঃ ) বৈ প্রজাপতিঃ ; তস্মাৎ ( মাসরূপস্ত প্রজাপতেঃ ) কৃষ্ণপক্ষ এব রয়িঃ ( অন্নং চন্দ্রমাঃ, তত্র চন্দ্রমসঃ ক্ষীয়মাণত্বাৎ ) । শুক্লঃ ( শুক্লপক্ষঃ ) [ এব ] প্রাণঃ ( ভোক্তা—আদিত্যঃ ) । তস্মাৎ ( হেতোঃ ) এতে ঋষয়ঃ ( প্রাণ-সর্কীয়কত্বদর্শিনঃ ) 'শুক্রে ( শুক্লপক্ষে ) ইষ্টং ( যাগং ) কুর্কস্তুি ; ইতরে ( অপরে—প্রাণসর্কীয়কত্বদর্শনহীনাঃ ) ইতরগ্নিন্ ( কৃষ্ণপক্ষে ) [ ইষ্টং কুর্কস্তুীতি শেষঃ ] । " প্রাণদর্শিনো হি কৃষ্ণপক্ষে ইষ্টং কুর্কস্তুোহপি শুক্লপক্ষে এব কুর্কস্তুি, যতস্তে প্রাণব্যতিরিক্তং ন কিঞ্চিং পশ্যন্তি ; প্রাণদর্শনহীনাস্ত শুক্লপক্ষে কুর্কস্তুোহপি প্রাণদর্শনাবাবাৎ কৃষ্ণপক্ষে এব তে কুর্কস্তুীত্যতিপ্রায়ঃ । ] ॥১২

[ সংবৎসরের স্থায় এক একটি মাসও যে রয়ি ও প্রাণস্বরূপ ; তাহা জ্ঞাপনার্থ বলিতেছেন ]—প্রসিদ্ধ মাসই প্রজাপতিস্বরূপ, তাহার কৃষ্ণপক্ষই রয়ি—অন্ন-

(১৩) হেমন্ত ও শীত ঋতুকে এক করিয়া বলিলে এক বৎসরে পাঁচটির অধিক ঋতু হয় না ; সুধাধেব এই পাঁচটি ঋতুর সাহায্যেই এক বৎসরকাল বীর কক পরিভ্রমণ করিয়া বর্ষাভাবে উপস্থিত হইয়া থাকেন । এই কারণে ঋতু পাঁচটিকে তাঁহার পাদ বা চরণ বলা হইয়াছে । বাদশ মাস লইয়াই একটি সংবৎসররূপ অবরবী সম্পন্ন হয় ; এই কারণে বাদশ মাসকে অবরব এবং সংবৎসরকে তাহার অবরবী বলা হইয়াছে । সূর্য্যের সাতটি অব প্রসিদ্ধ আছে এবং কালেরও নিরন্তর পরিবর্তনশীলতা ব্যতীত, এই কারণে কালকে 'চক্র' বলা হইয়াছে । রথ-চক্রের যথোক্ত বক্রপ নাভিরক্কে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শলাকা সংযোজিত থাকে ; এই তাল-চক্রেও সেইরূপ চরুটি ঋতু সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে । উক্তর মতে এই মাত্র বিশেষ যে, প্রথম পক্ষে পাঁচটি ঋতুকে পাদ এবং বাদশ মাসকে অবরব বলা হইয়াছে । দ্বিতীয় পক্ষে পৃথক পৃথক চরুটি ঋতুকে শলাকা [ কালাবরব ] এবং সমস্ত সংবৎসরকে চক্র ও প্রসিদ্ধ সপ্ত অবকে অপরূপে কল্পনা করা হইয়াছে । কিন্তু উক্তর পক্ষেই কালের সর্কীয়কতার পক্ষে কিছু মাত্র ব্যাঘাত হয় নাই ।

স্বরূপ চন্দ্র, আর শুক্রপক্ষই প্রাণ—ভোক্তা—আদিত্য । সেই কারণে এই ঋষিগণ ( বাহারা প্রাণকে সর্বময় বলিয়া বুঝিয়াছেন ; তাঁহারা ) শুক্রপক্ষে যজ্ঞ করেন ;\* আর অপর সকলে অপর পক্ষে ( কৃষ্ণপক্ষে ) যজ্ঞ করেন ॥ ১২

শাকর-ভাষ্যম্ ।

বস্মিন্মিদং শ্রিতং ১ বিখ্যং, সু এব প্রজাপতিঃ সংবৎসরাখ্যাঃ স্বাবয়বে মাসে ক্রতুঃ পবিসমাপ্যতে । নামো বৈ প্রজাপতির্গণোক্তলক্ষণ এবমিথুনাত্মকঃ । তজ্জ মাসাত্মনঃ প্রজাপতেরেকো ভাগঃ কৃষ্ণপক্ষ এব রয়িরয়ং চন্দ্রাঃ, অপরো ভাগঃ শুক্রঃ শুক্রপক্ষঃ প্রাণ আদিত্যোহভ্যাগিঃ । মধ্যাং শুক্রপক্ষাত্মানং প্রাণং সর্বমেব পশ্যন্তি ; তন্ময়ং প্রাণদর্শিন এতে ঋষয়ঃ কৃষ্ণপক্ষেহপীঠং কুর্কন্তুঃ শুক্রপক্ষ-এব কুর্কন্তুঃ । প্রাণব্যতিরেকেন কৃষ্ণপক্ষত্বেন দৃশ্যতে মধ্যাং ; ইতরে তু প্রাণং ন পশ্যন্তীত্যদর্শনলক্ষণং কৃষ্ণাত্মানমেব পশ্যন্তি । ইতরে ইতরস্মিন্ কৃষ্ণপক্ষ এব কুর্কন্তুঃ শুক্রে কুর্কন্তুঃপি ॥ ১২

ভাষ্যামুবাদ ।

বাহাতে এই সমস্ত জগৎ আশ্রিত রহিয়াছে ; সেই সংবৎসর-সংজ্ঞক প্রজাপতিই সম্পূর্ণভাবে স্বীয় অবয়ব বা অংশভূত মাসে পরি-সমাপ্ত আছেন । পূর্বোক্তলক্ষণ মিথুনাত্মক ( রয়ি ও প্রাণাত্মক ) প্রজাপতিই মাসস্বরূপ । সেই মাসরূপী প্রজাপতির একটি ভাগ—কৃষ্ণপক্ষটি ‘রয়ি’—অন্নস্বরূপ চন্দ্র, অপরভাগ—শুক্রপক্ষটি প্রাণ আদিত্য—ভোক্তা অগ্নিস্বরূপ । যে হেতু সমস্তকেই শুক্রপক্ষাত্মক প্রাণরূপে দর্শন করেন ; সেই হেতু প্রাণদর্শী এই সকল ঋষি কৃষ্ণপক্ষে যজ্ঞ করিলেও [ যন্তুতঃ ] শুক্র পক্ষেই করিয়া থাকেন ; যে হেতু, প্রাণ ভিন্ন কৃষ্ণ পক্ষ তাঁহারা দেখিতে পান না । কিন্তু অপর সকলে প্রাণকে দেখিতে পায় না ; অদর্শনাত্মক কৃষ্ণ পক্ষকেই দর্শন করিয়া থাকে । অপর সকলে শুক্রপক্ষে করিলেও অগত্ৰ—কৃষ্ণ পক্ষেই করিয়া থাকে (১৪) ॥১২

\* প্রোথব্ ইতি বা পাঠঃ ।

(১৪) তদুপধ্য—বাহারা সর্বত্র জ্ঞানপ্রকাশের শুক্র প্রাণের সন্ধান দর্শন করেন, তাঁহাদের



অহোরাত্রো বৈ প্রজাপতিঃ, তস্তাহরেব প্রাণো রাত্রিরেব  
রয়িঃ । প্রাণং বা এতে প্রস্কন্দস্তি, যে দিবা রত্যা সংযুজ্যন্তে ;  
ব্রহ্মচর্য্যমেব তদ্ যদ্রাত্ৰৌ রত্যা সংযুজ্যন্তে ॥ ১৩

[ মাসরূপোহপি প্রজাপতিরহোরাত্রো পরিসমাপ্যতে, ইত্যাহ ]—অহোরাত্র-  
ইতি । অহোরাত্রঃ ( দিবারাত্র্যাক্ষকঃ কালঃ ) বৈ ( প্রসিক্তৌ ) প্রজাপতিঃ । 'তস্ত'  
( অহোরাত্র্যাক্ষকস্ত প্রজাপতেঃ ) অতঃ ( দিনং ) এব প্রাণঃ—( ভোক্তা অগ্নিরূপঃ ),  
রাত্রিঃ এব রয়িঃ ( অগ্নঃ—চক্ৰঃ ) । যে ( জনাঃ ) দিবা রত্যা ( মৈথুনেন )  
সংযুজ্যন্তে, ( সংবধ্যন্তে ), এতে ( রতিসম্পন্নঃ ) প্রাণং বৈ ( এব ) প্রস্কন্দস্তি  
( নিঃসারয়ন্তি ; বিনাশয়ন্তীতি যাবৎ ) । রাত্ৰৌ যৎ রত্যা সংযুজ্যন্তে, তৎ ব্রহ্মচর্য্যং  
( ব্রহ্মচারিদৰ্শনঃ সংযমঃ ) এব [ ভবতীতি শেষঃ ] । [ তস্মাৎ দিবা গ্রাম্যধর্ম্মো  
ন সেবনীয়ঃ ; রাত্ৰৌহু ঋতুকালে সেবনীয়ঃ ইত্যয়ং প্রাসঙ্গিকো বিধিঃ । ] ॥

সেই প্রসিক্ত প্রজাপতি আবার অহোরাত্রস্বরূপ ; দিনই তাঁহার প্রাণ বা ভোক্তা  
( আদিত্য ও অগ্নিস্বরূপ ), এবং রাত্রিই তাঁহার রয়ি অর্থাৎ অন্নস্থানীয় চন্দ্রমাস্বরূপ ।  
[ অতএব ] বাহ্যরা দিনে রতিসংযুক্ত হয়, তাহার প্রাণকে বহিষ্কৃত করে ; আর  
যে, রাত্রিতে ( ঋতুকালে ) রতিসংবদ্ধ হওয়া, তাহা ব্রহ্মচর্য্যই বটে, অর্থাৎ তাহা  
দ্বারাই প্রাণ-সংযমরূপ ব্রহ্মচর্য্যই রক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ১৩

শাকর-ভাষ্যম্ ।

সোহপি মাসাত্মা প্রজাপতিঃ স্বাবয়বেহোরাত্রো পরিসমাপ্যতে । অহোরাত্রো  
বৈ প্রজাপতিঃ পূর্ব্ববৎ । তস্তাপ্যাহরেব প্রাণঃ অস্তা অগ্নিঃ রাত্রিরেব রয়িঃ  
পূর্ব্ববৎ । প্রাণম্ অহরাত্মানং বৈ এতে প্রস্কন্দস্তি নির্গময়ন্তি শোষণস্তি বা  
স্বাত্মনো বিচ্ছিন্ত্য অপনয়ন্তি । কে ? যে দিবা অহনি রত্যা রতিকারণভূতয়া  
সহ স্ত্রিয়া সংযুজ্যন্তে মিথুনং মৈথুনমাচরন্তি মূঢ়াঃ । যত এবং, তস্মাৎ তন্ন  
কর্তব্যমিতি প্রতিষেধঃ প্রাসঙ্গিকঃ । যৎ রাত্ৰৌ সংযুজ্যন্তে রত্যা ঋতৌ,  
ব্রহ্মচর্য্যমেব তদ্বিতি প্রশস্তত্বাৎ ঋতৌ ভার্য্যাগমনং কর্তব্যমিতি । অয়মপি

নিকট জ্ঞানম্ কৃৎপক্ বলিয়া কোন বস্তুই প্রতিভাত হয় না ; হস্তরাং কৃৎপকে কণ্ঠ করিলেও  
তাঁহার গুরু-পক্ষোচিত বল লাভ করেন । আর বাঁহারা অজ্ঞ—প্রাণবিজ্ঞানবিহীন ; তাঁহারা  
গুরুপক্ষে কার্য্য করিলেও জ্ঞান-দৃষ্টির অভাবে বলতঃ কৃৎপকে কৃত কর্ম্মেরই বল লাভ করেন—  
একতপকে তাঁহাদের নিকট সমস্তই কৃৎপক—অজ্ঞকারাজ্ঞ ।

প্রাসঙ্গিকো বিধিঃ । প্রকৃতং ত্ৰ্যচাতে—সোহহোরাত্রাভ্যকঃ প্রজাপতির্ব্রাহ্ম-  
যবান্তম্নান্যনা ব্যবস্থিতঃ ॥ ১৩

ভাষ্যানুবাদ ।

পূর্বের আয় সেই মাসাত্মক প্রজাপতিও আবার স্নায় অবয়ব-ভূত  
( মাসের অংশভূত ) অহোরাত্রে ( দিবা ও রাত্রিতে ) সমাপ্ত হইয়া  
থাকেন । পূর্বের আয় তাঁহারও দিবাই প্রাণ—ভোক্তা অগ্নিস্বরূপ, এবং  
রাত্রিই রয়ি ( অন্ন—চন্দ্রমাঃ ) । ইহারা সেই অহঃস্বরূপ প্রাণকেই প্রস্ক-  
ন্দিত করে—নির্গত করায় অথবা বিশেষরূপে শোষিত করে, অর্থাৎ  
শরীর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া দূরীকৃত করে । কাহার ?—যে সমস্ত মূঢ়  
দিনে রতিসহ অর্থাৎ রতির কারণীভূত স্ত্রীর সহিত সংবন্ধ হয়—মিথুনা-  
ভাব বা মৈথুন আচরণ করে । যে হেতু এইরূপ [ হয় ], সেই হেতু  
তাহা করা উচিত নহে ; এই প্রতিষেধ বা নিষেধটি ( এখানে )  
প্রাসঙ্গিক ( অর্থাৎ এই প্রতিষেধের উদ্দেশ্যে এই শ্রুতির অন্তারণা হয়  
নাই ) । আর ঋতুকালে যে রতির সহিত সংবন্ধ হয়, তাহা ত্র্যচচর্যোরই  
স্বরূপ ; অতএব প্রশস্ততা নিবন্ধন [ রাত্রিতেই ] ঋতুকালে ভাষ্যাভি-  
গমন করা উচিত । এই বিধিটিও প্রাসঙ্গিক বা প্রসঙ্গাগত ( ১৫ ) ;  
প্রকৃত বিষয় বলা হইতেছে যে, সেই অহোরাত্রাভ্যক প্রজাপতিই  
ব্রাহ্ম-যবাদি অন্নরূপে অবস্থান করেন ॥ ১৩

অন্নং বৈ প্রজাপতিস্ততো হ বৈ তদ্রেতঃ, তস্মাদিমাঃ প্রজাঃ  
প্রজায়ন্তু ইতি ॥ ১৪

[ অধুনা প্রশ্নমপ্রশ্নোত্তরং বক্তৃমুপক্রমতে অন্নমিত্যাदिना ]—অন্নং ( ব্রাহ্ম-  
যবাদিরূপঃ ) বৈ ( প্রসিদ্ধো ) প্রজাপতিঃ, ততঃ ( তস্মাৎ ভুক্তাং অন্নাং )  
১ ( অবধারণে ) বৈ ( প্রসিদ্ধো ) তৎ রেতঃ ( শুক্রং ) [ নিষ্পত্ততে ইতি শেষঃ ] ।

( ১৫ ) অভিপ্রায় এই যে, এখনেই প্রশ্ন হইয়াছিল যে, “কুতো হ বা ইমাঃ প্রজাঃ প্রজা-  
য়ন্তু ।” অর্থাৎ কোথা হইতে এই প্রাণিগণ উৎপন্ন হইয়া থাকে ? এ শব্দজ বার্ষা বাহা বলা  
হইয়াছে, তৎসমভূতই সেই জিজ্ঞাসিত বিষয়ের উত্তরদান প্রসঙ্গে বলা হইয়াছে ; প্রকৃত পক্ষে সে  
গুলি উক্ত প্রশ্নের উত্তর নহে, ইহা ; পর সেই প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইবে ।

তস্মাৎ ( রেতসঃ ) ইমাঃ ( জাগতিকঃ ) প্রজাঃ ( জায়মানাঃ জন্তবঃ ) প্রজায়ন্তে ইতি ( উত্তরম্ ) ॥

[ এখন প্রকৃত প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে ]—[ ঐহি যবাদিরূপ ] অন্নং সেই প্রজাপতি ; তন্ম হইতেই ( অন্ন হইতেই ) সেই রেতঃ ( শুক্র ) [ উৎপন্ন হয় এবং ] তাহা হইতে এই সকল প্রজা (প্রাণী) উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ১৪

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

এবং ক্রমেণাহোরাত্রঃ প্রজাপতিবন্ম বিপরিশ্রুতঃ ; অন্নং বৈ প্রজাপতিঃ । \* কথং ? ততস্তদ্বাদ্ হ বৈ রেতো নৃবীজং তৎ প্রজাকারণং, তস্মাৎ যোষিতি সিক্তাং ইমা নমুস্যাদিলক্ষণাঃ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে ; - সংপৃষ্টং 'কুতো হ বৈ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে' ইতি । তদেব চন্দ্রাদিত্যমিথুনাদিক্রমেণ অহোরাত্রাশ্চেন অন্নরেতো দ্বারেণ ইমাঃ প্রজাঃ প্রজায়ন্ত-ইতি নির্ণীতম্ ॥ ১৪

ভাষ্যানুবাদ ।

এইরূপ ক্রমানুসারে অহোরাত্রাত্মক প্রজাপতি 'অন্মেতে পরিণত হন ; অন্নই সেই প্রজাপতি । কিরূপে ? তাহা হইতেই সেই প্রজার কারণ ( প্রজোৎপত্তির কারণ ) নর-বীজ রেতঃ ( শুক্র ) [ উৎপন্ন হয় ] । যোষিতে ( নারীতে ) নিষিক্ত সেই রেতঃ হইতে এই মনুষ্য প্রভৃতি প্রজাগণ জন্মলাভ করিয়া থাকে । 'কোথা হইতে এই সকল প্রজা জন্ম লাভ করে ?' বলিয়া যাহা জিজ্ঞাসিত হইয়াছিল ; পূর্বেবক্ত-প্রকার চন্দ্র ও আদিত্যরূপ মিথুনাদি হইতে অহোরাত্র পৰ্য্যন্ত ক্রমানু-সারে রেতঃ দ্বারা এই সমস্ত প্রজা জন্ম লাভ করে ; এই কথায় তাহাই নির্ণীত হইল ॥ ১৪

তদ্যে হ বৈ তৎ প্রজাপতিব্রতং চরন্তি, তে মিথুনমুৎপাদ-য়ন্তে । তেষামেবৈষ ব্রহ্মলোকো যেমাং তপো ব্রহ্মচর্য্যং যেনু সত্যং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ১৫

[ ইদানীং প্রজাপতিব্রতং লক্ষ্যমাত্র ]—তদ্যে ইতি । 'তৎ' ( তস্মাৎ ) যে ( বৃহস্পতিঃ, অবিদ্যাসঃ ) হ (এব) বৈ তৎ ( প্রসিদ্ধং ) প্রজাপতি-ব্রতং (ভদ্রাখ্যং ব্রতং) চরন্তি

\* এবং ক্রমেণ পরিক্রমা । তৎ অন্নং বৈ প্রজাপতিঃ ইতি বা শাঃ ।

( অমুতিষ্ঠান্তি ) ; তে মিথুনং ( পুং কণ্ঠ্যং চ ) উৎপাদয়ন্তে ( জনয়ন্তি ) । যেযাং তপঃ ( চাক্ষায়ণব্রতাদি ) ব্রহ্মচর্য্যং, যেয চ সত্যং ( অসত্যাত্যাবঃ ) প্রতিষ্ঠিতং ( স্থিরতরং বর্ততে ), তেযাম্ এব এষঃ ( পূর্ব্বোক্তঃ ) ব্রহ্মলোকঃ ( ব্রহ্মণঃ প্রজাপতেরংশভূতঃ চন্দ্রলোক ইত্যর্থঃ ) [ ভবতীতি শেষঃ ] ॥

অতএব যাহারা সেই প্রজ্ঞাপতিব্রত আচরণ বা প্রতিপালন করেন, তাঁহারা মিথুন ( পুং ও কণ্ঠ্য ) উৎপাদন করেন । যাহাদের তপস্তা ও ব্রহ্মচর্য্য স্থিরতর আছে, এবং যাহাদের সত্য স্প্রতিষ্ঠিত আছে ; উক্ত ব্রহ্মলোক ( চন্দ্রলোক ) তাহাদেরই লভ্য হইয়া থাকে ॥ ১৫

শাকর-ভাষ্যম্ ।

তং তৈএবং সতি যে গৃহস্থাঃ 'হ বৈ' ইতি প্রসিদ্ধ-স্মরণার্থো নিপাতো । তং প্রজ্ঞাপতেব্রতম্—ঋতো ভাষ্যাগমনং চরন্তি কুর্ষন্তি ; তেযাং দৃষ্টং ফলমিদম্ । কিম্ ? তে মিথুনং পুংস্ হহিতরক্ষোৎপাদয়ন্তে । অদৃষ্টঞ্চ ফলম্—ইষ্টাপূর্ত্তদন্ত-কারিণাং তেযামেব এষঃ শচাক্ষরমসৌ ব্রহ্মলোকঃ পিতৃনাগলক্ষণঃ, যেযাং তপঃ সত্যকণ্ঠ্যাদি, ব্রহ্মচর্য্যম্ । ঋতোরব্রত মৈথুনাসমাচরণং—ব্রহ্মচর্য্যম্ । যেয চ সত্যমন্তবজ্জনং প্রতিষ্ঠিতম্ অব্যভিচারিতয়া বর্ততে নিত্যমেব ॥ ১৫

ভাষ্যাহুবাদ ।

এইরূপ ব্যবস্থা হওয়ায়, যে সকল গৃহস্থ সেই প্রজ্ঞাপতি-ব্রত—ঋতুকালে ভাষ্যাভিগমন আচরণ করিয়া থাকেন ; ইহা তাঁহাদের দৃষ্ট ফল ( ঐহিক ফল ) । ইহা কি ? তাঁহারা মিথুন অর্থাৎ পুং ও কণ্ঠ্যাসন্তান উৎপাদন করিয়া থাকেন । ( ১৬ ) আর অদৃষ্ট ফলও ( পার-

( ১৬ ) তাৎপৰ্য্য—যাঁহারা অজ্ঞ গৃহী, তাঁহারা যদি ঋতুকালে কেবল ভাষ্যাগমনরূপ প্রজ্ঞাপতি-ব্রত প্রতিপালন করে, তাহা হইলে তাঁহারা কেবল পুং-কণ্ঠ্য সন্তুৎপাদনরূপ দৃষ্ট ফলের অধিকারী হয় মাত্র, কিন্তু চন্দ্রলোক লাভরূপ অদৃষ্ট ফলের অধিকারী হয় না । আর যাঁহারা তপস্তা ব্রহ্মচর্য্য ও সত্য প্রতিষ্ঠা সহকারে ইষ্ট ( অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম ), পূর্ত্ত ( বাপী কুণাদি ধন ) এবং 'দন্ত' কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করেন এবং প্রজ্ঞাপতিব্রতও পালন করেন, কেবল তাঁহারা ই চন্দ্রলোকে গমন করিয়া থাকেন । চন্দ্রও প্রজ্ঞাপতিরই ( ব্রহ্মারই ) অংশ, এই কারণে চন্দ্রলোকে 'ব্রহ্মলোক' বলা হইয়াছে ; 'ইষ্ট' ও 'পূর্ত্ত' কৰ্ম্মের পরিচয় পূর্ব্বকই প্রদত্ত হইয়াছে । এখন 'দন্ত' কৰ্ম্মের পরিচয় প্রদত্ত হইতেছে,—“শরণাগত-সংক্রোধঃ কৃত্যমাং বাপারিংসনম্ । বহির্বেদি চ যং দানং দন্ত-মিত্যধীযতে ॥” অর্থাৎ শরণাগতকে রক্ষা করা, কোন কৃত্যের হিংসা না করা, সর্বদা দান করা ; এই সকল কৰ্ম্ম 'দন্ত' বলিয়া কথিত হয় ॥

লৌকিক ফল) এই যে, পিতৃযাগম্য চান্দ্রমস ব্রহ্মলোক, ইহা ইষ্ট পূর্ত  
 “ও দস্তানুষ্ঠানকারী তাঁহাদেরই হইয়া থাকে, বাঁহাদের তপস্থা—স্নাতক-  
 ত্রত প্রভৃতি [ ও ] ব্রহ্মচর্য্য—ঋতু ভিন্ন সময়ে মৈথুন বর্জনরূপ ব্রহ্মচর্য্য  
 এবং বাঁহাদের সত্য—অসত্যবর্জন প্রতিষ্ঠিত, অর্থাৎ সর্বদা অব্যভি-  
 চারিরূপে বর্তমান রহিয়াছে ॥১৫

তেষামসৌ বিরজো ব্রহ্মলোকো ন যেষু জিহ্মমনৃতং ন  
 মায়া চেতি ॥১৬

ইত্থং ব্রহ্মবেদীয়-প্রশ্নোপনিষদি প্রথমঃ প্রশ্নঃ ॥১

[ অথ ব্রহ্মলোক-প্রাপ্তিনিদানমাহ ]—তেষামিতি । যেষু ( জ্ঞানেষু ) জিহ্মং  
 ( কোটিল্যং ), অনৃতং ( অসত্যসমাচাৰঃ ) [ চ | ন, মায়া ( ছলঃ ) চ ন [ বিজ্ঞতে ],  
 তেষাং ( জনানাং ) অসৌ বিরজঃ ( বিশুদ্ধঃ ) ব্রহ্মলোকঃ [ লভ্যো ভবতি ] ॥

[ এখন ব্রহ্মলোক-লাভের উপযোগী গুণ বলা হইতেছে ]—বাঁহাদের কপটতা  
 মিথ্যা ব্যবহার ও ছল নাই, তাঁহাদের পক্ষে এই বিশুদ্ধ ব্রহ্মলোক [ লাভযোগ্য  
 হইয়া থাকে ॥ ১৬

শাকর-ভাষ্যম্ ।

যস্ত পুনরাদিত্যোপলক্ষিত উত্তরায়ণঃ প্রাণান্নভাবঃ বিরজঃ শুদ্ধো ন চন্দ্র-ব্রহ্ম-  
 লোকবদ্ রজস্বলো বুদ্ধিঙ্গরাদিযুক্তঃ, অসৌ কেবাং ? তেষামিত্যুচ্যতে,—যথা গৃহস্থা  
 নামনেকবিরুদ্ধ-সংব্যবহারপ্রয়োজনবত্যাং জিহ্মং কোটিল্যং বক্রভাবোহবশ্তস্তাবি,  
 তথা ন যেষু জিহ্মম্ । যথা চ গৃহস্থানাং ক্রীড়াদিনিমিত্তমনৃতমবজনীয়ং, তথা ন  
 যেষু তৎ, তথা মায়া গৃহস্থানামিব ন যেষু বিজ্ঞতে । মায়া নাম বহিরন্তথা আত্মানং  
 প্রকাশ্যন্তথৈব কার্য্যং কৰোতি, সা মায়া মিথ্যাচাররূপা । মায়েত্যেবমাদয়ো  
 দোষা বৈশ্বিকারিষু ব্রহ্মচারি-বানপ্রস্থ-ভিক্ষুযু নিমিত্তাভাবায় বিজ্ঞস্তে; তৎসাদনম্-  
 রূপেণৈব তেষামসৌ বিরজো ব্রহ্মলোকঃ ইত্যোষা জ্ঞানযুক্তকর্ম্মবত্যাং গতিঃ ।  
 পূর্ব্বোক্তস্ত ব্রহ্মলোকঃ কেবলকর্ম্মিণাং চন্দ্রলক্ষণ ইতি ॥ ১৬

ইতি শ্রীমচ্ছকর-ভগবতঃ কৃতৌ প্রশ্নোপনিষদ্বাঘো প্রথমঃ প্রশ্নঃ ॥ ১

আদিত্য দ্বারা পরিলক্ষিত যে, প্রাণাত্মরূপী উত্তরায়ণ, ইহা বিরজঃ—বিশুদ্ধ অর্থাৎ চন্দ্র-ব্রহ্মলোকের ন্যায় রজোযুক্ত (মলিন) বা হ্রাস-বৃদ্ধি যুক্ত নহে। ইহা যাহাদের [ লভ্য ], তাহাদের কথা কথিত হইতেছে,—গৃহস্থগণের অনেকপ্রকার বিরুদ্ধ ব্যবহার থাকায় যেরূপ জিজ্ঞাসা অর্থাৎ কুটিলতা বা বক্রভাব অবশ্যস্বাবী হইয়া থাকে, গাঁহাদের সেরূপ বক্রতা নাই, এবং গৃহস্থগণের যেরূপ ক্রীড়া-কৌতুকাদির জন্য অনৃত অর্থাৎ অসত্য ব্যবহার অপরিহার্য হইয়া থাকে, সেরূপ গাঁহাদের তাহা ( মিথ্যা ব্যবহার ) নাই ; সেইরূপ গৃহস্থগণের ন্যায় গাঁহাদের মায়া নাই। মায়া সাধারণতঃ বাহিরে আপনাকে অন্তরূপে প্রকাশ করিয়া কার্য্যতঃ অন্তপ্রকার করিয়া থাকে, সেই মিথ্যা ব্যবহারই মায়া শব্দের অর্থ। অধিকারপ্রাপ্ত যে সকল ব্রহ্মচারী বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুতে ( সন্ন্যাসীতে ) প্রয়োজনাব্যবশ্যতই মায়া প্রভৃতি দোষসমূহ বিচ্যুত নাই, এই বিরজঃ ব্রহ্মলোক জ্ঞানসহকৃত কর্ম্মানুষ্ঠানকারী তাদৃশ ব্যক্তির সেই সাধনেরই অনুরূপ গতি বা প্রাপ্য স্থান ; আর পূর্বোক্ত চন্দ্ররূপ ব্রহ্মলোক, কেবল কর্ম্মাদিগেরই গন্তব্য স্থান ॥১৬

ইতি প্রশ্লোপনিষদে প্রথম প্রশ্নের ভাষ্যানুবাদ ।



## প্রশ্নোপনিষৎ ।

### দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ ।

অথ হৈনং ভার্গবো বৈদৰ্ভিঃ পপ্রচ্ছ—ভগবন্! কত্যেব  
দেবা প্রজাং বিধারয়ন্তে? কতর এতৎ প্রকাশয়ন্তে? কঃ  
পুনরেমাং বরিষ্ঠঃ? ইতি ॥ ১৭ ॥ ১ ॥

[ পুরোক্তপ্রজাপতেরেব অগ্নিন্ শরীরেহপি ভোক্তৃত্বাদিকম্ অবধারয়িতুং  
দ্বিতীয়ঃ প্রশ্ন আরভাতে ]—অথেতি । অথ ( কাত্যায়নপ্রশ্নান্তরম্ ) বৈদৰ্ভিঃ  
ভার্গবঃ হ ( ত্রিতিজে ) এনং ( পিপ্পলাদং ) পপ্রচ্ছ,—ভগবন্! কতি ( কিয়ৎ-  
সংখ্যাকাঃ ) এব দেবাঃ প্রজাং ( স্থাবর-জঙ্গমরূপাং ) বিধারয়ন্তে ( বিশেষণ  
ধারণন্তি )? [ এষ্ দেবেষু মধ্যো কতরে ( কে দেবাঃ ) এতৎ ( শরীরং ) প্রকাশয়ন্তে  
( আবির্ভাবয়ন্তি ) ] । বদ্বা এতৎ প্রকাশয়ন্তে ( অবকাশদানাদিরূপং স্বমাচ্ছাদ্যং  
প্রকটয়ন্তি ) । এমাং ( দেবানাং মধ্যো ) কঃ পুনঃ ( কো বা ) বরিষ্ঠঃ? ইতিশব্দঃ  
( প্রশ্নসমাপ্তৌ ) ।

[ এই শরীরেও প্রথম প্রশ্নোক্ত প্রজাপতিরই ভোক্তৃত্বাবধারণার্থ দ্বিতীয়  
প্রশ্ন আরম্ভ হইতেছে ] ।—কাত্যায়নের প্রশ্নের পর বিদৰ্ভদেশীয় ভার্গব ইহাকে  
( পিপ্পলাদকে ) জিজ্ঞাসা করিলেন—ভগবন্! কতগুলি দেবতা প্রজাকে ( স্থাবর  
জঙ্গম শরীরকে ) বিশেষরূপে ধারণ বা রক্ষা করিয়া থাকেন? ইহাদের মধ্যে  
কাহারাই বা এই শরীরকে প্রকাশিত ( প্রকটিত ) করেন? [ এবং ] ইহাদের  
মধ্যে শ্রেষ্ঠই বা কে? ॥ ১৭ ॥ ১ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

প্রাণোহস্তা প্রজাপতিরিত্যুক্তম্, তন্ত্ৰ প্রজাপতিত্বমন্তৰ্ভুক্তম্ অগ্নিন্ শরীরে  
হবধারয়িতব্যম্, ইত্যং প্রশ্ন আরভাতে । অথ অনন্তরং হ কিল এনং ভার্গবো  
বৈদৰ্ভিঃ পপ্রচ্ছ—হে ভগবন্! কত্যেব দেবাঃ প্রজাং শরীরলক্ষণাং বিধারয়ন্তে—  
বিশেষণ ধারণন্তে । কতরে বুদ্ধীজ্ঞি-কশ্মেজ্ঞিবিভক্তানামেতৎ, প্রকাশনং

সমাচ্ছাদ্যপ্রাণাপনং প্রকাশয়ন্তে । কোহসৌ পুনরেষাং বরিষ্ঠঃ প্রধানঃ কার্য্য-  
করণলক্ষণানামিতি ॥ ১৭ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

প্রাণই যে, ভোক্তৃস্বরূপে প্রজাপতি, ইহা (প্রথম-প্রশ্নোত্তরে)  
উক্ত হইয়াছে । এই শরীরেও তাহার প্রজাপতিত্ব ও ভোক্তৃত্ব অবধারণ  
করিতে হইবে, এই নিমিত্ত এই (দ্বিতীয়) প্রশ্ন আরম্ভ হইতেছে—  
'অথ' অর্থ—অনন্তর, 'হ' শব্দ পুরাবৃত্তসূচক ; অনন্তর বিদর্ভদেশীয়  
ভার্গব ইহাকে (পিপলাদকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—কতগুলি দেবতাই  
শরীররূপ প্রজাকে বিধৃত করেন ?—বিশেষরূপে ধারণ করেন ?  
জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্ম্মেন্দ্রিয়ভেদে বিভক্ত [দেবগণের মধ্যে] কাহার;  
এই প্রকাশন অর্থাৎ স্বায় মহিমা প্রকটিত করিয়া প্রকাশ পাইয়া  
থাকেন ? এবং কার্য্য-করণলক্ষণ অর্থাৎ দেহেন্দ্রিয়াদিময় দেবগণের  
মধ্যে শ্রেষ্ঠই বা কে ? ( ১ ) ॥ ১৭ ॥ ১ ॥

তন্মৈ স হোবাচ ! আকাশো হ বা এষ দেবো, বায়ুরম্মিরাপঃ  
পৃথিবা বায়ানশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রঞ্চ । তে প্রকাশ্যান্তিভবদন্তি—  
বয়মেতন্নাগমবক্ভ্য বিধারয়ামঃ ॥ ১৮ ॥ ২ ॥

[ইদানীং তর্গবপ্রশ্নত উত্তরং দাতুং আখ্যায়িকারূপেণ প্রাণসংবাদমবতারয়তি  
তন্মৈ ইত্যাদিনা ।]—সঃ (পিপলাদঃ) হ (ঐতিহ্যসূচকঃ) তন্মৈ (ভার্গবায়)  
উবাচ,—কিম্ ? ইত্যাহ—এষঃ (লোকপ্রতীতিগ্রাহঃ) দেবঃ (জ্ঞোতমানঃ)  
হ (কিল), বৈ (প্রমিত্তো), আকাশঃ (ভূতাকাশঃ), বায়ুঃ, অগ্নিঃ, আপঃ  
(জলানি), পৃথিবী, বাক্ ('বাক্' ইতি কর্ম্মেন্দ্রিয়োপলক্ষণং কর্ম্মেন্দ্রিয়াগ্নি, ইত্যর্থঃ).

(১) ভাষণার্থ—প্রথম প্রশ্নোত্তরে কর্ম্মকলে লোকান্তর গতি এবং ভোগান্তে পুনরাবৃত্তি অবশ্য  
তত্ত্ববিষয়ে প্রোক্তার বৈরাগ্য উপস্থিত হইতে পারে সত্য ; কিন্তু চিত্তের একাগ্রতা না হইলে আত্ম-  
জ্ঞানে অধিকার উপস্থিত হয় না ; উপাসনাই একাগ্রতা-সম্পাদনের প্রধান সাহায্য ; এই কারণে  
এই দ্বিতীয় প্রশ্নে প্রাণোপনিষদের প্রাণী বর্ণন করা আবশ্যক হইয়াছে । এখানে 'অজা'  
শব্দে স্বাধর-জলমায়িক শরীর বৃত্তিতে হইবে, কিন্তু আত্মা নহে ; কারণ, আত্মাই প্রাণের ধারক,  
কিন্তু প্রাণ কখনই আত্মার ধারক হয় না । এখানে 'দেব' শব্দেও ইন্দ্রিয়সমূহ বৃত্তিতে হইবে ।  
ইন্দ্রিয়সমূহেরও অধিকাংশ পৃথক পৃথক দেবতা আছেন ।



মনঃ (অন্তঃকরণং), চক্ষুঃ, শ্রোত্রং, চকারাং অপরাণ্যপি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি) । তে (উক্তা আকাশাদয়ঃ দেবাস্) প্রকাশ্য (ইদং শরীরং নির্দিষ্টা, স্বমাহাশ্রাৎ বা উদেঘায়া) অভিবদন্তি (অত্রোত্রং স্পর্দ্ধাং কুর্ষন্তঃ বদন্তি); [যৎ] বয়ং [এব] এতৎ বাণং (বার্তা—কর্ষক্রে অগচ্ছতীতি বাণং শরীরং) অবষ্টভ্যা (দৃঢ়তাং সম্পাদ্য) বিধারয়ামঃ (অবকাশদানাদিনা স্পষ্টং ধারয়ামঃ [ইতি] ॥

তিনি (পিঙ্গলাদ) তাঁহার উদ্দেশ্যে বলিলেন—এই প্রসিদ্ধ দেবতা আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, পৃথিবী, বাক্ (কর্ষেন্দ্রিয়সমূহ), মনঃ (অন্তঃকরণ), চক্ষুঃ, শ্রোত্র (সমস্ত জ্ঞানেন্দ্রিয়) । তাঁহারা প্রকাশ করিয়া অভিমানপূর্বক বলিতে লাগিলেন যে, আমরাই এই বাণকে (শরীরকে) অবষ্টক করিয়া (দৃঢ়তর করিয়া) বিশেষরূপে ধারণ করিতেছি ॥ ১৮ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।

এবং পৃষ্টবতে তৈশ্চ স হোবাচ।—আকাশো হ বৈ এষ দেবঃ বায়ুঃ অগ্নিঃ আপঃ পৃথিবী ইত্যেতানি পঞ্চ মহাত্তানি শরীরারম্ভকাণি, বাঙ্মনশ্চক্ষুঃশ্রোত্র-মিত্যাদীনি কর্ষেন্দ্রিয়-বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চ । (২) কার্গ্যালক্ষণাঃ করণলক্ষণাশ্চ তে দেবা আশ্রয়ানো মহাহাশ্রাৎ প্রকাশ্যভিবদন্তি স্পর্দ্ধমানা অহংশ্রেষ্ঠতায়ৈ । কথং বদন্তি? বয়মেতদ্বাণং শরীরং কার্য্যকরণসজ্জাতমবষ্টভ্যা প্রাসাদমিব স্তম্ভাদয়ঃ অবিশিথিলীকৃত্য বিধারয়ামঃ বিস্পষ্টং ধারয়ামঃ । ময়ৈবৈকেনায়ং সজ্জাতো ভ্রিয়ত ইত্যেকৈকজ্ঞাভিপ্রায়ঃ ॥ ১৮ ॥ ২ ॥

ভাষ্যম্ববাদ ।

তিনি (পিঙ্গলাদ) এইরূপে প্রশ্নকারী সেই ভার্গবের উদ্দেশ্যে বলিলেন,—এই প্রসিদ্ধ দেবতা আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, পৃথিবী (ও) শরীরের আরম্ভক (উপাদানকারণ) এই পঞ্চমহাত্ত, বাক্, মনঃ, চক্ষুঃ, শ্রোত্র ইত্যাদি কর্ষেন্দ্রিয় ও বুদ্ধীন্দ্রিয়সমূহ, তাহারা কার্য্যস্বরূপ এবং করণস্বরূপ, অর্থাৎ আকাশাদি পঞ্চভূত কার্য্যস্বরূপ, আর ভোগসাধন ইন্দ্রিয়গণ করণস্বরূপ । সেই দেবগণ স্বীয় আশ্রায়া

(২) শরীরঃ ধারয়ন্তে ॥ ভগবো কর্ষেন্দ্রিয়বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি শরীরে স্বমাহাশ্রাভ্যাপনং প্রকাশয়ন্তে ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রকাশ করিয়া নিজ নিজ শ্রেষ্ঠতা-খ্যাপনের জন্ত [ পরস্পর ] স্পর্ধা করতঃ বলিতে লাগিল । কি প্রকারে বলিল ? স্তম্ভ প্রভৃতি যেরূপ প্রাসাদকে ধরিয়া রাখে, সেইরূপ আমরা এই বাণকে—কার্য্য-করণ-সমষ্টিকে ( দেহকে ) অবষ্টক করিয়া অর্থাৎ অশিথিল করিয়া ( দৃঢ়তা সম্পাদন করিয়া ) বিশ্বত করি—বিস্পষ্টরূপে ধারণ করিয়া রাখি । ঐত্যেকেরই অভিপ্রায় এই যে; এক আমা দ্বারাই এই সংঘাত ( দেহেন্দ্রিয়াদিসমষ্টি ) বিশ্বত হইয়া আছে ॥ ১৮ ॥ ২ ॥

তান্ বরিষ্ঠঃ প্রাণ উবাচ—মা মোহমাপদ্যথ ; অহ-  
মৈবেতৎ পঞ্চধাত্মানং প্রবিভজ্যৈতদ্বাণমবষ্টভ্য , বিধারয়-  
মীতি, তেহশ্রদধানা বভূবুঃ ॥ ১৯ ॥ ৩ ॥

[ ইদানীং প্রাণান্ (ইন্দ্রিয়াণি) প্রতি মুখ্যপ্রাণোক্তিমাহ—তানিত্যাদিনা ] ।—  
বরিষ্ঠঃ ( শ্রেষ্ঠঃ, মুখ্যঃ ) প্রাণঃ তান্ ( পূর্বোক্তাভিমানবতঃ প্রাণান্ ) উবাচ—  
[ যুয়ং ] মোহং ( বয়মেব এতৎ শরীরং বিধারয়ামঃ ইত্যেবমভিমানং ) মা ( ন )  
আপদ্যথ ( কুরুত ) ; [ যস্মাৎ ] অহমেব এতৎ ( ধারণং যথা জ্ঞাতং, তথা )  
আত্মানং পঞ্চধা ( প্রাণাপানাদিপঞ্চপ্রকারৈঃ ) প্রবিভজ্য ( বিভক্তং কৃৎবা ) এতৎ  
বাণং ( শরীরং ) অবষ্টভ্য বিধারয়ামি ( বিশেষণে ধারয়ামি ), ইতি ( বাক্যসমাপ্তৌ )  
তে ( ইতরে প্রাণাঃ ) অশ্রদধানাঃ ( তদ্বচসি বিশ্বাসং স্থাপয়িতুমসমর্থ্যঃ ) বভূবুঃ ।

[ প্রাণাপানাদিপঞ্চবৃত্তিবিষিষ্ট ] শ্রেষ্ঠ প্রাণ তাহাদিগকে ( পূর্বোক্ত অভিমান-  
কারী প্রাণদিগকে ) বলিলেন—তোমরা মোহপ্রাপ্ত হইও না, অর্থাৎ ঐরূপ  
অভিমান করিও না ; [ যেহেতু ] আমিই আপনাকে এইরূপে পঞ্চপ্রকারে বিভক্ত  
করিয়া এই শরীর অবষ্টক করিয়া বিশেষরূপে ধারণ করিয়া থাকি । তাহারা  
[ কিন্তু এ কথায় ] প্রত্য়ুবান্ হইল না ; ( অর্থাৎ সে কথা বিশ্বাস করিতে  
পারিল না ) ॥ ১৯ ॥ ৩ ॥

শাক্তরত্নাশ্রম ।

তান্ এবমভিমানবতঃ বরিষ্ঠঃ প্রাণো মুখ্য উবাচ উক্তবান্—মা মৈবং মোহ-  
মাপদ্যথ—অবিরেকতয়া অভিমানং মা কুরুত ; যস্মাৎ অহমেব এতৎ বাণম্

অবষ্টভ্য 'বিধারয়ামি পঞ্চদা আয়ানং প্রবিতজ্য প্রাণাদিবৃত্তিতেদং স্বস্ত কৃদ্বা  
বিধারয়ামি, ইতি উক্তবতি চ তস্মিন্ তে অশ্রদ্ধাানা অপ্রত্যয়বস্তো বত্বপুঃ—  
কথমেতদেবমিতি ॥ ১৯ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যমুবাদ ।

এইরূপে অভিমানশালী তাহাদিগকে ( ইন্দ্রিয়সমূহকে ) বরিষ্ঠ—  
মুখ্য প্রাণ বলিলেন—না—এই প্রকার মোহ প্রাপ্ত হইও না, অর্থাৎ  
অবিবেকনিবন্ধন অভিমান করিও না; যেহেতু আমিই আপনাকে  
পঞ্চপ্রকারে বিভক্ত করিয়া এই শরীর অবস্টক ( স্ফূট ) করিয়া  
বিদূত করিয়া থাকি, অর্থাৎ আমি নিজেই প্রাণাদিভেদে পঞ্চপ্রকার  
অবস্থা অবলম্বন করিয়া ধারণ করিয়া থাকি ( ২ ) প্রাণ ইহা বলিলে পর  
তাহারা অশ্রদ্ধালু হইয়াছিল, অর্থাৎ কেন যে ইহা এরূপ, তাহা বিশ্বাস  
করিতে পারে নাই ॥ ১৯ ॥ ৩ ॥

সোহভিমানাদূর্দ্ধমুৎক্রামতং ইব, তস্মিন্মুৎক্রামত্যধেতরে  
সৰ্ব্ব এবোৎক্রামন্তে; তস্মিন্মুৎক্রামন্তে প্রতিষ্ঠিতমানে সৰ্ব্ব এব  
প্রাতিষ্ঠন্তে । তদ্বথা মক্ষিকা মধুকররাজানমুৎক্রামন্তঃ  
সৰ্ব্বা এবোৎক্রামন্তে, তস্মিন্মুৎক্রামন্তে প্রতিষ্ঠিতমানে সৰ্ব্বা এব  
প্রাতিষ্ঠন্তে, এবং বাঙ্মনশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রঞ্চ । তে প্রীতাঃ প্রাণং  
স্তুষন্তি ॥ ২০ ॥ ৪ ॥

সঃ ( প্রাণঃ ) অভিমানাৎ ( তেনামশ্রদ্ধাদশনজাতাৎ ) উর্দ্ধং উৎক্রামতে  
ইব ( দেহাদবহির্গন্ত্বনিব প্রবৃত্তঃ ), [ বস্তুতস্ত ন উৎক্রাস্তবান্ ] ; তস্মিন্ ( প্রাণে )

(২) ভাষণার্থ—‘প্রাণ’ শব্দে প্রাণবায়ু ও ইন্দ্রিয়সমষ্টি, সমস্তকেই বুঝায় । তন্মধ্যে প্রাণবায়ুই  
প্রাণবর্গের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বা মুখ্য । মুখ্য প্রাণ বহুপতঃ এক হইলেও বৃত্তিভেদে বা ভিন্ন ভিন্ন  
ক্রিয়ানুসারে পাঁচপ্রকারে বিভক্ত হয়; যথা—প্রাণ, অপান, ব্যান, উদান ও সমান । তন্মধ্যে,  
উর্দ্ধমনশীল এবং মুখ-নাসাদি হানগত প্রাণ, পায়ু প্রকৃতি হানবতী অপোহারী অপানু; সৰ্ব-  
পর্যবর্তী এবং আত্মকন এসারগাদিশীল—ব্যান, উন্নয়নকারী এবং উল্লারাদি-সাবক—উদান,  
এবং শরীরস্থ ভূক্ত ও পীত অন্ন-জলাদির রসরুবিবাহিতাব-সাবক—সমান । প্রাণায়াম কাৰ্য্যে  
এ সকলের বিশেষ বিশেষ অবস্থা লালিবার বিশেষ আবশ্যক হয় ।

উৎক্রামতি সতি, অণ ( অনন্তরং ) ইতরে ( অপর ) সর্কে এব প্রাণাঃ ( চক্ষুঃ-  
প্রভৃতয়ঃ ) উৎক্রামন্তে ( বহির্ভবিতুং প্রবৃত্তাঃ ) ; তস্মিন্ ( মুখ্যপ্রাণে ) চ [ পুনঃ ]  
প্রতিষ্ঠমানে ( স্থস্থিতে সতি ) সর্কে এব ( চক্ষুঃপ্রভৃতয়ঃ ) প্রাতিষ্ঠন্তে ( স্থস্থিতা  
বভূবুঃ ) । তং ( তত্র ) যথা ( দৃষ্টান্তঃ )—মধুকররাজানং ( মক্ষিকারাজং )  
উৎক্রামন্তং ( উদ্গচ্ছন্তং ) [ অমুমুত্যা ] সর্কা এব মক্ষিকা উৎক্রামন্তে, তস্মিন্  
( মধুকররাজে ) প্রতিষ্ঠমানে ( অবস্থিতে সতি ) সর্কা এব ( মক্ষিকাঃ ) প্রাতিষ্ঠন্তে  
( অবস্থিতা ভবন্তি । বাক্, মনঃ, চক্ষুঃ, শ্রোত্রং চ ( বাগাদয়ঃ প্রাণা অপি )  
এবং ( মক্ষিকাবদেব প্রাণানুসারিণঃ ) । তে ( বাগাদয়ঃ ) [ প্রাণমাছাধ্যাদর্শনে ]  
প্ৰীতাঃ [ সন্তঃ ] প্রাণঃ স্তবন্তি ( শ্রেষ্ঠতয়া স্তবন্তি ) ॥

সেই প্রাণ যেন অভিমানে উঠে উৎক্রান্ত হইতেই ( দেহ হইতে বহির্গত  
হইতেই যেন ) প্রবৃত্ত হইল ; সে উৎক্রমণে প্রবৃত্ত হইলে পর, অপর সকলেও  
উৎক্রমণে প্রবৃত্ত হইল ; পুনর্বার সেই প্রাণ স্থির হইলে পর, সকলেই স্থস্থির  
হইল । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন মধুকর-রাজকে ( মোমাড়ির রাজাকে )  
উৎক্রান্ত হইতে দেখিলে, সমস্ত মধুমক্ষিকাই উৎক্রান্ত হইয়া থাকে, এবং সে  
স্থস্থির হইলে, অপর সকলেও স্থস্থির হইয়া থাকে, বাক্, মনঃ, চক্ষু, শ্রোত্রও  
ঠিক এইরূপ । তাহার প্রাণমাছাধ্যাদর্শনে প্রীত হইয়া প্রাণকে স্তব করিয়া  
থাকে ॥ ২০ ॥ ৪ ॥

#### শাকরভাষ্যম্ ।

স চ প্রাণঃ তেষামশ্রদ্ধানতামালক্ষ্য অভিমানাং উদ্ভ্রমুৎক্রামত ইব  
উৎক্রামতীব ইদমুৎক্রান্তবানিব স রোষান্নিরপেক্ষঃ, তস্মিন্মুৎক্রামতি বদন্তং, তং  
দৃষ্টান্তেন প্রত্যক্ষীকরোতি,—তস্মিন্মুৎক্রামতি সতি অথ অনন্তরমেব ইতরে সর্ক  
এব প্রাণাশ্চক্ষুরাদয় উৎক্রামন্তে উৎক্রামন্তি উচ্চক্রমুঃ ; তস্মিন্চ প্রাণে প্রাতিষ্ঠ-  
মানে তৃক্ষীং ভবতি অমুমুত্যা সতি সর্ক এব প্রাতিষ্ঠন্তে তৃক্ষীং ব্যবস্থিতা  
বভূবুঃ । তং তত্র যথা লোকে মক্ষিকা মধুকরাঃ স্বরাজানং মধুকররাজানম  
উৎক্রামন্তং প্রাতি সর্কা এব উৎক্রামন্তে তস্মিন্চ প্রতিষ্ঠমানে সর্কা এব প্রাতিষ্ঠন্তে  
প্রতিষ্ঠন্তি । যথায়ং দৃষ্টান্তঃ, এবং বাঙ্ মনশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রোক্ত্যাদয়ঃ, তে  
উৎক্রামাশ্রদ্ধানতাং ক্লান্তা প্রাণমাছাধ্যাদর্শনে প্রীতাঃ প্রাণঃ স্তবন্তি স্তবন্তি ॥ ২০ ॥ ৪ ॥

প্রমোপনিষৎ

ভাব্যমুবাদ ।

সেই প্রাণ তাহাদের অশ্রদ্ধা অবলোকনে অভিমানবশতঃ যেন উর্কে উৎক্রান্ত হইবারই উপক্রম করিল,—অর্থাৎ অণ্ডের অপেক্ষা না করিয়া যেন ক্রোধসহকারে এই শরীর পরিত্যাগ করিতেই উদ্যত হইল । প্রাণ উৎক্রমণোদ্যত হইলে পর যাহা ঘটয়াছিল, দৃষ্টান্ত দ্বারা তাহা প্রত্যক্ষায়মান করিতেছেন—সেই প্রাণ উৎক্রমণোদ্যত হইলে, পরক্ষণেই চক্ষুঃ প্রভৃতি অপর সমস্ত প্রাণ ( করণবর্গ ) উৎক্রান্ত হইবার উপক্রম করিয়াছিল ; এবং সেই প্রাণ প্রতিষ্ঠিত হইলে পর—তুষ্ণীভাব অবলম্বন করিলে পর, তাহারা সকলেই প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল, অর্থাৎ স্থিরভাবে অবস্থিত হইয়াছিল । এতদ্বিষয়ে [ দৃষ্টান্ত এই ]—জগতে মক্ষিকাসমূহ অর্থাৎ সমস্ত মধুকরগণ যেমন স্বীয় রাজাকে—মধুকর-রাজকে উৎক্রান্ত ( উড্ডীন ) [ দর্শন করিয়া ] সকলেই তাহাকে লক্ষ্য করিয়া উৎক্রান্ত হইয়া থাকে, এবং সে প্রতিষ্ঠিত হইলে, যেমন সকলেই প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকে ; এই দৃষ্টান্তটি যে প্রকার, এই প্রকারে সেই বাক্য, মনঃ, চক্ষুঃ এবং শ্রোত্র প্রভৃতি প্রাণসমূহ অশ্রদ্ধা পরিত্যাগ করিয়া—প্রাণের মাহাত্ম্য অবগত হইয়া, শ্রীতিলাভকরতঃ প্রাণকে স্তব করিয়া থাকে ॥ ২০ ॥ ৪ ॥

এষোহগ্নিস্তপত্যেব সূর্য্য

এষ পর্জন্মো মঘবানেব বায়ুঃ ।

এষ পৃথিবী রয়ির্দেবঃ

সদসচ্চায়ুতঞ্চ যৎ ॥ ২১ ॥ ৫ ॥

[ তৎসত্তিম্বেবাহ এষ ইত্যাদিনা । ]—এষ (প্রাণঃ) অগ্নিঃ [সন্] তপতি (তাপং করোতি) এষঃ (প্রাণঃ) সূর্য্যঃ [সন্ প্রকাশতে] । এষঃ পর্জন্যঃ (মেঘঃ সন্) [বর্ষতি] । এষঃ মঘবান্ (ইন্দ্রঃ সন্) [সর্কং রক্ষতি] । এষঃ বায়ুঃ [সন্ প্রবাতি] [একং সর্কত্ৰ যথাযোগ্যং ক্রিয়াপদং যোজনীয়ম্] । এষঃ দেবঃ (প্রকাশাত্মাঃ)

পৃথিবী (ধরিত্রী) রয়িঃ ( অন্নং চন্দ্রমাঃ ) সৎ ( সূক্ষ্মং কারণং ) অসৎ ( স্থূলং কার্য্যং ) চ অমৃতং ( দেবভোজ্যম্, অমরগণস্বভাবং একাদিভাবো বা ) চ ( অপি ) যৎ, [ তদপি এষ প্রাণ ইতি শেষঃ ] ।

[ এষ ইত্যাদি বাক্যে সেই প্রাণস্বত্বই কথিত হইতেছে ]—এই প্রাণ অগ্নি হইয়া তাপ দিতেছেন ; ইনি সূর্য্য, ইনি পৰ্জ্জন্তু ( মেঘ ), ইনি মঘবান্ ( ইন্দ্র ), ইনি বায়ু, ইনি পৃথিবী, এবং ইনি 'প্রকাশস্বভাব রয়ি ( অন্ন-চন্দ্র ) । [ অধিক কি, ] যাহা, সৎ ( সূক্ষ্ম ), অসৎ ( স্থূল ) এবং অমৃত [ তাহাও ইনি ] ॥ ২১ ॥ ৫ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

কথম্—এষ প্রাণঃ অগ্নিঃ সন্ তপতি জলতি ; তথা এষঃ সূর্য্যঃ সন্ প্রকাশতে ; তথা এষঃ পৰ্জ্জন্তুঃ সন্ বর্ষতি । কিঞ্চ, মঘবান্ ইন্দ্রঃ সন্ প্রজ্ঞাঃ পালয়তি, জিহ্বাসত্যস্বররক্ষাসি । এষঃ বায়ুঃ আবহ-প্রবহাদিভেদঃ । কিঞ্চ, এষঃ পৃথিবী, রয়িঃদেবঃ সর্বসা ভগতঃ, সৎ মূর্ত্তম্ অসৎ অমূর্ত্তঞ্চ অমৃতঞ্চ যদেবানাং স্থিতিকারণম্ ॥ ২১ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

কি প্রকার ?—এই প্রাণ অগ্নি হইয়া তাপ দেন—প্রজ্বলিত হন ; সেইরূপ ইনি সূর্য্য হইয়া প্রকাশ পান, সেইরূপ ইনি পৰ্জ্জন্তু ( মেঘ ) হইয়া বর্ষণ করেন । আরও—মঘবান্—ইন্দ্র হইয়া প্রজাগণকে পালন করেন,—অস্বর এবং রাক্ষসগণকে হিংসা করিতে ইচ্ছা করেন ; ইনিই আবহ-প্রবহাদি ভেদসম্পন্ন বায়ু । অপিচ, এই দেব পৃথিবীরূপে সমুদয় জগৎকে ধারণ করেন এবং রয়ি ( চন্দ্র ) হইয়া সমস্ত ভগতের [ পোষক ইন ] । আর সৎ—মূর্ত্ত ( স্থূল ) ও অসৎ—অমূর্ত্ত ( সূক্ষ্ম ) এবং দেবগণের জীবনসাধন যে, অমৃত, [ তাহাও এই প্রাণ ] ॥ ২১ ॥ ৫ ॥

অরা ইব রথনাভৌ প্রাণে সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

ঋচৌ যজুঃশ্চৈব সামানি যজ্ঞঃ ক্রতুঃ ত্রৈক চ ॥ ২২ ॥ ৬ ॥

৭। কিং বহুনা, রথনাভৌ ( রথচক্রস্ত নাভিরন্ধ্রে ) অরাঃ ( শলাকাঃ ) ইব প্রাণে ( সংসারচক্রনাভিভূতে ) সর্বং ( বক্ষ্যমাণশ্রদ্ধাদি নামপর্য্যন্তং, অগ্নি-চন্দ্রা-দিকং বা ) প্রতিষ্ঠিতং । [ বিশিষ্ট্যাহ ] ঋচঃ, যজুঃশ্চৈব, সামানি, (এতে ত্রয়ো বেদাঃ)

যজ্ঞঃ ( বৈদিকী ক্রিয়া ), ক্ষত্রং ( পালয়িত্রী জাতিঃ ) ব্রহ্ম ( যজ্ঞসম্পাদকো  
দ্বিজাতিঃ ) । চ ( অপি ) [ প্রতিষ্ঠিতমিতি শেষঃ ] ॥

আর বেশী কি ? রথচক্রের নাভিতে শলাকা-সমূহের স্থায় [ শ্রদ্ধাদি নাম  
পর্যন্তই অথবা অগ্নিচক্রাদি ] সমস্ত এই প্রাণে অবস্থিত রহিয়াছে, ঋক্, এবং যজুঃ  
ও সামবেদ, যজ্ঞ, ক্ষত্রিয় এবং ব্রাহ্মণও [ এই প্রাণে অবস্থিত রহিয়াছে ] ॥ ২২ ॥ ৬ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কিং বহুনা, অরা ইব রথনাভৌ শ্রদ্ধাদি নামান্তং সর্বং স্থিতিকালে প্রাণে  
এব প্রতিষ্ঠিতম্ । তথা ঋচো যজুঃবি সামানীতি ত্রিবিধা মন্ত্রাঃ, তৎসাধ্যশ্চ যজ্ঞঃ,  
ক্ষত্রঞ্চ সর্বস্য পালয়িতৃ, ব্রহ্ম চ যজ্ঞাদি-কর্মকর্তৃত্বৈবধিকৃতঞ্চ এতৈব প্রাণঃ  
সর্বম্ ॥ ২২ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যামুবাদ ।

অধিক কি, রথের নাভিতে অর বা শলাকাসমূহের স্থায় শরীরাব-  
স্থিতিকালে [ বক্ষ্যমাণ ] শ্রদ্ধা ইহাতে নাম পর্য্যন্ত সমস্তই প্রাণে অবস্থিত  
[ আছে ] ( ১২ ) । সেইরূপ, ঋক্, যজুঃ, সাম, এই ত্রিবিধ মন্ত্রসমূহ,  
মন্ত্র-সাধ্য যজ্ঞ, সর্বপালক ক্ষত্রিয় এবং যজ্ঞাদি কর্মের কর্তৃহাধিকারী  
ব্রাহ্মণ, সমস্তই এই প্রাণ ॥ ২২ ॥ ৬ ॥

প্রজাপতিশ্চরসি গর্ভে

হমেব প্রতিজায়সে ।

তুভ্যং প্রাণ প্রজাতিমা বলিং হরন্তি ।

যঃ প্রাণৈঃ প্রতিষ্ঠিতসি ॥ ২৩ ॥ ৭ ॥

অপিচ, [ হে প্রাণ ! ] ত্বম্ এব প্রজাপতিঃ সন্ গর্ভে ( মাতৃগর্ভে ) চরসি  
( তিষ্ঠসি ), প্রতিজায়সে ( মাতাপিত্রোরহরূপঃ সন্ উৎপদ্যসে ) [ চ ] । হে প্রাণ !  
ইমাঃ প্রজাঃ ( মনুষ্যপ্রভৃত্যঃ ) তু ( পুনঃ ) তুভ্যং বলিং ( ভোজ্যং উপহারং )  
হরন্তি, যঃ ত্বং প্রাণৈঃ ( চক্ষুরাদিভিঃ ) [ সহ ] প্রতিষ্ঠিতসি ( শরীরে বর্তসে ) ॥

( ১২ ) তাৎপর্য—এই উপনিষদেই যত প্রকার চতুর্ধ মন্ত্রে শ্রদ্ধাদি নামগণ্য পঞ্চদশ কলার  
উল্লেখ আছে ।

হে প্রাণ! তুমিই প্রজাপতি হইয়া গর্ভে বিচরণ কর এবং [ মাতাপিতার ]  
অনুরূপ হইয়া জন্ম লাভ কর । হে প্রাণ! যে তুমি প্রাণসমূহের ( চক্ষুঃপ্রভৃতির )  
সহিত অবস্থান কর, [ সেই ] তোমার উদ্দেশে ইহারা সকলে ( মনুষ্যপ্রভৃতিরা )  
বলি ( ভোজ্য ) উপহার প্রদান করিয়া থাকে ॥ ২৩ ॥ ৭ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

• কিল্ব, যঃ প্রজাপতিবিশিষ্ট, স হ্রস্বেন গর্ভে চ'বসি, পিতৃপিতৃশ্চ প্রতিকূপঃ সন্  
প্রতিজ্ঞায়সে ; প্রজাপতিত্বাদেন প্রাগেব সিদ্ধং তব পিতৃপিতৃভ্যম্ ; সর্বদেহ-দেহা-  
কৃতিজ্ঞানো একঃ প্রাণঃ সর্বাশ্বাসীতার্থঃ । তুভ্যাং স্বদার্থায় ইমাঃ মনুষ্যাদ্যাঃ প্রজাস্ত  
হে প্রাণ ! চক্ষুরাদিদ্বারৈঃ বলিং হরন্তি । যতস্বং প্রাণৈশ্চক্ষুরাদিভিঃ সত প্রতিতিষ্ঠসি  
সর্বশরীরেষু, অতস্তুভ্যাং বলিং হরন্তীতি যুক্তম্ । ভোক্তাসি যদ্বৎ, তবৈবাত্ম  
সর্বং ভোজ্যম্ ॥ ২৩ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আর যিনি প্রজাপতিরূপও বটে, তুমিই তদ্রূপে গর্ভে বিচরণ কর  
এবং পিতা ও মাতার অনুরূপ হইয়া জন্ম পরিগ্রহ কর । প্রজাপতিত্ব-  
নিবন্ধন তৎপূর্বেই তোমার মাতা-পিতৃস্বরূপত্ব সম্পন্ন আছে । তুমিই  
এক প্রাণ সমস্ত দেহ ও দেহি-জ্ঞেয় সর্ববাত্মক হইতেছ । হে প্রাণ !  
এই যে মনুষ্যাদি প্রজাগণ ( প্রাণিবর্গ ), সকলেই তোমার উদ্দেশে  
চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা বলি ( ভোগ্য বস্তু ) উপহার দিয়া থাকে ।  
যে হেতু তুমি চক্ষুঃপ্রভৃতি প্রাণসমূহের সহিত সমস্ত শরীরে অবস্থিতি  
কর, এই কারণে তোমার উদ্দেশে যে বলি আহরণ করে, ইহা সমুচিতই  
বটে । যেহেতু তুমিই ভোক্তা এবং অপর সমস্তই তোমার ভোজ্য বা  
ভোগ্য (১৩) ॥ ২৩ ॥ ৭ ॥

(১৩) তাৎপৰ্য্য—প্রাণ\* যখন প্রজাপতিস্বরূপ, এবং প্রজাপতি বণন সর্বাভ্যুপ, তখন প্রাণও  
সর্বাভ্যুপ ; হতরাঃ প্রাণের পক্ষে মাতা-পিতৃস্বরূপও ও পুত্ররূপে পর্জন্য সহজেই উপলব্ধ  
হইতে পারে । জীবদেহে চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ নিজ-নিজ বিষয় গ্রহণ করে, কিন্তু প্রাণ তাহা  
কন্ট্রোল ; প্রাণের প্রবৃত্তিবোধ কোন বিষয় নাই, চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ যে সমূহ বিষয় গ্রহণ  
করে, তাহা দ্বারাই দেহে প্রাণ-রক্ষার ব্যবস্থা হয়, এই কারণে স্রুতি বলিতেছেন যে, প্রজাগণ  
যেদগণ বীর রাজার উদ্দেশে বলি উপহার দেয়, চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণও প্রাণের আশ্রিত অবস্থত  
হইয়া, তদ্রূপেই যেন বিষয় বলি উপহার দিয়া থাকে ।



‘দেবানামসি বহ্নিতমঃ পিতৃণাং প্রথমা স্বধা ।

ঋষীণাং চরিতং সত্যমথর্কান্নিরসামসি ॥ ২৪ ॥ ৮ ॥

বিভূতাস্তরমাহ—দেবানামিতি ।—[ হে প্রাণ ! ] [ ত্বং ] দেবানাং সপ্তকে বহ্নিতমঃ ( অতিশয়েম হবির্বাহকঃ ), পিতৃণাং ( অগ্নিষাভাদীনাম্ ) প্রথমা ( শ্রেষ্ঠা ) স্বধা ( তৃপ্তিসাধনম্ ), [ তথা ] অথর্কান্নিরসাম্ ( অগ্নিরসভূতানাম্ অথর্কণাম্ ) ঋষীণাং ( চক্ষুরাদিপ্রাণানাং ) সত্যং ( যথার্থভূতং ) চরিতম্ ( দেহধারণ-রূপং চেষ্টিতম্ ) অসি ( ভবসি ইত্যর্থঃ ) ॥

[ হে প্রাণ ] তুমি দেবগণের শ্রেষ্ঠ বহ্নিস্বরূপ এবং পিতৃগণের স্বধা বা তৃপ্তিসাধন, অপর্কান্নিরস ঋষিগণের ( প্রাণসমূহের ) সত্য চরিত বা চেষ্টাস্বরূপ [ হ’ও ] ॥ ২৪ ॥ ৮ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

কিঞ্চ, দেবানামিন্দ্রাদীনাম্ অসি ভবসি ত্বং বহ্নিতমঃ হবিষাং প্রাপয়িত্বতমঃ । পিতৃণাং নান্দীমুপে প্রাক্ বা পিতৃভ্যো দীয়তে স্বধা অন্নং, সা দেবপ্রদানমপেক্ষ্য প্রথমা ভবতি ; তস্তা অপি পিতৃভ্যঃ প্রাপয়িতা ত্বমেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ, ঋষীণাং চক্ষুরাদীনাম্ প্রাণানাম্ অথর্কান্নিরসাম্ অগ্নিরসভূতানাম্ অথর্কণাং তেষামেব “প্রাণো বা অথর্কো” ইতি শ্রুতেঃ । চরিতং চেষ্টিতং সত্যম্ অবিতথং দেহ-ধারণাহ্যাপকারলক্ষণং ত্বমেবাসি ॥ ২৪ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আরও, ইন্দ্রাদি দেবগণের সম্মুখে তুমি বহ্নিতম অর্থাৎ সর্বোত্তম হবিঃ-প্রাপক ( যজ্ঞীয় দ্রব্যের শ্রেষ্ঠ বাহক ) । নান্দীমুখ প্রাক্ পিতৃগণ উদ্দেশে যে স্বধা অর্থাৎ অন্ন প্রদত্ত হয়, দেবতার উদ্দেশে দ্রব্য-প্রদানের প্রথমেই তাহা দত্ত হয়, অর্থাৎ দেবগণের উদ্দেশে যজ্ঞাদি ক্রিয়া করিতে হইলেও প্রথমে নান্দীমুখ প্রাক্ পিতৃগণের উদ্দেশে অন্নদান করিতে হয় ; এই কারণে স্বধাকে ‘প্রথমা’ বলা হইয়াছে । তুমিই পিতৃগণ উদ্দেশে সেই স্বধারও প্রাপয়িতা বা প্রাপক । আরও এক কথা, অগ্নিরস অর্থাৎ অগ্নিরসস্বরূপ অথর্ববন্, ঋষিগণের অর্থাৎ

চক্ষুঃপ্রভৃতি প্রাণসমূহের সত্য—যথার্থ চরিত—অর্থাৎ দেহ ধারণরূপ  
চেষ্টাও তুমিই । প্রতি হইতে জানা যায় যে, ‘প্রাণই অথর্ববা ।’  
[ তদনুসারে ‘অথর্ববা’ শব্দে ‘প্রাণ’ অর্থ বুঝিতে হইবে ] ॥ ২৪ ॥ ৮

ইন্দ্রস্বঃ প্রাণ তেজসা রুদ্রোহসি পরিরক্ষিতা ।

ত্বমন্তরিক্ষে চরসি সূর্য্যস্বঃ জ্যোতিষাম্পতিঃ ॥ ২৫ ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ, হে প্রাণ ! ত্বম্ ইন্দ্রঃ ( দীপ্তিমান্ পরমেশ্বরঃ, ব্রহ্মা বা ) [ পূর্ব্বং মঘোন  
উক্তস্বাং নেহ তৎপরিগ্রহো ভ্রাষাঃ পুনরুক্তিগ্রসন্নাং ] । অসি ( ভবসি ) । তেজসা  
( বীৰ্য্যেণ ) রুদ্রঃ ( জগৎসংহারকোহসি ) । পরি ( সমস্তাং ) রক্ষিতা [ চ অসি ] ।  
ত্বং সূর্য্যঃ ( সন্ ) অন্তরিক্ষে ( ছ্যালোকে ) চরসি ( ভ্রমসি ) । ত্বং জ্যোতিষাং পতিঃ  
( প্রভুঃ ) [ অসি ] ॥

হে প্রাণ ! তুমি ইন্দ্রস্বরূপ ( পরমেশ্বর বা ব্রহ্মা ), তুমি তেজে রুদ্রস্বরূপ,  
এবং সর্ব্বতোভাবে রক্ষকও হও । তুমি সূর্য্যরূপে অন্তরিক্ষে বিচরণ কর, এবং  
তুমিই জ্যোতিঃসমূহের পতি বা প্রভু ॥ ২৫ ॥ ৯ ॥

শাক্তর-ভাব্যম্ ।

কিঞ্চ, ইন্দ্রঃ পরমেশ্বরঃ হে প্রাণ ! তেজসা বীৰ্য্যেণ রুদ্রোহসি সংহরন্ জগৎ ।  
স্থিতৌ চ পরি সমস্তাং রক্ষিতা পালয়িতা ; পরিরক্ষিতা ত্বমেব জগতঃ সৌম্যেন  
রূপেণ । ত্বম্ অন্তরিক্ষে অজস্রং চরসি উদয়াস্তময়াভ্যাং সূর্য্যস্বমেব চ সর্ব্বেষাং  
জ্যোতিষাং পতিঃ ॥ ২৫ ॥ ৯ ॥

ভাব্যমুবাদ ।

অপিচ, হে প্রাণ ! তুমি ইন্দ্র অর্থাৎ পরমেশ্বর, [ এবং তুমিই ]  
দ্বীয় শক্তিবলে জগৎসংহারকারক রুদ্র, এবং স্থিতিকালেও এক তুমিই  
শাস্ত্ররূপে সর্ব্বতোভাবে জগতের রক্ষিতা—পরিপালক । তুমি সূর্য্যরূপে  
অন্তরিক্ষে উদয় ও অস্তময় দ্বারা অনবরত বিচরণ কর, এবং তুমিই  
সমস্ত জ্যোতিরও পতি বা প্রভু ॥ ২৫ ॥ ৯ ॥

যদা ত্বমভিবর্ষস্বথেমাঃ প্রাণ তে প্রজাঃ ।

আনন্দরূপান্তিষ্ঠন্তি কামায়াম্ ভবিষ্যতীতি ॥ ২৬ ॥ ১০ ॥

অপিচ, হে, প্রাণ ! তুমি যদা অভিবর্ষসি ( পঙ্কজরূপেণ বারি মুক্‌সি ), অণ (তদা বর্ষণানস্তরং ) তে (তব) ইমাঃ প্রজাঃ ( প্রাণিনঃ ) 'কামায় ( ইচ্ছামুরূপং ) অম্ ভবিষ্যতি' ইতি ( হেতোঃ ) আনন্দরূপাঃ ( অতিশয়ান আনন্দিতাঃ সন্তঃ ) তিষ্ঠন্তি ( মোদন্তে ইত্যর্থঃ ) । যদ্বা, 'প্রাণতে' ইত্যেকং পদং, বর্ষণানস্তরং প্রজাঃ প্রাণতে প্রাণচেষ্ঠাং কুরন্তীত্যর্থঃ । অম্ভ্যং সমানম্ ॥

হে প্রাণ তুমি যখন [ মেঘরূপে বারি ] বর্ষণ কর, তাহার পরই 'ইচ্ছামুরূপ অম্ভ্যং হইবে' এই মনে করিয়া তোমার এই সকল প্রজা আনন্দিত হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥ ১০ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

যদা পঙ্কজো ভূত্বা অভিবর্ষসি ত্বং, অণ তদা অম্ভ্যং প্রাপ্য ইমাঃ প্রজাঃ প্রাণতে প্রাণচেষ্ঠাং কুরন্তীত্যর্থঃ । অথবা প্রাণ ! তে তব ইমাঃ প্রজাঃ স্বাত্মভূতাঃ বদন-সংবদ্ধিতাঃ বদভিবর্ষণদর্শনমাত্রেন চানন্দরূপাঃ সুখং প্রাপ্তা ইব সত্যঃ তিষ্ঠন্তি । 'কামায় ইচ্ছাতোঃ অম্ভ্যং ভবিষ্যতি' ইত্যেবমভিপ্রায়ঃ ॥ ২৬ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

তুমি যখন মেঘ হইয়া বনণ কর, তখন এই প্রজাগণ প্রাণিত হয় অর্থাৎ প্রাণের উপযুক্ত চেষ্টা করে, ( বাঁচিয়া থাকে ) । অথবা হে প্রাণ ! তোমার আত্মভূত এই প্রজাগণ তোমার অম্ভে পরিবর্তিত হইয়া, তোমার বারিবর্ষণ-দর্শনমাত্রেই আনন্দরূপ অর্থাৎ সুখ-প্রাপ্ত হইয়াই যেন অবস্থান করে । [ তাহাদের ] অভিপ্রায় 'এই যে, [ এখন ] ইচ্ছামত অম্ভ্যং ( শস্য ) হইবে, [ তাই তাহারা সুখী হয় ] । ২৬ ॥ ১০ ॥

ব্রাত্যস্বং প্রাণৈক ঋমিরভা \* বিশ্বস্য সংপতিঃ ।

বয়মাদ্যস্ম দাতারঃ পিতা ত্বং মার্তার্যম্ নঃ ॥ ২৭ ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ, হে, প্রাণ ! ত্বং ব্রাতাঃ ( প্রথমজ্ঞাদেব সংস্কারক-পিতাদেরভাষাং

\* প্রাণৈকবিরভা বিশ্বস্যোতি বা পাঠঃ ।

অসংকৃতঃ, ) এক-ঋষিঃ ( একধিনামকোহয়ঃ সন্ ) অন্টা ( হবিভোক্তা ) [ তথা ]  
 বিব্রত ( জগতঃ ) সংপতিঃ ( সাধিয়ান্ অধিপতিঃ ) [ অসি ] । বয়ং ( করণবর্গাঃ )  
 আশ্রয় ( প্রথমজন্ত ) তব ( প্রাণজ ) [ ভক্ষণীয়ন্ত হবিষঃ, ] দাতারঃ । স্বং মাত-  
 রিষ্মনঃ ( বায়োঃ ) পিতা ( জনকঃ ), অথবা, হে মাতরিষ্মন্ ! স্বং নঃ ( অশ্বাকং )  
 পিতা [ অসি ] ॥

‘হে প্রাণ! তুমি এতাত (উপনয়নাদি সংস্কারহীন), একষিণামৰ্ফ অগ্নিরূপে অস্তা (হবির্ভোক্তা), এবং জগতের উত্তম পতিস্বরূপ। আমরা আদি পুরুষ তোমার ভক্ষণীয় [হবিঃ] প্রদান করিয়া থাকি। হে মাতরিখন্ (বায়ুরূপিন) তুমি আমাদের পিতা, অথবা তুমি মাতরিখা—বায়ুর পিতা (কারণস্বরূপ) ॥ ২৭ ॥ ১১

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কিক, প্রথমজ্ঞানদত্ত সংস্কৃতভাবাদসংস্কৃতো ব্রাত্যং স্বভাবত এব শুদ্ধ  
ইত্যভিপ্রায়ঃ । ২৩ প্রাণ এক ঋষিঃ তন্ম আখৰ্ণণানাং প্রসিদ্ধ একমিনামা অগ্নিঃ সন্  
অন্তা সৰুৰ্হিবাম্ । ত্বমেব বিশ্বস্ত সৰুস্ত সত্যো বিদ্যমানস্ত পতিঃ সংপতিঃ, সাধুকা  
পতিঃ সংপতিঃ । বয়ং পুনরাস্তস্ত তব অদনীয়স্ত হবিষো দাতারঃ । ত্বং পিতা  
মাতরিষ । ২৪ মাতরিষন নোহস্মাকম্ । অথবা মাতরিষনঃ এবায়োঃ পিতা ত্বম্ ।  
অতঃ সৰুস্তৈব জগতঃ পিতৃত্বং সিদ্ধম্ ॥ ২৭ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অপিচ হে প্রাণ, সর্বপ্রথমে সমুৎপন্ন বলিয়া অপর কেহ সংস্কার-  
কারক না থাকায়, তুমি সংস্কার-হীন ত্রাত্য (১৪) অভিপ্রায় এই যে, তুমি

(১৪) তাৎপর্য—ব্রাত্য সৰ্ব্বদে বাজবন্ধ্য বলিয়াছেন—“অত উৰ্দ্ধং পতন্তোত সৰ্ব্বধন-  
বহিকৃতাঃ। সাবিত্রীপতিভা ব্রাত্য। ব্রাত্যস্তোমাদৃতে ক্রতোঃ।” অৰ্থাৎ ব্রাহ্মণ, কৃত্রিয় ও বৈশ্য  
জাতি বহিষ্কৃত নিন্দিতকালে উপনয়ন সংস্কার লাভ না করে, তাহা হইলে ‘ব্রাত্য’ সমাজে গ্রাপ্ত  
হয়। তাহার সৰ্ব্বধনহীন হইতে, পতিবী; ব্রাত্যস্তোম বজ্রধারা তাহার নিন্দিতলাভ করে। আলোচ্য  
হলে, শ্রোণ বধন প্রথমজাতি, তৎকালে এমন কেহই ছিল না, বাহা ধারা আশ্রয় বৈধসংস্কার  
সম্পন্ন হইতে পারে। তাহার কলে আশ্রয় ব্রাত্যতা দোষ ঘটে; ব্রাত্যদোষদ্বষ্ট ব্যক্তি অপবিত্র  
হইলেও উক্ত শ্রুতি প্রাণপতি প্রসঙ্গে বধন ‘ব্রাত্য’ শব্দের উল্লেখ করিয়াছেন, তখন তাহা আশ্রয়  
নিষাদ্যাজ্ঞক হইতে পারে না; নিষাদ্য হইলে আর জ্ঞতি হয় না। এই কারণে ভাষ্যকার বলিয়াছেন  
যে, শ্রোণ ব্রাত্য—সংস্কারহীন হইলেও বতাবিশুদ্ধ, অৰ্থাৎ তাহার শুদ্ধির জন্ত আর কোনপ্রকার  
সংস্কারের অপেক্ষা হয় না; সুতরাং তাহার পবিত্রতাও কোন ব্যাঘাত ঘটে না।

তাদৃশ হইয়াও স্বভাবতই বিশুদ্ধ । তুমি এককালি অর্থাৎ আত্মকর্ষণদিগের প্রসিদ্ধ একবিনামক অগ্নি হইয়া সমস্ত হবির (যজ্ঞীয় দ্রব্যের) ভোক্তা ; তুমিই বিद्यমান সমস্ত জগতের পতি—সংপতি, অথবা সংপতি অর্থ—সাধু ( উৎকৃষ্ট ) পতি । আমরা কিন্তু আদ্য বা প্রথমোৎপন্ন তোমার ভক্ষণীয় হবির দাতা । হে মাতরিখ ! ( মাতরিখন্ বায়ো ) ! তুমি আমাদের পিতা । অথবা তুমি মাতরিখা—বায়ুর পিতা ; এই কারণে সমস্ত জগৎসম্বন্ধেই [ তাহার ] পিতৃঃ সিদ্ধ হইল ॥ ২৭ ॥ ১১ ॥

যা তে তনূর্বাচি প্রতিষ্ঠিতা, যা শ্রোত্রে, যা চ চক্ষুসি ।

যা চ মনসি সম্ভূতা, শিবাং তাং কুরু মোৎক্রমীঃ ॥ ২৮ ॥ ১২ ॥

[ কিং বহনা ]—তে ( তব ) যা তনুঃ ( বাক্শক্তিরূপা ) বাচি ( বাগিন্দ্রিয়ে ) প্রতিষ্ঠিতা ( স্থিতা ) যা ( তনুঃ ) শ্রোত্রে ( শ্রবণেন্দ্রিয়ে ), যা চ ( অপি, তনুঃ ) চক্ষুষি [ প্রতিষ্ঠিতা ], যা চ ( অপি ) মনসি ( অশ্রুতকরণে ) সম্ভূতা ( অমুগতা ) [ বস্তুতে ] । তাং ( তনুং ) শিবাং ( কল্যাণময়ীং ) কুরু ; মা উৎক্রমীঃ ( উৎক্রমণং মা কার্বীঃ ) [ অত্রৈব তিষ্ঠতি ভাবঃ ] ॥

[ হে প্রাণ ! ] তোমার যে তনু বাক্যে প্রতিষ্ঠিত আছে, এবং যাহা শ্রোত্রে ও চক্ষুতে [ প্রতিষ্ঠিত আছে ] । আর যাহা মনেতে সম্ভূত বা নিয়তভাবে রহিয়াছে ; তাহাকে ( সেই তনুকে ) শিব—কল্যাণময় কর ; উৎক্রমণ করিও না ; অর্থাৎ দেহ হইতে বহির্গত হইও না ॥ ২৮ ॥ ১২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কিং বহনা, যা তে স্বদীয়া তনুঃ বাচি প্রতিষ্ঠিতা—বক্তৃভেন বদনচেষ্টাং কুর্ত্বতী । যা শ্রোত্রে যা চ চক্ষুষি । যা মনসি সঙ্কল্পাদিব্যাপারেণ সম্ভূতা—সমমুগতা তনুঃ, তাং শিবাং শাস্তাং কুরু, মা উৎক্রমীঃ উৎক্রমণেনাশিবাং না কার্বী-রিতার্থঃ ॥ ২৮ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আর অধিকে প্রয়োজন নাই ; স্বদীয়া যে তনু বাক্যে প্রতিষ্ঠিত, অর্থাৎ বক্তৃরূপে বাগিন্দ্রিয়ের কাব্য সম্পাদন করে ; যাহা শ্রবণেন্দ্রিয়ে

এবং যাহা চক্ষুরিন্দ্ৰিয়ে [ প্রতিষ্ঠিত ], আর যে তনু মনোমধ্যে সংকল্পাদি  
ব্যাপার দ্বারা সম্পূর্ণরূপে অমুগত আছে, তাহাকে ( সেই তনুকে )  
শিব—প্রশান্ত কর ; উৎক্রান্ত হইও না, অর্থাৎ উৎক্রমণ দ্বারা তনুকে  
অমঙ্গলময়ী করিও না ॥ ২৮ ॥ ১২ ॥

প্রাণশ্চেদং বশে সৰ্বং ত্রিদিবে যৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ।

মাতেব পুত্রান্ রক্ষস্ব শ্রীশ্চ প্রজ্ঞাঞ্চ বিধেহি ন ইতি ॥২৯॥১৩।

ইত্যপদবেদীয় প্রাণোপনিষদি দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ ॥ ২ ॥

[ বিশেষপ্রার্থনয়া প্রাণস্থতিমুপসংহরতি প্রাণশ্চেত্যাদিনা । ]—ত্রিদিবে  
( ত্রৈলোক্যে ) যৎ প্রতিষ্ঠিতং, ইদং সৰ্বং ( বস্তু ) প্রাণশ্চ ( পঞ্চবৃত্তাস্বকশ্চ তব )  
বশে ( অধীনতয়াং ) [ বধ্তে ] । মাতা ( জননী ) পুত্রান্ ইব [ অশ্বান্ ]  
রক্ষস্ব ( পালয়স্ব ) ; নঃ ( অশ্বাকং ) শ্রীঃ ( সম্পদঃ ), প্রজ্ঞাং ( হিতবুদ্ধিং ) চ  
বিধেহি ( প্রবচ্ছ ) । নৈদানৌ পূৰ্ববদশ্বাকং স্বাতন্ত্র্যমুত্তি, ইদানীনা বয়ং, অতঃ  
অশ্বংকল্যাণং ইয়া সম্পাদনীরমিত্যাশয়ঃ ।

ইতি প্রাণোপনিষদ্ব্যাখ্যায়াং দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ সমাপ্তঃ ॥

ত্রিলোকে যাহা অবস্থিত আছে, এ সমস্তই প্রাণের বশীভূত । [ হে প্রাণ ! ]  
মাতা যেক্রমে পুত্রগণকে রক্ষা করেন, সেইরূপ [ আমাদিগকে ] রক্ষা কর ; এবং  
আমাদের সম্পদ ও হিতবুদ্ধি বিধান কর ॥ ২৯ ॥ ১৩ ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্ ।

কিং বহুনা, অগ্নিন্ লোকে প্রাণশ্চৈব বশে সৰ্বমিদং যৎকিঞ্চিদ্রূপভোগজাতং,  
ত্রিদিবে তৃতীয়স্থায় দিবি চ যৎ প্রতিষ্ঠিতং দেবাষ্ট্যপভোগলক্ষণং, তস্তাপি প্রাণ  
এব ঈশিতা রক্ষিতা । অতো মাতেব পুত্রান্ অশ্বান্ রক্ষস্ব পালয়স্ব । ঋষিমিত্তা  
হি ব্রাহ্ম্যঃ ক্ষত্রিয়াশ্চ শ্রিয়ঃ, তাঃ স্বং শ্রীশ্চ শ্রিয়শ্চ প্রজ্ঞাং চ স্বংস্থিতিনিমিত্তাং  
বিধেহি নো বিধৎস্বৈতার্থঃ । ইত্যেবং সৰ্বস্বাতয়া বাগাদিভিঃ প্রাণৈঃ স্বত্যা  
গমিতমহিমা প্রাণঃ প্রজাপতিরেবেত্যবধৃতম্ ॥ ২৯ ॥ ১৩ ॥

ইতি শ্রীমচ্ছরভগবতঃ কৃতৌ প্রাণোপনিষদ্ব্যাখ্যে দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ ॥২॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আর অধিকে প্রয়োজন নাই ; ইহলোকে যাহা কিছু উপভোগ-যোগ্য বস্তু এবং ত্রিদিবে [ অর্থাৎ পৃথিবী অপেক্ষা ] তৃতীয় স্থানে স্বর্গেও দেবভোগ্য যাহা অবস্থিত আছে, প্রাণই তাহারও ঈশ্বর বা রক্ষক ; সুতরাং এ সমস্তই প্রাণের বশে বা প্রাণের অধীন। অতএব তুমি মাতার আয় আমাদিগকে পুত্রগণের আয় রক্ষা কর—পালন কর। যে হেতু ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের শ্রীও তোমার অধীন, [ অতএব ] সেই শ্রী ( সম্পৎ ) এবং তোমার স্থিতির অধীন প্রজা ( বুদ্ধি ) আমাদিগের সম্বন্ধে বিধান কর। এই বাক্যসমষ্টি হইতে নিশ্চিত হইল যে, বাক্ প্রভৃতি প্রাণগণ সর্বপ্রকার সৃষ্টি দ্বারা যাহার মহিমা বিজ্ঞাপিত করিয়াছে, সেই প্রাণ নিশ্চয়ই প্রজাপতিস্বরূপ, [ তাহা হইতে পৃথক নহে ] ॥ ২৯ ॥ ১৩ ॥

ইতি প্রশ্নোপনিষদে দ্বিতীয় প্রশ্নের ভাষ্যানুবাদ ।

## প্রশ্নোপনিষৎ ।

### অথ তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ ।

অথ হৈনং কোসল্যাশ্চাখ্যায়নঃ পপ্রচ্ছ,—ভগবন্ কৃত  
এষ প্রাণো জায়তে ? কথমায়াত্যান্মিহুর্দরী আত্মানং বা প্রবি-  
ভজ্য কথং প্রাতিষ্ঠতে ? কেনোৎক্রমতে ? কথং বাহুর্মভিধত্তে ?  
কথমধ্যাত্মমিতি ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

[ প্রাণস্ত প্রাজাপত্যাদি গুণজাতমুপদিষ্ট তন্মৈব উপাসনার্থমুপভ্যাদি  
নিদ্ধারয়িতুম্‌পক্রমতে ]—অথেতি । অথ (বৈদতিপ্রশ্নানন্তরং) আখ্যায়নঃ কোসল্যঃ  
হ (ঐতিহ্যে) এনং (পিপ্পলাদং) পপ্রচ্ছ—ভগবন্! এষ প্রাণঃ কৃতঃ ( কারণ-  
বিশেষাৎ ) জায়তে ( উৎপদ্যতে ) ? কথং ( কেন হেতুনা বা ) অগ্নি শরীরে  
আয়াতি ( প্রবিশতি ) ? কথং ( কেন প্রকারেণ বা ) আত্মানং প্রবিভজ্য প্রাতি-  
ষ্ঠতে ( শরীরে তিষ্ঠতি ) ? কেন বা ( ব্যাপারবিশেষেণ ) উৎক্রমতে ( অস্মাচ্ছরীর-  
ছ্যুৎক্রামতি ) ? কথং ( কেন রূপেণ ) বাহুং ( অধিভূতং অধিদৈবতং চ ) অভি-  
ধত্তে ( ধারয়তি ), কথং [ বা ] অধ্যাত্মং ( শরীরেন্দ্রিয়াদি ) [ ধারয়তীতিশেষঃ ] ।  
ইতি ( প্রশ্নসমাপ্তৌ ) ॥

অনন্তর কোসল্য আখ্যায়ন ইহাকে ( পিপ্পলাদকে ) জিজ্ঞাসা করিলেন,  
ভগবন্! এই প্রাণ কোথা হইতে জন্ম লাভ করে ? কিরূপে এই শরীরে আগমন  
করে ? কিরূপেই বা আপনাকে [ পাচভাগে ] বিভক্ত করিয়া অবস্থান করে ?  
কিরূপে উৎক্রমণ করে ? ( দেহ হইতে বহির্গত হয় ) এবং কিরূপে বাহু ও অধ্যাত্ম  
( শরীরেন্দ্রিয় প্রভৃতি ) ধারণ করে ? ইতি শব্দটি ( প্রশ্নসমাপ্তিসূচক ) ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

শঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

অথ হৈনং কোসল্যাশ্চাখ্যায়নঃ পপ্রচ্ছ,—প্রাণোহ্যেবং প্রাণৈঃ নির্ধারিততত্বৈঃ



উপলব্ধমিহাপি সংহতত্বাৎ সাদৃশ্য কার্যাদ্ভিন্নম্, অতঃ পৃচ্ছামি,—ভগবন্ কৃতঃ কস্মাৎ কারণাদেব যথাবদ্ব্যুতঃ প্রাণো জায়তে? জাতশ্চ কথং কেন বৃত্তিবিশেষেণ আয়াত্যান্নি শরীরে; কিংনিমিত্তকমগ্ন শরীরগ্রহণমিত্যর্থঃ। প্রবিষ্টশ্চ শরীরে আয়ানং বা প্রবিতজ্য প্রবিভাগং কৃৎস্বা কথং কেন প্রকারেণ প্রাতিষ্ঠিতে প্রতি-  
তিষ্ঠতি? কেন বা বৃত্তিবিশেষেণ অগ্ন্যাং শরীরাত্ উৎক্রমতে উৎক্রামতি।  
কথং বাহম্ অধিভূতম্ অধিদৈবতঞ্চ অভিধতে ধারয়তি? কথমধ্যায়ম্ ইতি  
ধারণতীতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অনন্তর কোসলবংশীয় আশ্বলায়ন ইহাঁকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—  
পূর্বোক্তক্রমে যাহারা মুখ্যপ্রাণের তদ উপলব্ধি করিয়াছে, সেই চক্ষুঃ-  
শ্রোত্রাদি প্রাণগণকর্তৃক প্রাণ-মহিমা উপলব্ধি হইলেও সংহতত্বহেতু  
(সাবয়বত্ব বশতঃ) ইহার কার্যত্ব (জ্ঞাত্ব) সম্ভাবিত হইতে পারে;  
এই কারণে জিজ্ঞাসা করিতেছি—হে ভগবন্! যথাবদ্ব্যুত (পূর্বের  
ধেয়রূপ অবধারণ করা হইয়াছে), এই প্রাণ কোন্ কারণ হইতে জন্ম-  
লাভ করে? জন্মলাভ করিয়াও কিসে ব্যাপার দ্বারা এই দেহে  
আগমন করে? অর্থাৎ ইহার শরীর ধারণের নিমিত্ত কি? শরীরে  
প্রবিষ্ট হইয়া আপনাকে বিভক্ত করতঃ কিপ্রকারেই বা অবস্থান  
করে? কিপ্রকার ব্যাপার দ্বারা এই শরীর হইতে উৎক্রমণ করে  
(বহির্গত হয়)? কিপ্রকারেই বা বাহু—অধিভূত ও অধিদৈবত  
বিষয়কে ধারণ করে? এবং অধ্যাত্ম (দেহেন্দ্রিয়াদি) বিষয়কেই বা  
কিপ্রকারে ধারণ করে? ০ ॥ ১ ॥

তস্মৈ স হোবাচ অতিপ্রশ্নান্ পৃচ্ছসি, ব্রহ্মিষ্ঠোহসীতি,  
তস্মান্ভেহহং ব্রবীমি ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

সঃ (পিপলাদঃ) তস্মৈ (কোসলায়) উবাচ —[ ৩১ ] অতিপ্রশ্নান্ (ব্রহ্মি  
শ্চৈববিষয়ান্) পৃচ্ছসি; [ অতঃ ৩১ ] ব্রহ্মিষ্ঠঃ (অভিলশ্যেন ব্রহ্মবিৎ) অসি  
(ভবসি) ইতি। তস্মাৎ (হেতোঃ) অহং তে (তুভ্যং) ব্রবীমি (প্রশ্নোত্তর  
কথয়ামীতি ভাবঃ) ॥

তিনি ( পিপ্পলাদ ) তাহার উদ্দেশে বলিলেন—[ তুমি ] অতি দুজ্ঞেয় প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতেছ, [অতএব তুমি] অত্র অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ব্রহ্মবিৎ । এক্ষণ আমি তোমার উদ্দেশে বলিতেছি ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

ইত্যেবং পৃষ্টস্তন্যৈ স হোবাচ আচার্য্যঃ, প্রাণ এব তাবৎ চরিক্ষেপস্বাৎ বিষম-প্রশ্নাঃ, তস্তাপি জন্মাদি ভং পৃচ্ছসি, অতঃ অতিপ্রশ্নান্ পৃচ্ছসি । ব্রহ্মিষ্ঠোহসীতি অতি-শয়েন ভং একবিদু, অতস্তথোহহং ; তস্মান্তে তুভ্যং ব্রবীমি—যং পৃষ্টং ; শৃণু ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই আচার্য্য ( পিপ্পলাদ ) পূর্বোক্তপ্রকারে জিজ্ঞাসিত হইয়া, তাহার উদ্দেশে বলিলেন,—প্রথমতঃ প্রাণই দুজ্ঞেয়ত্বনিবন্ধন বিষম ( কঠিন ) প্রশ্নের বিষয় ; তাহারও আবার জন্মাদি বিষয়ে তুমি প্রশ্ন করিতেছ ; অতএব [ তুমি ] অতিপ্রশ্নসমূহ জিজ্ঞাসা করিতেছ । [ অতএব তুমি ] ব্রহ্মিষ্ঠ—অর্থাৎ তুমি অতিশয় ব্রহ্মবিৎ ; এক্ষণ আমি তুমি [ হইয়াছি ], 'সেই হেতু তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছ, [ তাহা ] তোমার উদ্দেশে বলিতেছি ; শ্রবণ কর ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

আত্মন এম প্রাণো জায়তে । যথৈষা পুরুষে চ্ছায়া, এতস্মিন্নেতদাততং, মনোকুতেনায়াতস্মিঞ্জুরীরে ॥ ৩২ ॥ ৩ ॥

- [ ক্রমেণ প্রশ্নোত্তরাণ্যাহ 'আত্মন' ইত্যাদিনা ] ।—এষঃ ( পূর্বোক্তঃ ) প্রাণঃ  
• আত্মনঃ ( পরমেশ্বরঃ ) জায়তে ( উৎপত্ততে ) । [ তত্রায়ং দৃষ্টান্তঃ ]—পুরুষে (দেহে) [দেহনিমিত্তা] যথা ছায়া [ জায়তে, তথা ] এতৎ (প্রাণরূপং বস্তু) এতস্মিন্ ( পুরুষে—পরমেশ্বরে ) আততং ( ব্যাপ্তং অল্পগতমিত্যর্থঃ ) । মনোকুতেন ( সংকল্পাদিনা ) অস্মিন্ শরীরে আয়াতি ( আগচ্ছতি ) ॥

আত্মা বা পরমেশ্বর হইতে এই প্রাণ জন্ম লাভ করিয়া থাকে । পুরুষদেহে বেরূপ ছায়া সমুৎপন্ন হয়, [ সেইরূপ ] এই প্রাণও এই আত্মাতে ( পরমেশ্বরে ) আতত বা অল্পগত থাকে, এবং মনঃসম্পাদিত [ কামাদি দ্বারা ] এই স্থল শরীরে আগমন করে ॥ ৩২ ॥ ৩ ॥

প্রাণোপনিষৎ ।

শঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

আত্মনঃ পরমাৎ পুরুষাদক্ষরাৎ সত্যং এষ উক্তঃ প্রাণো জায়তে । কথং ? ইত্যত্র দৃষ্টান্তঃ—যথা লোকে এষা পুরুষে শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণে নিমিত্তে ছায়া নৈমিত্তিকী জায়তে, তদ্বৎ এতস্মিন্ ব্রহ্মণি এতৎ প্রাণাখ্যং ছায়াস্থানীয়মনূতরপং তৎ সত্যে পুরুষে আততঃ সমপিতমিত্যেতৎ । ছায়েব দেহে মনোকৃতেন মনঃ-কৃতেন মনঃসকলৈচ্ছাদিনিপ্পন্নকৰ্ম্মনিমিত্তেন ইত্যেতৎ । বক্ষ্যতি হি—“পুণ্যেন পুণ্যম্” ইত্যাদি । “তদেব সত্ত্বঃ সচ্ কৰ্ম্মণৈতি” ইতি চ শ্রুত্যন্তরাৎ । আয়াতি আগচ্ছতি অস্মিন্ শরীরে ॥ ৩২ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

আয়া হইতে অর্থাৎ পরমপুরুষ সত্য শঙ্কর ( ব্রহ্ম ) হইতে এই পূর্বোক্ত প্রাণ জন্ম ধারণ করে । কিপ্রকারে ? এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, জগতে পুরুষে অর্থাৎ শিরোহস্তাদিময় দেহে যেরূপ দেহ-নিমিত্তক ছায়া উৎপন্ন হয়, সেইরূপ ছায়াস্থানীয় এই অসত্যভূত প্রাণনামক তত্ত্বটিও এই সত্যস্বরূপ ব্রহ্মপুরুষে আতত—সমপিত (আছে) ; দেহ-গত-মনঃকৃত অর্থাৎ মানস সংকল্প ও ইচ্ছাদিদ্বারা সম্পাদিত কৰ্ম্মানুসারে ছায়ার আয় এই শরীরে আগমন করিয়া থাকে । শ্রুতি পরেও বলিবেন যে, ‘পুণ্য দ্বারা পুণ্য লোক ( জয় করে )’ ইত্যাদি । আসক্ত পুরুষ কৰ্ম্ম-সংস্কারসহ তাহাই প্রাপ্ত হইয়া পাকে, [ তাহার সূক্ষ্ম মনঃ যে বিষয়ে আসক্ত থাকে । ] অন্য শ্রুতিতেও ইহা উক্ত হইয়াছে ॥ ৩২ ॥ ৩ ॥

যথা সম্রাডেবাধিকৃতান্ বিনিয়ুক্তে—এতান্ গ্রামানেতান্ গ্রামানধিতিষ্ঠষেতি ; এবমেবৈষ প্রাণ ইতরান্ প্রাণান্ পৃথক্ পৃথগেব সম্বিধতে ॥ ৩৩ ॥ ৪ ॥

যথা সম্রাট্ ( সার্বভৌমঃ ) এব অধিকৃতান্ ( অধিকারপ্রাপ্তান্ জনান্ ) ‘এতান্ গ্রামান্ এতান্ গ্রামান্ অধিতিষ্ঠস্ব ( অধিষ্ঠায় পালয় )’ ইতি [ কৃত্বা ] বিনিয়ুক্তে ( নিয়োজয়তি ) । এবমেব এষঃ ( প্রাণঃ ) ইতরান্ (অপরান্) প্রাণান্ (চক্ষুরাদীন) পৃথক্ পৃথক্ এব সম্বিধতে (স্ব-স্ববিষয়েষু নিয়ুক্তে) ॥

সম্রাট্‌ যেরূপ 'এই সমস্ত গ্রাম, এই সমস্ত গ্রাম শাসন কর' বলিয়া অধিকৃত বা অধিকারপ্রাপ্ত লোকদিগকে নিযুক্ত করেন ; ঠিক এই রূপই এই প্রাণও অপর প্রাণসমূহকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে [ স্ব স্ব বিষয়ে ] নিযুক্ত করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥ ৪ ॥

শাকর-ভাষ্যম্।

যথা যেন প্রকারেণ রাজা সম্রাডেব গ্রামাদিষু অধিকৃতান্ বিনিযুক্তে । কথম্? এতান্ গ্রামান্ এতান্ গ্রামানদিতিষ্ঠেতি । এবমেব যথা দৃষ্টাণ্ডঃ ; এষঃ মুখ্যঃ প্রাণ ইতরান্ প্রাণান্ চক্ষুরাদীন আশ্রভেদাংশ্চ পৃথক্ পৃথগেব যথা-স্থানং সম্বন্ধে বিনিযুক্তে ॥ ৩৩ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

জগতে রাজা সম্রাট্‌ই যেপ্রকারে অধিকৃত লোকদিগকে গ্রাম প্রভৃতি বিষয়ে নিযুক্ত করে ; কিরূপে ( নিযুক্ত করে ) ? ( তুমি ) এই গ্রামসমূহে, এই গ্রামসমূহে 'অধিষ্ঠান কর,' [ এইরূপে নিযুক্ত করে ], এইরূপই, অর্থাৎ এই দৃষ্টান্তের অনুরূপই এই মুখ্যপ্রাণও অপর প্রাণ—চক্ষুঃ-প্রভৃতিকে এবং স্বীয় ভেদসমূহকেও পৃথক্ পৃথক্ ভাবেই যথাস্থানে বিশেষরূপে নিযুক্ত করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥ ৪ ॥

পায়ুপস্থেহপানং চক্ষুঃশ্রোত্রে মুখনাসিকাভ্যাং প্রাণঃ স্বয়ং প্রাতিষ্ঠতে ; মধ্যে তু সমানঃ ; এষহেতুকুতমমং সমং নয়তি, তস্মাদেতাঃ সপ্তার্চ্চিষো ভবন্তি ॥৩৪॥৫॥

[ তত্র চক্ষুরাদীনাং বিষয়-বিনিয়োগস্ত স্বগমত্বাৎ, তৎ পরিত্যজ্য মুখ্য প্রাণত্বং বিভজ্য নিয়োগপ্রকারমাহ ]—পায়ুপস্থে ইত্যাদি । পায়ুপস্থে ( পায়ুশ্চ উপস্থশ্চ পায়ুপস্থং, তস্মিন্ ) অপানং ( প্রাণভেদং ) [ বিনিযুক্তে প্রাণ ইতি শেবঃ ] । মুখ-নাসিকাভ্যাং ( সহ, মুখে নাসিকায়ং চ ) [ তথা ] চক্ষুঃশ্রোত্রে ( চক্ষুশ্চ শ্রোত্রে চ ) স্বয়ং প্রাণঃ সম্বন্ধে । মধ্যে ( নাভৌ ) তু ( পুনঃ ) সমানঃ [ সম্বন্ধে ] ; হি ( যস্মাৎ ) এষঃ ( সমানঃ ) হেতুঃ ( ভুক্ত্যং ) অম্নং সমং নয়তি ( রস-রসিরাদি-

ভাবেন পরিণয়তি ) । তস্মাৎ ( প্রাণায়ঃ ) এতাঃ সপ্ত ( দর্শন-শ্রবণ-মুখ-  
-নাসিকাজ্ঞাঃ ) অর্চিবঃ ( শিখাঃ প্রকাশরূপাঃ ) ভবন্তি ॥

[ উক্ত প্রাণই ] আপানকে পায়ু ও উপস্থদেশে [ নিযুক্ত করে ] ; এবং প্রাণ, নিজেই চক্ষুঃ, শ্রোত্র, মুখ ও নাসিকায় অধিষ্ঠান করে । সমান আবার মধ্যস্থানে [ নাভিতে ] [ অবস্থান করে ] ; কারণ, ইনিই [ সমান বায়ুই ] হত (ভুক্ত) অন্নকে সমতা প্রাপ্ত করান । তাহা হইতে ( প্রাণায়ি হইতে ) এই সাত প্রকার দীপ্তি ( চক্ষুর্দয়, শ্রোত্রদয়, নাসিকাদয়, মুখ ও জিহ্বা-সম্পাদিত জ্ঞান ) নির্গত হইয়া পাকে ॥৩৪॥৫॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

তত্র বিভাগঃ—পায়ুপস্থে পায়ুশ্চ উপস্থশ্চ পায়ুপস্থং, তস্মিন্ । আপানম্  
আত্মভেদং মূত্রপুৰীষাণ্ডপনয়নং কুৰ্বন্ সন্নিধিতে তিষ্ঠতি । তথা চক্ষুঃশ্রোত্রে  
চক্ষুশ্চ শ্রোত্রঞ্চ চক্ষুঃশ্রোত্রং, তস্মিন্ চক্ষুঃশ্রোত্রে, মুখনাসিকাভ্যাং মুখঞ্চ নাসিকা চ  
মুখনাসিকে, তাভ্যাং মুখ-নাসিকাভ্যাং নির্গচ্ছন্ প্রাণঃ স্বয়ং সমাটস্থানীয়ঃ প্রোতি-  
ষ্ঠতে প্রতিতিষ্ঠতি । মধ্যে তু প্রাণাপানয়োঃ স্থানয়োঃ নাভ্যাম্, সমানঃ অশিতং  
পীতঞ্চ সমং নয়তীতি সমানঃ । এব হি বস্মাদ্যদেতং হতং ভুক্তং পীতঞ্চ আত্মায়ো  
প্রক্ষিপ্তম্ অন্নং সমং নয়তি, তস্মাৎ অশিতপীতকনাদয়োরৌদর্যাং অদয়দেহঃ  
প্রাপ্তাৎ এতাঃ সপ্তসংখ্যাকা অর্চিবো দীপ্তয়ো নির্গচ্ছন্ত্যো ভবন্তি শীর্ষণাঃ । প্রাণ-  
দ্বারা দর্শনশ্রবণাদিলক্ষণ-রূপাদিবিষয়প্রকাশ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৪॥৫॥

ভাষ্যানুবাদ ।

নিয়োগবিষয়ে বিভাগ এইরূপ—যিনি মূত্র পুরীষাদি অপনয়ন  
করতঃ অবস্থিতি করেন, সেই আত্মভেদ অর্থাৎ প্রাণেরই অবস্থাবিশেষ-  
রূপ আপান বায়ুকে [ সমাটরূপী প্রাণ ] পায়ুপস্থে অর্থাৎ পায়ু ও উপস্থ  
প্রদেশে নিযুক্ত করেন । সেইরূপ সমাটস্থানীয় প্রাণ নিজেই মুখ ও  
নাসিকা দ্বারা নির্গত হইয়া, চক্ষুঃশ্রোত্রে অর্থাৎ চক্ষুতে ও কর্ণে  
অবস্থিতি করেন । আবার প্রাণস্থান ও আপানস্থানের মধ্যে—নাভি-  
দেশে, ভুক্ত ও পীত বস্তুর সমতাকারী ( রস-রুধিরাদিভাবে পরিণতি-  
সাধন ) 'সমান'-সংজ্ঞক সমানবায়ু অবস্থান করে । যেহেতু এই

সমানই তত—ভুক্ত ও পীত অৰ্থাৎ আত্মৰূপ অগ্নিতে প্ৰক্ষিপ্ত যে-কিছু  
অল্পকৈ সমতা প্ৰাপ্ত কৰায় ; অশিত ও পীত বস্তুই যাহাৰ ইন্ধন  
( কাৰ্ত্ত ) ; হৃদয়দেশস্থ সেই জাঠৰ অগ্নি হইতে শীৰ্ষবৰ্ত্তী এই সপ্ত-  
সংখ্যক অৰ্চ্চিঃ—দীপ্তি নিৰ্গত হইয়া থাকে । অভিপ্ৰায় এই যে,  
রূপ-রসাদি বিষয়ানুভূতিরূপ দৰ্শন-শ্রবণাদিরূপ প্ৰকাশ প্ৰাণ দ্বাৰাই  
নিষ্পন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥ ৫ ॥

হৃদি হোম আত্মা ; অত্ৰৈতদেকশতং নাড়ীনাং, তাসাং  
শতং শতমেকৈকশ্ৰাং দ্বাসপ্ততির্দ্বাসপ্ততিঃ প্ৰতিশাখানাড়ী-  
সহস্ৰাণি ভবন্ত্যাস্ত্ৰ ব্যানশ্চরতি ॥ ৩৫ ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ, এষ আত্মা ( জীবঃ ) হৃদি ( হৃদয়-পুণ্ডৰীকে ) হি ( এব ) [ প্ৰকাশতে ] ।  
অত্র ( হৃদয়ে ) নাড়ীনাম্ ( শিৰাগাম্ ) এতৎ ( বুদ্ধিগমাং ) একশতং ( একাধিক-  
শতসংখ্যাকাঃ প্ৰধাননাড্য ইত্যর্থঃ ) । তাসাং ( নাড়ীনাং ) একৈকশ্ৰাং  
( একৈকশ্ৰা নাড্যাঃ ) শতং শতং ( শাখানাড্যাঃ ) । প্ৰতিশাখানাড়ী-সহস্ৰাণি চ  
দ্বাসপ্ততিঃ দ্বাসপ্ততিঃ, দ্বাভ্যাং অধিকাঃ সপ্ততিঃ—দ্বাসপ্ততিঃ [ একৈকশ্ৰাং  
শাখানাড্যাং দ্বাসপ্ততির্দ্বাসপ্ততিঃ সহস্ৰাণি শাখানাড্যাঃ সন্তীত্যর্থঃ ] । আস্ত্ৰ  
নাড়ীষু ব্যানঃ ( তৎসংজ্ঞকঃ প্ৰাণভেদঃ ) চরতি ॥

এই জীবাত্মা হৃদয়ে [ বাস করে ] । এই হৃদয়ে এক শত একটা নাড়ী  
আছে ; তাহাদের এক একটিতে আবার এক শত এক শত [ শাখা নাড়ী আছে ] ;  
সেই প্ৰত্যেক শাখানাড়ীতে আবার বায়ান্তৰ বায়ান্তৰ হাজাৰ নাড়ী আছে ; এই  
সকলের অভ্যন্তরে ব্যানবায়ু সঞ্চরণ করে ॥ ৩৫ ॥ ৬ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

হৃদি হোম ইতি । পুণ্ডরীকাকারমাংসপিণ্ডপরিচ্ছিন্নে হৃদয়াকাশে এষ আত্মা  
আত্মনা সংযুক্তো লিঙ্গাত্মা জীবাশ্চেত্যর্থঃ । অত্র অগ্নিন্ হৃদয়ে এতৎ একশতম্  
একান্তরশতং সংখ্যায় প্ৰধাননাড়ীনাং ভবতি । তাসাং শতং শতম্ একৈকশ্ৰাঃ  
প্ৰধাননাড্যাঃ ভেদাঃ । পুনরপি দ্বাসপ্ততির্দ্বাসপ্ততিঃ দে দে সহস্ৰে অধিকে সপ্ততিশ্চ  
সহস্ৰাণি । সহস্ৰাণাং দ্বাসপ্ততিঃ প্ৰতিশাখানাড়ীসহস্ৰাণি প্ৰতি প্ৰতিনাড়ীশতং

সংখ্যায় প্রধাননাড়ীনাং সহস্রাণি ভবন্তি । অসু নাড়ীষু ব্যানো বায়ুশ্চরতি ।  
ব্যানো ব্যাপনাং । আদিত্যাদিব রশ্ময়ো হৃদয়াং সৰ্বতোগামিনীভিঃ নাড়ীভিঃ  
সৰ্বদেহং সংব্যাপ্য ব্যানো বর্ততে । সন্ধিস্থলমুদ্যদেশেষু বিশেষেণ প্রাণাপান-  
বৃত্ত্যোশ্চ মধ্যে উদ্ভূতবৃত্তিঃ বীৰ্য্যবৎকৰ্ম্মকৰ্ত্তা ভবতি ॥৩৫॥৩॥

ভাষ্যানুবাদ ।

পদ্মের সদৃশ মাংসপিণ্ড দ্বারা, পরিব্যাপ্ত হৃদয়াকাশে এই  
আত্মা অর্থাৎ আত্মসম্বন্ধ লিঙ্গরূপী জীবাত্মা [আছেন] । এই হৃদয়ে  
একশত-এক-সংখ্যক প্রধান নাড়ী আছে ; সেই এক একটি প্রধান  
নাড়ীতে একশত একশত বিভাগ আছে । পুনশ্চ, দ্বাসপ্ততি  
দ্বাসপ্ততি, অর্থাৎ দুই দুই হাজার অধিক সপ্ততি (সত্তর) হাজার ।  
সহস্রসংখ্যক প্রত্যেক শাখানাড়ী আবার বায়ান্তর হাজার অর্থাৎ  
প্রত্যেক একশত শাখানাড়ীতে প্রধান নাড়ীর সহস্রসংখ্যা রহিয়াছে ।  
এই সকল নাড়ীর মধ্যে ব্যানবায়ু বিচরণ করে । [ সর্বশরীর ] ব্যাপক  
বলিয়া (‘ইহার নাম ) ব্যান । আদিত্যমণ্ডল হইতে নির্গত রশ্মিসমূহের  
ন্যায় হৃদয় হইতে সর্বাবয়বগামী নাড়ীসমূহ দ্বারা সমস্ত দেহ ব্যাপিয়া  
ব্যানবায়ু বর্তমান আছে । [ শরীরের ] সন্ধি, স্ফুটদেশ ও মৰ্ম্মস্থান  
এবং প্রাণবৃত্তি ও অপানবৃত্তির মধ্যে অর্থাৎ প্রাণাপানের সন্ধিস্থলে  
এই ব্যানবায়ুর কার্য্য অভিব্যক্ত হইয়া থাকে, [ এবং এই ব্যান-  
বায়ুই ] বীৰ্য্য-সাধ্য কৰ্ম্ম সম্পাদন করিয়া থাকে\* ॥ ৩৫ ॥ ৬ ॥

অথৈকয়োক্ত উদানঃ পুণ্যেন পুণ্যং লোকং নয়তি, পাপেন  
পাপমুভাত্যামেব মনুষ্যলোকম্ ॥৩৬॥৭॥

( ইদানীং “কেনোৎক্রমতে” ইত্যন্ত প্রশস্তোত্তরং বক্তুং উদানবায়োঃ সঞ্চরণ-  
স্থানমাহ—) অথ ( অথেতি বৃত্তান্তরূচকং ), উদানঃ ( উদানাখ্যঃ প্রাণ-

(\*) ভাষণার্থ ।—ভাষ্যোপোপনিষদে কথিত আছে যে, ‘অথ’ যঃ প্রাণাপানয়োঃ সন্ধিঃ, স  
ব্যানঃ” ইত্যাদি । অর্থাৎ বলবান্ পুরুষ বধন ধনুর ন্যায়করণ ও বৃদ্ধসম্পাদন প্রভৃতি লভিসাধ্য  
কৰ্ম্ম করিয়া থাকে, তখন প্রাণ ও অপানের ক্রিয়া নিবাস প্রবাস উভয়ই বদ্ধ থাকে ; এই  
কারণ প্রাণাপানের সন্ধিস্থানকে, ব্যান বায়ু বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥

ভেদঃ) একরা ( একশততমরা সুষ্মানাড্যা ) উৰ্দ্ধঃ ( উৰ্দ্ধগামী সন্ ) পুণ্যেন ( কৰ্ম্মণা ) [ জীবৎ ] পুণ্যং লোকং ( স্বর্গাদিকং ) নয়তি ( প্রাপয়তি ) ; পাপেন ( কৰ্ম্মণা ) পাপং ( লোকং নরকাদিকং ) [ নয়তি ] । উভাভ্যাং ( তুলাবলাভ্যাং পুণ্য-পাপাভ্যাং ) এব ( নিশ্চয়ে ) মনুষ্যালোকং ( স্মৃৎ-ভৃৎখময়ং ) [ নয়তীতি শেষঃ ] । [ এতাবতা পুণ্যাধিকো শুভলোকঃ পাপাধিকো চ নরকং নয়তীতি হৃচিউম্ ] ॥

উদানবায়ু একটি নাড়ী দ্বারা অর্থাৎ শতের অধিক যে একটি সুষ্মা নাড়ী আছে, তাহা দ্বারা উৰ্দ্ধগামী হইয়া ( জীবকে ) পুণ্যবশতঃ পুণ্যালোকে আর পাপবশতঃ পাপলোকে ( নরকে ) লইয়া যায়, আর উভয় দ্বারা অর্থাৎ সমবল পুণ্য ও পাপ-দ্বারা মনুষ্যালোকে লইয়া যায় ॥৩৬॥৭॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

অথ যা তু তত্রৈকশতানাং নাড়ীনাং মধ্যে উৰ্দ্ধগা সুষ্মাণ্যা নাড়ী, তয়া একরা উৰ্দ্ধঃ সন্ উদানো বায়ুঃ আপাদতল-মস্তকরতিঃ সঞ্চরন্ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা শাস্ত্র-বিহিতেন পুণ্যং লোকং দেবাদিস্থানলক্ষণং নয়তি প্রাপয়তি ; পাপেন তদ্বি-পরীতেন পাপং নরকং তিৰ্য্যগ্‌বোহাদিলক্ষণম্ । উভাভ্যাং সমপ্রধানাভ্যাং পুণ্য-পাপাভ্যামেব মনুষ্যালোকং নয়তীতানুবর্ততে ॥৩৬॥৭॥

ভাষ্যমুবাদ ।

অনন্তর [উদানবায়ুর কার্য্য কথিত হইতেছে]—সেই যে একশত একটি নাড়ীর মধ্যে সুষ্মা নামক একটি উৰ্দ্ধগামিনী নাড়ী, তাহা দ্বারা উদানবায়ু উৰ্দ্ধগামী হইয়া পাদতল হইতে মস্তক পর্য্যন্ত সর্বত্র বিচরণ করতঃ পুণ্য অর্থাৎ শাস্ত্রবিহিত কৰ্ম্ম দ্বারা পুণ্যালোক অর্থাৎ দেবাদের বাসস্থান ( স্বর্গাদিলোক ) প্রাপ্ত করায় ; আর তদ্বিপরীত পাপকৰ্ম্ম দ্বারা পাপলোক—নরক অর্থাৎ পশু-পক্ষী প্রভৃতি যোনি প্রাপ্ত করায় । উভয় দ্বারা অর্থাৎ পুণ্য ও পাপ উভয়ই সমানভাবে প্রধান হইলে, তদ্বারা মনুষ্যালোক প্রাপ্ত করায় । “নয়তি” ( প্রাপ্ত করায় ) ক্রিয়াটি সর্বত্র অনুবৃত্ত হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥ ৭ ॥



আদিত্যো হ বৈ বাহুঃ প্রাণঃ, উদয়তোষ হেনং চাক্ষুষঃ  
প্রাণমনুগৃহ্নানঃ । পৃথিব্যাং যা দেবতা, সৈষা পুরুষস্তাপানমবক্-  
ভ্যাস্তরা যদাকাশঃ স সমানো বায়ুর্ব্যানঃ ॥ ৩৭ ॥ ৮ ॥

[ “কণং বাহুমভিধত্তে, কণমধ্যায়ম্” ইত্যোক্তয়োঃ প্রশ্নয়োক্তরমবশিষাতে ।  
তত্র চ “এতদান্মানং বা প্রবিভজ্য কণং প্রাতিষ্ঠতে,” ইত্যোক্তোক্তরৈণৈব অর্থাৎ  
প্রাণাদি-পুরুষভিত্তিরধ্যায়মভিধত্তে, ইত্যধ্যায়বিষয়কপ্রশ্নোক্তরং সম্পন্নঃ ;  
তদ্দিনীং “কণং বাহুমভিধত্তে” ইত্যোক্তরমাহ ]—“আদিত্যঃ” ইত্যাদিনা ।

আদিত্যঃ (সূর্য্যমণ্ডলাভিমানী পুরুষঃ) হ বৈ (ইত্যবধারণে প্রসিদ্ধো চ) বাহুঃ  
(অধিদৈবতরূপঃ) প্রাণঃ ; হি ( স্বপ্নাৎ ) এষঃ ( আদিত্যঃ ) এনং ( প্রত্যক্ষগ্রাহ্যম্  
অধ্যায়ঃ ) চাক্ষুষং ( চক্ষুশি ভবং ) প্রাণম্ অনুগৃহ্নানঃ ( আলোকপ্রদানেন অনুগ্রহং  
কুর্সন্ ) উদয়তি (উদগচ্ছতি) । [তথা] পৃথিব্যাং (পৃথিব্যাভিমানিনী) যা দেবতা, সা  
এষা (দেবতা) পুরুষস্ত (শিরঃপাণ্যাদিমতঃ) অপানম্ (অপানবৃত্তিম্) অবষ্টভ্য (বশীকৃত্য  
বশীকৃত্য) [অনুগ্রহং কুর্সতী বর্ততে ইতি শেষঃ] । অন্তরা (জ্ঞাপৃথিব্যোমধ্যে)  
যৎ (যঃ) আকাশঃ (আকাশস্থো বায়ুঃ), স সমানঃ (সমানবৃত্তেরমুগ্রাহকঃ), [যৎ  
সাধারণঃ] বায়ুঃ, [সঃ ব্যাপকত্বাৎ] ব্যানঃ (ব্যানবৃত্তেরমুগ্রাহকঃ) ॥

প্রসিদ্ধ এই আদিত্যই বাহু প্রাণস্বরূপ ; যেহেতু আদিত্য এই চাক্ষুষ প্রাণের  
প্রতি আলোক প্রদান দ্বারা অনুগ্রহ করিয়া উদিত হন । পৃথিবীর অভিমানিনী  
যে দেবতা, সেই এই দেবতা পুরুষের অপান বৃত্তিকে বশীকৃত করিয়া রহিয়াছেন ;  
আর স্বর্গ ও পৃথিবীর মধ্যবর্তী যে, আকাশ অর্থাৎ আকাশস্থ বায়ু, তাহাই সমান  
বায়ুর অনুগ্রাহক, [ আর এই যে, সাধারণ ] বায়ু, [ ব্যাপকত্ব নিবন্ধন, তাহাই ]  
ব্যান অর্থাৎ ব্যানবায়ুর অনুগ্রহকারক ॥ ৩৭ ॥ ৮ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

আদিত্যো হ বৈ প্রসিদ্ধো অধিদৈবতঃ বাহুঃ প্রাণঃ, স এষ উদয়তি উদগচ্ছতি ।  
এষ হি এনম্ আধ্যাত্মিকং চক্ষুশি ভবং চাক্ষুষং প্রাণং প্রকাশেন অনুগৃহ্নানো রূপো-  
পলকৌ চক্ষুশ্ব আলোকং কুর্সম্মিতার্থঃ । তথা পৃথিব্যাম্ অভিমানিনীষা দেবতা  
প্রসিদ্ধা, সৈষা পুরুষস্ত অপানম্ অপানবৃত্তিম্ অবষ্টভ্য আকৃত্য বশীকৃত্য এষ অপকর্ষ-  
ণেন অনুগ্রহং কুর্সতী বর্ততে ইত্যর্থঃ । অন্তরা হি শরীরং গুরুত্বাৎ পৃথক, সাবকাশে

বা উপাচ্ছেৎ । যদেতৎ অন্তরা মধ্যে জ্বাপৃথিব্যোঃ য আকাশঃ, তৎস্থো বায়ু-  
রাকাশ উচ্যতে, মঞ্চস্থবৎ । স সমানঃ—সমানমগ্নগৃহানো বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ;,  
সমানস্ত অন্তরাকাশস্থত্বসামান্যত্বাৎ । ব্যানঃ—সামান্ত্রেন চ যো বাহ্যো বায়ুঃ,  
স ব্যাপ্তিসামান্যাদ্ ব্যানমগ্নগৃহানো বর্ত্তত ইত্যভিপ্রায়ে ॥ ৩৭ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । .

• প্রসিদ্ধ আদিত্যই বাহু \*অর্থাৎ অধিদৈবত ( দেবতাস্বক ) প্রাণ ;  
যেহেতু সেই এই ( আদিত্য ) এই আধ্যাত্মিক চাক্ষুষ অর্থাৎ চক্ষুতে  
অধিষ্ঠিত প্রাণকে প্রকাশ দ্বারা অনুগৃহীত করতঃ অর্থাৎ রূপদর্শনের  
নিমিত্ত চক্ষুর আলোক প্রদান করতঃ উদ্ভিত হন । সেইরূপ  
পৃথিবীর অভিমানিনো যে প্রসিদ্ধ দেবতা, সেই এই দেবতা পুরুষের  
( প্রাণিগণের ) অপানবৃত্তিকে অবষ্টক বা আকৃষ্ট অর্থাৎ বলীকৃত  
করিয়া ( স্ববশে রাখিয়া ) অধোদিকেই আকর্ষণ দ্বারা অনুগ্রহ করিয়া  
বর্ত্তমান আছেন ; তাহা না হইলে, নিশ্চয়ই এই শরীর গুরুত্ব বশতঃ  
অধঃপতিত হইত, না হয় উর্দ্ধে উঠিয়া পড়িত, [ কিছুর্তেই স্থির থাকিত  
না ] । আর এই যে, স্বর্গ ও পৃথিবীর মধ্যবর্ত্তী আকাশ ; মঞ্চস্থ পুরুষ  
যেরূপ ‘মঞ্চ’ বলিয়া কথিত হয়, সেইরূপ আকাশস্থ বায়ু ও ‘আকাশ’  
বলিয়া কথিত হইয়াছে । সমান বায়ুও শরীরের মধ্যস্থলের আকাশে  
থাকে, তৎসাদৃশ্য বশতঃ সেই আকাশস্থ বায়ুই সমান বায়ু সম্বন্ধে  
অনুগ্রহ করতঃ অবস্থিত আছেন । আর এই যে, সাধারণ  
বহির্জগতের বায়ু, ব্যাপকত্ব সাদৃশ্য থাকায় তাহাই ব্যান অর্থাৎ ব্যান-  
বায়ুর প্রতি অনুগ্রহ করতঃ রহিয়াছে ॥ ৩৭ ॥ ৮ ॥

তেজো হ বা \* উদানঃ, তস্মাদুপশান্ততেজাঃ, পুনর্ভবামন্দি-  
য়েশ্বনসি সম্পদ্যমানৈঃ ॥ ৩৮ ॥ ৯ ॥

‘হ’ ইত্যবধারণে, ‘বৈ’ প্রসিদ্ধো । তেজঃ ( লোকপ্রসিদ্ধ তেজঃ এব )  
উদানঃ ( উদানবৃন্তেরমুগ্রাহকঃ ) ; তস্মাৎ ( হেতোঃ ) উপশান্ততেজাঃ ( উপশান্তঃ

\* তেজো হ বা ব উদানঃ ইতি বা পাঠঃ ।

নিবৃত্তং স্বাভাবিকং তেজ উদ্যায়ন্ত, সং) মনসি (মনোরক্তো) সম্পদ্যমানৈঃ (তদধী-  
নতামাপত্তমানৈঃ) ইঞ্জিরৈঃ ( বাগাদিভিঃ সহ ) পুনর্ভবং (পুনর্জন্ম, তৎকারণীভূতং  
মৃত্যুং ) [ প্রাগ্নোতি, ইতি শেষঃ ] ॥

লোকপ্রসিদ্ধ তেজই উদানবায়ু ; এজন্ত, উপশাস্ততেজাঃ ( বাহার শরীরগত  
উষ্ণতা বিলুপ্ত হইয়া যায় ) সেই লোক মনেতে বিলীন বা মনোবৃত্তির অদীনতা-  
প্রাপ্ত ইন্দ্রিয়সমূহের সহিত পুনর্জন্ম বা তৎকারণীভূত মৃত্যু প্রাপ্ত হয় ॥ ৩৮ ॥ ৯ ॥

শাস্তর-ভাষ্যম্ ।

যদবাস্থং হ বৈ প্রসিদ্ধং সামান্যং তেজঃ, তচ্ছরীরে উদানঃ—উদানং বায়ুমহু-  
গ্ভ্রাতি—স্বেন প্রকাশেনেতাভিপ্রায়ঃ । যস্মাৎ তেজঃস্বভাবো বাহ্যতেজোহনু-  
গৃহীত উৎক্রান্তিকর্তা, তস্মাদ্ যদা লৌকিকঃ পুরুষ উপশাস্ততেজা ভবতি ; উপ-  
শাস্তং স্বাভাবিকং তেজো যন্ত সং, তদা তং ক্ষীণায়ুষং মুমূর্ষুং বিদ্যাৎ । স পুনর্ভবং  
শরীরাস্তরং প্রতিপদ্যতে । কথম্ ? সহেন্দ্রিয়ৈশ্বর্যমসি সম্পত্তমানৈঃ অবিশদ্বি-  
ক্ষাগাদিভিঃ ॥ ৩৮ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

জগতে লোকপ্রসিদ্ধ যে, সাধারণ তেজঃ, তাহাই শরীরমধ্যে উদান ;  
অভিপ্রায় এই যে, স্বীয় প্রকাশ দ্বারা তাহাই শরীরস্থ উদানবায়ুকে  
অনুগৃহীত করে ; যেহেতু উৎক্রমণের কর্তা \* উদানবায়ু স্বভাবতই  
তেজঃস্বরূপ এবং বাহ্যতেজঃ দ্বারা অনুগৃহীত ; সেই হেতু, সাধারণ লোক  
যখন উপশাস্ততেজা হয়, অর্থাৎ তাহার স্বাভাবিক তেজঃ বা উদ্যায় যখন  
নষ্ট হইয়া যায় ; তখন তাহাকে ক্ষীণায়ু মুমূর্ষু বলিয়া বুঝিতে হয় ।  
সে পুনর্ভব অর্থাৎ শরীরাস্তর প্রাপ্ত হয় ; কি প্রকারে ?—মনে সম্পত্ত-  
মান—প্রসিদ্ধ বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণের সহিত ॥ ৩৮ ॥ ৯ ॥

তাৎপর্য—মৃত্যুসময়ে জীব উদানবায়ুর সাহায্যেই দেহ হইতে নির্গত হয়, এই কারণে  
উদানবায়ুকে উৎক্রমণকর্তা বলা হইয়াছে ।

† তাৎপর্য—জীব মৃত্যুকালে স্থল দেহ পরিত্যাগ করিয়া বায়বীয় সময় পঞ্চপ্রাণ ও  
একাশি ইঞ্জিরের সহিত সম্মিলিত হইয়া অস্থান করে । ব্রহ্মহুজ—বেদান্ত দর্শনের তৃতীয়  
অধ্যায়ের প্রথম পাণ্ডে 'ভবন্তরপ্রতিপত্তৌ রংচতিসম্প্রতিত্যন্তঃ প্রথ-নিরূপণাভ্যাং ।' এই শ্লোকের  
অধিকরণে এ বিষয় বিবৃতভাবে ব্যাখ্যাত ও সমর্থিত হইয়াছে ।

যচ্চিন্তৈশ্চৈনৈষ প্রাণম্মায়াতি প্রাণন্তেজসো যুক্তঃ ।

সহায়ানা যথাসঙ্কল্পিতং লোকং নয়তি ॥ ৩৯ ॥ ১০ ॥

এষঃ ( জীবঃ ) [ মরণকালে ] যচ্চিন্তঃ ( যন্মিন্ শুভে অশুভে বা বিষয়ে চিন্তং  
অন্তঃকরণং যন্ত, স তথোক্তঃ ) ভবতি ; তেন , চিন্তেন ( চিন্তজাত-সংকল্পেন,  
তৎসাধনৈরিন্দ্রিয়ৈশ্চ সহিতঃ সন্ ) প্রাণং ( মুখ্যপ্রাণং ) আয়াতি ; [ তদা ইন্দ্রিয়বৃদ্ধি-  
শক্তিঃ সন্ তিষ্ঠতীত্যাদিশব্দঃ ] । প্রাণঃ তেজসো ( উদানবায়ুবৃত্ত্যা উন্নয়ন ) যুক্তঃ সন্  
আয়ানা ( ভোক্তা জীবেন ) সহ যথাসংকল্পিতং ( চিন্তামুদ্রপং ) লোকং ( স্বর্গনরকাদি-  
রূপং স্থানং ) নয়তি ( জীবং প্রাপয়তীত্যর্থঃ ) । যদা, আয়ানা যেন প্রাণেন সহ  
[ জীবং ] নয়তি, জীবেন সহ স্বয়মপি গচ্ছতীত্যাদিশব্দঃ ।

মরণসময়ে জীবের চিন্তা যে বিষয়ে [ আসক্ত ] থাকে, এই জীব সেই চিন্তের  
সহিত মুখ্যপ্রাণকে প্রাপ্ত হয় ; মুখ্যপ্রাণ আবার তেজোযুক্ত হইয়া অর্থাৎ  
উদানবৃত্তির সহিত সম্মিলিত হইয়া, জীবকে জীবায়ার সহিত সংকল্পামুযায়ী  
লোকে অর্থাৎ অভীষ্ট লোকে গইয়া যায় ॥ ৩৯ ॥ ১০ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

মরণকালে যচ্চিন্তো ভবতি, তেনৈষ জীবঃ চিন্তেন সঙ্কল্পেন ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ প্রাণং  
মুখ্যপ্রাণবৃত্তিমায়াতি । মরণকালে ক্লীণেন্দ্রিয়বৃত্তিঃ সন্ মুখ্যায় প্রাণবৃত্ত্যৈব অব-  
তিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । তদা হি বদন্তি জাতয়ঃ—উচ্ছসিতি জীবতীতি । স চ প্রাণ-  
তেজসো উদানবৃত্ত্যা যুক্তঃ সন্ সহায়ানা স্বামিনা ভোক্তা, স এবমুদানবৃত্ত্যৈব যুক্তঃ  
প্রাণন্তং ভোক্তারং পুণ্যপাপকর্ম্মবশাদ্ যথাসঙ্কল্পিতং যথাভিপ্রেতং লোকং নয়তি  
প্রাপয়তি ॥ ৩৯ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যামুবাদ ।

[ জীব ] মৃত্যুসময়ে যেরূপ চিন্তাযুক্ত হয়, এই জীব সেই চিন্তের  
সহিত অর্থাৎ ( চিন্তজাত ) সঙ্কল্প ও তৎসাধন ইন্দ্রিয়গণের সহিত  
প্রাণকে—মুখ্যপ্রাণের বৃত্তিকে প্রাপ্ত হয় ; অর্থাৎ মরণকালে ইন্দ্রিয়ের  
ক্রিয়া ক্লীণ হইয়া যায়, কেবল মুখ্যপ্রাণের বৃত্তিই বর্তমান থাকে ।  
তখন জ্ঞাতিগণ বলিয়া থাকেন যে, [ এখনও ] উচ্ছসিত—জীবিত  
আছে । সেই প্রাণ আবার ভেজের সহিত—উদানবায়ু-বৃত্তির ( উন্নয়ন )

সহিত সংযুক্ত হইয়া, আত্মার সহিত ভোক্তা-প্রভুর সহিত [ সম্মিলিত হয় ], সেই প্রাণ এইরূপে উদানবৃত্তিযুক্ত হইয়া পুণ্য ও পাপ কর্ম্মানুসারে সেই ভোক্তাকে যথাসংকল্পিত অর্থাৎ জীবের অভিপ্রায়ানুযায়ী লোকে লইয়া যায় \* ॥ ৩৯ ॥ ১০ ॥

য এবং বিদ্বান্ প্রাণং বেদ ; ন হাশু প্রজা হীয়তে ;  
অমৃতো ভবতি । তদেষ শ্লোকঃ ॥ ৪০ ॥ ১১ ॥

[ প্রাণ-বিজ্ঞানস্ত ফলমাহ ]—য এবমিতি । যঃ বিদ্বান্ ( জ্ঞানী ) এবং ( উক্ত-প্রকারেণ ) প্রাণং বেদ ( বিজ্ঞানান্তি ) ; অশু ( প্রাণবিহবঃ ) প্রজা ( সন্ততিঃ ) ন হ ( নৈব ) হীয়তে ( বিচ্ছিন্ততে ) । [ মরণোক্তক্ চ সং ] অমৃতঃ ( মরণরহিতঃ প্রাণসামর্থ্যযুক্তঃ ) ভবতি । তৎ ( তস্মিন বিষয়ে ) এষঃ ( বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ ) শ্লোকঃ ( সংক্ষিপ্তার্থং বাক্যম্ ) [ অন্তীতি শেষঃ ] ॥

যে বিদ্বান্ এই প্রকারে প্রাণকে জানে, তাহার প্রজা (সন্তান) কখনই বিচ্ছিন্ন হয় না, অর্থাৎ তাহার বংশধোপ হয় না। তিনি নিজের অমৃতই লাভ করেন। এ বিষয়ে এই শ্লোক আছে ॥ ৪০ ॥ ১১ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্।

যঃ কশ্চিৎ এবং বিদ্বান্ যথোক্তবিশেষগৈশ্চিষ্টমুৎপত্তাদিভিঃ প্রাণং বেদ জানাতি, তত্ত্বদং ফলমৈহিকমামুগ্নিকঞ্চ উচ্যতে—ন হ অশু নৈবাস্ত বিহবঃ প্রজা পুত্রপৌত্রাদিলক্ষণা হীয়তে ছিন্ততে। পতিতে চ শরীরে প্রাণসায়ুজ্যতয়া অমৃতঃ অমরণধর্মী ভবতি। তৎ এতন্নিয়মার্থে সজ্জপাতিধায়ক এষ শ্লোকো মন্যো ভবতি ॥ ৪০ ॥ ১১ ॥ \*

\* হ্যাকোপোপনিষদে উপক্রমণ-প্রণালী এইরূপে বর্ণিত হইয়াছে—“অখাত্ৰ এবতঃ পুরুষত্ বাচ্ মনসি সম্পদ্যতে, মনঃ প্রাণে, প্রাণে জ্ঞেয়সি, তেজঃ পরজ্ঞাঃ দেবতাসাম্।” [ভাৱ্য] অর্থাৎ বৃত্তিকাল উপস্থিত হইলে পুরুষের প্রথমতঃ বাগিল্লির মনে, মনঃ প্রাণে, প্রাণ দৈহিক ভেজে এবং সেই ভেজঃ পরদেবতা আত্মাতে বিলয়প্রাপ্ত হয়। এখানে ইল্লিরলর অর্থে—ইল্লিরের বৃত্তিলর বুঝিতে হইবে। অভিপ্রায় এই যে, মুমূর্ষু ব্যক্তির প্রথমতঃ বাগিল্লিরের ক্রিয়া বিলুপ্ত হইয়া যায়, তখন কথা বলিতে পারে না, কিন্তু মনঃ তখনও চিন্তা করিতে—নিজের লুপ্ত হুগে অনুভব করিতে থাকে ; পরে মনেরও ক্রিয়াশক্তি লুপ্ত হইয়া যায়, কিন্তু তখনও প্রাণের ক্রিয়া দেহস্থানন বর্তমান থাকে ; তাহাও বধন বিলুপ্ত হইয়া যায়, তখনও দৈহিক ভেজ উদ্ভা বিন্যাসন থাকে ; অবশেষে সেই ভেজঃ আত্মাকে আশ্রয় করে, তখন আত্মা দেহ ত্যাগ করিয়া নির্গত হয়।

যে কোনও বিদ্বান্ লোক পূর্বোক্ত উৎপত্তিপ্রকৃতি বিশেষণ-  
বিশিষ্টরূপে প্রাণকে জানেন, তাঁহার ঐহিক ও আয়ুগিক (পারলৌকিক)  
এইরূপ ফল কথিত হইতেছে—এই বিদ্বান্ ব্যক্তির প্রজা—পুত্র-  
পৌত্রাদি সম্ভান নিশ্চয়ই হীম বা বিচ্ছিন্ন হয় না, এবং প্রাণ সাম্যলাভ  
করায় দেহপাতের পর [তিনি] অমৃত মরণরহিত হন । সেই এই বিষয়ে  
সংক্ষেপে অর্থপ্রকাশক এই শ্লোক বা মন্ত্র আছে— ৪০ ॥ ১১ ॥

উৎপত্তিমায়াতিং স্থানং বিভূত্বৈব পঞ্চধা ।

অধ্যাত্মৈব প্রাণস্য বিজ্ঞায়ামৃতমশ্নুতে ॥

বিজ্ঞায়ামৃতমশ্নুতীতি ॥ ৪১ ॥ ১২ ॥

ইত্যথর্ববেদীয়-প্রশ্নোপনিষদি তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ ॥ ৩ ॥

[তমেব শ্লোকমাত্ৰ]—উৎপত্তিমিত্যাदि । উৎপত্তিং (প্রাণস্য—আগমনং জন্ম),  
আয়তিং (আয়াতিম্ আগমনং), স্থানং (পায়ুপ্রকৃতিস্থানেষু স্থিতিং), বিভূত্বং  
(ব্যাপকত্বং), বাহুং স্বর্গাদিরূপেণ অধ্যাত্মং চ (চক্ষুরাদিরূপেণ) পঞ্চধা  
এব (পঞ্চপ্রকারৈরেব অবস্থাপনং) বিজ্ঞায় (বিশেষণে জ্ঞাত্ব) অমৃতং (অমরণ-  
ভাবং) অশ্নুতে (ভজতে) । [অধ্যায়সমাপ্তৌ দ্বিকল্পিঃ] ॥

ইতি প্রশ্নোপনিষদ্-ব্যাখ্যায়াং সরলায়াং তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ ॥

[উপাসক] প্রাণের উৎপত্তি, আগমন, স্থিতি, বিভূত্ব এবং বাহু ও অধ্যাত্ম-  
ভেদে পঞ্চপ্রকারে অবস্থিতি জানিয়া অমৃত ভোগ করেন ॥ ইতি তৃতীয় প্রশ্ন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

উৎপত্তিং পরমাশ্বনঃ প্রাণস্য আয়তিম্ আগমনং মনোকৃতেন অগ্নিন্ শরীরে,  
স্থানং স্থিতিঞ্চ পায়ুপ্রকৃতিস্থানেষু, বিভূত্বং চ স্বাম্যমেব সমাভিব প্রাণবৃত্তিভেদানাম্  
পঞ্চধা স্থাপনম্ । বাহুমাদিত্যাদিরূপেণাধ্যাত্মৈব চক্ষুরাত্মাকারেণাবস্থানং,  
বিজ্ঞায় এবং প্রাণম্ অমৃতম্ অশ্নুতে ইতি । বিজ্ঞায়ামৃতমশ্নুত ইতি দ্বির্দ্ব্যচনং  
প্রশ্নার্থপরিসমাপ্তার্থম্ ॥ ৪১ ॥ ১২ ॥

ইতি শ্রীমচ্ছকর-ভগবতঃ কৃতৌ প্রশ্নোপনিষদ্ভাষ্যে তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ ॥ ৩ ॥

উৎপত্তি অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে প্রাণের জন্ম, আয়ত্তি অর্থাৎ মনের দ্বারা সম্পাদিত ( মন্বর্ধ্বক্ষয়ফলে ) এই শরীরে আগমন, স্থান—পায় ও উপস্থাদি স্থানে অবস্থান, এবং বিভূত্ব বা প্রভুত্ব, অর্থাৎ সত্ত্বাটের ন্যায় প্রাণের বৃত্তিভেদরূপী অপানাদি বায়ুকে পাঁচপ্রকারে স্থাপন ; আর বাহ্য আদিত্যাদিরূপে এবং অধ্যাত্ম-চক্ষুরাদি আকারে অবস্থান । [ জীব ] প্রাণকে এই প্রকারে আনিয়া অমৃত ভোগ করেন, ইতি । প্রশ্নার্থপরিসমাপ্তিসূচনार्थ “বিজ্ঞায় অমৃতমশ্নতে” এই দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥ ৪১ ॥ ১২ ॥

ইতি তৃতীয় প্রশ্নের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ।



## প্রশ্নোপনিষৎ ।

### অথ চতুর্থঃ প্রশ্নঃ ।

অথ হৈনং সৌর্যায়ণী গার্গ্যঃ পপ্রচ্ছ—ভগবন্তে হস্মিন্ পুরুষে কানি স্বপত্তি ? কান্তস্মিন্ জাগ্রতি ? কতর এষ দেবঃ স্বপ্নান্ পশ্চতি ? কস্মৈতৎ স্মৃৎ ভবতি ? কস্মিন্মু সৰ্ব্বে সংপ্রতিষ্ঠিতা ভবন্তীতি ॥ ৪২ ॥ ১ ॥

[ অতীতেন প্রশ্নত্রয়েণ অপরবিজ্ঞাবিষয়ং সংসারং নিরূপ্য সম্প্রতি পর-  
বিজ্ঞাবিষয়ং শিবং শাস্তং পুরুষং বক্তৃমুপক্রমতে অণেতাদিনা । ]—অথ ( অপর-  
বিজ্ঞাবিষয়ক-প্রশ্নসমাপ্তানন্তরং ) গার্গ্যঃ সৌর্যায়ণী হ ( ঐতিহ্যসূচকং ) এনং  
( পিঙ্গলাদং ) পপ্রচ্ছ—হে ভগবন্ ! ( পূজ্য ! ) এতস্মিন্ ( প্রত্যক্ষগোচরে )  
পুরুষে ( হস্ত-মন্ত্রাদি-সমব্রিতে দেহে ) কানি ( করণানি ) স্বপত্তি ( স্ব-স্ব-  
বাপারেভ্যঃ বিরমন্তে ? কানি ( করণানি ) জাগ্রতি ? ( অব্যাহতবাপারা-  
স্তিষ্ঠন্তি ? ) এষঃ [ কার্য্য-করণয়োর্মধ্যে ] কতরঃ ( কো নাম ) দেবঃ স্বপ্নান্  
পশ্চতি ? কন্ত এতৎ ( লোকপ্রসিদ্ধং স্মৃৎ ) ভবতি ? কস্মিন্ উ ( অপি ) সৰ্ব্বে  
সম্যক্ প্রতিষ্ঠিতাঃ ( একীভূতাঃ ) ভবন্তি ইত্যর্থঃ ॥

অনন্তর গর্গবংশীয় সৌর্যায়ণী ইহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—ভগবন্ এই [ হস্ত-  
পদাদিসূক্তং ] পুরুষে ( দেহের মধ্যে ) কাহারো নিদ্রা যায় ? এই পুরুষে কাহারো  
জাগ্রৎ থাকে ? এবং কোন্ দেবতা স্বপ্ন দর্শন করে ? এই স্মৃতানুস্মৃতিই বা  
কাহার হয় ? এবং সকলে কাহার উপর প্রতিষ্ঠিত আছে ? ॥ ৪২ ॥ ১ ॥

শাস্ত্র-ভাব্যম্ ।

অথ হৈনং সৌর্যায়ণী গার্গ্যঃ পপ্রচ্ছ—প্রশ্নত্রয়েণ অপরবিজ্ঞাগোচরং সৰ্ব্বং  
পরিসীম্যপ্য সংসারং ব্যাকৃতবিষয়ং সাধ্য-সাধনলক্ষণম্ অনিত্যম্ । অথেন্দানীম্  
অসাধনলক্ষণম্ \* অপ্রাণম্ অমনোগোচরম্ অতীজিয়ম্ অবিবরং শিবং শাস্তম্

\* সাধনসাধনবিলক্ষণমিতি বা পাঠঃ ।



অবিকৃতম্ অক্ষরং সত্যং পরবিদ্যাগমাং পুরুষাখ্যং সবাছাত্যস্তরম্ অজং বক্তব্যম্,  
ইত্যন্তরং প্রশ্নজয়মারভ্যাতে ।

তত্র সূদীপ্তাদিবার্হেমাং পরশ্রাদক্ষরাং সর্কে ভাবা বিন্মূলিকা ইব জায়ন্তে,  
তত্রৈব অপিয়ন্তীত্বাক্তম্ দ্বিতীয়ে মুণ্ডকে । কে তে সর্কে ভাবা অক্ষরাবিন্মূলিকা  
ইব বিভজ্যন্তে ? কথং বা 'বিভক্তাঃ সন্তস্তত্রৈবাপিযন্তি ? কিংলক্ষণং বা  
তদক্ষরম্ ? ইতি, এতদবিবক্ষয়া অধুনা প্রশ্নাস্তুত্বাবয়তি—

ভগবন্ ! এতস্মিন্ পুরুষে শিরঃপাণ্যাদিমতি কানি করণানি স্বপত্তি স্বাপং  
কুর্কন্তি স্বব্যাপারাহপরমন্তে ? কানি চাস্মিন্ জাগ্রতি জাগরণমনিদ্রাবস্থাব্যাপারং  
কুর্কন্তি স্বব্যাপারান্ কুর্কন্তীত্যর্থঃ । কতরঃ কার্য্য-করণলক্ষণয়োঃ এষ দেবঃ  
স্বপ্নান্ পশুতি ? স্বপ্নো নাম জাগ্রদ্দর্শনান্নিবৃত্তস্ত জাগ্রদবৎ অন্তঃশরীরে যদ্দর্শনম্ ।  
তৎ কিং কার্য্যলক্ষণেন দেবেন নির্কর্তব্যতে, কিংবা করণলক্ষণেন কেনচিৎ ?  
ইত্যভিপ্রায়ঃ । উপরতে চ জাগ্রৎ-স্বপ্নব্যাপারে যৎ প্রশ্নম্ নিরায়াসলক্ষণম্ অনাবাধং  
স্বপ্নং, কন্ত এতদ্ব্যবতি ? তস্মিন্ কালে জাগ্রৎ-স্বপ্নব্যাপারাহপরতাঃ সন্তঃ কস্মিন্ উ  
সর্কে সম্যাগেকীভূতাঃ সম্প্রতিষ্ঠিতাঃ । মধুনি রসবৎ, সমুদ্রপ্রবিষ্টনস্তাদিবচ্চ  
বিবেকানর্হাঃ প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তি, সঙ্গতাঃ সম্প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তীত্যর্থঃ ।

নমু স্তুতদাত্রাদিকরণবৎ স্বব্যাপারাহপরতানি পৃথক্ পৃথগেব স্বাত্মত্ববতিষ্ঠন্ত-  
ইত্যেতদ্ যুক্তং, কূতঃ প্রাপ্তিঃ স্নুপ্তপুরুষাণাং করণানাং কস্মিংশ্চিদেকীভাবগমনা-  
শঙ্কয়াঃ প্রেষ্ঠাঃ ? যুক্তৈব তু আশঙ্কা ; যতঃ সহংহতানি করণানি স্বাম্যর্থানি পর-  
তত্ত্বাণি চ জাগ্রদ্বিষয়ে, তস্মাৎ স্বাপেহপি সহংহতানাং পারতদ্ব্যেগৈব কস্মিংশ্চিৎ  
সঙ্গতিন্যাযোতি । তস্মাদাশঙ্কাত্মরূপ এব প্রশ্নোহয়ম্—অত্র তু কার্য্যকরণসজ্জাতো  
যস্মিংশ্চ প্রলীনঃ স্নুপ্ত-প্রলয়কালয়োঃ, তদ্বিশেষং বুভুংসোঃ স কো নু আদিতি  
কস্মিন্ সর্কে সম্প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তীতি ॥ ৪২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অনন্তর গর্গবংশীয় সৌর্য্যায়ণী ইঁহাকে ( পিঙ্গলাদকে ) প্রশ্ন  
করিলেন—প্রথম প্রশ্নে ( অতীত তিন পরিচ্ছেদে ) স্থলান্নিয়য়ক  
সাধ্য-সাধন লক্ষণান্বিত, অবিজ্ঞান, অনিত্য সংসারের বিষয় সমস্ত পরি-  
সমাপ্ত করিয়া এখন অসাধনাত্মক, প্রাণ ও মনের বিষয়—অজীভ্রিয়,

প্রমোদনিধং ।

মঙ্গলময়, শাস্ত্র, জন্মরহিত এবং পরবিচ্ছাগম্য সত্যস্বরূপ অক্ষয় পুরুষকে বাহ্য ও আভ্যন্তর সর্বপদার্থের সহিত বলা আবশ্যিক ; এই জন্ম পরবর্তী প্রশ্নত্রয় আরম্ভ হইতেছে—

তন্মধ্যে, দ্বিতীয় মুণ্ডকে কথিত আছে যে, ঋদীশু অগ্নি হইতে যেমন স্ফুলিঙ্গসমূহ নিঃসৃত হয়, তেমনি যে পরম অক্ষর ( পরমেশ্বর ) হইতে সর্বপদার্থ জন্মলাভ করে ; সেই অক্ষর হইতে বিভক্ত পদার্থ-সমূহ কে কে ? কিরূপেই বা বিভক্ত হইয়া তাহাতে বিলীন হয় ? এবং সেই অক্ষরের লক্ষণই বা কিরূপ ? এতৎ সমস্ত বিষয় বলিবার ইচ্ছায় প্রশ্নসমূহের উদ্ভাবন করিতেছেন,—

ভগবন্ ! এই হস্ত-মস্তকাদিবৃক্ষ পুরুষে কোন্ কোন্ করণ ( ইন্দ্রিয়াদি ) শয়ন করে—নিদ্রা যায় অর্থাৎ স্বীয় ব্যাপার হইতে বিরত হয় ? এবং কাহারাই বা ইহাতে জাগিয়া থাকে, অনিদ্রাবস্থায় নিজনিজ ব্যাপার-রূপ জাগরণ করে, অর্থাৎ স্বীয় কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে ? কার্য্য ও করণ, এতদুভয়ের মধ্যে কোন্ দেবতাটি স্বপ্ন দর্শন করে ? অতিপ্রায় এই যে, স্বপ্ন অর্থ—জাগরণাবস্থা হইতে বিরত হইয়া, যে, জাগ্রদবস্থার ন্যায় শরীরাত্ম্যস্তরে দর্শন, সেই দর্শন কার্য্যাটি কি কোনও কার্য্যা-ত্মক দেবতাকর্তৃক সম্পাদিত হয় ? কিংবা কোনও করণাত্মক দেবতাকর্তৃক ? জাগ্রৎ ও স্বপ্নব্যাপার বিনিবৃত্ত হইলে পর যে, নির্ব্যা-পাররূপ বিমল অব্যাহত স্খানুভূতি, এই সূত্র কাহার হয় ? সেই সময়ে জাগ্রৎ ও স্বপ্নব্যাপার হইতে নিবৃত্ত হইয়া ( করণবর্গ ) সকলেই সম্পূর্ণ-রূপে একীভূত হইয়া কাহাতে অবস্থিতি করে ? অর্থাৎ মধুতে [অমৃত্য] রসের ন্যায় এবং সমুদ্রে প্রবিষ্ট নদীসমূহের ন্যায় বিবেকের অযোগ্যভাবে ( অপৃথকভাবে ) প্রতিষ্ঠিত—সঙ্গত বা সম্যক অবস্থিত হয় ?

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, দাত ( দা ) প্রভৃতি করণ-বস্তুর পরিত্যক্ত হইয়া যেরূপ পৃথক পৃথকভাবে অবস্থান করে, তদ্রূপ স্ব-স্ব ব্যাপার হইতে বিরত করণবর্ণেরও ত পৃথকভাবে অবস্থিতিই যুক্তিসঙ্গত হয়,

স্বভরাং স্ববৃষ্ণ পুরুষের করণবর্গের কোনও পুরুষে একীভাব-প্রাপ্তি-সম্বন্ধে প্রশ্নকর্তার আশঙ্কার কারণ কি ? [ না— ] আশঙ্কা যুক্তিসঙ্গতই হইয়াছে ; কারণ, যেহেতু সংহত বা সম্মিলিত করণবর্গ ( জাগ্রৎ-সময়ে স্বামীর প্রয়োজন-সাধনে তৎপর ও পরাধীন ( স্বামীর অধীন ) থাকে ; সেই হেতু স্বপ্নসময়েও করণবর্গের পরাধীনতাবেই কোন স্থানে সম্মিলিত ভাবে থাকা স্খা ; অতএব, উক্ত প্রশ্নটি আশঙ্কার অনুরূপই হইয়াছে ; অধিকন্তু, এখানে স্ববৃষ্ণ ও প্রলয়সময়ে কার্য্য দেহ বা প্রাণ, এবং করণ মনঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় যাহাতে বিলীন হয়, তদগত বিশেষ ভাব জিজ্ঞাসার অভিপ্রায়েই তিনি কে হন ? কাহার মধ্যে সকলে একীভূত হইয়া অবস্থিত হয় ? [ এই প্রশ্ন হইয়াছে ], [ কিন্তু প্রতিষ্ঠাবিশিষ্ট আত্মার কথা জিজ্ঞাসিত হয় নাই ] ৪২ ॥ ১ ॥

তস্মৈ স হোবাচ—যথা গার্গ্য ! মরীচয়োহর্কশ্চাস্তং গচ্ছতঃ সৰ্ব্বা এতস্মিংস্তেজোমণ্ডল একীভবন্তি । তাঃ পুনঃ পুনরুদয়তঃ প্রচরন্তি ; এবং হ বৈ তৎ সৰ্ব্বং পরে দেবে মনস্ত্রেকীভবতি । তেন তর্হ্যেষ পুরুষো ন শৃণোতি, ন পশ্যতি, ন জিজ্ঞাসতি, ন রসয়তে, ন স্পৃশতে, নাভিবদতে, নাদতে, নানন্দয়তে, ন বিসৃজতে, নেয়ায়তে, স্বপিতীত্যাচকতে ॥৪৩॥২॥

[মনঃপ্রাণাতিরিক্তানি সূক্ষ্মানি করণানি স্বপন্তি, ইত্যাত্মাত্মং দৃষ্টান্তপূরঃসরমাহ]—  
তস্মৈ ইতি । সঃ ( আচার্য্যঃ ) তস্মৈ ( গার্গ্যায় ) উবাচ ( উক্তবান্ )—হ ( পুরা-  
বৃত্তত্বচকং ) ; হে গার্গ্য ! যথা অস্তং গচ্ছতঃ ( লোক-লৌচনপথম্ অতিক্রামতঃ )  
অর্কস্ত ( সূর্য্যস্ত ) সৰ্ব্বা মরীচয়ঃ ( কিরণাঃ ) এতস্মিন্ ( প্রত্যক্ষার্থে ) তেজো-  
মণ্ডলে একীভবন্তি ; পুনঃ উদয়তঃ ( উদগচ্ছতঃ সতঃ ) [ অর্কস্ত ] তাঃ ( মরীচয়ঃ )  
[ অপি ] পুনঃ প্রচরন্তি ( সর্বত্র প্রসরন্তি ) । এবং ( দৃষ্টান্তানুগুণং ) হ ( এব )  
তৎ বৈ ( প্রসিদ্ধৌ ) তৎ ( বাগাদিকং ) সৰ্ব্বং ( করণং ) পরে ( উৎকৃষ্টে ) দেবে  
( ত্রোতমানে ) মনসি ( অন্তঃকরণে অর্কস্থানীয়ে ) একীভবতি । তেন ( একী-  
ভাবগমনেন হেতুনা ) তর্হি ( তদা ) এষঃ ( প্রত্যক্ষঃ ) পুরুষঃ ( প্রাণী ) ন

### প্রশ্নোপনিষৎ ।

শৃণোতি [ শব্দং ], ন পশ্চতি, [ রূপং ], ন জিহ্বতি ( গন্ধগ্রহণং ন করোতি ) ন রসয়তে ( রসং ন গৃহীতি ), ন স্পৃশতে ( স্পর্শং নাহুভবতি ), ন অভিবদতে ( বাচং ন উচ্চারয়তি ), ন আদত্তে ( বস্তুগ্রহণং ন করোতি ), ন আনন্দয়তে ( আনন্দং নাহুভবতি ), ন বিসৃজতে ( ন ত্যজতি পুরীষাদিকং ), ন ইয়ায়তে ( ন চলতি ), [ অপিতুং ] স্বপিতি ( শয়নং করোতি ) ইতি আচক্ষতে ( কথয়ন্তি ) [ লোকং ] ইতি শেষঃ । [ স্বাপসময়ে শ্রোত্র-চক্ষুর্জ্ঞানরসনভ্রুগ্-বাহু-হস্তোপস্থপাদু-পাদাখ্যানি দশ ইঞ্জিয়াণি স্ব-স্ব-ব্যাপারেভ্য উপরতানি ভবন্তীত্যশয়ঃ ] ॥

তিনি (পিপ্লাদা) তাহার উদ্দেশে বলিলেন—হে গার্গ্য ! স্বর্ঘ্য অন্তগমন করিবার সময়ে স্বর্ঘ্য-কিরণসমূহ যেরূপ এই তেজোমণ্ডলে ( স্বর্ঘ্যমণ্ডলে ) একীভূত হয়, [ এবং ] পুনশ্চ স্বর্ঘ্য উদ্ভিত হইলে তাহারাও পুনর্বার চতুর্দিকে প্রসৃত হয় ; তদ্রূপ সেই সমস্ত বাগাদি করণও শ্রেষ্ঠ দেবতা মনে একীভাব প্রাপ্ত হয় ; সেই কারণেই তখন এই পুরুষ ( প্রাণী ) শ্রবণ করে না, দর্শন করে না, জ্ঞান করে না, রসাস্বাদন করে না, স্পর্শাহুভব করে না, কথা বলে না, গ্রহণ করে না, আনন্দাহুভব করে না, পুরীষ ত্যাগ করে না, গমন করে না ; [ পরন্তু ] [ তখন তাহাকে লোকে ] 'স্বপিতি' অর্থাৎ নিদ্রা বাইতেছে, বলিয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥ ২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । ✓

তন্মৈ স হ উবাচ আচার্য্যঃ,—শৃণু হে গার্গ্য যৎ ত্বয়া গৃষ্টম্ । যথা মরীচয়ঃ রশ্ময়ঃ অর্কস্ত আদিত্যস্ত অন্তম্ অদর্শনং গচ্ছতঃ সর্বা অশেষত এতন্মিহ তেজো-মণ্ডলে তেজোরাশিরূপে একীভবন্তি বিবেকানর্হতম্ অবিশেষতাং গচ্ছন্তি; তা মরীচয়-স্তত্তৈব অর্কস্ত পুনঃপুনঃ উদয়ত উদগচ্ছত প্রচরন্তি বিকীর্যন্তে । যথাহরং দৃষ্টান্তঃ, এবং হ বৈ তৎ সর্বং বিষয়েজিয়াদিজাতং পরে প্রকৃষ্টে দেবে ত্যোতনবতি মনসি চক্ষুরাদিদেবানাং মনস্তত্ত্বাৎ পরো দেবো মনঃ, তন্মিহ স্বপ্নকালে একীভবন্তি— মণ্ডলে মরীচিবৎ অবিশেষতাং গচ্ছতি । জিজাগরিষোশ রশ্মিবদ্রণ্ডালাং মনস এব প্রচরন্তি স্বব্যাপারায় প্রতিষ্ঠন্তে । যস্মাৎ স্বপ্নকালে শ্রোত্রাদীন শব্দাহাপলকি-করণানি মনসি একীভূতানীব করণব্যাপারাহপরতানি, তেন তস্মাৎ তর্হি তন্মিহ স্বাপ্নকালে এষ দেবদত্তাদিলক্ষণঃ পুরুষো ন শৃণোতি ন পশ্চতি ন জিহ্বতি ন রসয়তে ন স্পৃশতে নাভিবদতে নাদত্তে নানন্দয়তে ন বিসৃজতে ন ইয়ায়তে, স্বপিতি ইত্যচক্ষতে লৌকিকাঃ ॥ ৪৩ ॥ ২ ॥

সেই আচার্য্য তাহার উদ্দেশে বলিলেন,—হে গার্গ্য ! তুমি যাহা  
 লিখিয়া করিয়াছ, তাহা শ্রবণ কর । যেরূপ অন্ত—অদর্শনগামী  
 আদিত্যের সমস্ত মরীচি অর্থাৎ রশ্মিসমূহ এই তেজোমণ্ডলে—  
 তেজোরাশিতে একীভূত হয়, অর্থাৎ বিবেকের ( পৃথক্ করিবার )  
 অযোগ্যতা বা অবিশেষভাব প্রাপ্ত হয় ; সেই সূর্য্যেরই বারংবার উদয়-  
 কালে আবার সেই কিরণসমূহ প্রচারিত হয়—বিকীর্ণ হয় । এই  
 দৃষ্টান্তটি যেরূপ, ঠিক এইরূপই স্বপ্নসময়ে সেই সমস্ত বিষয়গ্রাহী  
 ইন্দ্রিয়নিচয়ও পর—উৎকৃষ্ট, দেব—ছোতমান মনে একীভাব লাভ  
 করে,—তেজোমণ্ডলে মরীচির স্থায় অবিশেষভাব প্রাপ্ত হয় [পরস্পরের  
 মধ্যে কিছুমাত্র পার্থক্য থাকে না ] । চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ মনের  
 অধীন ; এই কারণে মন ‘পর দেবতা’ পদবাচ্য । জাগরণেচু পুরুষের  
 অর্থাৎ পুরুষের জাগ্রৎ হইবার সময়ে, করণসমূহ তেজোমণ্ডল হইতে  
 রশ্মির স্থায় মন হইতেই আবার নিজ নিজ ব্যাপারের উদ্দেশে বহির্গত  
 হয় । যেহেতু স্বপ্নসময়ে শব্দাদি বিষয়ের উপলব্ধি-সাধন শ্রোত্রাদি  
 ইন্দ্রিয়সমূহ মনে একীভাব প্রাপ্ত হইয়াই যেন করণোচিত ব্যাপার  
 হইতে বিরত হইয়া থাকে ; সেই হেতুই সেই স্বপ্নসময়ে এই দেবদত্তাদি-  
 নামক পুরুষ শ্রবণ করে না, দর্শন করে না, আশ্রয় করে না, রসানু-  
 ভব করে না, স্পর্শানুভব করে না, কথা বলে না, গ্রহণ করে না,  
 আনন্দলাভ করে না, [ পুরীষ ] ত্যাগ করে না এবং গমন করে না ।  
 সাধারণ লোকে [ ইহাকে ] ‘স্বপিত্তি’ ‘নিদ্রা যাইতেছে’ এইরূপ বলিয়া  
 থাকে ॥ ৪৩ ॥ ২ ॥

\* জাগ্রৎসময়ে সাধারণতঃ চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় ব ব স্থানে থাকিয়া মনের অধীন-  
 ভাবে রূপদর্শনাদি নিজ নিজ কার্য্যে প্রযুক্ত থাকে ; কিন্তু স্বপ্নসময়ে ইন্দ্রিয়গণ ইন্দ্রিয়বৃত্তির  
 পরিচালক মনে বাইরা সমবেত হয়, তখন কাহাকেও আর পৃথক্ করিয়া বরা বার না । \* তাহার  
 ফলে তৎকালে একমাত্র মনেরই ক্রিয়ালব্ধি থাকে, এবং জাগ্রৎকালীন সংস্কারানুসারে বিভিন্ন  
 বস্তুসমূহ সন্দর্শন করে, বাহ্য কোন বিষয় উপলব্ধি করিতে পারে না । তখন শ্রবণেন্দ্রিয় শব্দ  
 শ্রবণ করে না, চক্ষু রূপ দর্শন করে না, শ্রোত্রেন্দ্রিয় সঙ্গ আশ্রয় করে না, রসনা রসানুভব করে

প্রাণোপনিষৎ ।

প্রাণায়ম্য এতৈতস্মিন্ পুরে জাগ্রতি । গার্হপত্যো হ বা  
এষোহপানো ব্যানোহস্বাহার্যাপচনঃ, যদগার্হপত্যাং প্রণীয়তে  
প্রণয়নাদাহবনীয়ঃ প্রাণঃ ॥৪৪॥৩॥

[ “কানি অস্মিন্ শরীরে জাগ্রতি” ইত্যন্ত প্রশস্তোত্তরপ্রসঙ্গে প্রাণে  
অগ্নিত্রয়-দৃষ্টিমাহ ]—‘প্রাণায়ম্যঃ’ ইত্যাদিনা । এতস্মিন্ পুরে ( নবদ্বারে দেহে )  
প্রাণায়ম্যঃ ( প্রাণরূপা অগ্নয়ঃ ) এব জাগ্রতি ( সর্বদা জাগরণং কুরুন্তি ) । এষঃ  
( অমৃতভূষমানঃ ) হ ( প্রসিক্ ) অপানঃ ( প্রাণবৃত্তিবিশেষঃ ) বৈ ( এব ) গার্হপত্যাঃ  
( তদাখ্যাঃ অগ্নিঃ ) ব্যানঃ ( তদাখ্যাঃ প্রাণবৃত্তিভেদঃ ) অস্বাহার্যাপচনঃ ( দক্ষিণাগ্নিঃ )  
[ ভবতি ] । যৎ ( যস্মাৎ ) গার্হপত্যাং ( গৃহপতিসম্বন্ধিনঃ অগ্নেঃ ) প্রণীয়তে—  
প্রণয়নাং আনয়নাং ( হেতোঃ ) প্রাণ এব আহবনীয়ঃ ( তৎস্থলবর্তী ) ॥

‘এই শরীরে কাহার জাগ্রৎ থাকে ?’ এই প্রশ্নের উত্তরপ্রসঙ্গে প্রাণে অগ্নি-  
দৃষ্টির উপদেশ করিতেছেন । এই পুরে (দেহে) প্রাণরূপী অগ্নিত্রয়ই সর্বদা জাগরিত  
থাকে । [ তন্মধ্যে ] এই অপান বায়ুই প্রসিক্ গার্হপত্যা অগ্নি, ব্যান-বায়ু অস্বাহার্য-  
পচন ( দক্ষিণাগ্নি ), [ এবং ] যেহেতু গার্হপত্যা অগ্নিরূপী অপান হইতে প্রণীত বা  
পৃথক্কৃত হয়, সেই প্রণয়ন হেতুই প্রাণবায়ু আহবনীয়স্থানীয় ॥ ৪৪ ॥ ৩ ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্ ।

সুপ্তবৎশ্চ শ্রোত্রাদিষু করণেযু এতস্মিন্ পুরে নবদ্বারে দেহে প্রাণায়ম্যঃ প্রাণাদি-  
পঞ্চবায়বঃ অগ্নয় ইব অগ্নয়ো জাগ্রতি । অগ্নিসামান্যং হি আহ—গার্হপত্যো হ বা  
এষোহপানঃ । কথং ? ইত্যাহ—যস্মাৎ গার্হপত্যাং অগ্নেঃ অগ্নিহোত্রকালে  
ইতরোহগ্নিঃ আবহবনীয়ঃ প্রণীয়তে, প্রণয়নাং—প্রণীয়ত অস্বাদিতি প্রণয়নো  
গার্হপত্যোহগ্নিঃ যথা, তথা সুপ্তস্তাপানবৃত্তেঃ প্রণীয়তে ইব প্রাণো মুখনাসিকাত্যাং  
সঞ্চরতি, অত আহবনীয়স্থানীয়ঃ প্রাণঃ । ব্যানস্ত হৃদয়াং দক্ষিণসুবিধারোণ  
নির্গমাৎ দক্ষিণদিক্‌সম্বন্ধাৎ অস্বাহার্যাপচনো দক্ষিণাগ্নিঃ ॥ ৪৪ ॥ ৩ ॥

না, তৎ কোনরূপ স্পর্শ অনুভব করে না, বায়ুজিহ্বা কথা বলে না; হৃৎ কোন বস্তু আহরণ  
করে না, উপস্থানন্দজনক ক্রিয়া করে না, শাসু ( মলমূত্র ) পুরীষ ত্যাগ করে না এবং চরণও  
চলিতে পারে না । পরন্তু তখন শয়ন করিয়া থাকে বলিয়া অপর লোকে তদবস্থ পুরুষকে  
'স্বপ্নিতি' নামে অভিহিত করিয়া থাকে । পুন্ড্র বধন বস্ত্র তাদ্ধিবার সময় উপস্থিত হয়,  
তখন একে একে চক্ষুঃ প্রকৃতি ইঞ্জির নিচয় মন হইতে পৃথক্ হইয়া পড়ে—নিম্ন নিম্ন স্থানে  
গমন করে ।

প্রাণাদি পাঁচটি বায়ু অগ্নির সদৃশ বলিয়া ‘অগ্নি’-পদবাচ্য, সেই প্রাণায়ামসমূহ এই পুরে অর্থাৎ নবদ্বারবিশিষ্ট দেহে শ্রোত্র প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ প্রস্তুত হইলে পর, আগরিত থাকে । অগ্নির সহিত প্রাণের সাদৃশ্য বলিতেছেন—এই অপানই প্রসিদ্ধ ‘গার্হপত্য’ অগ্নি ; কিপ্রকারে ? তাহা বলা হইতেছে—যেহেতু [ লোকপ্রসিদ্ধ ] অগ্নিহোত্র যজ্ঞসময়ে ‘আহবনীয়’ নামক অপর অগ্নি ( যাহাতে হোম করিতে হয় ), সেই অগ্নিটি গার্হপত্য অগ্নি হইতে প্রণীত ( আহৃত ) হয়, সেই প্রণয়ন হেতু—অর্থাৎ ইহা হইতে প্রণয়ন করা হয় (আহবনীয় অগ্নি আহরণ করা হয় ), এই জন্ত গার্হপত্য অগ্নি যেমন প্রণয়ন-পদবাচ্য ; তেমনি ক্ষুণ্ণ ব্যক্তির প্রাণও যেন অপানবৃত্তি হইতেই প্রণীত বা আহৃত হইয়া মুখ ও নাসারন্ধ্রে সঞ্চরণ করে ; এই জন্ত প্রাণবায়ুটি ‘আহবনীয়’-স্থলবর্তী [ এবং অপানবায়ু ‘গার্হপত্য’-স্থানপাতী ] । আর হৃদয় হইতে দক্ষিণ রক্ত দ্বারা নির্গত হয় বলিয়া—দক্ষিণ ভাগের সহিত সম্বন্ধ থাকায় বানবায়ুটি ‘অদ্বাহার্য-পচন’-নামক দক্ষিণায়ি-স্থানীয় \* ॥ ৪৪ ॥ ৩ ॥

\* ‘অগ্নিহোত্র’ একটি বস্তু ; উহা সান্নিকের প্রত্যাহ কর্তব্য । ঐ বস্তু সাধারণতঃ তিন অগ্নির আবৃত্তক হয় ; (১) দক্ষিণায়ি, (২) গার্হপত্য, (৩) আহবনীয় । তদ্বাচ্যে দক্ষিণায়ি দক্ষিণভাগে রক্ষিত হয় এবং উহাতে পাকক্রিয়া সম্পাদিত হয় । কিন্তু বরাহপুরাণে লিখি আছে—“দত্তাহু দক্ষিণায়াং তুষ্ণিত্বা বতোঃসরান্ । নরতে দক্ষিণাভাগং দক্ষিণায়িত্বতোঃ ভবৎ ॥” অর্থাৎ যেহেতু দক্ষিণা দানের পর তুষ্ণিরূপ ধারণ করিয়া অধরসপক্ষে দক্ষিণাভাগ প্রাপ্ত করায়, সেই কারণে ‘দক্ষিণায়ি’ নাম হইয়াছে । ‘গার্হপত্য’ অগ্নিটি সর্বদা রক্ষা করিতে হইবে । কখনও নির্বাপিত করিতে হয় না । বজ্রের সময় সেই ‘গার্হপত্য’ অগ্নি হইতে যে অগ্নিকে পূজা করিয়া লওয়া হয়, তাহাকে ‘আহবনীয়’ বলে । ‘আহবনীয়’ অগ্নিতেই হোম করিতে হয় । আলোচন হুল ‘ব্যান’বায়ুটি হৃদয় হইতে দক্ষিণভাগস্থ নাড়ীরন্ধ্রে সঞ্চরণ করে বলিয়া, দক্ষিণায়িহানীর অধোগামী ‘অপান’বায়ুটি নিরন্তরই বিদ্যমান থাকে, এবং উহার সাহায্যেই ‘প্রাণ’বায়ুর ক্রিা সম্পাদিত হয়, এই কারণে ‘অপান’বায়ুকে গার্হপত্য অগ্নিহানীর বলা হইয়াছে । আর প্রাণবায়ুটি অপান বায়ুর সাহায্যপেক্ষী এবং সাহায্য বস্তুনিচর প্রথমতঃ উহাতেই আহৃত বা অগ্নি হইয়া থাকে ; এই কারণে প্রাণবায়ুকে ‘আহবনীয়’ বলা হইয়াছে । অতএব এই দেহে ‘অপান’ সমস্ত ইন্দ্রিয় বস্তু ক্রিয়া হইতে বিরত হইলেও ইহাদের ক্রিয়া বিরত হয় না ; এই জন্ত বা হইয়াছে যে, “প্রাণাশ্রয় এব অত্রিতি ॥” অর্থাৎ বস্তুসময়ে প্রাণরূপী অগ্নিসমূহই আগরিত থাকে অপর সকলেই নিষ্ক্রিয় বা নির্ব্যাপার হইয়া পড়ে ॥

প্রাপ্তোপনিষৎ ।

যদুচ্ছ্বাস-নিশ্বাসাবেতাবাহ্তী সমং নয়তীতি স সমানঃ ।  
মনো হ বাব যজমান ইষ্টফলমেবোদানঃ, স এনং যজমানমহ-  
রহত্রক্ষ গময়তি ॥ ৪৫ ॥ ৪ ॥

[ ইদানীমুচ্ছ্বাস-নিশ্বাস-সমান-মন-উদানেষু ক্রমেণ আহুতি-অদৃষ্ট-যজমানেষ্ট-  
ফলদৃষ্ট-বিধানার্থমাহ ]—‘যং’ ইত্যাদি । শ্বং (যশ্বাং) [ যো বায়ুরূপোহগ্নিঃ ], এতৌ  
উচ্ছ্বাস-নিশ্বাসৌ ( প্রাণস্ত শরীরাদ্ বহির্গমনম্ উচ্ছ্বাসঃ, পুনঃ প্রবেশঃ প্রশ্বাসঃ,  
তৌ) আহুতী (আহুতিদ্বয়ং) [ অগ্নিহোত্রাহুতিবৎ ] সমং (শরীর ধারণোপযোগিতয়া  
যথাবস্থং) নয়তি ( প্রাপয়তি ), ইতি ( তস্মাৎ হেতোঃ ) স সমানঃ  
( অদৃষ্টস্থানীয়ঃ, হোতৃস্থানীয়ো বা ) । বাব ( প্রসিকং ) মনঃ হ ( এব ) যজমানঃ  
( আহুতিপ্রদাতা ), উদানঃ ( উদ্ধগামী বায়ুঃ ) এব ইষ্টফলং ( যজ্ঞফলং ), [ যতঃ ]  
সঃ ( উদানঃ ) [ সুস্পৃশিসময়ে ] এনং ( মনোনামকং ) যজমানং অহরহঃ  
( প্রত্যহং ) ব্রহ্ম গময়তি ( স্বপ্নাবস্থায় অপসার্য স্বর্গমিব ব্রহ্মস্বভাবং পরমানন্দং  
প্রাপয়তীত্যর্থঃ ) ॥

যেহেতু উচ্ছ্বাস ও নিশ্বাসরূপ এই আহুতিদ্বয়কে সমতা প্রাপ্ত করায়, এই  
কারণে, সেই সমান বায়ু [ অদৃষ্টস্থানীয় ], প্রসিক মনই যজমানস্থানীয়, উদান  
বায়ুই যজ্ঞের ফলস্বরূপ, [ কারণ ], সেই উদানই মনোরূপী যজমানকে  
প্রত্যহ [ সুস্পৃশিকালে স্বপ্ন দর্শন হইতে বিরত করিয়া ] ব্রহ্ম প্রাপ্ত করাইয়া  
পাকে ॥ ৪৫ ॥ ৪

শাক্তরভাষ্যম্ ।

অত্র চ হোতা অগ্নিহোত্রস্ত যদ্ যদ্বাচ্ছ্বাস-নিশ্বাসৌ অগ্নিহোত্রাহুতী ইব নিত্যং  
দ্বিস্যামান্নাদেব তু এতৌ আহুতী সমং সামোন শরীরস্থিতিভাবায় নয়তি যো বায়ুঃ  
অগ্নিস্থানীয়োহপি হোতা চাহত্যোনেতৃত্বাৎ । কোহসৌ ? স সমানঃ । অতশ্চ  
বিদ্বষঃ স্বাপোহপি অগ্নিহোত্রহৃদনমেব । তস্মাদ্বিদ্বান্ ন ‘অকর্মা’ ইত্যেবং মন্তব্য  
ইত্যভিপ্রায়ঃ । “সর্কদা সর্কাপি চ ভূতানি বিচিহন্ত্যপি স্বপতে,” ইতি হি বাজস-  
নেয়কে । অত্র হি জাগ্রৎসু প্রাণায়িষু উপসংহৃত্য বাহ্যকরণানি বিষয়াংশ্চ অগ্নি-  
হোত্রফলমিব স্বর্গং ব্রহ্ম জিগমিষুঃ মনো হ বাব যজমানো জাগর্তি । যজমানবৎ  
কার্যাকরণেণ প্রাধান্তেন সংব্যবহার্যং স্বর্গমিব ব্রহ্ম প্রীতি প্রসিদ্ধবাদ্



যজ্ঞমানো মনঃ কল্যাতে । ইষ্টকলং যাগফলমেব উদানো বায়ুঃ । উদাননিমিত্তহাং ইষ্টফলপ্রাপ্তেঃ । কথম্ ? স উদানঃ এনং মন-আখ্যং যজ্ঞমানং স্বপ্নবৃত্তিরূপাদপি প্রচ্যাব্য অহরহঃ সুষুপ্তিকালে স্বর্গমিব ব্রহ্মাকরং গময়তি । অতো যাগফলস্থানীয় উদানঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪ ॥

ভাবম্ভুবাদ ।

যে হেতু অগ্নিহোত্রীয় হোতার ন্যায় যে বায়ু অগ্নিহোত্রীয় আলুতি-  
ঘয়ের মত উচ্ছ্বাস ও নিশ্বাসকে শরীর-রক্ষার নিমিত্ত সর্ববদা সমতাপ্রাপ্ত  
করায় ; এই বায়ু কে ? [ উত্তর ] সেই প্রসিক্ত সমান অর্থাৎ সমান-  
সংস্কৃত বায়ু । [ অগ্নিহোত্রালুতির ন্যায় দ্বিত্বসংখ্যার সাম্য থাকায়, এখানে  
[ উচ্ছ্বাস ও নিশ্বাসকে ] আলুতিঘয় [ বলা হইয়াছে ], এবং সমান  
বায়ু অগ্নিস্থানীয় হইলেও আলুতিনেতা বলিয়া ‘হোতা’ [ শব্দে অভিহিত  
হইয়াছে ] । অতএব, জ্ঞানীর স্বপ্নাবস্থাও অগ্নিহোত্রহোমের স্থলবর্তী ।  
অভিপ্রায় এই যে, অতএব বিদ্বাম্ ব্যক্তি কৰ্ম্ম-রহিত, এরূপ মনে  
করিতে নাই । বাজসনেয়কে ( যজুর্বেদে ) আছে, ‘স্বপ্নসময়েও সমস্ত  
প্রাণিগণ অগ্নিচয়ন করিয়া থাকে, অর্থাৎ সে সময়েও হোম-ক্রিয়া সম্পন্ন  
হইয়া থাকে ।’ এই প্রাণাগ্নির জাগরণসময়ে মনোরূপী যজ্ঞমান বাহু  
ইন্দ্রিয়বর্গ ও শব্দাদি বিষয়সমূহ উপসংহৃত করিয়া, অগ্নিহোত্র যজ্ঞীয়-  
স্বর্গ-কলের ন্যায় ব্রহ্মপ্রাপ্তির ইচ্ছায় জাগরিত থাকে, দেহেইন্দ্রিয়াদি-  
গত ব্যবহারে যজ্ঞমানের ন্যায় মনেরই প্রাধান্য, এই কারণে স্বর্গতুল্য  
ব্রহ্মাভিমুখে প্রস্থান করায় মনের যজ্ঞমানত্ব কল্পনা করা হয় । উদান  
বায়ুই যাগের ফলস্বরূপ ; কারণ, যজ্ঞফল প্রাপ্তির পক্ষেও উদান বায়ুই  
নিমিত্ত ; কি প্রকারে ? যে হেতু সেই উদান বায়ুই মনো-নামক যজ্ঞ-  
মানকে প্রত্যহ স্বপ্নাবস্থা হইতে অপসারিত করিয়া, সুষুপ্তিসময়ে স্বর্গ-  
সদৃশ অক্ষর ব্রহ্ম প্রাপিত করিয়া থাকে ; এই কারণে উদান বায়ু  
যাগ-ফলস্থানীয় ॥ ৪৫ ॥ ৪ ॥

প্রশ্নোপনিষৎ ।

অত্রৈষ দেবঃ স্বপ্নে মহিমানম্নুভবতি । যদ্ দৃষ্টং দৃষ্ট-  
ম্নুপশ্যতি, শ্রুতং শ্রুতমেবাব্যর্থম্নুশৃণোতি, দেশদিগন্তরৈশ্চ  
প্রত্যনুভূতং পুনঃপুনঃ প্রত্যনুভবতি, দৃষ্টঞ্চাদৃষ্টঞ্চ শ্রুতঞ্চাশ্রুত-  
ঞ্চানুভূতঞ্চানুভূতঞ্চ \* সর্বং পশ্যতি, সর্বং পশ্যতি ॥৪৬॥৫॥

¶ ইদানীং “কতর এষ দেবঃ স্বপ্নান্ পশ্যতি” ইত্যন্ত প্রশ্নোত্তরমাহ—  
অত্রোক্তাদিনা । এষঃ ( সাক্ষিরূপঃ ) দেবঃ ( মনউপাধিকং আত্মা ) অত্র স্বপ্নে  
( স্বপ্নাবস্থায় ) মহিমানং ( মহত্ত্বং স্ববিভূতিং বা ) অনুভবতি । [ অনুভবপ্রকার-  
মেবাহ ]—যৎ দৃষ্টং দৃষ্টং ( জাগরণে যদযৎ প্রত্যক্ষীকৃতং, তৎ ) অনু ( পশ্যাৎ,  
বাদনাবলেন স্বপ্নাবস্থায় ) পশ্যতি ( সাক্ষাৎ করোতি ) । শ্রুতং শ্রুতমেব  
( জাগ্রৎকালীনং শ্রুতমেব সর্বং ) [ পূর্ববৎ ] অনুশৃণোতি, দেশ-দিগন্তরৈঃ  
( দেশান্তরৈঃ দিগন্তরৈঃ ) চ ( অপি ) প্রত্যনুভূতং ( প্রকর্ষণে অধিগতং বস্তু )  
পুনঃ পুনঃ ( ভ্রয়োভ্রয়ঃ ) প্রত্যনুভবতি ( স্বপ্নে প্রত্যক্ষীকরোতি ) । [ কিং বহুনা ],  
দৃষ্টং ( চক্ষুর্যো বিষয়ীভূতং ) চ, অদৃষ্টং চ ( চক্ষুরবিষয়ীভূতং, জন্মান্তর-দৃষ্টমিতি  
ভাবঃ ), [ তথা ] শ্রুতম্ ( ইহৈব শ্রুতবোধবিষয়ীভূতম্ ) অশ্রুতম্ অনুভূতং  
( ঐহিকং ) অননুভূতং ( জন্মান্তরীয়ং ) চ সর্বং পশ্যতি ( অবগচ্ছতি ) । [ স্বয়মপি  
সর্বঃ ( দেবাস্থর-নরাদিরূপঃ সন্ ) পশ্যতি ॥

এই দেবতা অর্থাৎ মন উপাধিযুক্ত আত্মা এই স্বপ্নে মহিমা বা স্বীয় বিভূতি  
অনুভব করিয়া থাকে ; [ জাগ্রৎ সময়ে ] যাহা যাহা দৃষ্ট, [ তাহা ] পশ্যাৎ দর্শন  
করে, সমস্ত শ্রুতই পশ্যাৎ শ্রবণ করে, দেশান্তরে ও দিগন্তরে সম্যক অনুভূত বিষয়  
বারংবার অনুভব করে । [ অধিক কি, ] ঐহিক দৃষ্ট ও অদৃষ্ট, শ্রুত ও অশ্রুত,  
অনুভূত ও অননুভূত, সমস্তই দর্শন করে, এবং নিজও সর্বাঙ্গক হইয়া দর্শন  
করে ॥ ৪৬ ॥ ৫ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

এবং বিদ্বৎ শ্রোত্রাদ্যুপরমকালাদারভ্য যাবৎ সুপ্তোখিতো ভবতি, তাবৎ  
সর্ববাগ্ফলানুভব এব, \* নাবিহ্বামিব অনর্থায়ৈতি বিদ্বন্তা স্তূয়তে । ন হি বিদ্বৎ  
এব শ্রোত্রাদীনী স্বপত্তি, প্রাণায়মো বা জাগ্রতি ; জাগ্রৎ-স্বপ্নয়োর্মনঃ স্বাতন্ত্র্য-

\* 'দক্ষাঙ্গ'-ইত্যধিকং কচিং দৃশ্যতে ।

মহুভবং অহরহঃ সুষুপ্তং বা প্রতিপত্ততে । সমানং হি সৰ্বপ্রাণিনাং পর্যায়েণ  
জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্তিগমনং ; অতো বিদ্বতা-স্তুতিরবেয়ম্ উপপত্ততে । যৎ পৃষ্টং  
“কতর এষ দেবঃ স্বপ্নান্ পশুতি ইতি ; তদাহ—

অত্র উপরতেষু শ্রোত্রীর্দেবু দেহরক্ষায়ৈ জাগ্রৎস্ব প্রাণাদিবায়ুযু প্রাক্ সুষুপ্তি-  
প্রতিপত্তেঃ, এতস্মিন্ অন্তরালে, এষ দেবঃ অর্করশ্মিবৎ স্বায়ম্নি সংস্কৃতশ্রোত্রাদি-  
করণঃ স্বপ্নে মহিমানং বিভূতিং বিষয়-বিষয়িলক্ষণম্ অনেকাশ্চ ভাবগমনম্  
অহুভবতি প্রতিপত্ততে ।

নহু মহিমানুভবান্ করণং মনোহহুভবিতুঃ, তং কথং স্বাতন্ত্র্যোণ অহুভবতী-  
ত্যাচ্যতে ? স্বতন্ত্রো হি ক্ষেত্রজঃ । নৈব দোষঃ ; ক্ষেত্রজস্য স্বাতন্ত্র্যস্ত মন-উপাধি-  
কৃতত্বাৎ । ন হি ক্ষেত্রজঃ পরমার্থতঃ স্বতঃ স্বপিতি জাগর্তি বা । মন-উপাধিকৃতমেব  
তস্য জাগরণং স্বপ্নচ্চ ইত্যুক্তং বাজসনেয়কে—“সধীঃ স্বপ্নোভূত্বা ধ্যায়তীব, লেশায়-  
তীব” ইত্যাদি । তস্মাৎ মনসো বিভূত্যহুভবে স্বাতন্ত্র্যবচনং শ্রায্যমেব । মন-  
উপাধিসংহিতযে স্বপ্নকালে ক্ষেত্রজস্য স্বয়ংজ্যোতিষ্কং বাধ্যত ইতি কেচিৎ ।  
তন্ম, অতীর্থপরিজ্ঞানকৃত্য ভ্রান্তিস্তেবাম্ । যস্মাৎ স্বয়ংজ্যোতিষ্টাদি-ব্যবহারোহপি  
আমোক্ষান্তঃ সর্বোহপি অবিজ্ঞাবিষয় এব মল-আচ্যাপাধিজনিতঃ । “বত্র বা অন্তদিব  
শ্রাৎ, তত্রাত্তোহন্তং পশ্বেৎ, মাত্রাসংসর্গস্থ্য ভবতি ।” “বত্র ত্ত সৰ্বমাত্মৈবাবৃত্তং,  
তং কেন কং পশ্বেৎ,” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ । অতো নন্দ্রজ্ঞবিদামেব ইয়মাশঙ্কা  
ন তু একাশ্চবিদাম্ ।

নষেবং সতি “অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ” ইতি বিশেষণমনর্থকং ভবতি ?  
অত্রোচ্যতে—অতান্নমিদমুচ্যতে, “য এবোহন্তর্জদয় আকাশন্তস্মিন্ শেতে” ইতি  
অন্তর্জদয়পরিচ্ছেদকরণে সূতরাং স্বয়ংজ্যোতিষ্কং বাধ্যত; সত্যমেবম্ ; অয়ং দোষো  
যতপি শ্রাৎ, স্বপ্নে কেবলতয়া, স্বয়ংজ্যোতিষ্টেন অর্দ্ধং তর্বিদপনীতং তারন্তেতি  
চেৎ, ন ; “তত্রাপি পুরীততি নাড়ীযু শেতে” ইতি শ্রুতে: পুরীততি নাড়ীমধ্বাৎ  
তত্রাপি পুরুষস্য স্বয়ংজ্যোতিষ্টেন অর্দ্ধভারাপনয়াতিপ্রায়ো মুম্বেব । কথং তর্হি  
“অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ” ইতি ? অন্তগাথায়াং অনপেক্ষা সা শ্রুতিরिति  
চেৎ, ন ; অর্থৈকত্বস্ত ইষ্টত্বাৎ । একো হ্যাত্মা সর্ববেদান্তানামর্থো বিধিজ্ঞাপ-  
য়িষিতো বুভুংসিতশ্চ । তস্মাদ্ যুক্তা স্বপ্নে আশ্মনঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টোপ-  
পত্তির্লক্ষণম্ ; শ্রুতের্থার্থতত্ত্বপ্রকাশকত্বাৎ । এবং তর্হি শৃণু শ্রুতীর্থং, হিমা

### প্রস্তোপনিষৎ ।

সৰ্বমভিমানং ; ন ভুভিমানেন বৰ্ষশতেনাপি শ্রুত্যাৰ্থো জ্ঞাতুং শক্যতে সৰ্বৈঃ  
পণ্ডিতস্বভৈঃ ।

যথা জদযাকাশে পুরীততি নাড়ীষু চ স্বপতন্তংস্বক্ষাভাবাৎ ততো বিবিচ্যা  
দর্শয়িতুং শক্যতে, ইতি আত্মনঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্কং ন বাধ্যতে । এবং মনসি অবিজ্ঞা-  
কামকশ্মনিমিত্তোদ্ধৃতবাসনাবতি কশ্মনিমিত্তা বাসনা অবিজ্ঞয়া অতদ্বৎস্বস্তরমিব  
পঞ্চমঃ সৰ্ব্বকার্য্যকরণেভাঃ প্রবিবিক্তস্ত দৃষ্টক্সাসনাভ্যো দৃশ্যরূপাভ্যোহত্থেন স্বয়ং-  
জ্যোতিষ্কং সুদপিতেনাপি তাকিকেণ ন বারয়িতুং শক্যতে । তস্মাৎ সাধুকৃতং—  
মনসি প্রলীনেষু করণেষুপ্রলীনে চ মনসি মনোময়ঃ স্বপ্নান্ পশুতীতি ।

কথং মহিমানমভুতবতীতি ? উচ্যতে—যন্মিত্রং পুত্রাদি বা পূৰ্ব্বং দৃষ্টং,  
তদ্বাসনাবাসিতঃ পুত্রমিত্রাদিবাসনাসমুত্তং পুত্রং মিত্রমিব বা অবিজ্ঞয়া পশুতী-  
তোবং মন্ততে । শৃণোতি তথা শ্রুতমর্থং তদ্বাসনয়া অনুশৃণোতীব ।  
দেশদিগন্তরৈশ্চ দেশান্তরৈর্দিগন্তরৈশ্চ প্রত্যভুভূতং পুনঃপুনস্তং প্রত্যমু-  
ভবতীব অবিজ্ঞয়া । তথা দৃষ্টক্সাগ্নিন্ জন্মনি অদৃষ্টক্স জন্মান্তরদৃষ্টমিত্যর্থঃ অত্যন্তা-  
দৃষ্টে বাসনানুপপত্তেঃ । এবং শ্রুতক্সাশ্রুতক্সানুভূতক্স অগ্নিন্ জন্মনি কেবলেন  
মনসা, অননুভূতক্স মনসৈব জন্মান্তরেহনুভূতমিত্যর্থঃ । সচ্চ পরমার্থোদকাদি ।  
অসচ্চ ময়ীচূদকাদি । কিং বহুনা, উক্তানুকৃতং সৰ্বং, পশুতি, সৰ্বঃ  
পশুতি সৰ্বমনোবাসনোপাধিঃ সন্, এবং সৰ্বকরণান্মা মনোদেবঃ স্বপ্নান্  
পশুতি ॥ ৪৬ ॥ ৫ ॥

### ভাষ্যানুবাদ ।

এইরূপে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়বর্গের উপরতি বা ব্যাপার-নিবৃত্তির সময়  
হইতে আরম্ভ করিয়া, জ্ঞানী পুরুষ যাবৎ সুপ্তোখিত ( জাগ্রৎ ) হন,  
তাবৎ কাল ( স্বপ্নসময়ে ) নিশ্চয়ই তাঁহার যাগ-ফলানুভূতি হইয়া থাকে,  
অজ্ঞানিগের ন্যায় বিফলে যায় না ; এইরূপে বিদ্যার স্তুতি করা হইতেছে ।  
কারণ, কেবল জ্ঞানিগেরই যে, শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়নিচয় নিদ্রিত হয়,  
অথবা প্রাণায়ামমূহ জাগ্রৎ থাকে, কিংবা প্রত্যহ জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায়  
মনঃ স্বাধীনতা অনুভব করতঃ সুসুপ্তি প্রাপ্ত হয়, তাহা নহে ; কেননা  
পর্যায়ক্রমে যে, জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুসুপ্তি অবস্থান্নাভ, তাহা সর্বপ্রাণীর

পক্ষেই সমান ; অতএব ইহা বিদ্যা-স্বত্ব হওয়াই সঙ্গত । কোন দেবতা স্বপ্ন দর্শন করেন ? পূর্বজিজ্ঞাসিত এই প্রশ্নের উত্তরে বলিতেছেন—

এই দেহে সুষুপ্তি অবস্থায় উপস্থিত হইবার পূর্বেই শ্রোত্রাদি (ইন্দ্রিয়-সমূহ) উপরত হয় এবং দেহরক্ষার জন্ত প্রাণাদি বায়ুসমূহ যখন জাগ-রিত থাকে, সুষুপ্তি ও জাগরণের মধ্যবর্তী সেই স্বপ্নসময়ে সূর্য্য যেরূপ রশ্মিসমূহ সংকোচিত করেন, সেইরূপ এই দেবতাও (মন-উপাধিক জীবও) আপনাতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়সমূহকে সমাহৃত করিয়া গ্রহণ-বিষয়-বিষয়ীভাবাত্মক (যাহা গ্রহণ করা হয়, তাহা বিষয় আর যিনি করেন, তিনি বিষয়ী, তদ্বাবাপন্ন) মহিমা—অনেক ভাবপ্রাপ্তিরূপ বিভূতি অনুভব করে—প্রাপ্ত হয় ।

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, অনুভবকর্তার মহিমানুভাবে মন হইতেছে সাধন ; ক্ষেত্রজই (জীবই) একমাত্র সত্ত্ব ; অতএব (মন যে) সত্ত্ব-ভাবে অর্থাৎ জীবের সাহায্য ব্যতীত অনুভব করে, ইহা বলা হইল কিরূপে ? না—ইহা দোষ নহে ; কারণ ; ক্ষেত্রজের যে স্বাতন্ত্র্য, তাহাও মনোরূপ উপাধিকৃত ; কেননা, বাস্তবিক পক্ষে ক্ষেত্রজের স্বপ্ন বা জাগরণ কিছুই নাই ; মনোরূপ উপাধি দ্বারাই তাহার স্বপ্ন ও জাগরণ সম্পাদিত হয় ; একথা যজুর্বেদেও উক্ত আছে—‘যী বা মূনের সহিত মিলিত হইয়া স্বপ্নাবস্থাপ্রাপ্ত হয় এবং যেন ধ্যানই করে, যেন স্পন্দমানই’ হয়, ইত্যাদি । অতএব বিভূতির অনুভবে যে, মনের স্বাতন্ত্র্যকথন, তাহা শ্রাস্ত্যসঙ্গতই বটে । কেহ কেহ বলেন যে, স্বপ্নসময়ে মনোরূপ উপাধির সহিত সম্বন্ধ থাকায়, ক্ষেত্রজের স্বয়ংজ্যোতির্গ্নয়ন্যভাব বা স্বপ্রকাশের বাধা হয় ; বস্তুতঃ তাহা ঠিক নহে, কারণ, জ্ঞপ্তির অর্থ না জানায়, তাহাদের ঐরূপ ভ্রম হয় মাত্র । যে হেতু, মোক্ষ না হওয়া পর্য্যন্ত স্বয়ং-জ্যোতির্হই বা স্বপ্রকাশই প্রভৃতি যে সমস্ত ধর্ম্মের

ব্যবহার হয়, তৎসমস্তই অবিদ্যার বিষয়ীভূত এবং মনঃপ্রভৃতি উপাধি দ্বারা সমুৎপাদিত । ‘যখন অশ্বেষই মত হয় অর্থাৎ ভেদদর্শন হয়, তখনই একে অপরকে দর্শন করে, তখনই ইহার দৃশ্য সম্বন্ধ হয়, আর যখন ইহার (জ্ঞানীর) সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, তখন কে কিসের দ্বারা কি দর্শন করিবে!’ ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য হইতেও [এ কথা প্রমাণিত হয়] । অতএব, ব্রহ্মজ্ঞানে সাধারণ অপটু, তাহাদের পক্ষেই উক্ত আশঙ্কা, কিন্তু আত্মৈকান্তজ্ঞানিগের পক্ষে নহে ।

ভাল, এরূপ হইলে ত ‘এ সময় (স্বপ্নকালে) এই পুরুষ (জীব) স্বয়ংজ্যোতিঃ হয়’ এইরূপে বিশেষিত করা বিফল হয় ! ইহার উত্তরে বলা হইতেছে যে, এ অতি সামান্য কথা বলা হইতেছে ; কারণ, ‘এই হৃদয়াভ্যন্তরস্থ যে আকাশ, [জীব] তাহাতে শয়ন করে’, এই শ্রুতিতে যখন তাহার হৃদয়মধ্যে পরিচ্ছদের কথা উক্ত হইয়াছে, তখন সেই হৃদয়-পরিচ্ছদ দ্বারা তাহার স্বয়ংজ্যোতির্ভাব ত আপনা হইতেই বাধিত হইতে পারে ? যদি বল, হাঁ, যদিও এই দোষ হইতে পারে সত্য, তথাপি স্বপ্নে (সুষুপ্তিকালে) যখন কেবল বা অসম্বন্ধভাবে থাকে, তখনই তাহার স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব সিদ্ধ হইতে পারে ; সুতরাং ইহাতে আরোপিত দোষের অর্ধেক (কতকটা) অপনীত হইতে পারে । না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, সে সময়ও (জীব) পুরীতৎ-নামক নাড়ীতে শয়ন করে ; এই শ্রুতিতে জীবের পুরীতৎ নাড়ীর সহিত সম্বন্ধ সদ্ভাবের কথা উক্ত থাকায় [জীবের কেবলতা না থাকায়] স্বয়ংজ্যোতির্ময়ত্ব হেতু দ্বারা যে, অর্ধেক দোষ-ভারাপনয়নের অভিলাষ, তাহা নিশ্চয়ই বুঝা । ভাল, তাহা হইলে এ সময় পুরুষ স্বয়ংজ্যোতিঃ হয় ; এ কথা হয় কিরূপে ? যদি বল যে, জীবের যে স্বয়ংজ্যোতির্ময়ত্ব, তাহা অপর শাখার (যজুর্বেদীয় কাণ্ডশাখার) কথা ; সুতরাং অথর্ববেদীয় এই উপনিষদ্ব্যাখ্যায় উহার কিছুমাত্র অপেক্ষা নাই ; না, তাহাও

বলা যায় না ; কারণ, [ সকল উপনিষদের ] অর্থগত ঐক্য সম্পাদনই অভিপ্রেত, ( বিভিন্নার্থ নহে ) । আত্মার একত্বই সমস্ত বেদান্তশাস্ত্রের বিজ্ঞাপনীয় অর্থ এবং ঐ অর্থই বভূৎসিতও ( জানিবার অভিলষিতও ) বটে, অতএব স্বপ্নসময়ে আত্মার স্বয়ং জ্যোতির্ময়তার উপপাদন করা যুক্তিসঙ্গতই বটে ; কেননা, যথার্থ তত্ত্ব প্রকাশ করাই শ্রুতির একমাত্র কার্য্য ; এইরূপ হইলে, অর্থাৎ শ্রুতির যথার্থ তত্ত্ব-প্রকাশকতা স্বীকার করিলে, অভিমান পরিত্যাগপূর্ব্বক শ্রুতির অর্থ শ্রবণ কর ; কারণ, যাহারা আপনাকে পণ্ডিত বলিয়া মনে করে ; তাহারা সকলে শত-বর্ষেও অভিমান দ্বারা শ্রুতির অর্থ অবগত হইতে সমর্থ হয় না । যেমন সুষুপ্ত ব্যক্তির হৃদয়াকাশে এবং পুরীতঃ নাড়ীতে জীবের সম্বন্ধ না থাকায় ঐ স্থানে পৃথক্ করিয়া দেখাইতে পারা যায় বলিয়া আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব বাধিত হয় না, তেমনি মনেতে অবিদ্যা, কাম (কামনা) ও তজ্জনিত কর্ম্মসমুদৃত্ত বসনা অভিযুক্ত হইলে পর, অবিদ্যা বা অজ্ঞান বশতঃ যে লোক কর্ম্মজনিত বাসনাকে অগ্র বস্তুর ন্যায় দর্শন করেন, দেহেন্দ্রিয়াদি সমস্ত বস্তু হইতে বিবিক্ত বা পৃথগভূত সেই দ্রষ্টা দৃশ্য বাসনারাশি হইতেও পার্থক্য লাভ করেন ; কাজেই তাঁহার সেই পার্থক্যনিবন্ধন যে স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপতা, অতিশয় গর্ব্বাঘ্রিত তार्কিকও তাহা নিবারণ করিতে সমর্থ হন না । অতএব করণসমূহ মনে বিলীন হইলে এবং মন কোথাও বিলীন না হইলে অর্থাৎ প্রকৃত অবস্থাপন্ন হইলে, মনোময় (জীব) যে, স্বপ্নদর্শন করে, বলা হইয়াছে ; তাহা উক্তম কথাই হইয়াছে ।

( ভাল, এ অবস্থায় মহিমান্বভব করে কি প্রকারে ? ) ইহার উত্তর বলা হইতেছে—পূর্ব্ব ( জাগরণসময়ে ) যে মিত্র ও পুত্রাদি বস্তু দৃষ্ট হইয়াছে, তদ্বাসনায় বাসিত-চিহ্ন ব্যক্তি-অবিদ্যাবশতঃ সেই পুত্রমিত্রাদি বাসনা-বলে সমুদৃত্ত বা অভিযুক্ত পুত্র মিত্রকেই যেন দর্শন করিয়া থাকে বলিয়া মনে করে—সেইরূপ দৃষ্টাদৃষ্ট বিষয়ও । দৃষ্ট

প্রাঙ্গণনিবৎ ।

অর্থে, ইহজন্মে দৃষ্ট, আর অদৃষ্ট অর্থে—জন্মান্তরে দৃষ্ট ; কারণ, একে-  
বারেই অদৃষ্ট পদার্থে বাসনা সমুৎপত্তি হইতে পারে না । এইরূপ শ্রুত  
ও অশ্রুত আর ইহজন্মে কেবল মনের দ্বারা অনুভূত ও অননুভূত  
অর্থাৎ জন্মান্তরে কেবল মনের দ্বারা অনুভূত । ‘সৎ’ অর্থে—যথার্থ জল  
প্রভৃতি, আর ‘অসৎ’ অর্থে মরীচি-জল প্রভৃতি (মৃগতৃষাদি) । অধিকে  
প্রয়োজন কি, উক্ত ও অনুক্ত সমস্তই দর্শন করে, এবং নিজেও সর্ব  
ইয়া অর্থাৎ মনোগত সমস্ত বাসনা দ্বারা উপহিত হইয়া দর্শন করে ।  
এইরূপে সমস্ত ইন্দ্রিয়শ্রয় জীব মনঃপরিচালিত হইয়া স্পন্দমূহ সন্দর্শন  
করিয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥ ৫ ॥

স যদা তেজসাহভিভূতো ভবতি । অত্রৈষ দেবঃ স্বপ্নাম  
পশ্যতি তদৈতন্নিগুরীরে \* এতৎ সূখং ভবতি ॥৪৭॥৬॥

[ ইদানীং সূক্ষ্মপদশাং বক্তুং ‘কষ্টেতৎ সূখং ভবতি’ ইতি চতুর্থপ্রশ্নোত্তর-  
মহঃ ] স ইত্যাদি । সঃ (মনউপাদিকঃ\*) যদা (যস্মিন্ কালে) তেজসা (সৌরেন  
জ্যোতিষা) অভিভূতঃ (আক্রান্তঃ) ভবতি । অত্র (অশ্রামবস্থায়) এবঃ  
দেবঃ (জীবঃ) স্বপ্নান্ (স্বপ্নদৃষ্টান্) ন পশ্যতি । অথ (কিন্তু) তদা (তস্মিন্  
সূক্ষ্মপদময়ে) এতস্মিন্ শরীরে এতৎ (অনির্লক্ষণীয়রূপং) সূখং (ব্রহ্মানন্দঃ) ভবতি  
(প্রকাশতে) [ তস্মৈতি শেষঃ ] ॥

সেই জীব যখন সৌরতেজে অভিভূত হয়, তখন এই অবস্থায়  
এই জ্যোতিমান\*আত্মা স্বপ্ন দর্শন করেন না ; পরন্তু, তখন [ তাঁহার ] এই  
শরীরে এইরূপ ব্রহ্মসূখ\*প্রকাশ পায় ॥ ৪৭ ॥ ৬ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

সঃ যদা মনোরূপো দেবো যস্মিন্ কালে সৌরেন চিত্তাখ্যেন তেজসা  
নাভীশয়েন সর্বতোহভিভূতো ভবতি—তিরস্কৃতবাসনাদ্বারা ভবতি ; তদা সহ  
করণৈশ্বর্যমসৌ রশ্ময়ো হ্রদ্যপসংহতা ভবন্তি । যদা মনো দার্কীয়িবৎ অবিশেষ-  
বিজ্ঞানরূপেণ কৃতং শরীরং ব্যাপ্য অবতিষ্ঠতে, তদা সূক্ষ্মো ভবতি । অত্র

\* অষ্টমোহনিগুরীরে ইতি বা পাঠঃ ।



এতস্মিন্ কালে এষ মনোআখ্যো দেবঃ স্বপ্নান্ ন পশ্যতি, দর্শনদ্বারস্ত নিরুদ্ধস্থা-  
স্তেজসা । অথ তদা এতস্মিন্ শরীরে এতৎ সূক্ষং ভবতি, যদ্বিজ্ঞানং নিরাবোধম-  
বিশেষেণ শরীরব্যাপকং প্রসঙ্গং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

যে সময় সেই মনোরূপী দেবতা ( প্রকাশশীল ) নাড়ীগত চিত্ত-  
সংজ্ঞক সৌর তেজঃ দ্বারা সর্বতোভাবে অভিভূত হয়, অর্থাৎ তাহার  
পূর্বতন সংস্কার-উদ্বোধের দ্বার নিরুদ্ধ হইয়া যায়, তখন ইন্দ্রিয়গণের  
সহিত মনের রশ্মি বা প্রকাশন-শক্তিসমূহও উপসংহৃত হইয়া পড়ে ।  
মন যে সময় কাষ্ঠগত অগ্নির গ্নায় বিশেষবিজ্ঞানরহিত বা সামান্য  
চেতনাসক্তিরূপে সমস্ত শরীর ব্যাপিয়া অবস্থান করে, সেই সময়  
[ জীব ] সূক্ষ্ম হইয়া থাকে । তেজঃ দ্বারা দর্শনপথ রুদ্ধ হওয়ায়  
এই মনোনাশক দেবতা সেই সময় কোনও স্বপ্ন দর্শন করে না ; পরন্তু  
তখন এই শরীরে এইরূপ সূক্ষ বা আনন্দ হইয়া থাকে, যাহার অনুভূতি  
শরীর-ব্যাপক মির্বিশেষ ও অবাধ প্রসঙ্গতাময় হইয়া থাকে \* ॥ ৪৭ ॥ ৬ ॥

স যথা সৌম্য বয়্যাসি বাসৌরুকং সম্প্রতিষ্ঠন্তে ।

এবং হ বৈ তৎসর্বং পর আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ॥ ৪৮ ॥ ৭ ॥

[ইদানীং দৃষ্টান্তেন সূক্ষ্মব্যবস্থাং বিশদয়ন্ ‘কস্মিন্মু এতে সম্প্রতিষ্ঠিতাঃ’ ইত্যস্ত  
পঞ্চমপ্রশ্নস্তোত্রমাহ]—‘স যথা’ ইত্যাদিনা । হে সৌম্য, বয়্যাসি ( পক্ষিণঃ )  
যথা ( যৎ ) বাসৌরুকং ( আবাসরুকং প্রতি ) সম্প্রতিষ্ঠন্তে ( সম্যক্ ধাবন্তি ),  
এবং হ ( তদ্বদেব ) তৎ ( বক্ষ্যমাণং ) সর্বং বৈ ( প্রসিদ্ধং করণজাতং ) পরে  
( শ্রেষ্ঠে ) আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ( বিলয়ার্থং ধাবতি ) ॥

হে সৌম্য, পক্ষিগণ বৈরূপ [ যথাকালে ] আবাস-রুকান্তিমুখে প্রস্থান করে,

\* স্বপ্ন-সময়ে সাধারণতঃ জাগ্রৎকালীন সংস্কারের সাহায্যে মনেই বিবিধ দৃষ্টপদদর্শন দৃষ্ট  
হইয়া থাকে । তাহার পর যখন চিত্তগত তেজঃ দ্বারা মনের সেই সংস্কারোদ্বোধের শক্তি প্রতিকূল  
হইয়া যায়, তখন মন আর পূর্বসংস্কারের সাহায্য গ্রাপ্ত হয় না ; হতরাং কোনরূপ দৃষ্ট পদার্থও  
তাহার দিকট উপস্থিত হয় না—তখন কেবলই আত্মায় আনন্দ বরূপটি প্রতীতিপোচের হইতে  
থাকে ; ইহাই সূক্ষ্ম অবস্থার অবস্থা ।

ঠিক সেইরূপ বক্ষ্যমাণ সকলেই পরমাঙ্গার অভিযুখে ধাবিত হয়, অর্থাৎ  
আত্মাতে বিলীন হয় ॥ ৪৮ ॥ ৭ ॥

#### শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

এতদ্বিন্ কালে অবিস্তা-কামকামনিবন্ধনানি কার্য্য-করণানি শাস্তানি ভবন্তি ।  
তেন্ শাস্তেষু আয়স্বরূপম্ উপাধিভিন্নত্বাৎ বিভাব্যানানম্ অদ্বয়ম্ একং শিবং  
শাস্তিং ভবতীতি ; এতানেনাবস্থানং পৃথিব্যাশ্চবিদ্যাকৃতমাত্মাপ্রবেশেন দর্শয়িতুং  
দৃষ্টান্তমাহ—

স দৃষ্টান্তো যথা যেন প্রকারেণ সৌম্য প্রিয়দর্শন, বয়স্ পক্ষিগো বাসাখং  
রক্ষং সম্প্রতিষ্ঠন্তে গচ্ছন্তি ; এবং যথা দৃষ্টান্তো ৩ বৈ তদ্বক্ষ্যমাণং সৰ্বং পরে  
আত্মনি অক্ষরে সম্প্রতিষ্ঠতে ॥ ৪৮ ॥ ৭ ॥

#### ভাষ্যমুবাদ ।

এই সময় ( স্রবুপ্তিকালে ) অবিদ্যা ও তদধীন কাম ও কণ্ঠের বশ-  
বর্ত্তা দেহ ও ইন্দ্রিয় প্রভৃতি সকলেই শাস্ত বা ক্রিয়াবিরত হইয়া থাকে ।  
সেই দেহেন্দ্রিয়াদি কার্য্য-করণসমূহ প্রশান্ত হইলে পর [পূর্ব্বে] উপাধি-  
সমূহ দ্বারা যে আয়স্বরূপ অগুণা প্রতীত হইত, [ তখন ] তাহাই এক,  
অদ্বিতীয়, শিব ও শাস্তস্বরূপ হইয়া থাকে । অবিদ্যাকৃত পৃথিবী  
প্রভৃতি ভূত ও ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধ দ্বারা সেই শিব ও শাস্তস্বরূপ প্রদর্শনার্থ  
দৃষ্টান্ত বলিতেছেন—

সেই দৃষ্টান্ত এইরূপ,—হে সৌম্য প্রিয়দর্শন, বয়স্—পক্ষিগণ  
যে প্রকার বাসের জন্য বৃক্ষাভিমুখে প্রস্থান বা গমন করিয়া থাকে, এই  
দৃষ্টান্ত যেরূপ, ঠিক তদ্রূপ বক্ষ্যমাণ ( যাহা পরে বলা হইবে ) সমস্তই  
পর আত্মায় ( অক্ষর পুরুষে ) অর্থাৎ তদভিমুখে প্রস্থান করে ॥ ৪৮ ॥ ৭ ॥

পৃথিবী চ পৃথিবীমাত্রা চ, আপশ্চাপোমাত্রা চ, তেজশ্চ  
তেজোমাত্রা চ, বায়ুশ্চ বায়ুমাত্রা চ, আকাশশ্চাকাশমাত্রা চ,  
চক্ষুশ্চ চক্ষুব্যঞ্, শ্রোত্রশ্চ শ্রোতব্যঞ্, শ্রোত্রশ্চ শ্রোতব্যঞ্, রসশ্চ

রসয়িতব্যং, ত্বক্ চ স্পর্শয়িতব্যং, বাক্ চ বক্তব্যং, হস্তৌ চাদাতব্যং, উপস্থানন্দয়িতব্যং, পায়ুশ্চ বিসর্জয়িতব্যং, পাদৌ চ গন্তব্যং, মনশ্চ মন্তব্যং বুদ্ধিশ্চ বোদ্ধব্যং, অহঙ্কারশ্চাহঙ্কর্তব্যং, চিত্তং চেতয়িতব্যং, তেজশ্চ বিছো-  
তয়িতব্যং, প্রাণশ্চ বিধারয়িতব্যং ॥৪৯.৮॥

[ পূর্বশ্লোকোক্ত “তৎ সৰ্বং” বিবৃদ্ধি অতঃ ]—“পৃথিবী” ইত্যাদি । পৃথিবী চ ( হুলা পৃথিবী ) পৃথিবীমাত্রা ( হুলা গন্ধতন্মাত্রা ) চ ( অপি ) ; আপঃ ( স্থলানি জলানি ), আপোমাত্রা ( রসতন্মাত্রা ) চ, তেজঃ ( স্থলং ) চ, তেজোমাত্রা ( রূপ-  
তন্মাত্রা ) চ, বায়ুঃ ( স্থলঃ ) চ, বায়ুমাত্রা ( বায়ুতন্মাত্রা ) চ, আকাশঃ ( স্থলঃ ) চ, আকাশমাত্রা ( শব্দতন্মাত্রা ) চ, চক্ষুঃ চ দ্রষ্টব্যং ( রূপং ) চ, শ্রোত্রং চ, শ্রোতব্যং ( শব্দঃ ) চ, ভ্রাণং ( ভ্রাণেন্দ্রিয়ং ) চ, ঘ্রাতব্যং ( গন্ধঃ ) চ, রসঃ ( রসেন্দ্রিয়ং ) চ, রসয়িতব্যং ( রসঃ ) চ, ত্বক্ ( স্পর্শগ্রাহকেন্দ্রিয়ং ) চ, স্পর্শয়িতব্যং ( তদ্-  
গ্রাহ্যং ) চ, বাক্ ( বাগেন্দ্রিয়ং ) চ, বক্তব্যং ( তদ্বিষয়ঃ ) চ, হস্তৌ চ, আদাতব্যং ( গ্রহণীয়ং ) চ, উপস্থা ( তদাখ্যমেন্দ্রিয়ং ) চ, আনন্দয়িতব্যং ( তদ্বিষয়ঃ ) চ, পায়ুঃ ( তদাখ্যমেন্দ্রিয়ং ) চ, বিসর্জয়িতব্যং ( বিষ্ঠাদি ) চ, পাদৌ চ, গন্তব্যং ( স্থানং ) চ, মনঃ চ মন্তব্যং চ, বুদ্ধিঃ চ, বোদ্ধব্যং চ, অহঙ্কারঃ চ, অহঙ্কর্তব্যং চ, চিত্তং চ, চেতয়িতব্যং চ, তেজঃ ( প্রকাশবিশিষ্টা ত্বগেন্দ্রিয়াতিরিক্তা বা ত্বক্, সা ) চ, বিছো-  
তয়িতব্যং ( তৎপ্রকাশং ) চ, প্রাণঃ ( ক্রিয়াশক্তিঃ হত্রায়া ) চ, বিধারয়িতব্যং ( তস্মিন্ ওত-প্রোতভাবেন স্থিতং ) চ, [ এতৎ সৰ্বম্ ইত্যভিপ্রায়ঃ ] ॥

পৃথিবী এবং পৃথিবীমাত্রা ( গন্ধতন্মাত্রা ), জল ও রসতন্মাত্রা, তেজঃ ও রূপ-  
তন্মাত্রা, বায়ু ও স্পর্শতন্মাত্রা, আকাশ ও শব্দতন্মাত্রা, চক্ষুঃ ও দ্রষ্টব্য ( রূপ ), শ্রোত্র  
ও শ্রবণযোগ্য বস্তু, ভ্রাণেন্দ্রিয় ও ভ্রাণ্য, রসেন্দ্রিয় ও আদাত্য, ত্বক্ ও স্পর্শযোগ্য  
বস্তু, বাগেন্দ্রিয় ও বক্তব্য বিষয়, হস্তদ্বয় ও তদ্গ্রাহ্য বস্তু, উপস্থা ও আনন্দের বিষয়,  
পায়ু ও পরিত্যাজ্য (বিষ্ঠাদি), পাদদ্বয় ও গন্তব্য স্থান, মনঃ ও মন্তব্য বিষয়, বুদ্ধি ও  
বোদ্ধব্য বিষয়, অহঙ্কার ও অহঙ্কারের বিষয়, চিত্ত ও তাহার বিষয়, তেজঃ ও  
তাহার প্রকাশ এবং প্রাণ (ক্রিয়াশক্তি) ও ধারণীয় বিষয়, [ এই সমস্তই আত্মাতে  
লীন হইয়া থাকে ] ॥ ৪৯ ॥ ৮ ॥

প্রশ্লোপনিষৎ ।

শাক্ত-ভাব্যম্ ।

কিং তৎ সৰ্বম্ ?—পৃথিবী চ স্থলা পঞ্চগুণা, তৎকারণা চ, পৃথিবীমাত্রা চ গন্ধ-  
তন্মাত্রা । তথা আপশ্চ আপোমাত্রা চ । তেজশ্চ, তেজোমাত্রা চ । বায়ুশ্চ  
বায়ুমাত্রা চ । আকাশশ্চাকাশমাত্রা চ । স্থলানি স্থলানি চ ভূতানীত্যর্থঃ । তথা  
চক্ষুশ্চ ইন্দ্রিয়ং রূপঞ্চ দ্রষ্টব্যঞ্চ । শ্রোত্রঞ্চ শ্রোতব্যাঞ্চ । স্রোত্রঞ্চ স্রোতব্যাঞ্চ । রসশ্চ  
রসমিত্যব্যাঞ্চ । স্বক্ চ স্পর্শমিত্যব্যাঞ্চ । নাক্ চ বক্তব্যঞ্চ । হস্তো চাদাতব্যঞ্চ ।  
উপশ্বশ্চ আনন্দমিত্যব্যাঞ্চ । পায়ুশ্চ বিসর্জ্যমিত্যব্যাঞ্চ । পাদৌ চ গন্তব্যঞ্চ । বুদ্ধিশ্চ  
বুদ্ধিমিত্যব্যাঞ্চ । তদর্থাস্তোক্তাঃ । মনশ্চ পূৰ্ব্বোক্তম্ । মন্তব্যঞ্চ তদ্বিষয়ঃ । বুদ্ধিশ্চ  
নিশ্চয়মিত্যব্যাঞ্চ, বোদ্ধব্যঞ্চ তদ্বিষয়ঃ । অহঙ্কারশ্চ অভিমানলক্ষণমন্তঃকরণং অহঙ্কৃত-  
ব্যঞ্চ তদ্বিষয়ঃ । চিত্তঞ্চ চেতনাবদন্তঃকরণম্, চেতয়িতব্যঞ্চ তদ্বিষয়ঃ । তেজশ্চ  
ত্বগিন্দ্রিয়ব্যতিরেকেণ প্রকাশবিশিষ্টা যা স্বক্, তত্রাচ নিভাত্তো বিবয়ো বিস্তোতয়ি-  
তবাম্ । প্রাণশ্চ সূত্রং বদাচক্ষতে, তেন বিধারয়িতব্যং সংগ্রহনীয়ং, সৰ্বং হি  
কায়াকরণজাতং পারার্থেন সংহতং নামরূপাস্বকমেতাবদেব ॥ ৪৯ ॥ চ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই সমস্ত কি ? [ তাহা বলা হইতেছে, ] পৃথিবী অর্থ—[ শব্দ,  
স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ এই ] পঞ্চগুণবিশিষ্ট স্থল ও তদুৎপন্ন পার্থিব  
বস্তু, এবং পৃথিবীমাত্রা অর্থ—গন্ধতন্মাত্রা । সেইরূপ, জল ও জলমাত্রা,  
বায়ু ও বায়ুমাত্রা আকাশ ও আকাশমাত্রা, অর্থাৎ স্থল ও সূক্ষ্ম ভূত-  
নিচয় । সেইরূপ চক্ষুরিন্দ্রিয় ও দ্রষ্টব্য বিষয় । শ্রোত্রেরিন্দ্রিয় ও  
শ্রোতব্য, স্রোত্রেরিন্দ্রিয় ও স্রোতব্য ( স্রোত্রেরিন্দ্রিয়গ্রাহ্য ), রস ( রসনেরিন্দ্রিয় )  
ও রসমিত্যব্যা ( আসাদ্য বিষয় ), ত্বগিন্দ্রিয় ও স্পর্শব্য, বাগিন্দ্রিয় ও  
বক্তব্য বিষয়, হস্তদ্বয় ও গ্রহণীয়, উপশ্ব ও আনন্দমিত্যব্যা, পায়ু ও পরি-  
ত্যজ্য, পাদদ্বয় ও গন্তব্য । [ ইহা দ্বারা ] জ্ঞানেরিন্দ্রিয়, কর্মেরিন্দ্রিয় ও  
তদুভয়ের বিষয় উক্ত হইল । (১) পূর্বোক্ত মন ও তাহার বিষয়—

(১) । দেহাভ্যন্তরস্থ স্থব-জ্ঞঃখাদির উপলব্ধি-সাধন 'করণ'কে 'অন্তঃকরণ' বলে । অন্তঃকরণ  
এক হইলেও বুদ্ধি বা ক্রিয়াভেদে চারিভাগে বিভক্ত—(১) মন, (২) বুদ্ধি, (৩) অহঙ্কার, ও (৪)  
চিত্ত । ওদ্বায়ে সংকল্প বিকল্প বা সংশয়াত্মক অন্তঃকরণ 'মনঃ' । 'ইহা এইরূপই' এবংবিধাকার  
নিশ্চয়াত্মক অন্তঃকরণ 'বুদ্ধি' । 'আমি ধনী, বিদ্বান্' ইত্যাদিরূপ অভিমানাত্মক অন্তঃকরণ

প্রশ্লোপনিষৎ ।

মন্তব্য।<sup>১</sup> বুদ্ধি অর্থে নিশ্চয়্যাত্মিকা অন্তঃকরণবৃত্তি, এবং বোদ্ধব্য অর্থে বুদ্ধির বিষয়, অভিমানবৃত্তিরূপ অহঙ্কার ও তদ্বিষয় অহঙ্কর্তব্য, চিত্ত অর্থে চেতনা বা বোধশক্তিসম্পন্ন অন্তঃকরণ, এবং চেতয়িতব্য ( চিত্তের বিষয় ), ত্বক্ অর্থে—ঋগিদ্ভির ভিন্ন অথচ প্রকাশবিধিষ্ট যে ত্বক্, তাহা এবং তাহার প্রকাশ্য, যাহাকে সূত্র ( হিরণ্যগর্ভ ) বলিয়া নির্দেশ করা হয়, তাহাই এখানে ‘প্রাণ’ পদবাচ্য; সেই প্রাণ এবং তাঁহার বিধারণীয় ; কারণ পরার্থক বা পরোদেশ-প্রযুক্ত হেতু সংহতভাবে মিলিত নামরূপা-ত্মক সমস্ত কার্য্য-চরণ-রাশি এই পর্য্যন্তই, [ আর অধিক নাই ] ॥৪৯॥

এম<sup>২</sup> হি দ্রষ্টা স্পর্ষতা শ্রোতা ঘ্রাতা রসয়িতা মন্তা বোদ্ধা কর্তা বিজ্ঞানাত্মা পুরুষঃ । স পরেহঙ্করে আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ॥৫০॥১১॥

[ অথ আত্মনঃ স্বরূপপ্রতিষ্ঠামাহ<sup>৩</sup> ]—এম ইত্যাদিনা । এমঃ ( উপাধিবৃত্তঃ ) হি ( নিশ্চয়ে ) দ্রষ্টা ( চক্ষুরিন্দ্রিয়-জ্ঞান-জ্ঞানকর্তা ), স্পর্ষতা ( স্পর্শকর্তা ) শ্রোতা ( শ্রবণকর্তা ), ঘ্রাতা ( গন্ধগ্রাহী ), রসয়িতা ( রসাস্বাদকর্তা ), মন্তা ( মননকর্তা ) বোদ্ধা ( অল্পভবিতা ) কর্তা ( ক্রিয়াসম্পাদকঃ ) বিজ্ঞানাত্মা ( ইন্দ্রিয়াদি-পরিচালকঃ ), পুরুষঃ ( উপাধিপূর্ণত্বাৎ ‘পুরুষ’-পদবাচ্যশ্চ ) সঃ ( উপাধিবৃত্তঃ পুরুষঃ ) পরে ( সর্বোত্তমে ) অঙ্করে ( কূটস্থে ) আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ( সম্যক্ প্রতিষ্ঠাং লভতে ) ॥

ইনিই দ্রষ্টা, স্পর্শকর্তা, শ্রোতা, আত্মাণকর্তা, রসাস্বাদক, চিন্তাকারী, বোদ্ধা, কার্য্যকারী, ইন্দ্রিয়-পরিচালক ও পুরুষ পদবাচ্য । সেই পুরুষ সর্বোৎকৃষ্ট অঙ্কর, আত্মাতে সম্যক্ প্রতিষ্ঠালাভ করেন ॥ ৫০ ॥ ১১ ॥ ]

শাকর-ভাষ্যম্ ।

অতঃ-পরং যদাত্মস্বরূপং জলমূর্ত্যাদিবৎ তোকৃত্ব-কর্তৃহেন ইহ অল্পপ্রতিষ্ঠম্ ।

‘অহঙ্কার’। বৃত্তিজন্মক অন্তঃকরণ ‘চিত্ত’। বোধাত্মকারিকার এই বিষয়টি অতি অল্প কথার অভিহিত হইয়াছে ‘অনৌবুদ্ধিরহঙ্কারস্তিত্ত্বং করণমাত্তরম্ ; সংসারো নিশ্চয়ো পক্ষঃ স্মরণং বিষয়া টমে ।’ ইহার ভাব অর্থেই উক্ত হইয়াছে ।

এষঃ হি দ্রষ্টা শ্রোতা স্রোতা রসয়িতা মন্তা বোদ্ধা কৰ্ত্তা বিজ্ঞানাত্মা, বিজ্ঞানং বিজ্ঞায়তেহেনেনেতি করণভূতং বুদ্ধ্যাদি, ইদম্ বিজ্ঞানাতীতি বিজ্ঞানং কর্ত্ত্বাকারক-রূপং, তদাত্মা তৎস্বভাবো বিজ্ঞাতৃস্বভাব ইত্যর্থঃ । পুরুষঃ কার্য্যকরণসজ্জাতোকো-পাধিপূর্ণস্বাং পুরুষঃ । স চ জলসূর্য্যাদিপ্রতিবিম্বস্ত সূর্য্যাদিপ্রবেশবজ্জগদা-ধারণোষে পরেৎক্ষণে আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ॥ ৫০ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

এই কারণে, যে পরমাত্মা জলমধ্য-প্রবিষ্ট সূর্য্যপ্রতিবিশ্বের ল্যায় 'কৰ্ত্তা ভোক্তা'রূপে [ উপাধিমধ্যে ] প্রবিষ্ট হন, তিনিই দ্রষ্টা, শ্রোতা, স্রোতা, স্রাণকৰ্ত্তা, রসাস্বাদক, মননকৰ্ত্তা, বোদ্ধা ( নিশ্চয়াত্মক জ্ঞান-সম্পন্ন), কৰ্ত্তা (ক্রিয়া-সম্পাদক), এবং বিজ্ঞানাত্ম-স্বরূপ ; [সাধারণতঃ] 'বিজ্ঞান' অর্থ জ্ঞান-সাধন বুদ্ধি প্রভৃতি করণবর্গ ; কিন্তু, ইনি জ্ঞানকৰ্ত্তা —জ্ঞানের কর্ত্ত্বাকারক ; তদাত্মক বা\* তৎস্বভাবসম্পন্ন অর্থাৎ বিজ্ঞাতৃ-স্বভাব । এবং পূর্ব্বোক্ত দেহেন্দ্রিয়াদিরূপ উপাধিপূর্ণ বলিয়া 'পুরুষ' পদবাচ্য । জলমধ্যে প্রতিবিম্বিত সূর্য্যের যেমন [জলাবসানে প্রকৃতসূর্য্যে প্রবেশ হয়] তেমনি সেই পুরুষও জগদাধার পর অক্ষরে অর্থাৎ কূটস্থ আত্মাতে সম্পূর্ণরূপে অবস্থিতি লাভ করে, [ উপাধি মধ্যে আর থাকে না, তখন স্বরূপপ্রতিষ্ঠ হয় ] ॥৫০॥৯॥

পরমেশ্বরাকরং প্রতিপদ্যতে, স যো হ'বৈ তদচ্ছায়মশরীর-মলোহিতং শুভ্রমক্ষরং বেদয়তে যন্ত সৌম্য । স সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বো ভবতি । তদেষ শ্লোকঃ ॥৫১॥ ১০ ॥

[ ইদানীং তদ্বিজ্ঞানকলমাহ ]—যঃ ( কশ্চিৎ ) হ ( এব ) বৈ ( প্রসিদ্ধং ) তং ( পূর্ব্বোক্তং ) অচ্ছায়ং, ( অজ্ঞানরহিতং ), অশরীরম্ ( স্থূল-সূক্ষ্মশরীররহিতম্ ), অলোহিতং ( লোহিতাদিবর্ণরহিতং ) শুভ্রম্ ( নিশ্চলম্ ) অক্ষরং ( কূটস্থং পুরুষং ) বেদয়তে ( বেত্তি, জানাতি ) ; সঃ পরং অক্ষরং ( পুরুষম্ ) এব প্রতিপদ্যতে ( লভতে ),\* তে সৌম্য ! যঃ তু ( পুনঃ ) [ এবং বিদ্বান্ ] সঃ [ বিদ্বান্ ] সৰ্ব্বজ্ঞঃ

প্রশ্লোপনিষৎ ।

( সর্ববিষয়জ্ঞানবান্ ) সৰ্ব্বঃ ( সৰ্ব্বাত্মকঃ ) [ চ ] ভবতি । তৎ ( তস্মিন্ বিষয়ে )  
এষঃ ( বক্ষ্যমাণঃ ) শ্লোকঃ ( সংক্ষিপ্তার্থং বাক্যং ) [ অন্তীতি শেষঃ ] ॥

যে কোন লোক সেই অবস্থায় ( অজ্ঞানরহিত ) স্থলশূন্যশরীররহিত এবং  
লোহিতাদি গুণহীন, বিমুক্ত অক্ষরকে অবগত হয়, সে লোক সেই পরম  
অক্ষরকেই লাভ করে । পুনশ্চ, হে সৌম্য, যে লোক [ এইকপ জ্ঞানসম্পূর্ণ ],  
তিনি সৰ্ব্বজ্ঞ ও সৰ্ব্বাত্মক হন । এ বিষয়ে সংক্ষিপ্তার্থক এই বাক্য আছে ॥৫১॥১০।

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

তদেকত্ববিদঃ ফলমাহ—পরমেবাক্ষরং বক্ষ্যমাণবিশেষণং প্রতিপদ্যত ইতি ।  
এতচ্ছাভ্যে—স যো হ বৈ তৎ সৰ্ব্বেষণা বিনির্মুক্তোহচ্ছায়ং তমোবজ্জিতম্,  
অশরীরং নামরূপসর্বোপাধি-শরীরবজ্জিতম্, অলোহিতং লোহিতাদি-সৰ্ব্বগুণ-  
বজ্জিতম্, যত এবম্ অতঃ শুভ্রম্ শুদ্ধং, সৰ্ব্ববিশেষণরহিতত্বাৎ অক্ষরং সত্যং পুরুষা-  
খ্যম্ । অপ্রাণমমনোগোচরম্, শিবং শান্তং সবাহ্যভ্যন্তরমজং বেদয়তে বিজান্নাতি ।  
যন্ত সৰ্ব্বত্যাগী হে সৌম্য, সঃ সৰ্ব্বজ্ঞো ন তেনাবিদিতং কিঞ্চিং সম্ভবতি । পূৰ্ব্বম-  
বিদ্যাস্যসৰ্ব্বজ্ঞ আসীৎ, পুনর্বিদ্যা অবিद्याপনয়ে সর্বো ভবতি তদা । তৎ  
তস্মিন্নার্থে এষঃ শ্লোকো মন্তো ভবতি উক্তাপসংগ্রাহকঃ ॥ ৫১ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যাহুবাদ ।

সেই পুরুষবিষয়ে একজ্ঞানের ফল বলিতেছেন—বক্ষ্যমাণ বিশেষণ-  
বিশিষ্ট পরম অক্ষরকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; ইহাই বলা হইতেছে—  
সর্ববিধ কামনাবিহীন সেই যে লোক সেই অচ্ছায় স্বর্থাৎ তমঃ বা  
অজ্ঞানসম্বন্ধ-বজ্জিত, অশরীর—নাম-রূপাত্মক সমস্ত উপাধিময় শরীর-  
রহিত, লোহিত প্রভৃতি সমস্ত গুণবজ্জিত : যে হেতু এই প্রকার,  
সেই হেতুই শুভ্র ( নির্দোষ ), কোনপ্রকার বিশেষণ না থাকায় অক্ষর  
[ কোন গুণের অপচয়ে তাহার স্বরূপচ্যুতির সম্ভাবনা নাই ], প্রাণ-  
রহিত, মনের অগোচর, শিব, শান্ত, বাহ্য ও অভ্যন্তররহিত এবং অজ  
সত্য পুরুষকে বিশেষভাবে জানেন । পুনশ্চ হে সৌম্য, সর্বত্যাগী  
তিনি সৰ্ব্বজ্ঞ হন, তাঁহার অবিদিত কিছুই সম্ভবপর হয় না ; পূর্বের  
অবিদ্যাবশতঃ অসৰ্ব্বজ্ঞ ছিলেন ; বিদ্যা বলে অবিদ্যা অপনীত হওয়ায়

প্রশ্নোপনিষৎ ।

তখন পুনশ্চ সৰ্বাত্মক হন । এই বিষয়ে অর্থাৎ কথিতার্থ-সংগ্রহ  
বিষয়ে এইরূপ শ্লোক আছে ॥ ৫১॥১০ ॥

বিজ্ঞানাত্মা সহ দেবৈশ্চ সৰ্বৈঃ . .

প্রাণা ভূতানি সম্প্রতিষ্ঠন্তি যত্র ।

তদক্ষরং বেদয়তে যন্তু সৌম্য

স সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বমেবাবিবেশেতি ॥ ৫২॥১১ ॥

ইত্যর্থস্ববেদীয়-প্রশ্নোপনিষদি চতুর্থঃ প্রশ্নঃ ॥৪॥

[ তম্বেব শ্লোকমাহ ]—‘বিজ্ঞানাত্মা’ ইত্যাদি । বিজ্ঞানাত্মা ( অন্তঃকরণোপ-  
লক্ষিতঃ ) সৰ্বৈঃ দেবৈঃ ( চক্ষুরাণ্যধিষ্ঠাতৃভিরগ্নাদিভিঃ ) সহ, প্রাণাঃ ( চক্ষুরাদীনি  
ইন্দ্রিয়ানি ), ভূতানি ( পৃথিব্যাদীনি ) [ চ ] যত্র ( যস্মিন্ অক্ষরে ) সম্প্রতিষ্ঠন্তি ;  
হে সৌম্য ! যঃ তু ( পুনঃ ) তং অক্ষরং ( আত্মানং ) বেদয়তে ( জানাতি ),  
সঃ সৰ্বজ্ঞঃ সন্ সৰ্বম্ এব আবিশে ( আত্মনেন বিশতীতার্থঃ ) । ‘ইতি’-শব্দো  
মন্ত-সমাপ্তৌ ॥

বিজ্ঞানাত্মা ( অন্তঃকরণ বা তত্বলক্ষিত চৈতন্য ), সমস্ত দেবতার সহিত এবং  
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণ ও পৃথিব্যাদি ভূতসমূহ যাহাতে সমাক্রমে প্রতিষ্ঠালাভ কবে ;  
ও সৌম্য, যিনি সেই অক্ষরকে ( পুরুষকে ) জানেন, তিনি সৰ্ব বস্তুতে প্রবেশ  
লাভ করেন, অর্থাৎ সৰ্বাত্মকভাব প্রাপ্ত হন ॥ ৫২ ॥ ১১ ॥

প্রশ্নোপনিষদে চতুর্থঃ প্রশ্নঃ সমাপ্ত ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

বিজ্ঞানাত্মা সহ দেবৈশ্চ অগ্নাদিভিঃ প্রাণাশ্চক্ষুরাদয়ঃ, ভূতানি পৃথিব্যাদীনি,  
সম্প্রতিষ্ঠন্তি প্রবেশন্তি যত্র যস্মিন্ অক্ষরে ; তদক্ষরং বেদয়তে যন্তু হে সৌম্য, প্রিয়-  
দর্শন, স সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বমেব আবিশে আবিশতীতার্থঃ ॥ ৫২ ॥ ১১ ॥

ইতি শ্রীমচ্ছকরভগবতঃ কৃতৌ প্রশ্নোপনিষদ্বাচ্যে চতুর্থঃ প্রশ্নঃ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ ।

বিজ্ঞানাত্মা ( অন্তঃকরণ ) অগ্নি প্রভৃতি দেবগণের সহিত, প্রাণসমূহ



অর্থাৎ চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয়, এবং পৃথিবী প্রভৃতি ভূতসমূহ যে  
অঙ্করে সম্যক্ প্রতিষ্ঠা লাভ করে অর্থাৎ প্রবেশ করে ; হে সৌম্য  
প্রিয়দর্শন, সেই অঙ্করকে যিনি জানেন, সেই সর্ববজ্র পুরুষ সমস্ত  
বস্তুতে প্রবেশ করেন, অর্থাৎ সর্ববয়ম্ হন ॥ ৫২॥১১ ॥

প্রমোপনিষদ্বাচ্যানুবাদে চতুর্থ প্রশ্ন সমাপ্ত ॥



## প্রশ্নোপনিষৎ ।

### অথ পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ ।

অথ হৈনং শৈব্যঃ সত্যকামঃ পপ্রচ্ছ ।—স যো হ বৈ তদুগবন্মমুখ্যে প্রায়শাস্তুমোক্ষারমভিধ্যায়ীত । কতমং বাব স তেন লোকং জয়তীতি, তস্মৈ স হোবাচ ॥৫৩। ১ ॥

[ অণেদানীং পরাপর-ব্রহ্মপ্রাপ্তি-সাধনত্বেন অণবোপাসনবিধানীয় পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ প্রারভ্যতে ]—অণেত্যানি । অথ ( গার্গ্য-প্রশ্নোত্তরানন্তরং ) সত্যকামঃ ( সত্যভিসন্ধঃ ) শৈব্যঃ এনং (পিপ্লদাদং) পপ্রচ্ছ, হ ( কিল )—ভগবন্ (পূজ্য ! ) নমুহ্যেযু মধ্যে সঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) যঃ ( কশ্চিৎ বিদ্বান্ ) হ বৈ ( অবদারণ-প্রসিদ্ধি-জ্যোতকৌ নিপাতৌ ), প্রায়শাস্তং ( মরণপর্য্যন্তং ) তং ( প্রসিদ্ধং ) ওক্ষারং ( প্রণবাক্ষরং ) অভিধ্যায়ীত ( সৰ্বজ্ঞেভাবেন উদ্ধাসীত ) । সঃ ( উপাসকঃ ) তেন ( ওক্ষারধ্যানেন ) কতমং ( বহু গন্তব্যস্থানেষু মধ্যে কং ) লোকং ( স্থান-বিশেষং ) বাব ( প্রসিদ্ধৌ ) জয়তি ( অধিকরোতি ); ইতি ( ইখং পৃষ্টবতে ) তস্মৈ ( শৈব্যায় ) সঃ ( পিপ্লদাদঃ ) উবাচ ( উক্তবান্ ) ॥

গার্গ্যপ্রশ্নের উত্তর শেষ হইলে, সত্যকাম শৈব্য ইহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—  
হে ভগবন্ ! মমুহ্যমধ্যে সেই যে ব্যক্তি মরণকাল পর্য্যন্ত সেই প্রসিদ্ধ প্রণবের সৰ্ব্বতোভাবে উপাসনা করেন, তিনি তাহারারা কোন্ প্রসিদ্ধ লোকটি জয় করেন, অর্থাৎ প্রাপ্ত হন ? তিনি তাঁহাকে বলিয়াছিলেন ॥ ৫৩ ॥ ১ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

অথ হ এনং শৈব্যঃ সত্যকামঃ পপ্রচ্ছ । অণেদানীং পরাপরব্রহ্মপ্রাপ্তি-সাধনত্বেন ওক্ষারস্ত উপাসনবিধিংসয়া প্রশ্ন আরভ্যতে—

সঃ যঃ কশ্চিৎ হ বৈ ভগবন্ মমুহ্যেযু মমুহ্যাণাং মধ্যে তং অদৃতমিব প্রায়শাস্তং মরণান্তং বাবজীবমিত্যেতৎ, ওক্ষারম্ অভিধ্যায়ীত আভিমুখেন চিন্তয়েৎ । বাহু-

বিসয়েভ উপসংস্কৃতকরণঃ সমাহিতচিত্তো ভক্ত্যাবেশিতব্রহ্মভাব ওকারে । আত্ম-  
প্রত্যয়সন্তানাবিচ্ছেদো, ভিন্নজাতীয়-প্রত্যয়ান্তরাখিলীকৃতো নির্বাস্তবদীপশিখা-  
সমোহভিধানশব্দার্থঃ । সত্য ব্রহ্মচর্যাহিংসা-পরিগ্রহত্যাগ-সন্ন্যাস-শৌচ-সন্তোষা-  
মায়াবিদ্যাশূন্যক-মন-নিয়মানুগৃহীতঃ স এবং যাবজ্জীবনব্রতধারণঃ । কতমং বাব,  
অনেকে হি জ্ঞান-কর্মভিজ্ঞেতব্যো লোকাণ্ডিষ্ঠন্তি ; তেহু তেন ওঙ্কারাভিধ্যানেন  
কতমং সঃ লোকং জয়তি ? ইতি পৃষ্টবতে তন্মৈ স হোবাচ পিপ্লবাদঃ ॥ ৫৩ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অনন্তর সত্যকাম শৈব্য ইহাঁকে প্রশ্ন করিলেন—ইতঃপর পর ও  
অপর ব্রহ্মের প্রাপ্তিসাধনরূপে ওঙ্কারের উপাসনা-বিধানেচ্ছায় প্রশ্ন  
আরক্ হইতেছে—হে ভগবন্ ! মনুষ্যাগণের মধ্যে যে কোনও লোক,  
আল্শর্য্য ভাবে প্রায়ণাস্ত—মরণ পর্যান্ত অর্থাৎ যাবজ্জীবন তৎপর হইয়া,  
ওঙ্কারের ধ্যান বা চিন্তা করেন । বাহ্য বিষয় সমূহ হইতে ইন্দ্রিয়-  
সমূহকে প্রত্যাহৃত করিয়া এাং ভক্তি দ্বারা ব্রহ্মভাব আরোপ করিয়া  
ওঙ্কারে সমাহিতচিত্ত ( একাগ্রতাসম্পন্ন ) হন ; ধ্যান শব্দের অর্থ এই  
যে, ভিন্নজাতীয় অপর কোনও জ্ঞান দ্বারা অন্তরিত বা বিচ্ছেদপ্রাপ্ত  
নহে, একরূপ বাতহীন স্থানে অবস্থিত দীপশিখার ন্যায় (নিষ্পন্দ) ও অবি-  
চ্ছেদে প্রণীত আত্মজ্ঞানের প্রবাহ । সত্যনিষ্ঠা, ব্রহ্মচর্যা, অহিংসা,  
প্রতিগ্রহ বা পরকীয় দানগ্রহণ ত্যাগ, সংন্যাস, শৌচ ( বাহ্য ও আন্তর  
শুদ্ধি ), সন্তোষ, অমায়া বা অকপটতা প্রভৃতি বহুবিধ যম ও নিয়ম-  
সম্পন্ন \* ও উক্তপ্রকার যাবজ্জীবন-ব্রতধারী সেই ব্যক্তি কোন্ প্রসিদ্ধ  
লোকটি লাভ করে ? জ্ঞান ও কর্ম দ্বারা জয় করিবার ( পাই-  
বার ) যোগ্য লোক ত বহুতরই আছে, তন্মধ্যে সেই ওঙ্কারের

\* তাৎপর্য্য—যম ও নিয়মের বিষয় পাণ্ডুল-বর্ণনে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত আছে । সংক্ষেপতঃ  
তাৎপর্য্য এই—‘ অহিংসা, সত্য-অন্তের ব্রহ্মচর্যা-অপরিগ্রহা ব্রহ্মাঃ ॥ ২ । ৩০ ॥ শৌচ-  
সন্তোষ-তপঃ বাধ্যায়-ঈশ্বর-প্রতিধানানি নিয়মাঃ ॥ ২ ॥ ৩২ ॥ ইহার বিশেষ বিবরণ দেখাদে  
ব্রহ্ম্য ।

অভিধান দ্বারা সেই ব্যক্তি কোন্ লোকটিকে জয় করে অর্থাৎ নিজের  
আয়ত্ত্ব বা প্রাপ্তিযোগ্য করিয়া লয় ? এইরূপ প্রশ্নকারী সেই শৈব্যকে  
সেই পিঙ্গলাদ বলিয়াছিলেন ॥ ৫৩ ॥ ১ ॥

এতদ্বৈ সত্যকাম পরঞ্চাপরঞ্চ ব্রহ্ম, যদোঙ্কারঃ ।

তস্মাদ্বিদ্বানেতেমৈবায়তনেনৈকতরমশ্বেতি ॥৫৪॥২॥

[ কিমুবাচ ? ইত্যাহ ]—এতদিতি । হে সত্যকাম, এতৎ বৈ (এব)  
পরং চ অপরং চ, ( ব্রহ্ম, অক্ষরং পুরুষরূপং এক পরং, প্রাণাখ্যং চ এক অপরং,  
তত্ত্বভয়রূপং ) [ কিং তং ] যৎ ওঙ্কারঃ ( প্রণবঃ ) । তস্মাৎ ( ওঙ্কারস্ত পরা-  
পর-একস্বরূপত্বাৎ ) বিদ্বান্ ( এবং জানন্ জনঃ ) এতেন ( ওঙ্কাররূপেণ ) এব  
আয়তনেন ( আশ্রয়েণ, ওঙ্কারাভিধানেন ইত্যর্থঃ । ) একতরং উভয়োর্মধ্যে  
পরম্ অপরম্ বা এক ) অশ্বেতি ( প্রাপ্নোতি ), [ পরাভিধানেন পরম্ অপরাভি-  
ধানেন চ অপরং ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীত্যশয়ঃ ] ॥

[ কি বলিয়াছিলেন ? তাহা কথিত হইতেছে ]—হে সত্যকাম ! যাহা ‘ওঙ্কার’  
বলিয়া প্রসিদ্ধ, তাহাই পর ও অপর ব্রহ্মস্বরূপ । সেই হেতু বিদ্বান্ লোক এই  
আশ্রয়াবলম্বনেই উভয়ের মধ্যে একটি ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন ॥ ৫৪ ॥ ২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

এতদ্বৈ সত্যকাম, এতদ্ এক বৈ পরঞ্চ অপরঞ্চ ব্রহ্ম পরং সত্যমক্ষরং পুরুষা-  
খ্যম্, অপরঞ্চ প্রাণাখ্যং প্রথমজং যৎ তদোঙ্কার এব ওঙ্কারাত্মকম্ ওঙ্কারপ্রতীকত্বাৎ  
পরং হি এক শব্দাত্ম্যপলক্ষণানর্হং সর্বদর্শবিশেষবর্জিতম্, অতো ন শক্যম্ অতী-  
ক্রিয়গোচরত্বাৎ কেবলেন মনসা অবগাহিতম্ ; ওঙ্কারে তু বিজ্ঞাপিতপ্রতিমাঙ্কানীয়ে  
তত্ত্বাবেশিতব্রহ্মভাবে ধ্যায়িনাং তৎ প্রসীদতি ইত্যবগম্যতে শাস্ত্রপ্রামাণ্যাৎ ;  
তথা অপরঞ্চ ব্রহ্ম । তস্মাৎ পরঞ্চাপরঞ্চ ব্রহ্ম—বদোঙ্কার ইত্যুপচর্য্যতে । তস্মাদেবং  
বিদ্বান্ এতেনৈব আত্মপ্রাপ্তিসাধনেনৈব ওঙ্কারাভিধানেন একতরং—পরমপরং বা  
অশ্বেতি ব্রহ্মভূগচ্ছতি ; নেদিষ্টং হালম্বনমোঙ্কারো ব্রহ্মণঃ ॥ ৫৪ ॥ ২ ॥

ভাব্যানুবাদ ।

হে সত্যকাম, এই ব্রহ্ম পরও বটে, অপরও বটে । ‘পুরুষ-

সংজ্ঞক সত্তা অক্ষরস্বরূপ যে, পর ব্রহ্ম, আর প্রণমোৎপন্ন প্রাণসংজ্ঞক যে অপর ব্রহ্ম, তদুভয় ওঙ্কারস্বরূপই ওঙ্কারাত্মকই বটে, (ওঙ্কার হইতে অতিরিক্ত নহে) ; কারণ, ওঙ্কারই তদুভয়ের প্রতীক বা আলম্বন (#) সর্বপ্রকার বিশেষ ধর্ম্যবিবর্জিত পরব্রহ্ম শব্দাদি প্রমাণ-গম্য হন না ; এই কারণেই ইন্দ্রিয়ের অর্গোচর বলিয়া, কেবল মনের দ্বারাও তাঁহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না ; কিন্তু বিষুপ্রভৃতির প্রতিমাস্থানীয় ওঙ্কারে যদি ভক্তিসযোগে ব্রহ্মভাব স্থাপন করা যায়, তাহা হইলে, ধ্যানকারী উপাসকগণের সম্বন্ধে তিনি (পরব্রহ্ম) প্রসন্ন হন এবং সেইরূপ অপর ব্রহ্মও [ প্রসন্ন হন ], ইহা শাস্ত্রপ্রামাণ্য হইতে জানা যায়। সেই হেতুই ওঙ্কারে পর ও অপর ব্রহ্মভাবের উপচার বা আরোপ করা হয়। অতএব, এইপ্রকার জ্ঞানবান্ পুরুষ আত্মলাভের উপায়স্বরূপ এই ওঙ্কারের চিন্তা দ্বারাই একতর অর্থাৎ পর কিংবা অপর ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন ; কারণ ওঙ্কারই ব্রহ্মের অতিশয় সন্নিহিত বা অন্তরঙ্গ আলম্বন ॥৫৪॥২॥

স যদেকমাত্রমভিধ্যায়ীত, স তেনৈব সংবেদিতস্তূর্ণমেব জগত্যাভিসম্পদ্যতে । তমুচো মনুষ্যলোকমুপনয়ন্তে, স তত্র তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ শ্রদ্ধয়া সম্পন্নো মহিমানমনুভবতি ॥৫৫॥৩॥

[ইদানীম্ ওঙ্কারাভিধানপ্রকারমাহ]—স যদি তাদ্যাদিনা । সং (ধাতা) একমাত্রং ( একা মাত্রা ব্রহ্মরূপা যন্ত, তৎ তথোক্তম্ ওঙ্কারং ) অভিধ্যায়ীত ( উপাস্তে ) ;

\* তাৎপৰ্য্য—ব্রহ্মোপাসনা অনেক প্রকার আছে ; 'প্রতীক' উপাসনা তাহাদেরই অন্ততম । কোন এক মহৎ বস্তুর একদেশকে মননা সেই মহৎ বস্তুরই সংস্পর্শে কোন বস্তুবিশেষকে যে, সেই মহৎ পদার্থজ্ঞানে উপাসনা করা, তাহার নাম 'প্রতীক' । যেমন—সর্বব্যাপী বিষ্ণুকে ভবেকদেহে শালগ্রাম-শিলায় উপাসনা করা, কিংবা বিষ্ণু নামকে বিষ্ণুদ্বিতে উপাসনা করা । প্রথমও ব্রহ্মের একটি স্মরণীয় নাম ; হুতরাং ব্রহ্মোপাসনার পক্ষে ইহাকে সেরা অবলম্বন বলা বাইতে পারে । কঠোপনিষদের প্রথম অধ্যায়ে দ্বিতীয় বহীতেও এ কথা স্পষ্টাকারে কথিত হইয়াছে—“এতদাবলম্বনং প্রেষ্ঠঃ, এতদালম্বনং পরম্ । এতদালম্বনং জ্ঞাত্বা যো বাসিচ্ছতি শুভং তৎ” ॥ ১৭ ॥ “তত্ত্বং বাচকঃ প্রণবঃ” । ১২৭ এই পাণ্ডুল্লল দ্বয়েও ওঙ্কারকে ব্রহ্মের প্রিয় নাম বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে ।

সঃ ( উপাসকঃ ) তেন ( একমাত্রোক্তারাতিধ্যানেন ) এব সংবেদিতঃ ( লব্ধবোধঃ সন্ ) তুর্গং ( শীঘ্রং ) এব জগত্যাং ( পৃথিব্যাং ) অভিসম্পদাতে ( আগচ্ছতি ) ।  
 ঋচঃ ( ঋগ্বেদরূপা প্রথমমাত্রা ) তং ( উপাসকং ) মনুষ্যালোকং উপনয়ন্তে ( প্রাপ-  
 যন্তি ) । সঃ ( উপাসকঃ ) তত্র ( মনুষ্যালোকে ) 'তপসা', ব্রহ্মচর্য্যেণ, শ্রদ্ধয়া  
 ( আন্তিকবুদ্ধ্যা ) [ চ ] সম্পন্নঃ ( যুক্তঃ সন্ ) মচ্ছিন্নানম্ ( বিভূতিম্ ) অনুভবতি ;  
 [ ন কদাপি দূর্গতিং লভতে ইত্যভিপ্রায়ঃ ] ।

সেই উপাসক যদি [ ওঙ্কারকে ] একমাত্রাব্যক্তরূপে ধ্যান করেন, [ তাহা হইলে ] তিনি তাহা ছাড়াই সমাক জ্ঞান লাভ করতঃ অবিলম্বে পৃথিবীতে আইসেন ; ঋক্‌সমুহ অর্থাৎ ঋগ্বেদরূপা সেই একমাত্রাই তাহাকে মনুষ্যালোকে গমন করায় ; তিনি সেখানে তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য ও শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া মচ্ছিন্না অনুভব করেন ; ( কখনও দুর্দশাগস্ত হন না ) ॥ ৫৪ ॥ ৩ ॥

শাস্ত্র-ভাব্যম্ ।

স যতপি ওঙ্কারস্ত সকলমাত্রাবিভাগজ্ঞো ন ভবতি, তথাপি ওঙ্কারাতিধান-  
 প্রভাবে বিশিষ্টোমেব গতিং গচ্ছতি ।, এতদেকদেশজ্ঞানবৈশিষ্ট্যাতরা ওঙ্কারশরণঃ  
 কক্ষ্মানোভয়ভ্রষ্টো ন দূর্গতিং গচ্ছতি ; কিন্তুহি ? যতপি এবমোঙ্কারমেব একমাত্রা  
 বিভাগজ্ঞ এব কেবলঃ অভিধায়ীত—একমাত্রং সদা ধায়ীত ; স তেনৈব এক-  
 মাত্রাবিশিষ্টোঙ্কারাতিধ্যানেনৈব সংবেদিতঃ সম্বোধিতঃ তুর্গং কিম্‌প্রমেব জগত্যাং  
 পৃথিব্যাম্ অভিসম্পদতে । কিং ?—মনুষ্যালোকম্ । অনেকানি হি জন্মানি জগত্যাং  
 সংভবন্তি, তত্র তং সাধকং জগত্যাং মনুষ্যালোকমেব ঋচ উপনয়ন্তে উপনি-  
 গময়ন্তি । ঋচু ঋগ্বেদরূপা হোঙ্কারস্ত প্রথমা একমাত্রা অভিধাতা, তেন স তত্র  
 মনুষ্যজন্মনি দ্বিজাগ্র্যঃ সন্ তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ শ্রদ্ধয়া চ সম্পন্নো মচ্ছিন্নানং বিভূতিম্  
 অনুভবতি, ন বীতশ্রদ্ধো যথেষ্টচেষ্ঠো ভবতি । যোগভ্রষ্টঃ কদাচিদপি ন দূর্গতিং  
 গচ্ছতি ॥ ৫৫ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

যদিও সে লোক ওঙ্কারের সমস্ত মাত্রায় অভিজ্ঞ নহে, তথাপি  
 ওঙ্কারের অভিধান-প্রভাবে বিশিষ্ট গতিই প্রাপ্ত হয় ; অর্থাৎ ইহার  
 একাংশ মন্ত্র-জ্ঞানরূপ অজ্ঞহানি বশতঃ ওঙ্কার-শরণাপন্ন ব্যক্তি কর্ণ

ও জ্ঞান হইতে বিচ্যুত হইয়া দুর্গতি লাভ করে না । তবে কি হয় ?  
—যদিও সে ওঙ্কারের কেবল একটিমাত্র মাত্রাভিজ্ঞ হইয়া কেবলই  
ওঙ্কারের উপাসনা করুক, অর্থাৎ একমাত্রাত্মক প্রণবেরই অভিধান  
করুক ; [ তথাপি ] 'সে' তাহা দ্বারাই—একমাত্রাবিশিষ্ট ওঙ্কারের  
অভিধান-বলেই সংবেদিত' অর্থাৎ সম্যক্ বোধ প্রাপ্ত হইয়া, অবিলম্বেই  
জগতে—পৃথিবীতে সমাগত হয় । কি [ প্রাপ্ত হয় ] ? মনুষ্যালোক  
[ প্রাপ্ত হয় ] । জগতে বহুবিধ জন্মই সম্ভবপর হয়, তন্মধ্যে ঋকসমূহ  
সেই সাধককে জগতে মনুষ্যালোকেই প্রাপ্ত করায় । ঋক্ অর্থ ওঙ্কারের  
ঋগ্বেদরূপা প্রথম একটি মাত্রা । তাহা দ্বারা সেই লোক সেই মনুষ্য-  
জন্মে শ্রেষ্ঠ দ্বিজ হই লাভ করতঃ তপস্যা, ব্রহ্মচর্যা ও শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া,  
মহিমা ঐশ্বর্য অনুভব করিয়া থাকে । [ সেই লোক ] শ্রদ্ধাহীন ও  
স্বেচ্ছাচারী হয় না ; এবং যোগভ্রষ্ট ( একদেশমাত্রজ্ঞ ) ব্যক্তি কখনও  
দুর্গতি লাভ করে না ॥৫৫॥৩॥

অথ যদি দ্বিমাত্রাণে মনসি সম্পত্ততে, সোমস্তরিক্ষং যজুর্ভি-  
রুম্মীয়তে সোমলোকম্ ।

স সোমলোকে বিভূতিমনুষ্যুয় পুনরাবর্ততে ॥৫৬॥৪ ॥

অথ ( পক্ষান্তরে ) [ দ্ব্যাতা ] যদি দ্বিমাত্রাণে ( দ্বিমাত্রাবিশিষ্টং ) [ ওঙ্কারং  
অভিধারীত, তদা ] মনসি ( সোমদৈবতে অস্তঃকরণে ) সম্পত্ততে । সঃ ( দ্ব্যাতা )  
[ মরণানন্তরং ] যজুর্ভিঃ ( দ্বিমাত্রাত্মকৈঃ ) অস্তরিক্ষং ( অস্তরিক্ষস্থং ) সোমলোকং  
( চন্দ্রলোকং ) উন্নীয়তে । সঃ সোমলোকে বিভূতিং ( ভোগসম্পদং ) অমুভূয়  
( ভুক্তা ) পুনঃ ( ভূয়ঃ ) আবর্ততে ( মনুষ্যালোকং পুনরাগচ্ছতীত্যর্থঃ ) ॥

[ ধ্যানকারী ] যদি দ্বিমাত্রাবিশিষ্টরূপে ওঙ্কারের ধ্যান করে, তাহা হইলে  
মনে সম্পন্ন হয়, অর্থাৎ যজুর্বেদময় অস্তঃকরণ প্রাপ্ত হয় । সে [ যজুর' পর ]  
[ দ্বিতীয় মাত্রাত্মক ] যজুর্বেদকর্তৃক অস্তরিক্ষস্থ সোমলোকে নীত হয় ; সে সোম-  
লোকে সম্পদ ভোগ করিয়া পুনর্বার [ মনুষ্যালোকে ] ফিরিয়া আইসে ॥৫৬॥৪॥

শাক্তর-ভাষ্যম্ ।

অথ পুনর্ষদি ত্রিমাত্রাবিভাগস্তো ত্রিমাত্রেন বিশিষ্টমোক্তারম্ অভিধ্যায়ীত, স্বপ্না-  
থকে মনসি মননীয়ৈ যজুর্ন্যয়ে সোমদৈবতো সম্পদ্যতে—একাগ্রতয়া আত্মভাবং  
গচ্ছতি । স এবং সম্পন্নো মৃতঃ অন্তরিক্শম্ অন্তরিকাধারং দ্বিতীয়মাত্রারূপং দ্বিতীয়-  
মাত্রারূপৈরেব যজুর্ভিঃ উন্নীয়তে সোমলোকং, সোমং জন্ম প্রাপয়ন্তি তৎ যজু-  
বীতীর্থঃ । স তত্র বিভূতিমমুভূয় সোমলোকে মনুষ্যলোকং প্রাপ্তি পুনরাবর্ততে ॥৫৬॥৪॥

ভাষ্যস্ববাদ ।

পক্ষান্তরে [ খ্যাতা ] যদি দ্বিতীয় মাত্রা-বিভাগও ইহা দ্বিতীয়  
মাত্রাবিশিষ্ট ওক্তারের ধ্যান করে, [ তাহা হইলে ] সে লোক মনেতে  
সম্পন্ন হয় । এখানে মন অর্থ—মননীয় ( চিন্তার বিষয়ীভূত ) চন্দ্র-  
দৈবতক স্পন্দনীয় যজুর্বেদ ; একাগ্রতার ফলে তাহাতেই আত্মভাব  
লাভ করে । এইরূপ মনঃসম্পন্ন সেই লোক মৃত্যুর পর দ্বিতীয়মাত্রা-  
রূপী যজুর্বেদকর্তৃকই অন্তরিক্শ অর্থাৎ অন্তরিক্শ দ্বিতীয় চন্দ্রলোকে  
নীত হয়, অর্থাৎ যজুঃসমূহ তাহাকে সোম-লোকানুরূপ জন্ম প্রাপ্ত  
করায় । সে সেখানে বিভূতি অনুভব করিয়া, মনুষ্য-লোকাভিমুখে  
পুনশ্চ ফিরিয়া আইসে ॥৫৬॥৪॥

যঃ পুনরেতং ত্রিমাত্রৈগৈবোমিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ \* পরং  
পুরুষমভিধ্যায়ীত ; স তেজসি সূর্য্যে সম্পন্নঃ । যথা পাদো-  
দরস্থচা বিনিশ্চ্যতে, এবং হবৈ স পাপুনা বিনিশ্চুক্তঃ, স  
সামভিরক্ষীযতে ব্রহ্মলোকম্ । স এতস্ম্যাজ্জীবঘনাৎ পরাৎ-  
পরং পুরিশয়ং পুরুষমীক্ষতে । তদেতৌ শ্লোকৌ ভবতঃ ॥৫৭॥৫

যঃ পুনঃ এতং ( ওক্তারং ) ত্রিমাত্রৈগৈ ( মাত্রাত্রয়বিশিষ্টেন ) এব ‘ওম’  
ইত্যেতেন এব অক্ষরেণ পরং ( সূর্য্যাস্তর্গতং ) পুরুষং অভিধ্যায়ীত ; স তেজসি  
( তেজোময়ে ) সূর্য্যে সম্পন্নঃ ( তত্ত্বাবমাপন্নঃ ) [ ভবতি ] । পাদোদরঃ ( সর্পঃ )  
বণা ( যবঃ ) ষ্চা ( নিশ্চোকেণ ) বিনিশ্চ্যতে ( পরিত্যজ্যতে ), এবং হ ( এবমেব )

\* ত্রিমাত্রৈগৈমিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ ইতি ষা পাঠঃ ।



বৈ সঃ ( সূর্য্যাস্তিসম্পন্নঃ পুরুষঃ ) পাপানা ( পাপেন ) ( বিনিশ্চুক্তঃ সন্ ) সামভিঃ ( ত্রিমাত্রাশ্চকৈঃ ) ব্রহ্মলোকং ( ব্রহ্মণঃ হিরণ্যগর্ভস্ত সত্যনামকং লোকং ) উন্নীয়তে । স এতস্মাৎ জীবঘনাৎ ( জীবসমষ্টিরূপাৎ হিরণ্যগর্ভাৎ ) পরং ( উৎকৃষ্টং ) পুরিশরং ( সদয়পুণ্ডরীকস্থং ) পুরুষং ( পরমাত্মানং ) ঈক্ষতে ( ধ্যানেন পশ্যতীত্যর্থঃ ) । তৎ ( তস্মিন্ বিষয়ে ) এতৌ ( বক্ষ্যমাণৌ ) শ্লোকৌ ( সংক্ষেপার্থকৌ মন্তৌ ) ভবতঃ ॥৫৭॥৫॥

কিন্তু, যে লোক ত্রিমাত্রাযুক্ত 'ওম্' এই অক্ষর দ্বারাই পরম পুরুষের উপাসনা করে, সেই লোক তেজোময় সূর্য্যে অভেদভাব প্রাপ্ত হয় । পাদোদর ( সর্প ) যেৰূপ স্বক কড়ক পরিত্যক্ত হয়, ঠিক এইরূপ সেই লোকও পাপবিনিশ্চুক্ত হয় । সেই লোক সামবেদকড়ক ব্রহ্মলোকে উন্নীত হয়, সে এই শ্রেষ্ঠ জীবসমষ্টিময় ( হিরণ্যগর্ভ ) অপেক্ষাও উত্তম সদয়স্থ পুরুষকে ( পরমাত্মাকে ) দর্শন করে । এবিষয়ে এই দুইটি শ্লোক আছে ॥ ৫৭ ॥ ৫ ॥

#### শাক্ষপ-ভাষ্যম ।

৭: পুনঃ এতম ওঙ্কারং ত্রিমাত্রাণ ত্রিমাত্রাবিষয়বিজ্ঞানবিশিষ্টেন ওমিতো-  
তেনৈব অক্ষরেণ প্রতীকত্বেন পরং সূর্য্যাস্তর্গতং পুরুষম্ অভিধায়ীত ; তেন অভি-  
ধ্যানেন প্রতীকত্বেন হালদ্বন্দ্বং প্রকৃতমোঙ্কারস্ত, “পরঞ্চাপরঞ্চ ব্রহ্ম” ইত্যভেদ-  
শ্রুতেঃ, ওঙ্কারমিতি চ দ্বিতীয়া অনেকশঃ শ্রুত্যা বাধ্যত অন্তথা । যদ্যপি তৃতীয়া-  
ভিধানত্বেন করণত্বম্ উপপদ্যতে, তথাপি প্রকৃতাত্মরোধাৎ ‘ত্রিমাত্রাং পরং পুরুষম্’  
ইতি দ্বিতীয়ৈব পরিণেয়া, “ত্যজেন্দেকং কুলশার্থে” ইতি জ্ঞায়েন ।

স তৃতীয়মাত্রারূপে তেজসি সূর্য্যো সম্পন্নো ভবতি ধ্যায়মানঃ, যতোহপি সূর্য্যং  
সোমলোকাদিবং ন পুনরাবর্ততে, কিন্তু সূর্য্যো সম্পন্নমাত্র এব । যথা পাদোদরঃ  
সর্পঃ ত্বচা বিনিশ্চুচ্যতে জীর্ণত্বগ্নিনিশ্চুক্তঃ স পুনর্বো ভবতি, এবং ই বৈ এষ যথা  
দৃষ্টান্তঃ স পাপানা সর্পত্বক্‌স্থানীয়েন অন্তর্ভিক্রপেণ বিনিশ্চুক্তঃ সামভিঃ তৃতীয়মাত্রা-  
রূপৈঃ উন্নীয়তে ব্রহ্মলোকং—হিরণ্যগর্ভস্ত ব্রহ্মণো লোকং সত্যাত্মম্ । স  
হিরণ্যগর্ভঃ সর্কেবাং সংসারিণাং জীবানাম্ আশ্রভূতঃ । স হস্তস্বায়া লিঙ্গরূপেণ  
সর্গভূতানাং, তস্মিন্ হি লিঙ্গাত্মনি সংহতাঃ সর্কে জীবাঃ, তস্মাৎ স জীবঘনঃ ; স  
বিদ্বান্ ত্রিমাত্রোঙ্কারাভিষ্ঠ এতস্মাজীবঘনাৎ হিরণ্যগর্ভাৎ পরাংপরং পরমাত্মাত্মাং

পুরুষমীক্ষতে, পুরিশয়ং সর্বশরীরানুপ্রবিষ্টং পশুতি ধ্যায়মানঃ । তং এতো  
অগ্নিন্ যথোক্তার্থপ্রকাশকৌ শ্লোকৌ মাত্রৌ ভবতঃ ॥৫৭॥২॥

ভাষ্যানুবাদ ।

পরন্তু যে লোক মাত্রাত্মবিষয়ক বিজ্ঞানের বিষয়ীভূত ‘ওম্’  
এই অক্ষরাত্মক প্রতীকভাবে ওঙ্কাররূপী সূর্যাস্তর্গত পুরুষকে ধ্যান  
করে, সেই অভিধানের ফলে সেই সাধক ধ্যায়মান (ধ্যানের বিষয়ীভূত)  
তৃতীয় মাত্রারূপী তেজোময় সূর্য্য মিলিত হয়, মৃত্যুর পরও চন্দ্র-  
লোকাদির জায় সূর্য্য হইতে আর প্রত্যাবৃত্ত হয় না ; পরন্তু সূর্য্য  
রূপেই থাকে । “পরঞ্চ অপরঞ্চ ব্রহ্ম” এই অভেদবোধক ঐতিহ্য হইতে  
[ জানা যায় যে, ] ব্রহ্মপ্রতীকরূপে ওঙ্কারের অবলম্বনই প্রতিপাদন  
করাই এখানে প্রস্তাবিত বা অভিপ্রেত, [ কিন্তু ওঙ্কারে সাধনই প্রতি-  
পাদন করা নহে ] । ইহা না হইলে বহুস্থলে ওঙ্কারে যে দ্বিতীয়া  
বিভক্তি শ্রবণ করা যায়, তাহাও বাধিত হইয়া যায় । যদিও [ “ওম্  
ইতোতেন” ], এই তৃতীয়া বিভক্তি অনুসারে ওঙ্কারের করণও উপপন্ন  
হইতে পারে বটে, তথাপি, প্রস্তাবানুরোধে ‘বংশের কল্যাণার্থ এক  
জনকে ত্যাগ করিবে’, এই নিয়মানুসারে [ তৃতীয়াকেই ] দ্বিতীয়া  
বিভক্তিতে বিপরীত করিয়া ‘ত্রিমাত্রং পরং পুরুষং’ এইরূপ করিতে  
হইবে ।

পানোদরঃ—সর্প যেরূপ স্বককর্ভক পরিত্যক্ত হয়, অর্থাৎ জীর্ণ  
স্বক ত্যাগ করিয়া, পুনশ্চ সে নতনই প্রাপ্ত হয়, এইরূপই—ঠিক  
এই দৃষ্টান্তটি যেরূপ, সেইরূপই—সর্পস্বকস্থানীয় অশুদ্ধিরূপ পাপ  
হইতে বিনির্মুক্ত হইয়া, তৃতীয় মাত্রারূপ সামবেদসমূহকর্ভক উর্কে  
ব্রহ্মলোকে, অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভের সত্য-লোকে উন্নীত হয়, সেই হিরণ্য-  
গর্ভই সমস্ত সংসারী জীবনবহের আত্মস্বরূপ । কারণ, তিনিই লিঙ্গ-  
দেহরূপে সর্বভূতের অন্তরাত্মা ; সমস্ত জীবই সেই লিঙ্গরূপী হিরণ্য-  
গর্ভে রাশীকৃত হইয়া রহিয়াছে ; সুতরাং তিনি ‘জীবঘন’ শব্দ-বাচ্য ।

মাত্রাত্রয়াত্মক ওঙ্কারাভিজ্ঞ সেই ধ্যানকারী পুরুষ, এই হিরণ্যগর্ভরূপী  
উত্তম জীবদেহ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ও পুরিশয় অর্থাৎ সর্ববশরীরাত্মকত্বের  
প্রতিষ্ঠা সেই 'পরমাত্ম'-সংজ্ঞক পুরুষকে দর্শন করিয়া থাকে । এ  
বিষয়ে উক্তার্থ-প্রকাশক দুইটি মন্ত আছে ॥৫৭॥৫॥

তিস্রো মাত্রা মৃত্যুমত্যাঃ প্রযুক্তা

অন্তোন্তসক্তা অনবিপ্রযুক্তাঃ ।

ক্রিয়াসু বাহ্যভ্যন্তরমধ্যমাসু

সম্যক্ প্রযুক্তাসু ন কম্পতে জঃ ॥৫৮॥৬॥

[ প্রথমমন্ত্রমাং ]—তিস্রঃ ( ত্রিসংখ্যাকাঃ ) মাত্রাঃ ( মীয়েন্তে জায়ন্তে অধ্যায়-  
ধিতৃত্যাদিদেববিষয়া যাতিঃ, তাঃ অকারোকারমকাররূপাঃ [একৈকশঃ] প্রযুক্তাঃ  
( চেৎ ) মৃত্যুমত্যাঃ ( ন তত্পাসনয়া মৃত্যুভয়ম্ অতিক্রামতি ইতিভাবঃ ) ; অন্তোন্ত-  
সক্তাঃ ( পরস্পরসম্বন্ধাঃ ) [ চেৎ ] অনবিপ্রযুক্তাঃ ( ধ্যানকালে একমিন্ বিষয়ে  
প্রযুক্তাঃ বিপ্রযুক্তাঃ বিশেষণেণ প্রযুক্তা ইত্যর্থঃ, ন বিপ্রযুক্তাঃ অবিপ্রযুক্তাঃ, ন  
অবিপ্রযুক্তাঃ—অনবিপ্রযুক্তাঃ, বিপ্রযুক্তা এবত্যর্থঃ ) । বাহ্যভ্যন্তর-মধ্যমাসু  
( জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সূক্ষ্মপুরুষবিষয়াসু ) ক্রিয়াসু ( ব্যাপারেষু ) সম্যক্ ( যথাযথং )  
প্রযুক্তাসু ( সতীযু ) জঃ ( ওঙ্কার-ব্রহ্মবিৎ পুরুষঃ ) ন কম্পতে ( ন চলতি ),  
[ ন কুতশ্চিৎ বিভেতীত্যাশয়ঃ ] ॥

ওঙ্কারের তিনটি মাত্রা ( উপাসনাকালে ) পৃথক্ পৃথক্ প্রযুক্ত হইলে, মৃত্যুর  
অধিকার অতিক্রম করিতে পারে না—মৃত্যুমতীই থাকে ; আর পরস্পরে সম্বন্ধ  
করিলেই উহার যথাযথভাবে প্রযুক্ত হয়, অবিপ্রযুক্ত হয় না । যথোপযুক্ত-  
রূপে সম্পাদিত বাহ্য, অভ্যন্তর ও তন্মধ্যপাতী জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সূক্ষ্ম অবস্থা-  
প্রাপ্তিরূপ ক্রিয়াতে জানী পুরুষ আর বিচলিত হন না ॥৫৮॥৬॥

শাক্ষর-ভাব্যম্ ।

তিস্রঃ ত্রিসংখ্যাকা অকারোকারমুকারাপ্যাঃ ওঙ্কারস্ত'মাত্রাঃ, মৃত্যুমত্যাঃ—  
মৃত্যুর্বাশাং বিজ্ঞতে, তা মৃত্যুমত্যাঃ, মৃত্যুগোচরাদনতিক্রান্তা মৃত্যুগোচরা এব-  
ত্যর্থঃ । তা আত্মনো ধ্যানক্রিয়াসু প্রযুক্তাঃ । কিঞ্চ অন্তোন্তসক্তাঃ ইতরে-

ভরসম্বন্ধঃ, অনবিপ্রযুক্তা বিশেষণ একৈকধিবয় এব প্রযুক্তা বিপ্রযুক্তাঃ, ন তথা বিপ্রযুক্তা অবিপ্রযুক্তাঃ, ন অবিপ্রযুক্তা অনবিপ্রযুক্তাঃ, কিং তচ্চি ? বিশেষণ একস্মিন্ ধ্যানকালে তিস্ম ক্রিয়াস্ব বাহ্যভ্যন্তরমধ্যমাস্ব জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুশুপ্তস্থান-পুরুষাভিধানলক্ষণাস্ব যোগক্রিয়াস্ব যুক্তাস্ব সম্যক্ প্রযুক্তাসু সমাগ্ ধ্যানকালে প্রযোজিতাস্ব ন কম্পতে ন চলতি জ্ঞো যোগী যথোক্তবিভাগজঃ ওকারস্তোতর্যঃ। ন তদ্বৈতবৎবিদশ্চলনমুপপত্ততে। স্বাস্বজাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুশুপ্তপুরুষাঃ সহ স্বানৈশ্বাত্ৰা-দ্রয়কপেণ ওকারাস্বরূপেণ দৃষ্টাঃ, স হেবং বিদ্বান্ সর্বাশ্রুত-ওকারময়ঃ কুতো বা চলৎ কস্মিন্ বা ॥৫৮॥৩৥

### ভাষ্যানুবাদ।

ওকারের অকার, উকার ও মকারনামক মাত্রাত্রয় ( এই তিনটি মাত্রা ) আত্মার ধ্যানকার্য্যে প্রযুক্ত বা ব্যবহৃত [ হইলেও উহারা ] মৃত্যুমতী—মৃত্যুর অধিকার অতিক্রম করিতে পারে না, অর্থাৎ নিশ্চয়ই ইহারা মৃত্যুর ( বিনাশের ) অধীন থাকে। পরন্তু সম্যক্ প্রযুক্ত অর্থাৎ যথাযথভাবে আরন্ধ বাহ্য, অভ্যন্তর ও মধ্যম অর্থাৎ জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুশুপ্তি অবস্থা, তাহাদের স্থান ( আশ্রয় ) ও তৎকালীন পুরুষের ধ্যানরূপ, যোগ ক্রিয়ায় [ যদি সেই মাত্রাত্রয় ] অত্রোক্ত-সম্বন্ধ অর্থাৎ পরস্পর সম্বন্ধভাবে অনবিপ্রযুক্ত হয়, অর্থাৎ বিশেষভাবে একই বিষয়ের ধ্যানে প্রযুক্ত হয়, [ তাহা হইলে ] জ্ঞানী—ওকারের উক্ত বিভাগজ যোগী কম্পিত অর্থাৎ ভয়ে বিচলিত, হন না। ( ১ ) উক্ত-

( ১ ) তাৎপর্য্য—ওকারের মধ্যে অ, উ, ম্ এই তিনটি বর্ণ আছে ; এই বর্ণত্রয়কেই এখানে 'মাত্রা' শব্দে অভিহিত করা হইয়াছে। এতদতিরিক্ত আরও একটি মাত্রা আছে, তাহা নানবিন্দু-বরূপ, উহা তুরীয় ব্রহ্মরূপী। এখানে তাহার কথা আলোচ্য নহে।

উক্ত বর্ণত্রয়ের মধ্যে 'অ'কার পৃথিবী, বর্ষেদ ও জাগ্রৎস্থানাদিধ্বরণ। 'উ'কার—অগ্নিরিক, যজুর্কেদ, ও স্বপ্নস্থানাদিধ্বরণ। আর 'ম'কার বর্ণ, সামবেদ ও সুশুপ্তস্থানাদিধ্বরণ। এই ওকারের উপাসনা দ্বারা পর ব্রহ্মের ও অপর ব্রহ্মের উপাসনা হইতে পারে ; তন্মধ্যে, উপাসক যদি এই মাত্রাত্রয়কে পৃথক পৃথকভাবে আলম্বন করিয়া এক একটির উপাসনা করে, তাহা হইলে সেই উপাসনার তদ্বৎপুঙ্ক্ত অপর ব্রহ্মলোক লাভ করে, আর যদি সমষ্ট-রূপে উপাসনা করে, তাহার কলে পরব্রহ্মকে লাভ করে। এখানে এই লভ্যই স্রুতি পৃথক পৃথকরূপে উপাসিত মাত্রাত্রয়কে 'মৃত্যুমতী' বলিয়াছেন। সে কথার অভিপ্রায় এই যে,

প্রকার 'বিদ্বান্' ব্যক্তির বিচলিত হওয়া সম্ভবপর হয় না, যেহেতু জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুষুপ্ত পুরুষগণ (জীবগণ) স্বস্ব স্থান সহ এক যোগে মাত্রাত্মরূপ ওঙ্কার স্বরূপে পরিদৃষ্ট হইয়াছে; সর্ববভূতে আত্মভাবাপন্ন ও ওঙ্কারময় উক্ত বিদ্বান্ কি হেতুতে কোথায় বা বিচলিত হইবে? “অনবিপ্রযুক্ত” কথাটির অর্থ এইরূপ—একই বিষয়ে বিশেষভাবে যাহা প্রযুক্ত হয়, তাহা বিপ্রযুক্ত; যাহা সেরূপ নহে—একই বিষয়ে প্রযুক্ত না হইয়া, পৃথক পৃথক বিষয়ে প্রযুক্ত হয়, তাহা অবি-প্রযুক্ত; যাহা অবিপ্রযুক্ত নহে, তাহাই অনবিপ্রযুক্ত, অর্থাৎ ধ্যানসময়ে একই বিষয়ে প্রযুক্ত ॥৫৮॥৬॥

ঋগ্ভিরেতং যজুর্ভিরন্তরিক্ষং (১)

সামভির্যন্তং কবয়ো বেদয়ন্তে ।

তমোঙ্কারেনৈবায়তনেনাশ্বেতি বিদ্বান্,

যতচ্ছান্তমজরমমৃতমভয়ং পরঞ্চেতি । ৫৯॥৭॥

ইত্যথর্ববেদীয়-প্রমোপনিষদি পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ ॥৫॥

[ইদানীং দ্বিতীয়ঃ মঙ্গলাঃ]—ঋগ্ভিরিত্যাदि । ঋগ্ভিঃ (প্রথমমাত্রাক্রপৈঃ) এতং লোকং (মহুয়ালোকং), যজুর্ভিঃ (দ্বিতীয়মাত্রাক্রপৈঃ) অন্তরিক্ষং (অন্তরিক্ষস্থং সৌমলোকমিত্যর্থঃ) কবয়ঃ (ক্রান্তদর্শিনঃ) যং (স্থানং) বেদয়ন্তে (জানন্তি) । সামভিঃ (তৃতীয়মাত্রাক্রপৈঃ) তং [ব্রহ্মলোকাত্ম্যং স্থানং] অশ্বেতি (প্রাপ্নোতি) [বিদ্বানিতি শেষঃ], [কিং বহুনা] বিদ্বান্ (ওঙ্কারস্ত মাত্রাবিভাগস্তঃ) ওঙ্কারেণ আয়তনেন (আলম্বনেন) যং তং (বেদান্তপ্রসিদ্ধং) শান্তম্ (রাগাদিদৌষ-রহিতম্) অজরম্ (জরারহিতম্) অমৃতম্ (মরণাদিদৌষরহিতম্), অভয়ং (দৈতা-

মাত্রাত্ময়ের পৃথক পৃথক উপাসনার যে ফললাভ হয়, তাহা অক্ষয়ীল; জ্ঞান মাত্রাত্মকে এক সঙ্গে আলম্বন করিয়া উপাসনা করিলে যে ফল লাভ হয়, তাহা অক্ষয়ীল নহে—স্থায়ী; এই ধারণাই তত্ত্বপালক ব্যক্তি আর যত্নাভয়ে ভীত হন না; তিনি ক্রমে শান্ত ব্রহ্মে বিলীন হন ।

(২) “স সামভিঃ” ইতি কচিং পাঠঃ, স তু ভাঙ্ক-চীকরোরণপৃষ্ঠীতদ্বাং পরিভাঙ্কঃ ।

ভাবাৎ ভয়বজ্জিতঃ ) পরং ( সর্বোৎকৃষ্টং ব্রহ্ম ), তৎ চ ( তদপি ) [ অব্যেতীতি শেষঃ ], [ অপি শব্দাৎ অপরং ব্রহ্মাপি অব্যেতীত্যাশয়ঃ ] ।

ঋগ্বেদ দ্বারা এই মনুষ্যালোক, যজুর্বেদ দ্বারা অন্তরিক্ষ চন্দ্রলোক এবং সামবেদ দ্বারা সেই স্থান ( ব্রহ্মলোক ) প্রাপ্ত হয়, যাঁহা কবিগণ ( পণ্ডিতগণ ) অদগত আছেন । [ অপি কি, ] বিদ্বান্ পুরুষ এই ওঙ্কারাধ্বনন দ্বারাই সেই যে, শান্ত, অজর, অমৃত ও অভয় পরব্রহ্ম, তাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৫৯॥৭॥ ]

ইতি পঞ্চম প্রশ্ন সমাপ্ত ।

শাদর-ভাষ্যম্ ।

সঙ্গার্সংগ্রহাথো দ্বিতীয়ো মন্ত্রঃ—ঋগ্ভিঃ এতং লোকং মনুষ্যোপলক্ষিতম্ । যজুভিরন্তরিক্ষং সোমাদিষ্ঠিতম্ । সামভিঃ যৎ তদব্রহ্মলোকমিতি তৃতীয়ং কবয়ো মেধাবিনো বিদ্বাবস্ত এব নাবিদ্বাংসো বেদয়ন্তে । তং ত্রিবিধং লোকম্ ওঙ্কারেণ সাধনেন অপরব্রহ্মলক্ষণম্ অয়েতি অল্পগচ্ছতি বিদ্বান্ । তেনৈব ওঙ্কারেণ যন্তং পরং ব্রহ্মলক্ষণং সত্যং পুরুষাণাং শাস্তং বিমুক্তজাগ্রৎস্বপ্নমুখ্যাদিবিশেষঃ সৰ্বপ্রপঞ্চ-দিবজ্জিতম্ ; অতএব অজবং জবাবজ্জিতম্ অমৃতং মৃত্যুবজ্জিতম্বেব । যস্মাৎ জরাদি বিক্রিয়ারহিতম্ অতঃ অভয়ম্, যস্মাদেবাভয়ং, তস্মাৎ পরং নিরতিশয়ম্ । তদপি ওঙ্কারেণৈব আয়তনেন গমনসাধনেন অব্যেতীতার্গঃ । ইতি শঙ্কো বাক্যপরি-সমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥ ৭ ॥

ইতি ত্রীমচ্ছরভগবতঃ ক্রতো প্রাশ্নোপনিষদ্বাঘো

পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ সমাপ্তঃ ॥৫॥

ভাষ্যানুবাদ ।

উক্ত সর্বার্থপ্রকাশক দ্বিতীয় মন্ত্র এই—ঋক্ সমূহ দ্বারা মনুষ্যযুক্ত এই লোক, যজুঃসমূহ দ্বারা চন্দ্রাদিষ্ঠিত অন্তরিক্ষ লোক এবং সামসমূহ দ্বারা সেই স্থান [ প্রাপ্ত হন ], যাঁহা কেবল কবি অর্থাৎ মেধাবী পণ্ডিত-গণ ভিন্ন অপণ্ডিতগণ জানে না । বিদ্বান্ পুরুষ সেই ওঙ্কার সাধন দ্বারা অপর ব্রহ্মরূপ ত্রিবিধ স্থান প্রাপ্ত হন, সেই ওঙ্কার সাধন দ্বারাই সেই

যে অক্ষর, সত্যস্বরূপ, শাস্ত্র অর্থাৎ জাগ্রৎ-স্বপ্নাদি সর্বপ্রকার বিশেষ  
 অবস্থাবিজ্ঞিত, এই কারণেই অক্ষর জরাবিজ্ঞিত এবং নিশ্চয়ই অমৃত—  
 মৃত্যুরহিত, এবং যে হেতু জরা ও বিকারাদিরহিত, সেই হেতুই অভয় ;  
 যেহেতু অভয়, সেই হেতুই পর অর্থাৎ যদপেক্ষা অতিশয় কিছু নাই,  
 সেই পুরুষসংজ্ঞক পর ব্রহ্মকেও ওকাররূপ আয়তন বা গমন-সাধন  
 দ্বারাই লাভ করেন । 'ইতি' শব্দটি বাক্য-পরিসমাপ্তি-জ্ঞাপক ॥৫৯॥৭॥

ইতি প্রমোপনিষদ্ ভাষ্যানুবাদে পঞ্চম পঞ্চ সমাপ্ত ॥৫॥

## প্রশ্নোপনিষৎ ।

### অথ ষষ্ঠঃ প্রশ্নঃ ।

অথ হৈনং সূক্তেশা ভারদ্বাজঃ পপ্রচ্ছ—ভগবন্ হিরণ্যনাভঃ  
কৌসল্যো রাজপুত্রো যামুপেত্যৈতং প্রশ্নমপৃচ্ছত,—যোড়শ-  
কলং ভারদ্বাজ পুরুষং বেথং ? তমহং কুমারমক্ৰবং; নাহমিমং  
বেদ, যদ্যহমিমমবেদিমং, 'কথং তে নাবক্ষ্যমিতি । সমূলো বা  
এম পরিণশ্যতি ; যোহনৃতমভিবদতি, তস্মান্নাহাম্যানুতং বক্তুন্ম ।  
স তুষ্ণীং ব্রথমারুহ প্রবত্রাজ । তং ত্বা পৃচ্ছামি—কাসৌ পুরুষ  
ইতি ॥ ৫০ ॥ ১ ॥

[ ইদানীং সূক্তোপনিষদ্বক্তব্যোঃ “গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশ প্রতিষ্ঠাঃ” ইতি, “বথা  
নমঃ শুদ্ধমানাঃ সমুদ্রে” ইত্যেতয়োর্মন্ত্রয়োবিস্তারার্থং ষষ্ঠঃ প্রশ্ন আরভ্যতে । ]—  
অথ ( শৈব্যাশ্রমোক্তং ) সূক্তেশা নাম ভারদ্বাজঃ ( ভারদ্বাজতনয়ঃ ) হ ( কিল )  
এনং ( পিল্লাদং ) পপ্রচ্ছ,—ভগবন্ কৌসল্যঃ ( কৌসলাধিপতিঃ ) হিরণ্যনাভঃ  
( তন্নামকঃ ) রাজপুত্রঃ ( কল্লিরকুমারঃ ) মাং ( ভারদ্বাজং ) উপেত্য ( অভ্যাগত্য )  
এতং ( বক্ষ্যমাণং ) প্রশ্নং পপ্রচ্ছ ( পৃষ্টবান্ ),—হে ভারদ্বাজ, [ ত্বং ] যোড়শকলং  
( যোড়শসংখ্যাকাঃ ) কলা অবয়বা বস্ত্র ; তং ) পুরুষং বেথং ( জানামি ) ?  
[ ইতি ] । অহং তং কুমারম্ ( রাজপুত্রম্ ) অক্ৰবং ( উক্তবান্ )—অহম্ ইমং  
( বক্তব্যং পুরুষং ) ন বেদ ( জানামি ), অহং যদি ইমম্ অবেদিমম্ ( জ্ঞাতবান্ )  
[ তর্হি ] তে ( তুভ্যং ) কথং ন অবক্ষ্যম্ ( ন কথয়েমম্ ) ? ইতি । বঃ ( পুরুষঃ )  
অনৃতং ( অসত্যং ) বদতি ( জ্ঞাতমপি গোপায়তি ), এষ বৈ ( নিশ্চয়ে ) সমূলঃ  
( মূলে ন শুভকর্ষ-জ্ঞানাদিনা সহ বর্ততে বঃ, সঃ সমূলঃ ) বৈ ( এব ) পরিণশ্যতি  
( ইহলোক-পরলোকাত্যাং বিচ্ছিন্ততে ), তস্মাৎ ( হেতোঃ ) অনৃতং ( অসত্যং )  
বক্তুং ন অর্হামি ( শক্যমি ) । সঃ ( রাজকুমারঃ ) তুষ্ণীং ( অসত্যং কিঞ্চিৎ )



রথম্ অক্রহ প্রব্রাজ ( প্রস্থিতঃ ) । [ অচমপি ] ঐ ( ত্বাং ) তং ( প্রশ্নং ) পৃচ্ছামি  
( যং ), অসৌ ( কথিতঃ ) পুরুষঃ ক ( কুত্র ) [ বর্ততে ] ইতি ॥

শৈব্য-প্রশ্নের অনন্তর সূক্তেশানামক ভারদ্বাজ ইহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—  
ভগবন্ ! কোসলপুত্রিণি ‘হিরণ্যনাভনামক রাজকুমার আমার সমীপে সমাগত  
হইয়া এই প্রশ্নটি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন যে, ‘হে ভারদ্বাজ ! [ আপনি ] বোড়শ-  
কলা ( অবয়ব )-বিশিষ্ট পুরুষকে জানেন, ?’ আমি সেই কুমারকে বলিয়াছিলাম  
যে, ‘না—আমি ইহাকে ( পুরুষকে ) জানি না ; আমি যদি ইহাকে জানিতাম,  
[ তাহা হইলে ] কেন তোমাকে বলিতাম না, অর্থাৎ যদি জানিতাম, তবে  
নিশ্চয়ই বলিতাম । যে লোক অসত্য বলে, সে সমূলে শুষ্ক হইয়া যায়, সেই  
হেতু আমি অসত্য বলিতে পারি না । তিনি চুপ করিয়া রথে আরোহণ করিয়া  
প্রস্থান করিলেন । [ এখন ] আপনাকে তাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি—‘সেই পুরুষ  
কোথায় থাকেন ?’ ইতি ॥ ৫০ ॥ ১ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

‘অথ হ এনং সূক্তেশা ভারদ্বাজঃ পপ্রচ্ছ—সমস্তং জগৎ কার্য্যকারণলক্ষণং সহ  
বিজ্ঞানাত্মনা পরমহি অক্ষরে সুবৃষ্টিকালে সম্প্রতিষ্ঠিত ইত্যুক্তম্ । তৎসামর্থ্যাৎ  
প্রলয়েহপি তন্নিবেশাক্ষরে সম্প্রতিষ্ঠিতে । জগৎ তত এবোৎপত্তত ইতি চ সিদ্ধং  
ভবতি ; ন স্বাকারণে কার্য্যন্ত সম্প্রতিষ্ঠানমুপপত্তত । উক্তঞ্চ ‘আত্মন এব প্রাণো  
জায়তে’ ইতি । জগতশ্চ বস্তুলং, তৎ-পরিজ্ঞানাৎ পরং শ্রেয় ইতি সর্কোপনিষদাং  
নিশ্চিতোহর্থঃ । অনন্তরঞ্চ উক্তং “স সর্ব্বজ্ঞঃ সর্কো ভবতি” ইতি । বক্তব্যঞ্চ  
ক তর্হি তদক্ষরং সত্যং পুরুষাখ্যং বিজ্ঞেয়মিতি । তদর্থোহয়ং প্রশ্ন আরভ্যতে ।

বৃত্তান্তাখ্যানঞ্চ বিজ্ঞানন্ত দ্বলভবখ্যাপনেন \* তন্নক্যার্থং মুমুক্ধাং যদ্ববিশেষোৎ-  
পাদনার্থম্ । হে ভগবন্ হিরণ্যনাভঃ নামতঃ কোসলায়াং ভবঃ কোসল্যঃ রাজপুত্রঃ  
জাতিতঃ ক্ষত্রিয়ঃ মাম্ উপেত্য উপগম্য এতম্ উচ্যমানং প্রশ্নম্ অপৃচ্ছত । বোড়শ-  
কলং বোড়শসংখ্যাকাঃ কলা অবয়বা ইব আত্মনি অবিভক্ত্যারোপিতরূপা যস্মিন্  
পুরুষে, সোহয়ং বোড়শকলঃ, তং বোড়শকলং হে ভারদ্বাজ পুরুষং বেখ বিজ্ঞানামি ?  
তমহং রাজপুত্রং কুমারং পৃষ্টবস্তম্ অত্রবম্ উক্তবানস্মি নাইমিমং বেদ যং ত্বং পৃচ্ছ-  
সীতি । এবমুক্তবত্যাপি মরি অজ্ঞানমসম্ভাবয়ন্ত তমজ্ঞানে কারণমবাদিষম্ । যদি

\* জ্ঞাপনেনেতি বা পাঠঃ ।

কথঞ্চিৎ অহম্ ইমং ত্বয়া পৃষ্টং পুরুষম্ অবেদিষ্যং বিদিতবানস্মি, কথম্ 'অতাত্ত-  
শিষ্টাংশবতে'ধিনে তে তুভ্যং নাবক্ষ্যং নোক্তবানস্মি ন ক্রয়ামিত্যর্থঃ । ভূয়োহপি  
অপ্রত্যয়মেবালক্ষ্য প্রত্যায়নিত্বম্ অত্রবম্—সমূলঃ সহ মূলেণ বৈ, এবোহুত্থা  
সম্যমাত্মানম্ অন্তথা কুর্ক্সন্ যঃ অনৃতম্ অযথাভূতার্থম্ অভিবদতি, স পরিগৃহ্যতি  
শেষমুপৈতি ইহলোকপরলোকাভ্যাং বিচ্ছিন্নতে বিনশ্চতি । যত এবং জ্ঞানে তস্যাং  
নাহ্মি অহমনৃতং বক্তুং মুচ্যবৎ । স'রাজপুত্রঃ এবং প্রত্যায়িতঃ তৃকৌ ব্রীড়িতঃ  
প্রথমাক্ষ প্রবব্রাজ প্রগতবান্ যথাগতমেব । অতো ভ্রাতৃত উপসমায় যোগ্যায়  
জানতা বিত্তা যজ্ঞবৈব্য, অনৃতঞ্চ ন যজ্ঞব্যং সর্বাশ্বপি অবস্থাস্ত ইত্যেতৎ সিদ্ধং  
ভবতি । তৎ পুরুষং বা ত্বাং পৃচ্ছামি, মম হৃদি বিজ্ঞেয়ত্বেন শল্যমিব মে হৃদি  
স্থিতং, কাসৌ বর্ততে বিজ্ঞেয়ঃ পুরুষ ইতি ॥ ৫০ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অনন্তর ভরদ্বাজ-ভনয় স্ক্রেক্ষা ইহাঁকে ( পিঙ্গলাদকে ) জিজ্ঞাসা  
করিলেন—স্বযুগ্মি-সময়ে কার্য-কারণাত্মক সমস্ত জগৎ বিজ্ঞানাত্মা  
জীবের সহিত পরম অক্ষর ত্রক্ষে সম্যকরূপে প্রতিষ্ঠিত হয়, ইহা  
উক্ত হইয়াছে । এই নিয়মানুসারে ইহাও সিদ্ধি হয় যে, এই জগৎ  
প্রলয়-সময়েও সেই অক্ষরেই সম্যক্ প্রতিষ্ঠা লাভ করে এবং  
তাহা হইতেই [ পুনশ্চ ] উৎপন্ন হয়, কারণ যাহা কারণ নহে, তাহাতে  
কখনই কার্যের প্রতিষ্ঠা বা বিলয় হইতে পারে না । 'আত্মা হইতে  
প্রাণ উৎপন্ন হয়' এই কথাও [প্রতিতে] উক্ত আছে । জগতের যাহা  
মূল কারণ, তাহার পরিজ্ঞানেই পরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হয়, ইহাই সমস্ত  
উপনিষদের নিশ্চিত বা সিদ্ধান্তিত অর্থ । অব্যবহিত পূর্বেও কথিত  
হইয়াছে যে, 'তিনি সর্ববস্ত ও সর্ববাত্মক হন' । সুতরাং, পুরুষসংজ্ঞক  
সেই সত্য অক্ষরকে ( ত্রক্ষকে ) কোথায় জানিতে হইবে, ইহা বলা  
উচিত ; সেই উদ্দেশ্যেই এই বর্ষ প্রশ্ন আরম্ভ হইতেছে । আখ্যায়িকায়  
বিজ্ঞানের দুর্লভতা জ্ঞাপন করার তদুদ্দেশ্যে যে মুমুক্শুগণের বিশেষ  
চেষ্টা করা আবশ্যক, তৎপ্রতিপাদনার্থই আখ্যায়িকার অবতারণা করা  
হইয়াছে ।

হে ভগবন্ কোসলাদেশোৎপন্ন—কোসল্য-রাজপুত্র অর্থাৎ জাতিতে ক্ষত্রিয়, হিরণ্যনাভ আমার সমীপে উপস্থিত হইয়া কথামান প্রশ্নটি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আত্মা নিরবয়ব হইলেও অবিদ্যা দ্বারা তাহাতে অবয়বেরই বোলটি অংশ অধ্যারোপিত হইয়া থাকে ; সেই বোড়শ-সংখ্যক কলা বা অবয়ব যে পুরুষে অবস্থিত আছে, হে ভারদ্বাজ ! সেই বোড়শ কলাবিশিষ্ট পুরুষকে তুমি কি জান ? আমি সেই প্রশ্নকারী রাজ-কুমারকে বলিয়াছিলাম যে, 'তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছ, তাহা আমি জানি না।' আমি একথা বলিলেও তিনি আমার অজ্ঞানবিষয়ে অর্থাৎ আমি যে তাহা জানি না, একথায় যেন বিশ্বাস করিতে পারিতেছেন না, দেখিয়া আমার অজ্ঞানের কারণ বলিয়াছিলাম—'আমি যদি তোমার জিজ্ঞাসিত এই পুরুষকে কিছুমাত্র জানিতাম, [তাহা হইলে] অত্যন্ত শিষ্যগুণসম্পন্ন ও শিক্ষার্থী তোমাকে কেন না বলিব ? অর্থাৎ অবশ্যই বলিতাম। পুনশ্চ তাঁহার অবিশ্বাসের ভাব দেখিয়া, বিশ্বাস উৎপাদনাথ' বলিয়াছিলাম—'যে লোক অন্তবাদী হয়, অর্থাৎ একপ্রকারের আপনাকে অগ্ন্যপ্রকারে প্রকাশ করিয়া অসত্য কথা বলে ; এই সেই ব্যক্তি নিশ্চয়ই মূলের ( শুভ কৰ্ম্মাদির ) সহিত শোষ প্রাপ্ত হয়,—ইহলোক ও পরলোক ইহিতে ভ্রষ্ট হয়। যেহেতু আমি ইহা জানি, সেই হেতু আমি মুঢ়ের স্তায় মিথ্যা বলিতে পারি না'। এইরূপে বিশ্বাস লাভ করিয়া সেই রাজকুমার চুপ করিয়া লজ্জিতভাবে রথে আরোহণ করিয়া যেমন আসিয়াছিলেন, তেমনই চলিয়া গেলেন। অতএব, ইহাই প্রমাণিত হইল যে, যথারীতি উপসন্ন উপযুক্ত শিষ্যকে বিদ্যা উপদেশ করা জ্ঞানী ব্যক্তির অবশ্য কর্তব্য এবং কোন অবস্থায়ই মিথ্যা ব্যবহার করা উচিত নহে। আমি আপনাকে সেই পুরুষ-বিষয়েই জিজ্ঞাসা করিতেছি—আমার বিজ্ঞেয় এই পুরুষ কোথায় আছেন ? ইহা জানিবার ইচ্ছাটি আমার হৃদয়ে যেন শল্যের মত রহিয়াছে ; ॥৫০॥১॥

তস্মৈ স হোবাচ—ইহৈবাস্তঃশরীরে সোম্য স পুরুষঃ,  
যস্মিন্মেতাঃ ষোড়শ কলাঃ প্রভবন্তীতি ॥ ৫১ ॥ ২ ॥

[ ইদানীং ভারত্বাজ-প্রশ্নোত্তরমবতারণিত্বং উপক্রমতে তস্মৈ ইত্যাদিনা ]—  
সঃ ( পিল্লাদঃ ) তস্মৈ ( ভারত্বাজায় ) উবাচ ( উক্তবান্ ) হ ( কিল )—হে  
সোম্য ! সঃ ( ষোড়শকলঃ ) পুরুষঃ ইহ ( প্রত্যক্ষগোচরে ) অস্তঃশরীরে ( শরীর-  
ভ্যন্তরে হৃৎপদ্মमध्ये ) এব [ বর্ততে ] ; যস্মিন্ ( পুরুষে ) এতাঃ ( বক্ষ্যমাণাঃ ) ষোড়শ-  
কলাঃ ( কং—এক লীয়তে তিরস্কৃত্যেত যাত্তিঃ, তাঃ কলা অবয়বা উপাধয়ঃ )  
প্রভবন্তি ( প্রকর্ষণে জায়ন্তে ) ইতি ॥

তিনি তাহাকে বলিলেন—হে সোম্য ! যে পুরুষে এই ষোড়শ কলা  
প্রকৃষ্টরূপে সমুৎপন্ন হইয়া থাকে সেই পুরুষ এই শরীর মধ্যেই [ বর্তমান ]  
রহিয়াছেন ॥ ৫১ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।

তস্মৈ স হোবাচ—ইহৈব অস্তঃশরীরে হৃদয়পুণ্ডরীকাকাশमध्ये হে সোম্য স  
পুরুষঃ, ন দেশান্তরে বিজ্ঞেয়ঃ । যস্মিন্ এতাঃ উচ্যমানাঃ ষোড়শকলাঃ প্রাণাশ্বাঃ  
প্রভবন্তি উৎপত্তস্ত ইতি । ষোড়শভিঃ কলাভিঃ উপাধিরূপাভিঃ সকল ইব নিষ্কলঃ  
পুরুষো লক্ষ্যতেহবিত্ত্বয়া ইতি, তদুপাধি-কলাধ্যারোপনয়নেন বিত্ত্বয়া স পুরুষঃ  
কেবলো দর্শয়িতব্যঃ, ইতি কলানাং তৎপ্রভবত্বমুচ্যতে । প্রাণাদীনাম্ অত্যন্ত-  
নির্কিশেবে হৃদয়ে শুদ্ধে তত্ত্বং ন শক্যঃ অধ্যারোপমন্ত্রণেন প্রতিপাত্ত-প্রতিপাদনাদি-  
ব্যবহারঃ কর্ত্তুমিতি কলানাং প্রভব-স্থিত্যপ্যয়া আরোপ্যন্তে অবিদ্যাবিষয়াঃ ;  
চৈতন্ত্যাব্যতিরেকেণৈব হি কলা জায়মানাঃ তিষ্ঠন্ত্যঃ প্রলীয়ামানাশ্চ সর্বদা লক্ষ্যন্তে ।  
অতএব ব্রাহ্মাঃ কচিৎ অগ্নিসংযোগাদ্ হৃতমিব বটাত্মাকারেণ চৈতন্ত্যমেব প্রতিক্ষণং  
জায়তে নশ্ততীতি ; তন্নিরোধে শূন্যমেব সর্বমিতি অপরে । বটাদিবিষয়ং চৈতন্ত্যং  
চৈতন্ত্যতুর্নিত্যন্ত আত্মনোহনিত্যং জায়তে বিনশ্ততীত্যপরে । চৈতন্ত্যং ভূতধর্ম  
ইতি লোকায়তিকাঃ ।

অনপারোপজনধর্মকচৈতন্ত্যম্ আত্মৈব নামরূপাহ্মপাধিধর্মৈঃ প্রত্যবভাসতে ।  
“সত্যজ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম” “প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমামদং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানম-  
এব” ইত্যাদিপ্রতিভাঃ । স্বরূপব্যভিচারিণু পদার্থেষু চৈতন্ত্যব্যভিচারায় যথা যথা  
যো যঃ পদার্থো বিজ্ঞানতে, তথা তথা জায়মানমাদেশ-তত্ত্ব তত্ত্ব চৈতন্ত্যব্যভি-

চারিৎসু বস্তুতঃ চ ভবতি কিঞ্চিৎ, ন জায়ত ইতি চাহুপপন্নম্ । রূপঞ্চ দৃশ্যতে, ন চান্তি চক্ষুরিত্যবৎ । ব্যভিচরতি তু জ্ঞেয়ং জ্ঞানং ন ব্যভিচরতি কদাচিদপি । জ্ঞেয়াভাবেহপি জ্ঞেয়াস্তরে ভাবাজ্ঞানস্ত ; ন হি জ্ঞানেহসতি জ্ঞেয়ং নাম ভবতি কন্ত্ৰচিৎ, সূৰ্য্যপ্তেহদর্শনাজ্ঞানস্তাপি সূৰ্য্যপ্তেহতাবাজ্ঞেয়বজ্ জ্ঞানস্বরূপস্ত ব্যভিচার ইতি চেৎ, ন ; জ্ঞেয়াবতাসকন্ত্ৰ জ্ঞানস্তালোকবজ্ জ্ঞেয়াভিব্যঞ্জকত্বাৎ স্বব্যক্ত্য-ভাবে আলোকাভাবাহুপপত্তিবৎ সূৰ্য্যপ্তে, বিজ্ঞানীতাবাহুপপত্তেঃ । ন হৃদক্কারে চক্ষুশা রূপাহুপলকৌ চক্ষুৰ্ভোহভাবঃ শক্যঃ কল্পয়িতুং বৈনাশিকেন । বৈনাশিকো জ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানাভাবং কল্পয়তোবেতি চেৎ, যেন তদভাবং কল্পয়েত্তস্তাভাবঃ কেন কল্যত ইতি ব্যক্তবাম্ বৈনাশিকেন ।

তদভাবস্তাপি জ্ঞেয়ত্বাজ্ঞানাভাবে তদহুপপত্তেঃ । জ্ঞানস্ত জ্ঞেয়াব্যতিরিক্ত-ত্বাজ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানাভাব ইতি চেৎ, ন । অভাবস্তাপি জ্ঞেয়ত্বাভ্যুপগমাৎ অভাবো-হপি জ্ঞেয়োহভ্যুপগম্যাতে বৈনাশিকৈকনিত্যশ্চ । তদব্যতিরিক্তক্ষেৎ জ্ঞানং নিত্যং কল্পিতং স্তাৎ, তদভাবস্ত চ জ্ঞানাত্মকত্বাদভাবত্বং চ বাস্তবত্বমেব, ন পরমার্থতো-হভাবত্বম্ অনিত্যত্বং চ জ্ঞানস্ত । ন চ নিত্যস্ত জ্ঞানস্ত অভাব-নামমাত্রাধ্যারোপে কিঞ্চিৎ নশিচ্চিন্নম্ ।

অথাভাবো জ্ঞেয়োহপি সন্ জ্ঞানব্যতিরিক্ত ইতি চেৎ, ন ; তর্হি জ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানাভাবঃ । জ্ঞেয়ং জ্ঞানব্যতিরিক্তং, ন তু জ্ঞানং জ্ঞেয়ব্যতিরিক্তমিতি চেৎ, ন ; শব্দমাত্রত্বাৎ বিশেষাহুপপত্তেঃ । জ্ঞেয়-জ্ঞানয়োরেকত্বক্ষেৎ অভ্যুপগম্যাতে, জ্ঞেয়ং জ্ঞানব্যতিরিক্তং, জ্ঞানং জ্ঞেয়ব্যতিরিক্তং ন, ইতি তু শব্দমাত্রমৈতৎ, বহিরি-ব্যতিরিক্তঃ অগ্নির্ন বহিব্যতিরিক্ত ইতি যদ্বৎ অভ্যুপগম্যাতে । জ্ঞেয়ব্যতিরেকে তু জ্ঞানস্ত জ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানাভাবাহুপপত্তিঃ সিদ্ধা ।

জ্ঞেয়াভাবেহদর্শনাৎ অভাবো জ্ঞানস্যেতি চেৎ, ন ; সূৰ্য্যপ্তে জ্ঞপ্ত্যভ্যুপগমাৎ । বৈনাশিকৈরভ্যুপগম্যাতে হি সূৰ্য্যপ্তেহপি বিজ্ঞানান্তিৎস্বম্ ; তত্রাপি জ্ঞেয়ত্বমভ্যুপ-গম্যাতে জ্ঞানস্য স্বেনেবেতি চেৎ, ন ; তেদস্ত সিদ্ধত্বাৎ । সিদ্ধং হৃদাববিজ্ঞেয়-বিষয়স্ত জ্ঞানস্ত অভাব-জ্ঞেয়ব্যতিরেকাৎ জ্ঞেয়-জ্ঞানয়োরেকত্বম্ । ন হি তৎ সিদ্ধং বৃত্তিমিবোজ্জীবয়িতুং পুনরন্তথা কর্তুং শক্যতে বৈনাশিকশতৈরপি । জ্ঞানস্ত জ্ঞেয়-ত্বমেবেতি । তদপ্যন্তেন তদপ্যন্তেনৈতি স্বপক্ষেহতিপ্রসঙ্গ ইতি চেৎ, ন ; তদ্বি-ভাগোপপত্তেঃ সর্বস্ত । যদা হি সৰ্বং জ্ঞেয়ং কন্ত্ৰচিৎ তদা তদব্যতিরিক্তং জ্ঞানং

জ্ঞানমেবেতি ত্রিতীয়ো বিভাগ এবাহু্যাপগম্যতেহবৈনাশিকৈঃ, ন তৃতীয়স্তদ্বিশ্ব ইত্যনবস্থাপপত্তিঃ ।

জ্ঞানশ্চ স্বেনৈবাবিজ্ঞেয়শ্চ সৰ্বজ্ঞত্বহানিরিতি চেৎ, সোহপি দোষস্তস্যৈবাস্ত, কিং তন্নিবৰ্হণেনাস্মাকম্? অনবস্থাদোষশ্চ জ্ঞানশ্চ জ্ঞেয়ত্বাহু্যাপগমাৎ, অবশ্যঞ্চ বৈনাশিকানাং জ্ঞানং জ্ঞেয়ম্ । স্বাশ্বনা চাবিজ্ঞেয়ত্বেন অনবস্থানিবার্হা ; সমান এবশ্চং দোষ ইতি চেৎ, ন ; জ্ঞানশ্চৈকত্বোপপত্তেঃ । সৰ্বদেশকালপুরুষান্তবস্থা-  
স্বৈক্যমেব জ্ঞানং নামরূপাচ্ছনেকোপাধিভেদাৎ সবিজ্ঞাদিজ্ঞানাদিপ্রতিবিশ্ববদনেকথা অবভাসত ইতি, নাসৌ দোষঃ । তথা চেদেদমুচ্যতে ।

নমু শ্রুতেরিহৈব অন্তঃশরীরে পরিচ্ছিন্নঃ কুণ্ডবদরবৎ পুরুষ ইতি, ন ; প্রাণাদি-  
কলাকারণত্বাৎ ন হি শরীরমাত্রপরিচ্ছিন্নঃ প্রাণ-শ্রদ্ধাদীনাং কলানাং কারণত্বং  
প্রতিপত্তুং শক্যম্ । কলাকার্যত্বাচ্চ শরীরশ্চ ; ন হি পুরুষকার্য্যাপাণং কলানাং  
কার্য্যং সৎ শরীরং কারণ-কারণং স্বশ্চ পুরুষং কুণ্ডবদরমিব অভ্যন্তরীকুর্য্যাত্ ।  
বীজ-বৃক্ষাদিবৎ স্তাদিতি চেৎ ; যথা বীজকার্য্যং বৃক্ষঃ, তৎকার্য্যঞ্চ কলং স্বকারণ-  
কারণং বীজমভ্যন্তরীকরোত্যামাদি, তদ্বৎ পুরুষমভ্যন্তরীকুর্য্যাত্ শরীরং স্বকারণ-  
কারণমপীতি চেৎ, ন ; অত্বাৎ সাব্যবত্বাচ্চ । দৃষ্টান্তে কারণবীজাদবৃক্ষকল-  
সংবৃত্তানি অন্তঃস্থে বীজানি ; দার্ষ্টান্তিকে তু স্বকারণ-কারণভূতঃ স এব পুরুষঃ  
শরীরেভ্যন্তরীকৃতঃ স্রয়তে । বীজ-বৃক্ষাদীনাং সাব্যবত্বাচ্চ স্তাদাধারার্থেয়ত্বম্ ;  
নিরবয়বশ্চ পুরুষঃ, সাব্যবশ্চ কলাঃ শরীরঞ্চ ; এতেন আকাশস্তাপি শরীরাদারত্বম্  
অনুপপন্নং, কিমুতাকাশ-কারণশ্চ পুরুষশ্চ ; তন্মাদসমানো দৃষ্টান্তঃ । কিং দৃষ্টান্তেন  
বচনাং স্তাদিতি চেৎ, ন ; বচনস্তাকারকত্বাৎ । ন হি বচনং বস্তনোহন্তথাকরণে  
ব্যাপ্রিয়তে, কিন্তু তর্হি যথাভূতার্থাবত্তোত্তনে । তন্মাদন্তঃশরীর ইত্যেতদ্বচনম্ ‘অণু-  
স্তান্তর্ক্যোম’ ইতিবচ দৃষ্টব্যম্ । উপলব্ধিনিমিত্তত্বাচ্চ, দর্শন-শ্রবণ-মননবিজ্ঞানাদি-  
লিঙ্গৈঃ অন্তঃশরীরে পরিচ্ছিন্ন ইব হ্যপলভ্যতে পুরুষঃ, উপলভ্যতে চ, অত  
উচ্যতে ‘অন্তঃশরীরে সৌম্য স পুরুষঃ’ ইতি । ন পুনরাকাশকারণভূতঃ সন্ কুণ্ড-  
বদরবচ্ছরীরপরিচ্ছিন্ন ইতি মনসাপীচ্ছতি বক্তুং শৃঙোহপি ; কিন্তু প্রমাণভূতা  
শ্রুতিঃ ॥৫১১২॥

• ভাষ্যানুবাদ ।

তিনি তাছাকে বলিলেন,—হে সৌম্য ! কথ্যমান এই প্রাণাদি  
ষোড়শ-সংখ্যক কলা বাহাতে ( যে পুরুষে ) সংভূত বা সমুৎপন্ন হইয়া

থাকে ; সেই পুরুষকে এই শরীরাত্মস্থরেই হুৎপন্ন-মধ্যগত আকাশে জানিতে হইবে, অগ্নি দেশে নহে। স্বভাবতঃ কলাহীন—নিকল পুরুষও অজ্ঞানবশতঃ উপাধিরূপে উক্ত কলাসমূহ দ্বারা 'সকল'—কলাযুক্ত বলিয়াই যেন প্রতীত হয়। অর্থাৎ পুরুষে ঘোড়শ কলার অধ্যারোপ হয় ; অতএব তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা সেই কলারূপ উপাধির অধ্যারোপ অপনীত করিয়া সেই পুরুষকে কেবল (কলাবিহীন বিশুদ্ধরূপে) প্রদর্শন করা আবশ্যিক ; এই নিমিত্ত কলাসমূহকে তাহা হইতে উৎপন্ন বলা হইতেছে। অত্যন্ত বিশুদ্ধ অদ্বিতীয় তত্ত্বে (ব্রহ্মে) অধ্যারোপ ব্যতিরেকে কখনই প্রাণাদিকলার প্রতিপাত্ত-প্রতিপাদকভাব সম্বন্ধ সংস্থাপন করিতে পারা যায় না ; এই কারণেই অবিচার বিষয়ীভূত কলাসমূহের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় আরোপিত হইয়া থাকে এবং সর্বদাই কলাসমূহকে উৎপন্ন, স্থিতি ও বিলয়প্রাপ্ত হইতে দেখা যায়। এই জন্যই কোন কোন ভ্রান্ত লোক [মনে করিয়া থাকে যে,] অগ্নি-সংযোগে স্নাত্ত যেরূপ অবস্থাস্থির প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ চৈতন্যই প্রতিরূপে ঘটাদি আকারে উৎপন্ন ও বিনষ্ট হইয়া থাকে। (১) অপরে বলে যে, [স্বল্পকালে] সেই বিজ্ঞানও নিরুদ্ধ বা স্থগিত হইলে সমস্তই যেমন শূন্য (অসৎ) হইয়া পড়ে। (২) অগ্নি সম্প্রদায় বলেন যে, চেতয়িতা

(১) তাৎপৰ্য্য—ইহা বিজ্ঞানবাহী বোদ্ধের মত ; তাঁহারা বলেন স্নাত্ত যেমন অগ্নি-সংযোগে কাটক ভাঙ্গা করিয়া জ্বাবস্থা প্রাপ্ত হয়, তেমনি এক 'অহং' আকর বুদ্ধি-বিজ্ঞানই ('জ্ঞান-বিজ্ঞানই') পূর্বদিক্ত সংস্কার সংযোগে ঘটপটাদি বিষয়াকার ধারণ করে, বস্তুতঃ বিজ্ঞানের অতিরিক্ত কোন বস্তু জগতে নাই। ইহার অনুকূলে বুদ্ধি 'এই যে, বিজ্ঞানাত্মিক বস্তু থাকিলে নিশ্চয়ই তাহার পৃথক্ উপলব্ধিও হইত ; তাহা বধন হয় না বা হইতে পারে না, তখন বিষয়ের পৃথক্ সভাও থাকিতে পারে না, বিজ্ঞান ও বস্তু বিষয়, উভয়েই এক অতির পদার্থ। এজন্য তাঁহারা বলেন যে, 'সংযোগভিন্ননালভেদো নীল-তচ্ছিরোঃ।' অর্থাৎ এক-সঙ্গেই একীভূত হইবার নিয়ম থাকায় নীল ও তথিবরক জ্ঞান উভয়েই এক অতির পদার্থ।

(২) তাৎপৰ্য্য—ইহা বুদ্ধবাহী বোদ্ধের কথা ; তাঁহাদের মতে বিজ্ঞানের অভাবে সমস্তই শূন্য পর্যাবসিত হয় ; শূন্যই জগতের সার ভব ; হৃদয় অবস্থার জ্ঞান থাকে না ; হৃদয় সে সময় কোন বিষয়ও থাকে না ; অতএব জ্ঞানই বল, আর বিষয়ই বল, সকলেরই শেষ পরিণাম শূন্য ; সমস্ত বস্তুই বধন বিনাশশীল, তখন বিনাশোত্তরকালে সমস্ত বস্তুই শূন্য পর্যাবসান হস্তা বকসিৎ।

(জ্ঞাতা) আত্মাই একমাত্র নিত্য পদার্থ, ঘটাদি বিষয়ে তাহার অনিত্য বিজ্ঞান সমুৎপন্ন ও বিনষ্ট হইয়া থাকে (৩), আর লোকা-  
য়তিক বা নাস্তিকগণ বলেন যে, চৈতন্য বা বিজ্ঞান পৃথিব্যাदि ভূতের  
ধর্ম, তদতিরিক্ত চৈতন আত্মা বলিয়া কিছু নাই (৪) ।

‘ব্রহ্ম সত্য, জ্ঞান ও অনন্তস্বরূপ ।’ ‘ব্রহ্ম প্রজ্ঞান (জ্ঞান) ও  
আনন্দস্বরূপ ।’ ‘বিজ্ঞানবনই (জীবই) এই সকল ভূত হইতে—’  
ইত্যাদি শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, হ্রাস-বৃদ্ধিবিহীন, চৈতন্যস্বরূপ  
আত্মাই নাম-রূপাদি উপাধি-ধর্ম বিশিষ্টরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকেন ।  
বিশেষতঃ ঘট-পটাদি-পদার্থসমূহ স্বরূপতই ব্যভিচারী অর্থাৎ ঘটের  
কালে পট না থাকিতেও পারে, কিন্তু জ্ঞান পদার্থটি সেরূপ নহে ;  
অর্থাৎ যেখানে জ্ঞান আছে, সেখানে একটা না একটা বিষয় নিশ্চয়ই  
থাকিবে । এই হেতু [ বুঝিতে হয় যে, ] যে যে পদার্থ যে যে প্রকারে  
জ্ঞানগোচর হয়, সেই সেই প্রকারে জ্ঞায়মান হয় বলিয়াই অর্থাৎ  
তদনুযায়ী জ্ঞান উৎপন্ন হয় বলিয়াই; সেই সকল পদার্থবিষয়ক চৈতন্যের  
অব্যভিচারিত্ব ও বস্তুত্ব বা সত্যতা সিদ্ধ হয় ; রূপ দর্শন হইতেছে,  
অথচ চক্ষু নাই, এই কথার ন্যায় বস্তু আছে, অথচ তাহা বিজ্ঞাত হয়  
না, ইহাও উপপন্ন হয় না । অধিকন্তু, [ কোন একটী ] জ্ঞেয়ের  
অভাবেও যখন অপর জ্ঞেয়বিষয়ে জ্ঞান থাকিতে পারে, তখন জ্ঞানই  
জ্ঞেয় ছাড়া থাকিতে পারে, কিন্তু জ্ঞেয় কখনই . জ্ঞানব্যভিচারী বা

(৩) তাৎপৰ্য—ইহা নৈসর্গিকগণের মত—ইহাদের কথা এই যে, নিত্য আত্মাই  
একমাত্র বোধগক্তি-সম্পন্ন ; ঘটাদি বিষয়ের সহিত চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সংযোগ হইলে  
আত্মাতে নূতন নূতন বিজ্ঞান সমুৎপন্ন হয়, আবার পরক্ষণে বিনষ্ট হইয়া যায় ; জ্ঞান ও বিষয়  
এক নহে ॥

(৪) তাৎপৰ্য—ইহা বেদান্তবাদী নাস্তিকগণের মত ; তাহার। এই স্থল বেদান্তিরিক  
আত্মায় অণ্ডিত্ব স্বীকার করেন না, যেমন শুষ্ক ও অন্ন একত্র মিশ্রিত করিলে তাহাতে স্বাদ-  
শক্তি প্রকাশী পায়, সেইরূপ ক্ষিতি, জল, তেল ও বায়ু এই চতুর্বিধ ভূতের দেহাকারে  
পরিণতি ঘটিলে, তাহাতে চৈতন্যের অভিযুক্তি হইয়া থাকে । সুতরাং চৈতন্য এই বেদেরই  
ধর্ম তদতিরিক্ত চৈতন্যসম্পন্ন আত্মা বলিয়া কোন পদার্থ নাই ; এবং তাহা স্বীকার করিবারও  
ল্যোভন নাই । \*



জ্ঞানের অবিষয় হইয়া থাকিতে পারে না (৫) । কেননা, জ্ঞানের অভাবে কাহারও নিকট জ্ঞেয় বলিয়া কোন বস্তু উপলব্ধ হয় না ; কারণ, [জ্ঞান-রহিত] সৃষ্টি দশায় ঐরূপ দেখা যায় না । যদি বল, সৃষ্টি সময়ে যখন জ্ঞানও থাকে না, তখন ত জ্ঞেয়ের স্থায় জ্ঞানেরও স্বরূপগত ব্যা-  
চার হইল ? না,—আলোক যেরূপ জ্ঞেয়-পদার্থের অভিব্যঞ্জক, জ্ঞেয়-প্রকাশক জ্ঞানও তক্রূপ দৃশ্য পদার্থের অভিব্যঞ্জক মাত্র, সুতরাং নিজের প্রকাশ্য বস্তুর অভাবে যেরূপ আলোকের অভাব প্রমাণিত হয় না ; সেইরূপ সৃষ্টিসময়ে প্রকাশ্য বিষয় নাই বলিয়া, জ্ঞানেরও অভাব উপপাদন করা যাইতে পারে না । কেননা, অন্ধকারে চক্ষু দ্বারা রূপের উপলব্ধি বা প্রতীতি হয় না বলিয়া বৈনাশিকও ( বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধও ) চক্ষুর অভাব পরিকল্পনা করিতে পারে না । যদি বল, বৈনাশিক ত জ্ঞেয়ের অভাবে জ্ঞানের অভাব কল্পনাই করেন ? ভাল, যাহার সাক্ষ্যে, জ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানের অভাব কল্পনা করিয়া থাকেন সেই বিজ্ঞানেরও অভাব কাহার সাহায্যে কল্পনা করা হয় ; ইহা বৈনাশিকের বলা আবশ্যক ।

বিশেষতঃ সেই জ্ঞেয়াভাবও যখন জ্ঞেয়, অর্থাৎ অজ্ঞাত বস্তুর অস্তিত্বে কোনই প্রমাণ না থাকায়, তখন জ্ঞেয়াভাবকেও অবশ্যই জ্ঞাতব্য বলিতে হইবে, কিন্তু জ্ঞানের সম্ভাব না থাকিলে তাহা হইবে কি প্রকারে ? যদি বল, জ্ঞান যখন জ্ঞেয় পদার্থ হইতে অতিরিক্ত

( ৫ ) তাৎপৰ্য্য—জ্ঞান ও তাৎপৰ্য্য, এতদ্বয়ের সঙ্গোপলব্ধ বা অবাচ্চিচারে এক সময় অবস্থিতর কথা সত্য কি না ; তাহাই এখন আলোচিত হইতেছে—আপাত-দৃষ্টিতে যদিও জ্ঞান ও জ্ঞেয় উভয়ের অবাচ্চিচারে একত্রাবস্থিতি পরিলক্ষিত হয় সত্য, কিন্তু, বাস্তবিক পক্ষে সেরূপ কোনও নিয়ম নাই ; উভয়ের ব্যচ্চিচারও দৃষ্ট হয় । বিষয় থাকিলেই তাৎপৰ্য্যে কাহারও না কাহার জ্ঞান অবজই থাকিবে, জ্ঞান ছাড়িয়া কখনই বিষয় আদিতে পারে না, কেননা, অবিজ্ঞাত বিষয়ের অস্তিত্বে কোনও প্রমাণ নাই ; সুতরাং তাৎপৰ্য্য বস্তু নাই বলিয়াই বৃথিতে হয়, কিন্তু জ্ঞানের সন্ধকে সেরূপ কথা বলেনা ; বিষয় ছাড়িয়াও জ্ঞান থাকিতে পারে ও থাকে । যে বিষয় বর্তমান নাই, তাহাকে লক্ষ্য করিয়াও জ্ঞান সুসংগত হইয়া থাকে । সুতরাং জ্ঞেয় পদার্থের জ্ঞান পদার্থী ব্যচ্চিচারী নহে ; তবে জ্ঞেয় পদার্থই জ্ঞানের অভিব্যঞ্জক ; সুতরাং সেই ব্যঞ্জকের অভাবে তথাক্কা জ্ঞান প্রকাশ পায় না মাত্র ; কিন্তু, তা বলিয়া জ্ঞানের অভাব কল্পনা করা যায় না ।

নাহে, তখন কাজেই জ্ঞেয়ের অভাবে কি জ্ঞানের অভাব স্বীকার করিতে হইবে ? না,—তাহা হইতে পারে না ; কারণ, বৈনাশিকেরা অভাবকেও জ্ঞেয় বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন, সুতরাং [তীহাদের মতে] অভাবও জ্ঞানের বিষয়ীভূত এবং নিত্য বলিয়া স্বীকৃত হয়.; এখন সেই অভাব-  
 ঞ্জক জ্ঞান যদি নিত্যই হয়, তাহা হইলে সেই অভাব যখন জ্ঞানাত্মক বা জ্ঞানেশ্বরী স্বরূপ, তখন ‘অভাব’ একটা কথামাত্র ; বস্তুতঃ জ্ঞান পদার্থটি অনিত্যও নহে কিংবা অভাবস্বরূপও নহে। আর নিত্য জ্ঞানের উপর অভাব বলিয়া একটা শব্দমাত্র আরোপ করিলেও আমাদের পক্ষে কিছুমাত্র ক্ষতি নাই। পক্ষান্তরে যদি বল, অভাব জ্ঞেয় পদার্থ হইলেও জ্ঞান হইতে অতিরিক্ত (জ্ঞানাত্মক নহে) ; না,—তাহা হইলে জ্ঞেয়ের অভাবে জ্ঞানের অভাব হইতে পারে। যদি বল, জ্ঞেয়ই জ্ঞান হইতে পৃথক্, কিন্তু জ্ঞান কখনও জ্ঞেয় হইতে অতিরিক্ত নহে ; না,—ইহা কেবল কথার প্রভেদমাত্র (বস্তুগত কোন প্রভেদ নাই) ; সুতরাং ইহাতে কিছুমাত্র বিশেষ সিদ্ধি হইতে পারে না। কেন না, যদি জ্ঞেয় ও জ্ঞানের একত্ব বা অভেদই স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে কেবল ‘জ্ঞেয়’ পদার্থটি জ্ঞানাত্মক, আর ‘জ্ঞান পদার্থটি’ জ্ঞেয়াত্মক নহে ; ইহা কেবল, ‘বহিঃ অগ্নি হইতে অতিরিক্ত, কিন্তু অগ্নি বহিঃ হইতে পৃথক্ বা অতিরিক্ত নহে’ এইরূপ কথার স্থায় শব্দের প্রভেদ মাত্র (৬) আর জ্ঞান যদি জ্ঞেয় হইতে অতিরিক্তই হয়, তাহা হইলে [স্বষ্টি প্রভৃতি অবস্থায়] জ্ঞেয়াভাবে জ্ঞানাত্মক সিদ্ধি হইতে পারে না।

যদি বল জ্ঞেয়ের অভাবে জ্ঞানের উপলব্ধি হয় না বলিয়াই [স্বষ্টি প্রভৃতি] সময়ে জ্ঞানের অভাব [কল্পনা করা হয়] ; না,

(৬) তাৎপর্য—জ্ঞান বহিঃ জ্ঞেয় হইতে পৃথক্ না হয়, তাহা হইলে জ্ঞেয়কেও অবশ্যই জ্ঞান হইতে অপৃথক্ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। নচেৎ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়, উভয়ে অভ্যন্তর পৃথক্ পদার্থ হইয়া পড়ে। কারণ একই স্থানে বস্তুবিভিন্ন ভেদভেদ থাকিতে পারে না। অতএব, হয়, জ্ঞান, জ্ঞেয়, উভয়কেই জ্ঞানের স্বীকার করিতে হইবে, না হয়, উভয়ের অভ্যন্তর ভেদ স্বীকার করিতে হইবে। এই কল্পনাই ইহাকে ‘পদগত ভেদমাত্র’ বলা হইয়াছে।

—তাহা কল্পনা করিতে পার না ; কারণ, সৃষ্টি-দশায়ও জ্ঞানের সম্ভব স্বীকার করা হয়। বৈনাশিকেরাও ( বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধেরাও ) সৃষ্টি সময়ে জ্ঞানের অস্তিত্ব নিশ্চয়ই স্বীকার করিয়া থাকেন। সে সময়েও জ্ঞান যে, নিজেই নিজের জ্ঞেয় হয় বলিয়া স্বীকার করা যাইতে পারে, তাহা নহে ; কারণ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়, এতদুভয়ের পরস্পর ভেদ [ পূর্ববৈ ] সিদ্ধ বা প্রমাণিত, হইয়াছে। কারণ, অভাবই 'বাহ্য' বিজ্ঞেয় বিষয়, সেই জ্ঞান যখন বিজ্ঞেয় অভাব হইতে বাতিরিক্ত বা ভিন্ন, তখন জ্ঞান ও জ্ঞেয়, এতদুভয়ের অগ্ন্য বা ভেদ নিশ্চয়ই সিদ্ধ হইতেছে। আর শত শত বৈনাশিকও মৃতকে পুনরুজ্জীবিত করিবার চেষ্টার 'ম্রায়' সেই সিদ্ধ বিষয়টিকে ( জ্ঞান ও জ্ঞেয়ের ভেদকে ) পুনর্ব্যবহার অগ্ন্যথা [ অসিদ্ধ ] করিতে পারেন না, অর্থাৎ জ্ঞানের জ্ঞেয়-স্বরূপতা স্থাপন করিতে পারে না। [ ভাল কথা, জ্ঞান ও জ্ঞেয়ের পার্থক্য স্বীকার করিলে ত ] তোমার পক্ষে প্রত্যেক জ্ঞানের উপলব্ধির জগৎ তদতিরিক্ত অগ্ন্য অগ্ন্য জ্ঞানের অঙ্গীকার করায় 'অনবস্থা দোষ' উপস্থিত হইতে পারে ? না ; কারণ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়, উভয়েরই বিভাগ যুক্তিসিদ্ধ হইতে পারে। যখন বিষয়সমূহ কোন একটি জ্ঞানের জ্ঞেয় হয়, তখন সেই জ্ঞেয়াতিরিক্ত জ্ঞান জ্ঞানস্বরূপই থাকে ; সুতরাং ( জ্ঞেয় হইল প্রথম ভাগ, আর ) জ্ঞানই তাহার দ্বিতীয় ভাগ বা অংশ ; সুতরাং অবৈনাশিকগণ ( আমরা ) দুটি মাত্র বিভাগই অঙ্গীকার করিয়া থাকেন, কিন্তু তৃতীয় আর একটি তদ্বিষয় অর্থাৎ জ্ঞানবিষয়ক জ্ঞান আর স্বীকার করেন না, সুতরাং তাহাদের মতে 'অনবস্থা' দোষও হইতে পারে না ( ৭ )।

( ৭ ) তাৎপৰ্য—বৈনাশিক পক্ষ হইতে আপত্তি হইতাহিল যে, জ্ঞান যদি 'জ্ঞেয়' হইতে অতিরিক্ত হয়, তাহা হইলে ত একটি জ্ঞান যখন জ্ঞেয় হইল, তখন তাহার প্রকাশের জগৎ অপর একটি জ্ঞান স্বীকার করিতে হইবে, আবার সেই জ্ঞানের জগৎ অপর একটি জ্ঞান স্বীকার করিতে হইবে ; এইরূপে 'অনবস্থা' দোষ উপস্থিত হয়। তদ্ব্যবহারে ভেদবাদী ভাষ্যকার বলিতেছেন,—না, অনবস্থা দোষ হয় না, কারণ, আমাদের মতে জ্ঞান ও জ্ঞেয়, এই দুইটিমাত্র বিভাগ।

যদি বল, জ্ঞান যদি আপনি আপনাকে প্রকাশ করিতে না পারে, তাহা হইলে ত [ জ্ঞানময় ত্র্যেকের ] সর্বস্বতার বাধা ঘটে ? না,—এই দোষও তাহার পক্ষেই সম্ভবপর হয়, ( আমার পক্ষে নহে ) ; সুতরাং ভিন্নবারেণে আমাদের কিছুমাত্র শ্রয়োজন নাই । অধিকন্তু, বৈনাশিক-দিগকে যখন জ্ঞানের জ্ঞেয়স্বরূপতা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে, তখন জ্ঞানের জ্ঞেয়রূপতা স্বীকার হেতুই ‘অনবস্থা’ দোষটিও তাহাদের মতেই উপস্থিত হয় । যদি বল, জ্ঞান নিজেকে নিজের বিজ্ঞেয় না হইলে ত ‘অনবস্থা’দোষ অনিবার্য হইয়া পড়ে ? সুতরাং এই ‘অনবস্থা’ দোষ [ উভয় পক্ষেই ] সমান ? না,—জ্ঞানের একত্বনিবন্ধন এদোষ হইতে পারে না ; অর্থাৎ জ্ঞানের যদি ভেদ স্বীকার করা হইত, তাহা হইলেই ‘অনবস্থা’ দোষ সম্ভাবিত হইত ; ভেদ না থাকায় ‘অনবস্থা’ দোষেরও সম্ভাবনা নাই । সূর্য্যাদি বিশ্বসমূহ যেরূপ জলাদিতে প্রতিবিম্বিত হইয়া নানাকারে প্রতিভাত হয়, তদ্রূপ সর্ববদেশে, সর্বকালে সর্ব-পুরুষে সর্ববাস্তব্যে একই জ্ঞান নাম-রূপাদি-ভেদানুসারে বহুরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকে । [ বস্তুতঃ জ্ঞান—এক ] কাজেই উক্ত ‘অনবস্থা’ দোষের সম্ভাবনা নাই । তদনুসারেই এই শ্রুতিতে [আত্মায়] এই কলাধ্যারোপের কথা উক্ত হইয়াছে ।

ভাল, শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, কুণ্ড মধ্যে যেরূপ বদর ( বদরী ) থাকে ; পুরুষও সেইরূপই শরীরভ্যন্তরে পরিচ্ছিন্ন হইয়া বাস করেন—না, তাহা হইতে পারে না ; কারণ, এখানে প্রাণাদি কলার কারণই একমাত্র বিবক্ষিত, কিন্তু পরিচ্ছিন্ন নহে । কেননা, শরীর-পরিচ্ছিন্ন পুরুষকে কখনই প্রাণ-শ্রদ্ধাদি কলাসমূহের কারণ বলিয়া নিরূপণ করা যাইতে পারে না । বিশেষতঃ এই শরীর উক্ত কলা হইতে সমুৎপন্ন ;

---

যখনই একটি জ্ঞান জ্ঞেয়শ্রেণীভূক্ত হইবে, তখনই তৎপ্রকাশক অপর একটি জ্ঞান জ্ঞানবরূপ থাকিবে, পূর্বদিক সেও যদি জ্ঞেয়শ্রেণীভূক্ত হয়, তবে তখন তাহারও জ্ঞেয়ত্বই হইবে, অপর জ্ঞানে তাহার প্রকাশ হইবে । এইরূপ জ্ঞান ও জ্ঞেয় ভিন্ন তৃতীয় আর একটি জ্ঞানবিষয়ক জ্ঞানরূপ বিভাগ স্বীকারের আবশ্যক হয় না ।

এই শরীর পুরুষ-জন্ম কলা হইতে সমুৎপন্ন হইয়া আবার নিজেরই কারণীভূত (শরীরের কারণ—কলা, আবার কলার কারণ পুরুষ, সেই) পুরুষকে কুণ্ডে বদরিকার গায় অভ্যস্তরস্ব বা কবলিত করিতে পারে না। যদি বল, বীজ ও বৃক্ষের গায় ইউক ?—বৃক্ষ বীজ হইতে উৎপন্ন হয়, সেই বৃক্ষ হইতে আবার আত্মাদি ফল উৎপন্ন হয়, সেই আত্মাদি ফল যেরূপ স্রীয় কারণ বৃক্ষেরও কারণীভূত বীজকে অভ্যস্তরস্ব করিয়া রাখে, তদ্রূপ পুরুষ কারণ হইলেও শরীর তাহাকে অবশ্যই আবৃত করিতে পারে ! না,—এরূপ হইতে পারে না ; কারণ, অগ্ন্য (ভেদ) ও সাবয়বহই তাহার বাধক হেতু। দৃষ্টান্তস্বলে দেখা যায়, বৃক্ষের ফল-জাত বীজসমূহ সেই কারণীভূত বীজ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ; কিন্তু দার্শনিক স্থলে (শরীর ও আত্মার আলোচনা স্থলে) স্রীয় কারণের কারণীভূত সেই পুরুষই [ তৎকার্যের কার্য্যস্বরূপ ] শরীরে অভ্যস্তরীকৃত ( কবলিত ) বলিয়া পরিশ্রুত হইতেছে। বিশেষতঃ বীজ ও বৃক্ষাদি পদার্থসমূহ সাবয়ব ; এই কারণেও তদুভয়ের আধারধেয়ভাব হইতে পারে ; কিন্তু পুরুষ নিজে নিরবয়ব, আর কলা ও শরীর [ উভয়ই ] সাবয়ব ; [ সূত্রাং দৃষ্টান্ত ও দার্শনিক অনুরূপ হইতেছে ] ইহা দ্বারা [ প্রমাণিত হয় যে, ] শরীরে যখন আকাশাধারহই অর্থাৎ আকাশকে ধারণ করাই উপপন্ন হয় না, তখন আকাশেরও কারণীভূত পুরুষের অনাধারত্ব সম্বন্ধে আর কথা কি ? অতএব, উক্ত দৃষ্টান্তটি অনু-রূপ হয় না। যদি বল, দৃষ্টান্তের প্রয়োজন কি ? বচনের বলে হইবে ! না,—কারণ, বচন ত আর কারক ( উৎপাদক ) নহে, [ উহা জ্ঞাপক মাত্র ] ; বচন কখনই কোন বস্তুর উৎপাদনে যত্ববান ( সমর্থ ) হয় না ; পরন্তু, যথাযথরূপে বর্তমান বস্তুর প্রকাশনে যত্নপর হয় মাত্র। অতএব “অন্তঃশরীরে” এই বাক্যের অর্থ, ‘ত্রাক্ষাণ্ডের স্তভ্যন্তরে আকাশ’ এই বাক্যের অর্থের স্থায় বুঝিতে হইবে (৮)। উপলব্ধি হেতুও

(৮) তাৎপৰ্য্য ‘অন্তেতি, অন্তকারিত্বং যোগো যথা তদনুসৃত্বেন তদ্ব্যবহৃত্যভিঃ।

[ ঐরূপ বলিতে হয় ], দর্শন, শ্রবণ, মনন ( ইহা অমুক কি, অমুক, ইত্যাকার জ্ঞান ) ও বিজ্ঞানাদি চিহ্ন দ্বারা পুরুষ শরীরাভ্যন্তরে যেন পরিচ্ছিন্নের আয়ই প্রতীত হইয়া থাকে.; এই [ ভ্রাস্ত্র ] উপলব্ধি বশতই কথিত হইতেছে যে, 'হে সৌম্য ! পুরুষ' এই শরীরাভ্যন্তরে [ ব্রাস করেন ] ;' নচেৎ পুরুষ আকাশেরও কারণ হইয়া যে, কুণ্ড-বদরের আয় শরীর-পরিচ্ছিন্ন হন, মুঢ় ব্যক্তিও মনে মনেও এ কথা বলিতে ইচ্ছা করে না, প্রমাণভূতা শান্তির আর কথা কি ? ॥ ৫১ ॥ ২ ॥

স ঈক্ষাক্ষক্রে—কস্মিন্ হমুৎক্রান্ত উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি, কস্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাস্থামীতি ॥ ৫২ । ৩ ॥

[ ইদানীং কলানাং সৃষ্টিপ্রক্রিয়াং বক্তুমাংস ]—স ঈক্ষামিত্যাदि । সঃ ( ষোড়শকলঃ পুরুষঃ ) ঈক্ষাং ( চিন্তাং ) চক্রে ( ক্লুতবান্ )—কস্মিন্—কর্ড-বিশেষে ) উৎক্রান্তে ( দেহাৎ নির্গতে সতি ) অহম্ [ অপি ] উৎক্রান্তঃ ( বহির্গতঃ ) ভবিষ্যামি ; কস্মিন্ ( কর্ডবিশেষে ) বা প্রতিষ্ঠিতে ( দেহন্তে সতি ) প্রতিষ্ঠাস্থামি ( অহম্ অপি স্থিতে ভবেয়ম্ ) ; ইতি শব্দঃ ( চিন্তাপ্রকারপ্রদর্শন-সমাশ্রিত্য ) ॥

সেই ষোড়শকল পুরুষ চিন্তা করিয়াছিলেন যে, কে [ দেহ হইতে ] উৎক্রান্ত হইলে পর আমি উৎক্রান্ত হইব, আর কেই বা প্রতিষ্ঠিত হইলে আমিও প্রতিষ্ঠিত হইব ; ইতি ॥ ৫০ ॥ ৩ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

যদ্বিন্নেতঃ ষোড়শকলাঃ প্রভবস্তীভ্যাক্রণং, পুরুষবিশেষণার্থং কলানাং প্রভবঃ, স চাত্মার্থোতপি শব্দঃ কেন ক্রমেণ সাদিত্যত ইদমুচ্যতে—

চেতনপূর্ণিকা চ সৃষ্টিরিত্যেবমর্থং চ পুরুষঃ ষোড়শকলঃ পূর্ণো যো ভাব-দ্বাজেন, স ঈক্ষাক্ষক্রে ঈক্ষণং দর্শনং চক্রে ক্লুতবানিত্যর্থঃ, সৃষ্টিকলক্রমাদি-বিষয়ম্ । কথমিতি ? উচ্যতে—কস্মিন্ কর্ডবিশেষে দেহাৎক্রান্তে উৎক্রান্তো

ভবদিত্যর্থঃ । ( আনন্দগিঃ ) । অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডের কারণীভূত আকাশ কখনই অণুমধ্যে থাকিতে পারে না, ইহাও আকাশ ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে ওত প্রোতভাবে থাকার আকাশকে বৈরূপ অন্ত-গত বলা হইয়া থাকে, তদ্রূপ ব্যাপক পুরুষ দেহে সৰ্ব্বতোভাবে ব্যাপ্ত থাকার, পুরুষকে শরীরাভ্যন্তরীণ বলা হইয়াছে ।

ভবিষ্যান্যহম্, এবং কশ্মিন্ বা শরীরে প্রতিষ্ঠিতে অহং প্রতিষ্ঠাশ্চামি প্রতিষ্ঠিতঃ  
স্মারিতার্থঃ ॥

নহু আত্মা অকর্তা, প্রধানং কর্তৃ ; অতঃ পুরুষার্থং প্রয়োজনমুররীকৃত্য প্রধানং  
প্রবর্ততে মহদাত্মাক্ষরং । • তদেদমহুপপন্নং পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যেণ ঈক্ষাপূর্বকং  
কর্তৃত্বচনং, সদ্বাদিশৃণ্বসান্যে প্রধানে প্রমাণোপপন্নে সৃষ্টিকর্ত্তর সতি দ্বৈশ্বরেচ্ছামু-  
বর্ত্তিষু বা পরমাণুসু সংস্রু আত্মনোহপি একাত্মন কর্ত্ত্বৈ সাধনাভাবাৎ । আত্মনি  
আত্মনি অনর্থকর্ত্ত্বাত্মপপত্তেঃ ; ন হি চেতনাবান্ বুদ্ধিপূর্বকারী আত্মনোহনর্থঃ  
কুর্যাৎ । তস্মাৎ পুরুষার্থেন প্রয়োজনেন ঈক্ষাপূর্বকমিব নিয়তক্রমেণ প্রবর্ত্ত  
মানেহচেতনে প্রধানে চেতনবহুপচারোহয়ং “স ঈক্ষাধিক্রে” ইত্যাদিঃ । যথা  
রাজঃ সৰ্ব্বার্থকীরিণি ভূত্যে রাজেতি, তদ্বৎ । ন, আত্মনো ভোক্তৃত্ববৎ কর্ত্ত্বোপ-  
পত্তেঃ । যথা সাংখ্যস্ত চিন্মাত্রস্ত অপরিণামিনোহপি আত্মনো ভোক্তৃত্বং, তদৎ  
বেদবাদিনাম্ ঈক্ষাদিপূর্বকং জগৎকর্ত্ত্বম্ উপপন্নং শ্রুতিপ্রামাণ্যাত্ ।

তদ্বাস্তরপরিণাম আত্মনোহনিত্যত্যাগুদ্বয়ানেকত্বনিমিত্তো, ন চিন্মাত্রস্বরূপ-  
বিক্রিয়া, • অতঃ পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যেব ভোক্তৃত্বৈ চিন্মাত্রস্বরূপবিক্রিয়া ন দোষায় ।  
ভবতাং পুনর্বেদবাদিনাং সৃষ্টিকর্ত্ত্বৈ তদ্বাস্তরপরিণাম এব, ইত্যাত্মনোহনিত্যত্যা-  
সৰ্ব্বদোষপ্রসঙ্গ ইতি চেৎ, ন ; একস্তাপি আত্মনোহবিজ্ঞাবিষয়নাম-রূপোপাধ্যাত্ম-  
পাধিকৃতবিশেষাভ্যুপগমাৎ, অবিজ্ঞাকৃতনাম-রূপোপাধিকৃতো হি বিশেষোহভ্যুপ-  
গম্যতে, আত্মনো বদ্ধ-মোক্ষাদিশাস্ত্রকৃত-সংব্যবহারায় । পরমার্থতোহনুপাধিকৃতঞ্চ  
তদ্বমেকমেবাদ্বিতীয়মুপাদেয়ং সৰ্ব্বতাত্ত্বিকবুদ্ধ্যনবগাহমভয়ং শিবমিচ্ছতে, ন তত্র  
কর্ত্ত্বং ভোক্তৃত্বং বা ক্রিয়া কারকফলং চ স্ম্যৎ, অদ্বৈতত্বাৎ সৰ্ব্বভাবানাম্ ।

সাত্ম্যাস্ত অবিজ্ঞাধারোপিতমেব পুরুষে কর্ত্ত্বং ক্রিয়া-কারকং ফলক্ষেতি  
কল্পয়িত্বা আগমবাহুত্বাৎ পুনস্তত্ত্বস্তত্ত্বঃ পরমার্থত এব ভোক্তৃত্বং পুরুষস্তেচ্ছন্তি ।  
তদ্বাস্তরঞ্চ প্রধানং পুরুষাৎ পরমার্থবস্তুভূতমেব কল্পয়ন্তোহন্তাত্ত্বিক-কৃতবুদ্ধিবিষয়াঃ  
সন্তো বিহন্তে ; তথেষ্টে তে তাত্ত্বিকাঃ সাত্ম্যঃ, ইত্যেবং পরস্পরবিরুদ্ধার্থকল্পনাত  
আমিষার্থিন ইব প্রাণিনোহন্তোত্ত্বং বিরুদ্ধমানার্থদর্শিত্বাৎ পরমার্থত্বাদ্, রমেবাপ-  
কৃষ্যন্তে, অন্তস্তদ্ব্যতনমাদৃত্য বেদান্তার্থত্বমেকত্বদর্শনং প্রেতি আদরবন্তো মুমুক্শবঃ  
স্ম্যঃ, ইতি তাত্ত্বিকমত-দোষপ্রদর্শনং কিঞ্চিচ্চ্যুতাহুত্বাতিঃ, ন তু তাত্ত্বিকবৎ  
তাৎপর্যোপ ।

তথৈতদব্রোক্তুম্—“বিবদংস্বৈব নিক্রিপ্য বিরোধোদ্ববকারণম্ ।

তৈঃ সংরক্ষিতসদ্বৃদ্ধিঃ স্তুথং নিক্রান্তি বেদবিৎ ।”

কিঞ্চ ভোক্তৃ-কর্তৃস্বয়োর্কিক্রিয়য়োর্কিশেষানুপপত্তিঃ । কা, নামাসৌ কর্তৃত্বাৎ জ্ঞাতাস্তরত্বাভোক্তৃবিশিষ্টা বিক্রিয়া, যতো ভোক্তৃব পুরুষঃ কল্পাতে, ন কর্তা । প্রধানন্তু কর্ত্ত্বৈব ন ভোক্তৃতি । নহু উক্তং পুরুষশ্চিন্মাত্র এব ; স চ স্বাস্থ্যহো বিক্রিয়তে ভৃগ্বানঃ, ন তদ্বাস্তরপরিণামেন ; প্রধানং তু তদ্বাস্তরপরিণামেন বিক্রিয়তে, অতোহনেকম্ অন্তঃকম্ অচেতনঞ্চ ইত্যাদিৰ্দ্দ্বয়ং ; তদ্বিপরীতঃ পুরুষঃ । নাহসৌ বিশেষঃ, বাহুমাত্রহাৎ ; প্রাগভোগোৎপত্তেঃ কেবলচিন্মাত্রস্ত পুরুষস্ত ভোক্তৃত্বং নাম বিশেষো ভোগোৎপত্তিকালে চেচ্ছায়তে, নিবৃত্তে চ ভোগে পুনস্তদ্বিশেষাৎ অপেতশ্চিন্মাত্র এব ভবতীতি চেৎ ; মহদাভ্যাকারেণ চ পরিণম্য প্রধানং ততোহপেত্য পুনঃ প্রধানস্বরূপেণ ব্যবতিষ্ঠতে ইতি, অস্তাং কল্পনায়াং ন কশ্চিদ্বিশেষঃ ইতি বাহুমাত্রেন প্রধান-পুরুষয়োর্কিশিষ্টবিক্রিয়া কল্পাতে ।

অথ ভোগকালেহপি চিন্মাত্র এব প্রাপ্তং পুরুষ ইতি চেৎ, ন ; তর্হি পরমার্থতো ভোগঃ পুরুষস্ত । অথ ভোগকালে চিন্মাত্রস্ত বিক্রিয়া পরমার্থৈব, তেন ভোগঃ পুরুষত্বেনি চেৎ, ন ; প্রধানস্তাপি ভোগকালে বিক্রিয়াবদ্ব্যভোক্তৃত্বপ্রসঙ্গঃ । চিন্মাত্রশ্চৈব বিক্রিয়া ভোক্তৃত্বমিতি চেৎ ; ঔক্ষ্যাস্থসাধারণধর্মবতাম্ অগ্ন্যাदीনাম্ অভোক্তৃত্বে হেত্বনুপপত্তিঃ । প্রধান-পুরুষয়োর্ব্যোয়ুর্গপদ্ব্যভোক্তৃত্বমিতি চেৎ, ন ; প্রধানস্ত পারার্থানুপপত্তেঃ । ন হি ভোক্তৃদ্ব্যয়োরিতরেতরশৃণ-প্রধানভাব উপপত্ততে, প্রকাশয়োরিব ইতরেতরপ্রকাশনে । ভোগধর্মবতি সবাঙ্গিনি চেতসি পুরুষস্ত চৈতন্ত্যপ্রতিবিষোদয়াদবিক্রিয়স্ত পুরুষস্ত ভোক্তৃত্বমিতি চেৎ, ন ; পুরুষস্ত বিশেষাভাবে ভোক্তৃত্বকল্পনানর্থক্যাৎ । ভোগরূপশ্চেদনর্থঃ পুরুষস্ত নাস্তি, সদা নিক্রিশেষত্বাৎ পুরুষস্ত, কস্তাপনয়নার্থং মোক্ষসাধনং শাস্ত্রং প্রণীয়তে ? অবিত্তাধ্যারোপিতানর্থাপনয়নায় শাস্ত্রপ্রণয়নমিতি চেৎ ? পরমার্থতঃ পুরুষো ভোক্তৃব, ন কর্তা ; প্রধানং কর্ত্ত্বৈব, ন ভোক্তৃ পরমার্থসদ্বৎস্বরূপং পুরুষাচ্চ, ইতীয়ে কল্পনা আগমবাহা ব্যর্থী নির্হেতুকা চ, ইতি নাদর্ভব্য মুমুক্তিঃ ।

একেষেহপি শাস্ত্রপ্রণয়নাত্তানর্থক্যমিতি চেৎ, ন ; অভাবাৎ—সংস্র হি শাস্ত্র-প্রণেত্রাদিষু তৎফলার্থিষু চ শাস্ত্রস্ত প্রণয়নমনর্থকং সার্থকং বা ইতি বিকল্পনা ত্বাৎ । ন হ্যৈকেষে শাস্ত্রপ্রণেত্রাদয়ন্ততো ভিন্নাঃ সন্তি, তদভাবে এবং বিকল্প-



নৈব অনুর্পপন্ন। অভ্যুপগতে আত্মৈকত্বে প্রমাণার্থে অভ্যুপগতো ভবতা যদা আত্মৈকত্বমভ্যুপগচ্ছত। তদভ্যুপগমে চ বিকল্পনামুপপত্তিমাহ শাস্ত্রম্—“যত্র ত্বস্ত সৰ্বমাত্মৈবভূৎ, তৎ কেন কং পশ্যেৎ” ইত্যাদি। শাস্ত্রপ্রণয়নাত্ম্যপত্তিকাহ অতত্র পরমার্থবস্তুস্বরূপাৎ, অবিজ্ঞা বিষয়ে—“যত্র তি দ্বৈতমিব ভবতি” ইত্যাদি—বিস্তরতো বাজসনেয়কে ।

অত্র চ বিভক্তে বিভাহবিধে পরাপরে ইত্যাদাবেব শাস্ত্রম্ ; অতো ন তাত্ত্বিক-বাদ-ভটপ্রবেশঃ বেদান্তরাজ-প্রমাণবাহুগুপ্তে ইহাত্মৈকত্ববিষয়ে ইতি। এতেন অবিভাকৃতনাম-রূপাত্ম্যপাদিকৃতানেকশক্তিসাধনরূতভেদবত্বাদ্ ব্রহ্মণঃ সৃষ্টাদি-কৰ্ত্তৃত্ব সাধনাভাবো দোষঃ প্রত্যুক্তো বেদিতব্যঃ, পটৈরকৃত আত্মানর্থকৰ্ত্তৃত্বাদি-দোষশ্চ। যন্ত দৃষ্টান্তো রাজঃ সৰ্বার্থকারিণি কৰ্ত্তরি উপচারাৎ রাজা, কৰ্ত্তেতি, দোহত্রায়ুপপন্নঃ ; “স ঙ্গক্ষাঞ্চক্রে” ইতি শ্রুতেমুখ্যার্থবোধনাৎ প্রমাণভূতান্নাঃ। তত্র হি গোপী কল্পনা শব্দস্ত, যত্র মুখ্যার্থো ন সম্ভবতি। ইহ ত্বেতেনম্ম মুক্ত-বন্ধ-পুরুষবিশেষাপেক্ষয়া কৰ্ত্ত-কৰ্ম্ম-দেশ-কালনিমিত্তাপেক্ষয়া চ বন্ধ-মোক্ষাদিফলার্থা নিয়তা পুরুষং প্রতি প্রতিনিধিনিপিত্ততঃ ; যগোক্তসৰ্বভোগবৎকৰ্ত্তৃত্বপক্ষে ঃ উপপন্ন। ॥১২॥৩॥

ভাব্যামুবাদ ।

পূর্বে উক্ত হইয়াছে যে, ‘এই ষোড়শ কলা যে আশ্রয়ে প্রাদু-ভূত হয়। অবশ্য, পুরুষকে বিশেষিত করিবার উদ্দেশ্যেই কলার প্রাদুর্ভাব [ বর্ণিত হইয়াছে ]। যদিও উহা পুরুষের বিশেষণার্থই পরি-শ্রুত ইউক, তথাপি তাহার ( প্রাদুর্ভাব ) কিরূপ ক্রমে সম্পন্ন হইতে পারে ; তন্নিরূপণার্থ ইহা কথিত হইতেছে—

সৃষ্টিকার্যটি যে, চেতনপূর্বক, অর্থাৎ চেতনের প্রেরণা না থাকিলে যে, কখনই সৃষ্টি হইতে পারে না, তন্নিরূপণার্থ ভারবাজকর্তৃক ষোড়শ কলাবিশিষ্ট যে পুরুষ জিজ্ঞাসিত হইয়াছিলেন ; সেই পুরুষ ঙ্গক্ষা করিয়াছিলেন, অর্থাৎ তিনি সৃষ্টির উদ্দেশ্য ও ক্রমবিষয়ে ঙ্গক্ষণ—দর্শন করিয়াছিলেন। কি প্রকার ? বলা যাইতেছে—কোন বিশিষ্ট কৰ্ত্তাটি দেহ হইতে উৎক্রান্ত (বহির্গত) হইলে, আমি নিশ্চয়ই উৎক্রান্ত হইব,

এবং শরীরে কে বা স্থিতিশালী হইলে প্রতিষ্ঠা লাভ করিব, অর্থাৎ কাহার স্থিতিতে আমিও শরীরে প্রতিষ্ঠিত হইব ?

ভাল, আত্মায় ত কর্তৃত্ব নাই ; প্রধান বা প্রকৃতিরই কর্তৃত্ব ; প্রধানই পুরুষের অভ্যুদয়-সম্পাদনরূপ প্রয়োজন অঙ্গীকার করিয়া, মহত্ত্ববাদি আকারে পরিণত হয় । তদনুসারে, সত্ত্বাদি গুণের ( সত্ত্ব, রজঃ ও তমো-গুণের ) সাম্যাবস্থারূপ প্রধানই ( প্রকৃতিই ) প্রমাণোপপাদিত সৃষ্টির কারণ বিद्यমান থাকিতে এবং ঈশ্বরের ইচ্ছানুযায়ী পরমাণুপুঞ্জ বর্তমান থাকিতে, পক্ষান্তরে একত্ব-নিবন্ধন আত্মার কর্তৃত্ববিষয়েও অনুকূল কোন সাধন না থাকায় [প্রকৃতির সাহায্য ব্যতীত] স্বতন্ত্রভাবে পুরুষের সৃষ্টি-কর্তৃত্ব নির্দেশ কখনই উপপন্ন হইতে পারে না । (৯) বিশেষতঃ আত্মার পক্ষেও আপনার উপর নিপ্রয়োজন কর্তৃত্ব প্রকাশন উপপন্ন হয় না । কারণ, বুদ্ধি-পূর্বক কার্য্যকারী ও চৈতন্যসম্পন্ন কোন পুরুষই আপনার অনর্থকর বা দুঃখজনক কার্য্য করে না । অতএব, চৈতন্য পুরুষের প্রয়োজনানর্থ অচেতন প্রধানই নিয়মিত ক্রমানুসারে প্রবৃত্ত হয়, এবং সেই প্রবৃত্তিটি ঈক্ষাপূর্বক প্রবৃত্তিরই অনুরূপ ; এই কারণেই অচেতন প্রধানের সম্বন্ধে যে, 'তিনি ঈক্ষণ করিয়াছিলেন' ইত্যাদি প্রয়োগ, তাহা যেমন রাজার সর্বার্থসাধক ভূত্যে ( মন্ত্রিপ্ৰভৃতিতে ) 'রাজ' শব্দের প্রয়োগ হয়, তাহারই অনুরূপ । না ; কারণ, আত্মার ভোক্তৃত্ব যেরূপ উপপন্ন হয় কর্তৃত্বও সেইরূপই উপপন্ন হইতে পারে ।

সাংখ্যমতে যেরূপ চিন্ময় অপরিণামী আত্মায়ও ভোক্তৃত্ব কল্পিত

( ৯ ) ইহার তাৎপৰ্য্য এই যে, সাংখ্যাবাদীরা বলেন, সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থার নাম প্রকৃতি ; আর নিত্য প্রকাশবরূপ পুরুষই আত্মা । পুরুষের সান্নিধ্য বলতঃ উক্ত প্রকৃতিতে স্পন্দন উপস্থিত হয়, তাহার কলে প্রকৃতিই মহত্ত্ব-অহঙ্কার-তদ্বাদি-ক্রমে বিভিন্ন জনদ্বাকারে পরিণত হয় । পুরুষ চৈতন্য হইয়াও উদাসীন, ক্রিয়াশক্তি-বিহীন, লজ্জ ; প্রকৃতির সাহায্য ব্যতীত কোন ক্রিয়া সম্পাদনে তাঁহার ক্ষমতা নাই । ইত্যাদি । বৈশেষিকগণ বলেন, ক্রিতি, জল, তেজ, বায়ু, এই চারিভূতের যে, চতুর্বিধ পরমাণু, সেগুলি জড় পদার্থ হইলেও ঈশ্বরেরই দ্বারা নিত্য । ঈশ্বরের ইচ্ছার সেই পরমাণুপুঞ্জ জনদ্বাকারে পরিণত হয়, ইত্যাদি । এই দুই মতে আপত্তি উত্থাপিত হইরাছে ।

হয়, সেইরূপ বেদবাদী বৈদান্তিকগণের মতেও [ ত্র্যক্ষর ] ঈক্ষাপূর্বক জগৎকর্তৃক উপপন্ন হইতে পারে। বিশেষতঃ প্রতিই এ বিষয়ে প্রমাণ। (১০)

যদি বল, আত্মার যে, অপর কোনও তত্ত্বরূপে ( মহৎ অহঙ্কারাদি রূপে ) পরিণতি, তাহাই তাহার অনিত্যত্ব, অন্তর্কৃত্ত্ব ও অনেকত্ব সাধক হইয়া থাকে ; কিন্তু চিন্মাত্র রূপের বিকার সেরূপ হয় না। অতএব, পুরুষের কেবলই স্বগত ভোক্তৃত্ব স্বীকার করিলেও চিন্মাত্রস্বরূপের বিকারে কোনও দোষ হয় না। কিন্তু বেদবাদী স্বমতে [আত্মার] সৃষ্টি-কর্তৃত্ব স্বীকার করিলে ত তত্ত্বাস্তর পরিণামই উপস্থিত হইতে পারে ? কাজেই আত্মার উপর অনিত্যত্বাদি দোষরাশি সম্ভাবিত হইতে পারে ! না ; তাহা হইতে পারে না ; কারণ, আত্মা এক হইলেও অবিচ্ছাসহ-যোগে বিষয় (শব্দাদি)ও নামরূপাদি উপাধির সম্বন্ধ এবং তাহার অভাব-নিবন্ধনই আত্মাতে বিশেষ বিশেষ অবস্থা অঙ্গীকার করা হইয়া থাকে, ( স্বরূপতঃ নহে )। বস্তুতঃ [আত্মাতে, যে] বিশেষ বিশেষ অবস্থা ঘটে; তাহা নাম-রূপাত্মক উপাধি-সমুৎপাদিত বলিয়াই স্বীকার করা হয়। আর আত্মার সম্বন্ধে শাস্ত্রোক্ত বন্ধ-মোক্ষাদি ব্যবহার-রক্ষার্থ অনুপাধিকৃত (যাহা উপাধি দ্বারা উৎপাদিত নহে, এরূপ) পারমার্থিক এক, অদ্বিতীয়, সমস্ত তার্কিক-বুদ্ধির অগোচর, উপাদেয় (অবশ্যগ্রাহ্য), অভয় ও কল্যাণময় পারমার্থিক ইচ্ছা করা হয়, অর্থাৎ ঐ প্রকার এক অদ্বিতীয় তত্ত্বকেই যথার্থ সত্য বলিয়া গ্রহণ করা হয় এবং উহাই অনোপাধিক স্বরূপ। ওৎকালে সমস্ত পদার্থই অবৈততত্ত্বে পর্য্য-

( ১০ ) তাৎপৰ্য্য—সাংখ্যমতে আত্মাকে কর্ত্তা বলা হয় না, কিন্তু তথাপি তাহার ভোগ স্বীকার করা হয়। চন্দ্রাবাদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে বুদ্ধি যে সমস্ত বিষয় গ্রহণ করে, সেই সমস্ত বিষয় সহকারে বুদ্ধি নিজেও সরিহিত চিন্তন পুরুষে প্রতিফলিত হইয়া থাকে। এই প্রতিফলন বা প্রতিবিম্ব-পাতকেই সাংখ্যকারগণ পুরুষের ভোগ বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন। কিন্তু ইদ্রপ ভোগসঙ্গেও তাহাদের মতে পুরুষের কিছুমাত্র বিকার—স্বরূপের ব্যত্যয় হয় না। তাই ভাব্যকার বলিতেছেন যে, সাংখ্যমতে আত্মা অকর্ত্তা হইয়াও যদি ভোক্তা হইতে পারেন, এবং ভোক্তা হইয়াও যদি নির্বিকার হ থাকিতে পারেন, তাহা হইলে বেদান্তের দোষ কি ?

বসিত হইয়া যায় ; সুতরাং কর্তৃত্ব, ভোক্তৃত্ব কিংবা ক্রিয়া, কারক ও ফলগত ভেদ থাকে না ; ( নিবৃত্ত হইয়া যায় ) ।

কিন্তু সাংখ্যবাদিগণ [ প্রথমতঃ ] পুরুষগত ক্রিয়া, কারক ও তৎফলকে অবিজ্ঞা দ্বারা অধ্যারোপিত বলিয়াই কল্পনা করেন ; অনন্তর এই কল্পনা বেদবিহিত নহে, এই জ্ঞাত্য তাহা হইতে ভীত হইয়া, পুরুষের যথার্থ ভোক্তৃত্ব ইচ্ছা করেন (স্বীকার করেন) ; এবং প্রধানকে পুরুষ হইতে পৃথক্ একটি সত্য বস্তু বলিয়াই কল্পনা করতঃ অপরাপর তাত্ত্বিকগণের বুদ্ধির বিষয়ীভূত হইয়া অর্থাৎ তাহাদের উদ্ভাবিত তর্কের সহিত সংঘর্ষ লাভ করিয়া, ব্যাহত বা বাধা প্রাপ্ত হন ; সেইরূপ অপর তাত্ত্বিকগণও আবার সাংখ্যবাদি-কর্তৃক [ তর্কে পরাজুত হন ] এইরূপে পরস্পর বিরুদ্ধার্থ কল্পনাবশতঃ মাংসাখী প্রাণিগণের ন্যায় পরস্পরে বিরুদ্ধার্থ দর্শন করে [বিরোধ করে] । তাহার ফলে নিশ্চয়ই [ তাহার ] পরমার্থ-তত্ত্ব বা সত্যবস্তু হইতে অতিদূরে নীত হইয়া থাকে । অতএব মুমুক্শু-গণ সে সকল মতে অনাদরপূর্বক সাহায্যে বেদান্তবেত্তা যথার্থ বস্তু একই দর্শনে প্রজ্ঞাবান হইতে পারেন, সেই উদ্দেশ্যেই আমরা তাত্ত্বিক-মতের দোষ প্রদর্শনার্থ কিঞ্চিৎ বলিতেছি ; কিন্তু তাত্ত্বিকগণের ন্যায় কেবল দোষ-প্রদর্শনোদ্দেশ্যেই নহে । সেইরূপ কথাই এ বিষয়ে উক্ত আছে, [ অদ্বৈত তত্ত্ব লইয়া বিরোধ উপস্থিত হইলে ] বেদবিৎ ব্যক্তি [ ভেদদর্শনরূপ ] সেই বিরোধোৎপত্তির কারণটি পরস্পর বিবদমান পুরুষদ্বিগের নিকট উপস্থাপিত করেন ; এবং তাহাদের নিকট হইতে সদ্‌বুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া, স্মৃতে শাস্তি লাভ করেন । ( ১১ )

( ১১ ) তাৎপৰ্য্য—বিরোধোদ্ভবকারণমিতি, পারমার্থিকতা-ভেদদর্শনমিত্যর্থঃ । সংক্ষিপ্তেতি, ভেদদর্শনমন্ত পরমোক্তদোষপ্রত্যয়তৎবেব নিহুঁটমিতি নিশ্চিতবুদ্ধিঃ সন্ নির্দ্বন্দ্বিতা—সর্ব-বিকল্পেভ্য উপপাদ্যে ভবতীত্যর্থঃ । [ আনন্দগিরিঃ ] ।

অর্থাৎ ভেদদর্শনকে পারমার্থিক মনে করাই বিরোধোৎপত্তির কারণ । ভেদদর্শন সবলে বধন সমস্ত দ্বৈতবাদীরা একমত নহেন, পরন্তু পরস্পরের মধ্যে অনেকপ্রকার বিরোধই পরিলক্ষিত হয়, ভবন অবৈততত্ত্বই নির্দোষ ; এইরূপ হিরনিক্তর হইয়া সমস্ত বিতর্ক হইতে বিরত হন—শাস্তি লাভ করেন ।

আরও এক কথা,—ভোক্তৃ হ ও কর্তৃরূপ বিকারবয়ের মধ্যে কোন বিশেষ থাকা উপপন্ন হয় না । [ প্রথমতঃ ] কর্তৃ হইতে ভিন্ন-জাতীয় ভোক্তৃ-বিশিষ্ট এই ‘বিক্রিয়া’ বা বিকার পদার্থটা কি ? যাহার বলে তুমি ‘কল্পনা’ করিতেছ যে, পুরুষ কেবলই ভোক্তা—কর্তা নহে, এবং প্রধানও কেবলই কর্তা, ভোক্তা নহে । ভাল, পূর্বেইত উক্ত হইয়াছে যে, পুরুষ কেবলই চিন্ময়, সেই পুরুষ স্প্রতিষ্ঠভাবে ভোগ করেন বলিয়াই, বিক্রিয়া-বিশিষ্ট হন ; কিন্তু তদ্বাস্ত্বরূপে পরিণাম বশতঃ যে, বিকারযুক্ত হন, তাহা নহে । ‘প্রধান’ কিন্তু অণু পদার্থাকালৈই পরিণত হইয়া, বিকারপ্রাপ্ত হইয়া থাকে ; স্মৃতরাং প্রধান—অনেকদ, অশুদ্ধি ও অচেতনহাদি ধর্মযুক্ত, আর পুরুষ ঠিক তাহার বিপরীত ! [ ন ] ইহাতেও কেবল শব্দভেদমাত্র ; স্মৃতরাং ইহা বিশেষ [ উভয়ের পার্থক্য বলিয়া গণ্য ] হইতে পারে না । কারণ, ভোগোৎপত্তির পূর্বে পুরুষ কেবলই চিন্মাত্র স্বরূপ থাকেন ; ভোগোৎপত্তির সময়ে যদি সেই পুরুষেরই আবার ভোক্তৃরূপ বিশেষ ধর্ম উৎপন্ন হয়, আবার ভোগ-নিবৃত্তির সঙ্গে সঙ্গেই পুরুষ যদি সেই বিশেষ ধর্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া, কেবলই চিন্মাত্রস্বরূপ হন, তাহা হইলে, প্রধানও ত মহত্ত্বাদি আকারে পরিণত হইয়া পুনশ্চ [ প্রলয়কালে ] স্বরূপে অবস্থান করে ; স্মৃতরাং উক্তপ্রকার কল্পনায় [ প্রধান ও পুরুষের মধ্যে ] কিছুমাত্র বিশেষই লক্ষিত হয় না ; কাজেই প্রধান ও পুরুষের বিকার ধর্মটি বিশিষ্ট বা বিভিন্নপ্রকার [ একরূপ নহে ], এইরূপ কল্পনাটি কথামাত্র সার ( বস্তুতঃ উহার মধ্যে কিছুমাত্র বিশেষত্ব নাই ) ।

যদি বল,—ভোগকালেও পুরুষ পূর্বেরই মত চিন্মাত্রই থাকেন, [ প্রধান সেরূপ থাকে না ], তাহা হইলে পুরুষের ভোগ আর পারমার্থিক [ সত্য ] হইল না । আর যদি বল, ভোগকালে চিন্মাত্র পুরুষের সত্য সত্যই বিকার ঘটে, এবং তাহা দ্বারাই পুরুষের ভোগ

[ সম্পন্ন হয় ] ; না ;—তাহা হইলে ভোগকালে, প্রধানেরও বিকার থাকায়, তাহারও ভোক্তৃ হইতে পারে। যদি বল, কেবল চিন্মাত্রের বিকারই ভোক্তৃ বা ভোগ পদবাচ্য ( অদ্বৈতনের বিকার নহে ) ; [ তাহা হইলেও ] উক্ততা প্রভৃতি অসাধাবণ ( যাহা অগ্ৰত থাকে না, এতাদৃশ ) ধর্ম্মশালী অগ্নি \* প্রভৃতির ভোক্তৃ হই না থাকিবার কোন কারণই দৃষ্ট হয় না ; অর্থাৎ তাহা হইলে, অগ্নি প্রভৃতিরও অবশ্যই ভোক্তৃ হই ঘটিতে পারে। আর প্রধান ও পুরুষ, উভয়েরই যে এক সঙ্গে ভোক্তৃ হই, অর্থাৎ পুরুষের ভোগের সঙ্গে প্রকৃতিরও ভোগ হইয়া থাকে, একথা বলা যায় না ; কারণ, তাহা হইলে প্রকৃতির পরার্থত্বসিদ্ধান্তের উপপত্তি হয় না । ( ১২ ) । কারণ, দুইটি প্রকাশ বা জ্যোতিঃ-পদার্থের যেরূপ পরস্পর প্রকাশনকার্য্যে গুণ-প্রধান ভাব হয় না, তদ্রূপ দুইটি ভোক্তারও পরস্পরবেব মধ্যে গুণ-প্রধানভাব ( একটি প্রধান, অপরটি তাহার অধীন, একরূপ ) হইতে পারে না। আব যদি বল, ভোগ-ধর্ম্মযুক্ত ( ভোগসমর্থ ) সৎপ্রধান চিত্তে যে পুরুষের প্রতিবিম্ব-পতন, তাহাই পুরুষের ভোক্তৃ হই,—প্রকৃতপক্ষে পুরুষ অবিক্রিয়ই থাকে। না ; পুরুষে কিছুমাত্র বিশেষ সমুৎপন্ন না হইলে, তাহাতে ভোক্তৃ হই কল্পনা নিরর্থক। কেন না, পুরুষে যদি ভোগরূপ অনর্থই ( পরিত্যাগার্থ বিষয়ই ) না থাকে, তাহা হইলে, পুরুষ যখন সর্বদাই নির্বিশেষ, তখন কাহার অপনয়নার্থ মোক্ষ-সাধন-শাস্ত্র প্রণীত হইয়া থাকে ? যদি বল, [ বাস্তবিক অনর্থ না থাকিলেও ] অবিজ্ঞা দ্বারা অধ্যারোপিত অনর্থের দূরীকরণার্থ মোক্ষশাস্ত্রের প্রণয়ন হইয়া থাকে,

\* (১২) তাৎপৰ্য্য—সাংখ্যমতে বলা হয় যে, যে সকল পদার্থ সংহত বা অনেকাংশ-যুক্ত, তৎসমস্তই পরার্থ। শব্দা, গৃহ প্রভৃতি সমস্ত সংহত পদার্থই অপর একজন ভোক্তার উদ্দেশে নির্মিত ; সন্ধ্যা, রজঃ ও তমোগুণের সংঘাতময় প্রকৃতিও সেইরূপ পরার্থ অর্থাৎ তাহার নিজের কোনও ভোগ নাই ; কেবল পুরুষের ভোগ সম্পাদনই তাহার একমাত্র কাৰ্য্য, হস্তান্তর প্রকৃতিকে 'পরার্থ' বলা হইয়া থাকে।

তাহা হইলেও পুরুষ পরমার্থতঃ ভোক্তাই বটে, কর্তা নহে ; আর প্রধানও পরমার্থতঃ কর্তাই বটে, ভোক্তা নহে,—এবং পুরুষ হইতে পৃথক্ একটি সত্য বস্তু ; এইরূপ শাস্ত্রবিরুদ্ধ কল্পনাটি বিফল এবং অযৌক্তিকই হইল ; সুতরাং মুমুকুগণের ইহা আদরণীয় নহে ।

ভাল, একদৃষ্টেও [অদ্বৈতবাদেও] ত শাস্ত্র প্রণয়ন নিরর্থক হয় ? না ;—এ পক্ষে শাস্ত্রাদির অভাব হেতুই এ আপত্তি হইতে পারে না । কেন না, শাস্ত্রপ্রণয়ন-কর্তা প্রভৃতি এবং শাস্ত্রোক্ত ফলার্থী বর্তমান থাকিলেই ‘অনর্থক’ বা ‘সার্থক’ কল্পনা হইতে পারে ; কারণ, আত্মৈক্য নিশ্চয় হইলে পর, সেই নিশ্চয়কর্তা হইতে পৃথগ্ভূত কোনও শাস্ত্র-প্রণেতা-প্রভৃতি নাই ; সুতরাং প্রণেতা-প্রভৃতির অভাবে উক্তপ্রকারে বিতর্কই উপপন্ন হইতে পারে না । তুমি যখন আত্মৈক্য অঙ্গীকার করিতেছ, তখন তোমাকে আত্মৈক্য স্বীকারের সঙ্গে সঙ্গেই প্রমাণভূত শাস্ত্রেরও সফলতা স্বীকার করিতে হইতেছে । আর শাস্ত্রের সার্থকতা স্বীকার করাতেই যে পূর্বোক্ত সার্থক-নিরর্থক বিতর্কও উপপন্ন হইতে পারে না, ইহা—‘যে অবস্থায় ইহার (মুমুকুর) সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, তখন কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে’ ইত্যাদি শাস্ত্রই বলিয়া দিতেছেন । বাজসনেয় ব্রাহ্মণেও [আছে] ‘যে অবস্থায় ঈশ্বরের মতই হয়, তখনই অপরে অপরকে দর্শন করে’ ইত্যাদি শাস্ত্র আবার পরমার্থ-বস্তুর স্বরূপোপলব্ধি না হওয়া পর্য্যন্ত—অবিজ্ঞাবস্থায় শাস্ত্রপ্রণয়নাদির উপপত্তিও সম্বন্ধে প্রদর্শন করিতেছেন ।

আর এখানেও পরা বিজ্ঞা ও অপরা বিজ্ঞার বিষয় দুইটি পৃথক্-ভাবেই নির্দিষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং বৈদ্যস্বরূপ রাজার প্রামাণ্যরূপ বাহু-সংরক্ষিত এই আত্মৈক্য-বিষয়ে তার্কিক-বাদরূপ বীরের প্রবেশাধিকার নাই । ইহা দ্বারা ই ব্রহ্মে অনাদি অবিজ্ঞাকৃত নাম ও রূপাদি উপাধি-জনিত অনেকপ্রকার শক্তি ও তৎসাধন-সমুৎপাদিত ভেদ উপস্থিত

১৩য় ব্রহ্মের সৃষ্টিকর্তৃত্ব বিষয়ে কোন সাধন বা সহায় নাই  
লিয়া, পর পক্ষকর্তৃক যে দোষ উপস্থাপিত হইয়াছিল, তাহা এবং  
মাত্মার সম্বন্ধে যে, সংসারপ্রাপ্তিরূপ অনর্থ-কর্তৃত্ব দোষ প্রদত্ত হইয়াছিল,  
তাহাও প্রত্যাখ্যাত হইল, জানিতে হইবে। আর, যে, রাজার সর্ব-  
প্রকার প্রয়োজন-সাধক ভূত্যে ‘রাজা’ ও ‘কর্তা’ ইত্যাদি ব্যবহারের  
মারোপের দৃষ্টান্ত, তাহাও উপপন্ন হয় না ; কারণ, তাহা হইলে,  
তিনি’ ঈক্ষণ [ চিন্তা ] করিলেন এই স্তম্ভপ্রমাণ শ্রুতির মুখ্যার্থটি  
গাধিত হইয়া পড়ে। আর যেখানে মুখ্যার্থের সম্ভব হয় না, সেই স্থানেই  
ব্রহ্মের গোণার্থ কল্পনা করিতে হয়। এখানে কিন্তু পুরুষের জ্ঞান  
অচেতন প্রধানের যে, বদ্ধ ও মুক্ত পুরুষগত বৈশিষ্ট্যানুসারে  
এবং কর্তা, কর্ম, দেশ, কাল ও নিমিত্তানুসারে বন্ধন ও মোক্ষ-  
রূপ ফলোৎপাদনার্থ প্রবৃত্তি বা চেষ্টা, তাহা উপপন্ন হয় না ;  
কিন্তু যথোক্ত বিশেষণ-বিশিষ্ট সর্বজ্ঞ সর্বৈশ্বর ঈশ্বরের কর্তৃত্ব  
পক্ষে ঐরূপ কথা সম্পূর্ণরূপে উপপন্ন হয় ; [ সুতরাং সৃষ্টি-  
প্রবৃত্তির অনুপপত্তিনিবন্ধন অচেতন প্রধানের গোণার্থক “ঈক্ষণ” কল্পনা  
করা বাইতে পারে না ] ( ১৩ ) ॥৫২॥৩॥

স প্রাণমসৃজত, প্রাণাচ্ছদ্ধাং থং বায়ুজ্যোতিরাপঃ পৃথিবী-  
স্ত্রিয়ং মনঃ । অন্নমন্নাদীৰ্য্যং তপো মন্ত্রাঃ কর্ম লোকাঃ, লোকেষু  
চ নাম চ ॥ ৫৩ ॥ ৪ ॥

সঃ (বোড়শকলঃ পুরুষঃ) প্রাণম্ (স্বত্রাস্থানং হিরণ্যগর্ভম্) অসৃজত (সৃষ্টবান্) ;  
প্রাণাং শ্রদ্ধাং (আস্তিক্যবুদ্ধিরূপাং) [ সৃষ্টবান্ ] ; [ তত্ত্বং ] থং (আকাশং) বায়ুঃ,  
জ্যোতিঃ (ভেজঃ) আপঃ (জলানি), পৃথিবী, ইন্দ্রিয়ং (শ্রোত্রাদি) মনঃ (অন্তঃকরণং)  
অন্নং (ত্রীহাদি) , অন্নং বীৰ্য্যং (শরীরেন্দ্রিয়-সামর্থ্যং), তপঃ (দেহেন্দ্রিয়-শোধকং)

(১৩) উপনিষৎ—‘তদৈকতঃ’ শ্রুতিতে অভিহিত ‘ঈক্ষণ’ পদের দোষার্থ কল্পনা করিয়াও  
যে সৃষ্টিকর্তৃত্ব উপপাদন করা বাইতে পারে না, তাহা ব্রহ্মব্রহ্মের ১ম অধ্যায়, ১ম পাদে পঞ্চম  
ব্রহ্ম হইতে একাদশ সূত্র পর্যন্ত অবিকরণে বিশেষরূপে বিচারিত ও সম্বন্ধিত হইয়াছে ।



মন্ত্রাঃ ( ঋগ্‌যজুঃসামাথর্করূপাঃ ) কর্ম্ম ( যজ্ঞাদিরূপং ), লোকাঃ ( কর্ম্মফলভূতাঃ স্বর্গাভ্যাঃ ), লোকেষু চ ( অপি ) নাম ( দেবদত্ত-যজ্ঞদত্তাদিরূপং ) চ ( অপি ) [ এতাঃ কলাঃ তেন সৃষ্টা ইতি শেষঃ ] ॥

সেই ষোড়শকল পুরুষ প্রাণসংজ্ঞক হিরণ্যগর্ভের সৃষ্টি করিলেন, সেই প্রাণ হইতে শ্রদ্ধার [সৃষ্টি করিলেন] ; [তাহার পর] আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল, পৃথিবী, ইন্দ্রিয়, মনঃ, অন্ন ( ধান্যাদি ), অন্ন হইতে বীৰ্য্য ( বল ), তপস্রা, মল্ল, (শ্লক্, যজুঃ সাম ও অথর্কবেদ), কর্ম্ম (যজ্ঞাদি), স্বর্গাদি লোকসমূহ, এবং লোকসমূহের মধ্যে নাম ( সংজ্ঞা ) [ এই কলা-সমূহ সৃষ্টি করিলেন ] ॥ ৫৩ ॥ ৪ ॥

#### শাকর-ভাষ্যম্ ।

ঈশ্বরেণেব সর্বাধিকারী প্রাণঃ পুরুষেণ সৃজ্যতে । কথং ? সঃ পুরুষ উক্ত-প্রকারেণ ঈক্ষিত্বা প্রাণং হিরণ্যগর্ভাখ্যং সর্বপ্রাণিকরণাধারম্ অন্তরাব্রাহ্মণম্ অসৃজত সৃষ্টবান্ । ততঃ প্রাণাৎ শ্রদ্ধাং সর্বপ্রাণিনাং শুভকর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুভূতাম্ ; ততঃ কর্ম্মফলোপভোগসাধনাদিষ্টানানি কারণভূতানি মহাভূতানি অসৃজত । খং শব্দ-শুণকং, বায়ুং স্বেন স্পর্শশুণেন শব্দশুণেন চ বিশিষ্টং দ্বিশুণম্ । তথা জ্যোতিঃ স্বেন রূপেণ পূর্বশুণাভ্যাক্ষ বিশিষ্টং ত্রিশুণং শব্দস্পর্শাভ্যাম্ । তথা আপো রসেন শুণেন অসাধারণেন পূর্বশুণানুপ্রবেশেন চ চতুশুণাঃ । তথা গন্ধশুণেন পূর্বশুণানুপ্রবেশেন চ পঞ্চশুণা পৃথিবী । তথা তৈরেব ভূতৈরারকম্ ইন্দ্রিয়ং দ্বিপ্রকারং বুদ্ধ্যর্থং কর্ম্মার্থক দশসজ্জাকম্ । তস্মৈ চেশ্বরমন্তস্ত্বং মংশয়-সঙ্কল্প-লক্ষণং মনঃ । এবং প্রাণিনাং কার্য্যং করণক সৃষ্টা তৎস্থিত্যর্থং ত্রীহিষবাদি-লক্ষণমন্নম্ ; ততশ্চ অন্নাৎ অন্তর্য্যামান্দ বীৰ্য্যং সামর্থ্যং বলং সর্বকর্ম্মপ্রবৃত্তিসাধনম্ । তদ্বীৰ্য্যবতাক্ষ প্রাণিনাং তপো বিস্তুদ্ধিসাধনং সাক্ষীর্য়মাণানাম্ ; মন্ত্রাঃ তপো-বিস্তুদ্ধাস্তর্কহিঃকরণেভ্যাঃ কর্ম্মসাধনভূতা ঋগ্‌যজুঃসামাথর্কাদিরসঃ । ততঃ কর্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণম্ । ততো লোকাঃ কর্ম্মণাং ফলম্ । তেষু চ লোকেষু সৃষ্টানাং প্রাণিনাং নাম চ 'দেবদত্তো যজ্ঞদত্তঃ' ইত্যাদি । এবমেতাঃ কলাঃ প্রাণিনাম্ অবিচ্ছাদিদোষ-বীজাপেক্ষয়া সৃষ্টাঃ, তৈমিরিকদৃষ্টিসৃষ্টা ইব দ্বিচ্ছিন্ন-মশক-মক্ষিকাভ্যাঃ, স্বপ্নদৃক্-সৃষ্টা ইব চ সর্বপদার্থাঃ ; পুনস্তন্মিন্নেব পুরুষে প্রলীয়ন্তে হিত্বা নামরূপাদিবিভাগম্ ॥ ৫৩ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

রাজার শ্রায় পুরুষও স্বীয় সর্বপ্রয়োজন-সাধক প্রাণ সৃষ্টি করিলেন । কিরূপে ?—সেই পুরুষ পূর্বেবক্ত-প্রকারে ঈক্ষণ বা চিন্তা করিয়া, সমস্ত প্রাণিগণের ইন্দ্রিয়াধার ও অন্তরাঙ্গা হিরণ্যগর্ভ-সংজ্ঞক প্রাণ সৃষ্টি করিলেন ; সেই প্রাণ হইতে সমস্ত প্রাণিগণের শুভ-কর্মে প্রবৃত্তির হেতুভূত শ্রদ্ধা এবং তাহা হইতে কর্মফলোপ-ভোগের সাধনাশ্রয় [ জগতের ] কারণস্বরূপ মহাভূতসমূহ সৃষ্টি করিলেন । শব্দগুণবিশিষ্ট আকাশ, স্বীয় গুণ স্পর্শ ও কারণগুণ শব্দ, এই গুণদ্বয়বিশিষ্ট বায়ু, সেইরূপ স্বীয় ( গুণ ) রূপ ও পূর্বেবক্ত [ কারণগত ] শব্দ ও স্পর্শ, এই গুণদ্বয়বিশিষ্ট জ্যোতিঃ ( তেজঃ ), সেইরূপ, অসাধারণ গুণ ( স্বীয় বিশেষ গুণ ) রস এবং পূর্ববর্তী গুণত্রয়ের অনুপ্রবেশ বশতঃ গুণচতুষ্টয়বিশিষ্ট জলসমূহ, সেইরূপ, ( স্বীয় ) গুণ গন্ধ ও পূর্বেবক্ত গুণসমূহের অনুপ্রবেশে পঞ্চগুণ-বিশিষ্ট পৃথিবী (১) ; সেইরূপ সেই ভূতসমূহের দ্বারাই সমুৎপাদিত, জ্ঞান-সম্পাদক, ও কার্য্যাসম্পাদক, দশসংখ্যক দ্বিবিধ ইন্দ্রিয় (জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়) এবং সে সমুদায়ের প্রভু বা পরিচালক, সংশয় ও সংকল্প-লক্ষণায়িত দেহমধ্যস্থ মনঃ ; এইরূপে প্রাণিগণের কার্য্য ( দেহ ) ও করণ ( ইন্দ্রিয়াদি ) সৃষ্টি করিলেন, তাহার পর তদ্রক্ষার্থ ত্রীহি ( ধাতুবিশেষ ) যবাদিরূপ অগ্ন, অনন্তর ভুক্ত অগ্ন হইতে সর্বকার্য্যে প্রবৃত্তি-সাধন বীৰ্য্য অর্থাৎ সামর্থ্য বা বল, উক্ত বীৰ্য্য-

(১) সৃষ্টিক্রমের সাধাৎ নিরম এই যে, উৎপন্ন বস্তুমাত্রই নিজস্ব এক একটি বিশেষ গুণ প্রাপ্ত হয় ; তাহা ছাড়া আর কারণগত গুণসমূহও তাহাতে সংক্রামিত হয় । তদনুসারে অগ্ন উৎপন্ন আকাশের একটি বাত্র গুণ—শব্দ । আকাশোৎপন্ন বায়ুর দুইটি গুণ, বীরগুণ—স্পর্শ, আর কারণ-গুণ—শব্দ । বায়ু হইতে উৎপন্ন তেজের তিনটি গুণ, বীর-গুণ—রূপ, আর কারণ-গুণ—শব্দ ও স্পর্শ । তেজঃ হইতে সমুৎপন্ন জলের চারিটি গুণ, বীর গুণ—রস, ও কারণ গুণ—শব্দ, স্পর্শ, ও রূপ । জল হইতে জাত পৃথিবীর পাঁচটি গুণ, বীর গুণ—গন্ধ এবং কারণগুণ—শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস । ইহা বারাই সাধারণভাবে সৃষ্টিক্রম বর্ণিত হইল ।

সম্পন্ন ও পাপসমম্বিত প্রাণিগণের শুদ্ধিসম্পাদক তপস্তা এবং উক্ত-  
তপস্তা দ্বারা যাহাদের বাহ ও অন্তঃকরণ বিশুদ্ধ হইয়াছে, তাহাদের জ্ঞান  
কর্মসাধনীভূত ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ববাজিরস বেদরূপী মন্ত্রসমূহ,  
অনন্তর অগ্নিহোত্রাদি কর্ম ; তাহার পর কর্মফলস্বরূপ লোকসমূহ ;  
সেই লোকমধ্যে সৃষ্ট প্রাণিগণের দেবদত্ত, যজ্ঞদত্তাদি নাম, তৈমিরিক-  
রোগাক্রান্ত দৃষ্টিতে যেরূপ বিচন্দ্র ও মশক-মক্ষিকাদি সৃষ্ট হয়, স্বপ্ন-  
দর্শনে যেরূপ বহু পদার্থ সৃষ্ট হয়, (২) সেইরূপ প্রাণীর সৃষ্টি বীজভূত  
অবিজ্ঞা ( ভ্রান্তি জ্ঞান ) প্রভৃতি ( কামনা ও তদনুযায়ী কর্মাদি )  
কারণানুসারে উক্ত কলাসমূহ সৃষ্ট হইয়াছে, এবং নামরূপাদি বিভাগ  
পরিভাগপূর্বক পুনর্ব্যবহার সেই পুরুষেই বিলীন হইয়া থাকে ॥৫৩॥৪

স যথেষ্ট নদ্যাঃ শ্রুতমানাঃ সমুদ্রায়ণাঃ সমুদ্রং প্রাপ্যাস্তং  
গচ্ছন্তি, ভিদ্যেতে তাসাং নামরূপে, সমুদ্রে ইত্যেবং প্রোচ্যতে ।  
এবমেবাস্য পরিদ্রষ্টুরিমাঃ ষোড়শ কলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং  
প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তি, ভিদ্যেতে চাসাং নামরূপে, পুরুষ ইত্যেবং  
প্রোচ্যতে । স এষোহকলোহমৃতো ভবতি । তদেষ  
শ্লোকঃ ॥৫-৥৫॥

[ইদানীং কলানাং স্বোপাদানভূতে পুরুষে বিলয়নমাহ]—যথোক্তি । সঃ (দৃষ্টান্তঃ)  
যথা—সমুদ্রায়ণাঃ ( সমুদ্রঃ অয়নং আশ্রয়ঃ স্বভাবঃ যাসাং, তাঃ তুথোক্তাঃ ) শ্রুত-  
মানাঃ ( চলন্ত্যঃ ) ইমাঃ ( প্রত্যক্ষগম্যাঃ ) নদ্যাঃ সমুদ্রং ( স্বাকারণং সাগরং ) প্রাপ্য  
অস্তং ( অদর্শনং ) গচ্ছন্তি ( তদ্ভাবং প্রতিপদ্যন্তে ) ; [ তথা ] তাসাং ( নদীনাম্ )  
নাম-রূপে ( নাম—গঙ্গাদি, রূপঞ্চ—আশ্রয়ানুরূপা আকৃতিঃ, তে ) ভিদ্যেতে  
( নশ্বতঃ ), 'সমুদ্রঃ' ইত্যেবং ( জলময়মেব ) প্রোচ্যতে ( কথ্যতে ) [ জনৈরিত্তি

(২) 'তৈমিরিক' চক্ষুরোগ-বিশেষ ; ইহা হইতেই অজুলির অশ্রুতাগ দ্বারা চক্ষু টিপিয়া  
যদি প্রভৃতি অবস্থাও বৃদ্ধিতে হইবে । তৈমিরিক রোগগ্রস্ত ব্যক্তি চক্ষু প্রভৃতি বস্তুকে একটর  
হালে দুইটি দেখে ; চক্ষু টিপিয়া খরিলে মশকটাকেও সময়ে সময়ে মক্ষিকার ভ্রান্তি বৃহৎ দেখা  
যায় । যন্ত্রের অবস্থা সকলেরই পরিজ্ঞাত ।

শেষঃ] । এবং ( দৃষ্টান্তানুরূপং ) এব ( নিশ্চয়ে ) অথ ( প্রকৃতত্ব ) পরিদ্রষ্টুঃ ( সর্বতঃ দর্শনকর্তৃঃ ) পুরুষশ্চ ( আত্মনঃ ) ইমাঃ ( পূর্বোক্তাঃ ) পুরুষায়ণাঃ ( পুরুষাশ্রিতাঃ ) ষোড়শ কলাঃ পুরুষং ( স্বোৎপত্তিস্থানং ) প্রাপ্য ( পুরুষাত্ম্যবস্তু উপগম্য ) অন্তং গচ্ছন্তি । [ তদা ] আসাং ( কলানাং ) নাম-রূপে ( প্রাণাদ্যা সংজ্ঞা, স্বরূপঞ্চ ) ভিদ্যোতে ( বিলুপ্যোতে ) ; 'পুরুষঃ' ইত্যেবং প্রোচ্যতে ( কথ্যতে ) [ তদ্বিহিত্তিঃ ] । [ তদানীং ] সঃ ( পূর্বোক্তঃ ) এষঃ ( কলাবিং ) অকলঃ ( তাক্ত-কলাভিমানঃ ) অমৃতঃ ( মৃত্যুরহিতঃ ) [ চ ] ভবতি । তৎ ( তস্মিন্ বিষয়ে ) এষঃ ( বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ ) শ্লোকঃ ( সংক্ষিপ্তার্থকঃ মন্তঃ ) ভবতি ( অস্তীত্যর্থঃ ) ॥

সেই দৃষ্টান্ত এইরূপ—চলস্বভাব ও সমুদ্রাত্মক নদীসমূহ যেরূপ সমুদ্রকে প্রাপ্ত হইয়া অন্তর্গত হয়, তাহাদের নাম ও আকৃতি বিলুপ্ত হইয়া যায়, [ তখন ] 'সমুদ্র' বলিয়াই কথিত হইয়া থাকে ; ঠিক সেইরূপ সর্বতোভাবে দ্রষ্টৃস্বরূপ এই আত্মার পুরুষায়ণ এই ষোলটি কলাও পুরুষকে প্রাপ্ত হইয়া অন্তর্গত হয়, সে সকলের নাম ও রূপ বিনষ্ট হইয়া যায় ; [ তখন ] কেবল 'পুরুষ' এইমাত্রই বলা হইয়া থাকে । সেই এই কলাবিং ব্যক্তি কলাভিমান ত্যাগ করেন, এবং মৃত্যুরহিত হন । এ বিষয়ে এইরূপ একটি শ্লোক এা মন্ত আছে ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ]

#### শাকর-ভাষ্যম্ ।

কথং স দৃষ্টান্তঃ ? যথা লোকে ইমা নদ্যঃ শ্রুতমানাঃ শ্রবন্ত্যঃ সমুদ্রায়ণাঃ সমুদ্রঃ অয়নং গতিরাত্ম্যভাবে বাসাং তাঃ, সমুদ্রায়ণাঃ সমুদ্রং প্রাপ্য উপগম্য অন্তং নামরূপ-তিরঙ্ঘ্যং গচ্ছন্তি । তাসাঞ্চ অন্তং গতানাং ভিদ্যোতে বিনশ্চেতে নাম-রূপে গঙ্গা-যমুনোত্যাদিলক্ষণে ; তদভেদে সমুদ্র ইত্যেবং প্রোচ্যতে তদ্বস্ত উদক-লক্ষণম্, এবং যথায়ং দৃষ্টান্তঃ । উক্তলক্ষণশ্চ প্রকৃতত্ব অথ পুরুষশ্চ পরিদ্রষ্টুঃ পরি—সমস্তাদ্ দ্রষ্টৃদর্শনশ্চ কর্তৃঃ স্বরূপভূতশ্চ, যথা অর্কঃ স্বাত্মপ্রকাশশ্চ কর্তা সর্বতঃ, তৎ ইমাঃ ষোড়শকলাঃ প্রাণাদ্যা উক্তাঃ কলাঃ পুরুষায়ণা নদীনামিব সমুদ্রঃ পুরুষোহয়নম্ আত্ম্যভাবগমনং বাসাং কলানাং তাঃ, পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্য পুরুষাত্ম্যাবমুপগম্য তথৈবাস্তং গচ্ছন্তি । ভিদ্যোতে চাসাং নাম-রূপে কলানাং প্রাণাদ্যাখ্যা রূপঞ্চ যথাস্থম্ । ভেদে চ নাম-রূপদ্বয়োর্বদনষ্টং তৎ পুরুষ ইত্যেবং প্রোচ্যতে একবিহিত্তিঃ । য এবং বিদ্বান্ গুরুণা প্রদর্শিতকলা-প্রলয়মার্গঃ, স এষ

বিদ্যায়া প্রবিলাপিতাস্থ অবিদ্যাকাম-কর্মজ্ঞানিতাস্থ প্রাণাদিকলাস্তু অকলঃ, অবিদ্যা-  
কৃতকলানিমিত্তো হি মৃত্যুঃ, তদপগমেহকলঙ্ঘাদেব অমৃতো ভবতি তদেতদ্বিন্নয়র্থ  
এষঃ শ্লোকঃ ॥ ৫৪ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই দৃষ্টান্ত কি প্রকার ? জগতে সমুদ্রায়ণ অর্থাৎ সমুদ্র যাহা-  
দের অয়ন—গতি অর্থাৎ আত্মসভাব, সেই সকল সমুদ্রায়ণ ও শ্রুতমান  
—প্রবহমান নদীসমূহ যেরূপ সমুদ্রকে প্রাপ্ত হইয়া—উপগত হইয়া নাম  
ও রূপের তিরোভাবময় অস্ত গমন করে, অস্তমিত সেই নদীসমূহের  
‘গঙ্গা যমুনা’ ইত্যাদি প্রকার নাম ও রূপ বিনষ্ট হইয়া যায় ; [ তখন ]  
তদুভয়ের অভেদকালে ‘সমুদ্র’ অর্থাৎ ‘উহা জলময় পদার্থ’ এইরূপই  
বলা হইয়া থাকে । এইপ্রকার, অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তটি যেরূপ, [ তদ্রূপ ]  
সূর্য যেমন নিজ প্রকাশের সর্বময় কর্তা, তেমন সর্ববৃত্তোভাবে  
দ্রষ্টা এবং পূর্বোক্ত লক্ষণায়িত এই প্রস্তাবিত পুরুষেরও—স্বরূপ  
আত্মারও—নদীসমূহের যেরূপ সমুদ্র, তদ্রূপ পুরুষই যে সমস্ত কলার  
‘অয়ন’ আত্মভাব ( অভেদ ) প্রাপ্তিস্থান, সেই পুরুষায়ণ এই পূর্বোক্ত  
প্রাণাদি ষোড়শ কলা পুরুষকে প্রাপ্ত হইয়া, পুরুষে আত্মভাব লাভ  
করিয়া, অস্ত গমন করে । এই কলাসমূহের প্রাণাদি নাম ও যথা-  
যোগ্য রূপ বিলুপ্ত হইয়া যায় । নাম ও রূপ বিনষ্ট হইলে পর,  
যাহা অবিনষ্ট তত্ত্ব ( বস্তু ) থাকে, ত্রৈলোক্যগণ তাহাকে ‘পুরুষ’ এইরূপ  
বলিয়া থাকেন । যিনি এইরূপ বিদ্বান্ অর্থাৎ গুরুকর্তৃক যাহার  
নিকট কলাপ্রলয়ের পদ্ধতি প্রদর্শিত হইয়াছে, সেই এই বিদ্বান্  
বিজ্ঞা দ্বারা ( জ্ঞানবলে ) অবিজ্ঞা, কাম ও কর্মজ্ঞানিত প্রাণাদি কলানিচয়  
প্রকৃষ্টরূপে বিলাপিত হইলে পর, ‘অকল’ ( কলাতে অভিমানশূন্য )  
হন ; কলাই মৃত্যুর কারণ, আবার কলার কারণ অবিজ্ঞা ; অতএব  
অবিজ্ঞার অপগমে কলারাহিতানিবন্ধন ‘অমৃত’ ( মৃত্যুরহিত চিরজীবী )  
হন । এ বিষয়ে এই একটি শ্লোক আছে—॥৫৪॥৫॥

অরা ইব রথনাভো কলা যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

তং বেদ্যং পুরুষং বেদ যথা মা বো মৃত্যুঃ

পরিব্যথা ইতি । ৫৫ ॥ ৬ ।

[ শ্লোকমাহ ]—‘অরা’ ইত্যাদিনা । রথনাভো ( রথচক্রস্ত নাভিরন্ধ্রে ) অরাঃ ( শলাকাঃ ) ইব কলাঃ ( উক্তাঃ প্রাণাদ্যাঃ ) যস্মিন্ ( পুরুষে ) প্রতিষ্ঠিতাঃ ( প্রকর্ষণে জন্মস্থিতিলয়েষপি স্থিতাঃ ) । বেদ্যং ( অবশ্যজ্ঞেয়ং ) তং পুরুষং বেদ ( বিজানীয়াং ) [ জিজ্ঞাসুরিতি শেষঃ ] । ভো শিষ্যাঃ ! যথা ( যেন বেদনেন ) মৃত্যুঃ বঃ ( যস্মান্ ) মা পরিব্যথাঃ ( ন পীড়য়েৎ ) ইতি শব্দঃ শ্লোকসমাপ্তৌ ॥

রথের নাভিরন্ধ্রে [ সংস্থিত ] অর ( শলাকা )-সমূহের জায় উক্ত কলাসমূহ যে পুরুষে আশ্রিত রহিয়াছে, বেদনীয় সেই পুরুষকে অবশ্য জানিবে । হে শিষ্যগণ, যাহার ফলে মৃত্যু তোমাদিগকে [ অপর প্রাণীব জায় ] ব্যপিত না করিতে পারে ॥ ৫৫ ॥ ৬ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

অরা রথচক্রপরিবারা ইব রথনাভো রথচক্রস্ত নাভো যথা প্রাবশিতাঃ তদাশ্রয়া ভবন্তি যথা, তথোক্তার্থঃ । কলাঃ প্রাণাদ্যা যস্মিন্ পুরুষে প্রতিষ্ঠিতা উৎপত্তি-স্থিতি-লয়কালেব্ তং পুরুষং কলানামাশ্রয়ভূতং বেদ্যং বেদনীয়ং পূর্ণত্বাৎ পুরুষং পুরিশয়নাদ্বে বেদ জানীয়াৎ । যথা হে শিষ্যা বো যস্মান্ মৃত্যুঃ মা পরিব্যথাঃ মা পরিব্যথয়তু । ন চেদ বিজ্ঞায়েত পুরুষঃ, মৃত্যুনিমিত্তাং ব্যথামাপন্ন৷ ছঃখিন এব যুয়ং হ । অতন্তন্মাতৃদ্ যুগ্মাকমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৫ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যাত্মবাদ ।

রথচক্রেরই ‘অঙ্গীয়’ ‘অর’ ( শলাকা )-সমূহ যেরূপ রথনাভিতে রথ-চক্রের নাভিতে ( চক্রমধ্যস্থ রন্ধ্রে ) সম্মিলিত এবং তদাশ্রিত হইয়া থাকে ; তদ্রূপ প্রাণাদি কলাসমূহও উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়-সময়ে যে পুরুষে প্রতিষ্ঠিত থাকে, কলাসমূহের আশ্রয়ীভূত সেই বেদনীয় পুরুষকে—পূর্ণ হেতু কিংবা হ্রস্পদ-পুরে অবস্থান হেতু ‘পুরুষ’ পদবাচ্য জানিবে । হে শিষ্যগণ ! যাহাতে মৃত্যু তোমা-

দিগকে ব্যথিত করিতে না পারে, অর্থাৎ দুঃখিত না করে। আর যদি পুরুষকে জানা না হয়, তাহা হইলে, মৃত্যুজনিত ব্যথাপ্রাপ্ত হইয়া তোমরা নিশ্চয়ই দুঃখিত থাকিবে। অভিপ্রায় এই যে, অতএব তোমাদের তাহা না হউক ॥ ৫৫ ॥ ৬ ॥

তান্ হোবাচ—এতাবদেবাহমেতৎ পরং ব্রহ্ম বেদ ।

নাতঃ পরমস্তীতি ॥৫৬॥৭

[ প্রকৃষ্ণাং বিজ্ঞানুপসংহরন্ আহ—তানিত্যাदि । [ সঃ পিপ্পলাদঃ ] তান্ ( শিষ্যান্ ) হ ( ঐতিহ্যে ) উবাচ—অহং এতাবৎ ( এতৎপর্য্যন্তং ) এব ( নিশ্চিতং ) এতৎ ( পৃষ্ঠং ) পরং ব্রহ্ম বেদ ( বেদী ), অতঃ ( অত্যাং ) পরং ( অধিকং—অবশিষ্টং ) ন অস্তি ( নৈবাস্তীতি ভাবঃ ) ইতি ॥

এখন প্রস্তাবিত ব্রহ্মবিজ্ঞান উপসংহার করিতেছেন—[ পিপ্পলাদ ঋষি ] তাহাদিগকে বলিলেন—আমি এই পরব্রহ্ম এই পর্য্যন্তই জানি, ইহার অতিরিক্ত আর [ ব্রহ্মতত্ত্ব ] নাই ॥৫৬॥৭॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

তান্ এবমহুশিষ্য শিষ্যান্ তান্ হোবাচ পিপ্পলাদঃ কিল, এতাবদেব বেদং পরং ব্রহ্ম বেদ বিজ্ঞানাম্যহমেতৎ । নাতঃ অত্যাং পরম্ অস্তি প্রকৃষ্টতরং বেদিতব্যম্ ইত্যেবমুক্তবান্—শিষ্যাণাম্ অবিদিতশেষান্তিহ্মান্ কানিবৃত্তয়ে কৃতার্থবুদ্ধিজননার্থঞ্চ ॥৫৬॥৭॥

ভাষ্যমুবাদ ।

পিপ্পলাদ ঋষি তাহাদিগকে এই প্রকারে উপদেশ দিয়া তাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—আমি এই পর্য্যন্তই এই স্ত্রীতব্য পর ব্রহ্ম জানি ; ইহা অপেক্ষা প্রকৃষ্টতর স্ত্রীতব্য নাই ; শিষ্যগণের অবিদিত অবশিষ্ট আরও আছে, এই শঙ্কানিবৃত্তির জন্য এবং তাহাদের কৃতার্থতা-বুদ্ধি সমুৎপাদনের জন্য এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥ ৫৬॥৭॥

তে তমর্চয়ন্তুঃ হি নঃ পিতা, যোহস্মাকমবিদ্যায়াঃ পরং  
পারং তারয়সীতি । নমঃ পরমশ্রুতিভ্যো নমঃ পরমশ্রুতিভ্যো ॥৫৭॥৮

ইত্যথর্ববেদীয় প্রশ্নোপনিষদি ষষ্ঠঃ প্রশ্নঃ ॥ ৬ ॥

[ তে (শিষ্যা ভরদ্বাজাদয়ঃ) তং ( পিতৃপাদং ), অর্চয়ন্তুঃ ( পূজয়ন্তুঃ ) (উবাচ)  
হং হি ( নিশ্চিতং ) নঃ ( অস্মাকং ) পিতা ( ব্রহ্মশরীরস্ত জনকঃ ); যঃ [ তং ]  
অস্মাকং ( অস্মান্ ) অবিদ্যায়াঃ ( বিপরীতবুদ্ধিপাৎ অজ্ঞানাং ) পরং ( অতীতং )  
পারং ( মোক্ষরূপং ) তারয়সি ( প্রাপয়সি ) ইতি ( অস্মাং হেতাঃ ) । পরম  
শ্রুতিভ্যো ( ব্রহ্মবিদ্যা-সম্প্রদায়প্রবর্তকেভ্যো ) নমঃ । [ দ্বিরুক্তিঃ গ্রন্থসমাপ্ত্যর্থং,  
আদরাতিশয়ার্থং বা ]

সেয়মন্নমদোপেতা ত্রীশঙ্করমতানুগা ।

..

প্রশ্নোপনিষদাং ব্যাখ্যা সরলা স্তাৎ সত্যং মুদে ॥

সেই শিষ্যগণ তাঁহাকে অর্চনাপূর্বক বলিয়াছিলেন,—তুমিই আমাদের  
পিতা, যে তুমি আমাদেরকে অবিদ্যা হইতে পরপার (মোক্ষস্থান) প্রাপ্ত  
করাইতেছ । ব্রহ্মবিদ্যার সম্প্রদায়প্রবর্তক পরমশ্রুতিগণের উদ্দেশে নমস্কার । গ্রন্থ  
সমাপ্তির জন্য দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥৫৭॥৮।

শঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

ততস্তে শিষ্যা গুরুণা অহুশিষ্টাঃ তং গুরুং কৃতার্থাঃ সন্তো বিদ্যানিষ্করম-  
পশ্যন্তুঃ কিং কৃতবন্তঃ ? ইত্যাচ্যতে—অর্চয়ন্তুঃ পূজয়ন্তুঃ পাদয়োঃ পুষ্পা-  
ঞ্জলিপ্রকিরণেন প্রণিপাতেন চ শিরসা । কিমুচুরিত্যাহ—তং হি নঃ অস্মাকং পিতা  
ব্রহ্মশরীরস্ত বিদ্যা জনয়িতৃহাং নিত্যন্ত অজরামরস্ত অভয়ন্ত যস্মেব অস্মাকম্-  
অবিদ্যায়া বিপরীত-জ্ঞানাং জন্ম-জরা-মরণ-রোগ-দুঃখাদিগ্রাহ্যং অবিদ্যামহোদধে-  
বিদ্যাপ্লাবেন পরম্ অপুনরারুণ্ডিতলক্ষণং মোক্ষাখ্যং মহোদধেবিব পারং তারয়সি অস্মান্  
ইত্যতঃ পিতৃত্বং তবাস্মান্ প্রত্যাশ্রয়মিতরস্মাৎ । ইতরোহপি হি পিতা শরীরমাত্রং  
জনয়তি, তথাপি স প্রপূজ্যতমো লোকে, কিমু বক্তব্যম্ ?—আত্যস্তিক্যভয়দাতৃ-  
বিত্যভি প্রায়ঃ । নমঃ পরমশ্রুতিভ্যো ব্রহ্মবিদ্যাসম্প্রদায়কর্তৃভ্যো । নমঃ পরমশ্রুতিভ্যো  
ইতি দ্বির্লচনমাদরার্থম্ ॥৫৭॥৮॥

প্রশ্নোপনিষদি ষষ্ঠ প্রশ্ন ভাষ্যম্ ।

ইতি ত্রীমংপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-ত্রীমদগোবিন্দভগবৎপূজাপাদ-

শিষ্য-ত্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃত্যবাক্ষণপ্রশ্নোপনিষ-

দ্রাভ্যং সমাপ্তম্ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অনন্তর উপদেশপ্রাপ্ত সেই শিষ্যগণ কৃতার্থ হইয়া লব্ধ বিদ্যার  
নিষ্কর—প্রতিদান বা মূল্য কিছু না দেখিয়া কি করিয়াছিলেন ? তাহা



বলা হইতেছে—সেই গুরুকে অর্চনা করতঃ অর্থাৎ পাদদ্বয়ে পুষ্পাঞ্জলি প্রদান ও অবনত শিরে শ্রুগিপাত দ্বারা পূজা করতঃ কি করিয়া-  
ছিলেন ? তাহা বলিতেছেন যে, নিশ্চয়ই তুমি আমাদের পিতা ; কারণ,  
বিছার উপদেশ দ্বারা তুমি আমাদের জরামরণভয়রহিত ও অনশ্বর  
ব্রহ্মশরীরের উৎপাদক । 'যে তুমি আমাদের বিপরীত জ্ঞানাত্মক  
অবিজ্ঞা হইতে—জন্ম, জরা, মরণ, 'রোগ ও দুঃখ সম্বন্ধরূপ অবিজ্ঞা-  
সাগর হইতে বিচাররূপ ভেলা দ্বারা মহাসমুদ্রের পারের দ্বীপ—যাহা  
হইতে আর ফিরিয়া আসিতে হয় না, সেই অপুনরাবৃত্তিরূপ মোক্ষ-  
নামক পারে উত্তীর্ণ করাইতেছে । অতএব আমাদের সম্বন্ধে অপর  
অপেক্ষা তোমারই পিতৃ সমাক উপপন্ন বা সুসঙ্গত । অভিপ্রায় এই  
যে, অপর পিতা কেবল শরীরমাত্র সমুৎপাদন করেন তথাপি তিনি  
জগতে পূজ্যতম, কিন্তু যিনি অত্যন্তিক অভয়প্রদাতা, তাঁহার পূজ্যতম  
সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ? ব্রহ্মবিদ্যা-সম্প্রদায়-প্রবর্তক পরম ঋষিগণ  
(পরমর্ষিগণ) উদ্দেশ্যে নমস্কার । আদরার্থ নমস্কারের দ্বিকলি করা হই-  
য়াছে ॥ ৫৭ ॥ ৮ ॥

ইতি প্রশ্নোপনিষদ ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬ ॥

ইত্যর্থর্ববেদীয়া প্রশ্নোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

॥ \* ॥ ওঁ তৎ সৎ ॥ হরিঃ ওঁ ॥ \* ॥

## শান্তি-পাঠঃ ।

ওঁ ॥ ভদ্রং কর্ণেভিঃ শৃণুয়াম দেবাঃ, ভদ্রং পশ্চোন্মান্তি-  
র্যজ্ঞত্রাঃ । শিরৈরসৈশ্চক্ষু বাৎসন্তনুভিঃ । ব্যশেম দেবহিতং  
যদাযুঃ ॥\*

ওঁ শান্তিঃ ॥ ওঁ শান্তিঃ ॥ ওঁ শান্তিঃ ॥

ওঁ তৎসৎ ॥

শান্তি পাঠ ।

হে দেবগণ ! আমরা কর্ণে যেন শুভ (সংবাদ), শ্রবণ  
করি, চক্ষুতে যেন উত্তম (রূপ) দর্শন করি এবং যজ্ঞশীল ও  
স্তুতিপরায়ণ হইয়া অস্ত্র ও অশ্বশরীরে দেবহিতকর  
যে আয়ুঃ, তাহা যেন ভোগ করিতে পারি ॥ \* ॥

অথর্ববেদীয়া  
মুণ্ডকোপনিষৎ ।

---

শ্রীমৎ-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শঙ্কর-ভগবৎ-  
কৃতপদভাষ্য সমেত ।

মূল, অন্বয়মুখী ব্যাখ্যা, মূলানুবাদ, ভাষ্য, ভাষ্যানুবাদ ও  
টিপ্পনী সহিত ।

সম্পাদক ও অনুবাদক  
পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ ।

[ দ্বিতীয় সংস্করণ । ]

---

সহাধিকারী ও প্রকাশক—  
শ্রীক্ষীরোদচন্দ্র মজুমদার ।  
২১১ বামাপুকুর লেন, কলিকাতা ।

১৩৩১ সাল ।

*All rights reserved.*

প্রিন্টার—শ্রীআশুতোষ মজুমদার ।  
বি, পি, এম্‌স্‌ প্রেস,  
২২/৫ বি, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা ।

## আভাস ।

পঞ্চম খণ্ডে মুণ্ডকোপনিষৎ প্রকাশিত হইল ; অথর্কশাখার যে 'অষ্টাবিংশতি উপনিষৎ আছে, উক্ত মুণ্ডকোপনিষৎখানি তাহাদের অন্ততম । অথর্কশাখা-শিষ্টে অথর্কশাখীয় উপনিষদের সংখ্যা নির্দিষ্ট আছে, তাহা এইরূপ—(১) মুণ্ডক, (২) প্রশ্ন, (৩) ব্রহ্মবিজ্ঞা, (৪) কুরিকা, (৫) চুলিকী, (৬) অথর্কশিরা, (৭) অথর্কশিখা, (৮) গর্ভোপনিষৎ, (৯) মহোপনিষৎ, (১০) ব্রহ্মোপনিষৎ, (১১) প্রাণায়মিত্র, (১২) নাদবিন্দু, (১৩) ব্রহ্মবিন্দু, (১৪) অমৃতবিন্দু, (১৫) ধ্যানবিন্দু, (১৬) তেজোবিন্দু, (১৭) বোগশিখা, (১৮) যোগতত্ত্ব, (১৯) নীলরুদ্র, (২০) কালায়িকরুদ্র, (২১) তাপিনী, (২২) একদন্তী, (২৩) সন্ন্যাসবিধি, (২৪) আকর্ণি, (২৫) হংস, (২৬) পরমহংস, (২৭) নারায়ণোপনিষৎ ও (২৮) বৈতথ্য ।

এখন প্রশ্ন হইতে পারে যে, অথর্কবেদে এতগুলি উপনিষৎসমূহে আচার্য্য শঙ্করস্বামী কেবল প্রশ্ন ও মুণ্ডকোপনিষদের ব্যাখ্যায় প্রবৃত্ত হইলেন কেন ? এই দুইটি উপনিষদে এমন কি বৈচিত্র্য বা গুরুত্ব আছে, যাহাতে অপর সমস্ত উপনিষৎ বাদ দিয়া কেবল এই দুই খানি মাত্র অথর্ক উপনিষদের ব্যাখ্যায় মনোনিবেশ করিলেন ?

এতদ্বত্তরে বলা যাইতে পারে যে, ব্রহ্মত্ব বেদান্ত-দর্শনের ব্যাখ্যা করাই আচার্য্য শঙ্করস্বামীর সদয়গত অভিলাষ ; ব্রহ্মত্বের ব্যাখ্যাস্থলে বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদ সংস্থাপন করিয়া, অজ্ঞানাক্র জীবনিবহকে দিব্য দৃষ্টি প্রদান করিবেন, ইহাই তাঁহার প্রধান উদ্দেশ্য । সেই উদ্দেশ্য সাধন করিতে হইলে, উপনিষদের আশ্রয় গ্রহণ ভিন্ন আর গত্যন্তর নাই ; কারণ উপনিষৎ-শাস্ত্রই ব্রহ্মত্বের এক মাত্র উপজীব্য—উপনিষদের কমনীয় উপদেশময় কুসুমরাশি একত্র সুন্দর অশ্লীলরূপে গ্রহণ করাই ব্রহ্মত্বের প্রধান কর্য্য । আচার্য্য যদি সেই উপনিষৎ-শাস্ত্রগুলি উপেক্ষা করিয়া, কেবল ব্রহ্মত্বেরই ব্যাখ্যা করিতেন—শুধু যুক্তিযোগে আপনার অভিমত বাদের মীমাংসা করিয়া যাইতেন, তাহা হইলে হয়ত অনেকেই তাঁহার সিদ্ধান্তে আস্থা স্থাপন করিতে কুণ্ঠা বোধ করিতেন । কারণ, ব্যক্তিবিশেষের মনঃকল্পিত অবৈদিক সিদ্ধান্তসমূহ যুক্তিসিদ্ধ হইলেও ভ্রম-প্রমাদাদির সম্ভাব-শঙ্কায় সজ্ঞানের সমাদরণীয় হয় না ।

পঞ্চান্তরে—স্বমত সমর্থনের জন্ত উপনিষদ-বাক্যরাশি উদ্ধৃত করিলেও

সেই সকল বাক্যের প্রকৃত অর্থ অন্তরূপ কিনা, তদ্বিষয়েও কেহ নিঃসংশয় হইতে পারিতেন না। এই কারণেই উপনিষদের সহিত ব্রহ্মসূত্রের সামঞ্জস্য বা ঐকমত্য সংরক্ষণার্থ আচার্য্য সর্বদা উপনিষদের ব্যাখ্যায় প্রবৃত্ত হন। পৃথক্ পৃথক্ এক একটি উপনিষদের ব্যাখ্যা দ্বারা যে সার সিদ্ধান্তে উপনীত হইয়াছেন, ব্রহ্মসূত্র ব্যাখ্যায় পর্য্যায়ক্রমে সেই সকলের সার-সংকলনপূর্ব্বক সূত্রীমাংসা করিয়া গিয়াছেন মাত্র। তবে এরূপও ছই একটি উপনিষদের বাক্য উদ্ধৃত হইতে দেখা যায়, আচার্য্য যাহাদের ব্যাখ্যা করেন নাই; কিন্তু তাহার পরিমাণ খুবই কম।

এখন প্রকৃত কথা এই যে, অর্থর্কশাখার অষ্টাবিংশতি উপনিষৎ থাকিলেও একমাত্র মুণ্ডকোপনিষদ ভিন্ন আর কোনটিই ব্রহ্মসূত্রে পরিগৃহীত হয় নাই; পরন্তু মুণ্ডকোপনিষদেরই “নং তং অদেগুং” ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য অবলম্বনে ব্রহ্মসূত্রের “অদৃশ্যাদিগুণকো ধর্ম্মোক্তেঃ।” (১২।১১) সূত্রটি বিরচিত হইয়াছে; কাজেই মুণ্ডকোপনিষদের ব্যাখ্যা করা আচার্য্যের আবশ্যক হইয়াছে। মুণ্ডকের সত্তি প্রম্পোপনিষদের যে, বিশেষ বনিষ্ঠতা আছে, তাহা আমরা ইতঃপূর্বেই বলিয়াছি; কাজেই সাক্ষাৎপরম্পরা সম্বন্ধে ব্রহ্মসূত্রের সহিত যে, প্রম্পোপনিষদের সম্বন্ধ আছে, তাহা স্বীকার করা যায় না; সুতরাং তাহার ব্যাখ্যাও ব্রহ্মসূত্রেব অনুপযোগী হয় নাই।

প্রশ্নের ছায় মুণ্ডকেও প্রশ্ন-প্রতিবচনচ্ছণে পরতত্ত্ব নির্ণীত হইয়াছে। বিশেষ এই যে, প্রশ্নে ছয় জনে ক্রমে ছয়টি প্রশ্ন করিয়াছেন, মুণ্ডকে একমাত্র শৌনক ঋষি প্রশ্নকর্তা, অঙ্গিরা ঋষি তাহার উত্তরদাতা। প্রষ্টব্য বিষয়—এক-বিজ্ঞানে সর্ব বিজ্ঞান, অর্থাৎ এমন কোনও পদার্থ আছে কি, যাহা একটিনাএ জানিগেই অপরাপর সমস্ত পদার্থ জ্ঞাত হওয়া যায়?

তদন্তরে অঙ্গিরা ঋগলেন,—অগ্রে জ্ঞীণের জ্ঞাতব্য বিষয় দুইটি—‘পর্য বিজ্ঞা’ ও ‘অপর্য বিজ্ঞা।’

অপর্য বিজ্ঞার স্বরূপ, বিষয় ও ফল বর্ণনাযথভাবে জানিতে না পারিলে, তদ্বিষয়ে কাহারও বৈরাগ্য জন্মিতে পারে না; তদ্বিষয়ে বৈরাগ্য না হইলেও পর্য বিজ্ঞা বিষয়ে কখনই কুচি ও প্রবৃত্তি আসিতে পারে না; এই কারণে প্রথমে অপর্য বিজ্ঞার কথা শেষ করিয়া, পশ্চাৎ পর্য বিজ্ঞা সম্বন্ধে বাহা বাহা বক্তব্য, তৎসমুদয় বলা হইয়াছে।

সর্বব্যাপী পরাক্ষ সর্বত্র সন্নিবৃত্ত বস্তুতে ওত-প্রোতভাবে সন্নিহিত রহিয়াছেন ; তাঁহার সেই সর্বাঙ্কুর প্রাণ না করিয়া যে, দেশ-কালাদি দ্বারা পরিচ্ছিন্ন ভাবে তাঁহার আরাধনা বা উপাসনা করা, তাহাই অপরা বিজ্ঞার বিষয়। পরিচ্ছিন্ন স্থানবিশেষ-প্রাপ্তি এবং পরিমিত স্থল-সম্ভোগ তাহার কল। ঋক্, যজুঃ, সামাদি কন্দের বেদভাগ উক্তবিধ উপদেশে পরিপূর্ণ ; এই জ্ঞাত ঋগ্বেদাদি শাস্ত্রগুলিকেও ‘অপরা বিজ্ঞা’ নামে নির্দেশ করা হইয়া থাকে। আর যে বিজ্ঞাদ্বারা দৃশ্যমান জগতের মিথ্যাত্ব অক্ষর পর ব্রহ্মের কূটস্থ সত্য ও সর্বাঙ্কুর এবং তাহার বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান প্রাপ্তি প্রকৃতি বিষয় জানা যায়, তাহাই পরা বিজ্ঞা ; পরা বিজ্ঞা ও একবিজ্ঞা অভিন্ন পদার্থ। প্রথমোক্ত অপরা বিজ্ঞার ফলে তীএ বৈরাগ্য না হইলে, এই পরা বিজ্ঞায় প্রগতি হয় না ; এই কারণে প্রথমে অপরা বিজ্ঞা এবং পরে পরা বিজ্ঞা তদা-নুযায়িক বিষয়গুলি পর পর সান্নিবেশিত ও সমন্বিত হইয়াছে। ইতি।

শ্রীদুর্গাচরণ শম্মা।

সম্পাদক।



# মুণ্ডকোপনিষদের বিষয় ও সূচী ।

প্রথম মুণ্ডকে প্রথম খণ্ডে প্রতি—প্রতিপর্যন্ত !

বিষয়	শ্লোক-সংখ্যা
	হইতে—পর্যন্ত ।
১। ব্রহ্মা হইতে যে সমস্ত আচার্য্য-পর্যায়ক্রমে এই ব্রহ্মবিজ্ঞা জগতে প্রচারিত হইয়াছে, তাহার নির্দেশ ।	১—২
২। ব্রহ্মবিজ্ঞাব্যবহের উদ্দেশ্যে অঙ্গিরাস্বির নিকট শৌনকের গমন এবং এক বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান-বিষয়ক প্রশ্ন কখন ।	৩—৪
৩। অঙ্গিরাস্বির কর্তৃক পরা ও অপরাভেদে বিজ্ঞার দ্বৈবিধ্য কখন এবং পরা ও অপরাবিজ্ঞার স্বরূপ নিরূপণ ।	৪—৫
৪। পরা বিজ্ঞায় বিজ্ঞার বিষয় অক্ষর ব্রহ্মের স্বরূপ কখন এবং উর্ণানাত্মদৃষ্টান্তে ব্রহ্মের সর্বকারণত্ব সমর্থন ।	৬—৯

## দ্বিতীয় খণ্ডে—

৫। অপরা বিজ্ঞার বিষয় অগ্নিহোত্রাদি কর্মের উপদেশ এবং অঙ্গহানিতে দোষ কখন ।	১—৩
৬। অগ্নির সপ্ত জিহ্বা কখন, অবস্থাভেদে সেই সকল জিহ্বার স্বাহতির প্রশংসা ও ফল নির্দেশ ।	৪—৬
৭। জ্ঞানরহিত কর্ম ও কর্মাসক্ত অজ্ঞ জনের নিন্দাপূর্বক পুনরাবৃত্তি কখন ।	৭—১০
৮। সপ্তম ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন আশ্রমোচিত কর্মসম্বন্ধাত্মক সাংসারিক ফললাভ কখন ।	১১—১০
৯। সাংসারিক কর্মফলে বৈরাগ্য লাভের পর ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশের অঙ্গ ব্রহ্মবিৎ গুরুর আশ্রয় গ্রহণ এবং গুরুর পক্ষেও উপযুক্তবিধে ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশের বিধি ।	১২—১৩

## দ্বিতীয় মুণ্ডকে প্রথম খণ্ডে—

১০। সত্য স্বরূপ অক্ষর ব্রহ্ম হইতে অগ্নিস্থূলিঙ্গ দৃষ্টান্তে বিবিধ জীবোৎপত্তি কখন ।	১—৪
১১। অক্ষর পুরুষের সর্বকারণত্ব ও সর্বাত্মকত্ব ও অপ্রাণত্বাদি কখন এবং তদ্বিজ্ঞানের ফল অবিত্তানিবৃত্তি কখন ।	২—১০



## দ্বিতীয় খণ্ডে—

বিষয়

শ্লোক-সংখ্যা

হইতে—পর্যন্ত।

১১। ব্রহ্মের সর্বভূতে গুহাচরত্ব ও সর্বাশ্রয়ত্ব কথন এবং তাহাকে লক্ষ্য করিবার উপদেশ। ... ১—২

১২। অক্ষর ব্রহ্মজ্ঞানের উপায়-কথন-প্রসঙ্গে প্রণব প্রভৃতির ধর্মরাশি ভাবে রূপককল্পনা এবং লক্ষ্য ব্রহ্মের মরূপ নির্দেশপূর্বক তদ্বিজ্ঞানের ফল কথন।

৩—৯

১৩। সূর্য্যাদি জ্যোতিঃ তাহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, তিনিই সূর্য্যাদি জ্যোতির প্রকাশক ইহা প্রতিপাদন এবং তদ্বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান কথন।

১০—১২

## তৃতীয় মুণ্ডকে প্রথম খণ্ডে—

১৪। দেহকে বৃক্ষরূপে এবং জীব ও পরমাত্মাকে ছইটি পক্ষিরূপে কীৰ্ত্তন। একই দেহ-রক্ষে উভয়ের অবস্থান, এবং জীবের ভোক্তৃত্ব আর পরমাত্মার অভোক্তৃত্ব—ঐদাসীত্ব কথন। ... ১—২

১৫। ব্রহ্মজ্ঞের ব্রহ্মসাক্ষ্যপালাভ এবং সর্বশ্রেষ্ঠত্ব কথন। ... ৩—৪

১৬। ব্রহ্মজ্ঞানে তদ্বিজ্ঞানের সহকারী সত্যাদি সাধন নিরূপণ ও তৎপ্রশংসা। ... ৫—৬

১৭। ব্রহ্মের হৃজেরত্ব ও তত্পলক্ষির ঈশ্বর চিত্ত শুদ্ধির একান্ত আবশ্যকতা কথন। ... ৭—১০

## দ্বিতীয় খণ্ডে—

১৮। কামনা-বিহীন মুমুক্শুর পক্ষেই আত্মদর্শনের স্থলত্ব কথন। ১—২

১৯। একমাত্র অভেদাত্মসন্ধান ভিন্ন কেবল পদ-পদার্থাদি জ্ঞানে আত্ম-দর্শনের অসম্ভাবনা কথন। ... ৩—৪

২০। আত্মবিৎ পুরুষের কৃতকৃত্যাত্মাভাভ, দেহত্যাগের সঙ্গে দেহোপাদান প্রাণাদি পঞ্চদশ কলায় নিজ নিজ কারণে বিলয় প্রাপ্তি এবং সর্বোপাধি পরিত্যাগ-পূর্বক নির্বিশেষ ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তি কথন। ... ৫—৯

২১। ব্রহ্মবিষ্ঠা সম্প্রদানের উপযুক্ত পাত্র নির্দেশ এবং শাস্ত্রার্থের উপ-সংহার। ... ১০—১১

স্বচিপত্র সমাপ্ত।

অথর্ববেদীয়-  
মুক্তকোপনিষৎ

শাক্ত-ভাষ্যসম্বন্ধে ।

অথ প্রথমমুক্তকে

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

॥ ওঁ ॥ ব্রহ্মণে নমঃ ॥

ভদ্রং কর্ণেভিঃ শৃণুয়াম দেবাঃ । ভদ্রং পশ্চোমাক্ষভির্যজ্ঞত্রাঃ ।  
স্থিরৈরঙ্গৈস্তক্খু বাত্‌সন্তনুভিঃ । ব্যশেম দেবহিতং যদায়ুঃ ॥

ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

হে দেবগণ, আমরা কর্ণ দ্বারা যেন উত্তম বিষয় শ্রবণ করিতে পাই,  
চক্ষু দ্বারা যেন উত্তম বিষয় দর্শন করিতে পাই, এবং স্থিরতর অঙ্গ-  
সম্পন্ন দেহে স্তোত্রপরায়ণ হইয়া দেবগণের হিতকর যে আয়ু, তাহা  
যেন ভোগ করিতে পাই ॥

ভাষ্যাবতরণিকা ।

ওঁ ॥ ‘ব্রহ্মা দেবানাম্’ ইত্যাদ্যাথর্বকোপনিষৎ (১) ।

( ১ ) ‘ব্রহ্মোপনিষৎ’ ‘গর্ভোপনিষৎ’ প্রভৃতির আখরঙ্গবৎ বহু উপনিষদঃ সন্তি ; তাসাং  
শারীরকেহুপযোগিতেন অব্যাচিধ্যাসিতত্বাৎ ‘অদৃশ্যাদিস্তপকো বর্ণোক্তেঃ’ ইত্যাদি-  
করণোপযোগিতয়া মুক্তক ব্যাচিধ্যাসিতস্ত প্রতীকমানন্তে—ব্রহ্মা দেবানাবিত্যাদ্যাথর্বকোপ-  
নিষৎ ইতি, \*\*\* ।

মহা ইহমুপনিষৎ ব্রহ্মরূপা ; যত্রাপ্যক “ইণেবা” ইত্যাদিনাং কর্ণসম্বন্ধেনৈব প্রয়োজন-  
বৎ । এতৎবাং চ যত্রাপ্যক কর্ণে বিনিবোধঃ প্রযোজ্যমুপলভেন তৎসম্বন্ধাসক্তবাং বিস্তরো

অস্ত্রাশ্চ (২) বিজ্ঞা-সম্প্রদায়কর্তৃ-পারম্পর্যালক্ষণ-সম্বন্ধাদাবাবাহ স্বয়মেব স্ত তার্থম্।  
এবং হি মহন্তিঃ পরমপুরুষার্থসাধনত্বেন গুরুণায়াসেন লজ্জা বিজ্ঞেতি শ্রোতৃবুদ্ধি-  
প্ররোচনায় বিজ্ঞাং মহীকরোতি ; স্তুত্যা প্ররোচিতায়াং হি বিজ্ঞায়াং সাদরাঃ  
প্রবর্ত্তেরম্নিতি । প্রয়োজনেন তু বিজ্ঞায়াঃ সাধ্য-সাধনলক্ষণসম্বন্ধমুত্তরত্র বক্ষ্যতি,—  
“ভিত্তিতে হৃদয়গ্রাষিঃ” ইত্যাদিনা । অত্র চ অপরশব্দবাচ্যায়াম্ ঋগ্বেদাদিলক্ষণায়াং  
বিধি-প্রতিষেধমাত্রপরায়াং বিজ্ঞায়াং সংসারকারণবিজ্ঞাদিদোষনিবর্ত্তকত্বং নাস্তীতি  
স্বয়মেবোক্তা পরাপর-বিজ্ঞা-ভেদকরণপূর্ব্বকম্ “অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ” ইত্যা-  
দিনা ; তথা পর-পাপ্তিসাধনং সর্গ-সাধন-সাধ্যবিষয়-বৈরাগ্যপূর্ব্বকং গুরুপ্রসাদ-  
লভ্যাং ব্রহ্মবিদ্যামাহ “পরীক্ষ্য লোকান্” ইত্যাদিনা । প্রয়োজনক্ অসংকল্পতবীতি  
“ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি, “পরামৃতাঃ পরিমুচ্যন্তি সর্গে” ইতি চ ।

জননাদ্ ব্যাচিধ্যাসিতত্ত্বং ন সম্ভবতি ; ইতি শব্দমানন্তোক্তরং—নত্যাং কর্ণসম্বন্ধাভাবোপি  
ব্রহ্মবিদ্যা-প্রকাশন-সামর্থ্যাৎ বিদ্যায়াং সম্বন্ধো ভবিষ্যতি । ইতি আনন্দগিরিঃ ।

অভিপ্রায় এই যে, অধর্কবেদমধ্যে ‘ব্রহ্মোপনিষৎ’ ‘গর্ভোপনিষৎ’ প্রভৃতি অনেকগুলি উপনিষৎ  
আছে ; কিন্তু শারীরিক-সত্ত্ব বেদান্তদর্শনেন ঐ সকল উপনিষদের সাক্ষাৎ উপযোগিতা না থাকায়  
সে সকলের ব্যাখ্যায় কোন প্রয়োজন নাই ; অথচ, “অদৃশ্যত্বাঙ্গিগণকো ধর্ম্মোক্তেঃ” (১২।১১)  
এই শারীরিক সত্ত্বের মুণ্ডক শ্রুতি পরিগৃহীত হওয়ার অবশ্য ব্যাখ্যায় হইতেছে ; এই কারণে  
ভাষ্যকার ‘ব্রহ্মা দেবানাং’ ও ‘আধর্কোপনিষৎ’ শব্দ দুইটির উল্লেখ করিয়াছেন ।

এদ্ব হইতে পারে যে, এই উপনিষৎটি যখন সম্বাস্কর, অথচ ‘ঐশে ত্বা’ ইত্যাদি সমস্ত যন্ত্রই  
যখন ক্রিয়া-বিনিমুক্ত হইয়াই সফলতা লাভ করিয়া থাকে, তখন এই উপনিষদ্রুক্ত যন্ত্রসমূহ  
ক্রিয়া-সম্বন্ধ রাহিঃশূন্যকন নিশ্চয়ই নিরর্থক ; নিরর্থক বলিয়াই ত ব্যাখ্যায় যোগ্য হইতে পারে  
না ; এইরূপ শব্দের উত্তরে বলিতেছেন যে, হী, এতদ্রুক্ত যন্ত্রসমূহের কর্ত্তৃসম্বন্ধ বা ক্রিয়া ত  
বিনিয়োগ না থাকিলেও ব্রহ্মবিদ্যা-প্রকাশক বলিয়া বিদ্যার সহিত নিশ্চয়ই সম্বন্ধ লাভ করিবে ;  
ব্রহ্মবিদ্যা সম্বন্ধ বশতঃই ঐ সকলের সফলত্ব এবং সেই সফলত্ব নিবন্ধনই ব্যাখ্যায়ক সিদ্ধ  
হইতেছে ।

(২) অস্যাশ্চেতি বিদ্যায়াঃ সম্প্রদায়-প্রবর্ত্তকা এব পুরুষাঃ, নত্ উৎপ্রেক্ষয়া নির্দ্বা-  
তারঃ ; সম্প্রদায়কত্বম্বপি সাধুনাতনং, যেনানাবাসঃ স্যাৎ ; কিন্তু, অনাদিপারম্পর্য্যগতম্  
ততোহনাদি-প্রসিদ্ধ-ব্রহ্মবিদ্যা-প্রকাশন-সম্বর্ধোপনিষদঃ পুরুষসম্বন্ধঃ সম্প্রদায়কত্বত্বপারম্পর্য্য  
লক্ষণ এব, তদাশাযেব আছেতার্থঃ । আনন্দগিরিঃ ।

অভিপ্রায় এই যে আচার্য্যপারম্পর্য্য পুরুষগণ স্ব স্ব বুদ্ধি অনুসারে কর্ত্তব্য করিয়া এই বিদ্যা  
সৃষ্টি করেন নাই ; পরন্তু, গুরু-শিষ্য-সম্প্রদায়ক্রমে জনসমাজে প্রবর্ত্তন বা প্রচার করিয়াছেন  
মাত্র । সেই সম্প্রদায় প্রবর্ত্তনও যে আধুনিক,—বাহার ফলে বিদ্যার অপ্রজ্ঞা সমুৎপন্ন হইতে  
পারে, তাহা নহে ; কিন্তু অনাদিকাল হইতে প্রযুক্ত গুরু-শিষ্যপারম্পর্য্যক্রমে আগত । ব্রহ্ম-  
বিদ্যা-প্রকাশক উপনিষৎসমূহে ; সহিত আচার্য্যগণের এই মাত্র সম্বন্ধ যে, তাঁহারা সম্প্রদায়  
সংস্থাপনপূর্ব্বক শিষ্য প্রণিধা এই ক্রমে বিদ্যার প্রচার করিয়াছেন মাত্র । উপনিষদের আরোহেই  
সেই সম্প্রদায়পারম্পর্য্যরূপ সম্বন্ধটি “ব্রহ্মা দেবানাং” ইত্যাদি বাক্যে প্রকাশ করিতেছেন ।

খণ্ডঃ । ]

প্রথমঃ সুশুকম্ ।

জ্ঞানমাত্রে যত্বপি সর্বপ্রমিণামধিকারঃ, তথাপি সন্ন্যাসনিষ্টৈব ব্রহ্মবিজ্ঞা-  
মোক্ষসাধনং, ন কৰ্মসংহিতেতি “তৈজসর্চাং চরন্তঃ” “সন্ন্যাসযোগাং” ইতিচ; ত্রৈবন্  
দর্শয়তি । বিজ্ঞা-কৰ্মবিরোধাচ্চ ; ন হি ব্রহ্মাত্মৈকত্ব-দর্শনেন সহ কৰ্ম স্বপ্নেহপি  
সম্পাদয়িতুং শক্যম্ । বিজ্ঞায়াঃ কালবিশেষাবতাবাদনিয়েতনিমিত্তত্বাৎ কাল সঙ্কোচ-  
রূপপত্তিঃ । যত্নু গৃহস্থেষু ব্রহ্মবিদ্যাসম্প্রদায়কর্তৃহাদি লিপ্সু, ন তৎস্থিতং ত্রায়ং  
বাধিত্বমুৎসহতে । ন হি বিধিশতেনাপি তমঃ প্রকাশয়োরেকত্র সম্ভাবঃ শক্যতে  
কর্তুং, কিমুত লিপ্সেঃ কেবলৈগিতি ।

এবমুক্তসম্বন্ধ-প্রয়োজনায় উপনিষদোক্তব্রাহ্মকরণ গ্রন্থবিবরণমারভাতে । য  
ইমাং ব্রহ্মবিদ্যামুপয়ন্ত্যাত্মভাবেন প্রকৃতভক্তিপূরঃসরাঃ সন্তঃ, তেষাং গর্ভজ-  
জরারোগাদ্য ঝর্পপূগং নিশাতয়তি পরং বা ব্রহ্ম গময়তি, অবিদ্যাদিসংসারকারণঞ্চ  
অত স্তম্ববাদয়তি—বিনাশয়তি, ইতুপনিষৎ । উপ-নি-পূর্বস্ত সদেরেকস্বর্গঃপ্রণাং ॥

ভাষ্যাবতরণিকা ।

“ব্রহ্ম দেবানাং” ইত্যাদি উপনিষৎটি অথর্ব-বেদীয় উপনিষৎ ১  
শ্রুতি নিজেই স্তুতির ( প্রশংসার ) উদ্দেশে ইহার বিজ্ঞা-সম্প্রদায়-  
প্রবর্তকগণের পারস্পর্য্যরূপ সম্বন্ধ প্রথমেই বলিয়া দিতেছেন,  
অর্থাৎ উত্তরোত্তর কে কাহার নিকট এই বিজ্ঞা প্রাপ্ত হইলেন;  
তাহার ক্রম বলিতেছেন । অভিপ্রায় এই যে, এই বিজ্ঞা পরম  
পুরুষার্থ মোক্ষসাধন ; এই নিমিত্ত মহাত্মারা এইরূপ অতিকষ্টে  
প্রভূত পরিশ্রমে এই বিজ্ঞা লাভ করিয়াছিলেন ; এইরূপ শ্রোতৃ-  
গণের হৃদয়ে ক্রুচিসমুৎপাদনার্থ বিজ্ঞার প্রশংসা করিতেছেন । কারণ  
প্রশংসা দ্বারা মনঃপ্রিয় হইলেই বিজ্ঞাবিষয়ে শ্রোতৃবর্গ সাদরে  
প্রবৃত্ত হইতে পারেন, [ নচেৎ নহে ]

প্রয়োজনের সহিত ব্রহ্মবিদ্যার সাধ্য-সাধন-রূপ সম্বন্ধ, অর্থাৎ  
বিদ্যা সাধন বা ফল, আর প্রয়োজন তাহার সাধ্য ইহা “ভিদ্যতে  
হৃদয়-ঐচ্ছিকঃ” ইত্যাদি বাক্যে কথিত হইবে । এখানে কেবলই রিষি-  
নিষেধ প্রতিপাদনে তৎপর, অপর—শব্দবাচ্য স্বথেষ্ট্যাদি বিদ্যাকৃত

( অপরা বিজ্ঞাতে ) যে, সংসার-কারণীভূত অবিজ্ঞাদি দোষ নিবর্তিত হয় না, ইহা নিজেই, পরা ও অপরা বিজ্ঞার বিভাগ নিরূপণপূর্বক 'যাহারা অবিজ্ঞার মধ্যে বর্তমান', ইত্যাদি বাক্যে প্রতিপাদন করিয়াছেন ; অনন্তর 'কর্মফল-সমূহ পরীক্ষা করিয়া' ইত্যাদি বাক্য দ্বারাও সাধন-সাধ্য ( ক্রিয়াসাধ্য ) সর্ববিষয়ে বৈরাগ্য-প্রদর্শনপূর্বক পরব্রহ্ম প্রাপ্তির উপায়ভূত গুরুপ্রসাদ-লভ্য ব্রহ্মবিজ্ঞা বলিতেছেন। তাহার পর 'ব্রহ্মবিৎ পুরুষ ব্রহ্মই হন', এবং 'সকলে পরমামৃতস্বরূপ-প্রাপ্ত বিমুক্ত হন'। এই সকল বাক্যেও বিজ্ঞার প্রয়োজন বারংবার বলিতেছেন।

যদিও জ্ঞানলাভে সমস্ত আশ্রমবাসীরই অধিকার তুল্য ; তথাপি ব্রহ্মবিজ্ঞা যে কেবল-সন্ন্যাস-গত হইয়াই মোক্ষ-সাধন হয়, কর্ম-সহকারে হয় না, ইহাও 'সংস্থাস অবলম্বনপূর্বক [ যাহারা ] ভৈক্ষ্যচর্যা আচরণ করেন' ইত্যাদি বাক্য বলিয়া প্রদর্শন করিতেছেন। বিজ্ঞা ও কর্মের পরস্পর বিরোধও ইহার অপর হেতু ; কারণ ব্রহ্ম ও আত্মার একত্বাভূতির সহিত একত্র কর্ম সম্পাদন করা স্বপ্নেও সম্ভবপর হয় না। বিশেষতঃ বিজ্ঞাসম্বন্ধে কাল-বিশেষের কোন নিয়ম নাই ; সুতরাং তাহার নিমিত্ত বা উৎপত্তি-কারণ সম্বন্ধেও কোন নিয়ম থাকিতে পারে না ; এই কারণে কালবিশেষ দ্বারাও উহার সন্কোচ করা যুক্তিসিদ্ধ হয় না।

গৃহস্থগণের সম্বন্ধেও যে, ব্রহ্মবিজ্ঞা-প্রবর্তক সম্প্রদায়ের অস্তিত্ব-সূচক নিদর্শন দেখা যায়, তাহা কখনই পূর্বপ্রদর্শিত স্থিরতর নিয়মের বাধা করিতে সমর্থ হয় না। কারণ, শত শত বিধি দ্বারাও আলোক ও অন্ধকারের একত্র সঙ্ঘাত সম্পাদন করিতে পারা যায় না ; ঐক্লপ সূচক বাক্যের আর কথা কি ? এইরূপে যাহার সম্বন্ধ ও প্রয়োজন কথিত হইল, সেই উপনিষদের (এই মুক্তকোপনিষদের) অঙ্গাঙ্গরযুক্ত ( অনতিবিস্তীর্ণ ) বিবরণ গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে —

যে সকল সজ্জন ব্রহ্মা-ভক্তি-পুরঃসর এই ব্রহ্মবিজ্ঞাকে আত্ম-ভাবে আশ্রয় করেন, ইহা তাঁহাদের গর্ত্তবাস, জন্ম, জরা ও রোগাদি অনর্থরাশি বিনষ্ট করে, অথবা ব্রহ্ম-প্রাপ্তি ঘটায় এবং সংসার-কারণীভূত অবিজ্ঞাপ্রভৃতি দোষসমূহ অবসন্ন করে—বিনষ্ট করিয়া দেয় বলিয়া [ ব্রহ্মবিজ্ঞা ] উপনিষৎ-পদবাচ্য হয়। কারণ, উপ + নি পূর্বক সদ্ ধাতুর এইরূপ অর্থই স্মরণ করা হইয়া থাকে ( ৩ ) ।

ও ॥ ব্রহ্মা দেবানাং প্রথমঃ সম্ভূব ।

বিশ্বস্য কৰ্ত্তা ভুবনস্য গোপ্তা ॥

স ব্রহ্মবিজ্ঞাং সৰ্ববিজ্ঞা-প্রতিষ্ঠাম্

অথৰ্কায় জ্যেষ্ঠপুত্রায় প্রাহ ॥ ১ ॥

[ প্রথম্য গুরুপাদাজং শ্রুত্বা শঙ্করসম্মতিম্ ।

মুক্তকোপনিষদ্ব্যাখ্যা সরলাখ্যা বিতস্ততে ॥

বিশ্বস্য (জগতঃ) কৰ্ত্তা ( উৎপাদকঃ ), ভুবনস্য ( উৎপন্নস্ত চ জগতঃ ) গোপ্তা ( পালকঃ ) ব্রহ্মা ( হিরণ্যগৰ্ভঃ ) দেবানাং ( ইন্দ্রাদীনাং ), প্রথমঃ [ সন্ ] সংভূব ( প্রাহুরভূঃ ) । সঃ ( ব্রহ্মা ) অথৰ্কায় ( অথৰ্কনাম্নে ) জ্যেষ্ঠ-পুত্র স সৰ্ববিজ্ঞা-প্রতিষ্ঠাং ( সৰ্বসাম্যং বিজ্ঞানামভিব্যক্তি-হেতুভূতাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাং ' ব্রহ্মবিষয়াং ব্রহ্মণা প্রোক্তাং বা বিজ্ঞাং পরাপরলক্ষণাং ) প্রাহ ( অকথয়ৎ ) ॥ ১

সমস্ত জগতের কৰ্ত্তা ( উৎপাদক ) এবং উৎপন্ন জগতের পরিরক্ষক ব্রহ্মা দেবগণের প্রধানরূপে প্রথমে প্রাহৃত হইয়াছিলেন । তিনি অথৰ্কনামক জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সৰ্ববিজ্ঞার আকর ব্রহ্মবিজ্ঞা উপদেশ করিয়াছিলেন ॥ ১

শঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

ব্রহ্মা পরিবৃত্তো মহান্ ধৰ্ম্ম-জ্ঞান-বৈরাগ্যস্বৰ্ঘ্যোঃ সৰ্কান্ অন্তানতিশেত ইতি । দেবানাং দ্যোতনবতামিন্দ্রাদীনাং প্রথমো গুণৈঃ প্রধানঃ সন্ প্রথমোহগ্রে বা

( ৩ ) তাৎপর্য—'সদ্'ধাতুর অর্থ—বিনাশ গত ও অবসাদন । উপ অর্থ—শীঘ্র বা সাক্ষীপ্য ; 'নি'অর্থ—নিশ্চয় ও নিঃশেষ । এই ব্রহ্মবিদ্যা স্বীয় সেবকগণের জন্ম-জরাদি দুঃখ বিনষ্ট করে ; সংসারের কারণীভূত অবিদ্যার অবসাদন করে, এবং ব্রহ্ম সম্প্রাপ্তি সম্পাদন করে বলয়। 'উপনিষৎ' সংজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

সম্ভব অভিযুক্তঃ সম্যক স্বাতন্ত্র্যেণেতাভিপ্রায়ঃ । ন তথা, যথা ধর্মাদর্শবশাৎ সংসারিণোহস্তে জায়ন্তে । “বোহসাবতীন্দ্রিয়োগ্রাহঃ” ইত্যাদিন্মতেঃ । বিশ্বস্ত সর্বস্ত জগতঃ কর্তা উৎপাদয়িতা । ভবনস্ত উৎপন্নস্ত গোপ্তা পালয়িত্তেতি বিশেষণং ব্রহ্মণো বিভাস্ততয়ে । স এবং প্রথ্যাতমহত্বো ব্রহ্মবিজ্ঞাং ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনো বিভ্যাং ব্রহ্ম-বিজ্ঞাং, “যেনাক্ষরং পুরুষং বেদ সত্যম্” ইতি বিশেষণাৎ পরমাত্মবিষয়া হি সা । ব্রহ্মণা বা অগ্রজেনোক্তেন্দি ব্রহ্মবিজ্ঞা । তাং ব্রহ্মবিদ্যাং সর্ববিদ্যা-প্রতিষ্ঠাং সর্ববিদ্যাভিব্যক্তিহেতুত্বাং সর্ববিদ্যাশ্রয়ানিতার্থঃ । সর্ববিদ্যা-বেদ্যাং বা বস্তু অনয়েব বিজ্ঞায়ত ইতি, “যেনাশ্রতং শ্রুতং ভবতি, অমতং মন্তমবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতম্” ইতি শ্রুতেঃ । সর্ববিদ্যা-প্রতিষ্ঠামিতি চ ত্তোতি বিদ্যাম্ । অপর্যায় জ্যেষ্ঠপুত্রায়—জ্যেষ্ঠশ্যাসৌ পুত্রশ্চ, অনেকেষু ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিপ্রকারেষুতমস্ত সৃষ্টিপ্রকারস্ত প্রমুখে পূর্বম্ অর্থকীং সৃষ্ট ইতি জ্যেষ্ঠঃ ; তন্মৈ জ্যেষ্ঠপুত্রায় প্রাহ উক্তবান্ ॥ ১’

ভাষ্যানুবাদ ।

ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য দ্বারা সর্বাতিশায়ী মহান্ প্রভু ব্রহ্মা দীপ্তিমান্ ইন্দ্রাদি দেবগণের মধ্যে নানা গুণে প্রথম অর্থাৎ প্রধান হইয়া অথবা তাহাদেরও প্রথমে সম্ভূত হইয়াছিলেন । অভি-প্রায় এই যে, তিনি স্বতন্ত্র বা স্বেচ্ছাধীন হইয়া যথাযথরূপে অভি-ব্যক্ত হইয়াছিলেন ; কিন্তু অপরাপর সংসারিগণ যেরূপ ধর্মাদর্শ-পরবশ হইয়া জন্ম লাভ করে, তিনি সেরূপ করেন নাই । কারণ, মনুস্মৃতি বলিয়াছেন যে, ‘এই যিনি (হিরণ্যগর্ভ) অতীন্দ্রিয় ও মনের অগ্রাহ্য ।’ [ তিনি\* ] বিশ্বের—সমস্ত জগতের কর্তা—উৎপাদক, এবং উৎপন্ন জগতের গোপ্তা—পালনকর্তা । উক্ত বিশেষণটি ব্রহ্ম-বিজ্ঞার প্রশংসার্থ [ প্রযুক্ত হইয়াছে ] । ঈদৃশ প্রসিদ্ধ মহিমাষিত সেই ব্রহ্মা ব্রহ্মবিজ্ঞাকে অর্থাৎ ব্রহ্ম অর্থ পরমাত্মা, তদ্বিষয়ক বিজ্ঞা—ব্রহ্ম-বিজ্ঞা ; পরেই ‘যাহা দ্বারা সত্য অক্ষর পুরুষকে জানা যায়’ এইরূপ বিশেষণ থাকায় এই বিজ্ঞাকে পরমাত্ম-বিষয়ক [ বলিতে হইবে ], অথবা প্রথম জাত ব্রহ্মাকর্তৃক উক্ত হইয়াছে বলিয়াই ইহা ‘ব্রহ্মবিজ্ঞা’ পদবাচ্য ।

সর্ববিজ্ঞার অভিব্যক্তির নিদান বলিয়া অথবা ‘যাহা দ্বারা অশ্রুত বিষয়ও শ্রুত হয়, অমত ( অচিন্তিত ) বিষয়ও মত হয় এবং অবিজ্ঞাত বিষয়ও বিজ্ঞাত হয়’, এষ্ট শ্রুতি অনুসারে জানা যায় যে, অজ্ঞাত বিজ্ঞা-দ্বারা যাহা যাহা জ্ঞাতব্য, এই বিজ্ঞাদ্বারা তৎসমুদয়ও বিজ্ঞাত হয়; এই জ্ঞানই সর্ববিজ্ঞার আশ্রয়রূপা — ‘সর্ববিজ্ঞাপ্রতিষ্ঠা’ পদবাচ্য হয়। অবশ্য, ‘সর্ববিজ্ঞা-প্রতিষ্ঠা’ এই বিশেষণটি বিজ্ঞার প্রশংসা-সূচক মাত্র, সর্ববিদ্যা-প্রতিষ্ঠারূপা সেই ব্রহ্মবিদ্যা জ্যেষ্ঠ-পুত্র অথর্বকে বলিয়াছিলেন। ব্রহ্মার বহুবিধ সৃষ্টি আছে, তন্মধ্যে কোন একটি সৃষ্টির প্রারম্ভে প্রথমেই ‘অথর্ব’ ঋষি সৃষ্ট হইয়াছিলেন; এই জ্ঞান তিনি জ্যেষ্ঠ; সেই পুত্রকে বলিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

অথর্বণে যাং প্রবদেত ব্রহ্মা-

থর্ব্বা তাং পুরোবাচাস্মিন্রে ব্রহ্মবিজ্ঞাম্।

স ভারদ্বাজায় সত্যবহায় ( + ) প্রাহ

ভারদ্বাজেহস্মিন্রসে পরাবরাম্ ॥ ২

[ ইদানীং বিজ্ঞায়াঃ সম্প্রদায়পারম্পর্য্যমাহ ]—“অথর্বণে” ইত্যাদিনা। ব্রহ্মা ( আদিপুরুষঃ অথর্বণে ( অথর্বসংজ্ঞকায় ঋষয়ে ) যাং ( ব্রহ্মবিদ্যাং ) প্রবদেত ( প্রোক্তবান্ ) ; অথর্বী ( ব্রহ্মশিষ্যঃ ) পুরা ( প্রথমং ) তাং ( ব্রহ্মণঃ প্রাপ্তাং ) ব্রহ্মবিদ্যাম্ অস্মিন্রে ( তন্মামকায় ঋষয়ে ) উবাচ ( উক্তবান্ )। সঃ ( অঙ্গীঃ ) ভারদ্বাজায় ( ভারদ্বাজবংশজাতায় ) সত্যবহায় ( তন্মামধেয়ায় ) প্রাহ্ [ তাং ব্রহ্মবিদ্যামিতি শেষঃ ]। ভারদ্বাজঃ [ পুনঃ ] পরাবরাং ( পরম্মাং পরম্মাং আচার্য্যাং অবরেণ অবরেণ শিষ্যেণ প্রাপ্তাং ব্রহ্মবিদ্যাং ) অস্মিন্রসে ( অস্মিন্রঃসংজ্ঞকায় ঋষয়ে ) [ প্রোবাচ ইতি শেষঃ ] ॥ ২

এখন ব্রহ্মবিদ্যা-প্রবর্তক সম্প্রদায় ক্রম বলা হইতেছে—আদি পুরুষ ব্রহ্মা অথর্বস্ ঋষিকে যে ব্রহ্মবিজ্ঞা বলিয়াছিলেন, অথর্বী সর্বপ্রথম সেই বিজ্ঞা অস্মিন্র-নামক ঋষিকে বলেন; তিনি ভারদ্বাজবংশীয় সত্যবহকে বলেন; ভারদ্বাজ



আবার পূর্ব পূর্ব গুরু হইতে পরবর্তী শিষ্যগণকর্তৃক লব্ধ এই বিজ্ঞা অঙ্গিরা  
ঋষিকে বলিয়াছিলেন ॥ ২

শাকুর-ভাষ্যম্ ।

যাম্ এতাম্ অথর্কণে প্রবদন্ত প্রাবদৎ ব্রহ্মবিদ্যাং ব্রহ্মা, তামেব ব্রহ্মণঃ প্রাপ্তাম্  
অথর্কী পুত্রা পূর্বম্ উবাচ উক্তবান্ অঙ্গিরে অঙ্গীর্ণায়ৈ ব্রহ্মবিদ্যাম্ । স চান্দীঃ ভার-  
দ্বাজায় ভরদ্বাজগোত্রায় সত্যবহায় সত্যবহনাম্যৈ প্রাহ প্রোক্তবান্ । ভারদ্বাজঃ  
অঙ্গিরসে শ্বশিষ্যায় পুত্রায় বা পরাবরাং পরশ্বাং পরশ্বাদবরেন প্রাপ্তৌতি পরাবরা,  
পরাবরসর্কবিদ্যা বিষয়ব্যাং পুর্কী, তাং পরাবরামঙ্গিরসে প্রাহেত্যুত্বদ্বঃ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ ।

ব্রহ্মা এই যে ব্রহ্ম-বিজ্ঞা অথর্ককে বলিয়াছিলেন; ব্রহ্মা হইতে লব্ধ  
সেই বিজ্ঞাকেই আবার অথর্কী প্রথমে অঙ্গির-নামক ঋষির উদ্দেশে  
বলেন; অঙ্গির আবার ভারদ্বাজ—ভরদ্বাজগোত্রীয় সত্যবহকে অর্থাৎ  
সত্যবহ-নামক ঋষির উদ্দেশে বলেন; ভারদ্বাজ আবার অঙ্গিরসনামক  
শ্বশিষ্য কিংবা পুত্রের উদ্দেশে সেই পরাবরা বিজ্ঞা বলিয়াছিলেন।  
‘পরাবরা’ অর্থ—পূর্ব পূর্ব [ আচার্য্য ] হইতে অপর—শিষ্যগণ-  
কর্তৃক প্রাপ্ত; অথবা পরাবিজ্ঞা ও অপর বিজ্ঞার যাহা যাহা  
জ্ঞাতব্য বিষয়, তৎসমস্তই ইহার অন্তর্নিহিত আছে। [ শেষ বাক্যে  
ক্রিয়াপদ না থাকিলেও ] পূর্বোক্ত ‘প্রাহ’ ( বলিয়াছিলেন ) এই  
ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ করিতে হইবে ॥ ২

শৌনকো হ বৈ মহাশালোহঙ্গিরসং বিধিবদুপসন্নঃ পপ্রচ্ছ ।

কস্মিন্মু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্কবিদিং বিজ্ঞাতং ভবতীতি ॥ ৩

মহাশঃ ( গৃহস্থপ্রধানঃ ) শৌনকঃ ( জনকনন্দনঃ ) হ ( ঐতিহ্যসূচকং )  
বৈ ( প্রসিদ্ধো ) বিধিবৎ ( যথাবিধি ) উপসন্নঃ ( উপস্থিতঃ সন্ ) অঙ্গিরসং  
( তন্মামকং ভারদ্বাজশিষ্যং ) পপ্রচ্ছ ( পুষ্টবান্ ) । হু ( ইন্দ্রে বিতর্কে বা ) ভগবঃ  
( ভগবান্ ) কস্মিন্ ( বস্তনি ) বিজ্ঞাতে [ সতি ] ইদং ( পরিদৃশ্যমানং ) সর্কং ( ভগং )  
বজ্রাতং ( বিশেষণ জ্ঞানগোচরং ) ভবতি ? ইতি ॥ ৩

গৃহস্থপ্রধান শৌনক যথাবিধি উপস্থিত হইয়া অগ্নিরাকে দ্বিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, —ভগবন্, কাহাকে জানিলে এত সমস্ত (ভগৎ) বিজ্ঞাত হয়? ও শাক্ত্যভ্যাম্।

শৌনক: শুনকস্তাণতাং মহাশালো মহাগৃহস্থ: অগ্নিরস: তৎপ্রশ্নাৎ-প্রশ্না-  
চাৰ্য্যং বিধিবদ্ যথাশাস্ত্রমিত্যেতৎ; উপসন্ন উপগতঃ সন্, পশ্চচ্চ পুটবান্।  
শৌনকঃ অগ্নিরসো: সম্বন্ধাদক্ষীক্ বিধিবদ্ বিশেষণাত্মকং উপসদনবিধে: পূৰ্বেষাম-  
নিয়ম ইতি গম্যতে। মধ্যাদীকরণার্থং বিশেষণম্। মধ্যাদীপিকাভ্যর্থং বা  
বিশেষণম্, অগ্নাদিষপি উপসদনবিধেরিষ্টত্বং। কিমত্যাহ—কস্মিন্ হু ভগবা  
বিজ্ঞাতে, হু ইতি বিতর্কে, ভগবো হে ভগবন্ সর্বং যদিদং বিজ্ঞেয়ং বিজ্ঞাতং  
বিশেষণ ক্ষাত্তম অবগতং ভবতীতি 'একস্মিন্ বিজ্ঞাতে সর্ববিস্তবতি,' ইতি শিষ্ট-  
প্রগদং প্রভবান্ শৌনক: তদ্বিশেষং বিজ্ঞাতুকাম: সন্ কস্মিন্নিতি বিতর্কয়  
পশ্চচ্চ। অথবা, লোকসামান্তদৃষ্ট্যা জ্ঞাত্বৈব পশ্চচ্চ। সন্তু হি লোকে স্বর্ণাদি-  
শকলভেদা: স্বর্ণব্রহ্মজ্ঞেয়বিজ্ঞানেন বিজ্ঞায়মানা লোকিকৈ:। তথা কিং হু অস্তি  
সর্বস্ত জগদ্বৈবৈতং কারণং, যত্রৈকস্মিন্ (ক) বিজ্ঞাতে সর্বং বিজ্ঞাতং ভবতীতি।

নববিদিত হি 'কস্মিন্' ইতি প্রশ্নোহুপপন্ন:; 'কিমত্তি তৎ' ইতি তদা প্রশ্নো  
যুক্ত:; সিক্ ইতিষে কস্মিন্নিতি জ্ঞাৎ; যথা কস্মিন্নধেয়মিতি। ন, অগ্ন-  
বহুলাদাশাস-ভৌত্বাৎ প্রশ্ন: সম্ভবত্যেব —কিঞ্চিৎ তদ্ যস্মিন্নেকস্মিন্ বিজ্ঞাতে  
সর্ববিৎ জ্ঞাদিতি ॥ ৩

ভাষ্যানুবাদ।

মহাশাল অর্থঃ শ্রেষ্ঠ গৃহস্থ শুনকপুত্র—শৌনক ভারত্বাজশিষ্য  
আচার্য্য অগ্নিরার নিকট যথাবিধি—শাস্ত্রানুসারে উপসন্ন বা  
উপস্থিত হইয়া প্রশ্ন করিয়াছিলেন।—শৌনক ও অগ্নিরার গুরু-  
শিষ্য সম্বন্ধের পূর্বে 'বিধিবৎ' বিশেষণ না থাকায় জানা যায় যে,  
তৎপূর্ব্ববর্ত্তীদিগের সম্বন্ধে 'উপসদন'-বিধির কোন নিয়ম বা আবশ্যিকতা  
ছিল না। [এখান হইতেই যে, উপসদন-পদ্ধতি আরম্ভ হইল, এই]  
সীমা নির্দেশার্থ, অথবা আমাদের পক্ষেও যখন উপসদন-বিধি  
অভীষ্ট বা বাঞ্ছনীয়, তখন 'মধ্যাদীপিকা' আয়ে 'বিধিবৎ' বিশেষণটি

(ক) যদেকস্মিন্ ইতি কতিং পাঠ:।

[ প্রদত্ত হইয়াছে ] (৪) । কি ? [ বলিয়াছিলেন ? ] তাহা বলিতে-  
ছেন “কস্মিন্ মু ভগবো বিজ্ঞাতে” । এখানে ‘মু’ শব্দের অর্থ বিতর্ক  
( সংশয় ) ; হে ভগবঃ !—ভগবন্ ! কোন্ পদার্থটি বিজ্ঞাত হইলে,  
এই সমস্ত বিজ্ঞেয় বস্তু বিজ্ঞাত অর্থাৎ বিশেষরূপে জ্ঞাত—অবগত  
হইয়া থাকে । একটি জানিলেই যে, সর্ববিৎ হওয়া যায়, শৌনক  
এইরূপ শিষ্টপ্রবাদ ( সাধুজনের উক্তি ) জানিতেন ; তাই তিনি  
তদ্বিষয়ে বিশেষ ব্যবস্থা জানিতে ইচ্ছুক হইয়া ‘কোন্টি’ এইরূপ  
বিতর্কপূর্বক প্রশ্ন করিয়াছিলেন । অথবা, সাধারণ দৃষ্টিতে জানিয়াই  
প্রশ্ন করিয়াছিলেন ; সাধারণ লোকেরাও যেরূপ স্তূর্ণাদির একত্ব-  
বিজ্ঞানে স্তূর্ণাদির অংশগত ভেদসমূহ অবগত হইয়া থাকে ।  
সেইরূপ বিভিন্নপ্রকার সমস্ত জগতেরও এমন কোনও একটি কারণ  
আছে কি, যাহাতে একটি মাত্র বিজ্ঞাত হইলেই সমস্ত জগৎ  
বিজ্ঞাত হইতে পারে ?

প্রশ্ন হইতেছে যে, পূর্বে যে বিষয় জানা নাই, তদ্বিষয়ে ত  
‘কস্মিন্’ (কোন্টি), এইরূপ প্রশ্ন উপপন্ন হইতে পারে না? পরন্তু তখন  
‘সেরূপ কি কিছু আছে?’ এইরূপ প্রশ্নই যুক্তিযুক্ত হয় । কেমনা,  
অস্তিত্ব অসিদ্ধ থাকিলেই তদ্বিষয়ে ‘কস্মিন্’ (কোন্টি) এইরূপ বিশেষ  
প্রশ্ন হইতে পারে ; যেমন ‘কোথায় স্থাপন করিতে হইবে?’  
[ এইরূপ প্রশ্ন হইয়া থাকে ] । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ;  
[ এইরূপ প্রশ্নে ] কথ্য বাড়িয়া যায় ; সূতরাং শ্রমবাহুল্য ঘটে ; সেই  
ভয়ে [ এই প্রকার ] অল্প কথায় প্রশ্ন করা অবশ্যই সম্ভবপর হয়  
যে, এমন পদার্থ কি আছে, একটি মাত্র যাহা জানিলেই সর্ববিৎ  
হইতে পারা যায় ( ৫ ) ॥ ৩ ॥

( ৪ ) তাৎপর্য—যদ্ব্যপেক্ষে দীপ থাকিলে সে যেমন উভয় দিকই প্রকাশ করে, সেইরূপ এই  
‘বিধিবৎ’ বিশেষণটিও শৌনক ও তৎপরবর্তী শিষ্যদ্বয়ের উপসংহতির বিধি জ্ঞাপন করিতেছে ।

( ৫ ) তাৎপর্য—প্রশ্নকর্তার যে বিষয়টি কোন এক রকমে জানা থাকে, তদ্বিষয়েই বিশেষ  
জিজ্ঞাসার অভিপ্রায়ে ‘কোন্টি’ ( কস্মিন্ ) ইত্যাদি প্রকার কোন বিশেষভাবে প্রশ্ন হইতে পারে ;

তস্মৈ স হোবাচ । যে বিদ্যে বেদিতব্য ইতি হ স্ম  
যদ্ব ত্র স্ত্রবিদো বদন্তি—পর্য চৈবাপর্য চ ॥ ৪ ॥

[ শৌনক-প্রশ্নোত্তরং বঙ্গমুপক্রমতে “তস্মৈ” ইত্যাদিনা । ]—সঃ (অঙ্গিয়াঃ)  
হ (ঐতিহ্যে) তস্মৈ (শৌনকায়) উবাচ (উক্তবান্)—যং ব্রহ্মবিদঃ  
(বেদতত্ত্বজ্ঞাঃ) হ স্ম (কিল) পর্য (পরমাত্মনিষয়া) চ, অপরা (ধর্মার্থাদি-  
বিষয়া) চ (অপি), এব (নিশ্চয়ে) যে (পর্যাপরা-লক্ষণে) বিদ্যে (জ্ঞানরূপে)  
বেদিতব্যে (জ্ঞাতব্যে) ইতি বদন্তি (কথয়ন্তি) [ বদন্তি স্ম (উক্তবন্তঃ,  
ইতি বা) ] ॥ ৪

অঙ্গিরা শৌনকের উদ্দেশে বলিলেন যে, ব্রহ্মবিদগণ (বেদতাৎপর্য-  
বোক্তারা) এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, পর্য ও অপরা, এই দুইটি শব্দটা অবশ্য  
জ্ঞানিতে হয় ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ ।

তস্মৈ শৌনকায় সঃ অঙ্গিরা আহ কিলোবাচ । কিমিতি ? উচ্যতে—যে  
বিদ্যে বেদিতব্যে জ্ঞাতব্যে ইতি । এবং হ স্ম কিল বদ্ব ব্রহ্মবিদো বোদার্থাভিজ্ঞাঃ  
পরমার্থদর্শিনো বদন্তি । কে তে ? ইত্যাহ—পর্য চ পরমাত্মবিদ্যা, অপরা  
চ ধর্মার্থসাধন-তৎফলবিষয়া ।

নমু ‘কস্মিন্ বিদিতে সর্ববিদ্যবতি’ ইতি শৌনকেন পৃষ্টম্; তস্মিন্ বক্তব্যোহ-  
পৃষ্টমাহ অঙ্গিরা “যে বিদ্যে” ইত্যাদি । নৈব দোষঃ, ক্রম্যপেক্ষত্বাৎ প্রতিবচনম্ ।  
অপরা হি বিদ্যা, অবিদ্যা সা নিরাকর্তব্য্যা; তদ্বিষয়ে হি বিদিতে ন কিকিৎ

পরন্ত, যাহার যে বিষয়ে কিছুমাত্র জ্ঞান নাই, তাহার পক্ষে কখনই সেই অবিজ্ঞাত বিষয়ে কোন  
বিশেষভাবে একটুখিত হইতে পারে না; বরং সেই বিষয়ের অস্তিত্ব বিষয়েই প্রশ্ন হইতে পারে ।  
যেমন,—যে লোক কখনও পশু জানে না; সে কখনই জিজ্ঞাসা করিতে পারে না যে, ‘কোন  
পশুটি কিরূপ? বরং এরূপ কোন প্রাণী আছে কি, যাহার নাম পশু? এইরূপ প্রশ্ন করাই তাহার  
পক্ষে স্বাভাবিক । আলোচ্য স্থলেও সেই কথা; কারণ, শৌনক যদি পূর্বে জ্ঞানিতেন যে  
এক বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান সম্পন্ন হইতে পারে, তাহা হইলেই তাহার পক্ষে এইরূপ বিশেষ প্রশ্ন  
সঙ্গত হইতে পারিত । কিন্তু তিনি ঐ বিষয় জানিলে আর শিব্যভাবে উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা  
করিবেন কেন? স্ততরাং এরূপ প্রশ্ন না হইয়া প্রশ্ন হইতে পারিত যে, ভগবন্, এরূপ কোনও  
কিছু আছে কি? একটিমাত্র যাহা জানিলেই সর্বজ্ঞতা লাভ করিতে পারা যায়? ভাব্যকার  
তদ্বৃত্তয়ে বলিতেছেন যে,—ঐ কথা সত্য যটে, কিন্তু জ্ঞানি এত অধিক কথা বলিতে সক্ষম;  
তাই অবলাম্ব্যার্থ সংক্ষেপে অল্প কথায় ‘কস্মিন্’ এইরূপে প্রশ্ন করিয়াছেন ।

তস্মতো বিদিতং স্যাদ্ ইতি ; 'নিরাকৃত'। হি পূৰ্বপক্ষং পশ্চাৎ সিদ্ধান্তো বস্তুব্যো  
তবতি' ইতি জ্ঞায়াৎ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ ।

আবার সেই অঞ্জিরা সেই শৌনকের উদ্দেশে বলিয়াছিলেন ;  
কি ? [তাহা] বলা হইতেছে,—তুইটি বিজ্ঞা জানিতে হইবে, ইহা  
ব্রহ্মবিৎ—বেদার্থাভিজ্ঞ অর্থাৎ পরমার্থদর্শিগণ বলিয়া থাকেন ।  
সেই তুইটি কি ? তাহা বলিতেছেন—পরা ও অপরা । পরমাণ্ববিষয়ক  
বিজ্ঞা পরা, আর ধর্ম, অধর্ম ও তৎসাধনবিষয়ক বিজ্ঞা অপরা ।

ভাল, শৌনক প্রশ্ন করিয়াছিলেন, কোন্টি বিজ্ঞাত হইলে  
সর্বজ্ঞ হইতে পারা যায় ; এখানে তাহাই বলা আবশ্যক ; কিন্তু  
অঞ্জিরা তাহা না বলিয়া 'তুইটি বিজ্ঞা' ইত্যাদি অজিজ্ঞাসিত বিষয়  
বলিতেছেন ! না,—এ দোষ হয় না ; কারণ প্রশ্নোত্তরটি ক্রম-  
সাপেক্ষ । [অভিপ্রায় এই যে,—অপরা বিজ্ঞা প্রকৃত পক্ষে অবিজ্ঞাই  
বটে ; কেন না, অপরা বিজ্ঞার জ্ঞাতব্য বিষয় বিজ্ঞাত হইলেও বস্তুতঃ  
কোন তত্ত্বই বিদিত হয় না । অতএব 'প্রথমকল্পিত (অসৎ) পক্ষ  
প্রতিষেধ করিয়া পরে সিদ্ধান্ত পক্ষ বলিতে হয়' ; এই নিয়মানুসারে  
অপরা বিজ্ঞার প্রত্যাখ্যান করা আবশ্যক । [ উক্ত ক্রম-নিয়মানুসারে  
প্রথমে প্রত্যাখ্যেয় বিষয় নির্দেশ করিয়া, পশ্চাৎ সিদ্ধান্তরূপে এক-  
বিজ্ঞানে সর্ব-বিজ্ঞানরূপ পরা বিজ্ঞার বিষয় বর্ণিত হইবে ] ॥ ৪

তত্রোপরা— ঋগ্বেদে। যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্কবেদঃ শিক্ষা  
কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দো জ্যোতিষমিতি । অথ পরা—  
যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে ॥ ৫ ॥

[ ইদানীং পরাপরবিজ্ঞয়োঃ স্বরূপং বিভজ্যাহ তত্রোতি । ]—তত্র (তয়োঃ  
পরাপরয়োঃ মধ্যে) অপরা [বিদ্যা] [উচ্যতে] । [কা না ? ইত্যাহ]  
ঋগ্বেদঃ, যজুর্বেদঃ, সামবেদঃ, অথর্কবেদঃ, [এতে চত্বারো বেদাঃ] শিক্ষা

( বর্ণোচ্চারণাদিবিরকঃ গ্রন্থঃ ), করঃ ( কৰ্ম্মামুষ্ঠানজাপকঃ শ্রোতৃহৃৎগ্রন্থঃ ), ব্যাকরণং, নিরুক্তং ( বৈদিকশব্দানাম্ অর্থপ্রকাশকং ), ছন্দঃ, জ্যোতিষং, [ এতানি ষট্ বেদাঙ্গানি ]' ইতি, ( ইতি শব্দঃ অপরা বিদ্যা সমাপ্তিসূচকঃ ) [ অপরাণ্যপি শাস্ত্রাণি যথার্থযোগম্ অত্রৈবাস্তর্ভাব্যানি ইত্যংশঃ ] । অথ ( অনন্তরং ) পরা [ বিদ্যা ] [ উচ্যতে ] . [ কা সা ? ইত্যাহ ] যথা ১ বিদ্যা৷ ) তৎ ( অনন্তর-মেব কথ্যমানং ) অক্ষরং ( ব্রহ্ম ) অধিগম্যতে ( অভিন্নতয়া প্রাপ্যতে ) ॥৫

সেই উভয় বিদ্যার মধ্যে [ প্রথমে ] অপরা বিদ্যা কথিত হইতেছে—ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, শিক্ষা, কল্পহৃত্ত, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছন্দঃশাস্ত্র ও জ্যোতিষ । অনন্তর পরা বিদ্যা কথিত হইতেছে,—যাহা দ্বারা সেই অক্ষর ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥৫

শাক্তর-ভাষ্যম্ ।

তত্র কা অপরা ? ইত্যাচাতে—ঋগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদো অথর্ববেদ ইত্যেতে চত্বারো বেদাঃ । শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দো জ্যোতিষম্ ইত্যঙ্গানি ষট্ এষা অপরাবিদ্যা উক্তা ( ৭ ) । অধ্বোনীমিষং পরা বিদ্যোচাত্তে—যথা তৎ বক্ষ্যমাণবিশেষণমক্ষরমধিগমাতে প্রাপ্যতে, অধিপূৰ্ণস্য গমেঃ প্রায়শঃ প্রাপ্তার্থত্বাৎ ; ন চ পরপ্রাপ্তেরবগমার্থস্য চ ( গ ) ভেদোহস্তি ; অবিদ্যায়া অপার এব হি পরপ্রাপ্তির্নাথাস্তরম্ ।

নহু ঋগ্বেদাদিবাছা তর্হি সা কথং পরা বিদ্যা স্যাম্মোকসাধনক্ ? “যা বেদ-বাছাঃ স্মৃত্যো যাশ্চ কাশ্চ কুদৃষ্টয়ঃ” ( ৬ ) ইতি হি স্মরন্তি । কুদৃষ্টিভাগ্নিফলত্বাদ-নাদেয়া স্ত্রাৎ ; উপনিষদাঞ্চ ঋগ্বেদাদিবাছাৎ স্যাৎ । ঋগ্বেদাদিতে তু পৃথক্করণ-মনর্থকম্ “অব পন্ত্য” ইতি । ন ; বদ্যবিজ্ঞানস্য বিবক্ষিতত্বাৎ । উপনিষদ-বেদ্যাক্ষরবিষয়ং হি বিজ্ঞানমিত পরা বিদ্যেতি প্রাধান্যেন বিবক্ষিতং, নোপনিষচ্ছবরাণিঃ । বেদশব্দেন তু সৰ্বত্র শব্দরাশিবিবক্ষিতঃ । শব্দরাশ-ধিগমেহপি বহুস্তরেণ গুরুভিগমনাদিলক্ষণং বৈরাগ্যঞ্চ নাক্ষরাধিগমঃ । সম্ভব-তীতি পৃথক্করণং ব্রহ্মবিদ্যায়াঃ পরা বিদ্যা ইতি তখনকেতি ॥ ৫ ॥

( ৬ ) সঙ্গতোহপি ‘উক্তা’ ইতি পাঠঃ বহু পুস্তকেষু নোপলভ্যতে ।

( ৭ ) ‘নার্থস্য ভেদঃ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

( ৮ ) ‘যাশ্চ কাশ্চ কুদৃষ্টয়ঃ’ ইত্যংশঃ সাবীচাৰ্ণ বহু পুস্তকেষু পরিত্যক্তঃ ।

## ভাব্যাম্বাদ ।

তন্মধ্যে অপরা কি ? তাহা বলা হইতেছে—ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ ও অথর্ববেদ, এই চারিটি বেদ, শিক্ষা, কল্পসূত্র, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছন্দঃশাস্ত্র ও জ্যোতিষ, এই ছয়টি বেদাঙ্গ ; ইহাই অপরা বিজ্ঞা বলিয়া উক্ত। অতঃপর এখন পরা বিজ্ঞা কথিত হইতেছে—  
যাহা দ্বারা সেই বক্ষ্যমাণ বিশেষণবিশিষ্ট অক্ষর ব্রহ্মকে অধিগত অর্থাৎ প্রাপ্ত হওয়া যায় ; কারণ ‘অধি’ পূর্বক ‘গম’ ধাতুর ‘প্রাপ্তি’ অর্থই প্রায়িক ; আর পরমাত্মলাভ ও অবগতির যে অর্থগতও কোন ভেদ আছে, তাহা নাই : কারণ, পরপ্রাপ্তি অর্থ অবিজ্ঞাধ্বংস ছাড়া আর কিছুই নহে ।

— ভাল, পরা বিজ্ঞা যদি ঋগ্বেদাদির বহির্ভূত হইল, তাহা হইলে উহা পরা বিজ্ঞা এবং মোক্ষ-সাধনই বা হয় কিরূপে ? স্মৃতিকারগণ বলিয়া থাকেন যে, ‘বেদবহির্ভূত যে সমস্ত স্মৃতি, এবং যে কোনও অসং জ্ঞানোপদেশ, [তৎসমস্ত উপেক্ষণীয়] ।’ তৎসমস্তই অসঙ্গোপদেশ ; সুতরাং নিষ্ফল ; নিষ্ফলক হেতুই অগ্রাহ্য হইয়া থাকে এবং উপনিষৎ-সমূহেরও কি ঋগ্বেদাদি-বাহ্যতা হইতে পারে ? আর ঋগ্বেদাদির অন্তর্গত হইলে “অথ পরা” বলিয়া পৃথক্ভাবে নির্দেশ করিবারও কিছুমাত্র প্রয়োজন থাকে না। না—পৃথক্ নির্দেশ নিরর্থক হয় না ; কারণ, বিজ্ঞেয় বিষয়ের বিজ্ঞান বা সাক্ষাৎকারই এখানে বিবক্ষিত ( বক্তার—শ্রুতির অভিপ্রেত ) । অর্থাৎ উপনিষদ ! বেদে যে, অক্ষর ব্রহ্মবিষয়ক জ্ঞান, তাহাই এখানে ‘পরা বিজ্ঞা’ বলিয়া প্রধানতঃ বিবক্ষিত হইয়াছে ; কিন্তু উপনিষদের শব্দসমূহ নহে। পক্ষান্তরে, বেদ-শব্দে কিন্তু সর্বত্রই কেবল শব্দসমূহমাত্র বিবক্ষিত হইয়াছে। কেবল শব্দসমূহ অধিগত হইলেও গুরুসমীপে গমনাদিরূপ প্রযত্ন এবং বৈরাগ্য লাভ ব্যতীত যে, অক্ষর-ব্রহ্ম-প্রাপ্তির সম্ভবই হয় না, ইহার প্রতিপাদনार्থই ব্রহ্মবিজ্ঞার পৃথক্ করণ, এবং ‘পরাবিজ্ঞা’ নাম-করণ হইয়াছে ॥ ৫ ॥

যত্তদদ্রেশ্যমগ্রাহ্যমগোত্রমবর্ণ-

মচক্ষুঃশ্রোত্রং তদপাণিপাদম্ ।

নিত্যং বিভূং সর্ববগতং সূক্ষ্মম্

তদব্যয়ং যদুভয়োনিং পরিপশন্তি ধীরাঃ ॥ ৬ ॥

[পরাং বিদ্যাং বিশেষয়িতুম্ অক্ষরস্বরূপমাহ—যং তদিত্যাদি ।] —যং তং ( বক্ষ্যমাণ ) অদ্রেশ্যম্ ( অদৃশ্যং জ্ঞানেন্দ্রিয়াগম্যম্ ), অগ্রাহ্যম্ ( কৰ্ণেন্দ্রিয়া-  
গাহ্যম্ ), অগোত্রম্ ( গোত্রং বংশঃ মূলমিতি যাবৎ, তদ্রহিতম্ ), অবর্ণম্ ( রূপা-  
দহীনম্ ), অচক্ষুঃশ্রোত্রং ( চক্ষুঃকর্ণহীনম্ ), [ পুনশ্চ ] তং অপাণিপাদং ( পাণি-  
পাদবর্জিতং ), নিত্যং ( অবিনাশি ), বিভূং ( বিবিধাকারং ), সর্ববগতং ( ব্যাপকং ),  
সূক্ষ্মম্ । [ কিঞ্চ ] তং ( অক্ষরম্ ) অব্যয়ং ( অপচয়োপচয়রহিতং ), যং ( উক্তলক্ষণং )  
ভূতযোনিং ( ভূতানাং কারণম্ অক্ষরং ) ধীরাঃ ( বিবেকিনঃ ) [ পরবিদ্যায়া-  
পরিপশন্তি ( সর্গতঃ অবগচ্ছন্তি ) [ সা 'পরা বিদ্যা' ইত্যশয়ঃ ] ॥ ৬

ধীর বিবেকিগণ [ এই পরা বিদ্যা দ্বারা ] সেই যে. অদৃশ্য, অগ্রাহ্য, অগোত্র  
( মূলরহিত ) ন'রূপ, এবং চক্ষুঃ-কর্ণরহিত, হস্তপদবিহীন, নিত্য, বিভূ, সর্বব্যাপী  
ও অতি সূক্ষ্ম, সেই যে ভূতযোনি ( সঞ্চারণ ) অক্ষরকে সর্গতোভাবে অবগত  
হইয়া থাকেন ॥ ৬

শাক্ত-ভাষ্যম্

যথা বিধিবিষয়ে কত্রাদ্যনেককারকোপসংহারদ্বারেন বাক্যার্থজ্ঞানকালান্ত-  
ব্রাহ্মণ্যেবোর্থোহস্তি অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণং, ন তথাঃ পরবিদ্যাবিষয়ে ; বাক্যার্থজ্ঞান-  
সমকাল এব তু পর্যাবসিতো ভবতি, কেবলশব্দপ্রকাশিতার্থজ্ঞানমাত্রনিষ্ঠাবতি-  
রিক্তাভাবাৎ । তস্মাদিহ পরাং-বিদ্যাং সর্বেশেষণেনাক্ষরেণ বিশিনষ্টি—যত্তদদ্রেশ্য-  
মিত্যাदिना ।

বক্ষ্যমাণং বৃদ্ধৌ সংছত্যা সিদ্ধবৎ পরামুশ্রুতে—যত্তদিতি । অদ্রেশ্যমদৃশ্যং  
সর্কেবাং বুদ্ধীন্দ্রিয়ানামগম্যমিত্যেতৎ, দর্শকর্কহিঃপ্রবৃত্তস্ত পক্ষেন্দ্রিয়ধারকত্বাৎ ।  
অগ্রাহ্যং কৰ্ণেন্দ্রিয়াবিষয়মিত্যেতৎ । অগোত্রং—গোত্রমম্বরো মূলমিত্যর্থান্তরম্,  
অগোত্রমনবয়মিত্যর্থঃ । ন হি তস্ত মূলমস্তি, যেনাস্থিতং শ্রাৎ । বর্ণস্ত ইতি  
বর্ণা দ্রব্যধর্ম্যাঃ সুলভাদয়ঃ শুক্লবাদয়ো বা অবিদ্যমানা বর্ণা যস্ত তদবর্ণম্ অক্ষরম্



অচক্ষুঃশ্রোত্রঃ—চক্ষুঃশ্রোত্রঃ নামরূপবিসয়ে কারণে সৰ্বজ্ঞত্বনাং, তে অবিদ্যা-  
মানে খসা তদচক্ষুঃশ্রোত্রম্ “গঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বং বেৎ” ইত্যাদি-চেতনাব্রবিশেষণাং  
প্রাপ্তং সংসারিণামিব চক্ষুঃশ্রোত্রাদিভিঃ করণৈরর্থসাদৃশ্যং, তদ্বিহ ‘অচক্ষুঃশ্রোত্রম্’  
ইতি বার্ষাতে, “পশুত্যাচক্ষুঃ স শূন্যতাকর্ণঃ” ইত্যাদিদর্শনাৎ ।

কিঞ্চ, তদুপাণিপাদং—স্বর্গে প্রিয়রহিতমিত্যেৎ । যত এবমগ্রাহ্যমগ্রাহকঞ্চ  
অতো নিত্যমবিনাশি, বিভূঃ—বিবিধং ব্রহ্মাদিস্বাবরাজ্যপ্রাণিভেদৈর্ভবতীতি  
বিভূম্ । সৰ্বগতং ব্যাপকং কাশবৎ । হৃৎক্ষমং শব্দাদি স্মৃৎকারণরহিতত্বাৎ ।  
শব্দাদয়ো হ্রাকাণ-বায়ুদীনামুত্তরোত্তরং স্মৃৎকারণানি, তদভাবাৎ হৃৎক্ষমম্ ।  
কিঞ্চ, তদবায়ম্ উক্তধর্ম্যাদেব ন ব্যতীত্যবায়ম্ । ন হননশ্চ স্বাক্ষাপচয়লক্ষণে  
ব্যয়ঃ সম্ভবতি শরীরশ্চেব । নাপি কোষাপচয়লক্ষণে ব্যয়ঃ সম্ভবতি রাজ্য ইব ।  
নাপি স্তম্ভদ্বারকো ব্যয়ঃ সম্ভবত্যস্তম্ভত্বাৎ সর্বাঙ্গকহাচ্চ । যদেবলক্ষণং ভূত-  
ঘোনিং ভূতানাং কারণ—পৃথিবী স্বাবরজ্জন্মানাং, পরি সর্কত আয়ত্বতঃ  
সর্গসাক্ষরং পশুস্তি ধীরাঃ ধীমন্তো বিবেকিনঃ । ঐদৃশমক্ষরং যস্য বিদ্যয়া  
অধিগম্যতে, সা পরা বিদ্যোতি সমুচ্চয়ার্থা ॥ ৬ ॥

‘ভাষ্যমুবাদ ।

‘বিধিবিষয়ে অর্থাৎ কর্মোপদেশক বিধিণাম্বে যেক্রপ কঠা  
প্রভৃতি অনেকানেক কারক বা ক্রিয়ানিষ্পাদক বিষয়ের আবশ্যক  
হয়, এবং বিধিবাক্যের অর্থ প্রতীতি ছাড়া সময়ান্তরে অনুষ্ঠেয় অগ্নি-  
হোত্রাদিরূপ আরও বিষয় থাকে ; এই পরবিজ্ঞা-বিষয়ে সেক্রপ কিছু  
নাই ; পরন্তু বাক্যার্থ জ্ঞানের সমকালেই তদর্থ সম্পন্ন হইয়া থাকে ;  
কারণ, ইহাতে শব্দার্থ-জ্ঞানে তৎপরতা ভিন্ন আর কিছুমাত্র কর্তব্যতা  
নাই । এইজন্য এখানে “যৎ তৎ অজ্ঞেয়ং” ইত্যাদি বিশেষণে বিশে-  
ষিত অক্ষর ব্রহ্ম নির্দেশের দ্বারা সেট পরা বিজ্ঞাকে বিশেষিত  
করিতেছেন ।

পরে যাহা বর্ণিত হইবে, তাহাকে অগ্রে বুদ্ধিস্থ করিয়া ( মনে  
করিয়া ) প্রসিদ্ধের স্থায় ‘যৎ তৎ’ শব্দে উল্লেখ করা হইয়াছে। অজ্ঞেয়  
অদৃশ্য, অর্থাৎ [চক্ষুঃ প্রভৃতি বুদ্ধোক্তির অগম্য ; কারণ, বাহ্যবিষয়ক

জ্ঞান পাঁচটি ইন্দ্রিয় দ্বারাই সম্পন্ন হইয়া থাকে। অগ্রাহ্য—কর্মেন্দ্রিয়ের  
অবিষয়। অগোত্র—গোত্র, বংশ ও মূল, এ সমস্তের অর্থগত ভেদ নাই ;  
[স্মৃতরাং] অগোত্র অর্থ—নিরম্বয় বা মূলরহিত। অভিপ্রায় এই যে,  
তিনিই সকলের মূল, তাঁহার আর কোনও মূল নাই—যাহার সহিত  
অম্বিত (কার্য্যরূপে সম্বন্ধ) হইতে পারেন। যাহা বর্ণনার যোগ্য, তাহা  
বর্ণ—স্থূলত্বাদি কিংবা শুক্লত্বাদি বস্তু-ধর্ম্মসমূহ ; কোনপ্রকার বর্ণ  
যাহাতে বিद्यমান নাই, তিনি অবর্ণ ও ‘অক্ষর’ পদবাচ্য ; অচক্ষুঃ-  
শ্রোত্র—নাম ও রূপ-গ্রাহক চক্ষুঃ কণ ইন্দ্রিয় দুইটি সর্বপ্রাণি-  
সাধারণ ; সেই ইন্দ্রিয় দুইটি যাহার নাই, তিনি অচক্ষুঃশ্রোত্র ।  
[অভিপ্রায় এই যে,] ‘যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্ববিৎ অখণ্ড সামান্তভাবে  
ও বিশেষভাবে সমস্ত বিষয় জানেন’ ; ইত্যাদি ঋতি দ্বারা তাঁহাকে  
চৈতন্যসম্পন্ন বলিয়া বিশেষিত করায় অপরাপর সংসারীর শ্রায়  
তাঁহার সম্বন্ধেও চক্ষুঃকর্ণাদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে কার্য্যকারিতা  
সম্ভাবিত হইয়াছিল ; এখানে ‘অচক্ষুঃশ্রোত্র’ বিশেষণ দ্বারা তাহাই  
নিবারিত করা হইল ; কারণ, ‘তিনি চক্ষুহীন, অথচ দর্শন করেন এবং  
কর্ণহীন, অথচ শ্রবণ করেন’, ইত্যাদি শ্রোত প্রমাণ দেখা যায় ।

অপিচ, তিনি অপাণি-পাদ অর্থাৎ কর্ম্মসাধন হস্তপদাদি ইন্দ্রিয়হীন।  
যেহেতু তিনি গ্রহণযোগ্য নহেন, এবং তাঁহার গ্রাহকও কিছু নাই ;  
অতএব তিনি নিত্য—বিনাশ-রহিত, বিভূ—ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্যাঙ্ক  
নানাবিধ প্রাণিভেদে প্রাকৃত্ত হন, এইজন্য বিভূ—সর্বগত আকাশ-  
বৎ ব্যাপক । যেহেতু স্থূলতাপ্রাপ্তির কারণীভূত শব্দাদি ধর্ম্মরহিত ;  
অতএব, সূক্ষ্ম অর্থাৎ শব্দাদি গুণই আকাশ বায়ু প্রভৃতি ভূতের  
উত্তরোত্তর স্থূলতার কারণ ; তাহা না থাকায় তিনি অতি সূক্ষ্ম (৬) ।

( ৬ ) তাৎপর্য—দেখা যায়, আকাশাদি পাঁচটি ভূতের মধ্যে যাহার গুণ বহু অধিক, তাহার  
হৃৎস্পন্দ তত অধিক ; আকাশের একটমাত্র গুণ—শব্দ, সেইজন্য আকাশ সর্বাপেক্ষা  
হৃৎস্পন্দ ; বায়ুর দুটিগুণ—শব্দ ও স্পর্শ, এইজন্য আকাশ অপেক্ষা বায়ু হৃৎস্পন্দ ; তেজের গুণ তিনটি—

আরও এক কথা, তিনি অব্যয়, উক্তপ্রকার ধর্মসম্পন্ন বলিয়াই তিনি ব্যয় বা বিশেষরূপ প্রাপ্ত হন না, তাই অব্যয় ; অঙ্গহীনের পক্ষে শরীরের ছায় স্বীয় অংশের অপচয়াত্মক ব্যয় কখনই সম্ভবপর হয় না, এবং রাজার যেমন ধনাগারের অপচয়ে ক্ষয় হয়, তেমন ক্ষয়ও তাঁহার সম্ভব হয় না ; তিনি যখন নিগূর্ণ ও সর্বব্যাপক, তখন গুণাপচয় দ্বারাও তাঁহার ব্যয়ের সম্ভাবনা নাই। পৃথিবী যেরূপ স্থাবর-জঙ্গমসমূহের কারণ, তিনিও তদ্রূপ সমস্তভূতের যোনি—কারণ ; এবস্তৃত সেই ভূতযোনি অক্ষরকে ধীর অর্থাৎ ধীসম্পন্ন বিবেকিগণ পরি—সর্বতোভাবে—সকলের আত্মভাবে দর্শন করিয়া থাকেন। এবংবিধ অক্ষরকে যে বিজ্ঞা দ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহাই ‘পর বিজ্ঞা’ ; ইহাই উক্ত বাক্যের সংক্ষিপ্ত অর্থ ॥৬॥

যাথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহুতে চ,

যথা পৃথিব্যামৌষধয়ঃ সম্ভবন্তি ।

যথা সতঃ পুরুষাং কেশ-লোমানি,

তথাক্ষরাং সম্ভবতীহ বিশ্বম্ ॥৭

[ অথ অক্ষরস্ত ভূতযোনিভ্যং দৃষ্টান্তৈঃ সমর্থয়ন্ আই ]—যথৈত্যাदि। যথা উর্ণনাভিঃ (লুতাকীটঃ) [ বাহুসহায়নিরপেক্ষঃ সন্ স্বয়মেব তন্তুন ]—সৃজতে (উৎপাদয়তি) ; [ পুনঃ ] গৃহুতে চ (আত্মসাৎ চ করোতি), যথা ওষধয়ঃ (তৃণলতাদীনি) পৃথিব্যাং (ভূমৌ) সম্ভবন্তি (সমুৎপত্তস্তে), যথা চ সতঃ (জীবতঃ) পুরুষাং (শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণাং) কেশ-লোমানি (কেশা লোমানি চ) [ সম্ভবন্তি ] ; তথা ইহ (সংসারে) অক্ষরাং (ব্রহ্মণঃ) বিশ্বম্ ॥ (কৃত্বন্ত জগৎ) সম্ভবন্তি (উৎপত্তস্তে) ॥৭

উর্ণনাভি যেরূপ অপর কোন বস্তুর সাহায্য না লইয়া আপনাই তন্তুরাশি

—শব্দ, স্পর্শ, ও রূপ ; হস্তরাং বায়ু অপেক্ষা ও তেজের স্থূলতা অধিক ; এইরূপ জলের চারিটি গুণ  
—শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস ; হস্তরাং তেজ অপেক্ষাও জল স্থূল ; পৃথিবীতে সর্বাপেক্ষা অধিক পাঁচটি  
গুণ—শব্দ, স্পর্শ রূপ, রস ও গন্ধ, দেহ জন্ত পৃথিবীর স্থূলতাও সর্বাপেক্ষা অধিক। এই নিম্নমা-  
নুসারে বুঝা যায় যে, শব্দাদি গুণসম্বন্ধে স্থূলতা আশ্রিত একমাত্র কারণ ; অক্ষর ব্রহ্মে শব্দাদি  
গুণ নাই, কাজেই তাহাকে ‘সূক্ষ্ম’ বলা বাইতে পারে।

সৃষ্টি করে এবং পুনশ্চ সে সমস্ত আত্মসাত্ব করিয়া থাকে ; পৃথিবীতে যেরূপ ওষধিসমূহ প্রাদুর্ভূত হয়, এবং জীবৎ পুরুষদেহ হইতে যেরূপ কেশ ও লোম-সমূহ সমুৎপন্ন হয় ; সেইরূপ এই সংসারে অক্ষর ব্রহ্ম তইহে সমস্ত জগৎ প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে ॥৭

শাস্ত্র-ভাব্যম্ ।

ভূতযোনিরক্ষরমিত্যুক্তম্ ; তৎ কথং ভূতযোনিষ্ম ইত্যুচ্যতে প্রসিদ্ধ-দৃষ্টান্তে:—যথা লোকে প্রসিদ্ধ উর্ণনাভির্লুতাকীটঃ ক্ৰিষ্ণঃ কারণান্তরঙ্গনপেক্ষা স্বয়মেব স্বজতে স্বশরীরাব্যতিরিক্তান্ এব তস্মিন্ বহিঃ প্রসারয়তি, পুনস্তান্বেব গুল্লতে চ গুল্লাতি স্বাশ্বভাবমেবাপাদয়তি ; যথা চ পৃথিব্যামোষধয়ো ব্রীহাদি-স্বাবরাস্থাঃ স্বাশ্বাব্যতিরিক্তা এব প্রভবন্তি সম্ভবন্তি ; যথা সতো বিশ্বমানাজীবতঃ পুরুষাৎ কেশ-লোমানি কেশাশ্চ লোমানি চ সম্ভবন্তি বিক্ষণানি । ~~সেইপ্রক-~~ দৃষ্টান্তঃ, তথা বিলক্ষণং সলক্ষণঞ্চ নিমিত্তান্তরঙ্গনপেক্ষাদ্ যথোক্ষলক্ষণাদক্ষরাৎ সম্ভবতি সমুৎপত্তত ইহ সংসারমণ্ডলে বিশ্বং সমুৎপৎ জগৎ । অনেকদৃষ্টান্তোপাদানস্ত স্বার্থপ্রবোধনার্থম্ । ৭

ভাব্যাত্মবাদঃ ।

পূর্বে অক্ষরকে “ভূতযোনি” বলা হইয়াছে ; সেই ভূতযোনিষ্ম কি প্রকারে হইতে পারে, এখন প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত দ্বারা তাহা কথিত হইতেছে—লোকপ্রসিদ্ধ উর্ণনাভি অর্থাৎ লুতাকীট যেরূপ অপর কোনও কারণের অপেক্ষা না করিয়াই নিজেই সৃষ্টি করে, অর্থাৎ স্বশরীর হইতে অপৃথক্ তন্তুরাশি বাহিরে প্রসারিত করে, আবার সেই সমস্তকেই গ্রহণও করে, অর্থাৎ স্বদেহভাবে পরিণত করে (ভক্ষণ করে) ; এবং পৃথিবী হইতে অপৃথগ্ভাবাপন্ন ব্রীহি প্রভৃতি স্বাবরপর্যাস্ত ওষধিসমূহ যেরূপ পৃথিবীতে প্রাদুর্ভূত হয় ; জীবৎপুরুষ (দেহ) হইতে যেরূপ তদ্বিলক্ষণ কেশ-লোম অর্থাৎ কেশ ও লোম সম্ভূত হয় । এই সকল দৃষ্টান্ত যেরূপ, সেইরূপ এই সংসারমণ্ডলে কারণের অমুরূপ ও বিরূপ সমস্ত জগৎই অপর নিমিত্ত-নিরপেক্ষ পূর্বোক্তপ্রকার অক্ষর ব্রহ্ম হইতে সমুৎপন্ন হইয়া থাকে । অনা-য়াসে অর্থপ্রতীতির জগৎ বহু দৃষ্টান্তের উল্লেখ হইয়াছে ॥ ৭

তপসা চীয়েতে ব্রহ্ম ততোহন্নমভিজায়তে ।

অন্নং প্রাণো মনঃ সত্যং লোকাঃ কৰ্ম্মহু চামৃতম্ ॥ ৮

[ উৎপত্তি-ক্রমবিবক্ষয়া আহ ]—তপসেতি । ব্রহ্ম ( ভূতযোনিরক্ষরং ) তপসা জ্ঞানেন) চীয়েতে ( উপচীয়েতে—সৃষ্টি-সমুৎপত্তং ভবতি ) ; ততঃ ( তপ্সাদ্বক্ষণঃ ) অন্নম্ ( জীবভোগাহ্নম্যাকৃতম্ ) ' অভিজায়তে, ( উৎপত্তিতে ) ; অন্নং ( অব্যাকৃতাং ) প্রাণঃ ( হৃদ্রাস্মা—হিরণ্যগৰ্ভঃ ) ; [ তস্মাচ্চ প্রাণাং ] মনঃ ( সংকল্পবিকল্পবর্ণ্যকং ) ; [ তস্মাচ্চ মনসঃ ] সত্যং [ আপেক্ষিকসত্যরূপং স্বচ্ছভূতপঞ্চকং ], [ তস্মাচ্চ সত্যাং ] লোকাঃ ( ভূরাদয়ঃ সপ্ত , ; [ তেষু চ ] কৰ্ম্মাণি ( বর্ণাশ্রমাত্মাচিহ্নানি ) ; কৰ্ম্মহুচ অমৃতম্ ( অমৃতায়মানং কৰ্ম্মফলম্ ) [ অভিজায়তে ইতি সৰ্বত্র সম্বধ্যতে ] ॥

এই প্রকৃতিতে উৎপত্তির ক্রম কথিত হইতেছে,—তপস্তা অর্থাৎ উৎপাদনো-  
পযোগী জ্ঞান দ্বারা [ উক্ত ভূতযোনি অক্ষর ] ব্রহ্ম উপচয় প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ সৃষ্টি  
বিষয়ে উল্লুখতা লাভ করেন ; সেই ব্রহ্ম হইতে অন্ন অর্থাৎ জীবোপভোগ্য অব্যাকৃ-  
ত প্রকৃতি উৎপন্ন হয়, অন্ন হইতে প্রাণ ( হিরণ্যগৰ্ভ ) হিরণ্যগৰ্ভ হইতে মনঃ  
( অজ্ঞঃকরণ ), তাহা হইতে সত্যনামক স্বচ্ছ পঞ্চভূত, তাহা হইতে পৃথিব্যা দ  
লোকসমূহ, [ লোকেতে আবার কৰ্ম্ম ] এবং কৰ্ম্ম হইতে আবার অমৃত অর্থাৎ  
কৰ্ম্মফল সমুৎপন্ন হয় ॥ ৮

শাকর-ভাষ্যম্ ।

যদব্রহ্মণ উৎপত্তমানং বিশ্বং, তদনেন ক্রমেণোৎপত্ততে, ন যুগপদবদরমুষ্টিপ্রক্ষেপবৎ  
ইতি ক্রমনিয়মবিবক্ষার্থেহয়ং মন্ত্র আরভ্যতে—তপসা জ্ঞানেন উৎপত্তিবিধিজ্ঞতয়া  
ভূতযোন্তরং ব্রহ্ম চীয়েতে উপচীয়েতে উৎপাদয়িত্বাদিদং জগৎ অদ্বয়মিব বীজমুচ্ছূনতাং  
গচ্ছতি, পুন্নিমিব পিতা হর্ষণ । এবং সৰ্ব্বজ্ঞতয়া সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারশাক্তবিজ্ঞানবস্ত্রয়া  
উপচিহ্নিতং ততো ব্রহ্মণোহন্নং—অল্পতে ভূজ্যতে ইত্যন্নমব্যাকৃতং সাধারণং কারণং  
সংসারিণাং ব্যাচিকীৰ্ষিতাবস্থারূপেণ অভিজায়তে উৎপত্ততে । ততঃ অব্যাকৃতাং  
চিকীৰ্ষিতাবস্থাং অন্নং প্রাণো হিরণ্যগৰ্ভো ব্রহ্মণো জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যধিষ্ঠিতঃ জগৎ-  
সাধারণঃ অবিজ্ঞাকামকৰ্ম্মভূতসমুদায়বীজাকরো জগদান্ধা অভিজায়ত ইত্যাহুবদঃ ।  
তস্মাচ্চ প্রাণাং মনো মনসাথাং সঙ্কল্প-বিকল্প-সংশয়-নির্ণয়াত্মকম্ অভিজায়তে ।  
ততোহপি সঙ্কল্পাত্মকং মনসঃ সত্যং সত্যাত্ম্যম্ আকাশাদিতৃপঞ্চকম্ অভি-

জায়তে । তস্মাৎ সত্যাত্মাৎ ভূতপঞ্চকাং অণুক্রমেণ সপ্ত লোকা ভ্রাদয়ঃ । তেষু  
মনুষ্যাদি-প্রাণি-বর্ণাশ্রমক্রমেণ কৰ্ম্মাণি । কৰ্ম্মহু চ নিমিত্তভূতেষু অমৃতং কৰ্ম্মফলং  
ফলম্ ; বাবৎ কৰ্ম্মাণি কল্পকোটিশতৈরপি ন বিনশ্যন্তি, তাবৎ ফলং ন  
বিনশ্যতীত্যমৃতম্ ॥ ৮

ভাবানুবাদ ।

ব্রহ্ম হইতে যে জগৎ উৎপন্ন হয়, তাহা এইক্রমানুসারে উৎপন্ন  
হয়, কিন্তু বদর-মুষ্টি নিষ্ক্ষেপের স্থায়ী এক সঙ্গে নহে ; এই জগৎ সেই  
ক্রম-নিরূপণার্থ এই মন্ত্র আরম্ভ হইতেছে ।—উক্ত ভূতযানি ব্রহ্ম  
তপস্বী অর্থাৎ উৎপত্তিবিষয়ক জ্ঞান দ্বারা উপচিত হন, অর্থাৎ পিতা  
যে রূপ পুত্র সমুৎপাদনার্থ আনন্দে বুদ্ধি লাভ করে, সেইরূপ অক্ষুর-  
সদৃশ এই জগৎ-সমুৎপাদনার্থ উক্ত বীজও যেন স্বীততা প্রাপ্ত হয় ।  
এইরূপে সর্বজনিতা নিবন্ধন সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারবিষয়ক শক্তি ও  
জ্ঞানে সমুপচিত সেই ব্রহ্ম হইতে অন্ন অর্থাৎ যাহা ভোগ করা যায়,  
তাহাই অন্ন, সংসারী জীবগণের অবিশিষ্ট (সাধারণ) কারণ অব্যাকৃত  
প্রধানই সেই অন্ন, তাহা অভিব্যক্তমানরূপে উৎপন্ন হয় ; অব্যাকৃত  
অথচ যাহাকে ব্যক্তীভূত করিতে হইবে, সেই অন্ন হইতে প্রাণ  
অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভ জন্ম লাভ করেন ; এই প্রাণই সর্বজগতের জ্ঞান  
ও ক্রিয়াশক্তির অধিষ্ঠাতা, অবিজ্ঞা কামনা ও তদনুগত কৰ্ম্মসমষ্টিরূপ  
বীজের অক্ষুরস্বরূপ এবং জগতের আত্মা । সেই প্রাণ হইতে আবার  
সংকল্প-বিকল্প, সংশয় ও নির্ণয়াদি স্বভাবসম্পন্ন মনো নামক অন্তঃকরণ  
উৎপন্ন হয় ; সেই সংকল্পাদি স্বভাবসম্পন্ন মন হইতেও সত্য—অর্থাৎ  
'সত্য' নামক আকাশাদি সূক্ষ্ম পঞ্চ ভূত সমুৎপন্ন হয়, সেই ভূতপঞ্চক  
হইতেই সমস্ত ব্রহ্মাণ্ড যথাক্রমে পৃথিব্যাदि লোকসমূহ সৃষ্ট হয় ; সেই  
সমস্ত লোকে আবার মনুষ্যাदि প্রাণিবর্গের বর্ণ ও আশ্রমানুযায়ী  
নানাবিধ কৰ্ম্ম, এবং সেই কৰ্ম্মাধীন অমৃত অর্থাৎ কৰ্ম্মফল [সমুৎপন্ন  
হয়] ; যে পর্য্যন্ত শতকোটি কল্পও কৰ্ম্মসমূহ বিনষ্ট না হয়, তাবৎ

তৎফলং বিনষ্টং হয় না, অর্থাৎ যতকাল কর্ম, তাহার ফলও ততকাল অক্ষুণ্ণ থাকে ; এট কারণে কর্মফলকে ‘সম্যত’ [বলা হইল] (৭ ॥৮॥

যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিদস্য জ্ঞানময়ং তপঃ ।

তস্মাদেতদ্ ব্রহ্মণী রূপমক্ষরং জায়তে ॥ ৯

ইত্যর্থব্রহ্মবিদস্য মুণ্ডকোপনিষাদ প্রথমমুণ্ডকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

[ ইদানীমুক্তমর্থমুৎসাহরন্ বক্ষ্যমাণম্ ‘মাত্’ ]—য ইত্যাদি যঃ ( অক্ষরাখ্যঃ পরমেশ্বরঃ ) সর্বজ্ঞঃ ( সামান্যতঃ সর্বং জানাতীত্যর্থঃ ), সর্ববিৎ ( বিশেষভাবেন চ সর্বং বেদাতীত্যর্থঃ ) । যস্ত ( অক্ষরস্ত ) জ্ঞানময়ং ( জ্ঞানেন ) তপঃ তপঃ-  
কল্যাণদায়কম্ ), তস্য ( অক্ষরস্য ) এতৎ উৎপাদকং ) ব্রহ্ম ( হিরণ্যগর্ভাখ্যং ) নাম ( দেবদত্ত-বজ্রদত্তাদি ), বপং শুক্লকৃষ্ণাদি ) অগ্নং ভক্ষণীয়ং ধাতাদিকং চ জায়তে ( উৎপজ্যতে ) ॥ ৯

যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্ববিৎ, সর্বজ্ঞতাকপে জানাই যাহার তপস্তা, সেই অক্ষর ব্রহ্ম

( ৭ ) তাৎপর্য—অক্ষর কথিত আছে যে, “মা ভূক্তঃ ক্ষীয়েৎ কর্ম কল্পকে টিপিতেনি। অবশ্যম্বেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম “ভাত্তম্ ৪” কর্মসমূহ যদি অক্ষর অনন্তায় শতকোটি কল্পে অবস্থান করবে, তপ পি সে সমুদায়ের ফল হয় না; অর্থাৎ কর্মের প্রদেয় ফল ভোগ না হওয়া পর্যন্ত কর্মকে প্রকৃতিতে হয়, ফলভোগ সমাপ্ত হইলে কর্ম তাপনষ্ট বিনষ্ট হইয়া যায় ।  
সমুদায়কে দ্বীপ কর্মের দ্বিতীয় ফল অবশ্যই ভোগ করিতে হইবে। এই সময়ে বিশেষ কথা এই যে,—সমুদায়েরই হিন্দুপ্রকার কর্ম আছে, ( ১ ) সজিত ( ২ ) প্রারব্ধ ( ৩ ) ক্রিয়মান । তদ্বোধো পূর্বপূর্ব জন্মে যে সমস্ত কর্ম করা হইয়াছে, এখনও যাঁহাদের ফলভোগ আরম্ভ হয় নাই, সেই সমস্ত কর্মকে ‘সজিত’ বলে; আর যে সমস্ত কর্মের ফলভোগার্থ এই উপস্থিত হইয়াছে, সেই সমস্ত কর্মকে ‘প্রারব্ধ’ বলে; আর এই দেহে যে সমস্ত কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াছে, হইতেছে ও হইবে, সেই সমস্ত কর্মকে ‘ক্রিয়মান’ বলে ।

এখন বুঝিতে হইবে যে, যদি অজ্ঞান সমুদিত না হয়, তাহা হইলে, এই ত্রিবিধ কর্মের কোনটিই বিনষ্ট হইবে না, শতকোটি কল্পেও উহাদের উচ্ছেদ হইবে না; কিন্তু আত্মজ্ঞানোদয়ে ‘সজিত’ ও ‘ক্রিয়মান’ কর্মসমূহ দক্ষবীজের স্তায় ফলোৎপাদনে অসমর্থ হইয়া যায়; শুধরা তৎকালে তাহার প্রকৃতি ও না প্রকৃতি মধ্যে গণ্য হয়; তখন কেবল প্রারব্ধ কর্ম সমূহ উপযুক্ত ফল প্রদান করিতে থাকে । ধর্ম হইতে নিকৃষ্ট বর্ণ যেমন বেণ-নিবৃত্ত না হওয়া পর্যন্ত চকিতে থাকে, সেইরূপ প্রারব্ধ কর্ম ও ফল প্রদান করে না হওয়া পর্যন্ত উপযুক্ত ভোগ প্রদান করিতে থাকে; ভোগ শেষে কর্ম ক্ষয় এবং সমস্ত দেহেবও পতন হয় । বৈষ্ণব কল্প শতকারণ বলিয়াছেন যে, “প্রারব্ধকর্মণাং ভোগোদয়ে ক্ষয়ঃ” । আত্মজ্ঞান দ্বারা কর্মক্ষর না হওয়া পর্যন্ত ফলভোগেব অনন্তজীবনবিধান, প্রাণে কর্ম ফলেও অমৃত বলা হইয়াছে ।

হইতে এই পূর্বোক্ত হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্ম, নাম ( সংজ্ঞা ) শূন্যাদি রূপ ও  
ধাত্বাদি অন্ন সমুৎপন্ন হয় ॥ ৯

ইতি প্রথম-মুণ্ডকে প্রথম খণ্ড ।

শাক্তর ভাষ্যম্ ।

উক্তমেবার্থমুপনংজিহীষ্ম হ্রো বক্ষ্যমাণার্থমাহ—য উক্তলক্ষণঃ অক্ষরাণ্যঃ সর্বজ্ঞঃ  
সামান্ত্রেন সর্বং জ্ঞানাতীতি সর্বজ্ঞঃ ; বিশেষণেণ সর্বং বেদীতি সর্ববিৎ । যন্ত  
জ্ঞানময়ং জ্ঞান বিকারমেব সার্বজ্ঞালক্ষণং তপঃ অনায়াসলক্ষণং, তস্মাদ্ যথোক্তাৎ  
সর্বজ্ঞাৎ এতৎ উক্তং কার্যালক্ষণং ব্রহ্ম হিরণ্যগর্ভাখ্যং জায়তে । কিঞ্চ, নাম ‘অসৌ  
দেবদত্তো যজ্ঞদত্তঃ’ ইত্যাদিলক্ষণম্ ; রূপম্ ‘ইদং শুক্লং নীলম্’ ইত্যাদি, অন্নঞ্চ  
ত্রীহিববাদিলক্ষণং জায়তে পূর্বমন্ত্রোক্তক্রমেণেতা বিরোধো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

এই মন্ত্রটি পূর্বকথিত বিষয়ের উপসংহার পূর্বক বক্ষ্যমাণ বিষয়  
বলিতেছেন—পূর্ব যাহার লক্ষণ উক্ত হইয়াছে, সেই অক্ষরনামক  
যিনি সামান্ত্ররূপে সমস্ত জ্ঞানেন বলিয়া ‘সর্বজ্ঞ’ এবং বিশেষরূপেও  
সমস্ত জ্ঞানেন বলিয়া ‘সর্ববিৎ,’ ‘জ্ঞানময়’ অর্থাৎ সর্বজ্ঞতারূপ জ্ঞান-  
পরিণতিই যাহার অনায়াসাত্মক তপস্যা, যথোক্তপ্রকার সেই সর্বজ্ঞ  
( অক্ষর ) হইতে উক্ত হিরণ্যগর্ভনামক কার্য্য-ব্রহ্ম জন্ম লাভ করেন ।  
অপিচ, দেবদত্ত যজ্ঞদত্তাদি নাম, এই শুক্ল-নীলাদি রূপ এবং ত্রীহি-  
যবাদি অন্নও তাহা হইতে সমুৎপন্ন হয় । এখানে পূর্বমন্ত্রোক্তাভি-  
ক্রমামুসারেই উৎপত্তি বুঝিতে হইবে ; সুতরাং তাহা হইলে, আর  
বিরোধ রহিল না (৮) ॥ ৯ ॥

ইতি প্রথমমুণ্ডকে প্রথমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১ ॥

(৮) তাৎপর্য্য—অষ্টম মন্ত্রে কথিত হইয়াছে যে, প্রথমোক্তপন্ন হিরণ্যগর্ভ হইতে প্রথমে অন্ন  
হইল, তাহার পর অজ্ঞাত সমস্ত হইল । এখানে সর্বণেবে অন্নের উৎপন্ন থাকায় বিরোধ  
অপেক্ষাও হইয়াছিল ; সেই ভুল বলিলেন এখানে ক্রমোচ্চৈশ্বর্য প্রদান নহে—পূর্বকমেই উৎপত্তি  
বুঝিতে হইবে, সুতরাং তাহাতে আর কোনপ্রকার বিরোধ নাই ।



## প্রথমমুণ্ডকে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।



তদেতৎ সত্যং মন্ত্ৰেণ কৰ্ম্মাণি কবয়ো যান্যপশ্যঃ  
স্তানি ত্রেতায়াং বহুধা সন্ততানি ।

তান্যচরণ নিয়তং সত্যকামা

এষ বঃ পস্থাঃ স্কৃতস্ত লোকে ॥ ১০ ॥ ১ ॥

তৎ ( প্রকৃতং ) এতৎ ( বক্ষ্যমাণং ) সত্যং । [ কিং তৎ ? ] কবয়ঃ  
( মনীষিণঃ ) মন্ত্ৰেণ ( নিহিতানি ) যানি কৰ্ম্মাণি অপশ্যন্ ( দৃষ্টবস্তুঃ ), ত্রেতায়াং  
( ত্রয়োলক্ষণায়াং ) বহুধা ( অনেকপ্রকারং ) সন্ততানি ( প্রবৃত্তানি ) । [ হে  
শিষ্যাঃ ] সত্যকামাঃ ( সত্যফলাভিলাষিণঃ সন্তঃ ) তানি ( কৰ্ম্মাণি ) নিয়তং  
( নিত্যং ) আচরণ ( অনুষ্ঠিত ) । ১, ২ঃ ( যুগ্মকং ) স্কৃতস্ত ( সম ক্ অচুষ্ঠিতস্ত )  
লোকে ( ফলপ্রাপ্তে ) এষঃ পস্থাঃ ( উপায়ঃ ) ॥ ১০ ॥ ১

ইহাই সেই সত্য বস্তু ; কবিগণ (পণ্ডিতগণ) মন্ত্রমধ্যে বাহ্য দর্শন করিয়াছেন ।  
সেই ঋষিদৃষ্ট কৰ্ম্মসমূহ ত্রেতাতে (ত্রয়ী-বেদে), বহুপ্রকার প্রবৃত্ত আছে । [ হে  
শিষ্যগণ, ] তোমরা সত্যকাম হইয়া সেই কৰ্ম্মসমূহ আচরণকর, ইহাই তোমাদের  
অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মফললাভের পথ বা উপায় ॥ ১০ ॥ ১

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

সাক্ষাৎ বেদা অপরা-বিদ্যোক্তা ‘ঋগ্বেদো বজুর্বেদঃ’ ইত্যাদিনা । ‘যজুর্বেদশ্রুতম্’  
ইত্যাদিনা—“নামরূপমন্ত্রক জায়তে” ইত্যন্তেন গ্রাহ্যেন উক্তলক্ষণমক্ষরং যয়া বিদ্যায়া  
অধিগম্যতে ইতি সা পরা বিদ্যা সবিশেষণোক্তা । অতঃ পরম্ অনয়োর্বিদ্যয়ো-  
বিষয়ো বিবেকবোঁ সংসার-মোক্শৌ, ইত্যুক্তরো গ্রন্থ আরভ্যতে—

তত্রাপরবিদ্যাবিষয়ঃ বস্তুাদিসাধন-ক্রিয়াকলভেদকঃ : সংসারোহনাদিরনন্তো  
দুঃখস্বরূপত্বাদ্ হাতব্যঃ প্রত্যেকং শরীরিভিঃ সামন্ত্যেন নদ্যোতোবদবিচ্ছেদরূপ-  
সম্বন্ধঃ, ততঃপশমলক্ষণো মোক্ষঃ পরবিদ্যাবিষয়োহনাদ্যানন্তোহজরোহমরোহমৃতো-

হভয়ঃ শুদ্ধঃ প্রশমঃ স্বাত্মপ্রতিষ্ঠালক্ষণঃ পরমানন্দোহময় ইতি । পূৰ্বে তাবদপর-  
বিশ্ৰায়া বিষয়প্রদর্শনার্থমারম্ভঃ ; তদর্শনে হি তন্নির্বেদোপপত্তিঃ । তথা চ  
বক্ষ্যতি—“পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্” ইত্যাদিনা । ন হুপ্রদর্শিতে পরী-  
ক্ষোপপত্ত্যে, ইতি তৎ প্রদর্শয়মাহ—তদেতৎ সত্যম্ অবিতথম্ । কিং তৎ ? যন্তেষু  
ঋত্থেদাত্মাথেষু কর্ম্মাণি অগ্নিহোত্রাদীনি মন্ত্ৰৈরেব প্রকাশিতানি কবয়ো মেধাবিনো  
বশিষ্ঠাদয়ো যানি অপগ্ন্তু দৃষ্টবন্তঃ । মন্ত্ৰেদেতৎ সত্যমেকান্তপুরুষার্থসাধনত্বাৎ তানি  
চ বেদবিহিতানি ঋষিদিষ্টানি কর্ম্মাণি ত্রেতায়াং ত্রয়ীসংযোগলক্ষণায়াং হৌত্রাক্ষর্যা-  
বৌদ্ধ্যপ্রেকারায়াম্ অধিকরণভূতায়াম্ বহুধা বহুপ্রকারং সন্ততানি সংপ্রবৃত্তানি  
কস্মিভিঃ ক্রিয়মাণানি, ত্রেতায়াং বা যুগে প্রায়শঃ প্রবৃত্তানি ; অতো যুগং তানি  
আচরণ্য নির্দয়ং নিয়তং নিত্যং, সত্যকামা যথা ভূতকর্ম্মফলকামাঃ সন্তঃ । এষ  
বো যুগাকং পন্থা মার্গঃ সূরুতস্ত যয়ং নির্দিত্তত্বাৎ কর্ম্মণো লোকে—ফল-  
নিমিত্তং, লোকাতে দৃশ্যতে ভূজ্যতে ইতি কর্ম্মফলং লোক উচ্যতে । তদর্থং  
তৎপ্রাপ্তয়ে এষ মার্গ ইত্যর্থঃ । যান্তেহানি অগ্নিহোত্রাদীনি দেয্যাং বিহিতানি  
কর্ম্মাণি, তাণ্ডেয পন্থা অবশ্যফলপ্রাপ্তিসাধনমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥ ১

ভাষ্যস্ববাদ ।

‘ঋত্থেদ যজুর্বেদ’ ইত্যাদি বাক্যে বেদ ও বেদাঙ্গ সমূহকে অপরা  
বিজ্ঞা বলা হইয়াছে । আর ‘সেই যে অদৃশ্য’ ইত্যাদি ‘নাম, রূপ ও  
অন্ন সমুৎপন্ন হয়,’ ইত্যন্ত গ্রন্থ দ্বারা কথিত হইয়াছে যে, যাহা দ্বারা  
সেই অক্ষরসংজ্ঞক পুরুষকে জানা যায়, তাহাই ‘পরা বিজ্ঞা’, এই বাক্যে  
পরা বিজ্ঞা সম্বন্ধে আরও যাহা বিশেষ আছে, তাহাও উক্ত হইয়াছে ।  
অতঃপর উক্ত পরা ও অপরা বিজ্ঞার দ্বিবিধ বিষয়—মোক্ষ ও সংসার  
পৃথক্ করিয়া নির্দেশ করা আবশ্যক : এই উদ্দেশে পরবর্ত্তী গ্রন্থ  
আরম্ভ হইতেছে ।

তদ্বাচ্যে নদী-স্রোতের আয় অবিচ্ছিন্নভাবে প্রবহমাণ, ক্রিয়া,  
ক্রিয়াসাধন, কর্ত্তা প্রভৃতি ও ক্রিয়াকলাপক ভেদপূর্ণ এবং অনাদি,  
অনন্ত(২) হুঃখময় এই যে সংসার, ইহাই অপরা বিজ্ঞার বিষয় ;

(২) তাৎপর্য্য—প্রকৃতপক্ষে সংসার অনিত্য হইলেও—ব্রহ্মজ্ঞানে বিনাশীল হইলেও  
করে যে তাহার অন্ত হইবে, ইহা নিশ্চিত না থাকায় সংসারকে ‘অনন্ত’ বলা হইয়া থাকে ।

সংসার, দুঃখময় বলিয়া প্রত্যেক প্রাণীর পক্ষেই পরিত্যাগ্য ; আর সেই দুঃখময় সংসারের উপশম বা অত্যন্ত নিবৃত্তিরূপ যে মোক্ষ, তাহাই পরা বিজ্ঞার বিষয় । উক্ত লক্ষণ মোক্ষও অনাদি, অনন্ত, জরা ও ক্ষয়বজ্জিত, বিনাশ ও ভয়রহিত, শুদ্ধ, নির্দোষ, স্ব-স্বরূপে অবস্থিতিরূপ অদ্বিতীয় পরমানন্দ স্বরূপ । প্রথমেই অবিজ্ঞার বিষয় বিজ্ঞাত হইলে সহজেই তাহা হইতে নৈরাগ্য উপস্থিত হইতে পারে ; এই কারণে প্রথমেই অবিজ্ঞার বিষয় প্রদর্শনার্থ উপক্রম করা হইয়াছে । ‘কর্ম-সঞ্চিত লোক সমূহ (ফল সমূহ) পরীক্ষা করিয়া,’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারাও এ কথা বলা হইবে । বিচার্য বিষয় নির্দেশ না করিলে, কখনই পরীক্ষা উপপন্ন হইতে পারে না ; এই কারণে সেই সেই বিষয় প্রদর্শন পূর্বক বলিতেছেন—সেই এই বস্তুটি সত্য অর্থাৎ অবিতথরূপ । সেই বস্তুটি কি ? না—বশিষ্ঠ প্রভৃতি কবিগণ অর্থাৎ মেধাবিগণ ঋগেদাদি মন্ত্রে প্রকাশিত অগ্নিহোত্রাদি যে সমস্ত কর্ম দর্শন করিয়াছেন । কর্মসমূহ মন্ত্র দ্বারাই প্রকাশিত হইয়া থাকে ; [এই কারণে মন্ত্রে দৃষ্ট বলা হইয়াছে ।] নিশ্চিতরূপে পুরুষার্থ সাধক এই যে সেই সত্য ; বেদবিহিত এবং ঋষিদৃষ্ট সেই কর্মসমূহ ত্রেতায় অর্থাৎ হোত্র, আশ্বর্ধ্যাব ও ঔদগাত্রবিশিষ্ট (১০) বেদত্রয়ে বহুপ্রকারে সংপ্রবৃত্ত অর্থাৎ কর্মিগণকর্তৃক অনুষ্ঠিত ; অথবা ত্রেতা-যুগে বহুলভাবে আরম্ভ হইয়াছে । অতএব তোমরা সত্যকাম হইয়া—যথাযথ কর্মফলাকাজক্ষী হইয়া, সেই সকল কর্ম সর্বদা সম্পাদন কর । মুক্ত অর্থাৎ তোমার নিজের সম্পাদিত কর্ম-ফল ভোগের নিমিত্ত ইহাই তোমাদিগের প্রকৃত পথ—উপযুক্ত উপায় । যাহা অবলোকন করা হয়—দর্শন করা হয় অর্থাৎ ভোগ করা হয়, এই অর্থে ‘লোক’

(১০) তাৎপর্য—ঋগেদবিহিতঃ পদার্থঃ—হোত্রম, যজুর্বেদবিহিতঃ আশ্বর্ধ্যাবম, সামবেদ-বিহিতঃ ঔদগাত্রম্ ইতি আমলগিরিঃ । অর্থাৎ ঋগেদবিহিত বিষয়কে হোত্র, যজুর্বেদবিহিত বিষয়কে আশ্বর্ধ্যাব, আর সামবেদবিহিত বিষয়কে ঔদগাত্র বলে । এতদনুসারে ঋগেদবিৎ—হোত্র, যজুর্বেদবিৎ—অশ্বর্ধ্যু আর সামবেদবিৎ—ঔদগাত্র নামে অভিহিত হন ।

শব্দে কর্মফল কথিত হইয়া থাকে । ইহা সেই লোকপ্রাপ্তির পথ ।  
এই যে বেদবিহিত অগ্নিহোত্রাদি কর্ম, ফলপ্রাপ্তির অবশ্য-সাধক-  
নিবন্ধন সেই কর্মসমূহই এই পথ ॥ ১০ ॥ ১

যদা লেলায়তে হৃচ্চিঃ সমিদ্ধে হব্যবাহনৈঃ ।

তদাজ্যভাগবন্তুরেণাত্মাঃ প্রতিপাদয়েৎ ॥ ১১ ॥ ২

[ প্রথমং তাবৎ অগ্নিহোত্রমেব উদাহ্রিয়তে ]—‘যদা’ ইত্যাদিনা । যদা  
( যশ্চিন্কালা ) সমিদ্ধে ( কাষ্ঠাদিভিঃ প্রদীপ্তে ) হব্যবাহনে ( অগ্নৌ ) অচ্চিঃ  
( শিখা ) লেলায়তে ( চঞ্চলীভবতি ) ; তদা ( তদ্বিন্কালা ) আজ্যভাগৌ  
অন্তরেণ ( আজ্যভাগয়োঃ মধ্যে আহবনীয়স্ত দক্ষিণোত্তর-পাশ্বর্যোঃ আজ্যভাগৌ  
হুয়েতে, তয়োঃ মধ্যে ইত্যর্থঃ ) আহতীঃ ( সায়ংপ্রাতঃ আহতিদ্বয়ং ) প্রতিপাদয়েৎ  
( প্রক্ষিপেৎ ) ॥ ১১ ॥ ২

প্রজ্জলিত অগ্নিতে যে সময় শিখামণ্ডল চঞ্চল হয়, তখনই আজ্যভাগদ্বয়ের  
মধ্যে আহতি সমপণ করিবে ॥ ১১ ॥ ২

শাকরভাষ্যম্ ।

তত্র অগ্নিহোত্রমেব তাবৎ প্রথমং প্রদর্শনার্থমুচ্যতে, সর্ককর্ণণাং শ্রাথমাত্যং ।  
তৎ কথম্ ? যদৈব ইকনৈরভ্যাহিতৈঃ সম্যক্ ইদ্ধে সমিদ্ধে দীপ্তে হব্যবাহনে  
লেলায়তে চলতি অচ্চিঃ ; তদা তদ্বিন্কালা লেলায়মানে চলত্যচ্চিষি আজ্যভাগৌ  
আজ্যভাগয়োঃ অন্তরেণ মধ্যে আবাপস্থানে আহতীঃ প্রতিপাদয়েৎ প্রক্ষিপেৎ দেব-  
তামুদ্দিশ্য । অনেকাঃ প্রয়োগাপেক্ষয়া আহতীরিতি বহুবচনম্ । এব সমাগাহতি-  
প্রক্ষিপাদিলক্ষণঃ স্বর্গমার্গো লোকপ্রাপ্তয়ে পন্থাঃ । তস্ত চ সম্যক্করণং তুষ্করম্,  
বিপত্তয়স্থানেকা ভবন্তি ॥ ১১ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ ।

তদ্ব্যখ্যে উদাহরণার্থং প্রথমতঃ অগ্নিহোত্রই উল্লিখিত হইতেছে ;  
কারণ, উহাই সমস্ত কর্মের প্রথম । তাহা কি প্রকার ?—নিক্সিপ্ত  
কাষ্ঠাদি দ্বারা প্রদীপ্ত অগ্নিতে যে সময়েই শিখা লেলায়মান—চলনশীল  
হয়, সেই সময় অগ্নিশিখা চলৎ থাকিতে থাকিতে, আজ্যভাগদ্বয়ের

মধ্যে অর্থাৎ অর্পণযোগ্য স্থানে দেবতার উদ্দেশ্য করিয়া আহুতি সকল  
নিষ্ক্ষেপ করিবে। অনেক দিনের আহুতির বহুধা ধরিয়া মূলে 'আহুতি'  
শব্দে বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে, [ নচেৎ অগ্নিহোত্র যজ্ঞে সায়াং ও  
প্রাতঃকালীন আহুতিদ্বয়ই প্রসিদ্ধ । ] যথোপযুক্ত আহুতি প্রক্ষেপাদি  
স্বরূপ এই কর্মপথই মোক্ষপ্রাপ্তির উপায় । কিন্তু তাহার যথাযথ-  
ভাবে অনুষ্ঠান বড় দুষ্কর ; কারণ, ইহাতে অনেকপ্রকার বিপৎ  
উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১১ ॥২

যশ্রাঘ্নিহোত্রদর্শমপোর্ণমাস-

মচাতুর্মাশ্রমনাগ্রয়ণমতিথিবর্জিতঞ্চ ।

অহুতমবৈশ্বদেবমবিধিনা হুত-

মাসপ্তমাংস্তশ্র লোকান্ হিনস্তি ॥ ১২ ॥ ৩

[ অগ্নিহোত্রঃ অর্থামুষ্ঠানে দোষমাত্র ]—যশ্রেতি । যশ্র (অগ্নিহোত্রিণঃ) অগ্নি-  
হোত্রঃ ( তদাখ্যং যাগকর্ম ) অদর্শম্ ( অমাবস্যা কর্তব্য-দর্শনামক-কর্মবর্জিতম্ )  
অপোর্ণমাসম্ ( পোর্ণমাসীবিহিত-পোর্ণমাসসংজ্ঞক-কর্মবর্জিতম্ ), অচাতুর্মাশ্রম  
( চাতুর্মাশ্রম-বর্জিতম্ ) অনাগ্রয়ণঃ ( শরদাদি-কর্তব্যগ্রয়ণেষ্টিশূন্যং ), তথা  
অতিথিবর্জিতম্ ( অতিথিপূজনবর্জিতম্ ), অহুতম্ ( যথাকালে হোমবর্জিতম্ ),  
অবৈশ্বদেবম্ ( বৈশ্বদেব-বলিকর্মবর্জিতম্ ), অবিধিনা ( শাস্ত্রোক্তবিধানম্ অনাদৃত্য )  
হুতং চ [ ভবতি ], তৎ অগ্নিহোত্রং | তশ্র ( কর্তৃঃ ) আ সপ্তমান্ ( সপ্তমপর্গ্যন্তান্ )  
লোকান্ ( ভূবাদীন্ কর্মফলকপান্ ) হিনস্তি ( বিনাশয়তি—নিবারয়ন্তীতি যাবৎ )  
| অতঃ সাবধানেন অগ্নিহোত্রং কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ] । ১২ ॥ ৩

যাহার 'অগ্নিহোত্র' যাগ 'দর্শ' ও 'পোর্ণমাস' যাগ-বহিত হয়, চাতুর্মাশ্র ও  
আগ্রয়ণ-যোগশূন্য এবং অতিথি-পূজনবর্জিত হয়, যথাকালে হুত না হয়,  
বৈশ্বদেব কর্মশূন্য এবং অবিধিপূর্বক হুত হয়, সেই অগ্নিহোত্র যাগই  
তাহার ভূঃ প্রভৃতি সপ্তলোক ( কর্মফল ) বিনষ্ট করিয়া দেয় ॥ ১২ ॥ ৩

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কথম্ ? যশ্রাঘ্নিহোত্রিণঃ অগ্নিহোত্রম্ অদর্শং দর্শাখ্যেন কর্মণা বর্জিতম্ । অগ্নি-

হোত্রিণোহবশ্যকর্তব্যাদ্ধর্শস্ত—অগ্নিহোত্রিসম্বন্ধ্যাগ্নিহোত্রবিশেষণমিব ভবতি ; তদ-  
ক্রিয়মাণমিত্যেতৎ । তথা অপোর্ণমাসম্ ইত্যাদিষপি অগ্নিহোত্র-বিশেষণঞ্চ দ্রষ্টব্যম্ ;  
অগ্নিহোত্রাদ্ব্যবহিত্যবিশিষ্টত্বাৎ । অপোর্ণমাসং পোর্ণমাসকৰ্ম্মবজ্জিতম্ । অচাতুৰ্মাস্য  
চাতুৰ্মাস্যকৰ্ম্মবজ্জিতম্ । অনাগ্রয়ণং আগ্রয়ণং শরদাদিষু কৰ্ত্তব্যং, তচ্চ ন ক্রিয়তে  
যত্ন তৎ তথা । অতিথিবজ্জিতঞ্চ অতিগিপূজনঞ্চ অহন্যহন্যক্রিয়মাণং যত্ন । স্বয়ং  
সমাগ্নিহোত্রকালে অহতম্ । অদঙ্গাদিবং অবৈশ্বদেধং বৈশ্বদেবকৰ্ম্মবজ্জিতম্ ।  
হুয়মানমপি অবিধিনা হতং, ন যথাহতমিত্যেতৎ ।

এবং চঃসম্পাদিতম্ অসম্পাদিতম্ অগ্নিহোত্রাদ্যপলক্ষিতং কৰ্ম্ম কিং কৰোতী-  
ত্যাচ্যতে—আসপ্তমাস্ সপ্তমসহিতান্ তত্ৰ কৰ্ত্তৃলোকান্ হিনস্তি হিনস্তীর  
আয়াসমাত্রফলত্বাৎ । সম্যাক্ক্রিয়মাণেহি কৰ্ম্মস্ব কৰ্ম্মপরিণামাহরূপেণ ভূবাদয়ঃ  
সত্যান্তাঃ সপ্ত লোকাঃ ফলং প্রাপ্যন্তে । তে লোকা এবভূতেন অগ্নিহোত্রাদি-  
কৰ্ম্মণা তু অপ্রাপ্যত্বাৎ হিংস্তস্ত ইব, আয়াসমাত্রস্য অব্যভিচারীত্যতো হিনস্তী-  
ত্যাচ্যতে । পিণ্ডানাত্মমুগ্রহেণ বা সম্বধ্যমানাঃ পিতৃপিতামহপ্রপিতামহাঃ  
পুল্পোলপ্রপোলাঃ স্বায়োপকাবাঃ সপ্ত লোকা উক্তপ্রকারেণ অগ্নিহোত্রাদিনা ন  
ভবন্তীতি হিংস্তস্ত ইত্যচ্যতে ॥ ১২ ॥ ৩

ভাষ্যহিবাদ ।

কি প্রকারে ? অর্থাৎ বিপৎ সম্ভব হয় কি প্রকারে ? [ তাহা  
কথিত হইতেছে ], যে অগ্নিহোত্রীর ‘অগ্নিহোত্র’ যাগটি অদর্শ—‘দর্শ’-  
নামক কৰ্ম্মবজ্জিত হয়, অগ্নিহোত্রীর পক্ষে ‘দর্শ’ যাগ অবশ্য কৰ্ত্তব্য ;  
এই জ্ঞাত্ব [ দর্শ যাগটি যেন ] অগ্নিহোত্রীর অন্তর্ভুক্ত অগ্নিহোত্রের  
বিশেষণেরই মত প্রতীত হয়; তদ্রূপে ক্রিয়মাণ না হয়; ‘অপোর্ণমাস’  
প্রভৃতি স্থলেও সেইরূপই বুঝিতে হইবে ; কারণ, অগ্নিহোত্রাদি  
বিষয়ে দর্শের সহিত ইহার কিছুমাত্র বিশেষ নাই, অর্থাৎ উভয়ই  
অগ্নিহোত্রের তুল্য অঙ্গ । অপোর্ণমাস অর্থাৎ ‘পোর্ণমাস’-নামক  
কৰ্ম্মরহিত । অচাতুৰ্মাস্য অর্থাৎ চাতুৰ্মাস্যনামক কৰ্ম্মবজ্জিত, অনা-  
গ্রয়ণ—আগ্রয়ণ কৰ্ম্মটি শরদাদি ঋতুতে কৰ্ত্তব্য; যে অগ্নিহোত্রে তাহা  
অমুষ্ঠিত হয় না, তাহাই অনাগ্রয়ণ । অতিথিবজ্জিত অর্থাৎ প্রত্যহ

যাহার অতিথি সেবা করা না হয় । স্বয়ং যথাযথভাবে অগ্নিহোত্র সময়েও যাহাতে হোম করা না হয় । দর্শাদি কৰ্ম্মের আয় বৈশ্বদেব কৰ্ম্মও যাহাতে অনুষ্ঠিত হয় না ; আর হোম করা হইলেও যথাবিধি হোম হয় না, অর্থাৎ যথাবিধি হৃত হয় না ।

এইভাবে দুঃসম্পাদিত কিংবা অসম্পাদিত অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম কি করিয়া থাকে ? তাহা কথিত হইতেছে—সেই কৰ্ম্মকর্ত্তার আ সপ্তম অধ্যায় সপ্তমের সহিত লোকসমূহ (সপ্ত লোকই) হিংসা করে; কেবল কষ্টমাত্র সার বলিয়া যেন [ সপ্ত লোককে ] হিংসাই করে, [এইরূপ বুঝিতে হইবে] । কৰ্ম্মসমূহ যথাযথভাবে সম্পাদিত হইলে, সেই সকল কৰ্ম্মানুসারে ভূঃপ্রভৃতি সত্যলোক পর্য্যন্ত সপ্ত লোক ফলরূপে প্রাপ্ত হওয়া যায় ; কিন্তু উক্তপ্রকার কৰ্ম্ম দ্বারা সেই সকল লোক প্রাপ্ত হওয়া যায় না ; পরন্তু কৰ্ম্মানুষ্ঠানে যে ক্রেশ, তাহা ত নিশ্চিতই থাকে, এই কারণে, হিংসা করে বলা হইতেছে । অথবা, পিণ্ডদানাদি দ্বারা সম্বন্ধমান পিতা, পিতামহ ও প্রপিতামহ এবং [ গ্রাসাচ্ছাদনাদি দ্বারা ] উপক্রিয়মান পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্র ( যজমানকে লইয়া এই সপ্ত লোক ) আর নিজের উপকার যাহা দ্বারা হয় এই সপ্তপ্রকার লোক এইরূপ অগ্নিহোত্রাদি দ্বারা সম্পন্ন হয় না ; এই কারণে ‘হিংসা করে’ বলা হইয়াছে ॥১২॥৩

কালী করালী চ মনোজবা চ

স্নলোহিতা বা চ স্নধূত্রবর্ণা ।

স্মূলিঙ্গিনী বিশ্বরূচী চ দেবী

লেলায়মানা ইতি সপ্ত জিহ্বাঃ ॥ ১৩ ॥ ৪

[ হবিগ্রহণসমর্থী অগ্নেঃ সপ্ত জিহ্বা আহ ]—কালীতা দিনা । কালী, করালী চ, মনোজবা চ স্নলোহিতা, বা চ ( অপি ) স্নধূত্রবর্ণা, স্মূলিঙ্গিনী ( স্মূলিঙ্গবতী ) দেবী ( সর্বতঃ প্রোক্ষণা ) বিশ্বরূচী চ, লেলায়মানাঃ ( চপলা হবিগ্রহণসমর্থী : ) ইতি ( এত্যাঃ ) সপ্ত জিহ্বাঃ [ দহনভেদে শেবঃ ] । ॥১৩॥৪

কালী, করালী, মনোজবা, স্নলোহিতা, সূক্ষ্মবর্ণা, স্মলিঙ্গিনী ও দেবী বা প্রোজ্জলা বিশ্বরূচী, এই সাতটি অগ্নির লেলায়মানে বা চঞ্চল জিহ্বা ॥ ১৩।৪

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কালী করালী চ মনোজবা চ স্নলোহিতা যা চ সূক্ষ্মবর্ণা । স্মলিঙ্গিনী বিশ্বরূচী চ দেবী, লেলায়মানা ইতি সপ্ত জিহ্বাঃ । কাল্যাণ্ডা বিশ্বরূচ্যন্তা লেলায়-  
মানা অগ্নেহবিরাহতিগ্রসনাথা এতাঃ সপ্ত জিহ্বাঃ ॥ ১৩।৪

ভাষ্যানুবাদ ।

কালী, করালী, মনোজবা, স্নলোহিতা, আর যে সূক্ষ্মবর্ণা, স্মলিঙ্গিনী এবং ছোটমানা বিশ্বরূচী, অগ্নির লেলায়মান এই সাতটি জিহ্বা আছে । ‘কালী’ হইতে ‘বিশ্বরূচী’ পর্য্যন্ত এই সাতটি অগ্নি-জিহ্বা লেলায়মান অর্থাৎ হবির আছতি গ্রহণ করিতে সমর্থ ॥ ১৩।৪

এতেষু যশ্চরতে ভ্রাজমানেষ

যথাকালং চাহুতয়ো হাদদায়ন্ ।

তন্নয়ন্ত্যেতাঃ সূর্য্যাস্ত রশ্ময়ো

যত্র দেবানাং পতিরৈকোহধিবাসঃ ॥ ১৪ ॥ ৫

[ ইদানাং তৎপ্রয়োগমাহ ]—এতেষিতি । যঃ ( অগ্নিহোত্রী ) ভ্রাজমানেষু ( দীপ্যমানেষু ) এতেষু ( জিহ্বাভেদেষু ) চরতে ( কৰ্ম্ম আচরতি ) ; এতাঃ ( অগ্নিহোত্রিণা সম্পাদিতাঃ ) আহুতয়ঃ হি ( নিশ্চয়ে ) যথাকালং (যস্য কৰ্ম্মণঃ যঃ কালঃ, তৎ কালম্ অনতিক্রম্য ) সূর্য্যস্য রশ্ময়ঃ [ ভূতা ] আদদায়ন্ ( যজমানম্ আদদানাঃ সত্যঃ ) তৎ ( দেশং ) নয়ন্তি ( প্রাপয়ন্তি ), যত্র ( স্বর্গে ) একঃ ( অধিতীয়ঃ ) দেবানাং পতিঃ ( ইন্দ্রঃ ) অধিবাসঃ ( অধিবসতি ) ॥ ১৪ ॥ ৫

যে অগ্নিহোত্রী প্রদীপ্ত এই জিহ্বাসমূহে হোমকৰ্ম্ম অনুষ্ঠান করে, এই আছতি সমূহই যথাকালে সূর্য্যরশ্মিভাবে সেই যজমানকে লইয়া সেই স্থান প্রাপ্ত করায়, যেখানে অর্থাৎ যে স্বর্গে সর্বোপরি অধিতীয় দেবপতি ( ইন্দ্র ) বাস করেন ॥ ১৪ ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ ।

এতেষু অগ্নিজিহ্বাভেদেষু যঃ অগ্নিহোত্রী চরতে কৰ্ম্ম আচরতি অগ্নিহোত্রাদিকং



ভাজমানেষু দীপ্যমানেষু । যথাকালঞ্চ যস্য কৰ্ম্মণো যঃ কালঃ তৎ কালম্ অনতিক্রম্য  
যথাকালং যজমানমাদদায়ন্ আদদানা আহুতয়ো যজমানেন নিৰ্দ্ধতিতাঃ তং নয়ন্তি  
প্রাপয়ন্তি । এতা আহুতয়ঃ, যা ই মা অনেন নিৰ্দ্ধতিতাঃ সূর্য্যস্ত রশ্ময়ো ভূতা, রশ্মি-  
দ্বারৈরিত্যর্থঃ । যত্র যন্মিন্ স্বর্গে দেবানাং পতিরিত্ত্ব একঃ সৰ্ব্বাচ্ছপরি অধি-  
বসতীত্যধিবাসঃ ॥ ১৪ ॥ ৫ .

ভাস্ম্যামুবাদ ।

যে অগ্নিহোত্রী দীপ্যমান এইসকল অগ্নিজিহ্বাতে অগ্নিহোত্রাদি  
কশ্মের অনুষ্ঠান করেন, যজমানসম্পাদিত অর্থাৎ যজমানকর্তৃক যে সকল  
আহুতি সম্পাদিত হইয়াছে, সেই আহুতিনিচয় যথাকালে যজমানকে  
আদানপূর্ব্বক সূর্য্যরশ্মি হইয়া অর্থাৎ সূর্য্যরশ্মি দ্বারা যেখানে—যে  
স্বর্গে দেবগণের পতি ইন্দ্র সৰ্ব্বোপরি বাস করিয়া থাকেন, সেই স্থান  
প্রাপ্ত করায় ॥ ১৪ ॥ ৫

এহেহীতি' তমাহুতয়ঃ স্ববর্চসঃ

সূর্য্যস্ত রশ্মিভির্যজমানং বহন্তি ।

প্রিয়াং বাচমভিবদন্ত্যোহর্চয়ন্ত্য

এষ বঃ পুণ্যঃ স্কৃতো ব্রহ্মলোকঃ ॥ ১৫ ॥ ৬

[ ইদানীং সূর্য্যরশ্মিদ্বারকবহনপ্রকারমাহ ]—এহেহীত্যাदि । স্ববর্চসঃ (দীপ্তি-  
মতাঃ) আহুতয়ঃ (অগ্নিহোত্রে নিম্পাদিতাঃ) 'এহি এহি' ইতি [ আহবয়ন্ত্যঃ ],  
অর্চয়ন্ত্যঃ ( স্তুতাদিভিঃ পূজয়ন্ত্যঃ ), এষঃ ( নির্দিষ্টমানঃ ) পুণ্যঃ ( পবিত্রঃ ),  
ব্রহ্মলোকঃ ( স্বর্গফলরূপঃ ) বঃ ( যুগ্মাকং ) স্কৃতো ( পহাঃ ফলস্বরূপঃ ) [ এবং ] প্রিয়াং  
বাচং ( বাক্যং ) অভিবদন্ত্যঃ ( কথয়ন্ত্যঃ চ ) [ সত্যঃ ] সূর্য্যস্ত রশ্মিভিঃ  
( দ্বারভূতৈঃ ) তং যজমানং বহন্তি ( স্বর্গং গময়ন্তীত্যর্থঃ ) ॥ ১৫ ॥ ৬

দীপ্তিসম্পন্ন সেই আহুতিসমূহ 'এস এস' বলিয়া আহ্বান পূর্ব্বক স্তুতি  
প্রভৃতি দ্বারা অর্চনা করিয়া এবং এই পবিত্র ব্রহ্মলোক তোমাদের কর্ম্মলব্ধ  
ফল, এইরূপ প্রিয়বাক্য কণনপূর্ব্বক সূর্য্যরশ্মি দ্বারা সেই যজমানকে বহন করিয়া  
থাকে ॥ ১৫ ॥ ৬

শাকরভাষ্যম্ ।

কণঃ সূর্য্যস্ত রশ্মিভির্যজমানং বহন্তীতি ? উচ্যতে—এহি এহি ইতি আহ্বয়ন্ত্যঃ  
তং যজমানম্ আহুতয়ঃ সুবৰ্চসৌ দীপ্তিমত্যাঃ ; কিক্, প্রিয়াম্ ইষ্টাং বাচং স্তত্যা-  
লক্ষণাম্ অভিবদন্ত্য উচ্চারয়ন্ত্যঃ অর্চয়ন্ত্যঃ পূজয়ন্ত্যশ্চ এষ বো যুস্মাকং পুণঃ  
সূকৃতঃ ব্রহ্মলোকঃ ফলরূপঃ, এবং প্রিয়াং বাচম্ অভিবদন্ত্যো বহন্তীত্যর্থঃ ।  
ব্রহ্মলোকঃ স্বর্গঃ প্রকরণাৎ ॥ ১৫ ॥ ৬

ভাষ্যানুবাদ ।

কিপ্রকারে সূর্য্যরশ্মি দ্বারা যজমানকে বহন করে ? তাহা  
কথিত হইতেছে—সুবৰ্চস্ অর্থাৎ দীপ্তিমতী আহুতিসমূহ সেই যজ-  
মানকে ‘এস এস’ বলিয়া আহ্বান পূর্ব্বক, আর স্তবাদিরূপ, প্রিয়—  
ইষ্টবাচ্য উচ্চারণপূর্ব্বক এবং অর্চনা—পূজা করিতে করিতে এই পবিত্র  
ব্রহ্মলোকই তোমাদের সূকৃত—কর্ম্মফলস্বরূপ, এইপ্রকার প্রিয়-  
বাচ্য বলিতে বলিতে বহন করিয়া থাকে । প্রকরণানুসারে এখানে  
ব্রহ্মলোক অর্থ—স্বর্গ ॥ ১৫ ॥ ৬

প্রবা হোতে অদৃঢ়া নষ্টরূপা

অন্যদিশোক্তমবরং যেষু কর্ম্মণ ।

এতচ্ছ্যয়ো যেষ্টিনন্দন্তি মৃঢ়া

জরামৃত্যুং তে পুনরেবাপি যন্তি ॥ ১৬ ॥ ৭

[ জ্ঞানরহিতস্ত কর্ম্মণো নিন্দার্থমাহ ]—প্রবাঃ ইতি । যেষু ( অষ্টাদশষু  
যজ্ঞরূপেষু ) অবরং ( জ্ঞানরহিতত্বাৎ নিকৃষ্টং ) কর্ম্ম উক্লং ( শাস্ত্রেণ বিহিতং ) ;  
হি ( যস্মাৎ ) এতে অষ্টাদশ ( বোড়শ ঋত্বিজঃ, যজমানঃ, পত্নী চ, ইত্যষ্টাদশ-  
সংখ্যাকাঃ ) যজ্ঞরূপাঃ ( যজ্ঞনির্ব্বাহকাঃ ) [ অথবা, এতে যজ্ঞরূপা অষ্টাদশ প্রবাঃ  
সংসার-সঙ্করণোপায়াঃ ] অদৃঢ়াঃ ( অস্থিরাঃ ) ; [ তস্মাৎ প্রবন্তে ফলেন সহ  
বিনশ্যন্তি ইত্যর্থঃ ] । যে মৃঢ়াঃ ( বিবেকরহিতাঃ ) এতৎ ( জ্ঞানরহিতং  
কর্ম্ম ) শ্রেয়ঃ ( শ্রেয়োরূপং ) অভিনন্দন্তি ( বহ মন্তস্তে ) ; তে ( মৃঢ়াঃ )  
পুনঃ এব ( ভূয়োভূয়ঃ ) জরামৃত্যুং ( জরাং চ মৃত্যুং চ ) অপিমন্তি ( প্রাপ্নু যন্তি )  
[ ন পুনমুক্তিম্, ইত্যভিপ্রায়ঃ ] ॥ ১৬ ॥ ৭

এই যে, অষ্টাদশ ঋত্বিক্‌সাধ্য যজ্ঞরূপ প্লব (সংসার-মাগরোত্তরণের ভেলা) যাহাতে হীনফলপ্রদ কৰ্ম্ম উক্ত হইয়াছে ; ইহা দৃঢ়তর নহে—বিনাশশীল । যে সকল মুক্তব্যক্তি ইহাকেই 'শ্রেয়ঃ' বলিয়া আদর করে, তাহারা পুনর্বার জরা ও মৃত্যু লাভ করে ( মুক্ত হইতে পারে না ) ॥ ১৬ ॥ ৭

শাস্ত্ররভাস্যম্ ।

এতচ্চ জ্ঞানরহিতং কৰ্ম্ম এতাবৎফলম্ অবিদ্যাকামকৰ্ম্মকার্য্যম্, অতঃ অসাবৎ দুঃখমূলমিতি নিন্দ্যতে—প্লবা বিনাশিনঃ ইত্যর্থঃ । হি যস্মাৎ এতে অদৃঢ়াঃ ঋত্বিকাঃ যজ্ঞরূপাঃ যজ্ঞস্তা রূপাণি যজ্ঞরূপাঃ যজ্ঞনির্ব্বাহকাঃ অষ্টাদশ অষ্টাদশসংখ্যাকাঃ ষোড়শ ঋত্বিজঃ পত্নী যজমানশ্চ ইত্যষ্টাদশ । এতদাশ্রয়ং কৰ্ম্ম উক্তং কথিতং শাস্ত্রেন, যেষু অষ্টাদশসু অবরং কেবলং জ্ঞানবর্জিতং কৰ্ম্ম । অতন্তেষাম্ অবরকৰ্ম্মাশ্রয়াণাম্ অষ্টাদশানাম্ অদৃঢ়তয়া প্লবত্যাং প্লবতে সহ ফলেন তৎসাধ্যং কৰ্ম্ম ; কুণ্ডবিনাশাদিব (১১) ক্ষীরদধাদীনাম্ তৎস্থানাম্ নাশঃ ; যত এবমেতং কৰ্ম্ম শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনম্ ইতি যে অভিনন্দন্তি অভিস্থ্যন্তি অবিবেকিনোমৃঢ়াঃ, অতন্তে জরায় চ মৃত্যুং চ ক্রামৃহ্মাং, কলিং কালং স্বর্গে স্থিত্বা পুনরেব অপ্ৰিযন্তি ভূগোহপি গচ্ছন্তি ॥ ১৬ ॥ ৭

‘এই যে জ্ঞানরহিত কৰ্ম্ম, ইহার ফলও এই পর্য্যন্ত—অবিদ্যা ও কামকৰ্ম্মপ্রসূত ; অতএব অসার—‘দুঃখনিদান, এইজন্ত ইহার নিন্দা করা হইতেছে—‘প্লব’ অর্থ—বিনাশশীল, যেহেতু যে অষ্টাদশের আশ্রয়ে আশ্রিত অবর—জ্ঞানরহিত কেবল কৰ্ম্মশাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে । যেহেতু, সেই এই অষ্টাদশ—ষোড়শ ঋত্বিক্‌, যজমান ও তৎপত্নী, এই অষ্টাদশসংখ্যক যজ্ঞরূপ যজ্ঞের নিরূপক—অর্থাৎ যজ্ঞনির্ব্বাহক যাজ্ঞিকগণ অদৃঢ় অস্থির (ক্ষয়োন্মুখ) ; ক্ষতএব, কুণ্ডের (পাত্রবিশেষের) বিনাশে যেরূপ সেই কুণ্ডস্থ দধিপ্রভৃতিও বিনষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ উক্ত অবর-কৰ্ম্মাশ্রয়ীভূত অষ্টাদশের অদৃঢ়তা-হেতু তৎসাধ্য (তাহাদের নিষ্পাদিত) কৰ্ম্মও ফলের সহিত বিনষ্ট হইয়া যায় । যেহেতু মূঢ় অর্থাৎ বিবেকহীন ব্যক্তির উক্ত-প্রকার কৰ্ম্মকেই শ্রেয়ঃ অর্থাৎ পরমকল্যাণসাধন বলিয়া সমাদর

(১১) কুণ্ডবিনাশাদিবৎ, ইতি কৃতিং পাতঃ ।

করে; অতএব, তাহারা কিয়ৎকাল স্বর্গে অবস্থিতি করিয়া পুনশ্চ  
জরা ও মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥ ৭

অবিজ্ঞায়ামন্তরে বর্তমানাঃ

স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতশ্চান্যমানাঃ । ' .

জজ্ঞান্যমানাঃ পরিয়ন্তি মূঢ়া ' .

অক্লেনৈব নীয়মানা যথাক্ষাঃ ॥ ১৭ ॥ ৮

অবিজ্ঞায়াম্ অন্তরে ( অবিজ্ঞামধ্যে ) বর্তমানাঃ স্বয়ং [ এব ] ধীরাঃ ( ধীমন্তঃ )  
পণ্ডিতশ্চান্যমানাঃ ( আশ্র্যানং পণ্ডিতং মন্তান্তে ) জজ্ঞান্যমানাঃ ( রোগাদিভিঃ ভুশং  
পুনঃ পুনর্দী পীড্যমানাঃ ) মূঢ়াঃ ( অবিবেকাঃ ) অক্লেন নীয়মানাঃ ( পরিচাল্যমানাঃ )  
অক্ষাঃ যথা ( অক্ষা ইব ) পরিয়ন্তি ( বিলম্বন্তি—বিপণন্তে ইত্যর্থঃ ) ॥ ১৭ ॥ ৮

অবিজ্ঞামধ্যে বাস করে, স্মরণে আপনিই আপনাকে ধীর ও পণ্ডিত বলিয়া  
মনে করে এবং রোগাদি অনর্থরাশি দ্বারা বারবার অতিশয়রূপে পীড়্যমান মূঢ়  
ব্যক্তিরা অন্ধপরিচালিত অন্ধের জায় [ উদ্ভ্রান্তভাবে ] ভ্রমণ করে ॥ ১৭ ॥ ৮

শাঙ্কবভাষ্যম্।

কিঞ্চ, অবিজ্ঞায়াম্ অন্তরে মধ্যে বর্তমানাঃ অবিবেকপ্রায়াঃ স্বয়ং 'বয়মেব ধীরাঃ  
ধীমন্তঃ পণ্ডিতা বিদিতবেদিতব্যাস্ত ইতি মন্ত্যমানা আশ্র্যানং সম্ভাবয়ন্তঃ, তে চ  
জজ্ঞান্যমানাঃ জ্বরারোগাশ্চনেকানর্থব্রাতৈহন্ত্যমানা ভুশং পীড্যমানাঃ পরিয়ন্তি বিলম্বন্তি  
মূঢ়াঃ, দর্শনবর্জিতত্বাৎ অক্লেনৈব অচক্ষুকেণৈব নীয়মানাঃ প্রদর্শ্যমানমার্গাঃ  
যথা লোকে অক্ষা অন্ধিরহিতা গর্তকণ্টকাদৌ পতন্তি, তৎ ॥ ১৭ ॥ ৮

ভাষ্যানুবাদ।

অপিচ, অবিজ্ঞার মধ্যে বর্তমান অর্থাৎ অবিবেকবহুল, নিজেই  
'আমরা ধীর, বুদ্ধিমান এবং পণ্ডিত অর্থাৎ সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়  
অবগত হইয়াছি,' এইরূপে আপনাকে সম্ভাবিত—সম্মানিত করে;  
সেই সকল মূঢ় ব্যক্তি জজ্ঞান্যমান হইয়া—জরা ও রোগাদি নানাবিধ  
অনর্থ দ্বারা পীড্যমান হইয়া পরিভ্রমণ করে। দর্শনশক্তি না  
থাকায় অন্ধকর্তৃক অর্থাৎ অন্ধিহীনকর্তৃক নীয়মান—প্রদর্শিতপথ

অঙ্ক—চক্ষুরহিত লোকসমূহ যে রূপ গর্ভ ও কণ্টকাদিতে পতিত  
হইয়া থাকে, তাহারও সেইরূপ— ১৭ ॥ ৮

অবিজ্ঞায়াং বহুধা বর্তমান

বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিমন্তি বালাঃ ।

যং কশ্মিণে ন প্রবেদয়ন্তি রাগাং

তেনাতুরাঃ ক্ষীণলোকাশ্চ্যবন্তে ॥ ১৮ ॥ ৯

কিঞ্চ, অবিজ্ঞায়াং ( অজ্ঞানবল্ব্যাপারে ) বহুধা ( নানাপ্রকারেণ )  
বর্তমানাঃ বালাঃ ( অবিবেকিনঃ ) বয়ং কৃতার্থাঃ ( কৃতকৃত্যঃ ) ইতি ( এবং )  
অভিমন্তি ( অভিমানং কুর্ন্তি ) । যং ( স্বপ্নাৎ হেতোঃ ) কশ্মিণঃ ( জ্ঞানরহিত-  
কর্ণাহুষ্ঠাতারঃ ) রাগাং ( ফলাবজ্ঞেঃ হেতোঃ ) ন প্রবেদয়ন্তি ( তত্ত্বং ন জ্ঞানন্তি ),  
তেন [ তস্মাৎ ] ক্ষীণলোকাঃ ( ক্ষীণকর্ণফলাঃ ) [ অতএব ] আতুরাঃ ( দুঃখার্থীঃ  
সন্তঃ ) চ্যবন্তে ( স্বর্গাৎ পতন্তীত্যর্থঃ ) ॥ ১৮ ॥ ৯

নানাপ্রকারে অবিজ্ঞার অভ্যন্তরে অবস্থিত, বালকগণ ( মূঢ়গণ ) অভিমান  
করিয়া থাকে যে, ‘আমরা কৃতার্থ হইয়াছি’ যেহেতু কৰ্ম্মাসক্ত ব্যক্তিরা  
ফলাসক্তিবশতঃ ( প্রকৃত তত্ত্ব ) জানিতে পারে না, সেইহেতু স্বর্গাদি লোক-  
ভোগ শেষ হইলে দুঃখার্থী হইয়া সেই লোক হইতে চ্যুত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥ ৯

শঙ্করভাষ্যম্ ।

কিঞ্চ, অবিজ্ঞায়াং বহুধা বহুপ্রকারং বর্তমানাঃ বয়মেব কৃতার্থাঃ কৃতদ্রয়োজনা  
ইত্যেবম্ অভিমন্তি অভিমান্যন্তে অভিমানং কুর্ন্তি বালা অজ্ঞানিনঃ বদ্ যস্মাদেবং  
কশ্মিণে ন প্রবেদয়ন্তি তত্ত্বং ন জ্ঞানন্তি, রাগাং কৰ্ম্মফলাগাভিভুবনমিত্তং, তেন  
কারণেন আতুরাঃ দুঃখার্থীঃ সন্তঃ ক্ষীণলোকাঃ ক্ষীণকৰ্ম্মফলাঃ স্বর্গলোকাৎ  
চ্যবন্তে ॥ ১৮ ॥ ৯

ভাষ্যানুবাদ ।

নানাপ্রকারে অবিজ্ঞার মধ্যে বর্তমান বালকগণ অর্থাৎ অজ্ঞ-  
লোকেরা ‘আমরা নিশ্চয়ই কৃতার্থ’ অর্থাৎ প্রয়োজন সম্পাদন  
করিয়াছি,’ এইরূপ অভিমান করিয়া থাকে । যেহেতু এইপ্রকার

কর্ষিগণ রাগবশতঃ অর্থাৎ কর্মফলে অমুরাগজনিত অভিভব বশতঃ প্রকৃত তত্ত্ব বুঝিতে পারে না ; সেইহেতু ক্ষীণলোক কর্মফল (অর্থাৎ স্বর্গাদি লোক) ক্ষয়ের পর আতুর—দুঃখার্ভ হইয়া স্বর্গলোক হইতে চ্যুত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥ ৯

ইষ্টাপূর্তং মন্যমানা বরিষ্ঠং

নান্যচ্ছেয়ো বেদয়ন্তে প্রমূঢ়াঃ ।

নাকশ্য পৃষ্ঠে তে স্কৃতেহমুভূতৈ-

গং লোকং হীনতরং বা বিশস্তি ॥ ১৯—১০

কিঞ্চ, প্রমূঢ়াঃ ( অবিবেকিনঃ ) ইষ্টাপূর্তং ( ইষ্টং—শ্রোতং যাগাদি, পূর্তং—স্মার্তং বাপীকূপাদিদান-লক্ষণং কর্ম ) বরিষ্ঠং ( সর্বোৎকৃষ্টং ) মন্যমানাঃ ( চিন্তয়ন্তঃ সন্তঃ ) অনাৎ শ্রেয়ঃ ( পরমকল্যাণং ) [ অস্মীতি ] ন বেদয়ন্তে ( বুধ্যন্তে ) । তে ( প্রমূঢ়াঃ ) স্কৃতে ( কর্মলক্ষে ) নাকশ্য পৃষ্ঠে ( স্বর্গোপরি ) অমুভূত্যা ফলম্ অমুভূয় ইমং লোকং ( মর্ত্যাস্থাং ) হীনতরং ( ইতোহপি নিকৃষ্টং লোকং ) বা ( অপি ) আবিশস্তি,—তত্র ভায়ন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥ ১০

অত্যন্ত মূঢ়গণ ইষ্ট ও পূর্ত কর্মকেই সর্বশ্রেষ্ঠ মনে করিয়া থাকে ; অপর শ্রেয়ঃ আছে বলিয়া জানে না । তাহারা পুণ্যলব্ধ স্বর্গপৃষ্ঠে কর্মফল অমুভব করিয়া এই লোকে কিংবা ইহা অপেক্ষাও অপরূপ লোকে প্রবেশ করে ॥ ১৯ ॥ ১০

শব্দরভাস্যাম্ ।

ইষ্টাপূর্তম্—ইষ্টং যাগাদি শ্রোতং কর্ম, পূর্তং বাপীকূপতড়াগাদি স্মার্তং কর্ম, মন্যমানা এতদেব অতিশয়েন পুরুষার্থসাধনং বরিষ্ঠং প্রধানমিতি চিন্তয়ন্তঃ, অনাৎ • আন্যজ্ঞানাত্মং শ্রেয়ঃসাধনং ন বেদয়ন্তে ন জানন্তি প্রমূঢ়াঃ পূর্ণপশুভান্ধবাদিষু প্রমত্ততয়া মূঢ়াঃ ; তে চ নাকশ্য স্বর্গশ্চ পৃষ্ঠে উপরিস্থানে স্কৃতে হোমায়তনে অমুভূত্যা অমুভূয় কর্মফলং পুনরিমং লোকং মানুষম্ অস্মাং হীনতরং বা তিষ্ঠ্যন্ত-নরকাদিলক্ষণং যথাকর্মশেষং বিশস্তি ॥ ১৯ ॥ ১০

ভাষ্যানুবাদ ।

ইষ্টাপূর্ত—ইষ্ট অর্থে—শ্রুতিবিহিত যাগাদি কর্ম, আর পূর্ত অর্থে—স্মৃতিবিহিত বাপী-কূপ-তড়াগাদি দানক্রিয়া, প্রমূঢ়গণ অর্থাৎ

পুত্র, পশু ও বন্ধুবর্গে আসক্তিনিবন্ধন মোহগ্রস্ত ব্যক্তির, উক্ত ইষ্টাপূর্ণ কৰ্ম্মকেই নিরতিশয় পুরুষার্থ-সাধন—বরিষ্ঠ বা প্রধান মনে করে—চিন্তা করে, তদতিরিক্ত প্রকৃত শ্রেয়ঃসাধন আত্মজ্ঞান জানিতে পারে না। তাহার সুকৃত অর্থাৎ ভোগায়তন নাকপৃষ্ঠে অর্থাৎ স্বর্গের উপরিস্থানে কৰ্ম্মফল অনুভব করিয়া, পুনর্ব্বার এই মনুষ্যালোকে অথবা এতদপেক্ষা হীনতর তিৰ্য্যাগ্যোনি ও নরকাদি-স্থানে নিজ নিজ কৰ্ম্মশেষানুসারে (১২) প্রবেশ করে ॥ ১৯ ॥ ১০

তপঃশুদ্ধে যে হ্যাপবসন্ত্যরণ্যে,

শান্তা বিদ্বাসো ভৈক্ষচৰ্ঘ্যাং চরন্তঃ ।

সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজাঃ প্রয়াস্তি

যত্রান্নতঃ স পুরুষো হ্যব্যয়াত্মা ॥ ২০ ॥ ১১

[ ইদানীং জ্ঞানবতাঃ “ফলমাহ ]—“তপঃ”, ইত্যাদিনা । যে হি শান্তাঃ (সংযতেন্দ্রিয়াঃ বানপ্রস্থাঃ সন্ন্যাসিনশ্চ) ভৈক্ষচৰ্ঘ্যাং চরন্তঃ (ভিক্ষামাত্রোপজীব্যাঃ অরণ্যে [ বর্ন্তমানাঃ সন্তঃ ] বিদ্বাসঃ ( জ্ঞানবন্তঃ গৃহস্থাঃ চ ) তপঃশুদ্ধে—[ তপঃ স্বাশ্রমবিহিতং কৰ্ম্ম, শ্রদ্ধা ( তিরণাগর্ভাদিবিষয়া বিজ্ঞা ) ১০ তপঃশুদ্ধে ] উপবসন্তি ( সেবন্তে ), তে বিরজাঃ ( বিরজস্থাঃ পুণ্যাপারহিতাঃ সন্তঃ ) সূর্য্যদ্বারেণ ( উত্তরেণ পথা ) যত্র ( যস্মিন্ সতালোকাদৌ ) হি সঃ ( প্রসিদ্ধাঃ ) অব্যয়াত্মা ( যাবৎস সারস্বতী ) অন্নতঃ পুরুষঃ ( তিরণাগর্ভাঃ ) [ বর্ন্ততে ] ; [ তত্র ] প্রয়াস্তি ( গচ্ছন্তি ) ।

ভিক্ষাবৃন্তি অবলম্বনপূর্ব্বক অরণ্যে বাস করিয়া যে সমস্ত সংযতেন্দ্রিয়

(১১) বাম্ব নিজ নিজ স্তবকক্ষানুসারে স্বর্গে গমন করে, এবং সেখানে সমুচিত বিষয় ভোগ করে। কৰ্ম্মফল যত বড়ই হউক না কেন, কিছুতেই অপরিমিত হইতে পাবে না; সেই ভোগ পরিমিত এবং পরিমিত কালের জন্ত : সেই কাল পূর্ণ হইলেই স্বর্গগত ব্যক্তিকে ফিঁরয়া আসিতে হয়; তখন যাহার বেক্রপ কৰ্ম্ম বঞ্চিত থাকে, তাহার তদনুসারে গতি হয়, কেহ বা মনুষ্যালোকে, কেহ বা তিৰ্য্যাগ্যোনিতে, কেহ বা একেবারে নবকে প্রবেশ করে। কীষের কৰ্ম্মশেষই তাহার গন্তব্য স্থান নির্দেশ করিয়া দেয়। তাই ভগবদগীতা'র উক্ত হইয়াছে যে,—“তত্তত্তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং, কণে পুণ্যো মর্ত্যালোকঃ বিশস্তি।” অর্থাৎ কন্মীয়া সেই বিশাল স্বর্গলোক ভোগ করিয়া পুণ্যক্ষেত্রে পুনশ্চ মর্ত্যালোকে প্রবেশ করিয়া থাকে।

বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাসী এবং জ্ঞানসম্পন্ন যে সকল গৃহস্থ তপস্যা ও শ্রদ্ধার সেবা করেন, তাঁহারা স্বর্গ্য দ্বারা অর্থাৎ উত্তরায়ণ পক্ষে—যেখানে সেই অব্যয়-স্বরূপ অমৃতপুরুষ হিরণ্যগর্ভ বাস করেন, সেখানে গমন করেন ॥২০॥১১

শাক্তরত্নাব্যাম্ ।

যে পুনঃতদ্বিপরীতজ্ঞানযুক্তা বানপ্রস্থাঃ সন্ন্যাসিনশ্চ, তপঃশ্রদ্ধে হি—তপঃ স্বাশ্রমবিহিতং কৰ্ম্ম, শ্রদ্ধা হিরণ্যগর্ভাদিবিষয়া বিজ্ঞা তে তপঃশ্রদ্ধে উপবসন্তি দেবন্তে অরণ্যে বর্তমানাঃ সন্তঃ । শাস্তা উপরতকরণগ্রামাঃ । বিদ্বাংসো গৃহস্থাস্তে জ্ঞানপ্রদানা ইত্যর্থঃ । ভৈক্ষুচর্যাং চরন্তঃ পরিগ্রহাভাবাৎ উপবসন্ত,রণ্যে ইতি সম্বন্ধঃ । স্বর্গ্যদ্বারেন স্বর্গ্যোপলক্ষিতেন উত্তরেণ পথা তে বিরজাঃ বিরজসঃ ক্ষীণ-পুণ্যাপারকর্ষণঃ সন্ত ইত্যর্থঃ । প্রবাস্তি প্রকর্ষণে বাস্তি যত্র যস্মিন্ সত্যলোকাদৌ অমৃতঃ স পুরুষঃ প্রথমজো হিরণ্যগর্ভো হব্যম্বাঘ্না অব্যয়স্বভাবো বাবৎসংসারস্থায়ী । এতদন্তান্ত সংসারগত্যোহপরবিদ্যাগম্যাঃ ।

নব্বতং নোক্ষমিচ্ছন্তি কেচিৎ ? ন, “ইহৈব সর্বের প্রবিশায়ন্তি ক্রমাঃ ‘তে সর্বগং সর্বতঃ প্রাপ্য দীরা যুক্তাশ্বানঃ সৰ্বমেবাবিশন্তি’ ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ ; অপ্রকরণাচ্চ । অপরবিজ্ঞাপ্রকরণে হি প্রবৃত্তে ন হুকস্মায়োকপ্রসঙ্গোহস্তি । বিরজস্বন্ত আপেক্ষিকম্ । সমস্তমপরবিজ্ঞাকার্য্য সাধ্যসাধনলক্ষণং ক্রিয়াকারকফল-ভেদভিন্ন দ্বৈতম্ এতাবদেব যং হিরণ্যগর্ভপ্রাপ্ত্যবসানম্ । তথাচ মনুনোক্তং স্বাবরাজ্যং স সারগতিমমুক্রামতা—“ব্রহ্মা বিশ্বসৃজো ধর্ম্মো মহানব্যক্তমবচ । উক্তমঃ সাত্ত্বিকৌমেতা গতিমাহ্মণ্যনৌষিণঃ” ইতি ॥ ২০ ॥ ১১

ভাব্যাচবাদ ।

পক্ষান্তরে, ‘যাহারা তদ্বিপরীত জ্ঞানসম্পন্ন বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাসী অরণ্যে বাস করিয়া সংযতেন্দ্রিয় হইয়া এবং ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনপূর্বক, আর বিদ্বান্ অর্থাৎ জ্ঞানপ্রধান গৃহস্থগণও তপস্যা ও শ্রদ্ধার—তপ অর্থ—নিজ নিজ আশ্রমবিহিত কৰ্ম্ম, আর শ্রদ্ধা অর্থ হিরণ্যগর্ভাদিবিষয়ক বিজ্ঞা, এতদ্ব্যভয়ের সেবা করেন । বান-প্রস্থ ও সন্ন্যাসীর পক্ষে প্রতিগ্রহ নিষিদ্ধ ; এইজন্য ভৈক্ষুচর্যা তাঁহাদের সম্বন্ধেই বিহিত । তাঁহারা বিরজস্ব অর্থাৎ পুণ্যাপারহিত



হইয়া সূর্য্য দ্বারা অর্থাৎ সূর্য্যোপলক্ষিত উত্তরায়ণ পথে সেই স্থানে প্রকৃষ্টরূপে গমন করেন—যে সত্যলোকাদি স্থানে অমৃত ও অব্যয়া আশ্রয়ভাবতঃ বিকার বা ক্ষয়হীন অর্থাৎ সম্পূর্ণ সংসারকালস্থায়ী সেই প্রথমোৎপন্ন-পুরুষ হিরণ্যগর্ভ অবস্থান করেন । অপর বিদ্যা দ্বারা এই পর্য্যন্ত সংসারগতি লাভ করা যায় ।

ভাল, কেহ কেহ ত এই গতিকেই মোক্ষ বলিয়া মনে করেন ? না—ইহা হইতে পারে না ; কারণ, ‘এখানেই সমস্ত কামনা বিলীন হইয়া যায়।’ ‘সেই ধীরগণ সর্ব্বগত ব্রহ্মকে সর্ব্বতোভাবে প্রাপ্ত হইয়া যুক্তা আ হইয়া সর্ব্বস্বরূপে প্রবেশ করেন’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে [ জানা যায় যে, মুক্ত পুরুষের স্থানবিশেষে গতি হয় না ] ; অপ্রাসঙ্গিকতাও অপর হেতু—এখানে অপর বিদ্যার প্রকরণ আর কিছুইয়াছে ; তন্মধ্যে অকস্মাৎ মোক্ষের প্রসঙ্গ আসিতে পারে না । তবে এখানে যে, বিরজস্কতা থাকা হইয়াছে, তাহা আপেক্ষিক অর্থাৎ কর্ম্মিগণের অপেক্ষা বিরজস্কতামাত্র । সাধ্য-সাধনাত্মক এবং ক্রিয়া কারক ও ফলভেদ-সম্পন্ন, সমস্ত অপর বিদ্যার দ্বৈত ফল এই হিরণ্যগর্ভপদ প্রাপ্তি পর্য্যন্ত, এতদপেক্ষা আর অধিক ফল নাই । দেখ, স্থাবরাদি সংসারগতি বর্ণন প্রসঙ্গে মনুও বলিয়াছেন—‘ব্রহ্মা’ বিশ্বস্রষ্টা ( মরীচি প্রভৃতি ) ধর্ম্ম, মহান্ ( হিরণ্যগর্ভ ) ও প্রকৃতি, এই সকল পদপ্রাপ্তিকেই মনীষিগণ উত্তম সাংখ্যিক গতি বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥ ১১

পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্ম-চিতান্ ব্রাহ্মণে

নির্বেদমায়াস্বাস্থ্যকৃতঃ কৃতেন ।

তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ

সিৎপাণঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ ॥ ২১ ॥ ১২

[ অথেনানী ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত বৈরাগ্যপ্রকারমাহ ]—পরীক্ষ্যাত্মাদিনা । ব্রাহ্মণঃ ( ব্রহ্মনিষ্ঠঃ জনঃ, ব্রাহ্মণজাতির্বা ) কর্ম্মচিতান্ ( কর্ম্মণা নিষ্পাদিতান্ ) লোকান্ ( ফলানি ) পরীক্ষ্য অনিত্যতয়া অবধারণ্য [ সম্বারে ] অকৃতঃ ( নিতঃ পদার্থঃ )

নাস্তি, [ সর্বমেব কৃতমিত্যাশয়ঃ ], কৃতেন ( অনিত্যেন ) [ নাস্তি মে প্রয়োজনম্; ইতি ] অথবা কৃতেন ( কৰ্ম্মণা ) অকৃতঃ ( নিত্যঃ মোক্ষঃ ) নাস্তি ( ন ভবতি, ইতি কৃত্বা ) নির্দেহম্ ( বৈরাগ্যম্ ) আয়াৎ ( গচ্ছেৎ ) । তদ্বিজ্ঞানার্থং ( তত্ত্ব সত্যব্রহ্মণঃ জ্ঞানার্থং ) সঃ ( নির্বিকঃ ) সমিংপাণিঃ ( উপায়নহন্তঃ সন্ ) শ্রোত্রিয়ং ( বেদজ্ঞং ) ব্রহ্মনিষ্ঠং ( ব্রহ্মণি তৎপরং ) গুরুম্ এষ অভিগচ্ছেৎ ( সর্বতঃ শরণং গচ্ছেৎ ) ॥২১॥২২॥

ব্রাহ্মণ কৰ্ম্মাঙ্কিত লোকসমূহ ( কলসমূহ ) পরীক্ষা করিয়া অর্থাৎ অনিত্য-অসার বলিয়া অবধারণ করিয়া—জগতে অকৃত ( নিত্য ) কোন বস্তু নাই, এবং কৃত বা অনিত্য বস্তুতেও আমার প্রয়োজন নাই; এই ভাবিয়া বৈরাগ্য লাভ করিবে । সেই বৈরাগ্য-প্রাপ্ত ব্যক্তি সেই সত্য ব্রহ্মবিজ্ঞানের উদ্দেশে সমিংপাণি হইয়া শ্রোত্রিয় ও ব্রহ্মনিষ্ঠ গুরুকেই সর্বতোভাবে আশ্রয় করিবে ॥২১॥২২॥

### শাকর-ভাষ্যম্ ।

অধেদানীমস্মাৎ সাধ্য-সাধনরূপাং সর্বস্মাৎ সংসারাং বিরক্তস্ত পরস্তাং বিভায়া-মধিকারপ্রদর্শনার্থমিদমুচ্যতে—পরীক্ষ্য যদেতদ্ অধেদাশ্তপরবিজ্ঞাবিবরণ স্বাভাবিকনিবজ্ঞাকাম-কৰ্ম্মদোষবৎ-পুরুষাভ্যুত্থেয়ম্, অবিজ্ঞানদোষবস্তুম্ এষ পুরুষঃ প্রতি বিহিতত্বাৎ, তদভ্যুত্থানকার্যভূতাশ্চ লোকা যে দক্ষিণোত্তরমার্গলক্ষণাঃ কলভূতাঃ, যে চ বিহিতাকরণ-প্রতিষেধাতিক্রমদোষলীয়া নরকতিৰ্য্যক্-প্ৰেত লক্ষণাঃ, তান্ এতান্ পরীক্ষ্য প্রত্যক্ষানুমানোপমানাগমৈঃ সর্বতো যাথায্যেন অবধার্য লোকান্ সংসারগতিভূতান্ অব্যক্তাদিস্থাবরাত্তান্ ব্যাকৃতাব্যাকৃতলক্ষণান্ বীজাঙ্কুরবদিতরে-তরোৎপত্তিনিমিত্তান্ অনেকানর্থশতসহস্রসঙ্কুলান্ কদলীগর্ভবদসারান্ মায়ামরীচ্যাদক-গন্ধৰ্ব্ব-নগরাকার-স্বপ্ন-জলবৃক্ষ-দফেনসমান্ প্রতিকূলপ্রধ্বংসান্ পৃষ্ঠন্তঃ কৃত্বা অবিজ্ঞা-কামদোষ-প্রবর্ত্তিতকৰ্ম্মচিত্তান্ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মনির্ব্বর্ত্তিতান্ ইত্যেতৎ ।—ব্রাহ্মণঃ ব্রাহ্মণস্তৈব বিশেষতোহধিকারঃ সর্বত্যাগেন ব্রহ্মবিজ্ঞানম্ ইতি ব্রাহ্মণগ্রহণম্ । পরীক্ষ্য লোকান্ কিং কুর্যাদিত্যুচ্যতে—নির্দেহং, নিঃপূৰ্ণৌ বিধিরজ বৈরাগ্যার্থে; বৈরাগ্যম্ আয়াৎ কুর্যাদিত্যেতৎ । স বৈরাগ্যপ্রকারঃ প্রদর্শ্যতে—ইহ সংসারে নাস্তি কশ্চিদপি অকৃতঃ পদার্থঃ । সৰ্ব্ব এষ হি লোকাঃ কৰ্ম্মচিত্তাঃ, কৰ্ম্মকৃতত্বাচ্চ অনিত্যাঃ । ন নিত্যং কিঞ্চিদন্তীত্যভিপ্রায়ঃ । সৰ্ব্বম্ কৰ্ম্মানিত্যত্বৈব সাধনম্ । যস্মাৎ চতুর্বিধমেব হি সৰ্ব্বং কৰ্ম্ম কার্যম্ উৎপাদ্যমাণ্যং বিকার্যং সংস্কার্যং বা ; নাভ্যঃপরং কৰ্ম্মণৌ

বিষয়োহস্তু। অহং নিত্যেন অমৃতেন অভয়েন কূটস্থেন অচলেন ধ্রুবণার্থেন অর্থী, ন তদ্বিপরীতেন। অতঃ কিং কৃতেন কশ্মণা আয়াসবহলেন অনর্থসাধনেন, ইত্যেবং নির্বিরোধেভিন্নং শিবমকৃতং নিত্যং পদং যৎ, তদ্বিজ্ঞানার্থং বিশেষণে অধিগম্যার্থং স নির্বিরোধো ব্রাহ্মণো গুরুমেব আচার্য্যঃ শমদমদয়াদিসম্পন্নম্ অভিগচ্ছেৎ। শাস্ত্রজ্ঞো হপি স্বাতন্ত্র্যেণ ব্রহ্মজ্ঞানার্থেযণং ন কুর্যাদিত্যেতৎ “গুরুমেব” ইত্যবধারণফলম্। সমিৎপাণিঃ সনিস্তারগৃহীতহস্তঃ, শ্রোত্রিয়ম্ অধ্যয়নশ্রুতার্থসম্পন্নং ব্রহ্মনিষ্ঠং হিহা সর্বকৰ্ম্মাণি, কেবলেহংয়েৎ ব্রহ্মাণি নিষ্ঠা যন্ত্ৰ সৌহৰ্যং ব্রহ্মনিষ্ঠঃ, জপনিষ্ঠস্তপোনিষ্ঠ ইতি যদ্বৎ। ন হি কৰ্ম্মিণো ব্রহ্মনিষ্ঠতা সম্ভবতি, কৰ্ম্মাজ্ঞানয়োৰ্বিরোধাত্। স তং গুরুং বিধিবহুপসঙ্গঃ প্রদাত্ত পৃচ্ছেদক্ষরং পুরুষং সত্যম্ ॥২১॥২২॥

ভাষ্যাহুবাদ।

অনন্তর, সাধ্য-সাধনভাবাপন্ন এই সমস্ত সংসার হইতে বিরক্ত ব্যক্তিরই যে, পরবিদ্যায় অধিকার তাহার প্রদর্শনার্থ এখন এই বাক্য কথিত হইতেছে—এই যে ঋগ্বেদাদি অপর বিদ্যার বিষয়ীভূত স্বভাব-সিদ্ধ অবিদ্যা ও কাম-কৰ্ম্মাদি দোষ-সম্পন্ন পুরুষের অনুর্ত্তেয়, কেন না, অবিদ্যাদি দোষসম্পন্ন পুরুষের জন্মই ঐ সকল কৰ্ম্ম বিহিত হইয়াছে। [সেই সকল কৰ্ম্ম ও] তদনুষ্ঠানের ফলস্বরূপ যে, দক্ষিণায়ন ও উত্তরা-য়ণগম্য লোকসমূহ, আর বিহিতের অকরণ ও প্রতিষেধ-লঙ্ঘন-দোষ জনিত যে নরক, তির্য্যক্ ও প্রেতভাবাদি অবস্থা, এই সমস্ত পরীক্ষা করিয়া প্রত্যক্ষ, অনুমান, উপমান ও আগম প্রমাণ দ্বারা সর্বতোভাবে যথাযথরূপে অবধারণ করিয়া, অর্থাৎ অব্যক্ত প্রকৃতি হইতে স্বাবর পর্য্যন্ত, স্থূল-সূক্ষ্ম উভয়াত্মক, বীজাকুরের আয় পরস্পর পরস্পরের হেতুভূত বহু শতসহস্র অনর্থসমাকুল, কদলীগর্ভের আয় অসার মায়া মরীচিকা-জল, গন্ধর্বনগরসদৃশ, স্বপ্ন ও জলবৃদ্ধদের ফেনতুল্য এবং প্রতিক্রিয় ধ্বংসোন্মুখ, অবিদ্যা ও কামকৰ্ম্মময়দোষপ্রসূত, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মজনক সংসারের গন্তব্য লোকসমূহ পশ্চাৎ রাখিয়া—ব্রাহ্মণ, সর্বপরিভ্যাগ পূর্বক ব্রহ্মবিদ্যালাভে ব্রাহ্মণেরই বিশেষ অধিকার, এইজন্ত ব্রাহ্মণের

উল্লেখ হইয়াছে। লোকসমূহ পরীক্ষা করিয়া কি করিবে? তাহা বলা হইতেছে—(এখানে নিরূপক বিদ্যাত্মক বৈরাগ্যার্থে প্রযুক্ত হইয়াছে) নির্বেদ প্রাপ্ত হইবে—অর্থাৎ বৈরাগ্য লাভ করিবে।—এখন সেই বৈরাগ্যেরই প্রকার (বিশেষ ধর্ম) প্রদর্শিত হইতেছে—এই সংসারে অকৃত (নিত্য) কোন পদার্থ নাই; কেন না, সমস্ত লোকই কর্ম-নিষ্পাদিত; কর্মনিষ্পাদিত বলিয়াই অনিত্য। 'অভিপ্রায় এই যে, [জগতে] কিছুমাত্র নিত্য পদার্থ নাই। আর কর্মমাত্রই অনিত্য ফলের সাধক, যেহেতু কর্তব্য কর্ম সমুদয় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত—উৎপাত্ত, আপ্য, বিকার্য ও সংস্কার্য, (১৩) এতদতিরিক্ত আর কর্মের বিষয় নাই অথচ আমি কিন্তু নিত্য, অমৃত, অভয়, কূটস্থ, অচল ও ধ্রুব অর্থাৎ স্থিরতর অর্থের প্রার্থী,—তদ্বিপরীতের প্রার্থী নহি; অতএব, ক্লেশবহুল অনর্থসাধক কৃত—কর্মে প্রয়োজন কি? এইরূপে নির্বেদযুক্ত সেই ব্রাহ্মণ সর্বভয়রহিত মঙ্গলময়, অকৃত নিত্য যে পদ (ব্রহ্মপদ), তদ্বিজ্ঞানার্থ—বিশেষরূপে তাহা জানিবার জন্য শ্রম, দম ও দয়াসম্পন্ন গুরুকেই অধিগত (প্রাপ্ত) হইবে। শাস্ত্রজ্ঞ হইলেও স্বাধীনভাবে ব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা করিতে নাই, ইহা জ্ঞাপন করাই “গুরুমেব” এই অবধারণের অভিপ্রায়। সুমিৎপাণি অর্থ—হস্তে কাষ্ঠভার গ্রহণ করিয়া; শ্রোত্রিয় অর্থ—অধ্যয়নলব্ধ শাস্ত্রার্থ-সম্পন্ন; ব্রহ্মনিষ্ঠ অর্থ—সমস্ত কর্ম পরিত্যাগপূর্বক একমাত্র অদ্বয় ব্রহ্মেতে যাহার নিষ্ঠা বা তৎপরতা আছে, তিনিই ব্রহ্মনিষ্ঠ, যেমন জপনিষ্ঠ ও তপোনিষ্ঠ ইত্যাদি। কর্মের সহিত আত্মজ্ঞানের যখন বিরোধ, তখন কর্মীর পক্ষে ব্রহ্মনিষ্ঠতা কখনই সম্ভবপর হয় না। সেই ব্রাহ্মণ যথাবিধি উপস্থিত

(১৩) ক্রিয়া দ্বারা নিষ্পাদিত—কর্ম উৎপাত্ত, আপ্য, বিকার্য ও সংস্কার্য, এই চারি শ্রেণীর অন্তর্গত; এই চারি প্রকারের অতিরিক্ত কোন কর্ম নাই। তন্মধ্যে কর্তব্য চেষ্টার বাহ্য অভিনবরূপে উৎপন্ন হয়, তাহার নাম 'উৎপাত্ত'। ক্রিয়া দ্বারা বাহ্যকে পাইতে হয় তাহা 'আপ্য'। ক্রিয়া দ্বারা বাহ্যের রূপান্তর ঘটে, তাহা 'বিকার্য'। আর ক্রিয়া দ্বারা বাহ্যের কোনরূপ গুণাধার বা দোষাধার হয়, তাহা 'সংস্কার্য'।

হইয়া সেই গুরুকে প্রসন্ন করিয়া সত্যস্বরূপ অক্ষর পুরুষের কথা  
জিজ্ঞাসা করিবে ॥ ২১॥১২॥

তন্মৈ স বিদ্বানুপসন্নায় সম্যক্

প্রশান্তচিত্তায় শমাবিত্তায় ।

‘যেনাক্ষরং পুরুষং বেদ সত্যং

প্রোবাচ তাং তত্ত্বতো ব্রহ্মবিদ্যাম্ ॥ ২২ ॥ ১৩ ॥

সঃ বিদ্বান্ ( গুরুঃ ) উপসন্নায় ( সমীপমাগতায় ) সম্যক্ প্রশান্তচিত্তায় ( দন্ত-  
ষেবাদিদোষরহিতমনসে ) শমাবিত্তায় ( সংযতবহিরিজিয়ায় ) তন্মৈ ( জিজ্ঞাসবে ),  
যেন [ যদা বিদ্বদা ] সত্যম্ অক্ষরং ( কূটস্থং ) পুরুষং বেদ ( বিজ্ঞানান্তি ) ; তাং  
ব্রহ্মবিদ্যাং তত্ত্বতঃ ( যথাবৎ ) প্রোবাচ ( প্রক্ৰয়্যৎ ) [ ইত্যয়ং বিধিঃ ] ॥২২॥১৩॥

ইতি প্রথমমুণ্ডকে দ্বিতীয়খণ্ডব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

সেই অভিজ্ঞ গুরু সমীপাগত, সম্পূর্ণরূপে প্রশান্তচিত্ত ( বাহ্যর চিন্তা হইতে  
দন্তষেবাদি দোষ বিদূরিত হইরাছে ), শমগুণাবিত্ত সেই শিব্যের উদ্দেশে—বাহ্য  
দ্বারা সত্যস্বরূপ অক্ষর পুরুষকে জানা যায়, সেই ব্রহ্মবিদ্যা যথাযথরূপে  
বলিবেন ॥২২॥১৩॥

ইতি প্রথমমুণ্ডক-ব্যাখ্যা সমাপ্ত ।

শাকর-ভাব্যম্ ।

তন্মৈ স বিদ্বান্ গুরুঃ ব্রহ্মবিৎ, উপসন্নায় উপগতায় । সম্যগ্ যথাশাস্ত্রমিত্যে-  
তৎ । প্রশান্তচিত্তায় উপরতদর্পাদিদোষায় । শমাবিত্তায় বাহ্যেজ্জিয়োপরমেণ চ  
যুক্তায় ; সৰ্ব্বতো বিরক্তারেত্যেতৎ । যেন বিজ্ঞানেন যদা বিদ্বদা চ পরমা অক্ষরম্  
অগ্রেভাদি বিশেষণং, ‘তদেবাক্ষরং পুরুষশব্দবাচ্যং পূর্ণত্বং পুৰি শরনাক্ত, সত্যং,  
তদেব পরমার্থস্বাভাব্যাদব্যয়ম্, অক্ষরঞ্চ অক্ষরগাং অক্ষত্বত্বাৎ অক্ষরত্বাচ্চ, বেদ  
বিজ্ঞানান্তি ; তাং ব্রহ্মবিদ্যাং তত্ত্বতো যথাবৎ প্রোবাচ প্রক্ৰয়্যাদিত্যর্থঃ । আচার্য্য-  
তাপি অয়মেব নিরমঃ, যৎ ভায় প্রাপ্তসচ্ছিত্য-নিত্যরগমবিদ্যা-মহোদধেঃ ॥২॥১৩॥

ইতি প্রথমমুণ্ডকে দ্বিতীয়খণ্ডভাব্যম্ ২ ।

ইতি ত্রিমংপরমহংসপরিভ্রাজকার্য্য-ত্রিগোবিন্দভগবৎপূজাপাদশিষ্যত্ব-ত্রিমহদ্বর.

তদ্বতঃ কৃতৌ মুক্তকোপনিষত্বে প্রথমং মুণ্ডকং সমাপ্তম্ ।

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই বিদ্বান্—ব্রহ্মবিৎ গুরু উপসন্ন—সমীপাগত, সম্যক্—শাস্ত্রানু-  
সারে প্রশাস্তচিত্ত অর্থাৎ দর্পাদি-দোষবর্জিত, শমাস্থিত অর্থাৎ যাহার  
বহিরিঙ্গিয়নিচয় বিষয়-সঙ্গ হইতে নিবৃত্ত, অর্থাৎ সর্বতোভাবে বৈরাগ্য-  
যুক্ত, সেই শিষ্যের উদ্দেশে—যে বিজ্ঞান বা যে পরাবিজ্ঞা দ্বারা অদৃশ্য-  
ছাদি গুণযুক্ত অক্ষরকে জ্ঞান যায় ; সেই ব্রহ্মবিজ্ঞা যথাযথরূপে  
বলিবে অর্থাৎ তাহার উপদেশ দিবে । সেই অক্ষরই : পূর্ণস্ব ও হৃদয়-  
পুরে অবস্থিতিহেতু ‘পুরুষ’ শব্দবাচ্য ; সত্যস্বরূপ, অর্থাৎ স্বভাবতঃ  
পরমার্থ-স্বরূপ বিধায় অব্যয়ান্বক ; আর ক্ষরণ—স্বরূপপ্রচ্যুতি হয়  
না, ক্ষত হয় না, অথবা বিনষ্ট হয় না বলিয়া অক্ষর পদবাচ্য ।

যথারীতি সমাগত সৎ শিষ্যকে অবিজ্ঞা-মহাসমুদ্র হইতে নিস্তার  
করা যে, আচার্য্যের পক্ষেও অবশ্যপ্রতিপাল্য নিয়ম, [“প্রক্রিয়াৎ”]  
শব্দে ভাষ্যই বিজ্ঞাপিত হইয়াছে ॥ ২২ ॥ ১৩ ॥

ইতি মুণ্ডকোপনিষদ্ ভাষ্যানুবাদে দ্বিতীয় খণ্ড ।

প্রথম মুণ্ডকভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥

## দ্বিতীয়মুণ্ডকে



প্রথমঃ খণ্ডঃ।

তদেতৎ সত্যং, যথা সূদীপ্তাং পাবকাদ্‌বিস্মুলিঙ্গাঃ

সহস্রশঃ প্রভবন্তে সৰূপাঃ ।

তথাক্করাদ্‌বিবিধাঃ সোম্য ভাবাঃ

প্রজায়ন্তে তত্র চৈবাপিযন্তি ॥২৩॥১॥

[হিদানীং পরবিজ্ঞাবিষয়ং সত্যং পুরুষং বোধয়িতুমুপক্রমতে]—তদেতদিত্যা-  
দিনা । তৎ ( পূর্বোক্তং পুরুষাখ্যং অক্ষরং ) সত্যং ( অনাপেক্ষিকসত্যস্বরূপং ) ।  
‘দ্বিজ্ঞেয়ং তৎ কথং প্রতিপত্তেত, ইত্যুতো দৃষ্টান্তমাহ ]—যথা সূদীপ্তাং ( প্রজ-  
লিতাং ) পাবকাং ( বহুঃ ) বিস্মুলিঙ্গাঃ ( ক্ষুদ্রা অগ্ন্যবয়বাঃ ) সৰূপাঃ ( অগ্নি  
দজাতীয়া এব ) সহস্রশঃ ( অনেকশঃ ) প্রভবন্তে ( জায়ন্তে ) ; হে সোম্য, তথা  
বিবিধাঃ ( অনেকপ্রকারাঃ ) ভাবাঃ ( পদার্থাঃ ) অক্ষরাং ( সত্যং পুরুষাং )  
প্রজায়ন্তে ( উৎপত্ত্যন্তে ) তত্র ( অক্ষরে ) এব অপিযন্তি ( লীয়ন্তে ) চ ॥২৩॥১॥

সেই অক্ষর পুরুষই সত্যস্বরূপ, সূদীপ্ত অগ্নি হইতে যেমন তৎসদৃশ সহস্র  
সহস্র স্মুলিঙ্গ সমুৎপন্ন হয়, হে সোম্য ! তেমনি অক্ষর হইতে বিবিধ পদার্থ-সমূহ  
সমুৎপন্ন হইয়া থাকে এবং তাহাতেই বিলীন হইয়া থাকে ॥২৩॥১॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

অপরবিজ্ঞায়াঃ সৰ্ব্বং কার্যমুক্তম্ । স চ সংসারো যৎসারো যন্নাং মূলাং অক্ষরাং  
সম্ভবতি, যন্নিঃশ্চ প্রলীয়েতে, শব্দক্ষরং পুরুষাখ্যং সত্যম্ । যন্নিং বিজ্ঞাতে সৰ্ব্বমিদং  
বিজ্ঞাতং ভবতি, তৎ পরন্তা ব্রহ্মবিজ্ঞায়া বিষয়ঃ ; স বক্তব্য ইত্যুক্তরো ঐহ  
আরভ্যতে—

দপরবিজ্ঞাবিষয়ং কর্মফললক্ষণং সত্যং, তদাপেক্ষিকম্ । ইদং পরবিজ্ঞা-

বিষয়ঃ, পরমার্থ-সঙ্গলক্ষণাৎ। তদেতৎ সত্যং যথাভূতং বিভাৱিষয়ম্; অবিভা-  
বিষয়ত্বাচ্চ অন্তর্মিতরং। অত্যন্তপরোক্ষত্বাৎ কথং নাম প্রত্যক্ষবৎ সত্যম্ অক্ষরং  
প্রতিপত্তেরন? ইতি দৃষ্টান্তমাহ—যথা সূদীপ্তাং সূৰ্জ্জ দীপ্তাং ইন্ধাং পাবকাং  
অগ্নেঃ বিক্ষুলিতা অগ্ন্যং যথাঃ সহস্রশোহনেকশঃ প্রভবন্তে নির্গচ্ছন্তি সৰূপা অগ্নি-  
সলক্ষণা এব, তথা উত্তলক্ষণাং অক্ষরাং বিবিধা নানাদেহোপাধিভেদমহু বিধীয়-  
মানত্বাং বিবিধা হে সোম্য, ভাবা জীবা আকাশাদিবঃ ঘটাদি-পরিচ্ছিন্নাঃ সূরির-  
ভেদা ঘটাদ্যুপাধিভেদমহু ভবন্তি; এবং নানানামরূপকৃতদেহোপাধি প্রভবমহু  
প্রজায়ন্তে, তত্র চৈব তস্মিন্নেবাক্ষরে অপিস্থিতি দেহোপাধিবিলয়মহু লীয়ন্তে  
ঘটাদিবিলয়মগ্নিব সূরিরভেদাঃ। যথাকাশস্ত সূরিরভেদোৎপত্তি-প্রলয়-  
নিমিত্তং ঘটাদ্যুপাধিকৃতমেব, তদ্বদক্ষরস্তাপি নামরূপকৃতদেহোপাধিনিমিত্তমেব  
জীবোৎপত্তিপ্রলয়নিমিত্তম্ ॥২৩॥১॥

ভাষ্যানুবাদ।

অপর বিভার সমস্ত ফল কথিত হইয়াছে, সেই সংসারের যাহা  
সারভূত; অক্ষর-সংজ্ঞক যে মূল কারণ হইতে এই সংসার-সম্ভূত হয়  
এবং যাহাতে বিলীন হয়, সেই অক্ষর নামক পুরুষই সত্যস্বরূপ।  
যাহা বিজ্ঞাত হইলে এই সমস্তই বিজ্ঞাত হয়, তাহাই পরবিভার  
বিষয়। তাহার নির্দেশের জন্যই পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে—

অপর বিভার বিষয়ীভূত যে কর্মফল, তাহা আপেক্ষিক সত্য; কিন্তু  
পরবিভার বিষয় এই সত্যই [ পারমাণ্বিক সত্য ]; কারণ পারমাণ্বিক  
সত্যই ইহার লক্ষণ বা স্বরূপ। পরবিভার বিষয়ীভূত সেই এই পুরুষই  
সত্য—যথাভূত বস্তু অপর বিভার বিষয় বলিয়াই অপর সমস্ত অসত্য;  
সেই সত্য অক্ষর যখন অত্যন্ত পরোক্ষ (ইন্দ্রিয়ের অগোচর), তখন  
তাহাকে প্রত্যক্ষবৎ জানিতে পারা যায় কিরূপে? এই জন্য দৃষ্টান্ত  
বলিতেছেন—সূদীপ্ত অর্থাৎ উত্তমরূপে প্রজ্বলিত পাবক—অগ্নি হইতে  
যে রূপ সৰূপ অর্থাৎ অগ্নিরই সমান-জাতীয় সহস্রশঃ—অনেকানেক  
বিক্ষুলিত—অগ্নিকণা নির্গত হয়, হে সোম্য! তদ্রূপ উক্তপ্রকার  
অক্ষর হইতেও বিবিধ—নানাদেহরূপ উপাধি অনুসারে বিহিত হয়



বলিয়া নানাবিধ ভাবসমূহ জীবগণ—আকাশাদি যেরূপ ঘটাদি দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হইয়া ঘটাদি উপাধিভেদ অনুসারে বিভিন্ন ছিত্তভাব প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তক্রূপ নানাবিধ নাম-রূপকৃত দেহরূপ উপাধির জন্ম অনুসারে জন্মলাভ করিয়া থাকে, আবার সেই অক্ষরেই অপ্যয় প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ ঘটাদির বিলয়ে যেমন তদধীন ছিত্তভেদ সমূহ বিলীন হয়, ঠিক সেইরূপ বিলীন হইয়া থাকে। আকাশ যে ছিত্তভেদের উৎপত্তি ও বিনাশের কারণ হয়, ঘটাদি উপাধিই যেমন তাহার নিদান, তেমনি অক্ষরেই জীবের উৎপত্তি ও প্রলয়ের নিমিত্ত হয়, অর্থাৎ নামরূপকৃত দেহোপাধি সম্বন্ধই তাহার প্রকৃত কারণ ॥২৩॥১॥

দিব্যো হুমূর্তঃ পুরুষঃ সবাহ্যাত্মন্তরো হৃজঃ ।

অপ্রাণো হমনাঃ শুভ্রো হৃক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ ॥২-২॥

[সঃ অক্ষরঃ] পুরুষঃ হি ( নিশ্চয়ে ) দিব্যঃ ( হ্রাতিমান্ অলৌকিকো বা ), হুমূর্তঃ ( মূর্ত্তিবর্জিতঃ ) সবাহ্যাত্মন্তরঃ বাহ্যেন আত্ম্যন্তরেণ চ পদার্থেন সহ বর্ত্তমানঃ ), অজঃ ( জন্মরহিতঃ ), অপ্রাণঃ ( ক্রি়াশক্তিমৎপ্রাণবৃন্তহীনঃ ), হমনাঃ ( জ্ঞানশক্তিসুক্ষ্মমনোবৃত্তিবর্জিতঃ ) শুভ্রঃ ( শুদ্ধঃ ), পরতঃ ( স্বকাৰ্য্যাপেক্ষা পরত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ ) অক্ষরাৎ ( অল্পচ্ছেদস্বত্বাৎ অব্যক্তাৎ ), পরঃ ( শ্রেষ্ঠঃ ) হি ( নিশ্চয়ে ) ॥২৪॥২॥

সেই অক্ষর পুরুষ নিশ্চয়ই দিব্য, মূর্ত্তিহীন, বাহ্য ও অভ্যন্তরে বর্ত্তমান, অজ ( জন্মরহিত ), প্রাণ ও মনোহীন বিশুদ্ধ এবং কাৰ্য্যাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ অক্ষর-পদবাচ্য অব্যক্ত হইতেও পর ॥২৪॥২॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

নামরূপবীজকূতাৎ অব্যাক্ততাত্পাৎ স্ববিকারাপেক্ষা পরাৎ অক্ষরাৎ পরং বৎ সর্বোপাধিভেদবর্জিতমক্ষরত্বেন স্বরূপমাকাশত্বেন সর্বমূর্ত্তিবর্জিতং নেতি নেতীত্যাদি বিশেষণং বিবক্ষ্যাহ—

দিব্যো ভোতনবান্ বরং জ্যোতির্দ্বীৎ । দিবি বা স্বান্মনি তবোহলৌকিকো বা । হি বদ্যান্ হুমূর্ত্তঃ সর্বমূর্ত্তিবর্জিতঃ, পুরুষঃ পূর্ণঃ পুরিশরো বা । সবাহ্যাত্মন্তরঃ সহ বাহ্যাত্মন্তরেণ বর্ত্তত ইতি । অজো ন জাগতে কুতশ্চিৎ স্বতোহন্তত

জন্মনিমিত্ত চাতাবাৎ; যথা জলবৃদ্ধাদেকীয়াসিঃ; যথা নীতঃস্থিত-  
ভেদানাং ঘটাদিঃ। সর্বভাববিকারাগাং জনিস্ফলভাৎ তৎপ্রতিষেধেন সর্বে  
প্রতিবিক্কা ভবন্তি। সবাছাত্তরোরো হ্রজঃ, অতোহকরোহমৃতোহকরো ঐবোহভর  
ইত্যর্থঃ।

যতপি দেহাভ্যুপাধিভেদদৃষ্টীনাং অবিচ্চাবশাৎ দেহভেদেষু \* সপ্রাণঃ সমনাঃ  
সেজ্জিয়ঃ সবিবর ইব প্রত্যাবভাসতে তলমলাদিমদিবাকশং, তথাপি সূত্বতঃ পরমার্থ-  
স্বরূপদৃষ্টীনাং অপ্রাণঃ অবিভ্জমানঃ ক্রিরাশক্তিভেদবান্ চলনান্নকো বায়ুশ্মিন্ অনৌ  
অপ্রাণঃ। তথা অমনাঃ—অনেকজ্ঞানশক্তিভেদবৎ সঙ্করাভ্যাত্মকং মনোহপি অবিভ-  
মানং শ্মিন্ সোহয়মমনাঃ। অপ্রাণো হৃদনাশ্চেতি প্রাণাদিবায়ুভেদাঃ কশ্মেজ্জিরাপি  
তদ্বিবর্যাত তথা বুদ্ধিমনসৌ বুদ্ধিশ্রিরাপি তদ্বিবর্যাত প্রতিবিক্কা বেনিতব্যঃ; যথা  
ঋতান্তরে ধ্যায়তীব লেলায় তীবতি। যন্মাক্ষেবং প্রতিবিক্কাপাধিরব্রতন্ত্রাক্ষুত্রঃ  
শুদ্ধঃ, অতোহকরান্নামরূপবোজোপাধিশক্তিত্বরূপাং সর্বকার্যাকারণবোজয়েন উপ-  
লক্ষ্যমানভাৎ পরং তস্বং তদুপাধিলক্ষণম্ অব্যাকৃতাত্ম্যমকরং সর্ববিকারেভ্যঃ তন্মাত্  
পরতোহকরাং পরো নিরূপাধিকঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ। যস্মিন্শুদ্ধাকাশাত্ম্যমকরং  
সংব্যবহারবিষয়মোক্তঞ্চ প্রোক্তঞ্চ। কথং পুনরপ্রাণাদিমত্বং তস্যোতি উচ্যতে—  
যদি হি প্রাণাদয়ঃ প্রাণ্ডংপতেঃ পুরুষ ইব খেনাশ্মনা সন্তি, তদা পুরুষত্ব প্রাণাদিনা  
বিভ্জমানেন প্রাণাদিগত্বং জ্ঞাতং, ন তু তে প্রাণাদয়ঃ প্রাণ্ডংপতেঃ সন্তি। অতোহ-  
প্রাণাদিমান্ পরঃ পুরুষঃ, যথা অমুৎপন্নো পুত্রো অপুত্রো দেবদত্তঃ ॥২৪॥২

ভাষ্যাহুবাদ।

ঈদৃশ বিকার অপেক্ষায় মহৎ এবং নাম-রূপের বীজস্বরূপ যে,  
অব্যাকৃত বা অব্যক্তসংজ্ঞক পর, তদপেক্ষাও পর শ্রেষ্ঠ আকাশের  
জ্ঞায় সর্বপ্রকার আকারবর্জিত, 'নেতি নেতি' (ইহা নহে ইহা নহে)  
ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা বিশেষিত এবং উপাধিকৃত সর্বপ্রকার ভেদবর্জিত  
যে অক্ষর পুরুষের স্বরূপ, তাহা বলিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

তিনি দিব্য অর্থাৎ দ্যুতিমান, কারয়, তিনি স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ  
অথবা দিবে—আপনাতেই অবস্থিত, কিংবা অলৌকিকস্বরূপ। যেহেতু

\* যতপি দেহাভ্যুপাধিভেদদৃষ্টীভেদেষু ইতি কচিৎ বৃত্ততে।

অমূর্ত্ত অর্থাৎ সর্বপ্রকার মূর্ত্তিবিহীন, পুরুষ অর্থাৎ পূর্ণ কিংবা পুরে শয়ান (জংপদ্রে স্থিত), সবাছাভ্যন্তর অর্থাৎ বাহ্য ও আভ্যন্তরের সহিত বর্তমান ( ভিতরে বাহিরে, সর্বত্র অবস্থিত ) ; অজ—কোনও কারণ হইতে জন্মে না; জলবুদ্বাদির যেরূপ বায়ু প্রভৃতি কারণ, এবং আকাশ জিজ্ঞেভেদাদির প্রতি বেরূপ ঘটাদি পদার্থ কারণ; তদ্রূপ অপর কোন জন্ম নিমিত্ত না থাকায় এবং আপনা হইতেও জন্মের সম্ভাবনা না থাকায় [তিনি অজ] । বস্তুর যতপ্রকার বিকার আছে, জন্মই তাহাদের মূল বা প্রথম ; সুতরাং তাহার প্রতিষেধেই অপর বিকারসমূহও প্রতিষিদ্ধ হইতেছে । যেহেতু সবাছাভ্যন্তর এবং অজ, এই কারণেই জরা মৃত্যু ও ক্ষয়-রহিত এবং ধ্রুব (নিত্য) ও অভয়রূপ ।

দেহাদি ভেদদর্শী ব্যক্তিবর্গের নিকট অবিজ্ঞা-দোষবশে যদিও বিভিন্ন দেহে সপ্রাণ, সমনা, সেন্দ্রিয় ও সবিসয় বলিয়াই যেন পুরুষ প্রতিভাত হয়, আকাশ বেরূপ তল ও মলিনবাদি বিশিষ্টরূপে প্রভীত হয়, তদ্রূপ । তাহা হইলেও ষাঁহার প্রকৃত তত্ত্বদর্শী, তাঁহাদের নিকট অপ্রাণ অর্থাৎ ত্রিগুণশক্তিবিশেষ-সম্পন্ন চলনস্বভাব বায়ু ( প্রাণবায়ু ) ষাঁহাতে বিद्यমান নাই, তিনি ' অপ্রাণ । অনেকপ্রকার জ্ঞান-শক্তিসম্পন্ন সংকল্পাদিস্বভাবক মনও ষাঁহাতে বিद्यমান নাই, তিনি অমনাঃ । অপ্রাণ ও অমনা বলাতেই প্রাণাদি বায়ুভেদ, কর্ম্মেন্দ্রিয় ও তাহাদের বিষয় ( আদান প্রভৃতি ) এবং বুদ্ধি, মন, জ্ঞানেন্দ্রিয় ও তাহাদের বিষয়সমূহও ( দর্শনাদিও ) প্রতিষিদ্ধ হইল বুঝিতে হইবে । যেমন অপর ঋতিতেও আছে, ' যেন ধ্যানই করে, যেন গমনই করে' । যেহেতু এইরূপে তাহাতে উপাধিহীন-সম্বন্ধ প্রতিষিদ্ধ হইল, অতএব শুভ্র অর্থাৎ শুদ্ধ । অতএব নামরূপ বীজাত্মক উপাধি দ্বারা বাহ্যের স্বরূপ পরিচিত হয়, সেই অক্ষর হইতে—সমস্ত কার্য্য-কারণভাবে বীজভাব লক্ষিত হয় বলিয়া পর এবং সমস্ত কার্য্যাপেক্ষা স্থিরতর বলিয়া 'অক্ষর' পদবাচ্য যে নামরূপোপাধিলক্ষিত

অব্যক্ত, নিরূপাধিক পুরুষ সেই পর অক্ষর অপেক্ষাও পর —শ্রেষ্ঠ।  
সর্বপ্রকার ব্যবস্থানিষ্পাদক প্রসিদ্ধ আকাশ-নামক অক্ষর যাহাতে  
ওত-প্রোতভাবে অবস্থিত; তাহার অপ্রাণবাদি ধর্ম হয় কিরূপে?  
বলিতেছি—সৃষ্টির পূর্বে পুরুষের আয় প্রাণ প্রভৃতিও যদি স্বরূপতঃ  
বিद्यমান থাকিত, তাহা হইলে সেই সকল বিद्यমান প্রাণাদি দ্বারা  
পুরুষেরও প্রাণাদি সত্তা উৎপন্ন হইতে পারিত; কিন্তু উৎপত্তির  
পূর্বে ত কখনই প্রাণাদি বিद्यমান থাকিতে পারেনা; অতএব যেমন  
পুত্র না হওয়া পর্য্যন্ত দেবদত্ত অপুত্রক থাকে, তেমনি পুরুষও  
অপ্রাণাদি বিশিষ্ট থাকেন ॥২৪॥২॥

এতস্মার্ত্তজায়তে প্রাণো মনঃ সর্বৈস্ত্রিগাণি চ।

খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবী বিশ্বস্য ধারিণী ॥২৫॥৩॥

এতস্মাৎ (পুরুষাৎ) প্রাণঃ, মনঃ, সর্বৈস্ত্রিগাণি, খং (আকাশং) বায়ুঃ,  
জ্যোতিঃ (তেজঃ), আপঃ (জলানি) বিশ্বত ধারিণী (ভূতধাত্রী) পৃথিবী চ  
জায়তে (উপপত্ততে) ॥২৫॥৩॥

প্রাণ, মনঃ সমস্ত ইন্দ্রিয়াদি, আকাশ বায়ু, জ্যোতিঃ, জল ও বিশ্বধাত্রী পৃথিবী  
এই পুরুষ হইতে সমুৎপন্ন হয় ॥২৫॥৩॥

শাকর-ভাষ্যম্।

কখং তে ন সন্তি প্রাণাদয় ইতি, উচ্যতে—কস্মাৎ এতস্মাদেব পুরুষাৎ নাম-  
রূপবীজোপাধিলক্ষিতাং জায়তে উৎপত্ততে অবিজ্ঞাবিষয়ো বিকারভূতো নামধেয়োহ-  
নৃতান্বকঃ প্রাণঃ, “বাচারন্তগং বিকারো নামধেয়মনৃতম্” ইতি শ্রুতান্তরাৎ। ন হি  
তেনাবিজ্ঞাবিষয়েণ অনুভূতেন প্রাণেন সপ্রাণস্বং পরন্ত স্যাৎ, অপুত্রস্ত বগ্নদৃষ্টেনেব  
পুত্রোপ সপুত্রস্বম্। এবং মনঃ সর্কানিচেস্ত্রিগাণি বিষয়াশ্চ এতস্মাদেব জায়ন্তে। তস্মাৎ  
সিদ্ধমন্ত নিরূপচরিতম্ অপ্রাণাদিমধ্বনিত্যর্থঃ। যথা চ প্রাণোৎপত্তেঃ পরমার্থ-  
তোহসন্তঃ, তথা শ্রীনাশেতি ব্রষ্টব্যঃ। যথা করণানি মনশ্চেস্ত্রিগাণি, তথা শরীর-  
বিষয়কারণানি ভূতানি ধমাকাশং, বায়ুরীহ আবহাদিভেদঃ, জ্যোতিরগ্নিঃ। আপ  
উদকম্। পৃথিবী ধরিত্রী বিশ্বত সর্বত ধারিণী; এতানি চ শব্দস্পর্শরূপ-  
রসগন্ধোত্তরোত্তরগুণানি পূর্বপূর্বগুণসহিতানি এতস্মাদেব জায়ন্তে ॥২৫॥৩॥

ভাব্যানুবাদ ।

পুরুষে কেন যে প্রাণাদি নাই, তাহা বলা হইতেছে, যেহেতু নাম-রূপের বীজরূপ উপাধি-লক্ষিত পুরুষ হইতে অবিচ্ছাদিকারক মিথ্যা নামান্বক প্রাণ সমুৎপন্ন হইয়া থাকে ; কারণ অপর ঋতিতে আছে যে, বিকার বা কার্য্য মাত্রই বাক্যারক নাম মাত্রই মিথ্যা । অপূত্রক ব্যক্তির যেমন স্বপ্নদৃষ্ট পুত্রদ্বারা পুত্রবত্তা হয় না, তেমনি অবিচ্ছাদ বিয-য়ীভূত মিথ্যাকৃত সেই প্রাণ দ্বারাও পুরুষের সপ্রাণত্ব হইতে পারে না । এইরূপ মনঃ, সমস্ত ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়ের বিষয় ইহা হইতেই জন্ম-লাভ করিয়া থাকে । এই কারণে ইহার যথার্থ অপ্রাণাদিমত্তা নিশ্চ-কুইল। উৎপত্তির পূর্বে যেমন সত্যসত্যই অসৎ, তেমনি প্রলীনাবস্থায় ও বুঝিতে হইবে। যেমন করণভূত মন ও ইন্দ্রিয়বর্গ, তেমনি শরীর ও ইন্দ্রিয়-বিষয়ের কারণস্বরূপ ভূতবর্গ—আকাশ, আবহাদি বায়ু বায়ু জ্যোতি—অগ্নি, জল ও সর্ববস্তুর ধরিত্রী পৃথিবী, ইহারাও আবার পূর্ব পূর্বগুণ-সহযোগে উত্তরোত্তর বৃদ্ধিপ্রাপ্ত শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, ও গন্ধ গুণের সহিত এই পুরুষ হইতেই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২৫।৩॥

অগ্নির্গুর্দ্বা চক্ষুর্বা চন্দ্রসূর্যো

দিশঃ শ্রোত্রে বাগ্‌বিত্বতাশ্চ বেদাঃ ।

বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বং

পদ্ম্যাং পৃথিবী হ্যেব সর্বভূতান্তরাশ্চ ॥২৬॥৪॥

অন্ত ( বস্তু পুরুষ ) অগ্নিঃ ( দ্যালোকঃ ) । গুর্দ্বা ( শিরঃ ), চন্দ্রসূর্যো চক্ষুর্বা, দিশঃ ( পূর্বাভ্যঃ ) শ্রোত্রে ( কর্ণৌ ), বেদাঃ চ বাগ্‌বিত্বতাঃ ( বাগিজির ), বায়ুঃ প্রাণঃ, বিশ্বং ( নিখিলং জগৎ ) হৃদয়ং ( অন্তঃকরণ ), পদ্ম্যাং পৃথিবী [জাতা], এবঃ সর্বভূতান্তরাশ্চ ( সর্বের বা ভূতানাম্ অন্তরাশ্চর্য্যঃ ) ॥২৬।৪॥

অগ্নি ( দ্যালোক ) বাহ্যর মণ্ডক, চন্দ্র ও সূর্য্য চক্ষুর্বা, দিক্‌সমূহ শ্রোত্রের বেদ সমূহ বাগ্‌বিত্তার (বাগিজির), বায়ু প্রাণরূপ, এবং সমস্ত জগৎ বাহ্যর অন্তঃকরণ, আর পৃথিবী বাহ্যর পাদবর হইতে জাত ; তিনিই সর্বভূতের অন্তরাশ্চ ॥২৬।৪॥

শাক্তভাষ্যম্।

সংক্ষেপতঃ পরবিজ্ঞাবিসয়মক্ষরং নির্বিশেষং পুরুষঃ সঃ। “দিব্যো হৃদয়ঃ” ইত্যাদিনা মন্ত্ৰেণোক্ত্য। পুনস্তদেব সবিশেষং বিস্তরেণ ব্রহ্মভাষ্যমিতি প্রবৃত্তে; সংক্ষেপবিস্তরোক্তো হি পদার্থঃ সূত্রাধিগম্যো ভবতি সূত্রভাষ্যোক্তিবাদিতি।

যোহি প্রথমজ্ঞাৎ প্রাপাৎ হিরণ্যগর্ভাজ্জায়তে অণ্ডতাত্ত্বিক্যিট, স তদ্বাস্তুরিতবেন লক্ষ্যমাণোহপি এতন্মাদেব পুরুষাজ্জায়তে এতৎগয়শ্চেত্যেতদর্থমাহ, তঞ্চ বিশিনষ্টি—অগ্নিহৃত্যলোকঃ, “অসৌ বাব লোকো গোতমাগিঃ” ইতি শ্রুতেঃ। মূর্দ্ধা যন্তোস্তমাসং শিরঃ। চক্ষুষো চক্ষুশ্চ সূর্য্যশ্চেতি চক্ষুঃস্বর্ঘো; যন্তেতি সর্ক-জাহ্নবকঃ কর্তব্যঃ, ‘অন্ত ইত্যন্ত পদন্ত বক্ষ্যমাণন্ত যন্তেতি বিপরিশ্রামং কৃত্বা। দিশঃ শ্রোত্রে যন্ত। বাক্ বিব্রতা উল্ল্যটিতাঃ প্রসিদ্ধা বেদাঃ যন্ত। বায়ুঃ প্রাণে/ যন্ত। হৃদয়মন্তঃকরণং বিশ্বং সমস্তং জগৎ অন্ত যন্তেত্যেতৎ। সর্কং হস্তঃকরণ-বিকারমেব জগৎ, মনস্তেব সুবৃণ্ডে প্রলয়দর্শনাৎ, জাগরিতেহপি স্তত এবামি-বিস্থুলিক্তবদ্বিপ্রতিষ্ঠানাৎ। যন্ত চ পত্যাং জাতা পৃথিবী। এষ দেবো বিকুরনন্তঃ প্রথমশরীরী ত্রৈলোক্যদেহোপাধিঃ সর্কর্ষবাং কৃতানামস্তরাষ্ট্রা। স হি সর্কভূতেষু ব্রষ্টা জ্যোতা মন্তা বিজাতা সর্ককরণাষ্ট্রা ॥ ২৬ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যাহ্বাদ।

“দিব্য অমূর্ত পুরুষ” ইত্যাদি মন্ত্ৰে সংক্ষেপতঃ পরবিজ্ঞার বিষয়ীকৃত নির্বিশেষ সত্য অক্ষর পুরুষকে নিরূপণ করিয়া পুনর্বীর সবিস্তরে তাহাকেই বলিতে হইবে, এই জন্ত পরবর্তী গ্রন্থ প্রবৃত্ত হইতেছে। কেন না, সূত্রভাষ্যোক্তি ত্রায়ে অর্থাৎ সূত্রগুলি যেমন সংক্ষিপ্ত থাকে, তান্ত্রে তাহারই বিস্তৃতি করা হয়, সেই নিয়মামুসারে বক্তব্য পদার্থ প্রথমতঃ সংক্ষেপে বলিয়া পশ্চাৎ বিস্তৃত ভাবে বলিলে সহজেই বুদ্ধি-গম্য হয়।

প্রথমজ্ঞ প্রাণসংজ্ঞক হিরণ্যগর্ভ হইজে যে ব্রহ্মাণ্ড মধ্যবর্তী বিরাট পুরুষ জন্ম ধারণ করেন, তিনি [ আপাত দৃষ্টিতে ] পৃথক তত্ত বলিয়া প্রতীত হইলেও বস্তৃতঃ এই অক্ষর পুরুষ হইতেই জাত এবং এতৎ-স্বরূপও সর্বো, ইহা প্রতীপাদনার্থই তাহাকে বিশেষ করিয়া বলিতেছেন,

অগ্নি অর্থ ছ্যালোকঃ, হে গোতম, এই ছ্যালোকই অগ্নিস্বরূপ' এই ঋত্বিহী তাহার হেতু বা প্রমাণ। [এই অগ্নি] যাঁহার মূৰ্দ্ধা—উত্তমাজ—মস্তক; চন্দ্র ও সূর্য্য [যাঁহার চক্ষুদ্বয়; পরবর্তী 'অশ্ব' পদটিকে 'যশ্ব' রূপে পরিণত (যশ্ব) করিয়া 'যশ্ব' পদটির সর্বত্র সম্বন্ধ করিতে হইবে। দিক্‌সমূহ যাঁহার কর্ণদ্বয়।': বিবৃত অর্থাৎ প্রকটীকৃত—প্রসিদ্ধ বেদ সমুদায় যাঁহার বাক্ (বাগ্‌বিন্দ্রিয়)। আবহাদি বায়ু যাঁহার প্রাণ, বিশ্ব সমস্ত জগৎ ইঁহার অর্থাৎ যাঁহার হৃদয়—অন্তঃকরণ; কারণ, সমস্ত জগৎই অন্তঃকরণের (ইচ্ছাশক্তির) বিকার বা পরিণাম; কেন না অশ্বশৃঙ্গি সময়ে মনেই সমস্ত বস্তুর প্রভাৱ হয়, এবং জাগ্রৎসময়ে আবার মন হইতেই অগ্নিস্কুলিজের জ্বালা বহির্গত হয়। যাঁহার পাদদ্বয় হইতে পৃথিবী জন্মিয়াছে। প্রথম শরীরধারী এবং ত্রৈলোক্য-দেহরূপ উপাধি-বিশিষ্ট এই ব্যাপক অনন্তদেবই সমস্ত ভূতের অন্তরাত্মা। কারণ, তিনিই ত্রুটী, শ্রোতা, মনন কর্তা, বিজ্ঞাতা ও সমস্ত কারণরূপে (ভোগ-সাধন ইঞ্জিয়াদিরূপে) সর্বভূতে কর্তমান ॥২৬॥৪॥

তস্মাদগ্নিঃ সমিধো যশ্ব সূর্য্যঃ

সোমাৎ পৰ্জন্ত ওষধয়ঃ পৃথিব্যাম্।

পুমান্ রেতঃ সিঞ্চতি যোষিতায়াং

বহ্নীঃ প্রজাঃ পুরুষাঃ সন্ত্রস্থতাঃ ॥২৭॥৫॥

[ইন্দ্রানীং তস্মাদেব পুরুষাৎ পঞ্চায়িবারেণ প্রজোৎপত্তিমাঃ]—তস্মাদিত্যাদিনা। তস্মাৎ (পুরুষাৎ) অগ্নিঃ (ছ্যালোকঃ) [ভারতে]; সূর্য্যঃ যশ্ব (ছ্যালোকত) সমিধঃ (ইন্দ্রনস্থানীয়ঃ); সোমাৎ (সোমসম্পৃক্তাৎ ছ্যালোকাৎ) পৰ্জন্তঃ (মেঘঃ) [সন্ত্রস্থতাঃ], [পৰ্জন্তাৎ] ওষধয়ঃ (ঔষধিবাদয়ঃ) পৃথিব্যাম্ [সন্ত্রস্থতাঃ]; [ততশ্চ] পুমান্ (পুরুষরূপঃ চতুর্থঃ অগ্নিঃ) যোষিতায়াং (যোষিতি) রেতঃ সিঞ্চতি (ভ্যজতি), পুরুষাৎ বহ্নীঃ (বহ্ন্যঃ অনেকাঃ) প্রজাঃ সন্ত্রস্থতাঃ (সন্ত্র-পন্ন ভবন্তি)।

সূর্য্য বাহার কাষ্ঠ-স্থানীয়, সেই অগ্নি (ছ্যালোক) এই পুরুষ হইতে জন্ম লাভ

করে; দ্ব্যলোক-সম্বন্ধ সোম হইতে মেঘ হয়, মেঘ হইতে পৃথিবীতে ওষধি সমূহ জন্মে; অনন্তর পুরুষ ত্রীতে রेतঃসেক করে; পুরুষ হইতে বহুতর প্রজা উৎপন্ন হয় ॥২৭॥৫॥

শাকর-ভাব্যম্।

পঞ্চাশ্চিহ্নাৱেণ চ বাঃ সংসরন্তি প্রজাঃ তা অপি তন্মাদেব পুরুষাং প্রজারন্ত ইত্যুচ্যতে—

তন্মাং পরমাং পুরুষাং প্রজাবস্থানবিশেষবন্ধপোহয়িঃ। স বিশেষ্যতে—  
সমিধো বস্ত্র সূর্য্যঃ, সমিধ ইব সমিধঃ; হর্য্যেণ হি দ্ব্যলোকঃ সমিধ্যতে। ততো হি দ্ব্যলোকায়ৈর্নিপ্পন্নাং সোমাং পর্জন্তো দ্বিতীয়োহয়িঃ সম্ভবতি। তন্মাত্ত পর্জন্তাদোষধয়ঃ পৃথিব্যাং ভবন্তি। ওষধিভ্যাঃ পুরুষায়ৌ হতাভ্য উপাদান-ভূতাভ্যঃ পুমানয়ী রेतঃ সিক্তি যোষিতার্যাং যোষিতি যোষায়ৌ স্ত্রিয়ামিতি। এবং ক্রমেণ বহুবীর্কর্য্যঃ প্রজাঃ ব্রাহ্মণাভ্যঃ পুরুষাং পরমাং সম্প্রসূতাঃ সমুৎপন্নাঃ ॥২৭॥৫॥

ভাব্যমুবাদ।

যে সমস্ত প্রজাপঞ্চাশ্চি(১৪) দ্বারা জন্মলাভ করে, তাহারাও সেই পুরুষ হইতেই জন্মলাভ করে, ইহা কথিত হইতেছে—

(১৪) ছান্দোগ্যোপনিষদে ৫ম অঃ, তৃতীয় খণ্ডে পঞ্চাশ্চি সম্বন্ধে বিস্তৃত বিবরণ প্রদত্ত আছে। তাহার সংক্ষিপ্ত মর্ম্ম এইরূপ—যেতকেতু নামক এক ঋষিকুমার পঞ্চালরাজের সভার গমন করিয়াছিলেন। সেখানে প্রব্রহ্মণনামক রাজা যেতকেতুকে পাঁচটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন; উদ্যত্রে একটি প্রশ্ন এই—“বেথ বথা পঞ্চম্যামাহভো আপঃ পুরুষ-বচসো ভবন্তীতি”। পঞ্চমী আহুতিতে আহুত জল বেরূপে পুরুষ পদবাচ্য হয় অর্থাৎ মাহুযদেহ লাভ করে, তাহা তুমি জান কি? যেতকেতু সেই পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর প্রদানে অশক্ত হইয়া পিতার নিকট প্রত্যাগমন করিলেন এবং রাজার প্রশ্ন জ্ঞাপন করিলেন; তখন গৌতম নিজেই প্রব্রহ্মণ রাজার সমীপে উপস্থিত হইয়া প্রশ্নের উত্তর জানিতে চাহিলেন—তদুত্তরে প্রব্রহ্মণ গৌতমকে সোধোন করিয়া বলিতে লাগিলেন,—অসৌ বাব গৌতম। “অয়িঃ” অর্থাৎ হে গৌতম। এই বেতুলোক দর্শন করিতেছ, ইহা একটি প্রসিদ্ধ অগ্নি, এইরূপে দ্ব্য, পর্জন্ত (মেঘ), পৃথিবী, পুরুষ ও যোষিৎ, এই পাঁচটি পদার্থকে পাঁচটি অগ্নি বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, এবং এতদ্বিবরক জ্ঞানকে ‘পঞ্চাশ্চিহ্না’ নামে অভিহিত করিয়াছেন।

ইহার তাৎপৰ্য্য এই যে, বজ্রমাত্রই জলপ্রধান, যজ্ঞে সোম, বৃত্ত প্রকৃতি যে সমস্ত পদার্থ আহুত হয়, তৎসমস্তই জলীয় ভাগে পূর্ণ। তাহারা সেই বজ্রমূর্ত্তানে নিয়ত থাকিয়া কাল-কবলে পতিত হন, তাহারা বজ্রীয় সেই জলীয় ভাগ সহকারে পৃথিবীতে



সেই<sup>১</sup> পরম পুরুষ হইতে প্রজাগণেরই অবস্থাবিশেষরূপ অগ্নি (সমুৎপন্ন হয়), সেই অগ্নিকে বিশেষিত করা হইতেছে—সূর্য্য বাহার (দ্যুলোকের) সমিধ্, সমিধ্ অর্থ সমিধের স্তায় ; কেননা, সূর্য্য বাহারই দ্যুলোক সমিদ্ধ (প্রদীপ্ত) হইয়া থাকে । সেই দ্যুলোকরূপ অগ্নি হইতে সম্পন্ন সোম হইতে দ্বিতীয় অগ্নি পৰ্জ্জন্ত (মেঘ) সম্ভূত হইয়া থাকে । সেই পৰ্জ্জন্ত হইতে আবার পৃথিবীতে ওষধিসমূহ (ত্রীহি ববাদি) সমুৎপন্ন হয় । পুরুষরূপ অগ্নিতে আহুত এবং দেহের উপাদান স্বরূপ সেই ওষধি হইতে আবার পুরুষরূপ অগ্নি বোধিতে অর্থাৎ বোধারূপ অগ্নিতে—জীতে রেতঃ সেক করিয়া থাকে । এই প্রকারে ক্রমে ক্রমে ব্রাহ্মণাদি প্রজাগণ পরম পুরুষ হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥২৭॥৫॥

তস্মাদৃচঃ সাম যজুংযি দীক্ষা

যজ্ঞাশ্চ সর্কে ক্রতবো দক্ষিণাশ্চ ।

সংবৎসরশ্চ যজমানশ্চ লোকাঃ

সোমো যত্র পবতে যত্র সূর্য্যঃ ॥২৮॥৬॥

[কিঞ্চ], তমাং (পুরুষাং) ধচঃ (গাংজ্যাদি জ্ঞানোবিশিষ্টা মত্নাঃ) সাম (স্তোত্রাদি গীতিযুক্তং), যজুংযি (অনিরতাকর-পাদযুক্তানি), দীক্ষাঃ (মৌজী-দ্বারগাদি-নিয়মাঃ), সর্কে যজ্ঞাঃ (অগ্নিহোত্বাভাঃ), ক্রতবঃ (সমুপাঃ) দক্ষিণাঃ চ (গো-সুবর্ণাভাঃ), সংবৎসরঃ চ (দ্বাদশ মাসাঃ, ত্রয়োদশ মাসা বা), যজমানঃ (যজ-কর্তা), লোকাঃ (কর্ষকলানি) যত্র (যেষু লোকেষু) সোমঃ (চত্রঃ) পবতে (পুণতি), যত্র চ সূর্য্যঃ তপতি (প্রকাশয়তি) ॥

চন্দ্রমণ্ডলে পয়ন করেন ; নির্দিষ্টকাল উপযুক্ত স্থলভোগ করিয়া যখন প্রচ্যুত হন, তখন, প্রথমে দ্যুলোকে পতিত হন, পরে মেঘাকারে অবস্থিত হন, তাহার পর বৃষ্টিরূপে পৃথিবীতে পতিত হইয়া ত্রীহি ববাদি শতাকারে পরিণত হন ; অন্নরূপে পুরুষগত হইয়া আবার শুক্ররূপে পরিণত হন, অবশেষে শুক্ররূপেই বোধিতে নিহিত হন । সেই বোধিতই পুরুষাকার বেহ ধারণ করেন । উক্ত পাঁচটি অবস্থাকে আহুত এবং তাহার দ্যুলোক পৰ্জ্জন্ত, পৃথিবী, পুরুষ ও বোধিং, এই পাঁচটিকে আবহবনীর পাঁচটি অস্তিত্বপে নির্দেশ করা হইয়াছে । এবিধের বিশেষ রহস্য জানিতে হইলে ছান্দোগ্যোপনিষদ অঙ্কন করিতে হইবে ।

আরও, সেই পুরুষ হইতে ঋক্, সাম ও যজুঃ, এই ত্রিবিধ মন্ত্র, দীক্ষা, সমস্ত যজ্ঞ, সমস্ত ক্রতু, যজ্ঞীয় দক্ষিণাসমূহ, সংবৎসর কাল, যজমান (যজ্ঞকর্তা) সমস্ত কর্মফল—যেখানে চন্দ্র পবিত্রতা সম্পাদন করেন এবং যেখানে সূর্য্য তাপ প্রদান করেন ॥২৮॥৬॥

শাকর-ভাষ্যম।

কিঞ্চ কর্মসাধনানি কলানি চ তস্মাদেবেত্যাহ - কথম্ ? তস্মাৎ পুরুষাদুচো নিয়তাক্ষপাদাবসানাঃ গায়ত্র্যা দিচ্ছন্দো বিশিষ্টা মন্বাঃ ; সাম পাঞ্চভক্তিকং সাপ্তভক্তিকঞ্চ স্তোভাদিগীতিবিশিষ্টম্ ; যজুংসি অনিয়তাক্ষপাদাবসানানি বাক্যরূপাণি ; এবং ত্রিবিধা মন্বাঃ । দীক্ষা সৌম্যাদিলক্ষণাঃ কৰ্ত্ত্বনিয়মবিশেষাঃ । যজ্ঞাশ্চ সপে অগ্নিহোত্রাদয়ঃ । ক্রতবঃ সপাঃ । দক্ষিণাশ্চ একগবাত্মা অপরিমিত-সর্বস্বান্তাঃ । সংবৎসরশ্চ কালঃ কর্মাস্তভূতঃ । যজমানশ্চ কর্ত্তা, লোকান্তস্ত কর্মফলভূতাঃ তে বিশেষ্যন্তে—সোমো যত্র যেষু লোকেষু পবতে পুন্যতি লোকান, যত্র চ যেষু সূর্য্যাপতি ; তে চ দক্ষিণায়নোত্তরায়ণমার্গদ্বয়গম্যা বিদ্বদ-বিষৎকৰ্ত্ত্বফলভূতাঃ ॥২৮॥৭॥

ভাষ্যমুবাদ।

অপিচ, কর্মসাধন এবং কর্মফলসমূহও যে, তাহা হইতেই [হইয় থাকে], ইহা বলিতেছেন—কি প্রকারে ? সেই পুরুষ হইতে ঋক্-সমূহ, পরিমিত অক্ষরযুক্ত পাদে (শ্লোকের চারিভাগের এক ভাগের নাম পাদ, সেই পাদে) যাহার বিশ্রাম, সেই ‘গায়ত্রী’ প্রভৃতি ছন্দো-বিশিষ্ট মন্ত্র সকল ; সামকে—(গেয় সামাংশবিশেষকে) ‘ভক্তি’ বলে ; সেই পঞ্চ বা সপ্তভক্তিক্রিয়ুক্ত স্তোভাদি গীতিবিশিষ্ট বেদভাগ ; যজুঃসমূহ, অনির্দিষ্ট অক্ষরে যে সকলেব পাদ সমাপ্তি, সেই বাক্যসমূহ ; এই প্রকার ত্রিবিধ মন্ত্র । দীক্ষা—যজ্ঞকর্ত্তার মৌজী (মুঞ্জাতৃণ-নির্মিত কাঞ্চীবিশেষ) ধারণ প্রভৃতি নিয়মবিশেষ । অগ্নিহোত্রাদি সমস্ত যজ্ঞ ও ক্রতুসমূহ—যাহাতে যূপের ব্যবহার আছে । দক্ষিণা—একটি মাত্র গোপ্রভৃতি হইতে অপরিমিত সর্বস্ব পর্য্যন্ত ; সংবৎসর—কর্মাস্তভূত-কাল ; যজমান—কর্মকর্ত্তা ; লোকসমূহ—যজমানের কর্মফলসমূহ ;

সেই লোকসমূহকেও বিশেষিত করা হইতেছে—যে সমস্ত লোকে সোম (চন্দ্র) পবন করেন অর্থাৎ লোকসমূহকে পবিত্র করেন এবং যে সমস্ত লোকে সূর্য্য তাপ দেন ; সেই লোকসমূহই দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ-মার্গ-গম্য এবং বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ কর্তাদের কর্ম্মফলস্বরূপ ॥২০॥৬॥

তস্মাচ্চ দেবো বহুধা সম্প্রসূতাঃ

সাধ্যাঃ মনুষ্যাঃ পশবো বয়াংসি ।

প্রাণাপানো ব্রীহিযবো তপশ্চ

শ্রদ্ধা সত্যং ব্রহ্মচর্য্যং বিধিশ্চ ॥২০॥৭॥

[অপিচ], তস্মাৎ চ ( পুরুষাৎ ) ( এব ) দেবোঃ ( কর্ম্মাদ্ভূতাঃ ) বহুধা ( বহু-প্রকারেণ ) সম্প্রসূতাঃ ( সমুৎপত্তাঃ ) । [ তদ্বথা ] সাধ্যাঃ ( দেবতাবিশেষাঃ ), মনুষ্যাঃ ( কর্ম্মাধিকারিণঃ ), পশবঃ গ্রাম্যা আরগ্যাশ্চ ), বয়াংসি ( পক্ষিণঃ ), প্রাণাপানো ( এতেষাং জীবনং ), ব্রীহি-যবো ( ছোনার্ধৌ ) ; তপঃ ( কর্ম্মাঙ্গং, স্বতন্ত্রং চ ) ; শ্রদ্ধা ( শাস্ত্রার্থে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ, আন্তিক্যবুদ্ধিরিতি যাবৎ ) সত্যং ( অন্তবর্জ্জনং, স্বার্থার্থভাষণং ), চ ব্রহ্মচর্য্যং ( বীৰ্য্যধারণং ), বিধিঃ ( কর্ম্মানুষ্ঠানপদ্ধতিঃ ) চ ( অপি ) ॥২০॥৭॥

সেই পুরুষ হইতে দেবতাসমূহ অর্থাৎ কর্ম্মাঙ্গ-সমূহ নানা প্রকারে প্রসূত হইয়াছে । [ যথা ] সাধ্যগণ, মনুষ্যাগণ, পশুসমূহ, পক্ষিসংঘ, প্রাণাপান, অর্থাৎ ঐ সকলের জীবন, ধাত্ত ও যব, তপস্তা, শ্রদ্ধা, সত্যব্যবহার, ব্রহ্মচর্য্য এবং বিধি বা কর্ম্মের অনুষ্ঠান-পদ্ধতি ॥২০॥৭॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

তস্মাচ্চ পুরুষাৎ কর্ম্মাদ্ভূতা দেবো বহুধা বস্বাদিগণভেদেদে সম্প্রসূতাঃ সম্যক্ প্রসূতাঃ—সাধ্যাঃ দেববিশেষাঃ, মনুষ্যাঃ কর্ম্মাধিকৃতাঃ পশবো গ্রাম্যারগ্যাঃ, বয়াংসি পক্ষিণঃ, জীবনঞ্চ মনুষ্যাদীনাং প্রাণাপানো ব্রীহিযবো হবিরর্থৌ ; তপশ্চ কর্ম্মাঙ্গং পুরুষসংস্কারলক্ষণং, স্বতন্ত্রঞ্চ, ফলসাধনম্ ; শ্রদ্ধা বৎপূর্বেকঃ সর্বপুরুষার্থসাধনপ্রয়োগশ্চিত্তপ্রসাদ আন্তিক্যবুদ্ধিঃ ; তথা সত্যম্ অন্তবর্জ্জনং স্বার্থভূতার্থবচনঞ্চ অপীড়াকরম্ ; ব্রহ্মচর্য্যং মৈথুনা সমাচারঃ ; বিধিশ্চ ইতি-কর্তব্যতা ॥ ২০ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

সেই পুরুষ হইতে কৰ্ম্মাঙ্কভূত দেবতাসমূহ বহু প্রকারে অর্থাৎ বস্তু প্রভৃতি বিশেষ বিশেষ গণভেদে সম্যকরূপে প্রসূত হইয়াছে— সাধ্যগণ দেবতাবিশেষ, মনুষ্যগণ কৰ্ম্মাধিকারিসমূহ, গ্রাম্য ও আরণ্য পশুসমূহ, পক্ষিসমূহ এবং মনুষ্যাদির জীবন-প্রাণ ও অপান, হবির নিমিত্ত ভ্রীহি ও যব, তপঃ দ্বিবিধ—কৰ্ম্মাঙ্ক, যাহা দ্বারা পুরুষের সংস্কার বা পবিত্রতা জন্মে, আর স্বতন্ত্র, যাহা পৃথগ্ভাবে ফলসাধন; শ্রদ্ধা—যাহা দ্বারা সর্বপ্রকার পুরুষার্থ-সাধনে প্রবৃত্তি জন্মে, সেই চিত্তপ্রসাদকর আস্তিক্য বৃদ্ধি । সেইরূপ, সত্য—সত্য অর্থ মিথ্যা পরিত্যাগ এবং পরের অপীড়াকর যথার্থ কথন ; ব্রহ্মচর্য্য—মৈথুন-বর্জন, এবং বিধি—ইতিকর্তব্যতা, অর্থাৎ কৰ্ম্মপদ্ধতি ॥১৯৭॥

সপ্ত প্রাণাঃ প্রভবান্ত তস্মাৎ

সপ্তার্জিষঃ সান্নিধঃ সপ্ত হোমাঃ ।

সপ্তেমে লোকা যেষু চরন্তি প্রাণা

গুহাশয়া নিহিতাঃ সপ্ত সপ্ত ॥৩০॥৮॥

[কিঞ্চ,] তস্মাৎ ( পুরুষাৎ ) সপ্ত প্রাণাঃ ( শীর্ষগ্যানি চক্ষুরাদৌ ইন্দ্রিয়াণি ), সপ্ত অর্জিষঃ ( দৌপয়ঃ স্বস্ববিষয়প্রকাশনানি ), সপ্ত সান্নিধঃ ( উত্তেজকাঃ রূপাদয়ো বিষয়াঃ ), তথা সপ্ত হোমাঃ ( স্বস্ববিষয়-বিষয়কজ্ঞানানি ), ইমে ( অনুভূয়মানাঃ ) সপ্ত লোকাঃ ( ইন্দ্রিয়স্থানানি ), যেষু ( লোকেষু ) প্রাণাঃ ( ইন্দ্রিয়াণি ) চরন্তি ( বিচরন্তি বর্তন্তে ইতি ষাবৎ ) [ বিধাতা ] নিহিতাঃ ( প্রতি দেহং স্থাপিতাঃ ) [ এতে ] সপ্ত সপ্ত গুহাশয়াঃ ( গুহায়াং দেহে স্থিতাঃ ) তস্মাৎ ( পুরুষাৎ ) প্রভবন্তি ( জায়ন্তে ) ॥৩০॥৮॥

মন্তকন্ত সপ্ত ইন্দ্রিয়, তাহাদের সপ্তপ্রকার দীপ্তি, সপ্তপ্রকার বিষয় এবং সপ্তপ্রকার হোম ( বিষয়ক-জ্ঞান ) সাতটি ইন্দ্রিয়-স্থান,—যে সকল স্থানে ইন্দ্রিয়গণ সঞ্চরণ করে ; বিধাতাকর্ত্ত্বক [ প্রতিদেহে ] স্থাপিত শরীরস্থ এই সাত সাতটি পদার্থ সেই পুরুষ হইতে প্রোচ্ছূর্ত হয় ॥ ৩০॥৮॥

## শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

কিঞ্চ, সপ্ত শীর্ষণ্যাঃ প্রাণাঃ তস্মাদেব পুরুষাৎ প্রভবন্তি । তেষাঞ্চ সপ্ত অষ্টিষো দীপ্তয়ঃ স্বস্ববিষয়াবতোতনানি । তথা সপ্ত সমিধঃ সপ্ত বিষয়াঃ : বিষয়েহি সমিধ্যস্তে প্রাণাঃ । সপ্ত হোমাঃ তদ্বিময়বিজ্ঞানানি, “বদন্ত বিদ্যানং, তজ্জুহোতি” ইতি শ্রুতাস্তুরাৎ । কিঞ্চ, সপ্ত ঈমে লোকা ইন্দ্রিয়স্থানানি, যেষু চরন্নি সঞ্চরন্তি প্রাণাঃ ইতি বিশেষণাৎ । প্রাণা যেষু চরন্তীতি প্রাণানাং বিশেষণমিদং প্রাণাপানাদিনিবৃত্ত্যর্থম্ । গুহায়াং শরীরে জগায়ুবা স্বাপকালে শেরাৎ ইতি গুহাশয়াঃ । নিততাঃ স্থাপিতা যাত্রা সপ্ত সপ্ত প্রতিপ্রাণিভেদম্ । যানি চ আশ্রয়াজিনাং বিভবাং কশ্মাণি তৎসাধনানি কশ্মফলানি চ, অবিদ্যাপাশ কশ্মাণি তৎসাধনানি কশ্মফলানি চ সর্গকৈতৎ পবনাদেব পরমাৎ সদজ্ঞাৎ প্রসক্তমিতি প্রকরণার্থঃ ॥৩০॥৮॥

## ভাষ্যানুবাদ ।

আরও, সেই পুরুষ হইতেই সাতটি শীর্ষণ্য প্রাণ ( মস্তকস্থ চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয় ) প্রাভূভূত হয় । সেই ইন্দ্রিয়-সমূহের সাত প্রকার অর্চিঃ—দীপ্তি অর্থাৎ নিজ নিজ বিষয়-প্রকাশন সেইরূপ সপ্ত সমিধ অর্থাৎ সাত প্রকার বিষয়, কেননা—ইন্দ্রিয়গণ বিষয়-সমূহ দ্বারাষ্ট উদ্দীপিত হইয়া থাকে । সপ্ত-প্রকার হোম অর্থাৎ সেই সকল বিষয়-বিষয়ক জ্ঞান ; যে হেতু শ্রুতি বলিয়াছেন যে, ‘ইহার যে, এই বিষয়-বিজ্ঞান, তাহাই হোম করা হয় ।’ অপিচ, এই সাতপ্রকার লোক অর্থাৎ ইন্দ্রিয়-স্থান—ইন্দ্রিয়গণ যে সকল স্থানে সঞ্চারণ করে, এই বিশেষণ থাকায় [‘লোক’ শব্দে ইন্দ্রিয়-স্থান বঝিতে হইবে] । ‘প্রাণ সমূহ যে সকল স্থানে বিচরণ করে’ এই প্রাণ বিশেষণটি [প্রাণ শব্দের] প্রাণাপানাদি অর্থাশঙ্কা নিবৃত্ত্যর্থ [প্রদত্ত হইয়াছে] । গুহাতে—শরীরে কিংবা স্বপ্ন সময়ে হৃদয়ে অবস্থান করে, এই জ্ঞা গুহাশয়, এই সাত সাতটি পদার্থ বিধাতা কর্তৃক প্রত্যেক প্রাণীতে নিহিত অর্থাৎ স্থাপিত হইয়াছে । আত্মযাজী জ্ঞানিগণের যে সমস্ত কর্ম, কর্ম-সাধন ও কর্মফল, আর অজ্ঞানিগণেরও যে সমস্ত কর্ম, কর্ম-সাধন

কর্মফল, এ সমস্তই সেই সর্বজ্ঞ পরম পুরুষ হইতেই প্রসূত হইয়াছে, ইহাই এই প্রকরণের তাৎপর্য্য ॥৩০॥৮॥

অতঃ সমুদ্রো গিরয়শ্চ সর্বৈ-

হস্মাৎ স্তান্দন্তে সিন্ধবঃ সর্বরূপাঃ ।

অতশ্চ সর্বা ওষধয়ো রসশ্চ . . .

যেনৈষ ভূতৈস্তিষ্ঠতে হস্তরাশ্মা ॥৩১॥৯॥

সর্বো সমুদ্রাঃ গিরয়ঃ ( পর্বতাঃ ) চ ( অপি ) অতঃ ( অস্মাদেব পুরুষাং ) [ জায়ন্তে ] । সর্বরূপাঃ ( বহুরূপাঃ ) সিন্ধবঃ ( নদ্যঃ ) চ অতঃ ( পুরুষাং ) স্তান্দন্তে ( অবন্তি ), সর্বাঃ ওষধয়ঃ ( ত্রীহিষবাণ্ডাঃ ) । রসঃ চ ( মধুরাদিকঃ ) অতঃ ( পুরুষাং ) [ জায়ন্তে ], এষঃ অস্তরাশ্মা ( হৃদয়ঃ শরীরং ) যেন ( রসেন হেতুনা ) ভূতৈঃ ( আকাশাদিভিঃ ) [ বেষ্টিতঃ সন্ ] তিষ্ঠতে ( তিষ্ঠতি বর্ততে ইত্যর্থঃ ) তি ( নিশ্চয়ে ) ॥৩১॥৯॥

এই পুরুষ হইতেই সমস্ত সমুদ্র ও পর্বত [সমুত হয়]। নানাবিধ নদীসমূহও ইহা হইতেই প্রবাহিত হয়। সমস্ত ওষধি ও রস ইহা হইতেই [প্রাভূত হয়], এই অস্তরাশ্মা—হৃদয় শরীর যে রসে আকাশাদি পঞ্চভূতে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করে ॥৩১॥৯॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

অতঃ পুরুষাং সমুদ্রাঃ সর্বো ক্ষারাণ্ডাঃ, গিরয়শ্চ হিমবদাদয়ঃ অস্মাদেব পুরুষাং সর্বো স্তান্দন্তে অবন্তি গঙ্গাণ্ডাঃ সিন্ধবো নদ্যঃ সর্বরূপাঃ বহুরূপাঃ । অস্মাদেব পুরুষাং সর্বা ওষধয়ো ত্রীহিষবাণ্ডাঃ । রসশ্চ মধুরাদিঃ ষড়্‌বিধঃ, যেন রসেন ভূতৈঃ পঞ্চাভিঃ স্থলৈঃ পরিবেষ্টিত্বিত্তিতে তিষ্ঠতি তি স্তরাশ্মা লিঙ্গং হৃদয়ঃ শরীরম্ । তন্নি অস্তরালে শরীরস্ত আত্মনশ্চ আত্মবৎ বর্তত ইত্যস্তরাশ্মা ॥৩১॥৯॥

ভাষ্যমুবাদ ।

এই পুরুষ হইতে ক্ষারাদি ( লবণাদি ) সমস্ত সমুদ্র [উৎপন্ন হয়], এবং হিমালয় প্রভৃতি সমস্ত পর্বত এই পুরুষ হইতেই [উৎপন্ন হয়]; গঙ্গা প্রভৃতি সর্বরূপ—বহুবিধ সিন্ধু—নদীসমূহ অবমান অর্থাৎ প্রবাহিত হয়। এই পুরুষ হইতেই ত্রীহি যবাদি সমস্ত ওষধি

এবং মধুরাদি ষড়্বিধ রস, যে রসের বলে স্থূল পঞ্চভূতে বেষ্টিত হইয়া অন্তরাত্মা—লিঙ্গ বা সূক্ষ্ম শরীর অবস্থিত করে। যে হেতু শরীর ও আত্মার মধ্যবর্ত্তি-ভাবে সূক্ষ্ম শরীর অবস্থান করে; এই জন্য তাহাকে অন্তরাত্মা বলা হইয়া থাকে ॥৩১॥১॥

পুরুষ এবৈদং বিশ্বং কৰ্ম্ম

তপো ব্রহ্ম পরামৃত্যু ।

এতদ্ যো বেদ নিহিতং গুহায়াং

সোহবিজ্ঞাগ্রস্থিঃ বিকিরতীহ সৌম্য ॥৩২॥১০॥

ইত্যর্থব্বেদীয়-গুণকোপনিষদে দ্বিতীয়মুগ্ধকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥১॥

[ একুতমুপসংহরন আহ ]—পুরুষ ইত্যাদি। পুরুষঃ (উজ্জলক্ষণঃ) এব (অবধারণে) ইদং বিশ্বং (সৰ্ব্বং, ন পুরুষাদতিরিক্তং কিঞ্চন অস্তীতি ভাবঃ)। [তদেব বিশ্বং দর্শয়ন আহ। কৰ্ম্ম (অগ্নিহোত্রাদি), তপঃ (জ্ঞানং)। তপঃকার্য্যঞ্চ এতৎ সৰ্ব্বম্, অতঃ] গুহায়াং (হৃদয়ে) নিহিতং (স্থিতং) পরামৃত্যুং (পরম্ অমৃতং চ) ব্রহ্ম (ব্রহ্মৈব) এতৎ (সৰ্ব্বং) [ইতি] যঃ (পুরুষঃ) বেদ (জানাতী); হে সৌম্য প্রিয়দর্শন, সঃ অবিজ্ঞা-গ্রস্থিঃ (অবিজ্ঞা-বন্ধঃ) বিকিরতি (বিক্রিপতি বিনাশয়তীত্যর্থঃ) ইহ ॥১২॥১০॥

পুরুষোক্ত সত্য পুরুষই এই সমস্ত জগৎ কৰ্ম্ম ও জ্ঞান এই সর্বোত্তম অমৃত ব্রহ্মেরই স্বরূপ। হে সৌম্য! গুহানিহিত ইহাকে যে লোক জানে, সে লোক অবিজ্ঞার গ্রস্থি ছিন্ন করে ॥৩২॥১০॥

দ্বিতীয় মুগ্ধকে প্রথম খণ্ড সমাপ্ত ॥

শাকর-ভাষ্যম্।

এবং পুরুষাৎ সৰ্ব্বমিদং সম্প্রসৃতম্, ততো বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়-মনৃত্যং, পুরুষ ইত্যেব সত্যম্; অতঃ পুরুষ এব ইদং বিশ্বং সৰ্ব্বম্। ন বিশ্বং নাম পুরুষাদন্ত্যং কিঞ্চিদস্তি। অতো যদন্ত্যং তদেতদভিহিতং “কস্মিন্ ভগবো বিজ্ঞাতে সৰ্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতি” ইতি। এতন্নিহি পরম্নিহি আত্মনি

সর্বকারণে পুরুষে বিজ্ঞাতে, পুরুষ এবদং বিশ্বং নাশ্রয়তীতি বিজ্ঞাতং ভবতীতি কিং পুনরিতং বিশ্বম্ ? ইত্যাচ্যতে—কৰ্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণম্ । তপো জ্ঞানং, তৎকৃতং ফলমশ্রদেব তাবদ্ধীদং সৰ্ব্বম্ ; তচ্চৈতদ্ভূতং কার্য্যং, তস্মাৎ সৰ্ব্বং ব্রহ্ম পরামৃতং পরমমৃতমহমেবেতি যো বেদ নিহিতং স্থিতং শুভায়ান্ হৃদি সন্মপ্রাণিনাং, স এবং বিজ্ঞানাদবিজ্ঞাগ্রস্থিং গ্রস্থিমিব দৃঢ়ীভূতামবিজ্ঞাবাননাং বিকিরতি বিক্ষিপতি বিনাশয়তি, ইহ জীবন্মৈব ন মৃতঃ সন্, হে সৌম্য প্রিয়দর্শন ॥ ৩২ ॥ ১০ ॥

ইতি পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্চন্দ্র-ভগবতঃ ক্লৃতো মুণ্ডকোপ-

নিষস্তাব্যো দ্বিতীয়মুণ্ডকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যমুবাদ ।

এইরূপে পুরুষ হইতেই সমস্ত প্রসূত হইয়াছে । অতএবই বাক্য-রক্ত নামাত্মক বিকার বস্তু মিথ্যা, পুরুষই একমাত্র সত্য ; অতএব পুরুষই এই বিশ্ব বা সৰ্ব্বাত্মক । অর্থাৎ পুরুষ হইতে পৃথক্ বিশ্ব নামে কিছু নাই । অতএব, ‘ভগবন্, কোন বস্তুটি জানিলে এই সমস্ত বিজ্ঞাত হয়,’ এই যে প্রণ উক্ত হইয়াছিল, তাহাই এখানে কথিত হইল । কেননা, সর্বকারণ, প্ররমাত্মাস্বরূপ এই পুরুষ বিজ্ঞাত হইলেই ‘একমাত্র পুরুষই এই সমস্ত, তদতিরিক্ত আর কিছুই নাই, এই ভাব বিজ্ঞাত হইয়া থাকে ।’ এই বিশ্বটিই বা কি প্রকার, তাহা কথিত হইতেছে—কৰ্ম্ম অগ্নিহোত্র প্রভৃতি, তপঃ—জ্ঞান, জ্ঞানজনিত ফল কৰ্ম্মফল হইতে পৃথক্ই বটে ; সে সমস্তই এই বিশ্বপদবাচ্য । সেই এই বিশ্বও ব্রহ্মেরই কার্য্য ; স্মৃতরাং পরামৃত অর্থাৎ পর ও অমৃতস্বরূপ, ব্রহ্মই এ সমস্ত, এবং আমিই সেই ব্রহ্মস্বরূপ, যে লোক সর্বপ্রাণীর গুহায়—হৃদয়ে নিহিত অবস্থিত এইরূপে ব্রহ্মকে জানে, হে সৌম্য—প্রিয়দর্শন, সেই লোক এবংপ্রকার জ্ঞানের ফলে অবিজ্ঞা-গ্রন্থিকে অর্থাৎ গ্রন্থির আয় দৃঢ়ীভূত অধর্ম্মসংস্কারকে দূরীভূত করে, তাহাও মৃত্যুর পর নহে—জীবদবস্থায়ই বিনষ্ট করিয়া দেয় ॥৩২॥১০॥

ইতি অধর্কবেদীয়-মুণ্ডকোপনিষদ্রাষ্যমুবাদে দ্বিতীয় মুণ্ডকে প্রথম খণ্ড সমাপ্ত



## দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।



আবিঃ সন্নিহিতং গুহাচরং নাম

মহৎ পদমত্রৈতৎ সমপিতম্ ।

এজৎ প্রাণম্নিমিষচ্চ যদেতজ্জ্ঞানথ সদসদ্বরেণ্যং

পরং বিজ্ঞানাদ্ নদ্বরিষ্ঠং প্রজ্ঞানাম্ ॥৩৩॥১॥

আবিঃ (প্রকাশময়ং) সন্নিহিতং সর্বপ্রাণিহৃদয়ে স্থিতং, গুহাচরং (গুহাশয়ং) নাম (প্রসিক্তো) মহৎ (নিরতিশয়ং) পদং (সর্বেষাম্ আশ্রয়ণীয়ং বস্তু) । অত্র (অস্মিন ব্রহ্মণি) এজৎ (চলনশ্রবণং পক্ষিপ্ৰভৃতি) প্রাণৎ (প্রাণাদিমং মনুষ্যাদি), [ কিং বহুনা,—] যৎ নিমিষৎ (নিমেষং কুরুৎ) (চকারাৎ অনিমিষৎ—নিমেষরহিতং) চ, এতৎ (সর্বং) [অত্রএব] সমপিতং (সম্যক্ স্থাপিতং) । [ হে শিষ্যাঃ, ] এতৎ (সৰ্ব্বাস্পদভূতং ব্রহ্ম) সদসৎ (সৎ—মূর্ত্তস্বরূপং, অসৎ—অমূর্ত্তস্বরূপং চ) বরেণ্যং (বরণীয়ং সর্বত্র প্রার্থনীয়মিত্যর্থঃ), প্রজ্ঞানং (জ্ঞানং) বিজ্ঞানং (বিষয়জ্ঞানং) পরম্ (অতিরিক্তং, লৌকিক-জ্ঞানাগোচরমিত্যর্থঃ), যৎ বরিষ্ঠং (অতিশয়েন শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ) জ্ঞানং (তৎ অবগচ্ছত) [যুয্ম ইতি শেষঃ] ॥৩৩॥১॥

প্রকাশময়, সর্বত্র সন্নিহিত, এবং গুহাচররূপে প্রসিক্ত যে মহৎ পদ (সকলের আশ্রয়নীয় বস্তু); চলনশীল পক্ষ্যাди, প্রাণধারণশীল মনুষ্যাदि, [ অধিক কি ] নিমেষবান্ ও নিমেষরহিত এ সমস্তই ইহাতে সমপিত হইরাছে । [ হে শিষ্যগণ, তোমরা ] জানিও এই ব্রহ্মই সৎ ও অসৎস্বরূপ, সকলের বরণীয়, জনসমূহের জ্ঞানের অতীত এবং যাহা শ্রেষ্ঠরূপ ॥ ৩৩ ॥ ১ ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্ ।

অরূপং সৎ অক্ষরং কেন প্রকারেণ বিজ্ঞেয়মিহুচ্যতে—আবিঃ প্রকাশং সন্নিহিতং বাগাহ্যপাখিভিঃ জগতি ব্রাহ্মভীতি শ্রুত্যস্তরাং শব্দাদীন্ উপলভ্যমানবদবতাস্তে দর্শন-প্রবণমনন-বিজ্ঞানাহ্যপাখিধর্মেণাবিতৃপ্তং সন্নক্যতে হৃদি সর্বপ্রাণিনাম্ ।

যদেতদাবিভূতং ব্রহ্ম সন্নিহিতং সম্যক্ স্থিতং হৃদি তদ্গুহ্যচর্যং নাম, গুহ্যায় চরতীতি দর্শনশ্রবণাদিপ্রকারৈঃ গুহ্যচরমিতি প্রখ্যাতম্ । মহৎ সর্বমহত্বাৎ, পদং পশ্চতে সর্বোণেতি সর্বপদার্থাস্পদত্বাৎ ;

কথং তন্মহৎপদমিতি ? উচ্যতে—যতঃ অত্র অগ্নিন্ ব্রহ্মণি এতৎ সর্বং সম-  
র্পিতং প্রবেশিতং রথনাভাবিব অরঃ--এজ্জকলং পক্ষ্যাণি, প্রাণং প্রাণিতীতি  
প্রাণাপানাদিমনম্বুধ্যাপনাদি, নিমিষচ্চ যন্নিগিষাদিক্রিদ্ভাবং, যচ্চান্নিমিষং 'চ'শব্দাঃ,  
সন-মেতদত্রৈব ব্রহ্মণি সমর্পিতম্ । এতদ্ যদাস্পদং সর্বং, জ্ঞানঞ্চ হে শিষ্যা  
অবগচ্ছথ তদাস্মভূতং ভবতাম্ ; সদসৎস্বরূপম্, সদসতোমূর্ত্তামূর্ত্তয়োঃ স্থূলস্থূক্ষয়োঃ  
তদ্ব্যতিরেকেণাভাবাৎ । বরেণ্যং বরণীয়ং, তদেব হি সর্বস্ত নিত্যত্বাৎ প্রার্থনীয়ম্ ;  
পরং ব্যতিরিক্তং বিজ্ঞানাত্ প্রজ্ঞানামিতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ ; যল্লৌকিকবিজ্ঞান-  
গোচরমিতিার্থঃ । যদ্ বরিষ্ঠং বরতমং, সর্বপদার্থেষু বরেণ্যং ; তন্নি একং ব্রহ্ম  
অতিশয়েন বরং সর্বদোষরহিতত্বাৎ ॥ ২৩৥১ ॥

ভাস্যাত্মবাদ ।

অক্ষর পুরুষ যখন নীরূপ, তখন তাঁহাকে কি প্রকারে জানিতে  
হইবে ? ইহা বলা হইতেছে--আবিঃ—প্রকাশস্বরূপ, সন্নিহিত অর্থাৎ  
শ্রুতান্তরে আছে--বাক্প্রভৃতি ইন্দ্রিয়রূপ উপাধি দ্বারা উজ্জল হন এব  
দীপ্তিমান হন; তদনুসারে [আত্মা] ল্পাদি বিষয়সমূহ উপলব্ধি করেন  
বলিয়াই যেন প্রতীতি হয়; অতএব দর্শন, শ্রবণ, মনন ও বিজ্ঞানাদি  
উপাধিগত ধর্মসমূহ দ্বারা সমস্ত প্রাণিহৃদয়ে আবিভূত হইয়া লক্ষিত  
হন । এই যে প্রকাশস্বভাব ও সন্নিহিত অর্থাৎ সর্ব প্রাণিহৃদয়ে সম্যক্  
অবস্থিত ব্রহ্ম, তাহাই আবার গুহ্যচর নামে অর্থাৎ গুহ্যেতে সঞ্চারণ  
করে, এই জন্ত দর্শন শ্রবণাদি ধর্ম দ্বারা 'গুহ্যচর' নামে প্রসিদ্ধ ।  
সর্বপাপেক্ষা মহত্ত্বহেতু মহৎ এবং সকলেই ইহাকে প্রাপ্ত হয়, এই জন্ত  
সমস্ত পদার্থের আশ্রয়ত্বহেতু পদ শব্দবাচ্য ।

ভাল, তিনি মহৎ পদ কি প্রকারে ? [ উত্তর ] বলা হইতেছে—  
যেহেতু রথনাভিতে যেমন অর সমুদয় (শলাকাসমূহ) সমর্পিত থাকে,  
তেমনি এই ব্রহ্মে এই সমস্ত ( জগৎ ) সমর্পিত রহিয়াছে—'এজ্জং'

চলনশীল পক্ষি-প্রভৃতি প্রাণে যাঁহারা প্রাণ ধারণ করে—মনুষ্য-পশু প্রভৃতি, নিমিষে যাঁহারা নিমেষকার্য্যকারী এবং 'চ' শব্দ হইতে অনিমিষে ও ( নিমেষরহিতও ) বুঝিতে হইবে। এই সমস্ত ব্রহ্মই সমর্পিত আছে। এ সমস্ত যাঁহাতে আশ্রিত, হে শিষ্যগণ, জানিও— তিনিই তোমাদের আত্মা এবং সদস্যস্বরূপ ; কেন না, সৎ ও অসৎ অর্থাৎ স্থূল ও সূক্ষ্ম, মূর্ত ও অমূর্ত কোন পদার্থেরই তদতিরিক্ত সত্তা নাই। বরণ্য--বরণীয় ; কারণ নিত্যস্বনিবন্ধন তিনিই সকলের প্রার্থনীয়। পরে অর্থে—ব্যতিরিক্ত, 'প্রজাগণের বিজ্ঞান হইতে' এই ব্যবহৃত বাক্যের সহিত এই 'পব' শব্দের সম্বন্ধ; ইহার অর্থ এই যে, যিনি লৌকিক বা ব্যবহারিক জ্ঞানের অধিষয়; যিনি বরিষ্ঠ—সর্বশ্রেষ্ঠ, সমস্ত শ্রেষ্ঠ পদার্থের মধ্যে এক ব্রহ্মই সর্বাপেক্ষা অতিশয় শ্রেষ্ঠ ; কারণ, তিনি সর্বদোষ-বিবর্জিত ॥৩৩।১॥

যদচ্চিদমদ্ যদগুভ্যোহু চ '

যস্মিন্ তল্লোকো নিহিতা লোকিনশ্চ ।

তদেতদক্ষরং ব্রহ্ম, স প্রাণস্তত্ বাঙ্মনঃ ।

তদেতৎ সত্যং তদমৃতং তদ্বেদ্যব্যং সোম্য বিদ্ধি ॥৩৪॥২

যৎ অচ্চিদম্ ( দীপ্তিমৎ ) যৎ অগুভ্যঃ চ ( অপি ) অগু ( হৃদয় ), যস্মিন্ লোকাঃ ( ভূবাদয়ঃ ) লোকিনঃ ( তল্লোকবাসিনঃ ) চ ( অপি ) নিহিতাঃ ( আশ্রিতাঃ ) তৎ এতদ্ ( উক্তলক্ষণং ) অক্ষরং ( অক্ষরনামকং ) ব্রহ্ম ; সঃ প্রাণঃ , তৎ উ ( অপি ) বাঙ্মনঃ ( বাক্ চ মনঃ চ সর্বকরণাত্মক ইতিভাষঃ ) তৎ এতৎ ( উক্তলক্ষণং ব্রহ্ম ) সত্যং ( যথার্থভূতং ) ; তৎ অমৃতং ( অবিনশ্বরং ), তৎ ( ব্রহ্ম ) বেদ্যব্যং ( মনসা গ্রহণীয়ং ) বিদ্ধি ( জানীহি ) হে সোম্য ; ( প্রিয়দর্শন, ) ॥৩৪॥২॥

যাহা দীপ্তিমান্ এবং অগু হইতেও অগু ( হৃদয় ) বাহাতে ভূবাদি লোক সমূহ ও তল্লোকবাসিগণ ( অবস্থিত ) ; তিনিই এই অক্ষর ব্রহ্ম, তিনিই প্রাণ, তিনিই বাক্ ও মনঃস্বরূপ ; তিনিই সত্যস্বরূপ ; তিনিই অমৃতস্বরূপ, হে সোম্য তাঁহাকেই বেদ্যব্য বলিয়া জানিবে ॥৩৪॥২॥

শাক্ত-ভাব্যম্ ।

কিঞ্চ, যদর্চিমদীপ্তিমং ; তদ্বীপ্ত্যা হি আদিত্যা দীপ্যত ইতি দীপ্তিমং ব্রহ্ম ।  
কিঞ্চ, যদ্ অণুভ্যঃ শ্যামাকা দিত্যোহপি অণু চ স্বক্সম্ । ‘চ’শব্দাৎ স্থুলেভ্যোহপি  
অতিশয়েন স্থূলং পৃথিব্যা দিত্যঃ । যস্মিন্ লোকা ভূবাদয়ো নিহিতাঃ স্থিতাঃ, যে চ  
লোকিনো লোকনিবাসিনো মনুষ্যাদয়ঃ; চৈতন্ত্রাশ্রয়া হি সর্কে প্রসিদ্ধাঃ ; তদেতৎ  
সর্কশ্রয়ম্ অক্ষরং ব্রহ্ম, স প্রাণঃ তদ্ব বায়নো বাক্চ মনশ্চ সর্কাণি চ করণানি তদ্ব  
অন্তশ্চৈতন্ত্রম্ ; চৈতন্ত্রাশ্রয়ো হি প্রাণেন্দ্রিয়াদিসর্কসম্ব্যক্তঃ, “প্রাণস্ত প্রাণম্” ইতি  
শ্রুত্যন্তরাৎ । যৎ প্রাণাদৌনামন্তশ্চৈতন্ত্রমক্ষরং, তদেতৎ সত্যম্ অবিতণ্ম ; অতঃ  
অমৃতম্ অবিনাশি, তৎ বেদব্যং মনসা তাড়য়িতব্যম্ ; তস্মিন্ মনসঃ সমাধানং  
কর্তব্যমিত্যর্থঃ । যস্মাদেবং হে সৌম্য, বিদ্ধি অক্ষরে চৈতঃ সমাধৎস্ব ॥৩৬॥২॥

ভাব্যাম্বাদ ।

আরও, যিনি অর্চিমং—দীপ্তিসম্পন্ন ; দীপ্তমান্ আদিত্য প্রভৃতিও  
তাঁহারই দীপ্তিতে দীপ্তলাভ করেন, এই কারণে ব্রহ্মই প্রকৃত দীপ্তিমান্।  
আরও এক কথা, শ্যামাকা দি অণু অপেক্ষাও অণু—স্বক্স, [ শ্যামাক  
এক প্রকার ক্ষুদ্র শস্ত্র ] । ‘চ’ শব্দ হইতে বুঝিতে হইবে যে, স্থূল  
পৃথিব্যা দি অপেক্ষাও অতিশয় স্থূল । ভূবাদি লোকসমূহ এবং যাহারা  
সেই লোকবাসী মনুষ্যা দি, (তাহারা ও) যাহাতে নিহিত—অবস্থিত ।  
কারণ, সকলেই চৈতন্ত্রে আশ্রিত বলিয়া লোকে প্রসিদ্ধ আছে,  
ইহাই সেই সর্বাশ্রয় অক্ষর ব্রহ্ম; তিনিই প্রাণ এবং তিনিই বাক্ ও  
মন এবং সমস্ত করণস্বরূপ ; প্রাণ ও ইন্দ্রিয়া দি-সমষ্টি সমস্তই চৈতন্ত্রে  
আশ্রিত ; সুতরাং চৈতন্ত্রস্থ ইহা “[ তিনি ] প্রাণেরও প্রাণ” এই  
অপর শ্রুতি হইতে [জানা যায়] । প্রাণাদির অন্তঃস্থ যে অক্ষর চৈতন্ত্র,  
তিনিই এই সত্য অর্থাৎ যথার্থস্বরূপ ; অতএব অমৃত—বিনাশরহিত ।  
তাহাকে বিদ্ধ অর্থাৎ মনের দ্বারা তাড়িত করিতে হইবে, অর্থাৎ  
তাহাতে মনকে সমাহিত করিতে হইবে । হে সৌম্য, যেহেতু এই  
প্রকার ; অতএব তুমি সেই অক্ষরে চিত্ত সমাহিত কর ॥ ৩৬ ॥ ২ ॥

ধনুর্গৃহীত্বোপনিষদং মহাজ্ঞঃ

শরং ছ্যপাসা-নিশিতং সংদধীত ।

আযম্য তস্তাবগতেন চেতসা

লক্ষ্যং তদেবাঙ্করং দোম্য বিদ্ধি ॥৩৫॥ ১॥

ঔপনিষদং . ( উপনিষৎসু এব জ্ঞাতং ) মহাজ্ঞঃ ( মহৎ অজ্ঞঃ ) ধনুঃ গৃহীত্বা সমাদায় [ তস্মিন্ উপাসা নিশিতং ( অবিচ্ছেদধ্যানেন সঙ্কীকৃতং ) শরং সংদধীত ( সন্ধানং কুর্য্যাৎ ) । তু সৌম্য, আযম্য ( ধনুরাক্রম্য- সান্তঃকরণানি ইন্দ্রিয়াণি স্বয়ং বিষয়েভ্যঃ বিনিবর্ত্য ) তস্তাবগতেন . তস্মিন্ ব্রহ্মণি ভাবঃ তন্নয়তা, তদগতেন ) চেতসা ( মনসা ) লক্ষ্যং ( বেদব্যং ) তৎ এব অঙ্করং ( পুরুষং ) বিদ্ধি ( অবগচ্ছ ) ॥৩৫॥৩

হে প্রিয়দর্শন, উপনিষদবেদ্য মহাজ্ঞ ধনুঃ গ্রহণ করিয়া তাহাতে উপাসনা-শোধিত শর সংযোজিত কর, শর সন্ধান করিয়া অর্থাৎ বিষঃ হইতে ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ প্রত্যাহত করিয়া ব্রহ্মে তন্নয়তাপ্রাপ্ত চিত্ত দ্বারা সেই লক্ষ্য অঙ্কর পুরুষকে বেদব্য বলিয়া জানিও ॥ ৩৫॥৩

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

কথং বেদব্যমিতি উচ্যতে—ধনুঃ ইধাসনং গৃহীত্বা আদায় ঔপনিষদম্ উপ-নিষৎসু ভবৎ প্রসিদ্ধং মহাস্বং মহচ্চ তদব্রহ্ম মহাজ্ঞং ধনুঃ, তস্মিন্ শরম্ : কিংদিশিষ্ট-মিত্যাহ—উপাসানিশিতং সন্ততাভিধ্যানেন তনুকৃতং, সংস্কৃতমিত্যেতৎ ; সন্দধীত সন্ধানং কুর্য্যাৎ । সন্ধানং চ আযম্য আক্রম্য সেক্ষিয়মন্তঃকরণং স্ববিষয়াবিনিবর্ত্য লক্ষ্য এবাবজ্জিতং কৃৎস্নত্বার্থঃ । ন হি হস্তেনেব ধনুষ আযমনমিহ সম্ভবতি । তস্তাবগতেন তস্মিন্ ব্রহ্মণ্যঙ্করে লক্ষ্যে ভাবনা ভাবঃ, তদগতেন চেতসা লক্ষ্যং তদেব বর্ণোক্তলক্ষণম্ অঙ্করং দোম্য, বিদ্ধি ॥৩৫॥৩॥

ভাষ্যানুবাদ ।

কি প্রকারে বিদ্ধ করিতে হইবে তাহা কথিত হইতেছে, ঔপনিষদ উপনিষৎপ্রভব অর্থাৎ উপনিষৎপ্রসিদ্ধ মহৎ অজ্ঞস্বরূপ ধনু যাহা দ্বারা বাণ নিক্ষিপ্ত হয়, সেই ধনুতে উপাসা-নিশিত অর্থাৎ অনবরত সম্যক্ ধ্যান দ্বারা তনুকৃত ( সূক্ষ্মতাপ্রাপিত ) সংস্কারসম্বিত শরের সন্ধান

করিবে (শর-যোজনা করিবে); সন্ধানের পর আশমন করিয়া—আকর্ষণ করিয়া—অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের সহিত অন্তঃকরণকে নিজ নিজ বিষয় হইতে নিবারিত করিয়া—অর্থাৎ একমাত্র লক্ষ্য বিষয়েই একাগ্রতা সম্পন্ন করিয়া; কারণ হস্ত দ্বারা যেমন ধনুর আকর্ষণ হয়, তেমন আকর্ষণ ত এখানে সম্ভব হয় না, কাজেই ঐরূপ অর্থ করিতে হইল। তদ্বাবগত অর্থাৎ সেই যে লক্ষ্যস্বরূপ অক্ষর ব্রহ্ম, তদ্বিষয়ে ভাবনা—ভাবপ্রাপ্ত (অনুরাগসম্পন্ন) চিত্ত দ্বারা হে সোম্য, সেই লক্ষ্যস্বরূপ উক্তরূপ অক্ষর ব্রহ্মকে বিদ্ধ কর ॥৩৫।৩॥

প্রণবো ধনুঃ শরো হ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে ।

অ প্রমত্তেন বেদব্যং শরবত্তন্ময়ৌ ভবেৎ ॥৩৬।৪॥

[ ইদানীং প্রাণুক্তং ধনুরাদিকমেব স্বরূপতো নির্দিশতি প্রণব ইত্যাদিনা । ]  
প্রণবঃ ওকারঃ ) ধনুঃ ( শরাধিষ্ঠানং ), আত্মা ( চিদাভাসঃ ) হি ( নিশ্চয়ে ) শরঃ ( বাণঃ ), তৎ ( প্রসিদ্ধং ) ব্রহ্ম লক্ষ্যং ( বেধ্যং ), যদা, তত্ ( শরস্ত ) লক্ষ্যং—( তল্লক্ষ্যং ইত্যেকং পদং ) ; উচ্যতে ( কথ্যতে ) । [ তৎ ৮ ] অপ্রমত্তেন ( প্রমাদ-রহিতেন সত্য ) বেদব্যম্ ( অনুভবনীয়ম্ ); [ অতএব সাধকঃ ] শরবৎ ( শরইব ) তন্ময়ঃ ( তদেকাগ্রঃ ) ভবেৎ ( হ্রাদিতীর্থঃ ) ॥৩৬।৪॥ ]

এখন পূর্বোক্ত ধনুঃশরাদি শব্দার্থ স্পষ্ট করিয়া বলিতেছেন—প্রণব ধনু, ২য়ং চিদাভাস আত্মা তাহার শর ; আর পরব্রহ্ম তাহার লক্ষ্য ( বেধ্য ) বলিয়া কথিত হন ; প্রমাদহীন—মনোযোগী হইয়া সেই লক্ষ্য বেধ করিতে হইবে ; এবং তজ্জন্ত শরের দ্বার তন্ময় ( লক্ষ্য বিষয়ে একাগ্র ) হইতে হইবে ॥ ৩৬। ৪ ॥

শাকর-ভাষ্যম্।

বহুস্তং ধনুর্নাদি, তদুচ্যতে—প্রণব ওকারো ধনুঃ । যদা ইদানীং লক্ষ্যে শরস্ত প্রবেশকারণং, তদা আত্মশরত্বাকরে লক্ষ্যে প্রবেশকারণমোকারঃ ; প্রণবেন হৃত্যন্তমানেন সংক্রিয়মাণস্তদালম্বনোহপ্রতিবন্ধনাকরেবতিষ্ঠতে ; যদা ধনুর্বা অণ্ড ইবলক্ষ্যে । অতঃ প্রণবো ধনুরিব ধনুঃ । শরো হ্যাত্মা উপাধিলক্ষণঃ পরএব জলে সূর্য্যামিবং প্রবিষ্টো মেহে সর্ববোদ্ধপ্রত্যয়-সাক্ষিতয়া ; স শর ইব আত্মাত্তেব অর্পিতোহকরে ব্রহ্মণি ; অতঃ ব্রহ্ম তৎ লক্ষ্যমুচ্যতে, লক্ষ্য ইব মনঃসমাধিৎ-

মুতিঃ আত্মর্ভাবেন লক্ষ্যমাণত্বাৎ তত্রৈবং সতি অপ্রমত্তেন বাহ্যবিষয়োপলক্ষিতৃষ্ণা-প্রমাদবর্জিতেন সর্বতো বিরক্তেন জিতেন্দ্রিয়েণ একাগ্রচিত্তেন বেদব্যঃ ব্রহ্ম লক্ষ্যম্। তন্ত দ্বেধনাৎ উর্দ্ধং শরবৎ তন্ময়ো ভবেৎ। যথা শরস্ত লক্ষ্যকাত্মত্বং ফলং ভবতি ; তথা দেহাশ্রনাত্মপ্রত্যয়তিরস্করণেন অক্ষরৈকাত্মত্বং ফলমাপাদয়ে-  
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥ ৪ ॥

হায়াসুবাদ।

ধনুঃ প্রভৃতি বলিয়া ঘাঁহা উক্ত হইয়াছে, তাহাই নির্দেশ করিতে-  
ছেন—প্রণব—ওঙ্কার ধনুঃস্বরূপ। ইয়াসন ( যাহা দ্বারা ইযু—বাণ  
নিষ্কিপ্ত হয় ), যেমন শরের লক্ষ্য প্রবেশের কারণ হয়, তেমনি  
ওঙ্কারই অক্ষর রূপ লক্ষ্যে আত্মারূপী শরের প্রবেশ-কারণ ; কেন না,  
প্রণবকে অংলঘন করিয়া পুনঃ পুনঃ প্রণব ধ্যান করিতে করিতে  
আত্মার সংস্কার বা দোষাপনয়ন হয়, তখন ধনুঃ দ্বারা নিষ্কিপ্ত শর  
যেরূপ লক্ষ্যে অবস্থান করে, তদ্রূপ [ আত্মারূপ শরও ] বিনা বাধায়  
অক্ষরে অবস্থিত হয়। অতএব প্রণবই ধনু অর্থাৎ ধনুঃসদৃশ।  
আত্মা শর-স্বরূপ ; জলে যেরূপ সূর্য্য-প্রতিবিম্ব পতিত হয়,  
তদ্রূপ বুদ্ধিরূপ উপাধি-প্রতিবিম্বিত এবং সমস্ত বুদ্ধি-বৃত্তির সাক্ষিরূপে  
দেহে প্রবিষ্ট পরমাত্মাই এখানে ‘আত্মা’ পদবাচ্য। সেই আত্মা  
শরের স্থায় নিজেই আত্মস্বরূপ অক্ষর ব্রহ্মে সমর্পিত হয় ;  
এই জগুই ব্রহ্মকে তাহার লক্ষ্য বলা হইয়া থাকে, কারণ লক্ষ্যের  
স্থায় তাহাতেও ঘাঁহার মনঃ সমাধান করেন, তাঁহার। তাঁহাকে  
আত্মারূপেই উপলব্ধি করিয়া থাকেন। এইরূপ বন্ধন স্থির হইল,  
তখন অপ্রমত্তভাবে—বাহ্যবিষয়ের উপলব্ধি বিষয়ে তৃষ্ণা ও প্রমাদ-  
বর্জিত ভাবে অর্থাৎ জিতেন্দ্রিয়—একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্ম লক্ষ্যকে বেধ  
করিতে হইবে। এই কারণেই লক্ষ্য-বেধের পরে শরের স্থায় তন্ময়  
হইবে অভিপ্রায় এই যে, লক্ষ্যের সহিত একাত্মভাবে প্রাপ্ত হওয়া—তাঁহার  
সহিত মিলিত হইয়া যাওয়াই যেমন শরের উদ্দেশ্য বা ফল,— তেমনি

[এখানেও] দেহাদি অনাত্ম-পদার্থের চিন্তা পরিত্যাগপূর্বক অক্ষর  
ব্রহ্মের সহিত একাত্মভাব প্রাপ্তি - তৎস্বরূপতা লাভরূপ ফল . সম্পাদন  
করিবে ॥৩৬॥৪॥

যস্মিন্ যোঃ পৃথিবী চাস্তরিক্ষ-

মোতং মনঃ সহ প্রাণৈশ্চ সর্বৈঃ

তমেবৈকং জানথ আত্মান-

মন্তা বাচো বিমুক্তগাম্মতৈশ্চ : সেতুঃ ॥৩৭॥৫॥

কিঞ্চ, যোঃ . ছালোকঃ .) . পৃথিবী . অন্তরিক্ষ ( আকাশং ), মনঃ ( অন্তঃ-  
করণং ) চ সর্বৈঃ ( অষ্টৈঃ ) - প্রাণৈঃ ( করণৈঃ ) সহ যস্মিন্ ( অক্ষরে পুরুষে )  
ওতং ( সর্বতঃ প্রতিষ্ঠিতং ) । [ হে শিষ্যাঃ, যুয়ং ] তম্ এব একং ( কেবলং )  
আত্মানং ( অক্ষরং ) জানথ জানীত অবগচ্ছত ; অত্যাঃ ( অপরবিচারূপাঃ )  
বাচঃ ( বচনানি ) বিমুক্তং ( ত্যজত ) ; [ যস্মাৎ ] এষঃ অক্ষরঃ পুরুষঃ ) অমৃতস্ত  
( মোক্ষস্ত ) সেতুঃ ( প্রাপ্ত্যুপায়ঃ ) ॥ ৩৭॥৫॥

ছালোক,পৃথিবী, আকাশ এবং সমস্ত . করণবর্গের সহিত মন যে অক্ষরে  
প্রোত সম্বদ্ধ রহিয়াছে [ হে শিষ্যগণ ] কেবল সেই আত্মাকেই জানিবে,  
অপর সমস্ত বাক্য ত্যাগ কর; ইনিই অমৃত বা মোক্ষলাভের সেতু  
( প্রাপ্তির উপায় ) ॥৩৭॥ ॥

শাকুর-ভাষ্যম্ ।

অক্ষরত্বৈব হূলক্ষ্যত্যাং পুনঃ পুনর্নচনং স্ললক্ষণার্থম্ । যস্মিন্ অক্ষরে পুরুষে  
যোঃ পৃথিবী চাস্তরিক্ষ ওতং সমপিতং মনশ্চ সহ প্রাণৈঃ করণৈঃ অষ্টৈঃ সর্বৈঃ,  
তমেব সর্বাশ্রয়ম্ এতম্ অদ্বিতীয়ং জানথ জানীত হে শিষ্যাঃ । আত্মানং প্রত্যক্-  
স্বরূপং যস্যাকং সর্বপ্রাণিনাঞ্চ জ্ঞাত্বা চাত্মা বাচঃ অপরবিচারূপা . বিমুক্তং বিমুক্তত  
পরিত্যজত । তৎপ্রেকাশ্রয় সর্বং কস্য সাধনম্ । যতঃ অমৃতস্ত এব সেতুঃ,  
এতদাত্মজানম্ অমৃতস্ত অমৃতত্বস্ত মোক্ষস্ত প্রাপ্তয়ে সেতুঃ, সংসারমহোদধেক্ষন্তরূপ-  
হেতুত্যাং; তথা চ ঐত্যন্তরম্ - "তমেব বিদিত্বাতি মৃত্যুমেতি নাত্মঃ পশ্বা  
বিদ্বতেহন্নরান" ইতি ৩৭৫ ॥



## ভাষ্যানুবাদ।

অক্ষর দুজ্জের্য, এই কারণে অনায়াসে বুঝাইবার জন্ত পুনঃ পুনঃ সেই অক্ষরেরই নির্দেশ করিতেছেন—যে অক্ষর পুরুষে দ্যুলোক, পৃথিবী এবং অন্তরিক্ষ (আকাশ) আর মনঃ অপর সমস্ত প্রাণ অর্থাৎ করণবর্গের সহিত ওত—সমর্পিত রহিয়াছে; হে শিষ্যগণ, সকলের আশ্রয়স্বরূপ এক অদ্বিতীয় সেই আত্মাকে—তোমাদের ও সমস্ত প্রাণির প্রত্যেক চৈতন্যকে (পরমাত্মাকে) জান, এবং জানিয়া অপর বিজ্ঞাসম্পর্কিত অপর বাক্য সমূহ পরিত্যাগ কর; এবং সেই অপর বিজ্ঞা-প্রকাশ্য সমস্ত কৰ্ম ও কৰ্ম-সাধন [পরিত্যাগ কর]; যেহেতু ইনি অমৃতের সেতু, অর্থাৎ সংসার-সমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইবার কারণ; এই হেতু সেই আত্মতত্ত্বই অমৃতজ্বলাভের অর্থাৎ মোক্ষপ্রাপ্তির সেতু স্বরূপ। অপর শ্রুতিও সেইরূপ বলিয়াছেন ‘তঁাহাকেই জানিয়া মৃত্যু অতিক্রম করে, যাইবার আর পথ নাই ॥’ ৩৭॥৫॥

অরা ইব রথনাভো সংহতা বত্র নাভাঃ

স এমোহন্তশ্চরতে বহুধা জায়মানঃ।

ওমিত্যেবং ধ্যায়থ আত্মানং

স্বস্তি বঃ পারায় তমসঃ পরস্তাৎ ॥৩৮॥৬॥

রথনাভো (রথশ্চ নাভিচক্রে) অরাঃ (শলাকাঃ) ইব নাভাঃ (দেহবস্তিত্ত্বঃ নাভিকাঃ) যত্র (যস্মিন্ হৃদয়ে) সংহতাঃ (সন্নিবিষ্টাঃ)। বহুধা (ক্ৰোধহর্ষাদিভিঃ) জায়মানঃ (প্রতীতঃ) স এষঃ (প্রকৃতঃ) আত্মা অন্তঃ (তত্ত্ব হৃদয়স্ত মধ্যে) চরতে (চরতি)। [তৎ] আত্মানং ‘ওম্’ ইত্যেবং (ওঙ্কারালম্বনত্বেন) ধ্যায়থ (চিন্তয়ত); [হে শিষ্যাঃ]; বঃ (স্বাক্ষরঃ) তমসঃ পরস্তাৎ (অবিজ্ঞান-কাররহিতায়) পারায় (সংসার-সাগরস্ত পরতীরায়, মোক্ষায় ইতি বাবৎ) স্বস্তি (।বরাভাবঃ) [অন্ত ইতি শেষঃ] ॥৩৮॥৬॥

রথনাভিতে শলাকা-সমূহের স্তায় দৈহিক নাভী-সমূহ বেধানে (হৃদয়ে) সংহত বা সন্নিবিষ্ট আছে, শোকহর্ষাদি নানাবিধ ভাবে প্রকাশমান সেই এই

আত্মাও সেই হৃদয় মধ্যে সংকরণ করেন, [হে শিষ্যগণ, তোমরা] সেই আত্মাকে 'ওম্' ইত্যাকারে ধ্যান কর; অজ্ঞানের অতীত পরপারে গমনে তোমাদের কল্যাণ হউক, —বিশ্ব নিবৃত্ত হউক ॥৩৮॥৩৯॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্।

কিঞ্চ, অরা ইব, যথা রথনাত্তো সমর্পিতা অরাঃ, একং সংহতাঃ সস্ত্রবিষ্টা বজ্র বস্মিন্ হৃদয়ে সর্বতো দেহব্যাপিতো নাভ্যাঃ, তস্মিন্ হৃদয়ে বুদ্ধি-প্রত্যয়সাক্ষিত্বতঃ স এব প্রকৃত আত্মা অন্তঃ মধ্যে চরতে চরতি \* বহুধা অনেকধা ক্রোধহর্ষাদি-প্রত্যয়েজ্জায়মান ইব জায়মানঃ অন্তঃকরণোপাধ্যক্ষবিধারিত্বাৎ; বদন্তি হি লৌকিকাঃ 'দ্রষ্টোজাতঃ, ক্রুদ্ধো জাতঃ' ইতি। তস্মাৎস্বানন্ ওমিত্যেবম্ ওঙ্কারালম্বনাঃ সন্তো যথোক্তকল্পনয়া ধ্যায়থ চিস্তয়ত। উক্তঞ্চ বক্তব্যং শিষ্যেভ্য আচাঃর্ষণে জ্ঞানতা। শিষ্যাস্তে ব্রহ্মবিজ্ঞা-বিবিদিবুত্বাৎ নিবৃত্তকর্ণাণো মোক্ষপথে প্রবৃত্তাঃ। তেবাং নির্বিঘ্নতয়া ব্রহ্মপ্রাপ্তিমাশাস্ত্যাচার্য্যঃ—স্তুতি নির্বিঘ্নমন্ত বো যুস্মাকং পারায় পরকুলার। পরস্তাং কস্মাৎ? অবিজ্ঞা-তমসঃ, অবিজ্ঞারহিতব্রহ্মান্ববরূপ-গমনায়েত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ

আরও, অর-সমূহ ( শলাকাসমূহ ) যেমন রথনাভিতে সংহতভাবে সম্যকরূপে প্রবিষ্ট রহিয়াছে, তেমনি দেহব্যাপী নাভীসমূহ যে হৃদয়ে সম্যক্ প্রবিষ্ট থাকে; বুদ্ধিবৃত্তির সাক্ষিস্বরূপ সেই এই প্রস্তাবিত আত্মা বহুধা অর্থাৎ অন্তঃকরণরূপ উপাধির অনুগত থাকায় অন্তঃকরণ-গত ক্রোধহর্ষাদি প্রত্যয়যোগে যেন জায়মান বলিয়াই প্রতীত হইয়া সেই হৃদয় মধ্যে বিচরণ করে। এই জন্মই জনসাধারণ বলিয়া থাকে যে, [অন্যক ব্যক্তি] দ্রষ্ট হইয়াছে, ক্রুদ্ধ হইয়াছে, ইত্যাদি। সেই আত্মাকে 'ওম্' ইত্যাকারে অর্থাৎ ওঙ্কারকে আত্মার আলম্বন করিয়া কথিত কল্পনামুসারে ধ্যান কর—চিন্তা কর। উক্ত হইয়াছে অভিজ্ঞ আচার্য্য শিষ্যগণকে অবশ্য বলিবেন, শিষ্যগণও যখন ব্রহ্মবিজ্ঞা-জিজ্ঞাসু, তখন কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়াই মোক্ষ-মার্গে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন। আচার্য্য

\* পশ্চম শৃণু যদানো বিজানন্ ইত্যাদিকঃ কঠিং দৃষ্টতে।

তাহাদের নিবিব্ধে ব্রহ্মবিজ্ঞা লাভের জন্ত আশীর্বাদ করিতেছেন যে,  
তোমাদের পরপার গমনে স্বস্তি কল্যাণ অর্থাৎ বিশ্বের অভাব হউক।  
কাহার পর ?—অবিজ্ঞা-অন্ধকারের ! অভিপ্রায় এই যে, অবিজ্ঞা-  
বিরহিত ব্রহ্মাত্মস্বরূপ লাভের জন্ত [ স্বস্তি হউক ] ॥৩৮॥৬॥

যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিদ্ যত্নৈশ মহিমা ভুবি ।

দিব্যে ব্রহ্মপুরে হোম বোমন্মাত্মা প্রতিষ্ঠিতঃ ॥ ৩৯ ॥৭॥

যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ, ভুবি ( জগতি ) যন্ত এষঃ ( বুদ্ধিহঃ ) মহিমা [ অমু-  
ভূয়তে ]। এষ আত্মা দিব্যে ( প্রকাশময়ে ) ব্রহ্মপুরে ( ব্রহ্মণঃ অভিব্যক্তি-  
স্থানে ) বোমনি ( হৃদয়াকাশে ) প্রতিষ্ঠিতঃ ( অভিব্যক্তঃ ) ॥৩৯॥৭॥

যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্ববিৎ, এবং জগতে যাহার এই মহিমা ( বিভূতি ) [ অমুভূত  
হইতেছে ]। এই আত্মা দিব্য ব্রহ্মপুর আকাশে ( হৃদয়াকাশে ) অবস্থিত  
আছেন ॥ ৩৯ ॥৭॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

যোহসৌ তমসঃ পরন্তাৎ সংসারমহোদধিং তীৰ্ণা গন্তব্যঃ পরবিজ্ঞাবিষয়ঃ, স  
কস্মিন বর্ততে ? ইত্যাহ—যঃ সর্বজ্ঞঃ, সর্ববিৎ ব্যাখ্যাতঃ তৎ পুনর্নিশিনষ্টি--  
যত্নৈশ প্রসিদ্ধো মহিমা বিভূতিঃ। কোহসৌ মহিমা ? যন্তোমে দ্যাবাপৃথিব্যো  
শাসনে বিধুতে তিষ্ঠতঃ, সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যন্ত শাসনে জ্বালাতচক্রবদজস্য ভ্রমতঃ ;  
যন্ত শাসনে সরিতঃ সাগরাশ্চ স্বগোচরং নাতিক্রামন্তি ; তথা স্থাবরং জলমঞ্চ  
যন্ত শাসনে নিয়তম্ ; তথা ধাতবঃ, অয়নে অদাশ্চ যন্ত শাসনং নাতিক্রামন্তি ;  
তথা কর্তারঃ কৰ্ম্মাণি ফলঞ্চ যচ্ছাসনাৎ স্বং স্বং কালং নাতিবর্তন্তে, স এষ  
মহিমা, ভুবি লোকে যন্ত ; স এষ সর্বজ্ঞ এবং মহিমা দেবঃ। দিব্যে দ্বোতনবতি  
সর্ববৌদ্ধপ্রত্যয়কৃতদ্যোতনে ব্রহ্মপুরে মনসি। ব্রহ্মণো হুত্ব চৈতন্ত্যস্বরূপেণ  
সিত্যাভিব্যক্তাৎ ; ব্রহ্মণঃ পূরং হৃদয়পুণ্ডরীকং তস্মিন বদ্যোম, তস্মিন বোমনি  
আকাশে স্বপুণ্ডরীকমধ্যস্থে প্রতিষ্ঠিত ইবোপলভ্যতে। নহাকাশবৎ সর্বগতন্ত  
প্রতিষ্ঠা গতিঃ প্রতিষ্ঠা বা অন্তথা সম্ভবতি ॥ ৩৯ ॥৭॥

ভাষ্যমুবাদ ।

সংসার-সাধক পার হইয়া অজ্ঞানভীত পু পরবিজ্ঞায় বিবরীভূত  
যাহাকে পাইতে হইবে, তিনি কোথায় থাকেন ? এই আকাজক্ষায়

বলিতেছেন—যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্ববিৎ, ইহার অর্থ পূর্বেই কথিত হইয়াছে। পুনশ্চ তাঁহাকে বিশেষিত করিতেছেন—যাঁহার এই প্রসিদ্ধ মহিমা—বিভূতি (ঐশ্বর্য্য) ; এই মহিমা কি ?—ত্যালোক ও পৃথিবী যাঁহার শাসনে বিধৃত হইয়া আছে (স্থানচ্যুত হইতেছে না) ; যাঁহার শাসনে সূর্য্য ও চন্দ্র অলাতচক্রে (জলং কাঠখণ্ডের) স্থায়ী অনবরত ভ্রমণ করিতেছেন ; যাঁহার শাসনে নদী ও সমুদ্র-সমূহ স্ব স্ব স্থান অতিক্রম করিতেছেন : এবং যাঁহার শাসনে স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ নিচয় নিয়মিত হইয়া আছে। সেইরূপ ঋতুসমূহ, অয়নদ্বয় (দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ন) এবং বৎসর-সমূহ যাঁহার শাসন অতিক্রম করিতেছে না, সেই রূপ কর্তা, কর্ম ও কর্মফল যাঁহার শাসনে নিজ নিজ কাল অতিক্রম করিতেছে না,—জগতে যাঁহার এইরূপ মহিমা, এবং বিধি মহিমাযুক্ত সেই দেবতাই এই সর্বজ্ঞ দিব্য—প্রকাশসম্পন্ন অর্থাৎ বুদ্ধিকৃত সর্ববিধ জ্ঞানাত্মক প্রকাশযুক্ত ব্রহ্মপুরে (হৃদয়ে), কেন না, ব্রহ্মই চৈতন্য স্বরূপে এখানে সর্বদা অভিব্যক্ত আছেন ; এই কারণে ব্রহ্মপুর অর্থ হৃৎপদ্ম; তন্মধ্যে যে আকাশ, হৃদয়পুণ্ডরীকস্থ সেই আকাশে প্রতিষ্ঠিতের স্থায় উপলব্ধির বিষয় হন। নচেৎ আকাশের স্থায় সর্বগত ব্রহ্মের অগ্ৰপ্রকার গমন কিংবা আগমন অথবা স্থিতিজ্ঞ অগ্ৰপ্রকার সম্ভবপর হয় না ॥ ৩৯॥৭॥

মনোময়ঃ প্রাণ-শরীরেনতা।

প্রতিষ্ঠিতোহ্মে হৃদয়ে সন্নিধায় ।

তদ্বিজ্ঞানেন পরিপশ্যন্তি ধীরা

আনন্দরূপমমৃতং যদ্বিভাতি ॥ ৪০৮॥

কিং, মনোময়ঃ (মনউপাধিকঃ) প্রাণ-শরীরেনতা (প্রাণং চ হৃৎ শরীরং চ অম্মাৎ শরীরাত্মকং শরীরাত্তরং নয়তীত্যর্থঃ) । [সঃ পুরুষঃ] হৃদয়ে সন্নিধায় (হৃৎপদ্মে অবস্থায়) অন্নে (অন্নোপচিতে দেহে) প্রতিষ্ঠিতঃ (অবস্থিতঃ) [অন্তি] । ধীরাঃ বিবেকিনঃ) তদ্বিজ্ঞানেন (তদানুভাবামৃতত্বেন) বৎ আনন্দরূপম্

( সৰ্ব্বতঃসম্পর্করহিতম্ ) অমৃতং বিভাতি ( প্রকাশতে ), [ তৎ ] পরিপত্ত্বি  
( সম্যক্. অল্পভবন্তীত্যর্থঃ ) ॥৪০॥৮॥

মনোময় এবং প্রাণ ও শরীরের নেতা, [ সেই পুরুষ ], হৃদয় অবলম্বন করিয়া  
অল্পপরিপুষ্ট দেহে অবস্থান করেন । বিবেকিগণ তাঁহার অল্পভূতিবলে আনন্দ  
স্বরূপ যে অমৃত ( এক ) প্রতিভাত হন, তাঁহাকে সম্পূর্ণরূপে দর্শন করিয়া  
থাকেন ॥৪০॥৮॥

শাক্ত-তাব্যম্ ।

স হ্যাত্মা তদ্রস্মৈ মনোবৃত্তিভিরেব বিভাব্যত ইতি মনোময়ঃ, মন-উপাধিবাৎ  
প্রাণশরীরনেতা, প্রাণঞ্চ শরীরঞ্চ প্রাণশরীরং, তস্তায়ং নেতা—আত্মাং স্থলাৎ  
শরীরাৎ শরীরান্তরং সূক্ষ্মং প্রতি প্রতিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ অগ্রে ভূজ্যমানা-  
বিপরিণামে প্রতিদিনম্ উপচায়মানে অপচায়মানে চ পিতৃরূপেহগ্রে হৃদয়ং বুদ্ধিং  
পুণ্ডরীকচ্ছিন্নে সন্নিধায় সমবস্থাপ্য, হৃদয়াবস্থানমেব হ্যাত্মনঃ স্থিতিঃ, ন হ্যাত্মনঃ  
স্থিতিরগ্রে । তৎ আত্মত্বং বিজ্ঞানেন বিশিষ্টেন শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতেন জ্ঞানেন  
শম-দম-ধ্যান-সর্বভোগ্য-বৈরাগ্যোদ্ধুতেন পরিপত্ত্বি সর্বতঃ পূর্ণং পত্ত্বি উপলভ্যন্তে  
ধীরা বিবেকিনঃ । আনন্দরূপং সর্বানন্দত্বঃখান্নাসপ্রহীণং স্তবরূপম্ অমৃতং  
বদ্বিভাতি বিশেষেণ স্বাত্মন্তেব ভাতি সর্বদা ॥৪০॥৮ ॥

তাব্যাহ্বাদ ।

সেখানে অবস্থিত আত্মা কেবল মনোবৃত্তি সমূহদ্বারাই অনুভব-  
গোচর হন, এই জ্ঞান মনোময় [ পদবাচ্য ]; কারণ মন তাঁহার উপাধি  
( স্মৃতরাং উপলব্ধি স্থান ), প্রাণ-শরীরনেতা, অর্থাৎ প্রাণ ও শরীর,  
এতদুভয়ের এই স্থল শরীর হইতে সূক্ষ্ম শরীরান্তরে লইয়া যাইবার  
কর্তা, হৃদয়কে অর্থাৎ বুদ্ধিকে পুণ্ডরীকরূপে সন্নিবেশিত করিয়া ; অগ্রে  
অর্থাৎ উপভুক্ত অগ্রে পরিণামাত্মক এবং প্রতিদিন বুদ্ধি-ভ্রাসভাগী  
এই দেহপিণ্ডে প্রতিষ্ঠিত—অবস্থিত । আত্মার হৃদয়ে অবস্থানই  
স্বার্থ স্থিতি, নচেৎ অন্ন মধ্যে কখনই আত্মার স্থিতি হইতে পারে না ।  
বিজ্ঞান দ্বারা অর্থাৎ শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ-জ্ঞান এবং শম, দম, ধ্যান,  
সর্বভোগ্য-বৈরাগ্য-সমুদ্ভূত বিশিষ্ট জ্ঞান দ্বারা বিবেকিগণ সর্বতো-  
ভাবে সম্পূর্ণরূপে সেই আত্মত্ব দর্শন করিয়া থাকেন, যে আনন্দরূপ

অর্থাৎ সর্বপ্রকার অনর্থ দুঃখ-যন্ত্রণারহিত ও অমৃতস্বরূপ বিশেষরূপে প্রকাশ পাইতেছে, অর্থাৎ যাহা আত্মাতেই সর্বদা প্রতিভাত হইতেছে ॥৪০॥৮॥

ভিত্তিতে হৃদয়-গ্রন্থিচ্ছত্ত্বস্তে সর্বসংশয়াঃ ।

ক্লীয়ন্তে চাস্য কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥৪১॥৯॥

তস্মিন্ ( প্রস্তাবিতে ) পরাবরে ( কারণরূপেণ পরং শ্রেষ্ঠং, কার্যরূপেণ অবরং হীনং চ ) । ( যদ্বা, পরে ব্রহ্মদয়ঃ অবরে নিকৃষ্টা যস্মাৎ, তৎ পরাবরং— সর্বোত্তমং, তস্মিন্ ) দৃষ্টে ( সাক্ষাৎকৃতে সতি ) অস্ত ( সাক্ষাৎকর্তৃঃ ) হৃদয়-গ্রন্থিঃ ( হৃদয়গতা অবিজ্ঞাহকারবাসনা ) ভিত্তিতে ( বিনশ্রুতি ), সর্বসংশয়াঃ ( সর্বৈঃ সংশয়াঃ আত্মা দেহাতিরিক্তঃ নবা, নিত্যোহনিত্যো বা ? ইত্যাদিরূপাঃ ) ছিত্ত্বস্তে ( বিচ্ছেদ-মাপত্ত্বস্তে নশ্রুতীত্যর্থঃ ) । কৰ্ম্মাণি চ ( প্রারব্ধকরানি ) ক্লীয়ন্তে ( দম্ববীজভাব-নাশপত্ত্বস্তে ) ॥৪১॥৯॥

সেই পরাবর ব্রহ্ম দৃষ্ট হইলে পর এই দৃষ্টার হৃদয়গ্রন্থি ( অবিজ্ঞাদি সংস্কার ) নষ্ট হইয়া যায়, সর্বপ্রকার সংশয় ছিন্ন হইয়া যায় এবং প্রারব্ধ ভিন্ন কৰ্ম্মরাশি ক্ষয় প্রাপ্ত হয় ॥ ৪১ ॥ ৯ ॥

শাস্ত্র-ভাব্যম্ ।

অস্ত পরমাত্মজ্ঞানস্ত ফলমিদমভিধীয়তে—হৃদয়গ্রন্থিঃ অবিজ্ঞা-বাসনাময়ঃ বুদ্ধ্য-প্রয়ঃ কামঃ, “কামা বেহস্ত হৃদি প্রিতাঃ” ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ । হৃদয়াভ্রয়োহসৌ, নাস্বাভ্রয়ঃ ; ভিত্তিতে তেনং বিনাশমুপবাতি । ছিত্ত্বস্তে সর্বৈঃ জ্ঞেয়বিষয়াঃ সংশয়াঃ লৌকিকানাং আ-মরণাৎ গঙ্গাস্রোতোবৎ প্রবৃত্তা বিচ্ছেদমায়ান্তি । অস্ত বিচ্ছিন্ন-সংশয়স্ত নিবৃত্তাবিচ্ছত্ত্বাণি বিজ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক্ কৃতানি জন্মান্তরে চ অপ্রবৃত্ত-ফলানি জ্ঞানোৎপত্তিসহভাবানি চ ক্লীয়ন্তে কৰ্ম্মাণি ; ন যেতজ্জন্মান্তরকাণি প্রবৃত্ত-ফলস্বাৎ । তস্মিন্ সর্বজ্ঞেহসংসারিণি দৃষ্টে পরাবরে পরঞ্চ কারণাত্মনা, অবরঞ্চ কার্যাত্মনা, তস্মিন্ পরাবরে সাক্ষাদহমস্মীতি দৃষ্টে সংসার-কারণোচ্ছেদাশুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪১॥৯ ॥

ভাষ্যহুবাদ ।

এই পরমাত্ম-জ্ঞানের এই ফল অভিহিত হইতেছে—হৃদয়গ্রন্থি

অর্থে—অবিজ্ঞা-বাসনা অর্থাৎ বুদ্ধিনিষ্ঠা কামনা; কারণ, অন্তত্বে—‘ইহার হৃদয়াশ্রিত’ যে সমস্ত কামনা’ এই ভ্রুতিতে [ ‘কাম’কে বুদ্ধিনিষ্ঠ বলা আছে ]। এই কামনা বুদ্ধিগত—আত্মগত নহে (১৫) [সেই হৃদয়-গ্রন্থি] ভেদপ্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ বিনষ্ট হয়। অতঃপুঙ্খ লোকদিগের হৃদয়ে যে, যুক্ত্য পর্য্যন্ত গংগাপ্রোতের ত্রায় অনবরত জ্ঞেয়-বিষয়ে সংশয় হইয়া থাকে, তাহা বিচ্ছিন্ন হইয়া যায়। ‘এই অবিজ্ঞা ও সংশয়শূন্য ব্যক্তির জ্ঞানোদয়ের পূর্বে ও জ্ঞানান্তরে সম্পাদিত—যে সমস্ত কর্ম এখনও ফল প্রদানে প্রবৃত্ত হয় নাই, এবং জ্ঞানোদয়ের সঙ্গে সঙ্গেও যে সমস্ত কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াছে, সেই সমস্ত কর্ম ক্ষয়প্রাপ্ত হয়; কিন্তু যে সমস্ত কর্ম এই বর্তমান জন্মের আরম্ভক, সেই সমস্ত কর্ম ক্ষয় প্রাপ্ত হয় না; কারণ, তাহারা ফল দিতে আরম্ভ করিয়াছে, [প্রারম্ভ-ফলক কর্মের ভোগশেষ না হইলে ক্ষয় হয় না]। যাহা কারণরূপে পর—শ্রেষ্ঠ, আর কার্য্যরূপে অবরু—হীন, ‘সেই সর্ব্বজ্ঞ অসংসারী, পরাবর ব্রহ্ম দৃষ্ট হইলে—অণমি তৎস্বরূপ’ ইত্যাকারে সাক্ষাৎ অনুভূত হইলে, সংসারের কারণভূত অবিজ্ঞা বিনষ্ট হওয়ায় [সেই ব্রহ্ম] মুক্তি লাভ করে ॥৪১॥১৯॥

হিরণ্ময়ে পরে কোশে বিরজঃ ব্রহ্ম নিকলম্ ।

তচ্ছূদ্রং জ্যোতির্বাং জ্যোতিস্তদ্যদাত্মবিদো বিদুঃ ॥৪২॥১০

[উক্তমেবার্থং সংক্ষিপ্য বক্তৃমুপক্রমতে ‘হিরণ্ময়ে’ ইত্যাদি মন্ত্রজয়ৈঃ]।—হিরণ্ময়ে ( জ্যোতির্ম্ময়ে ) পরে ( শ্রেষ্ঠে ) কোশে ( কোশবৎ অবস্থিতস্থানে ) বিরজঃ ( বিরজস্যং রজোমলরহিতং ), নিকলম্ ( নিরংশম্ ) ব্রহ্ম [বর্ত্ততে ইতি শেবঃ]। তৎ ( ব্রহ্ম ) শুদ্রং ( শুদ্ধং ); তৎ জ্যোতির্বাং ( অগ্ন্যাদীনামপি) জ্যোতিঃ ( প্রকাশকং );

( ১৫ ) তাৎপর্য্য—জ্ঞায় ও বৈশেষিক প্রভৃতির মতে সুখ, হৃৎ ও কামনা প্রভৃতি বস্তুগুলি আত্মনিষ্ঠ ( মনের বস্তু নহে ); তাহাদের মত প্রত্যাখ্যানের অভিপ্রায়ে বলা হইল যে, ‘কাম’ বস্তুটি বুদ্ধির,—আত্মার নহে ।

আত্মবিশঃ (বিবেকিনঃ) যৎ (ব্রহ্ম) বিদুঃ (জ্ঞানন্তি) [তদেব তত্ত্ব ইতি ভাবঃ] ॥৪২॥১০॥

রজোদোষরহিত ও কলা বা অংশশূন্য ব্রহ্ম হিরণ্ময় জ্যোতির্শ্রম্য) পরম কোশে (স্থানে) [অবস্থিত আছেন]। তিনি শুদ্ধ; তিনি জ্যোতিরও জ্যোতিঃ-স্বরূপ; আত্মবিদগণ বাহ্যকে জানেন ॥ ৪২ ॥ ১০ ॥

• শাক্ত-ভাষ্যম্।

উক্তাশ্চৈব অর্থস্ত সঙ্কেপাভিধায়কা উত্তরে মন্ত্যাস্ত্রয়োহপি—হিরণ্ময়ে জ্যোতির্শ্রম্যে বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রকাশে পরে কোশে কোশ ইব অসেঃ; আত্মস্বরূপোপলক্ষি-স্থানত্বাৎ, পরং সর্বাভ্যন্তরত্বাৎ, তস্মিন্ বিরজম্ অবিদ্যাভ্যুত্থেশবদোষ-রজোমলবর্জিতং, ব্রহ্ম সর্বমহত্বাৎ সর্বাভ্যুত্থাচ্চ, নিরুপাৎ—নির্গতাঃ কলা যস্মাৎ তল্লিঙ্গলং নিরবয়ব-মিত্যর্থঃ। যস্মাৎ বিরজং নিরুপাৎ, অতঃ তৎ শুভ্রং শুদ্ধং জ্যোতির্বাৎ সর্বপ্রকাশ-স্থানামগ্নাদীনামপি তজ্জ্যোতিঃ অবভাসকম্। অগ্নাদীনামপি জ্যোতির্ভূম্ অন্তর্গত-ব্রহ্মাশ্চৈতন্ত-জ্যোতির্নিমিত্তমিত্যর্থঃ। তন্নি পয়ং জ্যোতিঃ যদস্থানবভাস্তম্ আত্ম-জ্যোতিঃ, তদ্যৎ আত্মবিদ আত্মানং শব্দান্নিবিষয়বুদ্ধিপ্রত্যয়সাক্ষিণং যে বিবেকিনো-বিদুঃ বিজ্ঞানন্তি, তে আত্মবিদঃ তদ্বিজুঃ আত্মপ্রত্যয়ানুসারিণঃ। যস্মাৎ পরং জ্যোতিঃ, তস্মাৎ ত এব তদ্বিজুঃ, নেতরে বাহার্যপ্রত্যয়ানুসারিণঃ ॥৪২॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ।

পরবর্তী তিনটি মন্ত্রেও পূর্বোক্ত বিষয়ই সংক্ষেপে প্রকাশ করি-তেছে—হিরণ্ময় —জ্যোতির্শ্রম্য অর্থাৎ বুদ্ধিবৃত্তির প্রকাশলক্ষণ শ্রেষ্ঠ কোশে, কোশ অর্থ কোশসদৃশ; যেমন অসির (তরোয়ালের) কোশ; কেননা, উহাই আত্মস্বরূপ উপলক্ষি করিবার স্থান; অত্যাশ সর্বোপেক্ষা অভ্যন্তরস্থ বলিয়া ইহা ‘পর’; তাহার মধ্যে বিরজ—অবিভ্রাপ্রভৃতি রজোময় সমস্তদোষ-রহিত, সর্বোপেক্ষা মহত্ত্বহেতু এবং সর্বাত্মকত্বহেতু ব্রহ্ম, নিরুপাৎ — বাহ্য হইতে সমস্ত কলা বা অংশ অপগত হইয়াছে, অর্থাৎ নিরবয়ব। যেহেতু বিরজ ও নিরুপাৎ, অতএব তিনি শুভ্রঃ অর্থাৎ শুদ্ধ; স্বভাবতঃ সর্বপ্রকাশক অগ্নিপ্রভৃতি জ্যোতিঃপদার্থেরও তিনি জ্যোতিঃ অর্থাৎ প্রকাশক। অভিপ্রায় এই যে, অগ্নিপ্রভৃতির যে জ্যোতিঃ,



তাহারও কারণ সেই অন্তঃস্থিত ব্রহ্মচৈতন্য । আর সেই জ্যোতিই শ্রেষ্ঠ জ্যোতিঃ, বাহ্য অন্তের প্রকাশ্য হয় না । যে সকল বিবেকী পুরুষ শব্দাদি-বিষয়ক বুদ্ধিবৃত্তির সাক্ষিস্বরূপ সেই আত্মাকে জানেন, তাঁহারাই আত্মবিৎ, আত্ম-জ্ঞানানুবর্তী সেই আত্মবিদগণই তাঁহাকে জানেন । যেহেতু উহাই পর জ্যোতিঃ, অতএব তাঁহারাই তাঁহাকে জানিতে পারেন,— কিন্তু বাহ্যার্থ-বিষয়ক জ্ঞানানুবর্তীরা নহে ॥৪২॥১০॥

ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং

নেমা বিদ্যাতো ভাস্তি কুতোহয়মগ্নিঃ ।

তমেব ভাস্তমশুভাতি সৰ্বং

তস্ত ভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ॥৪৩॥১১॥

তত্র ( জ্যোতিষি ) সূর্যঃ ন ভাতি ( ন তৎ প্রকাশয়তি ইত্যর্থঃ ), চন্দ্র-তারকং ( চন্দ্রশ্চ তারকা চ ) [ ন ভাতি ] ; ইমাঃ ( 'প্রসিদ্ধাঃ ' ) বিদ্যাতঃ ন ভাস্তি ( প্রকাশয়ন্তি ), অয়ং ( প্রসিদ্ধঃ ) অগ্নিঃ কুতঃ ? [ তৎপ্রকাশয়েৎ ইতি শেষঃ । ] [ কিং বহনা ] , ভাস্তং ( স্বতঃপ্রকাশং ) তৎ ( পরমাত্মনং ) এব অহু ( অনুসৃত্য ) সৰ্বং ( সূর্যাদিকং জগৎ ) ভাতি ( প্রকাশতে ) ; তস্ত ( পরমাত্মনঃ ) [ এব ] ভাসা ( দীপ্ত্যা ) ইদং সৰ্বং ( জগৎ ) বিভাতি ( প্রকাশতে, ন স্বতঃ ) ॥৪৩॥১১॥

সেই পরম জ্যোতিতে সূর্য প্রকাশ পান না, চন্দ্র এবং তারকাগণও প্রকাশ পায় না, এই বিদ্যৎসমূহ প্রকাশ পায় না, এই অগ্নির আর কথা কি ? [ অধিক কি, ] স্বপ্রকাশ তাঁহারই অল্পগত হইয়া সকলে প্রকাশ পায় ; তাঁহারই দীপ্তিতে এই সমস্ত জগৎ প্রকাশ পাইতেছে ॥৪৩॥১১॥

শাকর-ভাষ্যম্ ।

কথং তৎ জ্যোতিষাং জ্যোতিঃ, ইত্যুচ্যতে—ন তত্র তস্মিন্ স্বাত্মভূতে ব্রহ্মণি সৰ্ব্বাবভাসকোহপি সূর্যো ভাতি ; তৎ ব্রহ্ম ন প্রকাশয়তীত্যর্থঃ । স হি ভসৌব ভাসা সৰ্বমন্তঃ সন্মোক্ষভাৎ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ; ন তু তত্ত স্বতঃপ্রকাশনসামর্থ্যম্ । তথা ন চন্দ্রতারকং, ন ইমা বিদ্যাতো ভাস্তি, কুতোহয়মগ্নিঃ অসন্মোচরঃ । কিং বহনা ; বর্দিনঃ জগদ্ভাতি, তৎ তমেব পরমেশ্বরং স্বভা-ভারূপস্বাৎ ভাস্তং

দীপ্যমানম্ অমুভাতি অমুদীপাতে । যথা জলমুখ্যাদি বা অগ্নিসংযোগাদয়িং দহন্তম্ ,  
অমু দহতি; ন স্বতঃ তদবৎ তদৈব ভাসা দীপ্ত্যা সমমিদং সূর্যাদিমজ্জগৎ বিভাতি ।  
যত এবং তদেব ব্রহ্ম ভাতি চ কার্যগতেন বিবিধেন ভাসা ; অতন্তত  
একগো ভারূপত্বং স্বতোহিবগমাতে । ন হি স্বতো, বিদ্যমানং ভাসনমন্ত  
কর্তুং শক্নোতি ; ঘটাদীনাম্ অগ্নাবভাসকত্বাদর্শনাৎ, ভোরূপাণ্যঞ্চ আদিত্যাদীনাম্  
তদর্শনাৎ ॥৪৩ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যমুবাদ ।

তিনি জ্যোতিঃসমূহের জ্যোতিঃ কি প্রকারে ? তদ্বত্তরে বলিতে—  
ভেন—সূর্য্য সর্ববস্তুর প্রকাশক হইয়াও স্বরূপ সেই ব্রহ্মেতে প্রকাশ  
পান না, অর্থাৎ সূর্য্য সেই ব্রহ্মকে প্রকাশিত করিতে পারেন না ।  
কারণ, সূর্য্য তাঁহার দীপ্তিতেই অপর অনাগ্ন্য-বস্তুরূপকে প্রকাশ  
করিয়া থাকেন ; কিন্তু তাঁহার নিজের স্বভাবসিদ্ধ প্রকাশন শক্তি নাই ।  
সেইরূপ চন্দ্র তারাও [ প্রকাশ\*পায় ] না ; এই বিদ্যুৎসমূহ প্রকাশ  
পায় না, আমাদের প্রত্যক্ষাভূত অগ্নি আর কিরূপে [প্রকাশ পাইবে] ?  
অধিক আর কি বলিব ; এই যে, জগৎ প্রতিভাত হইতেছে, তাহা  
কেবল স্বভাবতঃ প্রকাশরূপ বলিয়া স্বয়ং প্রকাশমান সেই  
পরমেশ্বরের প্রভার অনুগত হইয়াই দীপ্তি পাইতেছে । জল ও  
দহকাক্ত যেরূপ দাহকারী অগ্নির সংযোগে তদনুগতভাবেই দাহ  
করিয়া থাকে ; কিন্তু আপনা হইতে নহে, তদ্রূপ । সেই যে, এই  
সূর্য্যাদিসংযুক্ত সমস্ত জগৎ, ইহা একমাত্র তাঁহারই দীপ্তিতে দীপ্তিমান  
হইয়া পাকে । যেহেতু সেই ব্রহ্মই সূর্য্যাদি জগৎ-পদার্থগত বিবিধ দীপ্তি  
দ্বারা এইরূপে সামান্য ও বিশেষাকারে প্রকাশ পান; এই কারণে  
তাঁহার স্বভাবসিদ্ধ প্রকাশরূপতা পরিচ্ছাদিত হয় ; কেননা, বাহার  
স্বভাবসিদ্ধ দীপ্তি নাই, সে কখনই অপরের দীপ্তি সম্পাদন করিতে  
পারে না । স্বতঃ প্রকাশহীন ঘটাদির অগ্ন্যবভাসকতা দেখা যায় না,  
অথচ প্রকাশমান আদিত্যাদির অগ্ন্যবভাসকতা দেখা যায় ॥৪৩॥১১॥

ত্রৈলোক্যবেদগমুতং পুরস্তাৎ পশ্চাৎ দক্ষিণতঃশ্চোত্তরেণ ।

অধশ্চোৰ্দ্ধকং প্রস্থতং ত্রৈলোক্যবেদং বিশ্বমিদং বরিষ্ঠম্ ॥৪৪॥ ২॥

ইত্যধর্ববেদীয়-মুক্তকোপনিষদি দ্বিতীয়মুগুকে

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

ইদম্ (প্রাণ্ডুক্তলক্ষণম্) অমৃতং ( নিত্যস্বরূপং ) ব্রহ্ম এব পুরস্তাৎ ( অগ্রে ,  
ব্রহ্ম পশ্চাৎ, [ তথা ] ব্রহ্ম দক্ষিণতঃ ( দক্ষিণে ভাগে ), উত্তরেণ ( উত্তরম্ভিন্ন  
ভাগে ) চ, অধঃ ( অধস্তাৎ ) উৰ্দ্ধং ( উপরিভাগে ) চ প্রস্থতং ( ব্যাপ্তং ) [ কিং  
বহনা, ] ইদং বরিষ্ঠং ( মহৎ ) বিশ্বং ( জগৎ ) ব্রহ্ম এব, ( ন ব্রহ্মজ্ঞং কিঞ্চিৎ  
অতীত্যানয়ঃ ) ॥ ৪৪ ॥ ১২ ॥

অমৃতস্বরূপ এই ব্রহ্মই অগ্রে, ব্রহ্মই পশ্চাত্তাৎ, ব্রহ্ম দক্ষিণে ও উত্তরে,  
অধোভাগে এবং উৰ্দ্ধভাগে ব্যাপ্ত রহিয়াছেন । অধিক কি, এই বিশাল বিশ্বও  
ব্রহ্মস্বরূপই বটে ॥ ৪৪ ॥ ১২

শাক্তহৃত্যায়াম্ ।

যত্তজ্যোতিষাং জ্যোতিঃব্রহ্ম, তদেব সত্যং, সৰ্বং তদ্বিকারং বাচারম্ভণং  
বিকারো নামধেরমাত্মম্ অন্ততম্ ইত্যরমিত্যেতমর্থং বিস্তরেণ হেতুতঃ প্রতিপাদিতং  
নিগমস্থানীয়েন মন্ত্রেণ পুনরুপসংহরতি । ত্রৈলোক্য উক্তলক্ষণম্ ইদং যৎ পুরস্তাৎ অগ্রে  
হব্রহ্মেবাবিদ্যাধৃষ্টীনাং প্রত্যবভাসমানং, তথা পশ্চাৎ ব্রহ্ম, তথা দক্ষিণতঃ, তথা  
উত্তরেণ, তথৈব অধস্তাৎ উৰ্দ্ধকং সৰ্ব্বতোহুদ্যদিব কার্য্যাকারেণ প্রস্থতং প্রগতং  
নামরূপবৎ অবভাসমানম্ । কিং বহনা, ত্রৈলোক্যবেদং বিশ্বং সমস্তমিদং জগৎ বরিষ্ঠং  
বরতমম্ । অত্রপ্রত্যয়ঃ সৰ্ব্বোহবিজ্ঞামাত্রো রজ্জ্বামিব সৰ্পপ্রত্যয়ঃ । ত্রৈলোক্যৈকং  
পরমার্থসত্যমিতি বেদাহ্বশাসনম্ ॥ ৪৪ ॥ ১২ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্যাত্ম শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদ-

শিষ্যস্য শ্রীমচ্ছরভগবতঃ কৃতো :মুক্তকোপনিষদ্বাঘ্যে

দ্বিতীয়মুগুকে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যাহ্ববাদ ।

সেই যে জ্যোতিঃরও জ্যোতিঃস্বরূপ ব্রহ্ম, তিনিই সত্য,  
তদ্বিকার আর যাহা কিছু, তৎসমস্ত বিকারই ব্রহ্ম্যব্রহ্ম নাম

মাত্র—মিথ্যাভূত ; এই বিষয়টি কারণ-প্রদর্শনপূর্বক বিস্তৃতভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে। এখন নিগমন বা উপসংহারস্থানীয় এই মন্ত্রে পুনশ্চ তাহার উপসংহার করিতেছেন—এই যে সম্মুখে অবিচ্ছাদৃষ্টি দিগের নিকট অব্রক্ষবৎ প্রতিভাসমান হইতেছে, ইহা পূর্বোক্তলক্ষণ ব্রক্ষস্বরূপই ; সেইরূপ পশ্চাদ্ভাগস্থিত পদার্থও ব্রক্ষস্বরূপ ; সেইরূপ দক্ষিণে, সেইরূপ উত্তরে, সেইরূপ অথঃ এবং উর্দ্ধভাগে ব্রক্ষই নাম-রূপবিশিষ্টবৎ প্রতিভাসমান হইয়া জগদপদার্থাকারে প্রসৃত অর্থাৎ ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন। অধিক কি, এই মহত্তর সমস্ত জগৎ ব্রক্ষস্বরূপই বটে ; রজ্জুতে যেরূপ অজ্ঞানাত্মক সর্পপ্রতীতি হইয়া থাকে, জাগতিক সর্ববিধ অব্রক্ষবুদ্ধিও ঠিক তদ্রূপ। একমাত্র ব্রক্ষই সত্যপদার্থ, ইহাই বেদের উপদেশ ॥৪৪॥১২ ॥

ইতি দ্বিতীয় মুণ্ডকে দ্বিতীয় খণ্ড-ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত। ১ ॥

## তৃতীয়-মুণ্ডকে

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ ।

পর্য বিদ্যোক্তা—যদি তদক্ষরং পুরুষাখ্যং সত্যম্ অধিগম্যতে ; যদধিগমে হৃদয়ঃ  
গ্রন্থাদি-সংসারকারণস্ত আত্মান্তিকো বিনাশঃ স্তাৎ । তদধিনোপায়শ্চ যোগো ধনুরা-  
দ্যাপাদানকল্পনয়োক্তঃ । অথেনানীং তৎসহকারীণি সত্যাদিসাধনানি বক্তব্যানীতি  
তদর্থ উত্তরগ্রন্থারম্ভঃ । প্রাধাত্মেন তত্ত্বনিদ্বারগণক প্রকারান্তরেণ ক্রিয়তে , অতঃ  
দ্রববগাদৃশ্যং কল্পমপি তত্র সূত্রভূতো মন্তঃ পরমার্থবস্তুবধারণার্থমুপপ্তস্ততে —

যাহাকে জানিলে হৃদয়-গ্রন্থিপ্রভৃতি সংসার-কারণের আত্মান্তিক  
বিধ্বংস হয়, সেই পুরুষসংগতক সত্যবস্তুৰূপ অক্ষর যাহা দ্বারা জানা  
যায়, সেই পরা বিজ্ঞা উক্ত হইয়াছে । আর সেই পুরুষ দর্শনের উপায়  
ভূত যে যোগ, তাহাও ধনুঃপ্রভৃতির গ্রহণ কল্পনাদ্বারা কথিত হইয়াছে ।  
ইতঃপর সেই যোগের সহকারী সত্যাদি সাধন বলা আবশ্যক ;  
তদ্বৎশেষেই পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে এবং প্রধানতঃ প্রকৃত  
তত্ত্বেরও প্রকারান্তরে নিরূপণ করা হইতেছে ; কারণ এই বিষয়টি  
অত্যন্ত কঠিন,—সহজে বুদ্ধি-গম্য হয় না ; এইজন্য পূর্ববাবধারিত  
পরমার্থ বস্তুর অবধারণার্থ সূত্রস্থানীয় ( সংক্ষিপ্তার্থ-প্রকাশক ) মন্ত্রটির  
উল্লেখ করা হইতেছে—

দ্বা সুপর্ণা সযুজা সমান্য বৃক্ষং পরিষম্ভজ্যতে ।

তয়োৱন্য পিপ্ললং স্বাবল্যনম্নমোহভিচাঃ সীতি ॥৪৫॥১॥

সযুজা (সযুক্তো সৰ্বদা সংযুক্তো), সমান্য (সম্যাগো সমানবভাবো  
ভূল্যাভিব্যক্তিস্থানো ইতি বাবৎ) বা (বো) সুপর্ণা (সুপর্ণো, পক্ষিসাধারণ্যং  
পক্ষিণো জীববো) সমানং (অবিশেষম্ একং) বৃক্ষং (বৃক্ষবৎ ক্ষয়শীলং শরীরং)  
পরিষম্ভজ্যতে (পরিষম্ভবন্তো) । তয়োঃ (পক্ষিণোঃ মধ্যে) অন্তঃ (একঃ—

জীবঃ ) গচ্ছ ( প্রিয়ং ) পিঙ্গলম্ । কৰ্মফলম্ । অস্তি ( ভূক্তে ) । অস্তঃ ( অপরঃ -  
ঈশ্বরঃ ) তু ( পুনঃ ) অনন্নং ( ফলমভুজানঃ সন্ ) অতিচাক্ষীতি ( সাক্ষিকপেণ জীব  
ভোগঃ পশ্চতি । ঈশ্বরস্ত সাক্ষিতয়া পশ্চত্যেব কেবলং নান্নাতীতি ভাবঃ ॥৪৫॥১

সহবর্তী ও সমানস্বভাব দুইটি সুপর্ণ অর্থাৎ পক্ষি-সদৃশ জীবাত্মা ও পরমাাত্মা  
একই বৃক্ষে সংস্কৃত রহিয়াছেন ; তদন্তর্যয়ের মধ্যে একটি ( জীব ) স্বাহ্ কৰ্মফল  
ভোগ করে, আর অপরটি ( পরমাাত্মা ) ভোগ না করিয়া দর্শন করেন মাত্র ॥৪৫॥১॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।

হা হৌ, সুপর্ণা সুপর্ণৌ শোভনপতনৌ সুপর্ণৌ, পক্ষিসামান্ত্রায়া সুপর্ণৌ  
সগতা সযজ্ঞৌ সইব সর্গদা যজ্ঞৌ, সথায়া সথায়ৌ সমানাত্মানৌ সমানাত্তি-  
ব্যক্তিকারণৌ, এবমুভৌ সন্তৌ সমানম্ অনিশেষম্ উপস্কাষিষ্ঠানতয়া, একং  
বৃক্ষং বৃক্ষমিবোচ্চেননসামান্ত্রাৎ শরীরং বৃক্ষং পরিষত্বজাতে পরিষত্ববধৌ ;  
সুপর্ণাবিব একং বৃক্ষং ফলোপভোগার্থম্ ।

অয়ং হি বৃক্ষ উচ্চমূলোহবাক্ষাথোহস্থখোহবাস্তমূলপ্রভবঃ ক্ষেত্রসংজ্ঞকঃ  
সর্গপ্রাণিকৰ্মফলাশ্রয়ঃ, তং পরিষত্ববন্তৌ, সুপর্ণাবিব অবিজ্ঞাকাম-কৰ্মবাসনাশ্রয়-  
লিপ্তোপাধ্যাত্মেশ্বরৌ । তয়োঃ পরিষত্বয়োঃ অত্র একঃ ক্ষেত্রজ্ঞো লিপ্তোপাধি-  
বৃক্ষমাপ্রিতঃ পিঙ্গলং কৰ্মনিষ্পন্নং স্থ-ভুঃখলক্ষণং ফলং হ্যহু অনেকবিচিত্র-  
বেদনাস্বাদরূপং স্বাহু অস্তি ভক্ষয়তি উপভূক্তে অবিবেকতঃ । অনন্নং অত্র  
ইতর ঈশ্বরৌ নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বোপাধিরীশ্বরৌ নান্নাতি । প্রেরয়িতা  
হ্যসাবুভয়ৌর্ভোজ্য-ভোক্তে নিত্যসাক্ষিত্বসত্ত্বাত্মাশ্রয়েণ । স তু অনন্নং অস্তঃ অতি-  
চাক্ষীতি পশ্চত্যেব কেবলম্ দর্শনমাত্রং হি তস্ত প্রেরয়িতৃষ্ণং রাজবৎ ॥৪৫॥১॥

ভাষ্যাহুবার ।

হা অর্থ দুই, সুপর্ণা অর্থ নিয়ম-নিয়ামক ভাব-প্রাপ্তিরূপ উত্তম  
পতনসম্পন্ন—সুপর্ণদ্বয়, অথবা পক্ষীর সাদৃশ্য থাকায় পক্ষী বলা  
হইয়াছে ; [ ইহার ] সমুজ্জা অর্থাৎ সর্বদা একসঙ্গে সংশ্লিষ্ট, এবং  
স্বা অর্থাৎ সমান নামধারী উভয়েরই অভিব্যক্তির কারণ সমান ;  
ইহার এবংভূত হইয়া, তুল্য অভিব্যক্তি-স্থান বলিয়া, সমান—অবি-  
শেষিত অর্থাৎ এক, বৃক্ষের জায় বিনাশশীল, এই কারণে শরীরই

বৃক্ষপদবার্চা ; দুইটি পক্ষী বৈরূপ ফলোপভোগের জন্য একটি বৃক্ষে অধিষ্ঠান করে, তদ্রূপ সেই শরীর বৃক্ষে আলিঙ্গন বা অধিষ্ঠান করে ।

ক্ষেত্রসংজ্ঞক এই অশ্বখ বৃক্ষটির মূল উদ্ধৃদিকে, শাখাসমূহ অধোদিকে, অব্যক্তপ্রকৃতিরূপ মূল হইতে ইহার উৎপত্তি এবং সমস্ত প্রাণীর কর্মফল ইহাতে আশ্রিত । অবিজ্ঞা ও কামকর্ম-বাসনার আশ্রয়ীভূত, লিঙ্গশরীরোপাধিত জীবাত্মা ও ঈশ্বর পক্ষীর ন্যায় উক্ত বৃক্ষে পরিধৃত আছেন । তদ্ব্যবহারে মধ্যে অগ্নি—একটি ক্ষেত্রজ ( জীব ) লিঙ্গদেহরূপ উপাধিবৃক্ষ আশ্রয় করিয়া স্বাচ্ছন্দ্য অর্থাৎ—অনেকপ্রকার বৈচিত্র্যবিশিষ্ট অমুভবাত্মক স্বাচ্ছন্দ্য পিঙ্গল অর্থাৎ কর্ম-সম্পাদিত সুখ-দুঃখাত্মক ফল অবিবেকবশে ভক্ষণ করে—উপভোগ করিয়া থাকে । অপর—অর্থাৎ নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্তস্বভাব-সম্পন্ন সর্বোপাধি ( প্রকৃতির সবাংশসংবলিত ) সর্বজ্ঞ ঈশ্বর ভোগ করেন না । কারণ, এই ঈশ্বর নিত্য সাক্ষিরূপে ভোগ্য ও ভোক্তা জীব, এতদ্ব্যবহারে প্রেরক ।\* সেই অভোক্তা অগ্নি ( ঈশ্বরটি ) [ ভোগ করেন না, ] কেবল দর্শন করেন মাত্র, রাজার ন্যায় কেবল দর্শন কবাই তাঁহার প্রেরক [ তত্ত্বের অপর কোনও কার্য করেন না । ]

সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নো

অনীশয়া শোচতি মুহমানঃ ।

জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশ-

মস্ত মহিমানমিতি বীতশোকঃ ॥৪৬॥২॥

পুরুষঃ ( জীবঃ ) সমানে ( একস্মিন ) বৃক্ষে ( দেহে ) নিমগ্নঃ ( অধিষ্ঠাতা সন্ ) অনীশয়া ( অনৈবর্ধ্যোণে অবিভ্রয়া ঈশ্বরত্বতিরোধানেন ) মুহমানঃ ( অহমস্মি কর্তা<sup>১</sup> ) ভোক্তা ইত্যাদিপ্রকারৈঃ অনর্থৈঃ মোহং প্রাপ্তঃ সন্ ) শোচতি ( শোকং করোতি দুঃখীয়তি ইত্যর্থঃ ) । [ সঃ ] যদা [ ধ্যায়মানঃ ধ্যানপরারম্ভঃ সন্ ] জুষ্টম্ ( যোগিজন-সেবিতম্ ) অন্তম ( ক্ষেত্রজাং বিলক্ষণম্ ) ঈশম্ ( ঈশ্বরম্ ), অত ( ঈশ্বরত্ব )

ইতি ( ইৎ বিশ্বব্যাপিনং ) মহিমানঃ ( বিভূতিং ) [ ৫ ] পশ্যতি ( সাক্ষাৎ  
করোতি ) [ তদা ] বীতশোকঃ ( সংসার-ক্লেশাৎ বিমুক্তঃ ) [ ভবতি ] ।  
অথবা, [ তদা ] বীতশোকঃ [ সন্ অস্য ( পরমেশ্বরস্য ) মহিমানম্ ইতি ( এতি...  
প্রাপ্নোতি, তদ্রূপো ভবতীত্যশয়ঃ ) ॥৪৫: ॥

জীব ( ঈশ্বরের সহিত ) একই দেহ-রূক্ষে অবস্থিত হইয়াও অনৈশ্বর্যাবশতঃ  
মোহগ্রস্ত হইয়া শোক করিয়া থাকে। সেই জীবই যখন ধ্যানপরায়ণ হইয়া  
যোগজন্মসেবিত জীব-বিলক্ষণ ঈশ্বরকে দর্শন করে, এবং তাঁহার এই বিশ্বব্যাপী  
মহিমাও উপলব্ধি করে, তখন সংসার-ক্লেশ হইতে বিনমুক্ত হয় ॥ ৪৬ ॥ ২ ॥

#### শাস্ত্র-ভাষ্যম্।

তত্রৈবং সতি সমানে রূক্ষে যথোক্তে শরীরে পুরুষো ভোক্তা জীবোহবিজ্ঞা-  
কামকর্ষ-ফলরাগাদি-গুরুভারাক্রান্তোহলাবুরিব সামুদ্রে জগে নিমগ্নঃ—নিশ্চয়েন  
দেহাভ্যাসবমাপন্নঃ, ‘অরমেবাহম্’ অমৃত্যু পুত্রোহস্য নপ্তা, ক্লশঃ স্থলো গুণবান্ নিগুণঃ  
মুখী দুঃখী’-ইত্যেবংপ্রত্যয়ঃ নাস্ত্যন্তোহস্মাদিতি জায়তে স্মিন্নতে সংযজ্যতে  
বিযজ্যতে চ সম্বন্ধিবাক্যৈঃ ; অতোহনীশয়া, ন কস্তচিৎ সমর্থোহহং পুত্রো মম  
সিনষ্টঃ মুক্তা মে ভার্যা, কিং মে জীবিতেন, ইত্যেবং দীনভাবোহনীশা, তন্না  
শোচতি সন্তপ্যতে, মুহমানঃ অনেকৈরনর্থপ্রকারৈঃ অবিবেকিতয়া অন্তঃসিদ্ধ্যাপা-  
ন্নানঃ । স এবং প্রেততির্য্যঙ্ মনুষ্যাদিযোনিষাজবংজবীভাবমাপন্নঃ কদাচিদনেক-  
জন্মসু গুরুধর্মসংকীর্ণনিমিত্ততঃ কেনচিৎ পরমকারুণিকেন দর্শিতযোগমার্গঃ অহিংসা  
সত্য-ব্রহ্মচর্য্য সর্ব্বত্যাগ-শম-দমাদিসম্পন্নঃ সমাহিতাত্মা সন্ জুষ্টং সেবিতমনৈকৈ-  
র্যোগমার্গৈঃ কশ্মিণ্ডিত্ত্ব বদা যন্নি কালে পশুতি ধ্যায়মানঃ অন্তঃ বুদ্ধোপাধি-  
লক্ষণাবিলক্ষণম্ ঈশম্ অসংসারিণম্ অশনারা-পিপাসা-শোক-মোহ-জরা-মৃত্যুতীতম্  
ঈশং সর্ব্বত্র জগতঃ অরমহমম্ব্যাস্মা, সর্ব্বস্য সমঃ সর্ব্বভূতক্ষে নেতরোহবিজ্ঞাজনিতো-  
পাধিপরিচ্ছিন্নো মারাত্মা, ইতি মহিমানং বিভূতিং চ জগজ্জপমসৌব মম পরমেশ্বরস্ত  
ইতি বদেবং ব্রষ্টা, তদা বীতশোকো ভবতি—সর্ব্বস্বাৎ শোকসাগরাৎ বিপ্রমুচ্যতে,  
কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥ ২ ॥

#### ভাষ্যহুবাদ।

এই অবস্থায় পূর্ব্বোক্তপ্রকার রূক্ষে অর্থাৎ দেহে অবিজ্ঞা, কাম  
কর্ষ ও তৎফলস্বরূপ বিষয়ে অনুরাগাদিরূপ গুরুভারে আক্রান্ত পুরুষ



—জীব সমুজ্জ্বলে নিমগ্ন অলাবুর (লাউর জ্বায়) নিমগ্ন হইয়া নিঃসংশয়রূপে দেহাত্মভাব প্রাপ্ত হইয়া ‘এই দেহই আমি, আমি ইহার পুত্র, ইহার পৌত্র, কৃশ, স্থূল, গুণবান্ নিগুণ, সুখী, দুঃখী, ইত্যাকার, প্রতীতিসম্পন্ন এবং ‘এই দৃশ্যমান বিষয় হইতে আর অতিরিক্ত কিছু নাই, এইরূপ ধারণার বশবর্তী হইয়া জন্মে, মরে এবং আত্মীয় স্বজনের সহিত সংযুক্ত ও বিযুক্ত হইয়া থাকে। অতএব, অনীশাবশতঃ অর্থাৎ কোন বিষয়েই আমার শক্তি নাই,—‘আমার পুত্র নষ্ট হইয়াছে, ভাৰ্য্যা মারাগিয়াছে ; আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ? এই প্রকার দীনভাবের নাম ‘অনীশা’ ; এই অনীশা বশতঃ মৃত্যুমান হইয়া—অবিবেক-নিবন্ধন বহুবিধ অনর্থ রাশি দ্বারা স্ফুটয়িত হুঁচিস্তাগ্রস্ত হইয়া, শোক করিয়া থাকে, অর্থাৎ সন্তাপিত হইয়া থাকে। সেই পুরুষ এই প্রকারে প্রেত-তির্য্যক্-মমুষ্যাদি যোনিতে অবিরত হীনভাব প্রাপ্ত হইয়া, বহু জন্মে কখনও বিশুদ্ধ ধর্ম্ম সঞ্চয়ের ফলে কোনও পরম দয়ালু পুরুষ হইতে যোগপথের উপদেশ লাভ করিয়া এবং অহিংসা, সত্যনিষ্ঠা, ব্রহ্মচর্য্য (বৌধ্যধারণ), সর্ববিধ বিষয় পরিত্যাগ ও শম-দমাদি সাধনসম্পন্ন (১৫) এবং সমাহিতচিত্ত হইয়া ধ্যানবলে যখন অনেকানেক যোগী ও কৰ্ম্মীগণ-সেবিত, অগ্নি—উক্ত ব্রহ্মোপাধি জীব হইতে বিভিন্নরূপ ঈশকে—ক্ষুধা, পিপাসা, শোক, মোহ, জরা, মৃত্যুর অতীত অসংসারী ঈশ্বরকে এই আমিই এই সমস্ত জগতের আত্মা, সকলের পক্ষে সমান, এবং সর্বভূতে অবস্থিত, কিন্তু অবিচ্ছিন্নত মায়োপাধি দ্বারা পরিচ্ছিন্ন পৃথক পৃথক বস্তু মায়াত্মক নহে’ ; এইরূপে দর্শন করে এবং ‘এই জগৎ আমি যে পরমেশ্বর আমারই মহিমা, এই

---

( ১৫ ) ভাংপৰ্য্য—শম-দমাদি পদে শম, দম, উপরতি, তিত্তিকা, সমাধি ও ব্রহ্ম এই ছয়টি সাধন বুঝিতে হইবে। শম—অন্তঃকরণসংবম। দম—বহিরিঙ্গির সংবম। উপরতি—নিগূঢ়ত উপরিতগণকে পুনর্বার বিধে বাউতে না দেওয়া। তিত্তিকা—সুখদুঃখাদি সহিত্বিত। সমাধি—চিত্তের একাক্ষতা। ব্রহ্ম—পাত্ত ও আচাৰ্য্যবাক্যে চূড় বিবাস।

যখন [ তাঁহার ] মহিমা—ঐশ্বর্য্যও দর্শন করেন, তখন বীতশোক  
হন, অর্থাৎ সমস্ত শোক-সাগর হইতে বিমুক্ত হন—কল কথা,  
কৃতকৃত্য হন ॥৪৬॥২॥

যদা পশ্যঃ পশ্যাতে ব্রহ্মবর্ণং

কর্তাঃশাশং পুরুষং ব্রহ্মবোনিং।

তদ বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধুয়

নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি ॥৪৭॥৩॥

কিঞ্চ ], বলা পশ্চঃ ( পশ্চতীতি পশ্চঃ ব্রহ্মা বিদ্বান্ ) [ সাধকঃ ] ব্রহ্মবর্ণং  
( জ্যোতির্ময়ং ) কর্তারং ( জগৎস্রষ্টারং ) ব্রহ্মবোনিং ( ব্রহ্মণঃ হিরণ্যগর্ভস্য  
অপি কারণম্ ) ঐশং প্রভুং পুরুষং ( পরমেশ্বরং ) পশ্যতে ( পশ্যতি ), তদা  
( তস্মিন্ কালে ) সাঃ বিদ্বান্ ( জানৌ সাধকঃ ) পুণ্য-পাপে বিধুয় ( নিরাকৃত্য )  
নিরঞ্জনঃ ( নির্লেপঃ সন্ ) পরমং ( নিরতিশয়ং ), সাম্যম্ ( অভেদরূপম্ ) উপৈতি  
( প্রাপ্নোতি ) । [ সাম্যন্ত পরমত্বং তৎস্বরূপ্যমেব, অত্বেণা 'সাম্যম্' ইত্যেব  
ক্রয়াদিতি ভাবঃ ] ॥৪৭॥৩॥

অ । সাধক যখন সুবর্ণভ কর্তা ও ব্রহ্ম-বোনি ( ব্রহ্মারও উৎপাদক ) ঐশ্বর  
পুরুষকে দর্শন করেন, তখন সেই বিদ্বান্ পুণ্য ও পাপ পরিত্যাগপুরুষক নির্লেপ  
হইয়া [ ব্রহ্মের সাহিত্য ] নিরতিশয় সাম্য ( অভেদভাবে ) প্রাপ্ত হন ॥ ৪৭ ॥ ৩ ॥

শাকর-ভাব্যম্।

অন্তোহপি মন্ত্র ইমমেবার্থমাহ সবিস্তরম্ বলা যস্মিন্ কালে পশ্চঃ পশ্চতীতি  
বিদ্বান্ সাধক ইত্যর্থঃ। পশ্যতে পশ্যতি পূর্ব্বকং, ব্রহ্মবর্ণং বরংজ্যোতিঃস্বভাবং,  
ব্রহ্মত্বং বা জ্যোতিঃস্বভাবিনাশি ; কর্তারং সর্ব্বত্র জগতঃ ঐশং পুরুষং ব্রহ্ম-  
বোনিং ব্রহ্ম চ তদ্ বোনিষ্ঠ অসৌ ব্রহ্মবোনিঃ তৎ ব্রহ্মবোনিং ব্রহ্মণো বা অপরত  
বোনিম্ ; স বলা চৈবং পশ্যতি, তদা স বিদ্বান্ পশ্চঃ পুণ্যপাপে বন্ধনভূতে কর্মণী  
সমূলে বিধুয় নিরক্ত মন্ত্ৰ, নিরঞ্জনো নির্লেপো বিগতক্লেশঃ পরমং প্রকৃষ্টং নিরতি-  
শয়ং সাম্যং সমভায়মবলক্ষণং ; ঐশত্ববিষয়াণি সাম্যাত্ততঃ অব্যাক্ষ্যেব, অতোহব্রহ্ম-  
ব্রহ্মণমেতৎ পরমং সাম্যমুপৈতি প্রতিপত্ততে ॥৪৭॥৩॥

ভাব্যমুবাদ ।

অগর মন্ত্ৰও উক্ত অর্থই প্রকাশ করিতেছে—যে সময় পশ্য  
অর্থাৎ দর্শনকারী বিদ্বান্ সাধক, রুদ্রবর্ণ—স্বয়ং জ্যোতিঃস্বভাব, অথবা  
রুদ্রের (সুবর্ণের) আয় ই হার জ্যোতিও অবিনাশী, [ অতএব রুদ্রবর্ণ ]  
সমস্ত জগতের কৰ্ত্তা ব্রহ্মযোনি ঈশ্বর পুরুষকে দর্শন করেন ;  
[ যিনি কারণত্বত ব্রহ্ম, তিনি ব্রহ্মযোনি ], অথবা অ-পর ব্রহ্মের  
যোনি ( কার্যব্রহ্ম হিরণ্যগর্ভের 'কারণ' ) । সেই সাধক যখন এইরূপ  
দর্শন করেন, তখন সেই ঈশ্বরদর্শী বিদ্বান্ বন্ধনস্বরূপ পুণ্যাপাপময়  
কৰ্ম্ম, সমূলে বিদূরিত করিয়া, অর্থাৎ দক্ষ করিয়া, নিরঞ্জন—নির্লেপ  
অর্থাৎ ক্লেশবিরহিত হইয়া, পরম প্রকৃষ্ট অর্থাৎ যদপেক্ষা আর  
অধিক নাই এমন অদ্বয়াত্মক,—সাধারণতঃ দ্বৈত বিষয়মাত্রই পরবর্তী  
বা অপকৃষ্ট ; অতএব, এই পরম সাম্য অদ্বয়াত্মক [ বৃত্তিতে হইবে ],  
সেই সাম্য প্রাপ্ত হন ॥৪৭॥৩॥

প্রাণো হ্রেম যঃ সর্বভূতৈর্বিভাতি

বিজ্ঞানন্ বিদ্বান্ ভবতে নাতিবাদী ।

আত্ম-ক্লীড় আত্মরতিঃ ক্রিয়াবান্

এষ ব্রহ্মবিদাং বরিষ্ঠঃ ॥৪৮॥৪॥

যঃ ( ঈশ্বরঃ ) সর্বভূতৈঃ ( সর্বভূতোগলক্ষিতঃ সর্বভূতহঃ ) বিভাতি ; এষঃ  
হি ( নিশ্চয়ঃ ) প্রাণঃ ( প্রাণস্য প্রাণ ইত্যর্থঃ ) । [ এ ৎভূতং তং ] বিদ্বান্ (জ্ঞান  
পুরুষঃ) অতিবাদী (অজ্ঞান্ সর্বান্ অতীত্য বহুতীতি অতিবাদী) ন ভবতে  
( ভবতি ), [ সর্বত্র ব্রহ্মৈকত্বদর্শিত্বাদিতি ভাবঃ ] ॥ এষঃ ( বিদ্বান্ ) আত্মক্লীড়ঃ  
( আত্মনি ক্লীড়া বস্য, সঃ ), আত্মরতিঃ ( আত্মনি রতিঃ প্রীতিঃ বস্য, সঃ ), ক্রিয়া-  
বান্ এষঃ ব্রহ্মবিদাং বরিষ্ঠঃ ( শ্রেষ্ঠঃ ) ॥৪৮॥৪॥

যিনি সর্বভূতহ, নিশ্চয় তিনিই প্রাণের প্রাণস্বরূপ । এরূপ হইয়া প্রকাশ  
পাইতেছেন ; সেই ঈশ্বরবিৎ পুরুষ অতিবাদী হন না । পরন্তু, তিনি আত্মাতেই

ক্রীড়া করেন, আত্মাতেই রমণ করেন; জ্ঞানখ্যানাদি ক্রিয়াবান্। এবং  
ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥৪॥

শাক্ত-ভাব্যম্।

কিঞ্চ বোহয়ং প্রাপ্ত প্রাণঃ পর জৈশ্বরঃ, হি এব প্রকৃতঃ সৰ্বভূতৈঃ ব্রহ্মদি-  
ত্বপৰ্য্যায়ৈঃ; ইখন্ত তলকণা তৃতীয়া। সৰ্বভূতত্বঃ সৰ্বায়া সন্নিভাৰ্থঃ। বিভাতি  
বিবিধং দীপ্যতে। এবং সৰ্বভূতত্বং যঃ সাক্ষাদাত্মভাবেন ‘অন্নমহমসি’ ইতি  
বিজ্ঞানং বিদ্বান্ বাক্যার্থজ্ঞানমাত্রেণ ন ভবতে ন ভবতীত্যেতৎ। কিম্? অতিবাদী  
অতীত্য সৰ্বানন্তান্ বদিতুং শীলমস্তেতি অতিবাদী। যন্তেবং সাক্ষাদাত্মানং প্রাপ্ত  
প্রাণং বিদ্বান্, সঃ অতিবাদী ন ভবতীত্যর্থঃ সৰ্বং যদা আত্মৈব নান্তদন্তীতি দৃং তদা  
কিং হ্রস্বাবতীত্য বাদেৎ। যন্ত স্বপ্নমন্তদ্বৈমি, স তদন্তীত্য বদতি; অরহং বিদ্বান্  
আত্মনোহন্তং ন পশ্নতি; নান্তং শৃণোতি, নান্তং বিজ্ঞানতি; অতো নাতিশ্মতি।

কিঞ্চ আত্মক্রীড়ঃ আত্মশ্লেষ ক্রীড়া ক্রীড়নং যন্ত নান্তজ পূজদারাদিহু, স  
আত্মক্রীড়ঃ। তথা আত্মরতিঃ আত্মশ্লেষ চ রতিঃ রমণং প্রীতিৰ্ভক্ত, স আত্মরতিঃ।  
ক্রীড়া বাহুসাধনসাপেক্ষা; রতিস্ত সাধননিরপেক্ষা বাহুবিষয়প্রীতিমাত্রমিতি  
বিশেষঃ। তথা ক্রিয়াবান্ জ্ঞান-ধ্যান-বৈরাগ্যাদিক্রিয়া যন্ত, সোহয়ং ক্রিয়া-  
বান্। সমাসপাঠে আত্মরতিরেব ক্রিয়া অন্ত বিদ্যত ইতি বহুব্রীহি-মতুবৰ্ণরোরন্ত-  
তরোহতিরিচ্যতে।

কেচিন্ত্ অগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম-ব্রহ্মবিদগোঃ সমুচ্চরার্থমিচ্ছন্তি তচ্চ, ‘এব ব্রহ্মবিদাং  
বরিত্তঃ; ইত্যনেন মুখ্যার্থবচনেন বিকথ্যতে। ন হি বাহুক্রিয়াবান্ আত্মক্রীড়  
আত্মরতিশ্চ ভবিতুং শক্তঃ। কশ্চিৎ কচিৎ বাহুক্রিয়াবিনিবৃত্তোহাত্মক্রীড়ো ভবতি,  
বাহুক্রিয়াত্মক্রীড়য়োৰ্বিরোধাতঃ। ন হি তমঃ-প্রকাশয়োৰ্গুণদেবজ হিতিঃ  
সম্ভবতি। ‘তন্মাদসংপ্রলপিতমেবৈতৎ ‘অনেন’ জ্ঞান-কৰ্মসমুচ্চরপ্রতিপাদনম্’।  
“অস্তা বাচো বিশ্বকৰ্ণ”, “সন্ন্যাসবোগাৎ” ইত্যাদি প্রতিপাদ্যন্ত। তন্মাদসমেবেহ  
ক্রিয়াবান্ বো জ্ঞান-ধ্যানাদিক্রিয়াবান্ অনন্তিয়ার্থমব্যাদে: সন্ন্যাসী। ব এরংলক্ষণো  
নাতিবাদী আত্মক্রীড় আত্মরতিঃ ক্রিয়াবান্ ব্রহ্মনিষ্ঠঃ স ব্রহ্মবিদাং সৰ্বোবাং  
বরিত্তঃ প্রধানঃ ॥৪৮॥৪॥

ভাব্যম্ববাদ।

আয়ং এই যে প্রাণের প্রাণ পরমেশ্বর, প্রজ্ঞাবিত এই পরমেশ্বরই

ত্র্যক্ষাদি তৃণপৰ্য্যন্ত সমস্ত ভূতে উপলক্ষিত ; সৰ্ব্বভূতস্থ—সৰ্ব্বাঙ্ক-  
 যরূপ হইয়া বিবিধাকারে দীপ্তি পাইতেছেন । “সৰ্ব্বভূতৈঃ” এই স্থলে  
 ইথংভূতে ( উপলক্ষণ-বিশেষণে ) তৃতীয়া হইয়াছে । [ যে লোক ]  
 এইরূপে সৰ্ব্বভূতস্থ ঐশ্বরকে ‘আমি এতৎস্বরূপ’ এই প্রকারে সাক্ষাৎ  
 আত্মস্বরূপে জানেন, কেবল তদ্বিষয়ক বাক্যার্থ জ্ঞানসম্পন্নও হন,  
 তিনি কখনই হন না ;—কি ? অতিবাদী (হন না) । অপর সকলকে  
 অতিক্রম করিয়া কথা রলা যাহার স্বভাব, সে লোক অতিবাদী ; কিন্তু  
 যে লোক প্রাণের প্রাণস্বরূপ এই আত্মাকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জানেন,  
 তিনি অতিবাদী হইতে পারেন না । সমস্তই আত্মস্বরূপ, তদতিরিক্ত  
 কিছুই নাই ; ইহা যিনি পরিজ্ঞাত আছেন, তিনি কাহাকে অতিক্রম  
 করিয়া বলিবেন ? পরন্তু, অপর বস্তু যাহার দৃষ্টিগোচর হয়, সেইলোকই  
 সেই বস্তুনিচয় অতিক্রম করিয়া বলিয়া থাকে । কিন্তু, এই বিদ্বান্  
 পুরুষ আত্মা ভিন্ন আর কিছুই দর্শন করেন না, আর কিছুই শ্রবণ  
 করেন না এবং আর কিছুই জানেন না ; অতএব অতিবাদীও হন না ।

অপিচ, তিনি আত্মক্ৰীড়া—আত্মাতে যাহার ক্রীড়া—পুত্র দারাদি  
 অপর বস্তুতে নহে, তিনি আত্মক্ৰীড়া ; সেইরূপ আত্মরতি—  
 আত্মাতেই যাহার রতি অর্থাৎ রমণ—প্রীতি, তিনি আত্মরতি । ক্রীড়া  
 হয় বাহিরের বস্তু দ্বারা ; রতিতে কিন্তু কোনই বাহ্য-সাধনের অপেক্ষা  
 থাকে না, উহা কেবল বাহ্য বিষয়ে প্রীতিমাত্র, (ক্রীড়া ও রতির মধ্যে)  
 এইমাত্র বিশেষ । সেইরূপ তিনি ক্রিয়াবান্, যাহার জ্ঞান, ধ্যান ও  
 বৈরাগ্যাদি ক্রিয়া বিদ্যমান আছে, তিনি ক্রিয়াবান্ । সমাসযুক্ত পাঠে  
 অর্থাৎ ‘আত্মরতি-ক্রিয়াবান্’ এইরূপ সমাসযুক্ত একপদ-ষটিত পাঠ  
 থাকিলে [ অর্থ এইরূপ যে, ] যাহার একমাত্র আত্মরতি-স্বরূপ ক্রিয়া  
 বিদ্যমান আছে ; অতএব এ পক্ষে বহুব্রীহি ও মতুপ্ প্রত্যয়,  
 এই দুইটির মধ্যে একটির অর্থ অধিক হইয়া পড়ে । ( ১৬ )

( ১৬ ) তাৎপৰ্য্য—বহুব্রীহি সংগে যে অর্থ বুঝায়, মতুপ্ প্রত্যয়েও সেই অর্থই বুঝায় এই

কেহ কেহ অগ্নিহোত্রাদি ক্রিয়<sup>১</sup> ও ব্রহ্মবিজ্ঞান সমুচ্চয় বা সহানুষ্ঠান জ্ঞাপনার্থ<sup>২</sup> “আত্মরতি-ক্রিয়াবান্” এইরূপ পাঠ স্বীকার করিয়া থাকেন। তিনি ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে বরিস্ত, এই মুখ্যার্থপর<sup>৩</sup> বাক্যের সহিত ইহাদের মতটি বিরুদ্ধ হয়; কেননা, যে লোক বাহ্য সাধনসাধ্য ক্রিয়াবান্, সে লোক কখনই আত্মক্রীড় বা আত্মরতি হইতে সমর্থ হয় না। বাহ্যক্রিয়া ও আত্মক্রীড়ায় পরস্পর বিরোধ থাকায় যে লোক বাহ্যক্রিয়া হইতে বিশেষভাবে নিবৃত্ত হইয়াছে; সেইরূপ কোন কোন লোকই আত্মক্রীড় হইয়া থাকেন। কেন না, অন্ধকার ও আলোকের একত্র অবস্থিতি কখনই সম্ভবপর হয় না। অতএব ইহা দ্বারা জ্ঞান ও কর্মের সমুচ্চয় প্রতিপাদিত হইল, এইরূপ কথা অসঙ্গত প্রলাপোক্তিমাত্র। ‘অপর সমস্ত কথা পরিত্যাগ কর’ ‘সংজ্ঞাস-যোগ হইতে’ ইত্যাদি শ্রুতিও ইহার অপর হেতু। প্রসিদ্ধ নিয়ম-লজ্জনকারী না হইয়া যে সন্ন্যাসী জ্ঞান-ধ্যানাদি ক্রিয়ানুষ্ঠান করেন, জগতে তিনিই প্রকৃত ক্রিয়াবান্। যিনি উক্তপ্রকার অনতিবাদী, আত্মক্রীড়, আত্মরতি, ক্রিয়াবান্ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ, তিনিই সমস্ত ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে বরিস্ত—প্রধান ॥৪৮॥৪॥

সত্যেন লভাস্তপসা হ্রেষ আত্মা

সম্যগ্ জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্য্যেণ নিত্যম্ ।

অন্তঃশরীরে জ্যোতির্ম্ময়ো হি শুভ্রো

যং পশ্যন্তি যতয়ঃ ক্লীণদোষাঃ ॥৪৯॥৫॥

[তত্ত্বজ্ঞানসম্ভারীণি সাধনাত্মাহ]—সত্যেনতি। এষঃ ( প্রকৃতঃ ) হি জ্যোতি-  
র্ম্ময়ঃ ( হিরণ্ময়ঃ ) শুভ্রঃ ( শুদ্ধঃ ) আত্মা হি ( নিশ্চয়ে ) অন্তঃশরীরে ( শরীরমধ্যে -  
জ্ঞান-মুণ্ডরীকে ) নিত্যং ( সর্বদা ) সত্যেন ( অনৃত-ভ্যাগেন ) তপসা ( মনসঃ  
ইঞ্জিরাণাং চ একাগ্রতয়া ) ব্রহ্মচর্য্যেণ ( বীৰ্য্যধারণেন ) সম্যগ্ জ্ঞানেন ( আত্ম-তত্ত্ব-

জ্ঞানেই বহুব্রীহি সমাস হলে আর মনুপ্, প্রত্যয় ( বৎ ও মৎ ) করা চলে না। এখানে  
‘আত্মরতি ক্রিয়াবান্’ এইরূপ এক পদ করিলে বহুব্রীহি ও মনুপ্, প্রত্যয় হইই করিতে  
হয়; সুতরাং একটির অর্থ অতিবিক্ত হইয়া পড়ে।

দর্শনেন ) ৭ চ ] লভ্যাঃ ( প্রাপ্তবাঃ ), [ ন অন্তরা । ] যং ( আত্মানং কীর্ণদোষাঃ  
বিবৃতরাগাদিচিত্তমলাঃ ) যতঃ ( সংযমিনঃ সন্ন্যাসিনঃ ) পশুন্তি ( উপলভ্যন্তে ) ॥৪২॥৫

এখন 'তত্ত্বজ্ঞান'র সহকারী সাধন সমূহ কথিত হইতেছে—এই শুদ্ধ জ্যোতি-  
র্ময় আত্মাকে শরীর মধ্যেই জদয় পুণ্ডরীকে সর্বদা সত্য, তপস্বী ( মনঃপ্রভৃতির  
একাগ্রতা ), বর্গার্থ আত্মদর্শন ও ব্রহ্মচর্যা দ্বারা লাভ করিতে হয় ; কীর্ণদোষ  
( নিশ্চলজদয় ) দ্বিগুণ দৃষ্টিকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৪২॥৫

• শাক্ত-ভাষ্য ।

অর্থঃ সত্যাদীনী ভিক্ষাঃ 'সমাগ জ্ঞানসহকারীণি' সাধনানি বিধীয়ন্তে  
নিবৃত্তিপ্রধানানি—সত্যেন অনন্তত্যাগেন যাবদনন্তত্যাগেন লভ্যাঃ প্রাপ্তবাঃ কিল,  
তপসা ই ইন্দ্রিয়মনঃ একাগ্রতয়া । 'মনসশ্চৈক্সিরাণাঞ্চ বৈকাগ্যাং পরমং তপঃ' ইতি  
স্মরণং । তদ্বি অনুকূলমাশ্রয়দর্শনাভিমুখীভাবাং পরমং সাধনং তপঃ, নেতর-  
চাক্ষারগাণি । এব আত্মা লভা ইত্যনুব্রহ্মঃ সর্বত্র । সমাগ জ্ঞানেন বধাত্তাত্ত্ব-  
দর্শনেন, ব্রহ্মচর্যেণ মৈথুনাসমাচারেণ নিত্যং সর্বদা ; নিত্যং সত্যেন, নিত্যং  
তপসা, নিত্যং সমাগ জ্ঞানেনেতি সর্বত্র । নিত্যাশকোহন্তর্দীপিকাত্মারেনানুযুক্তব্যঃ ।  
বক্ষ্যতি চ "ন যেষু জিহ্মনস্তং ন ময়া চ," ইতি । কাসাবাত্মা, য এতৈঃ সাধনৈঃ  
লভ্যাঃ ? ইতি উচ্যতে অন্তঃশরীরে, অন্তর্মাধো শরীরত পুণ্ডরীকাকাশে  
জ্যোতির্ময়ো হি কল্পবর্ষঃ শুভ্রঃ শুদ্ধঃ, যস্মাৎসানং পশুন্তি উপলভ্যন্তে যন্তরো যতন-  
শীলাঃ সন্ন্যাসিনঃ কীর্ণদোষাঃ কীর্ণকোষাদিচিত্তমলাঃ, স আত্মা নিত্যং সত্যাদি-  
সাধনৈঃ সন্ন্যাসিভির্লভ্যাত ইত্যর্থঃ । ন কাষাচিৎকৈকঃ সত্যাদিভির্লভ্যাত,  
সত্যাদিসাধনত্বত্যাগেহরমর্থবাহঃ ॥৪২॥৫

ভাষ্যানুবাদ ।

এখন ভিক্ষুর (সন্ন্যাসীর) তত্ত্বজ্ঞান-সহকারী নিবৃত্তিপ্রধান সত্যাদি  
সাধন সমূহ বিহিত হইতেছে—সত্য দ্বারা—অনন্ত ত্যাগ দ্বারা অর্থাৎ  
মিথ্যাকথন পরিত্যাগ দ্বারা [ আত্মাকে ] লাভ করিতে হয়—পাইতে  
হয় । অপিত ইন্দ্রিয় ও মনের একাগ্রতাক্রম তপস্বী দ্বারা ; কারণ  
স্বভিতে আছে—'মন ও ইন্দ্রিয়সব্দের মে একাগ্রতা' তাহাই  
পরম তপস্বী । অনুকূলভাবে আত্মদর্শনে আভিমুখী সম্পাদন

করে বলিয়া উহাই উৎকৃষ্ট সাধনরূপ তপস্তা; কিন্তু, তত্ত্বিন্ন চান্দ্রায়ণাদি [এখানে তপস্তা] নহে। ‘এই আত্মাকে লাভ করিতে হইবে’ সর্বত্রই এই কথার সম্বন্ধ আছে। সম্যক্ জ্ঞান দ্বারা—বথাবথরূপে আত্মদর্শন দ্বারা, ত্রৈলোক্য দ্বারা অর্থাৎ মৈথুন-পরিভ্যাগ দ্বারা, নিত্য অর্থ—সর্বদা; নিত্য সত্য দ্বারা, নিত্য তপস্তা দ্বারা, নিত্য সম্যক্ জ্ঞান দ্বারা; এইরূপে মধ্যবর্তী দোষের জায় একই নিত্য শব্দের সর্বত্র সম্বন্ধ করিতে হইবে। পরেও বলিবেন যে, ‘যে সকল ব্যক্তিতে কোটিল্য, অসত্য ব্যবহার নাই এবং মায়া (ছল) নাই’ ইতি। যাহাকে এই সাধনসমূহ দ্বারা লাভ করিতে হইবে, সেই আত্মা কোথায় আছেন? এতদ্বত্তরে বলিতেছেন—অন্তঃশরীরে অর্থাৎ শরীরের মধ্যে হৃৎ-পদ্মাকাশে; জ্যোতির্ময়—সুবর্ণবর্ণ ও শুভ্র অর্থাৎ শুক্ল (নির্দোষ); ক্ষীণদোষ অর্থাৎ যাহাদের চিত্তগত ক্রোধাদি মল দোষ ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছে; সেই সকল যতি অর্থাৎ যত্নপরায়ণ সন্ন্যাসিগণ যে আত্মাকে উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সেই আত্মাকে সন্ন্যাসিগণ সর্বকালীন সত্যাদি সাধনের দ্বারা লাভ করিয়া থাকেন; কিন্তু সাময়িক সত্যাদি সাধন-সমূহ দ্বারা লাভ করেন না। উক্ত সত্যাদি সাধনের প্রশংসার্থ এই অর্থবাদ উক্ত হইল (১১) ॥৫০॥৫॥

সত্যমেব জয়তে নানৃতঃ

সত্যেন পদ্মা বিততো দেবদানঃ ।

যেনাক্রমস্তৃণয়ো হ্রাপ্তকাশা

যত্রে তৎ সত্যস্য পরমং নিধানম্ ॥৫০॥৬॥

সত্যম্ (অনৃতভ্যাগঃ, অর্থাৎ সত্যবাদী) এব (নিশ্চয়ে) জয়তে (জয়তি সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে), অনৃতং (অসত্যং, অর্থাৎ অনৃতবাদী) ন [জয়তি, অর্থাৎ

(১৭) ভাৎপঠ্য—কোন বিধিবাক্যের প্রশংসাপর কিংবা কোন নিবেদ্যবাক্য নিবেদ্যের নিন্দ্যবাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বাক্য বলে। অর্থবাদ বাক্যের স্বার্থে কোন তৎপর্য্য নাই, বিধি ও নিবেদ্যের সক্তি-বর্জনই উহার উদ্দেশ্য ॥



পরাজয়তে ] । [ যতঃ ] বিততঃ ( বিস্তীর্ণঃ ) দেবদানঃ ( দেবদানসংজ্ঞক উক্ত-  
রায়ণঃ ) পৃথ্বাঃ সত্যেন [ লভ্য ইতি শেষঃ ] ; হি ( নিশ্চয়ে ) আশ্বকামাঃ ( বীত-  
স্পৃহাঃ ) ঋষয়ঃ যেন ( দেবদানোদ্যোন পথা ) যজ্ঞ ( যস্মিন্ স্থানে ) সত্যন্ত ( সাধন-  
ভূতন্ত ) পরমং ( প্রকৃষ্টং ) নিধানং ( পুরুষার্থলক্ষণং কলং ) [ অগ্নি ], তজ্জ  
আক্রমন্তি ( আক্রমন্তে, গচ্ছন্তি ) ; [ স সত্যেন বিততঃ পথ্য ইতি সম্বন্ধঃ ] ॥৫০॥৬

সত্যেরই জয়, অসত্যের নহে ; কারণ, দেবদান নামক বিস্তীর্ণ পথ এই সত্য  
দ্বারাই লাভ করা যায় ; আশ্বকাম ( বাসনাবিহীন ) ঋষিগণ যে পথ দ্বারা সত্যের  
পরম উৎকৃষ্ট নিধান বা কল যেখানে আছে, সেখানে গমন করেন ॥৫০॥৬॥

### শাকর-ভাষ্যম্ ।

সত্যমেব সত্যবানেব জয়তে জয়তি, নানৃতং নানৃতবাদীত্যর্থঃ । ন হি  
সত্যাক্তরোঃ কেবলরোঃ পুরুষানাশ্রয়রোঃ জয়ঃ পরাজয়ো বা সম্ভবতি । প্রসিদ্ধং  
লোকে সত্যবাদিনা অনৃতবাস্তবিত্যুত্তরে, ন বিপর্যায়ঃ ; অতঃসিদ্ধং সত্যন্ত বলবৎ-  
সাধনম্ । কিন্তু, শাস্ত্রতোহপি অবগম্যতে সত্যন্ত সাধনাতিশয়ম্ । কথম্  
সত্যেন বলাভূতবাদব্যবস্থয়া পথ্য দেবদানার্থো বিততো বিস্তীর্ণঃ সাতত্যেন  
প্রবৃত্তঃ যেন পথা হি আক্রমন্তি আক্রমন্তে ঋষয়ো দর্শনবন্তঃ কুহকমারাগ্রাণ্ড্যাহঙ্কার-  
দন্তানৃতবর্জিতা হ্যাপ্তকামা বিগতভৃকাঃ সর্গতো যজ্ঞ যস্মিন্, তৎ পরমার্থতমং  
সত্যন্ত উত্তমসাধনন্ত সম্বন্ধি সাধ্যং পরমং প্রকৃষ্টং নিধানং পুরুষার্থলক্ষণং  
নিধায়তে ইতি নিধানং বর্ততে । তজ্জ চ যেন পথা আক্রমন্তি, স সত্যেন বিতত  
ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৫১॥৬॥

### ভাষ্যানুবাদ ।

সত্যই অর্থাৎ সত্যবানই জয় লাভ করেন, অনৃত অর্থাৎ মিথ্যাবলদ্বী  
নহে । কেন না, পুরুষে অনাশ্রিত কেবলই সত্য ও মিথ্যার জয়  
কিংবা পরাজয় কখনই সম্ভব হয় না ; লোক-ব্যবহারেও প্রসিদ্ধ আছে  
যে, সত্যবাদিকর্তৃক মিথ্যাবাদী পরাজিত হয় ইহার বৈপরীত্য হয় না ।  
অতএব সত্যের প্রবল সাধনম্ প্রমাণিত হয় । বিশেষতঃ সাধনমধ্যে  
সত্যের যে সর্বোৎকৃষ্টতা, তাহা শাস্ত্র হইতেও জানা যায় । কিন্তু

প্রকারে ?—সত্য অর্থাৎ যথার্থ-কথনে নিষ্ঠা দ্বারা দেবদান-নামক পথটি  
বিত্তত অর্থাৎ অবিচ্ছিন্নভাবে প্রবৃত্ত রহিয়াছে। আপ্তকাম অর্থাৎ  
সর্বতোভাবে ভোগতৃষ্ণারহিত স্বিগণ অর্থাৎ কৃহক, মায়া, শঠতা,  
অহঙ্কার, দম্ভ ও ( ১৮ ) অসত্যবর্জিত দ্রষ্টৃগণ যেখানে উৎকৃষ্ট সাধন  
সত্যের সাধ্য বা ফলস্বরূপ সেই পরমার্থ সত্য, সর্ববৈশিষ্ট্য—যাহা  
পুরুষার্থ রূপে ( পুরুষের প্রার্থনীয় ফলরূপে ) নিহিত [ রক্ষিত ] হয়,  
তাহার নাম নিধান ; সেই নিধান বর্তমান আছে, তাহাতে যে পথ  
দ্বারা আক্রমণ করেন, তাহাই সেই সত্যলভ্য বিস্তীর্ণ পথ ॥ ৫১ ॥ ৬ ।

বৃহচ্চ তদ্ব্যমচিহ্নরূপং

সূক্ষ্মাচ্চ তৎ সূক্ষ্মতরং বিভাতি ।

দূরাৎ সূদূরে তদিত্যন্তরং চ

পশ্চাৎপিহৈব নিহিতং গুহ্যমায় ॥ ৩৭ ॥

[ ইদানীং তত্ত্ব ধর্ম্ম স্বরূপক বস্তু মপক্রমতে ] 'বৃহৎ' ইত্যাদিনা । - তৎ (এক)  
বৃহৎ ( মহৎ ) দিব্যম আলৌকিকম, ইন্দ্রিয়াত্মগোচরম্ ) অচিন্ত্যরূপং ( চিত্ত-  
স্বিত্তমশক্যং ) চ, [ কিঞ্চ | তৎ ( বস্তু ) ইচ্ছাৎ চ ( অপি ) সূক্ষ্মতরং ( অতিশয়  
সূক্ষ্ম ) বিভাতি ( প্রকাশতে ) । [ তথা অজ্ঞানাং পক্ষে ] তৎ ( এক ) দূরাৎ  
সূদূরে ( অতিশয়বিস্তৃতদেহে ) [ বর্ততে ] ; [ জ্ঞানিনাং পুনঃ ] ইহ ( দেহে )  
অস্তিকে চ ( সমীপে চ [ বর্ততে ] । পশ্চাৎস্ব ( তদ্বিশিষ্ট চেতনেষু জনেষু ) ইহ  
( দেহে ) এব গুহ্যমায় ( গুপ্তময়ে ) নিহিতং ( নিশ্চয়েন স্থিতমস্তি ইত্যর্থঃ ) ॥

সেই ব্রহ্ম মহৎ, অপৌকিক ও অচিন্ত্য-স্বরূপ ; তিনি সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতর  
এবং তিনি দূর হইতেও দূরবর্তী, অথচ সমীপেও প্রকাশ পান। বিশেষতঃ

( ১৮ ) তাৎপর্য—কৃহকং—পরবকনং । অন্তরমর্থঃ গুহ্যমায় বহিঃস্বাধ্যাক্ষাণং—

মায়া । শঠ্যং—বিভবাত্মসাদেব অপ্রদানম্ । অহঙ্কারঃ—মিথ্যাভিমানঃ । দম্ভঃ—ধর্ম্মধ্বজ-  
কম্ । অনুভবঃ—অবধাদৃষ্টভাবম্ । [ আনন্দগিরিঃ ] ।

কৃহক অর্থ—পূরক বকন করা। মায়া অর্থ—মনে একরকম ভাব রাখিয়া বাস্তবে  
তাহার অন্তরকম প্রকাশ করা। শঠ্য—সম্পদের মতরূপ দান না করা। অহঙ্কার—  
মিথ্যা অভিমান। দম্ভ—ধর্ম্মের চিহ্ন ধারণমাত্রে পার্থক্য বলিয়া পরিচয় দেওয়া। অনুভ-  
বমত্বের বিপরীত... মিথ্যা কথা বলা।

দর্শনক্ৰম চেতন পদার্থে তিনি এই শরীরেই—গুহাতে—হৃৎপদ্মে নিহিত  
আছেন ॥৫৩॥৭॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

কিং তৎ কিংধর্মকং তৎ ? ইত্যাচ্যতে -- বৃহচ্চ তন্মহচ্চ তৎ প্রকৃতং ব্রহ্মসত্যাদি-  
সাধনং সর্বতো ব্যাপ্তত্বাৎ । দিব্যং স্বরস্প্রভমনিন্দ্রিয়গোচরম্ অতএব ন চিস্তয়িতুং  
শক্যতেহস্মৈ রূপমিত্যচিস্ত্যরূপম্ । স্ফাদাকাশাদেবপি তৎ সূক্ষ্মতরং, নিরতিশয়ং  
হি সৌক্ষ্মমস্ত সর্বকারণত্বাৎ, বিভাতি বিবিধমর্শদিত্য-চন্দ্রাচ্ছাকাংরেণ ভাতি দীপ্যাতে ।  
কিঞ্চ, দূরাৎ বিপ্রকৃষ্টদেশাৎ সূদূরে বিপ্রকৃষ্টতরে দেশে বর্ততে অবিদ্বামত্যস্তা-  
গম্যত্বাৎ তদ্বক্ষ । ইহ দেহেহেন্দ্রিয়ক সমীপে চ, বিদ্বামাত্মত্বাৎ । সর্বান্তরত্বাচ্ছাকাশ-  
ত্ৰাপ্যন্তরশ্রুতে: । ইহ পশুত্বং চেতনাবৎস্বিত্যতৎ, নিহিতং স্থিতং দর্শনাদিক্রিয়া-  
বশেন যোগিভিলক্ষ্যমাণম্ । ক ? গুহায়াং বুদ্ধিলক্ষণায়াম্ । তত্র হি নিগূঢ়ং লক্ষ্যতে  
বিবর্ত্তি:, তথাপ্যবিদ্বয়া সংবৃত্তং সৎ ন লক্ষ্যতে তত্রস্থমেবাবিবর্ত্তি: ॥ ৫৩ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যমুবাদ

তিনি কে এবং তাঁহার ধর্ম কি ? তাহা এখন কথিত হইতেছে—  
প্রস্তাবিত ব্রহ্ম বস্তুটি, তাঁহাকে সত্যাদি সাধন দ্বারা লাভ করা যায়, এই  
কারণে তিনি বৃহৎ—মহৎ-দিব্য—স্বপ্রকাশ—ইন্দ্রিয়ের অগোচর এই  
জ্ঞানই তাঁহার রূপ চিন্তা করিতে পারা যায় না; তজ্জ্ঞান তিনি অচিন্ত্য-  
রূপ, সূক্ষ্ম আকাশাদি অপেক্ষাও তিনি সূক্ষ্মতর, অর্থাৎ সূক্ষ্মসূক্ষ্ম  
সর্ববস্তুরই কারণ ; এই নিমিত্ত তাঁহার সূক্ষ্মতা সর্বাপেক্ষা অধিক ।  
এইরূপে তিনি প্রকাশ পাইতেছেন—আদিত্য-চন্দ্রাদির আকারে  
নানাভাবে দীপ্তি পাইতেছেন । আরও, সেই ব্রহ্ম বিজ্ঞানীদিগের পক্ষে  
সর্বতোভাবে অগম্য ; এই জ্ঞান দূর হইতেও অর্থাৎ ব্যবহিত দেশ  
হইতেও দূরে (ব্যবহিত দেশে) বর্ত্তমান ; অথচ সমীপে—এই দেহেও  
বর্ত্তমান ; কেন না, তিনি জ্ঞানিগণের আত্মস্বরূপ ; [ আত্মা অপেক্ষা  
নিকটে আর কেহ নাই । এবং সর্ববস্তুর অন্তরস্থ কারণ ; অতীতে  
তাঁহাকে আকাশেরও অন্তরস্থ বলা আছে । ইহ লোকে পশ্যৎ  
অর্থাৎ চৈতন্যসম্পন্ন বস্তুতে নিহিত—স্থিত, অর্থাৎ যোগিজন-কর্ত্তক

দর্শনাদি ক্রিয়া-বিশিষ্টরূপে লক্ষিত হন, কোথায় ? না—গুহায়—  
বুদ্ধিতে। কারণ, জ্ঞানিগণ সেখানেই নিগূঢ় বলিয়া অনুভব করিয়া  
থাকেন ; কিন্তু তথাপি অবিদ্যায় আবৃত থাকায়, তিনি সেখানে  
থাকিলেও অজ্ঞ লোকেরা তাঁহাকে দেখিতে পায় না ॥৫৩৭॥

ন চক্ষুষা গৃহতে নাপি বাচা . . .

নাঐন্দেদেবৈস্তপসা কক্ষণা বা ।

জ্ঞানপ্রসাদেন বিশুদ্ধসত্ত্ব-

স্তুতস্ত তং পশ্যতে নিষ্কলং ধ্যায়মানঃ ॥৫৪৮॥

[ তৎ আশ্রিতত্বং ] [ রূপাশ্রিতত্বং ] চক্ষুষা ন গৃহতে ; [ অনির্বচ্যত্বং ]  
বাচা বচনেন ন ( গৃহতে ) ; অঐঃ দেবৈঃ ( ইন্দ্রিয়ৈঃ ) ন [ গৃহতে ], ; তপসা  
( তপশ্চরণেন ) কক্ষণা ( অগ্নিহোত্রাদিনা ) বা ( অপি ) [ ন গৃহতে ] ; [ তর্হি কেন  
গৃহতে ? ইত্যাহ ] —[ আদৌ ] জ্ঞান-প্রসাদেন ( রাগাদি-মলাপনয়নাং জ্ঞানস্ত  
বুদ্ধিবৃত্তে যঃ প্রসাদঃ নৈশ্চল্যং, তেন ) । বশুদ্বন্দ্বঃ ( নিশ্চল্যন্তঃকরণঃ ) [ ভবতি ] ;  
ততঃ ( তদ্বাৎ অনন্তরং ) ধ্যায়মানঃ ( চিন্তয়ন্ সন্ ) তং ( প্রকৃতং ) নিষ্কলং  
( নিরবয়বম্ আত্মানং ) পশ্যতে ( পশ্যতি, সাক্ষাৎকরোতি ইত্যর্থঃ ) ॥৫৪৮॥

রূপ না থাকায় সেই আত্মাকে চক্ষু দ্বারা গ্রহণ করা যায় না ; অনির্বচনীয়  
বলিয়া বাক্য দ্বারা গ্রহণ করা যায় না ; অপর ইন্দ্রিয়সমূহ দ্বারাও গ্রহণ করা  
যায় না এবং তপস্তা কিংবা অগ্নিহোত্রাদি কন্ম দ্বারাও গ্রহণ করিতে পারা যায়  
না ; পরন্তু জ্ঞানের প্রসঙ্গতা দ্বারা বিশুদ্ধচিত্ত হয়, তাহার পর ধ্যান করিতে  
করিতে সেই নিষ্কল আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকে ॥ ৫৪৮॥

শাকর-ভাষ্যম্।

পুনরপি অসাধারণেহপি অসাধারণং তদ্ব্যপেক্ষসামান্যমুচ্যতে - বস্তুং ন চক্ষুষা  
গৃহতে কেনচিদপি অরূপত্বাৎ নাপি গৃহতে বাচা অনভিধেয়ত্বাৎ, ন চাত্মৈন্দেবৈঃ  
ইত্যৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ । তপসঃ সর্বপ্রাপ্তিসাধনক্বেহপি ন তপসা গৃহতে । তথা বৈদিকেন  
অগ্নিহোত্রাদিকক্ষণা প্রসিদ্ধমহত্বেনাপি ন গৃহতে । কিং পুনস্তত্ত্ব গ্রহণসাধন-  
মিত্যাহ ।—জ্ঞান প্রসাদেন আত্মাববোধনসমর্থমপি স্বভাবেন সর্বপ্রাপ্তিনাং জ্ঞানং

বাহুবিষয়রাগাদিদোষ-কলুষিতম্ অপ্রসন্নম্ অশুদ্ধং সৎ নাববোধয়তি নিত্যসন্নিহিত-  
মপি আত্মতত্ত্বং, মলাবনদ্ধমিবাদর্শং, বিলুলিতমিব সলিলম্ । তদ্যদা ইন্দ্রিয়বিষয়-  
সংসর্গজনিতরাগাদিমলকালুষ্যাপনয়নাৎ আদর্শসলিলাদিবৎ প্রসাদিতং স্বচ্ছং শাস্তম্  
অবতিষ্ঠতে, তদা জ্ঞানস্ত প্রসাদঃ স্ত্যং । তেন জ্ঞানপ্রসাদেন বিমুক্তস্বঃ  
বিস্তৃক্তাঙ্কঃকরণো যোগ্যো ব্রহ্ম দৃষ্টুং যস্মাৎ, ততঃ তস্মাত্তু তমাশ্বানং পশুতে  
পশুতি উপলভতে নিষ্কলং সর্বাংসবভেদবজ্জিতং ধ্যায়মানঃ সত্যাদিসাধনবান্  
উপসংহতকরণ একাগ্রো মনসা ধ্যায়মানঃ চিন্তয়ন্ ॥ ৫৮৮

ভাষ্যমুবাদ ।

পুনর্বার তাঁহার উপলব্ধির অসাধারণ সাধনের মধ্যেও আবার  
অসাধারণ ( বিশেষ ) সাধন বলিতেছেন । যে হেতু রূপ না থাকায়  
কেহই তাঁহাকে চক্ষু দ্বারা গ্রহণ করিতে পারে না, অনির্বচনীয়তা হেতু  
বাক্য দ্বারাও গ্রহণ করিতে পারে না, অপর ইন্দ্রিয়সমূহ দ্বারাও নহে ।  
তপস্তা সর্ব-প্রাপ্তির সাধন হইলেও সেই তপস্তা দ্বারা গ্রহণ করা যায়  
না । সেইরূপ প্রসিদ্ধ মহিমাযুক্ত বেদোক্ত অগ্নিহোতাদি কৰ্ম দ্বারাও  
গ্রহণ করা যায় না । ভাল, তাঁহাকে গ্রহণ করার উপায় কি ? এই  
আকাঙ্ক্ষায় বলিতেছেন জ্ঞানপ্রসাদ দ্বারা ; অভিপ্রায় এই যে, সমস্ত  
প্রাণীর জ্ঞানই স্বভাবতঃ আত্মস্বরূপ উপলব্ধি করিতে সমর্থ; কিন্তু, তাহা  
হইলেও জাগতিক বিষয়ে আসক্তি-প্রভৃতি দোষ বশতঃ মলিন-দর্পণের  
স্থায় এবং কলুষিত জলের স্থায় অপ্রসন্ন হইয়া পড়ে, তাহার ফলে  
নিত্যসন্নিহিত আত্মাকেও উপলব্ধি করিতে সমর্থ হয় না । [স্বচ্ছ] আদর্শ  
ও সলিলের স্থায় সেই জ্ঞান আবার যখন বিষয়েন্দ্রিয় সম্বন্ধজনিত  
রাগাদি মলোৎপন্ন কলুষতা শূন্য হইয়া প্রসন্ন, নির্যম ও শাস্ত ভাবে  
অবস্থান করে, তখনই জ্ঞানের প্রসন্নতা হয় । যেহেতু সেই জ্ঞান-  
প্রসাদ দ্বারা বিমুক্তচিত্ত পুরুষই ব্রহ্ম দর্শন করিতে উপযুক্ত, সেই হেতু  
ধ্যায়মান হইয়া অর্থাৎ [পূর্বোক্ত] সত্যাদি সাধন-সম্পন্ন, সংযতেন্দ্রিয়  
হইয়া একাগ্র মনে ধ্যান—চিন্তা করিতে করিতে:নিকাম অর্থাৎ সর্ব-

প্রকার অবয়বভেদ রহিত সেই আত্মাকে দর্শন করেন, অর্থাৎ উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥৫৪॥৮॥

এষোহ্ণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্যো

যস্মিন্ প্রাণঃ পঞ্চধা সংবিশেষ ।

প্রাণৈশ্চিত্তং সর্বমোতং প্রজানাং

যস্মিন্ বিশুদ্ধে বিভবত্যেতস্য আত্মা ॥৫৫॥৯॥

প্রাণঃ ( বায়ুঃ ) যস্মিন্ ( শরীরে ) পঞ্চধা ( প্রাণাপানাদিরূপেণ ) সংবিশেষ  
সম্যক্ প্রবিষ্টঃ [ অস্তি ] তস্মিন্ শরীরে । এষঃ অণুঃ । সূক্ষ্মঃ চৈতর্য্যঃ । আত্মা  
চেতসা ( বিশুদ্ধেন জ্ঞানেন ) বেদিতব্যঃ ( জ্ঞাতব্যঃ ) । প্রজানাং ( জনানাং )  
সর্বং চিত্তং ( অন্তঃকরণং ) প্রাণৈঃ ( ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ ) [ তেন চেতসা ] ওতং  
( ব্যাপ্তং ) [ অস্তি ] যস্মিন্ চ ( চিত্তে ) বিশুদ্ধে ( নিম্নলে সাত ) এষঃ ( প্রকৃতঃ  
আত্মা ) বিভবতি ( আত্মানং প্রকাশয়তি ) ॥৫৫॥৯॥

প্রাণবায়ু প্রাণাপানাদি পঞ্চপ্রকারে বিভক্ত হইয়া যে শরীরে সম্যকরূপে  
প্রবিষ্ট আছে, সেই শরীরেই উক্ত সূক্ষ্ম আত্মাকে জ্ঞানের দ্বারা জানিতে হইবে।  
প্রাণিগণের সমস্ত অন্তঃকরণ ইন্দ্রিয়বর্ণের সহিত সেই চেতনা দ্বারা পরিব্যাপ্ত  
রহিয়াছে ; সেই অন্তঃকরণ বিশুদ্ধ হইলেই উক্ত আত্মা আপনার স্বরূপ প্রকাশ  
করেন ॥৫৫॥৯॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

যমাআনম্ এবং পশ্চতি এষোহ্ণুঃ সূক্ষ্মঃ আত্মা চেতসা বিশুদ্ধজ্ঞানেন কেবলেন  
বেদিতব্যঃ । ক্যুসৌ ? যস্মিন্ শরীরে প্রাণো বায়ুঃ পঞ্চধা প্রাণাপানাদিভেদেন  
সংবিশেষ সম্যক্ প্রবিষ্টঃ, তস্মিন্ শরীরে হৃদয়ে চেতসা জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ । কৌমুশেন  
চেতসা বেদিতব্যঃ ? ইত্যাহ—প্রাণৈঃ সহৈন্দ্রিয়ৈঃ চিত্তং সর্বমন্তঃকরণং প্রজা-  
নাম্ ওতং ব্যাপ্তং যেন কীর্ত্তিমিব য়েহেন, কাষ্ঠমিব চাশ্মিনা । সর্বং হি প্রজানামন্তঃ-  
করণং চেতনাবৎ প্রসিদ্ধং লোকে । যস্মিন্ চ চিত্তে ক্রেশামিমলবিয়ুক্ষে শুদ্ধে  
বিভবতি এষ উক্ত আত্মা বিশেষণে স্বেনাশ্চনা বিভবতি আত্মানং প্রকাশয়-  
তীত্যর্থঃ ॥৫৫॥৯॥

ভাষ্যম্বাদ ।

পূর্বকথিত প্রণালীতে যে আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন, তাহা অণু—সূক্ষ্ম ; চেতস্ অর্থাৎ কেবলই বিশুদ্ধ জ্ঞানের দ্বারা তাঁহাকে জানিতে হয় । তিনি কোথায় ? প্রাণবায়ু পঞ্চধা অর্থাৎ প্রাণাপানাদি বিভিন্নাকারে যে শরীরে সম্যক্রূপে প্রবিষ্ট আছে, সেই শরীরেই, হৃদয়মধ্যে জ্ঞানের দ্বারা জানিতে হইবে । কিরূপ জ্ঞানের দ্বারা জানিতে হইবে, তাহা বলিতেছেন—স্নেহ—নবনীত দ্বারা স্ত্রীর যেরূপ এবং অগ্নি দ্বারা কাষ্ঠ যেরূপ, সেইরূপ প্রজাগণের সমস্ত চিত্ত অর্থাৎ অস্তঃকরণ ইন্দ্রিয়নিচয়ের সহিত যাহা দ্বারা ওত (ব্যাপ্ত) রহিয়াছে; কারণ,সংসারে প্রাণিগণের সমস্ত অস্তঃকরণই সচেতন বলিয়া প্রসিদ্ধ । যে চিত্ত শুদ্ধ হইলে—ক্লেশাদি দোষ রহিত হইলে পর এই পূর্বকথিত আত্মা বিশেষরূপে সস্বরূপে আপনাকে প্রকাশ করেন । ৫৫৥২॥

যং যং লোকং মনসা সংবিভাতি

বিশুদ্ধসত্ত্বঃ কাময়তে যাংশ্চ কামান্ ।

তং তং লোকং জয়তে তাংশ্চ কামাং-

স্ত্র্যাদাত্মজং হর্ষয়েদ্ভূতিকাং ॥৫৬॥১০॥

ইত্যথর্ববেদীয়-মুণ্ডকোপনিষদি তৃতীয়-মুণ্ডকে

প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥১॥

[ ইদানীং বিজ্ঞানলম্বাহ ] যংমিত্যাदिना । বিশুদ্ধঃ ( শুদ্ধান্তঃকরণঃ আত্মজঃ ) মনসা যং যং লোকং । স্বর্গাদিকং ) সংবিভাতি ( সংকল্পয়তি, স্বপ্নে পরস্মৈ বা চিত্তয়তি ), যান্ কামান্ ( ভোগান্ ) চ ( অপি , কাময়তে ( প্রার্থয়তে ) ; [ স : ] তং তং ( স্বলংকল্পিতং ) লোকং তান্ ( প্রার্থিতান্ ) কামান্ ( ভোগান্ ) চ জয়তে ( লভতে ) । তস্মাৎ [ হেতোঃ ] ভূতিকাং : ( আত্মনঃ কল্যাণম্ ইচ্ছা জনঃ ) আত্মজং ( পুরুষং ) অর্চয়েৎ হি ( পূজয়েৎ এব ) ॥৫৬॥১০॥

বিশুদ্ধচিত্ত পুরুষ যে যে লোক ( স্বর্গাদি স্থান ) মনে মনে কামনা করেন,

এবং যে সমস্ত কাম্যবিষয় প্রার্থনা করেন ; তিনি সেই সমস্ত লোক ও সেই সমস্ত কাম্য বিষয় জয় করেন অর্থাৎ লাভ করেন ; অতএব, নিজের কল্যাণেচ্ছ ব্যক্তি আত্মজ্ঞ পুরুষকে অর্চনা করিবেন ॥ ৫৭ ॥ ১০ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

য এবমুক্তলক্ষণং সৰ্ব্বাখ্যানমাত্মনেন প্রতিপন্নতস্ত সৰ্ব্বাখ্যাদেব সৰ্ব্বাপ্তি-  
লক্ষণং ফলমাহ—যং যং লোকং পিতৃাদিলক্ষণং মনসা সংবিভাতি সঙ্কল্পয়তি  
মহমন্ত্যৈ বা ভবেৎ ইতি, বিগুদসয়ঃ ক্ষীণক্লেশ আত্মবিৎ নিশ্চলান্তঃকরণঃ,  
কাম্যতে যাংশ্চ কামান্ প্রার্থয়তে ভোগান্ তং তং লোকং জয়তে প্রাপ্নোতি  
তাংশ্চ কামান্ সঙ্কলিতান্ ভোগান্ । তস্মাৎ বিহ্বঃ সত্যসঙ্কল্পাত্মা আত্মজ্ঞম্  
আত্মজ্ঞানেন বিগুদান্তঃকরণং হৃচ্চয়ৎ পূজয়েৎ পাদপ্রক্ষালন-শুশ্রূষা-নমস্কারা-  
দিভিঃ ভূতিকামো বিভূতিমিচ্ছুঃ । ততঃ পূজাহ এবাসৌ ॥ ৫৬ ॥

ইতি তৃতীয়মুণ্ডকে প্রথমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

যিনি পূর্বোক্ত প্রকারে উক্তলক্ষণ সৰ্ব্বাখ্যাকে আত্মস্বরূপে  
জানেন, তাঁহার সৰ্ব্বাত্মকতা-নিবন্ধনই যে সৰ্ব্বফলপ্রাপ্তি হয়, তাহা  
বলিতেছেন—বিগুদসয় অর্থাৎ ক্ষীণক্লেশ—নিশ্চলান্তঃকরণ আত্মজ্ঞ  
ব্যক্তি মনে মনে পিতৃলোক প্রভৃতি যে যে লোক সংকল্প করেন—  
'আমার ( নিজের ) কিংবা অপরের হউক,' এইরূপ কামনা করেন  
এবং যে সমস্ত কাম—ভোগ্য বিষয় কামনা করেন—প্রার্থনা করেন ;  
[ তিনি ] সেই সেই লোক জয় করেন—প্রাপ্ত হন এবং সেই  
সমস্ত সংকল্পিত ভোগও [ প্রাপ্ত হন ] । সেই হেতু—বিদ্বানের সত্য-  
সংকল্প হেতুই ভূতিকাম অর্থাৎ ঐশ্বর্যালাভেচ্ছ ব্যক্তি আত্মজ্ঞকে—  
আত্মজ্ঞানের দ্বারা বিগুদাচিত্ত পুরুষকে—অর্চনা করিবেন অর্থাৎ  
পাদপ্রক্ষালন শুশ্রূষা ও নমস্কারাদি দ্বারা পূজা করিবেন ; সেইজন্য  
তিনি পূজার যোগ্য ॥ ৫৬ ॥ ১০ ॥

ইতি তৃতীয় মুণ্ডকে প্রথম খণ্ড ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ।



## তৃতীয় যুগকে।

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ।

স নৈদৈতং পরমং ব্রহ্ম ধাম

যত্র বিশ্বং নিহিতং ভাতি শুভ্রম্।

উপাসতে পুরুষং যে হ্যকামা-

স্তে শুক্রমেতদতিবর্তন্তি ধীরাঃ ॥৫৭॥১॥

সঃ (আত্মজ্ঞঃ পুরুষঃ) এতৎ (প্রসিদ্ধং) পরমং (সর্বোৎকৃষ্টং) ব্রহ্ম ( ব্রহ্মরূপং  
ধাম ( সর্বজগদাশ্রয়ং ) বেদ ( জ্ঞানাতি ), যত্র ( যস্মিন্ ) ( ব্রহ্মধামি ) বিশ্বং  
( জগৎ ) নিহিতম্ ( স্থাপিতম্ ) [ অস্তি ] [ যচ্চ ] শুভ্রং ( শুদ্ধং ) ভাতি  
( স্বীয়জ্যোতিষা প্রকাশতে ) অথবা, বিশ্বং যত্র নিহিতং [সৎ] ভাতি ( সজ্জপেণ )  
প্রকাশতে [ শুভ্রমিতি পদং পুরুষমিত্যস্ত বিশেষণং ] যে ( জনাঃ ) অকামাঃ  
( ভোগতৃষ্ণারহিতাঃ সন্তঃ ) [ তং ] পুরুষম্ ( আত্মজ্ঞম্ ) উপাসতে ( সেবন্তে ) তে  
ধীরাঃ ( ধীমন্তঃ ) এতৎ ( প্রসিদ্ধং ) শুক্রং ( শুক্র-পরিণাম-ভূতং শরীরম্ )  
অতিবর্তন্তি ( অতীত্য গচ্ছন্তি ) [ ন স ভূয়োহপি জায়তে ইত্যশয়ঃ ] ॥৫৭॥১॥

সেই আত্মজ্ঞ পুরুষ এই সর্বোৎকৃষ্ট জগদাশ্রয়ীভূত ব্রহ্মকে জ্ঞানেন যে  
ব্রহ্মে অবস্থিত হইয়া এই জগৎ প্রকাশ পাইতেছে, যাহারা নিকাম হইয়া  
এই আত্মজ্ঞ পুরুষের উপাসনা করেন, নিশ্চয়ই তাঁহারা এই শুক্রসভূত শরীর  
অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥৫৭ ॥ ১ ॥

শাকর-ভাষ্যম্।

যস্মাৎ স বেদ জ্ঞানাতি এতৎ যথোক্তলক্ষণং ব্রহ্ম পরমং প্রকৃষ্টং ধাম সর্ব-  
কামানাম্ আশ্রয়মাপদং, যত্র যস্মিন্ ব্রহ্মণি ধামি বিশ্বং সমস্তং জগৎ নিহিত-  
মপিতং; যচ্চ যেন জ্যোতিষা ভাতি শুভ্রং শুদ্ধম্। তমপি এবংবিধমাত্মজ্ঞং পুরুষং  
যে হি অকামা বিভূতিতৃষ্ণাবর্জিতা মুমুক্শবঃ সন্ত উপাসতে পরমিব দেবং, তে

শুক্রে নুবীজং যদেতৎ প্রসিদ্ধং শরীরোপাদানকারণম্ অতিবর্তন্তি অতিগচ্ছন্তি  
ধীরা বুদ্ধিমন্তঃ, ন পুনর্যোনিং প্রসর্পন্তি । “ন পুনঃ ক রতিং কৰোতি” ইতি  
জ্ঞাতঃ । অতন্তং পূজয়েদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৭॥১॥

ভাষ্যানুবাদ ।

যেহেতু তিনি ( আত্মপ্ত ) পরম—উৎকৃষ্ট ধাম—সমস্ত কামনার  
আশ্রয় বা অম্পদ-স্বরূপ পূর্বোক্ত ব্রহ্মকে জ্ঞানেন, যে ব্রহ্মরূপের  
আশ্রয়ে বিশ্ব অর্থাৎ এই সমস্ত জগৎ নিহিত অর্থাৎ অপিত [ আছে ],  
এবং শুভ্র অর্থাৎ শুদ্ধস্বরূপ যিনি স্বীয় জ্যোতিতে প্রকাশ পান ।  
যাঁহারা অকাম অর্থাৎ ঐশ্বর্য্যাম্পৃহাবর্জিত—মুমুকু হইয়া এবংবিধ  
আত্মজ্ঞ পুরুষকেও পরম দেবতারই ত্রায় উপাসনা করেন, সেই ধীর  
বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণ এই যে, শুক্র অর্থাৎ মনুষ্যজাতির বীজভূত এই  
যে প্রসিদ্ধ শরীরোপাদান (শুক্রে, তাহা) অতিক্রম করিয়া যান ; অর্থাৎ  
পুনর্ব্বার আর যোনি প্রাপ্ত হন না ; কারণ, শ্রুতি বলিয়াছেন “সে  
আর কোথাও পুনর্ব্বাব রতি করে না” ; অতএব, সেই আত্মজ্ঞকে  
পূজা করিবে ৫৭॥১॥

কামান্ যঃ কাময়তে মন্তমানঃ

স কামভির্জায়তে তত্র তত্র ।

পর্য্যাপ্তকামস্ত কৃতাত্মনস্ত

ইহৈব সন্তে প্রবিলীয়ন্তি কামাঃ ॥৫৮॥২॥

যঃ (জনঃ) মন্তমানঃ (বিষয়গুণান্ চিন্তয়ন্ সন্) কামান্ (দৃষ্টাদৃষ্টভোগ্যবিষয়ান্ ।  
কাময়তে প্রার্থয়তে) ; সঃ [ জনঃ ] [ তৈঃ ] কামভিঃ ( কামৈঃ ) তত্র তত্র (যত্র  
যত্র কামনা ভবতি) জায়তে ( উৎপত্ততে ) । পর্য্যাপ্তকামস্ত ( পূর্ণকামস্ত )  
কৃতাত্মনঃ (অবিজ্ঞানোপাশ্রয়ং প্রাপ্তাত্মার্থ্যস্ত) তু পুনঃ । সন্তে কামাঃ  
( প্রবৃত্তিহেতবঃ ভোগেচ্ছাঃ ) ইহ ( অগ্নিন্ জগ্মনি ) এব ( নিশ্চয়ে ) প্রবিলীয়ন্তি  
( প্রবিলীয়ে, নষ্টভূতীত্যর্থঃ ) ॥৫৮॥২॥

যে ব্যক্তি বিষয়ের গুণাবলী চিন্তা করিয়া কাম্য বিষয়সমূহ প্রার্থনা করে ;  
সে কামনা দ্বারা [ আকৃষ্ট হইয়াই যেন ] সেই সকল প্রার্থিত দ্বায়ে জগ্ন  
লাভ করিয়া থাকে । পক্ষান্তরে, যাঁহার কামনারাশি পূর্ণ হইয়াছে, এবং আত্মার

বর্ষাধি রূপ প্রকটীকৃত হইয়াছে, তাঁহার সমস্ত কামনা এখানেই বিলীন হইয়া  
যায় ॥৫৮১॥

শাস্ত্র-প্রামাণ্য ।

মুক্তকোপনিষৎ কামত্যাগ এবং প্রাধান্য সাধনমিত্যেতদদর্শয়তি ।—কামান্ যো  
দৃষ্টাদৃষ্টৈবিষয়ান্ কাময়তে মন্তমানঃ তদুপাংশ্চিন্তয়ানঃ প্রার্থয়তে, স তৈঃ  
কামাভিঃ কামৈঃ ধর্মাদিধর্মপ্রবৃত্তিহেতুভিঃ বিষয়েচ্ছারূপৈঃ সহ জায়তে তত্র তত্র ;  
যত্র যত্র বিষয়প্রাপ্তিনিমিত্তাঃ কামাঃ কাম্যং গুরুষণ নিয়োজয়ন্তি, তত্র তত্র তেষু  
তেষু বিষয়েষু তৈরেব কামৈর্কেষ্টিতো জায়তে । যন্ত পরমার্থতত্ত্ববজ্ঞানান্  
পর্যাপ্তকাম আত্মকামত্বেন পরি সমন্ততঃ আশ্রিতাঃ কামা যন্ত, তন্ত পর্যাপ্তকামস্ত  
কৃতাত্মনঃ অবিভালক্ষণাৎ অপরূপাৎ অপনায় স্বেন পরেণ রূপেণ কৃত আত্ম  
বিভক্তা যন্ত তন্ত কৃতাত্মনস্ত ইষ্টেন তিষ্ঠতোব শরীরে সর্বৈ ধর্মাদিধর্মপ্রবৃত্তিহেতবঃ  
প্রবিলীয়ন্তি প্রবিলীয়ন্তে বিলয়মুপাধি নশ্বরীভবতি যঃ । কামাঃ তজ্জন্ম-হেতুবিনাশাৎ  
ন জায়ন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৮১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

মুক্তকোপনিষৎ কামনা ত্যাগই যে প্রাধান্য সাধন, এখন তাহা প্রদর্শন  
করিতেছেন—যে ব্যক্তি কামসমূহ—ঐহিক ও পারত্রিক অভীষ্ট বিষয়  
সমূহ মনে করিয়া অর্থাৎ সেই সকল বিষয়ের গুণ স্মরণ করিয়া কামনা  
করে—পাইতে প্রার্থনা করে, সেই ব্যক্তি, সেই সকল কামনার  
সহিত ধর্ম ও অধর্ম প্রবৃত্তির হেতুভূত বিষয়-বাসনার সহিত সেই  
সেই স্থানে জন্মলাভ করে ; বিষয়প্রাপ্তির নিমিত্তভূত কামনাসমূহ  
পুরুষকে যে সকল কর্মে নিয়োজিত করে, সেই সকল কামনায়  
পরিবেষ্টিত হইয়াই যেন সেই সমস্ত বিষয়ে জন্ম লাভ করিয়া থাকে ।  
কিন্তু, যে ব্যক্তি প্রকৃত সত্য পদার্থ পরিজ্ঞাত হওয়ায় পর্যাপ্তকাম,  
অর্থাৎ একমাত্র আত্মবিষয়েই কামনা থাকায় বাহ্যের সর্বদিকে  
( সর্ববিষয়ক ) কামনাসমূহের প্রাপ্তি হইয়াছে, তিনিই পর্যাপ্তকাম  
সেই পর্যাপ্তকাম কৃতাত্মার অর্থাৎ অবিচ্ছাদবশে আত্মা যেন অস্তরকমই  
হইয়া গিয়াছে যে, এখন বিভা দ্বারা সেই রূপান্তরীভাব হইতে  
অপসারিত করিয়া, আত্মাকে যিনি শ্রেষ্ঠ অর্থাৎ স্বরূপাবস্থাপন্ন  
করিয়াছেন, তিনিই কৃতাত্মা ; তাঁহার ধর্মাদিধর্ম-প্রবৃত্তির হেতুভূত

সমস্ত কামনা এই শরীর সত্ত্বই বিলয় প্রাপ্ত হয়—বিনষ্ট ইইয়া যায়। অভিপ্রায় এই যে, জীবের সমস্ত জন্মহেতু বিনষ্ট ইইয়া যাওয়ায়, কামনাসমূহ পুনর্ব্বার আর জন্মে না ॥৫৮২॥

নায়মগ্ধ্যা প্রবচনেন লভ্যে

ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন ।

যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য-

স্তশ্চৈষ আত্মা বিরণুতে তনুঃ স্বাম্ ॥৫৯॥৩

অয়ং (প্রকৃতঃ আত্মা) প্রবচনেন (শাস্ত্রাব্যাহারবাহুল্যেন) লভ্যঃ (প্রাপ্তি-  
যোগ্যঃ) ন [ ভবতি ] মেধয়া ( শাস্ত্রার্থব্যাখ্যানশক্ত্যা ) ন [ লভ্যঃ ভবতি ] ; বহুনা  
( ভূষণা ) শ্রুতেন ( গুরুমুখ্যং শ্রবণেন ) [ চ ] ন [ লভ্যঃ ভবতি ] । [ তর্হি কথং  
লভ্যঃ ? ইত্যাহ ]—এষঃ ( উপাসকঃ ) যম্ এব ( পরমাত্মানং ) বৃণুতে ( প্রাপ্তুমিচ্ছতি )  
তেন ( বরণেন ) লভ্যঃ [ পরমাত্মা ইতি শেষঃ ] । অথবা, এষঃ ( উপাসকঃ )  
( যমেব ) বৃণুতে ( পরমাত্মানং প্রাপ্তুমিচ্ছতি ), [ 'যম্' ইতি ক্রিয়ার বিশেষণে যৎসি  
পুংঃ ছান্দসম্ ] । তেন ( বরণেন ) [ অস্তং সমানম্ ] । আত্মা তন্মৈ ( সাধকায় )  
স্বাঃ ( স্বীয়ং ) তনুঃ ( স্বরূপং ) বিরণুতে ( প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ) ॥

এই আত্মাকে কেবল প্রবচন বা শাস্ত্রাব্যাহার দ্বারা লাভ করা যায় না ;  
মেধা দ্বারা নহে ; এবং বহুবিধ শাস্ত্রাধ্যয়ন দ্বারাও লাভ করা যায় না ; পরন্তু  
এই উপাসক যে পরমাত্মাকে বরণ করেন, সেই বরণ দ্বারা ই তাঁহাকে লাভ  
করা যায় । অথবা, এই উপাসক যে, তাঁহাকে বরণ করেন, সেই বরণদ্বারা  
অর্থাৎ তাঁহাকে পাইবার জন্য যে তীব্র বাসনা, তাহা দ্বারা ই লাভ করা যায় ।  
এই আত্মা তাহার উদ্দেশে আপনার স্বরূপ প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥৫৯৩॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

যন্তেবং সর্ব্বলাভাৎ পরম আত্মলাভঃ, তন্নাভ্যয় প্রবচনাদয় উপায়াঃ বাহ-  
ল্যেন কণ্ঠব্য ইতি প্রাপ্তে ইদমুচ্যেত—যোহয়মাত্মা ব্যাখ্যাতঃ, যন্ত লাভঃ  
পরঃ পুরুষার্থঃ, নাসৌ বেদ-শাস্ত্রাধ্যয়নবাহুল্যেন প্রবচনেন লভ্যঃ । তথা  
ন মেধয়া গ্রন্থার্থধারণশক্ত্যা ন বহুনা শ্রুতেন—নাপি ভূষণা শ্রবণেনেত্যর্থঃ ।  
কেন তর্হি লভ্য ইতি ? উচ্যেতে,—যমেব পরমাত্মানম্ এষঃ বিধান বৃণুতে প্রাপ্ত-  
বিচ্ছত্তি, তেন বরণেন এষঃ পরমাত্মা লভ্যঃ, নান্তেন সাধনান্তরেন,—নিত্য-  
লক্ষণভাবনাৎ । কৌতুশোহসৌ বিদ্বদ আত্মলাভঃ ইতি উচ্যেতে,—তন্মৈ আত্মা

অবিভাসংচ্ছন্নং স্বাং পরাং তনুং স্বাত্মত্বং স্বরূপং বিরপুতে প্রকাশয়তি, প্রকাশ ইব ঘটাদিশিষ্টায়াঃ সত্যামাবির্ভবতীত্যর্থঃ । তস্মাদনুভূত্যাগেন আত্মলাভ-প্রার্থনৈব আত্ম-লাভ-সাধনমিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥ ৩ ॥

ভাল, এইরূপে সর্বলাভ অপেক্ষা যদি আত্মলাভ সর্বোত্তম হয়, তাহা হইলে তাহার লাভের জন্য প্রভূত-পরিমাণে প্রবচনাदि উপায় অবলম্বন করা আবশ্যিক, এইরূপ সিদ্ধান্ত-সম্ভাবনায় বলিতেছেন;—যে আত্মা বণিত হইল, এবং বাহার লাভই পরম পুরুষার্থ, এই আত্মা বহুপরিমাণে বেদশাস্ত্রের অধ্যয়নাত্মক প্রবচন দ্বারা লাভ-যোগ্য নহে; সেইরূপ ( কেবল ) মেধা দ্বারা অর্থাৎ গ্রন্থার্থের ধারণাশক্তি দ্বারাও নহে; এবং বহু শ্রুত দ্বারা অর্থাৎ প্রভূত-পরিমাণে শাস্ত্র শ্রবণ দ্বারাও নহে ( লাভযোগ্য হয় না ) । তাহা হইলে, কিসের দ্বারা লভ্য? তাহা কথিত হইতেছে—এই বিদ্বান্ পুরুষ নিশ্চয়রূপে যাহাকে বরণ করেন—পাইতে ইচ্ছা করেন, এই পরমাত্মা সেই বরণ দ্বারাই লাভযোগ্য হন, অপর সাধন দ্বারা নহে; কারণ তাঁহার স্বরূপ সর্বদাই লব্ধ আছে । বিদ্বানের এই আত্মলাভটি কি প্রকার? তাহা কথিত হইতেছে—এই আত্মা অবিভা-সমাচ্ছন্ন স্বীয় উৎকৃষ্ট তনু অর্থাৎ স্বীয় আত্মত্ব-স্বরূপটিকে তাহার নিকট বিবৃত করেন—প্রকাশ করেন, অর্থাৎ আলোকে ঘটাদি পদার্থের ন্যায় বিভা ( জ্ঞান ) উপস্থিত হইলেও [ আত্মস্বরূপ ] আবির্ভূত হয় ( অল্পভব-গোচর হয় ) । অতএব, অপর সাধন ত্যাগ পূর্বক আত্ম-প্রার্থনাই আত্ম-লাভের সাধন, ইহাই ইহার তাৎপর্য ॥ ৫২ ॥ ৩ ॥

নায়মাত্মা বলহীনেন লভ্যে

ন চ প্রমাদাৎ তপসো বাপ্যালিঙ্গাৎ ।

এতৈরুপায়ৈর্ষততে যন্তু বিদ্বাং-

স্তুত্বৈস্যাং আত্মা বশতে ব্রহ্মধাম ॥ ৩০ ॥ ৪ ॥

[ ইহানীম্ অজ্ঞাপি তৎসহকৃতানি সাধনানি বক্তৃমুপক্রমতে ]—নায়মিত্যানি ।

অন্য ( বর্ণিতঃ ) আত্মা বলহীনেন ( আত্ম-নিষ্ঠাভিনিত-বলরহিতেন ) ন লভ্যঃ ; প্রমাদাৎ ( আত্মনিষ্ঠারাম-প্রবিধানাৎ ) অলিঙ্গাৎ ( সন্ন্যাসরহিতাৎ কেবলাৎ )

তপসঃ ( জ্ঞানাৎ ) [ যদ্বা, ] অলিঙ্গাৎ ( বৈরাগ্যাৎ ) তপসঃ ( কার্যক্ৰেমাৎ )  
চ ( অপি ) ন [ লভ্যঃ ] ; য বিদ্বান্ ( বিবেকী ) তু ( পুনঃ ) ঐতৈঃ ( উক্তৈঃ  
বলা-প্রমাদরাহিত্য-সম্ম্যাস-জ্ঞানৈঃ ) উপায়ৈঃ ( সাধনৈঃ ) যততে ( তৎপরঃ  
সন্ প্রযততে ) ; তন্তু ( বিহ্বঃ ) এষঃ আত্মা ব্রহ্মধাম ( সর্বপ্রযতন্তুং ব্রহ্ম ; )  
বিশতে ( প্রবিশতি ) ॥৬০।১॥

এই আত্মা বলহীন কর্তৃক লভ্য হয় না, এবং আত্মনিষ্ঠার অমনোযোগ কিংবা  
সংস্কার-রহিত তপস্তা ( জ্ঞান বা কার্যক্ৰেমাৎ ) হইতেও [ ইহার লাভ হয় ]  
না। পরন্তু, যে বিদ্বান্ এই সকল উপায়ে ( বল, অপ্রমাদ ও সংস্কার-সহকৃত  
তপস্তা দ্বারা ) যত্নপর হন, তাঁহার আত্মাই এই ব্রহ্মরূপ আশ্রয়ে প্রবেশ করিয়া  
থাকে ॥৬০।৪॥

#### শাক্ত-ভাষ্যম্ ।

আত্মপ্রার্থনাসহায়ভূতান্তেতানি চ সাধনানি বলা-প্রমাদ-তপাংসি লিঙ্গযুক্তানি  
সম্ম্যাস-সহিতানি । যদ্বাৎ ন অদ্বয়াত্মা বলহীনেন বলপ্রহীণেন আত্মনিষ্ঠাজ্ঞানিত-বীর্য-  
হীনেন লভ্যঃ ; নাপি লৌকিকপুত্রপুত্রাদিবিষয়াসঙ্গনিমিত্তাৎ প্রমাদাৎ, তথা  
তপসো বাপি অলিঙ্গাৎ লিঙ্গরহিতাৎ । তপোহি জ্ঞানম্ ; লিঙ্গং সম্ম্যাসঃ ; সম্ম্যাস-  
রহিতাৎ জ্ঞানাৎ ন লভ্যত ইত্যর্থঃ । ঐতৈঃ উপায়ৈঃ বলা-প্রমাদ-সম্ম্যাসজ্ঞানৈর্যততে  
তৎপরঃ সন্ প্রযততে । যন্ত বিদ্বান্ বিবেকী আত্মবিৎ, তন্তু বিহ্বঃ এষ আত্মা  
বিশতে সম্প্রবিশতি ব্রহ্মধাম ॥৬০।৪॥

#### ভাষ্যানুবাদ ।

বল, অপ্রমাদ ও লিঙ্গযুক্ত অর্থাৎ সম্ম্যাস-সহিত তপস্তা, এ  
সমস্তও আত্মপ্রার্থনার সহায়ভূত সাধন । যে হেতু, এই আত্মা  
বলহীন কর্তৃক অর্থাৎ আত্ম-নিষ্ঠাসমুৎপাদিত শক্তিহীন কর্তৃক লভ্য  
নহে ; আর ঐহিক পুত্র, পশু প্রভৃতি বিষয়ে আসক্তজনিত প্রমাদ  
( অনবধানতা ) দ্বারাও লভ্য নহে ; সেই অলিঙ্গ—চিহ্ন-রহিত  
তপস্তা হইতেও [ লভ্য ] নহে । এখানে তপঃঅর্থ—জ্ঞান ; ‘লিঙ্গ’  
অর্থ—সম্ম্যাস ; অর্থাৎ সম্ম্যাস-রহিত জ্ঞান হইতে লাভ করা যায়  
না । কিন্তু যে বিদ্বান্—বিবেকজ্ঞানসম্পন্ন আত্মবিৎ ব্যক্তি তৎপর  
হইয়া এই সকল বল, অপ্রমাদ ও সম্ম্যাস-সহিত জ্ঞানরূপ উপায়

দ্বারা [ লাভ করিতে ] যত্ন করেম ; সেই বিদ্বানের আত্মা ব্রহ্মরূপ  
আশ্রয়ে সম্যক প্রবেশ লাভ করেন ॥৬০॥৪।

সংপ্রাপ্যৈনমুদয়ো জ্ঞানতৃপ্তাঃ

কৃতাত্মানো বীতরাগাঃ প্রশান্তাঃ ।

তে সৰ্বগং সৰ্বতঃ প্রাপ্য ধীরাঃ

বুক্তাত্মানঃ সন্দর্শয়ৈবাবিশন্তি ॥৬১॥

[ ব্রহ্মপ্রবেশস্বরূপমাত্র ]- সংপ্রাপ্যোতি । ঋষয়ঃ ( সম্যগ্ দর্শনবন্তঃ ) এনং  
( পরমাত্মানং ) সংপ্রাপ্য ( সম্যক জ্ঞাত্বা ) জ্ঞানতৃপ্তাঃ ( তেনৈব জ্ঞানেন তৃপ্তি-  
মাপন্নাঃ ) কৃতাত্মানঃ ( লক্ষ্যাত্মস্বরূপাঃ সন্তঃ ) বীতরাগাঃ ( বিষয়স্পৃহাশূন্যঃ )  
প্রশান্তাঃ ( সংযতেন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ ) [ চ ভবন্তি ] । তে ধীরাঃ ( বিবেকিনঃ ) সৰ্বগং  
( সৰ্বব্যাপিনম্ আত্মানং ) সৰ্বতঃ প্রাপ্য ( লক্ষ্য, আত্মানঃ সংসারিত্ব-দেহিত্বাদি-  
পরিচ্ছেদম্ অপনীয় ) বুক্তাত্মানঃ ( নিত্যসমাহিতাঃ সন্তঃ ) সৰ্বং ( সৰ্বাত্মকং ব্রহ্ম )  
আবিশন্তি ( প্রবিশন্তি ) ॥৬১॥

দর্শন-শক্তি-সম্পন্ন ঋষিগণ এই পরমাত্মাকে অবগত হইয়া, সেই আত্মদর্শনে  
পরিভূত হইয়া, বিষয়স্পৃহাহীন শান্তস্বভাব হইয়া থাকেন । সেই ধীরগণ সর্বতো-  
ভাবে সর্বগতকে ( ব্রহ্মত্বভাবে ) প্রাপ্ত হইয়া সর্বদা সমাহিত-ভাবে থাকিয়া  
সর্বোত্তম প্রবিষ্ট হন ॥৬১॥২॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

কথং ব্রহ্ম বিশত ইতি উচ্যতে-সম্প্রাপ্য সমবগম্য এনম্ আত্মানম্ ঋষয়ো  
দর্শনবন্তঃ তেনৈব জ্ঞানেন তৃপ্তাঃ, ন বাহ্যেন তৃপ্তিসাধনেন শরীরোপচরকার্ষণেন ।  
কৃতাত্মানঃ পরমাত্মস্বরূপেণৈব নিম্পন্নাত্মানঃ সন্তঃ । বীতরাগা বিগতরাগাদিদোষাঃ ।  
প্রশান্তা উপরতেন্দ্রিয়াঃ । তে এবম্ভূতাঃ সৰ্বগং সৰ্বব্যাপিনম্ যাকালবৎ সৰ্বতঃ  
সৰ্বত্র প্রাপ্য, নোপাধিপরিচ্ছিন্নেন একদেশেন; কিং তর্হি তদ্ব্যঞ্জৈব অদ্বয়ম্ আত্মত্বেন  
প্রতিপদ্য ধীরা অত্যন্তবিবেকিনো বুক্তাত্মানো নিত্যসমাহিতস্বভাবাঃ সর্বমেব  
সমং শরীরপাতকালেহপি আবিশন্তি ভিন্নঘটাকাশবৎ অবিন্যাক্ততোপাধি-  
পরিচ্ছেদং জহাতি । এবং ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মধাম প্রবিশন্তি ॥ ৬১ ॥৫॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

ক্লিপে ব্রহ্মে প্রবেশ করেন; তাহা কথিত হইতেছে—  
ঋষিগণ অর্থাৎ প্রকৃতদর্শনশক্তি-সম্পন্ন ব্যক্তিরা এই আত্মাকে প্রাপ্ত  
হইয়া—সম্যকরূপে, অবগত হইয়া, সেই জ্ঞানেই পরিভূত; কিন্তু

শরীরের পুষ্টিসাধক তৃপ্তিকর কোনও বাহ্য বস্তু দ্বারা উপ্ত নহেন এবং কৃতাত্মা অর্থাৎ আপনাকে পরমাত্মভাবে নিষ্পাদিত করিয়া বীতরাগ অর্থাৎ বিষয়ানুরাগাদি দোষ-বিনির্মুক্ত ও প্রশান্ত অর্থাৎ বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়গণকে নিবৃত্ত করেন। এবজ্জত ধীর অত্যন্তবিবেক-সম্পন্ন তাঁহারা আকাশের স্থায় সর্বগ—সর্বব্যাপী আত্মাকে সর্বত্র প্রাপ্ত হইয়া - অর্থাৎ উপাধিপরিচ্ছিন্ন দেশবিশেষে প্রাপ্ত না হইয়া, তবে কিনা—সেই অদ্বিতীয় ব্রহ্মকেই আত্মরূপে প্রাপ্ত হইয়া, ধীর অর্থাৎ অত্যন্ত বিবেকশালী যুক্তাত্মা—সর্বদা সমাহিত-স্বভাব ব্যক্তির সর্ববৈ—সমস্ত ( ব্রহ্মেই ) [ এমন কি, ] শরীরপাত সময়েও প্রবেশ করিয়া থাকেন; অর্থাৎ ঘট ভগ্ন হইলে, তদগত আকাশের স্থায় অবিচ্ছিন্ন উপাধি-পরিচ্ছদ ( উপাধিক পরিচ্ছিন্নভাব ) পরিত্যাগ করেন; ব্রহ্মবিদগণ এইরূপে ব্রহ্মধামে প্রবেশ করেন ॥৬১॥৪৪

বেদান্তবিজ্ঞানস্থানিশ্চিতার্থাঃ

সন্ন্যাসযোগাদ্ যতঃ শুদ্ধসত্ত্বাঃ ।

তে ব্রহ্মলোকেষু পরান্তকালে

পরামুতাঃ পরিমুচ্যান্ত সৰ্বে ॥৬২॥৬৬

অপিচ [ যে ] যতঃ, যতঃপরাঃ সাধকাঃ ) বেদান্ত-বিজ্ঞান-স্থানিশ্চিতার্থাঃ ( বেদান্তস্থ বিশেষজ্ঞানেন স্তু নিশ্চিতঃ অবধারিতঃ অর্থঃ পরমাত্মা যে, তে তথোক্তাঃ ), সংন্যাসযোগাৎ ( সৰ্বকৰ্ম্মত্যাগলক্ষণ-সংন্যাসপ্রয়োগাৎ ) শুদ্ধসত্ত্বাঃ ( শুদ্ধং সৰ্বদোষবিনির্মুক্তং সত্ত্বম্ অন্তঃকরণং যেষাং তে তথোক্তাঃ ) [ ভবন্তি ] । তে সৰ্বে ( যতঃ ) পরামুতাঃ ( জীবদবস্থায়ামেব পরমাত্মভূতাঃ সন্তঃ ) পরান্তকালে ( উৎকৃষ্টদেহত্যাগকালে ) ব্রহ্মলোকেষু ( বহুবচনবি-বক্ষিতং ব্রহ্মণি ইত্যর্থঃ ) পরিমুচ্যন্তি । যত্রতত্রৈব মুচ্যন্তে, ন দেশান্তরাদিকম্ অপেক্ষন্তে ইতি ভাবঃ ) ॥৬২॥৬৭

যে সমস্ত যতি বেদান্তশাস্ত্র-লক্ষ জ্ঞান দ্বারা তাহার অর্থ উত্তমরূপে নিশ্চয় করিয়াছেন, এবং সৰ্বকৰ্ম্ম-পরিত্যাগরূপ সংন্যাস-যোগ দ্বারা অন্তঃকরণের বিশুদ্ধি সম্পাদন করিয়াছেন, তাঁহারা সকলে জীবদবস্থায়ই ব্রহ্মভাবাপন্ন হইয়া দেহাবসানে ব্রহ্মে বিমুক্তি লাভ করেন ॥ ৬২ ॥ ৬৭

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ ।

কিঞ্চ বেদান্তজ্ঞানিতং বিজ্ঞানং বেদান্তবিজ্ঞানং তত্কার্থঃ পরমাত্মা বিজ্ঞেয়ঃ,সোহর্থ স্থানিশ্চিতঃ যেষাং তে বেদান্তবিজ্ঞানস্থানিশ্চিতার্থাঃ । তে চ সন্ন্যাসযোগাৎ সৰ্বকৰ্ম্ম-



পরিভাগলক্ষণযোগাৎ কেবলব্রহ্মনিষ্ঠা-স্বরূপাৎ যোগাৎ যতরো যতমশীলাঃ শুদ্ধসত্ত্বাঃ শুদ্ধং সত্ত্বং যেষাং সন্ন্যাসযোগাৎ, তে শুদ্ধসত্ত্বাঃ । তে ব্রহ্মলোকেষু, সংসারিণাং যে মরণকালান্তে অপরাহুতকালাঃ, তানপেক্ষ্য মুমুকৃণাং সংসারাবসানে দেহপরিভাগকালঃ পরান্তকালঃ তস্মিন্ পরান্তকালে সাধকানাং বহুত্বাৎ ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোকঃ একেশপ্যনেকবৎ দৃশ্যতে প্রাপ্যতে চ । অতো বহুবচনং ব্রহ্মলোকেঽস্থিতি, ব্রহ্মণীত্যর্থঃ । পরামৃতাঃ পরম অমৃতম্ অমরণধর্ম্যকং ব্রহ্ম আত্ম-ভূতং যেষাং তে পরামৃতাঃ জীবন্ত এব ব্রহ্মভূতাঃ, পরামৃতাঃ সন্তঃ পরিমুচ্যন্তি পরি সমস্তাং প্রদীপনির্দীপণবৎ ভিন্নদটাকাশবচ্চ নিরুত্তিমুপযান্তি পরিমুচ্যন্তি পরি সামস্তাং মুচ্যন্তে সর্ব্বে, ন দেশান্তরং গন্তব্যমপেক্ষস্তু ।

“শকুনীনামিবাকাশে জলে বারিচরন্ত চ ।

পদং যথা ন দৃষ্টেত তথা জ্ঞানবতাং গতিঃ ।”

“অনধ্বগা অধ্বনু পারশ্বিকবঃ,,

ইতি ঋতিস্মৃতিভ্যাং দেশপরিচ্ছিন্না হি গতিঃ সংসারবিষয়েব, পরিচ্ছিন্নসাধন-সাধ্যত্বাৎ । ব্রহ্মত্ব সমস্তত্বায় দেশপরিচ্ছেদেন গন্তব্যম্ । যদি হি দেশপরিচ্ছিন্নং ব্রহ্ম ত্রাৎ মূর্ত্তদ্রব্যাবৎ আন্তস্তবৎ অগ্ন্যশ্রিতং সর্ব্বম্ অনিত্যং কৃতকঞ্চ ত্রাৎ । নতু এবং বিধং ব্রহ্ম ভবিতুমর্হতি, অতন্তুংপ্রাপ্তিঞ্চ নৈব দেশপরিচ্ছিন্না ভবিতুং যুক্তা ॥ ৬২ ॥৬।

ভাষ্যানুবাদ ।

আরও, বেদান্ত হইতে যে বিশিষ্ট জ্ঞান সমুৎপন্ন হয়, তাহাই বেদান্ত-বিজ্ঞান; তাহার অর্থ—পদমাত্মার জ্ঞাতব্যতা, সেই অর্থ যাহাদের উত্তমরূপে নিশ্চিত (স্থিরীকৃত) হইয়াছে, তাহারা ই বেদান্ত-বিজ্ঞান-সুনিশ্চিতার্থ; তাহারা আবার সংস্রাসযোগ হইতে—সর্ব্ব কৰ্ম্ম-পরিভাগরূপ যোগ হইতে, অর্থাৎ কেবলই ব্রহ্মনিষ্ঠারূপ যোগ হইতে শুদ্ধ সত্ত্ব, অর্থাৎ সন্ন্যাস-যোগবলে যাহাদের অন্তঃকরণ শুদ্ধ হইয়াছে, সেই যতিগণ—যত্নশীল ব্যক্তিগণই শুদ্ধসত্ত্ব; সংসারি-গণের যে মৃত্যুকাল, তাহা অপর ( নিকৃষ্ট ) অন্তকাল; মুমুকুগণের সংসার-সমাপ্তিতে যে, দেহাবসানকাল, তাহা [ সংসারিগণের ] অপরাহুতকাল অপেক্ষা পর ( উৎকৃষ্ট ) অন্তকাল; [ কারণ, ইহার পর তাঁহাদিগকে আর সংসারে আসিতে হইবে না ] । সেই পরান্তকালে

তাঁহারা ব্রহ্মলোকে—ব্রহ্মস্বরূপ লোক ব্রহ্মলোক ; ব্রহ্মলোক এক হইলেও সাধকগণের বহুতল ক্রম বহুর মত দেখায় এবং প্রাপ্তি হয় ; এই কারণে “ব্রহ্মলোক” শব্দে লেখন প্রদত্ত হইয়াছে। ফলতঃ উহার অর্থ—ব্রহ্মোক্তে ; পরামৃত্য অর্থ—পরম অথচ মরণ-ধর্ম-রহিত ব্রহ্ম যাঁহাদের আত্মস্বরূপ, তাঁহারা ই পরামৃত্য অর্থাৎ, জীবদবস্থায় ই ব্রহ্মভূত ; তাঁহারা সকলে পরামৃত্য হইয়া পরিমুক্ত হন ; পরি—সর্ব-স্থানে, প্রদীপের নিবারণের ন্যায় এবং ভগ্নঘটের আকাশের ন্যায় সমাপ্তি প্রাপ্ত হন—[ মুক্তির জগৎ আর ] অপর স্থানবিশেষে গমনের অপেক্ষা করেন না। ‘আকাশে পক্ষিগণের এবং জলে জলচর প্রাণীর যেরূপ পদচ্যুত দেখা যায় না, জ্ঞানবান্গণের গতিও সেইরূপ।’ “[ মুমুক্শুগণ ] সংসার-পথের পার পাঠিতে ইচ্ছুক হইয়া, —অনবগ হন অর্থাৎ আর সংসার-পথে বিচরণ করেন না” ইত্যাদি প্রতিশ্রুতি শাস্ত্রানুসারে জানা যায় যে, কোন স্থানবিশেষে যে সামান্যগতি গতি, তাহা নিশ্চয়ই সংসারসম্বন্ধী ; কারণ, এ গতিই পরিচর-সাধন-বিধি ; পরন্তু, ব্রহ্ম নিজে সর্বব্যাপক ( অপারচ্ছিন্ন ) ; সুতরাং কোনও নির্দিষ্ট দেশ-বিশেষ দ্বারা তাঁহাকে পাঠিতে পারা যায় না। আর ব্রহ্ম যদি দেশ বিশেষ দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হইতেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই ব্রহ্মও অস্থান্য মূর্ত ( পরিচ্ছিন্ন ) দ্রব্যের ন্যায়, আদি-অন্তবান্ ( উৎপত্তি বিনাশশীল ) অপরের আশ্রিত, সাবয়ব, অনিত্য এবং কৃতক ও ( ক্রিয়ানিষ্পন্ন ও ) হইতেন ; কিন্তু, কখনই এবমুত হইতে পারেন না ; সুতরাং তাঁহার প্রাপ্তিও কখনই দেশ-পরিচ্ছিন্ন হওয়া যুক্তিযুক্ত হয় না ॥৬২॥৬॥

গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশ প্রতিষ্ঠা

দেবাশ্চ সর্বৈ প্রতিদেবতাস্ ।

কশ্মাণি ব্রহ্মানময়শ্চ আত্মা

পরেহণ্যয়ে সর্ব একাভবন্তি ॥৬৩॥৭॥

অপিচ, [ তর্দানীং ] পঞ্চদশ কলাঃ । দেহারন্তকাঃ প্রাণাণা অবয়বাঃ ) প্রতিষ্ঠাঃ ( স্বস্বকারণানি ) গতাঃ ( প্রবিষ্টাঃ ) । সর্কে দেবাঃ । চক্ষুরাদৌজিরা-  
খিতাতারঃ ) চ ( অপি ) প্রতিদেবতাসু ( আদিত্যাদিষু ) [ প্রবিষ্টাঃ ভবন্তি ] ।  
কর্মানি ( অনারক্ষকলানি ) বিজ্ঞানময়ঃ স্কুপ্যুপহিতত্বাং বিজ্ঞানপ্রাঃ ) আত্মা  
( জীবঃ ) চ ( অপি ) [ এতে ] সর্কে পবে । সর্কোক্তনে ) অব্যয়ে ( কস্মাদি-  
দোষ-রহিতে ব্রহ্মণি ) একীভবন্তি ( তদ্রূপতং গচ্ছন্তি ) ॥৬৩ ॥ ৭॥

তখন দেহারন্তক পঞ্চদশ অংশ স্ব স্ব কারণে প্রবিষ্ট হয়, ইন্দ্রিয়াধীশতা  
দেবতা সকলও মূল দেবতা—সূর্য্যপ্রভৃতি দেবতাকে প্রবেশ করে । [ যে সকল  
কর্ম্মের ফল আবদ্ধ হয় নাই, সেও সকল সঞ্চিত ! কস্ম এং বিজ্ঞানময় আত্মা  
( জীব ) ; ইহারা সকলেও পরম অব্যয়ে একে একোভাব প্রাপ্ত হয় ॥৬৩ ॥ ৭ ॥

শঙ্কর-ভাষ্যম ।

অপিচ অবিজ্ঞানসংসারবন্ধাপনয়নম্বেব মোক্ষমিচ্ছন্তি একাবদঃ নতু কার্য্যভূতম  
কিঞ্চ, মোক্ষকালে বা দেহারন্তকাঃ কলাঃ প্রাণাণাঃ, তাঃ, স্বাঃ প্রতিষ্ঠাঃ গতাঃ স্বঃ  
স্বঃ কারণং গতা ভবন্ত্যত্যাঃ । প্রতিষ্ঠা ইতি দ্বিতীয়াবহবচনম । পঞ্চদশ পঞ্চ  
দশসংখ্যাকা বা অণুপ্রপঞ্চপরিপাটিতাঃ প্রাসিদ্ধাঃ দেবাস্ত দেহাশ্রয়াঃ চক্ষুরাদিকরণত্বাঃ  
সর্কে প্রতিদেবতাসু আদিত্যাদিষু গতা ভবন্ত্যত্যাঃ । বানি চ মনুজুণা কৃতানি  
কর্ম্মাণি অপ্রবৃত্তকলানি, প্রবৃত্তকলানামুপভোগেনৈব ক্ষীণত্বাং, বিজ্ঞানময়শ্চাত্মা  
অবিজ্ঞানরূতবুদ্ধ্যাভ্যাসাধিমায়ুর্ভেদেণ শাস্ত্রা কলাদিব সূর্য্যাদিপ্রতিবিম্ববদিত প্রাবর্ত্তো  
দেহভেদেষু কস্মণাং তৎকলার্থত্বাং সচ তেনৈব বিজ্ঞানময়েনাশ্বনা ; অতো  
বিজ্ঞানময়ো বিজ্ঞানপ্রাঃ । তে এতে কস্মানি বিজ্ঞানময়শ্চাত্মা উপাধাপনয়ে সতি  
পরে অব্যয়ে অনন্তে অক্ষয়ে ব্রহ্মণি মোক্ষকরণে অজ্ঞে অজ্ঞেব অমুতে অভয়ে  
অপূর্কে অনপরে অনন্তরে অবাছে অদ্বৈত শিবো শান্তে সর্কে একীভবন্তি অবি-  
শেষত্যাং গচ্ছন্তি একত্বমাপত্তিতে জলাত্মাধারাপনয় চব সূর্য্যাদিপ্রতিবিম্বাঃ সূর্য্যো,  
ঘটাত্মপনয় ইবাকাশে ঘটাত্মাকীলাঃ ॥৬৩ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অপিচ, ব্রহ্মবিদগণ অবিজ্ঞা প্রভৃতি সংসার-বন্ধনের অনানয়নরূপে  
মোক্ষ ইচ্ছা করেন ; কিন্তু মোক্ষকে কাষ্য বা জন্তু পদার্থ  
মনে করেন না । আরও এক কথা, দেহের উৎপাদক যে, প্রাণাদি  
কলাসমূহ ( অংশ-নিচয় ), মোক্ষকালে তাহারা স্রীয় প্রতিষ্ঠাসমূহকে  
প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ নিজ নিজ কাবণকে প্রাপ্ত হয় । 'প্রতিষ্ঠা'গদে

দ্বিতীয়ার বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে । পঞ্চদশ অর্থ—পঞ্চদশ (পনের) সংখ্যায়ুক্ত—প্রশ্নোপনিষদের শেষ প্রশ্নে ( ৬ষ্ঠ প্রশ্ন, ৪র্থ অংশিতে ) যে গুলি পঠিত হইয়াছে । আর চক্ষু । প্রভৃতি করণস্থিত দেহবর্তী সকল ইন্দ্রিয় ও প্রতিদেবতায়--আদিত্যাদি দেবতায় গত হন । আর মুমুক্ষুর্ভুক যে সমস্ত কৰ্ম্ম কৃত হইয়াছে, যাহারা ফল দিতে প্রবৃত্ত হয় নাই, কেননা, ফল পদানে প্রবৃত্ত কৰ্ম্মসমূহ ত ভোগ দাবাই ক্রয় প্রাপ্ত হয় [ 'গত এব, এখানে, অপ্রবৃত্তফল কৰ্ম্ম গণন কবিতে হইবে' ] । আর যে বিজ্ঞানময় আত্মা, যিনি অবিজ্ঞা-প্রসূত বুদ্ধি প্রভৃতি উপাধিকেই আত্মা রূপে প্রাপ্ত হইয়া, জলাদিমধ্যে সূর্যাদির প্রতিবিম্বের আয় বিভিন্ন দেহে প্রবিষ্ট হয়, কৰ্ম্মসমূহ বিজ্ঞান-ময়ের সহযোগেই তাহাব ফল দিয়া থাকে ; এই কারণে বিজ্ঞানময় অর্থ বিজ্ঞানপ্রচুর, ( উচ্চাতে বুদ্ধিবিজ্ঞানেরই প্রাবল্য থাকে ) । অবিজ্ঞাকৃত উপাধি অপনোত হইলে পর, সেই এই কৰ্ম্মরাশি ও বিজ্ঞানময় আত্মা, সকলেই পব, অবায়, অনন্ত, অক্ষয়—জন্ম, জরা, মরণ ও ভয়রহিত,—পূর্ব, পর, অন্তর, ও বাহ্যবিশীন, অদ্বয়, শিব, শাস্ত, আকাশতুল্য একে একীভূত হয়—অবিভক্তভাব একত্বভাব প্রাপ্ত হয় । অর্থাৎ জলাদির অপসারণে সূর্যাদির প্রতিবিম্ব যেমন সূর্যো এবং ঘটাদির অপনয়নে ঘটাদি আকাশে যেমন একত্ব প্রাপ্ত হয়, তেমনি [ অক্ষৌ একতা প্রাপ্ত হয় ॥৬৩৭॥ ]

তথা নদ্যাঃ স্তান্দমানাঃ সমুদ্রে

হস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।

তথা বিদ্বান্নামরূপাদ্বিমুক্তঃ

পরাং পরং প্রকৃষ্মপৈতি দিব্যম্ ॥৬৪॥

[ উক্তসেবার্গং দৃষ্টাস্থেন বিশদয়তি ] ষণ্ঠেতাদিনা । স্তান্দমানাঃ ( প্রবক্তাঃ নদ্যাঃ গচ্ছন্তাঃ ) যথা (যদবৎ) নামরূপে নাম—গন্ধাদি, রূপঞ্চ অপরবৈলক্ষণ্যং) বিহায় ( ত্যক্ত্বা ) সমুদ্রে (জলরাশৌ) অহং (অদর্শনং) গচ্ছন্তি (তন্ময়তাং লভন্তে), তথা—(তদবৎ) বিদ্বান্ (ব্রহ্মবিৎ) নাম-রূপাৎ (উপাধিকাৎ অসত্যাত্) বিমুক্তঃ (নামরূপ

পরিচ্ছেদরহিতঃ সন্। পরাৎ (হিরণ্যগভাদেঃ) পরং (শ্রেষ্ঠং) দিব্যং (জ্যোতিষ্ময়ং)  
পুরুষম্ (পূর্ণং—পরদায়ানম্) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥৬৪ ৮॥

চলৎস্বভাব নদীসমূহ যেরূপ [নিজ নিজ] নাম ও রূপ পরিত্যাগ করিয়া সমুদ্রে  
অন্তর্গত (বিলীন) হয়, ঠিক সেইরূপ বিদ্বান্ পুরুষও নাম-রূপ বিমুক্ত হইয়া  
পরাত্পর দিব্য পুরুষকে প্রাপ্ত হন ॥ ৬৪ ৮ ॥

শাকর-ভাষ্যম্।

কিঞ্চ, যথা নদাঃ গঙ্গাদ্যাঃ স্তন্যমানাঃ গচ্ছন্ত্যঃ সমুদ্রে সমুদ্রং প্রাপ্য অঃম্  
অদর্শনম্ অবিশেষায়ত্ত্বাৎ গচ্ছন্তি প্রাপ্তবন্তি নাম চ কপঞ্চ নামরূপে বিহায় তিষ্ঠা-  
তথা অবিত্যাকৃত নামরূপাৎ নিমুক্তঃ সন্ বিদ্বান্ পূর্বাৎ অক্ষবাৎ পুরুষোক্তাৎ পর-  
দিব্যং পুরুষং যথোক্তলক্ষণম্ উপৈতি উপগচ্ছতি ॥ ৬৪ ৮॥

ভাষ্যানুবাদ।

আরও, স্তন্যমান—চলৎ-স্বভাব গঙ্গাদি নদীসমূহ যেরূপ সমুদ্রকে  
প্রাপ্ত হইয়া, নাম-রূপ অর্থাৎ নাম (গঙ্গাদি) ও কপ (আকৃতি)  
পরিত্যাগপূর্বক অন্ত—অদর্শন অর্থাৎ, অবিশেষ ভাব প্রাপ্ত হয়,  
সেইরূপ বিদ্বান্ পুরুষ অবিত্যাকৃত নাম ও রূপ হইতে নিমুক্ত হইয়া;  
পর হইতে অর্থাৎ পূর্বোক্ত অক্ষর হইতেও শ্রেষ্ঠ দিব্য পুরুষকে যাহার  
লক্ষণ বা পরিচয় উক্ত হইয়াছে, সেই পুরুষকে উপগত হন ॥৬৪৮॥

স যো হৈ তৎ পরমং ব্রহ্ম বেদ

ব্রহ্মৈব ভবতি নাস্ত্যব্রহ্মবিৎ কুলে ভবতি।

তরতি শোকং তরতি পাপুনাং

গুহ্যগ্রহিত্যো নমুস্তোহনুতো ভবতি ৬ ॥৯॥

[ ব্রহ্মবিদঃ চত্বমফলাবাঞ্ছিতং কথয়ন্তু ভগ্নাভে বিদ্বাভাবং চ সমর্থয়তে ]—স ব  
ইত্যাদিনা। যঃ (পুরুষঃ) ত (অবধারণে) বৈ (প্রসিদ্ধং তৎ উক্তলক্ষণং)  
পরমং (নিরতিশয়ং) ব্রহ্ম বেদ (বেত্তি, জানাতি), সঃ (বিদ্বান্) ব্রহ্ম এব ভবতি  
(ব্রহ্মরূপঃ সম্পাদ্যতে) অস্ত (ব্রহ্মবিদঃ) কুলে (বংশে) অব্রহ্মবিৎ (ব্রহ্মজ্ঞানরহিতঃ)  
ন ভবতি (জায়তে)। স চ শোকং (সংসারক্লেশং) তরতি (অতিক্রামতি),  
পাপুনাং (পাপং, পুণ্যমপি) তরতি (অতিক্রামতি)। গুহ্যগ্রহিত্যঃ (বুদ্ধিনিষ্ঠাবিত্যা-  
বন্ধনেভ্যঃ) বিমুক্তঃ [সন্] অমৃতঃ (মরণধর্মবর্জিতঃ) ভবতি ॥ ৬১৯॥

যিনি সেই পরমব্রহ্মকে জানেন, তিনি ব্রহ্মব্রহ্মই হন, তাহার বংশে অব্রহ্ম

জন্মে না। তিনি শোক হইতে উত্তীর্ণ হন, পাপ হইতেও উত্তীর্ণ হন।  
হৃদয়গত অবিজ্ঞা-বন্ধন হইতে বিন্ধুক্ত অনৃত হন, অর্থাৎ মৃত্যু অতিক্রম করিয়া  
ব্রহ্মভূত হন ॥ ৩৫ ॥ ৩ ॥

শাঙ্ক্য ভাষ্যম।

নহু শ্রেয়ন্তনেকে বিজ্ঞাঃ প্রসিদ্ধাঃ অত্র কেশানানন্তরূপেন অজ্ঞেন বা দেবাদিনা  
চ বিজ্ঞৈস্তে ব্রহ্মবিদপি অজ্ঞাং গতিং যুতো গচ্ছতি, ন ব্রহ্মৈব : ন, বিজ্ঞৈবেব সৰ্ব-  
প্রতিবন্ধস্থাপনোত্সাহঃ। অবিদ্যা প্রতিবন্ধমাত্রেণ বিমোক্ষো নান্যপ্রতিবন্ধঃ, নিত্য-  
জ্ঞাং আনুভূতজ্ঞাচ্চ। তজ্জ্ঞাং স যঃ কশ্চিৎ তবৈব মোক্ষং তৎপদং বন্ধ বৈদ সাক্ষাৎ  
দহমেবাশ্রীতি জানাতি, স নাজ্ঞাং গতিং গচ্ছতি। দেবৈবপি তন্ত বন্ধস্যাপুং প্রতি  
বিজ্ঞো ন শক্যতে কৰ্ত্তুম; আত্মা জেযাং স ভবতি। তদ্বাদরং বিদ্যান বন্ধৈব ভবতি।  
কিঞ্চ, নাত্ম বিজ্ঞেযেব্রহ্মবিৎ কাল ভবতি, কিঞ্চ, তবতি শোকঃ অনেকেষ্টেবৈকল্য-  
নিবিন্ধং মানসং সম্বাপং জীবয়েৎ। তিক্রান্তো ভবতি। তবতি পাপপুণ্যং ধম্মাধম্মাখ্যাং  
শুভাগ্রহিভ্যো হৃদয়াবিজ্ঞঃগ্রহিভ্যঃ পিন্ধুভ্যঃ সন অন্তস্তো ভবত্যাক্রমেব “ভিত্ততে  
হৃদয়গ্রহিঃ” ইত্যাদি ॥ ৩৫ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যমুদে।

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিতে ত বহুবিধ বিঘ্ন প্রসিদ্ধ  
আছে; সুতরাং কোন একটি কৈশ দ্বারা অথবা অল্পপ্রকার দেবাদি  
দ্বারা বিঘ্ন প্রাপ্ত হইয়া ব্রহ্মবিৎ ব্যক্তি মৃত্যুর পর অল্পপ্রকার গতিও ত  
লাভ করিতে পারেন, ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হইবেন, তাহার স্থিরতা কি?  
না—এ আশঙ্কা হইতে পারে না; কারণ, বিজ্ঞা দ্বারাই তাহার সমস্ত  
বিঘ্ন অপনৌত হইয়া গিয়াছে। কেননা, যে হেতু মোক্ষ পদার্থটি নিত্য  
এবং আত্মস্বরূপ; অতএব অবিজ্ঞাই মোক্ষের একমাত্র প্রতিবন্ধক;  
অপর কোনও প্রতিবন্ধক হইতে পারে না। অতএব জগতে সেই  
যে কোন লোক সেই পরমব্রহ্মকে জানেন—‘আমিই সাক্ষাৎ ব্রহ্মস্বরূপ,  
এইরূপ অনুভব করেন, তিনি অল্পপ্রকার গতি লাভ করেন না;  
দেবতাগণও তাঁহার মোক্ষ লাভে বিঘ্ন করিতে সমর্থ হন না; কারণ,  
তিনি তাঁহাদেরও আত্মস্বরূপ হইয়া পড়েন। অতএব ব্রহ্মবিৎ লোক  
ব্রহ্মই হন। আরও এক কথা, এই ব্রহ্মবিদের বংশে অব্রহ্মজ্ঞ  
জন্মে না; আর তিনি শোককে অতিক্রম করেন, অর্থাৎ

জীবৎকালেই বিবিধ ইষ্টবিয়োগ-জনিত মানসিক সম্ভাপ অতিক্রম করেন ; ধর্মাধর্মাস্বাক্ষর পাপ অতিক্রম : করেন ; আর গুহাগ্রন্থিসমূহ হইতে — হৃদয়গত অবিজ্ঞাবদ্ধ হইতে — বিমুক্ত হইয়া অমৃত (মুক্ত) হন ; ‘সদয়গ্রন্থি বিনষ্ট তয়’ ইত্যাদি বাক্যে ইহা উক্ত হইয়াছে ॥৬৭॥৯॥

তদেতদৃঢ়াভ্যাক্তং

‘ক্রিয়াবন্তঃ’ শ্রোত্রিয়া ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ

সয়ং জুহ্বত একর্ষিং শ্রদ্ধয়ন্তঃ ।

তেষামেবৈতাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং বদেত

শিরোব্রতং বিধিবদ্ যৈস্তু চীর্ণম্ ॥৬৮॥১০॥

তৎ এতৎ । যথোক্তং তৎ\* ) শ্রুচা ( মন্ত্রেণ ) অপি উক্তং -- [ যে ] ক্রিয়াবন্তঃ ( যথোক্তক্রিয়ানুষ্ঠাতারঃ ) শ্রোত্রিয়াঃ ( শ্রুতাপায়নবন্তঃ ) ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ অ-পরব্রহ্মো পাসকাঃ ) শ্রদ্ধয়ন্তঃ ( শ্রদ্ধাং কর্ণপুং মন্তুঃ ) স্বয়ং একর্ষিং ( একর্ষিণামানম অগ্নিং ) জুহ্বতে ( জুহ্বতি তর্পয়ন্তি ) ; যৈঃ ত ( অপি ) শিরোব্রতং ( শিরসি অগ্নিধারণরূপং নিয়মং ) বিধিবৎ ( যথাবিধি ) চীর্ণং\* আচবিতং ; ; তেষাম্ এষাং । নাগ্বেষাম্ । এতাং ( চন্দ্র প্রকাবাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাং বদেত ( কথয়েমুঃ ) ॥৬৮॥১০॥

যাহারা বর্ণাশ্রমোচিত ক্রিয়াবান্, শ্রোত্রিয় ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং শ্রদ্ধাবান্ হইয়া, একর্ষিণামক অগ্নির হোম করেন, যাহারা নিধি অনুসারে শিরোব্রত আচরণ করিয়াছেন ; তাঁহাদের নিকটই এই ব্রহ্মবিজ্ঞা বলিবে [ অপরকে নহে ] ॥৬৮॥১০॥

শাক্তরভাবাম্ ।

অধেদানীং ব্রহ্মবিদ্যাসম্প্রদানবিধ্যাপপ্রদর্শনেন উপসংহারঃ ক্রিয়তে—তদে-  
তৎ বিজ্ঞাসম্প্রদানবিধানম্ শ্রুচা মন্ত্রেণ অভ্যাক্তমভিপ্রকাশিতম্ । ক্রিয়াবন্তো যথোক্ত-  
কর্ম্মানুষ্ঠানযুক্তাঃ । শ্রোত্রিয়া ব্রহ্মনিষ্ঠা অপরগ্নিন্ ব্রহ্মণি অভিযুক্তাঃ পরং ব্রহ্ম  
বুভুংসবঃ স্বয়ং একর্ষিণামানমগ্নিং জুহ্বতে জুহ্বতি শ্রদ্ধয়ন্তঃ শ্রদ্ধাধনাঃ  
সন্তো যে তেষামেব সংস্কৃতাস্থানাং পাত্রভূতানাম্ এতাং ব্রহ্মবিদ্যাং বদেত ক্রিয়াং  
শিরোব্রতং শিরসি অগ্নিধারণলক্ষণম্ । যথা আখর্ষণানাং বেদব্রতং প্রসিদ্ধম্ । যৈস্ত  
যৈশ্চ তচ্চীর্ণং বিধিবৎ যথাবিধানং তেষামেব চ বদেত ॥৬৮॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ ।

অতঃপর এখন ব্রহ্মবিজ্ঞা দানের বিধি প্রদর্শনপূর্বক [ গ্রন্থের ]  
উপসংহার করিতেছেন— এই যে সেই বিজ্ঞা-সংপ্রদান বিধি, ইহা

ঋক্—মন্ত্রকর্তৃকও সম্যক্রূপে প্রকাশিত হইয়াছে—যাঁহারা ক্রিয়াবান্  
শাস্ত্রবিহিত কর্মের অনুষ্ঠাতা, শ্রোত্রিয়, ব্রহ্মনিষ্ঠ, অর্থাৎ অপররূপে  
নিবিষ্টচিত্ত অথচ পরব্রহ্ম জানিতে ইচ্ছুক, ব্রহ্মসম্পন্ন হইয়া নিজে  
একধিনামক অগ্নিতে হোম করেন ; বিশুদ্ধচিত্ত সেই সকল সংপাত্রে  
নিকটই এই ব্রহ্মবিজ্ঞা বলিবে। অপিচ, অথর্ববেদীয়দিগের যেমন  
বেদব্রত নামক ব্রত প্রসিদ্ধ আছে, [ তেমন ] যাঁহারা বিধিবৎ  
বিধানানুসারে মন্তকে অগ্নিধারণরূপ শিরোব্রত গ্রাচরণ করিয়াছেন,  
তাঁহাদের নিকটই বলিবে [ অগ্নির নিকট নহে ] ৷৬৬।১০৷

তদেতৎ সত্যম্বিরাজ্জিরাঃ পুরোবাচ

নৈতদচীর্ণব্রতোহধীতে ।

নমঃ পরমঋষিভ্যো নমঃ পরমঋষিভ্যঃ ॥ ৬৭ ॥১১ ॥

ইত্যথর্ববেদীয়-মুণ্ডকোপনিষদি তৃতীয়মুণ্ডকে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২

মুণ্ডকোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

[ ইদানীং ব্রহ্মবিজ্ঞা-সম্প্রদান-বিধিমুপসংহরতি ।... তদেতদিতি । পুরা  
( পরঃ ) অঙ্গিরা নাম ঋষিঃ তৎ ( যপেক্ষ-লক্ষণং ) এতৎ সত্যম্ উবাচ ( উপদি-  
দেশ ) । শৌনকায় ঈতিশেষঃ ॥ [ ইদানীমপি ] অচ্যুতব্রতঃ ( অকৃতব্রতা-  
চরণঃ ) এতৎ ( পুস্তকং ) ন অধীতে ন পঠতি ॥ নমঃ পরমঋষিভ্যঃ ( এক-  
বিজ্ঞা-সম্প্রদান-কর্তৃভ্যঃ ) [ দ্বিকৃতিঃ গ্রন্থসমাপ্তার্থা ] ॥৬৭।১২

ইত্যথর্ববেদীয় মুণ্ডকোপনিষদি তৃতীয়মুণ্ডকে দ্বিতীয়-খণ্ডব্যাপ্য সমাপ্তা ॥

সেয়মন্ত্রপদোপেতা ত্রীশঙ্কর-মতে স্থিতা ।

মুণ্ডকোপনিষদ্ব্যাপ্য সরগাস্তাং সত্যং মুদে ।

পুঙ্কালে অঙ্গিরা ঋষিঃ সেই এই সত্য এক [ শৌনকে , গণিয়া-  
ছিলেন । যে লোক এতাদ্ররণ করে নাই, সে ইহা পাঠ করে না । পরম ঋষি  
গণের উদ্দেশে নমস্কার করি । অধ্যায়-সমাপ্তি-সূচক দ্বিকৃতি ॥৬৭।১১॥

ইতি মুণ্ডকোপনিষদ্ব্যাপ্য সমাপ্তা ॥

শঙ্কর-ভাষ্যম্ ।

তদেতদক্ষরং পুঙ্কলং সত্যম্বিরাজ্জিরা নাম পুরা পূর্বে শৌনকায় বিধ-  
নরূপসমায় পৃথগেত উবাচ । তদবদগ্ৰোহপি তপৈব হোয়োহগ্নিনে যুমুক্ষেণে



মোক্ষার্থং বিধিবজ্জপদ্বারং ক্রয়াদিতার্থঃ । নৈতদগ্রহরূপমচাৰ্ণব্রতোহচরিতব্রতো  
হপি অর্থাৎ ন পঠতি ; চাৰ্ণব্রতং হি বিজ্ঞা কন্যায় সংস্কৃত্য ভবতীতি ।  
সমাপ্তা ব্রহ্মবিজ্ঞা ; সঃ বেভোঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাঃ পারস্পর্য্যক্রমেণ সমাপ্তা, তেভ্যো  
নমঃ পরমশ্রদ্ধিতাঃ । পরমং একম সাক্ষাদ্ভবত্যেবে ব্রহ্মানয়োরিবগতবস্তুশ্চ,  
তে পরমশ্রদ্ধিতোঃ • ভূয়োহপি নমঃ । দ্বিগতচনমত্যাগদার্থং মুণ্ডক-  
সমাপ্ত্যর্থঞ্চ ॥ ৬৭ ॥ ১২ ॥ •

ইতি তৃতীয়মুণ্ডকোপনিষদ্বারো দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ইতি শ্রীমৎ-পরমহংসপরিব্রাজকশাস্ত্রায়াস্ত্র শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যস্ত

শ্রীমচ্ছন্দরভগবতঃ কৃতাব্যুৎপত্তিমুণ্ডকো-

পনিষদ্বাচ্যং সমাপ্তম্ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ ।

পুরা অর্থ—পূর্বকালে বিধি অনুসারে উপস্থিত হইয়া শৌনক  
জিজ্ঞাসা করলে পর তাঁহার উদ্দেশে অঙ্গিরা নামক ঋষি সেই এই  
সত্য অক্ষর পুরুষের উপদেশ দিয়াছিলেন । অভিপ্রায় এই যে, সেইরূপ  
অপর আচাৰ্য্যও মোক্ষলাভের জন্য যথাবিধি উপাগত কল্যাণকামী  
মুমুক্শুকে উপদেশ দিবে । যে লোক অচাৰ্ণব্রত অর্থাৎ ব্রতচরণ  
করে নাই, সে লোক এই গ্রন্থ অধ্যয়ন করে না ; কেননা, ব্রতচরণ-  
সম্পন্ন ব্যক্তির বিজ্ঞাই সংস্কৃত ( শক্তিয়ুক্ত ) হইয়া ফলজনক হইয়া  
থাকে ( সুতরাং অচাৰ্ণব্রতের পক্ষে বিফল হইয়া থাকে ) । ব্রহ্মবিজ্ঞা  
সমাপ্ত হইল । যে ব্রহ্মাদি হইতে পরস্পরাক্রমে এই বিজ্ঞা প্রাপ্ত  
হইয়াছে, সেই পরম ঋষিগণের উদ্দেশে নমস্কা । ব্রহ্মা প্রভৃতি ঋষিরা  
পরব্রহ্মকে সাক্ষাৎ দর্শন করিয়াছিলেন এবং অবগতও হইয়াছিলেন ;  
তাঁহারা পরমশ্রদ্ধি ; পুনশ্চ তাঁহাদের উদ্দেশে নমস্কার । সমধিক আদর  
প্রদর্শনার্থ এবং মুণ্ডকোপনিষৎ-সমাপ্ত্যর্থ দ্বিকল্পিত হইয়াছে ॥ ৬৭ ॥ ১১ ॥

ইতি অথর্ববেদীয়মুণ্ডকোপনিষদে

তৃতীয় মুণ্ডকে দ্বিতীয় খণ্ড সমাপ্ত ।

মুণ্ডকোপনিষৎ সমাপ্তা ।

দশম খণ্ড

---

স্ক্র-সঙ্কু-সেদীয়া  
তৈত্তিরীয়োপনিষদ্

শাক্তরভাষ্য-সম্বিতা ।

(প্রথম ভাগ)

---

মহামহোপাধ্যায়

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ত-তীর্থ

কর্তৃক .

অনুদিত ও সম্পাদিত ।



বহাদিকারী ও প্রকাশক

শ্রীঅনিল চন্দ্র দত্ত ।

---

লোর্টস্ লাইব্রেরী,

২৮/১ নং কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট্ কলিকাতা ।

সন ১৩২৯ সাল ।

---

[ All rights reserved. ]

{ মূল্য—প্রাচীন-পুস্তক—১২  
সাধারণ-পুস্তক—১০/০

## বেদান্ত-দর্শন শ্রীভাষ্য।

জান ও তত্ত্বের অপূর্ণ সময়।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাসকৃত ব্রহ্মসূত্র। (২) পদচ্ছেদ,—  
সূত্র শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বক্তব্যের তাহার অর্থ। (৩) সঙ্গলার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ  
করা যায়। (৪) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকর নির্দেশ। (৫) বিবৃত  
অনুবাদ ; অনুবাদ যতদূর সম্ভব সরল ও ভাষ্যানুযায়ী হইয়াছে।  
(৬) তাৎপর্য ; যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের অটল বিষয়গুলি  
সাধারণের বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে। শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ  
সাংখ্যবেদান্ততীর্থ কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত। মূল্য ১০।

### নব্যাত্মায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যাত্মায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অনুবাদ প্রকাশিত হইল। ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা (২  
পৃষ্ঠা) মাধুরী মূল, অনুবাদ ও বিবৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীপ্তি মূল ও  
অনুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিবৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশের তর্কামৃতের বঙ্গানুবাদের সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কৌশল অবলম্বিত হইয়াছে।  
অনুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রমায়াম” প্রণেতা শ্রীমদেবপ্রসাদ বোম্ব,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পেজী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, মূল্য ৫ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ কর্তৃক অনূদিত

১। ২। ৩।	ঈশ, কেন, কঠ,	( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ	...	৩	১৫০
৪।	প্রজ্ঞা	...	৩	১৫০
৫।	মুণ্ডক	...	৩	১০
৬।	মাণ্ড্যুকা	( কারিকা সমেত )	৩	১০
৭।	ছান্দোগ্য	...	৩	৮০
৮।	বৃহদারণ্যক	...	৩	১৫০
৯।	ঐতরেয়	...	৩	১০

### ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত হরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল প্রণীত মূল্য ১০।

বক্তব্যের ও দেশে ইহা একটা অবল্যচিকিৎসা-শাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রসিন শিপি, কাচ ও আলো আবর্তক। ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু

ওঁম্ তৎসৎ ওঁম্ ॥

কৃষ্ণ-যজুৰ্বেদীয়-তৈত্তিরীয়ারণ্যকাস্তুর্গতা

# তৈত্তিরীয়োপনিষদ্

শাকর-ভাষ্যনামেতা ।

শীক্ষাবলী ।

প্রথমাঃনুবাকঃ ।

॥ ওঁম্ নমঃ পরমাত্মনে ॥ ওঁম্ হরিঃ ওঁম্ ॥

যন্মাজাতং অগৎ সৰ্বং যন্মিন্নেব বিলীয়তে ।

যেনেদং ধার্ষ্যতে চৈব তস্মৈ জ্ঞানাত্মনে নমঃ ॥ ১ ॥

যৈরিষে গুরুভিঃ পূৰ্ণং পদবাক্যপ্রমাণতঃ ।

ব্যাখ্যাতাঃ সৰ্ববেদান্তান্তান্ নিত্যং প্রণমাম্যহম্ ॥ ২ ॥

তৈত্তিরীয়ক-সারস্ত যদ্বাচ্যপ্রসাদতঃ ।

বিস্পষ্টার্থরচনায় হি ব্যাখ্যায়ং সম্প্রণীয়তে ॥ ৩ ॥

অঙ্কলোচনেন । এই অগৎ যাহা হইতে উৎপন্ন, যাহা দ্বারা বিধৃত  
এবং পরিশেষে যাহাতে বিলীন হয়, সেই চিদাত্মার উদ্দেশে নমস্কার ॥ ১ ॥

পূৰ্ণবর্তী যে সকল গুরু পদ বাক্য ও প্রমাণাদিবিচারপূৰ্বক এই  
বেদান্তশাস্ত্রের ব্যাখ্যা করিয়াছেন, আমি তাঁহাদিগকে সৰ্বথা প্রণাম  
করিতেছি ॥ ২ ॥

যাহারা বিস্পষ্ট ব্যাখ্যার কৃতিসম্পন্ন, সেই সকল বন্দনতি লোকের উপ-  
কারার্থ আমি আচার্যের অনুগ্রহে তৈত্তিরীর শাখার সারভূত এই উপনিষদের  
ব্যাখ্যা রচনা করিতেছি ॥ ৩ ॥

আভাষভাষ্যন্। নিত্যান্তবিগতানি কৰ্ম্মাণ্যুপাস্তহরিত-  
কৰ্ম্মার্থানি, কাম্যানি চ ফলার্থিনাং পূৰ্ণমিহ গ্রহে। ইহানীং কৰ্ম্মোপাস্ত-  
পরিহারায় ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রস্তুতঃ। (১)

কৰ্ম্মহেতুঃ কামঃ স্তাৎ, প্রবর্তকত্বাৎ। আশু কাম্যানাং হি কাম্যভাবে বাহ্য-  
ন্যবস্থানং প্রকৃত্যুপপত্তিঃ। আশুকামত্বে চাপ্তকামতা। আশ্বা চ ব্রহ্ম;  
তদ্বিধো হি পরপ্রাপ্তিং কুর্যতি। অতোহবিজ্ঞানিবৃত্তৌ বাহ্যন্যবস্থানং পর-  
প্রাপ্তিঃ, “অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্ধতে,” “এতমানন্দময়মাত্মনয়ুপসংক্রামতি”  
ইত্যাদিশ্রুতেঃ। কাম্যপ্রতিবিজ্ঞোরনারস্তাদ্ আরক্ন্ত চোপভোগেন কৰ্ম্মাৎ  
নিত্যাহুষ্ঠানেন চ প্রত্যবায়াতাবাদবস্তুত এব বাহ্যন্তবস্থানং যোক্তঃ। ১

অথবা, নিরতিশয়ায়াঃ শ্রীতেঃ স্বর্গশব্দবাচ্যায়াঃ কৰ্ম্মহেতুত্বাৎ কৰ্ম্মত্বা এব  
যোক্ত ইতি চেৎ, ন; কৰ্ম্মানেকত্বাৎ। অনেকানি হি আরক্কফলানি অনারক্ক-  
ফলানি চানেকজ্ঞাস্তরক্কতানি বিরুদ্ধফলানি কৰ্ম্মাণি সম্ভবন্তি। অতন্ত্বেবনারক্ক-  
ফলানামেকমিহ জ্ঞানি উপভোগেন কৰ্ম্মাসম্ভবাৎ শেষকৰ্ম্মনিমিত্ত-শরীর-  
রন্তোপপত্তিঃ, কৰ্ম্মশেষসম্ভাবসিদ্ধিঃ; “তদ্বৎ ইহ রমণীয়চরণাঃ”। “ততঃ  
শেষেণ” ইত্যাদি শ্রুতিস্মৃতিশতেভ্যঃ। ২

ইষ্টানিষ্টফলানামনারক্কানাং কৰ্ম্মার্থানি নিত্যানীতি চেৎ; ন; অকরণে  
প্রত্যবায়শ্রবণাৎ। প্রত্যবায়শব্দো হুনিষ্টবিষয়ঃ। নিত্যাকরণনিমিত্ত  
প্রত্যবায়ন্ত হুৎকরণস্তাগামিনঃ পরিহারার্থানি নিত্যানীত্যুপগমাৎ  
ন অনারক্কফল-কৰ্ম্মকৰ্ম্মার্থানি। বদ্বি নাম অনারক্কফল-কৰ্ম্মকৰ্ম্মার্থানি নিত্যানি  
বৰ্ম্মাণি, তথাপ্যন্তত্বমেব অপরেয়ঃ, ন শুদ্ধম্; বিরোধাতাবাৎ। ৩ ন হীষ্টফলস্য

(১) কৰ্ম্মবিচারেণৈবোপনিষদো গভার্বদ্বাহুপনিষৎপ্রয়োজনন্ত নিঃশ্রেয়সন্ত কৰ্ম্মত্বা এব  
সম্ভবাৎ পূৰ্ণ-ব্যাখ্যারম্ভো ন যুক্ত ইত্যাপবাদপনেন্তুং কৰ্ম্মতাবার্বমাহ নিত্যানীতি। “অর্থজি-  
জ্ঞাসা” ইতি জৈমিনিয়া ধৰ্ম্মগ্রহণেন সিদ্ধবস্তুরিচারন্ত পদ্যুদভব্যাৎ বোপনিষদো গভার্ব-  
মিত্যর্থঃ। তানি চ কৰ্ম্মাণি সঙ্কিতহরিতকৰ্ম্মার্থানি “বর্ষণে পাশমপহুদতি” ইতি শ্রুতেঃ, ন  
নিঃশ্রেয়সার্থানি। ন কেবলং জীবতোহবস্তকর্তব্যানাবিগতানি, ফলার্থিনাং কাম্যানি চ।  
তানি নিঃশ্রেয়সার্থানি; “বর্গকামঃ” “পশুকামঃ” ইত্যাদিষং বোক্তকামোদঃ কৃত্য-  
ইত্যাদিব্যাৎ। অন্তঃ সংসার এব কৰ্ম্মণাং কলমিত্যর্থঃ।

কৰ্ম্মকর্তার্বহুত্বা তত্রাবিচারিতমুপনিষদ্বাহ—ইহানীতি। কৰ্ম্মাণ্যুপাস্তহেতুত্বেন বো  
হেতুঃ ভবিষ্যত্বাৎ একবিজ্ঞানিন্ গ্রহে আরভ্যতে, অন্তঃ সন্নিধান-কৰ্ম্মোপাস্তহেতুপনিষদঃ  
কৰ্ম্মকর্তাবিরুদ্ধত্বাৎ ন গভার্বমিত্যর্থঃ। ইতি আদ্য জ্ঞানকৃত্য টীকা।

## শীকারী ।

কৰ্মণঃ শুদ্ধরূপস্মিতৈর্কিরোষ উপপত্ততে । শুদ্ধাত্মকরোহি বিরোধো  
বৃত্তঃ । ৩

ন চ কৰ্মহেতুনাং কামানাং জ্ঞানাভাবে নিরুত্ত্যসম্ভবান্বেষকৰ্মকরোপ-  
পত্তিঃ । অনাস্থবিরোধো হি কামঃ, অনাস্থকলবিষয়ত্বাৎ । স্বাস্থিনি চ কামাশু-  
পপত্তিঃ, নিত্যপ্রাপ্তত্বাৎ । স্বয়ংকৃত্য পরং ব্রহ্মভুক্তম্ । নিত্যানাকাংক্ষণব-  
ত্বাৎ, ততঃ প্রত্যবাস্তানুপত্তিরিতি । অতঃপূর্বোপচিতদূরিতেণ্যঃ প্রাপ্য-  
মাণীয়াঃ প্রত্যবাস্তক্রিয়ায়া নিত্যাকরণং লক্ষণমিতি শত্ৰুপ্রত্যয়স্য নাস্থপ-  
পত্তিঃ—“অকুর্কন্ বিহিতং কৰ্ম” ইতি । অন্যথা হি অভাবাত্মবোধোপত্তিরিতি  
সৰ্বপ্রমাণব্যাকোপ ইতি । অতোহব্রতঃ স্বাস্থ্যন্যবস্থাননিত্যানুপপন্নম্ । ৪

যচ্চোক্তং নিরতিশয়প্ৰীতেঃ স্বৰ্গলক্ষ্যবাচ্যায়ঃ কৰ্মনিমিত্তত্বাৎ ঐশ্বর্যরূপ এব  
মোক্ষ ইতি, তদ্বৎ ; নিত্যস্বামোক্ষস্ত । ন হি নিত্যং কিকিধারভ্যতে ।  
লোকে যদারম্ভম্, তদনিত্যমিতি ; অতো ন কৰ্ম্মারম্ভো মোক্ষঃ । বিভাসহি-  
তানাং কৰ্ম্মণাং নিত্যারম্ভসামর্থ্যমিতি চেৎ ; ন ; বিরোধাত্ । নিত্যাকারভ্যত  
ইতি বিরুদ্ধম্ । ৫

যদ্বি নষ্টম্, তদেব নোৎপদ্যত ইতি প্রধঃসাতাবব্রিত্যোহপি মোক্ষ আরভ্য  
এবেতি চেৎ ; ন ; মোক্ষস্ত ভাবরূপত্বাৎ । প্রধঃসাতাবোধোপ্যারভ্যত ইতি ন  
সম্ভবতি ; অভাবস্য বিশেষাভাবাদিকল্পমাত্রমেতৎ । ভাবপ্রতিবোগী হতাবঃ ।  
যথা হ্যভিন্নোহপি ভাবে দটপটাদিভির্কিশেষ্যতে ভিন্ন ইব—বটভাবঃ পটভাব  
ইতি, এবং নিকিশেষ্যোহপ্যভাবঃ ক্রিয়াগুণবোগাদ্ভব্যাদিবদিকল্প্যতে । ন হি  
অভাব উৎপাদ্যদিশেষণসহতাবী । বিশেষণবৎ তাব এব ত্বাৎ । ৬

বিদ্যা-কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃনিত্যত্বাৎ বিদ্যা-কৰ্ম্মসত্ত্বানজনিত-মোক্ষনিত্যবশিতি চেৎ,  
ন ; গঙ্গাস্রোতোবুৎ কৰ্ত্তৃকৃত্য হুংখরূপত্বাৎ, কৰ্ত্তৃকোপরমে চ মোক্ষবিশ্লেষণং ।  
তদ্বাদবিজ্ঞানকামকৰ্ম্মোপাদানহেতুনিবৃত্তৌ স্বাস্থ্যন্তবস্থানং মোক্ষ ইতি । স্বয়-  
ংকৃত্য ব্রহ্ম ; তদ্বিজ্ঞানাদবিজ্ঞাননিবৃত্তিরিতি ; অতঃ ব্রহ্মবিত্তার্থোপনিষদারভ্যতে ।  
উপনিষদিত্যে বিতোচ্যতে, তচ্ছীলিনাং গৰ্ভজসজ্জাদিনিশাখনাং, তদব-  
সাদনায়া ব্রহ্মণ উপনিষদয়িত্বাৎ ; উপনিষদঃ বা অন্তঃ পরং ব্ৰহ্ম ইতি ।  
তদৰ্থত্বাদ্বেদোহপ্যুপনিষৎ ।

আভাসভাস্যানুবাদ । সঞ্চিত পাপ বিধ্বংস করাই, যে, সমুদয়  
কৰ্মের মুখ্য ফল, সেই সমুদয় নিত্য কৰ্ম এবং কলাভিলাষী পুরুষগণের কর্তব্য  
রূপে বিহিত কাম্য কৰ্ম সমুদয় পূর্ণ গ্রহে অর্থাৎ তৈমিনিকৃত কৰ্মকাণ্ডে পরিণত

হইরাছে ; এখন কর্ম্মানুষ্ঠানের হেতুভূত অবিজ্ঞা বা কামনার নিবৃত্তির নিমিত্ত ব্রহ্মবিচার অবতারণা করা হইতেছে (১)। কামনাই কর্ম্মানুষ্ঠানের প্রধান হেতু ; কারণ, কামনাই লোকের কর্ম্মপ্রবৃত্তি জন্মায়। বাহ্যিক আশুকাষ, তাহাদের কামনা না থাকায় আত্মাতেই অবস্থিতি হয় ; সেই কারণে তাহাদের কর্ম্মানুষ্ঠানেও প্রবৃত্তি জন্মে না। আত্মবিষয়ে কামনা সম্পন্ন হইলেই আশু-কামন সিদ্ধ হয় ; কারণ, জ্ঞানাই ব্রহ্ম ; ব্রহ্মবিৎ পুরুষের মোক্ষপ্রাপ্তির কথা গল্পে বলা হইবে। অতএব অবিজ্ঞাননিবৃত্তির পর যে, স্বরূপাবস্থান, তাহাই ব্রহ্মজ্ঞ 'পরপ্রাপ্তি' বুদ্ধিতে হইবে ; কারণ, প্রতিভে আছে—‘সর্বভয়রহিত প্রতিষ্ঠা লাভ করে,’ ‘তখন এই আনন্দময় আত্মাকে প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি। অতএব সেই অবস্থায় কাম্য ও নিষিদ্ধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান রহিত হওয়ার, উপভোগ দ্বারা প্রায়শ্চর্য্য কর্ম্মের ক্ষয় সম্পাদন করায় এবং নিত্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান বশতঃ সঞ্চিত পাপরাশিও বিধ্বস্ত হওয়ার অনায়াসেই স্বরূপাবস্থানরূপ মোক্ষ সুসিদ্ধ হয়।<sup>১</sup> অথবা, (এ বিষয়ে মতান্তর প্রদর্শিত হইতেছে—) যদি বল, স্বর্গ-লোকের অর্থ

(১) তাৎপর্য—আশঙ্কা হইরাছিল এই যে, মহর্ষি ভৈমিনির কৃত পূর্ব্বসীমাংসার বধন সমস্ত বৈবর্ধ বিচারিত ও সীমাংসিত হইরাছে, তখন তাহা-ধারাই এই আরণ্যকোপনিষদের অর্থও নিশ্চয়ই নির্ণীত হইরাছে। বিশেষতঃ কর্ম্ম হইতেই যখন উপনিষদের অভিপ্রেত মুক্তি-ফল লাভ করা বাইতে পারে, তখন ইহার জন্য পৃথক্ বাধ্যা রচনা করিবার কোনই প্রয়োজন দেখা যায় না। এইরূপ আশঙ্কা অগ্নয়নের নিমিত্ত ভাষ্যকার সংক্ষেপতঃ কর্ম্মকাণ্ডের প্রকৃত উদ্দেশ্য ‘নিত্যানি’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা একাংশ করিতেছেন।

ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, কর্ম্মকাণ্ডে কেবল ক্রিয়া-সাধ্য স্বর্গাধর্ম্ম বিচারই স্থান পাইরাছে ; কিন্তু সিদ্ধ বস্তুর বিচার সম্পূর্ণরূপে পরিভ্যক্ত হইরাছে। ব্রহ্ম ত নিত্যসিদ্ধ বস্তু ; হুতরাং ভৎসম্পর্কিত প্রকৃত ভব উহাতে নিরূপিত হয় নাই। কস হুই শ্রেণীতে বিভক্ত—নিত্য ও কাম্য ; ভৎসে নিত্য কর্ম্মের ফল কর্ম্মকর্ত্তার পূর্ব্বসঞ্চিত পাপ-জন্মে, আর কাম্য কর্ম্মের ফল জন্মলবিত বিপর্য্যাপ্তি। এই জন্যই বেদে কর্ম্ম প্রকরণে “স্বর্গকামঃ অয়মেবেম বজ্জত” অর্থাৎ স্বর্গলাভার্থী পুরুষ অয়মেব বজ্জ করিবে ইত্যাদি কাম্যকর্ম্মের নিষিদ্ধই কর্ম্মের বিধান করিয়াছেন কিন্তু ‘মোক্ষকামঃ অহুং কর্ম্মং কুর্ধ্যাৎ’ এরূপ বিধান কোথাও করেন নাই ; হুতরাং বুঝ বাইতেছে যে, কর্ম্মের ফল মুক্তি নহে,—সংসার। কাজেই মোক্ষলাভের উপায়ভূত উপনিষদের অর্থ নির্ধারণ করা ভাষ্যকারের আবশ্যক হইরাছে। বিশেষতঃ উপনিষৎ-প্রতিপাদ্য ব্রহ্মবিদ্য দ্বারা কর্ম্মানুষ্ঠানের নিষিদ্ধভূত অজ্ঞান নিবৃত্ত হয় ; হুতরাং উপনিষৎশাস্ত্রী কর্ম্মকাণ্ডের বিরোধী। কাজেই কর্ম্মকাণ্ডের বাধ্যা দ্বারা উপনিষৎশাস্ত্র গভাব হইতে পারে না।

বখন নিরতিশয় আনন্দ ; এবং কর্মই বখন তৎপ্রাপ্তির নিদান ; তখন কর্ম হইতেই ত মোক্ষলাভ হইতে পারে ? না, কর্মের অনেকই হেতুই সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, অনেক অনাসক্ত-সম্পাদিত বহুতর কর্মইষ্ট বিদ্যমান আছে ; তন্মধ্যে কতকগুলি আনন্দকলক ( বাহারা ফল দিতে প্রস্তুত হইরাছে ) এবং কতকগুলি অনানন্দকলক ( এখনও ফল দিতে আরম্ভ করে নাই,— সঞ্চিত রহিয়াছে ) ; সেই সকল কর্মের ফল ত স্বভাবতই পরস্পর বিরোধী । এই কারণেই, যে সমুদয় কর্ম অনানন্দকলক অর্থাৎ এখনও ফল দিতে আরম্ভ করে নাই, সেই সমুদয় কর্মের ফলোপভোগ করা একই জন্মে সম্ভব হয় না ; সুতরাং অল্পপুঙ্ক্ত অবশিষ্ট কর্মের ফলভোগার্থ পুনর্বার শরীর-পরিগ্রহ করা অবশ্যই সম্ভবপর হয় । ‘বাহারা এখানে রমণীয় কর্মের অনুষ্ঠান করে, [বাহারা রমণীয় ঘোনি প্রাপ্ত হয় ] ‘ভুক্তাবশিষ্ট কর্মাদ্বয়সারে [ জন্ম লাভ করে ] ইত্যাদি শত শত শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণ হইতেও কর্ম-শেষের অস্তিত্ব প্রমাণিত হইয়া থাকে ।২

যদি বল, ইষ্ট ও অনিষ্ট ফলোৎপাদক অনানন্দ কর্ম সমূহের ক্ষয়-সম্পাদনই নিত্য কর্মের উদ্দেশ্য ; না—তাহাও বলিতে পার না ; কেন না, নিত্যকর্মের অকরণে প্রত্যাবারবোধক শ্রুতি রহিয়াছে । প্রত্যাবার শব্দটী অনিষ্টার্থবোধক ; অতএব নিত্যকর্মের অকরণে যে, ভাবী দুঃখের সম্ভাবনা, সেই সম্ভাবিত ভাবী দুঃখাশ্রয় প্রত্যাবারের পরিহারজনক বলিয়াই নিত্যকর্ম সমূহ স্বীকৃত হইয়া থাকে ; সুতরাং অনানন্দকলক কর্মের ক্ষয়-সাধনই উহাদের একমাত্র উদ্দেশ্য বলিতে পারা যায় না । পক্ষান্তরে অনানন্দকলক কর্মের ক্ষয় করাই যদি নিত্যকর্মের একমাত্র উদ্দেশ্য হয়, তাহা হইলেও নিত্যকর্মে অন্তর্ভুক্ত পাপ কর্মেরই কেবল ক্ষয় সাধন করিতে পারে, কিন্তু শুদ্ধ কর্মের ত ক্ষয় করিতে পারে না ; কেন না, শুদ্ধ কর্মের সহিত নিত্যকর্মের কোনই বিরোধ নাই । বস্তুতঃ ইষ্টকলজনক কর্মবাত্রই শুদ্ধ ( পুণ্যজনক ) ; সুতরাং নিত্যকর্মের সহিত তাহাদের বিরোধ উপপন্ন হয় না ; কেন না, শুদ্ধ ও অশুদ্ধ কর্মের মধ্যেই বিরোধ থাকা সুক্তিসূক্ত ।৩

বিশেষতঃ কামনাই বখন কর্মপ্রবৃত্তির মূল কারণ ; জ্ঞানোদয় ব্যতীত বখন সেই কামনার ক্ষয় হওয়া অসম্ভব ; তখন নিঃশেষরূপে কর্ম-ক্ষয় ত হইতেই গঠিত না । আত্মতিরিক্ত ফলই বখন কামনার বিষয়, তখন কাম বা কামনা অনাসক্ত পুরুষেরই ধর্ম ( আত্মজ্ঞের নহে ) । বিশেষতঃ স্বীয় আত্মা বখন নিত্য-



প্রাপ্ত তখন তদ্বিধে কামনা হইতেই পারে না। আর আত্মা বয়ংই যে পরব্রহ্ম, এ কথা পূর্বেই কথিত হইয়াছে। তাহার পর, নিত্যকর্মের অকরণ বা অননুষ্ঠান ও ভাবপদার্থ নহে, উহা অভাব অসৎ ; সুতরাং তাহা হইতে (নিত্য-কর্মের অকরণ হইতে) প্রত্যাবারের উৎপত্তি কখনই সম্ভব হয় না। অতএব পূর্বসঞ্চিত দুষ্কর্মের ফলে যে, প্রত্যাবার উপস্থিত হইয়াছে, নিত্যকর্মের অকরণ তাহারই লক্ষণ বা পুরিচায়ক ; সুতরাং 'অকূর্কন' ইত্যাদি বচনে যে, শতপ্রত্যয় আছে, তাহারও অনুপপত্তি বা অসদৃশি হইল না (১)। ইহা না হইলে, অর্থাৎ অভাব হইতেও ভাবোৎপত্তি স্বীকার করিলে, সমস্ত প্রমাণের সহিত বিরোধ উপস্থিত হয়। অতএব অনারাসে যে, স্বরূপাবস্থান, তাহাও উপপন্ন হইতেছে না। ৪

আরও যে, বলিয়াছ—স্বর্গ অর্থ নিরতিশয় বা সর্বাধিক আনন্দ ; কর্মই সেই স্বর্গলাভের উপায় ; অতএব নিরতিশয় আনন্দাস্বাদক মোক্ষও কর্ম্মারম্ভই বাটে, অর্থাৎ কর্ম্ম দ্বারাই মোক্ষ পাওয়া যায়। সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, মোক্ষের নিত্যত্বই তাহার বাধক ; কেননা, কোন নিত্যপদার্থই উৎপন্ন হয় না ; অগতে বাহা কিছু উৎপত্তিস্থল, তৎসমস্তই অনিত্য ; এই কারণেই মোক্ষ কখনও কর্ম্মারম্ভ হইতে পারে না। যদি বল, বিজ্ঞা-সহযোগে অসৃষ্টিত কর্ম্ম সমূহের, নিত্য পদার্থকেও সমুৎপাদন করিতে সামর্থ্য আছে ? না, তাহাও থাকিতে পারে না ; কারণ, ইহা সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ ; কেন না, নিত্য পদার্থও যে, উৎপন্ন হয়, ইহা সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ কথা। ৫

(১) তাৎপর্য—কার্য্যমাত্রেরই একটা কারণ থাকা আবশ্যক হয় ; এবং সত্য বস্তুই কার্য্যোৎপাদনে সর্ব্ব বলিষ্ঠ কারণপন-বাচ্য হয়। অসত্য পদার্থ কখনও কোন কার্য্য উৎপাদন করিতে পারে না। অসত্যেরও কার্য্যকারিতা থাকিলে আকাশকুহল বা বজ্রাপুত্র হইতেও অনেক কার্য্য হইতে পারিত। অথচ তাহা কখনও হয় না বা হইতে পারে না। অভাবও অসৎপদার্থ ; সুতরাং নিত্যকর্ম্মের অকরণ বা অনুষ্ঠানভাব হইতেও উপপন্ন একটা ভাব কার্য্য উৎপন্ন হইতে পারে না। পরন্তু নাতিবহিত নিত্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান না করিলে লোকে বুঝিতে পারে যে, এই লোকটা পূর্ব্বজন্মে বহুতর দুষ্কর্ম্ম করিয়াছিল, তাহার ফলে বর্ত্তমান জন্মে, ইহার এই প্রকার 'পাপ' প্রযুক্তি হইতেছে। এইরূপ পাপপ্রযুক্তির পরিচয় প্রদান করে বলিয়াই "অকূর্কন" বিহিতঃ কর্ম্ম" ইত্যাদি বচনে 'শত' প্রত্যয় (অকূর্কন পদে) প্রযুক্ত হইয়াছে। শতপ্রত্যয়টা লক্ষণ বা পরিচায়ক প্রযুক্ত হইয়া থাকে।

যদি বল, [ নিত্য বস্তু যে, উৎপন্ন হয় না, সে কথা সত্য নহে, পরন্তু ] তাহা বিনষ্ট হইয়া যায়, তাহাই উৎপন্ন হয় না; সুতরাং অবিনাশী ধ্বংসনামক অভাব যেমন উৎপন্ন হয়, তেমনি অবিনাশী বোক্ষও উৎপন্ন হইবে, ইহাতে দোষ কি ? না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, বোক্ষ হইতেছে তাব পদার্থ, [ আর ধ্বংস হইতেছে অভাব পদার্থ ] ; সুতরাং ধ্বংসের সহিত ইহার তুলনা হইতে পারে না ( ১ ) । তা ছাড়া, ধ্বংসেরও আরম্ভ বা উৎপত্তি কখনই সম্ভব হয় না ; কেন না, অভাবের ( ধ্বংসের ) স্বরূপ স্বরূপগত কোন বিশেষ্য নাই, তখন ধ্বংসের উৎপত্তি কথাটা কেবল কল্পনা মাত্র, উহা বাস্তবিক নহে । অভাবমাত্রই ভাবপ্রতিযোগী অর্থাৎ ভাববস্তুরূপক । যেমন ভাব বা সত্তা পদার্থটা স্বরূপগতঃ এক অভিন্ন হইলেও ঘট-পটাদি বিভিন্ন বস্তু দ্বারা বিশেষিত বা পৃথক ভাবে পরিচিত হইয়, থাকে, যথা—ঘট-ভাব ( ঘটের ভাব—সত্তা ), ও পট-ভাব ( পটের সত্তা ) ইত্যাদি ; ঠিক তেমনি উক্ত ধ্বংসও স্বরূপগতঃ বিশেষ্যবহিত ( পার্থক্যশূন্য—নির্কির্দেশ্য ) হইলেও, ক্রিয়া ও গুণাদি দ্বারা ব্যব্যপদেশের ন্যায় বিকল্পিত ( নানারূপে ব্যবহৃত ) হইয়া থাকে । উৎপন্ন বা পন্ন প্রভৃতি ভাব বস্তুগুলি স্বরূপ বিশেষণের সহিত মিলিত হয়, অভাব কখনও সেরূপ হয় না ; কেননা, অভাবও যদি কোনপ্রকার বিশেষণ দ্বারা বিমিশ্রিত হইতে পারিত, তাহা হইলে উহা অভাব না হইয়া নিশ্চয়ই ভাব বস্তুরূপে পরিগণিত হইত । ৬

যদি বল, বিজ্ঞা ও কর্মসমূহের অনুষ্ঠান আত্মা যখন নিত্য, তখন তদ-

( ১ ) তাৎপর্য—পূর্বপক্ষবাদী আপত্তি করিয়াছিল যে, তিন প্রকার অভাবের মধ্যে একটীর নাম ধ্বংস বা ধ্বংস । সেই ধ্বংস উৎপন্ন হয় ঘটে, কিন্তু বিনষ্ট হয় না, চিরকাল বর্তমান থাকে । এখন কথা হইতেছে এই যে, ধ্বংস যেমন উৎপন্ন হইয়াও ধ্বংসবহিত—চিরস্থায়ী, তেমনি বোক্ষও উৎপন্ন হইয়াও অবিনষ্ট ভাবে বিদ্যমান থাকিতে পারে, তাহা হইলে ত অল্প কোন দোষই ঘটে না । তদ্বত্তরে ভাব্যকার্যলিলেন যে, না সে কথা হইতে পারে না ; ধ্বংস হইতেছে অভাব—অবস্তা, তাহার সহিত কখনই সত্য বস্তু সাক্ষের তুলনা হইতে পারে না । কেন না, ধ্বংসে নিজে অভাব, বোক্ষ হইতেছে ভাব । ভাব ও অভাবের ব্যবস্থা কখনও একরূপ হইতে পারে না । ভাব পদার্থ উৎপন্ন হইলেই ধ্বংসভাগী হইবে, ইহাই অব্যভিচারী নিয়ম । অভাব সম্বন্ধে কিন্তু সে নিয়ম নাই । কাজেই বোক্ষকে ভাবব্যাপী বলিলে তাহার অনিত্যতা অনিবার্য হইয়া পড়ে ।

স্থিতি বিজ্ঞা ও কৰ্মের ফলস্বরূপ মোক্ষেরও নিত্য হইতে পারে ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কেন না, গন্ধাজাতের জ্ঞান কর্তৃত্বের স্বরূপও চূর্ণিরূপণীয় ; পক্ষান্তরে আত্মকর্তৃত্বই যদি মোক্ষের কারণ হইত, তাহা হইলে কর্তৃত্বের নিবৃত্তিতে মোক্ষেরও নিবৃত্তি বা বিচ্ছেদ অবশ্যই ঘটিত। অতএব বলিতে হইবে যে, অবিদ্বাকৃত কাশনা ও কৰ্মের উপাধান কারণ অবিজ্ঞার নিবৃত্তিতে যে, স্ব-স্বরূপে অবস্থিতি, তাহাই যথার্থ মোক্ষ। স্বয়ং আত্মাই ব্রহ্ম ; তদ্বিষয়ে সম্যক্ জ্ঞান হইলেই অবিজ্ঞার নিবৃত্তি হয়। 'এই কারণেই ব্রহ্মবিত্তা নিরূপণার্থ এই উপনিষদ্‌ আরম্ভ হইতেছে। 'উপনিষদ্‌' শব্দে বিজ্ঞা বুঝায়। যে হেতু উপনিষদ্‌ স্বসেবকদিগের গর্ভবাস, ব্রহ্ম ও জরাদি বাতনা অপমর্শন করে, অথবা সে সমুদয়কে অবসর করে, কিংবা জীবকে ব্রহ্মের নিকটে লইয়া যায়, অথবা পরম প্রেম (মুক্তি) ইহাতে সন্নিহিত রহিয়াছে ; [ এই কারণে উপনিষদ্‌ শব্দে ব্রহ্মবিদ্যা অর্থ বুঝাইয়া থাকে ]। এই গ্রন্থও সেই অর্থেরই প্রতিপাদন করে, এই জন্য গ্রন্থও উপনিষদ্‌ নামে অভিহিত হইয়া থাকে ॥

ওঁম্ শং নো মিত্রঃ শং বরুণঃ । শং নো ভবত্বর্ঘ্যমা ।  
শং ন ইন্দ্রো বৃহস্পতিঃ । শং নো-বিষ্ণুরক্ৰমঃ । নমো  
ব্রহ্মণে । নমন্তে বায়ো । ত্বমেব প্রত্যক্ষং ব্রহ্মসি । ত্বামেব  
প্রত্যক্ষং ব্রহ্ম বদিস্যামি । ঋতং বদিস্যামি । সত্যং বদি-  
স্যামি । তন্মামবতু তদ্বক্তারমবতু । অবতু মাম্ । অবতু  
বক্তারম্ ॥ ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥১॥

[ সত্যং বদিস্যামি পঞ্চ চ ॥ ]

ইতি শীকাধ্যায়ে প্রথমোহনুবাকঃ ॥ ১ ॥

সকলান্বিতঃ । মিত্রঃ (দিবসাত্তিমানী সূর্য্যঃ) নঃ (অশ্বাকং) শং (সুখকরঃ)  
ভবতু; বরুণঃ (রাত্র্যাত্তিমানীনী দেবতা) নঃ (অশ্বাকং) শং ভবতু; অর্ঘ্যমা (চক্ষুর-  
ভিমানীনী দেবতা) নঃ (অশ্বাকং) শং (সুখকরঃ) ভবতু । ইন্দ্রঃ (বলাতি-  
মানীনী দেবতা), বৃহস্পতিঃ (গাংবৃহস্যাত্তিমানীনী দেবতা) নঃ শং ভবতু ।  
উক্ৰমঃ (বিত্তীর্ণকমঃ পাদাত্তিমানীনী দেবতা) বিষ্ণুঃ নঃ শং [ ভবতু ] । ব্রহ্মণে  
(পরোক্ষায় ব্রহ্মত্বায় বায়বে) নমঃ । হে বায়ো, তে প্রত্যক্ষায় ত্বাত্যং  
নমঃ । [ অত্র পরোক্ষায় ব্রহ্মত্বায় ব্রহ্মণায়ুগ্ধাত্যং বায়ুরেব উচ্যতে ] ।  
[ হে বায়ো, যতঃ ] ত্বমেব প্রত্যক্ষং ব্রহ্ম অসি, [ তন্মাম্ ] ত্বাম্ এব প্রত্যক্ষং  
ব্রহ্ম বদিস্যামি ; ঋতং (বধাশাস্ত্রং বুদ্ধৌ স্মৃতিচিটার্থং ত্বাম্ এব) বদিস্যামি ;  
সত্যং (সত্যস্বরূপং ত্বামেব) বদিস্যামি । তৎ (বায়ুরূপং সত্যং ব্রহ্ম)  
মাম্ (বিদ্যার্চিনং) অবতু (বিদ্যাসংযোগেনে পালয়তু) ; তৎ (বায়ুরূপং  
ব্রহ্ম) বক্তারং (আচাৰ্য্যম্) অবতু (বিদ্যাসম্প্রদানসামর্থ্যদানেন পালয়তু) ।  
অবতু মাম্, অবতু বক্তারম্ [ ইতি পুনরুচনমাদয়ার্চনম্ ] । শান্তিঃ (আধ্যা-  
ত্মিকবিষয়-প্রশমনার্থা), শান্তিঃ (আধিদৈবিকবিষয় প্রশমনার্থা), শান্তিঃ  
(আধিতৌতিকবিষয় প্রশমনার্থা) ইতি ॥ ১ ॥

মূলানুবান্দ । দিবসাত্তিমানী দেবতা মিত্র (সূর্য্যদেব) আমা-  
দিগের কল্যাণকর হউন ; রাত্রির দেবতা বরুণ আমাদের আনন্দকর  
হউন ; চক্ষুর দেবতা অর্ঘ্যমা আমাদের সুখদায়ক হউন ; বনের দেবতা  
ইন্দ্র ও বাগবুদ্ধির অধিপতি বৃহস্পতি আমাদের সুখকর হউন ; এবং

বিত্তীর্ণক্রমসম্পন্ন অর্থাৎ পদের অধিপতি বিষ্ণু আমাদের আনন্দপ্রদ হউন । ব্রহ্মাত্মক পরোক বায়ুর উত্তেজ্যে নমস্কার । হে বায়ো, তুমি প্রত্যক্ষ ব্রহ্মস্বরূপ ; প্রত্যক্ষ ব্রহ্মরূপী তোমায় কথাই বলিব ; স্বত অর্থাৎ শাস্ত্রোপদিষ্ট নিশ্চিতার্থ কথাই বলিব । বাক্য ও শরীর দ্বারা যে সত্য বিষয় শূন্যসিদ্ধ হয়, তাহাও তোমারই অধীন ; সুতরাং তোমারই স্বরূপ ; অতএব সেই সত্যস্বরূপ - তোমাকেই বলিব । সেই সর্বাত্মক বায়ু-ব্রহ্ম বিজ্ঞার্থী আমাকে সামর্থ্যপ্রদান করত রক্ষা করুন ; এবং তিনি বক্তা আচার্য্যকেও শক্তিপ্রদানপূর্বক রক্ষা করুন । আদরাতিশয় জ্ঞাপনার্থ 'অবহু মাম্, অবহু বক্তারম্' কথাটির পুনরুক্তি করা হইয়াছে । বিভালাভের আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক এই তিন প্রকার বিষয় নিবারণের জন্ত তিনবার 'শাস্তি' শব্দ উচ্চারিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

ইতি প্রথমামুখ্যক ব্যাখ্যা ॥ ১ ॥

শাস্তিকল্প-ভাষ্যম্ । শং সুখং প্রাণবৃত্তেরূপাভিমাত্রী দেবতাস্মা মিত্রঃ নঃ অম্ব্যকং ভবতু । তৎখব অপানবৃত্তেঃ রাত্রেণ্চাভিমাত্রী দেবতাস্মা বক্রণঃ ; চক্ষুর্বাদিত্যে চাভিমাত্রী অর্ধ্যমা ; বলে ইন্দ্রঃ ; বাচি বুদ্ধৌ চ বৃহস্পতিঃ ; বিষ্ণুঃ উরুক্রমঃ বিত্তীর্ণক্রমঃ পাদয়োঃ অভিমাত্রী ; এবম্নাতা অধ্যায়দেবতাঃ শং নঃ ; ভবত্বিতি সর্গত্রায়বন্ধঃ । তাস্ম হি সুখক্লেশু বিভ্রাৎপ্রবণধারণোপযোগা অপ্রতিবন্ধেন ভবিষ্যতীতি তৎসুখকর্তৃত্বং প্রার্থ্যতে - শং নো ভবত্বিতি । ১

বন্ধবিভাবিবিদিবুণা নমস্কার-বদনক্রিয়ে বায়ুবিষয়ে ব্রহ্মবিভোপসর্গশাস্ত্যর্থো ক্রিয়েতে সর্গক্রিয়াকগনাং তদধীনত্বাৎ । ব্রহ্ম বায়ুঃ, তস্মৈ ব্রহ্মণে নমঃ প্রার্থীভাৱং, কয়োমীতি বাক্যশেষঃ । নমঃ তে ভূত্যাং, হে বায়ো, নমস্করোমীতি পরোকপ্রত্যক্ষাত্যাং বায়ুরেবাভিধীয়তে । ২

কিক্, যমেব চক্ষুরাদ্যপেক্ষ্য বাহ্যং সন্নিকটমব্যবহিতং প্রত্যক্ষং ব্রহ্মাসি বদ্যৎ, তদ্ব্যং যামেব প্রত্যক্ষং ব্রহ্ম বদ্যিষ্যামি । যতং যথাশাস্ত্রং যথাকর্তব্যং বুদ্ধৌ সুপরিমিত্তিতমর্থং বদধীনত্বাৎ যামেব বদ্যিষ্যামি । সত্যমিতি স এব বাক্যারাত্যাং সম্প্রতিভমানঃ, সোহপি বদধীন এব সম্প্রদ্যতে ইতি যামেব সত্যং

বহিষ্যামি । তৎ সর্গায়কং বাধ্যাধ্যং ব্রহ্ম মর্শৈবং স্তম্ভং সৎ বিভার্ভিনং মাম্  
অবতু বিভাসংবোজনেন । তদেব ব্রহ্ম বক্তারম্ আচার্য্যং চ বক্তৃসামর্থ্যসংযো-  
জনেন অবতু । অবতু মাম্, অবতু বক্তারম্ভিত্তি পুনর্বচনমাদরার্থম্ । শান্তিঃ  
শান্তিঃ শান্তিরিত্তি ত্রির্বচনম্ আধ্যাত্মিকাবিত্তৌতিকাবিত্তৈবিকানাং বিভা-  
প্রাপ্ত্যুপসর্গাণাং প্রশমনার্থম্ ॥ ১ ॥

ইতি প্রথমোহুবাক-ভাব্যম্ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । প্রাপ্ত্যুত্তি (প্রাপ্তের ব্যাপার) ও দিব্যের  
অভিমাত্রী দেবতারূপী মিত্র আমাদিগের সুখাবহ হউন । সেইরূপ অপান-  
বৃত্তি ও রাজির অধিদেবতা বক্রণ ; চক্ষু ও আদিত্য মণ্ডলের অভিমাত্রী দেবতা-  
রূপী অর্ঘ্যমা ; বলের অভিমাত্রী ইন্দ্র, বাক্ ও বুদ্ধিবৃত্তির অভিমাত্রী বৃহস্পতি  
এবং উরুক্রম—বিত্তীর্ণপাদ-বিক্ষেপসম্পন্ন অর্ঘ্যমা পাদমণ্ডলের অভিমাত্রী দেবতা-  
রূপী বিষ্ণু এবং এই প্রকার আরও যে সমুদয় অধ্যাত্মদেবতা আছেন, তাহারাও  
আমাদের সুখকর [ হউন ] । 'প্রতি'র 'ভরতু' ( হউন ) এই ক্রিয়াটির সকল  
বাক্যের সহিতই সম্বন্ধ আছে । সেই আধ্যাত্মিক দেবতাপ্রাপ্ত সুখবিধায়ক হইলে,  
বিভাশ্রবণ এবং বিভা ও তদ্বর্ণ গ্রহণ প্রকৃতি বিষয়গুলি অবশ্যে স্তম্ভন  
হইবে, এই উত্তেজিত তাহাদের সুখবিধায়কতা প্রার্থনা করা হইতেছে—“নং নো  
ভবতু” ইতি । ১

অতঃপর ব্রহ্মজিজ্ঞাসু ব্যক্তির পক্ষে, ব্রহ্মবিজ্ঞানান্তে সভাবিত বির-  
প্রশমনের নিমিত্ত বাহ্যবিষয়ে নমস্কার ও ব্রহ্মবন্দন কার্য্য অবশ্য করণীয় ;  
কেন না, সমস্ত ক্রিয়াকল উক্ত বাহ্যদেবতারই অধীন ; অতএব তদ্ব্যবসে  
নমস্কার ও ব্রহ্মবন্দন ক্রিয়া অন্তর্ভুক্ত হইতেছে । এখানে ব্রহ্ম অর্থ—বাহ্য,  
সেই ব্রহ্মের উদ্দেশ্যে নমঃ—শিরোনমন করিতেছি । ‘করিতেছি’ (‘করোমি’)  
কথাটা মূলে অন্তর্ভুক্ত রাখিয়াছে । যে বাক্যে, তোমার উদ্দেশ্যে নমস্কার  
করিতেছি । এই তাহা এক বাহ্যকেই প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষভাবে ব্রহ্ম ও বাহ্য শব্দে  
অভিহিত করা হইয়াছে । ২

অপিচ, যেহেতু ভূমি চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়পেক্ষায় বাহ্য (বহিঃস্থিত) ও অব্যব-  
হিত (লিঙ্গবর্তী) প্রত্যক্ষ ব্রহ্মস্বরূপ, সেই হেতু প্রত্যক্ষব্রহ্মরূপী তোমাকেই

বলিব (১) । ঋত অর্থ শাস্ত্র ও কৰ্ত্তব্যানুসারে বাহ্য নিশ্চিতরূপে বুদ্ধিতে উপস্থিত হয়, তাহাও তোমারই অধীন ; এই কারণে তোমাকেই সত্যস্বরূপে উচ্চাচরণ করিব । সত্যশব্দের অর্থও তাহাই অর্থাৎ উক্ত নিশ্চিত বিষয়ই ষটে ; বিশেষ এই যে, ইহা কেবল বাক্ ও কারব্যাপার দ্বারা সম্পাদিত হয় । সেই বাক্ ও কারব্যাপার দ্বারা সম্পাদ্যমান বিষয়ও তোমার সাহায্যেই সম্পাদিত হইয়া থাকে ; এই কারণে তুমিই সেই সত্যস্বরূপ ; সেই সত্যস্বরূপ তোমাকেই বলিব (২) । সেই সৰ্ব্বাত্মক বায়ু নামক ব্রহ্ম আমা দ্বারা এই প্রকারে স্তুত (স্ততির বিষয়) হইয়া বিভাভিলাষী আমাকে (শিবাকে) বিভা-সংযোজন দ্বারা পালন করুন ; এবং সেই বায়ুব্রহ্মই বক্তা—আমার উপদেষ্টা আচার্য্যকেও বিভাদানের শক্তি প্রদান করত রক্ষা করুন । ‘আমাকে রক্ষা করুন ও বক্তাকে রক্ষা করুন’ এই ষিরুক্তির অভিপ্রায় এই যে, উক্ত বিষয়ে সমধিক আদর প্রদর্শন করা । বিভালাভের পক্ষে আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক, এই তিন প্রকারে সম্ভাব্য বিষয় প্রশমনাভিপ্রায়ে ‘শান্তি’ শব্দটা তিনবার পঠিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীকাথ্যারে প্রথমব্রহ্মবাক্যের (৩) ভাষ্যানুবাদ ॥ ১ ॥

(১) তাৎপৰ্য্য—বহা রাজো দৌবারিকঃ কচ্চিদ্ রাজ-নিদুজ্জুরাহ—অনেন রাজেনি তথা হার্দিত রক্ষণো দারপং প্রাপং হার্দিত ব্রহ্ম নিদুজ্জুরাহ—“বাহবেন প্রত্যকং ব্রহ্ম বসিব্যাসি” ইতি । (আনন্দসিরি টীকা) ।

অর্থ এই যে, যদিও প্রাণস্বরূপ বায়ু সত্য সত্যই ব্রহ্মস্বরূপ না হউক, তথাপি, রাজদৰ্শনাভিলাষী কোন লোক যেরূপ রাজার দৌবারিককে (দারপালকে) “তুমিই রাজা” এইরূপ স্ততিবাক্য বলিয়া থাকে; তদ্রূপ একত্ব ব্রহ্মদৰ্শনকে সাধকও বায়ুরূপী প্রাণকে প্রত্যক ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া নির্দেশ করিতেছেন ।

(২) তাৎপৰ্য্য—শাস্ত্র ও আচার্য্যের উপদেশানুসারে এবং লোক-দৃষ্টিতেও বাহ্য বুদ্ধিতে বসবার বলিয়া প্রতীত হয়, এবং সেই প্রতীতি অনুসারে কারিক ও বাচনিক ব্যাপার দ্বারা সত্য বা বসাবসরূপে সম্পাদন করা হয়, এই উভয় প্রকারে স্তুত ও সত্য ভিন্নার্থক হইতেছে ।

“(১০) তাৎপৰ্য্য—সাধারণতঃ প্রথমোক্তে যেরূপ অব্যায় বা পরিচ্ছেদ প্রভৃতি দৃষ্ট হয়, তদ্রূপ বৈদিক গ্রন্থেও ‘অহুর্হক’ নামী পরিচ্ছেদ-বলবর্তী অংশবিশেষে ব্যবহৃত হইয়া থাকে ।

## দ্বিতীয়হনুবাক্যঃ।

অভাষ ভাষ্যম্। অর্থজ্ঞানপ্রদানত্বাৎপনিবদঃ গ্রন্থপাঠে যত্রো-  
পরমো বা তুদ্বিতী শীকাধ্যায় আরভ্যতে—

অভাষ ভাষ্যানুবাদঃ। অর্থ-বোধই উপনিষদের প্রধান  
বিষয়; এই কারণে উপনিষৎগ্রন্থপাঠে কাহারো অবদ্ব্য আসিতে পারে,  
তাহা বাহ্যতে না হয়, এই উদ্দেশ্যে সঙ্গতি শীকাধ্যায় আরম্ভ হইতেছে (১)—

শীকাং ব্যাখ্যান্যামঃ। বর্ণঃ স্বরঃ। মাত্রা বলম্। সাম  
সন্তানঃ। ইত্যুক্তঃ শীকাধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥ ২ [ শীকাং পঞ্চ ॥ ]

ইতি শীকাধ্যায়ে দ্বিতীয়োহনুবাক্যঃ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ। উপনিষদামর্থবোধপ্রদানত্বেনপি তৎপাঠে স্বরাদিগরিজ্ঞান-  
পেক্ষাপ্রযুক্তি জ্ঞাপয়িতুমাহ—“শীকাম্” ইত্যাদি। শীকাং ( শিক্যতে বর্ণাদ্ব্য-  
কারণং বয়, সা শিকা, তাং, অথবা শিক্যতে ইতি বর্ণাদ্বয় এব শিক্তা, শিক্তৈব  
শীকা; বৈধিৎ ছান্দসম্। তাং, ব্যাখ্যান্যামঃ ( ব্যক্তং কথয়িষ্যামঃ ) । [ তত্র  
শিক্তবীয়াঃ অর্থ উচ্যতে—] বর্ণঃ ( অকারাদিঃ ), স্বরঃ ( উদাত্তাদিঃ, মাত্রা  
( ব্রহ্মবীর্ষাদিঃ ), বলং ( শব্দোচ্চারণে গাণপ্রযুক্তবিশেষঃ ), সাম ( সমতা, তুল্য-  
রূপেণোচ্চারণম্ ); সন্তানঃ ( সন্ততিঃ নিয়তক্রমং পদং বাক্যং বা ); ইতি  
( ‘ইতি’ শব্দঃ শিকাসমাপ্তৌ )। শীকাধ্যায়ঃ ( শীকা অব্যয়তে অনেক ইতি  
শীকাধ্যায়ঃ ) উক্তঃ কথিত ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

• ইতি শীকাধ্যায়ে দ্বিতীয়োহনুবাক্য-ব্যখ্যা ॥ ২ ॥

(১) তাৎপর্য—বেদের যে ছয়টা অঙ্গ নির্দিষ্ট আছে, ‘শিকা’ তাহাদের অন্ততম।  
শিকা গ্রন্থে বর্ণের উচ্চারণপ্রণালী ও স্বর মাত্রাদির ব্যবস্থা নিরূপিত হইয়াছে। এখানে  
‘শিকা’ শব্দ দ্বারা সেই শিকা শাস্ত্রোক্ত বিধি ব্যবহারই বুঝানো করা হইল। অতএব এ সম্বন্ধে  
বিশেষ কিছু জানিতে হইলে মূল শিকাগ্রন্থে জ্ঞেয়। বৈদিক সঙ্গীতে অনেক প্রকার বর  
প্রযোজ্য হইয়া থাকে; তাহা প্রধানতঃ তিন ভাগে বিভক্ত—উদাত্ত, অমৃগাত্ত, ও সরিত্ত।  
তন্মধ্যে উদৈবর উদাত্ত, বৃহস্পর অমৃগাত্ত, এবং তদ্বতরের অমৃগাত্ত বর ‘সরিত্ত’ নামে প্রসিদ্ধ।  
মাত্রাশিক্ষাতে উপদেশ এই যে, “একমাত্রা কবেই দুইত্রয়োত্রয় উচ্যতে। ত্রিমাাত্র



মুলানুবাদ্ । অতঃপর শীক্ষা সম্বন্ধে ব্যাখ্যা করিব । [শিক্ষা ও শিক্ষা একই অর্থ । শীক্ষা অর্থ—যাহা দ্বারা বর্ণের উচ্চারণপ্রণালী শিক্ষা করা হয়, অথবা শীক্ষণীয় বর্ণসমূহই শিক্ষা ।] বর্ণ অর্থ—অকারাদি অক্ষর সমূহ ; স্বর অর্থ—উদাত্ত, অনুদাত্ত সরিৎ প্রভৃতি ; মাত্রা অর্থ—ব্রহ্মদীর্ঘ, প্রভৃতি, বল অর্থ—শব্দোচ্চারণে প্রাণের প্রযত্ন বা চেষ্টা ) ; সাম অর্থ—সমতা অর্থাৎ একই নিয়মে উচ্চারণ ; সন্তান অর্থ—সংহিতা অর্থাৎ নিয়মিত ক্রমবদ্ধ পদ বা বাক্য ; এই কয়টী বিষয়ই প্রধানতঃ শিক্ষণীয় ॥ ১ ॥ ২ ॥

শীক্ষাধ্যায়ে দ্বিতীয়ানুবাকের অনুবাদ ॥ ২ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । শিক্ষা শিক্ষাতেহনয়তি বর্ণাচ্ছায়াগলক্ষণম্ ; শিক্ষ্যন্ত ইতি বা শিক্ষা বর্ণানয়ঃ । শিষ্টেব শীক্ষা ; শৈথ্যং ছান্দসম্ ; তাৎ শীক্ষাং ব্যাখ্যাতাম্ বিস্পষ্টম্ আ সমস্তাৎ প্রকথ্যম্ভ্যাম্ । চক্ষিঙঃ খ্যাঞাদিষ্টেত ব্যাঙ পূর্বস্য ব্যক্তবাক্-কর্ণণ এভজ্জপম্ । স্তত্র বর্ণঃ অকারাদিঃ । বরঃ উদাত্তাদিঃ । মাত্রা ব্রহ্মদীর্ঘাঃ । বলঃ প্রযত্নবিশেষঃ । সাম বর্ণানং মধ্যম-ব্রহ্মোচ্চারণং সমতা । সন্তানঃ সন্ততিঃ, সংহিতেত্যর্থঃ । এবং শিক্ষিত-ব্যোর্থঃ শিক্ষা বশিষ্ঠাধ্যায়ে, সোহয়ং শীক্ষাধ্যায় ইতি এবম্ উক্তঃ উদিতঃ । উক্ত ইতুপসংহারার্থঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে দ্বিতীয়ানুবাক-ভাষ্যম্ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ্ । যাহা দ্বারা বর্ণাদির উচ্চারণ শিক্ষা করা হয় ; অথবা শিক্ষণীয় অকারাদি বর্ণ সমূহই শিক্ষা । শিক্ষা ও শীক্ষা একই ; ছন্দোহিহুরোণে দীর্ঘ হইয়াছে ( ১ ) । সেই শীক্ষার ব্যাখ্যা করিব অর্থাৎ

মুতো জ্যেযো ব্যজ্ঞনং চার্ব্বমাজকম্ ।" অর্থাৎ ব্রহ্ম বর এক মাত্রা, দীর্ঘ বর দ্বিমাত্রা, মূতবর ত্রিমাত্রা, আর ব্যজ্ঞন বর্ণ অর্দ্ধ মাত্রা বলিয়া গণ্য । পূরবর্তী লোককে আজ্ঞান করিতে, গান করিতে এবং যোজন করিতে সাধারণতঃ মূত বর প্রযুক্ত হইয়া থাকে ।

( ১ ) তাৎপৰ্য্য—ভাষ্যের ছান্দস কথাটির দুই অর্থ—( ১ ) বৈদিক স্মরণ ; ( ২ ) ব্রহ্ম দীর্ঘাদি মাত্রার স্মরণ । উক্তব্যে বৈদিক ব্যাকরণানুসারে অনেক স্থলে শৌকিক ভাষার সঙ্গে বৈদিক ভাষার পার্থক্য ঘটে ; ইহা সকলেই জানে । ইহা ছাড়া বেঙ্গ বরাহির দ্বিমাত্রক বিভিন্ন

শব্দরূপে সর্বতোভাবে বর্ণনা করিব। “ব্যাক্যান্যাসঃ” পদটি বি+আঙ্, পূর্বক চক্ষিঙ্, খাত্তর স্থানে খ্যাঞ্, আদেশে নিশ্পন্ন হইয়াছে। এবং উহার অর্থ—ব্যক্ত শব্দোচ্চারণ। [ শিকণীয় বিষয় এই করণী— ] (১) অকার প্রতীক বর্ণ (অক্ষর); (২) উদাত্তাদি—স্বর; (৩) হ্রস্বদীর্ঘাদি মাত্রা; (৪) শব্দোচ্চারণে প্রাণের প্রযুক্ত রূপ—বল; (৫) সাধ—সমতা—অর্থাৎ নাতি দ্রুত ও নাতি মৃদুভাবে উচ্চারণ, (৬) এবং সন্তান—সন্ততি অর্থাৎ নিয়মিত ক্রমে সন্নিবিষ্ট পদ বা বাক্য; এইজাতীয় বিষয়গুলিই শিকণীয় (\* )। যে ব্যাখ্যায় শীকার কথা আছে, তাহা শীকাধ্যায়। এই প্রকারে এইখানে শীকাধ্যায় কথিত হইল। পরশ্রুতিতে প্রয়োজন জ্ঞাপনার্থ এখানে এ কথার উপসংহার করা হইল ॥ ১ ॥ ২ ॥

ইতি শীকাধ্যায়ে দ্বিতীয় অধ্যায়ের ভাষ্যমুদ্রণ ॥ ২ ॥

ছন্দও বিজ্ঞমান রহিয়াছে। ছন্দেতে হ্রস্বদীর্ঘ ও গুণাদি মাত্রাগুলি বিশেষ ভাবে অপেক্ষিত। সেট ছন্দোন্নকার অস্ত্র আবশ্যক মতে এক মাত্রাকে দ্বি মাত্রা অর্থাৎ হ্রস্ব স্বরকেও দীর্ঘ স্বর করিয়া লইতে হয়; সুতরাং দ্বিতীয় অর্থটীও এখানে সুসঙ্গত হইতেছে।

(\*) ভাৎপর্ষা—যদিও ব্রহ্মবিজ্ঞানক উপনিষদের অর্থই প্রধান, এবং শকাংশ অপ্রধান হউক, তথাপি শব্দোচ্চারণে বিশেষ সাবধান হওয়া পাঠকের পক্ষে নিতান্ত আবশ্যক; কারণ, মাত্রিক নিয়ম এখানেও প্রতিপালনীয়। কথিত বলিয়াছেন—“মন্ত্রো হীনঃ স্বরতো বর্ণতো বা মিথ্যা প্রযুক্তো ন তত্বমেতি। স বাগ্ ব্রহ্মো ব্রহ্মমানঃ হিনতি বধেজ্ঞপত্রঃ স্বরতোহপরাধাৎ।” অর্থাৎ মন্ত্র যদি উদাত্তাদি স্বরহীন হয়, উদ্ভ কৰ্ণাদি বর্ণহীন, ও অবধা প্রযুক্ত হয়, তাহা হইলে সেই মন্ত্র কখনই উপযুক্ত কলপ্রদান করে না। ইহার উদাহরণ—‘ইন্দ্র-শক্র’ এই শব্দটি স্বরহীন হওয়ার কারণে অস্তিত্বের কল ত হইলই না, বরং সেই শব্দই ব্রহ্মের ন্যায় ব্রহ্মমান অম্বরবৃণের অনিষ্ট করিয়াছিল। অতএব উপনিষদ পাঠেও উদাত্তাদি স্বরভেদ, উদ্ভাদি বর্ণভেদ প্রভৃতি বাহ্যতে যথাযথ ভাবে প্রতিপালিত হয়, তাহা যেরূপ দৃষ্ট রাখা আবশ্যক।

## তৃতীয়াংশনুবাকঃ ।

সহ নো যশঃ । সহ নো ব্রহ্মবর্চসম্ । অথাতঃ সৎ-  
হিতায়া উপনিষদং ব্যাখ্যা স্তামঃ । পঞ্চবিধিকরণেষু । অধিলোক-  
মধিজ্যোতিষমধিবিজ্ঞমধিপ্ৰজ্ঞমধ্যাত্মম্ । তা মহাসংহিতা  
ইত্যচকতে । অথাধিলোকম্ । পৃথিবী পূর্বরূপম্ ।  
দ্যৌরন্তররূপম্ । আকাশঃ সন্ধিঃ, বায়ুঃ সন্ধানম্ ইত্যধি-  
লোকম্ ॥ ১ ॥ ৩ ॥

অনুবাদার্থঃ । ইদানীং সংহিতোপনিষদকং গুরুশিষ্যয়োঃ সাধারণং  
মঙ্গলং প্রার্থ্যতে—“সহ নো” ইত্যাদিনা । নো (আবয়োঃ গুরু-শিষ্যয়োঃ)  
সহ (তুল্যং) যশঃ (অধ্যয়নাধ্যাপনাজনিতা কীৰ্ত্তিঃ) [ভূয়ঃ]; নো  
(আবয়োঃ) সহ (তুল্যং) ব্রহ্মবর্চসম্ (ব্রহ্মণ্যভেদঃ) [ভূয়ঃ] ॥

অথ (শিক্ষাধ্যায়কথনানন্তরম্), অতঃ (যতঃ গ্রন্থাধ্যয়নসংক্ৰান্তা বুদ্ধিঃ  
সহসা পরমার্থবিষয়ে নাবতারয়িতুং শক্যতে, অতঃ কারণাৎ) অধিলোকং  
(লোকেষু অধি), তথা অধিজ্যোতিষং (জ্যোতিরধিকৃত্য প্রযুক্তং), অধিবিজ্ঞং  
(বিজ্ঞানম্ অধিকৃত্য), অধিপ্ৰজ্ঞম্ (প্রজ্ঞাং পুত্রাদিকম্ অধিকৃত্য), অধ্যাত্মম্  
(আত্মানং শরীরম্ অধিকৃত্য প্রযুক্তং), এতৎ পঞ্চম্ অধিকরণেষু বিষয়ে সংহি-  
তাসাং উপনিষদং (সংহিতাবিষয়কং দর্শনং) ব্যাখ্যাস্তামঃ । তাঃ (এতাসাং  
পঞ্চবিষয়াঃ উপনিষদাঃ) [লোকাধিমহাবস্তুবিষয়ত্বাৎ সংহিতাবিষয়ত্বাচ্চ]  
মহাসংহিতাঃ ইতি আচকতে (কথয়ন্তি, বেদজ্ঞাঃ) । অথ (অনন্তরং)  
অধিলোকং (লোকবিষয়কং দর্শনম্) [উচ্যতে ইতি শেষঃ] । তত্র পৃথিবী  
পূর্বরূপং (সংহিতাসাং প্রথমেৎকরে পৃথিবীদৃষ্টিঃ করণীয়া) ; জ্যোঃ  
(অন্তরিক্সলোকঃ) উত্তররূপং (সংহিতোত্তরায়াকরে দ্যালোকদৃষ্টিঃ কর্তব্য) ;  
আকাশঃ সন্ধিঃ (সংহিতাসাং মধ্যমেৎকরে আকাশদৃষ্টিঃ করণীয়া) ; বায়ুঃ  
(বর্গ্যংপ্রাণঃ) সন্ধানং সন্ধীরূপে পূর্বোত্তররূপে অনেনেতি সন্ধানং সন্ধাকং,  
পূর্বোত্তররৌর্ধ্বয়োঃ সন্ধৌ বায়ুদৃষ্টিঃ কর্তব্য) , ইতি (এবংপ্রকারং)  
অধিলোকং (লোকবিধিকৃত্য দর্শনদুপনিষদনিত্যার্থঃ) ॥ ১ ॥ ৩ ॥

মূলানুসৃত্য । [ এখন সংহিতোপনিষদেব অঙ্গীভূত গুরু শিষ্য উভয়সাধারণ মঙ্গল প্রার্থিত হইতেছে ] । আমাদের উভয়ের অর্থাৎ গুরু ও শিষ্যের যশঃ—গুরুর অধ্যাপনাজনিত কীৰ্ত্তি, আর আমার অধ্যয়নজনিত কীৰ্ত্তি তুল্যরূপে হউক, এবং আমাদের উভয়ের ব্রহ্ম-বর্চস অর্থাৎ ব্রহ্মণ্যতেজও তুল্যরূপে প্রতিভাত হউক ।\*

[যেহেতু কেবল অধ্যয়ন দ্বারা পরিমার্জিত-বুদ্ধি লোকও পরমার্থে সহজে অধারণ করিতে সমর্থ হয় না, ] সেই হেতু অতঃপর পৃথিবাদি লোক, অগ্নি প্রভৃতি জ্যোতিঃ, আচাশ প্রভৃতি বিজ্ঞা, মাতা প্রভৃতি প্রজা ও হনু প্রভৃতি দেহাশ্রয়, এই পাঁচটা বিষয়ে সংহিতাসম্বন্ধীয় উপনিষদ ( দর্শন বা উপাসনা ) বর্ণনা করিব । এই পাঁচটা বিষয়ে সম্মিলিত সংহিতাকে 'মহাসংহিতা' বলা হইয়া থাকে । তন্মধ্যে অগ্র লোকাধিকারে উপনিষদ বলা হইতেছে । 'সংহিতা'র প্রথমাক্ষরে পৃথিবীদৃষ্টি, শেষ অক্ষরে দ্যালোকদৃষ্টি, মধ্যমাক্ষরে আকাশ দৃষ্টি এবং উহাদের পরস্পর সম্বন্ধে বায়ুদৃষ্টি করিতে হইবে । এই প্রকার উপাসনা লোকাধিকারে বিহিত ॥ ১ ॥ ৩ ॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । অধুনা সংহিতোপনিষদ্ব্যতে । তত্র সংহিতা-দ্যুপনিষৎপরিজ্ঞাননিমিত্তং যদ্ যশঃ প্রাপ্যতে, তৎ নো আবরোঃ শিষ্যচাৰ্য্যয়োঃ সইব অস্ত । তন্নিমিত্তঞ্চ যদ্ ব্রহ্মবচসঃ তেজঃ, তচ্চ সইবাস্ত, ইতি শিষ্য-বচনমাসীঃ । শিষ্যস্ত হি অকৃতার্থত্বাৎ প্রাৰ্থনোপাত্ততে, নাচাৰ্য্যস্ত কৃতার্থত্বাৎ; কৃতার্থো হি আচাৰ্য্যো নাম ভবতি । ১

অথ—অনন্তরম্, অধ্যয়নলক্ষণবিধানস্ত পূৰ্ব্ববৃত্তস্ত, অতঃ—যতোহিত্যর্থঃ গ্রহ-তাবিঃ। বুদ্ধি শক্যতে সহসারজ্ঞানবিশেষবতঃস্বরূপিত্ব মত্যাভঃ, সংহিতায়া উপনিষদ্ সংহিতাবিবরণে দর্শনমিভ্যেত্যং, গ্রহসমীকৃষ্টাশেষ বাধ্যাত্ম্যমঃ । পঞ্চম অধিকরণেন্ অশ্রয়েণ, জ্ঞানবিশেষিত্যর্থঃ । কানি তানীত্যাহ—অধিলোকং—লোকেশ্বরি-বৎ দর্শনম্, তদধিলোকম্; তথা অধিজ্যোতিষম্; অধিবিত্তম্, অধিপ্রজম্, অধ্যম্মমিতি । তা এতঃ পঞ্চবিধা উপনিষদঃ লোকাধিবিষয়বস্তবিসংখ্যং সংহিতাবিসংখ্যং মহত্যন্ত তঃ সংহিতাশ্চ—মহাসংহিতা ইতীত্যন্তঃ কথরন্তি বেদবিদঃ । অথ তাদ্যং যথোপকৃত্যনাম যথো অধিলোকং দর্শন-

মুচ্যতে । 'দর্শনক্রমবিবক্ষার্থে'ঋশব্দঃ সর্বত্র । পৃথিবী পূর্করূপঃ—পূর্কো বর্ণঃ পূর্করূপম্ ; সংহিতায়াঃ পূর্কো বর্ণে পৃথিবীদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যোভ্যুত্তং ভবতি । তথা দ্যোঃ উত্তররূপম্ । আকাশঃ অন্তরীকলোকঃ, সন্ধিঃ মধ্যং পূর্কোত্তরয়োঃ—সন্ধীয়েতেহস্মিন্ পূর্কোত্তরকপে ইতি । বায়ুঃ সদ্ধানম্ । সন্ধীয়েতেহনেনেতি সদ্ধানমিত্যাধিলোকে দর্শনযুক্তম্ । অধাধিক্যোতিবমিত্যাধি সমানম্ ॥ ১-৫ ॥ ৩-৭ ॥

ভাষ্যানুবাদে । 'অধ-শব্দের অর্থ—অনন্তর—অধ্যয়নবিধির পর ; যেহেতু অত্যধিকরূপে গ্রন্থাধ্যয়ন দ্বারা সংস্কারসম্পন্ন বুদ্ধিকেও অর্থাৎ উপনিষদে সঙ্ক্ষেপে পরিচালিত করিতে পারা যায় না ; সেইহেতু সংহিতাবিষয়ক উপনিষদে অর্থাৎ উপস্থিত তৈত্তিরীয় 'সংহিতা' শব্দ অবলম্বনপূর্বক উপাসনাত্মক দর্শন বর্ণনা করিব । সেই এই উপাসনা পাঁচটা অধিকরণে অর্থাৎ পাঁচপ্রকার ভেদে বিষয়ে [ নিবদ্ধ ] । সেই পাঁচটা বিষয় কি কি, তাহা বলিতেছেন—প্রথম অধিলোক, অর্থাৎ পৃথিব্যাদি লোকাধিকারে যে দর্শন ( উপাসনা ), তাহাই অধিলোক । সেই উপাধিক্যোতিব, অধিবিজ্ঞ, অধিগ্রন্থ ও অধ্যাত্ম [ উপাসনা বলা হইবে ] । সেই এই লোকাধি পূর্কবিষয়ক উপনিষদেই লোকপ্রভৃতি মহৎ বস্তু ও সংহিতা বিষয়ে সম্বন্ধ ; এই কারণে 'মহতী অথচ সংহিতা' এইরূপ যোগার্থানুসারে ইহাকে বেদবিদ পণ্ডিতগণ 'মহাসংহিতা' বলিয়া অভিহিত করিয়া থাকেন ।

উক্ত উপনিষদসমূহের মধ্যে এখন অধিলোক দর্শনের কথা বলা হইতেছে । দর্শনের ( উপাসনার ) ক্রম বুঝাইবার জন্য শ্রুতির সর্বত্র 'অধ' শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে । বুদ্ধিতে হইবে, নির্দেশের ক্রমানুসারে পর পর উপাসনা করিতে হইবে । পৃথিবী হইতেছে পূর্করূপ—প্রথম বর্ণ, অর্থাৎ 'সংহিতা' শব্দের প্রথম অক্ষরকে পৃথিবী লোক বলিয়া চিন্তা করিতে হইবে । সেইরূপ আকাশ অর্থাৎ অন্তরীক লোক হইতেছে সংহিতার উত্তর রূপ অর্থাৎ সংহিতার শেষ অক্ষরে অন্তরীক-লোক দৃষ্টি করিতে হইবে । আকাশ হইতেছে সন্ধি অর্থাৎ পূর্ক ও উত্তর রূপ-হইটী যে স্থানে সম্মিলিত হয়, সেই মধ্যভাগ । বায়ু হইতেছে সদ্ধান ; বাহা দ্বারা উত্তর বস্তু সংযোজিত হয়, তাহার নাম সদ্ধান । এই প্রকারে অধিলোক দর্শন উক্ত হইল । অতঃপর অধিক্যোতিব প্রভৃতি দর্শনের কথা বলা হইবে । সে সমুদয়ের ব্যাখ্যাও এতদনুসারে ॥ ১-৫ ॥ ৩-৭ ॥

অধাধিজ্যোতিষম্ । অগ্নিঃ পূর্বরূপম্ । আদিত্য উত্তর-  
রূপম্ । আপঃ সন্ধিঃ । বৈদ্যুতঃ সন্ধানম্, ইত্যধি-  
জ্যোতিষম্ ॥ ২ ॥ ৪

সঙ্কলার্থঃ । অতঃপরম্ অধিজ্যোতিষঃ [ দর্শনমুচ্যতে ]—অগ্নিঃ  
পূর্বরূপং (সংহিতায়ঃ প্রথমেত্মকরে অগ্নিদৃষ্টিঃ করণীয়া) ; আদিত্যঃ উত্তররূপম্ ;  
আপঃ (জলং) সন্ধিঃ ; বৈদ্যুতঃ (বিদ্যুদেব বৈদ্যুতঃ) সন্ধানম্, [ ইত্যন্তং  
সর্বং পূর্ববৎ ] । ইতি অধিজ্যোতিষম্ (জ্যোতিরধিকৃত্য প্রবৃত্ত-  
রূপাসনম্ ) ॥ ২ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ । অনন্তর অধিজ্যোতিষ উপাসনা কথিত  
হইতেছে—সংহিতার প্রথম অঙ্করে অগ্নিদৃষ্টি, শেষাঙ্করে আদিত্যদৃষ্টি,  
মধ্যমাঙ্করে অপদৃষ্টি আর উক্ত অঙ্করদ্বয়ের সংযোগে বিদ্যুৎ-দৃষ্টি  
করিতে হইবে । ইহা অধিজ্যোতিষ দর্শন কথিত হইল ॥ ২ ॥ ৪ ॥

অধাধিবিদ্যম্ । আচার্য্যঃ পূর্বরূপম্ । অন্তেবাস্ত্যন্তররূপম্ ।  
বিদ্যা সন্ধিঃ ; প্রবচনং সন্ধানম্ । ইত্যধিবিদ্যম্ ॥ ৩ ॥ ৫

সঙ্কলার্থঃ । অথ (অনন্তরং) অধিবিদ্যং [ দর্শনম্ উচ্যতে ] । [অত্র]  
আচার্য্যঃ (গুরুঃ) পূর্বরূপং, অন্তেবাসী (শিষ্যঃ) উত্তররূপং, বিদ্যা  
(আচার্য্যেণ কথ্যমানা) সন্ধিঃ (মধ্যম্) ; প্রবচনং (গুরুশিষ্যয়োঃ প্রকর্ষণে  
বিদ্যয়া উচ্চারণম্) সন্ধানম্—ইতি অধিবিদ্যম্ [ উপাসনম্ ] ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদঃ । অনন্তর বিদ্যাবিশয়ে উপাসনা (দর্শন) কথিত  
হইতেছে—সংহিতার প্রথম অঙ্করে আচার্য্য-দৃষ্টি করিতে হইবে । আচার্য্য  
অর্থ (উপদেষ্টা গুরু) ; উত্তরাঙ্করে শিষ্যদৃষ্টি, মধ্যমাঙ্করে বিদ্যাদৃষ্টি এবং  
অঙ্কর-সংযোগে প্রবচন-দৃষ্টি করিতে হইবে । [ প্রবচন অর্থ—গুরু ও  
শিষ্য কর্তৃক বিদ্যার উচ্চারণ ] । ইহাই অধিবিদ্যা দর্শন ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

অধাধিপ্রজম্ । মাতা পূর্বরূপম্ । পিতোত্তররূপম্ । প্রজা  
সন্ধিঃ । প্রজননং সন্ধানম্ । ইত্যধিপ্রজম্ ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অথ অধিপ্রজং (প্রজাবিকারে) [ উপাসনমুচ্যতে ]—

[ ভক্ত ] বাতা পূৰ্ণরূপং, পিতা উক্তরূপং, প্রভা ( সন্ততিঃ ) সন্ধিঃ, প্রজননং ( প্রজোৎপত্তিঃ ) সন্ধানম্ ; ইতি অধিপ্রজম্ । [ সৰ্বং পূৰ্ণবৎ ] ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর প্রজা-বিষয় উপাসনা কথিত হইতেছে—প্রথম অক্ষরে মা হৃদৃষ্টি, শেষ অক্ষরে পিতৃদৃষ্টি, মধ্যমাক্ষরে সন্তানদৃষ্টি এবং অক্ষর-সংযোগে সন্তানোৎপাদন দৃষ্টি করিবে । ইহা অধিপ্রজ দর্শন ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

অথাধ্যাত্মম্ । অথরা হনুঃ পূৰ্বরূপম্ । উত্তরা হনুরুক্তরূপম্ । বাক্ সন্ধিঃ । জিহ্বা সন্ধানম্ । ইত্যধ্যাত্মম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । অথ অধ্যাত্ম ( আত্মানং দেহম্ অধিকৃত্য প্রবৃত্তং ) [ দর্শনমুচ্যতে ] । অথরা হনুঃ ( নিরোষ্ঠমারভ্য চিবুকপর্য্যন্তং ) [ সংহিতায়াঃ ] পূৰ্বরূপম্, উত্তরা হনুঃ ( উরোষ্ঠমারভ্য নাসামূলপর্য্যন্তং ) উক্তরূপম্ ; বাক্ ( তালু প্রকৃতি শব্দোচ্চারণস্থানং ) সন্ধিঃ ; জিহ্বা সন্ধানম্ । ইতি অধ্যাত্মম্ [ দর্শনম্ । ব্যাখ্যা পূৰ্ববৎ ] ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ । অনন্তর অধ্যাত্ম অর্থাৎ দেহাধিকারে উপাসনা কথিত হইতেছে—সংহিতার প্রথমাক্ষরে নিম্ন ওষ্ঠ হইতে চিবুক পর্য্যন্ত অবয়ব-দৃষ্টি, উত্তরাক্ষরে উরু ওষ্ঠ হইতে নাসিকার মূল পর্য্যন্ত স্থান-দৃষ্টি, মধ্যমাক্ষরে বাক্ অর্থাৎ শব্দোচ্চারণস্থান তালু আদি দেহাংশ দৃষ্টি এবং ইহাদের সংযোগে জিহ্বা-দৃষ্টি করিবে । ইহা আধ্যাত্ম দর্শন ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

ইতীমা মহাসংহিতাঃ । য এবমেতা মহাসংহিতা ব্যাখ্যাতা বদ । সক্ষীয়তে প্রজয়া পশুভির্ব্রহ্মবর্চসেনামা-  
শ্চেন স্রবর্ণেণ লোকেন ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

[ সন্ধিরার্থাঃ পূৰ্বরূপমিত্যাধিপ্রজং লোকেন ॥ ]

ইতি শীল্যাধায়ে তৃতীয়োহনুবাকঃ ॥ ৩ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । ইতি ( উক্তাঃ ) ইমাঃ ( সমুচ্চিহ্নাঃ পঞ্চ উপনিষদাঃ ) মহাসংহিতাঃ [ উচ্যন্তে ] । যঃ ( যঃ কন্দিমধিকারী ) একং ব্যাখ্যাতাঃ

(বর্ণিতঃ) মহাসংহিতাঃ বেদ (জানাতি); | সঃ ] প্রজ্ঞা, পত্ততিঃ, ব্রহ্মবর্চসেন, অন্নাজেন (ভক্ষণীয়েন অন্নেন) সূবর্গেন (স্বর্গেণ) লোকেন (কর্ষকলেন) চ সঙ্কীয়তে (সংযুজ্যতে) ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥

মূলানুবাদ । উক্ত এই পঞ্চপ্রকার উপাসনা সমষ্টিরূপে মহাসংহিতা বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । যে কোন অধিকারী পুরুষ যথোক্তপ্রকারে ব্যাখ্যাত এই পঞ্চপ্রকার উপাসনাত্মক মহাসংহিতা অবগত হন, তিনি প্রজ্ঞা, পত্ত, ব্রহ্মবর্চস, অন্ন ও স্বর্গলোকের সহিত সম্মিলিত হন, অর্থাৎ তিনি পুত্রাদি ফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩৮॥

ইতি শিক্ষাধ্যায়ে তৃতীয়ানুবাক ব্যাখ্যা ॥ ৩ ॥

শাস্ত্রর ভাষ্যম্ । ইতীমাঃ ইতি উক্তা উপপ্রদর্শ্যন্তে । যঃ কশ্চিদেবম্ এতান্ন মহাসংহিতাঃ ব্যাখ্যাতাঃ বেদ উপান্তে । বেদেতু্যপাসনং ত্যাং, বিজ্ঞানাদিকারাং, ইতি প্রাচীনযোগ্যোপাসম্বেতি চ বচনং । উপাসনঞ্চ যথাশাস্ত্রং তুল্যপ্রত্যয়সম্বন্ধতিরস্বতীর্ণা চ অতঃপ্রত্যয়ৈঃ, শাস্ত্রোক্তা-লঙ্ঘনবিষয়া চ । প্রসিদ্ধশেচাপাননশকার্ণে লোকে—‘গুরুমুণ্ডান্তে’ ‘রাজান-মুণ্ডান্তে’ ইতি । যো হি গুরুদানীন্ সত্ততমুপচরতি, স উপাস্ত ইত্যুচ্যতে । স চ ফলমাপ্নোতু্যপাসনশ্চ, অতোহত্রপি য এবং বেদ, সঙ্কীয়তে প্রজাদিভিঃ স্বর্গান্তৈঃ ; প্রজাদিফলমাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শিক্ষাধ্যায়ে তৃতীয়ানুবাক-ভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । শ্রুতির ‘ইতীমাঃ’ কথায় এই প্রকারে উক্ত পঞ্চ-বিধ উপনিষদ্ বা মহাসংহিতা উল্লেখিত হইয়াছে । যে কোন লোক, যথোক্ত প্রকারে ব্যাখ্যাত এই পঞ্চপ্রকার মহাসংহিতা জানে, অর্থাৎ ভবিষ্যে উপাসনা করে । এখানে ‘বেদ’ (জানে) কথার অর্থ উপাসনা করে ; কারণ, ইহা বিজ্ঞানেরই (উপাসনারই) প্রকরণ, এবং ‘হে প্রাচীনযোগ্য, তুমি এই প্রকার উপাসনা কর’ এই বাক্যও সাক্ষাৎ উপাসনারই উক্তি রহিয়াছে । উপাসনা অর্থ—ভিন্ন জাতীয় চিন্তার সহিত অমিশ্রিতভাবে প্রবৃত্ত একজাতীয় চিন্তাপ্রবাহ, অর্থাৎ একই বিষয় অবলম্বন করিয়া দীর্ঘকালব্যাপী চিন্তা-ধারা, এবং তদ্ব্যতীত কোন বিষয়ের চিন্তা থাকিবে না । অথচ এই প্রকার চিন্তাটীও শাস্ত্রবিহিত আলম্বন অবলম্বন করিয়া প্রবৃত্ত হওয়া আবশ্যিক । লোক-ব্যবহারেও ‘গুরুর উপাসনা করে’ ও ‘রাজার উপাসনা করে’ ইত্যাদি



প্রয়োগ এসিদ্ধ আছে ; যে লোক নিরন্তর গুরু প্রভৃতির পরিচর্যা করে, তাহাকেই 'উপাস্তে' ( উপাসনা করে ) বলা হইয়া থাকে । [ যে ব্যক্তি ঐরূপে পরিচর্যা করে, ] সেই ব্যক্তিই উপাসনার ফল প্রাপ্ত হইয়া থাকে । এই ভক্ত এখানেও বলা হইয়াছে যে, যে লোক এই প্রকারে জানে, সে লোক প্রজাপ্রকৃতি স্বর্গাঙ্ক ফলের সহিত সংযুক্ত হয়, অর্থাৎ প্রজাদি ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৩৮॥

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদে শীক্ষাধ্যায়ে তৃতীয়  
অনুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥

### চতুর্থোহনুবাকঃ ।

যশ্চন্দ্রসাম্বতো বিশ্বরূপঃ । ছন্দোভোহিধ্যমুতাং  
সম্বভূব । স মেস্ত্রো মেধয়া স্পৃগোতু । অমৃতস্ত দেব  
ধারণো ভূয়ামসু । শরীরং মে বিচর্ষণম্ । জিহ্বা মে মধু-  
মত্তমা । কর্ণাভ্যাং কুরি বিশ্রবসু । ব্রহ্মণঃ কোশোহসি  
মেধয়া পিহিতঃ । শ্রুতং মে গোপায় ॥ ১ ॥ ৯ ॥

ইতি চতুর্থোহনুবাকঃ ।

অনুবাদার্থঃ । ইদানীং ব্রহ্মবোধোপযোগি-শ্রী-মেধাবৃদ্ধয়ে লগ্যাম্  
ব্রহ্মানাহ—‘যঃ’ ইত্যাদিভিঃ । যঃ (ওঁকারঃ) চন্দ্রসং ( বেদানীং গায়ত্র্যাদীনাম্  
বা যথো ) ঋষভঃ (শ্রেষ্ঠঃ, সারভূতবাৎ ) , বিশ্বরূপঃ ( সৰ্বরূপঃ, সৰ্ববাগব্যাপ-  
কবাৎ ), অমুতাং ( অমৃতত্বপ্রাপ্তিহেতুত্বাৎ বেদেভ্যঃ ) অধিসম্বভূব ( অধিক-  
বেদে প্রাপ্তবভূব ) । সঃ ( ওঁকাররূপঃ ) ইন্দ্রঃ ( পরমেস্বরঃ ) মেধয়া ( প্রজ্ঞয়া )  
মা ( মাম্ ) স্পৃগোতু ( সর্বলং করোতু ) । যে দেব, অমৃতস্ত ( অমৃতত্বহেতু-  
কৃত্ত ব্রহ্মজ্ঞানস্ত ) ধারণঃ ( ধারয়িতা আধারঃ ) ভূয়ামসু ( ভবেমসু ) [ অহমিতি  
শেষঃ ] । মে ( মম ) শরীরং বিচর্ষণং ( বিচক্ষণং জ্ঞানলাভযোগ্যং ) [ ভূয়াৎ  
ইতি শেষঃ ] । মে জিহ্বা মধুমত্তমা ( মধুরভাবিনী ) [ ভূয়াৎ ] । কর্ণাভ্যাং

তুরি (বহ) বিশ্ববৎ (ব্যাপ্তবৎ শৃণুয়াম্) । [ হে ঔকার, স্বঃ ] মেধয়া  
(লৌকিকপ্রজ্ঞা) পিহিতঃ (আবৃতঃ) ব্রহ্মণঃ (পরমাত্মনঃ) কোশঃ  
(উপলব্ধিহীনঃ) অসি (ভবসি) । মে (মম) প্রতঃ (প্রত্যর্ষ-বিজ্ঞানঃ)  
গোপার (রক্ষ) [ তম্ ] ॥১১৯॥

মূলানুবাদ । যিনি সর্ববৈদের প্রধান ও বিশ্বরূপ অর্থাৎ বাহ্য  
সমস্ত শব্দেতে ব্যাপ্ত, এবং মুক্তিসাধন বেদ, হইতে প্রার্ভূত, ইন্দ্র  
(সর্বকামপ্রদ) সেই ঔকার আমাকে মেধাসম্পন্ন করুন । হে দেব  
(প্রকাশময়), আমি যেন অমৃতের আধার হই ; অর্থাৎ আমি যেন  
ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে সমর্থ হই । আমার শরীর [ বিজ্ঞা গ্রহণের ]  
উপযুক্ত হউক ; জিহ্বা মধুরভাষিণী হউক ; এবং আমার কর্ণদ্বয় যেন  
প্রচুর পরিমাণে বিজ্ঞাপ্রবণে সহায় হয় । তুমি সাধারণ লোক-বুদ্ধি  
দ্বারা আচ্ছাদিত ব্রহ্মকোশস্বরূপ অর্থাৎ তুমিই যে, ব্রহ্মোপলব্ধির স্থান—  
প্রতীকস্বরূপ, সাধারণ বুদ্ধিতে তাহা জানিতে পারা যায় না । তুমি  
আমার অধীত বিজ্ঞা সংরক্ষণ কর ॥১১৯॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । বহুদ্রসামিতি মেধাকামস্ত শ্রীকামস্ত চ তৎ-  
প্রাপ্তিসাধনং জপহোমাব্যুচ্যতে, 'স মেজো মেধয়া স্পৃণোতু' 'ততো যে শ্রিয়-  
মাবহ' ইতি চ লিঙ্গদর্শনাৎ । যঃ ছন্দসাং বেদানাম্ ঋত ইব ঋতঃ, প্রাধাত্যঃ ;  
বিশ্বরূপঃ সর্বরূপঃ, সর্বব্যাপ্যঃ, "তদ্ যথা শঙ্কনা সর্কশি পর্ণানি সংভূধানি,  
এবমোদ্ধারেন সর্ক্য বাক্ সংভূধা ; ঔকার এবৈদং সর্কম্" ইত্যাদিপ্রত্যয়ভাষ্য-  
অতএব ঋতমোদ্ধারস্ত । ঔকারো হ্রস্বোপান্তঃ, ইতি ঋতাদিশব্দৈঃ স্ততি-  
ন্যায়ৈব ঔকারস্ত । ছন্দোভ্যঃ বেদোভ্যঃ, বেদা হমৃতম্ ; তস্মাদমৃত্যং অধিস-  
ভূব, লোক-দেব-বেদ-ব্যাক্তিভ্যঃ সারিষ্ঠং জিয়কোঃ প্রজাপতেতপত্যতঃ ঔকারঃ  
সারিষ্ঠেন প্রত্যাদিত্যর্থঃ । ন হি নিত্যন্তোদ্ধারস্ত অঙ্গসৈবোৎপত্তিরব-  
কল্পতে ।

সঃ এবভূতঃ ঔকারঃ ইন্দ্রঃ সর্বকামেশঃ পরমেশ্বরঃ বা যাহং মেধয়া প্রজ্ঞা  
স্পৃণোতু শ্রীণয়তু বলয়তু বা ; প্রজা-বলং হি প্রার্থ্যতে । অমৃতত্বান্নমৃতবৎ হেতুভূতস্ত  
ব্রহ্মজ্ঞানস্ত, তদবিকার্যঃ ; হে দেব, ধারণঃ ধারিতা ভূয়াসং ক্রবেয়ম্ ।  
কিঞ্চ, শরীরং মে মম বিচরণং বিচক্ষণং বোধ্যমিত্যেতৎ, জ্ঞাদিতি প্রথমপুরুষ-

পরিণামঃ । জিহ্বা মে মম মধুমতয়া মধুমতী অতিশয়েন মধুরতাবিণীত্যর্থঃ ।  
কর্ণাভ্যাং শ্রোত্রাভ্যাং ভূরি বহু বিপ্রবং ব্যপ্রবং শ্রোত্রা ভূঃসমিত্যর্থঃ ।  
অন্যজ্ঞানযোগ্যঃ কার্য্যকরণসজ্বাহোহিতি বাক্যার্থঃ । মেধা চ তদর্থমেব  
হি প্রার্থ্যতে—ব্রহ্মণঃ পরমাশ্রয়ঃ কোশঃ অসি অসেরিব ; উপলব্ধাধিষ্ঠানহাং ।  
যং হি ব্রহ্মণঃ প্রতীকম্, ত্বয়ি ব্রহ্মোপলভ্যতে । মেধয়া লৌকিকপ্রজ্ঞয়া পিহিতঃ  
আচ্ছাদিতঃ, স তং সাধীক্যপ্রজ্ঞৈরদিদিততম ইত্যর্থঃ । অতঃ শ্রবণপূৰ্ব্বকমাত্ম-  
জ্ঞানাদিকং বিজ্ঞানং মে গোপায় রক্ষ ; তৎপ্রাপ্তাবিস্মরণাদিকং কুর্ন্বিত্যর্থঃ ।  
অপার্থী এতে ব্রহ্মা মেধাকামস্ত ॥ ১ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । বাহারা মেধা ও শ্রীকামী, তাহাদের সেই মেধা  
ও শ্রী প্রাপ্তির হেতুভূত অপ ও হোম ‘মঃ ছন্দসাম্’ ইত্যাদি বাক্যে অভিহিত  
হইতেছে ; কেন না, ‘সেই ইচ্ছা আমাকে মেধাসম্পন্ন করুন’ এই বাক্যে  
মেধাপ্রাপ্তির প্রার্থনা, এবং ‘সেই হেতু আমার শ্রী আনয়ন করুন’ এই বাক্যে  
শ্রী-লাভের কামনা দৃষ্ট হইতেছে ।

যিনি ছন্দঃসমূহের (বেদ সমূহের) ঋত (রূপ) অর্থাৎ শ্রেষ্ঠতা নিবন্ধন ঋষভের  
তুল্য । বিশ্বরূপ—সমস্ত বাক্যে পরিব্যপ্ত থাকার সর্বাক্ষর স্বরূপ ; কারণ, অপর  
ঋতিতে আছে—‘শব্দ ( শলাকা ) দ্বারা যেসকল সমস্ত পত্র বিদ্ধ বা গ্রথিত  
হয়, তদ্রূপ ওঁকার দ্বারাও সমস্ত বাক্য (বর্ণ) ব্যাপ্ত আছে ; ‘এই সমস্তই ওঁকার  
স্বরূপ ।’ এই কারণে ওঁকারই উপাত্তরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে ; স্মৃতগাং  
ঋষভ প্রকৃতি শব্দ দ্বারা তাহার স্তুতি করা সমীচীনই হইয়াছে । ছন্দঃ অর্থ  
বেদ ; বেদই অমৃত অর্থাৎ অমৃতত্ব লাভের উপায় ; সেই অমৃত বেদ হইতে  
অর্থাৎ ত্রিলোক, দেবতা, চতুর্ভুজ ও সপ্তব্যাহতি হইতে সার সংগ্রহের ইচ্ছায়  
তপোনিষ্ঠ প্রজাপতির নিকট সারবস্তুরূপে ওঁকার প্রতিষ্ঠাত হইয়াছিল ।  
[ এখানে ‘সংবভূব’ অর্থ উৎপত্তি নহে ] ; কারণ, নিত্য ওঁকারের মুখ্য  
উৎপত্তি সম্ভব হয় না ।

ঋতুশ শুণসম্পন্ন ইচ্ছা—পরমেশ্বর অর্থাৎ সমস্ত কাম্যফলের অধীশ্বর সেই  
ওঁকার আমাকে মেধাদ্বারা—প্রকৃষ্ট জ্ঞান দ্বারা প্রীত করুক, অথবা বলশালী  
করুক ; এখানে প্রজ্ঞা-বল প্রার্থিত হইতেছে । হে দেব, আমি যেন  
অমৃতের ধারণ-সমর্থ হইতে পারি । এখানে ‘অমৃত’ অর্থ অমৃতত্বের হেতু—  
ব্রহ্মজ্ঞান ; কেননা, এটা ব্রহ্মজ্ঞানেরই প্রসঙ্গ বা প্রভাব । অপিচ, আমার  
শরীর বিচক্ষণ বিচক্ষণ অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞান অর্জনে সমর্থ হউক ; আমার জিহ্বা

মধুবিশিষ্ট অর্থাৎ মধুরভাবিণী হউক ; কর্ণদ্বারা প্রচুর পরিমাণে যেন শ্রবণ করি অর্থাৎ আমি যেন উত্তম বেন-শ্রোতা হই। এই বাক্যের তাৎপর্য্যার্থ এই যে, আমার দেহ ও ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আত্মজ্ঞান লাভের উপযুক্ত হউক। অসির ( খড়্গ বা তরবারের ) কোশ যেমন [ অসির স্থান ; ] তেমনি তুমিও পরমাত্মার উপলব্ধি-স্থান ; এই কারণে তুমিই পরমাত্মার কোশ স্বরূপ, অর্থাৎ তুমিই ( প্রণবই ) ব্রহ্মের প্রতীক ; তোমাতেই সেই ব্রহ্মের উপলব্ধি হইয়া থাকে। এই ব্রহ্মোপলব্ধির উদ্দেশ্যেই এখানে মেধা লাভের প্রার্থনা। তুমি মেধা দ্বারা—সাধারণ লৌকিক জ্ঞান দ্বারা আবৃত ; অর্থাৎ তুমি এবিধ মহিমা সম্পন্ন হইলেও, সাধারণ বুদ্ধিসম্পন্ন লোকেরা তোমার সেই তত্ত্ব বুঝিতে পারে না। তুমি আমার ঐশ্বর্য্য অর্থাৎ শ্রবণপূর্ব্বক লব্ধ আত্মজ্ঞান প্রকৃতি বিজ্ঞানকে গোপন কর—রক্ষা কর, অর্থাৎ তাহা প্রাপ্ত হইবার বিপক্ষ বিশ্বাস-দোষ নিবারণ কর। মেধাকামী পুরুষের পক্ষে এই মন্ত্রগুলি জপ্য ॥১০॥

আবহন্তী বিতম্বানা কূর্বাণা চীরমায়নঃ ।

বাসাংসি মম গাবশ্চ অন্নপানে চ সর্ব্বদা ।

ততো মে শ্রিয়মাবহ । লোমশাং পশুভিঃ সহ স্বাহা ॥২॥১০॥

সঙ্গল্লার্থঃ । [এবং মেধাবিশয়ে জপ্যমন্ত্রান্তরা সম্প্রতি শ্রীকামস্ত্র হোমার্থং শ্রীকরান্ন মন্ত্রানাহ—আবহন্তীত্যাদীন। হে ঐশ্বর্য্য,] আয়নঃ (শ্রীকামস্ত্র)মম চীরং (অচিরং) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) গাবঃ (গাঃ) চ, অন্ন-পানে চ (অন্নং চ পানং চ) সর্ব্বদা আবহন্তী (সমস্তাং প্রাপয়ন্তী), বিতম্বানা (বিবিধং বিস্তারয়ন্তী) কূর্বাণা (সম্পাদয়ন্তী), [ যা শ্রীঃ, তাং ] লোমশাং (অঙ্গমেবাদিলোমযুক্তাং) পশুভিঃ (অন্যৈশ্চ অশ্বাদিভিঃ) সহ, (সহিতাং) শ্রিয়ঃ (লব্ধীং) ততঃ (মেধাসম্পাদনানন্তরং) মে (মম সম্বন্ধে) আবহ (আনয় প্রাপয়েত্যর্থঃ) । স্বাহা (স্বাহা-শব্দো হোমার্থ-মন্ত্রসমাপ্তিহচনার্থঃ) ; স্বাহা, মদীয়া বাক্ ‘শ্রিয়মাবহ’ ইতি স্ম আহ=স্বাহা ইতি নিপাতনাৎ সাধুরিতি কেচিৎ ) ॥২॥১০॥

হে ঐশ্বর্য্য, যে শ্রী আমার সম্বন্ধে প্রভূত পরিমাণে বস্ত্র, গো, অন্ন ও পানীয় বস্তু আনয়ন করে, বজ্রিত করে, এবং অবিলম্বে সম্পাদন করে, সাধারণ পশু ও লোমশ পশুগণের সহিত সেই শ্রীকে তুমি

আমার সম্বন্ধে আনয়ন কর। ‘স্বাহা’ শব্দটী মন্ত্রের সমাপ্তিসূচক এবং হবিঃসমর্পণ জ্ঞাপক ॥২॥১০॥

**শাক্ত্যভ্যাস্যম্ ।** ত্রীকামস্ত হোমার্থী মন্ত্রাঙ্ঘ্রনা উচ্যন্তে ।—  
আবহন্তী আনয়ন্তী, বিতথানী বিস্তারয়ন্তী, তনোতেত্তৎকর্ষকত্বাৎ ; কুর্ষাণা  
নির্কর্ষয়ন্তী, অচীরং ক্ষিপ্ৰমেব ; ছান্দসো দীর্ঘঃ ; চিরং বা ; কুর্ষাণা আনয়-  
নম্ । কিমিত্যাহ—বাসাংসি বজ্রাণি, মম গাবশ্চ গাশ্চতি বাবৎ ; অন্ন-পানে  
চ ; সর্ষদা এবমাদীনি কুর্ষাণা ত্রীর্ধা, তাৎ—ততঃ যোধানির্কর্ষনাত্ পরম্,  
আবহ আনয় ; অমেধসো হি ত্রীরনর্থায়েবেতি । কিংবিশিষ্টাম্ ? লোমশাৎ  
অজাবাদিযুক্তাম্, অষ্টোশ্চ পশুভিঃ সহ যুক্তাম্ আবহেতি । অবিকারাদোক্তার  
এবাভিসম্বধ্যতে । স্বাহা, স্বাহাকারো হোমার্থমন্ত্রান্তজ্ঞাপনার্থঃ ॥ ২ ॥ ১০ ॥

**ভাষ্যানুবাদ ।** অতঃপর ত্রীকামী পুরুষের পক্ষে হোমার্থ প্রযোজ্য  
মন্ত্র সকল কথিত হইতেছে—আম্মার—আমার সম্বন্ধে ; [আমার সম্বন্ধে] কি ?  
তাহা বলিতেছেন—যে ত্রী প্রভূত বাসু—বরসমূহ, প্রভূত গো এবং সর্বকালিক  
অন্ন ও পানীয়, ইত্যাদি ভোগ্য বস্তুর আবহনকারিণী—আনয়নকারিণী ; বিস্তার-  
সাধিনী এবং সম্পাদিকা বা সাধিকা ; আমার মেধা-সম্পাদনের পর, অচীরে  
(শীঘ্র) সেই ত্রী আনয়ন কর । নির্কোষের ধনসম্পদ অনর্থকরই হইয়া থাকে ; এই  
জন্ত মেধা লাভের পর ত্রীলাভের প্রার্থনা ] । প্রার্থনীয় ত্রীকে বিশেষিত করিয়া  
বলিতেছেন যে, লোমশা অর্থাৎ অশ্বমেধাদিযুক্ত এবং অপরাপর পশুগণ  
সমবিত ত্রীকে আমার সম্বন্ধে আনয়ন কর । প্রভাবাধীন ও ঈশ্বরই এখানে  
‘আবহ’ ক্রিয়ার কর্তারূপে অভিহিত হইয়াছে । এখানেই যে, হোম মন্ত্র সমাপ্ত  
হইল, তাহা জ্ঞাপনার্থ অন্তে ‘স্বাহা’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ॥২॥১০॥

আ মায়স্ত ব্রহ্মচারিণঃ স্বাহা । বি মায়স্ত ব্রহ্মচারিণঃ

স্বাহা । প্র মায়স্ত ব্রহ্মচারিণঃ স্বাহা । দমায়স্ত ব্রহ্মচারিণঃ

স্বাহা । শমায়স্ত ব্রহ্মচারিণঃ স্বাহা ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

**স্কন্দোক্ত্যর্থঃ ।**—মন্ত্রান্তরাভ্যাস—‘আ মা’ ইত্যাদীনি । ব্রহ্মচারিণঃ (অধ্যয়না-  
র্ধিনঃ) বা (যাৎ) অয়ন্ত (অধ্যয়নার্থমাগচ্ছন্ত) স্বাহা । [ চতুর্দিকৃষ্টিনামধ্যয়না-  
র্ধিনামাগমনংচনার্থং [ ব্যায়ন্ত, প্রায়ন্ত, দমায়ন্ত, শমায়ন্ত ইতি চতুর্ধোদ্রোহঃ ]

[ হে ঐশ্বর, ] ব্রহ্মচারিগণ আমার নিকট আগমন করুক ।

ব্রহ্মচারিগণ চতুর্দিক্ হইতে আমার নিকট আসুক, এই অভিপ্রায়-  
জ্ঞাপনার্থ 'বিমায়ন্ত' প্রভৃতি অপর চারিটি মন্ত্র প্রযুক্ত হইয়াছে ॥ ৩১ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । আ মায়ন্তিতি । আয়ন্ত, মায়িতি ব্যবহিতেন  
সম্বন্ধঃ, ব্রহ্মচারিণঃ । বি মায়ন্ত প্র মায়ন্ত দমায়ন্ত শমায়ন্ত ইত্যাদি ॥ ৩ ॥ ১১

ভাষ্যানুবাদঃ । 'আ মায়ন্ত' ইত্যাদি । ব্রহ্মচারিগণ আমাকে প্রাপ্ত  
হউক । এখানে 'আ' ও 'মায়ন্ত' ব্যবহিত থাকিলেও পরস্পর মিলিত হইয়া 'আয়ন্ত'  
হইবে । 'বিমায়ন্ত,' 'প্রমায়ন্ত,' 'দমায়ন্ত,' 'শমায়ন্ত' ইত্যাদিও ঐরূপ ॥ ৩১ ॥

যশো জনৈহানি স্বাহা । শ্রেয়ান্ বশ্তমোহানি  
স্বাহা । তং ত্বা ভগ প্রবিশানি স্বাহা । স মা ভগ প্রবিশ  
স্বাহা । তস্মিন্ সহস্রশাখে । নিভগাহং ত্বয়ি যুজে স্বাহা ।  
যথাপঃ প্রবতা যন্তি । যথা মাসা অহর্জরম্ । এবং মাং  
ব্রহ্মচারিণঃ । ধাতরায়ন্ত সর্বতঃ স্বাহা । প্রতিবেশোহসি  
প্র মা ভাহি প্র মা পদন্ত ॥ ৪ ॥ ১২

[ বিতদ্বান্ শমায়ন্ত ব্রহ্মচারিণঃ স্বাহা ধাতরায়ন্ত সর্বতঃ  
স্বাহেকং চ ॥ ]

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে চতুর্থোহনুবাকঃ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ ।—[ব্রহ্মচারিণামাগমন প্রয়োজনমাহ—'বশঃ' ইত্যাদিভিঃ] ।  
জনে (জনসমূহে) বশঃ (বশব্দী) অসানি (ভবানি) [অহং] । তথা শ্রেয়ান্ (প্রশস্ত-  
তরঃ) বস্তমঃ (বস্ত্রমস্তমঃ অতিশয়েন ধনবান্) [অহম্ অসানি] । হে ভগ,  
(ভগবান্), তং (ব্রহ্মকোশভূতঃ) ত্বা (ত্বাং) প্রবিশানি (তদ্বাক্যকো ভবানি) ।  
হে ভগ, সঃ (ব্রহ্মকোশভূতঃ) [ত্বং] মা (মাং) প্রবিশ (আবরোদেক্ষমন্ত  
ইতি ভাষঃ) । হে ভগ, অহং সহস্রশাখে (বহুভেদে) তস্মিন্ (তদ্বাক্যভূত  
ত্বয়ি) নিযুজে (নিঃশেষেণ পাপকৃত্যং শোধয়ামি) । আপঃ (জলানি)  
যথা প্রবতা (নিরেন দেশেন) যন্তি (গচ্ছন্তি), যথা চ মাসাঃ অহর্জরম্  
(অহোভিঃ শোকান্ অরয়তি—জীর্ণীকরোতি ইতি অহর্জরঃ সংবৎসরঃ, তং  
যন্তি, হে ধাতঃ, এবং (তথা) ব্রহ্মচারিণঃ মাং আয়ন্ত (প্রাপ্নু বন্ত) ।  
প্রতিবেশঃ (বিশ্রামস্থানং) অসি [বস্]; [অতঃ] মা (মাং) প্রতি প্রোভাহি  
(আস্থানং প্রকাশয়) ; মা (মাং) প্রতি প্রপদন্ত (সাক্ষাৎকারতঃ মঙ্গলম্  
আগচ্ছ ইত্যর্থঃ) [বহুভাবভোক্তনার্থং সর্বত্র 'স্বাহা' শব্দপ্রয়োগঃ ॥ ৪ ॥ ১২]

মূলানুব্রূত। [অতঃপর হোমের উদ্দেশ্য জ্ঞাপন করিতেছেন।]  
 আমি যেন জনসমাজে যশস্বী হই ; আমি যেন ধনিসমাজে প্রধানতম  
 হই। হে ভগবন্, আমি যেন ব্রহ্মকোশরূপী তোমাতে প্রবেশ করি। হে  
 ভগবন্, সেই তুমিও আমাতে প্রবেশ কর। হে ভগবন্, বহুভেদসম্পন্ন  
 সেই তোমাতে আমি আমার পাপক্রিয়া বিশোধিত করিতেছি। জল যেমন  
 নিম্নপ্রদেশে গমন করে, এবং মাস সমুহ যেমন অহর্জর—সংবৎসরের  
 অন্তর্ভুক্ত হয়, হে বিধাতঃ, তেমনি ব্রহ্মচারিগণ সর্বদিক্ হইতে আমার  
 নিকট আসুক। তুমি হইতেই প্রতিবেশ অর্থাৎ আশ্রিতগণের বিজ্ঞান-  
 নিকেতন ; অতএব তুমি [শরণাগত] আমার নিকট প্রতিভাত হও (আত্ম-  
 প্রকাশ কর), এবং সর্বতোভাবে আমাকে প্রাপ্ত হও ॥৪॥১২॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে চতুর্থানুবাদ ব্যাখ্যা ॥৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যশোজনে যশস্বিনেয়ু অসানি ভবানি।  
 শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ, বস্তসো বসীয়সো বস্তুতরাবস্তুমন্তরাবা ধনবজ্জাতীয়পুরুষাৎ  
 বিশেষবানহং অসানীত্যর্থঃ। কিঞ্চ, তং ব্রহ্মণঃ কোশভূতং বা বাৎ হে  
 ভগ ভগবন্ পূজাহ, প্রবিশানি—প্রবিষ্ট চ অনন্তত্বদাম্বৈব ভবানীত্যর্থঃ। স  
 যমপি মাং ভগ ভগবন্, প্রবিষ্ট, অব্যয়োরেকাভ্যভমেবাস্ত। তস্মিন্ যস্মি  
 সহস্রাধে বহুশাখাভেদে, হে ভগবন্, নিমুজে শোধয়ামাহং পাপকৃত্যাম্।  
 যথা লোকে আপঃ প্রবতা প্রবণবতা নিম্নবতা দেশেন যন্তি পচ্ছন্তি, যথা বা  
 মাসা অহর্জরঃ—সংবৎসরোহহর্জরঃ—অহোভিঃ পরিবর্তমানো লোকান্ জরয়-  
 তীতি ; অহানি বা অস্মিন্ জীযন্তি অন্তর্ভবন্তীত্যহর্জরঃ ; তঞ্চ যথা মাসা  
 যন্তি, এবং মাং ব্রহ্মচারিণঃ, হে ষাঃ সর্বস্ত বিধাতঃ, মাম্ আয়ন্ত আগচ্ছন্ত  
 সর্বস্তঃ সর্বদিগ্ভ্যঃ। প্রতিবেশঃ শ্রমাপনয়নস্থানম্ আসন্নং গৃহমিত্যর্থঃ। এবং ত্বং  
 প্রতিবেশ ইব প্রতিবেশঃ—তচ্ছীলিনাং সর্বপাপজ্ঞাপনয়নস্থানমসি। অতো মা  
 মাং প্রতি প্রভাতি প্রকাশয়াম্মানম্, প্র মা পদ্যস্ব প্রপদ্যস্ব চ মাম্ ; রসবিক্রমিব  
 লোহং তদ্বয়ং তদাম্মানং কুর্সিত্যর্থঃ। ত্রীকামোহস্মিন্ বিভ্রাৎকরণেহভি-  
 ধীয়মানো ধনার্থঃ ; ধনঞ্চ কণ্ঠ্যার্থম্ ; কণ্ঠ্য চোপাত্তহরিতক্কার্ণম্ ; তৎকরে  
 হি বিভ্রা প্রকাশতে। তথাচ স্মৃতিঃ—

• “জানমুৎপত্ততে পুংসাং কন্ধ্যাৎ পাপস্ত কৰ্ণণঃ।

যথাক্রমতলে প্রথমে পশুভ্যাংমানমাস্মিন” ইতি ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে চতুর্থানুবাদ-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ এখন প্রকারান্তরে প্রার্থনা করা হইতেছে যে, ]  
আমি যেন বশব্দী লোকের মধ্যে থাকি, অর্থাৎ আমি যেন বশব্দী হই ; এবং  
আমি যেন অপর ধনী অপেক্ষা প্রকাণ্ড ধনশালী হই । আরও এক কথা ; হে  
ভগবন্—পুত্রনীয়, ব্রহ্ম-কোশরূপী তোমাতে যেন আমি প্রবেশ করি ; প্রবেশ  
করিয়া অভিন্ন ভাবে যেন তোমারই স্বরূপ লাভ করিতে পারি । হে  
ভগবন্, তুমিও আমাতে প্রবেশ কর ; এইরূপে তোমাতে ও আমাতে  
একাত্মতাব ( অ-বিশ্রাব ) হউক । হে ভগবন্, বহু শাখার বিভক্ত সেই  
তোমাতে আমি আমার পাপকর্ম্ম মার্জনা—শোধন করিতেছি । হে  
ধাতঃ—সকলের ভাগ্যবিধাতঃ, জগতে জলসমূহ যে রূপ নিম্নপ্রদেশে গমন  
করে, এবং মাসগুলি যে রূপ অহর্জর—সংবৎসরে প্রবেশ করে, অর্থাৎ  
মাসগুলি যেমন বৎসরের অন্তর্ভুক্ত বা অধীন হয়, তদ্রূপ ব্রহ্মচারিগণ  
সর্বদিক্ হইতে আমার নিকট আগমন করুক । দিন সমূহ দ্বারা পরিবর্ত্তমান  
হইয়া সমস্ত লোকের ভরসা ( জীবিতা ) সম্পাদন করে, এইজন্ত, অথবা  
দিনগুলি ইহার মধ্যে জীব ( ক্ষয় ) হয়, এইজন্ত ‘অহর্জর’ শব্দে সংবৎসর  
অর্থ বুঝায় ।

‘প্রতিবেশ’ অর্থ শ্রমাপনোদনস্থান, অর্থাৎ সন্নিহিত গৃহ । তুমিও প্রতি-  
বেশ—প্রতিবেশের দ্বারা স্বসেবকগণের সর্ববিধ পাপজ দুঃখাপনোদনের স্থান ।  
অতএব তুমি আমার প্রতি আশ্রয়প্রকাশ কর, এবং তুমি আমাকে প্রাপ্ত হও,  
অর্থাৎ রসবিদ্ধ ( পারদসংযুক্ত ? ) লোহের দ্বারা আমাকেও তোমার  
আশ্রয় কর ।

এই প্রকরণে শ্রীকাম ( ধনাভিলাষী ) পুরুষের উল্লেখ হইয়াছে ধনার্জননের  
কর্তব্য-জ্ঞাপনার্থ ; ধনের উদ্দেশ্য কর্ম্মসম্পাদন ; কর্ম্মের উদ্দেশ্য—সঞ্চিত পাপরাশি  
ধ্বংস ; কেন না, সঞ্চিত পাপনিবৃত্তি হইলেই বিত্তা (যথার্থ জ্ঞান) প্রকাশ পাইয়া  
থাকে । স্মৃতিশাস্ত্রে কথিত আছে—‘আদর্শতল ( দর্পণের মধ্যস্থল ) নির্মল  
হইলে, লোকতাহাতে যে রূপ আপনাকে দর্শন করিয়া থাকে, তদ্রূপ কর্ম্মের  
সাহায্যে পাপ বিধ্বস্ত হইলে, সেই শুদ্ধচিত্ত পুরুষেরও আশ্রয়বিষয়ক জ্ঞান  
প্রাচুর্ভূত হইয়া থাকে’ ॥৪॥১২॥

ইতি তৈত্তিরীয় শীকার্যায়ে চতুর্থ অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥৪॥



## পঞ্চমোহনুবাক্যঃ ।

ভূভুবঃ স্রবরিতি বা এতাস্ত্রিণ্যে ব্যাহতয়ঃ । তাসামু  
হ স্রৈতাং চতুর্থীম্ । মহাচমস্তঃ প্রবেদয়তে । মহ ইতি তদ্বাক্য ।  
স আত্মা অঙ্গান্য়ান্য দেবতাঃ । ভুরিতি বা অয়ং লোকঃ । ভুব-  
ইত্যন্তরীক্ষম্ । স্রবরিত্যসৌ লোকঃ ॥ ১ ॥ ১০ ॥

সঙ্কলার্থঃ । [ ইহানীং ব্যাহত্যাখ্যনা ব্রহ্মণঃ স্বারাজ্যফলকমুপাসনমুচ্যতে  
—“ভূভুবঃ” ইত্যাদিভিঃ । ] ভূঃ ( ভূলোকঃ ), ভুবঃ ( ভুবলোকঃ ), স্রবঃ  
( স্বঃ, দ্ব্যলোকঃ ) ইতি ( এবংপ্রকারেণ ) এতাঃ ( উক্তাঃ ) তিস্রঃ  
( ত্রিংশদ্ব্যাকাঃ ) ব্যাহতয়ঃ ( বিবিধং সাধকাতীষ্টে, আ—সমভাৎ আহরন্তি  
প্রবাহন্তীতি ব্যাহতয়ঃ ) বৈ ( স্বর্ধাত্তে ইত্যর্থঃ ) । তাসাং ( পূর্বোক্তানাং  
ব্যাহতীনাং ) চতুর্থীং ‘মহঃ’ ইতি একাং ( ব্যাহতিং ) মহাচমস্তঃ ( মহাচমসস্ত  
ঋতেরপত্যং পুমান্ ) উ ( অপি ) হ ( এসিকৌ ) বেদয়তে স ( দদর্শ ইত্যর্থঃ ) ।  
[ কীদৃশীমেতাং দদর্শ, ইত্যাহ— ] তৎ ( স্বপ্রকাশং মহঃ ) ব্রহ্ম ( দেশ-  
কালান্তনবচ্ছিন্নং ) ; সঃ আত্মা ( অশ্বৎপ্রত্যয়ালম্বনম্ ) । অঙ্গাঃ ( ভুরাভাঃ )  
দেবতাঃ ( ব্যাহত্যাধিষ্ঠাতাঃ ) অঙ্গানি ( এতস্তা এব গুণীভূতাঃ, [ অহঃ  
মহো-ব্রহ্মরূপমসি, ভুরাভ্যন্ত ব্যাহতিদেবতাঃ—মমাদভূতা ইতি বৃষ্টিঃ  
করণীয়েত্যাশয়ঃ ] । ইহানীং ভুরাদিষু লোকদৃষ্টীরাহ—ভুরিত্যাদিভিঃ ।  
অয়ং ( প্রত্যক্ষগোচরঃ ) লোকঃ ( ভূঃ ) ভুরিতি বৈ ( ভুলোকভেদে প্রসিদ্ধঃ ;  
অন্তরীক্ষঃ ( ভাবাপৃথিব্যোর্মধ্যস্থো লোকঃ ) ভুবইতি প্রসিদ্ধঃ ; অসৌ লোকঃ  
( দ্ব্যলোকঃ ) স্রবরিতি ( স্রবরিতি প্রসিদ্ধঃ ) ॥ ১ ॥ ১০ ॥

মুন্যানুবাদঃ । ভূঃ ভুবঃ ও স্রবঃ ( স্বঃ ) এই তিনটি সুপ্রসিদ্ধ  
ব্যাহতি । মহাচমস ঋষির পুত্র মহাচমস্তু ঋষি উক্ত ব্যাহতিত্রয়ের  
চতুর্থ—‘মহঃ’ এই ব্যাহতিটিকে জানেন অর্থাৎ অবগত হন । এই  
‘মহঃ’ই ব্রহ্ম ( বৃহৎ—অসীম ), এবং প্রসিদ্ধ আত্মা । অপর ‘ভূঃ’  
প্রভৃতি ( তদধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণ ) ইহার অঙ্গস্বরূপ । অভিপ্রায়  
এই যে, মহাচমস্তু ঋষি এই স্বপ্রকাশ মহকে ব্রহ্মাশ্বরূপে এবং অপর

ব্যাহতিত্রয়কে ইহার অঙ্গরূপে দর্শন করিয়াছিলেন । এই পৃথিবী-  
লোক ভূঃ, অন্তরিক্ষ ( স্বর্গ ও মর্ত্যের মধ্যবর্তী ) লোক 'ভুবঃ', আর ঐ  
দ্ব্যলোক 'স্ববঃ' ( স্বঃ ) বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥২॥১৩॥

মহ ইত্যাদিত্যঃ । আদিত্যেন বাব সর্কে লোকা মহীয়ন্তে ।  
ভুরিতি বা অগ্নিঃ । ভুব ইতি বায়ুঃ । স্তবরিত্যাদিত্যঃ । মহ  
ইতি চন্দ্রমাঃ । চন্দ্রমসা বাব সর্কাণি জ্যোতীষি মহীয়ন্তে ।  
ভুরিতি বা ঋচঃ । ভুব ইতি সামানি । স্তবরিত্য  
যজুঃ ॥ ২ ॥ ১৪ ॥

সম্বলানুবাদঃ । [ ইদানীমুপাসনোপযোগিতয়া ব্যাহতীনাং দেবতা  
উচ্যন্তে ]—'মহঃ' ইতি আদিত্যঃ (জগৎপ্রাণঃ) ; বাব (যতঃ) আদিত্যেন  
( আদিত্যেনৈব ) সর্কে লোকাঃ ( ভুরাদয়ঃ ) মহীয়ন্তে ( বিবর্জ্যন্তে ) । 'ভূঃ'  
ইতি বৈ অগ্নিঃ, 'ভুবঃ' ইতি বায়ুঃ, 'স্ববঃ' ইতি আদিত্যঃ । 'মহঃ' ইতি চন্দ্রমাঃ ;  
বাব (যতঃ) চন্দ্রমসা [এব] সর্কাণি জ্যোতীষি মহীয়ন্তে ( বর্জ্যন্তে ) ; 'ভূঃ'  
ইতি বৈ ঋচঃ ( ঋগ্বেদঃ ) ; 'ভুবঃ' ইতি সামানি ; 'স্ববঃ' ইতি যজুঃ ॥২॥১১॥

মূলানুবাদঃ । [ এখন উপাসনার উপযোগী ব্যাহতিগণের  
দৈবতরূপ বলা হইতেছে—] 'মহঃ' এইটী আদিত্য (জগৎপ্রাণ) ; কেননা,  
আদিত্য দ্বারাই ভূরাদি সমস্ত লোক বৃদ্ধি পাইয়া থাকে । ভূঃ এইটী  
প্রসিদ্ধ অগ্নি ; 'ভুবঃ' এইটী বায়ু ; এবং 'স্ববঃ' এইটী আদিত্যরূপে  
প্রসিদ্ধ । 'মহঃ' এইটী চন্দ্রমা ; কারণ, চন্দ্রের সাহায্যেই অপর সমস্ত  
জ্যোতিঃ বৃদ্ধি পাইয়া থাকে । 'ভূঃ' এইটী প্রসিদ্ধ ঋগ্বেদ ; 'ভুবঃ'  
এইটী সামবেদ ; 'স্ববঃ' এইটী যজুর্বেদ ॥২॥১৪॥

মহ ইতি ব্রহ্ম । ব্রহ্মণা বাব সর্কে বেদা মহীয়ন্তে ।  
ভুরিতি বৈ প্রাণঃ । ভুব ইত্যপানঃ । স্তবরিত্যি ব্যানঃ । মহ  
ইত্যম্ম । অম্মেন বাব সর্কে প্রাণা মহীয়ন্তে । তা বা এতাস্চ-

তশ্চতুর্ধা । চতশ্চতশ্চে। ব্যাহতয়ঃ । তা যো বেদ । স  
বেদ ব্রহ্ম । সর্ব্বেষুদৈ দেবা বলিমাবহন্তি ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

[ অসৌ লোকো যজুংষি বেদ স্বে চ ॥ ]

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে পঞ্চমোহনুবাকঃ ॥ ৫ ॥

সম্বল্লান্বতি । 'মহঃ' ইতি ব্রহ্ম ( ওঁকারাধিকারঃ ব্রহ্মাৎ ওঁকারঃ ) ।  
বাব ( যতঃ ) ব্রহ্মণা ( ওঁকারেণ ) সর্ব্বে বেদাঃ ( ঋগাদয়ঃ শব্দরাশয়ঃ )  
মহীয়ন্তে । [ এতদন্তঃ ব্যাহতীনাং শব্দাশ্রয়কল্পিতম্ ; অথেনানীং ক্রিয়াকরণতা  
উচ্যতে ] 'ভূঃ' ইতি বৈ প্রাণঃ ; ভুব ইতি অপানঃ ; 'স্ববঃ' ইতি ব্যানঃ । পুনশ্চ,  
'মহঃ' ইতি অন্নম্ ; অন্নেন বৈ সর্ব্বে প্রাণাঃ মহীয়ন্তে । তাঃ এতাঃ বৈ  
চতস্রঃ ব্যাহতয়ঃ চতুর্ধা ( একৈকশঃ ( চতুঃপ্রকারাঃ সত্যঃ ) চতস্রঃ চতস্রঃ  
ব্যাখ্যাতাঃ ( বর্ণিতাঃ ) । যঃ তাঃ ( ব্যাহতীঃ ) বেদ, সঃ ব্রহ্ম বেদ ( বেত্তি ) ।  
সর্ব্বে দেবাঃ অশ্বৈ ( ব্যাহতিবিক্রমে ) বলিং ( ভোগোপহারং ) আবহন্তি  
( উপানয়ন্তীত্যর্থঃ ) । [ অত্র প্রথমা ব্যাহতিঃ—ইদংলোকঃ অগ্নিঃ ঋচঃ প্রাণ  
ইতি, দ্বিতীয়া ব্যাহতিঃ অন্তরীক্ষং বায়ুঃ সামানি অপান ইতি, তৃতীয়া ব্যাহতিঃ  
অসৌলোকঃ আদিত্যঃ যজুংষি ব্যান ইতি, চতুর্থী তু আদিত্যঃ চন্দ্রমাঃ ব্রহ্মান-  
মিতোবং চতস্রঃ ব্যাহতয়ঃ চতুঃপ্রকারা ভবন্তীতিভাবঃ ] ॥৩১৫॥

শূলানুবাদ । 'মহঃ' এইটী ব্রহ্ম অর্থাৎ ওঁকার স্বরূপ ; কেন  
না, উক্ত ব্রহ্ম দ্বারাই সমস্ত বেদ ( শব্দরাশি ) বুদ্ধি পাইয়া থাকে । 'ভূঃ'  
এইটী প্রসিদ্ধ প্রাণ ; 'ভুবঃ' এইটী প্রসিদ্ধ অপান বায়ু ; এবং 'স্ববঃ' ( স্বঃ )  
এইটী ব্যান স্বরূপ । পুনশ্চ, মহ এইটী অন্ন স্বরূপ ; কেন না, অন্ন দ্বারাই  
সমস্ত প্রাণ পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে । সেই যে, এই চারিটী ব্যাহতি,  
তাহারা প্রত্যেক চারিভাগে বিভক্ত হইয়া চারি প্রকার হইয়া থাকে ।  
[ যেমন প্রথম ( ভূ ) ব্যাহতিটী পৃথিবী, অগ্নি, ঋষেদ ও প্রাণরূপে  
চতুঃপ্রকার, দ্বিতীয় 'ভুবঃ' ব্যাহতিটী অন্তরীক্ষ, বায়ু, সাম ও অপান-  
রূপে চতুর্বিধ ; তৃতীয় 'স্ববঃ' ব্যাহতিটীও ছালোক, আদিত্য, যজুর্বেদ ও  
ব্যান বায়ুরূপে চতুর্বিধ ; এবং চতুর্থ ব্যাহতি 'মহঃ'ও আদিত্য, চন্দ্র,  
ব্রহ্ম ও অন্নরূপে চতুর্বিধ ] । চারি প্রকার এই চারিটী ব্যাহতি এই-

রূপে ব্যাখ্যাত হইল । যিনি সেই চারি প্রকার ব্যাখ্যাতিত্ব জানেন, তিনি ব্রহ্মকেই জানেন । সমস্ত দেবতা তাঁহার উদ্দেশ্যে উপহার আহরণ করেন ॥৩॥১৫॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে পঞ্চমামুবাচব্যাখ্যা ॥৫॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । সংহিতাবিষয়মুপাসনমুক্তম্ । তদহু মেধাকামস্ত্রীকামস্ত্র চাহুক্রান্তা মন্ত্রাঃ ; তে চম্পারম্পর্ষণে বিস্তোপবোধার্থা এব । অনন্তরং ব্যাখ্যাত্যস্মনো ব্রহ্মণঃ অন্তরূপাসনং স্বারাজ্যকলং প্রাপ্ত্যতে—ভূভুবঃ সুবরিত্তি । ইতীত্যুক্তোপপ্রদর্শনার্থঃ । এতান্ত্রিষ ইতি চ প্রদর্শিতানাং পরামর্শার্থঃ—পরামুখ্যঃ স্বর্ঘ্যস্তে বৈ ইত্যনেন । ত্রিষ এতাঃ প্রসিদ্ধা ব্যাখ্যাতয়ঃ স্বর্ঘ্যস্তে ইতি বাবৎ । তাসামিহ চতুর্থী ব্যাখ্যতিঃ মহাইতি । তামেতাং চতুর্থীঃ মহাচমস্ত্রাপত্যং মহাচমস্ত্রঃ প্রবেদয়তে, উ হ স্ব ইত্যেতেষাং বৃত্তাহুকণধনার্থস্বাৎ বিদিত্তবান্ দদর্শ ইত্যর্থঃ । মহাচমস্ত্র-গ্রহণমার্যাহুস্বরণার্থম্ । ঋতুম্ভ্রমরণমপি উপাসনাক্রমিতি গম্যতে, ইহোপদেশাৎ । ১

যেহং মহাচমস্ত্রেন দৃষ্টা ব্যাখ্যতিস্বহ ইতি, তদ্বন্ধঃ ; মহদ্বি ব্রহ্ম ; মহশ্চ ব্যাখ্যতিঃ । কিং পুনন্তং ? স আত্মা, আপ্রোভেক্ষ্যান্তিকর্ণণঃ আত্মা ; ইতরাশ্চ ব্যাখ্যতয়ো লোকা দেবা বেদাঃ প্রাণাশ্চ মহ ইত্যনেন ব্যাখ্যাত্যস্মনো আদিত্য-চন্দ্র-ব্রহ্মান্নভূতেন ব্যাপ্যস্তে যতঃ, অতঃ অঙ্গানি অবয়বা অত্র দেবতাঃ । দেবতাগ্রহণমূলক্ষণার্থম্ লোকাদীনি । মহ ইত্যস্ত্র ব্যাখ্যাত্যস্মনো দেবা লোকাদয়শ্চ সর্কেহবয়বভূতা যতঃ ; অত আহ—আদিত্যাদিত্তিলোকাদয়ো মহীয়ন্ত ইতি । আত্মনা হঙ্গানি মহীয়ন্তে মহনং বুদ্ধিরূপচয়ঃ ; মহীয়ন্তে বর্ধন্ত ইত্যর্থঃ । ২

অয়ং লোকঃ অগ্নিঃ ঋগ্বেদঃ প্রাণ ইতি প্রথমো ব্যাখ্যতিঃ ভূঃ ; অন্তরিক্ণং বায়ুঃ সামানি অপান ইতি দ্বিতীয়া ব্যাখ্যতিঃ ভুবঃ ; অসৌ লোকঃ আদিত্যঃ বজ্রং বি ব্যান ইতি তৃতীয়া ব্যাখ্যতিঃ সুবঃ, আদিত্যঃ চন্দ্রমাঃ ব্রহ্ম অন্নম্ ইতি চতুর্থী ব্যাখ্যতিঃ মহঃ, ইত্যেবম্ একৈকশ্চতুর্ধা ভবন্তি । মহ ইতি ব্রহ্ম, ব্রহ্মেত্যোক্তারঃ, শব্দাদিকারেহন্ত্রস্তাসম্ভবাৎ । উক্তার্থমত্ । তা বা এতাশ্চতস্র-শ্চতুর্ধেতি । তা বৈ এতাঃ ভূভুবঃ সুবর্ষহ ইতি চতস্রঃ একৈকশ্চতুর্ধা চতুঃপ্রকারাঃ । দ্বাদশঃ প্রকারবচনঃ । চতস্রশ্চতস্রঃ সত্যশ্চতুর্ধা ভবন্তীত্যর্থঃ । তাসাং বধাক্শণানং পুনরুপদেশস্তথৈবোপাসননিয়মার্থঃ । ৩

তাঃ যথোক্তা ব্যাক্তীঃ যো বেদ, স বেদ বিজান্নাতি । কিং তৎ ?  
 ব্রহ্ম । নহু 'তদ্বাক্ স আত্মা' ইতি জ্ঞাতে ব্রহ্মণি, ন বক্তব্যমবিজ্ঞাতবৎ 'স  
 বেদ ব্রহ্মইতি ? ন; তদ্বিশেষবিবক্ষুহাদদোষঃ । সত্যং বিজ্ঞাতং চতুর্থবাহিত্যা  
 আত্মা ব্রহ্মেতি; ন তু তদ্বিশেষঃ—হৃদয়ান্তরূপলভ্যং মনোময়দ্বাদিশ্চ ।  
 'শান্তিসমুচ্চয়' ইত্যেবমতো বিশেষণবিশেষয়ুগ্মপো ধর্মপুগো ন বিজ্ঞায়তে ইতি  
 তদ্বিবক্তৃ হি শাস্ত্রমবিজ্ঞাতমিব ব্রহ্ম মত্বা 'স বেদ ব্রহ্ম' ইত্যাহ; অতো ন দোষঃ ।  
 যো হি বক্ষ্যমাণেন ধর্মপুগেন বিশিষ্টঃ ব্রহ্ম 'বেদ, স বেদ ব্রহ্মেত্যভিপ্রায়ঃ ।  
 অতো বক্ষ্যমাণাহুবাকেনৈকবাক্যতা অন্তঃউভয়োহি অম্বুবাক্যোরেকমুপাসনম্ ।  
 লিঙ্গাক্ষ; "ভূরিত্যয়ো প্রতিষ্ঠিতি" ইত্যাদিকং লিঙ্গমুপাসনকথো । বিধায়কা-  
 ভাবাক্ষ; ন হি বেদ উপাসীত বেতি বিধায়কঃ কশ্চিচ্ছন্দোহস্তি । ব্যাহিত্য-  
 হুবাকে "তা যো বেদ" ইতি তু বক্ষ্যমাণার্থদ্বাদমোপাসনভেদকঃ । বক্ষ্যমাণার্থবাক্য  
 তদ্বিশেষবিবক্ষুহাদিত্যাদিনোক্তম্ । সর্কে দেবা অশ্বৈঃ এবং বিহুবে অঙ্গভূতাঃ  
 আবহন্তি আনয়ন্তি বলিম্, স্বারাজ্যপ্রাপ্তৌ সত্যামিত্যর্থঃ ॥ ১—৩ ॥ ১৩—১৫ ॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে পঞ্চমাহুবাক্যভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥

**ভাষ্যানুবাদ** । প্রথমতঃ সংহিতাবিবয়ক উপাসনা কথিত হইয়াছে,  
 তাহার পর মেধাকামী ও শ্রীকামীর জ্ঞাত ও কতকগুলি মন্ত্র উক্ত হইয়াছে ।  
 সেই সমুদয় মন্ত্রও পরম্পরাসম্বন্ধে নিশ্চয়ই বিস্তারও উপযোগী । অতঃপর  
 স্বারাজ্যলক্ষপ্রাপ্তির জ্ঞাত হৃদয়মধ্যে ব্যাহিতিরূপী ব্রহ্মের উপাসনা বলা হইতেছে  
 —'ভূভুবঃ স্ববঃ' ইত্যাদি । শ্রুতির 'ইতি' শব্দটি উক্ত বিষয়ের স্বরূপ-প্রদর্শন-  
 যুক্তক । 'এতাঃ তিন্যঃ (এই তিনটি) এই কথটিও পূর্বোক্ত ব্যাহতি  
 সমূহেরই পরামর্শলক্ষ্যপক । 'বৈ' শব্দও সেই পরামুষ্ঠ ব্যাহতিত্রয়েরই স্মারক ।  
 অভিপ্রায় এই যে, এই তিনটি প্রসিদ্ধ ব্যাহতি উহা দ্বারা স্মরণ করা হইতেছে ।  
 এই 'মহঃ' ব্যাহতিটি উক্ত ব্যাহতিত্রয় অপেক্ষা চতুর্থী । সেই এই চতুর্থী  
 ব্যাহতিটিকে মহাচমসের পুত্র মহাচমস্ত ঋষি অবগত হইরাছিলেন, অর্থাৎ  
 প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন । শ্রুতাক্ত 'উ হ ও স্ব' এই তিনটি শব্দের অর্থ অতীত  
 ঘটনার অন্তর্কথন (পশ্চাত্তকথন); [ কাজেই এখানে 'প্রবেদয়তে' পদে বর্তমান  
 কাল থাকিলেও অতীতকাল বুঝিতে হইবে ] । এখানে মন্ত্রত্রয় ঋষির উল্লেখ  
 থাকার বুঝিতে হইবে যে, কর্মের জ্ঞান উপাসনাতেও ঋষিস্মরণ করা একটা  
 বিশেষ অঙ্গ । ১

এই যে, মাহাচম্ভ কর্তৃক দৃষ্ট ব্যাহতি—‘মহঃ’ ; ইহাই সেই ব্রহ্ম । কেন না, ব্রহ্মও মহৎ (দেশকালাদি-পরিচ্ছেদশূন্য) ; এষ্ট ব্যাহতিটীও ‘মহঃ’ ; [ এইরূপ সাম্যানিবন্ধন ‘মহঃ’কে ব্রহ্ম বলা হইয়াছে ] । তাহা আর কিরূপ ? তাহাই আত্মা (ব্যাপী) ; ব্যাপনার্থক ‘আপ্’ ধাতু হইতে ‘আত্মা’ পদটী [ নিম্নায় হইয়াছে ] । অপর ব্যাহতি সকল ( ভূঃ, ভুবঃ ও স্বঃ ),—লোক, দেব, বেদ ও প্রাণ সমূহ আদিত্য চন্দ্র ব্রহ্ম ও অন্ন স্বরূপ এই ‘মহ্’ ব্যাহতি দ্বারা ব্যাপ্ত । যেহেতু অপর ব্যাহতিত্রয় মহ্ দ্বারা ব্যাপ্ত, সেই হেতুই অপর দেবতা—ব্যাহতি সকল ইহার অঙ্গ (অপ্রধান) । এখানে ‘দেবতা’ শব্দটী লোক প্রকৃতিরও উপলক্ষণ (জ্ঞাপক) । যেহেতু দেবতাপণ ও লোকসমূহ সকলেই এই ব্যাহতিরূপী মহের অবয়বস্বরূপ ; সেই হেতুই প্রতি বলিলেন যে, লোক প্রকৃতি ত আদিত্যাদি দ্বারাই মহিত থাকে ; কেন না, আত্মা দ্বারাই ত অঙ্গসমূহ মহিত হইয়া থাকে । ‘মহন’ (মহীড়্) ধাতুর অর্থ বৃদ্ধি—উপচয় ; সুভরাং ‘মহীয়ন্তে’ অর্থ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত । প্রথমা ব্যাহতি ‘ভূঃ’ হইতেছে—পৃথিবীলোক, অগ্নি, ঋতম্ভ ও প্রাণস্বরূপ ; দ্বিতীয় ব্যাহতি ‘ভুবঃ’ হইতেছে—অন্তরিক্, বায়ু, সান্ধ ও অপান স্বরূপ ; তৃতীয় ব্যাহতি ‘স্বঃ’ (স্বঃ) হইতেছে—ভূলোক, আদিত্য, যজুঃ ও ব্যানস্বরূপ ; চতুর্থ ব্যাহতি ‘মহঃ’ হইতেছে—আদিত্য, চন্দ্র, ব্রহ্ম ও অন্নস্বরূপ । এইরূপে একএকটি ব্যাহতিই চারিপ্রকার । পুনশ্চ ‘মহ্’ এই ব্যাহতিটী ব্রহ্মস্বরূপ ; ব্রহ্ম অর্থ—ওঁকার ; কেন না, শব্দবিষয়ক কথা প্রসঙ্গে ওঁকার তির অত্র কোন অর্থ হইতেই পারে না । অত্র অংশের অর্থ পূর্বে উক্ত হইয়াছে । ‘তা বা এতাস্ততঃশচতুর্ধা’ ইত্যাদি । সেই এই ‘ভূঃ ভুবঃ স্বঃ ও মহঃ’ এই চারিটি ব্যাহতির প্রত্যেকটি চতুর্ধা—চারি প্রকার । ‘ধা’ শব্দটী ‘প্রকার’ অর্থবোধক । ইহার অর্থ এই যে, চারিটি ব্যাহতির প্রত্যেকেই চারি-প্রকার হইয়া থাকে । পূর্বকথিত ব্যাহতি সমূহের যে, পুনর্বার উপদেশ, ঐরূপে উপাসনা জ্ঞাপন করাই তাহার প্রয়োজন । ৩

যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত ব্যাহতি সমূহ জানে, সে-ই জানে—। কি জানে ? ব্রহ্মকে [ জানে ] । ভাল, ‘তাহা ব্রহ্ম, তাহাই আত্মা’ ইত্যাদিরূপে ব্রহ্মকে জানা সযেও, ‘স বেদ ব্রহ্ম’ এইরূপে অবিজ্ঞাত-জ্ঞাপনের দ্বায় কথা বলা ত উচিত হয় নাই ? না, ব্রহ্মবিষয়ে বিশেষ বিজ্ঞানান্তিপ্রায়ে এই কথা অভিহিত হওয়ার ইহা দোষাবহ হয় নাই । [অন্তিপ্রায় এই যে,] চতুর্থ ব্যাহতি দ্বারা সাধারণ-ভাবে ব্রহ্ম বিজ্ঞাত হইয়াছে সত্য, কিন্তু স্বদ্বায়তনে উপলভ্য ও মনোময়াদি

হইতে আরম্ভ করিয়া ‘শান্তিসমুচ্ছব’পর্যন্ত যে বিশেষ বিশেষ ধর্মসমূহ কথিত হই-  
রাছে, সে সমুদয় ত বিজ্ঞাত হয় নাই। এত শাস্ত্র সেই বিশেষ ধর্মসমূহ বলিতে  
ইচ্ছুক হইয়াই ‘স বেদ ব্রহ্ম’ এইরূপে অবিজ্ঞাতের জায় ব্রহ্মকে নির্দেশ করিয়াছে,  
অতএব এইরূপ উক্তিতে কোন দোষ ঘটে নাই। বক্ষ্যমাণ ধর্মসমূহ সহকারে  
যিনি ব্রহ্মকে জানেন, তিনিই ব্রহ্মকে যথার্থ জানেন। অতএব পরবর্তী অমু-  
বাকের ( পরিচ্ছেদের ) সহিত এই বাক্যের একবাক্যতা অর্থাৎ একই অর্থ-  
প্রতিপাদনে তাৎপর্য্য বুঝিতে হইবে। এ কথার সমর্থক বাক্যও আছে।  
‘তুঃ’ এই মন্ত্রে ‘অগ্নিতে প্রতিষ্ঠা করে’ ইত্যাদি বাক্য উপাসনার একঘেরই  
গ্রাহক। স্বতন্ত্র উপাসনাবিধায়ক বাক্যের অভাবও ইহাও অল্প কারণ ;  
কেন না, [ পরবর্তী অমুবাকে ] উপাসনাবিষয়ক ‘বেদ’ বা ‘উপাসীত’ ইত্যাদি  
কোনও শব্দ বিদ্যমান নাই। এই ব্যাক্তি প্রকরণে যে, ‘তৎ যো বেদ’ বাক্য  
আছে, তাহাও পরবর্তী অমুবাকের সহিতই সম্বন্ধ ; সুতরাং কখনই উপাসনার  
ভেদপ্রতিপাদক নহে। বক্ষ্যমাণ উপাসনাগত বিশেষ ধর্ম প্রতিপাদনার্থ  
প্রযুক্ত হওয়ায় ইহা যে, বক্ষ্যমাণার্থ, তাহা আল্লা পূর্বেই বলিয়াছি। এতদ্বিধ  
জানী স্বাভাব্য লাভ করিলে পর, অদভূত বা অধীন অপর দেবতাগণ তাহার  
উদ্দেশে বলি ( উপহার ) আনয়ন করেন। ১—৩ ॥ ১৩—১৫ ॥

ইতি তৈত্তিরীরোপনিষদে শীকাধ্যায়ে পঞ্চমামুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥৫॥

### অষ্টোহনুবাকঃ।

আভাষভাষ্যম্। ভূত্বংস্বঃস্বরূপা মহ ইত্যেতত্ত হিরণ্য-  
গর্ভস্ত ব্যাক্তাত্মানো ব্রহ্মণোহনাত্মতা দেবতা ইত্যুক্তম্। যন্ত তা অদভূতাঃ,  
তন্তৈতত্ত একগঃ সাক্ষাদ্গুণলকার্ধ্যুপাসনার্থকঃ সদয়াকালঃ স্থানমুচ্যতে—শালগ্রাম  
ইব বিকোঃ। তস্মিন্ হি তদ্ব্যক্ষোপাস্তমানং মনোময়ত্বাদিধর্মবিধিষ্টং সাক্ষাদ্-  
গুণত্বাৎ, পাণ্যবিধায়কম্। মার্গশ্চ সর্বাভ্যুভাবপ্রতিপত্তয়ে বক্তব্য ইত্যমু-  
বাক আরভ্যতে ॥

আভাষভাষ্যানুবাদ। পূর্বে কথিত হইয়াছে যে ; তুঃ তুবাঃ  
ও হবঃ স্বরূপ অজ্ঞাত দেবতাগণ ‘মহঃ’ ব্যাক্তিরূপী হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মকেই

অঙ্গ বা অবয়ব । এখন, উক্ত দেবভাগণ দ্বীহার অঙ্গ বা অবয়ব, সেই এই ব্রহ্মকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রত্যক্ষ করিবার ও উপাসনা করিবার উপযুক্ত স্থান—হৃদয়াকাশের কথা বলা হইতেছে । বিষ্ণুর সম্বন্ধে শালগ্রাম শিলা বৈরূপ স্থান, ব্রহ্ম সম্বন্ধে ইহাও ঠিক সেইরূপ ; কারণ, ‘মনোময়ত্ব’ প্রকৃতি গুণ সহকারে হৃদয়াকাশে উপাসনা করিলেই করামলকের স্থায় ব্রহ্ম-সাক্ষাৎ-কার হইয়া থাকে । এখন সর্বস্বাত্ম্য বা ব্রহ্মত্ব লাভের উপযুক্ত উপায় নির্দেশ করা আবশ্যক ; সেইজন্য পদবর্তী অথবা আরও হইতেছে—

স য এযোহিস্তহৃদয় আকাশঃ । তস্মিন্নয়ং পুরুষো  
মনোময়ঃ । অমৃতো হিরণ্ময়ঃ । অন্তরেণ তালুকে । য এষ  
স্তন ইবাবলম্বতে । সেন্দ্রবোনিঃ । যত্রাসৌ কেশান্তো  
বিবর্ততে । ব্যপোহ শীর্ষকপালে । ভূরিত্যগৌ প্রতিতিষ্ঠতি ।  
ভুব ইতি বায়ৌ ॥১॥১৬॥

সঙ্কলার্থঃ । যঃ এষঃ ( অমৃতবগোচরঃ ) অন্তহৃদয়ে ( হৃদয়গুণরীক-  
মধ্যে ) আকাশঃ ( অবকাশঃ ) [ অস্তি ], তস্মিন্ ( অবকাশে ) সঃ ( প্রসিদ্ধঃ )  
অয়ং ( অমৃতভূয়মানঃ ) মনোময়ঃ ( বিজ্ঞানপ্রায়ঃ ) অমৃতঃ হিরণ্ময়ঃ ( জ্যোতির্ময়ঃ  
বপ্রকাশঃ ) পুরুষঃ ( পুরি হৃদয়ে শেতে, ইতি পুরুষঃ, পূর্ণো বা ) [ অভি-  
ব্যাজ্যতে ] । বশ্চ এষঃ ( মাংসখণ্ডঃ ) অন্তরেণ তালুকে ( তালুকায়ামধ্যে )  
স্তন ইব অবলম্বতে ( লম্বমানঃ সন্ তিষ্ঠতি ) ; সা ( সঃ মাংসখণ্ডঃ )  
ইন্দ্রবোনিঃ ( ইন্দ্রস্ত পরমাত্মনঃ ) বোনিঃ ( উপলব্ধিধারক ) । যত্র ( ইন্দ্রবোনৌ  
মাংসখণ্ডে ) অসৌ কেশান্তঃ ( কেশানাং অন্তঃ মূলং ) শীর্ষকপালে ( শিরসঃ  
কপালখণ্ডদ্বয়ং ) ব্যপোহ ( ভিষা—বিদার্য ) বিবর্ততে [ যথা, তথা মনো-  
ময়াদর্শী বিধান্ মুখঃবিমুক্তম্য এতল্লোকাধিষ্ঠিতা ভূঃ ইত্যেবংরূপঃ  
যোহয়িঃ, তস্মিন্ ] অগৌ প্রতিতিষ্ঠতি । ভুবইতি ( মধ্যমবাহতিরূপো  
বো বায়ুঃ, তস্মিন্ বায়ৌ ) প্রতিতিষ্ঠতি ॥১॥১৬॥

মূলানুবাদ ! সেই যে এই হৃদয়মধ্যস্থিত আকাশ, তন্মধ্যে  
এই অমৃত স্বরূপ হিরণ্ময় মনোময় পুরুষ অবস্থান করেন । তীলুদ্বয়ের  
মধ্যে যে, স্তনের স্থায় মাংসখণ্ড লম্বমান আছে, যেখানে কেশমূল-



মন্তকের কপালখণ্ড দুইটি ভেদ করিয়া উর্দ্ধগত হইয়াছে, তাহাই উক্ত পরমাঙ্কার ( ইন্দ্রের ) ষোনি অর্থাৎ অভিব্যক্তিস্থান । [ তত্ত্ববিৎ পুরুষ উক্ত প্রদেশ ভেদ করিয়া ] তু এই ব্যাহ্তিরূপী অগ্নিতে, ও ভুব-স্বরূপ বায়ুতে [ প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ] ॥১১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । সহিত ব্যুৎক্রম্য অয়ঃ পুরুষ ইত্যনেন সম্বধ্যতে । য এবঃ অন্তর্হৃদয়ে জগদ্রস্মাৎ । জদয়মিতি পুণ্ডরীকাকারো মাংসপিণ্ডঃ প্রাণায়-  
তনোহনেকনাড়ীস্থবির উর্দ্ধনালোহধোমুখঃ, বিশস্তমানে পশৌ প্রসিদ্ধ উপলভ্যতে । তস্তান্তর্যঃ এব আকাশঃ প্রসিদ্ধ এব কল্পকাকাম্ববৎ, তস্মিন্  
সোহয়ঃ পুরুষঃ, পুরি শরনাৎ; পূর্ণো বা ভূরাদয়ো লোকা যেনেতি  
পুরুষঃ, মনোময়ঃ, মনঃ বিজ্ঞানম্, মনুতেজস্কানিকর্ষণঃ, তন্ময়ঃ তৎপ্রায়ঃ,  
তদুপলভ্যত্বাৎ । মনুতে অনেনেতি বা মনঃ অন্তঃকরণম্; তদভিমানী তন্ময়-  
তুল্লিমো বা । অমৃতঃ অমরগন্ধর্ষী, হিরণ্যঃ জ্যোতির্শ্বর্যঃ । তত্শব্দলক্ষণস্ত  
জদয়াকাশে সাক্ষাৎকৃতস্ত বিদ্বৎ সাক্ষাৎকৃতস্ত জগদ্রস্মাৎ প্রতিপত্তয়ে মার্গোহ-  
তিবীর্যতে—জদয়াদুর্দ্ধং প্রবৃত্তা সূর্য্যো, নাম নাড়ী যোগশাস্ত্রেণ প্রসিদ্ধা । সা চ  
অন্তরেণ তালুকে মধ্যে তালুকরোগতা । ষষ্ঠৈব তালুকরোগ্মধ্যে স্তন ইব অব-  
লম্বতে মাংসপিণ্ডঃ, তস্ত চান্তরেণেতোতৎ । যত্র চ অসৌ কেশান্তঃ কেশানামন্তো  
মূলং শোভান্তঃ বিবর্ততে বিভাগেন বর্ততে, মূর্দ্ধপ্রদেশ ইত্যর্থঃ । তৎ দেশং প্রাপ্য  
ব্যপোহ বিভজ্য বিদার্য্য শীর্ষকপালে শিরঃকপালে, বিনির্গতা বা, সা  
ইন্দ্রযোনিঃ ইন্দ্রস্ত ব্রহ্মণো যোনিঃ মার্গঃ স্বরূপপ্রতিপত্তিয়ারমিত্যর্থঃ । তৈরৈব  
বিদ্যানু মনোময়াদর্শী মূর্ধৌ বিনিষ্ক্রম্য অস্ত্র লোকস্তাধিষ্ঠাতা সুরিতি ব্যাহতি-  
রূপো যোহয়িঃমহতো ব্রহ্মণোহমৃততঃ, তস্মিন্নয়ো প্রতিষ্ঠিতি অগ্ন্যাগ্ননা ইমং  
লোকমাগ্নোতীত্যর্থঃ । তথা ভুব ইতি দ্বিতীয়ব্যাহত্যগ্ননি বার্যৌ প্রতিষ্ঠিতী-  
ত্যম্ববর্ততে ॥১১৬॥

ভাষ্যানুবাদ । [ ঋতির প্রথমে যে, ] ‘সঃ’ পদটী আছে, তাহা  
পশ্চাৎস্থিত ‘অয়ঃ পুরুষঃ’ এই ‘অয়ঃ’ পদের সহিত সংযোজিত করিতে হইবে ।  
‘অন্তর্হৃদয়ে’ অর্থ জগদের মধ্যে । জগদ অর্থ—আশ্রয়স্থান,—বহুতর নাড়ীস্থিত  
পরিপূর্ণ, উর্দ্ধনাল ও অধোমুখ পদ্মদ্বন্দ্ব মাংসপিণ্ড ; নিহত পত্তর শরীরে বাহা  
স্পষ্টরূপে প্রত্যক্ষ পোচর হইয়া থাকে । সেই জগদ-পদের মধ্যে, এই যে,  
ঘটাকাশাদির তার প্রসিদ্ধ আকাশ আছে; তাহার অভ্যন্তরে সেই এই

(প্রস্তাবিত) পুরুষ; যেহেতু হৃদয়-পুরীতে শয়ন (অবস্থান) করে, অথবা ভূপ্রভৃতি সমস্ত লোক ইহা দ্বারা পূর্ণ, সেই হেতু পুরুষ। [সেই পুরুষই আবার] মনোময়; মন অর্থ বুদ্ধি-বিজ্ঞান; সেই মনের দ্বারা প্রতীত হয় বলিয়া পুরুষও মনোময় অর্থাৎ প্রায় মনেরই তুল্য; অথবা বাহ্য দ্বারা চিন্তা করা যায়, তাহার নাম মন—অন্তঃকরণ; মনোময় অর্থ মনেতে অভিমাত্রসম্পন্ন, অথবা মনোজ্ঞাপ্য। অমৃত অর্থ—মরণরহিত; হিরণ্য অর্থ জ্যোতির্ময়। অতঃপর এবিধ লক্ষণাক্রান্ত, হৃদয়াকাশে প্রত্যক্ষীকৃত এবং জ্ঞানিকর্তৃক ঈশ্বরকে উপলব্ধি করিবার উপযুক্ত মার্গ (সাধন) কথিত হইতেছে—

হৃদয় হইতে উর্দ্ধদিকে বিস্তৃত শূন্য নামে একটি নাড়ী আছে, উহা যোগশাস্ত্রে প্রসিদ্ধ। সেই শূন্য নাড়ীটা উভয় তালুকার মধ্যগত। বুদ্ধিতে হইবে যে, উক্ত তালুকের মধ্যে [গোবৎসের] তনের দ্বারা এই যে মাংসপত্র লক্ষ্যমান আছে; তাহারও মধ্যে এবং এই কেশান্ত অর্থাৎ কেশরাশির মূলদেশ যেখানে পরবর্তিত হইয়াছে, অর্থাৎ মস্তকের যে প্রদেশে কেশ ছুইভাগে বিভক্ত হইয়াছে; সেই প্রদেশে বাইরা, পুরোক্ত মধ্যস্থান দিয়া—মস্তকের কপালঘর বিদারণপূর্বক বাহ্য নির্গত হইয়াছে, তাহাই ইন্দ্রযোনি। ইন্দ্র অর্থ ব্রহ্ম, তাহার যোনি—পথ, অর্থাৎ স্বরূপ উপলব্ধির উপায়। যথোক্তপ্রকার মনোময় আত্মদর্শী ষিষ্য পুরুষ মূর্খদেশ হইতে বহির্গত হইয়া, দৃষ্টমান অগন্তের অধিষ্ঠান স্বরূপ যে, ভূ এই ব্যাক্তিরূপী অগ্নি, বাহ্য মহৎ ব্রহ্মের অঙ্গস্বরূপ, সেই অগ্নিতে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন, অর্থাৎ অগ্নিরূপে এই সমস্ত লোককে ব্যাপিয়া থাকেন। এই প্রকার দ্বিতীয় ব্যাক্তিস্বরূপ বায়ুতে প্রতিষ্ঠালাভ করেন। ‘প্রতিষ্ঠিত’ (প্রতিষ্ঠালাভ করেন) ক্রিয়াটির সর্বত্র সঞ্চয় আছে ॥১১৬॥

সুবরিত্যাদিত্যে । মহ ইতি ব্রহ্মণি । আপ্রোতি স্বারাজ্যম্ । আপ্রোতি মনসম্পত্তিম্ । বাক্পতিশ্চক্ষুস্পতিঃ । শ্রোত্রেপতি-  
র্বিজ্ঞানপতিঃ । এতত্ততো ভবতি । আকাশ-শরীরং ব্রহ্ম । সত্যস্ব  
প্রাণারামং মন আনন্দম্ । শান্তিসম্বুদ্ধমমৃতম্ । ইতি প্রাচীন-  
যোগ্যোপাস্থ ॥২॥১৭॥ [ বায়বমৃতমেতৎ ॥ ]

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে ষষ্ঠোহনুবাকঃ ॥২॥

সম্বলার্শং । তথা, শব্দ ইতি (বরিতোবৎরূপে) আদিত্যে, মহ ইতি

(চতুর্থ-ব্যাখ্যাত্মকে) ব্রহ্মণি [প্রতিষ্ঠিত]। [সঃ] স্বরাভ্যং (স্বরাভ্যং ব্রহ্মভাবং) আপ্রোতি; তথা মনসঃ পতিং (মনোবৃত্তি-প্রবর্তকতয়া সর্কেষরং ব্রহ্ম) আপ্রোতি। ততঃ (তত্তত্ত্বাবাপত্তেরেব) বাক্পতিঃ, চক্ষুঃ পতিঃ, শ্রোত্রপতিঃ, বিজ্ঞানপতিঃ [চ ভবতি, সর্কাস্বকথাং, সর্কপ্রাণিকরণৈঃ তদান্ ভবতীত্যর্থঃ]। পুনশ্চ, ততঃ এতৎ ভবতি—আকাশ-শরীরং (আকাশবৎ নির্ভেদং শরীরমন্ত তৎ), ব্রহ্ম; সত্যায় (সত্যং—অবিভবং আত্মা স্বরূপং যন্ত, তৎ), প্রাণারামং (প্রাণৈর্ অারামঃ ক্রীড়া যন্ত, তৎ), আনন্দং (আনন্দকরং) মনঃ (সদানন্দপূর্ণং মনোহস্তেত্যর্থঃ); শাস্তিসমৃদ্ধং (শাস্তিঃ সর্কারাসনিবৃত্তিঃ, তয়া সমৃদ্ধং পূর্ণং), অমৃতং (মরণরহিতং) [এবম্ তৎ ব্রহ্ম] হে প্রাচীনযোগ্য, [অন্] উপাস্ব ॥২॥১৭॥

মূলোক্ত্যাদি। সুব এই ব্যাখ্যিতরূপী আদিতো এবং মহ এই ব্যাখ্যিতরূপী ব্রহ্মে অবস্থানপূর্বক তিনি স্বরাভ্যং (ব্রহ্মভাব) প্রাপ্ত হন, এবং মনের উপর প্রভুত্ব লাভ করেন। এইরূপ বিজ্ঞানের ফলে তিনি বাক্পতি (সমস্ত বাগস্ত্রয়ের 'অধিপতি', চক্ষুর পতি, শ্রবণেস্ত্রয়ের অধিপতি এবং সমস্ত বুদ্ধি-বিজ্ঞানের পতি হন। আকাশতুল্য, সত্যস্বরূপ, প্রাণারাম, এবং আনন্দ, শাস্তি-সমৃদ্ধ ও অমৃত স্বরূপ যে ব্রহ্ম; হে প্রাচীনযোগ্য, তুমি সেই ব্রহ্মের উপাসনা কর ॥২॥১৭॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে ষষ্ঠানুবাক ব্যাখ্যা ॥২॥

শ্রোত্রভাষ্যম্। সুবরিত তৃতীয়ব্যাখ্যাত্মনি আদিতো। মহ ইত্যাদিনি চতুর্থব্যাখ্যাত্মনি ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতীতি। তেষাম্ভাষ্যেণ দ্বিধা, আপ্রোতি ব্রহ্মভূতং স্বরাভ্যং স্বরাভ্যং স্বয়মেব রাজা অধিপতির্ভবতি অজ-ভূতানাং দেবতানাম্, যথা ব্রহ্ম। দেবাশ্চ সর্কে অষ্টে অজনে বগিন্ আবহতি অজভূতাঃ, যথা ব্রহ্মণে। আপ্রোতি মনস্পতিম্, সর্কেষাং হি মনসাং পতিঃ, সর্কাস্বকথাদ্বয়ং সর্কেহি মনোভিত্তয়ন্তে। তদাপ্রোত্যেব বিদান্। কিঞ্চ, বাক্পতিঃ সর্কাসাং বাচাং পতির্ভবতি। তথৈব চক্ষুপতিঃ চক্ষুঃ পতিঃ। শ্রোত্রপতিঃ শ্রোত্রাণাং পতিঃ। বিজ্ঞানপতিঃ বিজ্ঞানানাং চ পতিঃ। সর্কাস্বকথাং সর্কপ্রাণিনাং করণৈস্তদান্ ভবতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ,

ততোহপাধিকতরমেতত্ত্বতি । কিং তৎ ৭ উচ্যতে—আকাশশরীরম্, আকাশঃ  
শরীরমন্ত, আকাশবহা হৃদ্মঃ শরীরমন্ত—ইত্যাকাশশরীরম্ । কিং তৎ ৭ প্রকৃতং  
ব্রহ্ম । সত্যাত্ম, সত্যং মূর্ত্যামূর্তম্ অবিতথং বরুণং বা আত্মা স্বভাবোহন্ত, তদ্বিত্যং  
সত্যাত্মা । প্রাণারামম্, প্রাণেষারমণ্যাক্রীড়া যন্ত তৎ প্রাণারামম্ ; প্রাণানাং  
বা আরামো বান্ধন, তৎ প্রাণারামম্ । মন-আনন্দম্, আনন্দভূতং সুখরূপেব যন্ত  
মনঃ, তন্মন আনন্দম্ । শান্তিসমুচ্চম্, শান্তিরূপশমঃ, শান্তিচ তৎ সমুচ্চং চ শান্তি-  
সমুচ্চম্ ; শান্ত্যা বা সমুচ্চবৎ তদ্বলভ্যত ইতি শান্তিসমুচ্চম্ । অমৃতম্ অমরণ-  
শক্তিঃ ; এতচ্ছাধিকরণবিশেষণং তত্রৈব মনোময় ইত্যাদৌ দ্রষ্টব্যমিহি । এবং  
মনোময়ত্বাধিকশৈকিংশিষ্টং যথোক্তং ব্রহ্ম, হে প্রাচীনযোগা, উপাস্ব-ইত্যাচার্য্য-  
বচনোক্তিরাদরার্থা ॥২৥১৭॥

ইতি শীকাধ্যায়ে ষষ্ঠামুখ্যাকভাষ্যম্ ।

ভাষ্যানুবাদ । [ অনন্তর ] সুবঃ ( স্বঃ ) এই তৃতীয় ব্যাখ্যতি  
স্বরূপ আদিত্যে [ প্রতিষ্ঠালাভ করেন ] । তাহার পর প্রধানভূত মহ এই  
চতুর্থ ব্যাখ্যতিস্বরূপ ব্রহ্মেতে প্রতিষ্ঠালাভ করেন । অভিপ্রায় এই বে-  
পূর্বোক্ত অগ্নি প্রভৃতিরূপে অবস্থিতি করিয়া পরিশেষ ব্রহ্মস্বরূপ ব্রহ্মভাব  
প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ ব্রহ্মের তায় তিনিও তখন অঙ্গ দেবতাগণের অধিপতি  
হন । তখন অধীন দেবতারা সকলে এই অঙ্গী বা প্রধানের উদ্দেশে বল বা  
উপহার আহরণ করিয়া থাকেন—যেমন ব্রহ্মের উদ্দেশে করেন । যথোক্তপ্রকার  
বিজ্ঞানবান্ পুরুষ তখন ‘মনসঃপতি’কে সমস্ত মনের পতি’কে প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ  
তিনি সর্বাঙ্গক ব্রহ্মতাবাপন্ন হওয়ার সমস্ত মনের দ্বারা সর্ব প্রকার অধিপত্য  
অনুভব করেন—প্রাপ্ত হন ।

অপিচ, তিনি বাক্পতি—সমস্ত বাক্যের প্রভু হন । সেই প্রকার চক্ষুঃ  
সমূহের পতি, শ্রোত্র সমূহের পতি, বিজ্ঞান সমূহেরও পতি হন, অর্থাৎ  
সর্বাঙ্গতাব প্রাপ্ত হওয়ার তিনি সর্বপ্রাণীর করণসমূহ দ্বারা সেই সেই  
করণবান্ হইয়া থাকেন । অতঃপর ভরণেচ্ছা আরও অধিক এই ফল হয় ;  
তাহা কি ? বলা হইতেছে—আকাশ-শরীর—আকাশ বাহ্যার শরীর, অথবা  
আকাশের তায় হৃদ্ম বাহ্যার শরীর, এই অর্থে—আকাশশরীর । সেই আকাশ-  
শরীর বস্তুটি কি ? না, প্রত্যাবৃত ব্রহ্ম [ ব্রহ্মই আকাশ-শরীর ] । সত্যাত্ম—  
মূর্ত্যামূর্ত ( পরিস্ফুটপরিচ্ছিন্ন, অথবা স্কুল ও হৃদ্ম—এ সমুদ্বই ) বাহ্যার বর্ধাধ

বরুণ বা বভাব, তাহা সত্যায় । ‘প্রাণারাম’—প্রাণেতে আরাম—সম্যক্ রমণ বা ক্রীড়া বাহার, তাহা প্রাণারাম, অথবা প্রাণের আরাম ( শান্তি ) হয় বাহাতে, তাহার নাম প্রাণারাম । বাহার মন আনন্দভূত অর্থাৎ কেবলই সুখসম্পাদক, তাহা মনআনন্দ । শান্তি-সমৃদ্ধ—শান্তি অর্থ উপশম অর্থাৎ উদ্বেগনিবৃত্তি, তৎস্বরূপ, এবং সমৃদ্ধ (পূর্ণ), অথবা শান্তি দ্বারা সমৃদ্ধ—পরিপূর্ণ । অমৃত অর্থ—মরণরহিত ; এই বিশেষণটি অধিকরণের সম্বন্ধেই প্রযুক্ত হইয়াছে ; সুতরাং মনোময়াদি বিশেষণে বর্ণিত বস্তুতেই, উক্ত বিশেষণটি বৃদ্ধিতে হইবে । যে প্রাচীনযোগ্য, তুমি উক্ত মনোময়াদি ধর্ম্মবিশিষ্ট যথোক্ত ব্রহ্মকে উপাসনা কর ; ইহা আচার্য্যের আদরোক্তি বৃদ্ধিতে হইবে । উপাসনা শব্দের যে, অর্থ কি, তাহা ত পূর্বেই উক্ত হইয়াছে ; [ সুতরাং এখানে তাহার বিবরণ অনাবশ্যক ] ॥ ২ ॥ ১৭ ॥

ইতি তৈত্তিরীয় শীকধ্যায়ে ষষ্ঠানুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥

### সপ্তমোহনুবাকঃ ।

আভাষভাষ্যম্ । যদেতদ্ব্যাক্ত্যাত্মকং ব্রহ্মোপাস্তুমুক্তম্, তস্মৈ-  
বেদানীং পৃথিব্যাদিপাণ্ডক্তস্বরূপেণোপাসনমুচ্যতে—পঞ্চসংখ্যাযোপাৎ পঙক্তি-  
ছন্দঃসম্পত্তিঃ ; ততঃ পাণ্ডক্তং সর্গস্ত । পাণ্ডক্তং বক্তঃ, “পঞ্চপদা পঙক্তিঃ ;  
পাণ্ডক্তো বক্তঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তেন বৎ সর্গং লোকাত্মাত্মকং পাণ্ডক্তং  
পরিকল্পয়তি, বক্তমেব তৎ পরিকল্পয়তি । তেন বক্তেন পরিকল্পিতেন  
পাণ্ডক্তাত্মকং ব্রহ্মোপাস্তিমতিসম্পদ্যতে । তৎ কথং পাণ্ডক্তং বা, ইদং সর্গমিত্যত  
আহ—

আভাষ-ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে ব্যাক্তিস্বরূপ যে ব্রহ্মের  
উপাসনা উক্ত হইয়াছে, এখন তাহারই আবার পৃথিবী প্রভৃতি পাণ্ডক্ত  
স্বরূপেও উপাসনা কথিত হইতেছে—[পৃথিবী প্রভৃতিও পঞ্চ সংখ্যায়ুক্ত, পঙক্তি  
ছন্দীও পঞ্চাক্ষরযুক্ত] । এইরূপে পঞ্চ সংখ্যার সাধা ধাকার পৃথিবী  
প্রভৃতিতে ‘পঙক্তি’ ছন্দঃ সম্পাদিত হইতেছে ; এবং তদনুসারেই নিম্নলিখিত  
পৃথিব্যাদির পাণ্ডক্তত্ব কথিত হইতেছে । ‘পঙক্তি’ ছন্দটি পঞ্চপদা (পঞ্চাক-

রাষ্ট্রক ) ; বজ্রও পাণ্ডু—পঞ্চাঙ্গক' এই ক্রটি অনুসারে বজ্রও পাণ্ডু ;  
[ স্তবরাং পৃথিবী প্রভৃতিতে বজ্রভাবও সম্পাদিত হইতেছে ] ( ১ ) । অতএব  
পৃথিবী প্রভৃতি লোক হইতে আরম্ভ করিয়া আত্মা পর্যন্ত বিভিন্ন পদার্থে যে,  
পাণ্ডুও কল্পনা করা হইয়া থাকে, বস্তুতঃ তাহাতে বজ্রভাবই কল্পনা করা  
হইয়া থাকে, বুঝিতে হইবে । সেই পাণ্ডুত্বরূপে পরিকল্পিত বজ্র দ্বারা উপাসক  
পাণ্ডুত্বরূপী প্রজাপতিকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । এ সমস্ত 'বে, কিরূপে হয়,  
তাহা প্রদর্শনার্থ এখন বলিতেছেন—

পৃথিব্যন্তরীক্ষং দ্বৌর্দিশৌহবাস্তরদিশঃ । অগ্নির্বায়ু-  
রাদিত্যশচন্দ্রমা নক্ষত্রাণি । আপ ওষধয়ো বনস্পত্যয়ঃ ।  
আকাশ আত্মা ইত্যধিভূতম্ । অখাধ্যাত্মম্—প্রাণোহপানো  
ব্যান উদানঃ সমানঃ । চক্ষুঃ শ্রোত্রং মনো বাক্ হৃৎ । চর্ম  
মাংসং স্নাবাহি মজ্জা । এতদধিবিধায় ঋষিরবোচৎ । পাণ্ডুত্বং  
বা ইদংসর্ববম্ । পাণ্ডুত্বেনৈব পাণ্ডুত্বম্পৃণোতীতি ॥১১৮॥  
[ সর্বমেকঞ্চ ॥ ]

ইতি সপ্তমোহিনুবাচঃ ॥ ৭ ॥

সন্ন্যাসার্থঃ । [ যদেতৎ ব্যাখ্যতিরূপং ব্রহ্মোপাস্তমুক্তম্, অধুনা তত্শৈব  
পঞ্জি-পৃথিব্যানিবন্ধরূপেণাপি উপাসনমুচ্যতে—পৃথিবীত্যা দিভিঃ । ] [ তজ্ঞানো

(১) ভাংপার্থ—‘পণ্ডিত’ নামে একটি বৈদিক হন্য আছে । ‘পণ্ডিত’ হন্যের প্রত্যেক  
চরণে পাঁচটি করিয়া লক্ষ্য থাকে । এখানেও পাঁচ পাঁচটি পদার্থে এক একটি ভাগ করিয়া  
লোকপঞ্চক, দেবতাপঞ্চক, ভূতপঞ্চক, প্রাণপঞ্চক, ইন্দ্রিয়পঞ্চক ও বাতুলপঞ্চক, এই ছয়টি বিভাগ  
কল্পনা করা হইয়াছে । পণ্ডিত হন্যের সহিত এইরূপ পঞ্চসংখ্যার সাম্য থাকায় পৃথিবী প্রভৃতি  
প্রত্যেক ভাগে পাণ্ডুত্ব কল্পনা করিয়া তজ্জুগে উপাসনার বিধান করা হইয়াছে । ‘পাণ্ডুত্ব’ সর্ব  
পণ্ডিত হন্যঃস্বরূপ । এ বিষয়ে টীকাকার বলিয়াছেন—

“পৃথিব্যাধঃ কথং পাণ্ডুত্বম্ ? ইত্যাকাঙ্ক্ষ্যায়ং পণ্ডিত্যখ্যাত হন্যসঃ সম্পাদনানিত্যাহ  
পঞ্চসংখ্যোতি । ন কেবলং পঞ্চসংখ্যাবোধ্যং পণ্ডিত্যহন্যঃসম্পাদনং, বজ্রত্ব-সম্পাদনমপি কৰ্ত্ত্বং  
শক্যতে, ইত্যাহ—পাণ্ডুত্বত্ব বজ্র ইতি । পশ্চীমজ্ঞান-পুত্র-দৈব মাহুতবিত্তেঃ পঞ্চভিঃ ° সম্পাদ্যত  
ইতি বজ্রঃ পাণ্ডুত্ব ইত্যর্থঃ । ( আনন্দপিরিঃ ) । অনুবাদ অনাবশ্যক ।

অধিদৈবতমুচ্যতে— ] পৃথিবী, অন্তরীক্ষ (ভুবলোকঃ), জ্যোঃ (হ্যালোকঃ স্বর্গঃ), দিশঃ (পূর্বাভাঃ), অবাস্তরদিশঃ (আগ্নেয়াভাঃ), [এতৎ দৈবতপাণ্ডক্তম্]; তথা অগ্নিঃ, বায়ুঃ, আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ), চন্দ্রমাঃ, নক্ষত্রাণি; তথা আপঃ, ওষধিঃ (তৃণলতাভাঃ), বনস্পত্যঃ (অপুলাঃ কলিনো বৃক্ষাঃ), আকাশঃ, আত্মা (দেহঃ), [এতে পঞ্চ<sup>১</sup>; ইতি (এতাবৎপর্য্যন্তং) অধিত্বতং (ভূতানি পঞ্চ অধিকৃত্য প্রবৃত্তং পাণ্ডক্তম্ উপাসনমিত্যর্থঃ) । [দেবানামপি ভূত-বিকারত্বাৎ অধিত্বতবোক্তিঃ] । অত্র চ পৃথিব্যাভবাস্তরদিশস্তং লোকপাণ্ডক্তম্ অগ্নাদি নক্ষত্রান্তং দৈবতপাণ্ডক্তম্, অবাস্তায়াস্তং ভূতপাণ্ডক্তং বেদিতব্যম্ ] ।

অতঃ (অনন্তরং) অধ্যাত্মং (আত্মানং দেহমধিকৃত্য প্রবৃত্তমুপাসনম্) [উচ্যতে—] প্রাণঃ (উর্দ্ধগামী বায়ুঃ), ব্যানঃ (প্রাণাপানয়োঃ সন্ধিঃ), অপানঃ, উদানঃ (উৎক্রমণবায়ুঃ), সন্ধানঃ (রসকধিরাদিপরিণমনকারী), [এতৎ বায়ুপাণ্ডক্তম্] । তথা চক্ষুঃ শ্রোত্রং, মনঃ, বাক্, শব্দ, [এতদ্বিত্তিরপাণ্ডক্তম্] । তথা চৰ্ম্ম, মাংসম্, ঝায়, (শিরা), অস্থি, মজ্জা, [এতৎ ধাতুপাণ্ডক্তম্] । ঋষিঃ (বেদপুরুষঃ, বেদার্থজ্ঞে বা) এতৎ (পৃথিব্যাদিমজ্জান্তং পাণ্ডক্তম্) অধি-বিধায় (অধিকৃত্য) অবোচৎ (উক্তবান্)—ইদং (পৃথিব্যাদিকং) সৰ্ব্বং বৈ (প্রসিদ্ধো) [পঞ্চমসংখ্যাব্যোমাৎ পাণ্ডক্তং (পঞ্চাক্ষরপণ্ডিত্বচ্ছন্দোরপং—পঞ্চসংখ্যাক্তবত্বাৎ পাণ্ডক্তম্ ইত্যর্থঃ) ।<sup>১</sup> [অতঃ] পাণ্ডেক্তন (পঞ্চাক্ষরেন) এব পাণ্ডক্তং স্পৃণোতি (প্রীণয়তি—পোষ্যং পোষকং চৈতৎ ষয়মপি পাণ্ডক্তমে-বেতি ভাবঃ) ইতি ॥ ১ ॥ ১৮ ॥

মূলানুবাদ । [পূর্ব্বে ব্যাহতিরূপে যে ব্রহ্মের উপাসনা কথিত হইয়াছে, এখন তাহারই আবার 'পাণ্ডক্ত'রূপে (পৃথিব্যাди পাঁচ পাঁচটি বস্তুরূপে) উপাসনকৃত্বিত হইতেছে—]

পৃথিবী, অন্তরীক্ষ (ভুবলোক), জ্যোঃ (স্বর্গ), পূর্বাदि চারি দিক্ ও আগ্নেয়ী (অগ্নিকোণ) প্রভৃতি চারিটি অবাস্তর দিক্, [এই পাঁচটি লোকপাণ্ডক্ত] । অগ্নি, বায়ু, আদিত্য, চন্দ্র ও নক্ষত্র এই পাঁচটি [দৈবতপাণ্ডক্ত] । আর জল, ওষধি (তৃণ লতা প্রভৃতি), বনস্পতি (বিনা পুষ্প ফলশ্রু বৃক্ষ), আকাশ ও আত্মা (দেহ), এই পাঁচটি ভূতপাণ্ডক্ত ] । উক্ত তিনপ্রকার পাণ্ডক্ত উপাসনা অধ্যাত্ম উপাসনা ।

প্রাণ ( উর্দ্ধগামী বায়ু ), ব্যান ( প্রাণ ও অগানের-সন্ধি ), অপান ( অধোগামী বায়ু ), উদান ( উৎক্রমণ বায়ু ) ও সমান ( ভুক্ত অন্ন-পানাদির রস-রুধিরাদিরূপে পরিণতিসাধন বায়ু ), এই পাঁচটি প্রাণ-পাণ্ডুক্ত ; চক্ষু, কণ, মন, বাক ও শ্রব এই পাঁচটি ইন্দ্রিয়পাণ্ডুক্ত ; চর্ম, মাংস, স্নায়ু, অস্থি ও মজ্জা, এই পাঁচটি ধাতুপাণ্ডুক্ত । ঋষি (বেদপুরুষ বা বেদার্থজ্ঞ) কোন লোক) এইরূপে পাণ্ডুক্ত উপাসনার বিধান করিয়া বলিয়াছিলেন যে, এই সমস্তই পাণ্ডুক্ত অর্থাৎ পঞ্চাঙ্গক ; পাণ্ডুক্ত দ্বারাই পাণ্ডুক্ত তৃপ্তিসাধন হইয়া থাকে ॥১১১৮॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে সপ্তমানুবাক ব্যাখ্যা ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । পৃথিব্যন্তরীক্ষং ভৌদিশোঃবাতরদিশ ইতি লোকপাণ্ডুক্তম্ । অগ্নিরায়ুয়াদিত্যচন্দ্রমা নক্ষত্রাণিতি দেবতাপাণ্ডুক্তম্ । আপ ওষধয়ো বনস্পত্য আকাশ আয়ুতি ভূতপাণ্ডুক্তম্ । আয়ুতি বিরাট, ভূতাদিকারাং । ইত্যভিভূতমিতি অগ্নিপোকাদিদৈবত-পাণ্ডুক্তরোপলক্ষণার্থম্, লোকদেবতাপাণ্ডুক্তয়োর্বৈশ্বাতিহিতার্থং । অথ অনন্তরম্, অধ্যাত্মং পাণ্ডুক্তত্রয়মুচ্যতে—প্রাণাদি বায়ুপাণ্ডুক্তম্ । চক্ষুয়াদি ইন্দ্রিয়পাণ্ডুক্তম্ । চর্মাদি ধাতুপাণ্ডুক্তম্ । এতাবদ্বীদং সর্বমধ্যায়ম্ বাহুঞ্চ পাণ্ডুক্তমেব, ইতি এতদেবং অবিবিধায় পরিকল্প্য ঋষির্কেনঃ, এতদ্বর্জনসম্পন্নো বা কশিচিবুধিঃ, অবো-চহুস্তবান্ । কিমিত্যাহ—পাণ্ডুক্তং বা ইদং পাণ্ডুক্তেনৈব আধ্যাত্মিকেন, সম্যাসামান্যং, পাণ্ডুক্তং বাহুং স্পৃণোতি বলয়তি পূরয়তি একান্তরোপলভ্যত ইত্যোতৎ । এবং পাণ্ডুক্তমিদং সর্মমিতি যো বেদ, স প্রজাপত্য্যৈব তবতীত্যর্থঃ । ১ । ১৮ ॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে সপ্তমানুবাকভাষ্যম্ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পৃথিবী অন্তরীক্ষ ( ভুবলোক ) বর্ষ, পূর্বাদি দিক্ ও অবান্তর দিক্ সমূহ ( অগ্নিকোণ প্রভৃতি ), ইহারাই হইতেছে লোকপাণ্ডুক্ত, অগ্নি, বায়ু, আদিত্য, চন্দ্র ও নক্ষত্র সমূহ, ইহারাই দেবতাপাণ্ডুক্ত ; জল, ওষধি ( ভূগ লতা প্রভৃতি ), বনস্পতি, ( বিনা পুষ্পে যে সমূহের বৃক্ষে ফল জন্মে ), আকাশ ( ভূতাকাশ ) ও আত্মা, ইহারাই ভূতপাণ্ডুক্ত । এখানে ভূতের প্রত্যবে



পঠিত হওয়ার অৰ্থাৎ অর্থ—বিরাহি। এখানে যে ‘অবিভূত’ শব্দ আছে, তাহা অধিলোক ও অধিদৈবত পাণ্ডক্ত স্বরেরও উপলক্ষণ ; কারণ, লোকপাণ্ডক্ত ও দেবতাপাণ্ডক্ত, এই দুইটী পাণ্ডক্তেরও উল্লেখ রহিয়াছে ।

অনন্তর তিনপ্রকার অধ্যায় পাণ্ডক্ত কথিত হইতেছে—প্রাণ অপান প্রভৃতি বায়ু পাণ্ডক্ত, চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়পাণ্ডক্ত এবং চৰ্ম্মপ্রভৃতি ষাটু পাণ্ডক্ত । এ পর্য্যন্ত বাহ্য ও অধ্যায় যাহা বলা হইল, সেই সমস্তই পাণ্ডক্ত বস্তু । ঋষি অর্থাৎ স্বয়ং বেদ কিংবা বেদার্থ-জ্ঞানসম্পন্ন কোন ঋষি উক্ত প্রকারে এইরূপ পাণ্ডক্ত পরিকল্পনা করিয়া বলিয়াছিলেন । কি বলিয়াছেন, তাহা প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—এ সমস্তই পাণ্ডক্ত ; আধ্যাত্মিক পাণ্ডক্ত অমুসারে বাহ্য পাণ্ডক্তও পূর্ণ করিতে হইবে, অর্থাৎ উভয়কে এক অভিন্নরূপে উপলব্ধি করিতে হইবে । যে লোক যথোক্তপ্রকারে এই সমুদয় পাণ্ডক্ত অবগত হন, তিনি সেই অবগতির ফলে নিজেও প্রজাপতিত্ব লাভ করিয়া থাকেন ॥১১৮॥

ইতি শীকাশায়াং সপ্তমামুবাচের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৭ ॥

অক্টমোহনুবাকঃ ।

আভাষভাষ্যান্ । ব্যাকৃত্যন্যনো ব্রহ্মণ উপাসনমুক্তম্ ।  
অনন্তর চ পাণ্ডক্তস্বরূপেণ তসৌবোপাসনমুক্তম্ । ইদানীং সর্বোপাসনা-  
ভূতস্তোত্রোপাসনং বিধিস্থতে । পরাপরব্রহ্মদৃষ্ট্য হি উপাস্তমান ওঁকারঃ  
শব্দমাত্রোহপি পরাপরব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনং ভবতি ; স হি আলম্বনং ব্রহ্মণঃ পরস্তা-  
পরস্ত চ প্রতিমেব বিকোঃ “এতেনৈবায়তনেনৈকতরমঘেতি” ইতি শ্রুতেঃ ।

আভাষভাষ্যানুবাদ । ইতঃপূর্বে ব্যাক্তিকরূপী ব্রহ্মের উপাসনা  
উক্ত হইয়াছে । তাহার পর পাণ্ডক্ত স্বরূপেও তাহারই উপাসনা উক্ত  
হইয়াছে । এখন সমস্ত উপাসনার অদ্বীভূত ওঁকারোপাসনার বিধান করা  
হইতেছে । ওঁকার একটা শব্দ হইলেও পরব্রহ্ম ও অপর-ব্রহ্মরূদ্ধিতে উপাসনা  
করিলে, ঐ ওঁকারই পরব্রহ্ম ও অপর ব্রহ্মের প্রাপ্তিসাধন হইয়া থাকে ;  
কেমনা, ওঁকার হইতেছে পরব্রহ্মের ও অপর ব্রহ্মের আলম্বন অর্থাৎ উপাসনার  
বিষয়—যেমন বিষ্ণুর আলম্বন প্রতিমা ( শালগ্রাম শিলা প্রভৃতি ) । শ্রুতি  
বলিয়াছেন—‘এই ওঁকার রূপ আলম্বনের সাহায্যেই পর ও অপর ব্রহ্মের  
একটিকে প্রাপ্ত হয়’ ইতি ।

ওঁমিতি ব্রহ্ম। ওমিতীদংসর্বম্। ওমিত্যেদমুচ্চুতিহঁ স্ম  
বা অপ্যো আশ্রয়েত্যাশ্রাবয়ন্তি। ওমিতি সামানি গায়ন্তি।  
ওৎ শোমিতি শস্ত্রাণি শস্ত্রসন্তি। ওমিত্যধ্বর্যুঃ প্রতিগরং প্রতি-  
গৃণাতি। ওমিতি ব্রহ্মা প্রসৌতি। ওমিত্যাগ্নিহোত্রমমুজান্নাতি।  
ওমিতি ব্রাহ্মণঃ প্রবক্ষ্যমাংহ ব্রাহ্মোপাশ্রবান্নাতি। ব্রাহ্মে-  
বোপাপ্নোতি ॥ ১ ॥ ১৯ ॥ [ওঁম্ দশ ॥] "

ইতি শীকারাধ্যায়ের্ষটমোহনুবাকঃ ॥ ৮ ॥

সংলক্ষ্যঃ। ওঁম্ ইতি (এষ শব্দঃ) ব্রহ্ম (ব্রহ্মণ আলম্বনম্)। ওঁম্ ইতি  
(এষ শব্দঃ) ইদং সর্বম্ (সমস্তং জগৎ) ; [এবং চিন্তনীয়মিতিভাবঃ]। অপিচ, ওঁম্  
ইতি অনুচ্চুতিঃ (অনুচ্চরণম্, 'ইদং কুরু' ইত্যেবমভিহিতঃ পুরুষঃ 'ওঁম্' ইত্যুক্ত্য।  
শীকারং প্রকাশয়তি ইতিভাবঃ)। তথা 'ও-শ্রাবয়' (হবিষ্ঠ্যাগার্বং মন্ত্রং দেবান্  
শ্রাবয় ইতি কৃৎ প্রোক্তজনেন) আশ্রাবয়ন্তি (সমস্তং দেবান্ মন্ত্রশ্রবণং কারয়ন্তি)  
[ঋষিভঃ] ; [হ অ টৈ ইতি নিপাতাঃ প্রসিদ্ধিহৃৎকাঃ]। ওঁম্ ইতি [কৃৎ]  
সামানি গায়ন্তি। ওম্, শোম্ (শং স্মৃৎ, তদেব ওঁম্ ইতি শোম্, ইত্যনু-  
করণার্থঃ) ইতি [কৃৎ] শস্ত্রাণি (শীতিরহিতা ঋচঃ) শংসন্তি (পঠন্তি)।  
অধ্বর্যুঃ (যাজুসঃ) ওঁম্ ইতি প্রতিগরং (বাঙমনঃকায়ানাং বিহিতো  
ব্যাপারঃ গরং—কর্ম, বজ্রবিশেষো বা, তং প্রতি, প্রতিকর্ষণীত্যর্থঃ), প্রতিগৃণাতি  
(উচ্চারণয়তি)। ব্রহ্মা ঋষিধিশেষঃ) ওঁম্ ইতি প্রসৌতি (কর্ম অনু-  
জান্নাতি)। ওঁম্-ইতি অগ্নিহোত্রং অনুজান্নাতি। ব্রাহ্মণঃ প্রবক্ষ্যন্—ব্রহ্ম  
(বেদং) উপাশ্রবানি (সান্নিধ্যেন লভেয়ম্ ইতি কৃৎ) ওঁম্-ইতি আহ (জতে)।  
(এবং কৃৎ) ব্রহ্ম এব উপাপ্নোতি (সামীপোন পাপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদঃ। ওঁম্ এই পদটাই ব্রহ্ম ; কারণ, ওঁম্ই সর্বাত্মক।  
ওঁম্ এই পদই অনুচ্চুতি, অর্থাৎ সম্মতিসূচক, (বেহ কোন কাজের  
কথা বলিলে, লোকে ওঁম্ বলিয়া সম্মতি জ্ঞাপন করিয়া থাকে)।  
যাজ্ঞিকগণও ও শ্রবণ করাও (ও শ্রাবয়) বলিয়া দেবতাগণকে মন্ত্র  
শ্রবণ করাইয়া থাকেন। ওঁম্ উচ্চারণপূর্বক সামগান করেন ;  
[স্তোত্রপাঠিকগণ] ওম্-শোম্ বলিয়া শস্ত্রনামক স্তোত্রসমূহ পাঠ

করিয়া থাকেন; যজুর্বেদিগণ প্রত্যেক কর্মে ওঁম্ উচ্চারণ করিয়া থাকেন; অগ্নিহোত্রীরা ওঁম্ বলিয়াই অগ্নিহোত্রের অনুমতি দিয়া থাকেন; ব্রাহ্মণজাতি বেদবিজ্ঞা অধিগত হইবার আশায় অধ্যয়নের পূর্বে ওঁম্ উচ্চারণ করিয়া থাকেন; এবং তাহার ফলে ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১ ॥ ১৯ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । ওঁমিতি, ইতিশব্দঃ স্বরূপপরিচ্ছেদার্থঃ; ওঁমিত্যেতচ্ছবরূপং ব্রহ্মেতি মনসা ধারয়েচ্ছূপাসীত; যতঃ ওঁমিতি ইদং সর্বং হি শব্দস্বরূপমোচ্চারেণ ব্যাপ্তম্, “তদ্বখা শব্দুনা” ইতি প্রত্যক্তরাৎ । “অভিধান-তত্ত্বং হৃতিধেয়ম্” ইত্যত ইদং সর্বমোচ্চার ইত্যাচ্যতে । ওঁকারস্ত্যর্থ উত্তরো গ্রহঃ, উপাস্তব্যঃ তত্ত্ব ।

ওঁমিত্যেতৎ অমুক্ততঃ অমুক্তরূপম্ । করোমি বাস্তুমি চেতি কৃতমুক্ত ওঁমিত্যমুক্তরোভাভঃ, অত ওঁকারোহমুক্তকৃতিঃ । হ অ বৈ ইতি প্রসিদ্ধার্থস্তোতকাঃ । প্রসিদ্ধং হি ওঁকারস্তাহকৃতিত্বম্ । অপচ, ওপ্রাবয়েতি প্রৈষপূর্ব্বমাপ্রাবয়ন্তি প্রতিপ্রাবয়ন্তি । তথা ওঁমিতি সামানি গায়ন্তি সামগাঃ । ওঁমশোমিতি শব্দাণি শংসন্তি শব্দশংসিতারোহপি । তথা ওঁমিতি অধ্বর্যুঃ প্রতিগরং প্রতিগৃণাতি । ওঁমিতি ব্রহ্ম প্রাপ্নোত অমুক্তানাতি । ওঁমিতি অগ্নিহোত্রম্ অমুক্তানাতি, জুহোমীত্বাক্ত ওঁমিত্যেবাহুজাঃ প্রবন্ধতি । ওঁমিত্যেব ব্রাহ্মণঃ প্রবক্ষ্যন্ প্রবচনং করিষ্যন্ অধ্যোয্যমাণঃ ওঁমিত্যাহ ওঁমিত্যেব প্রতিপত্ততে অধ্যোভূমিত্যর্থঃ; ব্রহ্ম বেদম্ উপাঙ্গবানি ইতি প্রাপ্পুরাং গ্রহীত্বানীতি উপাঙ্গোভ্যেব ব্রহ্ম । অথবা, ব্রহ্ম পরমাত্মানম্ উপাঙ্গবানীত্যাশ্বানং প্রবক্ষ্যন্ প্রাপয়িষ্যন্ ওঁমিত্যেবাহ । স চ তেনোচ্চারেণ ব্রহ্ম প্রাপ্নোভ্যেব । ওঁকারপূর্ব্বং প্রবৃত্তানাং ক্রিয়াণাং ফলবৎ স্বভাৱং, তদ্বাদোচ্চারণ ব্রহ্মেত্বপা নীতেতি বাক্যার্থঃ ॥১১.১৯॥

ইতি শীকাধ্যায়ঃ ষষ্ঠোহষ্টবাক্যভাষ্যম্ ॥৮॥

ভাষ্যানুবাদ । প্রতিতে ওঁম-শব্দের পর যে ‘ইতি’ শব্দটি আছে, উহা স্বরূপনির্দেশক । ওঁম্ এই শব্দরূপী ব্রহ্মকে মনে মনে ধারণ করিবে— উপাসনা করিবে; [ কারণ ? ] যেহেতু ওঁম্ই হইতেছে এই সমুদয়, অর্থাৎ, এই সমস্ত শব্দভগ্নই ওঁকার দ্বারা পরিব্যাপ্ত; কারণ, অন্তপ্রতিতে আছে যে, [ অথথপত্র ] বৈরূপ শিরাফালে ব্যাপ্ত ইত্যাদি । অভিধেয় বা বাচ্যার্থ বাত্রই

অভিধানের অর্থাৎ তথোধক শব্দের অধীন ; এই কারণে সর্গাধিবোধক ওঁকার শব্দকে সর্গাধিরূপ বলা হইয়া থাকে । ওঁকারই এই প্রকরণে উপাত্ত ; এই জন্ত তাহার স্ততি প্রকাশ করাই পরবর্ত্তি প্রত্যংশের অর্থ বা উদ্দেশ্য । ওঁম্ এই শব্দটি হইতেছে অমুক্ততি—অমুক্তরণ (অস্বীকারহচক) ; কেহ কোন কাণ্ডের আদেশ করিলে পর, আদিষ্ট ব্যক্তি ওম্ বলিয়া তাহার অমুক্তরণ করিয়া থাকে ; অতএব ওঁকার পদটি অমুক্ততি । স্ততির হ ন ও বৈ এই তিনটি পদ এসিদ্ধি-হচক অর্থাৎ ওঁকারের যে, অমুক্ততিরূপত্ব সুপ্রসিদ্ধ, তাহা জানাইতেছে ।

অপিচ, ঋত্বিকগণ 'ও শ্রাবয়' (শ্রবণ করাও) বলিয়া কার্য্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন (১) । এইরূপ সামগগণ (বাহারা সামগান করেন ; ) তাহারা ওম্ উচ্চারণপূর্ব্বকই সামগান করিয়া থাকেন । শব্দনামক স্তোত্রপাঠকগণও 'ওম্ শোম' বলিয়াই শব্দসমূহ ( স্তোত্রবিশেষ ) পাঠ করিয়া থাকেন । এইরূপ অধ্বয়গণ প্রতিকর্ষে ওম্ উচ্চারণপূর্ব্বক, বজ্রমন্ত্র পাঠ করিয়া থাকেন ; ব্রহ্মাও ওম্ বলিয়াই অমুমতি দিয়া থাকেন ; ওম্ বলিয়াই অগ্নিহোত্র হোমের অমুক্তা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ 'আমি হোম করি' এইরূপ জিজ্ঞাসার পর, ওম্ বলিয়াই হোমের অমুমতি দিয়া থাকেন । এইরূপ ব্রাহ্মণজাতি বেদ অধ্যয়নের পূর্ব্ব 'আমি বেদবিজ্ঞা প্রাপ্ত হইব—বেদাধ' গ্রহণ করিব' এইরূপ ভাবনার পর, ওম্ বলিয়াই বেদ গ্রহণ করিয়া থাকেন । অথবা ব্রহ্ম অধ' পরমাত্মা ; পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইবার উদ্দেশ্যে 'ওম্' এইপ্রকারই উচ্চারণ করিয়া থাকেন ; এবং সেই বক্তা উক্ত ওঁকারোচ্চারণের ফলে নিশ্চয়ই ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন । যেহেতু ওঁকারের উচ্চারণপূর্ব্বক আরও ক্রিয়াসমূহ অবশ্যই সকল হইয়া থাকে ; সেই হেতু ওঁকারকে ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা করিবে ; ইহাই উক্ত বাণ্যের তাৎপর্য্যার্থ ॥ ১ ॥ ১২ ॥

ইতি শীকাধ্যায়ে অষ্টমাস্তবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৮ ॥

স্বাত্ত্ব স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । সত্যত্ব স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । তপশ্চ  
স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । দমশ্চ স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । শমশ্চ

(১) তাৎপর্য্য—একজন বাজিক অপর বাজিককে বলিবেন, তুমি, 'ও শ্রাবয়' অর্থাৎ অমুক্ত অমুক্ত মন্ত্র বেদগণকে শ্রবণ করাও । এই কথাই পর সেই আদেশপ্রাপ্ত বাজিক দেবতা-গণকে মন্ত্র শ্রবণ করাইয়া থাকেন, অর্থাৎ দেবতাগণকে উদ্দেশ্য করিয়া মন্ত্র পাঠ করিয়া থাকেন । 'ও শ্রাবয়' ও 'আশ্রাবয়তি' কথাই এইরূপই অভিপ্রায় বুঝিতে হইবে ।

স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । অগ্নয়শ্চ স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । অগ্নিহোত্রশ্চ  
স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । অতিথয়শ্চ স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । প্রজা চ  
স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । প্রজনশ্চ স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । প্রজাতিশ্চ  
স্বাধ্যায়প্রবচনে চ । সত্যমিতি সত্যবচা রাধীতরঃ । তপইতি  
তপোনিত্যঃ পৌরুশিষ্টিঃ । স্বাধ্যায়প্রবচনে এবেতি নাকো  
মৌদগলাঃ । তদ্বি তপস্তদ্বি তপঃ ॥ ১ ॥ ২০ ॥

[ প্রজা চ স্বাধ্যায়প্রবচনে চ যচ্ চ ॥ ]

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে নবমোহিনুবাকঃ ॥ ৯ ॥

অনুব্রজ্যার্থঃ । [ যত পুনত্রাজ্ঞিজ্ঞাসোকৃপাসনৈরপি নাস্তমুখতা তৎ,  
তেন তু তদৰ্থং প্রথমং কঠৈর্যব করণীয়মিত্যাহ—‘ঋতং চ’ ইত্যাদি ] । ঋতং  
( যথার্থজ্ঞং কৰ্মবিষয়কং জ্ঞানং ) চ ( চক্ষুরঃ স্বাধ্যায়-প্রবচনয়োঃ সমুচ্চয়ার্থঃ ) ।  
স্বাধ্যায়-প্রবচনে চ ( স্বাধ্যায়ঃ অধ্যয়নং—শুষ্কমুখাদকরগ্রহণং, তদৰ্থবিজ্ঞানং  
চ ; প্রবচনং চ অধ্যাপনং, নিত্যপাঠরূপো ব্রহ্মযজ্ঞো বা ), সত্যং ( যথার্থভাবণং,  
কার্যমনোবাগ্ভিরহুজীয়মানং কৰ্ম বা ) চ, স্বাধ্যায়-প্রবচনে চ ( উক্তার্থে ) । দমঃ  
( বহিরিষ্ট্রিয়সংযমঃ ) চ, শমঃ ( অন্তঃকরণসংযমঃ ) চ, [ এতানি স্বাধ্যায়-  
প্রবচনাত্ম্যং সহ কৰ্তব্যানি ইতি ভাবঃ ] । অগ্নয়ঃ ( দক্ষিণাত্মাঃ ত্রয়ঃ পঞ্চ  
বা ) [ আধাতব্যঃ ] । অগ্নিহোত্রঃ চ [ হোতব্যঃ ] । অতিথয়ঃ চ [ পূজ্যঃ ] ।  
মাতুল্যং ( লোকব্যবহারঃ ) চ [ পালনীয়ম্ ] । প্রজা ( সন্ততিঃ ) চ [ উৎ-  
পাত্তা ] । প্রজনঃ চ ( পৌত্রোৎপত্তিঃ—পুত্রশ্চ বিবাহনীয় ইত্যর্থঃ ) ।  
[ সূর্য্যেতৈঃ কৰ্মভিরমুক্তস্তাপি স্বাধ্যায়-প্রবচনে ন কথমপি হাতব্যো, এত-  
দৰ্থং স্বাধ্যায়-প্রবচনয়োঃ সৰ্ব্বত্রোল্লেকঃ ; যতঃ স্বাধ্যায়-প্রবচনয়োরেব পরং  
প্রেরঃ সন্নিহিতমিতি ভাবঃ ] ।

[ অত্র চ ঋষীণাং মতভেদ উপলব্ধতে— ] সত্যবচাঃ ( সত্যবাদী, তদ্রামকো  
বা ) রাধীতরঃ ( রবীতরপোতীয়ঃ ঋষিঃ ) সত্যং ( যথোক্তলক্ষণং ) ইতি (এব)  
[ অহুষ্ঠেয়ং মন্ততে ] । তপোনিত্যঃ ( তপোনিষ্ঠঃ, তদ্রামকো বা ) পৌরুশিষ্টিঃ  
( পুরুষিষ্টৈরপত্যং ঋষিঃ ) তপঃ ( যথোক্তলক্ষণং ) ইতি (এব) [ অহুষ্ঠেয়ং  
মন্ততে ] । তথা, নাকঃ ( তদ্রামকঃ ) মৌদগলাঃ ( মুদগলস্যাপত্যং ঋষিঃ )

স্বাধ্যায়-প্রবচনে এব (যথোক্তলক্ষণে) [অনুষ্ঠেয়ে ইতি যজ্ঞতে] । [কৃতঃ ?]  
হি (যথাৎ) তৎ (স্বাধ্যায়ঃ প্রবচনং চ) [এব] তপঃ ; [তথাৎ তে  
এবানুষ্ঠেয়ে ইতি ভাবঃ । আদ্যার্থঃ চিরচনম্] ॥১২০॥

মূলানুবাদে । [ব্রহ্মজিজ্ঞাসু ব্যক্তির যদি উপাসনা দ্বারাও  
একাগ্রতা না হয়, তবে অগ্রে তাহার কর্ম্যানুষ্ঠানই আবশ্যক ; এই অভি  
প্রায়ে বলিতেছেন—] ঋত অর্থ শাস্ত্রানুসারে কর্ম্মবিধি বিষয়ে জ্ঞান ;  
স্বাধ্যায় অর্থ গুরুর নিকট বিদ্যাগ্রহণ ও তদর্থজিজ্ঞান ; প্রবচন অর্থ—  
অধ্যাপনা, অথবা প্রত্যহ কর্তব্য পাঠ—ব্রহ্মযজ্ঞ । সত্য অর্থ যথার্থ কথন,  
অথবা দেহ মন ও বাক্যদ্বারা অনুষ্ঠেয় কর্ম্ম । তপঃ অর্থ—প্রাজ্ঞাপত্য ও  
চান্দ্রায়ণ ব্রত প্রভৃতি । দান অর্থ—বহিরিস্থি-সংযম । শম অর্থ—  
অস্তঃকরণের সংযম । ‘অগ্নয়ঃ’ অর্থ দক্ষিণায়ি, গার্হপত্য ও আহবনীয়  
অগ্নি । অগ্নিহোত্র নামক হোম করিবে । অতিথির পূজা করিবে ।  
মহুষ্ণোচিত ব্যবহার করিবে । সম্বানোৎপাদন কর্তব্য । পৌত্র উৎপাদন  
অর্থাৎ পুত্রের বিবাহ করান, আবশ্যক । [বুঝিতে হইবে যে, এ সমস্ত  
কার্য যেমন কর্তব্য, সঙ্গে সঙ্গে স্বাধ্যায় এবং প্রবচনও যত্নসহকারে  
কর্তব্য । এই অভিপ্রায়েই সত্য-প্রভৃতি সকলের সহিত স্বাধ্যায় ও  
প্রবচন শব্দের উল্লেখ করা হইয়াছে] ।

[এ বিষয়ে ঋষিগণের মতভেদ প্রদর্শন করা হইতেছে ।] সত্যবাদী  
অথবা সত্যবচা নামক রাবীতর (রথীতরের পুত্র) ঋষি [মনে করেন যে,  
সত্যই অনুষ্ঠেয় । মুদগলপুত্র (মৌদগল্য) নাকনামক ঋষি স্বাধ্যায়  
ও প্রবচনকেই মুখ্য অনুষ্ঠেয় বিবেচনা করেন ; কারণ, উহাই (স্বাধ্যায়  
ও প্রবচনই) যথার্থ তপস্তা । [এবিষয়ে আদরপ্রদর্শনার্থ ‘তন্নি তপঃ’  
কথার দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে] ॥ ১ ॥ ২০ ॥

শাস্ত্রজ্ঞানভাষ্যম্ । বিজ্ঞানাদেবাপ্নোতি বারাগ্যমিত্যুক্তবাৎ প্রৌঢ়-  
স্মার্তানং কর্ম্মণামানবক্যং প্রাপ্তম্, ইত্যতস্তদ্রা প্রাপদিতি কর্ম্মণাং পুরুষার্থং প্রাপ্তি  
সাধনম্ প্রদর্শনার্থমিহোপস্তাসঃ—ঋতমিতি ব্যাখ্যাতব্ । স্বাধ্যায়োহধ্যয়নম্ ।  
প্রবচনমধ্যাপনং, ব্রহ্মযজ্ঞো বা । এতানি ঋতানীনি অনুষ্ঠেয়ানীতি বাক্যশেষঃ ।

সত্যং সত্যবচনং স্বর্থাব্যাব্যাতার্থং বা । তপঃ কৃচ্ছাদি । ধর্মঃ বাহকরণোপশমঃ ।  
 ধর্মঃ অন্তঃকরণোপশমঃ । অগ্নয়শ্চ আধাতব্যঃ । অগ্নিহোতঃ চ হোতব্যম্ ।  
 অতিথয়শ্চ পূজ্যঃ । বাহুবলমিতি লৌকিকঃ সংব্যবহারঃ ; তচ্চ স্বর্থাপ্রাপ্ত-  
 মমূর্তেরম্ । প্রজা চোৎপত্তা । প্রজনশ্চ প্রজননম্ স্বর্তো ভাষ্যাগমন-  
 মিত্যর্থঃ । প্রজাতিঃ পোত্রোৎপত্তিঃ ; পুত্রো নিবেশয়িতব্য ইত্যেতৎ ।  
 সর্কৈরেতৈঃ কর্ত্তভিযুক্তস্তাপি বাধ্যায়-প্রবচনে যত্নতোঃমূর্ত্তেয়ে, ইত্যেবমর্থং  
 সর্কৈণ বাধ্যায়প্রবচনগ্রহণম্ । বাধ্যায়াদীনং হি অর্থজ্ঞানম্ । অর্থজ্ঞানাদীনং  
 চ পরং শ্রেয়ঃ । প্রবচনক তদবিস্মরণার্থং ধর্ম্মরত্নার্থক ; অতঃ বাধ্যায়-প্রবচনয়ো-  
 রাদয়ঃ কার্য্যঃ ।

সত্যমিতি সত্যমেবামূর্ত্তেরমিতি সত্যবচাঃ সত্যমেব বচো যন্ত, সোঃয়ং  
 সত্যবচাঃ, নাম বা তজ্জ । রাধীতরঃ রধীতরসপোত্রঃ, রাধীতর আচার্য্যো মন্ততে ।  
 তপ ইতি তপ এব কর্ত্তব্যমিতি তপোনিত্যঃ তপসি নিত্যঃ তপঃপরঃ তপোনিত্য  
 ইতি বা নাম ; পৌরুশিষ্টিঃ পুরুশিষ্টস্তাপত্যং পৌরুশিষ্টিরাচার্য্যো মন্ততে ।  
 বাধ্যায়প্রবচনে এবামূর্ত্তেয়ে ইতি নাক্ । নামতঃ মুগলস্তাপত্যং মৌদগল্য  
 আচার্য্যো মন্ততে । তন্নি তপস্তদ্বি তপঃ ১০ বদ্যং বাধ্যায়প্রবচনে এব  
 তপঃ, তস্মাৎ এবামূর্ত্তেয়ে ইতি । উক্তানামপি সত্যতপঃবাধ্যায়প্রবচনানাম্  
 পুনগ্রহণমাদর্য্যম্ ॥ ১১ ২০ ॥

ইতি নীল্যায়ানে নববাহুবাকভাষ্যম্ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কেবল বিজ্ঞান হইতেই ( উক্ত বিজ্ঞান হইতেই )  
 বায়ান্য বা যুক্তি প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই কথা পূর্বে কথিত হওয়ার, ঐতিহ্য-  
 বিহিত কর্ত্তব্যশির আনর্থক্য-আশঙ্কা উপস্থিত হয় ; সেই আশঙ্কা নিবারণের  
 উদ্দেশ্যে, এখন কর্ত্তব্য সমূহের পুরুষার্থ-( যুক্তি ) সাধনে সামর্থ্য জ্ঞাপনের জন্য  
 পদবর্ত্তী ঐতিবাক্যের উল্লেখ করা হইতেছে ।

যত শব্দের অর্থ—পূর্বেই ( যতঃ বসিত্যসি বাক্যে ) উক্ত হইয়াছে ।  
 বাধ্যায় অর্থ—অধ্যয়ন ( গুরুর নিকট বিদ্যা গ্রহণ ) । প্রবচন অর্থ—অধ্যাপনা,  
 অথবা ব্রহ্মবাক ( নিত্য গাঠি ) । এই যত প্রকৃতি বিবরণ—‘অমূর্ত্তান করিবে,’  
 এই বাক্যাংশ পূরণ করিয়া লইতে হইবে । সত্য অর্থ সত্য কথা বলা, অথবা  
 প্রথম ক্রটিতে বেরূপ ব্যাখ্যা করা হইয়াছে, সেইরূপ । তপঃ অর্থ কৃচ্ছ ও

চাক্ষর্য ব্রত প্রভৃতি ( ১ ) । দম অর্থ—বহিঃশ্রিত সমুদয় সংযম । শম অর্থ—  
অন্তঃকরণের সংযম । ‘অগ্নয়ঃ’ অগ্নিত্রয় [ সেই অগ্নিত্রয় আধান—গ্রহণ করিতে  
হইবে ], অগ্নিহোত্র হোম করিতে হইবে । অতিথিগণের পূজা করা কর্তব্য ।  
যাত্নম্ব অর্থ—সাংসারিক লোক-ব্যবহার ; তাহাও যথাশাধ্য অনুষ্ঠান কর্তব্য ।  
এক ( সন্তান ) উপাদান কর্তব্য । প্রজন অর্থ—প্রজনন অর্থাৎ স্বত্বকালে  
ভার্য্যাতে উপগত হওয়া । প্রজাতি অর্থ—পৌত্রোৎপত্তি, অর্থাৎ পুত্রকে  
দারপরিগ্রহ করান । এই সমুদয় কুর্থে লিপ্ত ব্যক্তিরও যত্নসহকারে স্বাধ্যায় ও  
প্রবচন অবশ্যমুঠেই ; এই অতিপ্রায় আপনাতঃ স্বতঃ প্রভৃতি সকলবিষয়ের  
সহিতই স্বাধ্যায় ও প্রবচনের উল্লেখ করা হইয়াছে । ইহার কারণ এই যে,  
স্বাধ্যায়ের অধীন হইতেছে অর্থ-জ্ঞান ; অর্থ-জ্ঞানের অধীন হইতেছে পরম  
শ্রেয়ঃ ( যোক ) । আর প্রবচন হইতেছে অদীত বিস্তার বিশ্বিত্তি-নিবারণক এবং  
ধনবৃদ্ধি-কারক ; এইজন্য স্বাধ্যায় ও প্রবচনে আদর করা আবশ্যিক ।

[ এখন এ সম্বন্ধে ঋষিগণের মতভেদ প্রদর্শিত হইতেছে— ] সত্যবচাঃ  
—স্বাধ্যায় বচন সত্য ভিন্ন মিথ্যা হয় না, তিনি সত্যবচাঃ, অথবা তাহার নামই  
সত্যবচাঃ ; সেই রথীতরগোত্রীয়া—রাথীতর আচার্য্য সত্যকেই মুখ্য অনুষ্ঠেয়  
বলিয়া মনে করেন । তপোনিত্য অর্থাৎ যিনি সর্বদা তপস্তায় তৎপর, অথবা  
তাহার নামই তপোনিত্য ; সেই পুরুষিষ্ঠের পুত্র পৌরুষিষ্ঠি আচার্য্য মনে  
করেন যে, উক্ত তপই একমাত্র কর্তব্য । নাকনামক মুদগলপুত্র—মৌদগল্য  
আচার্য্য মনে করেন যে, স্বাধ্যায় ও প্রবচনই কেবল অনুষ্ঠেয় ; কেন না,  
যেহেতু স্বাধ্যায় ও প্রবচনই মুখ্য তপস্তা, সেই হেতু ঐ দুইটাই অনুষ্ঠেয় । অগ্রে  
কথিত থাকি সবেও যে, সত্য, তপঃ, স্বাধ্যায় ও প্রবচনের পুনঃ কথন, তাহা  
কেবল আদরাতিথয় প্রদর্শনাতঃ ॥ ১ ॥ ২০ ॥

ইতি শীকার্য্যে নবম অনুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১ ॥

( ১ ) তাৎপর্য্য—কল্প অর্থ দ্বাদশ দিনশাধ্য প্রাণাপত্য নামক ব্রত । প্রাণাপত্যের  
লক্ষণ এইরূপ—‘‘ত্ৰাহং প্রাতঃস্বাহং সায়ং ত্ৰাহমস্তাদ্বাচিভম্ । ত্ৰাহং পরং চ দ্বারীয়াং  
প্রাণাপত্যং চরম্ বিজঃ ।’’ অর্থাৎ তিনদিন প্রাতে, ও তিন দিন সায়ংকালে ভোজন করিবে ।  
তিনদিন অবাচিভ লভ্য ভক্ষণ করিবে । আর তিনদিন কিছুমাত্র ভক্ষণ করিবে না । ইহাই  
প্রাণাপত্যের নিয়ম । চাক্ষর্য ব্রত একমাস-শাধ্য । চাক্ষর্য ব্রত অনেক প্রকার । কৃক  
প্রতিপদে এখন ১৬ গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; চন্দ্রকলা-কয়ের সঙ্গে সঙ্গে এক এক গ্রাস কমাইবে ।



দশমোহ্নুবাকঃ ।

অহং বৃক্ষস্ত রেরিবা । কীৰ্ত্তিঃ পৃষ্ঠং গিরেরিবা । উৰ্দ্ধপবিত্রো  
বাজিনীব স্বমৃতমগ্নি । ত্রিবিণ্ডসবর্চসম্ । স্নমেধা অমৃতোক্ষিতঃ ।  
ইতি ত্রিশঙ্কোৰ্বেদানুবচনম্ ॥ ১ ॥২১॥ [ অহংবট্ ॥ ]

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে দশমোহ্নুবাকঃ ॥ ১০ ॥

সম্বলার্থঃ । পূৰ্ব্বোক্ত সকলসাধনানুষ্ঠানাসম্বলবে হি নিত্যমবশ্য-  
পঠনীয়ো যন্ত উচ্যতে—“অহং বৃক্ষস্ত” ইত্যাদিঃ । অহং বৃক্ষস্ত (সংসারভরোঃ)  
রেরিবা ( প্রেরয়িতা, ঐর্ষণ্য সম্পাদয়িতা ) [ অগ্নিঃ ] । ( যম ) গিরেঃ  
( পর্বতস্ত ) পৃষ্ঠং ( শৃঙ্গং ) ইব কীৰ্ত্তিঃ [ উন্নতা ভবতু ] । বাজিনি ( বাজম্  
অগ্নং, ভবতি সবিতরি ) স্বমৃতং ( সু—সুখং, অমৃতং যুক্তিঃ—তৎসাধনম্  
আত্ম-ভবৎ বা ) [প্রতিষ্ঠিতং] । [ অহম্ ] উৰ্দ্ধপবিত্রঃ ( উৰ্দ্ধং—কারণম্, পবিত্রং  
জ্ঞানপ্রকাশং পরং ব্রহ্ম বস্তু, তাদৃশঃ ) অগ্নি ( ভবামি ) । তৎ, ত্রিবিণ্ড  
( ধননিব ) [ প্রিয়ং ], সবর্চসং ( দীপ্তমং ব্রহ্ম ), স্নমেধা ( শোভন-মেধাসম্পন্নঃ )  
অমৃতঃ ( মরণভয়রহিতঃ ) অক্ষীতঃ ( অক্ষীণঃ নির্বিকারশ্চ ) [ অক্ষীতি শব্দঃ ] ।  
ইতি ( এবং বধাত্তপ্রকারং ) ত্রিশঙ্কোঃ ( তন্নামকস্ত ঋষেঃ ) বেদানুবচনং  
( বেদঃ—বেদনং, তদম্ বচনম্ উক্তিরিত্যর্থঃ ) ॥১২১॥

মূলানুবাদঃ । আমিই এই সংসার বৃক্ষের প্রেরক বা কর্ম্মদ্বারা  
প্রবর্তক । গিরিশৃঙ্গের স্থায় আমার সমুন্নত কীৰ্ত্তি হউক ; এবং বাজিতে  
অগ্নপ্রদাতা সূর্য্যেতে যেমন উত্তম অমৃত (জল) আছে, আমিও তেমনি  
উৰ্দ্ধপবিত্র, উৰ্দ্ধ অর্থ—কারণ স্বরূপ ব্রহ্ম ; তিনি আমার জ্ঞানে প্রকাশ-  
মান আছেন । আমিই ধনের স্থায় প্রিয়, জ্যোতির্শ্রম্য ব্রহ্মস্বরূপ ; উত্তম  
মেধাসম্পন্ন, মরণভয়রহিত এবং অক্ষীত অর্থাৎ বিকারাদি ক্ষয়দোষ  
বর্জিত । ত্রিশঙ্কুনামক ঋষি আত্মতত্ত্ব অবগত হইবার পর ( অম্ )  
এইরূপ কথা বলিয়াছিলেন ॥১২১॥

ইতি শীক্ষাধ্যায়ে দশমোহ্নুবাক ব্যাখ্যা ॥১০॥

আবার স্ত্রী প্রতিপদ্ব হইতে এক এক গ্রাম কবে বাড়াইয়া পূর্ব্বিসাতে ১৬ গ্রাম পূর্ণ করিবে ।  
ইংই ঠাঞাঃপত্রের নিয়ম ।

শাঙ্করভাষ্যম্ । অহং বৃক্ষস্ত যেরিবেতি বাধ্যার্থার্থে মন্ত্রান্নায়ঃ ।  
বাধ্যায়ন্ত বিত্তোৎপত্তয়ে, প্রকরণাৎ । বিত্তার্থে হি ইদং প্রকরণম্ ; নচান্যার্থ-  
মবগম্যতে । বাধ্যায়েন চ বিত্তদ্বয়স্ত বিত্তোৎপত্তিরবকল্পতে । অহং বৃক্ষস্ত  
উদ্ভেদাত্মকস্ত সংসার-বৃক্ষস্ত যেরিবা প্রেরয়িতা অন্তর্গাম্যাত্মনা । কীৰ্ত্তিঃ ধ্যাতিঃ  
গিরেঃ পৃষ্ঠমিবোচ্ছিতা মম । উৰ্দ্ধপবিত্রঃ উৰ্দ্ধং কারণং পবিত্রং পাবনং  
জ্ঞান-প্রকাশঃ পরং ব্রহ্ম যন্ত সৰ্ব্বাত্মনো মম, সোহহং উৰ্দ্ধপবিত্রঃ ; বাজিনি  
ইব বাজবতীব, বাজময়ম্, তদ্বৃতি সবিতরীত্যর্থঃ ; যথা সবিতরি প্রসিদ্ধং  
অমৃতমাত্মত্বং বিত্তদ্বয়ং প্রতিনিবৃত্তিশতেভ্যঃ, এবং সূ অমৃতং শোভনং বিত্তদ্ব-  
য়মাত্মত্বম্ অগ্নি ভবামি ।১

ত্রিবিণং ধনং সুবৰ্চসং দীপ্তিমদেবাত্মত্বম্, অমীত্যসুবৰ্চতে । ব্রহ্মজ্ঞানং বা,  
আত্মতত্ত্বপ্রকাশকং সর্বসম্, ত্রিবিণমিব ত্রিবিণম্, মোক্ষ-সুখহেতুভ্যাং । অগ্নিন্  
পক্ষে, প্রাপ্তং যয়েত্যর্থ্যাহারঃ কর্তব্যঃ । সুমেধাঃ—শোঃনা মেধা সৰ্বজ্ঞত্বলক্ষণা  
যন্ত মম, সোহহং সুমেধাঃ ; সংসারস্থিত্যুৎপত্ত্যুপসংহারকৌশলযোগাৎ  
সুমেধত্বম্ ; অত এব অমৃতঃ অমরণধর্মী, অক্ষিতঃ অক্ষীণঃ অব্যয়ঃ অক্ষতো বা ;  
অমৃতেন বা উক্তিতঃ সিজ্ঞঃ “অমৃতোক্ষিতোহম্” ইত্যাদি ব্রাহ্মণম্ । ইতি এবং  
ত্রিশকোঃ ঋবেত্র ঋভূতস্ত ব্রহ্মবিদঃ বেদাসুবচনম্ ; বেদঃ বেদনম্ আত্মৈকত্ব-  
বিজ্ঞানম্, তস্ত প্রাপ্তিমম্ বচনং বেদাসুবচনম্ ; আত্মনঃ কৃতকৃত্যতাপ্রাধ্যাপনার্থং  
বায়দেববৎ ত্রিশছুনা আর্ষণে দর্শনেন দৃষ্টৌ মন্ত্রান্নায় আত্মবিত্তপ্রকাশক  
ইত্যর্থঃ ।২

অত্র চ অপো বিত্তোৎপত্ত্যর্থোহিবগম্যতে । ‘ঋতক’ইতি ধর্মোপস্তাসাদনস্তরঞ্চ  
বেদাসুবচনপাঠাদেত্তদবগম্যতে । এবং শ্রোতম্বার্ত্তে নু নিত্যে কৰ্ম্মসু  
বৃক্ষস্ত নিবাস্ত পূরং ব্রহ্মঃ বিবিদিষোরার্ধাণি দর্শনানি প্রোচ্ছত্বত্যাগাদি-  
বিবরণীতি ॥ ১ ॥ ২ ॥

ইতি শীকাধারে দশমাসুবাক-ভাষ্যম্ ॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অহং বৃক্ষস্ত যেরিবা’ এই মন্ত্রী এখানে পাঠ্যরূপে  
পঠিত হইরাছে । বিত্তপ্রকরণে থাকার বুঝা বাইতেছে যে, বিত্তাসমুৎপত্তির  
জন্তই এই বাধ্যায়ের (মন্ত্রপাঠের) ব্যবস্থা । বিত্তালাভের উপায় প্রদর্শনই এই  
প্রকরণের উদ্দেশ্য, তত্তির অত্র কোনও উদ্দেশ্য দেখিতে পাওয়া যায় না ।  
বাধ্যায় ( মন্ত্রপাঠ ) দ্বারা চিত্ত বিত্তক হইলেই বিত্তার উৎপত্তি সম্ভব হয় ।

আমিই অন্তঃসান্নিধ্যের দ্বার ছেদনীয় এই সংসার-বৃক্ষের প্রেরক বা প্রবর্তক। আমার কীর্তি—খ্যাতি বা মহিমা পরমেশ্বরের দ্বার উদ্ভিত বা সমুদ্ভূত। আমিই উর্দ্ধপবিত্র অর্থাৎ উর্দ্ধে—পরম কারণ পর ব্রহ্মে, বাহ্যর—সর্বাঙ্গ-ভাবাপন্ন যে আমার, পবিত্র—পবিত্রতাজনক অর্থাৎ জ্ঞানপ্রকাশ আত্মতত্ত্ব বিজ্ঞান, সেই আমি হইতেছি—উর্দ্ধপবিত্র; বাজিতে—বাজ অর্থ—অন্ন, তবিশিষ্ট স্বর্ঘ্যেতে বেরূপ; অর্থাৎ শত শত ঋতি ও স্থতি শাস্ত্র হইতে জানা যায় যে, স্বর্ঘ্যেতে বেরূপ অমৃত অর্থাৎ বিশুদ্ধ আত্মতত্ত্ব প্রসিদ্ধ, সেইরূপ আমিও সূ অমৃত—উত্তম বিশুদ্ধ আত্মতত্ত্বরূপে অবস্থিত আছি। ১

আত্মতত্ত্বই দীপ্তিবৃক্ষ ধন, আমিই তৎস্বরূপ। এখানেও ‘আমি’ পদটির অল্পবৃদ্ধি হইয়াছে। অথবা ত্রিণ অর্থ—ত্রিণের দ্বার; ধনে (ত্রিণে) ভোগসুখ জন্মায়, আর ব্রহ্মজ্ঞানেও যোক্ত-সুখ পাওয়া যায়; এই কারণে উহা ত্রিণের দ্বার; এবং আত্মতত্ত্ব প্রকাশ করে বলিয়া সর্বসমুৎপত্তি বটে। দ্বিতীয় অর্থের কালে ত্রিণতুল্য ব্রহ্মজ্ঞান—‘আমি প্রাপ্ত হইয়াছি’ এই পদের অধ্যাহার করিতে হইবে। হ্রস্বেণ অর্থ—যাহার (আমার) যোগ—ব্রহ্মজ্ঞান সূ—শোভন অর্থাৎ উত্তম, সেই আমি—হ্রস্বেণ; কেন না, সংসারের উৎপত্তি স্থিতি ও সংহার-কৌশল পরিজ্ঞাত থাকায় আমার যোগ সূ (উত্তম)। এই কারণেই আমি অমৃত—মরণরহিত, অক্ষিত অর্থ—অক্ষীণ অর্থাৎ অব্যয় বা ক্ষয়-রহিত; অথবা [‘অমৃতোক্ষিত’ এই পদটির অমৃত + উক্ষিত, এইরূপ সন্ধি-বিশ্লেষণ করিলে অর্থ হয় যে, অমৃতে সদানন্দরূপে সিন্ধু। এতদম্বরূপ ‘ব্রাহ্মণ’-বাক্যও আছে ‘আমি অমৃতদ্বারা সিন্ধু’। ত্রিশত্বে নামক ব্রহ্মভাবাপন্ন ব্রহ্মবিদ্যার এই প্রকারই বেদান্তবচন,—বেদ অর্থ—বেদন (জানা) অর্থাৎ আত্ম-তত্ত্ব বিজ্ঞান; সেই বিজ্ঞান লাভের (অমৃত) পশ্চাৎ যে, বচন (উপদেশ), তাহাই বেদান্তবচন। বাসুদেবের দ্বার ত্রিশত্বে ঋষিও আত্মদর্শনে, আত্মতত্ত্ব প্রকাশক যে বেদ মন্ত্র উপলব্ধি করিয়াছিলেন, আপনায় কৃতার্থতা-জ্ঞানের নিমিত্ত তিনি তাহাই প্রকাশ করিয়া গিয়াছেন। ২

প্রথমতঃ ‘ঋতম্’ ইত্যাদি বাক্যে ব্রহ্মোপদেশ করিয়া, তাহার পর এই বেদান্তবচনের উল্লেখ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, ব্রহ্মবিদ্যা সমুৎপত্তির অন্ত এই মন্ত্রটির অন্ত করিতে হয়। এই প্রকারে যে ব্যক্তি ব্রহ্মবিদ্যালান্তের অন্ত, ঋতিঋতিবিস্তৃত নিত্যকর্ম সমূহে নিষ্কাষভাবে নিরন্তর থাকে অর্থাৎ নিরমিত

ভাবে অনুষ্ঠান করে, সেই ব্রহ্মজিজ্ঞাসুরও ব্রহ্মাদি বিষয়ে আৰ্হ বিজ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥১২১॥

ইতি শিক্ষাধ্যায়ে দশমোক্তবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥১০॥

বেদমনুচ্যাচার্যোহস্তেবাসিনমকুশাস্তি ।—সত্যং বদ ।  
ধর্মধর । স্বাধ্যায়াম্মা প্রমদঃ । আচার্যায় প্রিয়ং ধনমাস্ত্য  
প্রজাতন্তং মা বাবছেৎসীঃ । সত্যাম প্রমদিত্যব্যম্ । ধর্মাম  
প্রমদিত্যব্যম্ । কুশলাম প্রমদিত্যব্যম্ । ভূতৌ ন প্রমদিত্যব্যম্ ।  
স্বাধ্যায়প্রবচনাভ্যাং ন প্রমদিত্যব্যম্ ॥ ১ ॥২২॥

সম্বলার্থঃ । সম্প্রতি ব্রহ্মজিজ্ঞাসুনাং প্রাক্ নিয়মেন কর্তব্যানামুপ-  
দেশার্হমায়ত্ত্বঃ—‘বেদম্’ ইত্যাদিঃ । আচার্য্যঃ অস্তেবাসিনং (শিষ্যম্) বেদং  
অনুচ্য (অধ্যাপ্য) অকুশাস্তি (উপদেশতি) । [উপদেশপ্রকারানাং—] সত্যং  
বদ (প্রমাণাবগতমেব তত্ত্বং ত্বয়া বক্তব্যমিত্যর্থঃ) । ধর্মং (শাস্ত্রোপদিষ্টং  
কর্ম) চর (আচর) । স্বাধ্যায়ং (অধ্যয়নং) মা প্রমদঃ (প্রমাদং মা  
কার্য্যঃ) । আচার্য্যায় (বেদাধ্যাপকায়, তদ্ব্যর্থঃ) প্রিয়ং (অভীষ্টং) ধনং আস্ত্য  
(আনীয়, বিজ্ঞানিক্রয়ার্থং দত্ত্বা) [আচার্য্যোপ অনুজাতঃ সন্] প্রজাতন্তং (পুত্রাদি-  
সন্তানং) মা বাবছেৎসীঃ (সন্তানবিক্ষেপং মা কার্য্যঃ—পত্নীমুপাদায় সন্তান-  
মুৎপাদয়েত্যর্থঃ) । সত্যং (যথোক্তলক্ষণং) ন প্রমদিত্যব্যম্ (প্রমাদো ন  
কার্য্য ইতি ভাবঃ) । ধর্মং ন প্রমদিত্যব্যম্ (ধর্ম্মানুষ্ঠানং ন বিরক্তব্যমিতি  
ভাবঃ) । কুশলং (আশ্বরক্ষোপায়ং কর্মণঃ) ন প্রমদিত্যব্যম্ । ভূতৌ  
(ভূতেঃ মঙ্গলার্থং কর্মণঃ) ন প্রমদিত্যব্যম্ । তথা, স্বাধ্যায়-প্রবচনাভ্যাং  
ন প্রমদিত্যব্যম্ (সাবধানেন স্বাধ্যায়-প্রবচনে কর্তব্যে ইত্যর্থঃ) ॥১২২॥

মূলানুবাদ । [ ব্রহ্মজিজ্ঞাসু লোকের পূর্বের শিষ্যকে যে সমস্ত  
কর্ম অবশ্য প্রতিপালন করিতে হইবে, এখন তত্ত্বপদেশার্থ পরবর্তী  
প্রতি আরক্ত হইতেছে ।] আচার্য্য (সাবিত্রীদাতা গুরু)  
শিষ্যকে বেদ শিক্ষা দিয়া পরে এইরূপ উপদেশ দিয়া থাকেন—তুমি  
সত্য বলিবে, অর্থাৎ তুমি প্রমাণ দ্বারা যে বিষয় যেরূপ অবগত হইবে;  
ঠিক তাহাই প্রকাশ করিয়া বলিবে । ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করিতে অর্থাৎ  
শাস্ত্রোপদিষ্ট কর্ম করিবে । স্বাধ্যায় অর্থ বেদপাঠ, তাহাতে প্রমাদগ্রস্ত

(অনবহিত) হইবে না। আচার্য্যের উদ্দেশ্যে মনোরম ধন আহরণ করিয়া অর্থাৎ আচার্য্যকে উত্তম ধন প্রদান করিয়া [পত্নী গ্রহণ করিবে]; সম্ভান ধারা অবিচ্ছিন্ন রাখিবে। সত্যনিষ্ঠার প্রমত্ত হইবে না। ধর্ম্মানুষ্ঠানে অনবহিত হইও না। আত্মরক্ষার উপযোগী কর্ম্মে উদাসীন থাকিও না। মাতুলিক কর্ম্মে প্রমাদগ্রস্ত হইও না, এবং স্বাধ্যায় ও প্রবচনে (যাহার লক্ষণ পূর্বে কথিত হইয়াছে), প্রমত্ত হইও না। অভিপ্রায় এই যে, সাবধানে ঐ সকল বিষয় সম্পাদন করিবে ॥ ১১ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণভাষ্যম্ । বেদমনুচেত্যেবমাদিকর্তব্যতোপদেশারম্ভঃ—প্রাপ্তব্রহ্মাবিজ্ঞানাৎ নিয়মেন কর্তব্যানি শ্রৌতস্মার্তানি কর্ম্মণীত্যেবমর্থঃ; অমুশাসন-প্রভেদে পুরুষসংস্কারার্থবাৎ । সংস্কৃতস্ত হি বিদুঃসমুদ্রাভ্যজ্ঞানমজ্ঞসৈবোপকার্যতে । “তপসা কল্পং হন্তি বিত্তরামৃতমমৃতং” ইতি হি স্মৃতিঃ । বক্ষ্যতি চ “তপসা ব্রহ্ম বিজিগ্যাসম্” ইতি । অতো বিদ্বোঃপশুত্বমমুর্থেয়ানি কর্ম্মণি । অমুশাস্তীত্যমু-শাসনশব্দাৎ অমুশাসনাতিক্রমে হি সৌবোধপত্তিঃ । প্রাপ্তপশুত্বাসাচ্চ কর্ম্মণাম্, কেবলব্রহ্মবিভারম্ভাচ্চ পূর্বে কর্ম্মণ্যাপত্তত্বানি । উদিতারাক্ষ ব্রহ্মবিজ্ঞানম্ “অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিদ্বতে ।” “ন বিতেতি কুতশ্চন ।” “কিমহং সাধু নাকরবম্”—ইত্যাদিনা কর্ম্ম-নৈক্ষিকজ্ঞঃ দর্শয়িষ্যতি । অতোহবগম্যতে—পূর্ব্বোপচিতহ্রিত-কল্পধারণে বিদ্বোঃপশুত্বানি কর্ম্মণীতি । মন্তব্যং—“অবিত্তরা মৃত্যুং তীর্ষা বিত্তরামৃতমমৃতং” ইতি । ঋতাদীনাং পূর্ব্বজ্ঞোপদেশ আনর্থক্যপরিহারার্থঃ, ইহ তু জ্ঞানোৎপত্ত্যর্থবাৎ কর্তব্যতানিরমার্থঃ ।

বেদম্ অনূচ্য অধ্যাপ্য আচার্য্যঃ অস্তেবাসিনম্ শিষ্যম্ অমুশাস্তি—গ্রহগ্রহণাৎ অমু-পশ্চাৎ শাস্তি তদর্থং গ্রাহয়তীত্যর্থঃ । অতোহবগম্যতে—অধীতবেদস্ত ধর্ম্মবিজ্ঞাসামকৃত্য গুরুকুলার সমাবস্থিতব্যমিতি । “বুদ্ধা কর্ম্মণি চারতে” ইতি-স্মৃতেঃ । কথমমুশাস্তীত্যত আহ—সত্যং বদ বধাপ্রমাণ-বগন্তং বক্তব্যং চ বদ । তৎৎ ধর্ম্মং চর ; ধর্ম্ম ইত্যমুর্থেয়ানাং সামান্তবচনম্, সত্যাদিবিবেচনির্দেশাৎ । স্বাধ্যায়াৎ অধ্যয়নাৎ বা প্রমদঃ প্রমাদঃ বা কার্য্যঃ । আচার্য্যাক্ষ আচার্য্যার্থঃ প্রিয়ম্ ইষ্টং ধনম্, আহৃত্য অনীর দ্বা বিভা-নিজস্বার্থম্, আচার্য্যেণ চাহুজাতঃ অমুদ্রপান্ দারান্ আহৃত্য, প্রাপ্তত্বং

প্রজা-সন্তানং যা ব্যবচ্ছেৎসীঃ ; প্রজাসন্ততের্কিচ্ছিত্তির্ন কৰ্তব্য। অহুৎপত্ত-  
মানেহি পুত্রে, পুত্রকামাদিকৰ্ম্মণা ভহুৎপত্তৌ যত্নঃ কৰ্তব্য ইত্যভিপ্রায়ঃ ;  
প্রজা-প্রজন-প্রজাভিত্তরনির্দেশসামৰ্থ্যাৎ ; অতথা প্রজনশ্চেত্যেতদেকমেবাব-  
ক্ষ্যৎ । সত্যং ন প্রমদিতব্যং প্রমাদো ন কৰ্তব্যঃ ; সত্যাক্ত প্রমদনম্নত-  
প্রসঙ্গঃ ; প্রমাদশব্দসামৰ্থ্যাৎ ; বিশ্বত্যাগ্যানুতং ন বক্তব্যমিত্যৰ্থঃ ; অতথা  
অসত্যবচনপ্রতিবেধ এব স্যাৎ । ধৰ্ম্মাৎ ন প্রমদিতব্যম্ ; ধৰ্ম্মশব্দস্তাহুষ্ঠেরবিশেষ-  
বিশয়ত্বাদ্ অনহুষ্ঠানং প্রমাদঃ, স ন কৰ্তব্যঃ, অহুষ্ঠাতব্য এব ধৰ্ম্ম ইতি বাবৎ ।  
এবং কুশলাৎ আত্মরক্ষার্থং কৰ্ম্মণো ন প্রমদিতব্যম্ । তুষ্টিঃ বিতৃষ্টিঃ, তস্যৈ  
তুষ্টিতুষ্টিত্বার্থায়জনমুক্তাৎ কৰ্ম্মণো ন প্রমদিতব্যম্ । স্বাধারপ্রবচনাত্যাং ন  
প্রমদিতব্যম্, তে হি নিয়মেন কৰ্তব্যে ইত্যৰ্থঃ ॥ ১ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । বেদাধ্যয়নের পর ব্রহ্মজ্ঞান না হওয়া পর্যন্ত,  
ঋতিশ্রুতিবিহিত যে সমস্ত কার্য্য অবশ্য কৰ্তব্য, সেই সমুদয়ের কৰ্তব্যতা-  
জ্ঞাপনার্থ “বেদম্ অনুচ্য” ইত্যাদি ঋতির আরম্ভ হইয়াছে ; কেন না, অসীত-  
বেদ পুরুষের সংকার-সাধনই এই অহুশাসন ঋতির প্রয়োজন । সংস্কার  
দ্বারা বিত্তকচিত্ত পুরুষের আত্মবিষয়ক জ্ঞান নিশ্চয়ই স্বাধাররূপে উপন্ন  
হইয়া থাকে । কারণ, শ্রুতিশাস্ত্র বলিতেছেন যে, ‘তপস্তা দ্বারা পাপক্ষয় করে, এবং  
বিজ্ঞা ( উপাসনা বা জ্ঞান ) দ্বারা অমৃত ভোগ করে’ । অর্থাৎ এই উপনিষৎও  
বলিবেন—‘তপস্তা দ্বারা ব্রহ্মকে জান’ । অতএব বিজ্ঞা-সমুৎপাদনের নিমিত্ত  
কৰ্ম্মাহুষ্ঠান অবশ্য কৰ্তব্য । [ এই ব্যাখ্যায় ঋতিতে অহুশাসনের নিত্যতা-  
বোধক] ‘অহুশাস্তি’ পদ থাকার বুঝা যাইতেছে যে—ঋত্বাক্ত অহুশাসন লক্ষনে  
প্রত্যবারের সন্তাবনা আছে । প্রথমে কৰ্ম্মোপদেশও ইহার অপর কারণ,  
অর্থাৎ এই ঋত্বই শুদ্ধ ব্রহ্ম বিভারক্তের অগ্রে অহুষ্ঠের কৰ্ম্মসমূহের উল্লেখ করা  
হইয়াছে । ঋতি নিজেই ব্রহ্মবিজ্ঞা-সমুৎপত্তির পর, ‘অতঃ প্রতিষ্ঠা ( স্থিতি )  
লাভ করিয়া থাকে’, ‘ব্রহ্মবিৎ পুরুষ কোথাও ভয় পান না’ ‘আমি কেন উত্তর  
কৰ্ম্ম করি নাই’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা [ তৎকালে ] কৰ্ম্মের, অনাবশ্যকতা  
প্রদর্শন করিবেন । ইহা হইতে বুঝিতে পারা যায় যে, পূৰ্ব্বসংকিত পাপক্ষয়-স-  
পূৰ্ব্বক জানোৎপত্তি সাধনই কৰ্ম্মের উদ্দেশ্য । ‘অবিজ্ঞা ( নিত্যকৰ্ম্ম ) দ্বারা  
মৃত্যু ( মৃত্যুর কারণ স্বাভাবিক জ্ঞান ও কৰ্ম্ম ) অতিক্রম করিয়া বিজ্ঞা  
( উপাসনা ) দ্বারা অমৃত লাভ করে’ (১) ইত্যাদি বঙ্গবাক্য হইতেও

(১) তাৎপর্য্য—অবিজ্ঞান কৰ্ম্মণা অগ্নিহোতাদিনা মৃত্যু স্বাভাবিক কৰ্ম্ম জ্ঞান চ মৃত্যু-

ইহা জানা যাইতেছে । কৰ্মের আনৰ্ধক্যশব্দ-পরিহারার্থ পূর্বে 'ঋত' প্রভৃতির উপদেশ করা হইরাছে ; আর জানোংপত্তির সাধন বলিয়া এখানে কৰ্মের অবশ্যকর্তব্যতা জ্ঞাপনার্থ উপদেশ করা হইতেছে । ১

আচার্য্য ( যিনি উপনয়ন দিয়া বেদ শিক্ষা দেন, তিনি ) অন্তেবাসী শিশুকে বেদ অধ্যাপনা করিয়া অর্থাৎ বেদশিক্ষাদানের পর শিষ্যের প্রতি অহু-শাসন করিয়া থাকেন—গ্রন্থ অধ্যয়নের 'অহু'—পশ্চাৎ, শাসন—উপদেশ করেন অর্থাৎ গ্রন্থের অর্থ বুঝাইয়া দেন । ইহা হইতে বুঝায় যে, অধীতবেদ শিষ্য ধর্মভক্ত না জানিয়া গুরুগৃহ হইতে সমাবর্তন করিবে না অর্থাৎ নিজগৃহে প্রত্যা-গমন করিবে না । 'অবগত হইয়া কশ্ম করিবে' ইত্যাদি স্মৃতিশাস্ত্র হইতেও ইহাই বুঝা যায় । কি প্রকারে অহুশাসন করেন, তাহা বলিতেছেন । ২—

[ হে সোম্য, তুমি ] সত্য বলিবে, অর্থাৎ বক্তব্য বিষয় প্রমাণ দ্বারা অবগত হইবে, ঠিক সেই রূপই বলিবে ; সেইরূপ, ধর্ম্মাচরণ করিবে । সত্য প্রভৃতি বিশেষ বিশেষ ধর্ম্মের পৃথক্ উল্লেখ থাকার, এখানে, ধর্ম্মশব্দে সামান্ত্যতঃ অল্পষ্ঠের কর্ম্ম স্বাতন্ত্র্যই গ্রহণ । স্বাধ্যায়ের অর্থাৎ অধ্যয়নে প্রমত্ত ( অনবহিত ) হইবে না ; অধ্যয়ন বিষয়ে অনবধান করিবে না । আচার্য্যের উদ্দেশ্যে প্রিয় ধন আহরণ করিয়া—বিস্তার প্রতিমূল্য স্বরূপ ধন দান করিয়া এবং আচার্য্যের অহুমতি প্রাপ্ত হইয়া, আত্মাহুতরূপা পত্নী গ্রহণপূর্বক প্রজা-তন্ত ( সন্তানের ধারা বা বিস্তার ) বিচ্ছিন্ন করিবে না, অর্থাৎ সন্তান বিস্তারের বিচ্ছেদ ঘটাইবে না । অতীতে প্রজা, প্রজনন ও প্রজাতি এই তিনটি কথার পৃথক্ উল্লেখ থাকার এইরূপ অভিপ্রায় বুঝা যাইতেছে যে, পুত্র উৎপন্ন না হইলে, পুত্রকামনার যে সমুদ্র কার্য্য বিহিত আছে, সেই সমুদ্র কার্য্যদ্বারাও পুত্রোৎ-পাদনের নিমিত্ত ব্যর্থকরা আবশ্যক ; নচেৎ কেবল 'প্রজনন' এই একটীমাত্রের নির্দেশ করিলেই যথেষ্ট হইত । সত্য হইতেও প্রমত্ত হইবে না, অর্থাৎ সত্য-বিষয়েও প্রমাদী হওয়া কর্তব্য নহে । সত্য হইতে প্রমত্ত হওয়া অর্ধই মিথ্যাতে অন্তরাপ বা সন্দর্ভ । 'প্রমাদ' শব্দ থাকার বুঝিতে হইবে যে, ভুলেও মিথ্যা

শব্দব্যবহারে অর্ধাৎ অতিরিক্তা, বিস্তার্য্য দেবতা-জ্ঞানের অন্ততঃ দেবতাব্যবস্থায় অরুতে প্রাপ্তোতি । ইতি ইশোপনিষদি শাস্ত্রভাষ্য । সর্গার্থ এই যে, অবিদ্যা অর্ধ অগ্নিহোত্র বাগ প্রভৃতি কর্তৃ । যুজ্য অর্ধ—যজ্ঞাবজ্ঞাত জ্ঞান ও কর্ম্ম । বিদ্যা অর্ধ—দেবতাজ্ঞান বা দেবতার উপাসনা । অনৃত অর্ধ—দেবতাব্য প্রাপ্তি ।

বলিবে না ; নচেৎ অসত্য কথনের প্রতিবেদন করাই উচিত ছিল । ধর্মবিষয়ে প্রমাদী হইবে না । ধর্মশাস্ত্র সাধারণতঃ অমৃতের কর্মবিশেষবোধক ; তাহার অমৃতান না করাই প্রমাদ ; সেই প্রমাদ করিবে না, অর্থাৎ অবশ্যই ধর্মামৃতান করিবে । এইরূপ, আত্ম-রক্ষার্থে প্রয়োজ্য—কুশল কর্ম বিষয়েও প্রমাদ করিবে না । ভূতি অর্থ বিভূতি ( সম্পদ ) ; সেই ভূতিসাধন মঙ্গলকর কর্মবিষয়েও প্রমাদ করিবে না । অধ্যয়ন ও শাস্ত্রব্যাখ্যানেও বিরূত থাকিবে না ; অর্থাৎ নিয়মপূর্ব্বক স্বাধ্যায় ও প্রবচন করিবে ॥ ১ ॥ ২২ ॥

দেবপিতৃকার্য্যাত্ম্যম্ ন প্রমদিত্যবম্ । মাতৃদেবো ভব ।  
পিতৃদেবো ভব । অচার্য্যদেবো ভব । অতিথিদেবো ভব ।  
যাত্ননবত্মানি কর্ম্মাণি । তানি সেবিতব্যানি । নো ইতরাণি ।  
যাত্নস্মাকং স্মচরিতানি । তানি ত্রয়োপাস্তানি । নো  
ইতরাণি ॥ ২ ॥ ২৩ ॥

সম্বলার্থঃ । কিন্তু, দেব-পিতৃকার্য্যাত্ম্যম্ ন প্রমদিত্যবম্ । মাতৃদেবঃ  
( মাতা দেবঃ দেববৎ পূজনীয়া যন্ত, সঃ তথা ) ভব । পিতৃদেবঃ ( পিতা দেবঃ  
যন্ত, স তথা ) ভব । আচার্য্যদেবঃ ভব । অতিথিদেবঃ ভব । [ সতঃ ] যানি  
অনবত্মানি ( অনিন্দনীয়ানি ) কর্ম্মাণি, তানি ( কর্ম্মাণি ) সেবিতব্যানি ; ইতরাণি  
( অবত্মানি কর্ম্মাণি ) ন [ সেবিতব্যানি ] । অস্মাকং ( আচার্য্যপদবীতাজাং )  
যানি স্মচরিতানি ( সঙ্গীচারাঃ ), তানি ত্রয় ( শিষ্টেণ ) উপাস্তানি  
( সেবিতব্যানি ) ; ইতরাণি ( অ-স্মচরিতানি—আচার্য্যপদবীতাজাপি ) নো  
( ন ) [ উপাস্তানি ] ॥ ২ ॥ ২৩ ॥

শাক্তরত্নাশ্রয়ম্ । তথা দেবপিতৃকার্য্যাত্ম্যম্ ন প্রমদিত্যবম্,  
দৈবপিত্রে কর্ম্মণী কর্তব্যে । মাতৃদেবঃ মাতা দেবো যন্ত সঃ, যৎ ভব ত্রয়ঃ ।  
এবং পিতৃদেবঃ ভব ; আচার্য্যদেবো ভব ; অতিথিদেবো ভব ; দেবতাবহুপাত্তা  
এতে ইত্যর্থঃ । যাত্নপি চাত্মানি অনবত্মানি অনিন্দিতানি শিষ্টাচারলক্ষণানি  
কর্ম্মাণি, তানি সেবিতব্যানি কর্তব্যানি ত্রয় । নো ন কর্তব্যানি ইতরাণি  
সাবত্মানি শিষ্টকৃতাত্মপি । যানি অস্মাকমচার্য্যগাং স্মচরিতানি শোভনচরি-  
তানি আচার্য্যবিকৃতানি, তান্বে ত্রয়োপাস্তানি অমৃতার্থভূতেরানি নিয়মেন  
কর্তব্যানীত্যন্তঃ । নো ইতরাণি বিপরীতাত্মাচার্য্যকৃতাত্মপি ॥ ২ ॥ ২৩ ॥



**ভাস্কর্য্যানুবাদ** । পূর্বের জ্ঞান দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে প্রমাদ-  
 প্রসূত হইবে না, অর্থাৎ দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য অবশ্য করিবে । তুমি মাতৃ-  
 দেব—মাতা বাহার দেবতা, এরূপ হইবে । এইপ্রকার পিতৃদেব হও ;  
 আচার্য্যদেব হও (১) ; অতিথিদেব হও ; অর্থাৎ মাতা, পিতা, আচার্য্য ও  
 অতিথিকে দেবতা জ্ঞানে সেবা করিবে । আরও যে সমুদয় অনবত্ত অর্থাৎ  
 অনিন্দিত কর্ম্ম আছে, শিষ্টাচারসম্বন্ধ সেই সমুদয় কর্ম্ম তুমি অমুষ্ঠান করিবে,  
 কিন্তু অপর যে সমুদয় কর্ম্ম সাবজ (নিষিদ্ধ), সে সমুদয় কর্ম্ম শিষ্টানুষ্ঠিত হইলেও  
 করিবে না । আমাদের—আচার্য্যগণের স্মৃতিত—বেদাদির আবিরুদ্ধ যে সমু-  
 দয় উত্তম আচরণ, পুণ্যের অজ্ঞ সেই সমুদয় সদাচারেরই নিরমিত ভাবে অমুষ্ঠান  
 করিবে ; কিন্তু তদ্বিপরীত আচরণ যদি আচার্য্যকৃতও হয়, তথাপি তাহার  
 অনুসরণ করিবে না ॥ ২ ॥ ২০ ॥

যে কে চান্স্রচ্ছ্রয়াৎসো ব্রাহ্মণাঃ । তেবাং হ্রয়াননেন  
 প্রাশসিতব্যম্ । অশ্রয়াদেয়ম্ । অশ্রয়াদেয়ম্ । শ্রিয়া  
 দেয়ম্ । ত্রিয়া দেয়ম্ । ভিয়া দেয়ম্ । সংবিদা দেয়ম্ । অথ যদি  
 তে কর্ম্ম-বিচিকিৎসা বা বৃত্তবিচিকিৎসা বা স্মাৎ—॥ ৩ ॥ ২৪ ॥

**শাস্ত্রকল্প ভাস্কর্য্য** । যে কে চ বিশেষিতাঃ আচার্য্যবাদিত্বৈঃ অথৎ-  
 অনন্তঃ প্রেয়াসঃ প্রাশস্ততরাঃ, তে চ ব্রাহ্মণাঃ, ন কত্রিয়াদয়ঃ, তেবাসাননে  
 আসনদানাদিনা হ্রয়া প্রাশসিতব্যম্, প্রাশসনং প্রাশাসঃ প্রমাপনয়ঃ ; তেবাং  
 প্রমত্ত্বাপনেভব্য ইত্যর্থঃ । তেবাং বা আসনে গোষ্ঠীনিবন্ধে সমুদ্বিতে,  
 তেবু ন প্রাশসিতব্যম্, প্রাশাসোহপি ন কর্তব্যঃ ; কেবলং তচ্ছ্রয়সারপ্রাধিণা তবি-  
 তব্যম্ । ২৭ কিকিৎসেয়ম্, ২৮ শ্রদ্ধয়েব দাতব্যম্ । অশ্রয়াদেয়ং, ন দাতব্যম্ ।  
 শ্রিয়া বিতুত্যা দেয়ং দাতব্যম্ । ত্রিয়া লক্ষ্মী চ দেয়ম্ । ভিয়া চ ভীত্যা চ দেয়ম্ ।  
 সংবিদা চ বৈজ্ঞানিকার্ঘ্যেণ দেয়ম্ । অথ এবং বর্ত্তমানস্ত যদি কদাচিৎ তে

(১) ভাৎপর্ধ্য—আচার্য্যের লক্ষণ এইরূপ—“উপনীয় দ্রবঘেদ আচার্য্যঃ পরিকীর্তিতঃ ।”  
 (বহু) । যিনি উপনয়ন দিরা বেদ অধ্যয়ন করান, তিনি ‘আচার্য্য’ নামে অভিহিত হন । অথবা,  
 “আতিশোদ্ধি চ শাস্ত্রার্থবাচ্যে হ্যপিরত্যাগি । বরদাচরতে বরদাচার্য্যভেদে কীর্তিতঃ ।” অর্থাৎ  
 যিনি ‘বরং শাস্ত্রের সারসংগ্রহ করেন ; লোককে সদাচার শিখা দেন এবং নিজেও তদনুসরণ  
 আচরণ করেন, তিনি আচার্য্য বলিয়া কথিত হন ।

তব শ্রোতে শ্রোত্রে বা কৰ্ম্মণি, বৃত্তে বা আচারলক্ষণে, বিচিকিৎসা সংশয়ঃ  
ত্ৰাৎ ভবেৎ — ॥ ৩ ॥ ২৪ ॥

যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্মার্শিনঃ । যুক্তা আযুক্তাঃ । অলুকা  
ধৰ্ম্মকামাঃ হ্যঃ । যথা তে তত্র বর্তেয়ন্ । তথা তত্র  
বর্তেথাঃ । অথাভ্যাখ্যাতেষু যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্মার্শিনঃ । যুক্তা  
আযুক্তাঃ । অলুকা ধৰ্ম্মকামাঃ হ্যঃ । যথা তে তেষু বর্তেয়ন্ ।  
তথা তত্র বর্তেথাঃ । এষ আদেশঃ । এষ উপদেশঃ । এষা  
বেদোপনিষদ । এতদনুশাসনম্ । এবমুপাসিতব্যম্ ।  
এবমু চৈতদুপাস্তম্ ॥ ৪ ॥ ২৫ ॥

[ স্বাধ্যায়প্রবচনাত্যাং ন প্রমদিতব্যম্, তানি ত্রয়োপাস্তানি  
বিচিকিৎসা বা স্রোত্রেষু বর্তেয়ন্ সপ্ত চ ॥ ]

ইতি শীকার্ধ্যায় একাদশোহিনুবাকঃ ॥ ১১ ॥

সম্বলনার্থঃ । তথা, যে কে চ (অপি) অন্বজ্জ্যোৎসং (অন্বজ্যোহপি প্রশস্ত-  
তরাঃ) ব্রাহ্মণাঃ তত্র [ সতি ], তরা তেবাং ( ব্রাহ্মণানাং ) আসনেন ( আসন-  
দানাদিনা ) প্রস্বাসিতব্যম্ (প্রস্বাসঃ শ্রমাপনয়ঃ) [কর্তব্যঃ] । শ্রদ্ধয়া দেয়ং, অশ্রদ্ধয়া  
অদেয়ং (বৎকিকিৎ দাতব্যম্, তৎ শ্রদ্ধয়া এব দাতব্যম্, ন পুনরশ্রদ্ধয়েত্যর্থঃ) ।  
প্রিয়া (সম্পদা) দেয়ম্ ; হিরা (লজ্জয়া চ) দেয়ম্ ; (দবা ন কীৰ্ত্তনীয়মিতি ভাবঃ) ।  
ভিয়া ( ভয়েন, নতু দন্তেন ) দেয়ম্ । সংবিদা ( যৈত্র্যাদিতাবনরা ) দেয়ম্ ।  
অথ ( এবং বর্তমানস্ত ) তে ( তব ) যদি [ কদাচিৎ ] কৰ্ম্মকিচিকিৎসা বা  
(কৰ্ম্মণি কর্তব্যে বিষয়ে বা সংশয়ঃ), তথা বৃত্তবিচিকিৎসা বা (বৃত্তে সদাচারে বা  
সংশয়ঃ) ত্ৰাৎ ; [ তদা ] তত্র ( দেশে কালে বা ) যে সন্মার্শিনঃ ( বিচারক্ষমাঃ )  
যুক্তাঃ ( পণ্ডিতাঃ ) আযুক্তাঃ ( কৰ্ম্মণি বৃত্তে বা পরেণ অপ্রযুক্তাঃ ), অলুকাঃ  
( অরুদ্বাঃ বৃহদ্বতাবাঃ ) ধৰ্ম্মকামাঃ ( পুণ্যাভিলাষিণঃ ) ব্রাহ্মণাঃ হ্যঃ  
( ভবেহুঃ ), তে ( তাদৃশাঃ ) ব্রাহ্মণাঃ তেষু ( কৰ্ম্মস্ব বৃত্তেষু বা ) যথা ( যেন  
প্রকারেণ ) বর্তেয়ন্ ( প্রযুক্তা ভবেহুঃ ), যস্মৈ অপি তথা ( তেন প্রকারেণ )  
বর্তেথাঃ [ ন পুনঃ অন্তথা ] । এবঃ ( বধোক্তসত্যবদনাদিরূপাঃ ) আদেশঃ

(বিধিঃ), এবং উপদেশঃ (ঔকুবচনস্থানীয়ঃ, অমুল্লভনীয় ইত্যর্থঃ), এবা (বধোক্তব্যাক্যসংহতিঃ) বেদোপনিষদ্‌ (বেদরহস্যম্), এতৎ (বচনভাৎ) অমুল্লভনম্ (রাশ্যশাসনভূতম্)। এবং (বধোক্তরূপেণ সত্যাদিকং) উপাসিতব্যং (উপাস্তমেব), এবম্ উ (এব) চ এতৎ (সত্যাদিকং) উপাস্তম্ (ন পুনঃ কদাপি হাতব্যম্ ইতি ভাবঃ) ॥ ৩-৪ ॥ ২৪—২৫ ॥

ইতি শীকৃধ্যায়ে একাদশাঙ্কবাক্যাব্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ। দেব-কার্য্য ও পিতৃ-কার্য্যে অমনোযোগী হইবে না। মাতৃদেব হও, পিতৃদেব হও, আচার্য্যদেব হও, এবং অতিথিদেব হও অর্থাৎ পিতা, মাতা, আচার্য্য (যিনি সাবিত্রী দীক্ষা দিয়াছেন, তাহাদিগকে) ও অতিথিকে দেবতা জ্ঞানে উপাসনা করিবে। যে সমুদয় কর্ম্ম অনিন্দনীয়, সে সমুদয় কর্ম্মের সেবা করিবে। অপর নিন্দনীয় কর্ম্ম সমূহের সেবা করিবে না। আমাদের (আচার্য্যগণের) যে সমুদয় সুচরিত (সদমুষ্ঠান), তুমি কেবল সেই সমুদয়ের উপাসনা করিবে, অপর—অসদাচারের নহে। আমাদের মধ্যে যে কেহ প্রশস্ততর ব্রাহ্মণ আছেন, তুমি আসন প্রদান করিয়া তাঁহাদের শ্রমাপনয়ন করিবে; অথবা তাঁহাদের উচ্চাসন দেখিয়া দীর্ঘশ্বাস ত্যাগ করিবে না। [যাহা কিছু দান করিবে], শ্রদ্ধাপূর্ব্বক দান করিবে, অশ্রদ্ধায় দান করিবে না। বিভবানুরূপ দান করিবে; অথবা প্রসন্নতার সহিত দিবে। যদি কখনও ঐ সমস্ত কর্ম্মে বা আচারে তোমার সংশয় উপস্থিত হয়, [তাহা হইলে,] সেই দেশে বা সেই সময়ে, সদসম্মিচারকম, পণ্ডিত, কর্ম্ম ও আচারে স্বতঃপ্রবৃত্ত, সরলমতি ও ধর্ম্মপরায়ণ যে সকল ব্রাহ্মণ বিদ্যমান থাকেন, তাহারা সেই সেই কর্ম্ম ও আচার যে প্রকারে অনুষ্ঠান করেন, তুমিও সেইপ্রকারেই অনুষ্ঠান করিবে। [আদরার্থ এই একই কথা বলিতেছেন—] তাহার মধ্যেও যদি কোনপ্রকার দোষবুদ্ধি বা সংশয় পুনরায় সমুপস্থিত হয়, তাহা হইলেও, সেই দেশে বা সেই কালে, পূর্ব্বোক্ত গুণসম্পন্ন যে সমুদয় ব্রাহ্মণ থাকেন, তাহারা সেই সেই বিষয়ে যেপ্রকার ব্যবহার করেন, তুমিও সেই সমুদয় বিষয় সেই প্রকারেই করিবে। ইহাই

আদেশ, অর্থাৎ কর্তব্যনির্দ্ধারক বিধান ; ইহাই উপদেশ ( গুরু  
আজ্ঞা ) ; ইহাই বেদোপনিষদ্, অর্থাৎ বেদের রহস্য ; ইহাই ঈশ্বরানু-  
শাসন ; এই প্রকারই উপাসনা করিবে—এই প্রকারেই ঐ সমস্ত অনুষ্ঠান  
করিবে ॥ ২—৪ ॥ ২৩—২৫ ॥

ইতি শিক্ষাধ্যায়ে একাদশ অনুবাকের বাখ্যা ॥১১॥

শাক্তকল্প ভাষ্যম্ । যে তত্র তস্মিন্ দেশে কালে বা ভ্রাক্ষণাঃ, তত্র  
কর্মাদৌ যুক্তা ইতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ কর্তব্যঃ ; সম্বর্শনো বিচারকর্ম্যঃ, যুক্তাঃ  
অভিযুক্তাঃ, কর্মণি বৃন্তে বা আযুক্তাঃ অ-পরপ্রযুক্তাঃ । অলুকাঃ অন্ধকা  
অকুরমতয়ঃ, দর্মকায়াঃ অদৃষ্টার্ধিনঃ অকামহতা ইত্যেতৎ ; শ্র্যঃ ভবেয়ুঃ, তে  
ভ্রাক্ষণাঃ যথা যেন প্রাকারণ তত্র তস্মিন্ কর্মণি বৃন্তে বা বর্তেয়ন্, তথা যমপি  
বর্তে ধাঃ । অথ অভ্যাখ্যাতেষু অভ্যাখ্যাভ্যাঃ অভ্যুক্তাঃ দোষেণ সন্দিহমানেন  
সংবাদিতাঃ কেনচিত্, তে চ যথোক্তং সর্বমুপনয়েৎ—যে তত্ত্বোপাদি । এষ  
আদেশঃ বিধিঃ । এষ উপদেশঃ পুত্রাদিত্যাঃ পিত্রাদীনামপি । এষা বেদো-  
পনিষদ্ বেদরহস্যং বেদার্থ ইত্যেতৎ । এতদেবানুশাসনম্ ঈশ্বরবচনম্ ;  
আদেশবাক্যত্ব বিধেক্তব্যং । সর্বেষাং বা প্রমাণত্বানামনুশাসনমেতৎ ।  
যস্মাদেবং, তস্মাদেবং যথোক্তং সর্বমুপাসিতবাং কন্তব্যম্ । এবমু চ এতদ-  
পাত্তম্ উপাত্তমেব চৈতৎ নানুপাত্তম্, ইত্যাদিগার্থম্ পুনর্বচনম্ ॥

অত্রৈতচ্ছিত্ত্যতে—বিজ্ঞাকর্মণোর্কিবেকাধম্—কিং কর্মভ্য এব কেবলেভ্যঃ  
পরং শ্রেয়ঃ ? উত বিজ্ঞা-সংব্যপেক্ষেভ্যঃ ? যাহোহিবিজ্ঞাকর্মভ্যাং সংহতাত্ম্যম্ ?  
বিজ্ঞায়া বা কর্ম্যাপেক্ষায়াঃ ? উত কেবলায়া এব বিজ্ঞায়াঃ ? ইতি । তত্র কেবলেভ্য  
এব কর্মভ্যঃ স্তাৎ, সমস্তবেদার্থজ্ঞানবতঃ কর্ম্যাদিকার্যং, “বেদঃ কৃত্বমোহিগিগন্তব্যঃ  
সরহস্তো বিজ্ঞয়া” ইতি স্মরণাৎ । অধিগম্যন্ত সোপনিষদর্শেনানুজ্ঞানাদিনা ।  
“বিদ্বান্ যজতে” “বিদ্বান্ যজয়তি” ইতি চ বিদ্বৎ এব কর্ম্যাদিকারঃ প্রদর্শ্যতে  
সর্বত্র, জ্ঞায়া চানুষ্ঠানমিতি চ । কৃত্বমন্ত বেদঃ কর্ম্যার্থ ইতি হি যজ্ঞে  
কেচিৎ । কর্মভ্যশ্চৈৎ পরং শ্রেয়ো নাবাপ্যতে, বেদোহনর্থকঃ স্তাৎ । ন ; নিত্য-  
স্বাম্বোক্ত । নিত্যো হি যোক্ত ইত্যেতৎ । কর্ম্যার্থাত্মানি ত্যং প্রসিদ্ধম্ লোকে ।  
কর্মভ্যশ্চৈৎ শ্রেয়ঃ, অনিত্যং স্তাৎ ; তচ্চানিষ্টম্ । নহু কাম্যপ্রতিবিদ্যারনরস্তাৎ  
আরক্ত চ কর্মণ উপভোগেনৈব ক্ষয়াৎ, নিত্যানুষ্ঠানাক প্রভাবাদনুপপত্তেঃ  
জাননিরপেক এব যোক্ত ইতি চৈৎ ; তচ্চ ন ; কর্মশেষসত্ত্বাৎ শুদ্ধিবিজ্ঞা

শরীরান্তরোৎপত্তিঃ প্রাপ্নোতীতি প্রত্যুক্তম্ । কৰ্ম্মশেষতঃ চ নিত্যানুষ্ঠানেনাবিরো-  
ধাৎ ক্ষয়ানুপপত্তিরিতি চ । ২

যদুক্তং সমস্তবেদার্থজ্ঞানবতঃ কৰ্ম্মাধিকারাদিত্যাदि, তচ্চ ন ; ঐশ্বর্যজ্ঞান-  
ব্যতিরেকানুপাসনম্ । ঐশ্বর্যজ্ঞানমাত্রেন হি কৰ্ম্মণ্যধিক্রিয়তে, নোপাসনজ্ঞানম-  
পেক্ষতে । উপাসনঞ্চ ঐশ্বর্যজ্ঞানার্থান্তরং বিধীয়তে যোক্ষফলম্ ; অর্থান্তর-  
প্রসিদ্ধেচ্চ শ্রা৷ ; “শ্রোতব্যঃ” ইত্যুক্তা তদ্ব্যতিরেকেণ “মন্তব্যোনিদিধ্যাসিতব্যঃ”  
ইতি বক্তান্তরবিধানাৎ, মনননিদিধ্যাসনয়োঃ প্রসিদ্ধং শ্রবণজ্ঞানার্থান্তরম্ । ৩

এবং তর্হি বিভাসংব্যাপেক্ষতাঃ কৰ্ম্মভ্যঃ শ্রা৷ যোক্ষঃ ; বিভাসহিতানাঞ্চ কৰ্ম্মণাং  
ভবেৎ কার্য্যান্তরারম্ভসামর্থ্যম্ ; যথা স্ততো মরণজরাদিকার্য্যারম্ভসামর্থ্যনামপি  
বিষ-দধাদীনাম্ মন্ত-শর্করাদিসংযুক্তানাং কার্য্যান্তরারম্ভসামর্থ্যম্, এবং বিভা-  
সহিতৈঃ কৰ্ম্মভির্যোক্ষ আরম্ভত ইতি চেৎ ; ন ; আরম্ভান্তানিত্যাদিত্যা-  
ক্তো দোষঃ । বচনাদারম্ভোহপি নিত্য এবৈতি চেৎ ; ন ; জ্ঞাপকত্বাচনম্ ।  
বচনং নাম স্বাক্ষরভূতগ্রার্থম্ জ্ঞাপকম্, নাবিদ্যমানম্ কর্ত্ত্ব । নহি বচন-  
শতেনাপি নিত্যমারম্ভতে ; আরম্ভং বা অবিনাশি ভবেৎ । এতেন বিদ্যা-  
কৰ্ম্মণোঃ সংহতয়োর্যোক্ষারম্ভকত্বং প্রত্যুক্তম্ । ৪

বিদ্যা-কৰ্ম্মণী যোক্ষপ্রতিবন্ধহেতুনিবর্তকে ইতি চেৎ ; ন ; কৰ্ম্মণঃ ফলান্তর-  
দর্শনাৎ—উৎপত্তি-সংস্কার-দিকার্য্যপ্তয়ো হি ফলং কৰ্ম্মণো দৃশ্যম্ । উৎপত্ত্যাদি-  
ফলবিপরীতম্ যোক্ষঃ । গতিপ্রতেরাপ্য ইতি চেৎ,—“স্বর্গ্যস্বারোগ’  
“তয়োর্লুমায়ন” ইত্যেবমাদিগতিপ্রতিভাঃ প্রাপ্যো যোক্ষ ইতি চেৎ ;  
ন ; সৰ্ম্মগতদ্বাদগতভ্যশ্চানন্তত্বাৎ । আকাশাদিকারণত্বাৎ সৰ্ম্মগতং ব্রহ্ম,  
ব্রহ্মব্যতিরিক্তাচ্চ সৰ্ম্মে বিজ্ঞানাজ্ঞানঃ ; অতো নাপ্যো যোক্ষঃ । গন্তরন্তুহিতিন্ন-  
দেশং চ ভবতি গন্তব্যম্ । ন হি যেনৈবাব্যতিরিক্তং যৎ, তৎ তেনৈব  
গম্যতে । তদনন্তত্বপ্রসিদ্ধিচ্চ “তৎ সৃষ্টী তদেবানুপ্রাণিশৎ ।” “ক্ষেত্রজ্ঞানাপি  
মাং বিদ্ধি সৰ্ম্মক্ষেত্রেহু” ইত্যেবমাদিপ্রতিশ্রুতিশতভ্যঃ । গত্যেবমাদি-  
প্রতিবিরোধ ইতি চেৎ—অথাপি শ্রা৷ যদপ্রাপ্যো যোক্ষঃ, তদা গতিপ্রতীনাং  
“ন একথা”, “সৃষ্টি পিতৃলোককামো ভবতি” “জীতির্ক্সা যানৈর্ক্সা” ইত্যাদি-  
প্রতীনাঞ্চ কোপঃ শ্রাদিতি চেৎ ; ন ; কার্য্যব্রহ্মবিষয়ভা৷ । কার্য্যে হি  
ব্রহ্মণি জ্ঞানদয়ঃ স্ত্যঃ ; ন কারণে ; “একমেবাব্যতিরিক্তম্” “বহু নান্তৎ পশুতি”  
“তৎ কেনকং পশ্যেৎ” ইত্যাদিপ্রতিভাঃ । ৫

বিরোধাক্ত বিভা-কৰ্ম্মণোঃ : সূক্ষ্মরূপপত্তিঃ । প্রলীনকর্ত্রাদিকারক-

বিশেষ-তত্ত্ববিষয়্য হি বিজ্ঞা তদ্বিপরীতকারকসাধ্যেন কর্ণণা বিরুদ্ধাভে ।  
ন হ্যেকং বস্তু পরমার্থতঃ কত্রাদিবিশেষবৎ তচ্ছূত্রফেতি উভয়থা দ্রষ্টুং শক্যতে ।  
অবশ্যং হস্ততরঙ্গিণী স্তাৎ । অস্ততরঙ্গ চ মিথ্যাব্যপ্রসঙ্গে যুক্তং বৎ স্বাভাবিকা-  
জ্ঞানবিষয়স্ত বৈতন্ত্য মিথ্যাস্বয়ম্ ; “যত্র হি বৈতমিব ভবতি” “মৃত্যোঃ স  
মৃত্যুমাগ্নোতি ।” “অথ যত্রাত্মং পশ্যতি তদগ্নম্ ।” “অত্রোহসাবত্রোহহমস্মি ।”  
“উদয়মস্তরং কুরুতে ।” “অথ তস্মৈ ভয়ং ভবতি” ইত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ । সত্যং  
চৈকবস্তু “একধৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” “একমেবাদ্বিতীয়ম্”, “ত্রৈলোক্যেহৈকং সৰ্বম্”  
“আত্মবেদেহৈকং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । ন চ স্পন্দনাদিকারকভেদাদর্শনে  
কর্ণোপপদ্যতে । অস্তদর্শনাপবাদাচ্চ বিজ্ঞাবিষয়ে সহস্রশঃ শ্রবন্তে । অতো  
বিরোধো বিজ্ঞাকর্ণণোঃ ; অতশ্চ সমুচ্চর্যাহুপপত্তিঃ । ৬

তত্র বহুত্বং সংহতাত্ম্যং বিজ্ঞাকর্ণণাত্ম্যং মোক্ষ ইত্যেতদহুপপন্নমিতি ;  
তদযুক্তম্, তদ্বহিতত্বাৎ কর্ণণাম্ শ্রুতিবিরোধ ইতি চেৎ—যদ্যপ্যমুস্তং কত্রাদি-  
কারকবিশেষমাত্মৈকত্ববিজ্ঞানং বিধীয়তে—সর্গাদি-প্রান্তিবিজ্ঞানোপমর্দক-  
রজ্জ্বাদিবিষয়বিজ্ঞানবৎ, প্রাপ্তঃ কর্ণশিধি-শ্রুতীনাং নির্নিবরণবিরোধঃ ।  
বিহিতানি চ কর্ণাণি । স চ বিরোধো ন যুক্তঃ, প্রমাণত্বাৎ শ্রুতীনামিতি  
চেৎ ; ন ; পুরুষার্থোপদেশপরত্বাৎ শ্রুতীনাম্ । বিজ্ঞোপদেশপরা তাবৎ শ্রুতিঃ  
সংসারাত্ পুরুষো মোক্ষয়িতব্য ইতি সংসারহেতোরবিদ্যায় বিজ্ঞয়া নিবৃত্তিঃ  
কর্তব্যেতি বিদ্যাপ্রকাশকত্বেন প্ররুণোতি ন বিরোধঃ । ৭

এবমপি কত্রাদিকারকসত্ত্বপ্রতিপাদনপরং শাস্ত্রং বিরুদ্ধাৎ এবমিতি  
চেৎ ; ন ; যথাপ্রাপ্তমেব কারকান্তিষমুপাদায় উপাত্তহৃতকর্ণার্থং কর্ণাণি  
বিদগচ্ছান্তঃ যুক্তকর্ণাং কলার্থিনাঞ্চ কলসাধনং ন কারকান্তিত্বে ব্যাপ্রিয়তে ।  
উপচিতহৃতপ্রতিবছন্ত হি বিজ্ঞোপপত্তির্নাবকল্যাতে ; তৎকরে চ বিজ্ঞো-  
পত্তিঃ স্তাৎ ; ততশ্চাবিজ্ঞানিবৃত্তিঃ, তত আত্যন্তিক-সংসারোপপন্নঃ । অপি চ,  
অনাদ্যদর্শিনো হনাদ্যবিষয়ঃ কামঃ ; কাময়মানশ্চ কুরুতি কর্ণাণি ; তত-  
স্তৎকলোপভোগায় শরীরাহুপাদানলক্ষণং সংসারঃ । তদ্ব্যতিরেকেণাত্মৈকত্ব-  
দর্শিনো বিবরাভাবাৎ কামাহুপপত্তিঃ, আত্মনি চানন্তত্বাৎ কামাহুপপত্তৌ  
স্বাত্ত্ববহানং মোক্ষ ইত্যতোহপি বিজ্ঞাকর্ণণোক্তির্বিরোধঃ । বিরোধাদেব চ  
বিজ্ঞা মোক্ষং প্রতি ন কর্ণণ্যপেক্ষতে, স্বাত্ম্যভাভে তু পূর্বেণোপচিতপ্রতিবন্ধা-  
পনয়নদ্বারেণ বিদ্যাহেতুত্বং প্রতিপত্ত্বৈ কর্ণাণি নিত্যানীতি । অত এবামিহ

প্রকরণে উপস্ততানি কৰ্ম্মণীত্যবোচাম । এবকাবিরোধঃ কৰ্ম্মবিধিশ্রুতীনাম্ ।  
অতঃ কেবলায়। এব বিভায়াঃ পরং শ্রেয় ইতি সিদ্ধম্ ।৮

এবং তর্হি আশ্রমাস্তরানুপপত্তিঃ, কৰ্ম্মনিমিত্তত্বাবিত্তোৎপত্তেঃ । গৃহস্থসৈব  
বিহিতানি কৰ্ম্মণীতৌক্যাপ্রম্যমেব । অ৩৮ যাবজ্জীবাদিঋতরোহ্মকুলতরাঃ  
ন্যাঃ । ন ; কৰ্ম্মানেকত্বাৎ । নহ্মিহোজ্ঞাদৌত্বেব কৰ্ম্মাণি ; ব্রহ্মচর্যাৎ তপঃ  
সত্যবচনং শমো দমোহিংস ইত্যেবমাদৌস্তাণি কৰ্ম্মাণি ইতরাশ্রমপ্রসিদ্ধানি  
বিভোৎপত্তৌ সাধকতমাত্তস্বকীর্ণাণি বিদ্যতে, ধ্যানধারণাদিলক্ষণানি চ ।  
“তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসহ” ইতি । জ্ঞানান্তরকৃতকৰ্ম্মত্যাগ প্রাপ্তি গার্হস্থ্যাবিত্তোৎ-  
পত্তিসম্ভবাৎ, কৰ্ম্মার্থত্বাচ্চ গার্হস্থ্যপ্রতিপত্তেঃ, কৰ্ম্মসাধ্যার্থক্যং বিভায়াৎ সত্যং  
গার্হস্থ্যপ্রতিপত্তিরন্বিতৈব । লোকার্থত্বাচ্চ পুত্রাদীনাম্ । পুত্রাদিসাধ্যোক্ত্যাচ্চ অয়ং  
লোকঃ পিতৃলোকো দেবলোক ইত্যোক্তেভ্যো ব্যাবৃত্তকামস্ত নিত্যসিদ্ধাস্বদর্শিনঃ,  
কৰ্ম্মাণি প্রয়োজনমপগুতঃ কথং প্রবৃত্তিরূপপত্ততে ? প্রতিপন্নগার্হস্থ্যসাপি  
বিভোৎপত্তৌ বিদ্যাগ্নিগ্নিকাবিরুক্ত্য কৰ্ম্মসু প্রয়োজনমপগুতঃ কৰ্ম্মভ্যো  
নিবৃত্তিরেব স্যাৎ, “এত্রজিগ্মন্ বা অরেহমস্যাং স্থানাদশ্চ” ইত্যেবমাদিঋতি-  
লিঙ্গদর্শনাৎ ।৯

কৰ্ম্ম প্রতি ঋতৈর্বাধিক্যদর্শনান্নবৃত্তিমিতি চেৎ—অগ্নিহোজ্ঞাদি কৰ্ম্ম প্রতি  
ঋতৈরধিকো বহুঃ; যথাং কৰ্ম্মণ্যায়াসঃ, অনেকসাধনসাধ্যবাদগ্নিহোজ্ঞাদীনাম্ ;  
তপোব্রহ্মচর্যাদীনাক ইতরাশ্রমকৰ্ম্মণাং গার্হস্থ্যেহপি সমানত্বাদঙ্গসাধনানপেক্ষত্বাচ্চ  
ইতরেবাৎ, ন বৃত্তস্তপ্যাবধিক্যং; আশ্রমভিত্তস্তেতি চেৎ; ন; জ্ঞানান্তরকৃতানুগ্রহাৎ ।  
বহুত্বং কৰ্ম্মাণি ঋতৈরধিকো বহুইত্যাদি, নাসৌ দোষঃ ; বতো জ্ঞানান্তরকৃত-  
মপ্যগ্নিহোজ্ঞাদিলক্ষণং ব্রহ্মচর্যাগ্নিলক্ষণক্যাদুগ্রাহকং ভবতি বিভোৎপত্তিঃ প্রতি ;  
যেন চ, অগ্ননৈব বিরক্তা বৃত্তন্তে কেচিৎ ; কেচিৎ কৰ্ম্মসু প্রবৃত্তা অবিরক্তা  
বিভাবিবেচিনঃ । তদজ্ঞানান্তরকৃতসংস্কারেভ্যো বিরক্তানামাশ্রমাস্তরপ্রতিপত্তি-  
রেবেত্তে । কৰ্ম্মকলবাহল্যাচ্চ । পূত্রবর্গব্রহ্মবর্কসাদিলক্ষণত্ব কৰ্ম্মকলভাসম্ব্য-  
বাৎ তৎ প্রতি চ পুরুষাণাং কামবাহল্যাৎ, তদর্থঃ ঋতৈরধিকো বহুঃ কৰ্ম্মসুপ-  
পত্ততে, স্মাশিবাং বাহল্যদর্শনাৎ—ইদং মে তাদিহং মে তাদিতি । উপায়ত্বাচ্চ ।  
উপায়কৃতানি হি কৰ্ম্মাণি বিভায়াঃ প্রভীত্যবোচাম । উপায়ে চাধিকো বহুঃ  
কর্তব্যঃ, শোপেয়ে ।১০

কৰ্মনিমিত্তবাদিদ্বয়াদি ব্ৰহ্মান্তরানর্থক্যমিতি চেৎ—কৰ্মভ্য এব পূৰ্ণোপ-  
চিৎকৃতপ্রতিবন্ধক্যাদিদ্যোৎপদ্যতে চেৎ, কৰ্মভ্যঃ পৃথগুপনিবন্ধু বণাদি-  
ব্রহ্মোহনর্থক ইতি চেৎ ; ন ; নিয়মাতাবাৎ । ন হি, ‘প্রতিবন্ধক্যাদেব বিজ্ঞোৎ-  
পত্ততে, নতীশ্বরপ্রসাদ-তপোধ্যানান্তহুষ্ঠানাৎ’ইতি নিয়মোহসি ; অহিংসাত্র-  
চর্যাদীনাক্ষ বিভাং প্রতুপকারকত্বাৎ, সাক্ষাদেব চ কারুণ্যজ্ঞু বৃণ-মনন-  
নিদিধ্যাসনাদীনাম্ । অতঃ সিদ্ধান্তাপ্রমত্তরাণি । মৰ্কেদাকাধিকারো  
বিজ্ঞানম্, পরঞ্চ শ্রেয়ঃ কেবলায়া বিজ্ঞায়া এবেতি সিদ্ধম্ ॥৩—৪॥২৪—২৫॥

ইতি শীকাধ্যায় একাদশাঙ্কবাকভাষ্যম্ ॥১১॥

ভাষ্যানুবাদ । যে কোন বিশিষ্ট লোক আচার্য্যপ্রভৃতি  
গুণে আমাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ; অথচ তাহারা ব্রাহ্মণ, কৈত্ব ক্ষত্রিয় প্রভৃতি  
নহে ; তাহাদিগের প্রতি আসনাদি দান করিয়া তোমাকে নিঃশ্বাস  
ছাড়িতে হইবে অর্থাৎ তোমাকে তাহাদের প্রমাণনোদান করিতে হইবে । অথবা  
কোনও সভা উপলক্ষে তাহাদের নিমিত্ত উচ্চ আসন আনীত হইলে ( প্রদত্ত  
হইলে ), তাহাদের প্রতি দীর্ঘশ্বাস ত্যাগ করিবে না ; কেবল তাহাদের  
প্রদত্ত উপদেশের মর্ম্মার্থ মাত্র গ্রহণ করিবে ( বিবেচ্য প্রদর্শন করিবে না ) ।  
আরও এক কথা, তুমি বাহা কিছু দান করিবে, তাহা প্রজ্ঞাপূর্ব্বক দিবে ;  
অপ্রজ্ঞাপূর্ব্বক দান করিবে না । শ্রী—অর্থ বিভূতি ( সম্পদ ), তদনুসারে দান  
করিবে । লজ্জার সহিত দান করিবে ( দানে গৰ্ব্বানুভব করিবে না ) ; এবং  
ভয়ে ভয়ে দান করিবে । সংবিদ্ অর্থ মৈত্র্যাদি কার্য্য ; সেই সংবিৎপূর্ব্বক  
দান করিবে । এই প্রকার অবস্থায় অবস্থিত তোমার যদি কখনও প্রতিবিহিত  
বা স্মৃতিশাস্ত্রবিহিত কৰ্ম্মে বা বৃত্তে অর্থাৎ সদাচার সম্বন্ধে সংশয় উপস্থিত  
হয়, তাহা হইলে সেই স্থানে বা সেই কালে, সেই কৰ্ম্মপ্রভৃতিতে নিরত,  
সংমর্শী—বিচার সমর্থ, যুক্ত—পণ্ডিত, কৰ্ম্ম ও আচার বিষয়ে আবুজ্ঞ অ-পরপ্রযুক্ত  
( বাহারা পর-পরিচালিত নয়, ) এবং অলুপ্ত—রুদ্ধ বা জরুবৃদ্ধি নহে ও ধর্ম্মকামী—  
পুণ্যার্থী ( ভোগাসক্ত নহে ), এমন যে সকল ব্রাহ্মণ থাকেন, তাহারা সেই  
সমুদয় কৰ্ম্মে বা আচারে যে প্রকারে অবস্থান করেন, তুমিও সেই প্রকারে  
তাহাতে অবস্থান করিবে, অর্থাৎ তাহাদের ব্যবহার দৃষ্টে কৰ্ম্ম ও আচারানুষ্ঠান  
করিবে । ইহার পর যদি তাহাদের মধ্যেও কোন প্রকার দোষসম্ভাবের আশঙ্কা  
হয়, তাহা হইলে, পুনশ্চ “যে তত্র” ইত্যাদি পূর্ব্বোক্ত সমস্ত যোজন্য করিয়া তদনু-  
সারে চলিবে । ইহাই আদেশ—বিধি ; ইহাই উপদেশ—পিতা প্রভৃতি বৈদগ্ধ



পুত্রাদির প্রতি উপদেশ দান করেন, তজ্জপ। ইহাই বেদোপনিষৎ অর্থাৎ বেদের রহস্যার্থ। ইহাই অমুশাসন অর্থাৎ ঈশ্বরের বাক্য; পূর্বেই ‘আদেশ’ কথা উক্ত হওয়ার [এখানে অমুশাসন শব্দের এইরূপ অর্থই সঙ্গত]। অথবা ইহাই অপর সকলের প্রমাণস্বরূপ অমুশাসন। যেহেতু ইহা এইরূপ, সেই হেতু বথোক্ত প্রকারেই এই সকলের উপাসনা করা উচিত। নিশ্চয়ই এইপ্রকার উপাসনা করা উচিত, কিন্তু উপাসনা না করা উচিত নহে। আদরপ্রদর্শনার্থ ‘এবমু’ ইত্যাদি বাক্যের বিরুদ্ধিত্তি করা হইয়াছে। ১

বিজ্ঞা (উপাসনা) ও কর্মের স্বরূপবিশ্লেষণার্থ এখানে এইরূপ আলোচনা করা যাইতেছে—কেবল কর্ম হইতেই পরম শ্রেয়ঃ ( মুক্তি ) লাভ হয়? কিংবা বিজ্ঞাপ্রাপেক্ষ কর্ম হইতে হয়? অথবা সম্মিলিত বা সহায়িত্তি বিজ্ঞা ও কর্ম হইতে হয়? কিংবা কর্মপ্রাপেক্ষ বিজ্ঞা হইতে হয়? অথবা কর্মনিরপেক্ষ শুদ্ধ বিজ্ঞা হইতেই পরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হওয়া যায়? তন্মধ্যে [বলা যাইতে পারে যে,] কেবল কর্ম হইতেই পরম শ্রেয়ঃ লাভ হয়; কারণ, সমস্ত বেদার্থবিৎ পুরুষেরই কর্মাদিকার দৃষ্ট হয় এবং ‘ঈশ্বারিত্বের পক্ষে রহস্যের সহিত ( তাৎপর্যের সঙ্গ ) সমস্ত বেদ অবিগত হওয়া আবশ্যক’ এইরূপ স্মৃতিবাক্যও আছে। তাহার পর ‘বেদবিৎ যজ্ঞ করে।’ ‘বেদবিৎ পুরুষ যজ্ঞ করান’ এবং ‘[বেদার্থ] জানিয়া অমুষ্ঠান করিবে’ ইত্যাদি সকল স্থানেই বিদ্বান্ পুরুষেরই কর্মাদিকার প্রদর্শিত হইয়াছে। কেহ কেহ মনে করেন যে, কর্মামুষ্ঠানের জন্তই সমস্ত বেদশাস্ত্র। কর্ম হইতে যদি পরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত না হওয়া যাইত, তাহা হইলে বেদশাস্ত্র নিরর্থকই হইত। ১

না—এ কথা বলিতে পারা যায় না; কারণ, যোক্ত বস্তুটা নিত্য, ( জ্ঞান নহে ); যোক্তের নিত্যতা সকলেরই অভিপ্রেত। কর্মজ্ঞান বা কর্মকল যে, অনিত্য, ইহাও লোকপ্রসিদ্ধ। কর্ম হইতে যদি যোক্ত হইত, অর্থাৎ যোক্ত যদি কর্মকলই হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই উহা অনিত্য হইত, অথচ তাহা ত কাহারও অতীত নহে। . ভাল, তথাপি, যদি বল, কাম্য ও নিষিদ্ধ কর্মের অমুষ্ঠান না করায়, উপভোগ দ্বারাই প্রারম্ভ কর্মের ক্ষয় হওয়ায় এবং নিত্য কর্মের (বাহ্যর অমুষ্ঠান না করিলে প্রত্যাবার বটে, সেই নিত্যকর্ম) অমুষ্ঠানের কলে প্রত্যাবারেরও সূচাবনা না থাকায় যোক্ত ত জাননিরপেক্ষই বটে, অর্থাৎ যোক্তের জ্ঞান আর জানের আবশ্যক হয় না। না, তাহাও হইতে পারে না; কারণ, জ্ঞান-ভরীয়া জ্ঞানাবশিষ্ট এত বহু কার্য্য রহিয়াছে যে, তাহার জ্ঞানও শরীরাত্তর উৎপন্ন

হইতে পারে ; এই কারণেই ঐ কথা প্রত্যাখ্যাত হইয়াছে । বিশেষতঃ নিত্য কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানের সহিত যখন প্রাক্তন কৰ্ম্ম-শেষের বিরোধ নাই, তখন কৰ্ম্মশেষের ক্ষয়ও উপপন্ন হয় না ।২

আরও যে, বলা হইয়াছে, সমস্ত পদার্থ-জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষেরই কৰ্ম্মেতে অধিকার—ইত্যাদি । তাহাও সঙ্গত হয় না ; কারণ, উপাসনা হইতেছে শাক্ত জ্ঞান হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ; যেহেতু ঐক্য জ্ঞান ( শাক্ত জ্ঞান ) হইতেই কৰ্ম্মেতে অধিকার জন্মে ; কিন্তু অধিকারে উপাসনাত্মক জ্ঞানের কোনও অপেক্ষা করে না । মোক্ষ-ফলের জন্যই শ্রোত জ্ঞান হইতে স্বতন্ত্র উপাসনা বিহিত হইয়া থাকে । লোক-প্রসিদ্ধি অনুসারেও উপাসনা ও শ্রোত জ্ঞানের অর্থভেদ এইরূপই হওয়া উচিত ; কেন না, ‘শ্রোতব্যঃ’ বলিয়াও আবার পৃথক্ভাবে ‘মন্তব্যঃ’ ও ‘নিদিধ্যাসিতব্যঃ’ অর্থাৎ মনন ও নিদিধ্যাসন করিবে, এইরূপে স্বতন্ত্র প্রবন্ধের বিধান করা হইয়াছে । আর মনন ও নিদিধ্যাসন যে, শ্রবণ হইতে পৃথক্ পদার্থ, তাহা প্রসিদ্ধই রহিয়াছে ; [ সুতরাং ঐক্যজ্ঞান ও উপাসনা এক পদার্থ নহে ] ।৩

ভাল, এরূপই যদি সিদ্ধান্ত হয়, তবে বিজ্ঞা-সাপেক্ষ কৰ্ম্ম হইতেই মোক্ষ হউক ? বিজ্ঞার সহিত সম্মিলিত কৰ্ম্ম সমূহের ত অন্তপ্রকার কার্য্য ( মোক্ষ ) সমুৎপাদনেও সামর্থ্য হইতে পারে ? যেমন স্বভাবতঃ মৃত্যু ও জরাদি রোগ-সমুৎপাদনে সমর্থ বিষ ও দধিপ্রভৃতি পদার্থসমূহ মন্ত্র ও শর্করাদির সহিত সম্মিলিত হইয়া স্বতন্ত্র কার্য্য—জীবনদান ও পুষ্টিবিধান প্রভৃতি কার্য্যদ্বনে সমর্থ হয়, তেমনই বিজ্ঞাদি-সহযোগে কৰ্ম্মসমূহই মোক্ষও উৎপাদন করিতে পারে ; এ কথা যদি বল, তদুত্তরে বলি, না তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, আরভ্য বা জন্ম পদার্থ যাত্রাই যে অনিত্য, এ দোষ পূর্বেই বলা হইয়াছে । যদি বল, মোক্ষ আরভ্য অর্থাৎ উৎপন্ন হইয়াও ঐক্য-বাক্যানুসারেই নিত্য হইবে, অর্থাৎ ঐক্য যখন মোক্ষকে নিত্য বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে, তখন উৎপত্তিশীল মোক্ষকেও নিত্য বলিয়াই মনে করিতে হইবে । না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, শাস্ত্রবাক্য বস্তুর স্বরূপ-বোধক যাত্র, [ কোনও বস্তুর উৎপাদক নহে ] । বাক্য সাধারণতঃ বিদ্যমান বস্তুরই বধ্যবৎ স্বরূপের জ্ঞাপন করে যাত্র, কিন্তু অবিদ্যমান কোন বস্তুর সৃষ্টি করে না । কেন না, শত শত কথাগুণে কোন নিত্য বস্তুর উৎপত্তি হয় না, এবং কেবল কথামাত্রেরই উৎপন্ন বস্তুও অবিদ্যমান বা নিত্য হইয়া যায় না । ইহা যারাই বিজ্ঞা

ও কর্ম যে, সম্বলিত হইয়া মোক্ষ উৎপাদন করে, বলা হইয়াছিল, তাহাও নিরন্তর হইল।

যদি বল, বিভ্রা ও কর্ম [ স্বরূপতঃ যোক্তাধিক না হইলেও, ] যে সকল কারণে যোক্তের বাধা ঘটে, সেই সমুদয় প্রতিবন্ধের কারণ নিবৃত্তি করিয়া দেয়। তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, কর্মের স্বভাব ফল দৃষ্ট হয়। দেখিতে পাওয়া যায়—কর্মের ফল চারি প্রকার—এক উৎপত্তি, দ্বিতীয় বিকার, তৃতীয় সংস্কার, ও চতুর্থ প্রাপ্তি ( ১ ) ; অর্থাৎ মোক্ষ কিন্তু উক্ত চতুর্বিধ ফলের সম্পূর্ণ বিপরীত। যদি বল মুক্ত পুরুষের সম্বন্ধেও গতির উল্লেখ থাকায় মোক্ষ ত প্রাপ্য কর্মই হইতে পারে, অর্থাৎ ‘স্বর্গ্য দ্বারে গমন করেন’, ‘সেই স্বর্গ্য নাড়ী-পথে গমনকারী [ অমৃতত্ব লাভ করেন’ ] ইত্যাদি গতিশ্রুতি অনুসারে যোক্তকে ‘প্রাপ্য’ কর্ম বলিলেও, তাহা সঙ্গত হয় না ; কেন না, মোক্ষ হইতেছে বস্তুতঃ সর্বব্যাপী এবং যোক্তগামী পুরুষ হইতে অভিন্ন। ব্রহ্ম সর্বব্যাপক আকাশাদিরও কারণ ; এই জন্য ব্রহ্ম স্বভাবতই সর্বগত বা সর্বব্যাপী, এবং সমস্ত জীবাত্মাই ব্রহ্ম হইতে অপৃথক্ । এ ব্রহ্মাত্মক ; কাজেই ব্রহ্মতাব্যাক্য মোক্ষ কখনই প্রাপ্য হইতে পারে না। সাধারণতঃ গন্তব্য পদার্থটী গন্ত্য হইতে স্বরূপতঃ ভিন্ন ও ভিন্নদেশবর্তী হইয়া থাকে। যে বস্তু বাহ্য হইতে অভিন্ন বা পৃথক্ মনে, সে বস্তু কখনই তাহাকে প্রাপ্ত হইতে পারে না। আর জীব ও ব্রহ্ম যে অনন্ত বা একই বস্তু, তাহাও—‘তিনি সেই তেজঃপ্রভৃতি সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন’, ‘আমাকেই সর্বদেহে ক্ষেত্রজ—জীব বলিয়া জানিবে’ ইত্যাদি শ্রুতি ও স্মৃতিবাক্য হইতে প্রমাণিত হয়। আশঙ্কা হইতে পারে যে, মোক্ষ যদি অপ্রাপ্যই হয়, তাহা হইলে ত, মোক্ষপ্রাপ্তিবোধক ও যোক্তদশায় ঐশ্বর্য্য-জ্ঞাপক শ্রুতির সহিত বিরোধ উপস্থিত হয় ? অর্থাৎ মোক্ষ যদি প্রাপ্যই না হয়,

(১) ভাষণার্থ—সাধারণতঃ কর্ম চারি প্রকার। যথা—উৎপাদ্য, বিকার্য, সংস্কার্য ও প্রাপ্য। ভ্রমধ্যে অবিজ্ঞান বস্তুকে ক্রিয়াধারা বিভ্রমণ বা অতিব্যস্ত করিলে হয় উৎপাদ্য কর্ম। যেমন—ভৃত্তিকানির্দিষ্ট ঘট। এক বস্তুকে অন্তরালে পরিণত করিলে, তাহাকে কহে বিকার্য কর্ম। যেমন—কাঠ হইতে তাম্র, বালা দ্বারা নির্মিত হার। কোন বস্তুর গোব অপনয়ন বা উৎপাদন করিলে, তাহাকে বলে সংস্কার্য কর্ম। যেমন বসিন দর্পণে বর্ণন দ্বারা নির্মিত করা, অথবা জীর্ণ পুঙ্খের সংস্কার করা। ক্রিয়া দ্বারা অপ্রাপ্ত বস্তুকে পাইলে, তাহাকে বলে প্রাপ্য কর্ম। যেমন—পুঙ্খ দ্বারা এক গ্রাম হইতে গ্রামান্তর প্রাপ্তি। এই চারি প্রকারের স্মৃতিবাক্য কোন কর্ম বা শ্রিত্বকল নাই।

তাহা হইলে, মোক্ষগতি ও ঐশ্বর্য্য প্রাপ্তিবোধক—‘তিনি একথা হন’, ‘তিনি যদি পিতৃলোকভিলাষী হন’ ইত্যাদি প্রতিপত্তির অর্থই সঙ্গত হয় না? না, ঐ সমুদয় প্রতিপত্তি কার্য্য ব্রহ্ম—হিরণ্যগর্ভ বিষয়ে অভিহিত হইয়াছে, (পর ব্রহ্ম বিষয়ে নহে)। কেন না, কার্য্য ব্রহ্মই জী প্রভৃতির সহিত সম্বন্ধ থাকে। সম্বন্ধবপন হয়, কিন্তু পরব্রহ্ম নহে। যেহেতু ‘এক অদ্বিতীয়’, ‘যেখানে অল্প কিছু দেখে না’, ‘তখন কাহার দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে’ ইত্যাদি প্রতিপত্তিতে সর্বপ্রকার ভেদসম্বন্ধ-তিরোভাবের কথা রহিয়াছে। ৫

বিশেষতঃ বিজ্ঞা ও কর্ম্ম পরস্পর বিরোধী বলিয়াও উহাদের সমুচ্চয় বা এককালীন অনুষ্ঠান সম্বন্ধবপন হয় না। কেননা, কর্ত্ত্ব-কর্ম্মাদি কারকভেদ নিবারণ করাই বিজ্ঞার উদ্দেশ্য বা বিষয়; সুতরাং তাহার সম্পূর্ণ বিপরীত—কারকাদি ভেদ সাপেক্ষ কর্ম্মের সহিত উহা নিশ্চয়ই বিরুদ্ধ। একই বস্তু কখনই কর্ত্ত্বকর্ম্মাদি ভেদযুক্ত ও ভেদশূন্য, এই উভয়প্রকার পারমার্থিক স্বভাব-সম্পন্ন দেখিতে পাওয়া যায় না। ঐ উভয়প্রকার ধর্ম্মের মধ্যে নিশ্চয়ই একটা ধর্ম্মকে মিথ্যা বলিতে হইবে। উভয়ের মধ্যে একটিকে মিথ্যাবলিতে হইলে, অবশ্যই স্বাভাবিক অজ্ঞানের বিষয়ীভূত কৈতভ্যাবের মিথ্যাব কখনই বৃজ্জিযুক্ত; কারণ—‘যে অবস্থার সৈন্তের জ্ঞান হয়’, ‘তিনি মৃত্যুর পরও মৃত্যু লাভ করেন’, আর ‘যেখানে একে অপরকে দর্শন করে, তাহা অল্প (পরিচ্ছিন্ন)’, ‘আমি অল্প এবং আমার উপাস্ত অল্প—আমা হইতে ভিন্ন’ ‘যে লোক ইহাতে ‘অল্পমাত্রাও ভেদবুদ্ধি করে, তাহার ভয় হয়’, ইত্যাদি শত শত প্রতিপত্তি হইতে ঐরূপ সিদ্ধান্তই সমর্থিত হয়। আর একতরফে যে, পরমার্থ সত্য, তাহাও ‘একরূপেই দর্শন করিবে’ ‘এক অদ্বিতীয়ই বটে’ ‘এ সমস্তই ব্রহ্ম’ ‘এ সমস্তই আত্মা’ ইত্যাদি বহুপ্রতিপত্তি দ্বারাও সমর্থিত হয়। তাহার পর, যাহার উদ্দেশ্যে দানাদি করিতে হয়, সেই সম্প্রদানাদি কারকের প্রতিপত্তি না থাকিলে কর্ম্মানুষ্ঠানেরও উপপত্তি হয় না। বিজ্ঞা-নিরূপণ প্রস্তাবেও ভেদদর্শনের নিন্দাবাদ শুনিতে পাওয়া যায়। অতএব বিজ্ঞা ও কর্ম্মের বিরোধ স্বতঃ সিদ্ধ; বিরোধ বশতই উহাদের সমুচ্চয় উপপন্ন হইতে পারে না। ৬

পূর্বে যে, একজ্ঞানুষ্ঠিত বিজ্ঞা ও কর্ম্মদ্বারা মোক্ষলাভ হইতে পারে বলা হইয়াছে, সে কথাও সঙ্গত হয় না। ভাল, তাহা হইলে ত প্রতিবিরোধ উপস্থিত হয়; কেননা, প্রতিপত্তিতে কর্ম্মসমূহও মোক্ষার্থেই বিহিত হইয়াছে। অভিপ্রায় এই যে, সর্গাদিবিষয়ে ভ্রান্তিজ্ঞান-বিমর্দক ব্রহ্মপ্রভৃতিবিষয়ক জ্ঞানের জ্ঞান

ব্রহ্মজ্ঞানও যদি কর্তা ও কর্ম্মাদিরূপ বিশেষ বিশেষ কারকসত্তাব-বিমর্দকরূপেই বিহিত হইয়া থাকে, তাহা হইলেত কর্ম্মবিধির আর বিষয়ই থাকে না; বিষয় না থাকাতোই তদ্বিধায়ক প্রতিবাক্যেরও বিরোধ (অপ্রামাণ্য) উপস্থিত হয়। অথচ প্রতিতেই কর্ম্মসমূহ বিহিত রহিয়াছে; সুতরাং প্রতির প্রামাণ্যরক্ষার অত্মরোধেই ঐরূপ বিরোধ ঘটান যুক্তিসঙ্গত হয় না। না, এরূপ আপত্তিও হইতে পারে না; কারণ, পুরুষার্ধ উপদেশ করাই প্রতির তাৎপর্য বা অভিপ্রেত। বিস্তার উপদেশক প্রতি সমূহের অভিপ্রায় এই যে, সংসার হইতে পুরুষকে বিমুক্ত করিতে হইবে; এইজন্ত সংসারের কারণীভূত অবিজ্ঞারও নিবৃত্তিসাধন করিতে হইবে; এই উদ্দেশ্যেই ব্রহ্মবিজ্ঞার উপদেশে প্রতির প্রবৃতি; সুতরাং কর্ম্মবিধির সহিত বিজ্ঞাবিধায়ক প্রতির কিছুমাত্র বিরোধ হইতেছে না। ৭

যদি বল, এরূপ হইলেও কর্তৃকর্ম্মাদি কারকের সত্তাব-প্রতিপাদক কর্ম্ম-শাস্ত্রের সহিত বিরোধ ত থাকিয়াই যাইবে? না, তাহাও থাকিতে পারে না; কেন না, কর্ম্মবিধায়ক শাস্ত্র কেবল ব্যবহারসিদ্ধ কারকাদির অস্তিত্বমাত্র গ্রহণ করিয়াই পুরুষের সঞ্চিত পাপরাশি বিনাশের জন্ত কর্ম্মসমূহ বিধান করিয়া মুমুক্শুর চিন্তাশক্তি ও ফলাধির ফলনিম্পত্তির পথ প্রদর্শন করিয়াছে মাত্র, কিন্তু কোনও কারকের অস্তিত্বসাধনে তাহার প্রযত্ন নাই। যে লোকের পাপরাশি সঞ্চিত আছে, তাহার ক্ষম্যে বিস্তোৎপত্তি সম্ভবপরই হয় না; কিন্তু সেই পাপরাশি বিধ্বস্ত হইলেই বিজ্ঞা-সমুৎপত্তি হয়; তাহা হইতেই অবিজ্ঞারও নিবৃত্তি হয় এবং তাহার পরই আত্যন্তিক বা পরম মোক্ষ লাভ হয়; তৎপূর্ব্বে কখনই হয় না। অপিচ, যে লোক আত্মদর্শী নহে; অনায়াসবিষয়েই তাহার কামনা হয়; সে সেই কামনামুসারেই কর্ম্মানুষ্ঠান করে; এবং সেই কর্ম্মফল ভোগের নিমিত্তই তাহার শরীর-পরিগ্রহরূপ সংসার সংঘটিত হইয়া থাকে। আর বাহ্যার তদ্বিপরীতভাবে আত্মতত্ত্ব দর্শন করেন, তাহাদের কাম্য কোনও বিষয় থাকে না; বিষয় থাকে না বলিয়াই কামনাও হয় না; এবং অভিলষিত আত্মা পৃথক্ বস্তু নর বলিয়া তদ্বিষয়েও কামনা হইতে পারে না; সুতরাং তাহাদেরই আত্মস্বরূপে অসংস্থিতরূপ মোক্ষ নিম্পন্ন হইয়া থাকে; এই কারণেও বিজ্ঞা ও কর্ম্মের মধ্যে পরস্পর বিরোধ আছে; [কিন্তু বিজ্ঞা ও কর্ম্মবিধায়ক শাস্ত্রের বিরোধ নাই]। উক্তপ্রকার বিরোধ নিবন্ধনই মোক্ষ সাধনের জন্ত ব্রহ্মবিজ্ঞা কোনও কর্ম্মের অপেক্ষা করে না। নিত্য কর্ম্ম সমূহ কেবল পূর্ব্বেসঞ্চিত পাপরাশিরূপ প্রতি-বন্ধকগুলি অপনয়ন করিয়া বিজ্ঞা-সমুৎপাদনেরই সহায় হইয়া থাকে

মাত্র । আমরা পূর্বেই বলিয়া রাখিয়াছি যে, কেবল ঐ উদ্দেশ্যেই এই বিজ্ঞা-  
প্রকরণে কর্মের উল্লেখ করা হইয়াছে । এইরূপে কন্মবিধায়ক শ্রুতিসমূহের  
কোনও বিরোধ থাকে না । অতএব কেবল বিজ্ঞা হইতেই যে, পরম শ্রেয়ঃ  
লাভ হয় বলা হইয়াছে, সেকথা স্মৃষ্টি হইল । ৮

ভাল, এরূপ সিদ্ধান্ত হইলে ত আর অপরাপর আশ্রমের কোনরূপেই  
উপপত্তি হয় না ; যেহেতু, যেই কর্ম্মানুষ্ঠান, বিজ্ঞানোপত্তির একমাত্র  
কারণ ; সেই কর্ম্মানুষ্ঠান কেবল গৃহস্থের পক্ষেই বিহিত ; স্মৃত্যং  
একমাত্র গার্হস্থ্যাশ্রম থাকাই আবশ্যক হয় ; [ ব্রহ্মচর্যাগি আশ্রমের  
কোনই প্রয়োজন হয় না ] । এই হেতুই বাবজীবন অগ্নিহোত্র করিবার  
বিধায়ক শ্রুতিসমূহও এ পক্ষে অমূল্য হইতে পারে । না, এ আপত্তিও  
হইতে পারে না ; কারণ, কর্ম্ম অনেকপ্রকার । গৃহস্থের পক্ষে বিহিত  
কেবল অগ্নিহোত্র প্রভৃতি কর্ম্মই যে কর্ম্ম, তাহা নহে ; পরন্তু অপরাপর  
আশ্রমেও কৰ্তব্যরূপে প্রসিদ্ধ ব্রহ্মচর্যা, তপস্তা, সত্য বচন, শম, দম ও অহিংসা  
প্রভৃতিও বিজ্ঞানসমুৎপাদনের বিশিষ্ট সাধন আরও বহু কর্ম্ম স্বতন্ত্রভাবে বিহিতরূপে  
বিদ্যমান আছে এবং [ জ্ঞানোপত্তিসাধন ] ধ্যান, ধারণা প্রভৃতি কর্ম্মও  
বিহিত আছে, (১) । এখানেও পরে বলা হইবে যে, ‘উপাসনা দ্বারা ব্রহ্মকে  
জানিতে ইচ্ছা কর’ ইতি । যেহেতু জ্ঞানান্তরীয় কর্ম্ম-প্রভাবে গার্হস্থ্যাশ্রমের  
পূর্বেও (ব্রহ্মচর্যাবস্থাতেও) বিজ্ঞানোপত্তির সম্ভাবনা আছে ; যেহেতু কর্ম্মানুষ্ঠানের  
নিমিত্তই গার্হস্থ্যাশ্রম স্বীকার করিতে হয়, এবং জ্ঞানান্তরীয় কর্ম্মফলেই যদি  
বিজ্ঞা লাভ হইত, তাহা হইলে গার্হস্থ্যাশ্রম স্বীকার করাও নিরর্থকই হইত ।  
বিশেষতঃ স্বর্গাদি লোকসাধনই পুত্রাদির মুখ্য প্রয়োজন ; কিন্তু যে ব্যক্তি নিত্য  
আত্মাকে দর্শন করিয়া পুত্রাদিলভ্য ইহলোক, পিতৃলোক ও দেবলোক প্রাপ্তিতে  
বীতশুঁহ, তিনিই কর্ম্মানুষ্ঠানে কোনই প্রয়োজন দেখিতে পান না ; স্মৃত্যং  
কেনই বা তাহার কর্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্তি হইবে ? ফলতঃ তখন তাহার কর্ম্মানু-  
ষ্ঠানে প্রবৃত্তি হওয়াই অসম্ভব । আর যে লোক গার্হস্থ্যাশ্রম গ্রহণ করিয়াছে, সে

(১) তৎপর্য্য—ধারণা ও ধ্যানের লক্ষণ পাঠ্যলক্ষণ দর্শনে এইরূপ লিখিত আছে—“দেবদত্ত-  
শিষ্যঃ ধারণা” (৩:১২) অর্থার্থ মনকে যে, কোন এক স্থানে—দেবদত্তাদিতে স্থির ভাবে বদ্ধ  
করা, তাহার নাম ধারণা । আর—“তত্র প্রত্যাহারকর্ত্তানন্তা ধ্যানম্” (পাঠ্যলক্ষণ ৩:২২)  
অর্থার্থ যে স্থানে—বসের ধারণা করা হয়, তথ্যে যে, অবিস্মৃতভাবে চিন্তা-প্রবাহ, তাহার  
নাম ধ্যান ।

লোক বিজ্ঞা উৎপন্ন হইলে পর, বিজ্ঞার পরিপাক বা পরিপকতা দশায় কর্ম্মানুষ্ঠানের কোনই প্রয়োজন দেখিতে পান না ; সুতরাং তাহার পক্ষে কর্ম্ম হইতে নিরত হওয়াই সম্ভব । এই কথার সমর্থক ঋতিবাক্যও দেখিতে পাওয়া যায় । বলা—[ যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি তাঁহার পত্নীকে বলিতেছেন— ] ‘অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই গৃহস্থাত্মম হইতে প্রত্যাগ্যা করিতে ইচ্ছা করিতেছি’ ইত্যাদি ।১০

ভাল, কর্ম্মানুষ্ঠানের দিগ্ধেই যখন ঋতির যত্নাধিক্য দেখিতে পাওয়া যায়, তখন এ কথা ত যুক্তিসঙ্গত হয় না ; অর্থাৎ প্রথমতঃ অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম প্রতিপাদনে ঋতির সমধিক বহু বা আগ্রহ রহিয়াছে ; অথচ সেই অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম সমূহ বহুতর সাধনসাধ্য ; সুতরাং কর্ম্মানুষ্ঠানে লোকের ক্রেশ-বাহুল্যও রহিয়াছে, এবং অত্যাশ্রম আশ্রমে থাকিয়া তপস্যা ও ব্রহ্মচর্যাগাদি যে সকল কর্ম্ম করিতে পারা যায়, গার্হস্থ্যাত্মমেও সে সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সমানাদিকর রহিয়াছে, এই সমুদয় কারণে এবং অত্যাশ্রম আশ্রমের জগৎ স্বতন্ত্র সাধনেরও অপেক্ষা থাকায়, গার্হস্থ্যের সঙ্গে অপর আশ্রমগুলির তুল্যবৎ নির্দেশ করা যুক্তিসঙ্গত হয় না । না, একথা বলিতে পারা যায় না ; কেন না, জন্মান্তরকৃত অনুগ্রহই ইহার কারণ । পূর্বে যে, বলা হইয়াছে—কর্ম্ম-প্রতিপাদনেই ঋতির যত্নাধিক্য ইত্যাদি ; ইহা দোষাবহ নহে ; যেহেতু জন্মান্তরকৃত অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম এবং ব্রহ্মচর্যাগাদি নিয়মও বিজ্ঞাসমুৎপাদনের অনুগ্রাহক হইয়া থাকে, যাহার দ্বন্দ্ব কোন কোন লোককে জন্মাবধিই বিরক্ত (বৈরাগ্যাসম্পন্ন) দেখিতে পাওয়া যায় ; কোন কোন লোককে আবার কর্ম্মেতে নিরত বৈরাগ্যবিহীন এবং বিজ্ঞাবিষেবীও দেখিতে পাওয়া যায় । অতএব জন্মান্তরকৃত সংস্কারের বলে যাহারা বিরক্ত (বৈরাগ্য-শালী), তাহাদের পক্ষে আশ্রমান্তর (গার্হস্থ্য ভিন্ন আশ্রম) স্বীকারই জ্ঞপ্তি হয় । কর্ম্মফলের বাহুল্যও অপর কারণ ; পুত্র, স্বর্গ ও ব্রহ্মণ্যেভ্যঃ প্রাপ্তি প্রভৃতি কর্ম্মফল স্বভাবতই অসাধ্য ; সাধারণতঃ লোকের সেইদিকেই সমধিক কামনা হইয়া থাকে ; এই কারণেও ত্রিবিদ্য কর্ম্মবিষয়ে ঋতির সমধিক বহু হওয়া সঙ্গত ; কেননা, সর্বত্রই ‘আমার ইহা হটুক, আমার অমুক হটুক’ ইত্যাকার কামনার বাহুল্য দেখিতে পাওয়া যায় । উপায়স্ব বুদ্ধিও যত্নাধিক্যের অপর কারণ ; উপায় বিষয়েই সর্বত্র বহু করিতে হয়, কিন্তু উপের (ফল) বিষয়ে নহে ; অভিপ্রায় এই যে, কর্ম্মসমূহ হইতেছে বিভালাভের উপায় ; [ এই জন্তই যে, তদ্বিষয়ে ঋতির যত্নাধিক্য থাকা আবশ্যক হয়, ] এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি ।১০

যদি বল,—বিজ্ঞা যদি কৰ্মনিমিত্তক অর্থাৎ কৰ্মসাপেক্ষ হয়, তাহা হইলে অত্র বিষয়ে ক্রতির প্রবৃত্তপ্রদর্শন করা নিরর্থক হয়, অর্থাৎ বিজ্ঞালাভের প্রতিবন্ধক সঞ্চিত পাপরাশি যদি কৰ্মদ্বারাই বিক্ষত হইয়া যায়, এবং তাহার পরই যদি বিজ্ঞা সমুৎপন্ন হয়, তাহা হইলে, কৰ্মকাণ্ড হইতে স্বতন্ত্র উপনিষৎ শাস্ত্রের শ্রবণাদিবিধানে যত্ন করিবার কোনই প্রয়োজন থাকে না। না—একথা বলিতে পার না ; কারণ, এ বিষয়ে কোনও নিয়ম নাই। ঈশ্বরানুগ্রহ, তপস্যা ও ধ্যানাদির অনুষ্ঠান ব্যতীত কেবল প্রতিবন্ধক নিবৃত্তিতে যে, অবশ্যই বিজ্ঞা উৎপন্ন হইবে, একপ কোনও নিয়ম নাই ; কেন না, অংসি ব্রহ্মচর্যাগ্নিও বিজ্ঞা-সমুৎপত্তির উপকারক ; বিশেষতঃ শ্রবণ, মনন ও নির্দিধ্যাসন ত সাক্ষাৎ-সদ্বন্ধেই বিজ্ঞা-উৎপত্তির প্রধান কারণ ; কাজেই গার্হস্থ্যভিন্ন আশ্রমগুলিরও অস্তিত্ব সিদ্ধ হইতেছে। ইহা দ্বারা আশ্রম-চতুষ্টয়ে স্থিত সকলেরই বিজ্ঞাতে অধিকার, এবং একমাত্র বিজ্ঞা হইতেই যে, শ্রেয়ো লাভ হয় ( মুক্তি লাভ হয় ), ইহাও প্রমাণিত হইল ॥৩—৪॥২৪—২৭॥

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদে একাদশ অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥১১॥

শমো মিত্রঃ শং বরুণঃ । শমো ভবত্বর্যমা । শম-  
ইন্দ্রো বৃহস্পতিঃ । শমো বিষ্ণুরুরুক্রমঃ । নমো ব্রহ্মণে ।  
নমস্তে বায়ো ত্বমেব প্রত্যক্ষং ব্রহ্মাদি । ত্বমেব প্রত্যক্ষং  
ব্রহ্মবাদিষম্ । ঋতমাদিষম্ । সত্যমাদিষম্ । তন্মামা-  
বীৎ । তত্তত্তারমাবীৎ । আবীন্মাম্ । আবীত্ত্তারম্ ॥ ১ ॥২৬ ॥

[ সত্যমবাদিষং পঞ্চ চ ॥ ]

॥ ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ওঁম্ ॥

ইতি দ্বাদশোহনুবাচঃ ॥১২

ইতি কৃষ্ণযজুর্বেদীয়-তৈত্তিরিয়োপনিষদি শীকাবলী নাম

প্রথমোধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥১১॥

[ তৈত্তিরীয়ারণ্যকক্রমেণ তু সপ্তমঃ প্রপাঠকঃ সমাপ্তঃ ॥৭ ]



সরলার্থঃ । অতীতবিজ্ঞাদিগমে সত্তাব্যামানানামুপসর্গানামুপশমা-  
র্ধৌহয়ং শাস্তিপাঠঃ । অয়ং তু মন্তঃ প্রথমমেব ব্যাখ্যাতে । বিশেষত্বম্, তত্র  
াদিষ্টাশীতাদৌ ভবিষ্যৎকালবাবহারঃ, অত্র তু অতীতকালপ্রয়োগ  
ইতি ॥১২৬॥

মুনানুবাদ ।—ইহার অনুবাদ সর্বপ্রথমে প্রদর্শিত হইয়াছে  
॥১২৬॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । অতীতবিজ্ঞাপ্রাপ্ত্যুপসর্গশমনাৰ্ধং শাস্তিঃ পঠতি  
—শং নো মিত্র ইত্যাদি । ব্যাখ্যাভ্যন্তরে পূৰ্ব্বম্ ॥১২৬॥

ইতি শীকাধ্যায়ে ষাটশাহুবাকভাষ্যম্ ।

ইতি ত্রিমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্ত ত্রীগোবিন্দভগবৎপূজাপাদ-

শিষ্টস্ত ত্রিমচ্ছব্রতগবতঃ কৃতৌ তৈত্তিরীয়োপনিষদ্বাষ্যে

শীকাবলীভাষ্যং সমাপ্তম্ ॥১॥

ভাষ্যানুবাদ । অতীত বিজ্ঞার প্রাপ্তিতে সত্তাবিত বিয়গ্রশমনের  
নিমিত্ত “শং নঃ” ইত্যাদি শাস্তিমন্ত্র পাঠ করিতেছেন । এই মন্ত্র পূর্বেই  
( সর্বপ্রথমেই ) ব্যাখ্যা হইয়াছে ॥১২৬॥

ইতি শীকাধ্যায়ে ষাটশাহুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥১২॥

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদে শীকাবলীর ( শীকাধ্যায়ের )

ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥১॥

## ব্রহ্মানন্দবল্লী ।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

আভাষভাষ্যম্ । অতীতবিদ্যাপ্রাপ্ত্যুপসর্গপ্রশমনার্থা শান্তিঃ  
পঠিতা । ইদানীন্ত বক্ষ্যমাণব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্ত্যুপসর্গোপশমনার্থা শান্তিঃ পঠ্যতে—

আভাষভাষ্যানুবাদ । পূর্বকথিত বিজ্ঞানাত্তের বিদ্য নিবৃত্তির  
জন্য পূর্ব অধ্যায়ের শেষে শান্তিমন্ত্র পঠিত হইয়াছে ; এখন এখানে বক্ষ্যমাণ  
(যাহা পরে কথিত হইবে, সেই) ব্রহ্মবিজ্ঞান প্রাপ্তির প্রতিবন্ধক উপসর্গ  
নিবারণের নিমিত্ত পুনশ্চ শান্তি পঠিত হইতেছে,—

ওঁম শং নো মিত্রঃ শং বরুণঃ । শং নো ভবত্বর্ধ্যমা । শং  
ন ইন্দ্রো বৃহস্পতিঃ । শং নো বিষ্ণুরুরুক্রমঃ । নমো ব্রহ্মণে ।  
নমস্তে বায়ো । ত্বমেব প্রত্যক্ষং ব্রহ্মাসি । ত্বামেব প্রত্যক্ষং  
ব্রহ্ম বদিষ্যামি । ঋতং বদিষ্যামি । সত্যং বদিষ্যামি । তন্মামবতু ।  
তদ্বক্তারমবতু । অবতু মাম্ । অবতু বক্তারম্ ।\*

ওঁম সহ নাববতু । সহ নো ভুনক্তু । সহ বীর্ধ্যং কর-  
বাবহৈ । তেজস্বিনাবধীতমস্ত, মা বিদ্বিষাবহৈ ॥১॥২৭॥

॥ ওঁম শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

সঙ্গলার্থঃ । [ বক্ষ্যমাণবিজ্ঞানপ্রাপ্তৌ সম্ভাব্যমানানাং বিদ্যানামুপশান্তয়ে  
শান্তিরিয়ং নিমিত্তং পঠ্যতে—‘শং নঃ’ ইত্যাত্মা ‘সহ নো’ ইত্যাত্মা চ ] । নো  
(আবাং—শিষ্টাচার্য্যো) সহ (সমং) অবতু (জানশক্তিবোগেন) পালয়তু  
[ ব্রহ্ম ইতি শেষঃ ] । নো সহ ভুনক্তু (বিজ্ঞানফলং ভোজয়তু) । বীর্ধ্যং (বিজ্ঞা-  
তেজোহতিশয়ং) সহ (সমং) করবাবহৈ (সম্পাদয়ঃ) । নো (আবয়োঃ)  
অধীতং (বিজ্ঞাগ্রহণং) তেজস্বি (বীর্ধ্যবস্তুমং) অস্ত ; অথবা তেজস্বিনো  
(আবাং) [ ভবাবঃ ] ; অধীতং (বধীতং) [ বীর্ধ্যবং ] অস্ত (ভবতু) । মা

\* কচিং পুস্তকে ‘শংনো মিত্রঃ’ ইত্যাদিঃ ‘অবতু বক্তারম্’ ইত্যন্তঃ শান্তিমন্ত্রোহয়ং নান্তি ;  
তদন্তর্য্যাপী ভাষ্যাংশোঃপি তজ নান্তি ।

বিদ্বিষাবত্বে (পরস্পরং প্রতি বিদ্বেষঃ মা করবাবত্বে) ইতি । [ শান্তিশব্দস্ত  
ত্রির্কচনং ত্রিবিধোৎপাতশাস্ত্যর্থম্ আদ্যার্থং চ বিজ্ঞেয়ম্ । শং ন ইত্যাদি  
শান্তিমন্ত্রস্ত পূর্বমেব ব্যাখ্যাতঃ ] ১১২৭ ॥

**মূলানুবাদ।**—বক্ষ্যমাণ বিজ্ঞাপ্রাপ্তিতে, যে সকল বিদ্বের  
সম্ভাবনা আছে; সেই সকল বিদ্ব প্রশমনের নিমিত্ত এই শান্তিমন্ত্রদ্বয়  
পঠিত হইতেছে। ত্রয় আমাদের উভয়কে—গুরু ও শিষ্যকে রক্ষা  
করুন। ব্রহ্ম আমাদের উভয়কে বিভাক্ষক ভোগ করান। আমাদের অধ্যয়ন  
বীৰ্য্যশালী হউক; আমরা যেন পরস্পরকে বিদ্বেষ না করি। ‘শংনঃ’  
ইত্যাদি মন্ত্র প্রথমেই অনুদিত হইয়াছে; এখানে তাহার পুনরুক্তি  
অনাবশ্যক। ত্রিবিধ বিদ্ব নিবারণের জন্ত তিনবার শান্তিশব্দ পঠিত  
হইয়াছে ॥১১২৭॥

**শাক্তরভাস্যম্।** ‘শং নো মিত্রঃ’ ইতি ‘সহ নাববতু’ ইতি চ।  
‘শং নো মিত্রঃ’ ইত্যাদি পূর্ববৎ স্পষ্টম্। সহ নাববতু। সহ নাববতু,  
নো শিষ্যাচার্যো সত্বেব অবতু রক্ষতু। সহ নো ভুনক্তু ব্রহ্ম ভোজয়তু।  
সহ বীৰ্য্যং বিভানিমিত্তং সামর্থ্যং করবাবত্বে নিরুত্তর্যাবত্বে। তেজস্বিনো  
তেজস্বিনোরাবরোঃ অধীতং স্ববীতম্ অন্ত, অর্থজ্ঞানযোগ্যমস্তিতার্থঃ। মা  
বিদ্বিষাবত্বে, বিদ্যাগ্রহণনিমিত্তং শিষ্যস্ত আচার্যাস্য বা প্রমাদকৃতাদত্মায়াবিশেষঃ  
প্রাপ্তঃ, তচ্ছমনায়েরমাসীঃ—মা বিদ্বিষাবত্বে ইতি। যৈব নো ইতরেতরং বিদ্বেষ-  
মাপদ্যাবত্বে। শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিরিতি ত্রির্কচনমুক্ত্যর্থম্। বক্ষ্যমাণবিদ্যাবির-  
প্রশমনার্থং চেয়ং শান্তিঃ। অবিরেনাত্মবিদ্যাপ্রাপ্তিরাশাস্যতে, তন্মূলং হি পরং  
শ্রেয় ইতি ॥১১২৭॥

**ভাস্যানুবাদ।**—‘শং নো মিত্রঃ’ ও ‘সহ নাববতু’ ইত্যাদি। তন্মধ্যে  
‘শং নঃ মিত্রঃ’ ইত্যাদি মন্ত্র প্রথমেই স্পষ্টরূপে ব্যাখ্যাত হইয়াছে; [ সুতরাং  
এখানে তাহার ব্যাখ্যা অনাবশ্যক। ] ‘সহ নো অবতু’ অর্থ—শিষ্য ও  
আচার্য—আমাদের উভয়কে তুল্যভাবে রক্ষা করুন; ব্রহ্ম আমাদের উভয়কে  
তুল্যরূপে বিভাক্ষক ভোগ করান; আমরা সমানভাবে যেন বিভাক্ষকের  
উপযোগী বীৰ্য্য-সামর্থ্য সম্পাদন করিতে পারি। তেজঃসম্পন্ন আমাদের (গুরু ও  
শিষ্যের) অধ্যয়ন উত্তম অধ্যয়ন হউক, অর্থাৎ আমাদের অধ্যয়ন যেন পদার্থ-  
জ্ঞানের যোগ্য হয়। আমরা যেন বিদ্বেষ না করি। অতিপ্রায় এই যে,

বিশ্বগ্রহণ উপলক্ষ্যে শিষ্ট বা আচার্য্যের অনবধানপ্রযুক্ত অজ্ঞানবশতঃ কখনও বিবেচ্য বটিতে পারে, সেই বিবেচ্যবুদ্ধি প্রশমনের জন্ত এইরূপ প্রার্থনা হইতেছে যে, ‘মা বিদ্বিষাবিহৈ’ অর্থাৎ আমরা যেন পরস্পরের প্রতি বিবেচ্য না করি। তিনবার শাস্তি-শব্দ উক্তির অভিপ্রায় পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে। বিশেষতঃ পরে যে বিশ্বার উপদেশ হইবে, তৎ প্রাপ্তিতে বিঘ্ননিবারণার্থও এই শাস্তি-মন্ত্র পঠিত হইয়াছে। ফল কথা—এই শাস্তি-মন্ত্রা নিরীক্রে আত্মবিজ্ঞা প্রাপ্তি প্রার্থিত হইতেছে; আত্ম-বিজ্ঞাই শ্রেয়োলাভের মূল-নিদান ॥১১২৭॥

ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরম্ । তদেষাভ্যুক্তা । সত্যং জ্ঞানমনস্তং  
ব্রহ্ম । যো বেদ নিহিতং গুহ্যাং পরমে ব্যোমন্ । সোহিহ্মূতে  
সর্বান্ কামান্ মহ । ব্রহ্মণা বিপশ্চিততি ।

তস্মাদ্ৰা এতস্মাদাজ্ঞান আকাশঃ সন্ত তঃ । আকাশাদায়ুঃ ।  
বায়োরগ্নিঃ । অগ্নেরাপঃ । অন্ডাঃ পৃথিবী । পৃথিব্যা ওষধয়ঃ ।  
ওষধীভোহন্নম্ । অন্নাং পুরুষঃ । স বা এষ পুরুষোহন্নরদময়ঃ ।  
তস্মেদমেব শিরঃ । অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ । অয়মুত্তরঃ  
পক্ষঃ । অয়মাত্মা । ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা । তদপ্যেষ শ্লোকো  
ভবতি ॥১১২৮॥

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদি দ্বিতীয়ে ব্রহ্মবল্ল্যধ্যায়ে  
প্রথমোহনুবাকঃ ॥১॥

সম্বল্ল্যার্থঃ ।—প্রথমঃ কক্ষাবিকল্পাস্ত্যপাসনানি সোপাবিক্ষ্যাত্মদর্শনং  
চোক্তম্, ইদানীং সর্বোপাধিবিনিস্কৃতাত্মদর্শনার্হমিদমারভ্যতে—‘ব্রহ্মবিদ’  
ইত্যাদি ।

ব্রহ্মবিদ ( ব্রহ্ম—বৃহত্তমং পরং ব্রহ্ম বেত্তি—বিজ্ঞানাতীতি ব্রহ্মবিদ পুরুষঃ )  
পরং ( সর্বাতিশায়ি ব্রহ্ম ) আপ্রোতি । তৎ ( তস্মিন্ ব্রাহ্মণবাক্যোক্তার্থ-  
বিশয়ে ) এষা ( বক্ষ্যমাণা ঋক্ ) অভ্যুক্তা ( পঠিতা অস্তি )—‘সত্যং জ্ঞানম্  
অনন্তং ব্রহ্ম’ ইতি । তত্র, যঃ ( পুরুষঃ ), পরমে ব্যোমন্ ( ব্যোম্নি হৃদয়াকাশে )  
গুহ্যাং ( গুহ্যবৎ দুস্ত্রবেশায়াং বুদ্ধৌ ) নিহিতং ( নিশ্চয়েন নিত্যসম্বিহিতং )



প্রকারেই বাধিত হয় না ; জ্ঞান অর্থ চিৎস্বরূপ—অববোধাত্মক, আর অনন্ত অর্থ দেশ, কাল ও বস্তু দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন। পরম বোম অর্থ—হৃদয়াকাশস্থিত বুদ্ধি ; সেই বুদ্ধিরূপ গুহামধ্যে নিহিত—সেই ব্রহ্মকে যিনি জানেন, তিনি নিজের বিপশ্চিৎ ( সর্বজ্ঞ ) ব্রহ্মাত্মস্বরূপে সমস্ত কাম্য বিষয় যুগপৎ ভোগ করেন, অর্থাৎ বিমল জ্ঞানে অধিকৃত করেন ইতি । এখানেই যে, মন্থ সমাপ্ত হইল, তাহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত ‘ইতি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ।

[ অতঃপর বর্ণিত ব্রহ্মের সত্যজ্ঞানাদি স্বরূপ সমর্থনের নিমিত্ত তাহার সর্বকারণত্ব প্রদর্শিত হইতেছে ] । সেই এই ব্রহ্ম হইতে শব্দগুণাত্মক সূক্ষ্ম আকাশ উৎপন্ন হইল ; আকাশ হইতে শব্দ-স্পর্শগুণসম্পন্ন বায়ু, বায়ু হইতে শব্দস্পর্শ ও রূপ, এই ত্রিগুণবিশিষ্ট অগ্নি ( তেজঃ ), তেজঃ হইতে শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস গুণসম্পন্ন জল, জল হইতে আবার শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধযুক্ত পৃথিবী উৎপন্ন হইল । সেই পৃথিবী হইতে ওষধি ( তৃণ লতা প্রভৃতি ) উৎপন্ন হইল ; ওষধি হইতে অন্ন—শস্তাদি, আহার দ্বারা শুক্ররূপে পরিণত সেই অন্ন হইতে আবার পুরুষ অর্থাৎ হস্ত মস্তকাদি সম্পন্ন দেহ উৎপন্ন হইল । এই জন্তই এই পুরুষ অন্নরসময় অর্থাৎ অন্নরসের পরিণাম বা বিকার বলিয়া প্রসিদ্ধ । সেই পুরুষের এই প্রসিদ্ধ শিরই শির, দক্ষিণ বাহুই দক্ষিণ পক্ষ, বাম বাহুই বাম পক্ষ, দেহমধ্যভাগ আত্মা ( সর্বাস্থের প্রধান ) ; এবং এই নাভির নিম্নভাগস্থিত অংশই তাহার অবস্থিতির হেতুভূত পুচ্ছ । উক্ত ব্রাহ্মণ-বাক্যোক্ত বিষয়েও এইরূপ একটা শ্লোক অর্থাৎ সংজ্ঞাপ্তার্থ বোধক বাক্য আছে ॥১১২৮॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী—প্রথমামুবাচব্যাখ্যা ॥১১

শাক্ত-ভাষ্যম্ । সংহিতাদিবিষয়ানি কৰ্ম্মভিরবিশুদ্ধায়াপাসনা-  
হুতানি । অনন্তরঞ্চ অন্তঃসোপাধিকমাদর্শনমুক্তং ব্যাধিত্বাৱেণ স্বাভাৱ্য-  
ফলম্ । নৈচৈতাবতা অশেষতঃ সংসারবীজস্তোপমর্দনমস্তু । অতঃ অশেষোপদ্রব-  
বীজস্তাজ্ঞানস্ত নিবৃত্ত্যর্থং বিকৃতসৰ্ব্বোপাধিবিষেবাৱদর্শনার্ধনিদধারভীতে—

ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরমিত্যাदि । প্রয়োজনং চান্তা ব্রহ্মবিভায়া অবিভা-  
নিবৃত্তিঃ, ততশ্চ আত্যন্তিকঃ সংসারাভাবঃ । বক্ষ্যতি চ —“বিদ্বান্ন বিভেতি  
কুতশ্চন” ইতি । সংসারনিমিত্তে চ সতি, “অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্ধত” ইত্যাহুপন্নম্,  
“কৃতাক্তে পুণ্যপাপে ন তপতঃ” ইতি চ । অতোহবগম্যতে অস্বাধিজ্ঞানাৎ  
সর্কীয়ব্রহ্মবিষয়ানাত্যন্তিকঃ সংসারাভাব ইতি । স্বয়মেবাহ প্রয়োজনম্  
“ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরম্” ইত্যাদাবেব সম্বন্ধ-প্রয়োজনজ্ঞাপনার্থম্ । নিজ্ঞাতমোহি  
সম্বন্ধপ্রয়োজনয়োঃ বিভাশ্রবণ-গ্রহণ-ধারণাভ্যাসার্থং প্রবর্ততে । শ্রবণাদিপূর্বকং  
হি বিভাফলম্, “শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ” ইত্যাদিশ্রুতান্তরেভ্যঃ । ১

ব্রহ্মবিৎ,—ব্রহ্মেতি বক্ষ্যমাণলক্ষণম্, বৃহত্তমত্বাদ্ ব্রহ্ম, তদ্বৈতি বিজ্ঞানাতীতি  
ব্রহ্মবিদ, আপ্রোতি প্রাপ্রোতি পরং নিরতিশয়ম্ ; তদেব ব্রহ্ম পরম্ ; ন হ্যন্ত  
বিজ্ঞানাদন্ত প্রাপ্তিঃ । স্পষ্টঞ্চ শ্রুতান্তরং ব্রহ্মপ্রাপ্তিম্বেব ব্রহ্মবিদো দর্শয়তি—  
“স যো হ বৈ তৎ পরমং ব্রহ্ম বেদ, ব্রহ্মৈব ভবতি” ইত্যাদি । ২

নহু সর্কগতং সর্কসু চাত্তভূতং ব্রহ্ম বক্ষ্যতি; অতো নাপ্যম্, আপ্তিশ্চ অন্তস্তা-  
তেন, পরিচ্ছিন্নস্ত চ পরিচ্ছিন্নেন দৃষ্টা । অপরিচ্ছিন্নং সর্কীয়াক্ষকং ব্রহ্মেত্যতঃ পরি-  
চ্ছিন্নবদনাত্মবচ তস্তাপ্তিরহুপপন্ন । নায়ং দোষঃ । কথম্ ? দর্শনাদর্শনাপেক্ষাহাঙ্কনা  
আপ্ত্যানাপ্তোঃ ; পরমার্থতো ব্রহ্মস্বরূপস্তপি সতোহন্ত জীবন্ত ভূতমাত্রাক্রবাহ-  
পরিচ্ছিন্নান্নময়ত্বাদর্শনত্বদাসক্তচেতসঃ । প্রকৃতসম্ব্যাপুরণস্ত আত্মনোহিবাব-  
হিতস্তাপি বাহ্যসম্ব্যাবিবয়ানন্তচিত্ততয়া স্বরূপাভাবদর্শনবৎ পরমার্থব্রহ্মস্বরূপা-  
ভাবদর্শনলক্ষণয়া অবিভয়া অন্নময়াদীনু গাহানু অনাশ্রয় আত্মত্বেন প্রতাপন্নত্যাৎ  
অন্নময়ত্বনাত্মভ্যো নাত্মোহহমস্মীত্যভিমত্বতে । এবমবিভয়া আত্মভূতমপি  
ব্রহ্ম অনাপ্তং ত্যাৎ । তত্শৈবমবিভয়া অনাপ্তব্রহ্মস্বরূপস্ত প্রকৃতসম্ব্যাপুরণস্তাত্ম-  
নোহবিভয়ানাপ্তস্ত সতঃ কেনচিৎ আরিতস্ত পুনস্তত্শৈব বিভয়া আপ্তির্বাধা, তথা  
শ্রুতাপ্তির্ভূত সর্কীয়ব্রহ্মণ আত্মত্বদর্শনেন বিভয়া তদাপ্তিরূপপত্তত এব । ৩

ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরমিতি বাক্যং হৃতভূতং সর্কসু বল্ল্যর্থস্ত । ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি  
পরমিত্যনেন বাক্যেন বেত্ততয়া হৃত্রিতস্ত ব্রহ্মণোহিনির্দ্বারিতব্রহ্মণবিশেষস্ত  
সর্কতো ব্যাবৃত্ত-ব্রহ্মণবিশেষসম্পর্গসমর্থস্ত লক্ষণস্তাভিধানেন ব্রহ্মণিনির্দ্বারণাৎ,  
অবিশেষেণ চোক্তবেদনস্ত ব্রহ্মণো বক্ষ্যমাণলক্ষণস্ত বিশেষেণ প্রতাপান্নতয়া  
অনন্তরূপেণ বিজ্ঞেয়ত্বায়, ব্রহ্মবিভাফলক ব্রহ্মবিদো যৎ পরপ্রাপ্তিলক্ষণযুক্তম্,  
স সুর্কীয়ভাবঃ সর্কসংসারধর্মানাতীতব্রহ্মস্বরূপত্বমেব, নাগ্ৰহিত্যেতৎ প্রদর্শনায় চ  
এবা গুণদ্বায়তে—তদেবাত্ম্যতেতি । ৪

তৎ তস্মিন্বেব ব্রাহ্মণবাক্যোক্তেহর্থেষু এষা ঋক অভ্যুত্থা আশ্রিতা । সত্যং জ্ঞান-  
মনস্তং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মণো লক্ষণার্থং বাক্যম্ । সত্যাদীনি হি ত্রোণি বিশেষণার্থানি  
পদানি বিশেষ্যস্ত ব্রহ্মণঃ । বিশেষ্যঃ ব্রহ্ম, বিবক্ষিতত্বাৎ তস্যা । বেদেহেন যতো ব্রহ্ম  
প্রাপ্যতেন বিবক্ষিতম্, তস্মাদ্বিশেষ্যঃ বিশেষ্যম্ । অতঃ অস্মাদ্বিশেষণবিশেষ্যত্বাদেব  
সত্যাদীন্তোক্তবিত্তস্তানি পদানি সমানাদিকরণানি । সত্যাদিত্ত্বিত্ত্বিত্ত্বি-  
শেষণৈর্কিংশেষ্যমাণং ব্রহ্ম বিশেষ্যাস্তরেভ্যো নির্দ্ধার্যতে । এবং হি তদ্ব্যজ্ঞাতং  
ভবতি, যদন্তেভ্যো নির্দ্ধারিতম্ ; যথা লোকে নৌং মহৎ সূর্য্যত্বং পলমিতি । ৫

নহু বিশেষ্যঃ বিশেষণাস্তরং ব্যভিচর্যবিশেষ্যতে, যথা নীলং রক্তকোৎপলমিতি ।  
যদা হি অনেকানি দ্রব্যাব্যেকজাতীয়ানি অনেকবিশেষণযোগীনি চ, তদা বিশেষণ-  
ত্বার্থবস্তুম্ ; ন হেতুস্মিন্বেব বস্তুনি, বিশেষণাস্তরায়োগাৎ ; যথা অসাবেক আদিত্য  
ইতি, তথা একমেব ব্রহ্ম, ন ব্রহ্মাস্তরাণি, যেভ্যো বিশেষ্যেত, নীলোৎপলবৎ ।  
ন ; লক্ষণার্থাদ্বিশেষণানাম্ । নাস্যং দোষঃ । কস্মাৎ ? লক্ষণার্থপ্রধানানি বিশে-  
ষণানি, ন বিশেষণপ্রধানান্তে । কঃ পুনর্লক্ষণলক্ষ্যয়োর্কিংশেষণবিশেষ্যয়োর্কী  
বিশেষঃ ? উচ্যতে—সজ্ঞাতীয়ত্বাৎ এব নিবর্তকানি বিশেষণানি বিশেষ্যস্ত,  
লক্ষণং তু সর্বত এব, যথা অবকাশপ্রদাত্রাকামিতি । লক্ষণার্থক্ বাক্যমিত্য-  
বোচ্যম্ ॥ ৬

সত্যাদিশব্দা ন পরস্পরং সম্বধ্যন্তে, পরার্থবাৎ ; বিশেষ্যার্থা হি তে ; অতএব  
একৈকো বিশেষণশব্দঃ পরস্পরং নিরপেক্ষো ব্রহ্মশব্দেন সম্বধ্যতে—সত্যং ব্রহ্ম,  
জ্ঞানং ব্রহ্ম, অনন্তং ব্রহ্মেতি । সত্যমিতি—যদ্রূপেণ যন্নিশ্চিতং, তদ্রূপং ন ব্যভি-  
চরতি, তৎ সত্যম্ । যদ্রূপেণ যৎ নিশ্চিতং, তদ্রূপং ব্যভিচরৎ তদন্তমিত্যুচ্যতে ।  
অতো বিকারোহন্তম্, “বাচ্যরন্তং বিকারো নামধেয়ং যুক্তিকেত্যেব সত্যম্”,  
এবং সদেব সত্যমিত্যবধারণাৎ । অতঃ ‘সত্যং ব্রহ্ম’ ইতি ব্রহ্ম বিকারান্নিবর্তয়তি ।  
অতঃ কারণত্বং প্রাপ্তং ব্রহ্মণঃ । ৭

কারণস্ত চ কারকত্বম্, পশুত্বাৎ যুবদচিদ্রূপতা চ প্রাপ্তা ; অত ইদমুচ্যতে—  
জ্ঞানং ব্রহ্মেতি । জ্ঞানং জপ্তিরবোধঃ—ভাবসাধনো জ্ঞানশব্দঃ, নহু জ্ঞান-  
কর্তৃ, ব্রহ্মবিশেষণত্বাৎ সত্যানত্যাভ্যাং সহ । ন হি সত্যতা অনন্ততা চ জ্ঞান-  
কর্তৃত্বং সত্যপপন্নেতে । জ্ঞানকর্তৃত্বেন হি বিক্রিয়মাণং কথং সত্যং ভবেৎ,  
অনহক ? যদ্বি ন-কুতশ্চিৎ প্রবিভজ্যতে, তদনন্তম্ । জ্ঞানকর্তৃত্বং চ জ্ঞেয়-  
জ্ঞানাত্যাং প্রবিভক্তমিত্যন্ততা ন স্তাৎ, “যত্র নাত্ত্বিভাবান্নাতি স ভূষা, অথ  
যত্রাত্ত্বিভাবান্নাতি তদন্তম্” ইতি শ্রুতাস্তরাৎ । “নাত্ত্বিভাবান্নাতি” ইতি বিশেষ-



প্রতিবেদ্যং আত্মানং বিজানাতীতি চেৎ ; ন ; ভূম-লক্ষণবিধিপরাধাক্যস্ত । “বত্র নাশ্র্যং পশুতি” ইত্যাদি ভূমো লক্ষণবিধিপরাং বাক্যম্ । যথাপ্রসিদ্ধমেব অস্তোহস্তং পশুতীত্যোতদুপাদায়, যত্র তন্নাস্তি, স ভূমেতি ভূমস্বরূপং তত্র জ্ঞাপ্যতে । অত্রগ্রহণস্ত প্রাপ্তপ্রতিবেদ্যার্থত্বান্ন স্বাত্মনি ক্রিয়াশ্চিত্তপরাং বাক্যম্ । স্বাত্মনি চ ভেদাভাবাঘিজনানুপপত্তিঃ । আত্মনশ্চ বিজ্ঞেয়ত্বে জ্ঞাত্তাবপ্রসঙ্গঃ, জ্ঞেয়ত্বেনৈব বিনিযুক্তত্বাৎ ৷৮

এক এবাত্মা জ্ঞেয়ত্বেন জ্ঞাতৃত্বেন চোভয়থা ভবতীতি চেৎ ; ন ; যুগপদনঃশ-  
ব্ধাৎ । ন হি নিরবয়বস্ত যুগপজ্জ্ঞেয়-জ্ঞাত্ত্বোপপত্তিঃ । আত্মনশ্চ ঘটাদি-  
বহিজ্ঞেয়ত্বে জ্ঞানোপদেশানর্থক্যম্ । ন হি ঘটাদিবৎ প্রসিদ্ধস্ত জ্ঞানোপদেশো-  
হর্থবান্ । তন্মাৎ জ্ঞাতৃত্বে সতি আনন্ত্যানুপপত্তিঃ । সন্মাত্রত্বক্ সত্যম্ । “তৎ সত্যম্” ইতি শ্রুতাস্ত্বাৎ ।  
তন্মাৎ সত্যানন্তশব্দকাত্মাং সহ বিশেষণত্বেন জ্ঞানশব্দস্ত প্রয়োগাভাবসাধনো  
জ্ঞানশব্দঃ । “জ্ঞানং ব্রহ্ম” ইতি কর্তৃত্বাদিকারকনিবৃত্ত্যর্থং বৃদ্ধাদিবদক্রিপণতা-  
নিবৃত্ত্যর্থক্ প্রযুক্ত্যতে । “জ্ঞানং ব্রহ্ম” ইতি ঘটনাৎ প্রাপ্তমন্তবৎ, লৌকিকস্ত  
জ্ঞানশ্রুতবৎসদৃশত্বাৎ । অতন্তত্ত্ববৃত্ত্যর্থমাহ—অনন্তমিতি ৷৯

সত্যাদীনামনৃত্তাদিধর্ম্মনিবৃত্তিপরাধাৎ বিশেষ্যস্ত চ ব্রহ্মণ উৎপলাদিবদপ্রসিদ্ধ-  
ত্বাৎ—“যুগত্বকান্তি স্নাতঃ ধপুষ্ণ-কৃতশেখরঃ । এব বক্ষ্যাস্মতো য়াতি শশশৃঙ্গ-  
ধমুধরঃ” ইতিবৎ শূভার্থতৈব প্রাপ্তা সত্যাদিবাচ্যাস্তেতি চেৎ ; ন ; লক্ষণার্থত্বাৎ ।  
বিশেষণত্বেহপি সত্যাদীনাম লক্ষণার্থপ্রাধিক্যমিত্যবোচ্যাম । শূন্তে হি লক্ষ্যো-  
অনর্থকং লক্ষণবচনম্ । অতঃ লক্ষণার্থত্বানুগতমহে,—ন শূভার্থতৈতি । বিশেষণার্থ-  
ত্বেহপি চ, সত্যাদীনাম স্বার্থাপরিত্যাগ এব । শূভার্থত্বে হি সত্যাদিশব্দানাম  
বিশেষ্যনিয়ন্তৃত্বানুপপত্তিঃ । সত্যাত্ত্বত্বৈরর্থবৎ তু তদ্বিপরীতধর্ম্মবস্তো বিশে-  
ষ্যন্তো ব্রহ্মণো বিশেষ্যস্ত নিয়ন্তৃত্বমুপপত্ততে । ব্রহ্মলক্ষ্যোহপি স্বার্থোপাধানেব ।  
তত্র অনন্তশব্দঃ অন্তবৎপ্রতিবেদ্যদ্বারেন বিশেষণম্ ; সত্য-জ্ঞানশব্দো তু স্বার্থ-  
সমর্পণেনৈব বিশেষণে ভবতঃ ৷১০

‘তন্মাত্রা এতন্মাত্রা আত্মনঃ’ ইতি ব্রহ্মণ্যোবাস্তবশ্চ প্রয়োগাৎ বেদিতুরাত্মৈব ব্রহ্ম ।  
“এতমানক্ষয়মাত্মানমুপসংক্রামতি” ইতি চ আত্মতাং দর্শয়তি । তৎপ্রবেশাচ্চ ;  
“তৎ হৃদী তদেবাহুপ্রাশিশৎ” ইতি চ তন্তৈব জীবরূপেণ শরীরপ্রবেশং দর্শয়তি ।  
অতো বেদিতুঃ স্বরূপং ব্রহ্ম । এবং তর্হি আত্মত্বাচ্ছ্রুতানকর্তৃত্বম্ ; ‘আত্মা জ্ঞাতা’ ইতি  
হি প্রসিদ্ধম্, “সোহকারমত” ইতি চ কাবিনো জ্ঞানকর্তৃত্বপ্রসিদ্ধিঃ ; অতো

জ্ঞানকর্তৃত্বাৎ জ্ঞপ্তিব্রহ্মৈত্যুক্তম্। অনিত্যত্বপ্রসঙ্গাচ্চ; যদি নাম জ্ঞপ্তিজ্ঞানমিতি  
ভাবরূপতা ব্রহ্মণঃ, তদাপ্যনিত্যত্বং প্রসজ্যেত; পারতন্ত্র্যঞ্চ; স্বার্থান্যং কারকা-  
পেক্ষত্বাৎ; জ্ঞানঞ্চ স্বার্থত্বঃ; অতোহস্ত্র অনিত্যত্বং পরতন্ত্র্যতা চ। ন; স্বরূপা-  
ব্যতিরেকেণ কার্য্যযোগচারাৎ। আত্মনঃ স্বরূপং জ্ঞপ্তিঃ, ন ততো ব্যতিরিচ্যতে;  
অতো নিতৈব্য। তথাপি বুদ্ধেরূপাধিলক্ষণাশ্চক্ষুরাদিষাট্টৈর্কিঞ্চিৎস্বাকারপরি-  
ণামিত্তা বেষণদ্ব্যাক্ষারাবভাসাঃ, তে আত্মবিজ্ঞানস্ত বিষয়ভূতা উৎপত্তমানা  
এবাশ্চবিজ্ঞানেন ব্যাপ্তা উৎপদ্যন্তে। তন্মাদাত্মবিজ্ঞানাবভাসাশ্চ তে বিজ্ঞান-  
শব্দবাচ্যাশ্চ স্বার্থত্বভূতাঃ আত্মন এব ধর্ম্মা বিক্রয়ারূপা ইত্যবিবেকিভিঃ পরি-  
কল্প্যন্তে ॥১১

যতু ব্রহ্মণো বিজ্ঞানম্, তৎ সনিত্তপ্রকাশবদন্যুক্ষত্ববচ্চ ব্রহ্মস্বরূপা ব্যতিরিক্তং  
স্বরূপমেব তৎ। ন তৎ কারণান্তরসব্যাপেক্ষম্, নিত্যস্বরূপত্বাৎ, সর্বভাবানাং চ  
তেনাবিত্তদ্রদেশকালত্বাৎ কালাকাশাদিকারণত্বাৎ নিরতিশয়স্বভাবাচ্চ। ন  
তস্তাত্তদবিজ্ঞেয়ং স্বস্বং ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্টং ভূতং ভবন্তবিজ্ঞাষা অস্তি। তন্মাৎ  
সর্বজ্ঞং তদ্বজ্ঞ। মন্ত্রবর্ণাচ্চ—“অপানিপাদো জ্বনো গ্রহীতা পশুত্যাচক্ষুঃ স  
শৃণোত্যাকর্ণঃ। স বেত্তি বেত্তং ন চ তস্তান্তি বেত্তা তমাহরগ্র্যং পুরুষং মহাত্মনম্”  
ইতি। “ন হি বিজ্ঞাতুর্কিঞ্চজ্ঞাতৈর্কিঞ্চপরিণোপো বিজ্ঞতেহবিনাশিত্বাৎ, নতু  
তদ্বিতীয়মস্তি” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ। বিজ্ঞাতৃস্বরূপা ব্যতিরেকাৎ করণাদি  
নিমিত্তানপেক্ষত্বাচ্চ ব্রহ্মণো জ্ঞানস্বরূপত্বেপি নিত্যত্বপ্রসঙ্গিঃ; অতো নৈব  
স্বার্থত্বত্বং, অক্রিয়ারূপত্বাৎ ॥১২

অত এব চ ন জ্ঞানকর্তৃ; তন্মাদেব চ ন জ্ঞানশব্দবাচ্যমপি তদ্ব ব্রহ্ম। তথাপি  
তদাত্মসবাচকেন বুদ্ধিধর্ম্মবিশেষেণ জ্ঞানশব্দেন তল্লক্ষ্যতে; নতু উচ্যতে, শব্দ-  
প্রবৃত্তিহেতু-জ্ঞাত্যাদিধর্ম্মরহিতত্বাৎ। তথা সত্য-শব্দেনাপি সর্ববিশেষপ্রত্যয়ান্ত-  
স্বরূপত্বাদ্ ব্রহ্মণঃ বাহ্যসত্তাসামান্যবিষয়েণ সত্যশব্দেন লক্ষ্যতে—সত্যং ব্রহ্মৈতি;  
নতু সত্যশব্দবাচ্যং ব্রহ্ম। এবং সত্যাদিশব্দা ইত্যেতত্ত্বসম্মিধানাদতোস্ত-  
নিয়মানিয়ামকাঃ সন্তঃ সত্যাদিশব্দবাচ্যানিবর্তকা ব্রহ্মণঃ লক্ষণার্থাচ্চ ভবন্তীতি।  
অতঃ সিদ্ধম্ “যতো বাচো নিবর্ত্তন্তেহপ্রাপ্য মনসা সহ” “অনিরুক্তেহনিলয়নে”  
ইতি চাণাচ্যম্, নীলোৎপলবদবাক্যার্থত্বঞ্চ ব্রহ্মণঃ। ১৩

তদ্ব্যবহাৰ্য্যাত্মং ব্রহ্ম বো বেদ বিজ্ঞানান্তি, নিহিতং স্থিতং শুভারাম্,  
গৃহতেঃ সংবরণার্থস্ত—নিগূঢ়ম্ অস্তাৎ জ্ঞানজ্ঞেয়জ্ঞাতৃপদার্থা ইতি শুভা বুদ্ধিঃ,  
গূঢ়াবস্তাঃ ভোগাপবর্ণো পুরুষার্থাবিতি বা, তস্তাৎ পরমে প্রকৃষ্টে বোদন্ বোয়ি

আকাশে অব্যাকৃতাখ্যে ; তদ্ধি পরমং বোম, “এতন্মিৎ খলু করে গার্গী আকাশঃ” ইত্যাকরসন্নির্কর্ষণঃ ; ‘গুহায়াং বোমন্’ ইতি বা সামান্যধিকরণ্যাদব্যাকৃতাকাশ-মেব গুহা ; তত্রাপি নিগূঢ়াঃ সর্বে পদার্থান্নিবু কালেষু, কারণবাৎ স্বকৃতরহাচ্চ ; তন্নিবৃত্তিনিহিতং ব্রহ্ম । হাদ্ধিমেব তু পরমং বোমেতি গ্রাহ্যম্, বিজ্ঞানান্নত্বেন বোয়ো বিবক্ষিতবাৎ । “যো বৈ স বহির্ভা পুরুষাদাকাশো যো বৈ সোহন্তঃ-পুরুষ আকাশঃ যোহয়মন্তুর্জন্ম আকাশঃ” ইতি শ্রুতান্তরাৎ প্রসিদ্ধং হাদ্ধি-বোয়ঃ পরমত্বম্ । তন্মিৎ হাদ্ধি বোম্মি যা বুদ্ধিগুহা, তন্ত্যাং নিহিতং ব্রহ্ম তদ্ব্যবৃত্ত্যা বিবিক্ততয়োপলভ্যত ইতি । ন হত্বা বিশিষ্টদেশকালসম্বন্ধোহস্তি ব্রহ্মণঃ, সর্বগতত্বান্নির্দেশবাহাচ্চ । ১৪

স এবং ব্রহ্ম বিজ্ঞানম্ ; কিম্ ? ইত্যাহ—অগ্নুতে ভূতুতে সর্বান্ নির্নির্দেশান্ কামান্ কাম্যভোগানিত্যর্থঃ । কিমশ্রুতাদিৎ পুত্রবর্গাদিন্ পর্যায়েন ? নেগ্রাহ—সহ যুগপদ্ একক্ষণোপাভাবেন একয়োপলভ্যা নবিত্তপ্রকাশবলিতয়া ব্রহ্মব্রূপাব্যতিরিক্তয়া, যামবোচাম “সত্যং জ্ঞানম্” ইতি । এতত্ত্বচ্ছ্যতে—ব্রহ্মণা সহৈতি । ব্রহ্মভূতো বিদ্বান্ ব্রহ্মব্রূপেণৈব সর্বান্ কামান্ সহাগ্নুতে ; ন ‘তথা, যথোপাধিকৃতেন স্বরূপেণাশ্রনে। জলহর্যাকাদিবৎ প্রতিবিম্বভূতেন সাংসারিকৈঃ ধর্মাদিনিমিত্তাপেক্ষাংস্চক্ষুরাদি-করণাপেক্ষাংস্চ সর্বান্ কামান্ পর্যায়োপলভ্যতে লোকঃ । কথং তর্হি ? যথোক্তেন প্রকারেণ সর্বজ্ঞেন সর্বগতেন সর্বাশ্রনা নিত্যব্রহ্মব্রূপেণ ধর্মাদিনিমিত্তানপেক্ষাংস্চক্ষুরাদিকরণানপেক্ষাংস্চ সর্বান্ কামান্ সহাগ্নুত-ইত্যর্থঃ । বিপশ্চিতা মেধাবিনা সর্বজ্ঞেন । তদ্ধি বৈপশ্চিত্যম্, যৎ সর্বজ্ঞম্ । তেন সর্বজ্ঞব্রূপেণ ব্রহ্মণা অগ্নুত ইতি । ইতিশব্দো মদ্বপরিমাপার্থঃ । ১৫

সর্ব এব বস্তুার্থঃ “ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরম্” ইতি ব্রাহ্মণবাক্যেন স্মৃতিতঃ । সচ স্মৃতিত্বোৎসর্গঃ সংক্ষেপতো মদ্বেন ব্যাখ্যাতঃ ; পুনন্তুৈব বিস্তরণার্থনির্ণয়ঃ কর্তব্য ইত্যুররন্তবৃন্তিহানীযো গ্রহ আরভ্যতে—তদ্বাদ্য এতদ্বাদিত্যাদি । তত্র চ ‘সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম’ ইত্যুক্তং মদ্বাদৌ ; তৎ কথং সত্যমনন্তত্বোক্ত্যত আহ—ত্রিবিধং হি আনন্ত্যঃ—দেশতঃ কালতো বস্তুতঃচেতি । তদ্বৎ দেশতো-মনন্ত আকাশঃ ; ন হি দেশতন্তত্ব পরিচ্ছেদোহস্তি । ন তু কালতচ্চানন্ত্যং বস্তুতচ্চাকাশত্ব । কস্মাৎ ? কার্যত্বাৎ । নৈবং ব্রহ্মণ আকাশবৎ কাল-তোহপ্যন্তবৎ, অকার্যত্বাৎ । কার্যং হি বস্তু কালেন পরিচ্ছিন্নতঃ ; আকার্যক ব্রহ্ম । তদ্বাদ্যকালতোহন্ত্যানন্ত্যম্ । তথা বস্তুতঃ । কথং পুনর্ন-

স্তত আনন্ত্যম্ ? সৰ্বানন্তত্বাৎ । ভিন্নং হি বস্তু বস্তুভেদত্বাত্তো ভবতি ; বস্তুভেদ-  
বুদ্ধির্হি প্রসক্তাবস্তুভেদবর্ততে । যতো যন্ত বুদ্ধির্নিবর্তিতঃ, স তন্তাত্তঃ ।  
তদ্বৎ গোত্বেবুদ্ধিরবস্তু নিবর্ততে, ইত্যবস্তুত্বং গোত্বম্—ইত্যন্তবদেব ভবতি ।  
স চাত্তো ভিন্নেষু বস্তুষু দৃষ্টঃ ; নৈবং ব্রহ্মণো ভেদঃ । অতো বস্তুতোঃপা-  
নন্ত্যম্ । ১৬

কথং পুনঃ সৰ্বানন্তত্বং ব্রহ্মণ ইতি ? উচ্যতে—সৰ্ববস্তুকারণত্বাৎ ।  
সৰ্বেবাং হি বস্তুনাং কালাকাশাদীনাম্ কারণং ব্রহ্ম । কার্য্যাপেক্ষয়া  
বস্তুতোঃস্বত্বমিতি চেৎ ; ন ; অন্তত্বাৎ কার্য্যন্ত বস্তুনঃ । নহি কারণ-  
ব্যতিরেকেণ কার্য্যং নাম বস্তুতোহস্তি, যতঃ কারণবুদ্ধির্নিবর্তেত ; “বাচ্যভেদ-  
বিকারো নামধেয়ং নৃত্তিকেত্যেব সত্যম্” এবং ‘সদেব সত্যম্’ ইতি শ্রুত্যান্তরাৎ ।  
তস্মাদাকাশাদিকারণত্বাৎ দেশতত্ত্বাবদনন্তং ব্রহ্ম । আকাশো জনন্ত ইতি প্রসিদ্ধং  
দেশতঃ ; তন্ত্বেদং কারণম্ ; তস্মাৎ সিদ্ধং দেশত আত্মন আনন্ত্যম্ । নহি  
অসৰ্গগত্যাং সৰ্গগতমুৎপাদ্যমানং লোকে কিঞ্চিদৃশ্যতে । অতো নিরতিশয়-  
মাত্মন আনন্ত্যং দেশতঃ । তথা অক্ষর্য্যত্বাৎ কালতঃ ; তত্ত্ববস্তুভেদত্বাচ্চ  
বস্তুতঃ ; অত এব নিরতিশয়সত্যম্ । ১৭ .

তস্মাদিতি মূলবাক্যহৃত্রিতং ব্রহ্ম পরামুত্তমং ; এতস্মাদিতি মন্তব্যাকোন  
অনন্তরং যথালঙ্কিতম্ । বহু ব্রহ্ম আদৌ ব্রাহ্মণবাক্যোন হৃত্রিতম্, যত “সত্যং  
জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” ইত্যনন্তরমেব লঙ্কিতম্, তস্মাদেতস্মাদব্রহ্মণ আত্মন আত্মবাক্য-  
বাচ্যত্বাৎ ; আত্মা হি তৎ সৰ্ব্বম্ ; “তৎ সত্যং স আত্মা” ইতি শ্রুত্যান্তরাৎ ; অতো  
ব্রহ্ম আত্মা । তস্মাদেতস্মাদব্রহ্মণ আত্মবাক্যত্বাৎ আকাশঃ সত্ত্বঃ সমুৎপন্নঃ ।  
আকাশো নাম শব্দগুণঃ অবকাশকরো মূর্ত-ব্রহ্মণাম্ । তস্মাদাকাশাৎ শ্বেন  
স্পর্শগুণেন, পূর্বেণ চ আকাশগুণেন শ্বেন বিগুণো বায়ুঃ, সত্ত্ব ত ইত্যনুবর্ততে ।  
বায়োশ্চ শ্বেন রূপগুণেন পূর্বাভ্যাক্তং ত্রিগুণঃ অগ্নিঃ সত্ত্বঃ । অগ্নেচ্চ শ্বেন  
রসগুণেন পূর্বেণ চ ত্রিভিঃ চতুর্গুণা অপঃ সত্ত্বাঃ । অস্ত্যঃ শ্বেন গন্ধগুণেন  
পূর্বেণ চ চতুর্ভিঃ পঞ্চগুণা পৃথিবী সত্ত্বতা । পৃথিব্যা ওষধিঃ । ওষধিতাঃ  
অন্নম্ । অন্নাৎ রেতোরূপেণ পরিণত্যাং পুরুষঃ নিরঃপাণ্যাভ্যাক্তিমান্ । ১৮

স বৈ এব পুরুষঃ অন্নরসময়ঃ অন্নরসবিকারঃ ; পুরুষাকৃতিভাবিতং হি  
সৰ্বেত্যোহেক্যত্বেন্দ্রিয়ঃ সত্ত্বত্বং রেতো বীজম্ । তস্মাদ্ বো জায়তে, সোহপি তথা  
পুরুষাকৃতিরেব সত্যং ; সৰ্ব্বজাতিবু জায়মানানাং জনকাকৃতিনিরমদর্শনাৎ ।  
সৰ্বেষামপ্যন্নরসবিকারেষ ব্রহ্মাংশেষে চাবিশিষ্টে, কস্যাং পুরুষ এব গৃহ্যতে ?

প্রাধাত্যং । কিং পুনঃ প্রাধাত্যম্ ? কৰ্মজ্ঞানাদিকারঃ । পুরুষ এব হি শক্তবা-  
দধিবাৎ অপর্যদন্ত্যাক্ত কৰ্মজ্ঞানয়োরধিক্রিয়তে, “পুরুষে হেবাবিত্তরামাত্মা, স  
হি প্রজ্ঞানেন সম্পন্নভযো বিজাতং বদতি, বিজাতং পশুতি, বেদ যন্তনং, বেদ  
লোকালোকে, যন্তোনাযুতমীকতীতোবাং সম্পন্নঃ ; অথেন্নরবাং পশূনাযশনায়া-  
পিপাসে এবাতিবিজ্ঞানম্” ইত্যাদিশ্রুত্যন্তরদর্শনাং । ১৯

স হি পুরুষঃ ইহ বিদ্যায়া অন্তরতমং ব্রহ্ম সংক্রাময়িতুমিষ্টঃ; তন্ত চ বাহ্যাকার-  
বিশেষেঘনাত্মসু আত্মভাবিতা বুদ্ধিঃ বিনা আলম্বনবিশেষং কক্ষিং সহস্রা অন্তর-  
তমপ্রত্যগাত্মবিষয়া নিরালম্বনা চ কর্তৃমুশক্যোতি দৃষ্টেশরীরাত্মসাম্যাক্তকল্পনয়া  
শাখাচন্দ্র-নিদর্শনবদন্তঃ প্রবেশয়ন্তাহ - তন্ত্বেদমেব শিরঃ । ২০

তন্ত অন্ত পুরুষস্তান্নরসময়ন্ত ইদমেব শিরঃ প্রসিদ্ধম্ । প্রাণময়াদিঘ-  
শিরসাং শিরশ্বদর্শনাদিহাপি তৎপ্রসঙ্গে মা ভূদ্বিতি ইদমেব শির  
ইত্যুচ্যতে । এবং পক্ষাদিসু যোজন্য । অয়ং দক্ষিণো বাহুঃ পূর্বাভিমুখস্ত,  
দক্ষিণঃ পক্ষঃ ; অয়ং সর্বো বাহুঃ উত্তরঃ পক্ষঃ । অয়ং মধ্যমো দেহভাগঃ  
আত্মা অজ্ঞানাম্ “মধ্যং হেবামজ্ঞানামাত্মা” ইতিশ্রুতে: । ইদম্বিতি নাভেরগ্রভাদ্  
বদন্তম্, তৎ পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা । প্রতিষ্ঠিত্যনয়েতি প্রতিষ্ঠা । পুচ্ছমিব পুচ্ছম্,  
অধোলম্বনসাম্যাত্যং, যথা গোঃ পুচ্ছম্ । এতৎ প্রকৃত্যোত্তরেবাং প্রাণময়াদীনাম্  
রূপকত্বসিদ্ধিঃ, স্থানিষিক্তদ্রুততাত্র প্রতিমাং । তদপোষ শ্লোকো ভবতি । তৎ  
তন্নিদ্রেবার্থে ব্রাহ্মণোক্তে অন্নময়ান্নপ্রকাশকে এব শ্লোকঃ মন্তো ভবতি ১২৮।

ইতি ব্রহ্মানন্দবরী—প্রথমাত্মবাকভাব্যম্ ॥১৥

ভাষ্যানুবাদ । বাহ্য কর্ণের বিরুদ্ধ নয়, এমন উপাসনাসমূহ  
প্রথমতঃ ‘সংহিতা’ প্রভৃতি বিষয় অবলম্বন করিয়া কথিত হইয়াছে ; অনন্তর  
ব্যাক্তি হারা দ্বারাও ফলজনক সোপাধিক আত্মদর্শনও উক্ত হইয়াছে । কিন্তু  
তদু ইহাতেই সংসার-বীজত্ব অবিত্তার সম্পূর্ণভাবে বিমর্দন করা সম্ভব হয় না ।  
অতএব সর্গানন্দের বীজত্ব অজ্ঞান-নিবৃত্তির অন্ত সর্বোপাধিবিবর্জিত  
নির্কিংশেব আত্ম-দর্শন নিরূপণার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—‘ব্রহ্মবিৎ  
আপ্নোতি পরম্’ ইত্যাদি ।

এই বৰ্ণনায় ত্ৰক্ষবিভার প্রয়োজন হইতেছে—অবিভার নিবৃত্তি (১) ; তাহা হইতেই আত্যন্তিক সংসারনিবৃত্তি অর্থাৎ চিরকালের অন্ত ভয়স্বরূপপ্রবাহ ধামিয়া যায়। ঋতি নিজেও বলিবেন—‘বিঘ্নান্ (ত্ৰক্ষবিদ্ পুরুষ) কোথা হইতেও ভয় পান না’ ইতি। সংসাররূপ কারণ বিভ্রমান থাকিতে অন্তর প্রতিষ্ঠা লাভ করা সম্ভবপর হয় না। আরও কথিত আছে যে, ‘কৃতাকৃত বা পুণ্য পাপ তাহাকে স্তম্ভপ দেয় না’। ইহা হইতে বুঝা যাইতেছে যে, সৰ্ব্বাত্মক ত্ৰক্ষ-বিষয়ক এই বিজ্ঞান (সাক্ষাৎকারাত্মক জ্ঞান) হইতেই আত্যন্তিকভাবে সংসার-নিবৃত্তি হইয়া থাকে। প্রথমেই শাস্ত্রের সম্বন্ধ ও প্রয়োজন প্রকাশ করা আবশ্যক ; এই অন্ত ঋতি নিজেই ‘ত্ৰক্ষবিদ্ আপ্রোতি পরম্’ এই বাক্যদ্বারা প্রয়োজন (ত্ৰক্ষজ্ঞানের ফল) বলিয়া দিয়াছেন (২)। প্রয়োজন ও শাস্ত্র-

(১) তাৎপর্য্য—নমু বধা ‘আপ্রোতি স্বারাজ্যম্’ ইত্যপরিচ্ছাদ্যমুক্তঃ সংসারপোচরম্বে, তথা পরবিচ্ছাদ্যলমপি “সোংগু তে সৰ্গান্ কামান্” ইতি সৰ্গবিষয়-সাধ্যানানন্দান্ সংসারপোচর-নেব দর্শয়িষ্যতি, কথমাত্যন্তিকঃ সংসারাতীতঃ? ইত্যত্ৰ আহ—প্রয়োজনং চাত্তাঃ ইতি। সৰ্গকাম-পদেন নিরতিশয়ানন্দাভিব্যক্তিরিবক্ষিতা। সাত বতাবানন্দানতিব্যক্তিরূপাবিষ্টানিগুত্তিরেব, ইতি ন সংসারপোচরং ফলমিত্যর্থঃ। ( আনন্দসিদ্ধিক্ত টীকা )।

সম্বাদ এই যে, পূর্বে কথিত অপর বিভার ফলনির্দেশের সময় যেমন স্বারাজ্য (বর্গ রাজ্য) কল কথিত হইয়াছে, তেমন এইখানে পরবিভার ফলনির্দেশের হ্রসেও যে, ‘তিনি সমস্ত কাম ভোগ করেন’ বলা হইয়াছে, তাহাও নিশ্চয়ই সাংসারিক কোনপ্রকার উৎকৃষ্ট ফল হওয়াই সম্ভব এবং যুক্তিস্কৃত। এই আশঙ্কা-নিরাসের অন্ত ভাব্যকার ‘প্রয়োজনং চাত্তাঃ’ বলিয়া আত্যন্তিক সংসারনিবৃত্তিকেই পরবিভার মুখ্য প্রয়োজন বলি বলিয়া দিয়াছেন। অপর ঋতিতে যে “সৰ্গান্ কামান্” কথা আছে, সেই কাম শব্দের অর্থ বিবরানন্দ নহে, পরন্ত বরূপানন্দের অভিব্যক্তি-বাহক যে, অবিষ্টা, সেই অবিষ্টানিয়মল দ্বারা নিরতিশয় বরূপানন্দাভিব্যক্তি, তাহাই যোক, এবং তাহাই ত্ৰক্ষবিভার মুখ্য ফল বা প্রয়োজন। অথচ সেই নিবৃত্তি কখনই সংসারপোচর ফল হইতে পারে না। অতএব সংসারনিবৃত্তিই পরা বিজ্ঞার প্রকৃত ফল বলিয়া বুঝিতে হইবে।

(২) তাৎপর্য্য—এই একরূপের প্রতিপাদ্য বা বিষয় হইতেছে—ত্ৰক্ষ-বিজ্ঞা ; তাহার ফল বা প্রয়োজন—আত্যন্তিক সংসারনিবৃত্তি। উক্ত ফল ও বিষয়ের সহিত সাধ্য-সাধনভাব সম্বন্ধ। আত্যন্তিক সংসারনিবৃত্তি হইতেছে সাধ্য, আর পরা বিজ্ঞা হইতেছে তাহার সাধন বা নির্বাহক। গ্রন্থের প্রথমেই বিষয়, সম্বন্ধ ও প্রয়োজন নির্দেশ করা আবশ্যক ; নচেৎ বিবেচক লোকের সেৱণ গ্রহণিকার প্রযুক্তি অদেয় না। এই অন্ত শাস্ত্রকারগণ বলিয়াছেন—“জ্ঞাতার্থঃ জ্ঞাতসম্বন্ধঃ জ্ঞোতুং জ্ঞোতা প্রযুক্ততে। গ্রন্থাবৌ তেন বক্তব্যঃ সম্বন্ধঃ সপ্রয়োজনঃ” ইতি ।

প্রতিপাত্ত বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ পরিজ্ঞাত থাকিলেই লোকে তাদৃশ বিস্তার শ্রবণ, গ্রহণ, ধারণ ও তাহার অভ্যাসে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে। ‘আত্মাকে শ্রবণ করিবে, তদ্বিষয়ে মনন করিবে ও নিদিধ্যাসন করিবে’ ইত্যাদি অল্প শ্রুতি হইতেও জানিতে পারা যায় যে, অগ্রে শ্রবণাদি করিতে হয়, পশ্চাৎ বিতাকল লাভ হয়।

‘ব্রহ্মবিদ্’,—ব্রহ্মের লক্ষণ পরেই বলা হইতেছে। তিনি সৰ্ব্বাপেক্ষা অতিশয় বৃহৎ বলিয়া ব্রহ্ম; তাহাকে বিশেষভাবে জানেন বলিয়া ব্রহ্মবিদ্; ‘আপ্রোভি’ অর্থ—প্রাপ্ত হন; পর অৰ্থাৎ নিরতিশয় (বাহ্য অপেক্ষা মহৎ নাই), [ তাহা প্রাপ্ত হন ]। উক্ত ব্রহ্মই এখানে ‘পর’ শব্দের অর্থ; কেন না, এক বস্তুর জ্ঞানে কখনই অল্প বস্তু প্রাপ্ত হওয়া যায় না। অপর শ্রুতিত স্পষ্টাক্ষরেই ব্রহ্মবিদের ব্রহ্মপ্রাপ্তি ফল প্রদর্শন করিতেছেন—‘যে লোক সেই পর ব্রহ্মকে জানে, সে ব্রহ্মই হয়’, ইত্যাদি।

তালকথা, পরে বলা হইবে যে, ব্রহ্ম সৰ্ব্বগত ও সকলের আশ্রয়রূপ; তবে তাহা আর আপ্য (প্রাপ্য) হয় কিরূপে?—কোন একটি পরিচ্ছিন্ন বস্তুরই অপর পরিচ্ছিন্ন বস্তুর সহিত প্রাপ্তি দেখিতে পাওয়া যায়। ব্রহ্ম যখন অপরিচ্ছিন্ন ও সৰ্ব্বাত্মক, তখন পরিচ্ছিন্ন ও অনাত্ম বস্তুর (পৃথক বস্তুর) তার তাহার প্রাপ্তিত বৃদ্ধিযুক্ত হয় না। না, এ ঘোষ হইতে পারে না। কেন? বেহেতু ব্রহ্মের যে, প্রাপ্তি ও অপ্রাপ্তি, তাহা কেবল দর্শন ও অদর্শন-সাপেক্ষ মাত্র। অভিজ্ঞার এই যে, এই জীব প্রকৃতপক্ষে ব্রহ্মরূপ হইলেও, ভূতমাত্রা দ্বারা অৰ্ধাৎ কিত্যাদি ভূতংশ দ্বারা যে, বাহ (অনাত্মভূত) ও পরিচ্ছিন্ন অন্নময়াদি আবরণ নির্মিত হয়, সেই আবরণীভূত অন্নময় বেহেতুভূতিতে আত্মদৃষ্টি করার তাহাতেই তাহার চিত্ত আসক্ত বা অনুরক্ত হইয়া থাকে। যেমন [‘দশমঃ ভবসি’ হলে] প্রকৃত দশম সংখ্যার পূরণ—দশম ব্যক্তি নিজে সন্নিহিত থাকিয়াও আপনার অন্যত্র সংখ্যারপূরণে অৰ্ধাৎ অল্প ব্যক্তিতে দশম সংখ্যা নির্ধারণে ব্যগ্রতানিবেশন ব্রহ্মপাভাব দর্শন করিতেছিল, অৰ্ধাৎ যেন আপনারই অভাব মনে করিতেছিল, (১) ঠিক তেমনই জীবও

(১) ভাংপর্বা - বেদান্তশাস্ত্রে এইরূপ একটি প্রসিদ্ধ পর আছে—একদা দশজন লোক গ্রাম-ভরে বাইতেছিল। পথে ছোট একটি নদী ছিল। তাহা ভাংরা সীতারে পার হইল। পর পায়েবাইরা ভাংরা মনে করিল যে,আমরা সকলেই নদী পার হইয়া আসিতে পারিরাহি কি না? তখন পরামর্শ দ্বির হইল যে, গণনা করিয়া দেখা বাউক,—আমরা দশ জনই উপস্থিত আছি

স্বগত পারমার্থিক ব্রহ্ম-ভাবের অদর্শন ( অজ্ঞানাত্মক অবিজ্ঞা বশতঃ ) অন্নময় দেহ প্রভৃতি অনাত্মবস্তুকে আত্মস্বরূপে অবগত হইয়া মনে করে যে, আমি অন্নময়াদি অনাত্ম বস্তু হইতে স্বতন্ত্র বা অতিরিক্ত নহে । এই প্রকারে প্রকৃত আত্মস্বরূপ ব্রহ্মও অবিজ্ঞাপ্রভাবে অপ্রাপ্তবৎ হইয়া থাকে । সেই পূর্বোদাহৃত দশম ব্যক্তির মত—অবিজ্ঞা বা ভ্রান্তিবশতঃ যাহার স্বগত সন্নিহিত দশম স্ব সংখ্যাত অপ্রাপ্তের দ্বায় হইয়াছিল, তাহারই আবার যেমন কোন ব্যক্তি-কর্তৃক স্বগত দশম স্ব সংখ্যা প্রবোধিত করিয়া দিলে পর, জ্ঞান দ্বারা পুনর্বার সেই বিজ্ঞমান স্বরূপেরই প্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে ; ঠিক তেমনি শ্রুতির উপদেশাত্মসারে আপনার (আত্মার) সর্বাঙ্গিক ব্রহ্মভাবে অবগত হইবামাত্র বিজ্ঞা দ্বারা সেই অপ্রাপ্ত ব্রহ্মভাবে সম্বন্ধেও প্রাপ্তি ব্যবহার নিশ্চয়ই উপপন্ন হয় । ৩

‘ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরম্’ এই বাক্যটি সম্পূর্ণ ত্রিভাষ্যবল্লীর প্রতিপাত্ত বিবয়ের সূত্রস্বরূপ (সংক্ষেপে অর্থসূচক) । ‘ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরম্’ এই বাক্যে ব্রহ্ম সামান্ত্যাকারে সূচিত হইয়াছে মাত্র, কিন্তু বিশেষরূপে তাহার স্বরূপ নির্ধারিত হয় নাই ; সেই হেতু সর্লক্ষ্যকার বস্তু হইতে ব্যাবৃত্ত (স্বতন্ত্র) স্বরূপবিশেষ-প্রকাশনের যোগ্য লক্ষণ কখন দ্বারা তাহার স্বরূপ নিরূপণের জন্য, সাধারণভাবে বাহার বেদনের (জ্ঞানের) কথা বলা হইয়াছে, অথচ পরে বাহার লক্ষণ বলা হইবে, সেই ব্রহ্মই যে, জীবাত্মিরূপে বিজ্ঞের, তন্নিমিত্ত, এবং ব্রহ্মবিদ পুরুষের যে, পরপ্রাপ্তিই ব্রহ্মবিজ্ঞার শেষ ফল বলা হইয়াছে, সেই সর্বাঙ্গভাবে বস্তুতঃ সর্লক্ষ্যকার সংসারধর্মের অতীত ব্রহ্মস্বরূপত্ব ভিন্ন অন্য কিছুই নহে, শুধু এই-মাত্র প্রদর্শনের জন্যই ‘তদেবাভ্যুক্তা’ বলিয়া এই ঋক্ (মন্ত্র) উদাহৃত (উল্লিখিত) হইতেছে । ৪

কি না । তৎকথাৎ গণনা আরম্ভ হইল ; কিন্তু সকলেই নিজকে বাদ দিয়া গণিতে আরম্ভ করিল ; ফলে লোকসংখ্যা মনের অধিক—দশ আর হইল না ; স্মৃত্যং দশম ব্যক্তি দ্বারা গিরাছে—ছিন্ন করিয়া দশ জনেই কীর্ণিতে আরম্ভ করিল । এমন সময় এক জন বিজ্ঞ লোক সেখানে আসিয়া উহাদের অবস্থা দেখিয়া বুঝিলেন যে, ইহারা বুদ্ধ, তাই বহা জ্ঞানে পড়িয়াছে । তিনি উহাদিগকে বলিলেন যে, তোমরা কীর্ণিত না ; তোমাদের দশম ব্যক্তি বাঁচিয়া আছে । তোমরা আবার গণনা কর । তখন এক জন গণনার প্রবৃত্ত হইল ; সে নবম পূর্বাত্ত গণনা শেষ করিমাত্র সেই আগন্তুক তৃত্ব লোকটি অঙ্গুলীনির্দেশপূর্বক বলিল যে, ‘দশমঃ দ্বাদশি’ অর্থাৎ দুনিই দশম ; তখন উহাদের জন্ম হ্রস্ব হইল ও আনন্দের সকার হইল ।



এই ব্রাহ্মণবাক্যে (“ব্রহ্মবিদ্যাগোতি পরম্” ইত্যাদি বাক্যে) যে বিষয় অভি-  
হিত হইয়াছে, সেই বিষয়েই এইরূপ একটা ঋক্‌ও (মন্ত্রও) পঠিত আছে—‘ব্রহ্ম  
সত্য জ্ঞান ও অনন্ত স্বরূপ’। ইহাই ব্রহ্মের লক্ষণ। এখানে সত্যপ্রকৃতি পদত্রয়  
বিশেষণ, আর ব্রহ্ম উহাদের বিশেষ্য। বেত্তরূপে (জ্ঞেয়রূপে) ব্রহ্মই এখানে  
বিবক্ষিত; এইজন্ত ব্রহ্মই বিশেষ্য। যে যেতু বেত্তরূপে ব্রহ্মই এখানে প্রধানতঃ  
বিবক্ষিত (প্রতিবচনের অভিপ্রেত), সেই যেতু ব্রহ্মকে বিশেষ্য বলিয়া জানিতে  
হইবে। এইরূপ বিশেষণ-বিশেষ্যত্বাধিকারভেদেই সমান বিভক্তিবুক্ত সত্যাদি  
পদ তিনটি সমানাদিকরণ (একই বিশেষ্যে অধিত)। অতিপ্রায় এই যে,  
ব্রহ্মকে সত্যাদি তিনটি বিশেষণ দ্বারা বিশেষিত করিয়া অপর সমস্ত বিশেষ্য  
হইতে পৃথক্ করা হইতেছে। এইরূপে অস্ত পদার্থ হইতে বিশেষিত হইলেই  
সমস্ত বস্তু যথাযথভাবে বিজ্ঞাত হইয়া থাকে। যেমন নীল মহৎ স্নগন্ধী উৎপল  
(পদ্ম) বলিলে, নীল প্রকৃতি বিশেষণ দ্বারা বিশেষিত উৎপলটি অস্তপ্রকার  
উৎপল হইতে পৃথক্ রূপে বিজ্ঞাত হইয়া থাকে, ইহাও ঠিক তেমনই।

ভাল কথা, বিশেষ্য বস্তুটি বিশেষণান্তরে সংক্ৰমণযোগ্য হইলেই বিশেষিত  
করা আবশ্যক হয়, যেমন উৎপল নীল ও রক্তবর্ণ [উভয়প্রকারই হইতে  
পারে; তজ্জন্ত একটা বিশেষণ দেওয়া আবশ্যক হয়]। অতিপ্রায় এই যে,  
যখন একজাতীয় বহু দ্রব্য অস্তপ্রকার বিশেষণ দ্বারা বিশেষিত হইবার যোগ্য  
হয়, তখনই নির্ধারণের জন্ত বিশেষণ-প্রয়োগ সার্থক হইয়া থাকে; কিন্তু একই  
বস্তুতে বিশেষণপ্রয়োগ কখনই সার্থক হইতে পারে না; কারণ, সেখানে অপর  
বিশেষণের সম্ভাবনাই থাকে না; যেমন ‘ঐ একটি আদিত্য’। তেমনি ব্রহ্মও একই  
বস্তু; অপর বহু ব্রহ্ম নাই, বাহ্যদের হইতে—নীল উৎপলের জ্ঞান ব্রহ্মকে বিশে-  
ষিত করা হইতে পারে। না, এ আপত্তি হইতে পারে না; যেহেতু এখানে  
লক্ষণ নির্দেশ করাই বিশেষণ-প্রয়োগের উদ্দেশ্য। অতিপ্রায় এই যে, তুমি যে,  
বিশেষণের আন্বৰ্য্যক রূপ দোষাক্ষেপ করিয়াছ, বস্তুতঃ সে দোষ হয় না। কেন  
হয় না? যেহেতু এখানে লক্ষণ নির্দেশ করাই বিশেষণ সন্মূহের প্রধান উদ্দেশ্য,  
কিন্তু কেনল বস্তুকে বিশেষিত করাটাই উদ্দেশ্য নহে। ভাল, জিজ্ঞাসা করি—  
তাহা হইলে, লক্ষণ ও লক্ষ্যের (বাহ্যের লক্ষণ করা হয়, তাহার এবং বিশেষণ  
ও বিশেষ্যের প্রভেদ কি? হাঁ। বলা হইতেছে—বিশেষণসমূহ সাধারণতঃ  
বিশেষ্যকে তজ্জাতীয় অপর সমস্ত পদার্থ হইতে পৃথক্ করে; আর ‘লক্ষণ’  
সাধারণতঃ সজাতীয় ও বিজাতীয় অপর সমস্ত পদার্থ হইতেই লক্ষ্যের পার্থক্য

জ্ঞাপন করে। যেমন—অবকাশদাতৃ আকাশের লক্ষণ। [এখানে অবকাশ-দাতৃই আকাশের লক্ষণ বা পরিচায়ক]। আমরা প্রথমেই বলিরাছি যে, এই (সত্য-জ্ঞান-অনন্ত-ব্রহ্ম) বাক্যটি লক্ষণার্থক অর্থাৎ ব্রহ্মের লক্ষণরূপে প্রযুক্ত, কিন্তু বিশেষণরূপে নহে। ৬

সত্য, জ্ঞান ও অনন্ত এই শব্দত্রয় পরস্পরের সহিত সম্বন্ধ দ্বা অধিত নহে ; কারণ উহারা পরার্থক, অর্থাৎ উহারা ব্রহ্মের বিশেষণরূপে প্রযুক্ত। এই কারণেই একএকটি বিশেষণ শব্দ অপরের সহিত সম্বন্ধাশ্রিত না হইয়াই বিশেষ্য—ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ (অধিত) হইয়া থাকে ; যেমন—সত্য ব্রহ্ম, জ্ঞান ব্রহ্ম, ও অনন্ত ব্রহ্ম। ‘সত্য অর্থ, বাহ্য ধ্বংসে নিশ্চিত হয়, সে যদি সেইরূপেই থাকে, কখনও অন্তথা না হয়, তবেই তাহা সত্য। আর বাহ্য ধ্বংসে নিশ্চিত হইয়া, পরে সেইরূপে ব্যভিচারী হয় অর্থাৎ প্রথম জ্ঞানকাণে যে বস্তু ধ্বংসে পরিজ্ঞাত হয়, পরে যদি তাহার সেই পরিজ্ঞাত রূপটি না থাকে, তাহা হইলে তাহা অসৎ বা অসত্য বুলিতে হইবে। এই কারণেই বিকার বা ক্ষয় বস্তু মাত্রই অনৃত ; [কারণ, উহাদের স্বরূপ চিরদিন একরূপ থাকে না। বিশেষতঃ] ‘বিকার অর্থাৎ জড় পদার্থমাত্রই কেবল বাক্যাত্মক নামমাত্র ; উহার উপাদান সৃষ্টিকাই একমাত্র সত্য’ এই ঋতি বাক্য এবং ‘সৎই একমাত্র সত্য’ এইরূপে সৎপদার্থেরই একমাত্র সত্যতার অবধারণও ইহার সমর্থক। অতএব ‘সত্য ব্রহ্ম’ এই কথাটি ব্রহ্মের বিকারভাব নিবারণ করিতেছে। ইহা হইতেই ব্রহ্মের কারণত্বও সিদ্ধ হইল ॥৭

ব্রহ্মকে কারণ বলার, তাহার কারকত্ব, এবং বস্তুবিশেষ বলার ঘট-কারণ সৃষ্টিকার ঋয় অতিক্রমণও (জড়ত্ব বা অচেতনত্বও) সম্ভাবিত হইতে পারে। অভিপ্রায় এই যে, সাধারণ কারকমাত্রই—ক্রিয়ার, নিমিত্তভূত বস্তুমাত্রই কারণ-পদবাচ্য (কার্যজনক) হইয়া থাকে ; এবং সৃষ্টিকাশ্রয়িত জড় পদার্থই সাধারণতঃ ত্রৈলোক্য কারণতা লাভ করিয়া থাকে ; অতএব ব্রহ্মকে কারণ বলিলে, তাহাকেও সৃষ্টিকাশ্রয়িত কারকের ঋয় জড় বস্তু বলিয়াই স্বীকার করিতে হয়। এই আশঙ্কা নিবারণের নিমিত্ত বলিলেন—‘জ্ঞান-ব্রহ্ম’। জ্ঞান অর্থ—জ্ঞাপ্তি অর্থাৎ অববোধ (উপলব্ধি)। এই ‘জ্ঞান’ শব্দটা ভাববিহিত অনট প্রত্যয়বোপে নিশ্চয় ; সুতরাং জ্ঞান অর্থ—জ্ঞানের কর্তা বা জ্ঞাতা নহে ; কারণ, ‘সত্য’ ও ‘অনন্ত’ পদের ঋয় এই পদটীও ব্রহ্মেরই বিশেষণ। ব্রহ্মকে জ্ঞানকর্তা বলিলে, তাহাতে সত্যতা ও অনন্ততা কোন

মতেই রক্ষা পায় না। জ্ঞানকর্তৃব্ধরূপ ধর্ম দ্বারা বিকৃত ব্রহ্ম কিপ্রকারেই বা সত্য ও অনন্ত হইবে? কারণ, যাহাকে কোন বস্তু হইতেই প্রবিভক্ত বা পৃথক করা যায় না, তাহাই অনন্ত হয়; কিন্তু জ্ঞান-কর্তা বলিলে ত তাহাকে জ্ঞেয় ও জ্ঞান হইতে নিশ্চয়ই পৃথক করা গাইতে পারে; সুতরাং তাহার অনন্তত্ব হইতেই পারে না। অপর প্রতিপত্তি উক্ত আছে যে, ‘বাহাতে ভেদদর্শন করা যায় না, তাহাই ত্বমা (অনন্ত)’; আর বাহাতে ভেদ দর্শন করা যায়, তাহাই অল্প বা পরিচ্ছিন্ন। যদি বল, ‘অন্যকে জানে না’ বলিয়া অজ্ঞদর্শনের নিবেদ্য থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, সে নিশ্চয়ই ‘আত্মাকে জানে’ না, তাহাও বলিতে পার না; কারণ, তুমার লক্ষণ বিধানই উক্ত বাক্যের প্রকৃত তাৎপর্য, (আজ্ঞদর্শনে নহে), অর্থাৎ তুমার লক্ষণ বিধান করা ভিন্ন আত্মদর্শনে উহার তাৎপর্য নাই। উক্ত বাক্যে শুধু এইমাত্র জানা যাইতেছে যে, লোকপ্রসিদ্ধ ভেদদর্শনের উপাদান বা অনুবাদ করিয়া এইমাত্র জানাইতেছে যে,—যেখানে সেই ভেদদর্শন নাই, তাহাই ত্বমা; ইহাই তুমার স্বরূপ। ঐ বাক্যটি স্বভাবপ্রাপ্ত অজ্ঞদর্শনের প্রতিবেদক-মাত্র; কিন্তু আত্মাতে দর্শন ক্রিয়ার অস্তিত্ব প্রতিপাদক নহে। বিশেষতঃ যদ্বি আত্মাতে যখন নিজের ভেদ থাকেই না, তখন তদ্বিষয়ে বিজ্ঞানোৎপত্তিরও সম্ভাবনা হয় না। আত্মাই যদি বিজ্ঞেয় (জ্ঞানের বিষয়) হইত, তাহা হইলে জ্ঞাতারই অতীব ঘটত; কারণ, কেবল জ্ঞেয়রূপে বিনিযুক্ত আত্মা কখনই নিজের জ্ঞাতা হইতে পারে না। তাহা হইলে কর্তৃ-কর্ম বিরোধ [ উপস্থিত হইত ] ॥৮

যদি বল, একই আত্মা জ্ঞেয় জ্ঞাতা—উভয়রূপই হইবে, অর্থাৎ এক আত্মাই একের পক্ষে জ্ঞেয়, আবার অপরের পক্ষে জ্ঞাতা হইতে পারে? না, তাহাও হইতে পারে না; কারণ, আত্মা নিরঞ্জন বা নিরবয়ব। নিরবয়ব বস্তু একই সময়ে জ্ঞাতা ও জ্ঞেয়, এই উভয়রূপ হইতে পারে না। বিশেষতঃ আত্মা যদি ঘটাদির দ্বারা বিজ্ঞেয়—জড়পদার্থই হইত, তাহা হইলে, তদ্বিষয়ে শাস্ত্রোপদেশও সম্পূর্ণ নিরর্থক হইত। কেন না, ঘটাদির দ্বারা সিদ্ধ বস্তুতে জ্ঞানোপদেশ কখনই সাধক হইতে পারে না। অতএব, আত্মার জাত্ব স্বীকার করিলে, কখনই তাহার অনন্ততা সঙ্গত হয় না। বিশেষতঃ জ্ঞানকর্তৃব্ধ প্রকৃতি বিশেষ ধর্ম আত্মাতে স্বীকার করিলে, আত্মার শুদ্ধ সম্যাক্রূপতাও অসম্ভব হয়। ‘তিনি সত্য’ ইত্যাদি অপর প্রতিবাদ্য হইতে প্রকাশ পায় যে, সৎ ও সত্য পদার্থ বস্তুতঃ একই। অতএব, সত্য ও অনন্ত শব্দের সহিত একযোগে প্রযুক্ত হওয়ার প্রতি ‘জ্ঞান’ শব্দটি তাববাচ্যে নিপন্নই বলিতে

হইবে ; [ সুতরাং জ্ঞানই উহার অর্থ, জ্ঞানকর্তা নহে ] । কর্তৃবাদি কারক-  
তাব ও মুক্তিপ্ৰাপ্তির জ্ঞান অচেতনভাবে নিবৃত্তির উদ্দেশ্যেই জ্ঞান-পদের  
বিশেষরূপে ব্রহ্মপদের ( জ্ঞানং ব্রহ্ম ) প্রয়োগ করা হইয়াছে । ব্যবহারিক-  
জ্ঞান যেমন সাক্ত—পরিচ্ছিন্ন বা ধ্বংসশীল, ত্রুটিকে জ্ঞানবরূপ বলার, তাহারও  
অন্তবস্তা বা সাক্তত্ব সম্ভাবিত হয়, তদ্বিবৃত্তির জন্য বলা হইল—‘অনন্ত’ ।২

যদি বল, সত্য, জ্ঞান ও অনন্ত এই বিশেষণত্রয়ের ধ্বংস অন্ত্যাদি ধ্বং-  
নিবৃত্তিতেই তাৎপর্য, এবং বিশেষ্য ব্রহ্ম বস্তুটীও যখন উৎপাদি বস্তুর জ্ঞান  
লোকপ্রসিদ্ধ নহে, তখন—‘এই বাক্যাপুত্র যুগত্বা-সঙ্গে মান করিয়া, আকাশ-  
কুমুদে নির্মিত মালা শিরে ধারণ পূর্বক শব্দের শূন্যে নির্মিত বস্তুর গ্রহণ করত  
গমন করিতেছে ।’ এই বাক্য যেমন অর্থশূন্য—নিরর্থক, ‘সত্য জ্ঞান অক্ষয়  
ব্রহ্ম’ এই বাক্যও ঠিক তেমনি অর্থশূন্য—নিরর্থক হইয়া পড়ে ? না, তাহা  
হইতে পারে না ; কারণ, উক্ত বাক্যটী লক্ষণার্থক, অর্থাৎ ব্রহ্মের স্বরূপনির্দেশ  
করাই ঐ বাক্যের প্রকৃত অর্থ । আমরা পূর্বেই বলিয়াছি যে, সত্যাদি পদগুলি  
বিশেষণ হইলেও লক্ষণার্থপ্রদান ; [ সুতরাং ইহাতে সর্বতোভাবে বিশেষণবস্তাব  
কল্পনা করা চলে না ] । যে স্থানে লক্ষ্য পদার্থটী শূন্য বা অসৎ হয়, সেখানেই  
লক্ষণনির্দেশ নিরর্থক হয় । অতএব লক্ষণার্থপ্রদান বলিয়াই আমরা মনে  
করি যে, সত্যাদি পদগুলি অর্থশূন্য নহে । আর যদি বিশেষণপ্রদানই হয়, তথাপি  
এখানে সত্যাদি পদের সম্পূর্ণভাবে স্বার্থভাগ নিষ্চর্য হইয়া না । কেন না, সত্যাদি  
পদগুলি যদি অর্থহীনই হইত, তাহা হইলে বিশেষ্যকে নিয়মিত করা (অন্ত  
পদার্থ হইতে পৃথক্ করা), উহাদের পক্ষে সম্ভবপর হইত না । পক্ষান্তরে,  
সত্যাদি পদগুলি সত্যাদি অর্থে অর্থবান্ ( সাধক ) হইলেই তদ্বিপরীত  
ধর্মবৃত্ত অপরাপর বিশেষ্য পদার্থ হইতে বিশেষ্য ব্রহ্মকে নিয়মিত করিতে  
সমর্থ হয়, ( নচেৎ নহে ) । তাহার পর ব্রহ্ম-শব্দও নিয়মিত স্বার্থে সাধকই  
বটে । অনন্ত শব্দও অন্তবস্ত্ব ধর্মের প্রতিবেদ করিয়া ব্রহ্মের বিশেষণ  
হইয়াছে । সত্য ও জ্ঞান শব্দ কিন্তু স্বার্থ-প্রতিপাদনপূর্বকই বিশেষণত্ব লাভ  
করিয়াছে । ১০

‘তস্মাৎ বৈ এতদ্ব্যং আত্মনঃ’ এই বাক্যস্থ আত্মা শব্দটী ‘ব্রহ্ম’ অর্থে প্রযুক্ত  
হওয়ার বেদিভার আত্মাকেই ব্রহ্মবরূপ বুঝিতে হইবে । ‘এই আনন্দময় আত্মাকে  
প্রাপ্ত হয়’ এই বাক্যও ব্রহ্মের আত্মবরূপতাই প্রদর্শন করিতেছে । [ জীবরূপে  
ব্রহ্মের] প্রবেশও ইহার অপর হেতু ;—‘তিনি শরীর স্থষ্টি করিয়া তাহার মধ্যে

প্রবেশ করিলেন; এই শ্রুতিও ব্রহ্মেরই জীবতাবে শরীর মধ্যে প্রবেশ প্রদর্শন করিতেছে। অতএব, ব্রহ্মই বেদিতার (জ্ঞাতার) প্রকৃত স্বরূপ। ভাল, ব্রহ্মই যদি জীব হয়, তাহা হইলে ত তাহার জ্ঞানকর্তৃত্বই (জাতৃত্বই) সিদ্ধ হয়; কারণ, আত্মার জাতৃত্ব লোকপ্রসিদ্ধ; এবং ‘তিনি কামনা করিলেন’ এই শ্রুতিবাক্যেও কামনাকারী ব্রহ্মের জাতৃত্বই সিদ্ধ হইতেছে; অতএব জ্ঞানকর্তৃত্ব নিবন্ধন, ‘ব্রহ্ম জ্ঞানস্বরূপ’ একথা উপপন্ন হয় না। [জ্ঞানস্বরূপতার বিপক্ষে] অনিত্যতা প্রসিদ্ধিও অপর হেতু;—জ্ঞান শব্দের জপ্তি (বোধ) অর্থ দ্বারা যদি ব্রহ্মের ভাব-রূপতা স্বীকার করা যায়, তাহা হইলেও, ব্রহ্মের অনিত্যতা ও পরতন্ত্রতা আপত্তিত হয়; কেন না, ধাত্বর্থ (ভাব) মাত্রই কারক-সাপেক্ষ; [তোমার মতেও] জ্ঞান ত ‘জ্ঞা’ ধাতুরই অর্থ; সুতরাং ইহারও অনিত্যতা ও পরতন্ত্রতা (পর্যাপেক্ষিতা) হইবে। না, এ কথা হইতে পারে না; কারণ, এই জ্ঞান আত্মারই স্বরূপ, তদতিরিক্ত নহে; উহাতে কার্য্য বা সঙ্গততা উপচরিত হয় মাত্র। অভিপ্রায় এই যে, জপ্তি বা জ্ঞান বস্তুতঃ আত্মারই স্বরূপ, আত্মা হইতে অতিরিক্ত নহে; সুতরাং ঐ জ্ঞান বস্তুটিও আত্মার দ্বারা নিশ্চয়ই নিত্য। [জ্ঞানের ঐরূপ অনিত্যতা ব্যবহারের কারণ এই যে, আত্মার উপাধিভূতা বুদ্ধি চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা দৃষ্ট বিষয়াকারে পরিণত হইলে, পর, বুদ্ধির যে শব্দাদি-বিষয়াকারে স্মরণ হয়, সে স্মরণ স্মরণ আত্ম-বিজ্ঞানের বিষয়রূপে (প্রকাশরূপে) প্রকটিত হয়; এই কারণে আত্মবিজ্ঞান দ্বারা ব্যাপ্ত বা বিষয়ীকৃত (প্রকাশিত) হইয়াই উহা উৎপন্ন হইয়া থাকে, এবং ঐ কারণেই এই স্মরণ বুদ্ধিবৃত্তি আত্মবিজ্ঞানের প্রকাশ হইয়াও বিজ্ঞান-শব্দাচ্য হয়, এবং ধাত্বর্থ-স্বরূপ বিকার হইয়াও আত্মারই ধর্ম বলিয়া অবিবেকী লোককর্তৃক কল্পিত হয়। ১১

আর বাহা প্রকৃত ব্রহ্মবিজ্ঞান, তাহা কিন্তু স্বর্ধাগত প্রকাশের দ্বারা এবং অগ্নিগত উচ্চতার দ্বারা ব্রহ্ম হইতে অপৃথক্, বস্তুতঃ ব্রহ্মস্বরূপই বটে। উক্ত স্বরূপবিজ্ঞানটা অল্প কোন কারণের অপেক্ষা করে না; কেন না, প্রথমতঃ উহা স্বরূপতাই নিত্য; দ্বিতীয়তঃ যত প্রকার ভাবপদার্থ আছে, তৎসমূহের সহিত একই কালে একই স্থানে উহা অবস্থিত; তৃতীয়তঃ উহা কাল ও আকাশাদির কারণ বলিয়া সর্বাংগে অভিযয় হুন্ম; তত্ক্ষিণ যে, আরও কোন হুন্ম ব্যবহৃত বা বিপ্রকৃষ্ট (দূরবর্তী) ভূত ভবিষ্যৎ বা বর্তমান অবজ্ঞের বস্তু আছে, তাহাও নহে। এই কারণেই ব্রহ্ম সর্ভজ। তা’ ছাড়া, ‘তিনি (ব্রহ্ম) হস্ত নাই, গ্রহণ করেন; পদ নাই অতগামী; চক্ষু নাই, দর্শন করেন; কণ্ঠ নাই,

প্রাণ করেন, এবং বাহ্য কিছু জ্ঞাতব্য আছে, তাহা তিনি জানেন ; কিন্তু তাঁহাকে কেহই জানে না ; জ্ঞানিগণ তাঁহাকেই আদি মহান পুরুষ বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ।' এই মন্ত্রবাক্য হইতে, এবং 'বিজ্ঞাতার বিজ্ঞান বিলুপ্ত হয় না ; কারণ, উহা অবিনাশী ( নিত্য ) ; তাহার দ্বিতীয় নাই, [ বাহ্য তিনি দর্শন করিবেন, ]' ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য হইতেও [ তাহার সর্বজ্ঞতা প্রমাণিত হয় ] । ব্রহ্ম জ্ঞানস্বরূপ হইলেও যে, তাহার নিত্য-প্রসিদ্ধি, তাহার কারণ তিনি বিজ্ঞাতৃস্বরূপ হইতে অপৃথক্, এবং তাহার বিজ্ঞাতৃত্ব বা বিজ্ঞান কোনও ইন্দ্রিয়াদি নির্মিত সাপেক্ষ নহে । এই অজ্ঞই ব্রহ্ম-বিজ্ঞানের বিজ্ঞানটী ধাত্বর্ধ ('জ্ঞা'-ধাতুর অর্থ—জ্ঞান জ্ঞান নহে ; কারণ, ঐ জ্ঞান কখনই ক্রিয়াস্বরূপ নহে । অভিপ্রায় এই যে, কারকসাধ্য ক্রিয়াত্মক জ্ঞানই ধাত্বর্ধ ; এবং তাহা কারকের সাহায্যে উৎপন্ন হয় বলিয়া অনিত্য । এই ব্রহ্মবিজ্ঞান যখন ক্রিয়াসাধ্য ধাত্বর্ধই নয়, তখন ইহার নিত্যত্বে কোন বাধাই হইতে পারে না । ১২

এই কারণেই ব্রহ্ম জ্ঞানকর্ত্তাও নহে ; এবং সেই কারণেই ব্রহ্ম কখনই জ্ঞানশব্দের বাচ্যার্থও নহে । ব্রহ্ম স্বরূপতঃ 'জ্ঞান-শব্দের বাচ্যার্থ' না হইলেও, [ বুদ্ধিবর্ণনে প্রতিফলিত ] চিদাভাস-বাচক বুদ্ধিরই ধর্মবিশেষ বা অবস্থা-বিশেষরূপ-বাচক জ্ঞান-শব্দে উক্ত ব্রহ্মবিজ্ঞান লক্ষিত হয়, কিন্তু জ্ঞান শব্দের বাচ্য হয় না ; কারণ, শব্দ-ব্যবহারের কার্যগীভূত জাতিপ্রভৃতি কোন ধর্মই তাহাতে নাই (১) । 'সত্য' শব্দেও ঠিক এইরূপ অর্থই বুঝায় । ব্রহ্ম স্বভাবতই সমস্ত বিশেষ-ধর্মবিরহিত ; সুতরাং সর্বপ্রকার বাহ্যসত্তাবিবয়ক 'সত্যং ব্রহ্ম'

(১) ভাণ্ডার্য—'যৎ সাক্ষাৎ অপরোক্ষাৎ ব্রহ্ম' অর্থাৎ যে ব্রহ্ম সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ জ্ঞানস্বরূপ ।' ইত্যাদি শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, জ্ঞান বস্তুটা ব্রহ্মের অতিরিক্ত কিছু নহে । অথচ জ্ঞানের উৎপত্তি ও বিনাশ অল্পভবসিদ্ধ এবং শাস্তিসিদ্ধও বটে । এই অজ্ঞ বলিতে হয় যে, জ্ঞান বস্তুতঃ নিত্যই বটে, উহার উৎপত্তি, বিনাশ বা বিকার নাই । কিন্তু নির্গল বুদ্ধি-বর্ণনায় জ্ঞানের প্রতিবিম্ব হয়, অজ্ঞত্ব হয় না । বিভিন্ন কারণে বুদ্ধিতে নানাপ্রকার পরিণাম উপস্থিত হয়, ও বিনষ্ট হয়, সঙ্গে সঙ্গে জ্ঞান-প্রতিবিম্বেরও উদয় ও অস্ত হয় ; এই কারণে আদ্বৈততত্ত্বোদ্ভাসিত সেই বুদ্ধিবুদ্ধিকেই সাধারণতঃ জ্ঞান নামে ব্যবহার করা হয় মাত্র । বুদ্ধিবৃত্তির উদয় ও বিনাশকে লক্ষ্য করিয়াই জ্ঞানেরও উৎপত্তি-বিনাশ কল্পিত হইয়া থাকে । এক্ষণে জ্ঞানের কিন্তু উৎপত্তিও হয় না, বিনাশও হয় না, এই অভিপ্রায় জ্ঞানের নিমিত্তই ভাষ্যকার এখানে জ্ঞানের নিত্যত্ব স্থাপন করিতেছেন ।

বাক্যের 'সত্য' শব্দেও লক্ষণা দ্বারাই ব্রহ্মকে বুঝাইয়া থাকে, কিন্তু ব্রহ্ম কখনই 'সত্য' শব্দের বাচ্যার্থ হন না। এই ভাবে সত্যাদি শব্দ (সত্য, জ্ঞান ও আনন্দ) পরম্পর সান্নিধ্য বশতঃ পরম্পর পরম্পরকে নিয়মিতার্থ করিয়া, সত্যাদি শব্দের সাধারণ অর্থ হইতে ব্রহ্মকে স্বতন্ত্র করে এবং প্রকৃতার্থের লক্ষণও হইয়া থাকে। এই কারণেই 'বাক্য মনের সহিত বাহার নিকট হইতে কিরিয়া আইসে,' 'অনিরুক্ত (বাহাকে শব্দে প্রকাশ করা যায় না) ও অনিলয়ন অর্থাৎ কোথাও লয় পায় না,' ইত্যাদি ঋতিতে যে ব্রহ্মের অবাচ্য ও নীলোৎপলাদি শব্দের দ্বারা অবাক্যার্থ (বাক্যার্থ নহে), কথিত আছে, তাহাও সিদ্ধ হইল ১০০

যথোক্তপ্রকারে ব্যাখ্যাত ব্রহ্মকে যিনি জানেন—; [ ব্রহ্ম কিপ্রকার, তাহা বলা হইতেছে—তিনি ] গুহাতে নিহিত—স্থিত। 'গুহা' পদটি আবরণার্থক 'গূহ' বাতু হইতে নিস্পন্ন; উহার অর্থ—জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতা, এই পদার্থত্রয় বাহাতে নিগূঢ় থাকে, সেই বুদ্ধি হইতেছে—গুহা; অথবা ভোগ ও অপবর্গরূপ পুরুষাধ্বর বাহাতে নিগূঢ়, তাহা 'গুহা'। সেই গুহাত্মক পরম—উৎকৃষ্ট বোম্বে—অব্যাকৃত (স্থল) আকাশে [নিহিত]। 'হে গার্গি, এই অক্ষরে আকাশ [ওতপ্রোত আছে]' এই ঋতিতে 'অক্ষর' শব্দের সন্নিধানে থাকার বুঝা হইতেছে যে, উহাই পরম বোম্ব; অথবা 'গুহা' ও 'বোম্ব' শব্দের সামান্যি করণ্যরূপে অর্থাৎ অভেদ বিশেষণবিশেষত্বাবে প্রয়োগ থাকার বুঝা যায় যে, অব্যাকৃত আকাশই এখানে গুহাপদের অর্থ; তাহাতেও ত্রৈকালিক সমস্ত পদার্থ নিহিত আছে। কেন না, উহাই সকলের কারণ এবং অপেক্ষাকৃত স্থূলতর; ব্রহ্ম তাহার অভ্যন্তরে নিহিত। বস্তুতঃ জদয়াকাশই পরম বোম্ব হওয়া দ্বারা; কেন না, ব্রহ্মবিজ্ঞানের অঙ্গরূপে এখানে বোম্ব পদার্থই বিবক্ষিত। 'পুরুষের বাহিরে যে আকাশ, আর দেহাত্ম্যন্তরে যে আকাশ, এবং পুরুষের জদরমধ্যেও যে আকাশ' এই অপর ঋতি হইতেও বোম্বের পরমত্ব (প্রের্ত্ব) প্রামুণিত হয়। সেই জদয়াকাশের অভ্যন্তরে বুদ্ধিরূপ যে গুহা, তদ্বধ্যে নিহিত ব্রহ্মই স্বতন্ত্ররূপে উপলক্ষিপোচর হইয়া থাকেন, কিন্তু তত্ত্বির অঙ্গ কোন-রূপেও নির্কির্ষে ব্রহ্মের দেশকালাদির সহিত সম্বন্ধ হয় না। ১০১

এবংবিধ সেই ব্রহ্মকে জানিলে কি হয়, তাহা বলিতেছেন—সে লোক সমস্ত কাম্য বিষয় নিঃশেষরূপে ভোগ করিয়া থাকে। তবে কি সে আত্মাদেরই পুত্র—পর্যায়ক্রমে জ ও অগ্নিাদি বিষয় ভোগ করিয়া থাকে? এই আশঙ্কায়

বলিতেছেন যে, না—ক্রমে নয়, স্বৰ্গপং—একই সময়ে উপস্থিত সমস্ত বিষয়—  
স্বৰ্ঘ্যালোকের স্তায় বিস্তৃত ও নিত্য ব্রহ্মস্বরূপ হইতে অনতিরিক্ত একই উপলব্ধি  
দ্বারা [ভোগ করে]। ‘সত্যং জ্ঞানং’ বাক্যে আমরা সাধারণ কথা বলিয়াছি,  
‘ব্রহ্মণা সহ’ এই বাক্যও সেই কথাই বলা হইতেছে। সৰ্বভাবাপন্ন  
বিষয় পুরুষ ব্রহ্মরূপেই সমস্ত কাম্য বিষয় ভোগ করিয়া থাকেন,  
কিন্তু জলে প্রতিবিম্বিত স্বৰ্ঘ্যাদির স্তায় আত্মার উপাধিকৃত প্রতিবিম্ব-  
স্বরূপ সাংসারিক জীবগণ যেরূপ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাদি নিমিত্তান্তরূপে চক্ষুঃপ্রভৃতি  
ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে সমস্ত বিষয়ই পর্যায়ক্রমে ভোগ করিয়া থাকে, বিষয়ানের  
ভোগ সেরূপ পর্যায়ক্রমে হয় না। তবে কিরূপে হয়? না, বধৌক্তপ্রকারে  
সৰ্বজ্ঞতাপ্রাপ্ত হইয়া সৰ্বব্যাপী ও সৰ্বাত্মক ব্রহ্মাত্মস্বরূপে ধৰ্ম্মাদি কোন  
নিমিত্তের ও চক্ষুরাদি কোন সাধনের অপেক্ষা বা সাহায্য না লইয়া একই  
সময়ে সমস্ত কাম্য বিষয় ভোগ করিয়া থাকে। বিপশ্চিৎ অৰ্ঘ—যেদাবী—  
সৰ্বজ্ঞ; কেননা, সৰ্বজ্ঞতাই বস্তুার্থ পাণ্ডিত্য। সেই সৰ্বজ্ঞ ব্যক্তি ব্রহ্মস্বরূপে  
ভোগ করেন। যন্ত্রের সমাপ্তি হুচনার্থ ‘ইতি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে। ১৫

‘ব্রহ্মবিদ আপ্রোতি পরম্’ (ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হন), এইবাক্যেই  
সম্পূর্ণ ব্রহ্মানন্দবল্লীর তাৎপর্যার্থ সূত্রাকারে অভিহিত হইয়াছে। এখন সেই  
যুক্তি অর্ধেরই সিদ্ধান্ত সংস্থাপন করা আবশ্যক, এই উদ্দেশ্যে তাহারই বৃত্তি-  
স্থানীয় (ব্যাখ্যানস্থানীয়) পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে—‘তদ্বাচা এতদ্বাৎ’  
ইত্যাদি। এই যন্ত্রের প্রথমে ব্রহ্মকে সত্য জ্ঞান ও অনন্ত বলা হইয়াছে।  
ব্রহ্ম যে, সত্য ও অনন্ত কিপ্রকারে, এখন তাহা বলা হইতেছে—অগতে  
তিনপ্রকার আনন্দ্য দেখিতে পাওয়া যায়—এক দেশঘটিত, দ্বিতীয় কালঘটিত,  
তৃতীয় বস্তুঘটিত। যেমন—দেশঘটিত অনন্ত—আকাশ; কেননা, কোন  
স্থান দ্বারা ই আকাশ পরিচ্ছিন্ন হয় না; কিন্তু কাল ও বস্তু দ্বারা আকাশ  
পরিচ্ছিন্ন হয়; কারণ? যেহেতু আকাশ কার্য বা জন্ত পদার্থ; জন্ত  
পদার্থমাত্রই কাল দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হইয়া থাকে; ব্রহ্ম অকার্য্য, বস্তু; অতএব  
কালদ্বারাও ব্রহ্ম অপরিচ্ছিন্ন অনন্ত। সেইরূপ বস্তু দ্বারাও ব্রহ্ম অনন্ত।  
বস্তু দ্বারা অনন্ত কি প্রকারে? যেহেতু ব্রহ্ম কোন বস্তু হইতেই অন্ত বা পৃথক  
নহে। কেননা, ভিন্ন হইলেই এক বস্তু অপর বস্তুর অন্ত বা পরিচ্ছেদকারী  
হইয়া থাকে; কারণ, বস্তুগত ভেদবুদ্ধিই ভ্রূপে সম্ভাবিত অপর বস্তু হইতে  
নিবৃত্ত হইয়া থাকে, অর্থাৎ বস্তুর ভেদ যদি বিস্তমান থাকে, তবে নিস্তরই



এক বস্তুবিষয়ক বুদ্ধি অপর বস্তু হইতে ফিরিয়া আইসে—পরম্পরের পার্থক্য প্রমাণ করিয়া থাকে। যে বস্তু-বুদ্ধি যে বস্তু হইতে ফিরিয়া আসে, বুঝিতে হইবে, সেই বস্তুটাই উহার অন্ত বা পরিচ্ছেদক (সীমা)। যেমন পৌষবুদ্ধি অশ্ব হইতে নিবৃত্ত হয়, এইজন্য অশ্বই গোহের অন্ত বা সীমার ব্যবস্থাপক। ভিন্ন বস্তুতেই উক্তপ্রকার অন্ত বা পরিচ্ছেদ পরিদৃষ্ট হয়; ব্রহ্মের ত সেসরূপ কোনও বস্তু-ভেদ নাই; অতএব ব্রহ্মের বস্তুবাটিক অনন্তত্বও সিদ্ধ হইতেছে। ১৬

ভাগ, ব্রহ্মের সর্বপ্রকার অপরিচ্ছিন্নতা—দেশ, কাল ও বস্তুদ্বারা আনন্ত্য সিদ্ধ হয় কি প্রকারে? হাঁ, বলা হইতেছে—যেহেতু ব্রহ্ম সর্ব বস্তুর কারণ—কাল ও আকাশ প্রভৃতি বস্তুরও একমাত্র কারণ হইতেছেন ব্রহ্ম। ভাগ, [ব্রহ্ম যদি কারণই হয়, তাহা হইলে ত] কার্য বা ব্রহ্মজন্য বস্তুদ্বারাও তাহার অন্তবব হইতে পারে? [কেন না, কার্য ও কারণ ত স্বভাবতই ভিন্ন;] ভিন্ন বলিয়াই কার্য দ্বারা কারণভূত ব্রহ্মের অন্তবব সিদ্ধ হইবে। না, তাহা হইতে পারে না; কেন না, কার্য বা অন্ত পদার্থ-মাত্রই অন্ত (মিথ্যা)। কারণ, প্রকৃতপক্ষে ত কারণের অতিরিক্ত কার্য বলিয়া কোন পদার্থই নাই, বাহ্য হইতে কারণবুদ্ধি নিবৃত্ত হইতে পারে। যেহেতু অপর ঐতিহ্যে (ছান্দোগ্যে) আছে—‘যুক্তিকার বিকার বা কার্য অর্থই বাকারক নামমাত্র; যুক্তিকাই সত্য’, এইরূপে একমাত্র সত্যেরই সত্যতা অবধারিত হইয়াছে (১)। অতএব ব্রহ্ম যখন আকাশাদিরও কারণ, তখন তিনি দেশ দ্বারাও সত্ত্ব নহেন; সূত্তরাং

(১) তাৎপর্য—আচার্য শত্বরের মতে কারণের অতিরিক্ত কার্য বলিয়া কোন বস্তু নাই; কোন কার্যেরই কারণাতিরিক্ত সত্তা নাই। কারণই অবস্থাবিশেষে নানাপ্রকার কার্যনামে পরিচিত হয়। নাম ও আকৃতিই কার্যের নিজস্ব; একত সত্ত্বাটুকু কারণের। সেই কারণেই, কার্য বস্তু প্রকারই হউক না কেন, তাহার সর্বত্রই কারণত্ব প্রভূত হয়। যেমন—যুক্তিকা-নির্দিষ্ট বস্তু পদার্থ আছে, তাহার নাম ও আকৃতি বাদ দিলে যুক্তিকা ভিন্ন আর কিছুই প্রভূতি হয় না। এই জন্য ক্রতি কার্যনামকেই ‘বাচারক’ (বাকারক) বলিয়া উহার কারণকেই সত্য (‘যুক্তিকেত্তব্য সত্যম্’) বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। এখানেও সমস্ত অগণ্যই ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন। ব্রহ্মকার্য; সূত্তরাং অগণ্যের ব্রহ্মাতিরিক্ত কোন সত্তা নাই; সত্তা নাই বলিয়াই অগণ্য অসত্য—অনৃত; অনৃত দ্বারা কোন সত্যবস্তুরই বিভাগ বা সীমা দাখিল হইতে পারে না।

অনন্ত । কেননা, কোন দেশে বা কোন স্থানেই অন্ত নাই বলিয়া ভূতাকাশও  
জগতে অনন্ত বলিয়া প্রসিদ্ধ । ত্রক্ষ যখন সেই আকাশেরও কারণ, তখন  
ত্রক্ষে নিশ্চয়ই দৈনিক আনন্দ্যও সিদ্ধ হইতেছে । কারণ, জগতে কোথাও  
কোনও অব্যাপক পদার্থ হইতে ব্যাপক পদার্থের উৎপত্তি দেখিতে  
পাওয়া যায় না । এই কারণেই আত্মার দেশব্যপ্তি আনন্দ্য সর্বাপেক্ষা  
অধিক । এইরূপ কোন বস্তু হইতে উৎপন্ন নয় বলিয়া কালদ্বারাও আত্মার  
অন্ত হয় না ;—সুতরাং অনন্ত, এবং তত্ত্বিহীন কোন বস্তু না থাকায় বস্তু দ্বারাও  
সান্ত নহে (অনন্ত) । এই সমুদয় কারণে একমাত্র ত্রক্ষই পারমার্থিক  
সত্য । ১৭

এই ঋতিতেই অব্যবহিত পরে 'এতন্মাৎ' ( ইহা হইতে ) এই মন্ত্রবাক্যে  
বাহার উল্লেখ হইয়াছে, ঋতির 'তন্মাৎ' ( তাহা হইতে ) এই শব্দেও সেই  
মূলঋতি-স্থিতি ত্রক্ষকেই লক্ষ্য করা হইতেছে । প্রথমে ত্রাক্ষণবাক্যে যে ত্রক্ষ  
স্থিতি ( সংক্ষেপে কথিত ) হইয়াছে, এবং অব্যবহিত পরেও বাহার 'সত্যং  
জানং অনন্তম্' এইরূপ লক্ষণ অভিহিত হইবে, সেই এই আত্ম শব্দবাক্য  
ত্রক্ষ হইতে—'তিনিই সত্য, এবং তিনিই সকলের আত্মা' এই ঋতিস্তর হইতে  
জানা যায় যে, ত্রক্ষই সকলের আত্মা ; সুতরাং ত্রক্ষও আত্মা একই বস্তু । সেই  
এই আত্মবরূপ ত্রক্ষ হইতে প্রথমে আকাশ সত্ত্ব ( উৎপন্ন ) হইল । আকাশ অর্ধ  
সুৰ্ত্ত বা পরিচ্ছিন্ন ত্রব্যমাত্রের অবকাশপ্রদাতা শব্দগুণসম্পন্ন হুস্ত বস্তু । সেই  
আকাশ হইতে আকাশ-গত শব্দগুণ ও স্বীয় স্পর্শগুণ সহযোগে গুণদ্বয়সম্পন্ন  
বায়ু উৎপন্ন হইল । [ মূলঋতির ] 'সম্ভূতঃ' শব্দটির সর্বত্র অঙ্গুভূতি হইবে ।  
বায়ু হইতে আবার স্বকীয় গুণ রূপ এবং কারণগত শব্দ ও স্পর্শগুণের সহিত  
ত্রিগুণাত্মক অগ্নি ( তেজঃ ) সস্কৃত হইল । অগ্নি হইতে আবার স্বকীয় গুণ রস  
এবং পূৰ্ণোক্ত শব্দ, স্পর্শ ও রূপ এই গুণত্রয়ের সহিত সম্মিলিত হইয়া চতুঃগুণ  
বিশিষ্ট জল উৎপন্ন হইল । জল হইতে আবার পঞ্চগুণবিশিষ্টা পৃথিবী উৎপন্ন  
হইল । পৃথিবীর নিজস্ব গুণ একমাত্র গন্ধ, আর পূৰ্ণোক্ত কারণ হইতে প্রাপ্ত  
গুণ হইতেছে চারিটি—শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস ; এইরূপে স্বকীয় ও পরকীয়  
গুণযোগে পৃথিবীকে পঞ্চগুণবিশিষ্ট বলা হইয়া থাকে ।

উক্ত পৃথিবী হইতে ওষধিসমূহ ( ভূগলতা প্রকৃতি ), ওষধিসমূহ হইতে অন্ন  
( খাদ্য শস্য ), এবং শুক্ররূপে পরিণত সেই অন্ন হইতে হস্তনতকাদি আকৃতি  
সম্পন্ন পুরুষ ( জীবদেহ ) প্রাদুর্ভূত হইল । ১৮

সেই এই পুরুষ হইতেছে অন্নরসময় অর্থাৎ ভুক্ত অন্নরসের বিকার বা পরিণাম ; কেন না, বস্তুমন্তুকাঙ্গিসম্পন্ন পুরুষের সর্ব দেহ হইতে ভাবী দেহের বীজস্বরূপ রেতাঃ ( শুক্র ) সত্ত্ব হইয়া থাকে । সেই রেতাঃ হইতে বাহার জন্ম হয়, সেও তাদৃশ পুরুষাকৃতিবিশিষ্টই হইয়া থাকে ; কেন না, আরমান সমস্ত প্রাণীর মধ্যে সর্বত্রই জনকের আকৃতিত্বলা আকৃতি দেখিতে পাওয়া যায় । ভাল কথা, অবিশেষে প্রাণিদেহমাত্রই যখন অন্নরসময় এবং ব্রহ্মবংশীয়, তখন কেবল পুরুষের ( মাতৃষের ) কথাই বলা হইল কেন ? [ উত্তর, ] যে হেতু প্রাণিজগতে ইহারাই প্রধান । কিরূপ প্রাধাত্য ? কর্মে ও জ্ঞানে অধিকারই উৎপাদের প্রাধাত্য । উপযুক্ত শক্তি, আকাঙ্ক্ষা ও অনিবিদ্ধতা দ্বারা কৰ্ম্মাক্ষতান ও জ্ঞানানুশীলনে পুরুষই একমাত্র অধিকারী ; এবং ‘পুরুষেই ( মাতৃষোই ) আত্মা পরিমুখঃ ; কেন না, ‘পুরুষই উত্তম বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া বিজ্ঞাত বিষয় বর্ণনা করে, বিজ্ঞাত বিষয় দর্শন করে, এবং ভবিষ্যৎ বিষয় জানিতে পারে, লোক ও অলোক অর্থাৎ হেয় ও উপাদেয় বিবেচনা করিতে পারে, এবং নব্ব জন কর্মের সাহায্যে অক্ষয় অমৃত দর্শন করে । পুরুষ এইরূপ উৎসর্গ-সম্পন্ন ; আর তত্ত্বের পত্তগণের ক্ষুধা-পিপাসাদি বিষয়েই কেবল বিশেষ জ্ঞান আছে, (অন্ত বিষয়ে নাই)’, ইত্যাদি শ্রুত্যন্তরও পুরুষের শ্রেষ্ঠতা জ্ঞাপন করিতেছে । ১২

প্রাধান্যসম্পন্ন উক্ত পুরুষকে সর্বাপেক্ষা অন্তরতম ( হৃদয়গত অন্তর্ধ্যানী ) ব্রহ্মভাবে ভাবিত করাই উপনিষদের অভিষ্ট ; কিন্তু সেই পুরুষের বুদ্ধি সাধারণতঃ বিবিধ বৈচিত্র্যবিশিষ্ট বাহ্য জগতের অনাত্ম-বস্তুতে আত্মবোধ-সম্পন্ন ; সুতরাং কোন একটা আলম্বন বা ভাবনীর বাহ্য বস্তু অবলম্বন না করিয়া সেই বুদ্ধিকে হঠাৎ অন্তরতম প্রত্যক্-আত্মাবিশয়ে ( পরমাখ্যার দিকে ) কিংবা নিরালম্বভাবে স্থাপন করিতে পারা যায় না ; এই কারণে, প্রতিও ‘শাখাচক্স’ দৃষ্টান্তের সাহায্যে ( ১ ) প্রত্যাকীভূত শরীর ও আত্মার সাধাৰ্ণ্য

( ১ ) তাৎপর্য—‘শাখাচক্স’ দর্শন জারী এইরূপ—যে লোক চক্স চেষ্টে না, তাহাকে চক্স দেখাইতে হইলে, সহসা প্রকৃত চক্স দেখাইলে তাহার গকে চক্স চেনা কঠিন হয় ; এই লক্ষ বুদ্ধিদান্ লোকেরা এরূপ লোককে চক্স দেখাইবার সময় এইরূপ একটা কোল অবলম্বন করিয়া থাকে,— প্রথমতঃ একটা বৃক্ষ দেখাইয়া সেই দিকে তাহার চক্স সংযোগ ঘটায় ;

কল্পনা দ্বারা বুদ্ধিকে অন্তর্মুখী করিবার নিমিত্ত বলিতেছেন—‘তত্ত্বদমেব শিরঃ’ ইত্যাদি ১২০

সেই এই অন্নরসময় পুরুষের ইহাই—প্রসিদ্ধ শিরই শির। পরবর্তী ‘প্রাণময়’ প্রভৃতি জানে, প্রসিদ্ধ যে সমস্ত অশির পদার্থ, অর্থাৎ প্রকৃত শির নহে, সেই সমুদয় পদার্থকে ‘শিরঃ’ রূপে কল্পনা করিতে দৃষ্ট হওয়ার, এখানেও সেইরূপ শঙ্কা হইতে পারিত; সেই আশঙ্কা নিবারণের জন্ত এখানে বিশেষ নির্দেশপূর্বক “ইদমেব শিরঃ” বলা হইল। পক্ষ প্রভৃতির সম্বন্ধেও এইরূপ বোঝনা করিতে হইবে। পূর্বাতিমুখী পক্ষীর এই দক্ষিণ বাহু হইতেছে দক্ষিণ পক্ষ (পাখা); এই সবা (বাম) বাহু হইতেছে উত্তর (বাম) পক্ষ। এই মধ্যম অর্থাৎ দেহভাগ হইতেছে সমস্ত অঙ্গের আত্মা (প্রধান)। অঙ্গ প্রভিতে আছে—‘মধ্যভাগই এই সমুদয় অঙ্গের আত্মা’। ইহা—নাতির অধোভাগবর্তী যে অঙ্গ, তাহা হইতেছে প্রতিষ্ঠা (স্থিতির হেতুভূত) পুচ্ছ। প্রতিষ্ঠা অর্ধ বাহা দ্বারা অবস্থান করে। এখানে পুচ্ছ অর্থ পুচ্ছসদৃশ; নীচের দিকে লক্ষ্যমান থাকাই উত্তরের সাদৃশ্য; যেমন গোর পুচ্ছ। হাঁচে ঢালা গলিত তাত্র যেমন বিভিন্ন মূর্তিতে পরিণত হয়, ঠিক তেমনভাবে পরবর্তী মনোময় প্রভৃতির রূপকল্পও বুঝিতে হইবে। অন্নময় আত্মার স্বরূপপ্রসঙ্গে এই ব্রাহ্মণ-প্রভিতে যে বিষয় বর্ণিত হইল, তদ্বিষয়ে এই শ্লোকও অর্থাৎ এই মন্তব্যটীও পঠিত আছে ১১২৮।

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর প্রথম অনুবাকের ভাবানুবাদ ১১।

পরে সেই বুদ্ধির একটা শাখা দেখায়, বাহার উপর দিয়া চল দেখিতে পাওয়া যায়। সেই শাখার দিকে তাহার দৃষ্টি স্থির হইলে, বিজ্ঞ লোকটা বলিয়া দেয় যে, ঐ দেখ, ঐ শাখার উপর যে বৃহৎ উল্লস বস্তুটি দৃষ্ট হইতেছে, উহার নাম চন্দ্র। এইরূপে অজ্ঞলোককে হঠাৎ নির্বিশেষ আত্মদর্শন করণ অসম্ভব বলিয়া স্তুতি প্রদত্ত; পরিণেবভাবে আত্মার উপদেশ দিতেছেন।

দ্বিতীয়োহনুবাকঃ ।

অম্মাঐ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে । যাঃ কাশ্চ পৃথিবীঃ  
প্রিতাঃ । অথো অম্মেনৈব জীবন্তি । অণৈনদপি যন্ত্যন্ততঃ ।  
অম্মং হি ভূতানাং জ্যেষ্ঠম্ । তস্মাৎ সর্কৌষধমুচ্যতে ।  
সর্কং বৈ তেহম্মাপ্নুবন্তি । যেহম্মং ব্রহ্মোপাসতে ।  
অম্মং হি ভূতানাং জ্যেষ্ঠম্ । তস্মাৎ সর্কৌষধমুচ্যতে ।  
অম্মান্তূতানি জায়ন্তে । জাতান্মেন বর্দ্ধন্তে । অথতেহন্তি  
চ ভূতানি । তস্মাদম্মং তদুচ্যত ইতি ॥

তস্মাৎ এতস্মাদম্মরসময়াৎ । অত্থোহন্তর আত্মা প্রাণ-  
ময়ঃ । তেনৈষ পূর্ণঃ । স বা এষ পুরুষবিধ এব । তস্মাৎ  
পুরুষবিধতাম্ । অম্ময়ং পুরুষবিধঃ । তস্মাৎ প্রাণ এব  
শিরঃ । ব্যানো দক্ষিণঃ পক্ষঃ । অপান উত্তরঃ পক্ষঃ ।  
আকাশ আত্মা । পৃথিবী পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা । তদপোষ শ্লোকো  
ভবতি ॥ ১ ॥ ২৯ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লভাধ্যায়ে দ্বিতীয়োহনুবাকঃ ॥ ২ ॥

অল্পলার্থঃ । যাঃ কাশ্চ ( যাঃ কাশ্চন ) [ প্রজাঃ ] পৃথিবীঃ প্রিতাঃ  
( পৃথিবীগতাঃ ), [ তাঃ সর্কাঃ ] প্রজাঃ ( প্রাণিনঃ ) অম্মং ( অন্নীয়ানাং  
রেতোরূপেণ পরিণতাং শস্তাদেঃ ) বৈ ( এব ) প্রজায়ন্তে ( উৎপত্তন্তে ) । অথ  
( উৎপত্ত্যানন্তরং ) অম্মেন এব জীবন্তি ; অথ ( অনন্তরং ) অন্ততঃ ( অন্তে—  
বিনাশকালে ) এনং ( অম্মং ) অপিবন্তি ( অম্মে প্রলীয়ন্তে ইত্যর্থঃ ) । হি  
( যতঃ ) অম্মং ভূতানাং ( চতুর্ধিপ্রাণিনাং ) জ্যেষ্ঠং ( শ্রেষ্ঠং—প্রথমজম্ ) ;  
তস্মাৎ ( জ্যেষ্ঠত্বাৎ হেতোঃ ), সর্কৌষধম্ উচ্যতে । যে জনাঃ ) অম্মং ব্রহ্ম  
উপাসতে ( ব্রহ্মবুদ্ধ্যা অম্মম্ উপাসতে ), তে বৈ সর্কং অম্মম্ আপ্নুবন্তি ( প্রাপ্নুবন্তি ) ।  
হি ( যস্মাৎ ) অম্মং ভূতানাং ( প্রাণিনাং ) জ্যেষ্ঠং ( প্রথমজম্ ), তস্মাৎ [ অম্মং ]  
সর্কৌষধম্ উচ্যতে । ব্রহ্মবৎ অম্মস্তাপি উৎপত্তিহিতিলয়-হেতুত্বম্ উপাস্তব্য-কারণ-  
মুচ্যতে ] । অম্মং ভূতানি জায়ন্তে ; জাতানি চ অম্মেন ( ভূক্তেন ) বর্দ্ধন্তে ।

[ বৎ ] অস্ততে ( ভক্ষ্যতে ) [ ভূতৈঃ ], [ অন্নং কৰ্ণ ] ভূতানি চ অস্তি ( অন্নং ভূক্তে ), তন্মাৎ ( ভোজ্যবাৎ ভোক্তৃভাচ্চ হেতোঃ ) তৎ অন্নং উচ্যতে ( অন্ন-শব্দেনাভিহীযতে ); ইতি ( ইতিশব্দঃ পঞ্চম্ কৌশেয় প্রথমকোশপরি-সমাপ্ত্যর্থঃ ) ।

[ ইদানীং দ্বিতীয়ং প্রাণময়ং কোশং বক্তৃমুগ্ধক্ৰমণে 'তন্মাৎ' ইত্যাদি । ]  
তন্মাৎ এতন্মাৎ ( অনন্তরোক্তাৎ ) অন্নমসময়াৎ ( অন্নরসুপরিণামভূতাত্মং অন্নময়-কোশাৎ ) অন্নঃ ( পৃথগ্ভূতঃ ) অন্তরঃ ( অভ্যন্তরঃ—স্বকঃ ) আত্মা ( আত্মগন্ধবাচ্যঃ ) প্রাণময়ঃ ( প্রাণঃ বায়ুভেদঃ, তন্ময়ঃ ) [ অস্তি ] । তেন ( প্রাণময়েন আত্মনা ) এষঃ ( স্থূলো দেহঃ ) পূর্ণঃ ( বায়ুনা দৃতিরিষ পরিপূর্ণঃ ) । সঃ বৈ এষঃ ( প্রাণময়ঃ ) পুরুষবিধঃ ( পুরুষাকারঃ ) ( শিরঃপঞ্চাদিবিহীষ্টঃ ) এষ । তন্ত ( অন্নময়স্য ) পুরুষবিধতাম্ ( পুরুষাকারতাম্ ) অম্ম ( পশ্চাৎ—তদম্মসারেণ ) অন্নং ( প্রাণময়ঃ ) পুরুষবিধঃ ( মূর্ধানিষিক্তগণিত-তাম্রপ্রতিমাবৎ পুরুষাকারঃ । [ পূৰ্ণস্ত পূৰ্ণস্ত পুরুষবিধতামম্মম্মত্যা উত্তর উত্তরঃ পুরুষবিধঃ ভবতি ইতি ভাবঃ ] । [ ইদানীং পুরুষবিধঃ প্রপঞ্চ্যতে—] তন্ত ( প্রাণময়স্য ) প্রাণঃ ( উৰ্দ্ধগামী বায়ুঃ ) এষ শিরঃ ( উৰ্দ্ধগতত্বাৎ মন্তকবৎ ); ব্যানঃ ( শরীরব্যাপী বায়ুঃ ) দক্ষিণঃ পক্ষঃ ; অপানঃ ( অধোগামী বায়ুঃ ) উত্তরঃ ( বামঃ ) পক্ষঃ ; আকাশঃ ( সমানাত্মাঃ বায়ুঃ ) আত্মা ( মধ্যস্থিতত্বাৎ আত্মবৎ ); পৃথিবী ( পৃথিবীদেবতা ) পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা ( আধ্যাত্মিকস্ত প্রাণস্ত স্থিতিহেতুত্বাৎ পুচ্ছমিব ইত্যর্থঃ ) । তৎ ( তন্মিন্ বিবয়ে ) এষঃ শ্লোকঃ ভবতি ॥১২২॥

মূলানুবাদ—পৃথিবীকে আশ্রয় করিয়া যে কোন প্রজা অর্থাৎ জন্মশীল প্রাণী আছে, সেই সমস্ত প্রজাই অন্ন হইতে—শুক্লরূপে পরি-ণত খাদ্যরূপ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ; উৎপত্তির পরও অন্ন দ্বারাই জীবিত থাকে, এবং অন্তকালে সেই অম্নেই বিলীন হইয়া থাকে । যেহেতু অম্নই সমস্ত ভূতের ( প্রাণীর ) জ্যেষ্ঠ অর্থাৎ প্রথমোৎপন্ন, সেই হেতু অম্নকে সর্ববীৰ্য অর্থাৎ ক্ষুধা তৃষ্ণাদি সমস্ত দেহব্যাধি প্রশমনের উপায় বলা হইয়া থাকে । যাহারা অন্ন-ব্রহ্মের ( ব্রহ্ম-বুদ্ধিতে অম্নের ) উপাসনা করেন, তাহারা সমস্ত অন্ন ( ভোগ্য বস্তু ) প্রাপ্ত হন । অম্নই সর্বভূতের প্রথমজ ( জ্যেষ্ঠ ); সেই হেতু অম্নকে সর্ববীৰ্য অর্থাৎ ক্ষুধাতৃষ্ণারূপ দেহব্যাধি প্রশমনের উপায় বলা হইয়া থাকে ।

অন্ন হইতে জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুर्वিধ প্রাণী জন্মলাভ করে ; জন্মের পর অন্ন দ্বারাই [ সেই সমুদয় প্রাণী ] বৃদ্ধি পাইয়া থাকে । প্রাণিগণ অন্ন অদনকরে ( ভক্ষণ করে ), এবং অন্নও আবার প্রাণিগণকে অদন করে ( ভোগ করে ); এই কারণে [ ভক্ষ্য ত্রব্যাক্ ] ‘অন্ন’ বলা হইা থাকে ইতি ।

সেই এই অন্নরসময় অর্থাৎ অন্নরসের পরিণতিভূত স্থলদেহ অপেক্ষা অভ্যন্তর অপর আত্মা আছে, তাহার নাম প্রাণময় ( প্রাণময় কোশ ) । সেই প্রাণময় আত্মা দ্বারা এই অন্নময় দেহ পরিব্রাজ্য রহিয়াছে । সেই প্রাণময় আত্মাটি পুরুষবিধ ( পুরুষদেহের স্রায় হস্ত মন্তকাদি সম্পন্ন ) । সেই অন্নময়ের আকৃতি অনুসারেই ইহা ( প্রাণময় ) পুরুষবিধ অর্থাৎ অন্নময়ের আকৃতির অনুরূপ ইহার আকৃতি । [ বিশেষ এই যে, ] প্রাণই প্রাণময় কোশের শির, ব্যান বায়ু তাহার দক্ষিণ পক্ষ ( পাখা ), অপান বায়ু বাম পক্ষ, আকাশ অর্থাৎ সমান বায়ু তাহার আত্মা ( দেহ-মধ্যভাগ ), এবং পৃথিবী তাহার প্রতিষ্ঠা—স্থিতি-সাধন পুচ্ছ । উক্ত বিষয়ে এইপ্রকার শ্লোক ( সংক্ষিপ্তার্গক মন্ত্র ) আছে ॥ ১ ॥ ২৯ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী দ্বিতীয়ানুবাকব্যাখ্যা ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অন্নাদ্রাসাদিভাবপরিণতাং, বৈ ইতি পরগাৰ্হঃ ; প্রজাঃ স্বাবর-জন্মস্বাক্ষাঃ, প্রজায়ন্তে । বাঃ কান্দ্রাবিশিষ্টাঃ পৃথিবীং প্রিতাঃ পৃথিবীমাপ্রিতাঃ, তাঃ সর্ক্সাঃ অন্নাদেব প্রজায়ন্তে । অথো অপি জাতাঃ অনেনৈব জীবন্তি প্রাণান্ ধারয়ন্তি বর্জন্ত ইত্যর্থঃ । অথাপি এনদ্রসম্ অগ্নিস্তি অগ্নিগচ্ছন্তি । অগ্নিশব্দঃ প্রতিশব্দার্থে, অন্নং প্রতি দীযন্ত ইত্যর্থঃ । অন্ততঃ অন্তে জীবনলক্ষণায় বন্তে: পরিসমাপ্তৌ । কন্মাং ? অন্নম্ হি বন্মাৎ ভূতানাং প্রাণিনাং জ্যেষ্ঠং প্রথমজম্ । অন্নমন্নাদীনাং হীতরেবাং ভূতানাং কারণমন্নম্ ; অন্তঃ অন্নপ্রভবা অন্নজীবনা অন্নপ্রলয়াক সর্ক্সাঃ প্রজাঃ । বন্মাটকবন্, ভন্মাং সর্ক্সৌবধং সর্ক্সপ্রাণিনাং দেহদ্বাংপ্রশমনমন্নমুচ্যতে । ১

অন্নব্রহ্মবিদঃ কলমুচ্যতে—সর্ক্সং বৈ তে সত্যমন্নজাতম্ আপ্রবন্তি । কে ? যে অন্নং ব্রহ্ম যথোক্তমুপাসতে । কথম্ ? অন্নকোহন্নান্নপ্রলয়োহবন্,

তদ্বাদয়ঃ ব্রহ্মেতি । কৃতঃ পুনঃ সৰ্ব্বাঙ্গপ্রাপ্তিকলয়মায়াপাদনমিতি ? উচ্যতে,—  
অয়ং হি ভূতানাং জ্যেষ্ঠম্ । ভূতেভ্যঃ পূৰ্ব্বমুৎপন্নবাক্যোষ্ঠং, হি যস্মাৎ, তস্মাৎ  
সৰ্বৌষধমুচ্যতে ; তদ্বাদুপপাদ্য সৰ্ব্বাঙ্গায়াপাদনকৃত্য সৰ্ব্বাঙ্গপ্রাপ্তিঃ । অন্নাদ্  
ভূতানি জায়ন্তে ; জাতাত্মেনে বৰ্দ্ধন্তে ইভূপসংহারার্থং পুনৰ্কচনম্ ।  
ইদানীমন্ননিৰ্কচনমুচ্যতে—অজ্ঞতে ভূজ্ঞাতে চৈব যদুভূতৈঃ অতি চ ভূতানি  
বয়ম্, তস্মাৎ ভূতৈর্ভূজ্যমানবাদ্ ভূতভোক্তৃবাচ অয়ং তদুচ্যতে । ইতিশব্দঃ  
প্রথমকোণপরিমাপ্যার্থঃ । ২

অন্নমাদিত্য আনন্দময়াদেভ্য আত্মভোহিভ্যন্তরতমং ব্রহ্ম বিস্তর্য প্রত্যগাত্মজেন  
দিদর্শয়িতু শাস্ত্রম্ অধিষ্ঠাতৃত-পঞ্চকোষাপনয়নেন অনেকভূম্ব-কোদ্রবিত্ত্বী-  
করণেনেব তত্ত্বলান্ প্রপ্তোতি—তস্মাৎ এতদ্বাদন্নরসময়াদি-াদি । তস্মাৎ  
বৈ এতদ্বাদ্ বণোক্তাৎ অন্নরসময়ং পিতৃদ্য অজ্ঞঃ ব্যতিরিক্ত অন্তরোহিভ্যন্তরঃ  
আত্মা পিতৃবদেব মিথ্যাপরিকল্পিত আত্মজেন প্রাণময়ঃ ; প্রাণঃ বায়ুঃ, তন্ময়ঃ  
তৎপ্রাণঃ । তেন প্রাণময়েন এষঃ অন্নরসময় আত্মা পূর্ণঃ বায়ুর্নেব দৃতিঃ । ৩

স বৈ এষ প্রাণময় আত্মা পুরুষবিধম্ এষ পুরুষাকার এষ শিরঃপঞ্চাদিভিঃ ।  
কিং স্বত এষ ? নেত্যাৎ—প্রসিদ্ধং তাবদন্নরসময়স্তাত্মনঃ পুরুষবিধম্ ; তস্ত  
অন্নরসময়স্ত পুরুষবিধতাং পুরুষাকারতাম্ অহু অয়ং প্রাণময়ঃ পুরুষবিধঃ  
মূৰ্খানিবিজ্ঞপ্রতিমাবৎ, ন স্বত এষ । এবং পূৰ্ব্বস্ত পূৰ্ব্বস্ত পুরুষবিধতা ; তামহ  
উত্তরোত্তরঃ পুরুষবিধো ভবতি, পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বশ্চোত্তরোত্তরোপ পূৰ্ব্বঃ । ৪

কথং পুনঃ পুরুষবিধতা অজ্ঞেতি ? উচ্যতে,—তস্ত প্রাণময়স্ত প্রাণ এব শিরঃ—  
প্রাণময়স্ত বায়ুবিকারস্ত প্রাণঃ মূৰ্খানাদিকানিঃসরণো বৃত্তিবিশেষঃ শির ইতি  
পরিকল্প্যতে, বচনাৎ । সর্বত্র বচনাদেব পঞ্চাদিকল্পনা । ব্যানঃ ব্যানবৃত্তিঃ  
দক্ষিণঃ পক্ষঃ । অপান উত্তরঃ পক্ষঃ । আকাশ আত্মা, বা আকাশহো-  
বৃত্তিবিশেষঃ সমানাত্মঃ, স আত্মেব আত্মা, প্রাণবৃত্ত্যধিকারঃ । মধ্যাহ্নাদিতরঃ  
পর্যন্তা বৃত্তীরপেক্ষা আত্মা ; “মধ্যং হেবামলানামাত্মা” ইতি প্রসিদ্ধং মধ্যাহ্ন-  
অহম্ । পৃথিবী পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা । পৃথিবীতি পৃথিবীদেবতা আধ্যাত্মিকস্ত প্রাণস্ত  
ধারয়িত্বী, স্থিতিহেতুত্বাৎ । “দৈবম্ পুরুষস্তাপানমবষ্টম্” ইতি হি প্রত্যক্ষম্ ।  
অন্তথা উদানবৃত্ত্যা উৰ্দ্ধগমনং, গুরুত্বাৎ পতনং বা ত্রাঙ্কীরস্ত । তস্মাৎ পৃথিবী-  
দেবতা পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা প্রাণময়স্তাত্মনঃ । তৎ তন্নিবেদ্যে প্রাণময়ত্ববিষয়ে  
এষ প্রোক্তো ভবতি । ২ । ২৯ ।

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-দ্বিতীয়াদ্ব্যাক্যকথাশ্রমঃ ২ ।



**ভাষ্যানুবাদ।** ঋত্বির 'বৈ' শব্দটী অরণ্যার্থক; অর্থাৎ পূর্বসিদ্ধ সৃষ্টিপ্রক্রিয়ার স্মারক। রসকুধিরাদিতাবে পরিণত অন্ন হইতে স্থাবর-জলমাত্তক সমস্ত প্রজা (প্রাণী) উৎপন্ন হয় (১)। অবিশেষে যে কোন প্রজা পৃথিবীতে আশ্রিত আছে, তাহারা সকলেই অন্ন হইতে সমুৎপন্ন হয়। জাত হইয়াও অন্ন দ্বারাই জীবিত থাকে—প্রাণ ধারণ করে, অর্থাৎ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়; এবং অন্তকালে—জীবনের পরিসমাপ্তিদশায় আবার এই অন্নোতেই অপигত হয় অর্থাৎ অন্তিমুখেই লয় প্রাপ্ত হয়। কেন? যেহেতু অন্নই ভূতসমূহের—প্রাণিগণের জ্যেষ্ঠ বা প্রথমজ। অতিপ্রায় এই যে, অন্নই অন্নময়প্রভৃতি সমস্ত ভূতের কারণ; সমস্ত প্রজাই অন্নপ্রভব, অন্নজীবী ও অন্নপ্রলয় (অন্নোতে বিলয়নশীল)। যেহেতু অন্নের এইরূপ মহিমা, সেই হেতুই অন্নকে সর্বৌষধ অর্থাৎ সর্বপ্রাণীর দেহগত স্কাপের প্রশমন (ক্ষুধাতৃষ্ণাদি দেহরোগনিরন্তির উপায়) বলিয়া নির্দেশ করা হইয়া থাকে।

অতঃপর অন্নকে যাহারা ব্রহ্মভাবে উপাসনা করেন, তাহাদের ফল বলা হইতেছে—তাহারা সমস্ত অন্ন প্রাপ্ত হন। 'কাহারা? যাহারা ব্রহ্মোক্তপ্রকারে অন্নকে ব্রহ্মভাবে উপাসনা করেন। সেই উপাসনা কিপ্রকার? না, আমি অন্ন হইতে জাত, অন্নায়ক এবং অন্নোই বিলয়নশীল; সেই হেতু অন্নই ব্রহ্ম, এই প্রকারে উপাসনা করিবে (২)। ভাল, কি কারণে অন্নোপাসনার সর্বান্নপ্রাপ্তি ফল সংঘটিত হয়? হাঁ, বলা হইতেছে—যেহেতু অন্ন সর্বভূতের প্রথমোৎপন্নত্বনিবন্ধন সর্বভূতের জ্যেষ্ঠ, সেই হেতুই অন্নকে সর্বৌষধ বলা হইয়া থাকে; এবং সেই হেতুই অন্ন-ব্রহ্মোপাসকের সর্বান্নপ্রাপ্তি-ফললাভও উপপন্ন হইতেছে। পূর্বকথার উপসংহারার্থই 'অন্নাৎ ভূতানি জায়ন্তে, জাতানি অয়েন বর্দ্ধন্তে' এই বাক্যের পুনরুক্তি করা হইয়াছে। এখান অন্ন শব্দের নির্দ্বন্দ্ব (মৌগিকার্থ) বলা হইতেছে—যেহেতু প্রাণিগণকর্তৃক ভুক্ত হয়, এবং নিজেও

(১) তাৎপর্য—দেহ যে, অন্নরসময়, তাহা হান্দোপোপানিষদে উক্তমন্ত্রণে বর্ণিত আছে।, "অন্নমশিতং রেধা বিধীয়তে—অন্ত ঋত্বিষ্ঠো বাতুঃ, তৎ পুরীষং ভবতি, যো বধ্যমঃ, তৎ মাংসং যোহবিষ্ঠঃ, তৎ মনঃ" ইত্যাদি। ( হান্দোপা - ৩:২:১ )

ইহার অর্থ্য এই যে, আমাদের ভুক্ত অন্নের তুল্য ভাগ বিষ্ঠারূপে, মধ্যম ভাগ মাংসরূপে, এবং বৃক্ষ ভাগ মনের পুষ্টিকররূপে পরিণত হয়। অন্নগত তেজোভাগেরও এইরূপ ত্রিবিধ পরিণাম হয়।

(২) তাৎপর্য—ব্রহ্ম হইতে যেমন জগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও লয় সম্পন্ন হয়, তেমনি অন্ন হইতেও এই তুল্য মেহের উৎপত্তি স্থিতি ও লয় সংঘটিত হয়। ব্রহ্ম ও অন্নের মধ্যে এই প্রকার সাদৃশ্য থাকার অ্রকে ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিবার উপদেশ প্রদত্ত হইয়াছে।

প্রাণিগণকে ভোগ করে, সেই হেতু—প্রাণিকর্ষক ভুক্ত হয় বলিয়া এবং প্রাণিগণকেও ভোগ করে বলিয়া, ভক্ষ্য ভব্য অন্ন নামে অভিহিত হইয়া থাকে । প্রথম কোশের (অন্নময় কোশের) পরিসমাপ্তি সূচনার্থ—‘ইতি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে (৩) ।২

অনেক তুষ্ণাত কোষ (একপ্রকার শস্ত) হইতে এক একটা তুষ্ণ অপসারণ করিয়া যে রূপ তণ্ডুল বাহির করিতে হয়, তদ্রূপ অন্নময় হইতে আরম্ভ করিয়া আনন্দময়পর্যন্ত যে পাঁচটা কোশ (আত্মার আবরক) আছে, সে সমুদয় আত্মা হইতেও অন্তরতম (অভ্যন্তরবর্তী) ব্রহ্মকে (জীবকে) বিজ্ঞা-সাহায্যে অবিজ্ঞানিত পঞ্চ কোশ অপনয়নপূর্বক পরমাঙ্গার স্বরূপ প্রদর্শনের অভিপ্রায়ে এই উপনিষৎ শাস্ত্র এখন “তস্মাৎ এতস্মাৎ অন্নরসমহাৎ” ইত্যাদি বাক্যের অবতারণা করিতেছে । যথোক্তপ্রকার সেই এই যে, অন্নরসময় দেহপিণ্ড (অন্নময় কোশ), তাহা হইতে আরও অভ্যন্তরবর্তী আর একটা আত্মা—প্রাণময় কোশ, বাহা অন্নময়েরই মত, এবং অজ্ঞানবশতঃ আত্মস্বরূপে পরিকল্পিত (৪) ।৩ প্রাণ অর্ধ—বায়ু, বাঁহা তন্ময় -বায়ুপ্রাণ অর্ধাৎ একপ্রকার বায়ুই, তাহার নাম প্রাণময় । দৃতি (কর্ম্মকারের ব্রজা নামক বস্তু) যেমন বায়ুদ্বারা পূর্ণ থাকে, তদ্রূপ উক্ত অন্নময় কোশও এই প্রাণময় কোশে পরিপূর্ণ ।৩

(৩) তাৎপর্য—বেদান্তশাস্ত্রে অন্নময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় ও আনন্দময় নামে পাঁচটা কোশের উল্লেখ আছে । সচ্চিদানন্দস্বরূপ আত্মাকে আবৃত করিয়া রাখে বলিয়া অন্নময়টির ‘কোশ’ নাম প্রদত্ত হইয়াছে । বিজ্ঞানব্যবসায়ী বলিয়াছেন—“অন্নঃ প্রাণো মনো বুদ্ধি-রানন্দশ্চৈতন্যমিহ পঞ্চভেদঃ । কোশাষ্টস্তরাবৃতঃ স্মাৎ বিদ্যুত্যা সংসৃতিং ব্রজেৎ ॥” (পঞ্চদশী) ।

ইহার অভিপ্রায় এই যে, কোশ অর্ধ আবরক, যেমন তরোয়ার আবরক তাহার খাপ । আবরক থাকে মধ্যে নিহিত তরোয়ার যেমন দৃষ্টিপথে পড়ে না, তেমনি আত্মাও উক্ত অন্নময়াদি আবরণে আবৃত থাকায় অস্বর্জিত বুদ্ধির বিষয়ীভূত হয় না । কাজেই আত্মার প্রকৃত স্বরূপও জানিতে পারা যায় না; এই অজ্ঞানের ফলেই অসংসারী আত্মা আপনাকে সংসারী বলিয়া মনে করে এবং ভগ্নস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকে । স্থূলবুদ্ধি লোক স্থূল দেখে কেই আত্মা মনে করে; ভগ্নপেক্ষা সূক্ষ্মবুদ্ধি লোক প্রাণকে আত্মা মনে করে; এইরূপে বুদ্ধির বিকাশানুসারে কেহ মনকে, কেহ বুদ্ধিকে, কেহ বা আনন্দময় কোশকে আত্মা বলিয়া মনে করে । কিন্তু প্রকৃত আত্মার স্বরূপ প্রায় কেহই জানিতে পারে না । এইরূপে আত্মার আবরক বলিয়া উহার কোশ নামে উক্ত হইয়া থাকে ।

(৪) তাৎপর্য—অন্নময় ও প্রাণময় প্রকৃতি কোশগুলি প্রকৃত আত্মা না হইলেও, অজ্ঞান-বশতঃ সংসারীলোক কোশকেই আত্মা বলিয়া মনে করিয়া থাকে ; এই কারণে উপনিষদে এই

সেই এই প্রাণময় আত্মা নিশ্চয়ই পুরুষাকার, অর্থাৎ শির ও পক্ষাদি অবয়বযোগে পুরুষাকারই বটে। স্বভাবতই কি ? অর্থাৎ উক্ত প্রাণময় কোশটীকি স্বভাবতই পুরুষাকারসম্পন্ন ? না, তাহা নহে ; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন যে, অন্নরসময় ( অন্নময় কোশরূপ ) আত্মার যে, পুরুষবিধতা, তাহা প্রসিদ্ধই আছে। সেই অন্নরসময় আত্মার পুরুষবিধতা অনুসারেই সুখানিবিজ্ঞ ( ছাঁচে ঢালা ) গলিত তাত্ত্বের তায় এই প্রাণময় কোশও পুরুষ-বিধ ; কিন্তু স্বভাবতঃ নহে। এইরূপ অজ্ঞতও পূর্ন পূর্ন আত্মার পুরুষবিধতা লইয়াই পর পর আত্মা ( কোশ ) পুরুষবিধ হইয়া থাকে, এবং পূর্ন পূর্ন কোশ-গুলি পরবর্তী কোশসমূহ দ্বারা পূর্ণ বা আবৃত । ৪

ভাল, এই প্রাণময় আত্মার পুরুষবিধতা কিপ্রকারে সংঘটিত হয় ? হাঁ, বলা বাইতেছে—সেই প্রাণময়ের প্রাণই শিরঃ, উক্ত বায়ু-পরিণাম প্রাণময় কোশের যে, মুখ ও নাসিকাপথে নির্গমনশীল স্থিতিবিশেষ ( প্রাণবায়ু ), তাহাই তাহার শিরঃ বলিয়া কল্পিত হয় ; কারণ, প্রতিবচনই এবিষয়ে প্রমাণ। এখানে প্রতিবচনানুসারেই সর্বত্র পক্ষাদি পরিকল্পনা বুঝিতে হইবে। প্রাণের ব্যাননামক স্থিতি তাহার দক্ষিণ পক্ষ ; অপান স্থিতি তাহার উত্তর ( বাহ ) পক্ষ ; আর আকাশ তাহার আত্মা। এখানে, প্রাণস্থিতির প্রসঙ্গে আকাশের উল্লেখ থাকায় বুঝিতে হইবে যে, প্রাণবায়ুর সমাননামক যে, আকাশস্থ স্থিতিবিশেষ, তাহাই ইহার আত্মা অর্থাৎ আত্মারই মত। অপরাপর প্রাণস্থিতি অপেক্ষায় এই সমাননামক স্থিতিটি মধ্যবর্তী, সেই কারণে ইহার আত্মত্ব কল্পনা করা হইয়াছে। ‘আত্মাই এই সমস্ত অঙ্গের বা অবয়বের মধ্যবর্তী’ ইত্যাদি প্রতি বাক্যেও আত্মার মধ্যবর্তিত্ব প্রসিদ্ধ আছে। পৃথিবী ইহার স্থিতিসাধন পুঙ্খ। এখানে পৃথিবী-অর্থ—দেহগত প্রাণের বিধারক পৃথিবী-দেবতা ; কেননা, উহাই প্রাণস্থিতির হেতু। কারণ, অপর প্রতিতে আছে, ‘সেই এই পৃথিবীদেবতা পুরুষের ( দেহের ) অপান বায়ুকে ভর করিয়া’ ইত্যাদি। পৃথিবীদেবতা শরীরের বিধারক না হইলে, হয় উক্তগামী উদানবায়ু দ্বারা উহা উক্তগামী হইত, না হয় গুরুত্ব নিবন্ধন অধঃপতিত হইত। সেই হেতু পৃথিবী অর্থাৎ পৃথিবীর দেবতাই প্রাণময় আত্মার স্থিতিহেতু পুঙ্খ-স্থানীয়। \*উক্ত অর্থেই অর্থাৎ প্রাণময় আত্মার সম্বন্ধেই এইরূপ একটি শ্লোক ( সংক্ষিপ্তার্থক বাক্য ) আছে ॥১২২॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর দ্বিতীয় অনুবাকের তাত্ত্বানুবাদ ॥২॥

তৃতীয়োহনুবাকঃ ।

প্রাণং দেবা অনুপ্রাণন্তি । মনুষ্যাঃ পশবশ্চ যে ।  
প্রাণো হি ভূতানামায়ুঃ । তস্মাৎ সৰ্ব্বায়ুষ্মমুচ্যতে । সৰ্ব-  
মেব ত আয়ুর্ধন্তি । যে প্রাণং ব্রহ্মোপাসতে । প্রাণো  
হি ভূতানামায়ুঃ । তস্মাৎ সৰ্ব্বায়ুষ্মমুচ্যত ইতি । তশ্চৈষ এব  
শারীর আত্মা । যঃ পূৰ্ব্বতঃ ।

তস্মাদ্ভা এতস্মাৎ প্রাণময়াৎ । অশ্বোহিস্তর আত্মা মনোময়ঃ ।  
তেনৈষ পূর্ণঃ । স বা এষ পুরুষবিধ এব । তস্ত পুরুষবিধতাম্ ।  
অন্নয়ং পুরুষবিধঃ । তস্ত যজুরেব শিরঃ । ঋগ্দক্ষিণঃ  
পক্ষঃ । সামোত্তরঃ পক্ষঃ । আদেশ আত্মা অধৰ্ব্বান্নিরসঃ  
পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা । তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি ॥ ১ ॥ ৩০ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-তৃতীয়োহনুবাকঃ ॥ ৩ ॥

সরলার্থঃ । [ ইদানীং প্রাণোপাসনায়াঃ ফলকথনপূর্ব্বকং মনোময়-  
কোশব্রহ্মণমুচ্যতে—“প্রাণং দেবাঃ” ইত্যাদিনা ] । দেবাঃ ( ইন্দ্রিয়ানি ) প্রাণম্  
( প্রাণময়কোশম্ ) অহু প্রাণন্তি ( তৎপ্রাণনক্রিয়য়া ক্রিয়াবন্তো ভবন্তি ) । তথা  
যে মনুষ্যাঃ পশবঃ চ, [ তে হপি প্রাণম্ অহু প্রাণন্তীতি শেষঃ ] । হি  
( যস্মাৎ ) প্রাণঃ ভূতানাং ( প্রাণিনাম্ ) আয়ুঃ ( জীবনং জীবনহেতুরিত্যর্থঃ ),  
তস্মাৎ ততোঃ সৰ্ব্বায়ুষং ( সৰ্ব্বেষাম্ আয়ুঃ, সৰ্ব্বায়ুঃ, সৰ্ব্বায়ুরেব সৰ্ব্বায়ুষম্ )  
উচ্যতে ( কথ্যতে, পঠিতৈঃ ) । যে ( জনাঃ ) প্রাণং ব্রহ্ম উপাসতে ( প্রাণমেব  
ব্রহ্মবুদ্ধ্যা উপাসতে ), তে ( উপাসকাঃ ) সৰ্বং ( সম্পূর্ণং ) এব আয়ুঃ ( শতবর্ষ-  
মিতং ) যন্তি ( প্রাপ্নুবন্তি ) । হি ( যস্মাৎ হেতোঃ ) প্রাণঃ ভূতানাম্ আয়ুঃ,  
তস্মাৎ হেতোঃ সৰ্ব্বায়ুষম্ উচ্যতে ইতি । তস্ত পূৰ্ব্বতঃ ( অন্তময়তঃ ) এষঃ  
এব শারীরঃ আত্মা । [ কঃ ১ ] যঃ ( প্রাণময়ঃ ) ।

তস্মাৎ এতস্মাৎ ( প্রাণময়াৎ ) বৈ অন্তঃ অন্তরঃ আত্মা,—মনোময়ঃ । তেন  
( মনোময়েন ) এষঃ ( প্রাণময়ঃ ) পূর্ণঃ ( ব্যাপ্তঃ ) । স এব বৈ পুরুষবিধঃ  
( পুরুষাকারঃ ) এব । তস্ত ( প্রাণময়তঃ ) পুরুষবিধতাম্ অহু ( তস্ত পুরুষ-

কিঞ্চতঃশ্চৈব ) অয়ং ( মনোময়ঃ ) পুরুষবিধঃ । যজুঃ ( যজুর্মন্ত্রঃ ) এব তত্ত্ব শিরঃ ;  
 ঋক্ দক্ষিণঃ পক্ষঃ ; সাম উত্তরঃ পক্ষঃ ; আদেশঃ ( ব্রাহ্মণভাগঃ ) আত্মা  
 ( দেহমধ্যভাগঃ ) ; অথর্বান্ধিরসঃ প্রতিষ্ঠা পুচ্ছম্ ( পুচ্ছমিব ) । তৎ ( তত্ত্ব  
 বিষয়ে ) এবঃ শ্লোকঃ ভবতি ॥১৥৩০।

**মূলানুবাদ** । এখন প্রাণোপাসনার ফলনির্দেশপূর্বক মনোময়  
 কোশের স্বরূপ প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—‘প্রাণং দেবাঃ’ ইত্যাদি ।  
 দেবগণ ( ইন্দ্রিয় সমূহ ) প্রাণময় কোশের অনুগত থাকিয়া প্রাণন  
 করে, অর্থাৎ নিজ নিজ ক্রিয়া সম্পাদন করে, এবং যাহারা মনুষ্য  
 ও পশু, [ তাহারাও প্রাণের অনুগত থাকিয়াই জীবন ধারণ করে ] ।  
 যেহেতু প্রাণই ভূতগণের ( প্রাণিগণের ) আয়ুঃ অর্থাৎ জীবনরক্ষার  
 নিদান, সেই হেতু প্রাণকে ‘সর্বায়ুষ’ বলা হইয়া থাকে । তাহারা সম্পূর্ণ  
 আয়ুঃ প্রাপ্ত হয়, যাহারা ব্রহ্মবুদ্ধিতে প্রাণের উপাসনা করে । যে হেতু  
 প্রাণই সর্বভূতের আয়ুঃ, সেই হেতু প্রাণকে ‘সর্বায়ুষ’ বলা হইয়া  
 থাকে । এইযে, প্রাণময় কোশ, ইহাই পূর্বকথিত অন্নময়ের শারীর  
 ( দেহাধিষ্ঠিত ) আত্মা ।

সেই এই প্রাণময় কোশ অপেক্ষাও অভ্যন্তর অত্ম একটী আত্মা  
 আছে, তাহার নাম মনোময় । তাহা দ্বারা এই স্থল দেহ পূর্ণ । সেই এই  
 মনোময় আত্মাও পুরুষাকৃতিই বটে । পূর্বোক্ত প্রাণময়ের পুরুষবিধতা  
 অনুসারেই ইহার পুরুষবিধতা । যজুর্মন্ত্রই তাহার শিরঃ ; ঋক্মন্ত্র তাহার  
 দক্ষিণ পক্ষ, সামবেদ তাহার বাম পক্ষ, আদেশ অর্থাৎ ব্রাহ্মণাংশ  
 তাহার আত্মা ( দেহমধ্যভাগ ), এবং অথর্বান্ধিরস তাহার প্রতিষ্ঠা পুচ্ছ  
 ( পুচ্ছতুল্য ) । উক্ত ব্রাহ্মণ-বাক্যোক্ত বিষয়ে এই শ্লোকটী আছে ॥১৥৩০॥

‘ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-তৃতীয়ানুবাকব্যাক্য ॥৩০॥

**শাক্ষরভাষ্য** । প্রাণং দেবা অহুপ্রাণন্তি । অম্যানয়ঃ দেবাঃ  
 প্রাণং বায়ুজ্ঞানং প্রাণনশক্তিমন্তম্ অহু তদান্যভূতাঃ সন্তঃ প্রাণন্তি প্রাণনকর্ম  
 কুরুন্তি—প্রাণনক্রিয়া ক্রিয়াবন্তো ভবন্তি । অধ্যাত্মাধিকারাং দেবা ইন্দ্রিয়গি,  
 প্রাণম্ অহু প্রাণন্তি মূখ্যপ্রাণমহু চেষ্টন্ত ইতি বা । তথা মনুষ্যাঃ পশবশ্চ যে, তে

প্রাণনকর্ষণৈব চেষ্টাবন্তো ভবন্তি । অতশ্চ নান্নময়েনৈ৷ পরিচ্ছিন্নেনাশ্বনা আশ্ব-  
বন্তঃ প্রাণিনঃ । কিংতর্হি ? তদন্তর্গতেন প্রাণময়েনাপি সাধারণেনৈব সর্গগিষ্ঠ-  
ব্যাপিনা আশ্ববন্তো যমুস্তাদয়ঃ । এবং মনোময়াদিভিঃ পূর্বপূর্বব্যাপিভিঃ  
উত্তরোত্তরৈঃ সূক্ষ্মৈরানন্দময়াঐশ্বর্যাকাশাদিত্যুত্তরাকৈরবিজ্ঞাকৃতৈঃ আশ্ববন্তঃ  
সর্গে প্রাণিনঃ । তথা, আভাবিকেনাপি আকাশাদিকারণেন নিত্যেনাবি-  
কৃতেন সর্গগতেন সত্যজ্ঞানানন্তলক্ষণেন পঞ্চকোলাতিগেন সর্গাশ্বনা আশ্ব-  
বন্তঃ । স হি পরমার্থত আত্মা সর্গেব্যুপিত্যোতদর্শীভূক্তঃ ভবতি । ১

প্রাণং দেবা অহুপ্রাণন্তীত্যাচ্যুক্তম্ ; তৎ কস্মাদিত্যাহ—প্রাণং হি বস্মাচ্  
ভূতানাং প্রাণিনামায়ুঃ জীবনম্, “যাবদ্যন্ত্রিহরীরে প্রাণো বসতি, তাবদেবায়ুঃ”  
ইতি শ্রুতান্তরাৎ । তস্মাৎ সর্গায়ুস্ম, সর্গেবায়ুস্ম, সর্গায়ুঃ, সর্গায়ুরেব সর্গায়ু-  
মিত্যুচ্যতে ; পাণাপগমে মরণপ্রসিদ্ধে । প্রসিদ্ধং হি লোকে সর্গায়ুঃ  
প্রাণস্ত । অতঃ অস্মাদ্বাহাদিসাধারণাৎ অন্নময়াদাশ্বনোহিপক্রম্য অগ্নঃ সাধারণং  
প্রাণময়মাগ্নানং ব্রহ্মোপাসতে যে—‘অহমস্মি প্রাণঃ সর্গভূতানামাত্মা আয়ুঃ জীবন-  
হেতুত্বাৎ’ ইতি, তে সর্গমেবায়ুরস্মিন্ লোকে যন্তি ; নাপমুভূতানাং স্মরণে  
প্রাক্প্রাপ্তাদায়ুঃ ইত্যর্থঃ । শতং বর্ষাণীতি তু যুক্তম্, “সর্গমায়ুরেতি” ইতি  
শ্রুতিপ্রসিদ্ধে । কিং কারণম্ ? প্রাণো হি ভূতানামায়ুঃ, তস্মাৎ সর্গায়ুস্মুচ্যত  
ইতি । যো যদ্বগ্নকং ব্রহ্মোপাস্তে, স তদ্বগ্নভাগু ভবতীতি বিজ্ঞাকল-  
প্রাপ্তেহেবর্ষং পুনরর্চনম্ প্রাণো হীত্যাদি । ২

তস্ত পূর্বজ্ঞানময়স্ত এষ এব শরীরে অন্নময়ে ভবঃ—শারীর আত্মা ।  
কঃ ? য এষ প্রাণময়ঃ । তস্মাদ্বা এতস্মাদিত্যাচ্যুক্তার্থমগ্ৰৎ । অস্ত্রোহস্তর আত্মা  
মনোময়ঃ । মন ইতি সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকমন্তঃকরণম্, তন্ময়ঃ মনোময়ঃ । সোহয়ং  
প্রাণময়স্তাত্ত্বস্তর আত্মা । তস্ত যজুরেব শিরঃ । যজুরিত্যানিয়তাকরণাদাবাসানো  
মন্ত্রবিশেষঃ ; তজ্জাতীয়বচনো যজুঃশব্দঃ ; তস্ত শিরশ্বং প্রাধাত্মাৎ । প্রাধান্যঞ্চ  
বাগাদৌ সন্নিপত্যোপকারকত্বাৎ ; যজুর্বা হি হবির্দীয়তে শ্বাহাকারাদিনা ।  
বাচনিকী বা শিরসাদিকল্পনা সর্গজ । ৩

মনসো হি স্থানপ্রব্রজনাৎস্বরবর্ণপদবাক্যবিষয়া তৎসঙ্কল্পাত্মিকা তদ্ব্যবিত্তা  
যন্তিঃ শ্রোত্রাদিকরণদ্বারা যজুঃসঙ্কেতেন বিশিষ্টা যজুর্দিত্যুচ্যতে । এবং  
ঋক্, সাম চ । এবং মনোবৃত্তিষে যজ্ঞাণাম্, বৃত্তিরেণাবর্ত্যত ইতি মানসো  
অপ উপপত্ততে । অগ্ৰথা অবিসয়দায়ন্ত্রো নাবর্ত্তয়িতুং শব্দঃ বটাদিবৎ, ইতি  
মানসো অপো নোপপত্ততে । যজ্ঞাবৃত্তিচেষ্টান্তে বহনঃ কৰ্ম্মসু । ৪

অক্ষরবিষয়ত্বাত্মক মন্ত্রাবৃত্তিঃ জাদিতি চেৎ ; ন ; মুখ্যার্থসম্ভবাৎ । “ত্রিঃ প্রথমামবাহ ত্রিকৃতমাম্” ইতি ঋগাবৃত্তিঃ প্রকৃত্যে । তত্র ঋচঃ অবিসয়ত্বে তদ্বিষয়ত্বাত্মকত্বাৎ মন্ত্রাবৃত্তৌ চ ক্রিয়মাণায়াং “ত্রিঃপ্রথমামবাহ” ইতি ঋগাবৃত্তিমুখ্যোহর্থশ্চোদিতঃ পরিত্যক্তঃ স্তাৎ । তস্মান্ননোবৃত্ত্যুপাধিপরিচ্ছিন্নঃ মনোবৃত্তিনিষ্ঠমাত্রচৈতন্তমনাদিনিধনঃ বহুঃশব্দবাচ্যম্ আত্মবিজ্ঞানং মন্ত্রা ইতি । ৪

এবং চ নিত্যত্বোপপত্তির্দেহানাম্ । অগ্ৰথাবিষয়ত্বে রূপাদিবদনিত্যত্বং চ স্তাৎ ; নৈতদ্ব্যুক্তম্ । “সর্কে বেদা যত্রৈকং ভবন্তি, স মানসীন আত্মা” ইতি চ প্রতিনিত্যাশ্রয়নৈকত্বং ক্রবন্তী ঋগাদীনাম্ নিত্যত্বে সমঞ্জসা স্তাৎ । “ঋচো-হক্ষরে পরমে প্যোমন্ যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে নিষেদুঃ” ইতি চ মন্ত্রবর্ণঃ । আদে-শোহত্র ব্রাহ্মণম্, আদেষ্টব্যবিশেষনাদিশ্রুতীতি । অথর্কাদিরসা চ দৃষ্টা মন্ত্রা ব্রাহ্মণং চ শাস্তিকপোষ্টিকাদি-প্রতিষ্ঠাহেতুকর্মপ্রধানত্বাৎ পুঙ্খং প্রতিষ্ঠা । তদপ্যেব শ্লোকো ভবতি মনোময়স্যপ্রকাশকঃ পূর্ববৎ ॥ ১ ॥ ৩০ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-তৃতীয়াশ্রবাকভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥

**ভাষ্যানুবাদ** । ‘প্রাণং দেবো অহুঃ প্রাণন্তি’ ইত্যাদি । অগ্নি-প্রকৃতি দেবতাগণ প্রাণনশক্তিসম্পন্ন বায়ুরূপ প্রাণকে লক্ষ্য করিয়া—প্রাণাশ্রুত হইয়া প্রাণন করে—প্রাণন ক্রিয়া করে অর্থাৎ প্রাণের প্রাণন ক্রিয়া দ্বারা ক্রিয়াযুক্ত হয় । অথবা ইহা অধ্যাত্ম-প্রকরণের কথা ; এইজন্ম দেব অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণ ; তাহারা মুখ্য প্রাণের ( পঞ্চবৃত্তি প্রাণের ) অহুগত থাকিয়াই চেষ্টা করিয়া থাকে, এবং বাহারা মনুষ্য ও পশু, তাহারাও প্রাণের চেষ্টা দ্বারা ক্রিয়াসম্পন্ন হইয়া থাকে । অতএব বুঝিতে হইবে যে, প্রাণিগণ-যে, কেবল পরিচ্ছিন্ন অন্নময় আত্মা দ্বারা আত্মবান্ হয়, তাহা নহে ; তবে কি ? না, সেই অন্নময়ের অন্তঃস্থিত সর্বদেহব্যাপী প্রাণময়ের দ্বারাও মনুষ্যগণ আত্মবান্ হইয়া থাকে । এইরূপ পূর্ব পূর্ব কোশের ব্যাপকীভূত আকাশাদি পঞ্চভূতে আরু মনোময় হইতে আনন্দময় পর্য্যন্ত অবিভাকল্পিত পরবর্তী স্তর কোশসমূহ দ্বারা সমস্ত প্রাণিই আত্মবান্ হইয়া থাকে । এইরূপ সকলেই আকাশাদিরও কারণভূত এবং পঞ্চকোশেরও অতীত নিত্য নির্লিকার ও সর্বাঙ্গক সত্য জ্ঞান ও অনন্ত ব্রহ্ম বস্তু দ্বারাও আত্মবান্ হইয়া থাকে ; কেন না, প্রকৃতপক্ষে সেই সত্য জ্ঞান অনন্ত বস্তুই সর্বভূতের আত্মা—ইহাও উক্ত ব্যাক্যের তাৎপর্য্যার্থ । ১

দেবগণ প্রাণের অঙ্গুগতভাবে প্রাণধারণ করে ; একথা উক্ত হইয়াছে । তাহার কারণ কি ? এতদ্বত্তরে বলিতেছেন—যেহেতু প্রাণই ভূতগণের ( প্রাণিসমূহের ) আয়ুঃ অর্থাৎ জীবন ; কারণ, অপর ক্রতিতে আছে—‘প্রাণ যে পর্যন্ত এই শরীরে বাস করে, তাবৎকালই আয়ুঃ ( জীবন ) ইতি । সেই হেতুই প্রাণকে ‘সর্কায়ুষ’ বলা হইয়া থাকে । সর্কায়ুষ অর্থ—সর্কের ( সকলের ) আয়ুঃ—সর্কায়ুঃ, সর্কায়ুই ‘সর্কায়ুষ’ [ অর্থে তদ্বিত প্রত্যয় ] । কারণ, প্রাণের অপগমে যে, মৃত্যু হয়, ইহা লোকপ্রসিদ্ধ কথা । অতএব প্রাণের সর্কায়ুষভাব নিশ্চয়ই উপপন্ন হইতেছে । অতএব বাহ্যরা প্রত্যেক-পরিণিষ্ঠ উক্ত বাহ্য অন্নময় আত্মাকে পরিত্যাগ করিয়া অভ্যন্তরস্থ সাধারণ প্রাণময় আত্মাকে ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করে—‘আমি হইতেছি সর্বভূতের আত্মা আয়ুঃ—জীবনের হেতুভূত প্রাণ’ এইরূপে চিন্তা করে, তাহারাই ইহলোকে সম্পূর্ণ আয়ু প্রাপ্ত হয় ; কখনও প্রাপ্ত আয়ুর পূর্বে অপমৃত্যু লাভ করে না ; তাহারাই পূর্ণলব্ধ আয়ুঃ সম্পূর্ণরূপে ভোগ করিয়া থাকে । ‘সর্কায়ুঃ আয়ুঃ এতি’ এইরূপ ক্রতিপ্রসিদ্ধি থাকায়, এখানে ‘সর্ক আয়ুঃ’ শব্দে শত বর্ষ আয়ুঃ অর্থ গ্রহণ করাই যুক্তিযুক্ত । [ এরূপ আয়ুপ্রাপ্তির ] কারণ কি ? যেহেতু প্রাণই সমস্ত ভূতের আয়ুঃ ; সেইহেতু সর্কায়ুষ বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে । [ সাধারণ নিয়ম হইতেছে এই যে, ] যে লোক যেরূপ গুণযুক্ত ব্রহ্মের উপাসনা করে, সে লোক সেই প্রকারই গুণভাগী হইয়া থাকে । দ্বিত্বাফলপ্রাপ্তির এই প্রকার হেতু প্রদর্শনার্থ ‘প্রাণো হি’ ইত্যাদি বাক্যের পুনরুক্তি করা হইয়াছে ।

ইহাই পূর্বোক্ত সেই অন্নময় কোশের শরীর—অন্নময় শরীরে অবস্থিত আত্মা । ইহা কে ? না, এই যে প্রাণময় কোশ । “তন্মাৎ টৈ এতন্মাৎ” ইত্যাদি অপর্যাপর অংশের অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । প্রাণময় হইতে ভিন্ন অপর একটি আত্মা আছে, তাহার নাম মনোময় । মনঃ অর্থ সংকল্প-বিকল্পাত্মক অন্তঃকরণ ; তন্ময় কোশের নাম মনোময় । এই মনোময়ই প্রাণময়ের অভ্যন্তরস্থ আত্মা । যজুঃ তাহার শির । যজুঃ অর্থ অনিত্যতাক্ষর অর্থাৎ যাহাতে অক্ষরের কোন নিয়ম নাই, এরূপ চরণযুক্ত মন্ত্রবিশেষ । এখানে যজুঃ শব্দটি ঐজাতীয় মন্ত্রের বোধক । কণ্ঠেতে যজুর প্রাধান্য নিবন্ধন এখানে উহার শিরোরূপে কল্পনা করা হইয়াছে ।

যাগাদি কার্যে সাক্ষাৎসম্বন্ধে উপকার-সাধকত্বই যজুর প্রাধান্যের কারণ ; কেন না, বাগে বাহ্য প্রকৃতি যজুমন্ত্র দ্বারা হোমীয় হবিঃ প্রদত্ত হইয়া থাকে ।



অথবা শ্রুতির বচনানুসারেই সৰ্বত্র ঐক্য শিরঃপ্রভৃতি ভাব কল্পিত হইয়াছে, [ উহাতে কোন প্রকার সাদৃশ্য সম্বন্ধ নাই ] । ৩

( বন্ধঃ ও কণ্ঠ প্রভৃতি ) বর্ণোচ্চারণের স্থান, আন্তরিক স্বর, তজ্জনিত নাদ ( ধ্বনি ), উদাত্তাদি স্বর, অকারাদি বর্ণ, এবং তৎসমষ্টিরূপ পদ ও পদ-সমষ্টিরূপ বাক্য বিষয়ে প্রথমতঃ মনের সংকল্প ও বৃত্তি হয়, পশ্চাৎ ঐ মন তদ্বাবে ভাবিত হইয়া থাকে ; সেই মনোবৃত্তিই শ্রবণেন্দ্রিয়ের সাহায্যে বজ্জুঃ-সংকেত যুক্ত হইয়া ‘বজ্জুঃ’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে ( ১ ) । ঋক্ ও সামের সম্বন্ধেও এই কথা ।

এইরূপে দেখা যায়, মনোবৃত্তিই মন্ত্রের স্বরূপ ; সুতরাং পুনঃ পুনঃ একাকারে প্রবৃত্ত মনোবৃত্তি হয় বলিয়াই তদ্বিবরে জপকরাও সম্ভব হয় । অভিপ্রায় এই যে, মন্ত্রের মানস জপ স্থলে, মন্ত্রাক্ষরের পুনঃ পুনঃ আবৃত্তি হয় না, পরন্তু মনোবৃত্তিরই আবৃত্তি হয় ; সেই পৌনঃপুনিক মনোবৃত্তি দ্বারা ই মানস জপ সম্পন্ন হইয়া থাকে । মন্ত্র যদি মনোবৃত্তিময় না হইত, তাহা হইলে উক্তপ্রকার মানস জপই সম্ভবপর হইত না ; কেননা, বাহ্য ঘট-পটাদিক্সি ত্রায় মন্ত্রাক্ষরেরও মনে মনে আবৃত্তি করা অসম্ভব ; কাজেই অক্ষরাত্মক মন্ত্রের বাচনিক জপই সম্ভবপর হয়, মানস জপ কখনই সম্ভবপর হয় না । অথচ বহু কক্ষেই মন্ত্রের মানস জপের বিধান রহিয়াছে । ৪

যদি বল, ঐসকল স্থলেও, মন্ত্রের আবৃত্তি অর্থ মন্ত্রাক্ষরের পুনঃ পুনঃ অক্ষর

( ১ ) তাৎপৰ্য্য—বজ্জুঃ শব্দ সাধারণতঃ বজ্জুর্কেন্দ্রে এসিদ্ধ । বজ্জুর্কেন্দ্রের সহিত মনের এমন কি সম্বন্ধ আছে, বাহাতে বজ্জুর্কেন্দ্রকে মনোময়ের শিরঃরূপে কল্পনা করা বাইতে পারে? এই প্রশ্নকার ভাব্যকার বলিতেছেন যে, যদিও অস্ত্রতঃ বজ্জুঃশব্দের বজ্জুর্কেন্দ্রই অর্থ হউক, তথাপি এখানে মনো-বৃত্তিই উহার অর্থ । কিরূপে যে সে অর্থ সম্ভব হয়, এখন তাহাই বুঝাইয়া বলিতেছেন—অস্ত্রাত্ম শব্দোচ্চারণের দ্বারা বজ্জুর্কেন্দ্র উচ্চারণেও প্রথম হইতেই মনের বৃত্তি আরম্ভ হয়—কণ্ঠ ও বন্ধঃ প্রভৃতি স্থানে আঠরাগি দ্বারা ‘প্রেরিত বায়ুর আঘাত করিতে হইবে, সেই আঘাতের কালে প্রথমতঃ অক্ষট নাদ ( ধ্বনি ) উৎপন্ন হইবে, এবং তাহা হইতে অকারাদি বর্ণ ও বর্ণময় শব্দ ও শব্দসংঘাতরূপ বাক্য সৃষ্টি করিতে হইবে ইত্যাদি । এই প্রকার মানসিক সম্বন্ধের কালে বজ্জুঃশব্দে অভিযুক্ত হইয়া শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় । এইরূপ মনোবৃত্তিপ্রসূত বলিয়াই এখানে বজ্জুর্কিব্যয়ক মনোবৃত্তিকেই শ্রুতিতে ‘বজ্জুঃ’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে । সুতরাং এতাদৃশ মনোবৃত্তিকে মনোময় কোশের শিরোরূপে কল্পনা করা অসম্ভব হয় নাই । এ স্থানে ঋক্ সাম প্রভৃতিও তত্তদ্বিবয়ক মনোবৃত্তি ভিন্ন আর কিছুই নহে ।

মাত্র, কিন্তু মনোবৃত্তি নহে। না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, সে সব স্থলেও মন্ত্র শব্দের মূখ্যার্থ গ্রহণ করা আদৌ সম্ভব হয় না। দেখ, শ্রুতিতে আছে ‘প্রথম ঋকের তিনবার আবৃত্তি করিবে এবং শেষ ঋকেরও তিনবার আবৃত্তি করিবে।’ এই স্থলে ঋকের তিনবার আবৃত্তির কথা আছে। এখন মানস জপের স্থলে মন্ত্রময় ঋকের আবৃত্তি অসম্ভব বিধায়, মন্ত্রাকরবিষয়ক কেবল স্মৃতির আবৃত্তি দ্বারা মন্ত্রাবৃত্তি সম্পাদন করিলে, উক্ত শ্রুতিবিহিত যে, ঋগাবৃত্তির উপদেশ আছে, তাহা পরিত্যাগ করিতে হয় ; [ কারণ, সেখানেও, স্মৃতিরই আবৃত্তি হইল, অক্ষরের ত আবৃত্তি হইল না]। অতএব বুঝিতে হইবে যে, মনোবৃত্তিরূপ উপাধিপরিচ্ছিন্ন যে, মনোবৃত্তিগত অনাদি-নিধন ( উৎপত্তি ও ধ্বংস রহিত ) আত্মচৈতন্য, সেই আত্মচৈতন্যই এখানে যজুঃ শব্দের অর্থ এবং মন্ত্র নামে অভিহিত ।৫

এইরূপ অর্থ পরিগ্রহ করিলেই বেদের নিত্যত্বও উপপন্ন হয়। মন্ত্র শব্দের অন্য প্রকার অর্থ স্বীকার করিলে রূপরসাদির দ্বায় মন্ত্রময় বেদের অনিত্যতাই ‘আপত্তিত হয় ; . অথচ তাহা যুক্তিসঙ্গত নহে। ঋক্ প্রভৃতি নিত্য হইলেই নিত্য আত্মার সহিত একত্ববোধক ‘সমস্ত বেদ যেখানে একীভূত হয়, অর্থাৎ বাহ্য সমস্ত বেদের একমাত্র স্রুতিপাত্ত, তাহাই মানসীন অর্থাৎ মনে অধিষ্ঠিত আত্মা’, এই শ্রুতিও সঙ্গতার্থ হইতে পারে। তাহার পর ‘আকাশ তুল্য এই পঞ্চম অক্ষরসংজ্ঞক ব্রহ্মে বিধিনিবেধান্নক ঋক্ সমূহ অভিন্নভাবে নিবদ্ধ আছে, এবং ইহাতেই বিশেষ দেয়গণ অবস্থিত আছেন’ এই মন্ত্রবাক্য ও মন্ত্রসমূহের মনোবৃত্তিরূপতাই সমর্থন করিতেছে। আদেশযোগ্য বিষয়-বিশেষের উপদেশ করে বলিয়া এখানে ‘আদেশ’ অর্থ ব্রাহ্মণাংশ। অথর্বী ও অজিরা ঋক্‌কর্তৃক দৃষ্ট মন্ত্রসমূহ এবং ব্রাহ্মণাংশও ইহার প্রতিষ্ঠা ( স্থিতির হেতুভূত ) পুঙ্খ ; কেন না, প্রতিষ্ঠা বা উৎকর্ষ সহকারে অবস্থিতির হেতুভূত শাস্তি ও পুষ্টিসাধন কর্ম প্রতিপাদনই ঐ সমুদয় মন্ত্র ও ব্রাহ্মণের প্রধান উদ্দেশ্য। পূর্বের দ্বায় এখানেও মনোময় আত্মার স্বরূপপ্রকাশক এইরূপ একটি শ্লোক বা সংক্ষিপ্তার্থক বাক্য আছে ॥১০০॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী তৃতীয়ানুশ্লোকের ভাষ্যানুবাদ ॥৩॥

যতো বাচে! নিবর্তন্তে । অপ্ৰাপ্য মনসা সহ । “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ । ন বিভেতি কদাচনেতি ।

তস্মৈষ এব শরীর আত্মা যঃ পূৰ্বশ্চ । তস্মাদ্ভা এতস্মা-  
ন্ননোময়াৎ । অন্তোহন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ । তেনৈষ  
পূৰ্ণঃ । স বা এষ পুরুষবিধ এব । তস্ম পুরুষবিধতাম্ ।  
অম্বয়ঃ পুরুষবিধঃ । তস্ম ত্রৈলোক্য শিরঃ । ঋতং দক্ষিণঃ  
পক্ষঃ । সত্যমুত্তরঃ পক্ষঃ । যোগ আত্মা । মহঃ পুচ্ছঃ  
প্রতিষ্ঠা । তদপোষ শ্লোকো ভবতি ॥ ১ ॥ ৩১ ॥

ইতি চতুর্থোহনুবাকঃ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । [ মনোময়স্ত চতুর্বেদ-বৃত্তিরূপত্বমুক্তম্ ; বেদানাক্ষ ব্রহ্ম-  
প্রকাশকত্বাৎ ব্রহ্মাভিন্নম্ । ততশ্চ বেদেত্যোহভিন্নং সর্বস্য জগতঃ কারণভূতং  
মনোময়মিদানীং প্রোক্তোতি 'যতো' ইত্যাদিভিঃ । ]

পাচঃ ( বচনানি বাগিঞ্জিয়ং ) মনসা সহ অপ্রাপা ( অলভা ) যতঃ ( যস্মাৎ  
মনোময়াৎ ব্রহ্মণঃ ) নিবর্তন্তে ; [ তস্ম ব্রহ্মণঃ ( মনোময়স্ত ) [ বিজ্ঞানময়ঃ ] আনন্দং  
বিধান্ ( জানন্ ) কুতশ্চন ( কুতোহপি জন্ম-মরণাদিভূতাদিপি ) ন বিভেতি ।  
তস্ম পূৰ্বশ্চ ( প্রাণময়স্ত ) এষঃ এব আত্মা । [ নঃ ? ] যঃ [ এষঃ মনোময়ঃ ] ।

তস্মাৎ তৈ এব এতস্মাৎ মনোময়াৎ অন্তঃ অন্তরঃ ( অভ্যন্তরঃ ) আত্মা [ অন্তি ] ।  
[ নঃ ? ] বিজ্ঞানময়ঃ । বিজ্ঞানং—বুদ্ধিঃ, তৎপ্রায়ঃ—বিজ্ঞানময়ঃ । তেন  
( বিজ্ঞানময়েন ) এষঃ ( প্রাণময়ঃ পূৰ্ণঃ । স তৈ এবঃ ( বিজ্ঞানময়ঃ ) পুরুষবিধ এব ।  
তস্ম ( মনোময়স্ত ) পুরুষবিধতাম্ অম্ব এষঃ ( বিজ্ঞানময়ঃ ) পুরুষবিধঃ । তস্ম  
( বিজ্ঞানময়স্ত ) ত্রৈলোক্য ( আন্তিক্যবুদ্ধিঃ ) এব শিরঃ ; ঋতং ( শাস্ত্রার্থবিষয়ে  
মানসী বৃত্তিঃ ) দক্ষিণঃ পক্ষঃ ; সত্যং ( তস্মিন্বেব বিষয়ে বাস্তবাস্থানপূৰ্ব্বিকা  
বৃত্তিঃ ) উত্তরঃ পক্ষঃ, যোগঃ ( শাস্ত্রার্থবিষয়ে সংশয়শূন্য বৃত্তিঃ ) আত্মা ; মহঃ  
( মহত্ত্বং ) প্রতিষ্ঠা পুচ্ছম্ । তৎ ( তস্মিন্ অর্থে ) অপি এষঃ শ্লোকঃ ভবতি ।  
[ অন্তঃ সর্বং পূৰ্ব্ববৎ ব্যাখ্যায়ম্ ] ॥ ১ ॥ ৩১ ॥

মূলানুবাদ । [ ইতঃপূর্বে মনোময় কোশকে চতুর্বেদবিষয়ক  
মনোবৃত্তিরূপ বলা হইয়াছে, এবং ব্রহ্মপ্রকাশক বেদকে ব্রহ্মস্বরূপ বলা  
হইয়াছে । এখন মনোময় আত্মার প্রশংসার্থ বলিতেছেন “যতো বাচো  
নিবর্তন্তে” ইত্যাদি ] ।

বাক্য ও মন না পাইয়া অর্থাৎ প্রকাশ করিতে অসমর্থ হইয়া যাহার নিকট হইতে ফিরিয়া আইসে, সেই ব্রহ্মানন্দকে যিনি জানেন, তিনি কোথা হইতেও ভয় পান না, অর্থাৎ তাহার জন্মমরণভয় নিবৃত্ত হয় । এই যে মনোময় কোশ, ইহাই পূর্বোক্ত প্রাণময় কোশের শরীর আত্মা ।

সেই এই মনোময় কোশ হইতেও অভ্যন্তরঃবিজ্ঞানময় নামে আর একটি আত্মা আছে । তাহা দ্বারাই উক্ত মনোময় আত্মা ব্যাপ্ত । সেই এই বিজ্ঞানময় আত্মা পুরুষবিধই ( পুরুষাকৃতিবিশিষ্টই বটে ) ; এবং সেই মনোময়ের পুরুষবিধতা অনুসারেই ইহার পুরুষবিধত্ব । শ্রদ্ধাই তাহার মস্তক, ঋত ( শাস্ত্রার্থবিষয়ে মানসী চিন্তা ) তাহার দক্ষিণ পক্ষ, সত্য তাহার বাম পক্ষ ; যোগ তাহার আত্মা ( দেহমধ্য ভাগ ) ; মহঃ ( মহত্ত্ব ) তাহার প্রতিষ্ঠা পুচ্ছ । এই ব্রাহ্মণোক্ত বিষয়েও এই একটি শ্লোক আছে ॥১॥৩১॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী চতুর্থানুবাকব্যাখ্যা ॥ ৥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । যতো বাচো নিবর্তন্তেঃ প্রাণ্য মনসা সহৈত্যাদি । তত্ত্ব পূর্বস্ত প্রাণময়স্ত এষ এবাত্মা শরীরঃ—শরীরে প্রাণময়ে ভবঃ—শরীরঃ । কঃ ? য এষ মনোময়ঃ । তন্মাষা এতন্মাদিতি পূর্ববৎ । অস্তোহন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ মনোময়স্তাভ্যন্তরো বিজ্ঞানময়ঃ । মনোময়ো বেদাত্মা উক্তঃ । বেদার্থবিষয়া বুদ্ধিনিশ্চয়াত্মিকা বিজ্ঞানম্, তচ্চাধ্যবসায়লক্ষণমন্তঃকরণস্ত ধর্মঃ, তন্ময়ঃ নিশ্চয়বিজ্ঞানৈঃ প্রমাণস্বরূপৈর্নির্লক্ষিত আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ ; প্রমাণ-বিজ্ঞানপূর্বকো হি যজ্ঞাদিস্তায়তে । যজ্ঞাদিহেতুত্বং বক্ষ্যতি শ্লোকেন ।

নিশ্চয়বিজ্ঞানবতো হি কর্তব্যোঘর্ষেণ পূর্বং শ্রদ্ধোৎপত্ততে । সা সর্ককর্ভ-ব্যানাং প্রাথম্যাৎ শির ইব শিরঃ । ঋতস্যে যথাব্যাব্যতে এষ । যোগঃ যুক্তিঃ সমাধানম্, অগ্নৈবাত্মা । আত্মবতো হি যুক্তস্ত সমাধানবতোহঙ্গানৌব শ্রদ্ধাদীনি যথার্থপ্রতিপত্তিক্রমাণি ভবন্তি । তন্মাৎ সমাধানম্ যোগ আত্মা বিজ্ঞানময়স্ত । মহঃ পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা । মহ ইতি মহত্ত্বং প্রথমজম্, মহদ্ব-যকং প্রথমজম্ ইতি শ্রুতান্তরং ; পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা কারণত্বাৎ । কারণং হি কার্য্যণাং প্রতিষ্ঠা ; যথা বৃক্ষবীকৃৎ পৃথিবী । সর্কবিজ্ঞানানাং চ মহত্ত্বং

কারণম্ ; তেন তদ্বিজ্ঞানময়শ্চাত্মনঃ পতিষ্ঠা । তদপ্যেব শ্লোকো ভবতি পূর্ববৎ ।  
যথান্নময়াদীনাং ব্রাহ্মণোক্তানাং প্রকাশকাঃ শ্লোকাঃ ; এবং বিজ্ঞানময়শ্চাপি ॥ ১১ ॥

ইতি চতুর্থানুবাকভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥

**ভাষ্যানুবাদ** । ‘যতঃ বাচঃ নিবর্তন্তে অগাপ্য মনসা সহ’ ইত্যাদি ।  
ইহাই (মনোময় কোশই) পূর্বকথিত সেই প্রাণময় কোশের শারীর—প্রাণময়  
কোশরূপ শরীরে প্রতিষ্ঠিত আত্মা । ইহা কিং? না, যাহা এই মনোময় । ‘তস্মাৎ  
নৈ এতস্মাৎ’ ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । অত্ৰ অন্তর আত্মা হইতেছে বিজ্ঞানময় ।  
এই বিজ্ঞানময় আত্মা মনোময়ের অভ্যন্তর । [ কেন না, ] পূর্বের মনোময়কে  
বেদান্তিক (ঋক যজুঃ প্রভৃতি স্বরূপ) বলা হইয়াছে । বেদার্থ বিষয়ে উৎপন্ন  
নিশ্চয়াত্মিক। বুদ্ধিবৃত্তির নাম বিজ্ঞান ; সেই বিজ্ঞান হইতেছে অন্তঃকরণের  
অধ্যবসায় স্বরূপ (অবধারণাত্মক) ধর্ম ; এই বিজ্ঞানময় আত্মাটি প্রমাণভূত  
(যথার্থ) নিশ্চয়জ্ঞান দ্বারাই নিষ্পাদিত হয় ; কেন না, অগ্রে নিশ্চয়-বিজ্ঞান  
হইলেই পশ্চাৎ যজ্ঞাদি কর্তব্য কর্ম আরম্ভ হইয়া থাকে । এই নিশ্চয়াত্মক  
বুদ্ধিবিজ্ঞানই যে, যজ্ঞাদি কর্ম প্রবৃত্তির হেতুভূত, তাহা পরেই একটা শ্লোকে  
কথিত হইবে ।

নিশ্চয়াত্মক বুদ্ধিসম্পন্ন লোকেরই প্রথমতঃ যজ্ঞাদি কার্যে শ্রদ্ধা সমুৎপন্ন  
হইয়া থাকে । সর্ব কর্মারম্ভের পূর্ববর্তী বলিয়া সেই শ্রদ্ধা এখানে ‘শির’ রূপে  
কল্পিত হইয়াছে । ঋত ও সত্য শব্দের অর্থ পূর্বের যেরূপ বলা হইয়াছে,  
এখানেও সেই রূপই । যোগ অর্থ সমাধি, তাহাই আত্মা । তেননা,  
আত্মবান্—যোগবুক্ত—সমাধিসম্পন্ন লোকেরই শ্রদ্ধা প্রভৃতি যোগাঙ্গসমূহ  
যথাযথভাবে অর্থবোধনে সমর্থ হইয়া থাকে ; সেই হেতু, সমাধান—যোগই  
বিজ্ঞানময়ের আত্মা । মহঃ তাহার প্রতিষ্ঠা পুঙ্খ । মহঃ অর্থ—প্রথমোৎপন্ন  
মহত্ত্ব ; কারণ, ‘অত্ৰ ঐতিহ্যে যিনি মহৎ বক্ষ (মহা রমণীয়) প্রথমজকে  
জানেন’, এইরূপ বলা হইয়াছে । উহাই স্থিতির হেতু বলিয়া পুঙ্খস্থানীয় ।  
কেন না, কারণই সাধারণতঃ প্রতিষ্ঠা—স্থিতি—হেতু হইয়া থাকে ; পৃথিবী যেরূপ  
বৃক্ষলতা প্রভৃতির প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয় । মহত্ত্বই সমস্ত বিজ্ঞানের মূলকারণ ;  
সেই হেতু উহাই উক্ত বিজ্ঞানময় কোশরূপী আত্মাও প্রতিষ্ঠা (১) । উক্ত

(১) তাঁৎপর্ধ্য—সাংখ্যশাস্ত্রানুসারে সৃষ্টির প্রথমে প্রকৃতির প্রথম পরিণামের নাম মহত্ত্ব  
মহত্ত্বের অপর নাম বুদ্ধিত্ব । প্রথম অণ্ড একই মহত্ত্ব ছিল, এবং তাহাই প্রথম শরীরী

বিষয়েও এই একটা শ্লোক আছে। অভিপ্রায় এই যে, ব্রাহ্মণে কথিত অন্নময়াদির স্বরূপপ্রকাশক স্বরূপ শ্লোক আছে, তদ্রূপ এই বিজ্ঞানময় কোশের স্বরূপপ্রকাশক শ্লোকও আছে ॥১৥৩১॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী চতুর্থানুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥৪॥

বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুতে । কৰ্ম্মাণি তনুতেহপি চ । বিজ্ঞানং  
দেবাঃ সৰ্ব্বে । ব্রহ্ম জ্যেষ্ঠমুপাসতে । বিজ্ঞানং ব্রহ্ম চেত্রেদ ।  
তস্মাচ্ছেন্ন প্রমাণ্যতি । শরীরে পাপুনো হিত্বা । সৰ্ব্বান  
কামান্ সমশ্নুত ইতি । তশ্চৈষ এব শারীর আত্মা । যঃ পূৰ্ব্বশ্চ ।  
তস্মাদ্ভা এতস্মাবিজ্ঞানময়াৎ । অন্তোহিস্তর আত্মানন্দময়ঃ, তেনৈষ  
পূৰ্ণঃ । স বা এষ পুরুষবিধ এব । তস্য পুরুষবিধতাম্ । অম্বয়ঃ  
পুরুষবিধঃ । তস্য প্রিয়মেব শিরঃ । মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ ।  
প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ । আনন্দ আত্মা । ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা ।  
তদপ্যেয শ্লোকো ভবতি ॥ ১ ॥ ৩ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী—পঞ্চমোহনুবাকঃ ॥ ৫ ॥

• সন্ন্যাসার্থঃ । ইদানীং যথোক্তং বিজ্ঞানময়মাশ্রয়ঃ স্তোতুম্ভূতমুপাসতে  
‘বিজ্ঞানম্’ ইত্যাদিনা ] । বিজ্ঞানং ( বুদ্ধিবিজ্ঞানং বিজ্ঞানময় আত্মা ইত্যর্থঃ )  
যজ্ঞং ( অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণং কৰ্ম্ম ) তনুতে ( তনোতি নিষ্পাদয়তি ) ; কৰ্ম্মাণি  
( স্বাভাবিকব্যাপারান্ ) অপি চ তনুতে ; বিজ্ঞানপূৰ্ব্বকম্বাৎ সৰ্ব্বপ্রযত্নবিরহিত  
ভাবঃ ] । সৰ্বে দেবাঃ ( ইন্দ্রাদয়ঃ ইন্দ্রিয়াধিপত্যাত্মা বা ) জ্যেষ্ঠং ( প্রথমজং )  
বিজ্ঞানং ব্রহ্ম ( বিজ্ঞানময়লক্ষণং ব্রহ্ম ) উপাসতে ( ধ্যায়ন্তি ) । চেৎ ( যদি )  
বিজ্ঞানং ব্রহ্ম বেদ ( বেত্তি ) [ কশ্চিৎ ], ( তথা ) তস্মাৎ ( বিজ্ঞান-ব্রহ্মণঃ ) চেৎ  
( যদি ) ন প্রমাণ্যতি ( অনবহিতঃ অনবধানযুক্তো ন ভবতি ) • [ অন্নময়াদিষু  
আত্মভাবঃ পরিত্যজ্য কেবলং বিজ্ঞানময়ে আত্মভাবসম্পন্নো ভবতি চেৎ ; তদা ]

হিরণ্যগর্ভের বুদ্ধি নামে পরিচিত। পরে সেই অখণ্ড বুদ্ধিতত্ত্বই জীবের কৰ্ম্মাভ্যাসের  
প্রতিমাহে বিভক্ত হইয়া ব্যবহারিক বুদ্ধিরূপে পরিণত হইয়াছে। এই বুদ্ধিকেই বুদ্ধিবিজ্ঞানও  
বলা হইয়া থাকে ।

শরীরে ( শরীরাত্মিমাননিবন্ধনান্ ) পাপান্ ( পাপানি ) হিত্বা ( পরিত্যজ্য ) [ বিজ্ঞানময়াদীনান্ ] সৰ্বান্ কামান্ সমশ্রুতে ( বিজ্ঞানময়াত্মনা ভূক্তে ইত্যর্থঃ ) । এষ এব তস্ম পূৰ্ব্বস্ম ( মনোময়স্ম ) শরীরঃ আত্মা ; [ কঃ ? ] যঃ [ এষঃ বিজ্ঞানময়ঃ ] ।

তস্মাৎ এতদ্বাৎ বিজ্ঞানময়াৎ ১৭ অস্তঃ অন্তরঃ আত্মা—আনন্দময়ঃ । তেন ( আনন্দময়েন ) এষঃ ( পূৰ্ব্বোক্তঃ বিজ্ঞানময়ঃ ) পূৰ্ণঃ । স এষঃ ( আনন্দময়ঃ ) ১৭ পুরুষবিদ এষ । তস্ম (বিজ্ঞানময়স্ম) পুরুষবিধতাং অস্ম অয়ং ( আনন্দময়ঃ ) পুরুষবিধঃ । তস্ম ( আনন্দময়স্ম ) প্রিয়ং ( ইষ্টদর্শনজং সুখং ) এব শিরঃ ; মোদঃ ( ইষ্টলাভজং সুখং ) দক্ষিণঃ পক্ষঃ ; প্রমোদঃ ( ইষ্টবস্তুভোগজনিতং সুখং ) উত্তরঃ পক্ষঃ ; ব্রহ্ম ( একমেবাদ্বিতীয়ং—ইত্যুক্তলক্ষণং ) প্রতিষ্ঠা পুচ্ছং ( পুচ্ছমিব, স্থিতিহেতুবাদিত্যর্থঃ ) । তৎ ( তত্র আনন্দময়বিষয়ে এষঃ শ্লোকঃ ) ভবতি ॥১০২॥

মূলানুবাদ । এখন বিজ্ঞানময় কোশের প্রশংসার্থ বলিতেছেন ‘বিজ্ঞানম্’ ইত্যাদি । বিজ্ঞান গুণার্থে উক্ত বিজ্ঞানময়ই যজ্ঞ বিস্তার করে ( যজ্ঞারম্ভের প্রয়োজক হয় ), এবং সর্বপ্রকার কৰ্ম্মও বিস্তার করে ; কারণ, বুদ্ধিবিজ্ঞানই লোকের শুভাশুভ কৰ্ম্মপ্রবৃত্তির মূল । সমস্ত দেবতা ( ইন্দ্র প্রভৃতি, অথবা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতাগণ ) সৰ্ব্ব জ্যেষ্ঠ এই বিজ্ঞান ব্রহ্মের উপাসনা করিয়া থাকেন । [ কোন লোক ] যদি উক্ত বিজ্ঞান ব্রহ্মকে জানে, এবং উক্ত বিজ্ঞানময় ব্রহ্মের চিন্তা বিষয়ে প্রমাদগ্রস্ত না হয়, [ তবে সেই লোক ] শরীরাত্মিমাননিবন্ধন, যে সমুদয় পাপ আছে, সেই সমুদয় পাপ ত্যাগ করে, এবং সমস্ত কাম্য বিষয় উপভোগ করে । এই যে, বিজ্ঞানময়, ইহাই পূৰ্ব্বোক্ত প্রাণময়ের শরীর আত্মা ।

সেই এই বিজ্ঞানময় আত্মা অপেক্ষাও অল্প একটা অভ্যন্তরস্থ আত্মা আছে ; যাহার নাম আনন্দময় । পূৰ্ব্বকথিত বিজ্ঞানময় ইহা দ্বারা ব্যাপ্ত । সেই এই আনন্দময় আত্মাও পুরুষাকৃতিসম্পন্নই বটে, এবং বিজ্ঞানময়ের যেরূপ পুরুষবিধতা, ইহারও তদনুরূপ পুরুষবিধতা । প্রিয়ই ( প্রিয়বস্তুর দর্শনজনিত আনন্দই ) এই আনন্দময়ের শিরঃ;

মোদ ( প্রিয়বস্তুর লাভজনিত আনন্দ ) তাহার দক্ষিণ পক্ষ ; প্রমোদ ( প্রিয় বস্তুর ভোগজনিত আনন্দ ) তাহার বাম পক্ষ ; আনন্দ তাহার আত্মা, এবং অদ্বিতীয় ব্রহ্ম তাহার স্থিতিকারণ পুচ্ছ—পুচ্ছতুলা । ব্রাহ্মণবাক্যোক্ত এই আনন্দময় বিষয়ে এই শ্লোক পঠিত আছে ॥১॥৩২॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী পঞ্চমাস্ত্রবাক্য ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥

শাক্তর ভাষ্যম্ । বিজ্ঞানং যজ্ঞং তদ্ব্যুৎ, বিজ্ঞানবান্ হি যজ্ঞং তনোতি শ্রদ্ধাপূর্বকম্ ; অতো বিজ্ঞানস্ত কৰ্ত্তৃঃ—তদ্ব্যুৎ ইতি । কস্মাশি চ তদ্ব্যুৎ । যস্মাৎবিজ্ঞানকৰ্ত্তৃকং সৰ্বম্, তস্মাদ্ যুক্তং বিজ্ঞানময় আত্মা ব্রহ্মেতি । কিঞ্চ, বিজ্ঞানং ব্রহ্ম সৰ্ব্বং দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ জ্যেষ্ঠম্, প্রথমজ্ঞাতাং ; সৰ্ব্ববৃত্তীনাং বা তৎপূর্বকত্বাৎ প্রথমজ্ঞং বিজ্ঞানং ব্রহ্ম উপাসতে ধ্যায়ন্তি, তস্মিন্ বিজ্ঞানময়ে ব্রহ্মণ্যভিমানঃ কৃত্বা উপাসত ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ তে মহতে ব্রহ্মণ উপাসনাং জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যবন্তো ভবন্তি । ১

তচ্চ বিজ্ঞানং ব্রহ্ম চেই যদি বেদ বিজ্ঞানাতি ; ন কেবলং বেদৈব, তস্মাদ্ ব্রহ্মণঃ চেৎ ন প্রমাণ্যতি ; বাহেৎনাত্মাত্মা ভাবিতঃ ; তস্মাৎ প্রাপ্তং বিজ্ঞানময়ে ব্রহ্মণ্যাত্মভাবনায়াঃ প্রমদনম্ ; তন্নিবৃত্তার্থমুচ্যতে—তস্মাচ্চৈব প্রমাত্তীতি । অন্নমগ্নাদিষাত্মভাবং হিহা কেবলে বিজ্ঞানময়ে ব্রহ্মণ্যাত্মভাবং ভাবয়ন্ আন্তে চৈদিত্যর্থঃ । তন্তঃ কিং জ্ঞাৎ ইতি ? উচ্যতে—শরীরে পাপ্যুনো হিহা ; শরীরাত্মমাননিমিত্তা হি সৰ্ব্বং পাপ্যানঃ ; তেষাঞ্চ বিজ্ঞানময়ে ব্রহ্মণ্যাত্মাভিমানাৎ, নিমিত্তাপায়ে হানমুপপত্ততে, ছত্রাপায় ইব ছায়ায়ঃ । তন্ম ছত্রীরাভিমাননিমিত্তান্ সৰ্বান্ পাপ্যানঃ—শরীরপ্রভবান্ শরীরে এব হিহা বিজ্ঞানময়ব্রহ্মরূপাপন্নঃ তৎস্থান্ সৰ্বান্ কামান্ বিজ্ঞানময়েনৈবাত্মনা সমশ্নুতে সম্যক্ ভুঙক্ত ইত্যর্থঃ । তন্ত পূর্বজ্ঞ মনোময়স্তাত্মা এব এব শরীরে মনোময়ে ভবঃ—শারীরঃ । কঃ ? য এব বিজ্ঞানময়ঃ । তস্মাৎ এতস্মাদিত্যুক্তার্থম্ । ২

আনন্দময় ইতি কার্যাত্মপ্রভীতিঃ, অধিকারাত্ম ময়টশব্দাচ্চ । অন্নাদিময়া হি কার্যাত্মানো ভৌতিকা ইহাধিকৃতাঃ । তদধিকারপতিভাষ্যমানান্দময়ঃ । ময়ট চাত্র বিকারার্থে দৃষ্টঃ, যথা অন্নময়ইত্যত্র । তস্মাৎ কার্যাত্মা আনন্দময়ঃ প্রত্যোভব্যঃ । সংক্রমণাচ্চ—“আনন্দময়াত্মানমুপসংক্রামতি”ইতি বক্ষ্যতি । কার্যাত্মনাঞ্চ সংক্রমণময়াত্মনাং দৃষ্টম্ । সংক্রমণকৰ্ম্মণেন চ আনন্দময়



আত্মা শরতে, যথা “অন্নময়মাশ্বানমুপসংক্রামতি” ইতি । ন চাত্মন এবোপসংক্রামণম্, অধিকারবিরোধাৎ । অসম্ভবাচ্চ ; ন হ্যাশ্বনৈবাত্মন উপসংক্রমণং সম্ভবতি, বাত্মনি ভেদাভাবাৎ ; আশ্বভূতঞ্চ ব্রহ্ম সংক্রমিতুঃ । শির-আদিকল্পনামুপপত্তেচ্চ । ন হি স্বথোক্তলক্ষণে আকাশাদিকারণে অকার্য্যপতিতে শির-আস্ত্র-ব্যয়বরূপকল্পনা উপপত্ততে ; “অদৃশ্তেহনাশ্চোহ নিরুজ্জ্বেহ নিলয়নে” “অস্থ লমনগু” “নেতি নেত্যাশ্বা” ইত্যাদি বিশেষাণোৎপত্তিভ্যচ্চ । যজ্ঞোদাহরণামুপপত্তেচ্চ । ন হি, প্রিয়শির-আস্ত্রব্যয়বিনিষ্টে প্রত্যাকৃতোহমুভূয়মানে আনন্দময়ে আত্মনি ব্রহ্মণি নাতি ব্রহ্মেত্যশ্বভাবাৎ “অসন্নেব স ভবতি অসদৃশ্চেতি বেদ চেৎ” ইতি যজ্ঞোদাহরণামুপপত্ততে । “ব্রহ্ম পূজ্যং প্রতিষ্ঠা” ইত্যপি চাত্মপণ্ডঃ পৃথগ্ ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠায়েন গ্রহণম্ । তস্মাৎ কার্য্যপতিত এবানন্দময়ঃ, ন পর এবাশ্বা । ৩

আনন্দ ইতি বিজ্ঞাকৰ্মণোঃ ফলম্ ; তদ্বিকার আনন্দময়ঃ । স চ বিজ্ঞানময়াদাস্তরঃ, যজ্ঞাদিহেতোর্বিজ্ঞানময়াদিস্তাস্তরত্বশ্চতঃ । জ্ঞান-কৰ্ম্মণোহি ফলং ভোক্তৃৰ্ভবাদাস্তরতমঃ স্তাৎ ; আস্তরতমশ্চ আনন্দময় আত্মা পূৰ্ণেভাঃ । বিজ্ঞাকৰ্ম্মণোঃ প্রিয়ান্তৰ্ভাচ্চ । প্রিয়াদিপ্রযুক্তে হি বিজ্ঞাকৰ্ম্মণী । আত্মা প্রিয়াদীনাম্ ফলরূপাণ্যামাত্মসম্বিকৰ্বাদিজ্ঞানময়াদিস্তাস্তরত্বমুপপত্ততে, প্রিয়াদি-বাসনানিৰ্কৰ্ত্তিতো হ্যাশ্বা আনন্দময়ো বিজ্ঞানময়ান্ত্রিতঃ স্বপ্নে উপলভ্যতে । ৪

তত্ৰানন্দময়স্তাত্মন ইষ্টপূত্রাদিদর্শনকং প্রিয়ং শির ইব শিরঃ, প্রাধাত্বাৎ । যোদ ইতি প্রিয়লাভনিমিত্তো হর্ষঃ । স এব চ প্রকৃষ্টো হর্ষঃ প্রমোদঃ । আনন্দ ইতি সুখসামান্যম্ আত্মা প্রিয়াদীনাম্ সুখাবয়বানাম্, তেষুসুখ্যত্বাৎ । আনন্দ ইতি পরং ব্রহ্ম ; তদ্বি শুভকৰ্ম্মণা প্রত্যাপস্থাপামানে পুত্রমিত্রাদিবিষয়বিশেষো-পাধৌ অন্তঃকরণবৃত্তি-বিশেষে তমসা অপ্রচ্ছাদ্যমানে প্রসন্নো ভতিবাজ্যতে । তৎ বিষয়সুখমিতি প্রসিদ্ধং লোকে । তদ্বৃত্তি-বিশেষপ্রত্যাপস্থাপকস্ত কৰ্ম্মণো-হনবস্থিতত্বাৎ সুখস্ত ক্ষণিকম্ । তদ্ব্যবহৃত্তঃকরণং তপসা তমোয়েন বিজ্ঞয়া ব্রহ্মচর্য্যেণ ব্রহ্ম চ নির্মলত্বমাপত্তে বাবৎ, তাবদ্ বিবিক্তে প্রসন্নো অন্তঃকরণে আনন্দবিশেষ উৎকৃষ্টতে বিপুলোভবতি । বক্ষ্যতি চ—“রসো বৈ সঃ, রসং ছেবায়ং লজ্জানন্দী ভবতি, এব ছেবানন্দম্ভ্যতি, এতসৌবানন্দস্তাত্মানি ভূতানি যজ্ঞানুগোচরন্তি” ইতি প্রত্যস্তরাৎ । এবঞ্চ কামোপমোৎকৰ্ষাপেক্ষয়া শতগুণোত্ত-রোত্তরোৎকৰ্ষ আনন্দস্ত বক্ষ্যতে । ৫

এবঞ্চ, উৎকৃষ্টমাংশ আনন্দময়স্তাত্মনঃ পরমার্থব্রহ্মবিজ্ঞানাপেক্ষয়া ব্রহ্ম পর-মেষ বৎ প্রকৃতং সত্যজ্ঞানানন্তলক্ষণম্, যন্ত চ প্রতিপত্ত্যৰ্থং পঞ্চ অমাদিময়াঃ কোশা

উপশ্রুতাঃ, যচ্চ তেভ্য আভ্যন্তরম্ যেন চ তে সর্বে আত্মবন্তঃ, তদ্ ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা । তদেব চ সর্বশ্রাবিদ্যাপারিকল্পিতস্ত বৈতস্ত্যাবসানভূতমদ্বৈতং ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠা, আনন্দময়স্ত একত্বাবসানবাৎ । অস্তি তদেকম্ অবিদ্যাকল্পিতস্ত বৈতস্ত্যাবসানভূতম্ অদ্বৈতং ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠা পুচ্ছম্ । তদেতন্নিরূপ্যার্থে এব শ্লোকো ভবতি ॥ ১ ॥৩২ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-পঞ্চমাস্ত্রবাক্যশ্রুতম্ ॥ ৫ ॥

**ভাষ্যানুবাদ।** বিজ্ঞান অর্থাৎ বুদ্ধিবিজ্ঞানই যজ্ঞ বিস্তার করে ; কেন না, বিশিষ্ট বুদ্ধিসম্পন্ন লোকই শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যজ্ঞানুষ্ঠান করিয়া থাকে ; এই কারণে যজ্ঞারম্ভে বুদ্ধিবিজ্ঞানের কর্তৃত্ব সম্ভব হয় । বিজ্ঞানই সর্ব্বপ্রকার কর্ম্মারম্ভ করে । যে হেতু বিজ্ঞানের কর্তৃত্ব সর্ব্বত্র, সেই হেতু বিজ্ঞানময় আত্মা যে, ব্রহ্ম, ইহাও যুক্তি সম্মত । আরও এক কথা, ইন্দ্র প্রভৃতি দেবতাগণও সর্ব্বকোষ্ঠ এই বিজ্ঞান ব্রহ্মের উপাসনা করেন অর্থাৎ তাহার ধ্যান করিয়া থাকেন । বিজ্ঞানই সকলের প্রথমে উৎপন্ন, এই কারণে, অথবা বুদ্ধিবিজ্ঞানই অপরাপর সমস্ত বৃত্তির পূর্ব্ববর্ত্তী, সেই হেতু বুদ্ধিবিজ্ঞানের কোষ্ঠত্ব । যেহেতু দেবতাগণ নিজ নিজ অভিমান পরিত্যাগপূর্ব্বক সেই বিজ্ঞানময় ব্রহ্মের উপাসনা করে; সেই হেতু মহৎ ব্রহ্মের উপাসনার ফলে তাহারাও জ্ঞানৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইয়া থাকেন । ১

সেই বিজ্ঞানস্বরূপ ব্রহ্মকে যদি বিশেষরূপে জানে—অবগত হয়, কেবল অবগত হওয়া নহে—যদি সেই বিজ্ঞান ব্রহ্ম হইতে প্রমাদগ্রস্ত না হয় । অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ বাহ্য বস্তুতেই আত্মবুদ্ধি দৃঢ়তর হইয়া রহিয়াছে ; সুতরাং বিজ্ঞানময় ব্রহ্মেতে যে, আত্মতাবনা, তাহাতে স্বতই প্রমাদের সম্ভাবনা আছে ; সেই প্রমাদ নিবৃত্তির জন্য বলিতেছেন, যদি ভবিষ্যে প্রমাদগ্রস্ত না হয় ইতি । অভিপ্রায় এই যে, অন্নময় দেহ প্রভৃতি অনাত্মবস্তুতে আত্ম-তাবনা পরিত্যাগপূর্ব্বক কেবল বিজ্ঞানময় ব্রহ্মেই আত্মতাব-তাবনা সহকারে যদি অবস্থান করে । ভাল, তাহা হইলে কি হইবে? হাঁ, বলা বাইতেছে—শরীরে আত্মাভিমান হইবার কারণ না থাকায়ই অন্নময়াদিগত আত্মাভিমানও নষ্ট হইয়া যায়, যেমন ছত্রে অতাবে ছায়ার অভাব, তেমনি । অতএব শরীরাত্মিমানজনিত শরীরোৎপন্ন সমস্ত পাপ শরীরেই পরিত্যাগপূর্ব্বক বিজ্ঞানময় ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া, সেই বিজ্ঞানময়ের

অনুগত সমস্ত কাঁম্য বিষয় বিজ্ঞানময় আত্মার সাহায্যেই ভোগ করিয়া থাকেন। এই বিজ্ঞানময়ই সেই পূৰ্ণোক্ত মনোময় কোশের আত্মা, অর্থাৎ মনোময় কোশরূপ শরীরে অধিষ্ঠিত আত্মা। কে ? না, এই যে, বিজ্ঞানময় কোশ। “তন্মাৎ বা এতন্মাৎ”, ইত্যাদির অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। ২

ঋতির আনন্দময় শব্দে কার্য্য আত্মা ( অমুখ্য আত্মা ) বুঝিতে হইবে ; কেন না, ইহা অমুখ্য আত্মার অধিকারে ( অন্নময়াদি গোণ আত্মার প্রকরণে ) পণ্ডিত, এবং ‘ময়ট্’ প্রত্যয়যুক্ত। প্রথমতঃ এখানে অন্নময় প্রভৃতি ভৌতিক জ্ঞাত আত্মার অধিকার বা প্রস্তাব রহিয়াছে, এই আনন্দময় আত্মাও সেই অধিকার মধ্যেই পণ্ডিত ; [ স্মরণ্য ইহাও অমুখ্য আত্মাই বটে ]। দ্বিতীয়তঃ এখানে বিকারার্থে বিহিত ‘ময়ট্’ প্রত্যয় দৃষ্ট হইতেছে, যেমন ‘অন্নময়’ শব্দে অন্নবিকার অর্থে ময়ট্ প্রত্যয় হইয়াছে ; [ ইহাও তেমনিই ] ; অতএব আনন্দময় অর্থে কার্য্য ( জ্ঞাত ) আত্মাই বুঝিতে হইবে, [ নিত্য আত্মা নহে ]। সংক্রমণও [ আনন্দময়ের অনাত্মত্বে ] অপর হেতু ; কেন না, পরেই বলা হইবে যে, ‘এই আনন্দময় আত্মাতে উপসংক্রান্ত (মিলিত) হয়’ উপপত্তি-শীল অন্নময় প্রভৃতি আত্মারই অত্যন্ত সংক্রমণ দেখা গিয়াছে। ‘এই আনন্দময় আত্মাতে সংক্রান্ত হয়’ বাক্যে সংক্রমণের কৰ্ম্মস্বরূপে আনন্দময়ের উল্লেখ ঋত হইতেছে। এই সংক্রমণ প্রকৃত যে, আত্মাতেই হয়, তাহাও কল্পনা করা বাইতে পারে না ; কারণ, তাহা অধিকারবিরুদ্ধ কথা হয় ; কেন না, অন্নময়াদির স্থলে, তৎস্বরূপ কল্পনা করা আদৌ সম্ভব হয় না। তাহার পর প্রকৃত আত্মার সহিত ঐক্য সংক্রমণ অসম্ভবও বটে ; কেন না, আত্মা নিজেই ত নিজের সহিত সম্মিলিত হইতে পারে না ; কারণ, নিজের সহিত নিজের ভেদ নাই, [ পরস্পর ভেদযুক্ত বস্তুদ্বয়েরই পরস্পরের সহিত সম্মিলন হইয়া থাকে ; অতএবে হয় না ]। অতঃ পরেই সংক্রমণকারী পুরুষের আত্মা। এ পক্ষে শিরঃ প্রভৃতি কল্পনাও উপপন্ন হয় না। কেন না, কাঁধ্যশ্রেণীর অতীত এবং আকাশাদি সমস্ত বস্তুর কারণস্বরূপ উক্তপ্রকার ব্রহ্মের মস্তকাদি অবয়ব কল্পনা কখনই উপপন্ন হইতে পারে না ; এবং তাহার সবিবেচ্য ভাবের প্রতিবেদক ‘তিনি দর্শনের অযোগ্য, দেহ রহিত, বচনের অবিষয়ীভূত এবং কোথাও বিলুপ্ত প্রাপ্ত হন না’ ‘ব্রহ্ম স্থূল বা সূক্ষ্ম নহে’, ‘প্রকৃত আত্মা কিন্তু ইহা নহে’ ইত্যাদি ঋতিও এতদ্বর্থে প্রমাণ। বিশেষতঃ আনন্দময়ের আত্মত্ব পক্ষে পরবর্তী মনের উল্লেখও অনুপপন্ন হয় ; কারণ, প্রিয়শিরঃ প্রভৃতি অবয়ব

দশম খণ্ড

---

কৃষ্ণ-মজ্জু-বেদীয়া.  
তৈত্তিরীয়োপনিষদ্

শাকরভাষা-সমেত।

( দ্বিতীয় ভাগ )

---

মহামহোপাধ্যায়-

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ-

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত।

---

প্রকাশক

শ্রীক্ষীরোদ চন্দ্র মজুমদার।

১১/১ বামাপুকুর লেন, কলিকাতা।

সন ১৩৩২ সাল।

[ All rights reserved. ]

মূল্য ৫০ বার আনা আনি।



দশম খণ্ড

---

কৃষ্ণ-যজুর্বেদীয়া  
তৈত্তিরীয়োপনিষদ্

শাকরভাষ্য-সমেত।

( দ্বিতীয় ভাগ )

---

মহামহোপাধ্যায়-

পণ্ডিত শ্রীব্রজ চূর্ণাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ-

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত।



প্রকাশক

শ্রীক্ষীরোদ চন্দ্র মজুমদার।

২১/১ ঝামাপুকুর লেন, কলিকাতা।

সন ১৩৩২-সাল।

---

Printed by A. T. Majumdar, at the B. P. M's Press,  
22/5 B, Jhamapooker Lane, Calcutta, 1925.

## ভূমিকা ।

ভগবৎকৃপায় আজ অনেক দিন পর তৈত্তিরীয় উপনিষদের দ্বিতীয় ভাগ মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ; এবং এই খণ্ডেই তৈত্তিরীয় উপনিষদ সমাপ্ত হইল । প্রকাশকের পরিবর্তনই এরূপ অস্বাভাবিক বিলম্ব ঘটিবার প্রধান কারণ । পূর্বে ত্রিযুক্ত অনিলচন্দ্র দত্ত মহাশয় উপনিষদের প্রকাশক ছিলেন, এখন তাঁহার নিকট হইতে স্বনামখ্যাত প্রসিদ্ধ পুস্তক-প্রকাশক ত্রিযুক্ত আন্তোয় দেব মহাশয় উপনিষদ প্রকাশের সম্পূর্ণ ভার গ্রহণ করিয়াছেন । এখন হইতে তিনিই অবশিষ্ট উপনিষদগুলির মুদ্রণ ও প্রকাশ কার্য সম্পাদন করিবেন । আশা করি, সহৃদয় পাঠকবর্গ এখনও পূর্বের ছায়, উপনিষৎপাঠে অমুরাগ-প্রদর্শনপূর্বক আমাদের কার্যে উৎসাহ প্রদান করিতে রূপণতা করিবেন না । ইহার পর আমরা খেতাস্বতর উপনিষদ প্রকাশ করিব । \*

আলোচ্য তৈত্তিরীয় উপনিষদখানি কৃষ্ণচতুর্বেদীয় তৈত্তিরীয় শাখার অন্তর্গত ব্রাহ্মণোপনিষদ । একই যজুর্বেদ যে, শুক্ল কৃষ্ণভেদে দ্বিবিধ, তাহা আমরা ঈশোপনিষদের ভূমিকা-মধ্যে বিস্তৃতভাবে বিবৃত করিয়াছি ।

\* তৈত্তিরীয় উপনিষদখানি তিন ভাগে বিভক্ত হইয়াছে । সেই ভাগগুলি বলী নামে অভিহিত । তন্মধ্যে প্রথম ভাগের নাম শীকাবলী, দ্বিতীয় ভাগের নাম ব্রাহ্মানন্দবলী, তৃতীয় ভাগের নাম ভৃগুবলী । শীকাবলীতে প্রধানতঃ বর্ণাদির উচ্চারণ প্রণালী, উদাত্তাদি স্বরচিন্তা, এবং বর্ণাদি-উচ্চারণের অমুকুল কণ্ঠতালু প্রভৃতি স্থানগত প্রযুক্ত-বিশেষ ও তদুপযোগী আরও অনেক বিষয় বর্ণিত হইয়াছে । পাঠকগণ মনে করিতে পারেন যে, উপনিষদ শাস্ত্র অর্থ-প্রধান ; স্মরণ্য তদ্বিষয়েই মনোনিবেশ করা আবশ্যিক ; উপনিষদ শব্দোচ্চারণ যে-কোন প্রকারে করিলেই চলিতে পারে, সেই ব্রাহ্ম-ধায়া দূরীকরণার্থই উপনিষদের মধ্যে এই শীকাবলীর সমাবেশ করা আবশ্যিক হইয়াছে । সুম্মিতে হইবে, সর্গ-ভাগের ছায় উপনিষদভাগেরও শব্দোচ্চারণের পারিপাট্য পরিজ্ঞান থাকা একান্ত আবশ্যিক ; নচেৎ শব্দ-শক্তি কখনও তাহার নিকট আত্মপ্রকাশ করে না । এইজন্যই প্রথমে শিক্ষাবিষয়ক উপদেশ পরিসমাপ্ত করিয়া, তৃতীয় অমুকুল হইতে অধিগোকাদি-ভেদে সপ্তম ব্রাহ্মবিষয়ক বিবিধ উপাসনা-প্রণালী প্রদর্শিত হইয়াছে ।



দ্বিতীয় একানন্দবল্লীতে প্রদানতঃ সন্ধানার্থে নিদানভূত অজ্ঞান নিবৃত্তির উদ্দেশ্যে সর্বোপাধিবিনিমুক্ত আত্মদর্শনের কথা উত্তমরূপে বিবৃত করা হইয়াছে। অধিকন্তু, অন্নয় প্রভৃতি যে পঞ্চ কোশে আবৃত থাকায় নিত্যানিরাময় চিদানন্দ ব্রহ্মস্বরূপ আত্মাও আপনার স্বরূপ পরিজ্ঞানে বিমূঢ় হইয়া আছে, সেই পঞ্চ কোশের স্বরূপ ও স্বভাবাদি প্রদর্শনপূর্বক বিবেকজ্ঞানের পথ নিদৃষ্টকভাবে উন্মুক্ত করা হইয়াছে।

অতঃপর, ভৃগুবল্লী নামক তৃতীয় অধ্যায়ে পিতা-পুত্রের উপাখ্যানচ্ছলে এক-বিভা বর্ণিত হইয়াছে। একজিজ্ঞাসু পুত্র ভৃগু নিজের পিতা বরুণের নিকট বাইরা একতত্ত্ব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, এবং পুত্রবৎসল পিতা বরুণ আপনার প্রিয়-পুত্রকে বধাষণভাবে একবিছার স্বরূপ ও রহস্য অতি উত্তমরূপে বুঝাইয়া দিয়াছেন। আখ্যায়িকাচ্ছলে বিবৃত হওয়ায় বিষয়ের জটিলতা অপেক্ষাকৃত মন্দীভূত হইয়াছে, এবং অপরাপর জিজ্ঞাসুগণের পক্ষেও একবিভা বুঝিবার পক্ষে বিশেষ সুবিধা হইয়াছে।

উপনিষদের মধ্যে তৈত্তিরীয় উপনিষদ অনতিবিস্তীর্ণ হইলেও সারবান্ ও প্রামাণিক গ্রন্থ। ভগদগুরু শঙ্কর প্রভৃতি আচার্য্যগণ ইহাকে অবিসংবাদিত প্রমাণরূপে গ্রহণ করিয়াছেন। ইহার বিষয়-সংকলন-প্রণালী অতি সুন্দর ও সুশৃঙ্খল। ধেরূপভাবে বক্তব্য বিষয় বর্ণনা করিলে জিজ্ঞাসুগণ অনায়াসে হৃদয়ঙ্গম করিতে পারে, এই উপনিষদে ঠিক সেই ভাবেই বিষয়গুলি ব্যাখ্যাত হইয়াছে; তাহার কলে গ্রন্থের উপাদেয়তা ও লোকপ্রিয়তা সমধিক বৃদ্ধি পাইয়াছে। শ্রীমৎ শঙ্করাচার্য্য ইহার উপর ভাষ্য-ব্যাখ্যা রচনা করিয়া ইহাকে আরও উজ্জল ও গৌরবময় করিয়াছেন। 'সহস্র পাঠকগণ নিজেরাই একথার সত্যতা উপলব্ধি করিতে পারিবেন'; সুতরাং এ সপক্ষে আমার আর অধিক কথা বলিবার প্রয়োজন নাই। ইতি—

শ্রীদুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ।

ভবানীপুর, ভাগবত চতুষ্টায়ী।

৩৩ আষাঢ়—১৩৩২।

# তৈত্তিরীয় উপনিষদের বিষয়-সূচী ।

## শীক্ষাবলী ।

বিষয়	পত্র । পৃষ্ঠা
১। মঙ্গলাচরণ ... ..	৯১
২। শিক্ষার ব্যাখ্যা—বর্ণ ও স্বরাদি কথন ... ..	১৩১
৩। সংহিতার উপনিষদ কথন ... ..	১৬১
৪। জ্যোতিঃ, বিদ্যা, প্রজ্ঞা ও অধ্যাত্মাদি উপাসনা নির্দেশ ... ..	১৯১
৫। শ্রী ও মেধাবদ্ধক জপনীয় কতিপয় মন্ত্র প্রদর্শন ... ..	২২১১
৬। স্বারাজ্য ফলের জন্তু ব্যাহতিরূপে প্রকোপসনা ... ..	৩০১
৭। সাক্ষাৎসম্বন্ধে প্রকোপলক্ষির স্থান—হৃদয়াকাশের বিষয় বর্ণন	৩৭৮
৮। ব্যাহতিরূপী প্রক্লে পঙ্ক্তি-পৃথিব্যাদিরূপে উপাসনা কথন	৪৩৮
৯। সর্বোপাসনার অঙ্গভূত প্রণবোপাসনার বিধান ... ..	৪৭১
১০। পূর্বোক্ত উপাসনায় অসমর্থ বা অকৃতকার্য ব্যক্তির পক্ষে অবশ্য অবলম্বনীয় কথের বিধান ... ..	৫০৯
১১। পূর্বোক্ত সাধনামুষ্ঠানে নিতান্ত অসমর্থের পক্ষে অবশ্য পঠনীয় মন্ত্র কথন ... ..	৫৪১
১২। এক-জ্ঞান প্রভের পূর্বে সুমাবর্তনানিলাসী শিষ্যের প্রতি আচার্য্যকর্তৃক অবশ্য পালনীয় কতিপয় কার্যের উপদেশ	৫৭১

## ব্রহ্মানন্দবলী ।

১। মঙ্গলাচরণ ... ..	৭৯১
২। নিরূপাবিক আত্মদর্শনের উপদেশ এবং তদুদ্দেশ্যে আকাশাদি সৃষ্টিক্রম বর্ণনা ও পূজ্ঞ প্রক্লে স্বরূপ নির্দেশ ... ..	৮১৮
৩। অন্নময়াদি পঞ্চকোশের সহযোগে পঙ্ক্তিরূপে আত্মনির্দেশ ... ..	১০৬১
৪। জগতের সৃষ্টিপূর্বকালীন অবস্থা-নির্দেশপূর্বক প্রক্লে সর্ব-প্রথম কথন ... ..	১৪৯১১
৫। প্রক্লে সর্বনিয়ন্তৃত্ব কথন এবং সর্বান্তিময় আনন্দরূপতা জ্ঞাপন	১৫৬১২
৬। প্রক্লে অজ্ঞেয়তা কথন ... ..	১৭৯১৫

## ভৃগুবলী ।

১। মঙ্গলাচরণ ও ভৃগু-বক্ষণ সংবাদ—প্রক্লে তটস্থ লক্ষণ নির্দেশ	১৮৪১
২। তপস্তার ব্রহ্মজ্ঞানসাধনতা ও তপঃপ্রভাবে অন্ন-প্রাপ্যাদিরূপে ... ..	১৮৯১
৩। অন্ননিষ্কার দোষ কথন এবং অন্নসঞ্চয়ের উপযোগিতা ও বিনিয়োগ ব্যবস্থা প্রদর্শন ... ..	১৯৫১০
৪। অতিথি-সংকার ও অতিথিকে অন্নদানের প্রণয়সা ... ..	১৯৯১৪
৫। বাক্ প্রভৃতিতে ক্লেমাদিভাবে ব্রহ্মচিন্তার উপদেশ ... ..	২০২১৫
৬। 'নম' ইত্যাদিরূপে প্রকোপাসনা ও তাহার ফল কথন ... ..	২০৬১৩
৭। অন্ন ও অন্নাদরূপে আত্মচিন্তা ও তাহার মহিমা কথন ... ..	২১৩১৯

## বর্ণক্রমানুসারে মন্ত-সূচী ।

অ	ভ
অপাধিজ্যোতিষঃ ... ১৯	ভীষায়াদ্বাতঃ ... ১৫৬
অপাধিবিভাগঃ ... ১৯	ভূর্ভুবঃ স্তবরিত্তি ... ৩০
অপাধিপ্রজ্ঞঃ ... ১৯	ভৃগুর্বে বাকুণিঃ ... ১৮৪
অপাধ্যাত্ম্য ... ২০	ম
অগ্নং ন নিন্দ্যাৎ ... ১৯৫	মনোব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞানাৎ ... ১৯১
অগ্নং ন পরিচক্ষীত ... ১৯৭	মহ ইতি এক্ষ ... ৩১
অগ্নং বহু কুর্বাৎ ... ১৯৮	মহ ইত্যাদিত্যঃ ... ৩১
অগ্নং ব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞানাৎ ... ১৮৯	য
অগ্নাধৈ প্রজ্ঞাঃ ... ১০৬	য এবংবেদ ... ২০২
অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ... ১৪৯	যতো বাচো নিবর্তন্তে ... ১১৯
অসদ্বৈব স ভবতি ... ১৩০	যতো বাচো নিবর্তন্তে ... ১৭৯
অহংবৃক্ষস্ত রেরিবা ... ৫৪	যশ ইতি পুত্রম্ ... ২০৪
অহমগ্নমহমগ্নম্ ... ২১৩	যশো জনেনহসানি ... ২৭
আ	যশ্চন্দ্রজ্যমৃষতো ... ২২
আনকো ব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞানাৎ ... ১৯৩	যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সপ্তর্শিনঃ ... ৬৩
আবহন্তী বিতথানা ... ২৫	ব
আমায়ন্ত ... ২৬	বিজ্ঞানং ব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞানাৎ ... ১৯৩
ঋ	বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুতে ... ১২৩
ঋতং চ বাধ্যায়-প্রবচনে ... ৪৯	বেদমনুচ্যার্চ্যো ... ৫৭
ও	শ
ওমিতি এক্ষ ... ৪৭	শং নো মিত্রঃ ... ৯৭
ত	শং নো মিত্রঃ ... ৭৭
তন্নম ইতুপানীত ... ২০৬	শীক্ষাং ব্যাধ্যাত্ম্যমঃ ... ১৩৭
দ	শ্রোত্রিয়স্ত চাকামহন্তস্ত ... ১৫৭
দেব-পিতৃকার্য্যভ্যাং ... ৬১	” ” ... ১৫৭
ন	স
ন কংচন বসতো ... ১৯৯	স একো মনুষ্যগুরুকরণা ... ১৫৬
প	স য এবংবিদ্ ... ২১৭
পৃথিব্যন্তরিকং ... ৪৩	স য এবোহন্তর্য্যদয় ... ৩৭
প্রমথংদেবা অন্নপ্রাণন্তি ... ১১৩	স যচায়ং পুরুষে ... ১৫৭
প্রাণো ব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞানাৎ ... ১৯০	সহ নাববতু ... ৭৯
ব	সহ নো যশঃ ... ১৬
ব্রজ্জ্যোতিষজ্ঞোতিপরণ ... ৮১	স্তবরিত্ত্যাদিত্যে ... ৩৯

মন্তসূচী সমাপ্তা ।

বিশিষ্ট আনন্দময় ব্রহ্মাত্মা যখন প্রত্যক্ষতাই অনুভবগোচর, তখন তব্বিষয়ে 'ব্রহ্ম নাই' বলিয়া কোন আশঙ্কাই আসিতে পারে না; সুতরাং আশঙ্কা-নিরস্তির জন্ত 'কোন লোক যদি ব্রহ্মকে অসৎ বলিয়া জানে, তবে সে নিজেই অসৎ হইয়া পড়ে; [ কারণ, ব্রহ্মই ত আত্মা ]' এই মন্ত্রের উল্লেখ করা সঙ্গত হয় না। তাহার পর, 'ব্রহ্মই প্রতিষ্ঠা পুচ্ছ' এই বাক্যে ব্রহ্মের মধ্যে, প্রতিষ্ঠারূপে গুণক্ উল্লেখ, তাহাও যুক্তিসঙ্গত হয় না। অতএব এই আনন্দময় পদার্থ বস্তুতঃ কার্য্যশ্রেণীরই অন্তর্গত, ঠিক পরমাত্মা নহে। ৩

উপাসনা ও কর্ম্মের ফল স্বরূপ যে, আনন্দ, তাহারই বিকার বা পরিণাম হইতেছে আনন্দময়। সেই আনন্দময় কোশটী বিজ্ঞানময় কোশেরও অভ্যন্তর-বর্তী; কেন না, শ্রুতিতে বিজ্ঞানময়কে বজ্রাদি কর্ম্মের হেতু বলা হইয়াছে; কাজেই কর্ম্মফল আনন্দের বিকারভূত আনন্দময় কোশটী বিজ্ঞানময়েরও অন্তর হওয়াই উচিত। কেন না, জ্ঞান ও কর্ম্মের ফল সাধারণতঃ ভোক্তার জন্তই সৃষ্ট হইয়া থাকে; সুতরাং ভোক্তা সর্ব্বাপেক্ষা পরবর্তী; অতএব আনন্দময় আত্মাও পূর্ব্ববর্তী সমস্ত কৌশ অপেক্ষা অন্তরতম। বিশেষতঃ প্রিয়মোদাদির লাভই বিত্তা ও কর্ম্মের উদ্দেশ্য বা প্রয়োজন। প্রিয়াদি প্রাপ্তির আশায়ই উপাসনা ও কর্ম্মের অনুষ্ঠান হইয়া থাকে, এই কারণে প্রিয়াদি ফলসমূহ স্বভাবতই আত্মার সন্নিহিত অর্থাৎ প্রিয়াদি ফলের সঙ্গে আত্মারই ঘনিষ্ট সম্বন্ধ, কাজেই ফল-সম্বন্ধ থাকায় বিজ্ঞানময় অপেক্ষাও ইহার ( আনন্দময়ের ) অভ্যন্তরবর্তিত্ব উপপন্ন হয়। কারণ, স্বপ্নসময়ে প্রিয়-মোদাদি বিষয়ক সংস্কারবিশিষ্টরূপেই এই আনন্দময় আত্মা বিজ্ঞানময় কোশে আপ্রিত বলিয়া অনুভূত হইয়া থাকে। ৪

অতীষ্ট পুত্রাদি-সন্দর্শন জনিত যে, প্রিয় ( আনন্দ বিশেষ ), তাহাই উক্ত আনন্দময় আত্মার শিরঃ অর্থাৎ মস্তকস্থানীয়; কেন না, [ আনন্দের মধ্যে ] উহাই প্রথম। প্রিয় বস্তু লাভে যে, হর্ষ উপস্থিত হয়, তাহার নাম মোদ। [ তাহা তাহার দক্ষিণ পক্ষ ]। উক্ত হর্ষই যখন [ প্রিয়বস্তুর উপভোগ দ্বারা ] উৎকর্ষ লাভ করিয়া থাকে, তখন প্রমোদ নামে অভিহিত হয়, [ তাহাই উহার ] উত্তর পক্ষ। আনন্দ অর্থ সাধারণ সুখমাত্র। তাহাই প্রিয় প্রভৃতি সুখাংশসমূহের আত্মা; কেন না, উহা সমস্ত স্বর্থেই অনুভূত ( নিয়ত সম্বন্ধ ) রহিয়াছে। আনন্দ অর্থ পরব্রহ্ম; কারণ, শুভ কর্ম্মের ফলে, পুণ্যমিত্রাদি বিভিন্ন বিষয়ে উৎপন্ন উক্ত আনন্দস্বরূপ ব্রহ্ম অন্তঃকরণে প্রতিকলিত হইয়া থাকেন। অন্তঃকরণের বৃত্তিই, ব্যবহারক্ষেত্রে 'সুখ' বলিয়া প্রসিদ্ধ। স্বকৃত কর্ম্মই উক্তবিধ আনন্দ

বিষয়ে বৃত্তিসমুৎপাদক ; সেই কৰ্ম সাধারণতঃ অনবস্থিত অর্থাৎ ক্ষণিক ; এই কারণে তদনুগত সুখও ক্ষণিক ( অনিত্য ) । তমোগুণের নিবারণক তপস্শা, বিজ্ঞা ( উপাসনা ), একবর্চস ( ব্রহ্মণ্য ভেষজঃ ) ও শ্রদ্ধাদ্বারা সেই অন্তঃকরণ যে সময় নিশ্চলতা প্রাপ্ত হয়, সেই সময়ই সেই বিস্তৃত অন্তঃকরণে কোন কোন আনন্দ উৎকর্ষ প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ বিপুলতা প্রাপ্ত হয় । এই উপনিষদেও পরে বলিবেন যে, 'তিনি রসস্বরূপ ;' এই জীব সেই রস লাভ করিয়াই আনন্দিত হয় । এই রসই অপরকে আনন্দিত করে ; অপর সমস্ত ভূত ( প্রাণী ) এই আনন্দেরই অংশমাত্র উপভোগ করিয়া থাকে' ইতি । এই প্রকার সিদ্ধান্তানুসারেই কামপ্রশমনের উৎকর্ষানুসারে উত্তরোত্তর আনন্দেরও শতগুণে উৎকর্ষ বলা হইবে ( ১ ) । ৫

এই ভাবে আপেক্ষিক উৎকর্ষসম্পন্ন আনন্দময় আত্মা অপেক্ষাও উক্ত ব্রহ্ম পর ( শ্রেষ্ঠ ) ; যে ব্রহ্ম ইতঃপূর্বে 'সত্য জ্ঞান ও অনন্ত লক্ষণাবিত বলিয়া বর্ণিত হইয়াছেন, বাহ্যর বোধ-সৌকর্য্যার্থ অল্পময় প্রভৃতি পাঁচটা কোশ উল্লিখিত হইয়াছে ; বাহ্য সেই পঞ্চ কোশ অপেক্ষাও আভ্যন্তরীণ ছবিভেদ, এবং বাহ্য দ্বারা সেই কোশ সমূহ আচ্ছবান্ হইয়া থাকে, সেই ব্রহ্মই পুচ্ছ স্বরূপ প্রাপ্তিষ্ঠা । সেই ব্রহ্মই অবিচ্ছাদক্লিত সমস্ত দ্বৈত প্রপঞ্চের অবসানস্থান । যেখানে আর দ্বৈত সম্বন্ধ নাই সেই অদ্বৈত ব্রহ্মই সকলের প্রাপ্তিষ্ঠা । কেন না, আনন্দময় আত্মাও ঐ স্থানেই অভিন্নরূপে পরিসমাপ্ত হইয়া থাকে । অবিচ্ছাদক্লিত সমস্ত দ্বৈত জগতের অবসান স্থান এক অদ্বিতীয় প্রাপ্তিষ্ঠা পুচ্ছস্বরূপ সেই ব্রহ্ম নিশ্চয়ই আছেন । সে বিষয়েও এই একটা শ্লোক আছে— ॥ ৩২ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী পঞ্চমাত্মবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥

( ভাষণ—এই ব্রহ্মানন্দবল্লীর অষ্টম অংশকে “তে যে শতং মাহু বানন্দঃ, স একো-  
মহ্যগন্ধকাগামানন্দঃ” ইত্যাদি বাক্যে, মনুষ্যের এক শত আনন্দে মহ্য-গন্ধকরণের একটিমাত্র  
আনন্দ অর্থাৎ মহ্য হইতে বাহ্যের গন্ধবতাব প্রাপ্ত হয়, তাহারই আনন্দ মহ্য অপেক্ষা  
শতগুণ অধিক । এই প্রকার মহ্যগন্ধকের আনন্দ অপেক্ষা দেবগন্ধকরণের আনন্দ শতগুণ  
অধিক প্রদর্শিত হইয়াছে।

নষ্টোহনুলাকঃ ।

অসম্ভব স ভবতি । অসদ্ ব্রহ্মেতি বেদ চেৎ ।

অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেদ । সম্ভবেনং ততো বিদ্বুরিতি ।

তশ্চৈষ এব শারীর আত্মা যঃ পূৰ্ণস্তা । অর্থাতোহনুপ্রশ্নাঃ,—  
উতাবিদ্বানমুং লোকং প্রেত্য । কশ্চন গচ্ছতী ৩ । আহো  
বিদ্বানমুং লোকং প্রেত্য । কশ্চিৎ সমগ্নুতা ৩ উ ।  
সোহকাময়ত ।—বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি । স তপোহিতপ্যত ।  
স তপস্তপ্তা । ইদং সর্বগম্ভজত । যদিদং কিঞ্চ । তৎ সৃষ্টা ।  
তদেবানুপ্রাবিশৎ । তদনুপ্রবিশ্য । সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ ।  
নিরুক্তঞ্চানিরুক্তঞ্চ । নিলয়নঞ্চানিলয়নঞ্চ বিজ্ঞানঞ্চাবিজ্ঞানঞ্চ ।  
সত্যঞ্চানৃতঞ্চ সত্যগম্ভবৎ । যদিদং কিঞ্চ । তৎ সত্যমিত্যা-  
চক্ষতে । তদপোষ শ্লোকো ভবতি ॥১ ॥৩৩ ॥

সব্রহ্মসার্থঃ—চেৎ যদি [ কশ্চিৎ ] ব্রহ্ম অসৎ ( অবিদ্বমানম্ আকাশ-  
কুসুমতুল্যং ) ইতি বেদ ; [ তদা ] সঃ ( জ্ঞাতা ) এব অসন্ ( অবিদ্যমানসমঃ )  
ভবতি ; [ আত্মনঃ ব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ ] । তথা, চেৎ ( যদি ) ব্রহ্ম অস্তি ( সৎ—  
বিদ্যমানম্ ) ইতি বেদ, ততঃ এনং ( সৎকবিজ্ঞানাদেব ব্রহ্মসত্ত্ববেদ্বিনং ) সম্ভবং  
( বিদ্বমানং সত্যরূপিণং ) বিদ্বঃ ( বিজ্ঞানীযুঃ ) ইতি । যঃ ( আনন্দময়ঃ ), এষঃ এব  
তস্ম পূৰ্ণস্তা ( বিজ্ঞানময়স্তা ), শারীরঃ ( শরীরে—বিজ্ঞানময়ে ভবঃ ), আত্মা । অতঃ  
( যদ্যদেবং, তস্মাৎ ), অথ ( শিষ্যশিক্ষায়া অনন্তরম্ ) অহু ( আচার্য্যোক্ত্য-  
নন্তরম্ ) প্রশ্নাঃ ( বক্ষ্যমানলক্ষণাঃ ভবন্তি )—কশ্চন ( কশ্চিৎ ) অবিদ্বান্  
( অনাবজ্ঞঃ ) উত ( অপি ) প্রেত্য ( যুস্মা ) অমুং লোকং ( পরমাঙ্গানং ) গচ্ছতী  
( গচ্ছতি, প্রশ্নার্থা পুংতিঃ ) [ অথবা ন গচ্ছতি ? ] ; আহো ( অথবা ) কশ্চিৎ  
বিদ্বান্ উত ( প্রশ্নে ) প্রেত্য অমুং লোকং ( পরমাঙ্গানং ) সমগ্নুতা ( সমগ্নুতে  
ভুক্ত্বা ) ? [ অথবা ন ? ] ।

[ এতদ্ব্যস্তার্থমুপক্রমতে 'সোহকাময়ত' ইত্যাদিভিঃ ] । সঃ ( পরমাঙ্গা )

অকাময়ত ( ইচ্ছং ), [ অহং ] বহ ( প্রভূতং ) স্ত্রাম্ ( ভবেয়ম্ ), প্রজায়ের ( উৎপন্নো ভবেয়ম্ ) ইতি । [ অনন্তরং ] সঃ ( পরমাত্মা ) তপঃ ( জ্ঞানং ) অতপাত ( সৃষ্ট্যুপযোগিনং সংকল্পং ) কৃতবান্ আলোচিতবানিত্যর্থঃ ) । সঃ তপঃ তপ্তা ( পূর্বোক্তরূপম্ আলোচ্য ইদং সর্বম্ অসৃজত ( উৎপাদিতবান্ ) । [ কিং তৎ ? ] ইদং ( চরাচরং ) যৎ কিঞ্চ ( যৎ কিমপি ), তৎ সর্বম্ অসৃজত ইত্যর্থঃ ) । তৎ ( চরাচরং জগৎ ) সৃষ্টা, তৎ এব অমুপ্রাবিশৎ ( তত্রৈব প্রবিবেশ ) । তৎ অমুপ্রবিশ্ত সৎ ( মূর্ত্তং আকৃতি বিশিষ্টং ) চ, তাত্ ( অমূর্ত্তং আকৃতিরহিতং ) চ, নিরুক্তং ( দেশ-কালাদিবিশিষ্টতয়া ইদমিগ্নিগিতি উক্তং ) চ, অনিরুক্তং ( তদ্বিপ-  
নীতং ) চ, নিলয়নং ( আশ্রয়স্থানং ) চ, অনিলয়নং ( তদ্বিপরীতং ) চ বিজ্ঞানং ( বিশেষণেণ জ্ঞানবৎ ) চ অবিজ্ঞানং ( অচেতনং ) চ, সত্যং ( ব্যবহারিকং সত্যং ) চ অনতং ( অসত্যং ) চ [ কিং বহুনা, ] যৎ ইদং কিঞ্চ, তৎ সর্বং [ যস্মাৎ ] সত্যং ( সত্যাত্ম্যং ব্রহ্ম ) অভবৎ, [ তস্মাৎ ] তৎ ( ব্রহ্ম ) সত্যম্ ইতি আচক্ষতে ( কথয়ন্তি ) [ একবিদঃ ] । তৎ ( তস্মিন্ বিষয়ে অপি এষঃ শ্লোকঃ ভবতি ॥ ১৩৩ ॥

মূলোপনিষাদ । যদি কেহ ব্রহ্মকে অসৎ ( অসত্য ) বলিয়া জানে, তবে সে লোক নিজেই অসৎ ( অসত্য বলিয়া প্রতিপন্ন ) হয় ; [ কারণ, ব্রহ্ম ও আত্মা একই বস্তু ; সুতরাং ব্রহ্ম অসৎ হইলে, আত্মাই অসৎ হইয়া পড়ে ] । আর যদি কেহ ব্রহ্মকে সৎ বলিয়া জানে, তবে তাঁহাকেও পণ্ডিতগণ সৎ বলিয়াই জানেন । এই আনন্দ-ময় কোশই পূর্বোক্ত ‘বিজ্ঞানময়ের’ শরীরার্থিষ্ঠিত আত্মা ।

[ যেহেতু আত্মাই সত্য ব্রহ্ম ; ] সেইহেতু অতঃপর, আচার্য্য-প্রদত্ত উপদেশের পর শিষ্যগণের এই প্রকার প্রশ্ন হইয়া থাকে ।—  
অবিদ্বান্ লোকও মৃত্যুর পর ঐ আত্মাকে প্রাপ্ত হয় ? কিংবা প্রাপ্ত হয় না ? অথবা বিদ্বান্ লোকও মৃত্যুর পর ঐ আত্মাকে লাভ করে ? কিংবা করে না ? [ এখন উক্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ ভূমিকা করিতেছেন— ] ।

সেই পরমাত্মা কামনা করিলেন অর্থাৎ আলোচনা করিলেন—  
মে বহু -- অনেক প্রকার হইব, এবং আমি উৎপন্ন হইব । তাহার

পর, তিনি তপস্যা করিলেন ; (তপস্যা অর্থ ই জ্ঞান বা চিন্তা ।) তিনি তপস্যা করিয়া এই চরাচর যাহা কিছু, তৎসমুদয় সৃষ্টি করিলেন । তিনি সে সমুদয় সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন । তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়া তিনি সৎ (মুক্তিবিশিষ্ট) ও অসৎ (মুক্তিহীন) হইলেন ; এবং নিরুক্ত (দেশকালাদি পরিচ্ছিন্নরূপে কথিত) ও অনিরুক্ত (পূর্ববিপরীত), নিলয়ন (আশ্রয়স্থান) ও অনিলয়ন (অনাশ্রয় বস্তু), বিজ্ঞান (চেতন) ও অবিজ্ঞান (অচেতন), সত্য (ব্যবহারিক সত্য) ও অসত্যাদি এই যাহা কিছু, সেই সত্য ব্রহ্ম তৎসমুদয়রূপে প্রকটিত হইলেন । ব্রহ্ম এই সমস্তরূপে প্রকটিত হইয়াছেন বলিয়াই, ব্রহ্মবিদগণ তাঁহাকে ‘সত্য’ নামে অভিহিত করিয়া থাকেন । উক্ত বিষয়েও এইরূপ শ্লোক (মন্ত্র) আছে ॥১১৩৩॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর ষষ্ঠানুবাক-ব্যাখ্যা ॥৫॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অসম্ভব অসংসম্ভব এবং ; যথা অসন্ অপর্যায়সম্বন্ধী, এবং স ভবতি অপার্যায়সম্বন্ধী । কোহসৌ ? নঃ অসৎ অবিজ্ঞানং ব্রহ্ম ইতি । বেদ বিজ্ঞানান্তি, চেদ যদি । তদ্বিপৰ্য্যয়েণ নৎ সৰ্ব্ববিকল্পান্ধং সৰ্ব্বপ্রতিবীজং সৰ্ব্ববিশেষপ্রত্যয়মিতমপি অস্তি তদ্বদ্বৈতি বেদ চেৎ । কৃতঃ পুনরাশঙ্কা তন্না-স্তিত্বৈ ? ব্যবহারাতীতত্বং ব্রহ্মণ ইতি ক্রমঃ । ব্যবহারবিষয়ে হি বাচ্যস্তগ-মায়ে অস্তিত্বভাবিতবুদ্ধিঃ তদ্বিপৰীতে ব্যবহারাতীতে নাস্তিত্বমপি প্রতিপত্ততে । যথা ‘ঘটাদিব্যবহারবিষয়তরোপপন্নঃ—সন্, তদ্বিপৰীতঃ অসন্’ ইতি প্রসিদ্ধম্, এবং তৎসামান্যাদিহাপি ত্রাৎ ব্রহ্মণো নাস্তিত্বং প্রত্যাপিকা ।, তন্নাহুচ্যতে—অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেদেতি ।

কিং পুনঃ ত্রাৎ তদন্তীতি বিজ্ঞানতঃ ? তদাহ—সন্তং বিজ্ঞানং ব্রহ্মস্বরূপেণ পরমার্থসদাশ্রয়ম্ এনম্ এবংবিদং বিদ্বঃ ব্রহ্মবিদঃ । ততঃ তন্মাদস্তিত্ববেদনাং সঃ অস্তিত্বাৎ ব্রহ্মবদ্বিজ্ঞেয়ো ভবতীত্যর্থঃ । অথবা যো নাস্তি ব্রহ্মেতি মন্ততে, স সৰ্ব্বশ্চেব সন্ন্যাসগ্ত বর্ণাশ্রমাদিব্যবহালাক্ষণস্ত নাস্তিত্বং প্রতিপত্ততে ; ব্রহ্মপ্রতি-পত্ত্যর্থম্ভাস্তস্ত । অতো নাস্তিকঃ সঃ অসন্ অসাধুচ্যতে লোকে । তদ্বিপৰীতঃ সন যঃ অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেদ, স তদ্ব্রহ্মপ্রতিপত্তিহেতুং সন্ন্যাসগ্ত বর্ণাশ্রমাদিব্যবহা-



লক্ষণং শ্রদ্ধধানতয়া যথাবৎ প্রতিপত্ততে যস্মাৎ, ততঃ তস্মাৎ সমুৎপাদ্যমাণং  
এনং বিদ্বঃ সাধবঃ । তস্মাদস্তীত্যেব ব্রহ্ম প্রতিপত্তব্যমিতি ব্যাক্যার্থঃ ।২

তস্মৈ পূৰ্ণস্ত বিজ্ঞানময়স্ত এষ এব শরীরে বিজ্ঞানময়ে ভবঃ শারীর আত্মা ।  
কোহসৌ ? য এষ আনন্দময়ঃ । তৎ প্রতি নাস্ত্যাশঙ্কা নাস্তিহে । অপোচ-  
সৰ্ববিশেষত্বাত্ত্ব ব্রহ্মণো নাস্তি তৎ প্রতিপত্ত্য শঙ্কা ; সৰ্বসাম্যাদ্ ব্রহ্মণঃ । যস্মাদেবম্,  
অতঃ তস্মাৎ অথ অস্ত উক্তবৎ শ্রোতুঃ শিষ্যস্ত অমুপ্রণাঃ আচার্য্যোক্তিম্ অমু এতে  
প্রণাঃ । সামান্ত্যং হি ব্রহ্ম আকাশাদিকারণত্বাৎ বিদ্বঃ অবিভূষত । অতঃ অবিভূ-  
ষোহপি ব্রহ্মপ্রাপ্তিরাশঙ্ক্যতে -- উত অপি অবিদ্বান্ অমুং লোকং পরমাঙ্গানম্ ইতঃ  
প্রেত্য কশ্চন, চনশব্দঃ অপ্যর্থঃ, অবিদ্বানপি গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ? কিংবা ন  
গচ্ছতি ? ইতি দ্বিতীয়োহপি প্রশ্নো দ্রষ্টব্যঃ, অমুপ্রণা ইতি বহুবচনাৎ । বিদ্বাং  
প্রত্যস্তো প্রশ্নো--যজ্ঞবিদ্বান্ সামান্ত্যং কারণমপি ব্রহ্ম ন গচ্ছতি, অতো বিদ্বষোহপি  
ব্রহ্মাগমনমাশঙ্ক্যতে ; অতস্তৎ প্রতি প্রশ্নঃ --আহো বিদ্বানিতি । উকারং চ  
বক্ষ্যমাণমধস্তাদপকৃত্য তকারং চ পূৰ্ণত্বাৎ উত শব্দাদব্যাসজ্য 'আহো ইত্যেতস্মাৎ  
পূৰ্ণম্ উতশব্দং সংযোজ্য গচ্ছতি--উতাহো বিদ্বানিতি ।৩

বিদ্বান্ ব্রহ্মবিদপি কশ্চিৎ ইতঃ প্রেত্য অমুং লোকং সমশ্রুতে প্রাপ্নোতি ।  
সমশ্রুতে উ ইত্যেবং স্থিতে, অস্মাদেশে যলোপে চ কৃতে, অকারস্ত প্লুতিঃ--  
সমশ্রুতা উ ইতি । বিদ্বান্ সমশ্রুতে অমুং লোকম্ ; কিংবা, যথা অবিদ্বান্, এবং  
বিদ্বানপি ন সমশ্রুতে ইত্যপরঃ প্রশ্নঃ । দাবৈব বা প্রশ্নো বিদ্বদবিদ্বদ্বিরো ;  
বহুবচনং তু সামর্থ্যপ্রাপ্তপ্রশ্নান্তরাপেক্ষয়া ঘটতে । 'অসদ্ব্রহ্মেতি বেদ চেৎ' 'অস্তি  
ব্রহ্মেতি চেৎ' ইতি শ্রবণাদস্তু নাস্তীতি সংশয়ঃ । ততোহর্থপ্রাপ্তঃ কিমস্তু  
নাস্তীতি প্রথমোহমুপ্রণঃ । ব্রহ্মণোহপক্ষপাতিত্বাৎ অবিদ্বান্ গচ্ছতি ন গচ্ছতীতি  
দ্বিতীয়ঃ । ব্রহ্মণঃ সমস্তেহপি অবিভূষ ইব বিদ্বষোহপ্যগমনমাশঙ্ক্য কিং বিদ্বান্  
সমশ্রুতে ন সমশ্রুতে ইতি তৃতীয়োহমুপ্রণঃ ।৪

এতেষাং প্রতিবচনার্থ উক্তরো গ্রন্থ আরভ্যতে । তত্রাস্তিত্বমেব তাবল্লভ্যতে ।  
যচ্চোক্তং 'সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম ইতি, তত্র চ কথং সত্যত্বমিত্যেতদ্বক্তব্যমিতি  
ইদমুচ্যতে । সৰ্ব্বোক্ত্যেব সত্যত্বমুচ্যতে । উক্তং হি সত্যং সত্যমিতি ; তস্মাৎ  
সৰ্ব্বোক্ত্যেব সত্যত্বমুচ্যতে । কথমেবমর্থতা অবগম্যতে অস্ত গ্রন্থস্ত ? শব্দাহুগমাৎ ।  
অনেনৈব স্বর্ধেনাষিতানি উক্তবাক্যানি -- 'তৎ সত্যমিত্যাচক্ষতে" "যদেষ  
আকাশ আনন্দো ন স্তাৎ" ইত্যাদীনি ।৫

তত্র অসদেব ব্রহ্মেত্যশঙ্ক্যতে । কস্মাৎ ? বদন্তি, তদ্বিশেষভেদে

গৃহতে ; যথা ঘটাদি । যন্নাস্তি, তন্নোপলভ্যতে ; যথা ণশবিষাণাদি ।  
তথা নোপলভ্যতে ব্রহ্ম ; তন্মাষিষতোহগ্রহণাৎ নাস্তীতি । তন্ন ;  
আকাশাদিকারণত্বাদ্ ব্রহ্মণঃ ; ন নাস্তি ব্রহ্ম । কথং ? আকাশাদি হি সৰ্ব্বং  
কার্য্যং ব্রহ্মণো জাতং গৃহতে ; যন্মাচ্চ জায়তে কিঞ্চিৎ, তদন্তীতি দৃষ্টং লোকে ;  
যথা ঘটাস্কুরাদিকারণং মৃদ্বীজাদি ; তন্মাধাকাশাদিকারণত্বাদস্তি ব্রহ্ম ।  
ন চাসতো জাতং কিঞ্চিদ্ গৃহতে লোকে কার্য্যম্ । ঈদৃশতশ্চৈব নামরূপাদি কার্য্যম্,  
নিরাস্বকত্বান্নোপলভ্যতে ; উপলভ্যতে 'তু ; তন্মাদস্তি ব্রহ্ম । অসতশ্চৈব কার্য্যং  
গৃহণাগমপি অসদগিতমেব জ্ঞাৎ ; ন চৈবম্ ; তন্মাদস্তি ব্রহ্ম । তত্র “কথমসতঃ  
সজ্জায়েত” ইতি শ্রুতান্তরম্ অসতঃ সজ্জন্মাসম্ভবমদ্ব্যচাষ্টে জায়তে । তন্মাৎ সদেব  
ব্রহ্মেতি যুক্তম্ ৷৬

তদ যদি মৃদ্বীজাদিবৎ কারণং জ্ঞাৎ, অচেতনং তহি । ন ; কাময়িতৃজ্ঞাৎ । নহি  
কাময়িতৃ অচেতনমস্তি লোকে । সৰ্ব্বজ্ঞঃ হি ব্রহ্মেত্যবোচাম ; অতঃ  
কাময়িতৃষোপপত্তিঃ । কাময়িতৃত্বাদস্বদ্যুদিবদনাপ্তকামমিতি চৈব ; ন, স্বাতন্ত্র্যাৎ ।  
যথা অজ্ঞান্ পরবশীকৃত্য কান্দাদি দোষাঃ প্রবর্তয়ন্তি, ন তথা ব্রহ্মণঃ প্রবর্তকাঃ  
কামাঃ । কথং তহি ? সত্যজ্ঞানলক্ষণাঃ স্বাতন্ত্র্যভূতস্বাধীনত্বাঃ । ন তৈর্লক্ষ  
প্রবর্ত্যতে ; তেষাম্ভ তৎপ্রবর্তকং ব্রহ্ম প্রাপিকর্য্যাপেক্ষয়া । তন্মাৎ স্বাতন্ত্র্যাৎ  
কামেষু ব্রহ্মণঃ ; অতো ন অনাপ্তকামং ব্রহ্ম । সাধনাস্তরানপেক্ষত্বাচ্চ । যথা  
অন্তেষামনাস্বভূতা ধর্ম্মাদিনিমিত্তাপেক্ষাঃ কামাঃ স্বাশ্রয়ত্বিরিত্যেক-কার্য্যকারণ-  
সাধনাস্তরানপেক্ষাচ্চ, ন তথা ব্রহ্মণঃ । কিং তহি ? স্বাশ্রয়াননন্ত্যাঃ । তদেত্তদাহ—  
সৌকাময়ত ৷৭

স আত্মা, স্বাধাদাশঃ সম্ভূতঃ, অকাময়ত কামিতবান্ । কথং ? বহু প্রভূতং  
জ্ঞাৎ ভবেয়ম্ । কথমেকস্বার্থাস্তরাননুপ্রবেশে বহুত্বং জ্ঞাদিত্তি ? উচ্যতে—প্রজায়েত  
উৎপত্তয়ে । নহি পুঞ্জোৎপত্তিরিবার্থাস্তরবিষয়ং বহুভবনম্ । কথং তহি ?  
আত্মস্থানভিব্যক্ত-নামরূপাভিব্যক্ত্য । বদা আত্মস্থেহনভিব্যক্তে নামরূপে ব্যাক্রি-  
য়েতে, তদা আত্মস্বরূপাপরিত্যাগেনৈব ব্রহ্মণোহপ্রবিত্তক্তদেশকালে সৰ্ব্বাবস্থায়  
ব্যাক্রিয়েতে । তদেত্তদান্নামরূপব্যাকরণং ব্রহ্মণো বহুভবনম্ । নাত্থা নিরবয়বন্ত  
ব্রহ্মণো বহুত্বাপত্তিরূপপত্ততে অল্পত্বং বা, যথা আকাশস্তান্নত্বং বহুত্বঞ্চ বহুস্তরকৃত  
মেব । অতঃ তদ্বারেনৈবাত্মা বহু ভবতি । নহি আত্মনোহস্তদনাস্বভূতং  
তৎপ্রবিত্তক্তদেশকালং স্থলং ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্টং ভূতং ভবন্তবিস্যদা বস্তু  
দিশভেদে । অতো নামরূপে সৰ্ব্বাবস্থে ব্রহ্মণৈবাত্মবতী ; ন ব্রহ্ম তদান্বকম্ । তে

তৎপ্রত্যাখ্যাণে ন স্ত এবেতি তদাশ্বকে উচ্যেতে । তাভ্যাঞ্জেপাদিত্যাং  
জাতৃজ্ঞেয়-জ্ঞানশর্কাপাদি-সর্বসংব্যবহারভাগ্ ব্রহ্ম ।৮

স আত্মা এবংকামঃ সন্ তপোহিতপ্যত । তপ ইতি জ্ঞানমুচ্যতে, “যস্ত  
জ্ঞানময়ং তপঃ” ইতি শ্রুতান্তরাৎ । আশু কামত্বাচ্চ ইতরস্তাসম্ভব এব তপসঃ ।  
তৎ তপঃ অতপ্যতি তপ্তবান্, স্বজ্যমানজগদ্রচনাদিবিষয়ামালোচনামকরো-  
দাশ্চেত্যর্থঃ । স এবমালোচ্য তপস্তপ্ত্বা, প্রাণিকশ্মাদিনিমিত্তানুরূপমিদং  
সর্বং জগৎ দেশতঃ কালতো নাম্না রূপেণ চ যথানুভবং সর্বৈঃ প্রাণিভিঃ  
সর্বাবস্থৈরনুভূয়মানম্ অসৃজত সৃষ্টবান্ । যদিদং কিঞ্চ-নং কিঞ্চৈদমবিশিষ্টম্,  
তদিদং জগৎ সৃষ্টা কিমকরোদিতি ? উচ্যেতে, তদেব সৃষ্টং জগৎ অনু-  
প্রাশিশদিতি ।৯

তত্রৈতচ্চিস্তম্ - কপমনুপ্রাশিশদিতি । কিম, যঃ সৃষ্টা, স তেনৈবাত্মনানু-  
প্রাশিশৎ ? উত অত্ৰেনেতি ? কিংতাবদ্ যুক্তম্ ? ত্ৰাপ্রত্যয়শ্রবণাৎ, যঃ সৃষ্টা,  
স এবানুপ্রাশিশদিতি । নহু ন যুক্তং, যদ্বচ্ছেৎ কারণং ব্রহ্ম, তদাশ্বকত্বাৎ  
কার্য্যস্ত । কারণমেব হি কার্য্যাত্মনা পরিণমতে, অতোহপ্রবিষ্টশ্চৈব কার্য্যেৎ  
পত্তৈরুদ্বং পৃথক্কারণস্ত পুনঃ প্রবেশোহনুপপন্নঃ । ন তি ঘটপরিণামব্যতির-  
কেণ যদো ঘটে প্রবেশোহস্তুি । যথা ঘটে চূর্ণাত্মনা যদোহনুপ্রবেশঃ,  
এবমেনেদাত্মনা নামরূপকার্য্যে অনুপ্রবেশ আত্মন ইতি চেৎ ; শ্রুতান্তরাচ্চ  
“অনেন জীবেনাত্মনানু পবিশ্ত” ইতি, নৈবং যুক্তম্, একত্বাচ্চ কারণঃ । যদাত্মনস্ত  
অনেকত্বাৎ সাবয়বত্বাচ্চ যতো ঘটে যদশ্চূর্ণাত্মনা অনুপ্রবেশঃ, যদশ্চূর্ণস্ত অপ্রবিষ্ট-  
দেশত্বাচ্চ । ন ত্বাত্মন একত্বে সতি নিরবয়বত্বাদপ্রবিষ্টদেশতাভাবাচ্চ  
প্রবেশ উপপত্ততে । কথং তহি প্রবেশঃ শ্রাৎ ? যুক্তশ্চ প্রবেশঃ, শ্রুতত্বাৎ-  
“তদেবানুপ্রাশিশৎ” ইতি ।১০

সাবয়বমেবাস্ত তহি ; সাবয়বত্বাৎ যুগে হস্তপ্রবেশবৎ নামরূপকার্য্যে জীবাত্ম-  
নানুপ্রবেশো যুক্ত এবেতি চেৎ, ন ; অশূন্যদেশত্বাৎ । নহি কার্য্যাত্মনা পরিণতস্ত  
নামরূপকার্য্যদেশব্যতিরেকেণাশুশ্রুতঃ প্রদেশোহস্তুি, যং প্রবেশেজ্জীবাত্মনা ।  
কারণমেব চেৎ প্রবেশেৎ, জীবাত্মনঃ জহাৎ ; যথা ঘটো যুৎপ্রবেশে ঘটস্থং  
জহাতি । “তদেবানুপ্রাশিশৎ” ইতি চ শ্রুতেন কারণানুপ্রবেশো যুক্তঃ ।  
কার্য্যান্তরম্বেব শ্রাদিতি চেৎ - তদেবানুপ্রাশিশদিতি জীবাত্মনঃ কার্য্যং নামরূপ-  
পরিণতং কার্য্যান্তরমেবাপত্তত ইতি চেৎ ; ন ; বিরোধাত্ । নহি ঘটো ঘটান্তরমা-  
পত্ততে, ব্যতিরেকশ্রুতিবিরোধাত্ । জীবন্ত নামরূপকার্য্যব্যতিরেকাত্মবাদিত্যাং

ঋতয়ো বিক্ষধোরন্ ; তদাপত্তৌ মোক্ষাসম্ভবাচ্চ । নহি যতো মুচ্যমানঃ,  
তদেবাপত্ততে ; নহি শৃঙ্খলাপত্তিৰ্দ্ধক্স তত্বরাদেঃ ॥১০

বাহ্যান্তর্ভেদেন পরিণতমিতি চেৎ—তদেব কারণং ব্রহ্ম শরীরাত্মাধারত্বেন  
তদন্তজীবাস্তানা আধেয়ত্বেন চ পরিণতম্—ইতি চেৎ ; বহিষ্ঠন্ত প্রবেশোপপত্তেঃ ।  
নহি যো যত্নান্তঃস্থঃ, স এব তৎপ্রবিষ্ট উচ্যতে । বহিষ্ঠন্তাপ্রবেশঃ স্তাৎ,  
প্রবেশকার্থস্তৈবং দৃষ্টত্বাৎ—যথা .গৃহং কৃত্বা প্রাবিশদिति । জলসূর্য্যাদি-  
প্রতিবিম্ববৎ প্রবেশঃ স্তাদিতি চেৎ ; ন, অপরিচ্ছিন্নত্বাদমূর্ত্তবাচ্চ । পরিচ্ছিন্নত্ব  
মূর্ত্তাত্মাত্মাত্ত্ব প্রসাদস্বভাবকে জ্ঞানাদে সূর্য্যাদিপ্রতিবিম্বোদয়ঃ স্তাৎ, ন  
ত্বাস্থনঃ ; অমূর্ত্তত্বাৎ, আকাশাদিকারণস্তাশ্বনো ব্যাপকত্বাৎ তদ্বিপ্রকৃষ্টদেশ-প্রতি-  
বিম্বাধার-বস্তুস্তরাভাবাচ্চ প্রতিবিম্ববৎ প্রবেশো ন যুক্তঃ ॥ ১১

এবং তর্হি নৈবাস্তি প্রবেশঃ ; ন চ গতাস্তরমুপলভামহে, “তদেবাত্মপ্রাবিশৎ”  
ইতি ঋতয়েঃ । ঋতিশ্চ নোহতীন্দ্রিয়বিষয়ে বিজ্ঞানোৎপত্তৌ নিমিত্তম্ ।  
নচাস্মাদ্বাক্যাদ্ যজুবতামপি বিজ্ঞানমুৎপত্ততে । হন্ত তর্হি অনর্থকত্বাদপোহ-  
মেতদ্বাক্যম্ “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাত্মপ্রাবিশৎ” ইতি ; অন্ত্যর্থত্বাৎ । কিমর্থমস্থানে  
চর্কা ? প্রকৃতো হন্তো বিবক্ষিতোহন্ত ব্যাক্যন্ত্যর্থোহন্তি ; স স্মর্তব্যঃ —“ব্রহ্মবিদা-  
প্রোতি পরম্ ।” ‘সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম’ “যো বেদ নিহিতং শুভায়াম্” ইতি ।  
তদ্বিজ্ঞানং চ বিবক্ষিতম্ ; প্রকৃতং চ তৎ । ব্রহ্মস্বরূপাত্মগমায় চ আকাশাত্মরসাত্ম  
কার্য্যঃ প্রদর্শিতম্ ; ব্রহ্মাবগমশ্চারকঃ । তত্র অন্নময়াদাত্মনোহন্তোহন্তর আত্মা  
প্রাপময়ঃ, তদন্তর্গমনোময়ো বিজ্ঞানময় ইতি বিজ্ঞানশুভায়াং প্রবেশিতঃ ; তত্র  
চানন্দময়ো বিশিষ্ট আত্মা প্রদর্শিতঃ । অতঃ পরমানন্দময়লিঙ্গাধিগমম্বারোপ-  
আনন্দবিবৃদ্ধ্যবসান আত্মা । ব্রহ্ম পূচ্ছং প্রতিষ্ঠা সর্ব্ববিকল্পান্দো নিকিঞ্চক্লোহ-  
স্তামেব শুভায়ামধিগম্য ইতি তৎপ্রবেশঃ প্রকল্যাতে ॥১২

নহি অন্ত্রোপলভ্যতে ব্রহ্ম, নির্নিশেষত্বাৎ ; বিশেষসম্বন্ধে হি উপলব্ধিহেতু-  
দৃষ্টেঃ—যথা রাহোচ্চক্রার্কেবিশেষসম্বন্ধঃ । এবম্ অন্তঃকরণ-শুভাশ্বসম্বন্ধে  
ব্রহ্ম উপলব্ধিহেতুঃ, সন্নিবর্ত্তাৎ, অবতানাত্মকত্বাচ্চ অন্তঃকরণত্বাৎ । যথা চ  
আলোকবিশিষ্ট-বটাত্ম্যপলঙ্কিঃ, এবং বুদ্ধিপ্রত্যয়ালোকবিশিষ্টাত্ম্যোপলঙ্কিঃ স্তাৎ ;  
তদাত্ম্যপলঙ্কিহেতৌ শুভায়াং নিহিতমিতি প্রকৃতমেব । তদ্ব্তিহানীজ বিহ পুনঃ  
‘তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাত্মপ্রাবিশৎ’ ইত্যুচ্যতে । তদেবেদমাকাশাদিকারণ কার্য্যং  
সৃষ্ট্বা তদাত্মপ্রবিষ্টমিবাভ্যন্তর্য্যায় বুদ্ধৌ দৃষ্ট শ্রোতৃ মন্ত্ৰ বিজ্ঞাত্বিত্যেবং বিশেষবহুপ-

ভাতে । স এব তত্ত্ব প্রবেশঃ, তদ্বাদন্তি তৎকারণং ব্রহ্ম ।

অস্তিত্বাদন্তীত্যেবোপলব্ধব্যং তৎ । ১৩

তৎ কার্য্যমহুপ্রবিষ্ট ; কিম্ ? সচ্ মূর্ত্তং, ত্যচ্ অমূর্ত্তম্ অভবৎ । মূর্ত্তামূর্ত্তে  
হি অব্যাক্ততে নামরূপে আত্মস্থে অন্তর্গতেনাত্মনা ব্যাক্রিয়েতে মূর্ত্তামূর্ত্তশব্দাব্যচ্যে ।  
তে আত্মনা ত্বপ্রবিত্তদেশকালে ইতি কৃত্বা আত্মা তে অভবদিত্যচ্যতে । কিঞ্চ,  
নিরুক্তান্নিরুক্তঞ্চ, নিরুক্তং নাম নিরুক্ত্য সমানাসমানজাতীয়েভ্যঃ দেশকাল-  
বিশিষ্টতয়া ইদং তদিত্যুক্তম্ ; অনিরুক্তং তদ্বিপরীতম্ ; নিরুক্তানিরুক্তে অপি  
মূর্ত্তামূর্ত্তয়োরেব বিশেষণে । যথা সচ্ ত্যচ্ ঐত্যাক্ষ-পরোক্ষে । তথা নিলয়নং  
চানিলয়নং চ । নিলয়নং নীড়ং আশ্রয়ো মূর্ত্তস্তেব ধর্ম্মঃ ; অনিলয়নং তদ্বি-  
পরীতম্ অমূর্ত্তস্তেব ধর্ম্মঃ । তাদনিরুক্তানিলয়নানি অমূর্ত্তধর্ম্মঃত্বেহপি ব্যাক্ততবিষয়া-  
ণ্যেব, সর্গোত্তরকালভাবশ্রবণাৎ । তাদিতি প্রাণাত্মনিরুক্তং তদেবানিলয়নঞ্চ ।  
অতো বিশেষণানি অমূর্ত্তস্ত ব্যাক্ততবিষয়াণ্যেবৈতানি । বিজ্ঞানং চেতনম্ ;  
অবিজ্ঞানং তদ্রহিতমচেতনং পাষণাদি । ১২

সত্যঞ্চ ব্যবহারবিষয়ম্, অধিকারাত্ ; ন পরমার্থসত্যম্ ; একমেব হি পরমার্থ-  
সত্যং ব্রহ্ম । ইহ পুনর্ব্যবহারবিষয়মাপেক্ষিকং সত্যম্, যুগৎকৃতিকাত্তনূতাপেক্ষয়া  
উদকাদি সত্যমচ্যতে । অন্তঃ চ তদ্বিপরীতম্ । কিং পুনঃ ? এতৎ সর্ব-  
মভবৎ, সত্যং পরমার্থসত্যম্ ; কিং পুনস্তৎ ? এক “সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম” ইতি  
প্রকৃতত্বাৎ । ১৫

যস্মাৎ সং-তাদাদিকং মূর্ত্তামূর্ত্তশব্দজাতং যৎ কিঞ্চিদং সঙ্গমাবিশিষ্টং  
বিকারজাতম্ একমেব সচ্ছন্দোচ্যে ব্রহ্ম অভবৎ, তদ্ব্যতিরেকেণাভাবাৎ নামরূপ  
বিকারস্ত, তস্মাৎ তদব্রহ্ম সত্যমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মবিদঃ । ১৬

অস্তি নাস্তীত্যহুপ্রশ্নঃ প্রকৃতঃ ; তত্ত্ব প্রতিবচনবিষয়ে এতদুক্তম্ “আত্মাকাময়ত  
বহু শ্রাম্” ইতি । স যথাকামঞ্চ আকাশাদি কার্য্যং সংতাদাদিলক্ষণং স্তুত্ব । তদহু-  
প্রবিশ্ত, পশুন্ শৃণুয়দ্যনো বিজ্ঞানন্ বহুভবৎ ; তস্মাদ্ভেদেবদমাকাশাদিকারণং  
কার্য্যস্থং পরনেব্যোমন্ হৃদয়গুহ্যায়ং নিহিতং তৎপ্রত্যয়াবতাসবিশেষেণোপলভ্য-  
মানমন্তীত্যেবং বিজ্ঞানীয়াদিত্যুক্তং ভবতি । তৎ এতদ্বিন্নত্বে ব্রাহ্মণ্যোক্তে এষ  
ল্লোকঃ মন্তো ভবতি, যথা পূর্বেষন্নয়নাত্মাপ্রকাশকাঃ পঞ্চস্থপি । এবং সর্গোত্তর-  
তমাত্মান্তিপ্রকাশকোহপি মন্তঃ কার্য্যধারেণ ভবতি ॥১১৩৩॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্ল্যং ঘটাম্বাকভাষাম্ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ সেই লোক ] অসংহ—অসংতরহী তুল্য ; অসং

নিখ্যা পদার্থ যেমন কোন প্রকার প্রয়োজন-সাধক হয় না, তেমনি সেট লোকও পুরুষের প্রয়োজন-সাধনে সক্ষম হয় না। সেই লোকটিকে ? না, যে কোন লোক যদি এককে অসং—অবিভক্ত (অস্তিত্বশূন্য) বলিয়া জানে। আর—যাহা সর্ববিধ বিকার বা সর্ববিধ ভেদের আশ্রয়ভূত ও সর্বপ্রকার প্রবৃত্তির বীজ-স্বরূপ এবং সর্বপ্রকার বিশেষণবর্জিত, সেই এককেও যদি ‘অস্তি’ (সং) বলিয়া জানে—। ভাল, আত্মার অনস্তিত্বে আশঙ্কার কারণ কি? আমরা বলি, একের ব্যবহাৰাতীতত্বই কারণ। অভিপ্ৰায় এই যে, সাধারণতঃ লোকসকল ব্যবহারযোগ্য বাক্যারূপ বিকার বস্তুকেই ‘অস্তি’ বা সং বলিয়া জানে; তাদৃশ সংস্কারবদ্ধ লোকসমূহ সর্বব্যবহাৰাতীত এক বিষয়ে নাস্তিত্ব বুদ্ধিই পোষণ করিয়া থাকে; যেমন ঘটাদি বস্তুসমূহ স্বতন্ত্র ব্যবহারযোগ্য থাকে, তত্ক্ষণেই ‘সং’ রূপে (বিভক্তমানরূপে) ব্যক্ত হয়, তদ্বিপৰীত অবস্থায় (ব্যবহাৰে) অযোগ্য অবস্থায়। অসং বলিয়া প্রসিদ্ধ হয়, এই প্রকার—সেই সামান্যসাথে ব্যবহাৰাতীত এক সম্বন্ধেও নাস্তিত্বের (অসত্ত্বের) আশঙ্কা হইতে পারে, সেই আশঙ্কা নিবারণের নিমিত্ত ‘অস্তি ব্রহ্মত্বি চেৎ বেদ’ বলা হইতেছে। ১

ভাল ব্রহ্মের অস্তিত্ববিৎ পুরুষের কি হয়? তৎপরে বলিতেছেন, এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন এই পুরুষকে সং ব্রহ্মস্বরূপে বিভক্ত অর্থাৎ পরমার্থ সত্য আত্ম-ভাবাপন্ন বলিয়া ব্রহ্মবিদগণ মনে করেন। সেই ব্রহ্মাস্তিত্ব-বিজ্ঞানের ফলে সে লোক নিজেও ব্রহ্মের ছায় অপর লোকের বিজ্ঞেয় হয়। অথবা, যে লোক ব্রহ্ম নাই বলিয়া মনে করে, সে লোক বস্তুতঃ বর্ণাশ্রমাদি ব্যবহাৰপূর্ণ সমস্ত সংপদেরই নাস্তিত্ব সাধন করে; কারণ, ব্রহ্মভূতি লাভ করাই বর্ণাশ্রমাদি ব্যবহাৰাত্মক সংপদের মুখ্য প্রয়োজন। অতএব জগতে সেরূপ নাস্তিক লোক অসং অর্থাৎ অসাধু বলিয়া কথিত হয়; এবং তাহার বিপরীত যে লোক ‘ব্রহ্ম অস্তি’ (সং) এইরূপ জানে, প্রকৃতপক্ষে সে লোক শ্রদ্ধা-সহকারে ব্রহ্মজ্ঞানের হেতুভূত বর্ণাশ্রমাদি ব্যবহাৰময় সং-পদের আশ্রয় করে। সেইহেতু এই প্রকার লোককে সাধুগণ ‘সং’ বলিয়া জানেন। অতএব সমস্তটা বাক্যের তাৎপর্যার্থ এই যে, ব্রহ্মকে ‘অস্তি’ বলিয়াই জানিতে হইবে। ২

ইহাই পূর্বোক্ত বিজ্ঞানময়ের শারীর—শরীরাস্থিত আত্মা। ইহা কে? না বাহ্য। এই আনন্দময়। এই আনন্দময়ের নাস্তিত্ব নাই সত্য; কিন্তু ব্রহ্ম সর্বপ্রকার বিশেষণবর্জিত বিধার উপহার সম্বন্ধেও নাস্তিত্ব শব্দ যুক্তিযুক্তই

বটে। বেহেতু এইরূপ অবস্থা, সেই হেতু, অনন্তর আচার্য্য-বচন লক্ষ্য করিয়া শ্রোতা বা শিষ্যের এই সমুদয় প্রশ্ন হইয়া থাকে। আকাশাদি সর্ববস্তুর কারণবিধায় বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ উভয়ের পক্ষেই ব্রহ্ম সমান; সুতরাং অবিদ্বানের পক্ষেও ব্রহ্ম-প্রাপ্তি [ প্রথম প্রশ্নে ] আশঙ্কিত হইতেছে, কোন অবিদ্বান্ পুরুষও কি মৃত্যুর পর এই পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হয়? 'কিংবা প্রাপ্ত হয় না?' এইটী দ্বিতীয় প্রশ্ন বলিয়া বুঝিতে হইবে; কেন না, 'অমুপ্রশ্নাঃ' পদে বহুবচন প্রদত্ত হইয়াছে; [ প্রশ্নের বহুত্ব রক্ষার নিমিত্তই দুইটী কথার চারিটা প্রশ্ন বুঝিতে হইবে, নচেৎ বহুবচনের সার্থকতা থাকে না। বিদ্বানের সম্বন্ধে অপর দুইটী প্রশ্ন। [ প্রশ্নের কারণ এই যে, ] ব্রহ্ম সাধারণতঃ সর্বকারণ হইয়াও যখন অবিদ্বান্ লোকের অলভ্য, তখন বিদ্বানের পক্ষেও অলভ্য হইতে পারেন, এই আশঙ্কায় বিদ্বানের সম্বন্ধে প্রশ্ন হইতেছে যে, 'আহো বিদ্বান্' ইতি। পূর্বোক্ত 'উত' শব্দের 'ত' ও পরবর্তী 'উ' এই দুইটী অক্ষরের যোগে 'উত' শব্দ নিশ্চয় করিয়া এবং তাহা এখানকার 'আহো' পদের অগ্রে স্থাপন করিয়া 'উতাহো বিদ্বান্' এইরূপ প্রশ্নবাক্য রচনা করিতে হইবে। ৩

কোনও বিদ্বান্—ব্রহ্মবিদ পুরুষও এখান হইতে প্রয়োগ করিয়া (মরিয়া। ঐ লোককে (আত্মাকে) প্রাপ্ত হয়, কি? অর্থাৎ বিদ্বান্ লোক কি ঐ আত্মাকে প্রাপ্ত হয়? অথবা অবিদ্বানের জ্ঞায় বিদ্বান্ও আত্মালোক প্রাপ্ত হয় না? ইহা অপর একটা (চতুর্থ) প্রশ্ন। অথবা বিদ্বান্ ও অবিদ্বানের সম্বন্ধে কেবল দুইটা মাত্রই প্রশ্ন। উক্ত প্রশ্নদ্বয়ের কলেই আরও দুইটা প্রশ্ন আসিয়া পড়ে; তদনুসারেও প্রশ্নবাক্যে বহুবচন উপপন্ন হইতে পারে। অভি-প্রায় এই যে, 'অসং ব্রহ্মেতি চেৎ বেদ' অর্থাৎ ব্রহ্মকে যদি অসং বলিয়া জানে' ও 'অস্তি ব্রহ্ম ইতি চেৎ বেদ' অর্থাৎ ব্রহ্ম আছে—সং, এইরূপ যদি জানে' এই প্রশ্নদ্বয় শ্রবণেই ব্রহ্মের অস্তিত্ব-নাস্তিত্ব বিষয়েও সংশয় উপস্থিত হয়; সুতরাং এই একই বাক্যার্থ হইতে ব্রহ্মের অস্তিত্ব-নাস্তিত্ব বিষয়ে প্রথম প্রশ্ন। তাহার পর, ব্রহ্ম যখন পক্ষপাতশূন্য, তখন অবিদ্বান্ লোকও তাঁহাকে প্রাপ্ত হয়, বা হয় না, এই হইল দ্বিতীয় প্রশ্ন। আর ব্রহ্ম যখন সকলের নিকটই সমান, তখন বোধ হয় অবিদ্বানের জ্ঞায় বিদ্বান্ও ব্রহ্মকে লাভ করে না, এইরূপ আশঙ্কানুসারে তৃতীয়, আর একটা প্রশ্ন হইল বিদ্বান্ পুরুষ ব্রহ্মকে ভোগ করে কিনা? ইতি। ৪

উপরে যে, তিনটা প্রশ্ন প্রদর্শিত হইল, তাহারই উত্তর-প্রদানার্থ পরবর্তী

এই আরক হইতেছে। এখন প্রথমতঃ অন্তিষের কথাই বলা হইতেছে। এই যে, আপত্তি করা হইয়াছিল—সত্যং জ্ঞানম্ অনন্তং ব্রহ্ম' এই বাক্যে ব্রহ্মকে যে, 'সত্য' বলা হইয়াছে তাহা কি প্রকারে উপপন্ন হয়, সে কথা বলিতে হইবে ইত্যাদি। তাহার এইরূপ উত্তর বলা যাইতেছে,—তাহার 'সত্য'-(অন্তিষ) কথন দ্বারাই সত্যত্বও কথিত হইয়াছে। কেন না, পূর্বেই কথিত হইয়াছে যে, 'সৎ' বস্তুই প্রকৃত সত্য; সুতরাং ব্রহ্মের 'সত্য' নির্দ্বারগেই সত্যতাও নির্দিষ্ট হইয়া যায়। ভাল, উক্ত গ্রন্থাংশের ওরূপ অভিপ্রায় বুঝা যায় কিসে? [উত্তর,] ইরূপ অর্থানুগত শব্দ হইতেই উহা [বুঝা যায়]। দেখ, পরবর্তী বাক্যাংশে ইরূপ অর্থ-বোধনেই তৎপর—'তাঁহাকেই সত্য বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন' 'এই আকাশ (ব্রহ্ম) যদি আনন্দস্বরূপ না হইতেন' ইত্যাদি। ৫

এখানে প্রথমতঃ ব্রহ্মকে অসৎ (অসত্য) বলিয়া আশঙ্কা করা হইতেছে। কারণ? [কারণ এই যে] যাহা 'অন্তি' [সৎ], তাহাত নিশ্চয়ই বিশেষভাবে জ্ঞানগোচর হইয়া থাকে; যেমন ঘট প্রভৃতি বস্তু। আর যাহা নাই—অসৎ, তাহা উপলক্ষিগোচর হয় না; যেমন শশকের শব্দ প্রভৃতি। ব্রহ্মও উপলক্ষিগোচর হন না; উপলক্ষিগোচর হন না বলিয়াই ব্রহ্মও নাই—অসৎ। না, তাহা নহে; যেহেতু ব্রহ্মই আকাশাদি সর্বভূতের কারণ। [অসৎ কখনই কারণ হইতে পারে না; অতএব] ব্রহ্ম অসৎ নহে। কারণ? আকাশ প্রভৃতি সমস্ত জগৎপদার্থই ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন বলিয়া গ্রহণ করা হইয়া থাকে। যাহা হইতে কোন কিছু উৎপন্ন হয়, জগতে তাহা সৎ 'অন্তি' রূপেই (সৎরূপেই) দৃষ্ট হয়; যেমন ঘটের কারণ মৃত্তিকা, এবং অঙ্কুরের কারণ বীজ; অতএব আকাশাদির কারণনিবন্ধনই ব্রহ্ম 'অন্তি' বা সৎ-পদবাচ্য। জগতে অসৎ (অবিদ্যমান) হইতে উৎপন্ন কোন কার্য দেখিতে পাওয়া যায় না। যদি নাম-রূপময় এই জগৎ অসৎ কারণ হইতেই উৎপন্ন হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই উহাও অসৎ—অবস্থ হইত; সুতরাং উপলক্ষির বিষয় হইত না; অথচ জগৎ সকলের নিকটই উপলক্ষির বিষয় হইয়া থাকে; অতএব জগৎকারণ ব্রহ্ম নিশ্চয়ই সৎ। বিশেষতঃ কার্য জগৎ যদি অসৎ হইতেই উৎপন্ন হইত, তাহা হইলে প্রতীতিকালে উহা অসৎ-স্বভাব রূপেই প্রতীত হইত, অথচ সেরূপে ত কখনও প্রতীত হয় না; অতএব ব্রহ্ম সৎ। বিশেষতঃ 'অসৎ হইতে সত্তের উৎপত্তি কিরূপে হইতে পারে?' ইত্যাদি অপর ত্রুটি ত বৃত্তি দ্বারাই অসৎ



হইতে সঙ্কল্পপ্তির অসম্ভাবনা প্রদর্শন করিয়াছেন। অতএব ব্রহ্ম যে, নিশ্চয়ই সৎ, একথা যুক্তিযুক্ত। ৬

ভাল কথা, সেই ব্রহ্ম যদি মৃত্তিকা ও বীজের জায় জগতের কারণ হন, তাহা হইলে তিনি ত অচেতন হইয়া পড়েন? না, তিনি অচেতন নহেন; যেহেতু তিনি কাময়িতা ( কামনা করেন )। জগতে কোন অচেতনেই কামনা করিবার ক্ষমতা দৃষ্ট হয় না। অতএব ব্রহ্ম যে সর্বজ্ঞ ( চেতন ), সে কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি; সুতরাং 'তাহার' পক্ষেই কামনা করা উপপন্ন হয়। যদি বল, তিনিও যখন কামনা করেন, তখন আমাদের জ্ঞায় তিনিও অনাপ্তকাম, অর্থাৎ পূর্ণকাম নহেন; না, সে আপত্তি হইতে পারে না; কেন না, তিনি স্বতন্ত্র। অভিপ্রায় এই যে, কামাদি দোষরাশি অপর সকলকে যেরূপ বশীভূত করিয়া বিভিন্ন কার্যে প্রবর্তিত করে, ব্রহ্মের কামনারাশি সেরূপ প্রবর্তক হয় না। তবে কিরূপ হয়? না, সত্য ও জ্ঞানময় কামনা তাঁহার আয়ত্নত; সুতরাং বিশুদ্ধ ( নিত্য নির্দোষ ); সেই সমুদয়েব দ্বারা ব্রহ্ম কখনও পরিচালিত হন না, পরন্তু প্রাণিগণের প্রাজ্ঞন ক্রমবিশেষে স্বয়ং ব্রহ্মই সে সমুদয়ের প্রবর্তনা করিয়া থাকেন। অতএব বুঝিতে হইবে যে, সর্ব কাম্য বিষয়েই ব্রহ্মের স্বাধীনতা; কাজেই ব্রহ্মকে অনাপ্তকাম বলা বাইতে পারে না। বিশেষতঃ তাহার কার্যে অপর সাধনের অপেক্ষা না থাকে ও ইহার অপর হেতু; অর্থাৎ অপর সকলের কামনাসমূহ যেরূপ স্বতন্ত্র ধর্মবিশেষ এবং পৃথক পাপানুসারে দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি সাধনাস্তর-সাপেক্ষ হইয়া থাকে, ব্রহ্মের কামনা কিন্তু সেরূপ নহে। তবে কিপ্রকার? না ব্রহ্ম হইতে অনন্ত ( অনতিরিক্ত ); 'সঃ অকাময়ত' বাক্য এই অভিপ্রায়ই ব্যক্ত করিতেছে। ৭

[ 'সঃ অকাময়ত' বাক্যের ] 'সঃ' অর্থে আত্মা, বাহ্য হইতে আকাশ সমুৎপন্ন হইয়াছে। তিনি কামনা করিলেন -। কি প্রকার? না, আমি বহু—অনেকপ্রকার হইব। ভাল, কোন একটা বস্তু অপর বস্তুর মধ্যে প্রবেশ না করিলে বহু হইবে কিরূপে? তদ্বস্তুরে বলিতেছেন জাত হইব—উৎপন্ন হইব। এখানে আত্মার বহু হওয়া অর্থ যে, পূত্রাদি উৎপত্তির জ্ঞায় অজ্ঞ বস্তু হইয়া যাওয়া, তাহা নহে; তবে কি? না, আপনার ভিতরে যে সমস্ত নাম ও রূপ অনভিব্যক্ত অবস্থায় বিদ্যমান রহিয়াছে, সেই সমুদয় নাম ও রূপসমূহ অভিব্যক্ত করা, অর্থাৎ আত্মাতে স্পষ্টাবস্থায় অবস্থিত নাম রূপাত্মক জগৎকে অভিব্যক্ত করাই তাহার ভবন বা উৎপত্তি। তিনি যে সময় আত্মবিস্ত

অনভিব্যক্ত নাম ও রূপরাশিকে অভিব্যক্ত করেন, সে সময়ও ব্রহ্মের স্বীয় রূপ পরিত্যক্ত হয় না, এবং ঐ নাম ও রূপ সকল অবস্থায় এবং সকল স্থানে ও সকল সময়েই ব্রহ্মের সহিত অব্যুক্ত থাকিয়াই পশ্চাৎ অভিব্যক্ত হইয়া থাকে। এই যে, নাম ও রূপরাশির অভিব্যক্তি সাধন, ইহাই ব্রহ্মের বহুত্ববন অগ্র প্রকার নহে। তাহা না হইলে, আকাশের ছায় নিরাকার ব্রহ্মের কখনই বহুত্ব বা অল্পত্ব উপপন্ন হইতে পারে না। নিরাকার আকাশের যে, অল্পত্ব বা বহুত্ব ব্যবহার হয়, তাহা নিশ্চয়ই অপর বস্তুদ্বারা সম্পাদিত হয়; উহা ঐপাখিক (স্বাভাবিক নহে)। অতএব নিরাকার আত্মাও কথিত প্রকারেই বহু হইয়া থাকেন, [ স্বরূপতঃ নহে ]। কেন না, আত্মার অতিরিক্ত অনানুভূত এমন কোনও ভূত ভবিষ্যৎ বা বর্তমান হৃদয় বস্তু নাই, যাহা তাঁহা হইতে ভিন্ন দেশে বা ভিন্ন কালে সন্নিহিত বা দূরবর্তীভাবে অবস্থান করে। অতএব জাগতিক নাম ও রূপ (আকৃতি) সকল অবস্থাতেই একমাত্র ব্রহ্মদ্বারা আত্মলাভ করিয়া থাকে, কিং ব্রহ্ম কখনও নামরূপাত্মক নহে (১)। ব্রহ্ম ব্যতিরেকে নাম ও রূপ আত্মলাভই করিতে পারে না; এইজন্য তদুত্তরকে ব্রহ্মাত্মক বলা হইয়া থাকে। উক্ত নাম ও রূপাত্মক উপাধি দ্বারা ব্রহ্ম স্বয়ং জ্ঞাতা, জ্ঞেয় ও জ্ঞান প্রভৃতি সৰ্ব্বপ্রকার ব্যবহারভাগী হইয়া থাকেন। ৮ \*

সেই আত্মা এইরূপ কামনাসম্পন্ন হইয়া তপস্বী করিয়াছিলেন। ‘তপঃ’ শব্দে জ্ঞান অর্থ বুঝাইতেছে, কেন না, অস্ত্র শ্রুতিতে আছে—‘জ্ঞানই গাঁড়ার তপঃ’। বিশেষতঃ তিনি নিজে আশ্রকাম (পূর্ণকাম); সুতরাং তাঁহার পক্ষে অগ্রপ্রকার তপস্বী করা সম্ভবও হয় না। ‘তিনি তপঃ অগ্রহণ করিয়াছিলেন’ অর্থ—পরমাত্মা ঐগৎ-রচনা প্রভৃতি কৰ্ত্তব্য বিষয়ে আগোচনা করিয়াছিলেন। ৯

(১) তাৎপৰ্য্য—সমুদ্র ও তরঙ্গ ইহার দৃষ্টান্ত। সমুদ্র হইতে উৎপন্ন ফেন ও তরঙ্গ কখনই সমুদ্রের অতিরিক্ত পৃথক্ বস্তু নহে, পরন্তু ঐ সমুদ্র বিবর সমুদ্রেরই অবস্থাবিশেষ মাত্র। অথচ ঐ সমুদ্র ফেন তরঙ্গ হইতে সমুদ্র স্বতই ভিন্ন বা পৃথক্ বস্তু। কেন না, ফেন তরঙ্গাদি অবস্থাসমুদ্রের বৈরূপ সমুদ্রের সত্তার উপর নির্ভর করে, সমুদ্র সেত্বপ কখনই ফেন তরঙ্গাদির সত্তার উপর আত্মনির্ভর করে না। ঠিক এইপ্রকার ব্রহ্ম হইতে সমুৎপন্ন নামরূপাত্মক জগৎও ব্রহ্মসত্তার উপর প্রতিষ্ঠিত এবং ব্রহ্মসত্তারই সম্পূর্ণ অধীন; এই কারণে নাম ও রূপ ব্রহ্ম হইতে অতিরিক্ত বা পৃথক্ বস্তু নহে; কিন্তু ব্রহ্ম কখনও নাম ও রূপের উপর প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া আত্মলাভ করে না; এইজন্য তিনি নামরূপের অতিরিক্ত স্বতন্ত্র বস্তু।

তিনি এইরূপ আলোচনার পর, প্রাণিগণের প্রাক্তন কৰ্ম্মানুসারে সৰ্ব্বপ্রাণীর সৰ্ব্বাবস্থায় দেশ, কাল, নাম ও রূপাদিবিশিষ্টরূপে অমুভূয়মান এই সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিলেন ; অবিশেষে সমস্ত বস্তুই সৃষ্টি করিলেন । তিনি এই জগৎ সৃষ্টি করিয়া কি করিলেন ? ইয়া, বলা হইতেছে নিজের সৃষ্ট সেই জগতের প্রত্যেক বস্তুর মধ্যে তিনি প্রবেশ করিলেন । ৯

অতঃপর, তিনি যে কিরূপে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তদ্বিষয়ে চিন্তা করিয়া দেখা উচিত । যিনি সৃষ্টি করিলেন, তিনি কি নিজ রূপেই প্রবেশ করিলেন ? অথবা অন্তরূপে ? ইহার মধ্যে কোন পক্ষটি যুক্তিসঙ্গত ? [ উত্তর — ] এখানে আনন্তর্য্য-বোধক (এক-কর্তৃকতা-বোধক) ‘ত্ৱা’ প্রত্যয় (সৃষ্টা) নির্দেশ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, যিনি সৃষ্টকর্তা, তিনি নিজের স্বরূপ রক্ষা করিয়াই প্রবেশ করিয়াছিলেন । এরূপ অর্থ না করিলে ‘ত্ৱা’ প্রত্যয়ের অর্থ সঙ্গত হয় না ।

ভাল, একথাও ত যুক্তিসঙ্গত হয় না ; কেন না, এক্ষণে যদি ঘটোপাদান সৃষ্টিকার স্থায় জগতের উপাদান কারণ হইতেন, তাহা হইলে, কার্য্য বস্তুমাত্রই যখন কারণস্বক (উপাদান—কারণস্বরূপ), তখন ত কারণস্বরূপ ব্রহ্মই ফলতঃ কার্য্যরূপে পরিণত হইয়াছেন বলিতে হইবে । অতএব উৎপত্তিকালে অপ্রবিষ্ট কারণেরই যে, আবার উৎপত্তির পরে কার্য্যে প্রবেশ, তাহাও উপপন্ন হয় না । কেন না, সৃষ্টিকার ঘটাকারে পরিণাম ব্যতীত ঘটমধ্যে প্রবেশ কোথাও হয় না । যদি বল, সৃষ্টিকা যেরূপ চূর্ণরূপে ঘটাত্মকত্বের প্রবেশ করে, সেইরূপ স্রষ্টাও এই আত্মারূপেই নাম রূপময় দৃশ্যমান কার্য্যপ্রপঞ্চে (বিশ্বের মধ্যে) প্রবেশ করিয়াছেন । একথার সমর্থক অন্তঃপ্রতিও আছে—যথা—‘এই জীবাত্মারূপে [পক্ষভূতের মধ্যে] অহ্মবিষ্ট হইয়া ইত্যাদি ।

না, একথাও যুক্তিসঙ্গত হয় না ; যেহেতু ব্রহ্ম (অথও বস্তু) ; সৃষ্টিকা কিন্তু এক নহে—অনেকস্বক এবং সাবয়ব ; স্রষ্টার তাহার পক্ষে চূর্ণাদিরূপে ঘটমধ্যে প্রবেশ করা যুক্তিসঙ্গত হয় ; বিশেষতঃ সৃষ্টিকাচূর্ণের অপ্রবিষ্ট স্থানও আছে, যেখানে সে প্রবেশ করিবে, কিন্তু আত্মার পক্ষে তাহা সম্ভব হয় না ; কারণ, আত্মা এক, নিরবয়ব এবং তাঁহার অপ্রবিষ্ট স্থানেরও অভাব । অতএব তাহার প্রবেশ কখনও উপপন্ন হয় না । ভাল, তাহা হইলে কিপ্রকারে প্রবেশ সম্ভব হইতে পারে ? প্রবেশ হওয়াও আবশ্যক ; কারণ, প্রতি বশিতেছেন ‘তিনি সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন’ ইত্যাদি ।

যদি বল, তাহা হইলে ব্রহ্ম বরং সাবয়বই ইউক । সাবয়ব হইলে মুখে হস্ত-প্রবেশের দ্বারা ব্রহ্মেরও জীবরূপে নাম-রূপাত্মক কার্য্যপ্রপঞ্চের মধ্যে প্রবেশ করা যুক্তিযুক্তই হইতে পারে । না, যুক্তি-সঙ্গত হয় না ; কারণ, ব্রহ্মশূন্য কোন স্থানই নাই । কেন না, কার্য্যাকারে পরিণত ব্রহ্মের নাম-রূপের অতিরিক্ত আত্ম-শূন্য এমন কোনও স্থান নাই, দেখানে তাহার জীবাত্মরূপে প্রবেশ করা সম্ভব হইতে পারে । কার্য্য জীব যদি কারণেই প্রবেশ করে, তাহা হইলে ত জীব নিশ্চয়ই জীবভাব ত্যাগ করিবে । যেমন ঘট ঘণন মৃত্তিকায় প্রবেশ করে, তখন সে নিজের ঘটত্বই পরিত্যাগ করে । অথচ 'তাহার মধ্যেই প্রবেশ করিলেন,' এই ঐতিবাক্যানুসারে কারণের মধ্যে প্রবেশ করা যুক্তিযুক্তও হয় না । এই ভয়ে যদি প্রবেশকারীকেও একটা স্বতন্ত্র বস্তু বলিয়া স্বীকার কর, অর্থাৎ জীবাত্মাও যদি জগতের দ্বারা একটা স্বতন্ত্র কার্য্য ( উৎপন্ন ) পদার্থ হয়, এবং সেই জীবরূপ কার্য্য পদার্থই নাম-রূপাকারে পরিণত জগৎরূপ অপর কার্য্য-বস্তুর মধ্যে প্রবেশ করিয়া থাকে, 'ইহাই যদি উক্ত 'তদেবানুপ্রাবিশৎ' শ্রুতির অর্থ বলিতে ইচ্ছা কর, তাহাও পার না ; কারণ, তাহা হইলে বিরোধ উপস্থিত হয় । কেন না, একটা ঘট কখনও অপর ঘটের মধ্যে প্রবেশ করে না । অতিপ্রাণ এই যে, দুইটা ঘটই মৃত্তিকা হইতে উৎপন্ন কার্য্যস্বরূপ ; উহাদের মধ্যে একটার যেমন অপরটাতে প্রবেশ করা অসম্ভব, কার্য্যরূপে স্বীকৃত জীবের পক্ষেও তেমনিই জগৎ-কার্য্যে প্রবেশ করা অসম্ভব হইয়া পড়ে । বিশেষতঃ এ পক্ষে ব্যতিরিক্ততা-বোধক ঐতি-বিরোধও উপস্থিত হয় । যে সমস্ত শ্রুতিতে নামরূপাত্মক জগৎ হইতে জীবের পার্থক্য প্রতিপাদিত হইয়াছে, সেই সমুদয় শ্রুতি বিরুদ্ধ হইতে পারে, এবং জীবের জগৎ-প্রবেশ স্বীকার করিলে মুক্তি-লাভেরও সম্ভব থাকে না । কারণ, বাহ্য হইতে মুক্ত হইতে ইহা, তৎপ্রাপ্তি কখনও যুক্তিসঙ্গত মুক্তি হয় না । বন্ধনশ্রুত তত্ত্বাদির পক্ষে শূন্যপ্রাপ্তি কখনই মুক্তি হইতে পারে না । ১০

যদি বল, একই ব্রহ্ম বাহ্য ও অভ্যন্তরভাবে পরিণত হইয়াছেন, অর্থাৎ সেই কারণস্বরূপ ব্রহ্মই শরীরপ্রভৃতি আধার বা আশ্রয়রূপে এবং তদন্তর্ভুক্ত আধার ( আশ্রিত ) জীবাত্মারূপেও পরিণত হইয়াছেন । না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, বাহ্য অনাত্ম-পদার্থের পক্ষেই সেরূপ প্রবেশ সম্ভব হইতে পারে । কেন না, যে বাহ্যের অভ্যন্তরেই আছে, তাহাকেই আবার 'তন্মধ্যে প্রবেশ করিল' বলা বাহিতে পারে না !

বাহিরে স্থিত বস্তুরই প্রবেশ হইতে পারে ; কারণ, বাবহারক্ষেত্রে প্রবেশ-শব্দের ঐরূপ অর্থই দৃষ্ট হয় ; যেমন ‘গৃহে প্রবেশ করিয়াছিল’ ইত্যাদি । যদি বল, জলে যেমন সূর্য্যাদির প্রতিবিম্ব-পাত হয়, তেমনি প্রবেশ ত হইতে পারে । না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্ম অপরিচ্ছিন্ন ( সৰ্বব্যাপী ) ও অমূর্ত ( নিরবয়ব ) । পরিচ্ছিন্ন ও মূর্ত্তস্বরূপ ভিন্ন পদার্থেরই তন্ত্ৰিগ্ন স্বচ্ছ-স্বভাব জলাদি পদার্থ মধ্যে সূর্য্যাদিরূপ প্রতিবিম্বোদয় সম্ভবপর হয়, কিন্তু আত্মার সেরূপ প্রতিবিম্বপাত হইতে পারে না ; কারণ, আত্মা অমূর্ত্তপদার্থ, এবং আকাশাদির উৎপত্তিস্থান বলিয়া সৰ্বব্যাপীও বটে । বিশেষতঃ তাঁহা হইতে ব্যবহৃত প্রদেশ ও প্রতিবিম্বাধার অপর বস্তু না থাকায় প্রতিবিম্বের স্থায় প্রবেশ করা বুদ্ধিসম্মতও নহে । ১১

ভাল কথা, তাহা হইলে প্রবেশই নাই, এরূপ স্বীকার করা ব্যতীত “তদেবানুপ্রাविशं” শ্রুতির অর্থ কোন পথত দেখা যায় না । শ্রুতিই আমাদের ইন্দ্রিয়ভীত বিষয়ে জ্ঞানলাভের উপায় ; অগতঃ উক্ত প্রবেশবোধক বাক্য হইতে চেষ্টা করিয়াও কোন জ্ঞান লাভ করিতে পারা যায় না । ভাল, এই শ্রুতি যখন কোন সঙ্গতার্থই বুঝাইতেছে না, তখন অনর্থকস্ববিধায় ‘তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রाविशं’ এই শ্রুতি পরিত্যাগ করাই ভাল । না, এ কথা বলিতে পারা যায় না ; যেহেতু ঐ বাক্যের অর্থই অল্পপ্রকার । অত্বে এতদ্রূপ চর্চার আবশ্যক কি ? উক্ত বাক্যের বিবক্ষিত ( তাৎপর্য্যের বিষয়ীভূত ) অল্পপ্রকার অর্থ আছে ; সেই অর্থই এখানে স্মরণ করিতে হইবে—‘একবিদ্য ব্যক্তি পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হন’ ‘এক সত্য, জ্ঞান ও আনন্দস্বরূপ’ ‘গুহানিহিত ব্রহ্মকে যিনি জানেন’ ইত্যাদি । ইহা ব্রহ্মেরই প্রকরণ, এবং ব্রহ্মবিজ্ঞানই শ্রুতির অভিপ্রেত । সেই ব্রহ্মেরই স্বরূপাবগতির উদ্দেশ্যে এখানে আকাশ হইতে অল্পময়-পর্য্যন্ত কার্য্যপ্রপঞ্চ প্রদর্শিত হইয়াছে, এবং ব্রহ্মস্বভূতির কথাও আরম্ভ হইয়াছে । এখানে অল্পময় আত্মারও অন্তরস্থ অল্প আত্মা প্রাপণময়, তাহারও অন্তরস্থ আত্মা বিজ্ঞানময়, ইত্যাদিরূপে আত্মাকে বিজ্ঞান-গুহাতে প্রবেশ করান হইয়াছে । সেই স্থানে ‘আনন্দময়’ শব্দে পূর্বাপেক্ষা বিশিষ্ট আত্মা প্রদর্শিত হইয়াছে । অতএব সাধারণতঃ যে সমস্ত কারণে আনন্দের উৎকর্ষ অল্পমিত হয়, সেই সমস্ত কারণ নশনে বৃদ্ধিতে পারা যায় যে, সেই পরিবর্ত্তমান আনন্দের অবসানস্থান হইতেছে আত্মা । ‘ব্রহ্মগৃচ্ছং প্রেতিষ্ঠা’ এই শ্রুতি-কথিত সৰ্ব্বপ্রকার বিকল্পের আশ্রয়ভূমি আত্মাকে নির্বিকল্প বা

নির্দেশস্বরূপে এই গুহামধ্যে উপলব্ধি করিতে হইবে, এই গুঢ় উদ্দেশ্য জ্ঞাপনের জগুই আশ্চার্য গুহামধ্যে সন্নিবেশ করিয়া করা হইয়াছে। ১২

দ্বন্দ্ব-গুহার অগ্রজ ব্রহ্মের উপলব্ধি বা অমুভব হয় না বা হইতে পারে না ; কেন না, ব্রহ্ম স্বরূপতাই নির্বিশেষ ( সর্বপ্রকার বিশেষণ-বর্জিত ), সবিশেষ পদার্থের সত্তি সধক হইলেই নির্বিশেষ পদার্থেরও উপলব্ধি দেখিতে পাওয়া যায় ; যেমন, চন্দ্র ও সূর্যের সহিত সংবন্ধনশতঃ অদৃশ্য রাহুর দর্শন হয় ; অতএব বিশেষণ-সংবন্ধই নির্বিশেষ পদার্থের অমুভূতি কারণ। এই প্রকার অন্তঃকরণরূপ গুহার সহিত আশ্চার্য যে সধক, তাহাই ব্রহ্মোপলব্ধির নিদান ; কারণ, ব্রহ্ম তখন অন্তঃকরণের সন্নিহিত থাকিয়া প্রকাশ সম্পাদন করেন। যেমন আলোকসংযুক্ত ঘটাদি দৃশ্য পদার্থের উপলব্ধি হয়, তেমনি বুদ্ধিবৃত্তিরূপ আলোক-সংযোগে আশ্চার্যও উপলব্ধি হইতে পারে। অতএব ব্রহ্মোপলব্ধির হেতুভূত বুদ্ধিগুহায় যে, ব্রহ্ম নিহিত আছেন, ইহাই এখানে প্রকৃত বা প্রস্তাবিত ( অপ্রকৃত বা প্রাসঙ্গিক কথা নহে )। সেই প্রস্তাবিত বিষয়েরই বৃত্তি বা ব্যাখ্যাস্থানীয় এই, প্রতিতে পুনর্বার, 'তিনি সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন' এই কথা অভিহিত 'হইয়াছে। আকাশাদির কারীগীভূত ব্রহ্ম এইরূপে আকাশাদি কার্য্য সৃষ্টি করিয়া বুদ্ধিরূপ গুহার অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়াই, যেন সেখানে ব্রহ্ম শ্রোতা মন্তা ও বিজ্ঞাতা, এই প্রকার সবিশেষাবে প্রতীতিগোচর হইয়া থাকেন। ইহাই ব্রহ্মের প্রবেশ ; [ কিন্তু মানুষ যেমন গৃহে প্রবেশ করে, তেমন প্রবেশ নহে। ] অতএব নিশ্চয়ই কারণস্বরূপ সেই ব্রহ্ম আছেন ; আছেন বলিয়াই তাঁহাকে 'অস্তি' ( সং ) বলিয়াই অমুভব করিতে হইবে ( অসংরূপে নহে )। ১৩

তাল, তিনি কার্য্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া কি [ করিলেন ] ? তিনি সং সৃষ্টিবিশিষ্ট ও ত্যৎ অমূর্ত হইলেন। মূর্ত ও অমূর্ত উভয়ই আশ্চার্য মধ্যে বিদ্যমান ছিল, কেবল নাম ও রূপ অভিব্যক্ত ছিল না ; এখন অন্তঃপ্রবিষ্ট আশ্চার্য সেই মূর্তামূর্তশব্দবাচ্য দ্বিবিধ পদার্থেরই নাম ও রূপ ব্যক্ত করিলেন মাত্র। সেই নাম-রূপাভিব্যক্ত মূর্ত ও অমূর্ত পদার্থগুলি কয়িন্‌কালে বা কোন স্থানেও আশ্চার্য সহিত বিযুক্ত নহে ; এই অভিপ্রায়েই 'আশ্চার্য মূর্ত ও অমূর্ত হইলেন' বলা হইতেছে। অপিচ, তিনি নিরুক্ত ও অনিরুক্ত [ হইলেন ]। নিরুক্ত অর্থ—বাহাকে সত্তাতীয় ও বিজ্ঞাতীয় সমস্ত পদার্থ হইতে পৃথক করিয়া বিশেষ বিশেষ দেশকালাদিবিশিষ্টরূপে 'ইদং তৎ' ( ইহা সেই বস্তু ) বলিয়া

নির্দেশ করা গিয়াছে, তাহা ; আর অনিরুক্ত অর্থ—নিরুক্তের বিপরীত, ( যাহাকে 'ইহা সেই বস্তু' বলিয়া নির্দেশ করিতে পারা যায় নাই, তাহা ) । এই 'নিরুক্ত' ও 'অনিরুক্ত' পদ দুইটিও পূর্বোক্ত মূর্ত ও অমূর্তের বিশেষণ । 'সৎ' ও 'ত্যৎ' পদের অর্থ যেক্ষপ ২ত্যাঙ্ক ও পরোক্ষ ; 'নিলয়ন' ও 'অনিলয়ন' পদের অর্থও সেইরূপই । নিলয়ন অর্থ—নৌড় ( পাখীর বাসা ) অর্থাৎ আশ্রয়স্থান, তাহা মূর্তপদার্থেরই ধর্ম ; আর অনিলয়ন অর্থ—নিলয়নের বিপরীত (অনাশ্রয়স্থান, তাহাও অমূর্ত পদার্থেরই ধর্ম বা স্বভাব । 'ত্যৎ' 'অনিরুক্ত' ও 'অনিলয়ন' এই তিনটি অমূর্তপদার্থের ধর্ম হইলেও, [ বুঝিতে হইবে ] ব্যাকৃতবিষয়কই অর্থাৎ নামরূপাভিব্যক্ত অবস্থারই ধর্ম ; কেন না, উক্ত ধর্মগুলি সৃষ্টির পরবর্তী ধর্মরূপে উক্ত হইয়াছে । 'ত্যৎ' পদের অর্থ শ্রোণ প্রভৃতি ; তাহাই আবার অনিরুক্ত ও অনিলয়ন । অতএব উক্ত বিশেষণসমূহ ব্যাকৃত অমূর্ত-সম্বন্ধেই অভিহিত । 'বিজ্ঞান' অর্থ—চেতন ; 'অবিজ্ঞান' অর্থ—তদ্বিপরীত অচেতন পাষণ্ড প্রভৃতি । ১৪

'সত্য' অর্থ—এখানে ব্যবহারিক-সত্য ; কেন না, এখানে তাহারই প্রস্তাব চলিতেছে, অতএব উহা পরমার্থ-সত্য নহে ; কারণ, ব্রহ্মই একমাত্র পরমার্থ সত্য, ( তত্ত্ব সনস্তই বাবহারিক সত্য ) । এখানেও সেই ব্যবহারিক সত্য ; ইহা আপেক্ষিক সত্যমাত্র, যেমন মৃগভক্ষার অসত্য জলের তুলনায় ব্যবহারিক জলকে সত্য বলা হইয়া থাকে, ( ইহাও ঠিক সেই মত ) । 'অনৃত' অর্থ—উক্তপ্রকার সত্যের বিপরীত । আর কি ? না, সেই পরমার্থ সত্যই এই সমুদয় হইয়াছিলেন । সেই পরমার্থ সত্য বস্তুটিকে ? না, ব্রহ্ম ; কারণ, 'সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম' বাক্যে তিনিই প্রস্তুত বা নির্দিষ্ট হইয়াছেন । ১৫

যেহেতু সৎপদবাচ্য একমাত্র ব্রহ্মই মূর্ত ও অমূর্তধর্ম 'সৎ ত্যৎ' প্রভৃতি নিগিল বিকারাত্মক বস্তুরূপে প্রকটিত হইয়াছিলেন ; এবং যেহেতু নামরূপাত্মক বিকারময় বস্তুসমূহের ব্রহ্ম ব্যতিরেকে অস্তিত্বই নাই ; সেই হেতু ব্রহ্মবিগণ ব্রহ্মকেই 'সত্য' ( পরমার্থ সত্য ) বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন । ১৬

'ব্রহ্ম সৎ, কি অসৎ' এই বিষয়ে প্রথমতঃ প্রশ্ন আরম্ভ হইয়াছিল, তাহার প্রত্যুত্তরে বলা হইয়াছে 'আত্মা কামনা করিয়াছিলেন—আমি বহু হইব' ইতি । তিনি নিজের কামনামুসারে 'সৎ ত্যৎ' স্বরূপ ( মূর্তামূর্তম ) আকাশাদি কার্যগ্রন্থক সৃষ্টি করিয়া ওদ্বায়ে প্রবেশ করত নর্ণনাদি ক্রিয়াবোগে জট্টা, শ্রোতা, মননকর্তা ও বিজ্ঞাতা হইয়াছিলেন । সেই কারণেই অর্থাৎ এই প্রকার

বিশ্বসৃষ্টি কার্যাদি দর্শনেই বুঝিতে হইবে যে, আকাশাদিঃ কারণীভূত ও কার্যপ্রপঞ্চে প্রবিষ্ট ব্রহ্ম পরম বোমপদবাচ্য ক্ষয়-শূন্য নিহিত আছেন ; এবং তদ্বিবরক বিশিষ্ট চিন্তার ফলে তিনি অনুভূতও হন; অতএব তাঁহাকে ‘অস্তি’ (সৎ—সত্য) বলিয়াই জানিবে। এই ব্রাহ্মণ ভাগে যে বিষয় কথিত হইল, তদ্বিবরে এই একটা শ্লোকও (মন্ত্রও) আছে। বুঝিও হইবে যে, পূর্বোক্ত অন্নময়াদি পঞ্চকোশের আত্ম-প্রকাশক যেমন মন্ত্র আছে, তেমনি সর্কাস্তরতম অর্থাৎ অন্নময়াদি পঞ্চকোষাপেক্ষাও অন্তঃস্থ আত্মার অস্তিত্ব-প্রকাশক মন্ত্রও নিশ্চয়ই আছে ; কার্যদর্শনে তাহার অস্তিত্ব অনুমিত হয় । (১) ॥ ১ ॥ ৩৩ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর ষষ্ঠাঙ্কবাক্যের ভাষ্যাভূতাদ ॥ ৬ ॥

### সপ্তমোহনুবাক্যঃ ।

অসম্বা ইদমগ্র আসীৎ । ততো বৈ সদজায়ত । তদা-  
ত্মানং স্বয়মকুরুত । তস্মাত্তৎ স্কৃতমুচ্যত ইতি ।

যদৈ তৎ স্কৃতম্ । সসৌ বৈ সঃ । রদন্ত্বেবায়ং লক্কা-  
নন্দী ভবতি । কো হেবায়াং কঃ প্রাণ্যাং । যদেব আকাশ-  
আনন্দো ন স্যাৎ । এষ হেবাঁন্দয়াতি । যদা হেবৈষ এতস্মিন্ন-  
দৃশ্যেহনাশ্চোহনিরুক্তেহনিলয়নেহভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে ।  
অথ সোহভয়ং গতৌ ভবতি । যদা হেবৈষ এতস্মিন্দুরমন্তরং  
কুরুতে । অথ তস্য ভয়ং ভবতি । তদেব ভয়ং বিছুমোহ-  
মহানশ্চ । তদপ্যেব শ্লোকৌ ভবতি ॥ ৩৪ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্ল্যাং সপ্তমোহনুবাক্যঃ ॥ ৭ ॥

(১) মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ তুল্যার্থক । বেদের ব্রাহ্মণভাগ সাধারণতঃ মন্ত্রভাগেরই ব্যাখ্যার রূপ আরক ; সুতরাং ব্রাহ্মণে বাহা আছে, মন্ত্রেও তাহা থাকি আবশ্যক । এই ব্রহ্ম ব্রাহ্মণভাগে কোন বিষয় বর্ণিত থাকিলেও যদি তদনুরূপ কোন মন্ত্র পাওয়া না যায়, তবে সেই ব্রাহ্মণানুযায়ী মন্ত্রের অস্তিত্ব অনুমান করিয়া লইতে হয় । বলা বাহুল্য যে, এই তৈত্তিরীর উপনিষৎ তৈত্তিরীয় শাখীর ব্রাহ্মণভাগের অন্তর্গত ; সুতরাং একজনানুযায়ী মন্ত্র থাকার কথা বলা, অসঙ্গত হয় নাই ।



সন্মলোপ্তি—ইদং (প্রত্যক্ষগোচরঃ জগৎ) অগ্রে (স্বর্গে: পূর্বে),  
 অসৎ (অনভিব্যক্ত নামরূপভয়া অবিচ্ছিন্নকল্পম্ ব্রহ্মস্বরূপম্) আসৌ ।  
 ততঃ (অসতঃ) বৈ (এব) সৎ (প্রতিভক্তনামরূপাত্মকং ব্যাকৃতং) অজায়ত  
 (উৎপন্নম্) । তৎ (ব্রহ্ম) স্বয়ং আত্মানং অকৃতং (আত্মানমেব সঙ্গপং  
 কৃতবৎ) ; তন্মাৎ [হেতোঃ] তৎ (ব্রহ্ম) স্কৃতম্ (সৃষ্ট কৃতম্) উচ্যতে  
 [স্বষ্টিভিঃ] ইতি । যৎ তৎ স্কৃতং, সঃ (তৎ স্কৃতং) বৈ (এব) রসঃ  
 (তৃপ্তিহেতুঃ আনন্দরূপঃ) । অয়ং (জীবঃ) হি রসং এব লক্ষ্য (প্রাপ্য)  
 আনন্দী (সুখী) ভবতি । আকাশে (গুহ্যাপে ছদয়াকাশে নিহিতঃ) এব  
 (আত্মা) যদি আনন্দঃ (তৃপ্তিহেতুঃ) ন স্তাৎ (নৈব ভবেৎ), [তদা] কঃ  
 হি এব অত্যাৎ (অপানবায়ুঃ ষ্টাৎ কুর্ঘ্যাৎ), বঃ হি এব প্রাণ্যাৎ (প্রাণচেষ্টাৎ  
 বা কুর্ঘ্যাৎ), [ন কোহপীতি ভাবঃ] । হি (দম্বাৎ এষঃ (গুহ্যস্থিত আত্মা)  
 এব আনন্দয়াতি (আনন্দয়তি জগজ্জীবান্ সুপয়তীত্যর্থঃ) । এষঃ (জীবঃ)  
 এব হি যদা (যস্মিন্ কালে) অদ্বৈত (দর্শনাতীতে) অনাশ্ব্যে (অশরীরে)  
 [অতএব] অনিরুক্তে (অনির্লচনৌরে), অনিলয়নে (নিরাধারে সর্বপ্রকার-  
 বিকার-ধর্মরহিতে) এতস্মিন্ (আত্মনি) অভয়ং (সংসারভয়রহিতং যথা  
 স্তাৎ, তথা) প্রতিষ্ঠাৎ (আশ্রয়ভাবেন স্থিতিং) বিলতে (লভতে), অথ  
 (অনন্তরং) সঃ (আত্মপ্রতিষ্ঠা জনঃ অভয়ং গতঃ (প্রাপ্তঃ) ভবতি (তদা  
 ভয়হেতোরজ্ঞানস্ত নিবৃত্তে) । [পক্ষান্তরে] এষঃ (জীবঃ) এব যদা এতস্মিন্  
 (আত্মনি) অয়ং (অগ্নং) উৎ (অপি) অন্তরং (ছিদ্রং ভেদদর্শনং) কুরুতে,  
 অথ (ভেদদর্শনানন্তরং) তস্মৈ (ভেদদর্শিনঃ) অময়ানস্ত (অবিবেকিনঃ)  
 বিহ্বলঃ (আত্মভেদং বিজ্ঞানতঃ) তৎ (ব্রহ্ম এব তু (পুনঃ) ভয়ং (ভয়কারং  
 ভবতি । তৎ (তস্মিন্ বিষয়েহপি) এষঃ শ্লোকঃ (মন্ত্রঃ) ভবতি ॥ ১ ॥ ৩৪ ॥

মূলানুবাদ ।—এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অসৎ—অনভিব্যক্ত  
 নামরূপ ব্রহ্মস্বরূপে ছিল । সেই অসৎ-পদবাচ্য ব্রহ্ম হইতে এই  
 সৎ নামরূপাভিব্যক্ত জগৎ অভিব্যক্ত হইল ; তিনি নিজেই নিজকে  
 এইপ্রকার করিলেন । [যেহেতু তিনি নিজকে এইরূপ  
 করিয়াছিলেন,] সেই হেতু তিনি ‘স্কৃত’ নামে অভিহিত হন ।  
 যিনি সেই স্কৃত, তিনিই রসস্বরূপ অর্থাৎ তৃপ্তিকর আনন্দস্বরূপ ।  
 জীব এই রস লাভ করিয়াই আনন্দী (সুখী) হইয়া থাকে ।

হৃদয়াকাশে নিহিত এই আত্মা যদি আনন্দরূপ না হইত, তাহা হইলে কোন লোক অপান ক্রিয়া করিত ? কোন লোকই বা প্রাণচেষ্টা করিত ? অর্থাৎ তাহা হইলে কেহই প্রাণাপান-ব্যাপার করিত না । এই জীব যখন দর্শনের অবিসয় অশরীর অনিরুক্ত ( অনির্বাচ্য ) ও অনিলয়ন বা অনাধার এই ব্রহ্মেতে নির্ভয়ে স্থিতি লাভ করে, অর্থাৎ ব্রহ্মভাবে অবস্থিতি করে, তখন অভয় ( সর্ব ভয়ের নিবৃত্তি ) প্রাপ্ত হয় ; আর জীব যখন উক্তপ্রকার ব্রহ্মেতে অল্পমাত্রাও ভেদদর্শন করে, তখন তাহার ভয় হয় । আত্মভেদদর্শী প্রাকৃত বিদ্বানের নিকট সেই অভয় ব্রহ্মই ভয়ঙ্কর হইয়া থাকেন । উপনিষৎকথিত এই বিষয়ে এই শ্লোকও ( মন্ত্রও ) আছে ॥ ১ ॥ ৩৪ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী সপ্তমামুবাদ-ব্যাখ্যা ॥ ৭ ॥

শাক্তভাষ্যম্ ।—অস্বা ইদমগ্র আসীৎ । অসদ্বিতি ব্যাকৃতনামরূপ-  
বিশেষবিপরীতরূপম্ অব্যাকৃতং ব্রহ্মোচ্যতে ; ন পুনরত্যন্তমেবাসৎ । ন হুসতঃ  
সজ্জগ্নাস্তি । ইদমিতি নামরূপবিশেষবদ্যাকৃতং জগৎ ; অগ্রে পূর্বে প্রাপ্তং পশ্চৎ,  
ব্রহ্ম এবাপচ্ছব্যাচ্যমাসীৎ । ততঃ অসতঃ বৈ সৎ প্রবিভক্তনামরূপবিশেষম্ অজ্ঞায়ত  
উৎপন্নম্ । কিং ততঃ প্রবিভক্তং কার্য্যমিতি—পিতৃরিব পুত্রঃ ? নেত্যাহ । তৎ  
অসচ্ছব্যাচ্যং স্বরমেব আত্মানমেব অকুরত কৃতবৎ । স্বাদেবম্, তস্মাৎ তৎ  
ব্রহ্মৈব সূকৃতং স্বয়ং কর্তৃ উচ্যতে । স্বয়ং কর্তৃ ব্রহ্মেতি প্রসিদ্ধং লোকে,  
সর্বকারণত্বাৎ । স্বাদ্বা স্বয়মকরোং সর্বং সর্বান্ননা, তস্মাৎ পুণ্যরূপেণাপি  
তদেব ব্রহ্ম কারণং সূকৃতমুচ্যতে । সর্বথাপি হু কলসম্বাদিকারণং সূকৃত-  
শব্দব্যাচ্যং প্রসিদ্ধং লোকে । যদি পুণ্যং যদি বাস্তবং, সা প্রসিদ্ধিনিত্যে চেতন-  
কারণে সত্যপপত্ততে । তস্মাদস্তু ব্রহ্ম সূকৃতপ্রসিদ্ধোক্তি ।

ইতচ্চাস্তি । কৃতঃ ? রসত্বাৎ । কৃতো রসত্বপ্রসিদ্ধিব্রহ্মণঃ ? ইত্যত আহ—যদে  
তৎ সূকৃতং, রসো বৈ সঃ । রসো নাম তৃপ্তিহেতুরানন্দকরো মধুরান্নাদিঃ প্রসিদ্ধো  
লোকে । রসমেব হি স্বয়ং লক্ষ্য প্রাপ্য আনন্দী হুযী ভবতি । নাসত আনন্দ-  
হেতুত্বং দৃষ্টং লোকে । বাহ্যানন্দসামানরহিতা অপি অনাহা নিরেষণা ব্রাহ্মণা  
বাহ্যরসলাভাদিবি সানন্দা দৃশ্যন্তে বিদ্বাংসঃ, নুনঃ ব্রহ্মৈব রসস্তেবাম্ । তস্মাদস্তু  
তৎ তেবামানন্দকারীং রসবদ ব্রহ্ম ।

ইতশ্চান্তি ; কূতঃ ? প্রাণনাদিক্রিয়াদর্শনাৎ । অয়মপি হি পিণ্ডো জীবতঃ  
প্রাণেন প্রাণিতি অপানেনাপানিতি । এবং বায়বীয়া ঐন্দ্রিয়কাণ্ড চেষ্টাঃ সংহতৈঃ  
কার্যাকরণৈর্নির্কর্ত্যমানা দৃশ্যন্তে । তচ্চৈকার্থবৃত্তিভেদেন সংহননং নাস্তরেণ  
চেতনমসংহতং সম্ভবতি, অন্তত্বাদর্শনাৎ । তদাহ যদ্ যদি এষঃ আকাশে পরমে  
যোগি গুহ্যায় নিহিত আনন্দো ন জ্ঞাৎ ন ভবেৎ, কো হেব লোকে অন্তাদপান-  
চেষ্টাং কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ । কঃ প্রাণ্যৎ প্রাণনং বা কুর্ধ্যাৎ ; তস্মাদন্তি তদব্রহ্ম,  
যদথাঃ কার্যাকরণপ্রাণনাদিচেষ্টাঃ, তৎকৃত এৱ চ আনন্দো লোকস্ত । কূতঃ ?  
এষ হেব পর আত্মা আনন্দয়াতি আনন্দয়তি সুখয়তি লোকং দম্যাহুরূপম্ । স  
এবান্নানন্দরূপোহবিভূয়া পরিচ্ছিন্নো বিভাব্যাতে প্রাণিভিরিত্যর্থঃ । ৩

ভয়ভয়হেতুত্বাধিষদবিভূবোরতি তদব্রহ্ম । সদবত্বাশ্রয়ণেন হতয়ং ভবতি ;  
নাসম্বত্বাশ্রয়ণেন ভয়নিবৃত্তিরূপপত্ততে । কণমভয়হেতুত্বমিতি ? উচ্যতে—যদা  
হেব যস্মাদেব সাধক এতস্মিন্ ব্রহ্মণি—কিংবিশিষ্টে ? অদৃশ্যে দৃশ্যং নাম দ্বৈতব্যং  
বিকারঃ, দর্শনার্থত্বাধিকারস্ত ; ন দৃশ্যম্ অদৃশ্যং অবিকার ইত্যর্থঃ । এতস্মিন্দৃশ্যে  
অবিকারেহবিষয়ভূতে, অনাশ্চ্যে অশরীরে ; • যস্মাদদৃশ্যম্, ' তস্মাদানান্ধ্যাং,  
যস্মাদানান্ধ্যাং, তস্মাদনিক্রম্য ; বিশেষো হি নিরুচ্যতে ; বিশেষচ বিকারঃ ;  
অবিকারঞ্চ ব্রহ্ম, সর্ববিকারহেতুত্বাৎ ; তস্মাদনিক্রম্য । যত এবং, তস্মাদনিলয়নং  
নিলয়নং নীড় আশ্রয়ঃ, ন নিলয়নম্ অশিলয়নম্ অনাধারং, তস্মিন্নৈতস্মিন্দৃশ্যে  
ইনাশ্চ্যেহনিক্রম্যনিলয়নে সর্বকার্যধর্মবিলক্ষণে ব্রহ্মীতি বাক্যার্থঃ । অভয়মিতি  
ক্রিয়াবিশেষণম্ । অভয়ামিতি বা লিঙ্গান্তরং পরিণমাতে । প্রতিষ্ঠাং স্থিতিমাশ্র-  
ভাবং বিদ্যতে লভতে । ৪

অথ তদা স তস্মিন্ নানাভক্ত ভয়হেতোরবিভাকৃতত্বাদর্শনাদভয়ং গতো  
ভবতি । স্বরূপপ্রতিষ্ঠা হসৌ যদা ভবতি, তদা নাস্তং পত্ততি নাস্তচ্ছৃণোতি  
নাস্তধিক্রোশতি । অন্তস্ত হত্বতো ভয়ং ভবতি, নাস্ত্যত এবাশ্রমো ভয়ং যুক্তম্ ;  
তস্মাদাশ্রমবাস্ত্বনোহভয়কারণম্ । সর্বতো হি নির্ভয়া ব্রাহ্মণা দৃশ্যন্তে সংস্র-  
ভয়হেতুঃ ; তচ্চার্য্যুক্তম্ অসতি ভয়ত্বাণে ব্রহ্মণি । তস্মাৎ তেবামভয়দর্শনাদন্তি  
তদভয়কারণং ব্রহ্মেতি । ৫

কদা অসৌ অন্তরং গতো ভবতি সাধকঃ ? যদা নাস্তং পত্ততি, আশ্রমি চ  
অন্তরং ভেৎ ন কুরুতে, তদা অভয়ং গতো ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ । যদা  
পুনরবিভাবহারাৎ, হি যস্মাৎ এষঃ অবিভাবান্ অবিভয়া প্রত্যাগম্যাদিতং  
বস্ত তৈমিরিক-বিতীয়-চক্ষুঃ পশ্যতি আশ্রমি চৈতস্মিন্ ব্রহ্মণি, উত অপি,

অরং অন্নমপি, অন্তরং ছিদ্ৰং ভেদদর্শনং কুরুতে ; ভেদদর্শনমেব হি ভয়কারণম্ ;  
অন্নমপি ভেদং পশুতীত্যর্থঃ । অথ তস্যাং ভেদদর্শনাক্ষেতোঃ তস্ত ভেদদর্শিনঃ,  
আত্মনো ভয়ং ভবতি । তস্মাদাত্মবাস্ত্বনো ভয়কারণমবিদ্বষঃ । তদেতদাহ—  
তদ ব্রহ্ম য়েব ভয়ং ভেদদর্শিনো বিদ্বষঃ - ঈশ্বরোহস্তঃ মন্তঃ, অহমন্তঃ সংসারীত্যেবং  
বিদ্বষঃ ভেদদৃষ্টমীশ্বরাত্ম্যং তদেব ব্রহ্ম অন্নমপি অন্তরং কুরুতঃ ভয়ং ভবতি  
একত্বেনামবানন্ত । তস্মাদ্বিদ্বানপ্যবিদ্বানেবাসৌ, যৌহম্ম একমভিন্নমাত্মত্বং  
ন পশুতি ৷৬

উচ্ছেদ-হেতুদর্শনাদ্ধি উচ্ছেদাভিমতস্ত ভয়ং ভবতি ; অনুচ্ছেদ্যো হি উচ্ছেদ-  
হেতুঃ ; তত্র অসভ্যচ্ছেদহেতৌ উচ্ছেদে ন তদর্শনকার্য্যং ভয়ং যুক্তম্ । সর্বং চ  
জগদ্রবদৃ দৃশ্যতে । তস্মাৎ জগতো ভয়দর্শনাদ্ গম্যতে—নুনং তদন্তি ভয়-  
কারণমুচ্ছেদহেতুরনুচ্ছেদ্যাৎকম্, যতো জগদ্বিত্তেভীতি । তদদেতদ্বিন্নপ্যর্থ  
এষ শ্লোকঃ ভবতি ॥১৥৩৪॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্ল্যাং সপ্তমামুখ্যাকভাষ্যম্ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অসৎ বৈ ইদম্ অগ্র আসীৎ’ ইতি । এখানে ‘অসৎ’  
পদে বিশেষ বিশেষরূপে নামরূপাভিব্যক্ত বস্তুর বিপরীত-ভাবাপন্ন ব্রহ্মকে বুঝাই-  
তেছে, কিন্তু অত্যন্ত অসৎ অস্তিত্ববিহীন অর্থ বুঝাইতেছে না । কারণ, অসৎ  
হইতে সতের জন্ম কোথাও প্রসিদ্ধ নাই । ‘ইদম্’ পদের অর্থ—বিশেষ বিশেষ নাম-  
রূপাভিব্যক্ত স্থল জগৎ । অগ্রে - সৃষ্টির পূর্বে ব্রহ্মই অসৎ-পদবাচ্য ছিলেন । সেই  
অসৎ-পদবাচ্য ব্রহ্ম হইতেই এই ব্যক্ত নাম-রূপবিশিষ্ট জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে ।  
ভাল কথা, পুত্র ধেরূপ পিতা হইতে পৃথক্, সেইরূপ ব্রহ্মও বৈ স্বকৃত কার্য্যপ্রপঞ্চ  
হইতে পৃথক্ ? তদন্তরে বলিতেছেন—না, পৃথক্ নহে ; সেই অসৎ-পদবাচ্য ব্রহ্ম  
নিজেই নিজকে ( ব্যাকৃত ) করিয়াছিলেন । যেহেতু এইরূপই সিদ্ধান্ত, সেই হেতু  
সেই ব্রহ্ম ‘স্বকৃত’ স্বয়ং কর্তা বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন । অথবা, যেহেতু  
তিনি নিজেই সর্বপ্রকারে সকল বস্তু নির্মাণ করিয়াছিলেন, সেই হেতু পুণ্যরূপেও  
তিনি কারণ ; [ পুণ্যের নাম স্বকৃত ; ] সেই কারণে তাঁহাকে স্বকৃত বলা হইয়া  
থাকে । উত্তর প্রকারেই ফলোৎপাদক কৰ্ম্মরাশিই ‘স্বকৃত’ বলিয়া প্রসিদ্ধ ।  
‘স্বকৃত’ পদের অর্থ পুণ্যই হউক, আর তত্ত্বই হউক, চৈতন কারণের পক্ষেই  
উক্তপ্রকার প্রসিদ্ধি উপপন্ন হইতে পারে । অতএব ঐরূপ অর্থের প্রসিদ্ধি হেতুই  
ব্রহ্মের অস্তিত্ব সিদ্ধ হইতেছে । ১

এই কারণেও ব্রহ্মের অস্তিত্ব সিদ্ধ হয়। কোন কারণে? যেহেতু তিনি রস স্বরূপ। ব্রহ্মের রসবৎ প্রসিদ্ধির কারণ কি? তদন্তরে বলিতেছেন—যাহা স্মর্যত, তাহাই রসস্বরূপ। তৃপ্তিকর আনন্দবর্দ্ধক মধুর অন্ন প্রভৃতি পদার্থই জগতে রস নামে প্রসিদ্ধ। এই জীবগণ উক্ত রস লাভ করিয়াই (প্রাপ্ত হইয়াই) আনন্দী (সুখী) হইয়া থাকে। জগতে অসং পদার্থের আনন্দপ্রদান-ক্ষমতা কোথাও দেখা যায় না। যে সমুদয় বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ নিশ্চেষ্টে নিকাম ও লৌকিক সুখ-সাধনের সঙ্গে সযত্নশূন্য, অথচ লৌকিক রসাহাদে সাধারণ লোক যেরূপ আনন্দিত থাকে, তাঁহাদিগকেও ঠিক সেইরূপই আনন্দিত দেখা যায়। ব্রহ্মই তাঁহাদের নিকট রস স্বরূপ। অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, তাঁহাদের আনন্দজনক ব্রহ্ম নিশ্চয়ই রসবান্।২

এই কারণেও নিশ্চয়ই রসবান্ ব্রহ্ম আছেন। কি কারণে? যেহেতু প্রাণ-দির চেষ্টা দৃষ্ট হইয়া থাকে। জীবিত ব্যক্তির এই দেহিগণও প্রাণের সাহায্যে প্রাণন (স্বাসপ্রশ্বাসাদি কার্য) করিয়া থাকে, এবং অপানবায়ুর দ্বারা অপানন (মলমূত্রাদির অধোনিয়ন) করিয়া থাকে। ইহা ছাড়া, কার্য্য-করণসম্পন্ন দেহ দ্বারা দৈহিক বায়ুর ও ইঞ্জিয়বর্গের বিবিধ চেষ্টা (ক্রিয়া) সম্পন্ন হইতে দেখা যায়। এই যে, একই উদ্দেশ্যে জড়বর্গের সংহনন বা সম্মিলিত ভাবে কর্ম্ম, তাহা কখনই কোনও অসংহত চেতন পদার্থের সাহায্য ব্যতীত হইতে পারে না; কারণ, অন্তর্য কোথাও সেরূপ দেখা যায় না। এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন, যদি আকাশে—অর্থাৎ পরম ব্যোমরূপী হৃদয়-গুহাতে এই আনন্দ নিহিত না থাকিত, তাহা হইলে, জগতে কোন লোক অপান চেষ্টা করিত? কেইবা প্রাণনব্যাপার করিত? অর্থাৎ কেইবা প্রাণাপানব্যাপার করিতে পারিত না। অতএব নিশ্চয়ই সেই ব্রহ্ম আছেন, যাহার অন্ত এই দেহ ইঞ্জিয় ও প্রাণাদির কার্য্য হইয়া থাকে; এবং তাহার দ্বারাই লোকের আনন্দ সম্পন্ন হইয়া থাকে। কারণ, যে হেতু এই পরমাত্মাই লোককে নিজ নিজ ধর্ম্মানুসারে আনন্দিত (সুখী) করিয়া থাকেন। প্রাণিগণ অবিজ্ঞাবশতঃ সেই আত্মাকেই পরিচ্ছিন্ন বলিয়া মনে করিয়া থাকে মাত্র।৩

বিশেষতঃ অজ্ঞ জনের ভয়হেতু ও জ্ঞানিগণের অভয়প্রদ বলিয়াও সেই ব্রহ্মের সত্তা স্বীকার করিতে হয়। কেন না, জীব সৎস্তর আশ্রয় দ্বারাই অভয় (ভয় রহিত) হইয়া থাকে, কিন্তু অস্তের আশ্রয়ে ভয়নিবৃত্তি হইতে পারে না। ভাল ব্রহ্ম অভয় লাভের হেতু হন কিরূপে? বলা হইতেছে,—যেহেতু এই সাধক পুরুষ

যে সময় এই ব্রহ্মেতে,—ব্রহ্ম কিরূপ ? না, অদৃশ্য, দৃশ্য অর্থ দর্শনযোগ্য বিকার বস্তু ; কেন না, দর্শনের অজ্ঞাই বিকারের [ সৃষ্টি ]। যাহা দৃশ্য নয়, তাহাই অদৃশ্য অর্থাৎ অবিকার—দর্শনের অবিষয়ীভূত ; তাহার পর, তিনি অনাখ্যা শরীররহিত ; যেহেতু—অদৃশ্য, সেই হেতুই অনাখ্যা ; যেহেতু অনাখ্যা, সেই হেতুই অনিরুক্ত ; কারণ, গুণাদি বিশেষণযুক্ত বস্তুই নিরুক্ত হয় ( শব্দ দ্বারা বর্ণিত হয় ) ; গুণাদি বিশেষণযুক্ত বস্তুমাত্রই বিকার ; ব্রহ্ম তদ্বিপরীত অবিকার ; কেননা, ব্রহ্মই সমস্ত বিকারের কারণ ; এই নিমিত্তই তিনি অনিরুক্ত । ব্রহ্ম যেহেতু এবৎপ্রকার, সেই হেতুই অনিলয়ন ; নিলয়ন অর্থ আশ্রয় । নিলয়ন নয় বলিয়াই ব্রহ্ম অনিলয়ন অর্থাৎ নিরাধার ( অনাশ্রয় ) । সেই এই অদৃশ্য অনাখ্যা অনিরুক্ত ও অনিলয়ন অর্থাৎ জ্ঞাত পদার্থের সর্বপ্রকার ধর্মবর্জিত ব্রহ্মেতে অভয় প্রতিষ্ঠা—স্থিতি অর্থাৎ আয়ত্তাব ( তাদান্ব্যবোধ ) লাভ করেন । শ্রুতির ‘অভয়’ পদটী ‘প্রতিষ্ঠা’ ক্রিয়ায় বিশেষণ ; অথবা ‘অভয়াং’ এইরূপে লিঙ্গপরিবর্তন করিয়া সাক্ষাৎ সম্বন্ধেই প্রতিষ্ঠার বিশেষণ করিতে হয় । ৪ .

তখন সে ব্যক্তি, সেই ব্রহ্মেতে ভয়ের কারণীভূত অবিচ্ছারিত নানাভ্বরূপ ভেদ দর্শনের অভাব হওয়ায় অভয় প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, অর্থাৎ তখন তাহার ভেদ-দৃষ্টি নিবন্ধন যে ভয় ছিল, তাহা নিবৃত্ত হইয়া যায় । তখন এই সাধক স্বীয় প্রকৃষ্টরূপে প্রতিষ্ঠিত হন ; তখন অজ্ঞ কোনও বস্তু দর্শন করেন না, অজ্ঞ কিছু শ্রবণ করেন না, অজ্ঞ কিছু অনুভবও করেন না । অপর বস্তু হইতেই অপরের ভয় হইয়া থাকে ; কিন্তু নিজের নিকটই নিজের ভয় হওয়া ত উচিত হয় না । অতএব আত্মাই আত্মার বাস্তবিক অভয়ের ( ভয় নিবৃত্তির ) কারণ । সর্বত্রই দেখিতে পাওয়া যায় যে, নানাপ্রকার ভয়হেতু বিদ্যমান সবেও ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষগণ সর্বভোভাবে নির্ভয় ( ভয়রহিত ) ; কিন্তু ব্রহ্ম যদি বাস্তবিকই ভয়নিবারক না হইতেন, তাহা হইলে কখনই ব্রহ্মনিষ্ঠগণের ঐপ্রকার নির্ভরতাব যুক্তিসঙ্গত হইত না । অতএব সেই ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষগণের অভয়প্রাপ্তি দর্শনে অভয়কারণ ব্রহ্মসত্তা অস্বীকৃত হয় । ৫

এই সাধক পুরুষ কখন অভয়প্রাপ্ত হন ? যখন অজ্ঞ বস্তু দর্শন না করেন, এবং আত্মাতেও ভেদবুদ্ধি না করেন, তখনই অভয়প্রাপ্ত হন । পক্ষান্তরে, এই অবিদ্বান পুরুষ অবিজ্ঞা অবস্থায় যখন, তৈমিরিক ( চক্ষুরোগগ্রস্ত ) ব্যক্তির যিচ্ছদর্শনের দ্বারা অবিজ্ঞা দ্বারা উপস্থাপিত ভৈত দর্শন করেন, এবং এই ব্রহ্মেতে .

অতি অল্পমাত্রও অন্তরনচ্ছিন্ন, অর্থাৎ ভেদদৃষ্টি করে—; সাধারণতঃ ভেদদর্শনই ভয়ের কারণ ; যিনি অল্পমাত্রও সেই ভেদদর্শন করেন ; সেই ভেদদর্শী পুরুষ উক্ত ভেদদর্শনের ফলে আত্মা হইতেই ভয় পাইয়া থাকেন ; অতএব বৃত্তিতে হইবে যে, অবিদ্বান্ পুরুষের আত্মাই ( নিজেই ) নিজের ভয়হেতু হয় । এখন ইহাই ব্যক্ত করিয়া বলিতেছেন যে, ভেদদর্শী বিদ্বানের অর্থাৎ ঈশ্বর আমা হইতে পৃথক্, এবং আমিও তাঁহা হইতে স্বতন্ত্র সংসারী—ইত্যাকার জ্ঞানসম্পন্ন লোকের পক্ষে, সেই সামান্যমাত্র ভেদবুদ্ধি 'করার দরুণই ভেদদৃষ্টি ( ভেদবুদ্ধিতে জ্ঞাত ) সেই ঈশ্বরনামক আত্মাই ভয়ের কারণ হইয়া থাকেন ; কেন না, সে লোক ঈশ্বরকে এক অভিন্নরূপে চিন্তা করে না । অতএব যিনি এক অভিন্ন ( জীব হইতে অপৃথক্ ) আত্মতত্ত্ব দর্শন করেন না, তিনি [ ব্যবহারক্ষেত্রে ] বিদ্বান্ বলিয়া পরিচিত থাকিলেও, প্রকৃত পক্ষে তিনি অবিদ্বান্ই বটে । ৬

সাধারণতঃ যে লোক নিজেকে উচ্ছেদ ( বিনাশযোগ্য ) বলিয়া মনে করে, উচ্ছেদের কোনও হেতু দর্শনে তাহারই ভয় উপস্থিত হইয়া থাকে ; কেন না, জগতে উচ্ছেদের হেতুভূত বস্তুর উচ্ছেদসাধন বা নির্যাসলতা সাধন অসম্ভব । কিন্তু উচ্ছেদের হেতুভূত পদার্থ বিद्यমান না থাকিলে উচ্ছেদক-দর্শনজনিত উচ্ছেদভয় উচ্ছেদের পক্ষে কখনই সম্ভব হয় না । জগতের সমস্তকেই ভয়যুক্ত দেখিতে পাওয়া যায় । অতএব জগদ্ব্যাপী ভয়দর্শনে জানা বাইতেছে যে, নিশ্চয়ই ভয়ের কারণীভূত উচ্ছেদহেতুও আছে, যাহা স্বরূপতঃ অমুচ্ছেদ্য, এবং যাহা হইতে সমস্ত জগৎ ভীত হইতেছে । এই শ্রুতাস্ত্র বিষয়েও এই শ্লোকটি আছে ॥ ১ ॥ ৩৪ ॥

চিতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর সপ্তমাস্ত্রবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৭ ॥

অষ্টমোহনুবাক্যঃ ।

ভীষান্মাদ্বাতঃ পর্বতে । ভীষোদেতি সূর্য্যঃ । ভীষা-  
স্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ । যুত্যাধাপতি পঞ্চম ইতি ।

সৈষানন্দস্য গৌগাংসা ভবতি । যুবা স্যাৎ সাধুযুগাধ্যা-  
য়কঃ । আশিষ্টো দৃঢ়িষ্ঠো বলিষ্ঠঃ । তস্যৈয়ং পৃথিবী সৰ্ব্বা  
বিস্তৃত্য পূর্ণা স্যাৎ । স একো মানুষ আনন্দঃ । তে যে শতং  
মানুষা আনন্দাঃ ॥ ১ ॥ ৩৫ ॥

স একো মনুষ্য-গন্ধৰ্ব্বাণামানন্দঃ, শ্রোত্রিয়স্য চাকামহত্য

তে যে শতং গন্ধুৰ্বাণ-গন্ধৰ্বাণামানন্দাঃ, স একো দেব-গন্ধৰ্বাণা-  
মানন্দঃ, শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতং দেব-  
গন্ধৰ্বাণামানন্দাঃ, স একঃ পিতৃণাং চিরলোক-লোকানা-  
মানন্দঃ, শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতং পিতৃণাং  
চিরলোক-লোকানামানন্দাঃ, স এক অজানজানাং দেবানা-  
মানন্দঃ ॥২॥৩৬॥

শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতমাজানজানাং  
দেবানামানন্দাঃ, স একঃ কশ্মদেবানাং দেবানামানন্দঃ—যে  
কশ্মণা দেবানপিষন্তি, শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতং  
কশ্মদেবানাং দেবানামানন্দাঃ, স একো দেবানামানন্দঃ,  
শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতং দেবানামানন্দাঃ,  
স এক ইন্দ্রস্যানন্দঃ ॥ ৩৭॥৩৭॥

শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতমিন্দ্রস্যানন্দাঃ । স  
একো বৃহস্পতেরানন্দঃ । শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য । তে যে  
শতং বৃহস্পতেরানন্দাঃ । স একঃ প্রজাপতেরানন্দঃ । শ্রোত্রি-  
য়স্য চাকামহতস্য । তে যে শতং প্রজাপতেরানন্দাঃ । স  
একো ব্রহ্মণ আনন্দঃ । শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্য ॥৪॥৩৮॥

স যচ্চায়াং পুরুষে । যচ্চাসাবাদিত্যে । স একঃ । স য  
এবংবিৎ । অস্ম্যাল্লোকাৎ প্রেত্য । এতমন্নময়মাত্মানমুপ-  
সংক্রামতি । এতং প্রাণময়মাত্মানমুপসংক্রামতি । এতং  
মনোময়মাত্মানমুপসংক্রামতি । এতং বিজ্ঞানময়মাত্মানমুপ-  
সংক্রামতি । এতমানন্দময়মাত্মানমুপসংক্রামতি । তদপ্যেষ  
ল্লোকো ভবতি ॥৫॥৩৯॥

ইতিব্রহ্মানন্দবল্ল্যামন্ডমোহনুবাচঃ ॥ ৮ ॥



সব্ৰহ্মাণ্ড—বাতঃ ( বায়ুঃ ) অস্মাৎ ( ব্রহ্মণঃ ) ভীষা ( ভয়েন ) পবতে ( প্রবহতি ) ; সূর্য্যঃ [ অস্মাৎ ] ভীষা উদেতি । অগ্নিঃ চ, ইন্দ্রঃ চ, পঞ্চমঃ মৃত্যুঃ ( যমঃ ) চ অস্মাৎ ভীষা ধাবতি ( স্বস্বকৰ্ম্মস্ব সত্ত্বরো ভবতীত্যর্থঃ ) । ইতিশব্দঃ মজ্জসমাপ্তিহ্চকঃ ) ।

[ অস্ত ব্রহ্মণঃ ] আনন্দস্ত এষা ( বক্ষ্যমাণপ্রকারা ) মীমাংসা ( বিচারণা, তৎফলং নির্ণয়শ্চ ) ভবতি । [ তদ্যথা ] যুবা ( প্রথমবয়স্কঃ ) স্ত্রাৎ ( ভবেৎ ) । [ তত্রাপি ] সাধু-যুবা ( সাধুশ্চ অসৌ যুবা চ, যুবাপি কশ্চিৎ অসাধুঃ ভবতি, সাধুরপি অস্বা ভবতি, ইত্যত উক্তম্ সাধুযুবেতি ),—তথা অধ্যায়কঃ ( অধ্যয়ন-শীলঃ, ) আশিষ্টঃ ( অতিশয়েন আশান্তা, আশুকারী বা ), দৃষ্টিষ্টঃ ( অতিশয়েন দৃঢ়কার্যঃ ), বলিষ্টঃ ( অতিশয়েন বলবান্ অরোগ ইত্যর্থঃ ) [ স্ত্রাৎ ] । তস্ত ( যথোক্তস্ত যুগঃ ) [ যদি ? বিতস্ত ( বিত্তেন ধনেন ) পূর্ণা ইয়ং সৰ্ব্বা পৃথিবী স্ত্রাৎ ( স যদি সস্ত্রাট্ স্তাদিত্যাশয়ঃ ) ] । [ তস্ত যঃ আনন্দঃ ] সঃ মানুষ্যঃ ( মনুষ্যসম্বন্ধী ) একঃ ( পূর্ণঃ ) আনন্দঃ [ ভবতি ] । যে তে ( যথোক্তাঃ ) মানুষ্যাঃ ( মনুষ্য-সম্বন্ধিনঃ ) শতং আনন্দাঃ—॥

সঃ ( তে ) মনুষ্যা-গন্ধর্বাণাং ( যে মনুষ্যাতো গন্ধর্ব্বস্ব প্রাপ্তাঃ, তেষাং ) একঃ আনন্দঃ । মনুষ্যাগন্ধর্বাণাং যে তে শতং আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) দেবগন্ধর্বাণাং ( দেবাশ্চ তে গন্ধর্বাশ্চ, তেষা ) অকামহতস্ত ( কামনা-বিহীনস্ত ) শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । দেবগন্ধর্বাণাং যে তে শতং আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) চিরলোকলোকানাং ( চিরস্থায়ী লোকঃ চিরলোকঃ, স এব লোকঃ বাসভূমিঃ তেষাং, তেষাং ) পিতৃণাং, অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । চিরলোক-লোকানাং পিতৃণাং যে তে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) জ্ঞানজানানাং ( জ্ঞানঃ দেবলোকঃ, তস্মিন্ জাতাঃ জ্ঞানজাঃ, তেষাং ) দেবানাং অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । জ্ঞানজানানাং দেবানাং যে তে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) কৰ্ম্মদেবানাম্ দেবানাং—যে, কৰ্ম্মণা ( বেদবিহিতেন জ্ঞানরহিতেন অগ্নিহোত্ৰাদিনা ) দেবান্ অপিস্থিতি ( দেবস্ব প্রাপ্নুবন্তি ) ; [ তেষাম্ ] অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । কৰ্ম্মদেবানাং যে তে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) দেবানাং ( ত্রয়স্বিংশৎ-সংখ্যকানাং হবিভূজাং ) অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । দেবানাং যে তে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) ইন্দ্রস্ত ( দেবরাজস্ত ) অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ একঃ আনন্দঃ । ইন্দ্রস্ত যে তে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ( তে ) বৃহস্পতে: অকামহতস্ত

শ্রোত্রিয়স্ত চ এক আনন্দঃ । বৃহস্পতেঃ যে তে শতং আনন্দাঃ, সঃ (তে) প্রজাপতেঃ (ত্রৈলোক্যশরীরস্ত ব্রহ্মণঃ) অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়স্ত চ এক আনন্দঃ । প্রজাপতেঃ যে তে শতং আনন্দাঃ সঃ (তে) ব্রহ্মণঃ অকামহতস্ত চ একঃ আনন্দঃ ॥ ১-৪ । ৩৫ ৫৮ ॥

মূলানুবাদ ।—ইহার ভয়ে বায়ু প্রবাহিত হইতেছে ; ইহার ভয়ে সূর্য্য উদিত হইতেছে ; এবং ইহারই ভয়ে অগ্নি, ইন্দ্র ও পঞ্চম মৃত্যু স্ব স্ব কার্য্যে ধাবিত হইতেছে । ইহাই আনন্দের প্রকৃত মীমাংসা অর্থাৎ আনন্দের প্রকৃত স্বরূপনির্ণয় সম্বন্ধে বিচার হইতেছে । [ ইহা কি ? না, মনে কর, কোন লোক যদি ] বয়সে যুবা—শুধু যুবা নহে, রোগাদিহীন যুবা, শাস্ত্রবেত্তা, অথচ উচ্চম শাস্ত্রোপদেষ্টা, দৃঢ়-কায় ও বলিষ্ঠ হয়, এবং ধনপূর্ণ সমস্ত পৃথিবী যদি তাহার আয়ত্ত থাকে ; [ তাহার যে আনন্দ, তাহাই ] মনুষ্যের পক্ষে পূর্ণ একটী আনন্দ । শত গুণিত যে সেই মানুষ-আনন্দ ।

তাহাই আবার মনুষ্য-গন্ধর্ব্বগণের ও অকামহতশ্রোত্রিয়-গণের এক আনন্দ । আবার মনুষ্য-গন্ধর্ব্বগণের (যাহারা মনুষ্যের পর গন্ধর্ব্ব প্রাপ্ত হইয়াছে, তাহাদের) যে একশত আনন্দ, তাহাও দেবগন্ধর্ব্বগণের (যাহারা দেবভাবের সহযোগে গন্ধর্ব্ব লাভ করিয়াছেন, তাহাদের) এক আনন্দ । সেই যে, দেবগন্ধর্ব্বগণের শতগুণিত আনন্দ, তাহাই আবার চিরস্থায়ী লোকাধিষ্ঠিত পিতৃগণের ও অকামহত শ্রোত্রিয়গণের এক আনন্দ (১) । সেই যে, চিরস্থায়ী লোকবাসী পিতৃগণের শতগুণিত আনন্দ, তাহাই আবার আজানজ দেবগণের অর্থাৎ ষাঁহার। স্মৃত্যুক্ত কর্ম্মপ্রভাবে স্বর্গে দেবতারূপে প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন, তাহাদের এবং নিকাম শ্রোত্রিয়গণের এক আনন্দ । আজানজ দেবগণের যে, সেই এক শত আনন্দ, তাহাই

---

(১) অগ্নিহোতা প্রভৃতি পিতৃগণের অধিষ্ঠান স্থানটী চিরস্থায়ী, অর্থাৎ বর্তমান কালের অবসান না হওয়া পর্য্যন্ত নষ্ট হয় না । এই কারণে ঐ লোকবাসী পিতৃগণকে 'চিরলোক-লোকানাং' বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে ।

আবার কৰ্মদেব দেবগণের অর্থাৎ যাহারা বেদোক্ত অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম দ্বারা দেবত্ব লাভ করিয়াছেন, তাহাদেরও অকামহত শ্রোত্রিয়ের এক আনন্দ । কৰ্মদেব দেবগণের যে, সেই শতগুণিত আনন্দ, তাহা আবার যজ্ঞীয় আহুতিভোজী সেই তেত্রিশ-সংখ্যক দেবতাগণের ও কামনা-শূন্য শ্রোত্রিয়ের এক আনন্দ । সেই আহুতিভোজী দেবগণের যে, একশত আনন্দ, তাহাই আবার দেবরাজ ইন্দ্রের ও নিকাম শ্রোত্রিয় গণের পক্ষে এক আনন্দ । আবার সেই ইন্দ্রেরও যে, এক শত আনন্দ, তাহাই দেবপুরোহিত বৃহস্পতি ও নিকাম শ্রোত্রিয়গণের নিকট এক আনন্দ । বৃহস্পতিরও যে, সেই একশত আনন্দ, তাহাও আবার প্রজাপতির (বিরটরূপ ব্রহ্মার ও অকামহত শ্রোত্রিয়ের নিকট একটা মাত্র আনন্দ । প্রজাপতির যে, সেই শত আনন্দ, তাহাও আবার ব্রহ্মার (হিরণ্যগর্ভের) ও নিকামচিত্ত শ্রোত্রিয়ের নিকট একটীমাত্র আনন্দরূপে পরিগৃহীত হইয়া থাকে ॥ -- ৪।৫ ৩৮ ।

ইতি অষ্টমোহুপনিষদ্য ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ — ভীষা ভয়েনাস্বাধাতঃ পবতে । ভীষোদেতি হৃদ্যঃ । ভীষা অস্বাদয়িশ্চেষ্টশ্চ মুতুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি । বাতাদয়ো হি মহার্হাঃ স্বয়মাস্বরাঃ সন্তঃ পবনাদিকার্যোদ্বায়াসবহুলেষু নিয়তাঃ প্রবর্তন্তে ; তদ্যুক্তম্ প্রশান্তিরি সতি, যস্মিন্নিন্নমেন তেষাং প্রবর্তনম্, তস্মাদন্তি ভয়কারণং তেষাং প্রশান্তি ব্রহ্ম । যতন্তে ভূত্যা ইব রাজ্ঞঃ অস্বাদব্রহ্মণো ভয়েন প্রবর্তন্তে । তচ্চ ভয়কারণমানন্দং ব্রহ্ম । তস্তান্ত ব্রহ্মণ আনন্দস্তৈষা মীমাংসা বিচারণা ভবতি । কিমানন্দস্ত মীমাংসামিতি ? উচ্যতে — কিমানন্দো বিষয়-বিষয়িসম্বন্ধজনিতো লৌকিকানন্দবৎ, অহোস্থিৎ স্বাভাবিকঃ ? ইতোবমেবা আনন্দস্ত মীমাংসা । ১

তত্র লৌকিক আনন্দো বাহ্যধ্যানিকসাধনসম্পত্তিনির্মিত উৎকৃষ্টঃ । স য এষ নির্দিষ্টভূতে ব্রহ্মানন্দাভুগম্যার্থম্ । অনেন হি প্রসিদ্ধেনানন্দেন ব্যাবৃত্ত-বিষয়বুদ্ধিগম্যা আনন্দোহভুগম্যঃ শক্যতে । লৌকিকোহপ্যানন্দো ব্রহ্মানন্দস্তেব মাত্রা ; অবিক্রিয়া তিরস্কিরমাণে বিজ্ঞানে উৎকৃষ্টমাণায়াং চাবিত্তায়াং ব্রহ্মাদিভিঃ কৰ্মবশাদ্ধবাংবিজ্ঞানং বিষয়াদিসাধনসম্বন্ধবশাচ্চ বিভাব্যমানশ্চ লোকহে নব-স্থিতো লৌকিকঃ সম্পত্ততে ; স এবাবিত্তাকামকৰ্মপকর্ষণে মনুষ্যগুণকর্ষাভ্যন্তরোত্তর-

ভূমিষু অকামহতবিষজ্ঞে ত্রিগুণপ্রত্যক্ষো বিভাব্যতে শতশৃণোত্তরোত্তরোৎকর্ষণে,  
যাবদ্ধিরণ্যগর্ভস্ত ব্রহ্মণ আনন্দ ইতি । ২

নিরন্ত্রে অবিকারিত বিষয়বিষয়বিভাগে বিস্তার স্বাভাবিকঃ পরিপূর্ণ এক  
আনন্দোহৈততো ভবতীত্যেতমর্থং বিভাবয়িষ্যমাং—যুবা প্রথমবয়ঃ ; সাধুযুবেতি  
সাধুশাসনৌ যুবা চেতি যুনো বিশেষণম্ । যুবায়াসাধুভবতি, সাধুরপ্যযুবা,  
অতোবিশেষণং যুবা স্তাৎ সাধুযুবেতি । অধ্যায়কঃ অধীতবেদঃ । আশিষ্টঃ  
আশান্তৃতমঃ ; দৃষ্টিঃ দৃঢ়তমঃ ; বলিষ্ঠঃ বলবত্তমঃ ; এবমাধ্যাত্মিকসাধনসম্পন্নঃ ।  
তন্ত্বেয়ং পৃথিবী উর্ঝী সর্বা বিস্তৃত বিস্তেনোপভোগ-সাধনেন দৃষ্টার্থেন অদৃষ্টার্থেন  
চ কর্মসাধনেন সম্পন্ন পূর্ণা—রাজা পৃথিবীপতিরিত্যর্থঃ । তস্ত চ ব আনন্দঃ,  
স একো মাহুযঃ মনুষ্যাণাং প্রকৃষ্ট এক আনন্দঃ । তে যে শতং মাহুযা আনন্দাঃ,  
স একো মনুষ্যগন্ধর্বাণামানন্দঃ ; মাহুযানন্দাং শতশৃণেনোৎকৃষ্টঃ মনুষ্যা-  
গন্ধর্বাণামানন্দো ভবতি । মনুষ্যাঃ সন্তঃ কর্মবিজ্ঞাবিশেষাগন্ধর্বস্বং প্রাপ্তাঃ মনুষ্যা-  
গন্ধর্বাঃ । তে হস্তুর্বাদিশক্তিসম্পন্নঃ হস্তকার্য্যকরণাঃ ; তস্মাৎ প্রতিঘাতান্নস্বং  
তেষাং দ্বন্দ্বপ্রতিঘাতশক্তিসাধনসম্পত্তিঃ । ততোহপ্রতিহস্তমানস্ত প্রতিকারবতো  
মনুষ্যগন্ধর্বস্ত স্তাতিস্তপ্রসাদঃ । তৎপ্রসাদবিশেষাৎ স্বথবিশেষাবিভাব্যক্তিঃ ।  
এবং পূর্বস্তাঃ পূর্বস্তাঃ ভূমেরুস্তরস্তানুস্তরস্তাং ভূমৌ প্রসাদবিশেষতঃ শতশৃণে-  
নানন্দোৎকর্ষ উপপত্ততে । ৩

প্রথমং তু অকামহতাগ্রহণং মনুষ্যবিষয়ভোগকামানভিত্তস্ত শ্রোত্রিয়স্ত  
মনুষ্যানন্দাং শতশৃণেনানন্দোৎকর্ষঃ মনুষ্যগন্ধর্বেণ তুল্যো বক্তব্য ইত্যেবমর্থম্ ।  
সাধুযুবা অধ্যায়ক ইতি শ্রোত্রিয়স্বাবুজিনস্তে গৃহ্যেতে । তে হুবিশিষ্টে সর্বত্র ।  
অকামহতস্বং তু বিষয়োৎকর্ষাপকর্ষভঃ সুখোৎকর্ষাপকর্ষায় বিশেষ্যতে ; অতঃ  
অকামহতগ্রহণং, তদ্বিশেষতঃ শতশৃণ-সুখোৎকর্ষোপলব্ধেঃ অকামহতস্বস্ত  
পরমানন্দপ্রাপ্তিসাধনস্ববিধানার্থম্ । ব্যাখ্যাতমন্তঃ । ৪

দেবগন্ধর্বা জাতিত এব । চিরলোক-লোকানাং ইতি পিতৃণাং বিশেষণম্ ।  
চিরকালস্থায়ী লোকে। দেবাং পিতৃণাং, তে চিরলোকলোকা ইতি ।  
আজান ইতি দেবলোকঃ, তদ্বিন্নাজানে জাতা আজানজা দেবাঃ, স্বাষ্টকর্ম-  
বিশেষতো দেবস্থানেষু জাতাঃ । কর্মদেবাঃ—যে বৈদিকেণ কর্মণা  
অগ্নিহোত্ৰাদিনা কেবলেন দেবানপিষতি । দেবা ইতি ত্রয়োজিৎশব্দবিত্ত্বজঃ ।  
ইত্ৰস্তেবাং স্বামী ; তস্ত চাচার্য্যো বৃহস্পতিঃ । প্রজাপতিঃ বিরাহু বৈলোক্য-  
শরীরো ব্রহ্মা সমষ্টব্যষ্টরূপঃ সংসারমণ্ডলব্যাপী । ৫

যত্নেতে আনন্দভেদা একতাং গচ্ছন্তি, ধর্মশ্চ তন্নিমিত্তঃ জ্ঞানঞ্চ তদ্বিবৰ্ম  
 অকামহতস্বং চ নিরতিশয়ং যত্র, স এষ হিরণ্যার্ভো ব্রহ্মা, তশ্চৈষ আনন্দঃ  
 শ্রোত্রিয়েণ অবজিনেন অকামহতেন চ সর্বতঃ প্রত্যক্ষমুপলভ্যতে । তস্মাদেতানি  
 ত্রীণি সাধনানীত্যবগম্যতে । তত্র শ্রোত্রিয়দ্বারজিনস্বে নিয়তে, অকামহতস্বং তু  
 উৎক্লষ্যতে, ইতি প্রকৃষ্টসাধনতা অবগম্যতে তস্ত । অকামহতস্ব-প্রকর্ষ-  
 তশ্চোপলভ্যমানঃ শ্রোত্রিয়প্রত্যক্ষো ব্রহ্মণ আনন্দঃ, যস্ত পরমানন্দস্ত মাত্ৰা  
 একদেশঃ “এতশ্চৈবানন্দস্তাত্মানি ভূতানি মাত্ৰামুপজীবন্তি” ইতি শ্রুত্যন্তরাং ।  
 স এষ আনন্দঃ, যস্ত মাত্ৰা সমুদাস্তস ইব বিপ্রস্বঃ প্রবিভক্তা যত্রৈকতাংগতাঃ,  
 —স এষ পরমানন্দঃ স্বাভাবিকঃ, অদ্বৈতাং ; আনন্দানন্দিনোচ্যবিভাগোহত্র ॥  
 ১—৪ ॥ ৩১—৩৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—বায়ু ইহারই ভয়ে প্রবাহিত হইতেছেন, এবং সূর্য্য  
 উদিত হইতেছেন । ইহারই ভয়ে অগ্নি, ইন্দ্র ও মৃত্যু [ স্ব স্ব কার্য্যে ] ধাবিত  
 হইতেছেন । [ এখানে বাত ও সূর্য্যাদির সঙ্গে গণনা করিলে মৃত্যু পঞ্চম হয়,  
 এইজন্ত মৃত্যুকে ‘পঞ্চম’ বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে ] । বায়ু প্রভৃতি দেবতাগণ  
 নিজেরা বিশেষ গৌরবান্বিত ও প্রভুশক্তি-সম্পন্ন হইয়াও যে, ক্রেশকর প্রবহণাদি  
 কার্য্যে যথানিয়মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন, ইহা একজন শাসনকর্ত্তার অধীনে  
 থাকিলেই সম্ভবপর হয় । যেহেতু তাঁহারা এইরূপ নিয়মিতভাবে স্বতঃপ্রবৃত্ত  
 হইতেছেন, সেই হেতু [বুঝা বাইতেছে যে], তাঁহাদের ভয়ের কারণীভূত শাসনকর্ত্তা  
 ব্রহ্ম নিশ্চয়ই আছেন । রাজার ভয়ে ভূত্যাগণ যেমন কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে,  
 তেমনি তাঁহারাও (বায়ু প্রভৃতি দেবতাগণও) যে ব্রহ্মের ভয়ে কার্য্যে প্রবৃত্ত  
 হন, সেই যে ভয়-কারণ ব্রহ্ম, তিনি আনন্দ-স্বরূপ । সেই এই ব্রহ্মের স্বরূপভূত  
 আনন্দের এইরূপ মীমাংসা অর্থাৎ বিচার হইয়া থাকে । ভাল, আনন্দের সম্বন্ধে  
 বিচার বা মীমাংসার বিষয় কি আছে ? হাঁ, বলা হইতেছে—এই ব্রহ্মানন্দ কি  
 ব্যবহারিক আনন্দের গ্ৰাম বিষয়-বিষয়িতাব্যটিত ? অথবা স্বাভাবিক ? এই  
 প্রকার বিচারকে লক্ষ্য করিয়াই এখানে ‘মীমাংসা’ শব্দটা প্রযুক্ত হইয়াছে (১) । ১

৩

( ১ ) অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ লোকে, যে আনন্দ অল্পভব করিতা থাকে,  
 তাহা বিষয়-বিষয়ি-ভাব সম্বন্ধযুক্তি, অর্থাৎ ব্যবহারিক আনন্দ হলে আত্মা বা বুদ্ধি  
 হয় বিষয়ী, আর বাহ্য বা আন্তর কোন প্রিয় বস্তু হয় বিষয় । চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের  
 সাহায্যে বিষয়ীর সহিত বস্তু ঐ বিষয়ের সম্বন্ধ ঘটে, তখনই আনন্দের আবির্ভাব হইয়া

বাহ্য ও আধ্যাত্মিক বিবিধ সাধন-সামগ্রীর সাহায্যে উৎপন্ন 'লৌকিক' সেই আনন্দই জগতে সর্বাপেক্ষা উত্তম, ব্রহ্মানন্দে অন্তর্ভাব-প্রদর্শনার্থ এখানে বাহার নির্দেশ করা হইতেছে । বস্তুতই লৌকিক এই আনন্দ দ্বারা বিষয়-ব্যাবৃত্ত অর্থাৎ নির্বিষয়ক বুদ্ধিমাাত্রগম্য আনন্দকে বুঝা যাইতে পারা যায় ; কেন না, লৌকিক আনন্দও ব্রহ্মানন্দেরই অংশ । কেবল অবিজ্ঞার প্রভাবে বিজ্ঞান বা জ্ঞানশক্তি দ্বাবৃত্ত হওয়ায় এবং অজ্ঞানবৃত্তি বুদ্ধি পাওয়ায়, প্রাক্তন কশ্মবাসনারশে এবং আনন্দজনক বিষয়াদির সহিত সম্বন্ধ নিবন্ধন ব্রহ্মাদি জীবগণ নিজ নিজ জ্ঞানানুসারে অমুভব করে বলিয়াই, ব্যবহার জগতে 'উহা' লৌকিক ও অন্তর বা অনিত্য রূপে পরিচিত হয় মাত্র । অবিজ্ঞা ও কাম কৰ্ম্ম প্রভৃতি দোষের দ্বারা ঘটিলে পর, সেই ব্রহ্মানন্দই আবার যথাযোগ্যরূপে মনুষ্য ও গন্ধৰ্ব প্রভৃতি ক্রমোৎকৃষ্ট জীবগণের নিকট এবং অকামহত ( নিষ্কাম ) বিদ্বান্ শ্রোত্রিয়ের নিকট উত্তরোত্তর শতগুণ উৎকর্ষসম্পন্নরূপে যথাযথভাবে আবির্ভূত হয় । এইরূপে অভিব্যক্তির তারতম্য-সীমা হিরণ্যগর্ভে যাইয়া পরিসমাপ্ত হইয়া থাকে । ২

অবিজ্ঞাকৃত বিষয়-বিষয়িতাবাপন্ন সম্বন্ধবিভাগ অপনোদিত হইলে পর, বিজ্ঞা-প্রভাবে তখন পরিপূর্ণ ('তারতম্যরহিত') এক অস্তিত্বীয় স্বাভাবিক আনন্দ আবির্ভূত হইয়া থাকে,—এই বিষয়টী বুঝাইবার উদ্দেশ্যে বলিতেছেন—

যে লোক যুবা—প্রথম বয়স্ক, যুবার মধ্যেও কেহ কেহ অসামান্যভাবে হইতে পারে; এই জ্ঞান বিশেষ করিয়া বলিলেন—শুধু যুবা নহে—সামান্য যুবা অর্থাৎ সম্ভাব্যসম্পন্ন যুবা, অথচ অধ্যায়ক—বেদবিদ্যায় অভিজ্ঞ ও আশিষ্ট অর্থাৎ শাসন সমর্থ, এবং দৃঢ়কার ও বলিষ্ঠ, এই প্রকার আধ্যাত্মিক সাধনসম্পন্ন যে লোক, তাহার যদি উপভোগ-সাধন ধনসম্পদে এবং ঐহিক ও পারলৌকিক কৰ্ম্ম-সাধনে পরিপূর্ণ এই সমস্ত পৃথিবীমণ্ডল করায়ত্ত হয়, অর্থাৎ সে লোক যদি ঐরূপ ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগসাধন ও কৰ্ম্মসাধন সম্পন্ন সমস্ত পৃথিবীর অধিপতি—রাজা হয় ।

থাকে । বস্তুতঃ প্রিয় বস্তুটী আত্মার বিষয় না হই, ততক্ষণ কিছুতেই আনন্দের অভিব্যক্তি হয় না, বা হইতে পারে না ; কাজেই আমাদের আনন্দ ক্ষিয়-বিষয়িতাব-সম্বন্ধসম্বৃত্ত । ব্রহ্মানন্দও যদি সেইরূপই হয়, তবে নিশ্চয়ই উহা অনিত্য হইবে, অনিত্য বস্তুমাত্রই পরিচ্ছিন্ন ও হঃপ্রদ ; সুতরাং তাহা কখনও বিবেকিজনের প্রার্থনীয় হইতে পারে না ।

তাহা হইলে, সেক্সপ লোকের যে আনন্দ, তাহাই মানুষ আনন্দ, অর্থাৎ মনুষ্যাগণের পক্ষে সর্বোৎকৃষ্ট এক আনন্দ [ বলিয়া গৃহীত হইতে পারে ] । মনুষ্যসম্পর্কিত সেই যে আনন্দের শতগুণ, তাহাই মনুষ্যাগন্ধর্কগণের পক্ষে এক আনন্দ, অর্থাৎ মানুষের পূর্ণ আনন্দ অপেক্ষা শতগুণ অধিক আনন্দ হইতেছে মনুষ্যাগন্ধর্কগণের ।

যাহারা মনুষ্য হইয়াও কর্ম ও বিজ্ঞাবিশেষের ফলে গন্ধর্কস্ব লাভ করিয়াছেন, তাঁহারা হই মনুষ্য-গন্ধর্ক নামে অভিহিত । তাঁহারা অন্তর্ধান (অদৃশ্য হওয়া) প্রভৃতি কার্যের অমূল্য বিশেষ শক্তিসম্পন্ন এবং স্বল্প দেহেন্দ্রিয়াদিবিশিষ্ট হওয়ায় তাহাদের বাধাবিঘ্ন খুবই কম ; অধিকন্তু শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্ব-প্রতিকারের শক্তিও তাহাদের যথেষ্ট । সেই কারণে অপ্রতিহতভাবে প্রতিকার-সামর্থ্য থাকায় সেই মনুষ্যাগন্ধর্কগণের চিন্তাপ্রসন্নতা হওয়া খুবই সম্ভবপর । চিন্তাপ্রসন্নতার প্রাচুর্য্য নিবন্ধন তাহাদের বিশেষভাবে সুখাভিব্যক্তিও সম্ভবপর হয় । এইরূপ চিন্তাপ্রসন্নতার উৎকর্ষানুসারে পূর্ব পূর্ব অবস্থা ( মনুষ্য গন্ধর্কাদি অবস্থা ) অপেক্ষা পরবর্তী অবস্থায় শতগুণে অধিক আনন্দের উৎকর্ষ উপপন্ন হইতেছে । ৩

প্রথমে যে, ‘অকামহতঃ’ বলা হয় নাই, তাহার উদ্দেশ্য এই যে, যাহারা শ্রোত্রিয় (১), তাহারা স্বভাবতই মনুষ্য-ভোগে কামনারহিত ; স্মরণ্য তাহাদের আনন্দ স্বতই অত্যন্ত অধিক—সর্ব পৃথিবীশ্বর সার্বভৌমের আনন্দ অপেক্ষাও কম নহে । এখন তাহাদের আনন্দকে যদি সার্বভৌমের আনন্দের সহিত সমান করা হয়, তাহা হইলে বড়ই অসঙ্গত করা হয় ; এই কারণে প্রথমে ‘অকামহতঃ’ শ্রোত্রিয়ের উল্লেখ করা হয় নাই । বিশেষতঃ ‘সামু যুবা’ ও ‘অধ্যায়ক’ শব্দ দ্বারা তৎসহচর শ্রোত্রিয় ও অবজিনদেরও গ্রহণ করাই হইয়াছে । ইহার পরেও সর্বত্র ঐ দুইটি ধর্মের সঙ্গ বৃত্তিতে হইবে । [সকাম পুরুষের পক্ষে] ভোগ্য বিষয়ের উৎকর্ষ ও অপকর্ষ অনুসারে সুখেরও উৎকর্ষ ও অপকর্ষ হইয়া থাকে, [ কিন্তু কামনা রহিত পুরুষের পক্ষে সুখের সেক্সপ উৎকর্ষাপকর্ষ হয় না ; ] এই জন্যই শ্রোত্রিয়কে

( ১ ) শ্রোত্রিয়ের লক্ষণ—

“একাঃ শাখাং সকল্লাঃ বা বড় ভিরঙ্গৈরধীত্য বা ।

বটকর্ষনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্মবিৎ ॥”

অর্থাৎ যিনি নিজে যে বেদশাখা, সেই বেদশাখাটি কল্লসুজের সহিত কিংবা ছয়টি বেদাঙ্গের সহিত অধ্যয়ন করিয়া ব্রাহ্মণোচিত বস্ত্রাদি বটকর্ষে নিরত থাকেন, তাদৃশ ধর্মজ ব্রাহ্মণ শ্রোত্রিয় নামে বিখ্যাত ।

‘অকামহত’ বিশেষণে বিশেষিত করা হইয়াছে । সাধারণতঃ অকামহত শ্রোত্রিয়ের স্ত্রুৎকর্ষ শতগুণে অধিক দেখিতে পাওয়া যায় ; এইজন্য অকামহতত্ব যে, পরমানন্দ লাভের প্রকৃষ্ট উপায়, তদ্বিধানার্থ এখানে ‘অকামহত’ বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে । ভাষ্যের অনুরূপ অংশ প্রায় ব্যাখ্যাতই আছে । ৪

যাহারা জাতিতেই গন্ধর্ব্ব, তাহারা দেবগন্ধর্ব্ব । ‘চিবলোক-লোকানাং’ ( চিরস্থায়ী লোকবাসী ) কথাটি পিতৃগণের বিশেষণ ; যে পিতৃগণের বসতিস্থান চিরকালস্থায়ী ( অল্পকালস্থায়ী নহে ), তাহারা চিবলোক-লোক । ‘আজান’ অর্থ দেবলোক । সেই আজানে উৎপন্ন দেবতাগণ আজানজ, যাহারা স্মৃতিশাস্ত্র-বিহিত কর্ম্মফলে দেবস্থানে স্বর্গে জন্মিয়াছেন । যাহারা উপাসনারহিত কেবলই বেদবিহিত অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম দ্বারা দেবত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহারা কর্ম্মদেব নামে অভিহিত । ‘দেব’ শব্দে তেত্রিশসংখ্যক ইনির্ভোজী ( যজ্ঞভাগ-ভোজী ) বুঝিতে হইবে । (১) ইন্দ্র হইলেন । তাঁহাদের অধিপতি ; বৃহস্পতি তাঁহার আচার্য্য । প্রজাপতি অর্থ সমষ্টি-ব্যাপ্তিরূপী ব্রহ্মা তিনি সমস্ত সংসারমণ্ডলব্যাপী ও ত্রিলোক-শরীরধারী । ৫

পূর্ব্বোক্ত নানাবিধ আনন্দরাশি যেখানে একত্ব প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ একটা বলিয়া পরিগণিত হয়, এবং যেখানে সেই আনন্দের হেতুভূত ধর্ম্ম, আনন্দবিষয়ক জ্ঞান ও অকামহতত্ব গুণ সর্কোপেক্ষা অধিক, তিনিই হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মা । নিম্পাপ, স্ত্রুতকামহত ও শ্রোত্রিয় পুরুষ হিরণ্যগর্ভের সেই আনন্দ প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন । অতএব বুঝা যাইতেছে যে শ্রোত্রিয়ত্ব, অবজিনত্ব (নিম্পাপত্ব) ও অকামহতত্ব, এই তিনটি উক্ত আনন্দ-সাক্ষাৎকারের উপায় । তন্মধ্যে শ্রোত্রিয়ত্ব ও অবজিনত্ব ধর্ম্ম-সমন্বিত, অর্থাৎ শ্রোত্রিয় হইলেই তাহাকে অবজিন হইতে হয় ; স্ত্রুতরাং এই দুইটি ধর্ম্ম সহচর ; কিন্তু অকামহতত্ব ধর্ম্মটি উৎকর্ষসাধক মাত্র ; স্ত্রুতরাং উক্ত উপায়ত্রয়ের মধ্যে অকামহতত্ব ধর্ম্মের উৎকর্ষ প্রতীত হইতেছে । সেই অকামহতত্ব ধর্ম্মের উৎকর্ষের ফলে শ্রোত্রিয়কর্তৃক উপলব্ধ বা প্রত্যক্ষীকৃত যে হিরণ্যগর্ভের আনন্দ, তাহা ও আবার ‘অজ্ঞাত ভূতগণ এই আনন্দেরই মাত্রা (অংশমাত্রা) উপভোগ করে’

(১) এখানে তিন রকম দেবতার কথা বলা আছে—কর্ম্মদেব, আজানদেব ও দেব । এইজন্য কর্ম্মদেব ও আজানদেবের পৃথক পরিচয় দিয়া শেষে দেবশব্দে স্বাভাবিক দেবতার গ্রহণ করা হইয়াছে । ‘দেবতার সংখ্যা তেত্রিশ ; তাহাদের নাম—ব্রহ্মগণ আট ; ৯৯ এগার ; আদিত্য দ্বাদশ ; ইন্দ্র ও প্রজাপতি ।



এই প্রতিবাক্যানুসারে, যে পরমানন্দের মাত্রা বা একদেশ [ বলিয়া গণ্য ] হয়, সেই এই আনন্দ, বাহার মাত্রাসমূহ সমুদ্রের জলবিন্দুসম ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্তভাবে যেখানে যাইয়া এক হইয়া যায়, তাহাই সেই স্বভাবসিদ্ধ পরমানন্দ । কারণ, সেখানে আর বৈতসম্বন্ধ নাই । এখানে আনন্দ ও আনন্দবিশিষ্টের অবিভাগ বিবক্ষিত হইয়াছে । ১—৬১১৫—৩৮ ।

স্বল্পানুবাদঃ । অথেনানীং মীমাংসাকলমুপদংক্রিয়তে 'যশ্চায়ম্' ইত্যাদিনা । [ যঃ খলু আকাশাদি কার্য্যপ্রপঞ্চং সৃষ্ট্বা তদেবামু প্রাবিশৎ ; ] সঃ যঃ ( প্রসিদ্ধঃ । চ ( অপি ) অয়ং ( স্বয়ং প্রকাশমানঃ ) পুরুষে ( পঞ্চকোষাত্মকে ) [ ব্রহ্মপুচ্ছত্বেন উক্তঃ ] ; যঃ ( বিহবাম্ অপরোক্ষঃ ) চ ( অপি ) অসৌ ( অস্বদ্বিধানাং পরোক্ষঃ আদিত্যে ( আদিত্যমণ্ডলে ) । সঃ যঃ ( পরোক্ষাপরোক্ষরূপঃ ) একঃ ( পুরুষে আদিত্যে চ বর্তমানোহপি বাস্তবভেদরহিতঃ ) ; সঃ যঃ ( যঃ কশ্চন লোকঃ ) এবংবিদ্ ( আদিত্যে পুরুষে চ বর্তমানমানন্দম্ অভেদেন জ্ঞানম্ সন্ ) অস্মাৎ লোকাৎ ( পৃথিব্যাঃ ) প্রেত্য ( আত্মানং পরাবৃত্য ; অথবা মৃত ইব অভিলাষশূণ্ণঃ সন্ ) এতৎ অন্নময়ম্ অন্নবিকারাত্মকং ) আত্মানং ( আত্মত্বেনোপকল্পিতং ) উপসংক্রামতি ( সর্বং স্থূলভূতং অন্নময়ং আত্মানং পশ্যতি ) তথা মনোময়ম্ আত্মানং উপসংক্রামতি তথা এতম্ আনন্দময়ম্ আত্মানং উপসংক্রামতি । [ অথ সর্বাত্মজ্ঞানেনানন্দময়ং ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীতি ভাবঃ ] ॥ ৫ । ৩৯ ।

অল্পানুবাদঃ । [ যিনি আকাশাদি বস্তুনিচয় সৃষ্টিপূর্বক তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন ], সেই যে পরোক্ষ ও অপরোক্ষাত্মক আনন্দ, যিনি পুরুষে অর্থাৎ পঞ্চকোষাত্মক দেহমধ্যে ব্রহ্মস্বরূপে উক্ত হইয়াছেন, এবং যিনি আদিত্যমণ্ডলে প্রকাশময়রূপে বিद्यমান আছেন ; সেই উভয়ই এক—অভিন্নস্বরূপ । যে কোন লোক এইরূপ অভেদজ্ঞান লাভ করত এই ভোগরাজ্য হইতে আপনাকে ফিরাইয়া লইতে পারেন,—মৃতব্যক্তি যেমন থাকিয়াও অভিলাষরহিত থাকে, তেমনি নিস্পৃহ হইতে পারেন ; তিনি তাহার ফলে এই ( পূর্বোক্ত ) অন্নময় আত্মাকে লাভ করেন, অর্থাৎ অন্নময় দেহপিণ্ডের অতিরিক্ত বস্তুই দর্শন করেন না । এইরূপ যিনি এই প্রাণময় আত্মাকে লাভ করেন ; এই মনোময় আত্মাকে লাভ করেন ; এই বিজ্ঞানময়

আত্মাকে প্রাপ্ত হন, এবং এই আনন্দময় আত্মাকে লাভ করেন ।  
অভিপ্রায় এই যে, তিনি উক্তপ্রকার অভেদজ্ঞানের ফলে পঞ্চকোশ-  
ক্রমে ভয় ব্রহ্মানন্দে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥ ৫ । ৩৯ ॥

ইতি অষ্টমানুবাক ব্যাখ্যা ॥ ৮ ॥

শাঃ ব্রহ্মভাষ্যম্ । তদেতন্মীমাংসাফলমুপসংহ্রিয়তে — স যশ্চায়ং পুরুষ  
ইতি । যঃ শুভায়াং নিহিতঃ পরমে যোয়ি আকাশাদি কার্য্যং সৃষ্ট্বা অন্নময়ান্তং,  
তদেবাহুপ্রবিষ্টঃ, স য ইতি নিশ্চীয়তে ! কোহসৌ ? অয়ং পূবধে যশ্চাসাবাদিত্যে  
যঃ পরমানন্দঃ শ্রোত্রিয়প্রত্যক্ষো নির্দিষ্টঃ, যশ্চৈকদেশং ব্রহ্মাদীনি ভূতানি  
সুখার্হাণ্যপজীবন্তি, স যশ্চাসাবাদিত্যে ইতি নির্দিষ্টোহুতে । স একঃ । ভিন্নপ্রদেশস্থ-  
ষট্কাশাকাকৈকত্ববৎ । ১

নহু তন্নির্দেশে, স যশ্চায়ং পুরুষ ইত্যবিশেষতোহধ্যাত্মং ন যন্তো নির্দেশঃ ;  
যশ্চায়ং দক্ষিণেহক্ষরিত্তি তু বৃত্তঃ ; প্রসিদ্ধত্বাৎ । ন ; পরাধিকার্য্যং । পরো  
হ্যাত্মাত্মবিধিকৃতঃ, “অদৃশেহনায়ে” “ভীষান্নাত্মাতঃ পবতে” “সৈবানন্দস্তমীমাংসা”  
ইতি । ন হুৎসাদ-প্রকৃতো যন্তো নির্দেশ্যম্ ; পরমাণুবিজ্ঞানং চ বিবক্ষিতম্ ।  
তস্মাৎ পর এব নির্দিষ্টোহুতে । স এক ইতি ২

নবানন্দস্তমীমাংসা প্রকৃতা, তত্রা অপি ফলমুপসংহর্তব্যম্ । অভিঃ স্বাভাবিকঃ  
আনন্দঃ পরমাত্মৈব, ন বিষয়বিষয়িসম্বন্ধজনিত ইতি । নহু তদনুরূপ এবায়ং  
নির্দেশঃ — “স যশ্চায়ং পুরুষে যশ্চাসাবাদিত্যে, স একঃ” ইতি ভিন্নাদিকরণস্ত  
বিশেষোপমর্দেন । নবৈবমপ্যাদিত্যবিশেষগ্রহণমনর্থকম্ । ন অনর্থকম্ ; উৎকর্ষাপ-  
কর্ষাপোহর্থত্বাৎ । ষেতস্ত হি যো মূর্ত্তামূর্ত্তলক্ষণস্ত পর উৎকর্ষঃ সবিজ্ঞাত্যন্তর্গতঃ, স  
চেৎ পুরুষগতবিশেষোপমর্দেন পরমানন্দমপেক্ষ্য সমো ভবতি, ন কশ্চিত্ত্বৎকর্ষোহপ-  
কর্ষণো বা তাং গতিং গতন্তে ত্যন্তয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে ইত্যুপপন্নম্ । ৩

অস্তি নাস্তীত্যুপ্রশ্নো ব্যাখ্যাতঃ । কার্য্যরসলাভপ্রাণনাভয়প্রতিষ্ঠাভয়-  
দর্শনোপপত্তিত্যোহন্ত্যেব তদাকাশাদিকারণং ব্রহ্ম ইত্যপাকৃতঃ অহুপ্রশ্ন একঃ ;  
দ্বাবস্তাবহুপ্রশ্নো বিষয়বিহ্বলোঃ ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যপ্রাপ্তিবিষয়ো । তত্র বিধান সমন্বুতে  
ন সমন্বুত ইত্যহুপ্রশ্নোহন্ত্যঃ ; তদপাকরণায়োচ্যতে । মধ্যমোহুপ্রশ্নঃ অন্ত্যাপ-  
করণাদেব অপাকৃত ইতি তদপাকরণায় ন যতোহুতে । ৫

স যঃ কশ্চিৎ এবং যথোক্তং ব্রহ্ম উৎসৃজ্যেৎকর্ষাপকর্ষমবৈতং সত্যং  
জ্ঞানমনস্তমস্তীত্যেবং বেত্তীতি এবংবিৎ ; এবংশব্দস্ত প্রকৃতপরামর্শার্থত্বাৎ ।

স কিম্? অস্মান্নোকাৎ প্রেত্য - দৃষ্টাদৃষ্টেইবিসয়সমূহয়ো হি অয়ং লোকঃ, তস্মাদস্মান্নোকাৎ প্রেত্য প্রত্যাবৃত্ত্য নিরপেক্ষো ভূষা এতং যথাব্যাব্যাতং অন্নময়স্মান্মুপসংক্রামতি—বিসয়জাতং অন্নময়াং পিণ্ডাশ্বানো ব্যতিরিক্তং ন পশ্চতি, সৰ্বং সুগভৃতমন্নময়স্মান্নাং পশ্চতীত্যর্থঃ । ততঃ অভ্যন্তরমেতং শ্রাণমদং সৰ্বান্নময়স্মান্নমবিতক্ৰম্ । অথৈতং মনোময়ং পিজ্ঞানময়মানন্দময়স্মান্মুপসংক্রামতি । অগাদৃষ্টেইনাঃস্মান্ননিরুক্তেইনিলয়নে অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে । ৫

তত্রৈতচ্চিন্ত্যম্—কোয়মেবংবিৎ, কথং বা সংক্রামতি; কিং পরস্মাদা-  
শ্বানোহন্তঃ সংক্রমণকর্তা প্রবিভক্তঃ, উত স এবৈতি । কিং ততঃ? যঃস্তঃ,  
শ্রাং শ্রুতিবিরোধঃ—‘তৎসৃষ্টা তদেবামুপ্রাবিশৎ’ ‘অন্তোদাংতোহহমস্মীতি ।’ ন  
স বেদ’ ‘একমেবাদ্বিতীয়ং ‘তত্ত্বমসি’ ইতি । অথ স এব জ্ঞানন্দময়স্মান্মুপ-  
সংক্রামতীতি; কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃত্বামুপপত্তিঃ । পরস্তেব চ সংসারিত্বং পরাভাবো বা ।  
যদ্যভয়ং প্রাপ্তো দোষো ন পরিহৰ্ত্তুং শক্যত ইতি ব্যর্থী চিন্তা । অথ অন্ততরস্মিন্  
পক্ষে দোষাপ্রাপ্তিঃ, তৃতীয়ে বা পক্ষে অহুষ্ঠে, স এব শাস্ত্রার্থ ইতি ব্যর্থৈব চিন্তা;  
ন, তন্নির্দ্বারগার্থত্বাৎ । সত্যং প্রাপ্তো দোষো, ন শক্যঃ পরিহৰ্ত্তুং অন্ততরস্মিন্  
তৃতীয়ে বা পক্ষে অহুষ্ঠে অবধূতে ব্যর্থী চিন্তা শ্রাং; নতু দোহবধূতঃ, ইতি  
তদবধারণার্থত্বাদর্থবতোবৈবা চিন্তা । সত্যমর্থবতী চিন্তা, শাস্ত্রার্থাবধারণার্থত্বাৎ ।  
চিন্তয়সি চ ত্বং নতু নির্ণেয়সি । কিং ন নির্ণেতব্যমিতিবেদবচনং? ন; কথং  
তর্হি? বহুপ্রতিপক্ষত্বাৎ; একত্ববাদী ত্বং, বেদার্থপরত্বাৎ; বহবে হি নানাস্মা-  
বাদিনো বেদবাহাঃ ত্বংপতিপক্ষাঃ; অতো মমাশঙ্কা ন নির্ণেয়সীতি । এতদেব  
মে স্বস্ত্যয়নং—যস্মামেকবোগিনমনেকবোগিবহুপ্রতিপক্ষমাখ । অতো জ্যেষ্ঠ্যামি  
সর্বান্ আরভে চ চিন্ত্যাম্ । ৬

স এব তু শ্রাং, তন্তরন্ত বিবক্ষিতত্বাৎ । তদ্বিজ্ঞানেন পরমাস্ত্রভাবো হি  
অত্র বিবক্ষিতঃ—‘ব্রহ্মবিদাপ্রোতি পরং’ ইতি । নহি অন্তস্ত অন্তস্তাবাপ্তিরূপ-  
পশ্চতে । নতু তস্তাপি তন্তাবাপ্তিরূপপন্নৈব । ন, অবিজ্ঞাতানাশ্চাপোহাৰ্ধ-  
ত্বাৎ । বা হি ব্রহ্মবিদ্যা স্মান্মুপ্রাপ্তিরূপদিশ্রুতে, সা অবিজ্ঞাততন্ত অস্মাদি-  
বিশেষাশ্বানঃ স্মান্মেবোধ্যারোপিতস্ত অনাশ্বানঃ ‘অপোহাৰ্ধা । কথমেবমর্থতা  
অবগম্যতে? বিভ্রাম্যোপদেশাৎ । বিভ্রাম্যচ্চ দৃষ্টং কার্য্যং অবিজ্ঞানিরূতিঃ;  
তন্নেহ বিভ্রাম্যস্মান্মুপ্রাপ্তৌ সাধনমুপদিশ্রুতে । মার্গবিজ্ঞানোপদেশবদিত্তি চেৎ,  
তদাশ্বমে বিভ্রাম্যসাধনোপদেশোহহেতুঃ । কস্মাৎ? দেশান্তরপ্রাপ্তৌ মার্গ-  
বিজ্ঞানোপদেশদর্শনাৎ । নহি গ্রাম এব গন্তেতি চেৎ, ন; বৈবৰ্ণ্য্যাৎ । তত্র হি

গ্রামবিষয়ং নোপদিশতে, তৎপ্রাপ্তিমাগবিষয়মেবোপদিশতে বিজ্ঞানং ; ন তথেষ্ট ব্রহ্মবিজ্ঞানব্যতিরেকেণ সাধনাস্তরবিষয়ং বিজ্ঞানমুপদিশতে । ৭

উক্তব্রহ্মাদি-সাধনাপেক্ষং ব্রহ্মবিজ্ঞানং পরপ্রাপ্তৌ সাধনমিতি চেৎ, ন ; নিত্যস্বান্মোক্শেত্যাদিনা প্রত্যুক্তত্বাৎ । প্রতিশ্চ 'তৎ সৃষ্টী তদেবানুপ্রাবিশৎ' ইতি কার্য্যস্ত তদাশ্রয়ং দর্শয়তি । অভয়-প্রতিষ্ঠোপপত্তেচ্চ । যদি বিভাবান্ স্বাশ্রনোহন্তং ন পশ্চতি, ততঃ অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিদ্যত ইতি শ্রাৎ, ভয়হেতোঃ পরস্ত অন্তস্ত অভাবাৎ । অন্তস্ত চ অবিজ্ঞাকৃতত্বেষু বিজ্ঞায়া অবন্তত্বদর্শনোপপত্তিঃ ; তদ্ধি দ্বিতীয়স্ত চক্ষুস্ত অদৃশ্যম্, যদতৈমিরিকেষু চক্ষুস্ততা ন গৃহ্যতে ; নৈবং ন গৃহ্যতে ইতি চেৎ, ন ; সূক্ষ্মপ্ৰমাণিতয়োঃ গ্রহণাৎ । ৮

সূক্ষ্মপ্ৰেগ্রহণমজ্ঞাসক্তবদिति চেৎ, ন ; সর্কীগ্রহণাৎ । জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ রক্ত-গ্রহণাৎ সমমেবেতি চেৎ, ন ; অবিজ্ঞাকৃতত্বাৎ জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ ; যদন্তগ্রহণং জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ, তদবিজ্ঞাকৃতম্, বিভাভাবে অভাবাৎ । সূক্ষ্মপ্ৰে অগ্রহণমপি অবিজ্ঞাকৃতমিতি চেৎ, ন ; স্বাভাবিকত্বাৎ । দ্রব্যস্ত হি তদমবিক্রিয়া, পরানপেক্ষ-ত্বাৎ ; বিক্রিয়া ন তদ্বম্, পরাপেক্ষত্বাৎ । নহি কারকাপেক্ষং বস্তুনন্তত্বং ; সতো বিশেষঃ কারকাপেক্ষঃ, বিশেষস্ত বিক্রিয়া ; জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ গ্রহণম্ বিশেষঃ । যদ্ধি যন্ত নাশাপেক্ষং স্বরূপং, তৎ তন্ত তদ্বম্ ; যদজ্ঞাপেক্ষং, ন তৎ তদ্বম্ ; অন্তাভাবে অভাবাৎ । তদ্বাৎ স্বাভাবিকত্বাৎ জাগ্রৎস্বপ্নবৎ ন সূক্ষ্মপ্ৰে বিশেষঃ । যেবাং পুনরীকরোহন্ত আশ্বনঃ, কার্য্যঞ্চ অন্তং, তেবাং ভয়ানিবৃতিঃ, ভয়ন্ত অন্তনিমিত্তত্বাৎ ; সতশ্চ অন্তস্ত আশ্বহানামুপপত্তিঃ । ৯

নচ অসত আশ্বলাভঃ । সাপেক্ষস্ত অন্তস্ত ভয়হেতুত্বমিতি চেৎ, ন ; তস্তাপি ত্ব্যত্বাৎ । যদ্বক্ষ্যন্তহুসহারীভূতং নিত্যমনিত্যং বা নিমিত্তমপেক্ষ্য অন্তস্তরকারণং শ্রাৎ, তস্তাপি তথাত্মন্ত আশ্বহানাত্বাৎ ভয়ানিবৃতিঃ, আশ্বহানে বা সদসতো-রিতরেতরাপত্তৌ সর্কত্র অনাশ্বাস এব । একত্বপক্ষে পুনঃ সনিমিত্তস্ত সংসারস্ত অবিজ্ঞাকল্পিতবাদদোষঃ । তৈমিরিকদৃষ্টস্ত হি দ্বিতীয়চক্ষুস্ত ন আশ্বলাভো নাশো বা অস্তি । বিভাবিত্তয়োঃ তদ্বক্ষ্যমিতি চেৎ, ন ; প্রত্যুক্তত্বাৎ । বিবেকবিবেকৌ রূপাদিবৎ প্রত্যাকারূপলভ্যেতে অন্তঃকরণদ্বৌ । নহি রূপস্ত প্রত্যেকস্ত সতো ব্রহ্মধর্ম্মত্বং । ১০

অবিজ্ঞা চ স্বাতন্ত্র্যবেন রূপ্যতে—ব্রহ্মোহং অবিবিক্তং মম বিজ্ঞানম্ ইতি । তথা বিভাবিবেকোহব্রহ্মভূতঃ । উপদিশন্তি চ অন্তেষু আশ্বনো বিভাং বুধাঃ । তথা চ অন্তে অবধারণন্তি । তদ্ব্যায়ামরূপপক্ষত্বেই বিভাবিত্তে নামরূপেচ ; ন

আত্মধর্মো ; 'নামরূপয়োনির্বাহিতা তে যদন্তরা তদ্বৃদ্ধ' ইতি শ্রুতান্তরাৎ । তে চ পুনর্নামরূপে সবিতর্যাহোরাত্রে ইব কল্পিতে ; ন পরমার্থতো বিভ্রমানে । অভেদে 'এতমানন্দময়মাত্মানমুপসংক্রামতি' ইতি কস্ম্যকর্তৃত্বাত্মপত্তিরিতি চেৎ, ন ; বিজ্ঞান-মাত্রহাৎ সংক্রমণস্ত । ন জলুকাদিবৎ সংক্রমণমিহোপদিশ্যতে ; কিং তর্হি ? বিজ্ঞানমাত্রং সংক্রমণশ্রুতেরর্থঃ ॥১১

নমু মুখ্যমেব সংক্রমণং শ্রুতম্—উপসংক্রামতীতি ইতি চেৎ ; ন, অল্পময়ে অদর্শনাৎ । নহি অল্পময়মুপসংক্রামতঃ 'বাহাদম্মাৎ লোকাৎ জলুকাবৎ সংক্রামণং বৃশতে, অত্রথা বা । মনোময়স্ত বহিনির্গতস্ত বিজ্ঞানময়স্ত বা পুনঃ প্রত্যাবৃত্ত্যা আত্মসংক্রমণমিতি চেৎ, ন ; স্বাত্মনি ক্রিয়াবিরোধাৎ । অত্বেতদ্বয়মুপসংক্রামতীতি প্রকৃত্য মনোময়ো বিজ্ঞানময়ো বা স্বাত্মানমে-বোপসংক্রামতীতি বিরোধঃ স্তাৎ । তথা ন আনন্দময়স্তাত্মসংক্রমণমুপ-পত্ততে । তস্মান্ন প্রাপ্তিঃ সৎক্রমণং, নাপি অল্পময়াদীনামন্ততমকর্তৃকং, পারিশেষাদ্রময়মাত্মানন্দমহাস্তাত্মব্যতিরিক্তকর্তৃকং জ্ঞানমাত্রঞ্চ সৎক্রমণমুপ-পত্ততে । জ্ঞানমাত্রে চানন্দময়ান্তঃস্থত্বেব সর্বান্তরস্ত আকাশাত্মন্নময়ান্তঃ কার্য্যং সৃষ্টা অমুপ্রবিষ্টস্ত হৃদয়গুহাভিসম্বন্ধাৎ অল্পময়াদিষ্ণাত্মসু আত্মবিভ্রমঃ সৎ-ক্রমণাত্মকবিবেকজ্ঞানোৎপত্তা বিনশ্চতি । তদেতদ্বিন্নবিজ্ঞাবিভ্রমনাশে সৎক্রমণ-শব্দউপচর্য্যতে ; ন হস্তথা সর্বগতস্তাত্মনঃ সৎক্রমণমুপপত্ততে । বস্তুস্তরাভাবাচ্চ । ন চ স্বাত্মন এব সংক্রমণম্ ; ন হি জলুকা আত্মানমেব সংক্রামতি । তস্মাৎ সত্যং জ্ঞানমনস্তৎ ব্রহ্মেতি যথোক্তলক্ষণাত্মপ্রতিপত্তার্থমেব বহুভবন-সর্গপ্রবেশ-রস-লাভাভয়সংক্রমণাদি পরিকল্পাতে ব্রহ্মণি সর্বব্যবহারবিষয়ে ; ন তু পরমার্থতো নির্বিকল্পে ব্রহ্মণি কশ্চিদপি বিকল্প উপপত্ততে । তমেতৎ নির্বিকল্পমাত্মানমেবং ক্রমণোপসংক্রম্য বিদিত্বা ন বিভেতি কুতশ্চন অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দত ইত্যে-তদ্বিন্নর্থেহপি এষ শ্লোকো ভবতি । সর্বত্বেবাস্ত প্রকরণজ্ঞানন্দবস্তুর্থস্ত সজ্জপতঃ প্রকাশনাত্মৈব মন্তো ভবতি ॥ ৫ ॥ ৩৯ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্যাম্ অষ্টমাত্মবাকভাষ্যম্ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ ৩—এখন উক্ত মীমাংসাকলের উপসংহার করা হইতেছে, অর্থাৎ পূর্বে যে আনন্দের মীমাংসা প্রদর্শিত হইয়াছে, এখন উপসংহারকূলে তাহারই প্রয়োজন প্রদর্শিত হইতেছে।—‘সঃ যঃ চায়ং পুরুষে’ ইত্যাদি ।

পরম বোমরূপ হৃদয়গুহার অবস্থিত যিনি, আকাশ হইতে অল্পময় কোষ

পর্যন্ত সমস্ত কার্য্যরাশি সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, তিনিই এখানে 'সঃ যঃ' কথায় উল্লিখিত হইয়াছেন বুঝা যাইতেছে ।

হিনি কে ? যিনি পুরুষে ( জীবদেহে ) 'অয়ং'—প্রত্যক্ষরূপে, এবং যিনি আদিত্যমধ্যে 'অসৌ'—পরোক্ষ বা ব্যবহিতরূপে শ্রোত্রিয়গ্রাহ্য পরমানন্দরূপে নির্দিষ্ট হন, এবং সূত্রভোগী দেবতাগণ যাহার একাংশমাত্র উপভোগ করিয়া থাকেন । [ বুদ্ধিতে হইবে, ] তিনি এক,—ভিন্ন ভিন্ন স্থানবর্তী বিভিন্ন ঘটগত আকাশ যেমন মূলতঃ এক, তেমনি এই দেহ ও আদিত্যে অবস্থিত সেই পরমানন্দও স্বরূপতঃ এক—অভিন্ন বস্তু । ১

ভাল কথা, যদি আদিত্যমণ্ডলস্থ আত্মার সহিত দেহাধিষ্ঠিত আত্মার ঐক্য নির্দেশ করাই অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে, 'সঃ যশ্চায়ং পুরুষে' এইরূপ সাধারণভাবে দেহসম্বন্ধ নির্দেশ করা ত যুক্তিসঙ্গত হয় নাই ; বরং বিশেষভাবে 'যশ্চায়ং দক্ষিণে অক্ষণ্' বলাই সঙ্গত হইত ; উহাই ঋতিপ্রসিদ্ধ । (১) না, এখানে সে কথা সঙ্গত হয় না ; কারণ, ইহা পরমাত্ম-সম্পর্কিত কথা ; পূর্বোক্ত 'অদৃষ্টো অনায়া' ও 'ভৌবান্মাৎ বাতঃ পবতে' ইত্যাদি বাক্যস্থ পরমাত্মাই এখানে অধিকৃত হইয়াছেন, অর্থাৎ এখানে সেই প্রত্যাবিত পরমাত্মার কথাই বলা হইতেছে ; নচেৎ, হঠাৎ মধ্যস্থলে একটা অপ্রাসঙ্গিক বিবয়ের অবতারণা করা যুক্তিসঙ্গত হয় না । বস্তুতঃ পরমাত্ম-বিজ্ঞানই এখানে বিবক্ষিত — ঋতির অভিপ্রেত অর্থ । অতএব সেই পরমাত্মাই এখানে উভয়স্থলে এক বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছেন ( অস্ত্র নহে ) । ২

( ১ ) তাৎপর্য্য—আদিত্যমণ্ডলে অধিষ্ঠিত আত্মা, আর এই স্থলদেহমধ্যগত আত্মা, এতদ্বয়ের ঐক্য প্রতিপাদন করাই যদি এই ঋতির অভিপ্রেত হইত, তাহা হইলে এখানে বলা উচিত ছিল—'স যশ্চায়ং পুরুষে, যশ্চাসৌ দক্ষিণে অক্ষণ্, ( অক্ষিণি )' ইতি । তাহা হইলেই অস্ত্র ঋতির সহিত সামঞ্জস্য রক্ষা পাইত । কেননা, অস্ত্র ঋতিতে এইরূপই আছে—'য এষ এতস্মিন্ মণ্ডলে পুরুষঃ, যশ্চায়ং দক্ষিণে অক্ষণ্ পুরুষঃ' ইত্যাদি বাক্যে দক্ষিণ চক্ষুস্থিত পুরুষের সহিতই আদিত্য পুরুষের ঐক্য প্রদর্শিত হইয়াছে । অতএব সাধারণভাবে দেহাধিষ্ঠিত পুরুষকে আদিত্য পুরুষের সহিত এক বলিয়া ঋতিপ্রসিদ্ধির বিরোধ হইতেছে । তদ্বস্তরে ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, না, বিরোধ ঘটে নাই ; কারণ, সেখানে ঐরূপ ঐক্য অবলম্বন করিয়া উপাসনা মাত্র বিহিত হইয়াছে । অস্ত্র স্থানেও উপাসনার অভিপ্রায়ে ঐ ভাবেই নির্দেশ করা হইয়াছে । এখানে কিন্তু উপাসনার কথা মোটেই নাই ; তাই সাধারণ ভাবে ঐক্যমাত্র নির্দেশ করিয়াছেন ।

ভাল কথা, এখানেত আনন্দের মীমাংসা প্রকৃত বা উপক্রান্ত হইয়াছে; অতএব তাহারও ফলোপসংহার করা উচিত ছিল। কারণ, স্বাভাবিক যে, পরমানন্দ, তাহাই পরমাত্মার স্বরূপ, কিন্তু বিষয়েন্দ্রিয়-সম্বন্ধজনিত আনন্দ নহে। হাঁ, এখানেও ‘স যশ্চায়ং পুরুষে যশ্চাসাবাদিতো’ এই বাক্যে তদমুরূপ কথাই বলা হইয়াছে। তবে, বিভিন্ন অধিকরণের সহিত সম্বন্ধসত্ত্বেও যে, তাহার কিছুমাত্র বৈলক্ষণ্য ঘটে না, তাহাই এখানে প্রদর্শিত হইয়াছে। ভাল, উপাধি-সম্বন্ধ দ্বারাও পরমাত্মার কিছুমাত্র বৈলক্ষণ্য হয় না, ইহাই যদি উক্ত বাক্যের অভিপ্রায় হয়, তবে বিশেষভাবে আদিত্যের উল্লেখ করা সম্পূর্ণ অনাবশ্যক হয় (সাধারণভাবে বলিলেই হইত)। না, আদিত্যের উল্লেখ নিরর্থক নহে; উৎকর্ষ ও অপকর্ষ পরিবর্তনই উহার উদ্দেশ্য। মূর্ত্যামূর্ত্যময় দ্বৈতপ্রপঞ্চের মধ্যে আদিত্যের উৎকর্ষ সর্বাপেক্ষা অধিক। এখন তিনিও যদি পরমানন্দ লাভ বিষয়ে দেহাদিগত উৎকর্ষ-নিরসনপূর্বক সমতা প্রাপ্ত হন, তাহা হইলে ঐরূপ অবস্থাপ্রাপ্ত লোকের পক্ষে যে, কোন প্রকার উৎকর্ষাপকর্ষই থাকিতে পারে না; এবং তিনি যে, অভয় প্রতিষ্ঠা লাভে নিশ্চয়ই সমর্থ হন এ কথাও উপপন্ন হইতেছে। ৩

[এ পর্য্যন্ত ব্রহ্ম সম্বন্ধে] ‘অস্তি নাস্তি’ বিষয়ক প্রশ্ন ব্যাখ্যাত হইল। জীব-জগতে বিষয়েন্দ্রিয়ার সম্পর্কজনিত যে আনন্দ প্রাপ্তি, প্রাণনাদি ব্যাপার, অভয়প্রতিষ্ঠা ও ভয়দর্শন প্রভৃতি কার্য, তদর্শনে ও তদমূলক যুক্তিদৃষ্টে আকাশাদির কারণীভূত ব্রহ্মের অস্তিত্ব অবধারিত হইয়াছে, এবং তাহা দ্বারা একটা প্রশ্নেরও (নাশিৎ শব্দারও) উত্তর প্রদান করা হইয়াছে। ইহার পরে বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ ভেদে ব্রহ্মকে পাওয়া বা না পাওয়া বিষয়ে আরও দুইটা প্রশ্ন আছে। তন্মধ্যে বিদ্বান্ ব্রহ্মরস আবাদন করেন, বা করেন না, এটা হইতেছে শেষ প্রশ্ন। এখন সেই প্রশ্নের অপনয়নার্থ বলা হইতেছে—এই অস্তিম প্রশ্নের উত্তরেই মধ্যম প্রশ্নটারও উত্তর হইয়া যায়; এই জন্ত মধ্যম প্রশ্ন-নিরাসের জন্ত আর পৃথক্ প্রয়াস করা আবশ্যক হইতেছে না। ৪।

যে কোন লোক অজ্ঞানকৃত উৎকর্ষাপকর্ষময় ভেদবুদ্ধি পরিত্যাগ করিয়া ‘আমি হইতেছি—যথোক্তপ্রকার সত্য জ্ঞান অনন্ত ও অদ্বিতীয় ব্রহ্মস্বরূপ’ এই প্রকার জ্ঞানলাভ করেন, তিনিই এখানে ‘এবংবিদ্’ পদবাচ্য। কারণ, ‘এবং’ শব্দে সাধারণতঃ প্রস্তাবিত বিষয়ই বুঝাইয়া থাকে। [ব্রহ্মই এখানে প্রস্তাবিত; সুতরাং ব্রহ্মই ‘এবং’ পদের অর্থ।] সেই এবংবিদ্ পুরুষ ইহলোক হইতে

প্রস্থান করিয়া অর্থাৎ দৃষ্টাদৃষ্টার্থক—ঐহিক ও পারলৌকিক প্রিয়-বিষয়াত্মক এই সংসার হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া অর্থাৎ সে সমুদয় বিষয়ে বীতল্পহ হইয়া পূর্ববর্ণিত এই অল্পময় আত্মাকে প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ দৃশ্যমান বিষয়রাশিকে অল্পময় দেহ-পণ্ডের অতিরিক্ত বলিয়া দর্শন করেন না ; তিনি সমস্ত স্থূল ভূতকেই অল্পময় আত্মাক্রমে দর্শন করেন । তাহার পর আরও অভ্যন্তরস্থ সমস্ত অল্পময় আত্মার মধ্যবর্তী প্রাণময় আত্মাকে তদভিন্নভাবে নিরীক্ষণ করেন ; তাহার পর ক্রমে মনোময়, বিজ্ঞানময় ও আনন্দময় আত্মাকেও দর্শন করিয়া থাকেন ; সর্বশেষে পূর্বোক্ত অদৃশ্য, অনাস্থ্য অনিরুক্ত ও অনিলয়ন আত্মাতে অভয় প্রতিষ্ঠা লাভ করেন । তখন তাঁহার সংসার-ভয় সম্পূর্ণরূপে নিরস্ত হইয়া যায় । ৫

এস্থলে বিবেচ্য বিষয় হই যে, এই ‘এবংবিদ’ পুরুষটী কে ? কিরূপেই বা তিনি সংক্রমণ করেন ? এই সংক্রমণের কথ্য কি পরমাঙ্গা হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্—অন্ত কেহ ? না, সেই পরমাঙ্গাই ?—ভাল, এই বিচারে ফল কি ? সংক্রমণকারী যদি পরমাঙ্গা হইতে স্বতন্ত্র হন, তাহা হইলে, ‘তিনি সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন’, ‘মিনি মনে করেন, আমি অন্ত এবং আমার উপাস্তও অন্ত, তিনি বস্তুতঃ পরমাঙ্গাকে জানেন না,’ ‘তিনি এক ও অদ্বিতীয়,’ ‘তুমি তৎস্বরূপ’ এক-বোধক এই সকল শ্রুতি বিরুদ্ধ হয় । জ্ঞান তিনি যদি নিজেই আনন্দময় আত্মাকে প্রাপ্ত হন, তাহা হইলেও কৰ্ম্ম-কৰ্ত্তৃভাব উপপন্ন হয় না, (একই বস্তু একই ক্রিয়াকর কৰ্ত্তা ও কৰ্ম্ম হইতে পারে না), পক্ষান্তরে পরমাঙ্গারই সংসারিণ হইয়া পড়ে, অথবা তদবস্থায় পরমাঙ্গারই অভাব কল্পিত হইতে পারে । এই প্রকারে উভয় পক্ষেই, যে দোষের প্রাপ্তি সম্ভব হয় এবং তাহার পরিহার বা সমাধানও যদি অসম্ভব হয়, তবে এই প্রকার বিচারের প্রয়োজন কি ? যদি বল, ইহার মধ্যে একটি পক্ষ গ্রহণ করিলে কিংবা নির্দোষ তৃতীয় পক্ষটী মাত্র গ্রহণ করিলে ত কোন প্রকার দোষের সম্ভাবনা দেখা যায় না, তাহা হইলেও সেই নির্দোষ পক্ষই শাস্ত্রার্থরূপে নির্দ্ধারিত হউক ; বুঝা বিচারে আবশ্যক কি ?—না, বিচার নিরর্থক নহে ; সেই অল্পষ্ট পক্ষ নির্দ্ধারণ করাই বিচারের প্রয়োজন । অভিপ্রায় এই যে, সত্য বটে, অন্তর পক্ষ কিংবা নির্দোষ তৃতীয় পক্ষ গ্রহণ করিলেও যখন সম্ভাবিত দোষের পরিহার করা যায় না, তখন তদ্বিষয়ে বিচার-চৰ্চা বুঝা হইতে পারে সত্য ; কিন্তু এখন পর্যন্ত যখন কোন একটি পক্ষই নির্দোষরূপে গ্রহণ করিতে পারা যায় নাই, তখন তদ্বিধারপার্থেই চিন্তা করা আবশ্যক হইতেছে । শাস্ত্রের প্রকৃত অর্থ নির্দ্ধারণ করাই যখন উদ্দেশ্য, তখন ঐক্লপ চিন্তা সার্থকও বটে এবং তুমিও



যথেষ্ট চিন্তা করিতেছ; কিন্তু কিছু নির্ণয় ত করিতে পারিতেছ না। ভাল, নির্ণয় করা যায় না, এরূপ কোন বেদবাক্য আছে কি? না, সে প্রকার কথা নহে; তবে কি প্রকার কথা? না, বহুবধ বাধা থাকায়ই [ নির্ণয় করা যায় না, বলিতেছি ] কেননা, তুমি একত্ববাদী ( অদ্বৈতবাদী ) ; কারণ, তুমি এইরূপই বেদার্থ [ কল্পনা করিয়া থাক । ; কিন্তু নানাত্ববাদী বেদবাক্য ( বেদার্থবিমুখ ) বহুলোক তোমার প্রতিপক্ষ রহিয়াছে ; এইজন্যই আমার আশঙ্কা হইতেছে যে, তুমি নির্ণয় করিতে পারিবে না। ভাল, ইহাই আমার পূরম মঙ্গলের কারণ যে, তুমি আমাকে একত্ববাদী বলিয়া অনেকত্ববাদী বহুলোকে আমার প্রতিপক্ষ বলিতেছ। এই কারণই আমি তোমাকে পরাক্রম করিতে পারিব মনে করিয়া বিচারে প্রবৃত্ত হইতেছি। ৬

[ প্রথমোক্ত তিনটি প্রশ্নের মধ্যে শেষ প্রশ্নে যে, বলা হইয়াছিল 'ইত স এব' অর্থাৎ তিনি নিজেই নিজকে প্রাপ্ত হন কি? এখন সেই প্রশ্নের উত্তরে বলিতেছেন - ] তিনিই অর্থাৎ পরমাত্মা নিজেই নিজেকে প্রাপ্ত হন; কেননা, এখানে পরমাত্মত্ব প্রাপ্তিই বিবক্ষিত বা শ্রুতির অভিপ্রেত। এখানে 'ব্রহ্মবিদ্বাং প্রাপ্তিঃ পরম্' শ্রুতিতে পরমাত্মবিজ্ঞানে পরমাত্মত্বপ্রাপ্তিই শ্রুতির অভিপ্রেত। কারণ, অত্র পদার্থ কখনই অত্র পদার্থ হইয়া বাইতে পারে না। ভাল, অভেদপক্ষেও তাহারই তত্ত্বাবপ্রাপ্তি অর্থাৎ একেবারেই প্রাপ্যপ্রাপকত্ব কখনই হইতে পারে না; না, এরূপ আপত্তিও সঙ্গত হয় না; কারণ, অবিজ্ঞানত ভেদ নিবারণই উহা উদ্দেশ্য। ব্রহ্মবিদ্যাভ্রাতাবে যে, স্বল্পরূপ-প্রাপ্তির উপদেশ করা হইয়া থাকে; অবিন্যাসবশতঃ আত্মরূপে আরোপিত যে, অন্নময়াদি কোষরূপ অসত্য আত্মা, সেই সমুদয় অনাত্মপদার্থ অপনয়ন করাই সেই সকল শ্রুতি উপদেশের উদ্দেশ্য, ( কিন্তু তাদাত্ম্য লাভ নহে )। ভাল কথা, ঐ শ্রুতির যে এরূপ অর্থ, তাহা জানা যায় কিম্বা? [ উত্তর— ] যেহেতু ঐ শ্রুতিতে কেবল বিজ্ঞানাত্মেরই উপদেশ আছে। বিজ্ঞান প্রত্যক্ষ ফল হইতেছে—অবিজ্ঞানবিস্তি। এখানেও আত্মপ্রাপ্তির উপায়রূপে কেবল বিজ্ঞানই উপদেশ প্রদত্ত হইতেছে। এ উপদেশ ত গন্তব্য স্থানের মার্গবিজ্ঞানপনোদেশের জ্ঞান হইতে পারে; সুতরাং সাধনরূপে বিদ্যাাত্মের উপদেশ কখনই তত্ত্বাবপ্রাপ্তির হেতু হইতে পারে না। কেননা, দেখা যায়—দেশান্তরে বাইতে হইলে গৌকে পথের পরিচয় লইয়া থাকে; কিন্তু সেই গন্তব্যস্থানহীন আর গমনের কর্তা হয় না; কর্তা হয় অপর লোক। না, এ কথা বলিতে পারা যায় না; কারণ, বৈষম্য আছে। দৃষ্টান্তস্বলে দেখা যায়—উপদেশকর্তা গন্তব্য গ্রাম সম্বন্ধে উপদেশ

করে না, উপদেশ করে গ্রামে যাইবার পথপরিচয় সম্বন্ধে ; এখানে ত প্রাপ্তব্য ব্রহ্মের বিজ্ঞান ব্যতীত তৎপ্রাপ্তির কোন সাধনেরই উপদেশ করা হইতেছে না । অতএব পথপরিচয়ের দৃষ্টান্তটী ইহার অনুরূপ হইতেছে না । ৭

আর কৰ্ম্মাদি সাধনসাপেক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানকে যে পরমাত্মপ্রাপ্তির সাধনরূপে উপদেশ করা হইতেছে, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, মোক্ষপদার্থ নিত্য, (কোন প্রকার সাধনসাপেক্ষ নহে) । ইত্যাদি বাক্যে পূৰ্বেই উক্ত আশঙ্কা প্রত্যাখ্যাত হইয়াছে ( ১ ) ; এবং ‘তিনি কৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন’ এই ঐতিহ্য জাগতিক পদার্থমাত্রকেই ব্রহ্মায়ক ( ব্রহ্ম হইতে অব্যতিরিক্ত ) বলিয়া বুঝাইতেছেন । বিশেষতঃ অভয়প্রতিষ্ঠাও [ অভেদপক্ষেই ] উপপন্ন হয়,— যথোক্ত বিদ্যাসম্পন্ন পুরুষ যদি আত্মব্যতিরেকে আর কিছুই দর্শন না করেন, তবেই অভয় প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারেন ; কারণ, তদবস্থায় যেরূপ কারণভূত অস্ত্র কোনও দ্বিতীয় পদার্থের বোধ থাকে না । অপর দ্বিতীয় পদার্থগুলি যদি অবিদ্যাকৃত ( অসত্য ) হয়, তবেই বিদ্যাহারা সে সময়ের অসত্যতা দর্শন উপপন্ন হইতে পারে, ( নচেৎ নহে ) । [ আর সেই অসত্যতাদর্শনই বস্তুতঃ বৈতনিত্ব ; যেমন ভ্রান্তিকৃত ] দ্বিতীয় চক্ষুর তাহাই অসত্যতা বা মিথ্যায যে, তৈমিরিক রোগবিহীন চক্ষুস্থান লোকের দেখিতে না পাওয়া । অভিপ্রায় এই যে, তৈমিরিক রোগাক্রান্ত লোক রোগের দোষে একটা বস্তুকেও দুইটি বলিয়া মনে করে,— একটা চক্ষুকেও দুইটি দেখে । অবশ্য, তাহার দৃষ্ট সেই দ্বিতীয় চক্ষুটী যে ভ্রান্তিকৃত অসত্য, তাহা জানা যায় কিরূপে ? না, যেহেতু ঐরূপ রোগবিহীন চক্ষুস্থান লোকেরা ঐ দ্বিতীয় চক্ষু দেখিতে পায় না ; সত্য হইলে অবশ্যই তাহারাও দেখিতে পাইত ; এইরূপ অজ্ঞানের ভ্রান্ত্যোৎপাদক বৈতন-প্রপঞ্চও অবিদ্যাকৃত—অসত্য ; যেহেতু প্রকৃত চক্ষুস্থান জ্ঞানীগণ উহার সত্যতা

(১) পূৰ্বেপক্ষবাদীর অভিপ্রায় এই যে, ব্রহ্মজ্ঞানই ব্রহ্মপ্রাপ্তির সাধন সত্য, কিন্তু কৰ্ম্মসাপেক্ষ, অর্থাৎ নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্ম দ্বারা অগ্রে চিত্তশুদ্ধি করিতে হয় ; পরে শুদ্ধ চিত্তে জ্ঞানের উদ্বেগ হয়, ক্রমে ব্রহ্মবিজ্ঞান উৎপন্ন হইয়া জীবের ব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটায় । অতএব ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশ ব্রহ্মপ্রাপ্তির সাধন ভিন্ন আর কিছুই নহে । ব্রহ্মবিজ্ঞান যদি ব্রহ্মপ্রাপ্তির সাধন হয়, তবে উক্ত মার্গোপদেশের সহিত সমানই হয় । তদন্তরংগভাষ্যকার বলিতেছেন যে, জ্ঞান পদার্থেরই সাধন থাকে ও থাকে আবশ্যক হয়, কিন্তু মোক্ষ বখন নিত্য, তখন উহার সাধনই সম্ভবপর নয় ।

দেখিতে পান না। যদি বল একরূপ অগ্রহণ বা অদর্শন ত কখনও হয় না ; তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, স্মৃশ্চ ও সমাধিস্থ পুরুষেরা বৈত জগৎ দর্শন করেন না। ৮

যদি বল, বিষয়ান্তরে নিবিষ্টচিত্ত লোক যেমন সমুখস্থ বিষয়ও নিরীক্ষণ করে না, স্মৃশ্চের অদর্শনও ঠিক তেমনই ? না, তাহাও বলিতে পার না ; কেন না, তখন ত কোন বিষয়েই জ্ঞান থাকে না ; [সুতরাং অত্মাসক্তচিত্ততা বলা যায় না]। যদি বল, জাগ্রৎ ও দ্বন্দ্ব মনসে যখন বৈতদর্শম অব্যাহত থাকে, তখন উহা সত্যই ; না, তাহাও নহে ; কারণ জাগ্রৎ দ্বন্দ্ব অবস্থা দুইটীও অবিচ্ছিন্ন ; জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায় যে ভেদদর্শন, তাহাও অবিচ্ছিন্ন ; যেহেতু বিচার উদয়ে উহারও অভাব হয়। তাহা হইলে স্মৃশ্চিসময়ে যে, বিষয়ের অদর্শন, তাহাও অবিচ্ছিন্ন বলি যাইতে পারে ? না, তাহা বলা যাইতে পারে না ; কারণ, এই অদর্শন স্বাভাবিক (অবিচ্ছিন্ন) নহে। কেন না ; অবিকৃত ভাবই দ্রব্যের স্বাভাবিক ধর্ম, কারণ, উহাতে কোনও কারণের অপেক্ষা থাকে না ; পক্ষান্তরে বিকার কখনই কোন দ্রব্যের তত্ত্ব বা স্বাভাবিক ধর্ম হইতে পারে না ; কারণ, উহা পরোপেক্ষিত বা পরের দ্বারা উৎপাদিত হয় 'বস্তুর তত্ত্ব বা স্বাভাবিকতা কখনই কোনও কারণকে অপেক্ষা করে না। বস্তুর অভেদাবস্থাই কারক-সাপেক্ষ হইয়া থাকে। সেই বিশেষ বা বৈলক্ষণ্যমাত্রই বিকার (বস্তুর অত্যাধা ভাব) ; জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায় যে, বয়ঃগ্রহণ, তাহাও একরূপ বিশেষ বা বৈলক্ষণ্য মাত্র ; সুতরাং বিকার মধ্যে পরিগণিত। যাহার যে রূপটি অত্ম-নিরপেক্ষ, তাহাই তাহার প্রকৃত তত্ত্ব ; আর যাহা অত্যাধা, তাহা তাহার তত্ত্ব নহে ; যেহেতু সেই অত্ম বস্তুর অভাবে তাহারও অভাব হইয়া থাকে। অতএব স্বাভাবিক বলিয়াই স্মৃশ্চিতে জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থার দ্বারা কোন বিশেষ বিকার সম্বন্ধ থাকে না। ৯

পক্ষান্তরে, বাহাদের মতে আত্মা হইতে পরমেশ্বর সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র পদার্থ, এবং কার্য ও কারণ হইতে পৃথক বস্তু ; তাহাদের পক্ষেই ভয়ের নিবৃত্তি সম্ভবপর হয় না ; কারণ, তাহাদের ভয় অন্তর্নিমিত্তক অর্থাৎ দ্বিতীয় পদার্থ হইতে আগত এবং দ্বিতীয় পদার্থ বহন বিস্তারমান থাকে, তখন তাহার স্বরূপহানি হওয়া মোটেই সম্ভবপর নহে। আর যাহা স্বরূপতাই অসং অস্তিত্ববিহীন, তাহার কখন আত্মলাভ বা অবস্থিতি সম্ভবপর হয় না। যদি বল, দ্বিতীয় পদার্থ ঘে ভয়োৎপাদন করে, তাহারও কারণান্তর থাকিতে পারে ? না, সে কথাও হইতে পারে না ; কারণ

তাহার অবস্থাও এতসূচ্য। তুমি বলিবে, ধর্মার্থ প্রভৃতি নিত্য বা অনিত্য যে কোনও সহকারীকে অপেক্ষা করিয়া অত্র পদার্থ ভ্রমোৎপাদক হউক না কেন, না; তাহাও যখন স্বতন্ত্র পদার্থ, তখন তাহারই স্বরূপহানি হইতে পারে না; সুতরাং সে পক্ষেও ভয়নিবৃত্তি সম্ভবপর হয় না। আর সমস্তরও যদি স্বরূপধ্বংস হয়, তবে সং ও অসত্তের পার্থক্যই চলিয়া যায়; সুতরাং কোথাও লোকের বিশ্বাস স্থাপন করা চলে না। একদ্বাবাদীর পক্ষে কিন্তু এ দোষ হয় না; কেন না, এই সংসার অদৃষ্টাদি কারণসাপেক্ষ হইলেও অবিচ্ছিন্ন—অসত্য; কাজেই পূর্বেও কোন দোষের সম্ভাবনা থাকে না। আশ্র পূর্বে যে তৈমিরিকণ্ঠ দ্বিতীয় চক্রেয় কণা বলা হইয়াছে; বস্তুতঃ দেখানে দ্বিতীয় চক্রেয় স্বরূপতাই সত্তা বা বিনাশ, কিছুই নাই। তাহার পর, বিভা ও অবিচ্ছিন্নকে বস্তুধর্ম ও বলিতে পার না; কারণ, উহার প্রত্যক্ষসিদ্ধ। রূপ রসাদি গুণগুলি যেরূপ দ্রব্যধর্মরূপে প্রত্যক্ষ হয়, বিবেক অবিবেকও তদ্রূপ অন্তঃকরণের ধর্মরূপেই প্রত্যক্ষ হয়। দ্রব্যধর্মরূপে প্রত্যক্ষগোচর রূপ রসাদি গুণকে কেহই ত দ্রষ্টার ধর্মরূপে কল্পনা করে না। ১০

বিশেষতঃ অবিচ্ছিন্ন পদার্থটাও ‘আমি মূঢ় (মোহগ্রস্ত), আমার বুদ্ধি এখন বিবেকশূন্য’ ইত্যাদি স্বীয় অমুভবের সাহায্যেই নিরূপিত হইয়া থাকে। সেইরূপ বিশ্বাস পার্থক্যও আত্মাহুতব-গ্রাস। পণ্ডিতগণ আপনার বিভা পরকে উপদেশ করিয়া থাকেন। অপর লোকেও উপদেশেব ‘অনুরূপ’ অর্থ অবধারণ করিয়া থাকে। অতএব এই বিভা ও অবিচ্ছিন্ন নাম-রূপেরই অন্তর্গত নাম-রূপাত্মকই বটে,—আত্মার ধর্ম নহে। যেহেতু, অপর ক্ষতিতে আছে—‘ব্রহ্মই নাম ও রূপের স্বরূপাধারক; সেই নাম ও রূপ বাহার মধ্যে অবস্থিত আছে, তিনিই সেই ব্রহ্ম।’ নিত্য প্রকাশমান সূর্য্যে যেমন দিন-রাত্রি ভাব কল্পিত হইয়া থাকে, তেমনি উক্ত নাম রূপও ব্রহ্মেতে কল্পিত হইয়াছে, কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে ব্রহ্মেতে নাম-রূপ সর্বক কখনও বিদ্যমানই নাই।

যদি বল, অভেদ পক্ষ বাস্তবিক হইলে, ‘জীব এই আনন্দময় আত্মাকে প্রাপ্ত হয়’ এইরূপে কর্ম ও কর্তার নির্দেশ করা সম্ভব হইতে পারে না; অর্থাৎ প্রাপ্য ব্রহ্ম, আর তৎপ্রাপক জীব যদি বস্তুতই এক বস্তু হয়, তাহা হইলে ভেদ-সাপেক্ষ, ব্রহ্মের কর্ম ও জীবের কর্তৃত্ব নির্দেশ সম্ভব হইতে পারে না। না—এ আপত্তিও করিতে পার না; কারণ, এখানে ‘সংক্রমণ’ অর্থ বিজ্ঞান বা অমুভূতিমাত্র; কিন্তু অলুকা (জোঁক) প্রভৃতির সংক্রমণের জ্ঞান এখানে সংক্রমণের উপলক্ষ করা হয় নাই; তবে কি না, ব্রহ্মবিষয়ক কেবল বিজ্ঞানোপদেশই এখানে ক্ষান্তির অভিপ্রেত। ১১

ভাল কথা, 'উপসংক্রমণ' বাক্যে ত মুখ্য উপসংক্রমণেরই কথা শ্রুত হইতেছে ? না, সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, 'অন্নময়' কোষের স্থানে মুখ্য উপসংক্রমণের কথা নাই। কেন না, অন্নময়ে উপসংক্রমণের সময় ত, বর্তমান বহির্লোক হইতে জল্কার মত অন্নময়ে ষথার্থ উপসংক্রমণ দেখিতে পাওয়া যায় না, কিংবা অল্প প্রকারেও সংক্রমণ সম্ভব হয় না। [ যদি বল, সেখানে মুখ্য সংক্রমণ সম্ভব না হইলেও, ] দেহ হইতে বাহিরে নির্গত মনোময় ও বিজ্ঞান-ময়ের পক্ষে প্রত্যগমনপূর্বক আত্মাতে উৎসংক্রমণ করা সম্ভবপরই হয় ; না, তাহাও হয় না ; স্বাঙ্গগত ক্রিয়াবিরোধই তাহার বাধক। অভিশ্রায় এই যে 'অন্ন ময় আত্মাকে প্রাপ্ত হয়', এই উপক্রমবাক্যে প্রাপ্ত অন্নময় ও তৎপ্রাপক জীবকে পরস্পর ভিন্ন পদার্থ বলিয়া নির্দেশ করিয়া, এখন যদি মনোময় বা বিজ্ঞানময় কোষকে স্বাঙ্গপ্রাপক বলিয়া নির্দেশ করা হয়, তবে নিশ্চয়ই উপক্রম-বিরুদ্ধ কথা বলা হয়। তাহার পর, আনন্দময়ের পক্ষে ত আঙ্গসংক্রমণ মোটেই উপপন্ন হয় না ; ( কারণ, মনোময় ও বিজ্ঞানময়ের দ্বারা আনন্দময়ের কখনও বহির্গমন সম্ভবই হয় না ; সুতরাং উহার আঙ্গসংক্রমণও উপপন্ন হয় না। ) অতএব এখানে সংক্রমণ অর্থ প্রাপ্তি নহে, এবং অন্নময়াদির মধ্যে কেহ তাহার ( প্রাপ্তির ) কর্ত্তাও নহে ; পরন্তু অন্নময় হইতে আনন্দময় পর্য্যন্ত, যে পঞ্চ কোষের উল্লেখ আছে, তদতিরিক্ত কোন বস্তুই উহার কর্ত্তা হইবে, এবং এই প্রাপ্তি বা সংক্রমণ অর্থও জ্ঞানমাত্র, এইরূপ সিদ্ধান্তই সঙ্গত হয় (১)। এইরূপে সংক্রমণ শব্দের জ্ঞানমাত্ররূপ অর্থ স্থির হইলেই, আনন্দময়ের অভ্যন্তরস্থ এবং সর্বাস্তরতম আত্মার পক্ষে আকাশাদি সর্ববস্তুর সৃষ্টি করার পর, তদ্বাধ্যে প্রবেশ ও ছন্দয়গুহার সহিত সম্বন্ধবশতঃ অন্নময়াদি অনাঙ্গ-পদার্থে আঙ্গ-ভ্রমও সম্ভব হয়, এবং সংক্রমণ শব্দবাচ্য বিবেক জ্ঞানের উদয়ে সেই ভ্রান্তির বিনাশও উপপন্ন হয়। কাজেই এখানে অবিত্তাজনিত ভ্রান্তি-বিনাশরূপ অর্থে 'সংক্রমণ' শব্দের উপচার বা দ্বৈত প্রয়োগ স্বীকার করিতে হয় ; নচেৎ সর্ব ব্যাপী আত্মার পক্ষে কাহারও সঙ্গে অভিনব সংক্রমণ বা সংযোগ সম্ভবপর হয় না।

(১) তাৎপৰ্য্য—জীব বরুণতঃ ব্রহ্মরূপী হইয়াও অজ্ঞানবশে আপনাকে ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন ও স্বতী হুঃখী ইত্যাদি ভ্রান্তিবোধে বদ্ধ হয় ; জানোদয়ে—'আমি ব্রহ্মরূপ, তত্ত্ব নহে' এইরূপ বোধোদয়ে সেই ভ্রান্তি ভাবোচিত হইয়া যায়, সঙ্গে সঙ্গে জীবের জীবতাব বা ব্রহ্মভাবও দূর হইয়া যায়। এই প্রকার জ্ঞানলাভেই নাম ব্রহ্ম-প্রাপ্তি বা ব্রহ্মলাভ ; কিন্তু ব্যবহারিক 'প্রাপ্তি' নহে। এইজন্যই ভাষ্যকার সংক্রমণ কথার এরূপ অর্থ বলিতে বাধ্য হইয়াছেন।

আত্মাতিরিক্ত বস্তুর অভাবও উক্ত অমুপপত্তির অপর কারণ ; আত্মা ত নিজের নিজেকে প্রাপ্ত হইতে পারে না । কারণ, জলুকা ( জোঁক ) কখনও আপনাকেই প্রাপ্ত হয় না, ( পরন্তু অপর তৃণ প্রভৃতিকেই প্রাপ্ত হয় ) । অতএব আমরা আত্মার যেরূপ স্বরূপ নিরূপণ করিলাম, সেই আত্মাবিষয়ক বোধ সমুৎপাদনের নিমিত্তই ‘সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম’ বাক্যে সর্ববিধ ব্যবহারের অগোচর ব্রহ্ম বিষয়ে বহু ভবন, সৃষ্টি, তদ্বাধ্যে প্রবেশ, রসলাভ, অভয় প্রতিষ্ঠা, ও সংক্রমণ প্রভৃতি ব্যবহার কল্পিত হইয়াছে, কিন্তু পরমার্থতঃ নির্দ্বিকল্প ( সর্বপ্রকার ব্যবহারের অতীত ) ব্রহ্ম বিষয়ে কোন প্রকার কল্পনাই উপপন্ন হয় না ও হইতে পারে না । সেই এই নির্দ্বিকল্প আত্মাকে যথোক্ত প্রকারে প্রাপ্ত হইয়া—অবগত হইয়া কোথা হইতেও ভয় প্রাপ্ত হন না—অভয় প্রতিষ্ঠা লাভ করেন । এই বিষয়েও একটা শ্লোক ( মন্ত্র ) আছে । বুঝিতে হইবে, এই মন্ত্রটী সংক্ষেপতঃ এই ব্রহ্মানন্দবল্লীর উক্ত প্রকরণগত সমস্ত তাৎপর্য্য প্রকাশনার্থ প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৩৯ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর ঐষ্টমামুবারের ভাষ্যামুবাচ ॥ ৮ ॥

যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ ।  
আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ । ন বিভেতি কুতশ্চনেতি ।  
এতৎ হ বাব ন তপতি । কিমহং সাধু নাকরবম্ ।  
কিমহং পাপমকরবগিতি । স য এবং বিদ্বানেতে আত্মানং  
স্পৃগুতে । উভে হেবৈষ এতে আত্মানং স্পৃগুতে । য এবং  
বেদ । ইত্যুপনিষৎ ॥ ১ ॥ ৪০ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-নবমোহমুবাচঃ ॥ ৯ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী সমাপ্তা ॥

অনুব্রাহ্মণার্থঃ ।—বাচঃ ( বক্তব্যরূপ-প্রকাশনার্থং প্রবোজ্যানি বচনানি ) মনসা ( তত্ত্বনিষ্ঠায়কেন অন্তঃকরণেন ) সহ অপ্রাপ্য ( বক্তৃৎ জাতুং চ অপারমিত্যঃ ) বতঃ ( বহুং কারণরূপাং ব্রহ্মণঃ সকার্যাং ) নিবর্তন্তে ( স্বব্যাপারাং হীয়ন্তে ) । ( কোহপি জনঃ ) ব্রহ্মণঃ ( স্বরূপভূতং ) [ তং ] আনন্দং বিদ্বান্ ( জানান্ সন্ ) কুতশ্চন ( কস্মাদপি নিমিত্তাং ) ন বিভেতি [ ভয়হেতোঃ দ্বিতীয়ন্ত অভাবাং ] ইতি । এতন্ হ বাব (এব), কিং ( কস্মাৎ ) অহং সাধু (পুণ্যং কর্ম) ন অকরবম্ ( ন কৃতবান্ অসি ), কিং ( কস্মাৎ ) অহং পাপং ( নিবিদ্যং কর্ম ) অকরবম্

( কৃতবান্ অগ্নি ) ইতি ( এবংরূপঃ পশ্চাত্তাপঃ ) ন তপতি ( ন উদ্বৈজয়তি )  
 সঃ যঃ ( যঃ কশিৎ ) এতে ( পুণ্যকর্মা করণ-পাণাচরণে এবং ( যথোক্ত-  
 রূপেণ ) বিদ্বান্ ( জ্ঞানন্ সন্ ) আত্মানং স্পৃগুতে ( আত্মানং সবলং  
 করোতি, তং ) । হি ( যতঃ ) এষঃ ( বিদ্বান্ ) এতে ( পুণ্যকর্মা করণ-পাণ-  
 কর্মণী ) উভে এব আত্মানং স্পৃগুতে ( আত্মভাবেন বিজান্নাতি ) ; [ কঃ ? ]  
 যঃ এবং ( যথোক্তলক্ষণম্ অদৈতম্ আনন্দং ) যেদ ( জান্নাতি, স ইত্যর্থঃ ) । ইতি  
 ( ইয়ং যথোক্তবিজ্ঞানলক্ষণা ) উপনিষদ্ ( ব্রহ্মবিজ্ঞা—সর্বাভ্যঃ বিজ্ঞাভ্যঃ পবনং  
 রহস্তমিতিভাবঃ ) ॥ ১ ॥ ৪০ ॥

মূলানুবাদ ।—বাক্যসমূহ যাঁহাকে না পাইয়া মনের সন্তিত  
 অর্থাৎ বাক্য ও মন যাহার স্বরূপ প্রকাশ করিতে ও ধারণা  
 করিতে অসমর্থ হইয়া ফিরিয়া আইসে, সেই ব্রহ্মের স্বরূপভূত আনন্দ-  
 বিদ পুরুষ কোথা হইতেও ভীত হন না । আমি কেন উত্তম কর্ম  
 করি নাই ; আমি কেন পাপ কর্ম করিয়াছি, এই প্রকার অনুতাপও  
 কেবল এই লোককেই সম্ভাপ দেয় না ; সেই—যে লোক এই  
 প্রকার অবগত হইয়া আপনাকে পরিভূক্ত করিয়াছেন ; কারণ,  
 যিনি এরূপ জ্ঞানেন, তিনি ঐ উভয়কেই অর্থাৎ উত্তম কর্মের  
 অনুষ্ঠান ও পাপ কর্মের অনুষ্ঠানকে আত্মস্বরূপ বলিয়াই মনে  
 করিয়া থাকেন । ইহাই এই ব্রহ্মানন্দবল্লীর উপনিষদ্ অর্থাৎ সর্ব  
 বিজ্ঞার সারভূত রহস্ত বিজ্ঞা ॥ ১ ॥ ৪০ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লী-নবমানুবাক্যার্থ্য ॥ ১ ॥

ইতি নবমোহুবাচঃ সমাপ্তঃ ॥ ১ ॥

শাঙ্করাভাষ্যম্—যতঃ ব্রহ্মগির্লিঙ্গানাং যথোক্তলক্ষণাং অদ্বয়ানন্দা-  
 দাত্মনঃ বাচঃ অভিধানানি ত্রব্যাদিসবিকল্পবস্তববিষয়াণি বস্তুসামান্যগির্লিঙ্গকল্পেহু-  
 হপি ব্রহ্মণি প্রয়োক্তৃতিঃ প্রকাশনার প্রযুক্ত্যমানানি অপ্রোপ্যাপ্রকান্তৈব নিব-  
 র্ত্তন্তে—স্বসামর্থ্যাৎ হীয়ন্তে । মন ইতি প্রত্যয়ো বিজ্ঞানম্ । তচ্চ, ব্রহ্মাভিধানং  
 প্রবৃত্তমন্তীকিরেৎপ্যর্থ, তদ্বর্থে চ প্রবর্ত্ততে প্রকাশনার । বজ্জ চ বিজ্ঞানং, তত্র  
 বাচঃ প্রবৃত্তিঃ । তস্যাং সঠেব বাচনসরোভিধানপ্রত্যয়রোঃ প্রবৃত্তিঃ সর্বত্র ।  
 তস্মাদ্ ব্রহ্মপ্রকাশনার সর্বথা প্রয়োক্তৃতিঃ প্রযুক্ত্যমানা অপি বাচঃ ব্রহ্মদ  
 প্রত্যয়বিষয়াদনতিথেরাদ্ অদৃষ্টাদিবিশেষণাং সঠেব মনসা বিজ্ঞানেন সর্বপ্রকাশন

সমর্থেন নিবর্ত্তন্তে, তৎ ব্রহ্মণ আনন্দং শ্রোত্রিয়স্তারজিনস্তাকামহতস্ত সর্কেষণা-  
বিনির্মুক্তস্তাশ্চভূতং বিষয়-বিষয়িসম্বন্ধবিনির্মুক্তং স্বাভাবিকং নিত্যমবিকৃতং  
পরমানন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ যথোক্তেন বিধিনা, ন বিভেতি কূতশ্চন,  
নিমিষ্টাভাবাৎ । ন হি তস্মাদ্বিহ্নবোহুদ্বষস্তরমন্তি ভিন্নম্, যতো বিভেতি । ১

অবিশ্বয়া যদা উদয়মস্তরং কুরুতে, অথ তস্ত ভয়ং ভবতীতি হি যুক্তম্ ।  
বিদ্বষশ্চাবিষ্টাকার্য্যস্ত তৈমিরিকদৃষ্ট-দ্বিতীয়চক্রং নাশাস্তরনিমিত্তস্ত ন বিভেতি  
কূতশ্চনেতি যজ্ঞাৎ । মনোময়ে চোদাহতো মন্তঃ, মনসো ব্রহ্মবিজ্ঞান-  
সাধনত্বাৎ । তত্র একত্বমধ্যারোপা তৎস্বত্বার্থং 'ন বিভেতি কদাচন' ইতি  
ভয়মাত্রং প্রতিষিদ্ধম্ ; ইহাদ্বৈতবিষয়ে 'ন বিভেতি কূতশ্চন' ইতি ভয়নিমিত্তমেন  
প্রতিষিধ্যতে । ২ ।

ন যন্তি ভয়নিমিত্তং সাধকরণং পাপক্রিয়া চ । নৈবম্ । কথমিতি, উচ্যতে—  
এতৎ যথোক্তমেবংবিদম্, ই-বাবেত্যবধারণাধো, ন তপতি নোদ্বৈজয়তি  
ন সন্তাপয়তি । কথং পুনঃ সাধকরণং পাপক্রিয়া চ ন তপতীতি ; উচ্যতে—  
কিং কস্মাৎ সাধু শোভনং কস্মৈ নাকরবংন কৃতবানস্মীতি পশ্চাৎসন্তাপো ভবতি  
আসন্নৈ মরণকালে; তথা কিং কস্মাৎ পাপং প্রতিষিদ্ধং কস্মৈ অকরবং কৃতবানস্মীতি  
চ নরকপতনাদিহঃখভয়াৎ তাপো ভবতি । তে এতে সাধকরণপাপক্রিয়ে  
এবমেনং ন তপতঃ, যথা অবিদ্বাংসং তপতঃ । ৩

কস্মাৎ পুনর্কিঙ্কাসং ন তপত ইতি, উচ্যতে - স য এবং বিদ্বান্ এতে সাধক-  
সাধুনী তাপহেতু ইত্যাত্মানং স্পৃগুতে প্রীণয়তি বলয়তি বা, পরমাত্মভাবেনোভে  
পশ্চতীত্যর্থঃ । উভে পুণ্যপাপে, হি যস্মাৎ এবমেব বিদ্বান্ এতে আত্মানাত্মরূপে-  
নৈব পুণ্যপাপে স্নেন বিশেষরূপেণ শূন্তে কৃত্বা আত্মানং স্পৃগুত এব । কঃ ?  
য এবং বেদ যথোক্তমবৈতমানন্দং ব্রহ্ম বেদ । তীতাত্মভাবেন দৃষ্টে পুণ্যপাপে  
নিকীর্য্যে অতাপকে জন্মান্তরারম্ভকে ন ভবতঃ । ইতীয়মেবং যথোক্তা অস্তাৎ  
বল্ল্যাং ব্রহ্মবিজ্ঞাপনিষৎ সর্কোভ্যো বিজ্ঞাত্যঃ পরমরহস্তং দর্শিতমিত্যর্থঃ -- পরং  
শ্রেয়োহস্তাৎ নিষ্কমিতি । ১ । ৪০

ইতি নবমাস্ত্রবাক্যভাষ্যম্ ॥ ৯ ॥

ইতি ত্রীমংপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্ত ত্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যস্য

ত্রীমচ্ছরভগবতঃ কৃতো তৈত্তিরীয়োপনিষদ্বাযো ব্রহ্মানন্দবল্লীভাষ্যং

সংপূর্ণম্ ।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ২ ॥



**ভাষ্যানুবাদ** ।—বাক্যসমূহ সাধারণতঃ সর্বিকল্প (বিশেষণযুক্ত) বস্তুই বুঝাইয়া থাকে, [ ব্রহ্মও একটা বস্তু ; অতএব বাক্য তাঁহাকেও বুঝাইতে পারিবে ; এইরূপ ধারণার বশে ] বক্তারা নির্বিশেষ অদ্বয় ব্রহ্মের স্বরূপ প্রকাশনার্থও বাক্য প্রয়োগ করিয়া থাকেন কিন্তু বাক্যসমূহ যাহাকে প্রাপ্ত না হইয়াই অর্থাৎ স্বরূপ-প্রকাশনে অসমর্থ হইয়াই, বাঁহা হইতে—পূর্বোক্ত লক্ষণাবিত অদ্বয়ানন্দ স্বরূপ আত্মা হইতে [মনের সহিত] নিবৃত্ত হয়, অর্থাৎ স্থায়ী অর্থ প্রকাশনশক্তি হইতে বিচ্যুত হয়। এখানে ‘মন’ অর্থ প্রত্যয় বা বুদ্ধিবিজ্ঞান মাত্র। অতীন্দ্রিয় (ইন্দ্রিয়ের অগ্রাহ্য) হইলেও যে পদার্থে অভিধান বা শব্দশক্তি প্রবৃত্ত হয়, মনঃ সাধারণতঃ সেই বস্তুর স্বরূপ-প্রকাশনার্থই প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ; আবার যে বিষয়ে মনের প্রবৃত্তি হয়, সেই বিষয়েই বাক্যেরও প্রবৃত্তি হইয়া থাকে। অতএব বাক্য ও মনের অর্থাৎ শব্দ ও প্রত্যয়ের সর্বত্রই সহপ্রবৃত্তি হইয়া থাকে। অতএব ব্রহ্মপ্রকাশনের উদ্দেশ্যে বক্তৃগণকর্তৃক যে কোন প্রকারে বাক্যসমূহ প্রয়ুক্ত হইয়াও প্রত্যয়ের অবিস্মৃত্যুত এবং অভিধানেরও অযোগ্য অদৃশ্যাদি বিশেষণাবিত বাঁহা (ব্রহ্ম) হইতে মনের সহিত, সর্বপ্রকাশনসমর্থ বিজ্ঞানের সহিত প্রতি নিবৃত্ত হয় ; এবং বাহ্য নিম্পাপ ও নিকাম সর্বৈষণারহিত শ্রোত্রিয়ের আত্মস্বরূপ, আর বাহ্য বিষয়-বিষয়িতাব (গ্রাহ্য-গ্রাহকতাব) সম্বন্ধরহিত স্বভাবসিদ্ধ নিত্য এবং আত্মা হইতেও অপৃথগভূত ব্রহ্মসম্বন্ধী পরমানন্দ, সেই ব্রহ্মানন্দ যিনি যথোক্ত প্রকারে জানেন, তিনি কোথা হইতেও ভীত হন না। কারণ, তখন ভয়ের কোন নিমিত্তই বিদ্যমান থাকে না। তখন সেই বিদ্বান্ পুরুষ হইতে ভিন্ন এমন কোন বস্তুই থাকে না, বাহ্য হইতে তিনি ভয় পাইতে পারেন। ১।

লোকে অবিজ্ঞাবশতঃ যখন অন্নমাত্রও ভোগ দর্শন করে, তখনই তাহার (ভেদ-দর্শীর) ভয় হওয়া যুক্তিযুক্ত। পক্ষান্তরে, বিদ্বানের সম্বন্ধে, তৈমিরিক-দৃষ্ট দ্বিতীয় চন্দ্রের দ্বারা অবিজ্ঞানিত সমস্ত ভয়হেতু বিনষ্ট হওয়ার ‘ন বিভেত্তি কুতশ্চন’ বলা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে। ইতঃপূর্বে মনোময় কোষের প্রস্তাবেও একটা মাত্র উল্লিখিত হইয়াছে ; কারণ, মনই ব্রহ্মজ্ঞান লাভের প্রকৃষ্ট উপায়। সেই মনোময়ে ব্রহ্মতাব আরোপ করিয়া, তাহারই প্রশংসার্থ ‘ন বিভেত্তি কদাচন’ বলিয়া কেবল ভয়ের নিষেধ মাত্র করা হইয়াছে ; এখানে কিন্তু অবৈত বিজ্ঞানোদয়ে ‘ন বিভেত্তি কুতশ্চন’ বলিয়া স্তম্ভজনক নিমিত্তেরই প্রতিবেদন করা হইতেছে। ২।

ভাল, এখানেও ত উত্তম কর্ণের অকরণ ও পাণকর্ণের অনুষ্ঠান, এই উভয়ই ভয়-নিমিত্ত বিদ্যমান রহিয়াছে ? না, তাহা নাই। কেন ? বলা হইতেছে,—

উহারা এই যথোক্ত বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষকেই সন্তাপ দেয় না । শ্রুতির ‘হ’ ও ‘বাব’ পদ দুইটির অর্থ অবধারণ (নিশ্চয়) । সাধুকর্মের অনুষ্ঠান ও পাপ কর্মের অনুষ্ঠান কেন যে, তাহাকে তাপ দেয় না, তাহা বলা বাইতেছে—মৃত্যুকাল আসন্ন হইলে পর, সাধারণতঃ ‘কেন আমি সাধু-শোভন (উত্তম) কর্ম করি নাই’, এইরূপ অনুতাপ হইয়া থাকে, এবং কিসের জন্য আমি পাপ-শাস্তিনিষিদ্ধ কর্ম করিয়াছি’ এইরূপ ভাবনাবশতঃ নরক-পতনজ ভাবী দুঃখের ভয়েও সন্তাপ হইয়া থাকে । এই উভয়ে-সাধুকর্মের অকরণ ও পাপক্রিয়ার আচরণে অজ্ঞ লোক-দিগকে যেরূপ তাপ দেয়, কেবল ইহাকেই তদ্রূপ তাপ দেয় না বা দিতে পারে না । ” ।

কি কারণে বিদ্বান্কে সন্তাপ দেয় না, তদন্তরে বলা হইতেছে—এবংবিধ সেই বিদ্বান্ পুরুষ সন্তাপকর উক্ত সাধুকর্মের অকরণ ও অসাধুকর্মের আচরণ এতদুভয়কেই আত্মস্বরূপ জানিয়া প্রীত বা বলবান্ হন—অর্থাৎ উক্ত উভয়কেই পরমাশ্চর্যরূপে নিরীক্ষণ করিয়া থাকেন ; [ সেই কারণেই উহারা তাঁহার তাপকর হয় না ] । যেহেতু এই বিদ্বান্ পুরুষ স্বরূপতঃ আপনাকে উক্ত পাপপুণ্যরূপ ধর্মশূন্যভাবে পরিতৃপ্ত রাখেন ? কোন্ বিদ্বান্ ? যিনি এই প্রকার জানেন, অর্থাৎ পূর্বোক্ত অদ্বৈত ব্রহ্মানন্দ অনুভব করেন ; তিনি পাপ পুণ্য উভয়ই আত্মস্বরূপে নিরীক্ষণ করেন ; সূত্ররীং বীৰ্য্যহীন হওয়ায় উহারা আর তাঁহার তাপকর হয় না, অর্থাৎ উহারা আর জন্মান্তরের আরম্ভক হয় না । ইহাই এই ব্রহ্মানন্দবল্লীর উপনিষৎ এক্ষবিজ্ঞা, অর্থাৎ এই ব্রহ্মানন্দবল্লীতে সর্ববিজ্ঞার সারভূত এই পরম রহস্য প্রদর্শিত হইল—জীবের পরম শ্রেয়ঃ (মোক্ষপথ) এখানেই নিহিত বা উপদিষ্ট হইল । ইতি ১ ॥ ৪০ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীর নবমাত্মবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১ ॥

ইতি ব্রহ্মানন্দবল্লীভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ২ ॥

# তৈত্তিরীয়োপনিষদ্ ।

ভৃগুবল্লী ।

ওঁ স্ৱ সহ নাৰবতু । সহ নো ভুনক্তু । সহ বীৰ্য্যং  
করবাবহৈ । তেজস্বিনাবধীতমস্তু । মা বিদ্বিষাবহৈ ॥

আভাষভাষ্যম্ । সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম আকাশাদি কার্য্যমন্ন-  
নয়াস্তং সৃষ্টী তদেবামুপ্রবিষ্ট- বিশেষণদিবোপলভ্যগানঃ স্মৃত্যং, তস্মাৎ সৰ্ব্বকার্য্যাবল-  
ক্ষণম্ অদৃশাদিধৰ্ম্মকমেব আনন্দং তদেবাহমিতি বিজ্ঞানোয়াৎ, অনুপ্রবেশত তদধ-  
ত্বাৎ ; তস্মৈবং বিজ্ঞানতঃ শুভাশুভে কর্ম্মণী জন্মান্তরারম্ভকে ন ভবতঃ - ইত্যেব  
মানন্দবল্ল্যাং বিবক্ষিতোহর্থঃ । পরিসমাপ্তা চ ব্রহ্মবিজ্ঞা । অতঃপরং ব্রহ্মবিজ্ঞা-  
সাধনং তপো বক্তব্যম্ ; অগ্নাদিবিষয়াণি চোপাসনাত্মমুক্তানি, ইত্যতঃ পূর্ববচ্ছান্তি-  
পাঠপূর্ব্বকমিদমারভ্যতে ।—

আভাষভাষ্যানুবাদ ।— যেহেতু, সত্য জ্ঞান ও অনন্তস্বরূপ  
ব্রহ্ম আকাশ হইতে আরম্ভ করিয়া অগ্নয় পর্য্যন্ত সমস্ত ভূতবর্গ সৃষ্টিপূর্ব্বক  
তদ্ব্যবধৌ প্রবেশ করত সবিশেষের ( সত্ত্বগুণের ) গুণ প্রতীতিগোচর হন, সেই  
হেতু ব্রহ্মানন্দকে উৎপত্তিশীল সর্ববস্তু হইতে বিলক্ষণ, অথচ অদৃশাদি গুণবিশিষ্ট-  
রূপে, এবং আপনাকেও তৎস্বরূপেই জানিবে ; কারণ, অনুপ্রবেশের উদ্দেশ্যই  
তাহা । এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন সেই পুরুষের শুভাশুভ কর্ম্মরাশি জন্মান্তর সমুৎ-  
পাদক হয় না । অতীত আনন্দবল্লীতে এই বিষয়ই বিবক্ষিত হইয়াছে । ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞার প্রসঙ্গও সমাপ্ত হইয়াছে । অতঃপর ব্রহ্মবিজ্ঞার উপায়ভূত তপস্তার কথা  
বলিতে হইবে ; এবং অগ্নাদি বিষয়ে উপাসনাসমূহও উক্ত হয় নাই ; [ তাহাও  
বলিতে হইবে ; এই জন্ত ] এই প্রকরণ ( ভৃগুবল্লী ) আরম্ভ হইতেছে—

ভৃগুর্বে বারুণিঃ । বরুণং পিতরমুপসসার । অধীহি  
ভগবো ব্রহ্মেতি । তস্মা এতৎ প্রোবাচ । অন্নং প্রাণং চক্ষুঃ  
শ্রোত্রং মনো বাচস্পতি । তন্ম হোবাচ । যতো বা ইমানি  
ভূতানি জায়ন্তে । যেন জাতানি জীবন্তি । যৎ প্রযন্ত্যভি-  
সংবিশন্তি । তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্ব্রহ্মেতি । স তপোহ-  
তপ্যত । \* স তপস্তপ্ত ।—১১৪১৥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং প্রথমোহনুবাচঃ ॥

সব্রল্লীর্থঃ । ভৃগুঃ বৈ (প্রসিদ্ধো ; ভৃগুনামা প্রসিদ্ধঃ) বারুণিঃ ( বরুণস্ত  
অপত্যং ) [ জিজ্ঞাসুঃ সন্ ] ভগবঃ ( ভগবন্ ), [ ভং ] ব্রহ্ম ( বেদং ) অধীহি ( মাম্  
অধ্যাপয় ) ইতি ( অনেন মন্ত্ৰেণ ) পিতরং বরুণং উপসসার ( যথাবিধি উপাগতঃ ) ।  
তন্মৈ ( ভৃগবে ) এতং ( বক্ষ্যমাণং বচনং ) প্রোবাচ ( প্রোক্তবান্ ) [ পিতা ],  
অন্নং ( অন্নময়ং শরীরং ), প্রাণং, চক্ষুঃ, শ্রোত্রং, মনঃ, বাচম্ ( বাগিঞ্জিয়ম্ ) ইতি  
( এতানি ব্রহ্মাণুভূতিদ্বারভূতানি উক্তবানিত্যর্থঃ ) । [ ব্রহ্মোপলক্ষিত্বাণি উক্তা ]  
তং ( ভৃগুং ) উবাচ ( উক্তবান্ ) হ ( ঐতিহ্যে ), [ ব্রহ্মণঃ লক্ষণম্— হে সোম্য ] যতঃ  
( যস্মাৎ কারণভূতং ) বৈ ( অবধারণে ) ইমানি ( ব্রহ্মাণিস্তাব্যবস্থানি ) ভূতানি  
জায়ন্তে ( উৎপদ্যন্তে ), জাতানি ( উৎপন্নানি চ ) যেন ( বস্তুনা ) জীবন্তি ( স্থিতিং  
লভন্তে ), প্রযন্তি ( ধ্বংসোন্মুখানি সন্তি চ ) যং ( বস্তু ) অভিসংবিশন্তি ( যত্র  
প্রলীয়ন্তে ), তং ( জন্ম-স্থিতি-লয়-নিদানং বস্তু ) বিজিজ্ঞাসস্ব ( বিশেষণে জ্ঞাতু-  
মিচ্ছ ) ; তং ( তচ্চ বস্তু ) ব্রহ্ম ইতি । [ এতং শব্দা ] সঃ ( ভৃগুঃ ) [ ব্রহ্মোপ-  
লক্ষ্যসাধনত্বেন ] তপঃ অতপ্যত ( তপঃ কৃতবান্ ) । সঃ ( ভৃগুঃ ) তপঃ তপ্তা  
( তপঃ কৃত্বা )— ॥ ১ ॥ ৪১ ॥

মূলানুবাদ । ভৃগু নামে প্রসিদ্ধ বরুণের পুত্র বারুণি ( ব্রহ্ম-  
জিজ্ঞাসু হইয়া ) পিতা বরুণের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—  
[ পিতঃ, আমাকে ] ব্রহ্মবিজ্ঞা উপদেশ করুন । পিতা যথাবিধি উপা-  
গত সেই পুরকে [ ব্রহ্মজ্ঞানের উপায়ভূত ] অন্ন, প্রাণ, চক্ষুঃ শ্রোত্র,  
মনঃ ও বাক্যের উপদেশ করিলেন । অনন্তর তাহাকে [ ব্রহ্মের  
লক্ষণ বলিলেন ]—যাঁহা হইতে ব্রহ্মাপ্রভৃতি সমস্ত ভূতবর্গ উৎপন্ন  
হয়, উৎপন্ন হইয়াও যাঁহা দ্বারা জীবিত থাকে এবং বিনাশ সময়েও  
যাহাতে বিলীন হয়, তাহাকে বিশেষরূপে জানিতে ইচ্ছা কর ;  
তাহাই ব্রহ্ম । [ ভৃগু এই কথা শুনিয়া ] তপস্তা করিলেন । তিনি  
তপস্তা করিয়া— ॥ ১ ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমামুবাচ-ব্যাখ্যা ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । আধ্যাত্মিকা বিভাস্ততয়ে, — প্রিয়ায় পুত্রায় পিত্রো-  
ক্তেতি—ভৃগুর্বে বারুণিঃ । বৈশদঃ প্রসিদ্ধানুসারকঃ, ভৃগুরিভোবনামা  
প্রসিদ্ধোহনুসার্যতে । বারুণিঃ বরুণস্তাপত্যং—বারুণিঃ বরুণং পিতরং ব্রহ্মবিজি-  
জ্ঞাসুঃ উপসসার উপগতবান্—অধীহি ভগবো ব্রহ্ম-ইত্যনেন মন্ত্ৰেণ । অধীহি অধ্যা-  
পয় কথয় । স চ পিতা বিধিবদুপসন্নায় তন্মৈ পুত্রায় এতদ্বচনং প্রোবাচ—অন্নং

প্রাণং চক্ষুঃ শ্রোত্রং মনো বাচমিতি । অন্নং শরীরং, তদভ্যন্তরঞ্চ প্রাণম্ অন্তরম্, অনন্তরম্পলকিসাধনানি চক্ষুঃ শ্রোত্রং মনো বাচমিত্যেতানি ব্রহ্মোপলকৌ দ্বারা-  
গুক্তবান্ । উক্তং চ দ্বারভূতাত্ত্বমাদানি তং ভূতং হোবাচ ব্রহ্মণো লক্ষণম্ । ১ ।

কিং তং ? যতঃ যন্মাং বৈ ইমানি ব্রহ্মাদীনী স্তম্বপৰ্য্যন্তানি ভূতানি জ্ঞানন্তে, যেন চ জ্ঞাতানি জীবন্তি প্রাণান্ ধারয়ন্তি বর্ধন্তে, বিনাশকালে চ যৎ প্রয়ান্তি যৎ ব্রহ্ম প্রতিগচ্ছন্তি অভিসংবিশন্তি তাদান্ব্যমেব প্রতিপ্রদ্যন্তে ; উৎপত্তিস্থিতিলয়-  
কালেষু যদাঘাতাং ন জহন্তি ভূতানি, তদেতদ্ ব্রহ্মণো লক্ষণম্ । তদব্রহ্ম বিজিজ্ঞা-  
সস্ব বিশেষণ জ্ঞাতুমিচ্ছস্ব, যদেবংলক্ষণং ব্রহ্ম, তদ্বাদিদ্বারেণ প্রতিপত্ত্বয়েত্যর্থঃ ।  
ঋতাস্তরঞ্চ—“প্রাণস্ত প্রাণমূত চক্ষুষশ্চক্ষুরত শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রমন্নস্তান্নং মনসো যে  
মনো বিহন্তে নিচিক্যাব্রহ্ম পুরাণমগ্র্যম্” ইতি । ব্রহ্মোপলকৌ দ্বারাণ্যেতানীতি  
দর্শয়তি । স ভূতঃ ব্রহ্মোপলকিদ্ধারাণি ব্রহ্মলক্ষণং চ ঋত্বা পিতুঃ, তপ এব ব্রহ্মোপ-  
লকিসাধনত্বেন অতপ্যত তপ্তবান্ । ২

কুতঃ পুনরনুপদিষ্টত্বৈব তপসঃ সাধনত্বপ্রতিপত্তিঃ ভূগোঃ ? সাবশেষোক্তেঃ ।  
অন্নাদিব্রহ্মণঃ প্রতিপত্তৌ দ্বারং, লক্ষণং চ ‘যতো বা ইমানি ভূতানি’ ইত্যাহ্ব্যক্তবান্ ।  
সাবশেষং হি তৎ, সাক্ষাদ্ব্যক্তগোহনির্দেশাৎ । ‘অতথা হি স্বরূপেণৈব ব্রহ্ম নির্দেষ্টব্যং  
জিজ্ঞাসবে পুত্রায়—ইদমিৎসংলক্ষণং ব্রহ্মেতি ; ন চেবং নিরদিক্ষ্যং ; কিন্তু হি, সাবশেষ-  
মেবোক্তবান্ । অতোহবগম্যতে—নুনং সাধনাস্তরমপ্যপেক্ষতে পিতা ব্রহ্মবিজ্ঞানং  
প্রতীতি । তপোবিশেষপ্রতিপত্তিস্ত সর্কসাধকতমত্বাৎ ; সর্কস্বাৎ হি নিয়তস্যা-  
বিষয়াণাং সাধনানাং তপ এব সাধকতমং সাধনমিতি হি প্রসিদ্ধং লোকে । তস্মাৎ  
পিতা অনুপদিষ্টমপি ব্রহ্ম-বিজ্ঞানসাধনত্বেন তপঃ প্রতিপেদে ভূতঃ । তচ্চ তপঃ  
বাহ্যস্তঃকরণসমাধারম্, তদ্বারকত্বাৎ ব্রহ্মপ্রতিপত্তেঃ ।

“মনসশ্চৈত্রিয়াণাঞ্চ হৈকাগ্র্যং পরমং তপঃ ।

তজ্জারঃ সর্কধর্ম্মেভ্যঃ স ধর্ম্মঃ পর উচ্যতে ।”

ইতি শ্রুতেঃ । স চ তপস্তপ্তা ॥ ১ ॥ ৪১ ॥

ইতি ভূতবর্গ্যাং প্রথমানুবাচকত্বায়াম্ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘ভূতঃ বৈ বাকশিঃ’ ইত্যাদি আখ্যায়িকার (ভূত-  
বর্গণ সংবাদেয়) উদ্দেশ্য—বর্ণনীয় বিভার প্রশংসা জ্ঞাপন করা । পিতা যখন  
আপনার প্রিয় পুত্রকে এই বিভার উপদেশ করিয়াছেন ; (তখন ইহাতেই বিভার  
উৎকর্ষ প্রকাশ পাইতেছে) (১) । ঋতির ‘বৈ’ শব্দটা বিষয়ের প্রসিদ্ধতা দ্বারক ;

(১) অগতে পুত্রই পিতার সমধিক প্রিয় পাত্র ; সুতরাং পিতা পুত্রকে বাহা  
দান করেন, তাহা নিশ্চয়ই প্রিয় বা উত্তম বস্তু ; তদ্বাধ্যেও আবার প্রিয় পুত্রকে বাহা

অর্থাৎ ভৃগুনামে প্রসিদ্ধ ঋষির কথা স্মরণ করাইয়া দিতেছে । বারুণি অর্থ বরুণের পুত্র । সেই বারুণি ব্রহ্মজিজ্ঞাসু হইয়া পিতা বরুণের নিকট—‘ভগবন্, আপনি আমাকে ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করুন’ ( অধীহি ভগবঃ, ব্রহ্ম ) এই মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক উপস্থিত হইয়াছিলেন । ‘অধীহি অর্থ ‘অধ্যাপয়’ শিক্ষাদান করুন—বলুন । সেই পিতা যথাবিধি উপাগত সেই পুত্রকে এই কথা বলিয়াছিলেন—অন্ন, প্রাণ, চক্ষুঃ শ্রোত্র, ( কর্ণ ), মন ও বাক্ । অন্ন অর্থ—শরীর, এখানে অন্নময় কোষ ; আর প্রাণ হইল, তদভ্যন্তরস্থ অত্তা ( ভোক্তা ) । এতদ্ব্যতিরিক্ত কথা বলিয়া অনন্তর ব্রহ্মোপলব্ধির উপায়স্বরূপ চক্ষুঃ শ্রোত্র মন ও বাক্, এই কয়টা জ্ঞানসাধনের উপদেশ করিলেন । ব্রহ্মোপলব্ধির দ্বারস্বরূপ এই অন্ন প্রভৃতির উপদেশ করিয়া, সেই ভৃগুকে ব্রহ্মলক্ষ্য বলিয়াছিলেন । ১

সেই লক্ষণটি কি ? না, বাহ্য হইতে এই ব্রহ্মাদি গুণপর্যন্ত ভূতবর্গ জন্ম লাভ করে, জাত হইয়াও বাহ্য দ্বারা জীবিত থাকে, অর্থাৎ প্রাণ ধারণ করে—বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়, এবং বিনাশ কালেও, যে ব্রহ্মে প্রতিগত ( প্রত্যাপ্ত ) হইয়া অভিসংবিষ্ট হয় অর্থাৎ তদভিন্নভাবে লাভ করে ; ফল কথা, উৎপত্তি, স্থিতি বা বিগমনকালেও ভূতবর্গ বাহ্যের সহিত তদান্বকভাবে ( অভিন্নভাবে ) ত্যাগ করে না, ( তিনিই ব্রহ্ম ) ; ইহাই ব্রহ্মের লক্ষণ (১) । সেই ব্রহ্মকে বিশেষ ভাবে জানিতে ইচ্ছা কর । উক্ত লক্ষণবিশিষ্ট ব্রহ্মকে অন্নময়াদিক্রমে অবগত হও বা প্রাপ্ত হও । অপর ক্রটিও—বাহ্যের ব্রহ্মকে প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের শ্রোত্র, অন্নের অন্ন ও মনের মন বলিয়া অবগত হইয়াছিলেন, তাহারাই তাঁহাকে সর্বাদি পুরাণ পুরুষ বলিয়া নির্ধারণ করিয়াছিলেন’ ইত্যাদি বাক্যে ব্রহ্মোপলব্ধির জন্ত এই সমুদয় উপায় প্রদর্শন করিয়াছে । সেই ভৃগু পিতার নিকট হইতে ব্রহ্মোপলব্ধির উপায় সমূহ ও ব্রহ্ম-লক্ষণ অবগত হইয়া, ব্রহ্মোপলব্ধির উপায়রূপে তপস্বী অবলম্বন করিয়াছিলেন । ২

দেন, তাহা যে, আরও অধিকতর প্রিয়, সে বিষয়ে সন্দেহ নাই । অতএব এখানেও পিতা বরুণ আপনার প্রিয় পুত্র ভৃগুকে যে বিভার উপদেশ দিয়াছেন, তাহা যে, অভিশয় প্রিয় বা উত্তম বিভা, তাহা সহজেই অনুমান করা বাইতে পারে । এই প্রকারে পিতা-পুত্র সংবাদাত্মক এই আখ্যায়িকাটিকে বিভার প্রশংসা সূচক বলা হইল ।

(২) তাৎপর্য—ব্রহ্মের লক্ষণ দুই প্রকার—এক স্বরূপ লক্ষণ, অপর ভূটল লক্ষণ । বাহ্য কেবল স্বরূপ মাত্রের বোধক (বিশেষণাদি বোধক নহে), তাহা স্বরূপ লক্ষণ । যেমন সত্য, জ্ঞান, আনন্দ ইত্যাদি । আর বাহ্য সাময়িক গুণক্রিয়াদি ধর্ম দ্বারা ব্রহ্মবোধক, তাহা ভূটল লক্ষণ । যেমন স্থিতি স্থিতি লয়ের কারণ—ব্রহ্ম ইত্যাদি । এখানেও ক্রটি সেই ভূটল লক্ষণ দ্বারাই ব্রহ্মপ্রতিপাদন করিয়াছেন ।

ভাল কথা, তপস্তা যে, ব্রহ্মোপলব্ধির উপায়, একথা ত ভৃগুর পিতা ভৃগুকে বলেন নাই; তবে কিরূপে ভৃগু অমুপদিষ্ট তপস্তাকে ব্রহ্মোপলব্ধির উপায়-রূপে অবধারণ করিলেন? হাঁ, পিতৃবাক্যের অসম্পূর্ণতাই (ভৃগুর ঐক্লপ অবধারণের) কারণ। কেন না, 'যতো বা ইমানি' ইত্যাদি বাক্যে অন্নময়াদি-রূপ ব্রহ্মের বিজ্ঞান ও লক্ষণ উক্ত হইয়াছে সত্য, কিন্তু সে বাক্য ত অসম্পূর্ণই রহিয়াছে; কারণ, [এ পর্য্যন্ত] সাক্ষাৎসম্বন্ধে কোথাও ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ করা হয় নাই। বাক্যটা সম্পূর্ণ করিতে হইলে, জিজ্ঞাস্য পুত্রের নিকট সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ করাই উচিত ছিল—'ব্রহ্ম এবহুত এবং এই প্রকার'; কিন্তু তিনি তাহা নির্দেশ করেন নাই; তবে কি করিয়াছেন; না, সাবশেষ বা অসম্পূর্ণ তাবেই [তত্স্থ লক্ষণ দ্বারা] নির্দেশ করিয়াছেন? অতএব বুঝা যাইতেছে যে, পিতা বরুণ ঋষি ব্রহ্মের স্বরূপ প্রতীতির জগ্ন আরও অতিরিক্ত সাধনের অপেক্ষা রাখিয়াছিলেন, অর্থাৎ যে সমুদয় উপায় নির্দেশ করা হইল, সে সমুদয় উপায় কেবল ব্রহ্মের পরোক্ষ জ্ঞানেরই সাধন মাত্র; কিন্তু তাঁহার অপরোক্ষ বা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে স্বরূপবিজ্ঞানের জগ্ন আরও কিছু সাধন আছে, যাহার অভাবে ব্রহ্মের স্বরূপ প্রত্যক্ষ করা যায় না, ইহা ভৃগু নিশ্চয়ই পিতৃ বাক্য হইতে বুঝিতে পারিয়া-ছিলেন। সেই অতিরিক্ত সাধনটা যে, অপোবিশেষ, ইহা তিনি তপস্তার সর্বার্থ সাধনক্ষমতা হইতে বুঝিয়াছিলেন। কেন না, বিভিন্নপ্রকার ক্রুলের জন্ত পৃথক পৃথক ভাবে যে সমুদয় সাধন বা উপায় নির্দিষ্ট আছে, তন্মধ্যে তপস্তাই সর্বোৎকৃষ্ট সাধন বা উপায়, ইহা জগৎপ্রসিদ্ধ কথা; (৩)। কাজেই পিতার উপদেশ ব্যতিরেকেও ভৃগু স্ববুদ্ধিপ্রভাবেই তপস্তাকে ব্রহ্মবিজ্ঞানের উপায়রূপে বুঝিয়া-ছিলেন, এবং গ্রহণও করিয়াছিলেন। সেই তপস্তাও এখানে বাহ্য ও অন্তঃকরণের সমাধান বা একাগ্রতা মাত্র; কারণ, উহাই ব্রহ্মোপলব্ধির দ্বার। স্মৃতিশাস্ত্রও একাগ্রতাকেই পরম তপস্তা বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন - 'মন ও ইন্দ্রিয়গণের যে, একাগ্রতা, তাহাই পরম তপস্তা; এবং তাহাই সর্বধর্ম্মাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পরম ধর্ম্ম বলিয়া কথিত হয়।' ভৃগু সেই তপস্তা করিয়া—॥ ১ ॥ ৪১ ॥

ইতি ভৃগুবল্লীর প্রথমামুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১ ॥

(৫) অভিপ্রায় এই যে, সিদ্ধিলাভের বহু প্রকার সাধন আছে, তন্মধ্যে তপস্তাই সর্বশ্রেষ্ঠ সাধন। ঋষিরা বলিয়াছেন—'নাসাধ্যং হি তপস্তাতঃ' তপস্বীর অসাধ্য বা দুলভ কিছু নাই; কাজেই এখানে পিতার উপদেশ না পাইয়াও, ভৃগু-শাস্ত্রাস্তর-সংবাদে ও লোক প্রসিদ্ধি অনুসারে ব্রহ্মবিজ্ঞার জন্ত তপস্তাকেই সর্বোৎকৃষ্ট সাধন বলিয়া গ্রহণ করিয়াছিলেন।

অন্নং ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ । অন্নাক্ষোণ খল্লিমানি ভূতানি  
জায়ন্তে । অন্নেন জাতানি জীবন্তি । অন্নং প্রযন্ত্যভি-  
সংশস্ত্যতি । তদ্বিজায় । পুনরেব বরুণং পিতরবপসমার ।  
অবীহি ভগবো ব্রহ্মেতি । তৎ হোবাচ । তপস্যা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞা-  
সস্ব । তপো ব্রহ্মেতি । স তপোহতপ্যত । স তপতপ্তা—  
॥ ১ ॥ ১০২ ॥

ইতি ভৃগুবল্লাঃ দ্বিতীয়োহনুবাকঃ ॥ ২ ॥

সব্রহ্মসংগঃ । [ স ভৃগুঃ তপঃ পুত্রাঃ ] অন্নং ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ ( অন্নমেব  
ব্রহ্মত্বেন জাতবান্ ) । হি ( যতঃ ) ইমানি ( ব্রহ্মাদিতৃণপৰ্য্যায়ানি ) ভূতানি  
অগ্নাৎ এব খলু ( নিশ্চয়ে ) জায়ন্তে ; জাতানি চ ( সন্তি ) অন্নেন জীবন্তি ; প্রযন্তি  
চ ( বিনাশোন্মুখানি চ সন্তি ) অন্নং অভিসংবিশন্তি ( অন্নে বলীয়েন্তে ) ইতি ।  
তৎ ( অন্ন-ব্রহ্ম ) বিজায় ( জাস্ত্য ) । শংশয়াপন্নঃ সন পুনঃ এব ( অপি ) পিতরং  
বরুণম্ উপাস্য ( উপগতবান্ ) ভগবঃ ( ভগবন্ ) [ ইং ] ব্রহ্ম অবীহি ( মাম্  
অধ্যাপয় ) ইতি ( অন্নেন মদ্বেন ) । [ স চ পিতা ] তম্ ( ভৃগুং ) উবাচ —  
তপস্যা ( বাহ্যস্তঃকরণসমাধানেন ) ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব । [ যতঃ ] তঃ ব্রহ্ম  
( ব্রহ্মলাভহতুঃ ) ইতি । সঃ ( ভৃগুঃ ) [ পিত্রেবম্ উপদিষ্টঃ সন্ ] তপঃ অতপ্যত ।  
সঃ ( ভৃগুঃ ) তপঃ তপ্তা ॥ ১০২ ॥

মূলানুবাদ । “ সেই ভৃগু তপস্যা করিয়া ] জানিয়াছিলেন,  
অন্নই ব্রহ্ম । কারণ ? যেহেতু অন্ন হইতেই সমস্ত ভূত উৎপন্ন হয় ;  
উৎপন্ন হইয়াও অন্ন দ্বারাই জীবিত থাকে ; এবং বিনাশকালেও  
অন্নেই বলীন হয় । ভৃগু তাহা অবগত হইয়া পুনশ্চ পিতা  
বরুণের নিকট যথাবিধি উপস্থিত হইলেন ; এবং বলিলেন—আমাকে  
ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করুন । পিতা বলিলেন—তপস্যা দ্বারা ব্রহ্মকে  
বিশেষভাবে জানিতে ইচ্ছা কর ; তপস্যাই ব্রহ্ম । তদনন্তর ভৃগু  
তপস্যা করিলেন ; এবং তপস্যা করিয়া— ॥ ১০২ ॥

ইতি ভৃগুবল্লাঃ দ্বিতীয়ানুবাক্যাব্যাসা ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ।—অন্নং ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ ( অন্নমেব  
ব্রহ্মত্বেন জাতবান্ ) । হি ( যতঃ ) ইমানি ( ব্রহ্মাদিতৃণপৰ্য্যায়ানি ) ভূতানি জায়ন্তে, অন্নেন



জাতানি জীবন্তি, অন্নং প্রযন্তি অভিসংবিশন্তীতি । তন্মাৎ যুক্তমন্নস্ত ব্রহ্ম-  
মিত্যভিপ্রায়ঃ । স এবং তপস্তপ্তা, অন্নং ব্রহ্মেতি বিজ্ঞায় লক্ষণেনোপপত্ত্যা  
৫ পুনরেব সংশয়মাপন্নঃ বরুণং পিতরমুপসসার — অধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি । ১

কঃ পুনঃ সংশয়হেতুরন্তেতি ? উচ্যতে — অন্নস্তোৎপত্তিদর্শনাৎ । তপসঃ পুনঃপুনঃ  
রূপদেশঃ সাধনাতিশয়ত্বাবধারণার্থঃ । যাবদব্রহ্মণো লক্ষণং নিরতিশয়ং ন ভবতি,  
যাবচ্ছ জিজ্ঞাসা ন নিবর্ততে, অবতপ এব তে সাধনম্ ; তপসৈব ব্রহ্মবিজ্ঞাসাসম্ব-  
ল্যর্থঃ । ঋজুস্তং ॥ ১ ॥ ৪২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :- [ ভৃগু তপস্তার পর ] বুঝিয়াছিলেন—অন্নই ব্রহ্ম ।  
কারণ, অন্ন হইতেই এই সমুদয় ভূত ( ব্রহ্মা হইতে তৃণপর্য্যন্ত ) জন্মলাভ করে ;  
জাত ইহারাও অন্ন দ্বারাই জীবিত থাকে ; এবং বিনাশ সময়েও অন্নেই  
বিলীন হইয়া থাকে । অভিপ্রায় এই যে, সেইহেতু অন্নের ব্রহ্মত্ব যুক্তিযুক্তই  
বটে । সেই ভৃগু এইরূপে তপস্তা করিয়া, এবং ব্রহ্মের লক্ষণ ও তদ্বিশয়ক  
বিচার দ্বারা অন্নই ব্রহ্ম এইরূপ জানিয়া পুনশ্চ সংশয় যুক্ত হইয়া পিতা বরুণের  
নিকট উপস্থিত হইলেন ; [ এবং বলিলেন, ] তপবন্ আমাকে ব্রহ্মোপদেশ  
প্রদান করুন । ১

ভাল কথা, ভৃগুর উক্ত বিষয়ে সংশয়ের কারণ কি ? হাঁ, বলা হইতেছে—  
অন্নের উৎপত্তি দর্শনই কারণ ; অভিপ্রায় এই যে, অন্ন নিজে স্বয়ং উৎপত্তিশীল  
পদার্থ, তখন অন্ন ত সর্বকারণ হইতেই পারে না ; পরন্তু উহারও অত্র কারণ থাকা  
আবশ্যক হয় ; সুতরাং অন্নঃ সর্বকারণীভূত ব্রহ্ম হইতে পারে না ; এই জন্যই  
ভৃগুর মনে ব্রহ্মবিষয়ে সংশয় সমুৎপন্ন হইয়াছে । অত্যাশ্রয় সাধন অপেক্ষা  
তপস্তার শ্রেষ্ঠতা জ্ঞাপনের জন্য এখানে তপের পুনঃ পুনঃ উল্লেখ করা হইয়াছে ।  
যে পর্য্যন্ত ব্রহ্মের সর্বাতিশায়ী লক্ষণ নিরূপিত না হয়, এবং যে পর্য্যন্ত ব্রহ্ম-  
জিজ্ঞাসা নিবৃত্ত না হয়, তাবৎকাল তোমার পক্ষে তপই একমাত্র সাধন ।  
তপস্তা দ্বারাই ব্রহ্মকে বিশেষ ভাবে জানিতে ইচ্ছা কর । অত্যাশ্রয় অংশ  
সরল ॥১॥ ৪২॥

ইতি ভৃগুবল্লী-বিতীয়াসু বাক্যে ভাষ্যানুবাদ ॥২॥

প্রাণে ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ । প্রাণাচ্চৈব খন্দিমানি ভূতানি  
জায়ন্তে । প্রাণেন জাতানি জীবন্তি । প্রাণং প্রায়ন্ত্যভিসংবিশ-  
ন্তীতি । তজ্জিহ্বায় । পুনরেব বরুণং পিতরমুপসসার । অধীহি

ভগবো ব্রহ্মেতি । তৎ হোবাচ । তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব ।  
তপো ব্রহ্মেতি । স তপোহতপ্যত । স তপস্তপ্ত্বা ॥ ১ ॥ ৪৩

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং তৃতীয়োহনুবাকঃ ॥ ৩ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । [ স ভৃগুঃ ] প্রাণঃ ব্রহ্ম ইতি ব্যজানাৎ । হি (বতঃ)  
ইমানি ভূতানি খলু প্রাণাৎ এব জায়ন্তে, জাতানি চ প্রাণেন এব জীবন্তি ;  
প্রযন্তি [ চ সন্তি ] প্রাণম্ এব অতিসংবিশন্তি ইতি । তৎ ( প্রাণ-ব্রহ্ম ) বিজ্ঞায়  
পুনঃ এব পিতরং বরুণম্ উপসসার—ভগবঃ, ব্রহ্ম অধীহি ইতি । [ পিতা বরুণঃ ]  
তৎ উবাচ হ—তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব ; তপঃ ব্রহ্ম ইতি । সঃ ( ভৃগুঃ ) তপঃ  
অতপ্যত । সঃ তপঃ তপ্ত্বা—॥ ১ ॥ ৪৩ ॥

মূলানুবাদ । [ ভৃগু তপস্যার ফলে ] জানিয়াছিলেন—  
পঞ্চবৃত্ত্যায়ক প্রাণই ব্রহ্ম । কেননা, প্রাণ হইতেই এই সমস্ত  
ভূত উৎপন্ন হয়, উৎপন্ন হইয়াও প্রাণের দ্বারাই জীবিত থাকে, এবং  
বিনাশকালেও প্রাণেই বিলীন হয় । ভৃগু ইহা অবগত হইয়া  
পুনরায় পিতৃসমীপে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, ভগবন্, আমাকে  
ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করুন । পিতা তাহাকে বলিলেন—তুমি তপস্তা  
দ্বারা ব্রহ্মকে জানিতে ইচ্ছা কর । তপস্তাই ব্রহ্ম । ভৃগু তপস্তা  
করিলেন । তিনি তপস্যা করিয়া—॥ ১ ॥ ৪৩ ॥

ইতি ভৃগুবল্লী তৃতীয়ানুবাকব্যাখ্যা ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ।— ॥ ১ ॥ ৪৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।— ॥ ১ ॥ ৪৩ ॥

মনো ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ । মনসো হেব খল্বিমানি ভূতানি  
জায়ন্তে । মনসা জাতানি জীবন্তি । মনঃ প্রযন্ত্যভিসং-  
বিশন্তীতি । তদ্বিজ্ঞায় । পুনরেব বরুণং পিতরমুপসসার । অধীহি  
ভগবো ব্রহ্মেতি । তৎ হোবাচ । তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব ।  
তপো ব্রহ্মেতি । স তপোহতপ্যত । স তপস্তপ্ত্বা—॥ ১ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং চতুর্থোহনুবাকঃ ॥ ৪ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । মনঃ ( সংকল্প-বিকল্পাভ্যকং অন্তঃকরণং ) ব্রহ্ম ইতি  
ব্যজানাৎ । হি ( বতঃ ) ইমানি ভূতানি খলু মনসঃ এব জায়ন্তে ;

মনসা এব জীবন্তি ; প্রযন্তি [ চ মন্তি ] ( মনঃ ) অভিসংবিশন্তি ইতি । [ ভৃগুঃ ]  
তৎ বিজ্ঞায় পুনঃ এব পিতরং বরুণম্ উপসসার—ভগবঃ ব্রহ্ম অধীহি ইতি ।  
[ পিতা ] তৎ ( বরুণং ) উবাচ হ—তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব ; তপঃ ব্রহ্ম ইতি ।  
সঃ ( ভৃগুঃ ) তপঃ অতপাত সঃ তপঃ তপ্তা ॥ ৪১ ॥

মুনীশ্বরঃ [ ভৃগু তপস্যা করিয়া ] জানিয়াছিলেন—  
মনই ব্রহ্ম । কেন না, মন হইতেই এই সমস্ত ভূত উৎপন্ন হয়,  
উৎপন্ন হইয়াও মনের দ্বারাই জীবিত থাকে, এবং বিনাশকালেও  
মনেই দিল্লী হইয়া থাকে । ভৃগু ইহা অবগত হইয়া পুনরায়  
পিতার সমীপে সমাগত হইলেন—বলিলেন, ভগবন্ আমাকে ব্রহ্মো-  
পদেশ প্রদান করুন । [ পিতা ] তাঁহাকে বলিলেন—তপস্যা দ্বারা  
ব্রহ্মকে জানিতে ইচ্ছা কর ; তপস্যাই ব্রহ্ম । তিনি তপস্যা  
করিলেন । তিনি তপস্যা করিয়া -- ১ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ভৃগুবল্লী-চতুর্থানুবাক্যাকাংক্ষা ॥ ৪ ॥

শাংকরাভাষ্যম্ ।-- ১ ॥ ৪৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।-- ১ ॥ ৪৪ ॥

বিজ্ঞানং ব্রহ্মেতি বাজানাং । বিজ্ঞানাক্ষৌব খন্নিমানি  
ভূতানি জায়ন্তে বিজ্ঞানেন জাতানি জীবন্তি । বিজ্ঞানং  
প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তীতি । তদ্বিজ্ঞায় । পুংসেব বরুণং পিতর-  
মুপসসার । অধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি । তৎ হোবাচ । তপসা  
ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব । তপো ব্রহ্মেতি । স তপোহতপাত । স  
তপস্তপ্তা ॥ ১ ॥ ৪৫ ॥

ইতি ভৃগুবল্লীং পঞ্চমোহনুবাকঃ ॥ ৫ ॥

সংসারার্থঃ । বিজ্ঞানং ( বুদ্ধিঃ ) ব্রহ্ম ইতি বাজানাং । হি ( যতঃ ) ইমানি  
ভূতানি খন্নিমানি বিজ্ঞানাং এব জায়ন্তে, জাতানি চ বিজ্ঞানেন জীবন্তি ; প্রযন্তি চ  
বিজ্ঞানম্ অভিসংবিশন্তি ইতি । [ ভৃগুঃ ] তৎ [ বিজ্ঞান-ব্রহ্ম ] বিজ্ঞায় পুনঃ এব  
পিতরং বরুণম্ উপসসার—ভগবঃ ব্রহ্ম অধীহি ইতি । [ পিতা ] তৎ ( ভৃগুং )  
উবাচ হ—তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব ; তপঃ ব্রহ্ম ইতি । স ( ভৃগুঃ ) তপঃ অতপাত ;  
সঃ তপঃ তপ্তা— ১ ॥ ৪৫ ॥

মূলানুবাদ । তিনি জানিয়াছিলেন—বিজ্ঞানই (বুদ্ধিই) ব্রহ্ম । কেন না, এই সমস্ত ভূত বিজ্ঞান হইতেই জন্মে ; জাত হইয়াও বিজ্ঞান দ্বারাই জীবিত থাকে এবং বিনাশকালেও বিজ্ঞানেই সম্পূর্ণরূপে প্রবেশ করে । ভৃগু ইহা অবগত হইয়া পুনর্বার পিতার সমীপে সমাগত হইলেন, এবং বলিলেন—ভগবন্, আমাকে ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করুন । পিতা তাঁহাকে বলিলেন—তপস্যা দ্বারা ব্রহ্মকে জানিতে ইচ্ছা কর ; তপস্যাই ব্রহ্ম । ভৃগু তপস্যা করিলেন । তিনি তপস্যা করিয়া—॥১॥৪৫॥

ইতি ভৃগুবল্লী পঞ্চমানুবাকব্যাক্যার্থা ॥৫॥

শাক্তব্রহ্মানু-।—০ ॥—১॥৪৫॥

ভাস্যানুবাদ ।—০ ॥—১॥৪৫॥

আনন্দো ব্রহ্মোতি ব্যজানাৎ । আনন্দাক্তো ব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি জীবন্তি । আনন্দঃ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তীতি । সৈষা ভার্গবী বাকুণী বিদ্যা । পরমে ব্যোগন্ প্রতিষ্ঠিতা । স য এব বেদ প্রতিষ্ঠিতা । অন্ন-বান্ধবান্দো ভবতি । মহান্ ভবতি । প্রজয়া পশুভিব্রহ্মবর্চ্-সেন । মহান্ কীর্ত্য ॥ ১ ॥ ৪৬ ॥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং ষষ্ঠোহনুবাকঃ ॥ ৬ ॥

সম্মেলনার্থঃ । [ স ভৃগুঃ তপঃ তপ্তা ] আনন্দঃ ব্রহ্ম ইতি ব্যজানাৎ । হি (যতঃ) ইমানি ভূতানি খলু আনন্দাৎ এব জায়ন্তে ; জাতানি আনন্দেন এব জীবন্তি ; প্রযন্তি চ আনন্দম্ এব অভিসংবিশন্তি ইতি ।

স এষা (যথোক্তা) ভার্গবী (ভৃগুণা জ্ঞাতা) বাকুণী (বাকুণেন কথিতা) বিদ্যা পরমে ব্যোমন্ (ব্যোমি, হৃদয়াকাশ-গুহ্যরাং অদ্বৈতে আনন্দে) প্রতিষ্ঠিতা (অন্নময়াদারভ্য সমাপ্তা) । সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) এবং (যথোক্তাং বিদ্যাং) বেদ (বিজ্ঞানাতি), [সঃ] প্রতিষ্ঠিতা (লোকে প্রতিষ্ঠাং গচ্ছতি), অন্নবান্ (প্রভূতান্নসম্পন্নঃ), অন্নাদঃ (অন্নভোক্তা চ) ভবতি ; প্রজয়া (সন্তত্যা) পশুভিঃ (গবাদিভিঃ) ব্রহ্মবর্চ্সেন (ব্রহ্মণ্যতেজসা) মহান্ ভবতি । কীর্ত্য (যশসা চ) মহান্ (প্রধানঃ) ভবতি । ১॥৪৬॥

মূলানুবাদ । [ ভৃগু তপস্যা করিয়া ] বুঝিয়াছিলেন—ঐ, আনন্দই ব্রহ্ম । কারণ, এই সমস্ত ভূত আনন্দ হইতেই উৎপন্ন হয়, উৎপন্ন হইয়াও আনন্দ দ্বারাই বাঁচিয়া থাকে, এবং বিনাশ সময়েও আনন্দেই বিলীন হইয়া থাকে ।

এই সেই ভার্গবী ( ভৃগুবর্জক পরিজাত ) বারুণী ( বরুণ কর্তৃক উপদ্রষ্ট ) বিজ্ঞা পরম ব্যোমে ( অর্থাৎ হৃদয়াকাশরূপ গুহায় ) প্রতিষ্ঠিত অর্থাৎ অন্নময় কোশ হইতে আরম্ভ করিয়া আনন্দময়ে পরিসমাপ্ত হইয়াছে । যে কোন লোক এই প্রকার বিজ্ঞা অবগত হয়, সেই লোক জগতে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন, প্রচুর অন্নসম্পন্ন ও অন্নভোক্তা হন ; প্রজা ( সন্তান ) পশুসম্পদ ও ব্রহ্মণ্যতেজে মহান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন ॥১৪৬॥

ইতি ভৃগুবল্লী ষষ্ঠাধ্যায়বাক্যখ্যাত্য ॥ ৬ ॥

শাক্ষব্রহ্মভাষ্যম্ । এবং তপস্যা বিমুক্তাস্থা প্রাণাদিহ সাকল্যেন ব্রহ্ম-লক্ষণমপশুন্ শনৈঃশনৈরন্নপ্রবিশ্রান্তরতমানন্দং ব্রহ্ম বিজ্ঞাতবান্ তপসা এব সাধ-নেন ভৃগুঃ, তস্মাদব্রহ্মবিজ্ঞানুনা বাহ্যন্তঃকরণসমাধানলক্ষণং পরমং তপঃসাধন-মহুতেরমিতি প্রকরণার্থঃ । অধুনা আখ্যায়িকাং চ উপসংহৃত্য ঋতিঃ স্নেহবচনে-নাখ্যায়িকানির্দীপ্যমর্থমাচাঠে—স এবা ভার্গবী—ভৃগুণা বিদিতা বরুণেন প্রোক্তা—বারুণী বিজ্ঞা পরমে ব্যোমন্ হৃদয়াকাশগুহায়ং পরমানন্দেহৈবৈতে প্রতিষ্ঠিতা পরিসমাপ্তা অন্নমরাদান্ননোহধিগ্রবতা । ১

এবমন্তোহপি তপসা এব সাধনেন অনেনৈব ক্রমেণ অন্নপ্রবিশ্র আনন্দং ব্রহ্ম বেদ, স এবং বিজ্ঞাপ্রতিষ্ঠানাং প্রতিতিষ্ঠতি আনন্দে পরমে ব্রহ্মণি, ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ । দৃষ্টক্ কলং ততোচ্যতে—অন্নবান্ প্রভূতমন্নমন্ত বিজ্ঞাত ইত্যন্নবান্ ; সত্যমাত্রেণ তু সর্কো হ্রস্ববানিতি বিজ্ঞায় বিশেষো ন স্তাৎ । এবমন্নমন্তীত্যন্নাদো দীপ্তাগ্নির্ভবতীত্যর্থঃ । মহান্ ভবতি । কেন মহাবসিত্যত আহ,—প্রজা পুত্রাদিনা, পশুভিঃ গবাখাদিভিঃ, ব্রহ্মবর্চসেন শমদমজ্ঞানাদিনিমিত্তেন তেজসা মহান্ ভবতি, কীর্ত্যা খ্যাতিয়া শুভাচারনিমিত্তয়া ॥১৪৬॥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং ষষ্ঠাধ্যায়বাক্য ভাষ্যম্ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এইরূপে তপস্যা দ্বারা বিমুক্তচিত্ত ভৃগু উল্লিখিত প্রাণ প্রভৃতিতে ব্রহ্মের সম্পূর্ণ লক্ষণ না দেখিয়া ক্রমশঃ ভিতরের দিকে প্রবেশ করিয়া অর্থাৎ ক্রমশঃ অন্তর্দৃষ্টি লাভ করিয়া তপস্যা প্রভাবেই আমনকে ব্রহ্ম

বলিয়া জানিয়াছিলেন । সেই হেতু ব্রহ্মজিজ্ঞাসু পুরুষের বহিরিঙ্গিয় ও অন্তরিস্থির সমাধি বা একাগ্রতারূপ সাধন তপস্তার অগুষ্ঠান করা আবশ্যিক, ইহাই এই প্রকরণের অভিপ্রেত বা তাৎপর্যার্থ । অতঃপর ঐতি নিজেই আধ্যাত্মিক সমাপ্ত করিয়া নিজের কথার আধ্যাত্মিক তাৎপর্যার্থ ব্যক্ত করিতেছেন—উক্ত প্রকার এই ভার্গবী অর্থাৎ ভৃগুকর্তৃক বিদিত এবং বর্ণন কর্তৃক উপদিষ্ট—বারুণী বিজ্ঞা পরম ব্যোমে অর্থাৎ হৃদয়াকাশ-গুহায় অদ্বৈত পরমানন্দে প্রতিষ্ঠিতা—অন্নময় আত্মা হইতে আরম্ভ হইয়া উক্ত পরমানন্দে পরিসমাপ্ত হইয়াছে ।

অন্তঃ যে কোন লোক বধোক্ত প্রণালীক্রমে এই তপস্তারূপ সাধন দ্বারা অন্তর্দৃষ্টি লাভ করত আনন্দরূপী ব্রহ্মকে জ্ঞানেন, তিনিও এই প্রকার বিজ্ঞা-প্রতিষ্ঠা প্রভাবে পরমানন্দ ব্রহ্মে স্থিতি লাভ করেন, অর্থাৎ ব্রহ্মই হন । বিজ্ঞার দৃষ্ট (লৌকিক) ফলও বলা হইতেছে—সেই বিদ্বান্ অন্নবান্—প্রচুর পরিমাণে অন্ন লাভ করেন ; যৎকিঞ্চিৎ অন্নসম্পদ সকল লোকেরই থাকিতে পারে ; তাহাতে বিজ্ঞাবানের কোনও বিশেষত্ব ঘটে না । (এইজন্য ‘অন্নবান্’ অর্থে প্রচুর অন্নসম্পন্ন বলা হইল) । সেই লোক অন্নাদ—অন্নভোক্তা অর্থাৎ দীপ্তাশ্বি হন ; এবং মহান্ হন । কিসে মহত্ব, তাহা বলা হইতেছে প্রজা—পুত্রাদি দ্বারা, পুত্র—গো-অশ্ব প্রভৃতি দ্বারা, এবং ব্রহ্মবর্চস—শম, দম ও জ্ঞানাদিলক তেজে (মহান্ হন) ; আর কীর্ত্তি—মঙ্গলময় আচারজনিত যশেও মহান্ হন ॥১৪৬॥

ইতি ভৃগুবলীর ষষ্ঠাঙ্কবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥৬॥

অন্নং ন নিন্দ্যাৎ । তদব্রতম্ । প্রাণো না অন্নম্ । শরীর-  
মন্নাদম্ । প্রাণে শরীরং প্রতিষ্ঠিতম্ । শরীরে প্রাণঃ প্রতি-  
ষ্ঠিতঃ । তদেতদন্নমম্মে প্রতিষ্ঠিতম্ । স য এতদন্নমম্মে প্রতি-  
ষ্ঠিতঃ বেদ প্রতিতিষ্ঠতি । অন্নবান্নাদো ভবতি । মহান্ ভবতি  
প্রজয়া পশুভির্ব্রহ্মবর্চসেন । মহান্ কীর্ত্ত্য ॥১৪৭॥

ইতি ভৃগুবল্যাং সপ্তমোহনুবাক্যঃ ॥ ৭ ॥

সম্বল্লভার্থঃ । ষষ্ঠ [অন্নবিজ্ঞানেনৈব ব্রহ্মবিজ্ঞানং সম্প্রদত্তে, তস্মাৎ] অন্নং  
ন নিন্দ্যাৎ (অন্ননিন্দ্যাং ন কুৰ্য্যাৎ) । তৎ (অন্নস্ত অনিন্দনং) ব্রতম্ (অবস্ত-  
প্রতিপাল্যো নিয়মঃ) । [ কিং তৎঅন্নম্ ? ] প্রাণঃ বৈ অন্নং (অন্নময়শরীরাত্ত-  
র্গতত্বাৎ) ; [ যৎ ব্রতাত্তঃ প্রতিষ্ঠিতং, তৎ তত্তান্নমিহাভিপ্রেতম্ ] । শরীরম্

অন্নাদম্ ( অন্নভোক্তৃ ) প্রাণে শরীরং প্রতিষ্ঠিতং ( প্রাণাধীনত্বাৎ শরীরত্ব ), শরীরে চ প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিতঃ । তৎ এতৎ ( উভয়ং, প্রাণঃ শরীরং চ ) অন্নং অগ্নে প্রতি-  
 ঠিতং । স যঃ ( কশ্চিৎ ) অগ্নে প্রতিষ্ঠিতং এতৎ ( উভয়ং ) অন্নং বেদ ( জানাতি ),  
 [স:] প্রতিষ্ঠিতি, অন্নবান্, অন্নাদঃ ভবতি, প্রজ্ঞয়া, পশুভিঃ, ব্রহ্মবর্চসেন চ মহান্  
 ভবতি ; কীৰ্ত্তা (যশসা) মহান্ ; মহত্ববান্ ) ভবতি । ( ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ) ॥১১৩৭॥

মূলানুবাদ । [ উক্ত বিদ্বান্ যেহেতু প্রথমে অন্নবিজ্ঞান দ্বারাই  
 ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়াছেন, সেই-হেতু ] কখনও অগ্নের নিন্দা  
 করিবেন না ; ইহাই তাঁহার ব্রত অর্থাৎ অবশ্য পালনীয় নিয়ম ।  
 প্রাণ হইতেছে অন্ন ; আর শরীর অন্নাদ ( অন্নভোক্তা ) ; [ কারণ,  
 এই শরীর প্রাণের সাহায্য লইয়াই বাঁচিয়া থাকে ; এই জন্ত ]  
 শরীর প্রাণে অধিষ্ঠিত বা আশ্রিত ; আবার প্রাণও শরীরে  
 অধিষ্ঠিত ; সুতরাং এই উভয় অন্নই, অগ্নে অবস্থিত । যে কোন  
 লোক অগ্নে প্রতিষ্ঠিত এই উভয় অগ্নকে জানেন, তিনি প্রতিষ্ঠা  
 লাভ করেন ( জগদ্বিখ্যাত হন ), প্রভূত অন্নবান্ ও অন্নভোক্তা হন,  
 এবং সন্তান, পশুসম্পদ ও ব্রহ্মবর্চসে ( জ্ঞানজনিত তেজে ) মহান্  
 হন, অধিকন্তু জ্ঞানপ্রচারের ফলে কীর্ত্তিতেও মহত্ব লাভ  
 করেন ॥১১৪৭॥

ইতি ভৃগুবল্লী সপ্তমানুবাক ব্যাখ্যা ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্—কিঞ্চ, অগ্নেন দ্বারভূতেন ব্রহ্ম বিজ্ঞাতং যস্মাৎ,  
 তস্মাদ্ভুক্তমিবান্নং ন নিন্দ্যাৎ,; তদন্তৈবং ব্রহ্মবিদো ব্রতমুপদিশ্যতে । ব্রতোপদে-  
 শোহয়ন্ততরে ; স্ততিভাক্তৃঞ্চ অন্নস্ত ব্রহ্মোপলক্ষ্যপায়ত্বাৎ । প্রাণো বা অন্নম্,  
 শরীরাস্তর্জীবাং প্রাণস্ত । যদযস্যান্তঃ প্রতিষ্ঠিতং ভবতি, তন্তজ্ঞানং ভবতীতি ।  
 শরীরে চ প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তস্মাৎ প্রাণোহন্নং শরীরমন্নাদম্ । তথা শরীরমপ্যন্নং  
 প্রাণোহন্নাদঃ । কস্মাৎ প্রাণে শরীরং প্রতিষ্ঠিতম্ ? তন্নিমিত্তত্বাচ্ছরীরস্থিতেঃ ।

তস্মাদেতচ্ছরীরং প্রাণন্ত অন্নমন্নাদম্ । বেনাত্তোক্তম্ প্রতিষ্ঠিতং,  
 তেনান্নম্ । বেনাত্তোক্তস্ত প্রতিষ্ঠা, তেনান্নাদঃ । তস্মাৎ প্রাণঃ শরীরকোভ্র-  
 মন্নমন্নাদং চ । স য এতদন্নমগ্নে প্রতিষ্ঠিতং বেদ, প্রতিষ্ঠিতি অন্নান্নাদান্ননৈব ।  
 কিঞ্চ, অন্নবান্ অন্নাদো ভবতীত্যাদি পূর্ববৎ ॥১১৪৭॥

ইতি ভৃগুবল্লী সপ্তমানুবাক ভাষ্যম্ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপিত, যেহেতু উপায়স্বরূপ অগ্নের সাহায্যে ব্রহ্ম পরিস্ফুট হইয়াছেন, সেই হেতু অন্নও গুরুস্থানীয় ; এই কারণে অগ্নের নিন্দা করিবে না । উক্ত প্রকার ব্রহ্মবিদের পক্ষে ইহা ব্রতস্বরূপ উপদিষ্ট হইতেছে । অগ্নের স্তুতি বা প্রশংসা বিজ্ঞাপনার্থই এইরূপ ব্রতোপদেশ । ব্রহ্মোপলব্ধির প্রকৃষ্ট উপায় বলিয়াই অন্ন এই প্রকার প্রশংসার যোগ্য । প্রাণই অন্ন ; কারণ, উহা শরীরের অভ্যন্তরগত । (এখানে বুঝিতে হইবে,) যে যাহার অভ্যন্তরে প্রতিষ্ঠিত, তাহাই তাহার অন্ন হইয়া থাকে ; প্রাণও শরীরের অভ্যন্তরে প্রতিষ্ঠিত ; সেই হেতু প্রাণ হইতেছে অন্ন, আর শরীর হইতেছে অন্নাদ (ভোক্তা) । সেইরূপ শরীরও অন্ন, আবার প্রাণও অন্নাদ ।

ভাল কি নিমিত্ত—শরীর প্রাণে প্রতিষ্ঠিত ? যেহেতু প্রাণই শরীর রক্ষার উপায়, সেই হেতু, শরীর ও প্রাণ, এতদ্ব্যভিন্ন অন্নও বটে, অন্নাদও বটে । যে কারণে পরস্পর পরস্পরে প্রতিষ্ঠিত, সেই কারণেই উহার অন্ন, আর যে কারণে উহাদের পরস্পরে প্রতিষ্ঠা বা স্থিতি হয়, সেই কারণে উহার অন্নাদ-পদবাচ্য । সেই হেতু প্রাণ ও শরীর উভয়ে অন্নও বটে, অন্নাদও বটে । যে কোন লোক এইরূপে অগ্নে প্রতিষ্ঠিত অগ্নিকে জানেন, তিনি অন্ন ও অন্নদানরূপে প্রতিষ্ঠিত (স্থিতি) লাভ করেন । আরও, পূর্বের ত্রায় তিনিও অন্নবান্ ও অন্নাদ হইয় থাকেন ॥ ১ ॥ ৪৭ ॥

ইতি ভৃগুবল্লীর সপ্তমাঙ্কবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৭ ॥

অন্নং ন পরিচক্ষীত । তদব্রতম্ । আপো বা অন্নম্ । জ্যোতিরন্নাদম্ । অপস্ব জ্যোতিঃ প্রতিষ্ঠিতম্ । জ্যোতি-  
ষাপঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ । তদেতদন্নমগ্নে প্রতিষ্ঠিতম্ । স য এতদন্ন-  
মগ্নে প্রতিষ্ঠিতং বেদ, প্রতিষ্ঠিতা অন্নবান্নন্নদো ভবতি । মহান্  
ভবতি । প্রজয়া পশুভির্ব্রহ্মবর্চসেন । মহান্ কীর্ত্য ॥ ৪৮ ॥

ইতি অষ্টমোহ্নুবাক্যঃ ॥ ৮ ॥

সম্বল্লানর্থঃ । অন্নং (অন্ননীয়ং বস্তু) ন পরিচক্ষীত (ন পরিহরেৎ নোপ-  
ক্ষেত ইত্যর্থঃ) । তৎ (অন্নপরিহারাকরণং) ব্রতম্ (ব্রতবৎ পালনীয়ম্) । [ইদানীম্  
অন্নপদার্থে নির্দিষ্টতে—] আপঃ (জলানি) বৈ অন্নং ; জ্যোতিঃ (অগ্নি-  
প্রভৃতি) অন্নাদং (অপস্বরূপান্নভোক্তৃ) ; [তচ্চ] জ্যোতিঃ অপস্ব প্রতিষ্ঠিতম্ ;  
আপঃ [অপি] জ্যোতিষি প্রতিষ্ঠিতাঃ । তৎ এতৎ অন্নং অগ্নে প্রতিষ্ঠিতং,  
(জ্যোতিষাপস্ব এতৎ উভয়ং অতোক্তপ্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ) । সঃ যঃ (যঃ কশ্চন)



এতৎ অন্নং অগ্নে প্রতিষ্ঠিতং বেদ ( জানাতি ), [ সঃ ] প্রতিষ্ঠিততি ( লোকে প্রতিষ্ঠাং লভতে ), অন্নবান্ ( প্রচুরান্নসম্পন্নঃ ) অন্নাদঃ ( অন্নভোক্তা চ ) ভবতি । [ অপি চ ] প্রজয়া, পশুভিঃ, ব্রহ্মবর্চসেন মহান্ ভবতি, [ তথা ] কীর্ত্যা চ মহান্ ভবতি ॥ ১ ॥ ৪৮ ॥

মূলানুবাদ । অগ্নিকে উপেক্ষা করিবে না । ইহা একটী ব্রত— অবশ্য পালনীয় কর্ম । ‘জলই অন্ন ; এবং জ্যোতিঃ অন্নাদ ( সেই জলরূপী অগ্নির ভোক্তা—শোষক )’ । জলের মধ্যে জ্যোতিঃ অবস্থান করে ; আবার জ্যোতির মধ্যেও জল অবস্থিতি করে । এই উভয় অন্নই অগ্নে প্রতিষ্ঠিত আছে । যে কোন লোক অগ্নে প্রতিষ্ঠিত এই অন্নতত্ত্ব জানেন, তিনি সম্ভান, পশু, ব্রহ্মবর্চস দ্বারা মহত্ব লাভ করেন, এবং কীর্তি দ্বারাও গৌরবান্বিত হন ॥ ১ ॥ ৪৮ ॥

ইতি অষ্টমাম্রুবাক ব্যাখ্যা ॥ ৮ ॥

শাক্তব্রতভাষ্যম্ । অন্নং ন পরিচক্ষীত ন পরিহরেৎ । তৎ ব্রতং পূর্ববৎ স্বতর্থে । তদেবং শুভাশুভকল্পনয়া অপরিহরীয়মাণং স্তবং মহীকৃতমন্নং জ্ঞাৎ । এবং যথোক্তমুত্তরেণপি অপো বা অন্নমিত্যাदिषু যোজয়েৎ ॥ ১ ॥ ৪৮ ॥

ইত্যষ্টমাম্রুবাকভাষ্যম্ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অগ্নিকে পরিহার ( উপেক্ষা ) করিবে না । পূর্বের জ্ঞায় এখানেও কার্যের প্রশংসার্থ ব্রত বলা হইয়াছে । এইরূপ ভালমন্দ বিচার-পূর্বক অগ্নকে উপেক্ষা না করিলে বস্তুর অগ্নেরই প্রশংসা বা স্তুতি সিদ্ধ হয় । পরবর্তী ‘আপো বৈ অন্নম্’ ইত্যাদি স্থলেও এই রীতির যোজন্য করিবে ॥ ১ ॥ ৪৮ ॥

ইতি ভৃগুবল্লীর অষ্টমাম্রুবাকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৮ ॥

অন্নং বহু কুর্বীত । তদব্রতম্ । পৃথিবী বা অন্নম্ । আকাশোহন্নাদঃ । পৃথিব্যাকাশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ । আকাশে পৃথিবী প্রতিষ্ঠিতা । তদেতদন্নমগ্নে প্রতিষ্ঠিতম্ । স য এতদন্নমগ্নে প্রতিষ্ঠিতং বেদ, প্রতিষ্ঠিততি । অন্নবান্নাদো ভবতি । মহান্ ভবতি । প্রজয়া পশুভিব্রহ্মবর্চসেন । মহান্ কীর্ত্যা ॥ ১ ॥ ৪৯ ॥

ইতি নবমোহম্রুবাকঃ ॥ ৯ ॥

সন্মতসার্থঃ । অন্নং বহু ( প্রভূতং ) কুর্বীত । তৎ ( অন্নত বহুকরণমেব ) ব্রতম্ । [ কিং তদন্নম্ ? ইত্যাহ— ] পৃথিবী বৈ অন্নং ; আকাশঃ অন্নাদঃ

( তত্ত্বোক্তা ) আকাশঃ পৃথিব্যাং প্রতিষ্ঠিতঃ ( সম্বন্ধঃ ), পৃথিবী চ আকাশে প্রতিষ্ঠিতা । তৎ এতৎ অগ্নং অগ্নে প্রতিষ্ঠিতম্ । সঃ যঃ ( যঃ কশিচৎ ) এতদ্ অগ্নং অগ্নে প্রতিষ্ঠিতং বেদ ( জানাতি ), [ সঃ ] প্রতিষ্ঠিতি । [ অপি চ ], অগ্নবান্ অগ্নাদঃ ভবতি ; প্রজ্ঞয়া পশুভিঃ ব্রহ্মবর্চসেন মহান্ ভবতি, তথা কীর্ত্ত্য মহান্ ভবতি । [ ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ ] ॥ ১ ॥ ৪৯ ॥

মুখ্যানুবাদ । অগ্নি বহু ( বিস্তৃত ) করিবে । ইহা একটি ব্রত । [ অগ্নি কি ? ] এই পৃথিবীই অগ্নি ; আকাশ তাহার ভোক্তা— অগ্নাদ । আকাশ পৃথিবীতে প্রতিষ্ঠিত, পৃথিবীও আকাশে প্রতিষ্ঠিত । এই উভয় অগ্নি অগ্নিতেই অবস্থিত । যিনি এই অগ্নিকে অগ্নে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া জানেন, তিনি প্রচুর অগ্নিসম্পন্ন ও অগ্নিভোক্তা হন, জগতে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন, এবং প্রজ্ঞা, পশু ও ব্রহ্মবর্চসে গৌরবান্বিত হন, আর কীর্ত্তি দ্বারাও মহত্ব লাভ করেন ॥ ১ ॥ ৪৯ ॥

ইতি নবমানুব্রূক ব্যাখ্যা ॥ ৯৥

শাক্তব্রতভাষ্যম্—অপুং জ্যোতিরিতি অবজ্যোতিষোরগ্নাদগ্নগ্বে নোপাসকস্ত অগ্নস্ত বহুকরণং ব্রতম্ ॥ ১২২ ॥

ইতি নবমানুব্রূকভাষ্যম্ ॥ ৯৥

• ভাষ্যানুবাদ । পূর্ব্বকথিত ‘অপুং জ্যোতিঃ’ এই ক্রটি অহুসারে অপুং ও জ্যোতিকে অগ্নি ও অগ্নাদগ্নবিশিষ্টরূপে যিনি উপাসনা করেন, অগ্নিবুদ্ধি করা তাহার একটি ব্রত—এই কথা এখানে বলা হইল ॥ ১২২ ॥

ইতি ভৃগুবল্লীর নবমানুব্রূকের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৯৥

ন কঞ্চন বসতো প্রত্যাচক্ষীত । তদব্রতম্ । তস্মাদ্ যয়া কয়া চ বিধয়া বহ্নমং প্রাপ্নুয়াৎ । অরাধ্যাস্মা অমমিত্যাচক্ষতে । এতদ্বৈ মুখতোহমং রাঙ্কম্ । মুখতোহস্মা অমমং রাধ্যতে । এতদ্বৈ মধ্যতোহমং রাঙ্কম্ । মধ্যতোহস্মা অমমং রাধ্যতে । এতদ্বা অন্ততোহমং রাঙ্কম্ । অন্ততোহস্মা অমমং রাধ্যতে ॥ ৫০ ॥

সংস্করণার্থঃ । বসতো ( বস্গৃহে ) [ বাসলাভার্থমাগত্যং ] কঞ্চন ( কমণি ) ন । প্রত্যাচক্ষীত ন ( নিবারয়েৎ ) । তৎ ( অন্ত্যাগতানিবারণং ) ব্রতম্ । ( বস্গৃহং বসতি )

দানে ক্লান্তে অন্নমপি তন্মৈ দাতব্যমেব], তস্মাৎ যয়া কয়া চ বিধয়া (যেন কেনচিত্ প্রকারেণ) বহু (প্রচুরং) অন্নং প্রাপ্নুয়াৎ (প্রভূতান্নসংগ্রহং কুর্যাদিত্যর্থঃ) । [ অতএব অন্নবস্তু বিধাৎসং ] অন্মৈ (অন্নার্থিনে অভ্যাগতায়) অন্নং অরাধি (সংগৃহীতং ময়া ; ইতি আচকতে (কথয়ন্তি) । [ অথ দানকালীনবচন-প্রকার উচ্যতে— ] এতৎ (দীয়মানম্) অন্নং মুখতঃ (মুখ্যয়া বৃত্ত্যা) রাক্ষং (সংগৃহীতং ময়া) । ইতু ক্তা। প্রযচ্ছন্তীতি ভাবঃ । তাদৃশ-দানফলমুচ্যতে । অন্মৈ (অন্ন-দাত্রে) মুখতঃ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা। এব অন্নং রাধাতে (যথাসংগ্রহং যথাদানং চ অন্নম্ উপতিষ্ঠতীত্যর্থঃ) । তথা (মধ্যতঃ মধ্যময়া বৃত্ত্যা) বৈ এতৎ অন্নং রাক্ষম্ [ ইতু ক্তা। প্রযচ্ছতি ] অন্মৈ (অন্নদাত্রে) মধ্যতঃ (মধ্যময়া বৃত্ত্যা এব) অন্নং রাধাতে (উপনমতে) ; তথা এতৎ অন্নং অন্ততঃ (জঘন্তয়া বৃত্ত্যা) রাক্ষম্ ; অন্ততঃ (জঘন্তয়া এব বৃত্ত্যা) অন্মৈ অন্নং রাধাতে, (অন্নসংগ্রহান্নস্বাপারোণ দাতুঃ পুনরন্নলাভো ভবতীতি ভাবঃ) । [ ‘মুখতঃ’ হৃত্তি-পদানি বয়োহবস্থাপর্যাগপি ব্যাখ্যায়ন্তে ব্যাখ্যাতৃভিঃ ] ১১ ৫০ ॥

মূলানুবাদ । [ পূর্বোক্ত নিয়মে, অন্নসংগ্রাহক উপাসকের পক্ষে আরও বিশেষ বিধি বলিতেছেন— ] বাড়ীতে বাসের জন্ত আগত কোন ব্যক্তিকেই প্রত্যাখ্যান করিবে না, ইহাই একটি ব্রত । [যেহেতু গৃহাগত অতিথিকে অন্নদান করিতেই হয়,] সেই হেতু, যে কোন প্রকারে অন্নসংগ্রহ করিবে । [ এই জন্ত পণ্ডিতগণ ] বলিয়া থাকেন, ইহার উদ্দেশ্যেই অন্ন সংগ্রহ করিয়াছি । [ দান কালেও ] এই অন্ন আমি মুখ্য বৃত্তি দ্বারা অর্থাৎ ধনোপার্জনের জন্ত যাহার পক্ষে যেরূপ বৃত্তি শ্রেষ্ঠ বলিয়া বিহিত, সেইরূপ বৃত্তিদ্বারাই সংগ্রহ করিয়াছি, [এই বলিয়া অন্ন প্রদান করেন] । তাহার ফলে, সেইরূপ মুখ্য বৃত্তিতেই তাহার ধনাগম হইয়া থাকে । এই অন্ন মধ্যম (যাহা অপকৃষ্ট নহে, এইরূপ) বৃত্তি দ্বারা সংগৃহীত, [ এই বলিয়া দান করেন], এবং এই অন্ন অন্তিম বা নিকৃষ্ট বৃত্তি দ্বারা সংগৃহীত হইয়াছে, [ এই বলিয়া দান করেন] । তাহার ফলে, মধ্যম ও অপকৃষ্ট বৃত্তিতে তাহার পুনরায় ধনাগম হইয়া থাকে ॥ ১ ৫০ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । তথা পৃথিব্যামকাশোপাসকস্ত বসন্তৌ বসতি-  
‘নিমিত্তং ককন ককিদপি ন প্রত্যাশ্যতী বসত্যর্থমাগত্যং ন নিবারণেন্দিত্যর্থঃ ।

বাসে চ দত্তে অবশ্যং হ্রস্বনং দাতব্যম্, তস্মাদ্ধরা কয়া চ বিধয়া—যেন কেন প্রকারেণ বহুসং প্রাপ্নুয়াৎ বহুসংগ্রহং কুর্যাদিত্যর্থঃ । তস্মাদ্ধরাবস্তো বিদ্যাৎসঃ অভ্যাগতায়ান্নার্থিনে অরাধি সংসিক্তমগ্নৈ অন্নমিত্যচক্রে, ন নাস্তীতি প্রত্যাখ্যানং কুর্যন্তি, তস্মাচ্চ হেতোর্কহরসং প্রাপ্নুয়াদিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ।

অপি চ, অন্নদানস্ত মাহাত্ম্যমুচ্যতে—যথা স্বকালং প্রযচ্ছত্যন্নম্, তথা তৎকালমেব প্রতাপনমতে । কথমিতি, তদন্তেদাহ—এতদৈ অন্নং মুখতঃ মুখ্যে প্রথমে বয়সি, মুখ্যায় বা বৃত্ত্য। পূজাপুরঃসরমভ্যাগতায়ান্নার্থিনে রাঙ্কং সংসিক্তং প্রযচ্ছতীতি বাক্যশেষঃ । তস্মাৎ কিং ফলং স্মাদিতি, উচ্যতে—মুখতঃ পূৰ্বে বয়সি মুখ্যায় বা বৃত্ত্য। অগ্নৈ অন্নদায় অন্নং রাধ্যতে, যথাদত্তমুপতিষ্ঠত- ইত্যর্থঃ । এবং মধ্যাতঃ মধ্যমে বয়সি, মধ্যমেন চোপচারেণ ; তথা অন্ততঃ অন্তে বয়সি জঘন্তেন চ উপচারেণ পরিভবেন, তথৈবাস্মৈ রাধ্যতে সংসিধ্যত্যন্নম্ ॥ ১ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূৰ্বোক্ত প্রকারে পৃথিবী ও আকাশকে যিনি অন্ন ও অন্নাদভাবে উপাসনা করেন, তাহার ] আরও একটা ব্রত আছে । তাহা এই—] পৃথিবী ও আকাশোপাসকের'নিকট বসতির নিমিত্ত আগত কোন লোককেই তিনি প্রত্যাখ্যান করিবেন না, অর্থাৎ বাসপ্রার্থী হইয়া আগত কোন লোককেই বারণ করিবেন না । বাসের নিমিত্ত স্থান দিলে তাহাকে শোজনার্থ অন্নদান করাও আবশ্যক । সেই কারণে, যে কোন রকমে ইউক বহু অন্ন প্রাপ্ত হইবে অর্থাৎ প্রচুর পরিমাণে অন্নসংগ্রহ করিবে । যেহেতু অন্নসম্পন্ন বিদ্বান্গণ অন্নার্থে অভ্যাগত ব্যক্তিকে বলিয়া থাকেন যে, ই'হার উদ্দেশ্যেই এই অন্ন সংগৃহীত হইয়াছে ; কখনও 'অন্ন নাই' বলিয়া প্রত্যাখ্যান করেন না, সেই হেতু বহু অন্ন সঞ্চয় করিবে ।

আরও এক কথা, অন্নদানের মাহাত্ম্য বলা হইতেছে—[ উক্ত উপাসক ] যে সময় যে ভাবে অন্ন প্রদান করেন, ঠিক সেই সময় সেই ভাবেই তাহার অন্ন উপস্থিত হইয়া থাকে । [ দানের অবস্থানদ্বারাও যে, ফল লাভ হয়, তাহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত বলিতেছেন—] এই অন্ন মুখ্য বয়সে অর্থাৎ প্রথম বয়সে কিংবা মুখ্য বৃত্তি দ্বারা ( শাস্ত্রোক্ত শ্রদ্ধাদি সহকারে ) আদরপূর্বক \* অভ্যাগত অনার্য্যকে প্রদত্ত হইতেছে, [ এই বলিয়া গৃহস্থ ] অন্নদান করেন । তাহার কি ফল হয়, বলা হইতেছে—মুখ্য বয়সে বা উৎকৃষ্ট বৃত্তিতে এই অন্নদাতার নিকট অন্নও সেইভাবেই আসিয়া উপস্থিত হয় । ফল কথা, যে ভাবে দান করা হয়, সেই

ভাবেই অন্নপ্রাপ্তি হয় । এইরূপ মধ্যম বয়সে বা মধ্যম উপচারে—স কার প্রভৃতি দ্বারা, এবং অন্তিম বয়সে কিংবা পরপরিভবাদি জঘন্য বৃত্তিতে । যদি এই অন্ন প্রদত্ত হইয়া থাকে, তবে, সেই ভাবেই অন্নদাতার নিকট অন্ন উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৥১৥৫০॥

য এবং বেদ । ক্ষেম ইতি বাচি । যোগক্ষেম ইতি প্রাণাপানয়োঃ । কশ্মেতি হস্তয়োঃ । গতিরিতি পাদয়োঃ । বিমুক্তিরিতি পায়োঃ । ইতি মানুযীঃ সমাজ্ঞাঃ । অথ দৈবীঃ । তৃপ্তিরিতি বৃষ্টৌ । বলমিতি বিদ্যুতি ॥ ২৥৫১ ॥

সম্বল্লানার্থঃ । যঃ এবং বেদ ( অন্নস্য যথোক্তং মাহাত্ম্যং, তদানন্ত চ ফলং জানাতি ), [ তত্ত পূৰ্ব্বশ্ৰুত্বং ফলং সম্প্রাপ্ততে ইতি শেষঃ ] । [ অতঃপরং ব্রহ্মণ উপাসনাপ্রকারঃ কথ্যতে—] বাচি ( বাক্যে ) ক্ষেম ইতি ( প্রাপ্তস্য রক্ষণং ক্ষেমঃ, ব্রহ্ম তদ্রূপেণ বাচি প্রতিষ্ঠিতম্ ইতু্যপাস্তম্ ) প্রাণাপানয়োঃ যোগ-ক্ষেম ইতি, ( প্রাণাপানয়োঃ যোগ-ক্ষেনাত্মনা প্রতিষ্ঠিতমিতি ব্রহ্ম উপাসিত ) । হস্তয়োঃ কশ্মেতি ( কশ্মাত্মনা ), পাদয়োঃ গতিরিতি ( গমনাত্মনা ), পায়ো ( মলদ্বারে ) বিমুক্তিঃ ( মলান্দিভ্যাগরূপেণ ) [ প্রতিষ্ঠিতমিতি, ব্রহ্ম উপাসিত, ইতি সৰ্ব্বত্র সম্বধ্যতে ] । ইতি ( এতাঃ ) মানুযীঃ, মনুষ্যোবু ভবাঃ, মানুয্যাঃ ; সমাজ্ঞাঃ ( জ্ঞানানি উপাসনানীত্যর্থঃ ) । অথ ( অনন্তরং ) দৈবীঃ ( দৈব্যঃ দেবেষু ভবাঃ ) সমাজ্ঞাঃ ( উপাসনানি ) [ উচ্যন্তে—] বৃষ্টৌ তৃপ্তিঃ ( অন্নাদিদ্বারা তৃপ্তিসাধনত্বাৎ তৃপ্তিঃ ) ইতি, বিদ্যুতি বলং ইতি — ॥২৥৫১॥

মূলানুবাদ । যিনি এইরূপে অন্নদান ও অন্ন মাহাত্ম্য জানেন, [ তিনি পূৰ্ব্বোক্ত সমস্ত ফল লাভ করেন । এখন প্রকারান্তরে

(১) তাৎপর্য্য,—এইরূপ উপাসকের নিকট কখনও যদি ব্রাহ্মণ হইতে চণ্ডাল পর্যন্ত কোন লোক আসিয়া “আমি তোমার গৃহে বাস করিব” বলিয়া বাসস্থান প্রার্থনা করে, তাহা হইলে তাহাকে উপযুক্ত বাসস্থান দিবে, এবং তাহার ভক্ষণযোগ্য অন্নও দিবে ; বাসার্থীকে কখনও ফিরাইয়া দিবে না ; এবং বাসস্থান দিয়া উপবাসীও রাখিবে না, ইহা গৃহস্থমাত্রেই অবশ্য পালনীয় ব্রতবিশেষ বলিয়া মনে করিতে হইবে । তাহার পর, অন্নদানের কালে গৃহস্থ সেই অভ্যাগতের প্রতি যেরূপ আদর দেখাইবে, ঠিক সেইরূপ আদরের সহিতই তিনি সকল স্থানে অন্নলাভ করিবেন । অনাদর পূৰ্ব্বক দান করিলে, তিনিও যখন যেখানে বাহা কিছু অন্ন পাইবেন, অনাদরপূৰ্ব্বকই পাইবেন । অতএব অভ্যাগতকে যেমন বাসস্থান দিতে হইবে, তেমনি অন্নও দিতে হইবে, তেমনি আবার আদর পূজাও প্রদর্শন করিতে হইবে । ইহার কলে ক্রমে তাহার চিত্তশুদ্ধি হয়, এবং ব্রহ্মজ্ঞানের অধিকার লাভ হয় ।

ব্রহ্মোপাসনা বর্ণিত হইতেছে—বাক্যে ক্ষেমরূপে, প্রাণ ও অপান বায়ুতে যোগ ক্ষেমরূপে, হস্তদ্বয়ে কর্মরূপে, পাদদ্বয়ে গতিরূপে এবং মলদ্বারে ত্যাগরূপে অবস্থিত বলিয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবে। এ সমস্ত উপাসনা মনুষ্য সম্পর্কিত, অতঃপর দৈবী উপাসনা [ কথিত হইতেছে— ] বৃষ্টিতে তৃপ্তিরূপে, বিদ্যাতে বলরূপে অবস্থিত বলিয়া ব্রহ্মের উপাসনাকরিবে ॥ ২ ॥ ৫১ ॥

শাক্তব্রতশাস্ত্রম্। য এবং বেদ—য এবমন্ত্র যথোক্তং মাহাত্ম্যং বেদ, তদানন্ত চ ফলং, তস্য যথোক্তং ফলমুপনমতে। ইদানীং ব্রহ্মণ উপাসন প্রকার উচ্যতে।—ক্ষেম ইতি বাচি। ১

ক্ষেমো নামোপাস্তপরিরক্ষণং, ব্রহ্ম বাচি ক্ষেমরূপেণ প্রতিষ্ঠিতমিত্যুপাস্তম্। যোগক্ষেম ইতি, যোগোহুপাস্তস্যোপাদানম্। তৌ হি যোগক্ষেমৌ প্রাণাপান-য়োর্বলবতোঃ সতোর্ববতো বজ্রপি, তথাপি ন প্রাণাপাননিমিত্তাবেব; কিন্তুর্হি? ব্রহ্মনিমিত্তৌ। তস্মাদ্ ব্রহ্ম যোগক্ষেমাশ্রমা প্রাণাপানয়োঃ প্রতিষ্ঠিতমিত্যুপাস্তম্। এবমুত্তরেষশ্চেষু তেন তেনাশ্রমা ব্রহ্মৈবোপাস্যাম্। ২

কর্মণো ব্রহ্মনির্বর্ত্যত্বাদন্তয়োঃ কশ্মুশ্রনা ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠিতমুপাস্যাম্। গতি-রিতি পাদয়োঃ, বিমুক্তিরিতি পায়ৌ। ইত্যোতা মাহুবী মনুষ্যেষু ভবাঃ মাহুযাঃ সমাজাঃ, আধ্যাত্মিক্যঃ সমাজাঃ জ্ঞানানি বিজ্ঞানাহুপাসনানীত্যর্থঃ। অথ অনন্তরং দৈবী দৈবয়ো দেবেষু ভবাঃ সমাজা উচ্যন্তে। তৃপ্তিরিতি বৃষ্টৌ। বৃষ্টিরাদিধারেণ তৃপ্তিহেতুত্বাদ্ ব্রহ্মৈব তৃপ্ত্যাশ্রনা বৃষ্টৌ ব্যবস্থিতমিত্যুপাস্যাম্। তথা অস্তেষু তেন তেনাশ্রমা ব্রহ্মৈবোপাস্যাম্। তথা বলরূপেণ বিদ্যাতি ॥২॥ ৫১ ॥

ভাষ্য-নুলাদ। ‘য এবং বেদ’ অর্থ বে লোক উক্ত প্রকারে অন্নর মাহাত্ম্য এবং অন্নদানের যথোক্ত ফল জ্ঞানেন, তাহার উক্ত প্রকার ফল নিশ্চয় হইয়া থাকে। অতঃপর ব্রহ্মোপাসনার প্রকারভেদ কথিত হইতেছে,—‘ক্ষেম ইতি বাচি’ ইতি ॥১॥

ক্ষেম অর্থ প্রাণ বস্তুর সংরক্ষণ। ব্রহ্মই বাক্যেতে ক্ষেমরূপে অবস্থিত, এইরূপ তাঁহার উপাসনা করিবে। ‘যোগ ক্ষেম ইতি’ যোগ অর্থ অপ্রাণ বস্তুর প্রাপ্তি; যদিও বলশালী প্রাণ ও অপান বায়ু বিদ্যমান থাকিলেই উক্ত যোগ-ক্ষেম সম্পাদন সম্ভবপর হয় সত্য, তথাপি [ বৃষ্টিতে হইবে যে, ] কেবল প্রাণাপানই ঐ উভয়ের স্থিতিকারণ নহে, ইতবে কি না, ব্রহ্মই উহাদের স্থিতির মুখ্য কারণ। সেই অজ্ঞ, ব্রহ্মই যোগ-ক্ষেমরূপে প্রাণ ও অপান বায়ুতে প্রতিষ্ঠিত আছেন, এইরূপে

উপাসনা করিতে হইবে । এইরূপ পরবর্তী স্থান সমূহেও ব্রহ্মকেই তত্ত্বরূপে উপাস্ত  
বৃত্তিতে হইবে । ২

কৰ্ম্মমাত্রই ব্রহ্মদ্বারা সম্পাদিত হয় ; এইজন্ত, হস্তদ্বয়ে কৰ্ম্মরূপে প্রতিষ্ঠিত  
বলিয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবে । পাদদ্বয়ে গতিরূপে, এবং পাম্বুতে ( মলদ্বারে )  
বিমুক্তিরূপে ( মলাদি-ত্যাগরূপে ) উপাসনা করিবে । এ সমুদয় হইতেছে মনুষ্য-  
সম্পর্কিত—মানুষী সমাজ—আধ্যাত্মিক জ্ঞান অর্থাৎ উপাসনাত্মক বিজ্ঞান । অতঃ-  
পর দেবী সমাজ অর্থাৎ দেবতাবিষয়ক উপাসনা-প্রকার কথিত হইতেছে । বৃষ্টিতে  
তৃপ্তিরূপে প্রতিষ্ঠিত ; কারণ, বৃষ্টি হইতে অন্ন হয়, সেই অন্নদ্বারা লোকের  
তৃপ্তি হয়, ব্রহ্মই সেই তৃপ্তিরূপে বৃষ্টিতে অবস্থিত আছেন, এইরূপে তাঁহার উপাসনা  
করিবে । অস্ত্রাত্মক বিষয়েও তত্ত্বরূপে ব্রহ্মই উপাস্য । এইরূপ বিদ্যাতের মধ্যে  
বলরূপে [ অধিষ্ঠিত বলিয়া উপাসনা করিবে । ] ॥১৫১॥

যশ ইতি পশুযু । জ্যোতিরিতি নক্ষত্রেষু । প্রজাতির-  
মৃতমানন্দ ইতুপাশ্বে । সর্বমিত্যাকাশে । তৎ প্রতিষ্ঠেতু-  
পাসীত । প্রতিষ্ঠাবান্ ভবতি । তন্মহ ইতুপাসীত । মহান্  
ভবতি । তন্মন ইতুপাসীত । মানবান্ ভবতি ॥ ১৫২ ॥

সব্ৰহ্মানুষ্ঠি । পশুযু যশ ইতি, নক্ষত্রেষু জ্যোতিঃ ইতি, উপাশ্বে  
( জনেন্দ্রিয় ) প্রজাতিঃ ( পুত্রাদিজন ), অমৃতং ( অনাদিজাতা  
তৃপ্তিঃ ), আনন্দঃ ( পুত্রজননদ্বারা ঋণশোধনজন্য সুখম্ ), ইতি ( অনেন প্রকারেণ  
ব্রহ্ম উপাস্যম্ ) তথা আকাশে সর্বম্ ইতি ( আকাশে, যৎসর্বং প্রতিষ্ঠিতং, তৎসর্বং  
ব্রহ্মেব ইত্যনেন প্রকারেণ, তৎ ( ব্রহ্ম ) প্রতিষ্ঠাৎ ( সর্বাধারঃ ) ইতি উপাসীত ।  
সর্বত্র উপাস্ত্য উপাসীত বা ইখং ক্রিয়া ষোজনীয়া । [ উপাসনায়াঃ ফলমুচ্যতে ]  
[ যথোক্তোপাসকঃ ] প্রতিষ্ঠাবান্ ( অন্যোষাং আশ্রয়ঃ ) ভবতি । তৎ ( ব্রহ্ম )  
মহঃ ( চতুর্থী ব্যাহতিঃ, জ্যোতিঃ বা ) ইতি ( অনেন প্রকারেণ ) উপাসীত ।  
[ ততশ্চ ] মহান্ ( মহবৎগণবান্, জ্যোতিষান্ বা ) ভবতি । তৎ ( ব্রহ্ম ) মন  
ইতি ( মননরূপেণ ) উপাসীত । [ তেন চ উপাসকঃ ] মানবান্ ( মননসমর্থঃ,  
মাননীয়ঃ বা ) ভবতি ॥ ১৫২ ॥

মুদ্রানুষ্ঠানাদ । পশুগণে যশোরূপে, নক্ষত্রে জ্যোতিষরূপে,  
উপস্থানামক জনেন্দ্রিয় প্রজাতিরূপে ( পুত্রাদি উৎপাদনরূপে ),  
অমৃতরূপে : ( আলিঙ্গনাদিজনিত তৃপ্তিরূপে ), এবং পুত্রোৎপত্তির ফলে  
ঋণপরিশোধজনিত আনন্দরূপে, আর আকাশে অবস্থিত সর্ব বস্তু-

রূপে, এবং প্রতিষ্ঠা বা সর্বাধার রূপে ব্রহ্মের উপাসনা করিবে। তাহার ফলে উপাসক প্রতিষ্ঠাবান্ ( সকলের আশ্রয় ) হন। পুনশ্চ, সেই ব্রহ্মকে মহরূপে ( মহ অর্থ ব্যাকৃতি বা জ্যোতিঃ, তদ্রূপে ) উপাসনা করিবে। তাহার ফলে উপাসকও মহাব বা তেজস্বিতা লাভ করেন। তাহাকে মনঃ অর্থঃ চিন্তাবৃত্তিরূপে উপাসনা করিবে। তাহা দ্বারা উপাসক নিজেও মানবান্ ( চিন্তাশক্তিসম্পন্ন ) হইয়া থাকেন ॥৩।৫২॥

শাক্তব্রহ্মভাষ্যম্ । যশোরূপেণ পশুযু । জ্যোতীরূপেণ নক্ষত্রেযু ।  
১ জাতিঃ অমৃতমৃতত্বপ্রাপ্তিঃ, পুঞ্জেন ঋণবিমোক্ষদ্বারগানন্দঃ সুখমিত্যেতৎ সর্বম-  
পস্থনিমিত্তং ব্রহ্মৈব, অনেনাদ্ব্যনা উপস্থে প্রতিষ্ঠিতমিত্যুপাস্যম্ । সর্বং হি আকাশে  
প্রতিষ্ঠিতম্; অতো যৎ সর্বমাকাশে, তদব্রহ্মৈবেত্যুপাস্যম্ । তচ্চাকাশং ব্রহ্মৈব ।  
তস্মাৎ তৎ সর্বস্য প্রতিষ্ঠেত্যুপাসীত । প্রতিষ্ঠাণ্ডগোপাসনাং প্রতিষ্ঠাবান্ ভবতি ।  
এবং পূর্বেষপি । ১ ।

যদ্ব্যধিগতং ফলং, তদব্রহ্মৈব, তদুপাসনাং তদান্ ভবতি, ইতি দ্রষ্টব্যম্ ।  
প্রত্যক্ষরাক্ষ “তৎ যথাযথোপাসতে, তদেব ভবতি” ইতি । তন্মহ ইত্যুপাসীত  
মহঃ মহত্বগুণবৎ তদুপাসীত । মহান্ ভবতি । তন্মহ ইত্যুপাসীত । মননং মনঃ  
মানবান্ ভবতি মননসমর্থো ভবতি ॥ ৩ ॥ ৫২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পশুগণে যশোরূপে, নক্ষত্রমণ্ডলে জ্যোতিঃস্বরূপে  
[ ব্রহ্মের উপাসনা করিবে ] । প্রজাতি-অমৃত অর্থ—অমৃতত্ব প্রাপ্তি ( তৃপ্তিলাভ )  
আর পুঞ্জোৎপত্তি দ্বারা পিতৃঋণ পরিশোধ হওয়ার যে সুখ হয়, তাহাই আনন্দ ;  
উপস্থই ( জননেন্দ্রিয়ই ) এ সমস্তের নিদান ; এ সমস্তই বস্তুতঃ ব্রহ্মস্বরূপ  
এইরূপে উপস্থে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবে । সমস্ত বস্তুই আকাশে  
অবস্থিত আছে ; অতএব আকাশে যাহা কিছু বর্তমান আছে, সে সমস্ত বস্তুই  
ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিবে । সেই সর্বাধার আকাশই ব্রহ্মই, তদতিরিক্ত  
নহে ; অতএব আকাশকে ‘সর্বপ্রতিষ্ঠা’ বলিয়া উপাসনা করিবে । অন্ত ১৫৪  
স্থানেও এই প্রকার অর্থই বুঝিতে হইবে ।

যেখানে যেরূপ ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়, বস্তুতঃ তাহাও ব্রহ্মই ; সুতরাং তাহা  
উপাসনার ফলে উপাসকও তাদৃশ ফলই লাভ করিয়া থাকেন, ইহা বুঝিতে  
হইবে । যেহেতু ঋণর প্রতি বলিতেছেন—‘তাহাকে ( ব্রহ্মকে ) যেভাবে যে  
ভাবে উপাসনা করে, উপাসক সেইরূপই হইয়া থাকেন ।’ তাহাকে ‘মহ’ এইরূপে  
উপাসনা করিবে । মহ অর্থ মহত্ব গুণসম্পন্ন, তাহার উপাসনা করিবে । তাহা



ফলে উপাসক মহান্ হন । তাঁহাকে 'মন' বলিয়া উপাসনা করিবে । মন অর্থ মনন ( চিন্তাবৃত্তি ) । মানবান্ হন অর্থ মনন করিতে সমর্থ হন ॥৩।৫২॥

তন্নগ ইতু্যপাসীত । নম্যন্তেহস্মৈ কামাঃ । তদ্ব্রহ্মে-  
তু্যপাসীত । ব্রহ্মবান্ ভবতি । তদ্ব্রহ্মণঃ পরিমর ইতু্য-  
পাসীত । পর্যোগং ত্রিযন্তে দ্বিষন্তঃ সপত্নাঃ । পরি য়েহপ্রিয়া  
ভ্রাতৃব্যাঃ । স যশ্চায়ং পুরুষে । যশ্চাশাবাদিত্যে । স  
একঃ ॥ ৪।৫৩ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । তৎ ( ব্রহ্ম ) নম ইতি উপাসীত । [ তথোপাসনাং ]  
কামাঃ ( ভোগ্যা বিষয়াঃ , অস্মৈ ( উপাসকায় , নম্যন্তে ( উপনতা ভবন্তি ) ।  
তৎ ( ব্রহ্ম ) ব্রহ্মেতি ( প্রভুশক্তিমৎ ইতি ) উপাসীত । [ ততচ্ ] [ উপাসকঃ ]  
ব্রহ্মবান্ ( প্রভুশক্তিসম্পন্নঃ ) ভবতি । তদ্ব্রহ্মণঃ পরিসর ইতি উপাসীত ( পরিত্রি-  
রন্তে বিনশ্চুতি অশ্বিন্ বিদ্যৎ বৃষ্টিঃ চন্দ্রঃ আদিত্যঃ অগ্নিঃ ইতি পরিমরঃ—বারং,  
সচ আকাশেন মিলিত ইতি আকাশ এব ব্রহ্মণঃ পরিমরম্বেনোপান্তঃ ) । এবং  
উপাসকং দ্বিষন্তঃ সপত্নাঃ ( শত্রবঃ বাহাঃ আস্তরাঃ বা কামাদয়ঃ ) পরিত্রিযন্তে  
( বিনশ্চুতি ) । [ তথা ] যে অস্মৈ ( উপাসকায় ) অপ্ৰিয়াঃ ভ্রাতৃব্যাঃ শত্রবঃ,  
[ তে অদ্বিষন্তোহপি ত্রিযন্তে ইতি শেষঃ ] । [ ইদানীমুক্তার্থমুপসংহরতি ] যঃ চ  
অয়ং পুরুষে, যশ্চ অসৌ আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ পরমাত্মা , সঃ একঃ ( অভিন্নঃ ) ।  
ব্যাখ্যাতমন্তঃ ॥৪।৫৩॥

মূলানুবাদ । তাঁহাকে 'মনঃ' বলিয়া উপাসনা করিবে ;  
তাহার ফলে সমস্ত কাম্য বিষয় তাহার নিকট উপনত হয় । তাঁহাকে  
ব্রহ্ম—প্রভুশক্তিবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবে । তাহার ফলে উপাসক  
ব্রহ্মবান্ হন । তাহাকে ব্রহ্ম-পরিমর আকাশরূপে উপাসনা করিবে ;  
তাহার ফলে উপাসকের প্রতি বিদ্বেষভাবাপন্ন শত্রুগণ মরিয়া যায়  
এবং যাহারা বিদ্বেষ না করিয়াও শত্রুদলভুক্ত, তাহারাও বিনষ্ট হয় ।  
পুরুষের মধ্যেও সেই যে পরমাত্মা, এবং আদিত্যমণ্ডলেও যে  
পরমাত্মা, এই উভয়ই বস্তুতঃ এক—অভিন্ন ॥ ৪।৫৩ ॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ । তৎ মহীতু্যপাসীত । নমনং নমনঃ নমনশ্চণৎ  
তদুপাসীত । নম্যন্তে প্রহীতবন্তি, অস্মৈ উপাসিত্রে কামাঃ-- কাম্যন্ত ইতি

ভোগ্য। বিষয়া ইত্যর্থঃ । তদ্ব্রহ্মৈতু্যপাসীত । ব্রহ্ম পরিবৃঢ়তমমিত্যুপাসীত । ব্রহ্মবান্ তদ্বৃণো ভবতি । তদ্বৃক্ষণঃ পরিমর ইতু্যপাসীত । ব্রহ্মণঃ পরিমরঃ— পরিব্রিহ্মেহস্বিন্ পঞ্চ দেবতাঃ বিদ্বাঙ্ষ্টিশ্চন্দ্রমা আদিত্যোহগ্নিরিত্যেতাঃ । অতো বায়ুঃ পরিমরঃ, ঋতাস্তরগ্রসিদ্ধেঃ । স এবায়ং বায়ুরাকাশেনানন্তঃ, ইত্যাকাশো ব্রহ্মণঃ পরিমরঃ, তমাকাশং বায়ুদ্ব্যানং ব্রহ্মণঃ পরিমর ইতু্যপাসীত । ১

এনমেবং বিদং প্রতিস্পর্ধিনঃ দ্বিষন্তুঃ অদ্বিষন্তোহপি সপত্তা যতো ভবন্তি, অতো বিশিষ্যন্তে দ্বিষন্তুঃ সপত্তা ইতি । এনং দ্বিষন্তুঃ সপত্তাঃ তে পরিব্রিহ্মে প্রাণান্ জহতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ, যে চাপ্রিয়া অস্ত ভাতৃব্যাঃ, অদ্বিষন্তোহপি, তে চ পরিব্রিহ্মে । “প্রাণো বা অগ্নং শরীরমন্নাদম্” ইত্যারভ্য আকাশান্তস্ত কার্যাত্তেব অন্নাদমমুক্তম্ । উক্তং নাম—কিং তেন ? তেনৈতং সিদ্ধং ভবতি— কার্যাবিসয় এব ভোজ্যভোক্তৃভুক্ততঃ সংসারঃ, নত্বান্বীতি ; আত্মনি তু ভ্রান্ত্যোপচর্যতে । নহু আত্মাপি পরমাশ্বনঃ কার্যাম্, ততো যুক্তস্তস্ত সংসার ইতি । ন ; অসংসারিণ এব প্রবেশশ্রুতেঃ । “তৎ সৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইত্যাকাশাদি- কারণস্ত হি অসংসারিণ এব পরমাশ্বনঃ কার্যেবাহুপ্রবেশঃ ক্ষয়তে । তন্নাৎ কার্যাহুপ্রবিষ্টো জীব আত্মা পর এবাসংসারী । সৃষ্টা অহুপ্রাবিশদিত সমান- কৰ্ত্তৃষোপপত্তেচ । সর্গপ্রবেশক্রিয়রয়োষ্টেচক্ষেৎ কৰ্ত্তা, ততঃ জ্ঞাপ্রত্যয়ো যুক্তঃ । ৩ ।

প্রবিষ্টস্ত তু ভাবান্তরাপত্তিরিতি চেৎ ; ন, প্রবেশস্তাত্মার্থত্বেন প্রত্যাশ্রয়ত্বাৎ । “অনেন জীবেন” ইতি বিশেষশ্রুতেঃ । ধর্ম্মান্তরেণাহুপ্রবেশ ইতি চেৎ ; ন, “তৎ- মসীতি পুনস্তত্তাবোক্তেঃ । ভাবান্তরাপত্তস্তেব তদগোহার্থা সম্পদিতি চেৎ ; ন, “তৎ সত্যং, স আত্মা, তদম্ অসি” ইতি সামান্যধিকরণ্যাৎ । দৃষ্টং জীবস্ত সংসারিণমিতি চেৎ ; ন, উপলব্ধরূপলভ্যত্বাৎ । সংসারধর্ম্মবিশিষ্ট আত্মোপলভ্যত- ইতি চেৎ ; ন, ধর্ম্মাণাং ধর্ম্মিণোহব্যতিরেকাৎ কর্ম্মত্বাহুপপত্তেঃ । উক্তপ্রকা- শয়োক্তাহুপ্রেকান্তত্বাহুপপত্তিবৎ । ৪ ।

ত্রাসাদিদর্শনাদ্ধুঃ খিঁতাত্তমুদীয়ত ইতি চেৎ ; ন, ত্রাসাদেদেদুঃখস্ত চোপলভ্যমান- ত্রাসোপলব্ধধর্ম্মত্বম্ । কাপিলকাণাদাদিতর্কশাস্ত্রবিরোধ ইতি চেৎ ; ন, তেবাং মূলভাবে বেদবিরোধে চ আন্তর্যোপপত্তেঃ । শ্রুতু্যপত্তিভ্যাঞ্চ সিন্ধুমান্বনোহ- সংসারিত্বম্ । একত্বাচ্চ । কথমেকত্বমিতি ? উচ্যতে—স বশ্চায়ং পুরুষে, বশ্চাসা- বাদিত্যে, স এক ইত্যেবমাদি পূর্ববৎ । ৩ ॥ ৫৩ ॥

ভাস্ব্যানুবাদ । তাঁহাকে ‘নর’ বলিয়া উপাসনা করিবে । নর

অর্থ নমন (নত হওয়া) । সেই নমনগুণযুক্ত বলিয়া তাঁহার উপাসনা করিবে । কাম সমূহ অর্থাৎ ভোগ্যরূপে প্রার্থনীয় বিষয় সমূহ সেই উপাসকের নিকট উপনত হয়, অর্থাৎ বর্ধিত থাকে । 'তদ্রূপ ইতি উপাসীত, এ কথার অর্থ—ব্রহ্মকে প্রধান বা প্রভু বলিয়া উপাসনা করিবে । তাহার ফলে উপাসক ব্রহ্মবান্ অর্থাৎ উক্ত ব্রহ্ম-গুণসম্পন্ন হন । বিদ্যা, বুদ্ধি, চন্দ্র, আদিত্য ও অগ্নি, এই পাঁচটি দেবতা বাহার মধ্যে লীন হইয়া থাকে, তাহার নাম 'পরিমর' । উক্ত পঞ্চ দেবতা বায়ু মধ্যে এই-রূপে থাকেন বলিয়া বায়ুর নাম পরিমর, অস্ত্র ঋতিতেও বায়ুর পরিমরই প্রসিদ্ধ আছে । সেই বায়ু আবার আকাশ হইতে অপৃথক্ ; এইজন্য আকাশ হইতেছে—ব্রহ্মের পরিমর । অতএব বায়ু হইতে অপৃথক্ভূত আকাশকে ব্রহ্মের পরিমর বলিয়া উপাসনা করিবে । ১

এবং বিধ উপাসকের প্রতি স্পর্ধাকারী দেবসম্পন্ন শরুগণ প্রাণত্যাগ করে । শত্রুর মধ্যেও ঘেববিহীন লোক থাকিতে পারে ; এইজন্য শত্রুর 'দ্বিবন্তঃ' (ঘেবকারী) বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে । আরও ; তাহার প্রতি যে সকল শত্রু ঘেব করে না, তাহারাও প্রাণত্যাগ করিয়া থাকে ।

এ পর্য্যন্ত 'প্রাণই অন, শরীর অনাদ' এই হইতে আরম্ভ করিয়া আকাশ পর্য্যন্ত যত কিছু কার্য বা সৃষ্ট বস্তু আছে, সে সমস্ত অন ও 'অনাদ' বলিয়া উক্ত হইয়াছে । ভাল উক্ত হইয়াছে, তাহাতে কি হইল ? হাঁ, তাহা দ্বারা ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে, এই যে, ভোগ্য-ভোক্তৃভাবটি (একটা ভোগ্য, অপরটা তাহার ভোক্তা, এইরূপ ভাবে কল্পিত) সংসার, তাহা কেবল কার্য্য জগতেই সীমাবদ্ধ ; কিন্তু আত্মাতে তাহার কোন সম্বন্ধই নাই ; কেবল ভ্রান্তি বশত আত্মাতে সেই ভোগ্য-ভোক্তৃভাবের উপচার বা আরোপ হয় মাত্র । ভাল কথা, আত্মাও ত (জীবও ত) পরমাত্মারই কার্য্য অর্থাৎ জীবাত্মা ত পরমাত্মা হইতেই আসিয়াছে ; সুতরাং তাহাকে আকাশাদির ত্রায় পরমাত্মার কার্য্য বলা বাইতে পারে, অতএব তাহার পক্ষে সংসার সম্বন্ধ ত যুক্তিযুক্তই হয় । না, তাহা হয় না । কারণ, ঋতিতে অসংসারীরই প্রবেশের কথা আছে । 'তিনি আকাশাদি পদার্থ সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন' ইত্যাদি বাক্যে আকাশাদি কার্য্য-প্রপঞ্চের কারণরূপ অদংশারী (ভোক্তৃভাবরহিত) পরমাত্মারই কার্য্য মধ্যে প্রবেশ শ্রুত আছে । \* অতএব বলিতে হইবে যে, দেহাদি কার্য্যমধ্যে প্রবিষ্ট জীবাত্মা বস্তুতঃ অসংসারী পরমায়াই ; নচেৎ 'সৃষ্টি করিয়া অল্পপ্রবিষ্ট হইলেন' এই বাক্যে সমানকর্তৃত্ব অর্থাৎ সৃষ্টি ও প্রবেশের এককর্তৃত্ব উপপন্ন হইতে পারে না । যিনি সৃষ্টির কর্ত্তা, তিনিই যদি প্রবেশের কর্ত্তা হন, তাহা হইলেই 'জ্ঞা' প্রত্যয়

(স্বীকৃতি) হইতে পারে, নচেৎ নহে। [ কারণ, এককর্তৃক অর্থেই 'কৃ' প্রত্যয় বিহিত আছে ] । ৩

যদি বল, প্রবেশের পরে, জীবের অবস্থান্তরও ঘটিতে পারে ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, প্রবেশের উদ্দেশ্য অগ্রপ্রকার, ( ভাবান্তর প্রাপ্তি নহে ; ) সুতরাং তাহা দ্বারা এই আপত্তি বা আশঙ্কা খণ্ডিত হইয়া যায়। যদি বল, সৃষ্টি-বাক্যে 'অনেন জীবেন' এইরূপ বিশেষ অবস্থার উল্লেখ থাকায় ধর্মাস্তর গ্রহণ-পূর্বকই প্রবেশ বুঝা যাইতেছে ; না, তাহাও নহে ; কেন না, [ এই প্রকরণেই ] 'তিনি সত্যস্বরূপ' 'তিনিই আত্মা' এবং 'তুমি ( স্বেতকেতু ) তৎস্বরূপ' ইত্যাদি বাক্যে জীব ও পরমাত্মার সামান্যাদিকরণ বা অভেদোক্তি রহিয়াছে। [ কাজেই প্রবেশের পরেও ধর্মাস্তর প্রাপ্তি বলিতে পারা যায় না ] । যদি বল, জীবের সংসারভাবত প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; না ; সে কথাও সত্য নহে ; কারণ, জীব নিজেই যখন উপলব্ধি কর্তা ( জ্ঞাতা ), তখন সে নিজেই নিজকে উপলব্ধি করিতে পারে না। অভিপ্রায় এই যে, জীব উপলব্ধি করিয়া থাকে, কিন্তু নিজে কখনও উপলভ্য— উপলব্ধের বিষয় হইতে পারে না। ভাল, [ জীব স্বরূপতঃ উপলভ্য না হইলেও ] সংসারবিশিষ্ট রূপে ত উপলব্ধির বিষয় ( উপলভ্য ) হইতে পারে ? না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, ধর্মমাত্রই ধর্মী হইতে অনতিরিক্ত, অর্থাৎ সংসারস্বরূপ ধর্মী জীবকে আশ্রয় করিয়া থাকে ; সুতরাং তোমার মতে জীব সংসারধর্মী ( সংসারধর্মবিশিষ্ট ), কিন্তু ধর্মও ধর্মী যখন পৃথক পদার্থ নহে, তখন সংসারধর্ম কখনই ( জীবের পক্ষে ) উপলব্ধির কথ্য উপলভ্য হইতে পারে না। উক্ত পদার্থ যেমন দাহ্য হয় না, এবং প্রকাশস্বভাব পদার্থও যেমন অপরের প্রকাশ্য হয় না, ইহাও তদ্রূপ। ৪

যদি বল, আত্মাতে যখন জ্ঞান ও ভর প্রভৃতির সম্বন্ধ দেখা যায়, তখন আত্মাতে সংসারধর্ম :খাদি থাকারও অনুমিত হয় ; [ এবং আত্মাই তাহার উপলব্ধি করিয়া থাকে ; সুতরাং আত্মধর্মেরও উপলভ্য সিদ্ধ হইতেছে। ] না, তাহা নহে ; কারণ, জ্ঞান ভরাদি ও দৃঃখ প্রভৃতির উপলব্ধি হয় বলিয়াই বুঝিতে হইবে যে, উহারা আত্মার ধর্ম নহে ( ১ ) ।

(১) তাৎপর্য—আত্মার উপলভ্য যম পদ প্রভৃতি বিষয়সমূহ যেমন, আত্মার ধর্ম নহে—অনাত্মার ধর্ম, তেমনি জ্ঞান ও দৃঃখ প্রভৃতি বিষয়গুলিও আত্মার উপলভ্য বা অনুভবের বিষয় বলিয়াই বুঝিতে হইবে যে, উহারাও আত্মার ধর্ম নহে, পক্ষ অনাত্মা—বুদ্ধির ধর্ম, কাজেই ইহা দ্বারা পূর্ব কথার বাধা ঘটে না।

যদি বল, তথাপি কপিল ও কণাদ প্রভৃতির প্রণীত তর্কশাস্ত্রের সঙ্গে বিরোধ উপস্থিত হয়, [ কারণ, তাঁহারা আত্মার সূত্র হুংখাদি ধর্ম স্বীকার করিয়াছেন । । না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, তাঁহাদের সিদ্ধান্ত যখন হিন্মূল বা অমৌলিক, এবং বেদবিরুদ্ধ, তখন তাঁহাদিগকে ভ্রান্ত বলা অসঙ্গত হয় না । আত্মার অসংসারিত্বস্বভাব শ্রুতি ও যুক্তি দ্বারা প্রমাণিত, এবং একত্ব দ্বারাও সমর্থিত । ভাল, আত্মার একত্বই বা সিদ্ধ হয় কিসে ? তদন্তরে বলিতেছেন—‘স যচ্চায়ং পুরুষে, যচ্চাসৌ আদিত্যে, স একঃ’ এই শ্রুতি দ্বারা এই সকল শ্রুতির ব্যাখ্যা পূর্বেই প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ৫৩ ॥

স য এবংবিৎ । অস্ম্যাল্লোকাৎ প্রেত্য । এতমন্নময়-  
মাত্মানমুপসংক্রম্য । এতং প্রাণময়মাত্মানমুপসংক্রম্য । এতং  
মনোময়মাত্মানমুপসংক্রম্য । এতং বিজ্ঞানময়মাত্মানমুপ-  
সংক্রম্য । এতমানন্দময়মাত্মানমুপসংক্রম্য । ইমাল্লোকান্  
কামান্নো কামরূপ্যানুসঞ্চরন্ । এতৎ সাম গায়মাস্তে । হা ৩  
বু, হা ৩ বু, হা ৩ বু ॥ ৫ ॥ ৫৪ ॥

সন্মলোচনং । সঃ যঃ এবংবিৎ (যথোক্তবিজ্ঞান জানাতি), [সঃ] অস্মাৎ  
লোকাৎ (পৃথিবী-লোকাৎ) প্রেত্য (বিরক্তো) ভূত্বা এবং (অনন্তরোক্তম্) অন্নময়ং  
আত্মানং (আত্মাত্মনঃ কল্পিতং অন্নময়ং দেহং) উপসংক্রম্য (জ্ঞাত্বা), [ততঃ]  
এতং প্রাণময়ং আত্মানম্ উপসংক্রম্য, এতং মনোময়ম্ আত্মানং উপসংক্রম্য, এতং  
বিজ্ঞানময়ং আত্মানং উপসংক্রম্য, এতং আনন্দময়ং আত্মানং উপসংক্রম্য, কামান্নী  
(কামতঃ অন্নং অস্ত—কামনামুসারেণান্নবান্), কামরূপী (কামনামুসারেণ রূপাণি  
গৃহ্ণন্) ইমান্ (হু প্রভৃতীন্) লোকান্ অনুসঞ্চরন্, তথা এতৎ সাম (সর্বতঃ সমং  
ব্রহ্ম) গায়ন্ (কীর্তয়ন্) হা ৩ বু, হা ৩ বু, হা ৩ বু, হা ৩ বু (অহো! অহো! অহো! ইতি  
পদত্রয়েণ লোকত্রয়ীস্থিতান্ প্রাণিনঃ সম্বোধয়ন্) আস্তে (তিষ্ঠতি) । (বিশ্বয়া-  
ধিক্য জ্ঞাপনার্থং পদত্রয়েহপি প্লুতিঃ বিজ্ঞেয়া) ॥ ৫৪ ॥

মূলোপনিষাদ । [এখন পূর্বোক্ত বিষয়ের উপসংহার করা  
হইতেছে—] সেই যে, এবংবিদ বিজ্ঞানসম্পন্ন লোক, তিনি ইহলোক  
হইতে প্রস্থান করিয়া অর্থাৎ দেহাদি সর্ববিষয়ের আসক্তি দূর করিয়া,  
প্রথমে এই অন্নময় আত্মাতে উপগত হন; পরে এই প্রাণময়  
আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া ক্রমে এই মনোময় আত্মাকে প্রাপ্ত হন, শেষে

বিজ্ঞানময় আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া এই আনন্দময় আত্মাতে উপ-  
সংক্রান্ত হন, তাহার পর যথেষ্ট অন্নসম্পত্তি ও যথেষ্ট রূপ-সম্পত্তি  
প্রাপ্ত হইয়া এই পৃথিবী প্রভৃতি লোকে বিচরণ করেন এবং ব্রহ্মসাম্য  
কীর্তন করত—হা-বু, হা-বু, হা-বু, এইশব্দ উচ্চারণ দ্বারা বিশ্বয়  
প্রকাশপূর্বক অবস্থান করেন ॥ ৫৥৫৪॥

শাস্ত্রব্রহ্মভাষ্যম্ । সৰ্ব্বং অন্নমন্নাদিক্রমেণানন্দময়মাশ্বানমুপসংক্রম্যে-  
তৎ সাম গায়ন্নান্তে । “সত্যং জ্ঞানম্” ইত্যন্তা ঋচোহর্থো ব্যাখ্যাতো বিস্তরণে  
তদ্বিবরণভূতয়া আনন্দবল্ল্যা । “সোহম্মতে সৰ্বান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশিতা”  
ইতি তত্ত্ব কলবচনস্ত অর্থবিস্তারো নোক্তঃ—কে তে, কিংবিষয়া বা সৰ্বে কামাঃ ?  
কথং বা ব্রহ্মণা সহ সমশ্লুতে ? ইত্যেতদ্ব্যমিতীদমিদানীমারভ্যতে । ১

তত্র পিতাপুত্রাধ্যায়িকারায় পূৰ্ববিজ্ঞানশেষভূতায়ং তপো ব্রহ্মবিজ্ঞানসাধনমুক্তম্ ;  
প্রাণাদেবোকাশস্ত চ কার্যতান্নাদিভেদেন বিনিয়োগশোক্তঃ ; ব্রহ্মবিষয়োপাস-  
নানি চ । যে চ সৰ্বে কামাঃ প্রতিনিয়তানেকসাধনসাধ্যা আকাশাদিকার্যভেদ-  
বিষয়াঃ, এতে দর্শিতাঃ । একত্বে পুনঃ কাম-কামিত্বানুপপত্তিঃ, ভেদজাতস্ত  
সৰ্বস্বাত্মভূতত্বাৎ । তত্র কথং যুগপদব্রহ্মস্বরূপেণ সৰ্বান্ কামান্ এবংবিধ সমশ্লুতে  
ইতি ? উচ্যতে—সৰ্বস্বাত্মোপপত্তেঃ । ২

কথং সৰ্বস্বাত্মোপপত্তিঃ ? ইত্যাহ—পুরুষাদিত্যাহা ঐক্যকব্রহ্মজ্ঞানেনাপোহোৎ-  
কর্ষাপকর্ষে অবন্নমন্নাদীন্ আশ্বনোহবিজ্ঞানকল্পিতান্ ক্রমেণ সংক্রম্য আনন্দমন্নজ্ঞান্,  
সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম অদৃশ্যাদিধর্মকং স্বাভাবিকমানন্দমজমমৃতমভয়মৈশ্বর্যং  
কলভুতমাপন্ন ইমাক্ষোক্তান্ ভূবাদীনমুসংকরমিতি ব্যবহিতেন সধ্বজঃ । ৩ ।

কথমমুসংকরং ? কামান্নী কামতোহন্নমত্তেতি কামান্নী ; তথা কামতো  
রূপাণ্যত্তেতি কামরূপী ; অনুসংকরং—সৰ্বস্বাত্মা ইমাক্ষোক্তানাশ্বনোভবন্,  
কিম্ ? এতৎ সাম গায়ন্নান্তে । সমতাদ্ ব্রহ্মৈব সাম সৰ্বানন্তরূপং গায়ন্ শব্দয়ন্  
আত্মৈক্যং প্রথ্যাপয়ন্ লোকান্নগ্রহার্থং তদ্বিজ্ঞানফলং চ ভূতীয কৃতার্থত্বং  
গায়ন্নান্তে তিষ্ঠতি । কথম্ ? হা ৩ বু, হা ৩ বু, হা ৩ বু । অহো ইত্যেতদগ্নিরর্থ-  
ত্যস্ত বিশ্বরথ্যাপত্যস্ত নার্থম্ ॥ ৫ ॥ ৫৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ এবংবিধ বিদ্বান্ পুরুষ ] অন্নমন্নাদি পুৰুষসাক্রমে  
ব্রহ্মানন্দময় আত্মাকে লাভ করিয়া এই সাম ( সমতাব্যক্ত শব্দ ) গান করত  
অবস্থান করেন, এইরূপ বাক্য ঘোষনা করিতে হইবে ।

প্রথমতঃ ‘সত্যং জ্ঞানম্’ ইত্যাদি বস্ত্রের বিবরণ বা ব্যাখ্যাশব্দ এই

আনন্দবল্লীই এই মন্ত্রের অর্থ বিস্তৃত ভাবে ব্যাখ্যা করিয়াছেন। কিন্তু সেই মন্ত্রেরই ফলপ্রকাশক “সঃ অশ্রুতে সর্কান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশিতা” এই বাক্যের অর্থ বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হয় নাই যে, তাঁহার কে? সমস্ত কাম ও কামের বিষয়ীভূত বিষয়সমূহ কি কি? এবং কিপ্রকারেই বা ব্রহ্মের সহিত ভোগ করেন? সে সমুদয় কথাও বলা আবশ্যক; এইজন্য, এখন এই বাক্য আরও হইতেছে। ১

প্রথমতঃ পূর্বোক্ত বিদ্বারই শেষ বা অংশরূপে কল্পিত পিতা-পুত্রদ্ব্যুৎপত্তি উপাধ্যানে তপস্শাক্ত ব্রহ্মবিজ্ঞার সাধন বলা হইয়াছে; এবং প্রাণ হইতে আকাশ পর্যন্ত সমস্ত উপপন্ন পদার্থকেই অন্ন ও অন্নাদরূপে চিন্তা করিবার উপদেশ উক্ত হইয়াছে, তাহার পর ব্রহ্মবিষয়ক বিবিধ উপাসনাও কথিত হইয়াছে আর আকাশাদি বিভিন্ন জন্ত বস্তুবিষয়ে যে সমস্ত কামনা নিয়মিতভাবে অনেক প্রকার সাধন-সাপেক্ষরূপে নির্দিষ্ট আছে, সে সমুদয়ও প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু একত্ব পক্ষে উক্ত কাম-কামি-ভাব অর্থাৎ একজন কাময়িতা, তন্নিম্ন অপরে তাহার কাম্য, এইরূপ পার্থক্য ব্যবহার সঙ্গত হয় না; যেহেতু ক্ষেদ-প্রপঞ্চ সমস্তই তাহার আশ্রয়ভূত বা কাময়িতারই স্বরূপভূত। তাহা যদি হয়, তবে উক্ত প্রকার বিদ্বান্ পুরুষ একই সময়ে ব্রহ্মস্বরূপ সমস্ত কাম্য বিষয় কিরূপে ভোগ করিতে পারেন? অভি-প্রায় এই যে, যে সময়ে একাত্মবোধ থাকে, ঠিক সেই সময়েই কি করিয়া তাঁহার ভেদবুদ্ধি-সাপেক্ষ সর্ক-কামভোক্তৃ স্ব সম্ভবপর হয়? তদ্বস্তুরে বলিতেছেন—সর্কাত্ম্যভাব সম্ভবপর হয় বলিয়াই [ তাহার ভোক্তৃ স্বও সম্ভবপর হয় ]। ২

ভাল, তাঁহার সর্কাত্ম্যভাবই বা সম্ভবপর হয় কিপ্রকারে? তদ্বস্তুরে বলা হইতেছে—সেই বিদ্বান্ পুরুষ প্রথমে পুরুষ (জীবদেহ) ও আদিভাসমুদয়ে আত্মার একত্ব অবগত হন; সেই একত্ব বিজ্ঞানের কলে তদ্বস্তুরগত উৎকর্ষা-পকর্ষবিজ্ঞ পরিভাগ্য করেন, এবং ক্রমে ক্রমে স্বীয় অজ্ঞানবশে পরিকল্পিত অন্নময় হইতে আরম্ভ করিয়া আনন্দময় পর্যন্ত পঞ্চ কোষে পর পর আত্মা স্থাপনপূর্বক অবশেষে সর্কবিজ্ঞানের ফলস্বরূপ এবং স্বাভাবিক (অকৃত্রিম) আনন্দস্বরূপ এবং জন্মজরামরণভয়রহিত ও সর্কবিধ ভয়ের অবসানভূমি সত্য জ্ঞান ও আনন্দ স্বরূপ ব্রহ্মকে লাভ করত এই ভূঃপ্রকৃতি লোকে (ত্রিলোকে) বিচরণ করত—। ‘বিচরণ’ শব্দটা ব্যবধানে থাকিলেও এখানে তাহার সহিত অর্থ করিতে হইবে। ৩

তিনি কি তাবে সঞ্চরণ করেন? কাম্যায়ী ইচ্ছাছাসারে অন্ন লাভ করিয়া এবং কামরূপী ইচ্ছামত নানাবিধ রূপ পরিগ্রহ করিয়া অল্পসঞ্চরণ করত

অর্থাৎ আত্মস্বরূপে সমস্ত জগৎ অবলোকন করত—কি [ করেন ]? এই সামগান পূর্বক অবস্থান করেন । সাম, অর্থ ব্রহ্ম ; কেন না, তিনিই সর্বত্র সম ( সমান ) । লোকানুগ্রহার্থে সেই সর্বসম আত্মক স্ব প্রচার করিয়া, এবং আত্মক স্ব বিজ্ঞানের ফলস্বরূপ আপনার নিরতিশয় কৃতার্থতা উচ্চৈঃস্বরে কীর্তন করিয়া অবস্থান করেন । তাঁহার অবস্থানের প্রকার কিরূপ, তাহা বলা বাইতেছে—হা ৩ বু, হা ৩ বু, হা ৩ বু—এই প্রকারে (কীর্তন করত অবস্থান করেন) । ‘হা বু,’ শব্দটি বিশ্বপ্রকাশক ‘অহো’ অর্থে ঐযুক্ত হইয়াছে । ‘বিশ্বের আধিক্য সূচনার নিমিত্ত প্লুত বা দীর্ঘ স্বর ব্যবহৃত —‘হা ৩ বু’ হইয়াছে ॥৫১:৫৥

অহগম্মমহমম্মগহগম্ম । অহগম্মাদো ৩ হহগম্মাদো ৩ হহ-  
গম্মাদঃ । অহ ৩ গ্লোককৃদহ ৩ গ্লোককৃদহ ৩ গ্লোককৃৎ । অহমস্মি  
প্রথমজ্ঞা ঋতা ৩ সা । পূর্বং দেবেভ্যোহমুতস্য না ৩ ভায়ি ।  
যো মা দদাতি, স ইদেব মা ৩ বাঃ । অহগম্মমম্মদন্তুমা ৩ দ্মি ।  
অহং বিশ্বং ভুবনমভ্যভবা ৩ মন । স্ববন জ্যোতীঃ । য এবং  
বেদ । ইত্যুপনিষৎ ॥৬৥৫৫॥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং দশগোহমুবাচঃ ॥ ১০ ॥

[ ভৃগুস্তম্বে যতো বিশন্তি তদ্বিজ্ঞানস্য ত্রয়োদশাং প্রাণে  
মনো বিজ্ঞানং দ্বাদশ দ্বাদশানন্দো দশাং ন নিন্দ্যাত্ ন পরি-  
চক্ষীতামং বহু কুবীরৈতকাদশৈকাদশ । ন কঞ্চনৈকষষ্টি-  
দশ ॥০॥ (অয়মংশঃ কচিৎকিঞ্চিকঃ পঠিতঃ )

সম্বল্লার্থঃ । [ অথ তত্ত্ব বিশ্বপ্রকার প্রদর্শ্যতে—অহমিত্যা-  
দিভিঃ ] । অহং (তাদৃশবিধান) অন্নম্ অহমন্নম্ অহম্—অন্নম্ । বিশ্বপ্রাধিক্যপ্রদর্শনার  
ত্রিকৃতিঃ, এবমন্যত্রাপি ] । অহম্ অন্নাদঃ ৩—অহম্ অন্নাদঃ ৩, অহম্ অন্নাদঃ  
৩ । তথা, অহং শ্লোককৃৎ । অহং শ্লোককৃৎ, অহং শ্লোককৃৎ ; (শ্লোকঃ  
অন্নাদায়োঃ সংঘাতঃ চেতনাবান্ জীবদেহঃ, তস্য কৰ্ত্তা) । অহং প্রথমজ্ঞা  
( প্রথমজ্ঞা—সর্বোভ্যঃ পূর্বমুৎপন্নঃ ), ঋতা ত সা ( ঋতস্য প্লুতত্বাৎ দীর্ঘঃ, ঋতস্ত  
সত্যস্যেতার্থঃ, [ সূর্তাসূর্তরূপস্য জগতঃ ] দেবেভ্যঃ [ চ ] পূর্বং ( পূর্ববর্তী ),  
অমৃতস্য ( অমৃতত্বস্য মোক্ষস্য ) নষ্টভিঃ ( মধ্যং সূক্ত্যবিষ্ঠানম্ ) অস্মি  
( ভবামি ) । [ ইদানীং দানকলমুচ্যতে— ] যঃ ( জনঃ ) মাং ( অন্ন-



রূপিণং) দদাতি (অন্নার্থিতাঃ প্রযচ্ছতি), সঃ [দাতা] ইং (ইথং) এব (নিশ্চয়ে) মা : (মাং) অবাঃ (অবতি যথাকৃতং রক্ষতীত্যর্থঃ)। যঃ [পুনঃ] অন্নং মাং অদদা অতি (ভক্ষয়তি), অন্নম্ অদত্তং, তক্ষয়ত্তং) তং (জনং) অহং অগ্নি (ভক্ষয়ামি)। তথা সূবঃ (আদিত্যঃ) 'ন' (ইব) জ্যোতীঃ (জ্যোতিঃ-স্বরূপঃ) অহং বিশ্বং (সমস্তং) ভুবনং (জগৎ—জগদাশ্রয়ী, অভ্যন্তরাম্ (অভি - সম্যক্, ভবামি)। ইতি (ইথং বল্লীঘরবিহিতা) উপনিষদ্ (ব্রহ্মবিদ্যা উক্তা); যঃ এবং (যথোক্তরূপাম্ উপনিষদং) বৈদ (সম্যক্ জানাতি), (তস্য মোক্ষঃ ফলং সিধ্যতীতিশেষঃ) ॥৯।১৫॥

এষা তৈত্তিরীয়ব্যাখ্যা শ্রীশঙ্করমতে স্থিতা ।

শ্রীভৃগুচরপদোর্ণা সরলা স্যাৎ সত্যং মুদে ॥

মূলানুবাদ - [ অতঃপর সেই বিদ্বানের বিস্ময়প্রকার প্রদর্শিত হইতেছে—[তিনি অনুভব করেন যে,] আমিই পূর্বকথিত অন্ন, (বিস্ময়সূচনার্থ তিনবার উক্তি), আমিই পূর্বোক্ত অন্নাদ; আমিই শ্লোককৃত অর্থাৎ অন্ন ও অন্নাদে'র সমবায়ে যে, চেতন দেহসংঘাত রচিত হইয়াছে, আমিই তাহার কর্তা এবং আমিই প্রথমোৎপন্ন সূক্ষ্ম জগতের এবং দেবগণেরও পূর্ববর্তী, এবং আমিই অমৃতত্বের নাস্তিস্বরূপ অর্থাৎ অমৃতত্বনামক মোক্ষ আমাতেই প্রতিষ্ঠিত ।

যে লোক অন্নরূপী আমাকে অন্নার্থীগণের উদ্দেশ্যে দান করেন, তিনি এই ভাবেই—অন্নার্থীতে আমার সম্প্রদান দ্বারাই আমাকে রক্ষা করেন, অর্থাৎ আশ্রয় সর্বাস্থ্যভাব পোষণ করেন, আর যিনি অন্নরূপী আমাকে দান না করিয়া অন্ন ভক্ষণ করেন, আমি তাহাকে ভক্ষণ করি। আদিত্যের স্তায় জ্যোতিঃস্বরূপ আমিই সমস্ত জগদাকারে অভিব্যক্ত আছি। ইহাই উপনিষৎ, অর্থাৎ অতীত দুইটি বল্লীর সারস্বত ব্রহ্মবিদ্যা। যিনি এই উপনিষদ জানেন, তাহার মুক্তিফল লাভ হয় ॥ ৬।১৫ ॥

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদি ভৃগুবল্ল্যাং দশমান্বাকব্যাখ্যা ॥১০॥

• • তৈত্তিরীয়োপনিষদ্-ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কঃ পুনরসৌ বিশ্ব ইতি, উচ্যতে—অবৈত আত্মা নিরঞ্জনোহপি সন্ অহমেবান্নমন্নাদশ্চ । কিঞ্চ, অহমেব মোক্ষকৃতং । মোক্ষো

নাম আন্নাদয়োরো সজ্বাতঃ, তন্ত কৰ্ত্তা চেতনাবান্ । অন্নশ্চৈব বা পরার্থজ্ঞানাদার্থস্ত  
সতোহ নেকাশ্বকস্ত পারার্থেন হতুনা সজ্বাতকৃতং । ত্রিকৃতির্বিষয়ঃ স্বখ্যাপনার্থা । ১।

অহমস্মি ভবামি । প্রথমজ্ঞাঃ প্রথমজঃ প্রথমোৎপন্নঃ । স্বতন্ত্র সত্যস্য মূর্ত্তা-  
মূর্ত্তস্তাত্ত্ব জগতঃ দেবেভ্যশ্চ পূৰ্ণম্, অমৃতত্বস্ত নাভিঃ অমৃতস্ত নাভিঃ মধ্যং  
মৎসংস্থমমৃতত্বং প্রাণিনামিত্যর্থঃ । যঃ কশ্চিৎ মা মাম্ অন্নমন্নানিভ্যো দদাতি-  
প্রবচ্ছতি—অন্নান্ননা ব্রবীতি, স ইৎ ইখমেব ইত্যর্থঃ, এবমবিনষ্টং যথাভূতং  
মাং আবাঃ অবতীত্যর্থঃ । যঃ পুনরজ্ঞো মামদত্তা আর্থিত্যঃ কালে প্রাপ্তেইন্নমতি,  
তন্নমদদন্তম্ ভক্ষয়ন্তং পুঙ্কষৎ অহমন্নমেব সংপ্রত্যঙ্গি ভক্ষয়ামি । ২

অত্রাহ - এবং তর্জি বিভেমি সৰ্ব্বাঙ্গপ্রাপ্তেৰ্মোক্ষাৎ ; অস্ত সংসার এব, যতো  
মুক্তোহপ্যম্নম্নভূতঃ অগ্নঃ শ্রামন্যশ্চৈব । এবং মা ভৈষীঃ ; সংব্যবহারবিষয়জ্ঞাৎ  
সৰ্ব্বকামাশনশ্চ । অতীত্যাগং সংব্যবহারবিষয়মন্নাদাদিলক্ষণম্ বিভাকৃতং বিভজ্যা  
ব্রহ্মত্বমাপনো বিধান্ ; তন্ত নৈব দ্বিতীয়ং বস্তুস্তরমস্তি, যতো বিভেতি ; অতো ন  
ভেতব্যং মোক্ষাৎ । এবং তর্জি কিমিদমাহ—অহমন্নমহমন্নাদ ইতি ? উচ্যতে—  
যোহহমন্নাদাদিলক্ষণঃ 'সংব্যবহারঃ' কার্যভূতঃ স সংব্যবহারমাত্রমেব, ন  
পরমার্থবস্ত । স এবভূতোহপি ব্রহ্মনিমিত্তো ব্রহ্মব্যতিরেকেশাসন্নিস্তি কৃত্বা,  
ব্রহ্মবিদ্যাকার্য্যাত্ত সৰ্ব্বত্রাবস্ত্ব ত্বত্যাগমুচ্যতে অহমন্নমহমন্নমহমন্নম্ । অহমন্নাদোহহ-  
, মন্নাদোহহমন্নাদঃ' ইত্যাদি ৯তে ভয়াদিদোষণকোহপ্যবিজ্ঞানিমিত্তেঃ,  
অবিজ্ঞোচ্ছেদাৎ ব্রহ্মভূতস্ত নাস্তীতি । ৩

অহং বিষৎ সমস্তং ভুবনং ভূতৈঃ সম্ভজ্যনীয়ং ব্রহ্মান্বিভিঃ, ভবস্তীতি  
বা অগ্নিন্ ভূতানীতি ভুবনম্ অভ্যভবাম্ অভিভবামি' পরেণেবশেণ স্বরূপেণ ।  
সুবর্ণ জ্যোতীঃ, সুবঃ আদিত্যঃ, নকার উপমার্গে, আদিত্য ইব সঙ্কলিত-  
মন্দীয়ং জ্যোতীঃ জ্যোতিঃ প্রকাশ ইত্যর্থঃ । ইতি 'ব্রহ্মবিহিতোপনিষৎ  
পরমায়জ্ঞানম্ । তামেতাং যথোক্তামুপনিষদং শাক্তো দান্ত উপরতভিত্তিকুঃ  
সমাহিতো ভূত্বা ভৃগুৰ্যং তপো মহদাহার য এবং বেদং তন্ত্ৰেদং ফলং  
যথোক্তমোক্ষ ইতি ॥ ৬ ॥ ৫৫ ॥

ইতি ভৃগুবল্ল্যাং দশমোহবাক্যভাব্যম্ ॥ ১০ ॥

ইতি ত্রীমংপরমহংসপরিব্রাজকচার্য্যস্য ত্রীগোবিন্দভগবৎপূজাপাদশিষ্যস্য  
ত্রীমচ্ছন্দঃভগবতঃ কৃতো তৈত্তিরীয়োপনিষদ্যাব্যং সমাপ্তম্ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এই বিষয় আমার কি প্রকার, তাহা বলিতেছেন—

অদ্বৈত আত্মা স্বরূপতঃ নিরঞ্জন বা নির্লেপ হইলেও এবং আমি তৎস্বরূপ হইলেও, আমিই অন্ন ও অন্নাদ । অধিকন্তু আমিই শ্লোককৃতঃ । শ্লোক অর্থ—অন্ন ও অন্নাদের সংঘাত বা সম্মিলিতাবস্থা, তাহার কর্তা—চেতনাসম্পন্ন । অথবা, অন্ন স্বভাবতই পরার্থ—অন্নভক্ষকের জন্ত সৃষ্ট বলিয়াই অনেকাংশক—অনেক অংশ-যুক্ত ; এইজন্তই পরার্থ ; পরার্থই নিবন্ধনই দেহসংঘাতের রায়িতা । মূল শ্রুতিতে যে, এই কথার তিনবার উক্তি, তাহার উদ্দেশ্য বিশদাধিক্য প্রকাশন । ১

‘অহম্ অগ্নি’ ‘অহং’ অর্থ—আমি, ‘অগ্নি’ অর্থ হই।—প্রথমজ্ঞা ( প্রথমজ ) প্রথমেৎপন্ন, ও ‘ঋত’ শব্দবাচ্য মূর্ত্তামূর্ত্ত ( স্থূলস্থূক্ষ ) অগতের এবং দেবগণেরও পূর্ববর্তী, আর অমৃতত্বের বা মোক্ষের নাভি—মধ্যস্থল অর্থাৎ প্রাণিগণের যে, অমৃতত্ব, তাহা আমাতেই প্রতিষ্ঠিত আছে । যে কোন লোক অন্নরূপী আমাকে অন্ন-প্রার্থী লোকের উদ্দেশ্যে প্রদান করে, অর্থাৎ আপনার অন্নান্বিতাব প্রকাশ করে, সেই দাতা এই ভাবেই অন্নকে অবিনষ্ট ও যথাযথরূপে রক্ষা করিয়া থাকে । অভিপ্রায় এই যে, অন্নের জন্ত প্রার্থী লোককে অন্নদান করিলেই বস্তুতঃ অন্নরূপী আমাকে রক্ষা করা হয় । পক্ষান্তরে, অত্র যে লোক অর্থাগণের উদ্দেশ্যে অন্নরূপী আমাকে দান না করিয়া উপযুক্ত সময়ে অন্নভক্ষণ করে, সেই অন্নভক্ষককে অন্নরূপী সেই আমিই এখানে ভক্ষণ করিয়া থাকি । ২

মুখ্য পুরুষ এখানে জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে,—ভাল, এইরূপই যদি হয়, তবে সর্বাঙ্গতাব প্রাপ্তিরূপ মোক্ষ হইতে আমি ভয় পাইতেছি ; মোক্ষের প্রয়োজন নাই, সংসারই আমার থাকুক, যেহেতু মুক্ত হইয়াও আমি অন্নরূপে অস্ত্রের ভক্ষণীর হইব ! না, এক্ষণে ভয় পাইও না ; কারণ, ভোগমাত্রই সাংব্যবহারিক অজ্ঞানমূলক ব্যবহার-কল্পিত, ইহা পারমার্থিক নহে । উক্ত বিদ্বান্ পুরুষ ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রভাবে অবিষ্টাকৃত অন্ন ও অন্নভক্ষক ইত্যাদি ব্যবহার-ধিকার অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মতাব প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহার আর দ্বিতীয় কোন বস্তুই নাই, বাহ্য হইতে ভয় হইবে ; অভ্যেব মোক্ষ হইতে ভয় করিতে নাই । ভাল, এইরূপ অভিপ্রায় হইলে ‘আমি অন্ন, আমি অন্নাদ’ ইত্যাদি বলা হয় কেন ? ইহার উত্তর বলা হইতেছে—এই যে, অন্ন ও অন্নাদ প্রকৃতিরূপ অর্থাৎ এই যে, ভক্ষ্য ভক্ষকাদি কাণ্ড ব্যবহার, ইহা কেবল ব্যবহারই মাত্র, বস্তুতঃ ইহা পরমার্থ বা প্রকৃত সত্য, বস্তু নহে । সেই ব্যবহার অপারামার্থিক হইলেও ব্রহ্মনিমিত্ত অর্থাৎ মূলতঃ ব্রহ্মই এইরূপ ব্যবহারের প্রবর্তক ; ব্রহ্মব্যতিরেকে এই ব্যবহারের অস্তিত্বই নাই, এইরূপ মনে করিয়া ব্রহ্মতাব বা ব্রহ্ম প্রাপ্তির মহিমা কীর্তনের জন্ত বলা হইতেছে—‘অহমন্নমহমন্নমহমন্নম্’ এবং ‘অহমন্নাদঃ, অহমন্নাদঃ,

অহমসাদঃ' ইত্যাদি । অতএব ব্রহ্মভাবাপন্ন পুরুষের অবিজ্ঞা-সমুদ্ভেদ হওয়ার অবিজ্ঞানমূলক ভয়াদি দোষের গন্ধমাত্রও থাকে না । ৩

আমিই পরমেশ্বররূপে সমস্ত ভুবন—ব্রহ্মাদি প্রাণিগণের ভজনীয় ( আরাধ্য ), অথবা ভূতগণ যেখানে প্রাক্তর্ভূত হয়, সেই জগদাকারে অভিব্যক্ত আছি । আদিত্যের গ্রাস আমাদের জ্যোতিঃপ্রকাশও সঙ্কুচিত্ত অর্থাৎ নিত্য প্রকাশমান । 'স্ববঃ ন' (স্ববর্ন) এই 'ন' অক্ষরটী উপমার্থে প্রযুক্ত হইয়াছে । ইহাই অতীত হইটী বল্লীর সারভূত উপনিষৎ—পরমায়-জ্ঞান । যিনি শান্ত, দান্ত, উপরত, তিতিক্ষু ও দ্বন্দ্বদহিষ্ণু হইয়া ( ১ ) এবং ভৃগুমুনির গ্রাস পরম তপস্বী অবলম্বন করিয়া এই উপনিষদ্ অবগত হন, তাঁহার ফল হয়—ষোড়শপ্রকার মোক্ষ-লাভ ইতি ॥৬॥৫৫॥

ইতি ভৃগুবল্লীর দশমাস্ত্রবাক্যের ভাষ্যানুবাদ ॥১০

ইতি তৈত্তিরীয়োপনিষদের শাস্ত্রভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥

ইতি কৃষ্ণবজ্রবৈদীয়-তৈত্তিরীয়োপনিষৎ সমাপ্তা ॥০॥

সহ নাববতু । সহ নো ভূনক্তু । সহ বীৰ্য্যং করবাবহৈ ।

তেজস্বি নাবধীতমস্ত । মা বিদ্বিমাবহৈ ॥ \*

শং নো মিত্রঃ শং বরুণঃ শং নো ভবত্বর্য়মা ।

শং ন ইন্দ্রো বৃহস্পতিঃ । শং নো বিশ্বরূরুক্রমঃ ॥

নমো ব্রহ্মণে । নমস্তে বায়ো । হমাব প্রতাক্ষং ব্রহ্মাসি ॥

হামাব প্রতাক্ষ্যং ব্রহ্মাবাদিষম্ । ঋতমবাদিষম্ ।

সত্যমবাদিষম্ । তন্মামাবীৎ । তদ্বক্তারামাবীৎ ॥

আবীন্মাম্ । আবীদক্তারম্ ॥

॥ ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ওঁম্ ॥

॥ \* ॥ ওঁম্ হরিঃ ওঁম্ ॥ \* ॥

ইতি ভৃগুবল্লী তৃতীয়াধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৩ ॥

( ১ ) ভাংপর্বা—শান্ত অর্থ অন্তরিত্রিরসংঘনী, দান্ত অর্থ বহিরিত্রিরসংঘনী, উপরত অর্থ সম্রাণী, অথবা, বিবি অহমারে কর্তৃত্বাঙ্গী, তিতিক্ষু অর্থ—দীর্ঘকাল স্থগতঃবাধি দ্বন্দ্বদহিষ্ণু, সমাহিত অর্থ—যোগাক্রম সমাধিবৃত্ত ।

\* উপনিষদের প্রারম্ভে এই হইটী শাস্ত্রিমন্ত্রের অর্থ দেওয়া হইয়াছে ।



# বেদান্ত দর্শন

( শাক্তভাষ্য, ভামতী টীকা ও ৬কালীবর বেদান্তবাগীস কৃত  
অনুবাদ সহ ) মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-  
বেদান্ততীর্থ কর্তৃক সংশোধিত ও সম্পাদিত । দ্বিতীয় সংস্করণ—  
ছাপা হইতেছে ।

## বেদান্ত দর্শন ।

### শ্রীভাষ্যসহ

মহামহোপাধ্যায়—

শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত ।

মূলসূত্র, সূত্রের সংস্কৃত ও বাঙ্গালা সরলার্থ, ভাষ্য ও ভাষ্যের  
বিস্তৃত অনুবাদ এবং টীকা টীপনী প্রভৃতি বহু জ্ঞাতব্য  
বিষয়ে পূর্ণ । পাঁচ খণ্ডে সম্পূর্ণ । মূল্য ১০/- ।

হিন্দুদর্শন সম্বন্ধে

ফেলোশিপ প্রবন্ধ ।

প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড । প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য ১/- ।

## বিজ্ঞাপন।

মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত হর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ কর্তৃক  
অনুদিত ও সম্পাদিত।

১।	ঈশ (ভূমিকা, মূল, অথ্যমুখী ব্যাখ্যা, মূলানুবাদ, শাক্তরভাষ্য, ভাষ্যানুবাদ, ও টিপ্পনী সমেত, ডিমাই বার পেজী, উৎকৃষ্ট কাগজ ও সুন্দর ছাপা, ৪৪ পৃষ্ঠা )	১১০
২।	কেন (ঐ ঐ ৮০ পৃষ্ঠা )	৫০
৩।	কঠ (ঐ ঐ ১৯২ পৃষ্ঠা )	১১০
৪।	প্রশ্ন (ঐ ঐ ১৩৮ পৃষ্ঠা )	১৮
৫।	মুণ্ডক (ঐ ঐ ১২২ পৃষ্ঠা )	১৮
৬।	মাণ্ডূক্য (ঐ ঐ ২৯৬ পৃষ্ঠা )	২৮
৭।	তৈত্তিরীয় ১ম খণ্ড (ঐ ঐ ১২৮ পৃষ্ঠা )	১০০
৮।	ঐতরেয় (ঐ ঐ ৯০ পৃষ্ঠা )	১৮
৯।	ছান্দোগ্য (ঐ ঐ এবং আনন্দগিরিকৃত টীকা সহ ১১৫০ পাতায় সম্পূর্ণ )	৮১০/৬
১০।	বৃহদারণ্যক (ঐ ঐ এবং আনন্দগিরিকৃত টীকা সহ তের খণ্ডে সম্পূর্ণ, প্রতি খণ্ডের মূল্য )	১৮
	প্রায় ১৭০০ পৃষ্ঠা সম্পূর্ণ মূল্য	১২১০
	ঈশ, কেন, কঠ ( একত্রে )	২৫০
	ঈশ, কেন, কঠ, প্রশ্ন, মুণ্ডক, মাণ্ডূক্য ( একত্রে )	৫১০

মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত প্রমথনাথ বিজ্ঞানভূষণ কর্তৃক  
অনুদিত ও সম্পাদিত।

১।	শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা ( মূল, অথ্য, মূলের অনুবাদ, শাক্তরভাষ্য, আনন্দগিরি টীকা এবং ভাষ্যানুবাদ সমেত )	৪১০.
----	--	------

শ্রীযুক্ত অক্ষয়কুমার শাস্ত্রীর অনুদিত ও সম্পাদিত।

১।	উপদেশ-সহস্রী ( ৬৫৮ পৃষ্ঠা )	৪৮
২।	সর্ববেদান্ত সিদ্ধান্ত সারসংগ্রহ ( ৪২৪ পৃষ্ঠা )	২১০

নবম খণ্ড

---

স্বাস্থ্যদীক্ষা  
ঐতরেয়োপনিষদ্  
শাক্তরভাষ্য-সমেত।

---

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক  
অনুদিত ও সম্পাদিত।

---

স্বাধিকারী ও প্রকাশক  
শ্রীঅনিলচন্দ্র দত্ত

---

লোডাস, লাইব্রেরী.  
২৮ ১ নং কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, কলিকাতা.  
সন ১৩২৮।

{ .

মূল্য—প্রাচীনপক্ষে ৮/০  
সাধারণপক্ষে



( ২ )  
বেদান্ত-দর্শন  
শ্রীভাষ্য।

জ্ঞান ও ভক্তির অপরূপ সমন্বয়।

ইহাথে আছে—(১) বেদব্যাঙ্গকৃত ব্রহ্মসূত্র। (২) পদভেদ,—  
হ্রস্ব শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ। (৩) সম্বলার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ  
করা যায়। (৪) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকর নির্দেশ। (৫) বিস্তৃত  
অনুবাদ; অল্পবাদ যতদূর সম্ভব সরল ও ভাষ্যানুযায়ী হইয়াছে।  
(৬) তাৎপর্য ; যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের জটিল বিষয়গুলি  
সম্পাদনের বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে। শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ  
সাংখ্যবেদান্ততীর্থ কর্তৃক অনুদিত ও সম্পাদিত। মূল্য ১৭।

নব্যাত্মায় - ব্যাপ্তিপঞ্চকম্।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যাত্মায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অল্পবাদ প্রকাশিত হইল। ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অল্পবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) মাধুরীমূল, অল্পবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অল্পবাদ (৩০পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও লগদীশের তর্কামুত্রে বঙ্গানুবাদের সম্মিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কোশল অবলম্বিত হইয়াছে  
অল্পবাদক “অচার্য্য শব্দর ও রামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাঙ্গেন্দ্রনাথ ঘোষ,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পোজী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাধাই মূল্য ৫ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক অনুদিত।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ, ( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ ... ..	„	১১/০
৪।	প্রশ্ন ... ..	„	৫০/০
৫।	মুণ্ডক ... ..	„	১৭
৬।	মাণ্ডুক্য ( কারিকা সমেত )	„	২২
৭।	ছান্দোগ্য ... ..	„	৮০/০

ক্ৰোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১০।

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রত্ননি শিশি, কাচ ও আলো আবশ্যক। ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু  
এতোক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয়।

শ্রীমদ্রথনাথ দাস দ্বারা মুদ্রিত, দি, ইউনিয়ন প্রেস। ৩৭/২ বলরাম দেব ষ্ট্রিট, কলিকাতা।

নবম খণ্ড

---

ঋগ্বেদীয়  
ঐতরেয়োপনিষদ্

শাকরভাষ্য-সমেত।

---

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক  
অনূদিত ও সম্পাদিত।

---

স্বত্বাধিকারী ও প্রকাশক  
শ্রীঅনিলচন্দ্র দত্ত

---

মোটিস্, লাইব্রেরী,  
২৮/১ নং কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা  
সন ১৩৭৮।



## বৃহদারণ্যক-সূচীর শেষ—\*

	অঃ বঃ মঃ
১। সা হোবাচাহ বৈ দ্বা	৩।৮।২
২। সৈবা গায়ত্র্যেত্যস্তিৎসুরীয়ে	৫।১৪।৪
৩। সোহিকাময়ত দ্বিতীয়ে।	১।২।৪
৪। সোহিকাময়ত ত্রয়সা	১।২।৬
৫। সোহিকাময়ত মেধ্যং	১।২।৭
৬। সোহিভিত্তেং তন্মাহেকাকী	১।৪।২
৭। সোহিবাত্ত আল্লিরসো	১।৩।১২
৮। সোহিবেৎ অহং বাবস্বষ্টঃ	১।৪।৫
৯। সোহ্যস্তীযস্তিরভ্যাক্তি	৬।৪।২৩
১০। সো হেয়মীক্ষাক্ষে	১।৪।৪
১১। স্বপ্নান্ত উচ্চাবচনীয়	৪।৩।১৩
১২। স্বপ্নেন শারীরমভিগ্রহত্য	৪।৩।১১

### হ

১৩। হভো বৈ গ্রহঃ	৩।২।৮
১৪। হিরণ্ময়ী অরপী	৬।৪।২২
১৫। হিরণ্ময়েন পাত্রেণ	৫।১৫।১

## বৃহদারণ্যকোপনিষদের সূচী সমাপ্ত ।

---

(\*) বৃহদারণ্যকোপনিষদের সূচীর শেষাংশ বাব পরিস্থিতি ; এই পক্ষে তাহা সম্পূর্ণ করিয়া দেওয়া হইল ।



# ঐতরেয়োপনিষদের বিষয়-সূচী ।

## প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।

খণ্ড । মন্ত্র ।

- ১। সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় আত্মার অস্তিত্ব, এবং সেই আত্মার (ব্রহ্মের) লোকসৃষ্টি বিষয়ে আলোচনা ... ১।১
- ২। লোকসিসৃক্ষু ব্রহ্মকর্তৃক অণুঃ ৪ মরীচি প্রভৃতি চতুর্বিধ লোকের সৃষ্টি ... ১।২
- ৩। পুনরুৎপাদনের লোকপালসৃষ্টিবিষয়ে ঈশ্বর ও জল হইতে পুরুষ-মূর্ত্তি নির্মাণ ... ১।৩
- ৪। উক্ত পুরুষবিষয়ে ঈশ্বরের চিন্তা, এবং উদীয় চিন্তার ফলে ইন্দ্রিয় এবং তাহার অধিষ্ঠান (গোলক) ও দেবতাগণের উৎপত্তি ১।৪
- ৫। সৃষ্ট দেবতাগণের ক্ষুধা-পিপাসাযোগ ও ভোগায়তন প্রার্থনা ২।১
- ৬। পরমেশ্বরকর্তৃক সেই দেবতাগণের নিকট ভোগায়তনরূপে গো-অশ্বাদি দেহ উপস্থাপন ও দেবতাগণ কর্তৃক তাহা প্রত্যাখ্যান ২।৩
- ৭। অবশেষে মহত্ত্বমূর্ত্তি দর্শনে আনন্দ প্রকাশ এবং পরমেশ্বর-কর্তৃক তদ্বধ্যে প্রবেশের আদেশ ... ২।৩
- ৮। মুখাদি ইন্দ্রিয়স্থানে অগ্নি প্রভৃতি দেবতার প্রবেশ ২।৪
- ৯। পরমেশ্বরের নিকট ক্ষুধা ও পিপাসা কর্তৃক ভোগ্যপ্রার্থনা এবং তদ্বিষয়ে ঈশ্বরকৃত ব্যবস্থা ... ২।৫
- ১০। লোক ও লোকপালদিগের অন্নসৃষ্টি-বিষয়ে পরমেশ্বরের আলোচনা এবং পঞ্চভূত হইতে অন্নসমুৎপাদন ও ভক্ষকদর্শনে অন্নের পলায়নোত্তম ... ৩।১—৩
- ১১। পলায়মান অন্নে ধরিবার জন্য দেবতাগণের বাকপ্রাণ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ব্যাপার দ্বারা গ্রহণের চেষ্টা ও নিফলতা; এবং অবশেষে আপানবায়ুর সাহায্যে গ্রহণ ... ৩।৪—১০
- ১২। পরমেশ্বরের উক্ত দেহমধ্যে জ্ঞানপ্রবেশের আবশ্যিকতা চিন্তা ও প্রবেশের পথনিরূপণ এবং মুখসীমা-পথে দেহমধ্যে প্রবেশ ৩।১১—১২

১৩। জীবরূপে দেহপ্রবিষ্ট পরমেশ্বর সমস্ত জুতবর্গ অবগত  
হইলেন এবং আপনাকেই ব্রহ্মরূপে দর্শন করিয়া ব্রহ্মের 'ইন্দ্র' 'ইন্দ্র'-  
নাম-নির্বাচন করিলেন ... ৩। ১৩—১৪

সৃষ্টিস্থিতিলয়কর্তা সর্বজ্ঞ সর্বশক্তি পরমেশ্বর অপর কোনও বস্তুর  
সাহায্য না লইয়াই স্বীয় শক্তিবলে আকাশাদিক্রমে জগৎ সৃষ্টি করিলেন,  
সৃষ্টির পর স্বাধ্যোপলব্ধির জ্ঞান নিজেই প্রাণিশরীরে প্রবেশ করিলেন;  
প্রবেশ করিয়া তিনি 'ইন্দ্র' ব্রহ্মাণ্ড রূপে স্বেচ্ছাধীনভাবে আত্মার স্বরূপ  
প্রত্যক্ষ করিলেন। তিনিই সর্বশরীরে এক অদ্বিতীয় আত্মা, তত্ত্ব আর  
কিছু নাই। এই সমুদয় বিষয় এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে।

### দ্বিতীয় অধ্যায়।

১। ভোগশেষে চক্ষুশব্দল হইতে প্রতিনিবৃত্ত কর্মী পুরুষের  
জন্মক্রম ও তাহার বিবরণ ... ১। ১—৩

২। মুমূর্ষুকর্তৃক পুত্রকে আত্মপ্রতিনিধিরূপে স্থাপন, এবং  
জন্মান্তরগ্রহণের উদ্ভব ... ২। ১। ৪

৩। গর্ভমধ্যে অবস্থিত বামদেব ঋষির তত্ত্বজ্ঞানলাভ কীর্তন,  
এবং তত্ত্বদর্শীর দেহান্তে অনৃত্তপ্রাপ্তি-কথন ... ১। ৫—৬

### তৃতীয় অধ্যায়।

১। ব্রহ্মজিজ্ঞাসু ঋষিগণের উপাস্ত আত্মার স্বরূপনিরূপণার্থ  
পরস্পর জিজ্ঞাসা ও বিচার প্রবৃত্তি ... ১। ১

২। আত্মার জ্ঞানসাধন ক্ষমতা ও মনের একত্বপ্রতিপাদন এবং  
সংজ্ঞান, আজ্ঞান ও বিজ্ঞান প্রভৃতি মনোবৃত্তিগুলির প্রজ্ঞানাত্মকতা-  
প্রদর্শন ... ১। ২

৩। প্রজ্ঞানরূপী ব্রহ্মের উপাধিবোলে ইন্দ্র ও প্রজ্ঞাপতি প্রভৃতি  
বিবিধ রূপভেদ প্রদর্শন ... ১। ৩

৪। প্রজ্ঞাপ্রভাবে জীবের ইহলোক ত্যাগের পর পূর্ণকামরূপ ও  
অনৃত্তশলাক-কথন ... ১। ৪

### বিষয়-সূচী সমাপ্ত।

## বর্ণানুক্রমে মন্তব্যসূচী

বাণ্য।	অধ্যায়।	খণ্ড।	মন্তব্য।	বাণ্য।	অধ্যায়।	খণ্ড।	মন্তব্য।
অগ্নিবীণুভূত্বা	...	১১২৪		কা এতা দেবতাঃ	...	১২১১	
আত্মা বা ইন্দ্রিয়েক	...	১১১১		তাভ্যো গায়ানয়ৎ	...	১২১৩	
এব ব্রহ্মৈষ ইন্দ্র	...	১১১৩		তাভ্যঃ পুরুষমানয়ৎ	...	১২১২	
কোহয়মায়েতি	...	১১১১		পুরুষে হবা অয়ম্	...	২১১১	
তচ্চক্ষুর্বাণ্ডিয়কৎ	...	১১১৫		যদেতচ্চূদয়ম্	...	১১১২	
তচ্ছিন্নেনা	...	১১১২		স ইম্যাম্লোকানন্তত	...	১১১২	
তচ্ছোদ্রেণা	...	১১১৬		স ঈক্ষত কথং যিদম্	...	১১১১	
তৎস্বচা	...	১১১৭		স ঈক্ষতেমে হু লোকাঃ	...	১১১৩	
তৎপ্রাণেনা	...	১১১৪		স ঈক্ষতেমে হু লোকাস্চ	...	১১১১	
তৎজিহ্বা আত্মভূয়ম্	...	২১১২		স এতমেব সানানম্	...	১১১২	
তদপানেনা	...	১১১১		স এতেন প্রজেনাস্বনা	...	১১১৪	
তদুত্তমৃষিণা	...	২১১৫		স এবং বিধানম্	...	২১১৬	
তদেনদধিস্থষ্টম্	...	১১১৩		স জাতো ভূতাত্তি	...	১১১৩	
তদনসাজিয়কৎ	...	১১১৮		সা ভাবয়িত্রী	...	২১১৩	
তদভ্যতপৎ	...	১১১৪		সোহপোহভ্যতপৎ	...	১১১২	
তদশনায়া-পিপাসে	...	১১২৫		সোহভ্যায়ম্	...	২১১৪	
তদানিধয়ে	...	১১১৪					

মন্তব্যসূচী সমাপ্ত ।





## ঐতরেয়োপনিষদ্.

### শান্তিপাঠঃ

ওঁম্ বাঙ্ মে মনসি প্রতিষ্ঠিতা মনো মে বাচি প্রতিষ্ঠিতমা-  
বিরাবীম্ এধি। বেদস্ত ম আণী স্থঃ শ্রুতং মে মা প্রহাণীঃ।  
অনেনাবীতেনাহোরাত্রান্ সংদধাম্যুতং বদিষ্যামি। সত্যং বদিষ্যামি।  
তন্মামবতু। তত্তত্তারমবতু অবতু মামবতু বক্তারমবতু বক্তারম্ ॥

ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ।

অথ শান্তিমন্ত্ৰার্থঃ। [ অশ্বিন্ উপনিষৎপাঠে প্রবৃত্তস্ত ] মে (মম) বাক্  
(বাগিজিয়ং) মনসি প্রতিষ্ঠিতা (মনোবৃত্ত্যামুগুণত্বেন অবস্থিতা) [ ভবতু ]।  
তথা মে (মম) মনঃ বাচি প্রতিষ্ঠিতং [ ভবতু ], (উপনিষৎপাঠে, তদর্থা-  
বধারণে চ মম বাঙ্ মনসে পরম্পরান্নগ্রহতস্তে ভবতাম্—ইতিভাবঃ)।

আবিঃ (স্বপ্রকাশম্ আত্ম-চৈতন্যম্); হে আবিঃ (চৈতন্ত্বরূপিণ্ আত্মন্)  
[ ত্বং ] মে (মদর্থে) আবীঃ (আবিঃ—আবিভূর্তম্) এধি (ভব)। [ হে  
বাঙ্ মনসে, ] [ সুবাম্ ] মে (মদর্থে) বেদস্ত আণী (আনয়ন-সমর্থে) স্থঃ  
(ভবতম্)। [ হে মনঃ, ত্বং ], মে (মম) শ্রুতং (শ্রবণেন অবগতং গ্রন্থং তদর্থা-  
জাতকং) মা প্রহাণীঃ (ন পরিত্যজ—তস্মৈ বিশ্বস্তং মা ভূদিত্যর্থঃ)। অনেন  
অবীতেন (গ্রন্থেন তদর্থে ন চ, অধ্যয়নেন বা) অহোরাত্রান্ (দিবারাত্রং)  
সংদধামি (সংযোজয়ামি, অধ্যয়নে নৈব দিবারাত্রম্ অভিবাংয়েম্)।  
সত্যং (বাচিকং সত্যং) বদিষ্যামি; সত্যং (মানসং সত্যং) বদিষ্যামি  
(পাঠকালে মনসা সত্যমর্থং সংকল্প্য বাচাণি তথৈব অভিলপামি—ইতিভাবঃ)।  
তৎ (ময়া বক্তব্যমণং ব্রহ্ম) মাং (শিষ্যং) অবতু (মমাধ্যয়নবিষয়ং বিনিহন্ত);  
তথা তৎ (ব্রহ্ম) বক্তারং (ব্যাখ্যাতারম্ আচার্য্যং) অবতু (প্রবোধনসামর্থ্যং)

দানেন পালয়তু)। [পুনরপি ফলপ্রাপ্তয়ে প্রার্থয়তে—] মাম্ অবতু (মহা-  
জানবিলাসঃ নশতু ইতি ভাবঃ); তথা বক্তারম্ (আচার্য্যমপি) অবতু  
(আচার্য্যস্তাপি বিজ্ঞাসম্প্রদানতঃ পরিতোষঃ সম্ভবতু)। [‘অবতু বক্তারম্’  
ইতি পুনরুক্তিঃ অধ্যায়সমাপ্তার্থা] ॥১॥

মূলানুবাদ।—[উপনিষৎপাঠকালে] আমার বাগিন্দ্রিয়  
মনেতে অবস্থিত হউক, আমার মনও বাগিন্দ্রিয়ে সঙ্গত হউক,  
অর্থাৎ আমার বাক্ ও মন পরস্পর সহানুভূতিসম্পন্ন হউক।  
হে স্বপ্রকাশ আত্মচৈতন্য, তুমিও আমার নিকট প্রকটিত হও। হে  
বাক্ ও মনঃ, তোমরা আমার নিমিত্ত বেদ আনয়ন কর অর্থাৎ  
বেদগ্রহণ ও তাহার অর্থাবধারণে সমর্থ হও; আমার অধীত গ্রন্থ  
যেন বিস্মৃত না হয়; আমি যেন এই অধীত গ্রন্থের সহিত দিবারাত্রকে  
সংযোজিত করিতে পারি, অর্থাৎ দিবারাত্র যেন আমার অধ্যয়নের  
বিরাম না হয়। আমি সত্য কথা বলিব; আমি সত্য চিন্তা করিব;  
আমি যে ব্রহ্মবিজ্ঞা অধ্যয়ন করিব, সেই ব্রহ্ম আমাকে (শিষ্যকে) রক্ষা  
করুন; তিনি বক্তাকে—আচার্য্যকে রক্ষা করুন; আমাকে রক্ষা  
করুন; বক্তাকে রক্ষা করুন।

[এই শাস্তি-মন্ত্রটি এই উপনিষদের সপ্তমাধ্যায়ের শেষে পঠিত  
আছে; অধ্যায়শেষে পঠিত বাক্যের শেষাংশের দ্বিকৃতি করিতে  
হয়; এইজন্ত ‘অবতু বক্তারম্’ বাক্যটি দুইবার পঠিত হইয়াছে] ইতি ॥

## ঋগ্বেদাঙ্গগাণ্যাকাণ্ডান্তর্গত-দ্বিতীয়ারণ্যকস্থা

### ঐতরেয়োপনিষদ্

#### শাক্তরভাষ্য-সমেত।

আভাষভাষ্যম্ । ৩ নমঃ পরমাত্মনে ॥ পরিসমাপ্তং কৰ্ম্ম সহাপর-  
ব্রহ্মবিষয়বিজ্ঞানেন । সৈষা কৰ্ম্মণো জ্ঞানসহিতস্য পরা গতিরূপবিজ্ঞানদ্বারে-  
ণোপসংহতা । এতৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রাণাখ্যম্ । এষ একো দেবঃ । এতস্তুৈষ প্রাণস্ত  
সৰ্গে দেবা বিভূতয়ঃ । এতস্ত প্রাণস্তাত্ত্বভাবং গচ্ছন্ দেবতা অপ্যেতীত্যুক্তম্ ।  
সোহয়ং দেবতাপ্যয়লক্ষণঃ পরঃ পুরুষার্ঘঃ ; এষ বোক্ষঃ । স চায়ং যথোক্তেন  
জ্ঞান-কৰ্ম্মসমুচ্চয়েন সাধনেন প্রাপ্তব্যঃ, নাতঃপরমন্তীত্যেকে প্রতিপন্নঃ । তান্  
নিরাচিকীৰ্ত্তয়ন্তরং কেবলাস্তজ্ঞানবিধানার্থম্ “আত্মা বা ইদম্” ইত্যাদ্যাহ ॥১

কথং পুনরকৰ্ম্মসম্বন্ধি-কেবলাস্তবিজ্ঞানবিধানার্থ উক্তরো গ্রহ ইতি গম্যতে ?  
অত্ৰাৰ্থানংগমাৎ । তথা চ পূৰ্ব্বোক্তানাং দেবানামধ্যাদীনাম্ সংসারিত্বং দর্শয়িত্বাতি  
অশনাদ্যাদিহোষবশেন “ভমশনাদ্যাপিসাভ্যামম্বার্জং” ইত্যাদিনা । অশনাদ্য-  
দিমং সৰ্গং সংসার এব, পরস্ত তু ব্রহ্মণোহশনাদ্যাদ্যত্যয়প্রত্যয়ঃ । ভবত্বেবং  
কেবলাস্তজ্ঞানং বোক্ষসাধনম্, ন ত্ৰাকার্শ্যোবাধিক্রিয়তে ; বিশেষাশ্রবণাৎ ।  
অকর্শ্ণিণ আশ্রম্যন্তরন্তেহাশ্রবণাৎ । কৰ্ম্ম চ বৃহতীসহস্রলক্ষণং প্রকৃত্য অনন্তর-  
বেদাত্মজ্ঞানং প্রাপ্তব্যতে । তন্নাং কৰ্ম্মোবাধিক্রিয়তে ॥২

ন চ কৰ্ম্মসম্বন্ধাত্মবিজ্ঞানম্, পূৰ্ব্ববদন্তে উপসংহারাত্ । যথা কৰ্ম্মসম্বন্ধিনঃ  
পুরুষস্ত হৃদ্যাখ্যনঃ স্থাবরজঙ্গমাদি সৰ্গপ্রাণ্যাশ্রয়যুক্তং ব্রাহ্মণেন যন্ত্রেণ চ  
“হৃদ্য আত্মা” ইত্যাদিনা, তথৈষ “এষ ব্রহ্মা এষ ইজঃ” ইত্যাদ্যপক্রম্য সৰ্গ-  
প্রাণ্যাশ্রয়ম্ । “যচ্চ স্থাবরম্, সৰ্গং তৎ প্রজ্ঞানেজম্” ইত্যুপসংহরিত্বাতি । তথাচ  
সংহিতোপনিষদি “এতৎ হ্রেব বহুচো” মহত্বাক্ষে যীমাংসন্তে” ইত্যাদিনা  
কৰ্ম্মসম্বন্ধিযুক্তম্ । “সৰ্গেণ তুভেভেভমেব ব্রহ্মেত্যচকতে” ইত্যুপসংহরতি ॥

তথা তৈশ্চ “যোহয়মশরীরঃ প্রজ্ঞাত্মা” ইত্যুক্তম্ “যশাসাবাদিত্য একমেব তদতি বিজ্ঞাৎ” ইত্যেকত্বমুক্তম্; ইহাপি “কোহয়মাত্মা” ইতু্যপক্রম্য প্রজ্ঞাত্ম-  
ত্বমেব “প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” ইতি দর্শয়িত্বাতি। তস্মান্নাকর্ষসম্বন্ধাত্মজ্ঞানম্ ॥৩

পুনরুক্ত্যানর্থক্যমিতি চেৎ—“প্রাণো বা অহমস্ম্যধে” ইত্যাদি ব্রাহ্মণেন  
“সূর্য্য আত্মা” ইতি চ মন্ত্রেণ নির্ধারিতস্তাত্মান “আত্মা বা ইদম্” ইত্যাদিব্রাহ্মণেন  
“কোহয়মাত্মা” ইতি প্রশ্নপূর্ব্বকং পুনর্নির্দ্ধারণং পুনরুক্তমনর্থক্যমিতি চেৎ; ন,  
তৈশ্চৈব ধর্ম্মান্তরবিশেষনির্দ্ধারণার্থত্বান্ন পুনরুক্ততাদোষঃ। কথম্? তৈশ্চৈব  
কর্ম্মসম্বন্ধিনো জগৎস্থিতিস্থিতি সংহারাদিধর্ম্মবিশেষনির্দ্ধারণার্থত্বাৎ কেবলোপাস্ত্য-  
র্থবাদা; অথবা, আত্মোক্ত্যাদিঃ পরো গ্রন্থসন্দর্ভ আত্মনঃ কর্ম্মণঃ কর্ম্মণোহন্ত্রো-  
পাসনাপ্রাপ্তৌ কর্ম্মপ্রভাবে বিহিতত্বাৎ কেবলোহপ্যাত্মোপাস্ত ইত্যেবমর্থঃ।  
ভেদাভেদোপাস্তত্বাচ্চ “এক এবাত্মা” কর্ম্মবিষয়ে ভেদদৃষ্টিভাক্; স এবাকর্ম্ম-  
কালে অভেদেনোপ্যুপাস্ত ইত্যেবমপুনরুক্ততা ॥৪

“বিদ্যাধাবিদ্যাধঃ যন্তুদেদোভয়ং সহ। অবিদ্যায়া মৃত্যুং তীর্থী বিজ্ঞয়া-  
মৃতমমৃতং” ইতি, “কুর্ক্সেন্বেহ কস্ম্যপি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি চ  
বাজিনাম্। ন চ বর্ষশতাৎ পরম্ আয়ুর্মর্ত্যানাম্, যেন কর্ম্মপরিত্যাগেনোপাস্ত-  
মুপাসীত। দর্শিতঞ্চ “তাবন্তি পুরুষায়ুর্ষৌহুং সহস্রাণি ভবন্তি” ইতি। বর্ষ-  
শতকায়ুঃ কর্ম্মণৈব ব্যাপ্তম্। দর্শিতঞ্চ মন্ত্রঃ “কুর্ক্সেন্বেহ কস্ম্যপি” ইত্যাদিঃ; তথা  
“যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহোতি” “যাবজ্জীবং দর্শপূর্ম্মাসাত্মাং যজ্ঞেতং”  
ইত্যাদ্যাশ্চ; “তং যজ্ঞপাটৈর্দহন্তি” ইতি চ। ঋগ্বেদসংগতেন্চ। তত্র হি পারি-  
ব্রাজ্যামিশাত্মং “ব্যুখায়াধ ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তি” ইত্যাত্মজ্ঞানস্ততিপরোহর্ষবাদোহন-  
দিক্ততার্থো বা ॥৫

ন, পরমার্থাত্মবিজ্ঞানে ফলাদর্শনে ক্রিয়ামুপপত্তেঃ—যদুক্তং কর্ম্মণ এব  
চাত্মজ্ঞানং কর্ম্মসম্বন্ধি চেত্যাদি, তন্ন; পরং হ্যাপ্তকামং সর্ব্বসংসারদোষবর্জিতং  
ব্রহ্মাহমস্মীত্যাত্মত্বেন বিজ্ঞানে, ক্তেন কর্তব্যেন বা প্রয়োজনম্ আত্মনোহপত্ততঃ  
ফলাদর্শনে ক্রিা নোপপত্তত। ফলাদর্শনেহপি নিযুক্তত্বাৎ করোতীতি চেৎ;  
ন; নিয়োগাবিষয়াদর্শনাৎ। ইষ্টযোগমনিষ্টবিয়োগং বাত্মনঃ প্রয়োজনং পশ্তু  
তদুপায়ার্থী বো ভবতি, স নিয়োগস্ত বিষয়ো দৃষ্টো লোকে, ন তু তদ্বিপন্নীত-  
নিয়োগাবিষয়ব্রহ্মাত্মদর্শী। ব্রহ্মাত্মদর্শপি সন্ চেদ্রিমুক্ত্যেত, নিয়োগাবিষয়ো-  
হপি সন্ন কশ্চিৎ ন নিযুক্ত ইতি সর্ব্বং কর্ম্ম সর্বেণ সর্ব্বদা কর্তব্যং প্রাপ্নোতি,  
\* শুক্লানিষ্টম্ ॥৬

ন চ স নিবোক্তং শক্যতে কেনচিৎ ; আশ্রয়স্তাপি তৎপ্রভবত্বাৎ । ন হি-  
অবিজ্ঞানোথেন বচসা স্বয়ং নিযুক্ত্যতে ; নাপি বহুবিৎ স্বাম্যবিবেকিনা  
ভূত্যেন । আশ্রয়স্ত নিত্যদে সতি স্বাতন্ত্র্যাৎ সর্বান্ প্রতি নিয়োক্তৃৎসামর্থ্য-  
মিতি চেৎ ; ন ; উক্তদোষাৎ । তথাপি সর্বেণ সর্বদা সর্বমবিশিষ্টং কর্ত্ত  
কর্ত্তব্যমিচ্ছাত্তো দোষোহপরিহার্য্য এব । তদপি শাস্ত্রেণৈব বিধীয়ত ইতি চেৎ—  
যথা কর্ত্তকর্ত্তব্যতা শাস্ত্রেণ কৃত্য, তথা তদপ্যাত্মজ্ঞানং তত্শিব কর্ত্তিণঃ শাস্ত্রেণ  
বিধীয়ত ইতি চেৎ ; ন ; বিরুদ্ধার্থবোধকত্বানুপপত্তেঃ । ন হে কস্মিন্ কৃতাকৃত-  
সম্বন্ধিতং তদ্বিপরীতত্বঞ্চ বোধয়িতুং শক্যম্, শ্রীতোষত্বমিবাশ্নেঃ ॥৭

ন চেষ্টযোগতিকীর্ষা আত্মনোহনিষ্টবিরোগাটিকীর্ষা চ শাস্ত্রকৃতা, সর্বপ্রাণিনাং  
তদর্শনাৎ । শাস্ত্রকৃতক্ষেৎ, তত্ত্বভয়ং গোপালাদীনাম্ ন দৃশ্যেত, অশাস্ত্রজ্ঞত্বাৎ  
তেষাম্ । যদ্বি স্বতোহপ্রাপ্তম্, তচ্ছাস্ত্রেণ বোধয়িতব্যম্ । তচ্চেৎ কৃত-কর্ত্তব্যতা-  
বিরোধাত্মজ্ঞানং শাস্ত্রেণ কৃতম্, কথং তদ্বিরুদ্ধাৎ কর্ত্তব্যতাং পুনরুৎপাদয়েৎ  
শ্রীতঃসমিবার্থো, তম ইব চ ভানো ? ন বোধয়তোবেতি চেৎ ; ন ; “সম  
আশ্রয়তি বিষ্ঠাং প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” ইতি চোপসংহারাত্ । “তদাত্মানমেবাসেৎ তব-  
মসি” ইত্যেবমাদিবাক্যানাং তৎপরত্বাৎ । উৎপন্নস্ত ব্রহ্মাত্মবিজ্ঞানস্তাবাধ্যমান-  
বাস্তবানুৎপন্নং ভ্রান্তং বেতি শক্যং বক্তুন্ ॥৮

ত্যাগেহপি প্রয়োজনাভাবস্য তুল্যত্বমিতি চেৎ ; “নাক্রতেনেহ কশ্চন”  
ইতি শ্বহেঃ- য আহুর্জিদিহা ব্রহ্ম ব্যুত্থানমেব কুর্ধ্যাৎ, ইতি ; তেষামপোষ  
সমানো দোষঃ প্রয়োজনাভাব ইতি চেৎ ; ন ; অক্রিয়ামাত্রব্রাহ্ম্যুত্থানস্ত ।  
অবিজ্ঞানিমিত্তো হি প্রয়োজনস্ত ভাবঃ, ন বস্তুধর্মঃ, সর্বপ্রাণিনাং তদর্শনাৎ ;  
প্রয়োজন-তুল্যস্য চ প্রের্যমাণস্ত বাস্তুনঃকারৈঃ প্রবৃত্তিদর্শনাৎ ; “সোহকাময়ত  
জায়া মে স্ত্রাৎ” ইত্যাদিনা পুত্রবিভাদি পাণ্ডুলক্ষণং স্বাম্যমেবেতি উক্তে হেতে  
সাধ্য-সাধনলক্ষণে এষণে এবেতি বাজসনেয়িব্রাহ্মণেহবধারণাৎ ॥৯

অবিজ্ঞানকামদোষনিমিত্তায়া বাস্তুনঃকারপ্রবৃত্তেঃ পাণ্ডুলক্ষণায়া বিহুবোহ-  
বিভাদিদোষাত্মবাদানুপপত্তেঃ ক্রিয়াতাবমাত্রং ব্যুত্থানম্, ন তু যোগাদিবদানু-  
র্ভেদরূপং ভাবাত্মকম্ । তচ্চ বিভাবৎপুরুষধর্ম ইতি ন প্রয়োজনমবেষ্টব্যম্ ।  
ন হি তমসি প্রবৃত্তস্ত উদিত আলোকে যদ্গুপ্তপদ্বকটকাতপত্বনম্, তৎ কিং-  
প্রয়োজনমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥১০

ব্যুত্থানং তর্হ্যর্থপ্রাপ্তবায় চোদনার্থম্ ইতি । গার্হস্থ্যে চেৎ পরং ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞানং জাতম্, তত্রৈবাত্ম অকুর্ত্তত আসনম্, ন ততোহত্ৰ গমনমিতি চেৎ ;

ন ; কামপ্রযুক্তত্বাদিগাহ'হ্যস্ত । “এতাবান্ বৈ কামঃ” ইতি, “উত্তে স্বেতে  
এষেণ এব” ইত্যবধারণাৎ কামনিমিত্ত-পুত্রকিতাদিসম্বন্ধনিয়মাতাবমাত্রম্ ;  
ন হি ততোহন্তত্র গমনং ব্যুত্থানমুচ্যতে । অতো ন গাহ'হ্য এবাকুর্ত্ত  
আসনমুৎপন্নবিশস্ত । এতেন গুরুশ্রবাতপসোরপ্যপ্রতিপত্তির্কিৎসঃ সিদ্ধা ॥১১

অত্র কেচিৎগৃহহা ভিক্ষাটনাদিত্যাং পরিভবাচ্ ত্রস্তমানাঃ হৃদ্যদৃষ্টিতাং  
দর্শয়ন্ত উত্তরমাহঃ—ভিক্ষোরপি ভিক্ষাটনাদিনিয়মদর্শনাং দেহধারণমাত্রা-  
ধিনো গৃহস্থতাপি সাধ্যসাধনৈবণোত্তরবিনিমুক্তস্ত দেহমাত্রধারণার্থমণ-  
চ্ছাদনমাত্রমুপজীবতো গৃহ এবাশ্বাসনমিতি ; ন, অগৃহবিশেষপরিগ্রহনিয়মস্ত  
কামপ্রযুক্তত্বাদিত্যুক্তোত্তরমেতৎ । অগৃহবিশেষপরিগ্রহাভাবে চ শরীর-  
ধারণমাত্রপ্রযুক্তাশনচ্ছাদনার্ধিনঃ স্বপরিগ্রহবিশেষভাবেহর্ষান্তিস্থমেব ।  
শরীরধারণার্থ্যাং ভিক্ষাটনাদি প্ররত্তৌ বধা নিয়মো ভিক্ষোঃ শৌচানৌ চ,  
তথা গৃহিণোহপি বিদ্ববোহকামিনোহস্ত নিত্যকর্মসু নিয়মেন প্রবৃত্তি ধাবজ্জীবা-  
দিশ্রুতিনিযুক্তত্বাৎ প্রত্যবায়পরিহার্যায়েতি । এতন্নিয়োগাবিষয়ত্বেন বিদ্বষঃ  
প্রত্যুক্তমশক্যানিবোজ্যত্বাচ্চেতি ॥১২

বাবজীবাদিনিত্যচোদনানর্থক্যমিতি চেৎ ; ন ; অবিষয়বিষয়ত্বেনার্থব্যাং ।  
যতু ভিক্ষোঃ শরীরধারণমাত্রপ্রযুক্তস্ত প্রবৃত্তেন্নিয়তত্বম্, তৎ প্রবৃত্তেন্ প্রযো-  
জকম্ । আচমনপ্রবৃত্তস্ত পিপাসাপগমবদ্বাত্তপ্রয়োজনানর্থক্যমবগম্যতে । ন  
চাগ্নিহোত্রাদীনাম্ তদ্বদর্থপ্রাপ্তপ্রবৃত্তিনিয়তত্বোপপত্তিঃ । ১৩

অর্থপ্রাপ্তপ্রবৃত্তিনিয়মোহপি প্রয়োজনাতাবেহুপন্ন এবেতি চেৎ ; ন ;  
তন্নিয়মস্ত পূর্বপ্রবৃত্তিসিদ্ধত্বাভবতিক্রমে যদ্বগৌরবাদর্থপ্রাপ্তস্ত ব্যুত্থানস্ত পুন-  
র্কচনাশিহ্নো যুমুকোঃ কর্তব্যপ্রোপপত্তিঃ । অবিদ্বষাপি যুমুকুণা পারিত্রাজ্যং  
কর্তব্যমেব ; তথা চ “শান্তো দান্তঃ” ইত্যাদিবচনং প্রমাণম্ ; শম-  
দমাদীনাকাশদর্শনসাধনানামজ্ঞাপ্রমেয়হুপপত্তেঃ । “অত্যাশ্রমিত্যঃ পরমং  
পবিত্রং প্রোবাচ স্যাগৃহিসত্ত্বজুষ্টম্” ইতি চ শেতাখতরে বিজ্ঞায়তে ।  
“ন কর্ণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানসঃ” ইতি চ কৈবল্যপ্রতিঃ ।  
“জ্ঞাত্বা নৈককর্ম্যাচরণং” ইতি শ্বতেঃ । “ব্রহ্মাশ্রমপদে বসৎ” ইতি চ ব্রহ্মচর্যা-  
দিবিত্তাসাধনান্যাক সাংলোমাত্যাশ্রমিণ্যুপপত্তের্গাহ'হ্যোহসম্ভবাৎ । ১৪

ন চ অসম্পন্নং সাধনং কস্তচিদর্থস্ত সাধনারালম্ । বহিজ্ঞানোপ-  
যোগীনি চ গাহ'হ্যাপ্রমকর্ম্মণি, তেবাং পরমকলমুপসংহতম্ দেবতাপ্যয়লক্ষণং  
সংসারবিষয়মেব । যদি কর্ণিণ এব পরমাত্মবিজ্ঞানমভবিত্ত্বং, সংসারবিষয়ত্বৈব

ফলশ্রোপসংহারো নোপাপৎস্যত । অক্ষফলং তদ্বিতি চেৎ ; ন ; তদ্বিরোধ্যা-  
 শ্রবন্তবিসয়তাদান্নবিদ্যায়াঃ । নিরাকৃতসৰ্বসামান্যকৰ্ম-পরমার্থীশ্রবন্ত-বিসয়-  
 শাস্ত্রজ্ঞানমমৃতত্বসাধনম্ । শুণ্ণফলসম্বন্ধে হি নিরাকৃতসৰ্ববিশেষাশ্রবন্ত-  
 বিষয়ং জ্ঞানস্য ন প্রাপ্নোতি ; তচ্চানিষ্টম্, “যত্র ত্বস্য সৰ্বমাস্মৈবাবুৎ”  
 ইত্যধিকৃত্য ক্রিয়া-কারক-ফলাদিসৰ্বব্যবহারনিরাকরণাঘিহুযঃ ; তদ্বিপন্নীত-  
 স্যাবিহুযঃ “যত্র হি বৈত্মিয ভবতি” ইতুস্তুঃ । ক্রিয়াকারকফলরূপস্য  
 সংসারস্য দর্শিতত্বাচ্চ বাজসনেয়িত্রাঙ্কণে । তথেষাপি দেবতাপ্যয়ং সংসার-  
 বিষয়ং যৎ ফলমশনায়াদিমত্বশাস্ত্রকম্, তদুপসংহৃত্য কেবলং সৰ্বসামান্যকৰ্ম-  
 বিষয়ং জ্ঞানমমৃতত্বায় বক্ষ্যাম্যেতি প্রবর্ততে । ১৬

ঋণপ্রতিবন্ধুচাবিহুয এব মনুশ্য-পিতৃ-দেবলোকপ্রাপ্তিং প্রাপ্তি, ন বিহুযঃ ;  
 “সোহয়ং মনুশ্যলোকঃ পুত্রেনৈব” ইত্যাদিলোকত্বেদসাধননিয়মশ্রুতেঃ । বিহুযশ্চ  
 ঋণপ্রতিবন্ধুভাবো দর্শিত আশ্রলোকার্থিনঃ “কিং প্রজয়া করিষ্যামঃ” ইত্যা-  
 দিনা । তথা “এতচ্চ ন বৈ তদ্বিধাংস আহুযঃ কাববেয়াঃ” ইত্যাদি,  
 “এতচ্চ ন বৈ তৎ পূর্বে বিধাংসোহয়িহোত্রঃ ন জুহবাঞ্চকুঃ” ইতি চ কৌবীত-  
 কিনাম্ । ১৭

অবিহুযস্তর্হি ঋণানপাকরণে পারিত্রাজ্যানুপপত্তিরিতি চেৎ ; ন ; প্রাগ্-  
 গার্হস্থ্যপ্রাপ্তিপক্ষে নিবাসস্তাবাৎ ; অধিকারানারুঢ়োহপি ঋণী চেৎ স্ত্রাৎ, সৰ্বসামান্য  
 ঋণিত্বমিত্যনিষ্টম্ প্রসম্ভোত । প্রতিপন্নগার্হস্থ্যস্যাপি ‘গৃহাবনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ,  
 যদি বেতরথা ব্রহ্মচর্যাদেব প্রব্রজেৎগৃহাবা বনাবা’ ইতি আশ্রদর্শনোপায়-  
 সাধনত্বেনৈশ্চত এব পারিত্রাজ্যম্ । যাংজীবাদিশ্রতীনাংবিষদমুহুর্বিষয়ে  
 কৃতার্থতা । ছান্দোগ্যো চ কেবলিন্দ্রবাদশরত্রিময়িহোত্রং হুত্বা তত উর্কঃ  
 পরিত্যাগঃ শ্রয়তে । ১৮

বসনবিকৃতানাম্ পারিত্রাজ্যমিতি ; তন্ন ; তেষাং পুণ্ড্রগেব “উৎসন্নান্নি-  
 রনয়িকো বা” ইত্যাদিশ্রবণাৎ । সৰ্বসামান্যত্ব চাবিশেষেণাপ্রমবিকল্পঃ প্রসিদ্ধঃ,  
 সমুচ্চরশ্চ । বস্তুবিহুবোহর্ষপ্রাপ্তং ॥ ব্যাখ্যানমিত্যশাস্ত্রার্থে, গৃহে বসে বা  
 তিষ্ঠতো ন বিশেষ ইতি ; তদসৎ ; ব্যাখ্যানসৈব্যার্থপ্রাপ্তবান্নাত্ত্রাবাহানং  
 স্যাৎ । অস্ত্রত্ৰাবাহানস্ত্ৰ কামকর্মপ্রযুক্তং হবোচাম ; তদত্ৰাবাহানং  
 ব্যাখ্যানমিতি চ । ১৯

যথাকামিহবস্তুবিহুবোহত্যন্তমপ্রাপ্তম্, অত্যন্তমুহুবিষয়বোনাংগনাৎ । তথা



শাস্ত্রবিহিতমপি কৰ্ম্মাশ্রয়বিনোদপ্রাপ্তং গুরুভারতস্বাবগম্যতে ; কিমুতা-  
তাস্তাবিবেকনিমিত্তং যথাকামিচ্ছাম ? ন হ্যন্যাদতিমিরদৃষ্ট্যুপলব্ধং বস্তু  
তদপগমেহপি তথৈব স্তাৎ, উন্যাদতিমিরদৃষ্টিনিমিত্তাদেব তত্ত্ব । তন্মা-  
দাশ্রয়বিনোদ ব্যুৎপাদনব্যতিরেকেণ ন যথাকামিচ্ছাম, ন চাত্মং কৰ্ত্তব্যমিত্যেতৎ  
সিদ্ধম । ২০

যত্ন “বিজ্ঞানবিজ্ঞানং যন্তদেদোভয়ং সহ” ইতি ন বিজ্ঞাবতো  
বিজ্ঞান সাহাবিজ্ঞাপি বৰ্জিত ইত্যর্থঃ ; কন্তুহি ? একস্মিন পুরুষে এতে ন সহ  
সম্বধ্যোয়ামিত্যর্থঃ ; যথা ভক্তিকার্য্যে রক্তত-ভক্তিকাজ্ঞানে একস্ত পুরুষস্ত ।  
“দূরমেতে বিপরীতে বিবৃঢ়ী অবিজ্ঞা বা চ বিজ্ঞেতি জ্ঞাতা” ইতি হি কাঠকে ।  
তন্মাত্র বিজ্ঞানং সত্যামবিজ্ঞানঃ সম্ভবোহস্তু । “তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব” ইত্যাদি-  
শ্রুতেঃ । তপাদি বিদ্যোৎপত্তিসাধনং গুরুপাসনাদি চ কৰ্ম্মাবিজ্ঞানকর্ত্তাদ-  
বিজ্ঞোচ্যতে ; তেন বিজ্ঞানমুৎপাদ্য মৃত্যুং কামমতিতরতি । ততো নিকামন্ত্য-  
জৈবগো ব্রহ্মবিজ্ঞানমৃতমশ্নুত ইত্যেতমর্থং দর্শয়মাং—“অবিজ্ঞান মৃত্যুস্তীৰ্ণা  
বিজ্ঞানমৃতমশ্নুতে” ইতি । ২১

যত্ন পুরুষায়ঃ সৰ্ব্বং কৰ্ম্মণৈব ব্যাপ্তম্ “দূরৈরেবেহ কৰ্ম্মাণি লিঙ্গীবিষেচ্ছতঃ  
সমাঃ” ইতি, তদবিষয়বিষয়েন পরিকৃতম্, ইত্যর্থঃ সম্ভবঃ । যত্ন বন্ধামাণ-  
মপি পূৰ্ব্বোক্ত-তুল্যাত্মং কৰ্ম্মণা অবিকৃতমাত্মজ্ঞানমিতি, তৎ স বিশেষ-নির্দেশা-  
শ্রয়বিষয়তয়া প্রত্যুজ্যম্ ; উত্তরত্র ব্যাখ্যানেন চ দর্শয়িতামঃ । অতঃ কেবলনিষ্ক্রিয়-  
ব্রহ্মাত্মৈক্যবিজ্ঞাপ্রদর্শনার্থমুত্তরো গ্রহ আৰম্ভ্যতে—

আভাস ভাষ্যানুবাদ । অপর-ব্রহ্মবিষয়ক উপাসনা-বিজ্ঞা-  
নের সহিত কৰ্ম্মানুষ্ঠানের কথা সম্পূর্ণরূপে পরিসমাণ হইয়াছে । জ্ঞানসহযোগে  
অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মের বাহ্য পরা গতি বা সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ফল, তাহাও উক্ত-বিজ্ঞানের  
নিরূপণপ্রসঙ্গে বর্ণিত হইয়াছে । ইহাই ‘সত্য’ ব্রহ্ম, বাহ্যের নাম প্রাণ, ইনিই  
(প্রাণই) শ্রেষ্ঠ দেবতা, অপর দেবতাপ্রাণ এই দেবতারই বিজুতি বা মহিমান্বরণ,  
যে, লোক এই প্রাণাত্ম্যতাব লাভ করেন, তিনিই দেবতাকে প্রাপ্ত হন (প্রাণ-  
ব্রহ্ম হন), এই সমুদয় কথা সেখানে উক্ত হইয়াছে । এই যে, প্রাণ দেবতাতে  
বিলয় বা একীভাবপ্রাপ্তি, ইহাই জীবের পরম পুরুষার্ধ ; ইহাই মোক্ষ । উল্লিখিত  
এই বোদ্ধ ফলটী, এক সঙ্গে অনুষ্ঠিত জ্ঞান ও কৰ্ম্মরূপ সাধন দ্বারা পাইতে  
হইবে ; ইহার অধিক প্রাপ্তব্য আর কিছু নাই ; বাহ্যের এই প্রকার বিকৃত

জ্ঞানসম্পন্ন, তাহাদিগের ভ্রান্তিনিরাসের অভিপ্রায়ে অতঃপর কৰ্ম্মরহিত কেবল আত্মজ্ঞান-বিধানের জন্ত ‘আত্মা বা ইদম্’ ইত্যাদি পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে— ১।

ভাল, পরবর্তী গ্রন্থ যে, কৰ্ম্মসম্পর্কশূন্য কেবলই আত্মজ্ঞানের বিধানার্থ আরম্ভ হইতেছে, তাহা জ্ঞান যায় কিসে? [উত্তর—] যেহেতু উহার অল্প প্রকার অর্থ বা উদ্দেশ্য প্রতীত হয় না; বিশেষতঃ “তন্ম অশনান্যাপিপাসাত্যাম্ অন্নবার্জং” ইত্যাদি বাক্যে অশনান্য (ভোজনেচ্ছা—ক্ষুধা) প্রভৃতি দোষ প্রদর্শন দ্বারা পূর্বোক্ত অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাগণের সংসারিণী ফলও প্রদর্শন করিবেন। ‘পর ব্রহ্ম ক্ষুধা-পিপাসার অতীত’ এই প্রতিবাক্য হইতে বুঝিতে পারা যায় যে, ক্ষুধা ও পিপাসাদি ধর্ম্ম বা গুণসমূহ সংসারেরই অন্তর্গত। ভাল, কৰ্ম্মরহিত কেবল আত্মজ্ঞান মোক্ষ-সাধন হয় হউক, তথাপি একমাত্র কৰ্ম্মত্যাগী লোকই যে, ইহাতে অধিকারী হইবে, একথা ত বলা যাইতে পারে না; যেহেতু এ বিষয়ে কোনও বিশেষ উক্তি নাই; অর্থাৎ কৰ্ম্মহীন অপর আশ্রমীর নিষেধক কথাত- এখানে নাই। বিশেষতঃ এই ব্রাহ্মণও ‘বৃহতীসহস্র’ নামক কৰ্ম্মের অবতারণা করিয়া, তাহার অব্যবহিত পরেই আত্মজ্ঞানের কথা আরম্ভ করা হইয়াছে; ইহা হইতে বুঝা যায় যে, কৰ্ম্মী পুরুষই এই আত্ম-বিজ্ঞান অধিকারী (কৰ্ম্মত্যাগী নহে)। ২

আর কৰ্ম্মের সহিত যে, আত্মজ্ঞানের একেবারেই সম্বন্ধ নাই, তাহাও বঝিতে পারা যায় না; কারণ, পূর্বের জায় এখানেও কৰ্ম্মকাণ্ডের শেষেই [আত্মজ্ঞানের] উপসংহার করা হইয়াছে; [আত্মজ্ঞানের সহিত কৰ্ম্মের সম্বন্ধ না থাকিলে, এরূপ উপসংহার করা সম্ভব হইত না]। পূর্বে যেমন, ‘স্বর্ঘ্যাত্মভাবাপন্ন কৰ্ম্মী পুরুষকে স্থাবরজঙ্গমাশ্রম সমস্ত প্রাণীর আত্মস্বরূপ বলিয়া মন্ত্র ও ব্রাহ্মণভাগে “স্বর্ঘ্য আত্মা” ইত্যাদি বাক্যে অভিহিত করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক সেই প্রকারই ‘ইনিই ব্রহ্ম, ইনিই ইন্দ্র’ ইত্যাদি বিবিধ বিষয়ের উপক্রমের পর [উপাসককে] সর্বপ্রাণীর আত্মভাবাপন্ন বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে, এবং পরেও, যাহা স্থাবর জঙ্গম, তাহা প্রজ্ঞানেত্র, অর্থাৎ প্রজ্ঞা-শব্দবাচ্য ব্রহ্মকর্তৃক পরিচালিত’ এই বলিয়া প্রকরণের উপসংহার করা হইবে। এইরূপ ঐতরেয় সংহিতার অন্তর্গত উপনিষদেও ‘ঋগ্বেদী পণ্ডিতগণ ইহাকেই মহা উক্বেথ’ সিদ্ধান্ত করিয়া থাকেন’ ইত্যাদি বাক্যে আত্মার কৰ্ম্মসম্বন্ধিতা প্রতি-পাদন করিয়া, পরে আবার, ‘ইহাকেই সমস্ত জ্ঞানের অন্তর্যমানে অবস্থিত

ব্রহ্ম বলিয়া থাকেন' এইরূপে বাক্যের উপসংহার 'করিয়াছেন। এই প্রকার 'এই যে, শরীরসম্বন্ধহীন প্রজ্ঞাত্মা'—এই বাক্যে [ পূর্বে যাহার কথা উক্ত হইয়াছে ], তাহারই উপক্রম বা উল্লেখ করিয়া, পশ্চাৎ 'এবং ঐ যে, আদিভ্য, উভয়কেই এক বলিয়া জানিবে' এই বাক্যে উভয়ের একত্ব বা অভিন্নতাব উক্ত হইয়াছে। পূর্বের শ্রায় এখানেও 'এই আত্মা বস্তুটি কি?' এইরূপে প্রশ্ন করিয়া 'ব্রহ্ম প্রজ্ঞাস্বরূপ' বলিয়া আত্মারই প্রজ্ঞাত্বতাব প্রদর্শন করিবেন; অতএব এই আত্মবিজ্ঞা কখনই কর্মসম্বন্ধশূন্য হইতে পারে না।

যদি বল, আত্মবিজ্ঞা কর্মসম্বন্ধ হইলে, তাহাত পূর্বেই কথিত হইয়াছে; [ এখানে তাহার ] পুনরুক্তি করা নিরর্থক হইয়া পরে? অভিপ্রায় এই যে, 'প্রাণস্বরূপে আমি স্পর্শ করিয়াছি' ইত্যাদি ব্রাহ্মণবাক্যে, এবং 'সূর্য্যই [ স্বাবর-জঙ্গমের ] আত্মা' ইত্যাদি মন্ত্রে, যে আত্মা নির্দ্বারিত হইয়াছে, এখানে আবার "আত্মা বৈ ইদম্" ইত্যাদি ব্রাহ্মণ বাক্যে যদি "কোহয়ম্ আত্মা" ইত্যাদি প্রশ্নপূর্ব্বক পুনর্ব্বার সেই আত্মারই স্বরূপ নির্দ্বারণ করা হইয়া থাকে, তাহা হইলে নিশ্চয়ই পুনরুক্তি দোষ ঘটিত, কিন্তু এখানে সেক্ষেপ পুনরুক্তির কোনও প্রয়োজনই নাই। না, তাহা নিরর্থক নহে; কেন না, পূর্বে যে আত্মার সম্বন্ধে কথা বলা হইয়াছে, এখানে তাহারই বিশেষ ধর্ম্মগুলির নির্দ্বারণার্থ পুনরুক্তি করা হইয়াছে; সুতরাং এক্ষেপ পুনরুক্তি দোষাবহ নহে। কি প্রকার? পূর্ব্বোক্ত কর্মসম্বন্ধী আত্মারই যে সৃষ্টি স্থিতি সংহারাদি আরও ধর্ম্ম আছে, সে সমুদায়ের নির্দ্বারণের নিমিত্ত, কিংবা কেবলই আত্মোপাসনার নিরূপণার্থ প্রকরণ আরম্ভ হওয়ায় এখানে পুনরুক্তি দোষাবহ হইতেছে না। অভিপ্রায় এই যে, আত্মা যখন কর্মের সহিত সংসৃষ্ট, তখন কর্মসম্বন্ধ ব্যতিরেকে অর্থাৎ কর্মস্বরূপে বিহিত উপাসনা ব্যতিরেকে আত্মার উপাসনাই সম্ভবপর হইতে পারে না; এমনত অবস্থায়, কর্মপ্রস্তাবে বিহিত নয় বলিয়া কর্মসম্বন্ধশূন্য-রূপেও যে, আত্মার উপাসনা হইতে পারে, এই অভিপ্রায় জ্ঞাপনের নিমিত্তই 'আত্মা বৈ' ইত্যাদি পরবর্ত্তী গ্রন্থ প্রবৃত্ত হইয়াছে বলিতে পারা যায় (১)। বিশে-

(১) তাৎপৰ্য্য—এখানে উপাসনার এই প্রকার দুইটি বিভাগ বুঝিতে হইবে, এক শুদ্ধোপাসনা, \*অন্য কর্মস্বাক্ষ উপাসনা। যেখানে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কেবল আত্মার উপাসনা, তাহা শুদ্ধোপাসনা, আর যথাবিধি কর্মের অন্তরূপে যে, উপাসনা, তাহা কর্মস্বাক্ষ উপাসনা। 'কর্মস্বাক্ষ' উপাসনা আত্মার দুই প্রকার; এক কর্মস্বাক্ষ বস্তুর সম্বন্ধে উপাসনা, যেমন—

যতঃ তেদাৎদেদ্রুপে উপাস্ত্র বলিয়াও উল্লিখিত দোষ ঘটতে পারে না,—একই আত্মা কর্ণানুষ্ঠান বিষয়ে ভেদদৃষ্টির বিষয় হয়, অর্থাৎ ভিন্নভাবে আরাধনীয় হয়, আবার সেই আত্মাই অভিন্নভাবেও—‘অহং’ রূপেও উপাস্ত্র হইয়া থাকে; এই কারণেও পুনরুক্তি দোষাবহ হইতেছে না। ৪

[অতঃপর কর্ণাতাগপক্ষে শ্রুতিবিরোধ প্রদর্শন করিতেছেন—] বাঙ্গসনেয় উপনিষদে কথিত আছে—‘যে ব্যক্তি বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা, এতদ্ব্যতীত একসঙ্গে অবগত হন, তিনি অবিজ্ঞা দ্বারা মূর্ত্তান্তর অতিক্রম করেন, এবং অবশেষে বিজ্ঞার সাহায্যে অমৃতত্ব লাভ করেন।’ ‘ইহলোকে কর্ণানুষ্ঠান করিয়াই শত বৎসর জীবিত থাকিবে’। একশত বৎসরের অধিক ত আত্ম হইতে পারে না, যে, শতবৎসর কর্ণানুষ্ঠানের পরও কর্ণাতাগ করিয়া অর্থাৎ সন্ন্যাসী হইয়া আত্মার উপাসনা করিবে। অন্যত্র প্রদর্শিতও হইয়াছে যে, ‘শুরুষের আয়ুষ্কালের দিবস সংখ্যা তত সহস্র অর্থাৎ ছয়ত্রিশ হাজার (৩৬০০০) হইয়া থাকে’ (২)। সেই একশত বৎসর আয়ুর সময় ত কর্ণা দ্বারাই অধিকৃত রহিল। একশত বৎসর যে, কর্ণ করিতেই হইবে, তাহা নিয়ে ‘কুরুষেবেহ কর্ণাণি’ ইত্যাদি মন্ত্রবাক্য, এবং ‘যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে’ যাবজ্জীবন দর্শপূর্ণ্যাস বাগ করিবে’ ইত্যাদি

অন্যমেধ ব্যক্তির অর্থে ‘উবা’ প্রভৃতি কাল-চিন্তা। দ্বিতীয়—কর্ণোপযোগী স্তবচোত্রাদিতে বিভিন্ন প্রকার চিন্তা; যেমন—ভানোগোপনিষদে বিহিত ‘উক্ণ’ ও ‘উদগীতাদি চিন্তা।

এখানে আশঙ্কা হইয়াছিল যে, আত্মা যখন কর্ণদংষ্ট্র, তখন কোনরূপ বিহিত কর্ণের সহযোগেই তাহার উপাসনা হইতে পারে, কর্ণদংষ্ট্র ছাড়া কেবল আত্মার উপাসনা কখনই হইতে পারে না। ‘আত্মা বৈ’ ইত্যাদি বাক্য সেই আশঙ্কানিবারণপূর্ব্বক বলিয়া দিতেছে যে, কর্ণপ্রকরণ শেষ করিয়া স্বতন্ত্রভাবে যখন এখানে আত্মোপাসনা বিহিত হইয়াছে, তখন বুঝা যাইতেছে যে, কর্ণদংষ্ট্র ব্যতীতও কেবল আত্মার উপাসনা করিতে গিয়া বার, এবং এখানে তাহাই কর্তব্য।

(২) তাৎপর্য্য—এই ঐতরেয় ব্রাহ্মণের মধ্যেই ‘বৃহতীসহস্র’ নামক একটী শব্দের (স্তোত্রের) উল্লেখ আছে। তাহার অক্ষর-সংখ্যা ছয়ত্রিশ হাজার নির্দেশ করিয়া বলিয়াছেন যে, “তাবন্তি পুরুষা-বৃণোহস্ত্রাং সূহস্রাণাং” অর্থাৎ উক্ত বৃহতীসহস্রস্তোত্রের অক্ষরসংখ্যা যেমন ছয়ত্রিশ হাজার; মনুষ্যের আয়ুর দিন-সংখ্যাও সেই পরিমাণ অর্থাৎ ছয়ত্রিশ হাজার। ত্রিশ দিনে মাস ধরিয়া তাহার তিনশত ষাটদিনে যে, বৎসর গণনা হয়, তাহাকে ‘সাবন’ কল্পের বলে। এই সাবন বৎসর বজ্রাই আয়ুর্গণনা করা হইয়া থাকে। মনুষ্যের আয়ু একশত বৎসর হইলেই তাহার দিনসংখ্যা ছয়ত্রিশ হাজার হইতে পারে, কিন্তু মৃত্যু হইলে, তাহা হইতে পারে না। মনুষ্যের যে, একশত বৎসর আয়ু, ইহা সাধারণ নিয়মমাত্র।

বাক্য প্রদর্শিত হইয়াছে। আরও আছে—‘সেই পুরুষকে যজ্ঞপাত্রের সহিত দগ্ধ করিবে’ ইত্যাদি। ঋণত্রয়বোধক শ্রুতিও এপক্ষে অপর প্রমাণ (৩)। তবে যে, সন্ন্যাসবিধায়ক ‘এষণাত্রয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া, অনন্তর ভিক্ষার্চ্যা আচরণ করিবে, অর্থাৎ সন্ন্যাস গ্রহণ করিবে’, ইত্যাদি শাস্ত্র আছে, তাহা কেবল আত্মজ্ঞানের প্রশংসাপ্রকাশক স্তুতিমাত্র; অথবা যাহারা কস্মীহুষ্ঠানে অনধিকৃত—অন্ধ, পশু প্রভৃতি, তাহাদের জন্তই সন্ন্যাসবিধায়ক শাস্ত্র, কিন্তু কস্মদ্যদিগের সন্ন্যাসবোধক নহে।

[ অতঃপর ভাষ্যকার স্বসিদ্ধান্ত বলিতেছেন যে, ] না, এ কথা হইতে পারে না; কারণ, যথার্থ আত্মজ্ঞান উপস্থিত হইলে, কোন ফলই তাহার প্রার্থনীয় থাকিতে পারে না; স্মরণ্য তন্নিস্ত ক্রিয়াতেও প্রবৃত্তি হইতে পারে না। অভিপ্রায় এই যে, তুমি যে বলিয়াছ, আত্মজ্ঞান কন্মীর পক্ষেই বিহিত, এবং কন্মের সহিত সংশ্লিষ্টও বটে ইত্যাদি, তাহা সঙ্গত নহে; কারণ, ‘আমি হইতেছি—আপ্তকাম সংসারের সর্ববিধ দোষবর্জিত ব্রহ্মস্বরূপ’, এই প্রকার আত্মজ্ঞান সমুৎপন্ন হইলে পূর্ন, সে ব্যক্তি কৃত বা কর্তব্য কন্ম দ্বারা আপনার লভ্য কোনও ফল দেখিতে পায় না। যে লোক ক্রিয়াতে কোনপ্রকার ফল দর্শন করে না, তাহার পক্ষে ক্রিয়াহুষ্ঠান সম্ভবপরই হয় না। যদি বল, ফল দর্শন না থাকিলেও শাস্ত্র যখন তাহাকে কন্মে নিযুক্ত করিতেছে, তখন তাহাকে অবশ্যই কন্ম করিতে হইবে। না, সে কথাও বলিতে পার না; কেন না, সে, যে আত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছে, সে আত্মা ত কখনও নিয়োগের বিষয়ীভূত নহে। যে লোক ইষ্টলাভ ও অনিষ্টের অভাব দর্শন করে, সেই লোকই তদুপযুক্ত উপায়ের প্রার্থী হইয়া থাকে, এবং সেই প্রকার লোককেই জগত্ত নিয়োগের বিষয়ীভূত হইতে দেখা যায়, কিন্তু তদ্বিপরীত—নিয়োগের অবিসয়ীভূত ব্রহ্মানুদর্শী পুরুষকে নিয়োগের বিষয় হইতে কখনও দেখা যায় না। পক্ষান্তরে, নিয়োগের অযোগ্যকেও যদি নিযুক্ত

(৫) তাৎপর্য—শ্রুতি বলিয়াছেন—“জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণমিতিবা জায়তে।” অর্থাৎ ব্রাহ্মণ জন্মের সময়ই তিনটি গুণ (দেবগুণ, ঋষিগুণ ও পিতৃগুণ) লইয়া জন্ম গ্রহণ করেন ইত্যাদি। স্তুতিশাস্ত্র বলিল—“গুণানি জীয়াপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ। অনাপকৃত্য মোক্ষং তু সেবমানো ব্রহ্মজ্ঞঃ।” অর্থাৎ দেবগুণ ঋষিগুণ ও পিতৃগুণ, এই গুণত্রয় পরিবোধ করিয়া মুক্তিপথে মনোনিবেশ করিবে; কিন্তু গুণ শোধনা করিয়া মোক্ষপথে মনঃপ্রতিপাদ্য অযোগ্যসী হয়

বাংলা ধরা হয়, তাহা হইলেই নিয়োগের অবিষয়—অনিয়োগ্য হইলেও, কোন ব্যক্তিকেই ‘অনিয়ুক্ত’ বলিয়া নির্দেশ করিতে পারা যায় না ; সুতরাং সকলকেই নিয়ুক্ত মনে করিতে হয়। তাহার ফলে সকলের পক্ষেই সর্বদা সকল কর্ম অবশ্য কর্তব্য হইয়া পড়ে ; তাহাত কাহারও অভিলষিত নহে। ৬

বিশেষতঃ তাদৃশ আত্মাকে কেহ কর্মাহুষ্ঠানে নিয়োগ করিতেও পারে না ; কেন না, নিয়োগকর্তা স্মরণ বেদও তাহা হইতেই ( চিত্রপ আত্মা হইতেই ) সমুৎপন্ন ; সুতরাং আত্মবিজ্ঞানের ফলস্বরূপ বেদবাক্য কখনই আত্মাকে নিয়োগিত করিতে পারে না। বিবেক-বিচারবিহীন ভূত্যা কখনই বহুবিষয়ে অভিজ্ঞ প্রভুকে আদেশ করিতে পারে না। যদি বল, বেদ যখন (নিত্য ; কাহারও দ্বারা রচিত নহে), তখন সকলের উপরই তাহার স্বাতন্ত্র্য থাকিতে পারে ? না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, এ পক্ষে, যে দোষ ঘটে, তাহা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে,—তাহা হইলেও, বিহিত কর্ম-মাত্রই যে, তুল্যরূপে সকলের পক্ষেই অবশ্যকর্তব্য হইয়া পরে, পূর্বে যে এই, দোষ উক্ত হইয়াছে, সে দোষের অনিশ্চয়ই পরিহার হইল না। যদি বল, ঐরূপ অসঙ্গত ব্যবহৃত শাস্ত্র দ্বারাই বিহিত, অর্থাৎ শাস্ত্র যেমন কর্মাহুষ্ঠানের বিধান করিয়াছেন, তেমনই কর্মী পুরুষের জন্ত আত্মজ্ঞানেরও বিধান করিয়াছেন ; [সুতরাং শাস্ত্রোক্ত বিষয়ে দোষক্ষেপ করা সম্ভব হয় না।] না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, শাস্ত্র কখনই বিরুদ্ধার্থবোধক হইতে পারে না ; কেন না, একই পুরুষের পক্ষে কৃতাকৃত-সম্বন্ধ অর্থাৎ অহুষ্ঠান ও অনহুষ্ঠানযোগ এবং তাহার বিপরীতভাব কখনই উপদেশ হইতে পারে না,—যেমন অগ্নির শাতোষ্ণভাবোপদেশ। ৭

বিশেষতঃ আত্মার যে, অতীষ্টপ্রাপ্তির ও অনিষ্টপরিহারের ইচ্ছা হয়, তাহা শাস্ত্রদ্বারা সমুৎপাদিত নহে ; [ উহা স্বাভাবিক ] ; যেহেতু উহা সর্বপ্রাণীর সাধারণ ধর্ম। ইষ্টপ্রাপ্তি ও অনিষ্ট পরিহারের ইচ্ছা যদি শাস্ত্রজনিতই হইত, তাহা হইলে [ শাস্ত্রজ্ঞানবিবর্জিত ] গোপালকদিগের সম্বন্ধে উহা কখনই দৃষ্ট হইত না ; কারণ, তাহারা ত শাস্ত্রজ্ঞ নহে। [ প্রকৃত কথা এই যে, ] বাহ্য স্বভাবপ্রাপ্ত নয়, ( উদ্দেশ-সাপেক্ষ ), শাস্ত্র তাহাই বুঝাইয়া দিবে। অতএব শাস্ত্র যদি কর্তব্যতার বিরোধী আত্মজ্ঞানের উপদেশ করিয়া থাকে, তাহা হইলে, সেই শাস্ত্রই আবার তদ্বিরোধী—অগ্নিতে শীতলতা ও সূর্য্যে অন্ধকারের সম্ভাব্য প্রতিপাদনের দ্বারা কর্তব্যতা (কর্মাহুষ্ঠানের আবশ্যকতা) প্রতিপাদন করিবে কি

প্রকারে? যদি বল, শাস্ত্র নিশ্চয়ই যে, ঐরূপ বিরুদ্ধভাষ্য প্রতিপাদন করিতেছে না, তাহা নহে; কারণ, উপসংহার স্থলে কথিত—‘ত্রক্ষ প্রজ্ঞানস্বরূপ’, ‘তাহাই আমার আত্মা, এইরূপে জানিবে’ ইত্যাদি। ‘সেই আত্মাকেই জানিবে’, ‘তুমি সেই ত্রক্ষস্বরূপ’, এই জাতীয় দোস্তবাক্য সমূহের ঐরূপ অপেই তাৎপর্য্য। বিশেষতঃ একবার উৎপন্ন ত্রক্ষাত্মবিজ্ঞান যখন অপর কোনও জ্ঞান দ্বারা বাধা প্রাপ্ত হয় না, অর্থাৎ অসত্য রূপে অবধারিত হয় না, তখন ঐরূপ জ্ঞান যে, উৎপন্ন হয় না, অথবা ভ্রমাত্মক, তাহাও বলিতে পারা যায় না।

যদি বল, [ আত্মজ্ঞের প্রয়োজন নাই বলিয়া যে রূপ কর্মপ্রবৃত্তির অসম্ভব, তজ্জপ] কর্মত্যাগেও ত তাহার কোন প্রয়োজন নাই; সুতরাং অপ্রবৃত্তির কারণ উভয় পক্ষেই তুল্য। কারণ, স্মৃতিতে (ভগবদগীতায় উক্ত) আছে—‘কর্ম-ত্যাগেও জ্ঞানীর কোন প্রয়োজন নাই’; অতএব যাহারা বলেন—ত্রক্ষ-জ্ঞানের পর ব্যুত্থানই করিতে হইবে; তাহাদের পক্ষেও প্রয়োজনাত্মবরূপ দোষ তুল্যই রহিয়াছে; না, সেকথা বলিতে পারা না; কারণ, ‘ব্যুত্থান’ কথার অর্থ—অক্রিয়া—ক্রিয়ানিবৃত্তিমাত্র (কিন্তু কোন প্রকার অমুষ্ঠান নহে)। তাহার পর, প্রয়োজনের যে, সভাববোধ, তাহাও অবিজ্ঞারই ফল, উহা কখনই বস্তুধর্ম বা বস্তুস্বভাব নহে; কারণ, প্রত্যেক প্রাণীতেই প্রয়োজনবৃত্তি দৃষ্ট হইয়া থাকে। বিশেষতঃ প্রয়োজনের প্রয়োজনে প্রলুপ্ত লোকেরই কার্যিক, বাচিক ও মানসিক কর্ম-প্রবৃত্তি দৃষ্টগোচর হইয়া থাকে। বাজসনেয়ি ব্রাহ্মণে—‘সেই আদি পুরুষ কামনা করিয়াছিলেন যে, আমার জয় হউক’ ইত্যাদি বাক্যে অবধারিত হইয়াছে যে, পুত্র, বিত্ত প্রভৃতি পাণ্ডু (১) কুর্শগুণি নিশ্চয়ই কাম্য কর্ম। এষণা—কামনা কেবল দুইপ্রকার; এক সাধ্য—ফলবিষয়ক, অপর সাধন-বিষয়ক ইত্যাদি।

আত্মজ্ঞপুরুষের অবিজ্ঞাদি দোষ বিনষ্ট হইয়া যায়; সুতরাং অবিজ্ঞা ও কামাদিদোষপ্রসূত পাণ্ডু কর্ম—বাক্ মনঃ ও শরীরের প্রবৃত্তি

(১) তাৎপর্য্য—‘বাজসনেয়ি’ শব্দে এখানে ‘বাজসনেয়িব্রাহ্মণ ও যজুর্বেদীয় শতপথ-ব্রাহ্মণের অন্তর্গত বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ বৃত্তিতে হইবে। তাহাতে ‘পাণ্ডু’ কথার বিবরণ রহিয়াছে। পাঁচটা বিষয়ের ধোঁপ, ধাক্কার কাম্য ‘বিষয়কে’ পাণ্ডু নামে অভিহিত করা হইয়াছে। সেই পাঁচটা বিষয় এই—(১) জায়, (২) পুত্র, (৩) দৈববিস্ত, (৪) মাতৃবিস্ত ও (৫) কর্ম, এই পাঁচটির সহিত বাহাদের সম্বন্ধ আছে, তাহাদেরই নাম পাণ্ডু। এইরূপে পুত্র, বিত্ত প্রভৃতি সকলই ‘পাণ্ডু’ মধ্যে পরিগণিত।

কখনই তাহার পক্ষে সম্ভবপর হয় না ; সেই কারণেই 'ব্যুত্থান' কথাটির অর্থ—শুদ্ধ ক্রিয়ার অভাবমাত্র, কিন্তু বাগ্‌দির ভায় অস্থ-  
ষ্ঠানযোগ্য কোনও ভাব পদার্থ ( বস্তু ) নহে । উক্ত ক্রিয়ার  
অভাবস্বরূপ ব্যুত্থান হইতেছে বিদ্বান্ পুরুষের স্বাভাবিক ধর্ম ; অতএব তাহার  
জ্ঞাত অথ কোনরূপ প্রয়োজননের অন্বেষণ করা আবশ্যক হয় না । অন্ধকারে  
গমনকারী ব্যক্তির আলোক লাভ হইলে যে, গর্ত পক্ষ ও কণ্টকাদিতে পতন  
হয় না, তাহাতেও কি 'কেন পতন হয় না' এই প্রশ্ন উঠিতে পারে ? ১০

ভাল কথা, ব্যুত্থান যদি স্বাভাবিক ধর্মই হয়, তাহাই হইলে, তদ্বিষয়ে ত  
বিবিরও আবশ্যক হয় না ; অথচ ব্যুত্থানবিষয়ে যদি কোন বিধিই না থাকে,  
তাহা হইলে গার্হস্থ্যাশ্রমেই যাহার ব্রহ্মবিষয়ক তত্ত্বজ্ঞান জন্মিয়াছে, তাহার  
গৃহস্থাশ্রমেই নিষ্ক্রিয় অবস্থায় অবস্থান করা উচিত, অতএব ( সম্যাসে ) যাইবার  
প্রয়োজন কি ? একথা যদি বস, তদ্বস্তরে বলিতেছি যে, না, তাহা বলিতে  
পার না ; যেহেতু গার্হস্থ্যাশ্রম গ্রহণ করা হইতেছে কাম্য (কামনার অধীন)  
অর্থাৎ যাহার হৃদয়ে কামনা আছে, তাহার পক্ষেই গার্হস্থ্যাশ্রম বিধেয়,  
নিষ্কামের পক্ষে নহে । 'এই পর্য্যন্ত কামনার বিষয়' 'কেবল এই ছই প্রকারই  
এষণা' এইরূপ অবধারণা থাকার বৃথা যাইতেছে যে, কামনাগ্রযুক্ত যে,  
পুত্র বিভাদির সম্বন্ধ ( আমার পুত্র, আমার বিত্ত ইত্যাকার বোধ ),  
স্তাহার অভাবই 'ব্যুত্থান' ; কিন্তু তাহা পরিত্যাগ করিয়া অতএব গমনকে  
'ব্যুত্থান' বলা হয় নাই । অতএব যাহার তত্ত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইয়াছে,  
তাহার পক্ষে কর্ম ত্যাগ কারয়া গার্হস্থ্যাশ্রমে অবস্থান করাই সম্ভব হয়  
না । একথা দ্বারা বিদ্বান্ পুরুষের পক্ষে যে, গুরুশ্রবণ ও তপস্যায় অস্থপত্তি,  
তাহাও বলা হইল । ১১

এ বিষয়ে কোন কোন গৃহস্থ, সম্যাসে ভিক্ষার্চ্যাঙ্গি-ক্লেশের ভয়ে এবং  
পরকৃত অবজ্ঞাদির ভয়ে সন্ত্রস্ত হইয়া, আপনাদের স্বল্পদর্শিতা (বিচারনৈপুণ্য)  
প্রদর্শন করত উত্তরে বলিয়া থাকেন যে,—সম্যাসীর যখন দেহধারণের নিমিত্ত  
ভিক্ষার্চ্যাঙ্গির নিম্ন প্রতিপালন দৃষ্ট হয়, তখন কেবল দেহধারণমাত্র  
যাহার প্রয়োজন, তাদৃশ গৃহস্থেরও সাধ্য-সাধনাত্মক 'এষণা' পরিত্যাগপূর্বক  
কেবল দেহরক্ষার নিমিত্ত ভোজনাচ্ছাদনমাত্র উপলব্ধি করিয়া গৃহেই অবস্থান  
করা উচিত ; (গৃহত্যাগ করিয়া অতএব গমনের কোন প্রয়োজন নাই । না,  
তাহা সম্ভব হয় না ; কেননা, এ কথার উত্তরে পূর্বেই বলা হইয়াছে যে,



নিজের গৃহবিশেষে যে, বাস করা, তাহাও কামনারই ফল ; সুতরাং তাহার পক্ষে নিজের গৃহে বাস করা সম্ভবই হইতে পারে না। আর নিজের বলিয়া কোন গৃহবিশেষে বাস না করিয়া যদি কেবলই দেহধারণের উদ্দেশ্যে ভোজন ও আচ্ছাদনের অন্বেষণ করে, এবং ‘আমার’ বলিয়া কোন বিষয় স্বীকার না করে, তাহা হইলে ত ফলতঃ তাহার ভিক্ষুকত্বই সিদ্ধ হইল। ভিক্ষুর যেরূপ শরীর-রক্ষার্থ ভিক্ষাটানাদি কার্য্যে ও শৌচাচার পরিপালনে নিয়ম (আবশ্যকতা) আছে, নিকাম বিদ্বান্ গৃহীরও তদ্রূপ ‘যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র ষাং করিবে’ ইত্যাদি শ্রোত বিধান বলে, প্রত্যাবায়-পরিহারের নিমিত্ত সঙ্ঘ্যাবন্দনাদি নিত্যকর্ম্মে নিয়মিত ভাবে প্রবৃত্তি হইতে পারে ; কিন্তু জ্ঞানী পুরুষ এই প্রকার নিয়োগবিধির বিষয় নয় বলিয়াই ক্রিয়াতে নিষেধ্য হইতে পারেন না ; সুতরাং তাহার পক্ষে উহা প্রত্যাখ্যাতই হইতেছে। ১২

ভাল, এরূপ সিদ্ধান্ত হইলে ত জীবনব্যাপী নিত্যানুষ্ঠানবোধক বাক্যসমূহ নিরর্থক হইয়া পড়ে ? না—নিরর্থক হয় না ; কারণ, বিবেকজ্ঞানবিহীন লোকদিগের সম্বন্ধেই সেই সমস্ত কিঞ্চিৎ সার্থকতা রহিয়াছে। ভিক্ষুর (সন্ন্যাসীর) যে, কেবল শরীর রক্ষার জন্ত প্রবৃত্তির (ভিক্ষার্চর্য্যাদির) নিয়ম, তাহাও তাহার প্রবৃত্তির (কর্ম্মানুষ্ঠানের) প্রযোজক নহে। জল দ্বারা আচমন করিলে যেমন সঙ্গে সঙ্গে পিপাসারও নিবৃত্তি হইয়া থাকে, ভিক্ষুর নিয়ম-প্রতিপালনও ঠিক তদ্রূপ ; ইহার অজ্ঞ কোনও প্রয়োজন বুঝা যায় না। যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মেও, আচমনে প্রবৃত্ত ব্যক্তির পিপাসা-শান্তির জ্ঞায় প্রবৃত্তি ও নিয়মকে অর্থপ্রাপ্ত বলিলেও সঙ্গত হইতে পারে। ১৩

আপত্তি হইতে পারে যে, প্রয়োজন না থাকিলে কেবল অর্থপ্রাপ্ত (ফলবলে লব্ধ) প্রবৃত্তির নিয়মও নিশ্চয়ই উপপন্ন হয় না। না, সে আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, প্রথমতঃ তাদৃশ নিয়ম পালনে যে, তাঁহার প্রবৃত্তি, তাহা তাঁহার পূর্বপ্রবৃত্তিহীন, অর্থাৎ সাধকদশায় তাঁহাকে ঐ সমুদয় নিয়ম প্রতিপালনে এতই অভ্যাস করিতে হইয়াছিল যে, এখন প্রয়োজন না থাকিলেও তাহা আপনা হইতেই আগিয়া পড়ে। দ্বিতীয়তঃ পূর্বাভ্যন্ত নিয়মগুলি পরিত্যাগ করিতে হইলে তাহাকে অতিশয় প্রয়াস পাইতে হয় ; তৃতীয়তঃ বিনা উপদেষ্টাই ব্যাখ্যানের (সমাধিভঙ্গের) প্রাপ্তি সম্ভাবনা সম্বন্ধে ব্যাখ্যানের জন্ত পুনরুপদেশ করা হইয়াছে ; এই সমুদয় কারণেই জ্ঞানী মুমুক্শু ব্যক্তির পক্ষে নিয়ম প্রতিপালনের আবশ্যকতা উপপন্ন হইতেছে। ১৪

বিশেষতঃ যাহার হৃদয়ে মুক্তিলান্তের ইচ্ছা প্রবল থাকে, বিদ্বান্ না হইলেও যে, তাহাকে অবশ্যই সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে হইবে, এবিষয়ে ‘শাস্ত্র (শমশ্রুতগাথিত) ও দান্ত (দমশ্রুতগাথিত) হইয়া—’ ইত্যাদি প্রতিবাক্যই প্রমাণ। আত্মদর্শনের উপায়ভূত শমাদি গুণ লাভ করা অল্প আশ্রমে সম্পূর্ণরূপে সম্ভবও হয় না। তাহার পর ‘পরম পবিত্র এবং ঋষিসমূহকর্তৃক সেবিত, আত্মতত্ত্ব অত্যাশ্রমীদিগকে (যাহারা ব্রহ্মচর্যাदि আশ্রমত্রয় অতিক্রম করিয়া সন্ন্যাসী হইয়াছেন, তাহাদিগকে) বলিয়াছিলেন’, উক্ত ‘ঋতাশ্রম’ উপনিষদেও এই তত্ত্বই জানা যাইতেছে। ঐক্যলোপনিষদেও বলিতেছেন—‘কোন কোন ঋষি—কর্ম দ্বারা নহে, প্রজ্ঞা দ্বারা নহে, ধন দ্বারা নহে, একমাত্র সন্ন্যাস দ্বারাই অমৃতত্ব (মোক্ষ) উপভোগ করিয়াছিলেন’, ইত্যাদি। স্মৃতিশাস্ত্রেও রহিয়াছে—‘জ্ঞানোদয়ের পর নৈকর্য্য (সন্ন্যাস) অবলম্বন করিবে’ ইত্যাদি, এবং ‘ব্রহ্মপ্রমপদে (সন্ন্যাসাশ্রমে) অবস্থান করিবে’ ইত্যাদি। ব্রহ্মচর্য্য প্রভৃতি যে সমুদয় বিজ্ঞা-সাধন বিদ্যমান আছে, একমাত্র অত্যাশ্রমী সন্ন্যাসীতেই সেগুলির সম্পূর্ণরূপে সমাবেশ হইতে পারে; পঞ্চান্তরে গাহন্যে সেগুলির সম্পূর্ণরূপে অহুষ্ঠানও হইতে পারে না। ১৫

আর সাধনসম্পত্তি অর্পণ থাকিলে, তাহা কোন প্রয়োজন সাধনেই সমর্থ হয় না। বিশেষতঃ গাহন্যশ্রমে অহুষ্ঠের যে সমস্ত কর্ম বিজ্ঞান-সাধনরূপে বিহিত, উপসংহারে কথিত হইয়াছে যে, সে সমুদয় কর্মেরও শেষ ফল হইতেছে—দেবতাতে লয় প্রাপ্তি; সুতরাং উহাও সংসারেরই অন্তঃপাতি। যদি কেবল কর্মীর পক্ষেই পরমাত্মবিজ্ঞান বিহিত হইত, তাহা হইলে কখনই সংসারান্তর্গত ফলের উপসংহার করা সম্ভব হইত না। যদি বল, উহা (দেবতালয়) অঙ্গফল মাত্র অর্থাৎ দেবতাতে যে লয়প্রাপ্তির কথা আছে, তাহা কর্মের মুখ্য ফল নহে, গৌণ ফল মাত্র। না, তাহাও ইলিতে পারা যায় না; কারণ, আত্মজ্ঞানের ফল হইতেছে উহার বিরোধী আত্মবস্তু; [সুতরাং উহাদের মধ্যে যৌগ-মুখ্যতাব হইতেই পারে না]। যাহার সম্বন্ধে সর্বপ্রকার নাম, রূপ ও কর্মসম্বন্ধ প্রত্যাখ্যাত হইয়াছে, সেই পরমার্থ সত্য আত্মবস্তু-বিষয়ক জ্ঞানই মুক্তিসাধন। বিশেষতঃ অঙ্গফলের সম্বন্ধ কল্পনা করিলে, নির্বিশেষ আত্মবস্তু-বিষয়ক জ্ঞানের সম্ভবই হইতে পারে না; তাহাও তত্ত্বজ্ঞান অতীত নহে। কারণ, ‘যে সময় এই মুমুক্শু সমস্তই আত্মবস্তু হইয়া যায়’ ইত্যাদি প্রতিবাক্যে জ্ঞানীর সম্বন্ধে ক্রিয়া, কারক ও ফল প্রভৃতি সমস্ত ব্যবহারই

প্রতিবদ্ধ হইয়াছে ; এবং তদ্বিপরীত অবিধানের সম্বন্ধে ঋগ্বার ‘যে আহ্বায় যেন দ্বৈতের ছায় হয়’ ইত্যাদি বাঙ্গসনেরী ব্রাহ্মণে, সাংসারিক ক্রিয়াকারকাদি সমস্ত অবস্থা প্রদর্শিত হইয়াছে। এখানেও ঠিক সেই প্রকারই বুঝিতে হইবে যে, প্রথমতঃ কামনা-সম্বন্ধ সংসারগোচর দেবতাপ্রায় ( দেবতাকে লয়রূপ ) ফলের উপসংহার করিয়া অবশেষে মুক্তিলাভের উপায়ভূত সর্বাঙ্গিক ব্রহ্মবস্তবিশয়ক জ্ঞানের উপদেশ করিব—এই উদ্দেশ্যসিদ্ধির জন্যই আলোচ্য শ্রুতিবাক্য প্রবৃত্ত হইয়াছে। ১৬

তাহার পর, পূর্বে যে, ঋগপ্রতিবন্ধের কথা বলা হইয়াছে, তাহাও কেবল অজ্ঞ লোকদিগেরই দেবলোক, পিতৃলোক ও মনুষ্যলোক প্রাপ্তির প্রতি-  
বন্ধক হইয়া থাকে, কিন্তু বিধানের সম্বন্ধে কোন প্রকার বাধাই ঘটাইতে পারে না ; কারণ, ‘পুত্র দ্বারাই এই মনুষ্যলোক জয় করিতে হইবে’ ইত্যাদি শ্রুতিতে মনুষ্যাদি লোকপ্রাপ্তির পক্ষে পুত্রাদিকে সাধনরূপে অভিহিত করা হইয়াছে। পক্ষান্তরে, যিনি জ্ঞানী আত্ম-লোকপ্রার্থী, তাহার সম্বন্ধে ‘আমরা সন্তান দ্বারা কি করিব ?’ ইত্যাদি শ্রুতিতে প্রদর্শিত হইয়াছে যে, ঋগব্রহ্ম জ্ঞানীর পক্ষে কোন বাধা ঘটাইতে পারে না। কৌষীতকী শ্রুতিতে আছে—‘বাবতীয় বিদ্বান্ ঋষিগণ এই কথাই বলিয়াছিলেন, এবং এই কারণেই পূর্বতন জ্ঞানিগণ অগ্নি-  
হোত্র হোম করিতেন না’ ইত্যাদি। ১৭

ভাল কথা, এইরূপ সিদ্ধান্ত হইলেও, অবিদ্বান্ লোক যতকাল ঋগ-  
ব্রহ্ম হইতে বিযুক্ত না হয়, তত কালত তাহার আর পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাসগ্রহণ  
হইতেই পারে না। না, এরূপ আপত্তি সঙ্গত হয় না ; কেন না, কোন  
লোকই গার্হস্থ্য ধর্ম অবলম্বন করিবার পূর্বে ঋগব্রহ্ম হইতে পারে না, অর্থাৎ  
গার্হস্থ্য অবলম্বনই ঋগ-সম্বন্ধের কারণ। আর যদি উপযুক্ত অধিকার লাভ  
না করিয়াও ঋগব্রহ্ম হয়, তাহা হইলেত নির্বিশেষে সকলকেই ঋগী হইতে  
হয় ; এরূপ হইলেত অনিষ্টেরই সম্ভাবনা। তাহার পর ‘গৃহাশ্রম হইতে  
বানপ্রস্থ অবলম্বনপূর্বক শেষে প্রব্রজ্যা ( সন্ন্যাস ) গ্রহণ করিবে, অথবা  
সম্ভব হইলে, ব্রহ্মচর্য্য হইতে, গার্হস্থ্য হইতে, কিংবা বানপ্রস্থ হইতেই প্রব্রজ্যা  
করিবে’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতেও বেশ বুঝিতে পারা যায় যে, যে লোক গার্হস্থ্য  
অবলম্বন করিয়াছে, তাহার পক্ষেও আত্মদর্শনের উপায় রূপে সন্ন্যাস গ্রহণকরা  
অভীষ্টই বটে। আর যে, বাবজীবন জগ্নিহোত্র বাগানুষ্ঠানের বিধায়ক শ্রুতি  
দেখিতে পাওয়া যায়, বিভাবিহীন অননুমন্ত্রের সম্বন্ধেই তাহা সার্বক হইতে পারে।

ছান্দোগ্য ব্রাহ্মণেও কোন কোন শাখীর সম্বন্ধে কেবল দ্বাদশরাত্র মাত্র হোমের পরই অগ্নি পরিত্যাগের বিধায়ক শ্রুতি দেখিতে পাওয়া যায়। অতএব যাবজ্জীবাদি শ্রুতি কখনই সন্ন্যাসের বিরোধিনী হইতে পারে না। ১৮

আর যে, কর্ম্মানুষ্ঠানে অনধিকারীদিগের পক্ষেই পারিত্রাজ্য কল্পনা করা হইয়াছে, তাহাও সঙ্গত হয় নাই; কেন না, তাহাদের সম্বন্ধে ‘উৎসন্ন্যাসি কিংবা নিরস্মি’ ইত্যাদি বিশেষ শ্রুতিরই উল্লেখ রহিয়াছে। তাহার পর, সমস্ত স্মৃতিশাস্ত্রেই সাধারণভাবে আশ্রমের বিকল্পবিধি ও সমুচ্চরবিধি প্রসিদ্ধ রহিয়াছে। আরও যে, বলা হইয়াছে--জ্ঞানীর যে, ব্যাখান বা সন্ন্যাসগ্রহণ, তাহা অর্থপ্রাপ্ত অর্থাৎ তাহা আপনা হইতেই হইয়া পরে, তন্নিমিত্ত আর বিধানের আবশ্যক হয় না; সুতরাং উহা শাস্ত্রার্থ বা বৈধ নহে; অতএব সেরূপ লোক গৃহে বনে কিংবা যেখানে ইচ্ছা থাকুক না কেন, তাহাতে কিছু মাত্র বিশেষ নাই। সে কথাও সঙ্গত নহে; কারণ, ব্যাখান যদি অর্থপ্রাপ্তই হয়, তাহা হইলে ত জ্ঞানীর পক্ষে অল্প কোন আশ্রম বিশেষে অবস্থান করাই সম্ভব হইতে পারে না; কেন না, আশ্রম-বিশেষে অবস্থানের একমাত্র কারণ হইতেছে কামনা ও তদুচিত কর্ম্মানুষ্ঠান; অথচ তদুত্তরের নিরুত্তির নাম হইতেছে ব্যাখান। ১৯

কামচার-প্রবৃত্তি যখন অত্যন্ত মূঢ়লোকদিগের পক্ষেই দৃষ্ট হয়, তখন জ্ঞানীর সম্বন্ধে ত সেই কামচার প্রবৃত্তি কখনই সম্ভবপর নহে। শাস্ত্রবিহিত কর্ম্মই যখন আত্মজ্ঞের পক্ষে দুর্লভ গুরু তার বলিয়া বিবেচিত হইয়া থাকে, তখন অত্যন্ত অজ্ঞানের ফল কামচার-প্রবৃত্তি যে, দুর্লভ হইবে, তাহাত আর বক্তব্যই নহে। উন্মাদ বা তিমির রোগের দরুণ যে বস্ত যে প্রকার দৃষ্ট হইয়া থাকে, সেই উন্মাদ ও তিমির রোগ তিরোহিত হইলেও সেই বস্তু সেই প্রকারে কখনই দৃষ্ট হয় না; কেন না, উন্মাদ ও তিমির রোগই ঐ প্রকার বিকৃত দর্শনের কারণ ছিল, এখন তাহার নিরুত্তি হইয়াছে। অতএব এই সিদ্ধান্ত স্থির হইল যে, আত্মজ পুরুষের ব্যাখান ব্যতিরেকে যথেষ্টভাবে অবস্থান করা হইতেই পারে না, এবং তাহার অল্প কিছু কর্তব্যও অবশিষ্ট থাকে না। ২০

তাহার পর, “বিভ্যাং চাবিত্যাং চ যন্তষেদোভয়ং সহ” এই শ্রুতি বচনেরও একরূপ অর্থ ময় যে, জ্ঞানীর সম্বন্ধেও বিভ্যার সহিত অবিত্যা বিভ্যতান থাকে; পরন্তু উহার অর্থ এই যে, যেমন একই তত্ত্বিতে একই পুরুষের যুগপৎ রজত ও তুষ্ণি বিষয়ে জ্ঞান সমুৎপন্ন হয় না, তেমনি একই পুরুষে পরস্পর বিকল্পযজ্ঞব

বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা একদা কখনও স্থান পাইতে পারে না। কঠোপনিষদে আছে—‘এই যে, বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা, ইহারা উভয়ে অত্যন্ত বিরুদ্ধস্বভাব, ও বিপরীত পথগামী’। অতএব বিজ্ঞা সবে কখনও অবিজ্ঞার সূক্তব হয় না। যে হেতু ‘তপস্যা দ্বারা ব্রহ্মকে জানিবে’ ইত্যাদি শ্রুতিতে ব্রহ্মজ্ঞানের নিমিত্ত তপস্যা ও গুরুশ্রুতাদি কৰ্ম সাধনরূপে উপদিষ্ট হইয়াছে; এরূপে শাস্ত্র-বিহিত ও বিজ্ঞোৎপত্তির উপায়ভূত এই তপঃপ্রভৃতি ও গুরু-শ্রুতাদি কৰ্মগুলিই অবিজ্ঞানকে বলিয়া অবিজ্ঞা নামে কথিত হইয়া থাকে। [ ইহা দ্বারা প্রমাণিত হইতেছে যে, ] লোকে এই তপঃপ্রভৃতি সাধন দ্বারা প্রথমে বিজ্ঞালাভ করিয়া কামনারূপী মৃত্যুকে অতিক্রম করে, তাহার পর নিষ্কাম হইয়া সৰ্ব্বপ্রকার এষণা পরিত্যাগ করিয়া বিজ্ঞাপ্রভাবে অমৃতত্ব ভোগ করিয়া থাকে। এইরূপ অতিপ্রায় জ্ঞাপনের উদ্দেশ্যেই বলিয়াছেন যে, অবিজ্ঞা দ্বারা মৃত্যু অতিক্রম করিয়া বিজ্ঞা দ্বারা অমৃত (মোক) ভোগ করিয়া থাকে ইতি ২১

আরও যে, বলা হইয়াছে—“কুর্ক্লেন্বেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেৎ শতং সমাঃ।” এই শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, পুরুষের সম্পূর্ণ আয়ুষ্কাল কৰ্ম্মামুষ্ঠানেই পরিসমাপ্ত অর্থাৎ পুরুষ যতকাল জীবিত থাকিবে, ততকাল আর কৰ্ম্মাধিকার হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারিবে না, ইত্যাদি। [ ইহার উত্তর— ] এই শ্রুতি অবিজ্ঞান পুরুষের পক্ষেই প্রযোজ্য, এই বলিয়া সে আপত্তিরও পরিহার করা হইয়াছে। এরূপ না বলিলে, ঐ শ্রুতির অর্থসন্দ্বিধিই সম্ভব হয় না। আর যে, উক্ত শ্রুতির অল্পরূপ বিষয়ে, বক্ষ্যমাণ আত্মজ্ঞানকেও কৰ্ম্মের সহিত অবিরুদ্ধ বলিয়া আপত্তি করা হইয়াছিল, তাহাও সবিশেষ ও নির্দিষ্ট আত্মভেদে বিষয়ব্যবস্থা দ্বারা প্রত্যাখ্যাত বা পরিহৃত হইয়াছে; ইহা আমরা পূর্বেও ব্যাখ্যাচ্ছলে প্রদর্শন করিব। অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল নিষ্ক্রিয় শুদ্ধ ব্রহ্মাণ্ডিক-বিজ্ঞা প্রকাশনের নিমিত্তই যে, পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে, তাহা নিয়ে কোনও সন্দেহ নাই।

আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ ।

নাশ্চ কিঞ্চন মিয়ৎ ।

স ঈক্ষত লোকান্ মু সৃজা ইতি ॥ ১ ॥

প্রণয় গুরুপাদাঙ্গং শ্রুত্বা শঙ্কর-ভাবিতম্ ।

ঐতর্য্যেক্য-ব্যাখ্যা সরলাখ্যা বিতস্ততে ॥

সরলাখ্যঃ । ইদং (নামরূপাত্ম্যমভিব্যক্তং জগৎ) অগ্রে (হৃদেঃ প্রাক্) একঃ (সর্ব্বথা ভেদশূন্যঃ) আত্মা (ব্যাপকং ব্রহ্ম) বৈ (অবধারণে—আত্মৈব) আসীৎ ; অন্তঃ (সজাতীয়ং বিজাতীয়ং বা) কিংচন (কিমপি বস্তু) মিথঃ (ব্যাপারবৎ) ন (নাসীদিত্যর্থঃ) । সঃ (আত্মা) ঈক্ষত (ঐক্ষত—আলোচয়ামাস)—লোকান্ (অন্তঃপ্রভূতানি ভোগস্থানানি) হু (বিতর্কে) হৃদৈ (হৃদে) [অহম্] ইতি শেষঃ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ । সৃষ্টির পূর্বে এই জগৎ এক মাত্র আত্মাই ছিল, অর্থাৎ বিবিধ বৈচিত্র্যবিশিষ্ট এই জগৎ সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় ব্রহ্মস্বরূপেই ছিল ; তদ্ভিন্ন সক্রিয় অণু কিছুই ছিল না । তিনি আলোচনা (চিন্তা) করিলেন—আমি অন্তঃপ্রভূতি লোক সৃষ্টি করিব ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । আত্মৈতি । আত্মা—আপ্নোতেরন্তেরততের্কা, পরঃ সর্ব্বজঃ সর্ব্বশক্তিরশনায়াদিসর্ব্বসংসারধর্ম্মবজ্জিতো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধবৃত্তাবোহজো-হজোরোহমরোহমৃতোহভয়োহময়ঃ বৈ । ইদং যদ্বক্তং নামরূপকর্ম্মভেদভিন্নং জগৎ আত্মৈব একঃ, অগ্রে জগতঃ হৃদেঃ প্রাক্ আসীৎ । কিং নেদানীং স এতৈবকঃ ? ন । কথং তর্হি আসীদিত্যুচ্যতে ? যজপীদানীং স এতৈবকঃ, তথাপ্যতি বিশেষঃ—প্রাণ্ডপত্তেরব্যাক্ততনাম-রূপভেদমাত্মভূতম্ আত্মৈকশব্দ-প্রত্যয়গোচরং জগৎ, ইদানীং ব্যাক্ততনামরূপভেদবাদনেকশব্দ-প্রত্যয়গোচরম্ আত্মৈকশব্দ-প্রত্যয়-গোচরক্ষেতি বিশেষঃ । যথা সলিলাৎ পৃথক্ ফেননামরূপবাকরণাৎ প্রাক্ সলিলৈক-শব্দ-প্রত্যয়গোচরমেব ফেনম্, যদা সলিলাৎ পৃথক্ নামরূপভেদেন ব্যাক্ততং ভবতি, তদা সলিলং ফেনক্ষেতি অনেকশব্দ-প্রত্যয়ভাক্ সলিলমেবেতি চৈকশব্দ-প্রত্যয়ভাক্ চ ফেনং ভবতি, তদ্বৎ ।

ন অন্তঃ কিঞ্চন ন কিঞ্চদপি, মিথঃ নিমিষব্যাপারবদিতরখা । যথা সাখ্যা-নামনাম্পকপাতি স্বতন্ত্রং প্রধানম্, যথা চ কাণাদানামণবঃ, ন তদ্বদ্বিহাঙ্গ-দাত্মনঃ কিঞ্চদপি বস্তু বিস্ততে । কিং তর্হি ? আত্মৈবৈক আসীদিত্যুচ্যতে । ২

সঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাভাব্যাভায়া একএব ইদম্ ঈক্ষত । নহু প্রাণ্ডপত্তেরকার্য্যকরণ-ত্বাৎ কথমীক্ষিতবান্ ? নায়ং কোষঃ, সর্ব্বজ্ঞত্বাভাব্যাৎ । তথা চ মন্তব্যঃ—

“অপাণিপানো জবনো গ্রহীতা” ইত্যাদিঃ । কেনাভিপ্রায়োণেত্যাহ—লোকান্  
অন্তঃপ্রভৃতীন্ প্রাণিকর্ষ-ফলোপভোগস্থানভূতান্ হু হৃন্মৈ হৃদেহমিতি ॥১৥

ভাষ্যানুবাদ । ‘আত্মা’ ইত্যাদি । প্রাপ্তি বা ব্যাপ্তিবোধক  
‘আপ’ ধাতু হইতে, কিংবা ভক্ষণার্থক ‘অদ্’ ধাতু হইতে, অথবা সতত  
গমনবোধক ‘অং’ ধাতু হইতে নিস্পন্ন ‘আত্মা’ শব্দের—অর্থ, সর্জন,  
সর্জনশক্তি, অগ্নিাদি সর্জনপ্রকার সংসার ধর্মবর্জিত, নিত্য শুদ্ধ,  
নিত্যবুদ্ধ, নিত্যযুক্ত, জরামরণশূন্য, অমৃত, অভয় ও অদ্বয় পরমেশ্বর ।  
‘বৈ’ অর্থ [ অবধারণ ] । ‘ইদং’ অর্থ—নাম রূপ ও কর্মভেদবিশিষ্ট পূর্বোক্ত  
জগৎ । সৃষ্টির পূর্বে এই জগৎ একমাত্র আত্মাই ছিল । তবে এখন কি  
তিনি একমাত্র সৎ নহে ? না, সে কথা নয় ; [ এখনও তিনিই একমাত্র সৎ ] ।  
ভাল, তাহা হইলে ‘ছিল’ ( আসীৎ ) বলা হইতেছে কি প্রকারে ?  
হাঁ, যদিও আত্মা এখনও একই বটে ; তথাপি কিঞ্চিৎ বিশেষ আছে ।  
সৃষ্টির পূর্বে যখন জগতের নাম রূপাকারে ভেদ ব্যক্ত হয় নাই, সেই সময়  
আত্মস্বরূপে বীজভাবে অবস্থিত এই জগৎ একমাত্র আত্মশব্দ ও আত্ম-প্রত্য-  
য়েরই বিষয় ছিল অর্থাৎ জগৎ বলিয়া কোন শব্দ ছিল না, তদ্বিষয়ে  
কোন প্রতীতিও ছিল না ; আর এখন সেই জগৎই নাম-রূপাকারে  
অভিব্যক্ত হইয়া কখনও অনেক প্রকার শব্দ ও প্রতীতির বিষয় হইয়া  
থাকে, আবার কখনও বা কেবলই আত্মশব্দ ও আত্ম-প্রত্যয়েরও বিষয়ী-  
ভূত হইয়া থাকে ; [ ইহাই উভয় অবস্থার মধ্যে বিশেষ ; ] এবং সেই বিশেষ  
ভাবের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়াই এখানে ‘আসীৎ’ শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে ।  
যেমন জল হইতে পৃথগ্ভাবে আকৃতি ও নামবিশিষ্ট ফেন অভিব্যক্ত হইবার  
পূর্বে একমাত্র ‘সলিল’ শব্দ ও ‘সলিল’ বুদ্ধির বিষয়ীভূত হয়, আবার সেই  
ফেনই যখন আকৃতি ও নাম লইয়া সলিল হইতে পৃথক্ ভাবে অভিব্যক্ত  
হয়, তখন যেমন ‘সলিল’ ও ‘ফেন’ ইত্যাদি বিভিন্নপ্রকার শব্দ ও প্রতীতির  
বিষয় হইয়া থাকে, কখনও বা কেবল ‘সলিল’ বলিয়াই ব্যবহৃত ও প্রতীত  
হইয়া থাকে, ইহাও ঠিক সেইরূপ । ১

সে সময়ে শ্রুতং—ব্যাপারযুক্ত (ক্রিয়াশীল) কিংবা তদ্বিপরীত (নেক্রিয়) অস্ত  
কোনও পদার্থ ছিল না । অভিপ্রায় এই যে, [ সাংখ্যমতে বৈরাগ্য আত্মাত্মিক  
অবস্থা প্রধান (প্রকৃতি), এবং কণাদমতে বৈরাগ্য পরমাণুসমূহ [ সৃষ্টির অগ্রোক্ত

‘বিদ্যমান ছিল বলা হয়], বেদান্তমতে সেরূপ আত্মাতিরিক্ত স্বতন্ত্র কোনও বস্তু বিদ্যমান ছিল না। তবে, কি ছিল? না, একমাত্র আত্মাই ছিল।২

সেই আত্মা স্বভাবতই সৰ্ব্বজ্ঞ; এইজন্য এককই (অতের সাহায্য না লইয়াই) জ্ঞান (চিন্তা) করিয়াছিলেন—। ভাল কথা, সৃষ্টির পূর্বে যখন জ্ঞান-সাধন দেহেন্দ্রিয়াদি কিছুই ছিল না, তখন তিনি জ্ঞান করিলেন কিপ্রকারে? না, ইহা দোষাবহ নহে; কারণ, সৰ্ব্বজ্ঞতা তাহার স্বভাবসিদ্ধ; [সুতরাং তাহার জ্ঞানের অজ্ঞ দেহেন্দ্রিয়াদির আবশ্যক হয় না]। দেখ, মন্ত্রও একথা বলিতেছে ‘তিনি পদরহিত, অথচ ক্রতগামী; হস্তরহিত, অথচ গ্রহীতা’ ইত্যাদি। তিনি কি অভিপ্রায়ে জ্ঞান করিয়াছিলেন, তাহা বলিতেছেন—প্রাণিগণের কৰ্ম্মামুখ্য কণোপভোগের আশ্রয়ভূত অন্তঃপ্রভৃতি লোক (স্থান) সমূহ আমি সৃষ্টি করিব, এই অভিপ্রায়ে ॥১॥

স ইমাল্লোকানসৃজত।

অন্তো মরীচীশ্মরুমাপোহদোহন্তঃ পরেণ

দিবং দ্যৌঃ প্রতিষ্ঠাস্তরিং মরীচয়ঃ।

পৃথিবী মরো যা অধস্তান্তা আপঃ ॥ ২ ॥

• সঙ্কলোপসৃষ্টি। সঃ (আত্মা) [এবমীক্ষিতা] ইমান্ (বক্ষ্যমাণান্ অন্তঃ, মরীচয়ঃ, মরঃ, আপঃ ইত্যেতান্) লোকান্ (ভোগভূমীঃ) অসৃজত (সৃষ্টবান্); [সৃষ্টিরিয়ং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্ট্যনন্তরং বিজ্ঞেয়া]। [অন্তঃপ্রভৃতীনাং ব্রহ্মপাণ্যাহ—] অদঃ (পূর্বোক্তঃ) অন্তঃ (অন্তোদারীণাং তদাখ্যো লোকঃ) পরেণ দিবং (দ্যুলোকাং পরন্তাদ্ উর্দ্ধমিত্যর্থঃ); দ্যৌঃ (দ্যুলোকঃ) প্রতিষ্ঠা (অন্তোলোকস্ত আশ্রয়ঃ, দ্যুলোকাশ্রয়োহন্তো লোকইত্যর্থঃ)। [দ্যুলোকাদধস্তাং] অন্তরিক্ষং মরীচয়ঃ (মরীচিসম্বন্ধাৎ মরীচিশব্দবাচ্যম্); পৃথিবী মরঃ (ত্রিযন্তে ভূতানি অগ্নিন্ ইতি পৃথিবী মর উচ্যতে)। যাঃ অধস্তাৎ (পৃথিব্যা অধোদেশে বর্তম্বে, ) তাঃ আপঃ (অববাহল্যাৎ আপ উচ্যন্তে) ॥২॥

মূলানুবাদ। সেই আত্মা [এরূপ চিন্তা করিয়া ব্রহ্মাণ্ড নিৰ্ম্মাণের পর] অন্তঃ, মরীচি, মর ও অপ এই চারিটা লোক সৃষ্টিকরিলেন। ঐ অন্তোলোকটা দ্যুলোকের উপরে এবং দ্যুলোকে অবস্থিত; ঐ



অন্তরিক্ষ বা আকাশই মরীচি। এই পৃথিবী মরলোক, এবং পৃথিবীর নিম্নে (অধঃ) যে সমস্ত লোক, সে সমুদয় ‘অপ’ লোক নামে অভিহিত ॥২॥

শাক্তভাষ্যম্। এবমীক্ষিত্ব আলোচ্য সঃ আত্মা ইমান্ লোকান্ অসৃজত সৃষ্টবান্। যথেষ্ট বুদ্ধিয়ান্ তজ্জাদিঃ এবশ্রকরান্ প্রাসাদাদীন্ সৃজে—ইতীক্ষিত্ব, জ্ঞানান্তরং প্রাসাদাদীন্ সৃজতি, তদং। ১

নহু সোপাদানন্তজাদিঃ প্রাসাদাদীন্ সৃজতীতি যুক্তম্; নিরূপাদানন্ত আত্মা কথং লোকান্ সৃজতি? ইতি। নৈব হোবঃ। সলিলক্ষেপনস্থানীয়ে আশ্রভূতে নাম-রূপে অব্যাকৃতে আত্মৈকশব্দবাচ্যে ব্যাকৃতক্ষেপনস্থানীয়ন্ত জগত উপাদান-ভূতে সম্ভবতঃ। তদাদ্যশ্রভূত-নামরূপোপাদানভূতঃ সন্ সর্বলো জগন্নির্মি-নীতে ইত্যবিকৃতম্। ২

অথবা, যথা বিজ্ঞানবান্ মার্যাবী নিরূপাদান আত্মানমেব আত্মান্তরধেন অকাশেন গচ্ছতমিব নির্মিমীতে, তথা সর্বলো দেবঃ সর্বশক্তির্মহামায় আত্মানমেব আত্মান্তরধেন জগদ্রূপেণ নির্মিমীত ইতি যুক্ততরম্। এবঞ্চ সতি কার্যকারণোত্তরাস্বাদ্যাদিপক্ষাচ্চ ন প্রসজ্যন্ত, স্মিরাকৃত্যশ্চ ভবন্তি। ৩

কান্ লোকানসৃজতেত্যাহ—অস্তো মরীচীর্শ্রমাণ ইতি। আকাশাদিক্রমে-গাণ্ডমুৎপাদ্য অন্তঃপ্রভৃতীন্ লোকানসৃজত। তত্র অন্তঃপ্রভৃতীন্ স্বয়মেব ব্যাচষ্টে প্রতিঃ,—অদঃ তৎ অন্তঃশব্দবাচ্যো লোকঃ, পরেণ দিগং দ্ব্যলোকাং পরেণ, পরন্তাং, সঃ অন্তঃশব্দবাচ্যঃ, অস্তোত্তরগাং। দ্যৌঃ প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ তন্তান্তলো লোকস্ত। দ্ব্যলোকাদধন্তাৎ অন্তরিক্ষং যৎ, তৎ মরীচয়ঃ। একোহপ্যনেকস্থান-ভেদত্বাৎস্বচনতাক্—মরীচয় ইতি, মরীচিভির্কা রশ্মিভিঃ সম্বন্ধাৎ। পৃথিবী মরঃ—ত্রিগুণেহস্মিন্ ভূতানীতি। বা অথস্তাৎ পৃথিব্যাঃ, তা আপ উচ্যন্তে, আপ্রোতেঃ, লোকাঃ। যদ্বপি পঞ্চভূতায়কত্বং লোকানাম্, তথাপি অস্মাহ-ল্যাং অব্ নামতিরেব অস্তোমরীচীর্শ্রমাণ ইত্যাচ্যন্তে ॥২॥

ভাষ্যানুবাদ। সেই পূর্বোক্ত আত্মা এই প্রকার আলোচনার পর এই সমুদয় লোক সৃষ্টি করিয়াছিলেন। ব্যবহারিক জগতে বুদ্ধিয়ান্ সৃজত্ব প্রভৃতি যেমন ‘আমি এইপ্রকার প্রাসাদ প্রভৃতি নির্মাণ করিব’, এই প্রকার জ্ঞপ (আজ্ঞাচনা) করিয়া তাহার পর প্রাসাদপ্রভৃতি স্রষ্টব্য বিষয় নির্মাণ করিয়া থাকে, ইহাও ঠিক তদ্রূপ। ১

এখন প্রশ্ন হইতে যে, সৃজত্ব প্রভৃতি কর্মকর্তৃগণ যে, কার্যোপযোগী

উপকরণ-সহযোগে প্রাসাদ প্রভৃতি নির্মাণ করিয়া থাকে, ইহা যুক্তিসঙ্গতই হয়, কিন্তু আত্মার ত সেরূপ কোনও উপকরণ সংগৃহীত নাই; সুতরাং নিরূপকরণ আত্মা কিরূপে সৃষ্টিকার্য্য সম্পাদন করিবেন? না, ইহা দোষাবহ হয় না; কেন না, জলীয় অবাস্তু ফেন-স্থানবর্তী, আত্মা হইতে অনতিরিক্ত, সুতরাং আত্মাশব্দবাচ্য অব্যাকৃত, (স্থলরূপে অবস্থিত) নাম ও রূপই অভিব্যক্ত ফেনস্থানবর্তী জগতের উপাদান হইতে পারে। অতএব সর্বজ্ঞ আত্মা যে, আপনাই স্বরূপভূত নাম ও রূপকে উপাদানরূপে গ্রহণ করিয়া জগৎ নির্মাণ করিয়া থাকেন, ইহা বিরুদ্ধ হইতেছে না। ২

অথবা, বিশিষ্ট জ্ঞানসম্পন্ন মায়াবী পুরুষ স্বরূপে কৌণ্ডপ্রকার বাহ্য উপাদান না লইয়াই, আপনাকে অপর ব্যক্তিরূপে প্রদর্শন করত, সেই আত্মা যেন আকাশমার্গেই গমন করিতেছে, এইরূপে প্রকটিত করিয়া থাকে, তদ্রূপ সর্বজ্ঞ সর্বশক্তি মহামায়াসম্বন্ধিত পরমেশ্বরও যে, আপনাকেই জগদন্তর্গত অপর আত্মারূপে নির্মাণ (প্রকাশিত) করিয়া থাকেন, একথা অধিকতর যুক্তিসঙ্গত হইতেছে। এই প্রকার সিদ্ধান্তানুসারে অসংকার্য্যবাদী, অসংকারণবাদী ও কার্য্য-কারণ উভয়ের অসম্ববাদিপ্রভৃতির সিদ্ধান্তেরও আর সম্ভাবনা থাকে না; অধিকন্তু সে সমুদায় ‘বাদ’গুলিও খণ্ডিত হইয়া যায়। ৩

তিনি কোম কোন লোক সৃষ্টিকরিয়াজ্বলেন, তাহা বলিতেছেন—  
অন্তঃ, মরীচি, মর (মর্ত্য) ও অপ্। [এখানে বুঝিতে হইবে যে,] প্রথমে আকাশ বায়ু প্রভৃতির ক্রমশঃ সৃষ্টির পর ব্রহ্মাণ্ড নির্মাণ করিয়া, এই অন্তঃ-প্রভৃতি লোকসমূহ সৃষ্টি করিয়াজ্বলেন। এখন স্রৃতি নিকেই অন্তঃপ্রভৃতি লোক সমূহের স্বরূপ বর্ণনা করিতেছেন—সেই যে এই অন্তঃশব্দবাচ্য লোক, তাহা দ্যুলোকেরও পরে অর্থাৎ দুলোকেরও উপরে অবস্থিত; অন্তঃ (জল) ধারণ করে বলিয়া উহার নাম ‘অন্তঃ’। দ্যুলোক হইতেছে ঐ অভ্যলোকের প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়। ঐ দ্যুলোকের নিম্নে অবস্থিত যে, অন্তরিক (ভূবর্জ্য), তাহাই মরীচিনামক লোক। মরীচি লোকটি এক হইলেও বিভিন্নপ্রকার বহু স্থানযুক্ত বলিয়া উহাতে বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে—‘মরীচয়ঃ’; অথবা মরীচিসমূহের—বহু সৌর কিরণের সহিত সম্বন্ধ থাকায় [বহুবচন হইয়াছে] ১ ভূতসমূহ ইহাতে মৃত হয়, এইরূপ ব্যুৎপত্তি অনুসারে এই পৃথিবীই ‘মর’ লোক। পৃথিবীর নিম্নে অবস্থিত যে সমস্ত লোক, সে সমস্ত লোক অপনামে অভিহিত হইয়া থাকে। যদিও সমস্ত লোকই পঞ্চভূতাত্মক সত্য, তথাপি জলের বাহুল্য

নিবন্ধন জলের নামেই ‘অন্তঃ’ শব্দ অভিহিত হইয়াছে ; মরীচি প্রভৃতি লোক সম্বন্ধেও সেই কথা ॥২॥

স ঐক্ষতেমে নু লোকা লোকপালানু সৃজা ইতি ।

গোহন্ত্য এব পুরুষং সমুদ্রত্যা মুচ্ছয়ৎ ॥ ৩ ॥

সম্ভবানাং । সঃ (আত্মা ঐশ্বর্যঃ) [ পুনরপি ] ঐক্ষত—ইমে (ময়া সৃষ্টাঃ) লোকাঃ নু (বিতর্কে) । পালকাভাবাৎ বিনশ্বেদ্যঃ ; অন্তঃ ] লোকপালান্ (অন্তঃপ্রভৃতিলোকপালান্) সৃজৈ ইতি । [ এবমীকিত্বা ] সঃ অন্ত্যঃ (জল-প্রধানেন্ত্যঃ ভূতেভ্যঃ) এব পুরুষং সমুদ্রত্যা (সমুৎপাত্ত) অমুচ্ছয়ৎ স্বাবয়ব-সংযোজনেন গিণ্ডিতমকরোৎ ) ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ । সেই পরমেশ্বর পুনশ্চ ঐক্ষণ (আলোচনা) করিতে লাগিলেন :—[ পালকের অভাবে এই সমস্ত লোক ] বিনষ্ট হইয়া যাইবে ; অতএব লোকপালসমূহ সৃষ্টি করিব । তিনি [ এইরূপ আলোচনার পর ] জলপ্রধান পক্ষ ভূত হইতেই পুরুষ উৎপাদন করিয়া অবয়বাদি-সংযোজনপূর্বক তাহার বৃদ্ধি সাধন করিলেন ॥৩॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । সৰ্ব্বপ্রাণিকৰ্ম্মকলোপাদানাদিষ্ঠানভূতান্ চতুরো লোকান্ সৃষ্ট । স ঐশ্বর্যঃ পুনর্যেব ঐক্ষত—ইমে নু অন্তঃপ্রভৃতিয়া ময়া সৃষ্টা লোকাঃ পরিপালয়িত্ববর্জিতা বিনশ্বেদ্যঃ ; তদ্বাদেবাৎ রক্ষণার্থং লোকপালান্ লোকানাং পালয়িত্ব নু সৃজৈ সৃজেহহমিতি । এবমীকিত্বা সঃ অন্ত্য এব অপ্প্রধানেন্ত্য এব পক্ষভূতেভ্যঃ, যেতোহন্তঃপ্রভৃতীন্ সৃষ্টবান্, তেভ্য এবৈত্যর্থঃ । পুরুষং পুরুষাকারং শিরঃপাণ্যাদিমন্তং সমুদ্রত্যা অন্ত্যঃ সমুদ্রাদার, বৃংগিণ্ডিমিব কুলাদঃ পৃথিব্যাঃ, অমুচ্ছয়ৎ মুচ্ছিতবান্ স্পিণ্ডিতবান্ স্বাবয়ব-সংযোজনেনৈত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই ঐশ্বর্য সৰ্ব্বপ্রাণীর কর্ম্মকল ও তৎসাধন সমুদায়ের আশ্রয়ভূত অন্তঃপ্রভৃতি চারিপ্রকার লোক সৃষ্টি করিয়া, পুনশ্চ ঐক্ষণ (আলোচনা) করিয়াছিলেন—আমি যে, এই অন্তঃপ্রভৃতি লোক সমূহ সৃষ্টি করিয়াছি, এই সমুদায় লোক নিশ্চয়ই পরিপালকের অভাবে বিনষ্ট হইয়া যাইবে ; অতএব এই সমুদায় লোকের রক্ষার্থ আমি লোকপাল-সমূহ সৃষ্টি করিব।

এই প্রকার চর্চা করিয়া তিনি জনসমূহ হইতে অর্থাৎ জনপ্রধান গণভূত হইতে— তিনি যে সমুদয় ভূত হইতে অন্তঃপ্রভৃতি লোকসৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই সমুদায় লোক হইতেই পুরুষ—হস্তযন্ত্যাদি পুরুষাকৃতিবিশিষ্ট একটা শিশু—কুম্ভাকার ঘেরূপ পৃথিবী হইতে মৃৎশিশু নির্মাণ করে, তদ্রূপ জন হইতে সমুৎপাদন করিয়া মুচ্ছিত করিয়াছিলেন অর্থাৎ উপযুক্ত অবয়ব-সংযোজনা করিয়া সংপীণ্ডিত (স্থূলভাবাপন্ন) করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

তমভ্যতপত্ত্বাভিতপ্তস্য মুখং নিরভিভূত যথাশুম,  
 মুখাদ্বাগ্‌বাচোহমিনীসিকে নিরভিভূতাং নাসিকাভ্যাং শ্রাণঃ  
 শ্রাণান্নায়ুরঙ্গিণী নিরভিভূতাং অঙ্গিভ্যাঞ্চক্ষুশ্চক্ষুষ আদিত্যঃ  
 কর্ণৌ নিরভিভূতাং কর্ণাভ্যাং শ্রোত্রং শ্রোত্রাদিশ্চক্ষুঃ নিরভিভূত  
 জ্বলো লোমানি লোমভা ওষধিবনস্পত্যয়ো হৃদয়ং নিরভিভূত  
 হৃদয়ান্মনো মনস্চন্দ্রমা নাভিনিরভিভূত নাভ্যা অপানোহপানা-  
 ন্মত্যঃ শিখ্রং নিরভিভূত শিখ্রাঙ্কন্তো রেতস আপঃ ॥ ৪ ॥

ইতি প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥ ১॥

• **সন্ধলোপঃ** । [সন্ধঃ] তং (পুরুষবিধং পিতৃং) [লক্ষ্যীকৃত্য] অভ্যতপং (তদ্বিষয়ে ধ্যানং—সকল্পং কৃতবান্) । অভিতপ্তস্ত তস্ত (পুরুষাকারপিপ্তস্ত) যথ্য অণ্ডং (পক্ষিণঃ অণ্ডমিব) মুখং (মুখাকারিং ছিত্রং) নিরভিভক্ত (নিভিন্নম্ অভূৎ, মুখরঙ্কুং অদায়ত ইত্যর্থঃ) । এবং মুখাৎ বাক্ (বার্গীক্লিয়ং), বাচঃ অগ্নিঃ (বার্গীকৃত্য) [নিরভিভক্ত] ; তথা, মাসিকে (ছাগেজ্জিয়ং) [নিবভিভক্তোম্] ; নাসিকাত্যাং প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাত্মকঃ) ; প্রাণাৎ বায়ুঃ (তদ্বিধিত্যাদৌ দেবতা) ; এবং চ অধিতানং, করণং, তদবিদেবতা চোতি ত্রয়ং ক্রমেণ নির্ভিন্নমিতিভাবঃ । অক্ষিণী (চক্ষুর্গোলকে) নিরভিভক্তোং ; অক্ষিভ্যাং চক্ষুঃ (ইন্দ্রিয়ং), চক্ষুঃ আদিভ্যঃ (চক্ষুর্দেবতা) ; তথা কর্ণে নিরভিভক্তোম্ ; কর্ণাভ্যাং শ্রোত্রং (শ্রবণেজ্জিয়ং), শ্রোত্রাৎ দিশঃ (কর্ণয়োর্দেবতা) [নিরভিভক্ত] ; [অনন্তরং] যক্ নিরভিভক্ত, যচঃ লোমানি, লোমভ্যাং ওষধিবনস্পত্যয়ঃ [নিরভিভক্ত] , [ততশ্চ] হৃদয়ং (অন্তঃকরণাধিতানং) নিরভিভক্ত ; হৃদয়াৎ মনঃ (অন্তঃকরণং), মনসঃ চক্ষুঃ (তদবিদেবতা) [নিরভিভক্ত] ; নাভিঃ নিরভিভক্ত ; নাভ্যাঃ

অপানঃ (পায়ুনাশকমিন্দ্রিয়ং), অপানাৎ মৃত্যুঃ (পাশ্বদেবতা) । নিরভিভূত ] ; শিশ্নং নিরভিভূত ; শিশ্নাৎ রেতঃ ( শুক্রং ), রেতসঃ আপঃ ( তদধিদেবতা বরুণঃ ) [ নিরভিভূত ] । [ ইহ সর্বত্র অধিষ্ঠানং তদধিষ্ঠেয়-মিন্দ্রিয়ং, তদধিদেবতাশ্চ ক্রমেণ সমজায়ন্ত ইতি বিজ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥

ইতি প্রথমখণ্ডব্যাখ্যা ॥ ১ ॥

মূলোন্মূলবাদ । পূর্বোক্ত ঈশ্বর\* সেই পূর্বস্বষ্ট পুরুষাকার পিণ্ডকে লক্ষ্য করিয়া সংকল্প (চিন্তা) করিয়াছিলেন । ঈশ্বরকৃত সংকল্পের ফলে, পক্ষীর ডিম্বের স্থায় সেই পুরুষাকার পিণ্ডটির প্রথমে মুখ নির্ভিন্ন হইল, অর্থাৎ তাহার মুখবিবর অভিব্যক্ত হইল । মুখের পর বাগিন্দ্রিয় এবং বাগিন্দ্রিয়ার পর তাহার দেবতা অগ্নি অভিব্যক্ত হইল । পরে নাসিকা-রন্ধ্রদ্বয় প্রকাশ পাইল ; নাসিকার পর শ্রোণ অর্থাৎ জাগেন্দ্রিয় এবং শ্রোণের পর তাহার অধিদেবতা বায়ু অভিব্যক্ত হইল । অনন্তর দুইটি চক্ষুর গোলক অভিব্যক্ত হইল ; তাহার পর চক্ষুরিন্দ্রিয় ও তাহার অধিদেবতা আদিত্য প্রকাশ পাইল । অর্ন্তঃপর দুইটি কর্ণবিবর ব্যক্ত হইল ; কর্ণের পর শ্রবণেন্দ্রিয় ও তাহার অধিদেবতা দিক্‌সমূহ প্রকাশিত হইল । অনন্তর ত্বক্ অভিব্যক্ত হইল, এবং ত্বকের পর লোম সমূহ (স্পর্শেন্দ্রিয়) ও তাহা হইতে ওষধি ও বনস্পতিসকল উদ্ভিন্ন হইল । তাহার পর হৃদয় অভিব্যক্ত হইল, এবং তাহা হইতে অন্তঃকরণ মন ও মনের দেবতা চন্দ্র প্রকাশ পাইল । অনন্তর সমস্ত শ্রোণের আশ্রয়ভূত নাভি নিম্পন্ন হইল ; নাভির পর অপান (পায়ু—মলদ্বার) ও তদধিদেবতা মৃত্যু অভিব্যক্ত হইল । তাহার পর শিশ্ন প্রকাশ পাইল ; শিশ্নের পর রেতঃ অর্থাৎ শুক্রসমষ্টি ইন্দ্রিয় ও তাহার অধিদেবতা অপ ( জল ) আবিস্কৃত হইল ॥ ৫ ॥

ইতি প্রথম খণ্ডমুবাদ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তং পিণ্ডং পুরুষবিধমুদ্ভিদ্য অত্যন্তং, তদতিথ্যানং সঙ্কল্পং কৃতবানিত্যর্থঃ, “যন্ত জ্ঞানময়ং তপঃ” ইত্যাদিশ্রবণেঃ । তদাভিভূতং ঈশ্বরসঙ্কল্পেন তদগতিভূতং পিতৃস্য মুখং নিরভিভূত

মুখাকারং ত্বিরমজায়ত ; যথা পক্ষিণোহিণ্ডং নির্ভিষ্ঠতে, এবম্ । তস্মাচ্চ  
নির্ভিগ্নানুখাৎ বাক্ করণমিচ্ছিয়ং নিরবর্তত ; তদধিষ্ঠাতা অগ্নিঃ, ততো বাচঃ,  
লোকপালঃ । তথা নাসিকে নিরভিদ্যোতাম্ । নাসিকাভ্যাং প্রাণঃ, প্রাণাঙ্গারুঃ ;  
ইতি সর্কজোধিষ্ঠানং করণং দেবতা চ ত্রয়ং ক্রমেণ নির্ভিন্নমিতি । অক্ষিণী,  
কর্ণোৎক, হৃদয়ম্ অন্তঃকরণাধিষ্ঠানম্, মনঃ অন্তঃকরণম্ ; নাভিঃ সর্কপ্রাণ-  
বন্ধনস্থানম্, অপানসংযুক্তবাদপান ইতি পাণ্ডু স্মিয়মুচ্যতে ; তস্মাৎ তস্যাধিষ্ঠাত্রী  
দেবতা যুত্যাঃ । যথাক্রত, তথা শিল্পঃ নিরভিষ্ঠত প্রজননেচ্ছিয়স্থানম্ । ইচ্ছিয়ং  
‘রতঃ’ রেতোবিসর্গার্থবাৎ সহ রেতসোচ্যতে । রেতস আপ ইতি ॥ ৪ ॥

ইতি প্রথমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পরমেশ্বর সেই পুরুষাকারি পিণ্ডকে লক্ষ্য করিয়া  
তপ্তা করিয়াছিলেন, অর্থাৎ তদ্বিষয়ে ধ্যান (সংকল্প) করিয়াছিলেন । এখানে  
‘তপস্তা’ অর্থ—সংকল্প ( ধ্যান ) ; কারণ, অত্র ঐতিহ্যে আছে—‘জানই বাঁহার  
তপস্তা’ ইত্যাদি । সেই পিণ্ডটি অভিতপ্ত অর্থাৎ জ্বলন্তের । সংকল্পাত্মক  
ধ্যানের বিপরীত হইলে, পর, তাহার মুখ নির্ভিন্ন হইল, অর্থাৎ মুখাকার  
গঠ উৎপন্ন হইল ; পক্ষীর অণ্ড যেরূপ নির্ভিন্ন হয়, ঠিক সেইরূপ ।

সেই অভিব্যক্ত মুখবিবর হইতে বাক্—করণ বাগিস্মিয় এবং সেই  
ইচ্ছির অধিষ্ঠাতা বা পরিচালক অগ্নি প্রকাশ পাইল ; সেই বাগিস্মিয়  
হইতে অভিব্যক্ত অগ্নি এখানে লোকপাল । সেইরূপ নাসিকারন্ধ্র  
নির্ভিন্ন হইল ; নাসিকা হইতে প্রাণ (ব্রাহ্মেচ্ছিয়), এবং লোকপাল বাহু  
প্রকাশ পাইল । এখানে সর্কজই প্রথমে অধিষ্ঠান ( ইচ্ছিয়গোলক ),  
পরে ইচ্ছিয়, এবং তাহার পর অধিষ্ঠাত্রী দেবতা, এই তিনটির ক্রমিক  
আবির্ভাব বুঝিতে হইবে । অক্ষিণী, কর্ণক, হৃৎ, ইহার ইচ্ছিয়স্থান—  
গোলক ; হৃদয় অঃকরণের আশ্রয়স্থান ; মন হইতেছে অন্তঃকরণ । নাভি  
হইতেছে সমস্ত প্রাণের আশ্রয় স্থান । ‘অপান’ অর্থ ‘পানু’ ইচ্ছিয় ; কারণ,  
অপানবাহুর সহিত উহার সম্বন্ধ রহিয়াছে ; অপান হইতেই উহার অধিদেবতা  
যুত্যা [ গঠিত হইল ] । অস্তিত্বস্থানের জ্ঞায় ক্রমে শিল্পও নির্ভিন্ন হইল ;  
শিল্প অর্থ জননেচ্ছিয়স্থান ‘রতঃ’ অর্থ শিল্পের ইচ্ছিয় । রতঃ ত্যাগ করাই  
উহার উদ্দেশ্য ; এইজন্য ‘রতঃ’ শব্দে উহার উল্লেখ করা হইয়াছে । সেই  
রেত ইচ্ছিয় হইতে অপ্ অর্থাৎ অগ্নিদেবতা জল হইল ॥ ৪ ॥

ইতি প্রথমখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়ঃ ৭৬ঃ ।

তা এতা দেবতাঃ সৃষ্টা অগ্নিন্ মহত্যাৰ্ণবে প্রাপতংস্তমশ-  
নান্না-পিপাসাত্যামম্ববাজ্জং তা এনমক্রবন্নায়তনং নঃ প্রজানীহি,  
যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা অন্নমদামেতি ॥৫॥১॥

সম্বল্লাহঃ । তাঃ ( পুরোক্তাঃ লোকপালরূপেণ ) সৃষ্টাঃ এতাঃ  
( অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ ) দেবতাঃ অগ্নিন্ মহতি ( ছুস্পারে ) অৰ্ণবে ( সংসার-  
সাগরে ) প্রাপতন্ ( পতিতবত্যাঃ ) । তং ( প্রথমোৎপন্নং পিণ্ডং ) অশনান্না-  
পিপাসাত্যাম্ অম্ববাজ্জং ক্ষুধা-পিপাসাত্যাং সংযোজিতবান্ ) [ পরমেশ্বরঃ ] ।  
তাঃ ( অগ্নাদিয়ো দেবতাঃ ) এনং ( পরমকারণঃ পরমেশ্বরম্ ) অক্রবন্  
( কথিতবত্যাঃ )—নঃ ( অন্নভ্যাং ) আয়তনং ( আশ্রয়স্থানং ) , প্রজানীহি  
( বিধেহি ) ; [ বয়ং ] যস্মিন্ ( আয়তনে ) প্রতিষ্ঠিতাঃ ( অবস্থিতাঃ সত্যাঃ )  
অন্নং ( ভোগ্যং ) অদাম ( ভক্ষ্যাম ) ইতি ॥৫॥১॥

মূলানুবাদ । সেই এই অগ্নি প্রভৃতি দেবতাগণ পরমেশ্বরকর্তৃক  
সৃষ্ট হইয়া মহার্ণবে অর্থাৎ অপার সংসার-সাগরে নিপতিত হইল ।  
তখন পরমেশ্বর তাহাদিগকে ক্ষুধা ও পিপাসার সতি সংযোজিত  
করিলেন, অর্থাৎ সৃষ্টির পর তাহাদের ক্ষুধা তৃষ্ণা উপস্থিত হইল ।  
ক্ষুধা পিপাসাসম্বিত সেই দেবতাগণ পরমেশ্বরকে বলিলেন—আপনি  
আমাদের জন্ত উপযুক্ত আশ্রয়স্থান নির্মাণ করুন, যেখানে অবস্থান  
করিয়া আমরা অন্ন ভক্ষণ করিতে সমর্থ হইতে পারি ইতি ॥৫॥১॥

শাকরভাষ্যম্ । তা এতা অগ্নাদিয়ো দেবতা লোকপালভ্যেন  
সঙ্করা সৃষ্টা ঈশ্বরেণ, অগ্নিন্ সংসারার্ণবে সংসারসমুদ্রে মহতি অনিষ্টা-  
কামকৰ্মপ্রভব-দুঃখোদকে তীব্ররোগজন্মাত্মমহাগ্রাহে অনাদাবনস্তে অপারে  
নিরাগেষে বিষয়েন্নিরজনিত-সুখলবলক্ষণবিশ্রামে পঞ্চেন্দ্রিয়ার্হতৃণ-মারুত-  
বিকোতোখিতানর্ধশত-মহোম্মৌ মহারৌরবাদ্যনেকনিরয়গত-হাহেত্য-দি-  
কুলিতাক্রোশনৌ তমহারবে সত্যাজ্জব-দানদয়াহিংসাশমদমদ্যাদ্যাদ্বগ-  
পাথেরপূর্ণ-জানোড়ুপে সংসদ-সর্বত্যাগমার্গে মোক্ষতীরে এতস্মিন্মহত্যাৰ্ণবে  
প্রাপত্তন্ পতিতবত্যাঃ । ১

তদ্বাদ্যাদিদেবতাপ্যলক্ষণাপি বা গতির্য্যাপ্যাতা জ্ঞান-কর্মসমুচ্চয়ানুষ্ঠান-ফলভূতা, সাপি নানং সংসারদুঃখোপশমনায়ৈত্যং বিবক্ষিতোহর্থাইহ। যত এবম্, তদ্বাদেবং বিদিত্বা, পরং ব্রহ্ম, আত্মা আত্মনঃ সর্বভূতানাঞ্চ, যোষক্যমাণ-বিশেষণঃ প্রকৃতশ্চ জগদ্বৎপত্তিস্থিতিসংহারহেতুতেন, স সর্বসংসারদুঃখো-পশমনায় বেদিতব্যঃ। তস্মাৎ “এষ পস্থা এতৎ কশ্মৈতদ্বৃক্ষৈতৎ সত্যম্” বদেতৎ পরব্রহ্মাত্মজ্ঞানম্, “নান্যঃ পস্থা বিদ্যতেহয়নায়” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ। ২

তং স্থান-করণ দেবতোৎপত্তিবীজভূতং পুরুষং প্রথমোৎপাদিতং পিণ্ডমাশ্বান-মশনায়াপিপাসাত্যাম্ অঘর্জ্জং অহুগমিতবান্ সংযোজিতবানিত্যর্থঃ। তন্তু কারণভূতস্য অশনায়াদিদোষবশাৎ তৎকার্যভূতানাম্ভূতং দেবতানামশনায়াদি-মত্বম্। তাঃ ততঃ অশনায়াপিপাসাত্যাং গীড়্যমানা এনং পিতামহং শ্রষ্টারম্ অক্রবন্ উক্তবত্যাঃ। আয়তনম্ অধিষ্ঠানং নঃ অমৃত্যং প্রজানীহি বিধৎস্ব, যস্মিন্নায়তনে প্রতিষ্ঠিতাঃ সমর্থ্যঃ সত্যঃ অন্নম্ অদাম্ ভক্ষ্যাম্ ইতি ॥১॥

ভাষ্যানুবাদ। সেই এই অগ্নিপ্রভৃতি দেবতা, ১০ রমেশ্বর বাহাদিগকে লোকপাল করিবার অভিপ্রায়ে সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাহারা এই সংসার-রূপ মহাসাগরে—অবিষ্টা ও তন্মূলক কাম-কর্ম-সমুখিত দুঃখরাশি বাহার জলপ্রবাহ, ভীষণ ব্যাধি ও জরা মরণ বাহার গ্রাহ (জলচর হিংস্র জন্তু), বাহার আদি, অন্ত বা পার নাই, বিষয়েজিয়সম্বন্ধজনিত ক্ষুদ্র সুখই যেখানে বিশ্রাম স্থান, শরম্পর্শাদি বিষয়ে শ্রোত্রাদি পঞ্চবিধ ইন্দ্রিয়ের তৃষ্ণারূপ প্রবল বায়ুর সম্ভাড়নে সমুদ্ভূত শত শত অনর্থরাশি বাহার তরঙ্গমালা; মহারৌরব প্রভৃতি নরকগত প্রাণিগণের হাহাকার ও ক্রন্দনাদি ধ্বনিই বাহার মহা-নির্ধৌষ, সত্য, সরলতা, দাম, দয়া, অহিংসা, শম, দম ও ধৃতি প্রভৃতি আত্মগুণ-রূপ পাথৈয়পূর্ণ জ্ঞান যাহার ভেলা অর্থাৎ পারগমনের উপায়, সাধুসঙ্গ ও সর্বদ্ব-ত্যাগই বাহা পার হইবার প্রকৃষ্ট পথ, এবং যুক্তি যাহার ভীর বা শেষ, সেই নিরালস্য মহাসমুদ্রে পতিত হইয়াছিল, অর্থাৎ সংসারে আসক্ত হইয়া-ছিল। ১

অতএব, এখানে এইরূপ অর্থই প্রতির অভিপ্রেত বলিয়া প্রতীত হইতেছে যে, পূর্বে যে, জ্ঞান ও কর্মের সহানুষ্ঠানের ফলে অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাতে অপায় বা লয়ের কথা বর্ণিত হইয়াছে, তাহাও প্রকৃতপক্ষে সংসার-দুঃখ-প্রশমনের উপায় নহে। যেহেতু জ্ঞান ও কর্মের একত্র অনুষ্ঠানের ফল এই প্রকার,



সেই হেতুই যথোক্ত প্রকারে ব্রহ্মস্বরূপ অবগত হইয়া, নিজের এবং সমস্ত ভূতের যে আত্মা, বাহ্যার পরিচয় বা লক্ষণ পরে বলা হইবে, এবং এখানেও জগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও সংহারের কারণরূপে বাহ্যার বিষয় বলিতে আরম্ভ করা হইয়াছে, সৰ্ব্বদুঃখপ্রশমনের নিমিত্ত তাহাকেই জানিতে হইবে। অতএব ‘ইহাই প্রকৃত পথ, ইহাই কৰ্ম্ম, ইহাই ব্রহ্ম, এবং ইহাই সত্য’ বাহ্য এই শ্রুতিতে ব্রহ্মাত্ম-জ্ঞান বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে, [ তাহাই দুঃখনিবৃত্তির বথার্থ উপায় ]। ‘মন্ত্ৰেণ আছে—‘মৌক্ষধামে বাইবার আর দ্বিতীয় পথ নাই’ ২

যথোক্ত স্থান ( ইন্দ্রিয়-গোলক ), ইন্দ্রিয় ও দেবতাগণের উৎপত্তিনিদান সেই প্রথমোক্তপাদিত পিণ্ডাকার পুরুষকে তিনি অশনায়া ( ক্ষুধা ) ও পিপাসা দ্বারা অমুগত অর্থাৎ সংযোজিত করিয়াছিলেন। কারণস্বরূপ সেই পিণ্ডে অশায়াদি দোষ বিস্ত্রমান থাকায় তৎকার্য্য (সেই পিণ্ড হইতে উৎপন্ন) দেবতাগণেরও অশনায়াদি দোষ উপস্থিত হইয়াছিল। সেই দেবতাগণ অশনায়া ও পিপাসা দ্বারা প্রপীড়িত হইয়া নিজের অষ্টা পিতামহকে বলিয়াছিলেন যে, আমাদের নিমিত্ত সেইরূপ আরতন অর্থাৎ অবস্থানের যোগ্য স্থান বিধান করুন, যে স্থানে অধিষ্ঠান করিয়া আমরা শক্তিশাল্য করত অন্ন ভক্ষণ করিব ॥ ৫ ॥ ১ ॥

তাভ্যো গামানয়ৎ ৭। অক্রবন্ ন বৈ নোহয়মলমিতি ।

তাভ্যোহস্থমানয়ৎ তা অক্রবন্ ন বৈ নোহয়মলমিতি ॥ ৬ ॥ ২ ॥

অনুলোমার্থঃ। [ এবমুক্ত ঈশ্বরঃ ] তাভ্যঃ ( দেবতাভ্যঃ ) গাম্ আনয়ৎ ( গবাকৃতিং পিণ্ডং দর্শিতবান্ ) । তাঃ ( দেবতাঃ ) অক্রবন্ ( উক্তবত্যাঃ ) । অয়ং ( দ্বয়া আনীতঃ গবাকৃতিং পিণ্ডঃ ) নঃ ( অশ্বভ্যাং ) ন বৈ ( নৈব ) অলং ( ভোগ্যার পর্যাপ্তঃ ) ইতি । [ অনস্তরং ] তাভ্যঃ অথং ( অশ্বাকৃতিং পিণ্ডং ) আনয়ৎ ; তাঃ ( দেবতাঃ ) [ পুনঃ ] অক্রবন্—অয়ং নঃ ( অশ্বভ্যাং ) ন বৈ অলম্ ইতি ॥ ৬ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ। [ দেবতাগণের প্রার্থনা শ্রবণের পর, ঈশ্বর ] তাহাদেরজগৎ গোর আকৃতিবিশিষ্ট একটী পিণ্ড আনয়ন করিলেন; [ তাহা দেখিয়া ] দেবতারা বলিলেন; এটী আমাদের পক্ষে পর্যাপ্ত [ ভোগ্যোপ-

যুক্ত ] নহে । অনন্তর তাহাদের জন্ত অশ্ব আনয়ন করিলেন ; তদর্শনে দেবতাগণ বলিলেন—ইহাও আমাদের পক্ষে যথেষ্ট নহে ॥ ৬ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রতাস্যাম্ । এবমুক্ত ঈশ্বরঃ তাত্যো দেবতাত্যো গাং গবাক্তিবিশিষ্টং পিণ্ডং তাত্য এবাত্যঃ পূর্ববৎ পিণ্ডং সমুচ্ছৃত্য মুচ্ছন্নিতা আনয়ৎ দর্শিতবান্ । তাঃ পুনর্গবাক্তিং দৃষ্ট্বা অক্রবন্ - ন বৈ নঃ অশ্বদর্শম্ অধিষ্ঠায় অন্নমন্তু ময়ম্ পিণ্ডঃ অলম্ ন বৈ ৷ অলং পর্যাপ্তঃ । অস্তং নঃ যোগ্য ইত্যর্থঃ । গবি প্রত্যাখ্যাতে তথৈব তাভ্যঃ অশ্বমানয়ৎ । তা অক্রবন্— ন বৈ নোহয়মলমিতি, পূর্ববৎ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । দেবতাগণ এইরূপ বলিলে পর, ঈশ্বর সেই দেবতাগণের নিমিত্ত একটি গো—গোর মত আকৃতিসম্পন্ন দেহ-পিণ্ড পূর্বের দ্বারা জল হইতেই উদ্ধৃত করিয়া এবং সংবদ্ধিত করিয়া আনয়ন করিলেন, অর্থাৎ তাহাদিগকে দেখাইলেন । তাহারা সেই গবাক্তি পিণ্ডটী দর্শন করিয়া বলিল—এই গবাক্তি পিণ্ডটী আমাদের উদ্দেশ্য সিদ্ধ করিতে অর্থাৎ আমাদের ক্ষুধা নিবৃত্তির অল্প অল্প ভক্ষণ করিতে সমর্থ নহে । এইরূপে গোপিণ্ডটী প্রত্যাখ্যান করিলে পর, ঈশ্বর পুনশ্চ তাহাদের জন্ত পূর্ববৎ অশ্ব আনয়ন করিলেন । তদর্শনে দেবগণ বলিলেন, না, ইহাও আমাদের জন্ত অল্প ভক্ষণ করিতে পর্যাপ্ত নহে ॥ ৬ ॥ ২ ॥

তাত্যঃ পুরুষমানয়ৎ তা অক্রবন্ অ কৃতং বতেতি পুরুষো বাব অকৃতম্ । তা অত্রবীদ্যথায়তনং প্রবিশতেতি ॥ ৭ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ । [ এবং প্রত্যাখ্যানানন্তরম্ ঈশ্বরঃ ] তাত্যঃ (দেবতাত্যঃ) [ পূর্ববৎ ] পুরুষম্ আনয়ৎ । [ তৎ দৃষ্ট্বা ] তাঃ (দেবতাঃ) অক্রবন্— অ কৃতং (শোভনম্ ইদমধিষ্ঠানং কৃতম্), বত (হর্ষে) ইতি । [ তস্যৎ হেতোঃ ] পুরুষঃ বাব (এব) অকৃতং (পুণ্যকর্মহেতুর্বাৎ পুণ্যায়তম্) । [ অনন্তরম্ ঈশ্বরঃ ] তাঃ (দেবতাঃ) অত্রবীৎ— বথায়তনং (বত বকর্মযোগ্যং বথায়তনং, তৎ) প্রবিশত [ যুয়ম্ ] ইতি ॥ ৭ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর, ঈশ্বর সেই দেবতাগণের উদ্দেশ্যে একটি পুরুষাকৃতি পিণ্ড (দেহ) আনয়ন করিলেন ; তাহা দেখিয়া দেবতাগণ আত্মলাভ সহকারে বলিলেন, অ কৃত—অল্প অধিষ্ঠান করা

হইয়াছে ; সংকল্প-সাধনের নিদান বলিয়া পুরুষই স্বার্থ স্কৃত ।  
অতঃপর ঈশ্বর তাহাদিগকে বলিলেন—তোমরা নিজ নিজ কৰ্ম্মোপযোগী  
অধিষ্ঠানে ( স্থানে ) প্রবেশ কর ॥৭৥৩॥

শাক্তভাষ্যম্ । সৰ্ব্বপ্রত্যাখ্যানে তাভ্যঃ পুরুষমানয়ং স্বযোনি-  
ভূতম্ । তাঃ স্বযোনিং পুরুষং দৃষ্ট্বা অধিষ্ঠাঃ সত্যঃ স্কৃতঃ শোভনং কৃতম্  
ইদমধিষ্ঠানং বত ইত্যক্ৰবন্ । তস্মাৎ পুরুষোবাং পুরুষ এব স্কৃততম্, সৰ্ব্ব-  
পুণ্যকৰ্ম্মহেতুত্বাৎ ; স্বয়ং বা স্বৈনৈবাশ্রিতা স্বমায়াভিঃ কৃতত্বাৎ স্কৃততমিত্যাচ্যতে ।  
তা দেবতাঃ ঈশ্বরোহব্রবীৎ—ইষ্টমাসামিদমধিষ্ঠানমিতি মত্বা—সৰ্ব্বে হি  
স্বযোনিম্ রমন্তে ; অতঃ স্বায়ত্তনং যন্ত যৎ বদনাদিক্রিয়াযোগ্যমায়ত্তনম্,  
তৎ প্রবিশতেতি ॥৭৥৩॥

ভাষ্যানুবাদ । গো অর্থ প্রভৃতি সমস্ত প্রত্যাখ্যাত হইলে পর,  
পরমেশ্বর তাহাদের জন্য বিরাট পুরুষের সজাতীয় পুরুষমূৰ্ত্তি আনয়ন করিলেন ।  
তখন দেবতাগণ আপনাদের উৎপত্তিনিদান ( বিরাটপুরুষের সজাতীয় )  
পুরুষদেহ দর্শন করিয়া বিবাদ পরিত্যাগপূৰ্ব্বক অহিংস সহকারে বলিলেন—  
'স্কৃত' অর্থাৎ আমাদের জন্য এটি উত্তম অধিষ্ঠান ( আশ্রয়স্থান ) করি-  
য়াছেন । দেবতাগণ পুরুষ-দেহকে লক্ষ্য করিয়া 'স্কৃত' শব্দ প্রয়োগ করায়,  
এখনও পুরুষই স্বার্থ 'স্কৃত' পদবাচ্য ; কারণ, পুরুষই সমস্ত পুণ্য কৰ্ম্ম,  
সম্পাদনের নিদান ; অথবা, পরমেশ্বর স্বয়ংই অপরের সাহায্য না লইয়া নিজ  
মায়াশক্তিপ্রভাবে নির্মাণ করিয়াছিলেন, বলিয়া পুরুষকে স্কৃত বলা  
হইয়াছে (১) । সাধারণতঃ সকলেই স্বকারণে বা স্বজাতীয় বস্তুতে সন্তুষ্ট হইয়া  
থাকে ; অতএব উক্ত অধিষ্ঠানটী দেবতাগণের অভিষত হইয়াছে, বুঝিতে  
পারিয়া, পরমেশ্বর দেবতাগণকে বলিলেন—ইহা যেহেতু তোমাদের মনঃপূত  
হইয়াছে ; সেই হেতু তোমরা স্বায়ত্তনে অর্থাৎ তোমাদের মধ্যে বাহার  
যেটা শব্দোচ্চারণ প্রভৃতি নিজ নিজ কৰ্ম্মযোগ্য বলিয়া বিবেচিত হয়,  
সে তাহার মধ্যে প্রবেশ কর ॥৭৥৩॥

(১) তাৎপৰ্য্য—এখানে 'স্ক' ও 'কৃত' এই উভয়পদের যোগে 'স্কৃত' শব্দ নিম্পন্ন করিয়া,  
'স্ক'—স্বত্ব উক্ত, 'কৃত'—নির্মিত—উত্তমরূপে নির্মিত, এইরূপ অর্থ করা হইয়াছে । এখন  
'স্বয়ং' ও 'কৃত' শব্দের যোগে 'স্কৃত' পদটী নিম্পন্ন করিয়া অর্থ বলিতেছেন যে, পরমেশ্বর 'স্বয়ংই  
এই পুরুষদেহ নির্মাণ করিয়াছেন ; অপর কাহারো সাহায্য গ্রহণ করেন নাই ; এই কারণে  
ইহা 'স্কৃত' শব্দবাচ্য । এখানে পুৰোহিতাদির দ্বারা 'স্বয়ং' শব্দ নামে 'স্ক' হইয়াছে ।

অগ্নিকাগ্ভূত্বা মুখং প্রাবিশদ্বায়ুঃ প্রাণো ভূত্বা নাসিকে  
প্রাবিশদাদিত্যশ্চক্ষুর্ভূত্বাক্ষিণী প্রাবিশদিশঃ শ্রোত্রং ভূত্বা কর্ণে  
প্রাবিশমৌষধিবনস্পত্যয়ো লোমানি ভূত্বা হৃৎ প্রাবিশংস্তন্দ্রমা  
মনো ভূত্বা হৃদয়ং প্রাবিশন্ মৃত্যুরপানো ভূত্বা নাভিং প্রাবিশ-  
দাপো রেতো ভূত্বা শিশ্নং প্রাবিশন্ ॥৮॥ ৪ ॥

অনুলোভাদি । [ এবমীশ্বরাজ্জাভানন্তরম্ ] অগ্নিঃ ( বাগভিম্যানীনী  
দেবতা ) বাক্ ভূত্বা ( বাগিন্দ্রিয়মাপ্রত্য ) মুখং ( স্বগোলকং ) প্রাবিশৎ  
( প্রবিষ্টঃ ) ; তথা বায়ুঃ প্রাণঃ ভূত্বা নাসিকে প্রাবিশৎ ; আদিত্যঃ চক্ষুঃ ভূত্বা  
ক্ষিণী ( চক্ষুর্গোলকদ্বয়ং ) প্রাবিশৎ ; দিশঃ ( দিগ্-দেবতাঃ ) শ্রোত্রং ভূত্বা  
কর্ণে প্রাবিশন্ ; ওষধি-বনস্পত্যয়ঃ লোমানি ভূত্বা হৃৎ প্রাবিশন্ ; স্তন্দ্রমা  
( স্তন্দ্রঃ ) মনঃ ভূত্বা হৃদয়ং প্রাবিশৎ ; মৃত্যুঃ ( যমঃ ) অপানঃ ভূত্বা নাভিং  
প্রাবিশৎ ; আপঃ রেতঃ ভূত্বা শিশ্নং প্রাবিশন্ । [ অত্র ইন্দ্রিয়ৈর্বিদ্যা দেবতা-  
নামনবস্থিতে, ইন্দ্রিয়াণাং ৮ দেবতাভির্বিদ্যা বার্যাকরণানুপপত্তে: দেবতে-  
ন্দ্রিয়ৈঃ সহোন্মোহো দ্রষ্টব্যঃ ] ॥৮॥ ৪ ॥

অনুলোভাদি । পরমেশ্বরের এই প্রকার আদেশ প্রাপ্ত হইয়া,  
বাগিন্দ্রিয়ের অধিদেবতা অগ্নি মুখে প্রবেশ করিলেন, শ্রোত্রেন্দ্রিয়ের  
দেবতা বায়ু প্রাণরূপে অর্থাৎ শ্রোত্রেন্দ্রিয়সহযোগে নাসিকা দ্বয়ে প্রবেশ  
করিলেন ; চক্ষুর দেবতা আদিত্য অক্ষিরন্ধ্রে প্রবিষ্ট হইলেন ;  
শ্রবণেন্দ্রিয়ের দেবতা দিক্‌সমূহ কর্ণদ্বয়ে প্রবেশ করিলেন ; অগ্নিন্দ্রিয়ের  
দেবতা ওষধি ও বনস্পতিসমূহ হৃকের মধ্যে প্রবেশ করিল ; মনের  
দেবতা স্তন্দ্র হৃদয়ে প্রবিষ্ট হইলেন ; অপান-দেবতা মৃত্যু নাভিতে  
প্রবেশ করিলেন ; উপস্থের দেবতা রেতঃসহযোগে শিশ্নমধ্যে প্রবিষ্ট  
হইলেন ॥৮॥ ৪ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । তথাস্বিত্যজ্ঞাং প্রতিভত্য ঈশ্বরস্ত নগর্যামিব  
বলাধিকৃতাদয়ঃ, অগ্নিঃ বাগভিম্যানী বাগেব ভূত্বা স্বং যোনিং মুখং প্রাবিশৎ ।  
তথোক্তার্থমত্র । বায়ুনাসিকে, আদিত্যোক্ষিণী, দিশঃ কর্ণে, ওষধিবনস্পত্যয়ঃ  
হৃৎ, স্তন্দ্রমা হৃদয়ং, মৃত্যুঃ নাভিন্, আপঃ শিশ্নং প্রাবিশন্ ॥ ৮ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুলোভাদি । এইরূপে পরমেশ্বরের অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া, রাজ-

পুরুষগণ বৈরূপ রাজাজ্ঞায় নগরমধ্যে প্রবেশ করে, তদ্রূপ অগ্নি—বাগিঞ্জিরের দেবতা বাক্শরূপ হইয়া, অর্থাৎ বাগিঞ্জিরের সহিত মিলিত হইয়া স্বকারণ মুখবিবরে প্রবেশ করিলেন । অগ্নাত্ম অংশের অর্ধও এই প্রকারই । বায়ু নাসিকা রক্ত্র হয়ে, আদিত্য অক্ষিরন্ধ্রে ; দিক্‌সমূহ উভয় কর্ণে ; ওষধি ও বনস্পতিসমূহ ত্বকে, চন্দ্র হৃদয়ে, মৃত্যু নাভিতে, এবং অপদেবতা শিশ্নে প্রবেশ করিলেন ॥৮৥৪॥

তমশনায়ানপিপাসে অক্রতামাবাভ্যামভিপ্রজানীহীতি । স তে অত্রবীদেতাশ্চৈব বাং দেবতাস্বাভজ্যামোতাস্থ ভাগিষ্ঠো করোমীতি । তস্মাদযশ্চৈ কশ্চৈ চ দেবতায়ৈ হবির্গৃহতে ভাগিষ্ঠাবেবাস্থানশনায়াপিপাসে ভবতঃ ॥ ৯ ॥ ৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

সকলার্থঃ । [ এবং দেবতাস্থ লক্ষ্যার্থীনাম্ সতীযু ) অশনায়ানপিপাসে তং ( ঈশ্বরম্ ) অক্রতাম্ ( উক্তব্রতী )—আবাস্থ্যং অভিপ্রজানীহি ( আবায়োরধিষ্ঠানং চিন্তয় ) ইতি । [ এবমুক্ত ঈশ্বরঃ ] তে ( অশনায়ানপিপাসে ) অত্রবীৎ—এতাস্থ ( অগ্নিপ্রভৃতিষু ) দেবতাস্থ এব বাং ( যুবং ) আবভজামি ( বৃত্তিব্যবহর্য অমুগৃহ্ণামি ) ; এতাস্থ এব ভাগিষ্ঠো ( এতাস্থ মধ্যে, যজ্ঞা দেবতায়্য যো হবির্ভাগঃ স্থাৎ, তস্তাঃ তে নৈব ভাগেন, যুযামপি ভাগবতোঁ করোমি ; ন পুনর্যুর্বয়োঃ পৃথগ্ভাগং বিদ্বামি ইতি ভাবঃ ) ইতি । তস্মাৎ ( হেতোঃ ) যশ্চৈ কশ্চৈ চ দেবতায়ৈ হবিঃ ( চরুপুরোডাসাদিকং ) গৃহতে ( অর্প্যতে ), অস্থ্যং ( তস্তাং দেবতাস্থ্যং ) অশনায়ানপিপাসে ভাগিষ্ঠো ( ভাগবতোঁ ) এব ভবতঃ, ( ন পুনঃ পৃথগ্ভাগমর্হতঃ ) ইত্যর্থঃ ॥৯৥৫॥

সুতো-নুবাদঃ । অতঃপর অশনায় ( ক্ষুধা ) ও পিপাসা পরমেশ্বরকে বলিল—আমাদের জন্তুও অধিষ্ঠান চিন্তা করুন । [ তদ্বৃত্তরে পরমেশ্বর ] তাহাদিগকে বলিলেন—তোমাদিগকে এই অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার মধ্যেই ভাগযুক্ত করিতেছি—ঈহাদের মধ্যে যে দেবতার জন্তু যে ভাগ নির্ব্ব্যাপিত হইবে, তোমরাও সেই দেবতার সেই ভাগে অধিকারী হইবে ; [ তোমাদের জন্তু আর পৃথক্ ভাগ বিধানের আবশ্যক নাই ] । এই কারণেই, যে কোন দেবতার উদ্দেশ্যে যে ভাগ অর্পিত

হইয়া থাকে, অশনায়া-পিপাসাও সেই দেবতার সেই ভাগই গ্রহণ করিয়া থাকে ॥৯৥৫॥

ইতি দ্বিতীয়খণ্ডব্যাখ্যা ॥২॥

শাক্তভাষ্যম্ । এবং লক্ষ্যার্থানাম্ দেবতাস্থ নিরর্থকানি সত্যো  
অশনায়া পিপাসে তমীশ্বরমক্রতাম্ উক্তবত্যো—আবাত্যামধিষ্টানম্ অভি-  
প্রদানীহি চিত্তয় বিধৎসেত্যর্থঃ । স ঈশ্বর এবমুক্তঃ তে অশনায়া-পিপাসে  
অত্রবাৎ, নহি যুবরোভাবরূপত্বাৎ চেতনাবদ্বন্দ্বনাশ্রিত্য জ্ঞাতৃত্বং সম্ভবতি ।  
তস্যাং এতান্বেষায়াস্তাস্থ বাৎ যুবাৎ দেবতাস্থ অধ্যাত্মাদিদেবতাস্থ আভিজামি  
বৃত্তিসংবিভাগেনাত্মগৃহ্যামি । এতাস্থ ভাগিত্যে যদেবতেয়া যো ভাগঃ হবিরাদি-  
লক্ষণঃ স্ত্রাৎ, তস্তান্তেতেনব ভাগেন ভাগিত্যে ভাগবত্যো বাৎ করোমীতি ।  
সৃষ্টাদাদীশ্বর এবং ব্যদবাৎ স্ম্যৎ, তস্মাদিদানীমপি যস্মৈ কস্মৈ চ দেবতারৈ  
দেবতায়্য অর্থাৎ হবিগৃহ্যতে চরু-পুরোডাশাদিলক্ষণম্, ভাগিত্যে এব  
ভাগবত্যাং অত্রাৎ দেবতায়্যম্ অশনায়া-পিপাসে ভবতঃ ॥ ৯ ॥ ৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এইপ্রকারে অগ্নিপ্রভৃতি দেবতা অধিষ্ঠান লাভ  
করিলে পর, অশনায়া ( ক্ষুধা ) ও পিপাসা নিরর্থকান থাকিয়া অর্থাৎ স্বতন্ত্র  
কোন আশ্রয় স্থান লাভ করিতে না পারিয়া সেই পরমেশ্বরকে বলিল—  
আমাদের জ্ঞাত অধিষ্ঠান ( ভোগস্থান ) চিন্তা করন—বিধান করুন । সেই  
পরমেশ্বর এইপ্রকারে অনুরুদ্ধ হইয়া, তাহাদিগকে বলিলেন—তোমরা যখন  
শুণাদির জ্ঞায় পরাশ্রিত সং-পদার্থ, তখন অপর কোনও চেতন পদার্থকে  
আশ্রয় না করিয়া অন্তঃপ্রাণ করা তোমাদের সম্ভবপর হইবে না ; অতএব  
অধ্যাত্ম ও অধিদেবতভাবাপন্ন উক্ত অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাতেই বৃত্তি-ব্যবস্থা  
করিয়া তোমাদিগকে বৃত্তিভাগী করিতেছি, অর্থাৎ অনুরূহীত করিতেছি ;  
উক্ত দেবতাগণের মধ্যেই তোমাদিকে ভাগী ( অংশী ) করিতেছি, অর্থাৎ  
যে দেবতার উদ্দেশে চরুপুরোডাশ প্রভৃতি যে হবিভাগ কল্পিত হইবে, সেই  
দেবতার সেই ভাগ হারাই তোমাদিগকে ভাগসম্পন্ন করিতেছি । যেহেতু  
পরমেশ্বর সৃষ্টির প্রারম্ভে এইরূপ ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, সেই হেতুই এখনও, যে  
কোন দেবতার উদ্দেশে চরু ও পুরোডাশ প্রভৃতি হবিঃ গৃহীত হই, অশনায়া  
পিপাসাও সেই দেবতার সেই ভাগই গ্রহণ করিয়া থাকে ॥৯॥ ৫॥

ইতি দ্বিতীয় খণ্ডের তাস্মাদ্ভাবাদ ॥২॥

## তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

স ঈক্ষতেমে নু লোকাশ্চ লোকপালাশ্চান্নভ্যোঃ সৃজা  
ইতি ॥১০৥১॥

অন্নলার্থঃ । সঃ (পরমেশ্বরঃ) [পুনরপি] ঈক্ষত (চিন্তয়াশাস) — ইমে  
লোকাঃ ( অন্তঃপ্রভৃতয়ঃ ) চ লোকপালাঃ ( অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ ) চ [ ময়া সৃষ্টাঃ ]  
হু । এভ্যঃ লোকপালেভ্যঃ ) অন্নং ( ভোগ্যং ) সৃজৈ ( সৃজে ) [ অহম্ ]  
ইতি ॥১০৥১॥

মূলানুবাদ । সেই পরমেশ্বর পুনশ্চ চিন্তা করিলেন যে, আমি  
এই সমুদয় লোক ও লোকপাল সৃষ্টি করিয়াছি ; এখন ইহাদের জন্য  
অন্ন ( ভোগ্য ) সৃষ্টি করিব ॥১০৥১॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স এবমীশ্বর ঈক্ষত । কথম্ ? ইমে নু লোকাশ্চ  
লোকপালাশ্চ ময়া সৃষ্টাঃ ; অশনায়া-পিপাসাত্যাং চ সংযোজিতাঃ । অতো নৈবাৎ  
স্থিতিরন্নমন্তরেণ ; তন্মাদন্নমেভ্যো লোকপালেভ্যঃ, সৃজৈ সৃজে ইতি । এবং হি  
লোকে ঈশ্বরানামনুগ্রহে নিগ্রহে চ স্বাতন্ত্র্যাৎ দৃষ্টং শ্রেয় । তদন্নহেধরত্বাপি  
সর্বেশ্বরত্বাৎ সর্গান্ প্রতি নিগ্রহে অনুগ্রহে চ স্বাতন্ত্র্যমেব ॥১০৥১॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই পরমেশ্বর পুনশ্চ এইপ্রকার আলোচনা  
করিয়াছিলেন । কি প্রকার ? না, এই সমুদয় লোক ও লোকপালকে আমি  
সৃষ্টি করিয়াছি, এবং তাহাদিগকে অশনায়া ও পিপাসায়ুক্ত করিয়াছি । অন্ন  
ব্যতিরেকে ইহাদের অবস্থিতি সম্ভবপর নহে ; অতএব এই সকল লোক-  
পালের নিমিত্ত অন্ন সৃষ্টি করিব । জগতে এইকপই দেখিতে পাওয়া যায় যে,  
ঈশ্বরগণ ( প্রভুগণ ) স্ববিষয়ে স্বেচ্ছামত নিগ্রহ বা অনুগ্রহ করিতে সম্পূর্ণ  
স্বাধীন থাকেন ; সেইরূপ পরমেশ্বরও যখন সকলের প্রভু, তখন তাহারও যে,  
সকলের প্রতি নিগ্রহ বা অনুগ্রহ প্রকাশ করিতে সম্পূর্ণ স্বাধীনতা আছে,  
[ ইহা স্বীকার করিতেই হইবে ] ॥১০৥১॥

দোহিপাইভ্যতপৎ তাভ্যোহভিতপ্তাভ্যো মুক্তিরজায়ত ।  
যা বৈ সা মুক্তিরজায়তামং বৈ তৎ ॥১০৥২॥

অন্নলার্থঃ । সঃ ( অন্নং ) সিন্দুঃ ( পরমেশ্বরঃ ) অপঃ ( স্বসৃষ্টা অপঃ )

অভি ( লক্ষীকৃত্য ) অতপং ( অচিন্তয়ং ) । অভিতপ্তাভ্য: তাভ্য: ( অভ্য: )  
মূর্তি: ( ঘনসংস্থানং চরাচরং ) অজায়ত ( উৎপন্নং ) । যা বৈ সা মূর্তি: অজায়ত,  
তৎ বৈ ( এব ) অন্নম্ [ অভূৎ ] ॥১১॥২॥

মূলানুবাদ । সেই ঈশ্বর [ অন্নসৃষ্টির অভিলাষে ] পূর্ব-  
সৃষ্ট অপেক্ষে লক্ষ্য করিয়া তপস্তা ( চিন্তা ) করিয়াছিলেন । সেই  
অভিতপ্ত অপ- হইতে মূর্তি ( ঘনীভূত রূপ ) উৎপন্ন হইল । সেই যে  
মূর্তি উৎপন্ন হইল, তাহাই অন্নরূপে পরিণত হইল ॥১১॥২॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । স ঈশ্বরোহন্নং সিস্কু: তা এব পূর্বোক্তা অপ:  
উদ্ভিক্তা অভ্যতপং । তাভ্য অভিতপ্তাভ্য উপাদানভূতাভ্য: মূর্তি: ঘনরূপং ধারণ-  
সমর্থং চরাচরলক্ষণম্ অজায়ত উৎপন্নম্ । অন্নং বৈ তন্মূর্তিরূপং, যা বৈ সা  
মূর্তিরজায়ত ॥১১॥২॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই পরমেশ্বর অন্নসৃষ্টির ইচ্ছুক হইয়া সেই পূর্ব-  
কথিত অপেক্ষে উদ্ভিক্ত করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন । অভিতপ্ত সেই জলরূপ  
উপাদান হইতে মূর্তি—ধারণসমর্থ ঘনীভূত স্বাবর-জন্ম বস্তু উৎপন্ন হইল ।  
সেই যে মূর্তি হইল, তাহাই অন্ন ॥১১॥২॥

তদেনদভিসৃষ্টং পরাঙত্যজিঘাংসং তদ্বাচাজিঘৃক্ষং, তন্মা-  
ক্লোদ্বাচা গ্রহীতুম্ স যদ্বৈনদ্বাচাগ্রহৈষাদভিব্যাহৃত্য হৈবাম-  
মত্রেপ্তম্ ॥১২॥৩॥

সব্রলার্থঃ । তৎ এনং ( এতৎ ) অন্নং অভিসৃষ্টং ( লোকপালান্নঘেন  
সৃষ্টং সৎ ) পরাঙ্ ( পরাক্ পশ্চাদ্গুণং যথাতথা ) অত্যজিঘাংসং ( লোকপালান্  
অভীত্য গন্তুম্ ঐচ্ছৎ ) । [ লোকপালসমষ্টিলক্ষণং পিণ্ডন্ত্ৰ ] বাচা ( বাগিদ্বিরেণ  
বচনেনেত্যর্থ: ) অভিরিঘৃক্ষং ( তৎ গ্রহীতুম্ ঐচ্ছৎ ) ; [ কিন্তু ] বাচা তৎ গ্রহীতুং ন  
অশক্লোং ( শক্ত: ন বভূব ) । স: ( প্রথমজ: পুরুষ: ) যৎ ( যদি ) হ এনং  
( অন্নং ) বাচা অগ্রহৈষ্যৎ ( গ্রহীতুং সমর্থ: অভিব্যাহৃত্য ), [ তর্হি সর্বো লোক: ]  
অন্নং অভিব্যাহৃত্য ( অন্নশব্দমাত্রং উচ্চাৰ্য্য ) এব হ অত্রেপ্তম্ ( ভূগোহভবিত্বং,  
[ নতু তথা ভূগো ভবতি ইতি ভাব: ] ॥১২॥৩॥

মূলানুবাদ । [ লোকপালদিগের ভক্ষণার্থ ] সৃষ্ট সেই  
এই অন্ন পশ্চাদ্গুণ হইয়া তাহাদিগকে অতিক্রম করিতে ইচ্ছুক



করিয়াছিল, অর্থাৎ সেখান হইতে পলায়ন করিতে চেষ্টা করিয়াছিল । [ ইহা দেখিয়া আদিপুরুষ ] বাক্যদ্বারা সেই অন্ন গ্রহণকরিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন ; কিন্তু বাক্যদ্বারা তাহা গ্রহণ করিতে সমর্থ হইলেন না । আদিপুরুষ যদি কেবল বচনমাত্রই অন্নগ্রহণ করিতে পারিতেন, তাহা হইলে পরবর্তী লোকেরাও কেবল বচনপ্রয়োগেই তৃপ্তিলাভ করিতে পারিত, ( অন্নভক্ষণের আবশ্যক হইত না ) ॥১২॥৩॥

শাস্ত্রানুভাস্যাম্ । তদেনং অন্নং লোক-লোকপালান্নার্ধ্যভিমুখে  
সৃষ্টং সৎ, যথা যুগ্মকাদিন্দ্রাজ্ঞাদিগোচরে সন্, যম যত্নরত্নাদ ইতি মত্যা, পরা-  
গকৃতীতি পরাঙ, পরাঙ্ সৎ অতুন্ অতীত্য অন্ধিবাংসং অতিগন্তমৈচ্ছৎ,  
পলায়িতুং প্রারভতেত্যর্থঃ । তমন্নভিপ্রায়ং মত্যা স লোকলোকপালসংঘাত-  
কার্য্যকরণলক্ষণঃ পিণ্ডঃ প্রথমজ্ঞানদ্রাংসান্নাদানপশুন, তৎ অন্নং বাচা  
বদনব্যাপারেণ অজিঘৃক্ষৎ গ্রহীতুমৈচ্ছৎ । তৎ অন্নং নাশকোৎ ন সমর্ষোহিভবৎ  
বাচা বদনক্রিয়য়া গ্রহীতুম্ উপাদাতুম্ । 'স প্রথমজঃ শরীরী যৎ' যদি হ. এনৎ  
বাচা অগ্রহৈব্যাং গৃহীতবান্ স্তাৎ অন্নম্, সর্বোহপি লোকভুৎ কার্য্যভূত্বাচ্ অভি-  
ব্যাজ্যত্বৈবান্নম্, অত্রপশুৎ তুগোহিভবিষ্যৎ ; ন চৈতদন্তি ; অতো নাশকোৎ  
বাচা গ্রহীতুমিত্যবগচ্ছামঃ পূর্ল্লজোহপি । সমানযুক্তরম্ ॥১২॥৩॥

ভাস্য্যানুবাদ । সেই এই অন্নানী লোক ও লোকপালদিগের সম্মুখে  
অন্ন উপস্থাপিত হইলে পর, নার্ক্যার প্রকৃতির সম্মুখে পতিত যুগ্মিক প্রকৃতি  
রূপ—‘ইহারা আমার ভক্ষক—যত্নরত্নপ’ এইরূপ মনে করিয়া সেখান হইতে  
পলায়ন করিতে প্রবৃত্ত হয়, তদ্রূপ সেই অন্নও পরাঙ্—পশাদৃগামী হইয়া  
ভক্ষকদিগকে অভিজ্ঞম্ করিয়া যাইতে ইচ্ছা করিয়াছিল, অর্থাৎ পলায়ন  
করিতে আরম্ভ করিয়াছিল । সমস্ত লোক ও লোকপালগণের সমষ্টভূত  
সেই পিণ্ড ( আদিপুরুষ ), তিনি প্রথমোৎপন্ন বলিয়া, তৎকালে অপর কোনও  
অন্নভোক্তা না দেখিয়া, নিজেই বাক্যদ্বারা বাগিক্রিয়-ব্যাপার বচনের  
সাহায্যে সেই পলায়মান অন্নকে ধরিতে চেষ্টা করিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি  
কেবল বচন-ব্যাপারে অর্থাৎ কথামাত্রেই অন্ন গ্রহণ করিতে সমর্থ হইলেন  
না । সেই প্রথমজঃ শরীরী যদি শুধু বচন দ্বারা অন্নগ্রহণ করিতে সমর্থ হইত,  
তাহা হইলে, তাহা হইতে উৎপন্ন ঈদল লোকই কেবল অন্ন-শব্দ উচ্চারণ  
করিয়াই তৃপ্তিলাভ করিত ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু সেদূর হয় না । আমাদের মনে

হয়, এই নিমিত্তই প্রথমজ পুরুষও কেবল বচনপ্রয়োগে অন্নগ্রহণে সমর্থ হন নাই। পরবর্তী তৃপ্তিলির অর্থও এই প্রকার ॥১২॥৩॥

তৎ প্রাণেনাজিঘৃক্ষৎ তন্নাশকোৎ প্রাণেন গ্রহীতুম্ । স যদ্বৈনৎ প্রাণেনাগ্রহৈষ্যদতিপ্রাণ্য হৈবান্নমত্রপ্ স্যৎ ॥১৩॥৪॥

সম্বলান্বার্থঃ । তথা, প্রাণেন (স্বাণেন) তৎ (অন্নং) অজিঘৃক্ষৎ [ প্রথমজঃ পুরুষঃ ] ; প্রাণেন তৎ গ্রহীতুং ন অনাকোৎ । সঃ ( প্রথমজঃ পুরুষঃ ) যৎ ( যদি ) প্রাণেন এনৎ অগ্রহৈষ্যৎ, [ তদা সর্বৌ লোকঃ ] অন্নং অতিপ্রাণ্য ( অগ্নে প্রাণব্যাপারং কৃত্বা ) এব অত্রপ্ স্যৎ ॥১৩॥৪॥

মূলানুবাদঃ । পূর্ববৎ প্রাণব্যাপার দ্বারাও সেই অন্নগ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, কিন্তু প্রাণদ্বারা অন্নগ্রহণ করিতে সমর্থ হইলেন না। তিনি যদি প্রাণব্যাপারমাত্রেই অন্নগ্রহণ করিতে সমর্থ হইতেন, তাহা হইলে, অপর সকলেও কেবল প্রাণব্যাপার করিয়াই তৃপ্তিলাভ করিতে সমর্থ হইত ॥১৩॥৪॥

তচ্চক্ষুষাজিঘৃক্ষৎ তন্নাশকোচ্চক্ষুষা গ্রহীতুম্ । স যদ্বৈনচ্চক্ষুষাগ্রহৈষ্যদৃ দৃষ্ট্য হৈবান্নমত্রপ্ স্যৎ ॥১৪॥৫॥

সম্বলান্বার্থঃ । তৎ ( অন্নং ) চক্ষুষা অজিঘৃক্ষৎ [ প্রথমজঃ পুরুষঃ ] । চক্ষুষা তৎ ( অন্নং ) গ্রহীতুং নাশকোৎ । সঃ [ প্রথমজঃ ] যৎ ( যদি ) চক্ষুষা ( চক্ষুষ্যাপারমাত্রেন ) এনৎ ( অন্নং ) অগ্রহৈষ্যৎ, [ তদা সর্বৌ লোকঃ ] অন্নং দৃষ্ট্য এব হ অত্রপ্ স্যৎ ॥১৪॥৫॥

মূলানুবাদঃ । প্রথমজ পুরুষ পুনশ্চ চক্ষুদ্বারা অর্থাৎ কেবল দর্শনমাত্রে সেই অন্ন গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল ; কিন্তু চক্ষু দ্বারা অন্ন গ্রহণ করিতে সমর্থ হইল না। প্রথমজ পুরুষ যদি কেবল চক্ষু দ্বারা অন্ন গ্রহণে সমর্থ হইত, তাহা হইলে অপর সকলেও কেবল অন্ন দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভকরিত ॥১৪॥৫॥

তচ্ছ্রোত্রোণাজিঘৃক্ষৎ তন্নাশকোচ্ছ্রোত্রোণ গ্রহীতুম্ ।

স যদ্বৈনচ্ছ্রোত্রোণাগ্রহৈষ্যচ্ছ্রোত্রো হৈবান্নমত্রপ্ স্যৎ ॥১৫॥ ৬॥

সকলজার্থ্যঃ । শ্রোত্রেণ (শ্রবণমাত্রেণ) তৎ (অন্নং) অভিস্বকং  
শ্রোত্রেণ তৎ গ্রহীতুং ন অনাক্রোৎ । [ সঃ শ্রবণমঃ পুরুষঃ ] বৎ (বদি)  
শ্রোত্রেণ এনৎ অগ্রহৈব্যৎ, [ তদা সর্কোহপি লোকঃ ] অন্নং ব্রহ্মা এব হ  
অত্রপ্ৰত্যং ॥১৫৮॥

মূলানুবাদ । প্রথমজ পুরুষ শ্রোত্র দ্বারা সেই অন্ন গ্রহণ  
করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল ; কিন্তু শ্রবণ দ্বারা সে অন্ন গ্রহণে সমর্থ  
হইল না । প্রথমজ পুরুষ যদি কেবল শ্রবণ মাত্রেই অন্ন গ্রহণে সমর্থ  
হইত, তাহা হইলে, অপর সকলেও কেবল অন্ন শ্রবণ দ্বারাই তৃপ্তি  
লাভ করিত ॥১৫৮॥

তত্ত্বচাজিহ্বকং তন্নাক্রোৎ ত্বচা গ্রহীতুম্ ।

স যদৈকনং ত্বচাগ্রহৈব্যৎ স্পৃষ্ট্বা হৈবান্নমত্রেপ্ৰত্যং ॥১৫৯॥

সকলজার্থ্যঃ । তৎ (অন্নং) ত্বচা অভিস্বকং ; ত্বচা তৎ গ্রহীতুং ন  
অনাক্রোৎ । সঃ (শ্রবণমঃ পুরুষঃ) বৎ (বদি) "ত্বচা" এনৎ অগ্রহৈব্যৎ, [ তদা  
সর্কো লোকঃ ] অন্নং স্পৃষ্ট্বা এব হ অত্রপ্ৰত্যং ॥১৫৯॥

মূলানুবাদ । প্রথমজ পুরুষ স্বকের দ্বারা অর্থাৎ কেবল স্পর্শ  
দ্বারা সেই অন্ন গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল ; কিন্তু স্বকের দ্বারা  
অন্ন গ্রহণ করিতে সমর্থ হইল না । প্রথমজ পুরুষ যদি স্বক দ্বারাই  
অন্ন গ্রহণে সমর্থ হইত, তাহা হইলে অপর সকলেও অন্ন স্পর্শ করিয়াই  
তৃপ্তিলাভ করিত ॥১৬০॥

তন্মনসাজিহ্বকং তন্নাক্রোৎ মনসা গ্রহীতুম্ । স যদৈ-

নমনসাগ্রহৈব্যাক্ষায়া হৈবান্নমত্রেপ্ৰত্যং ॥১৬১॥

সকলজার্থ্যঃ । মনসা তৎ অভিস্বকং ; মনসা (মনোবাণীপারমাত্রেণ)  
তৎ গ্রহীতুং ন অনাক্রোৎ । সঃ (শ্রবণমঃ পুরুষঃ) বৎ (বদি) মনসা  
এনৎ (অন্নং) অগ্রহৈব্যৎ, [ তদা সর্কো লোকঃ ] অন্নং বাহ্য এব হ  
অত্রপ্ৰত্যং ॥১৬১॥

মূলানুবাদ । প্রথমজ পুরুষ মন দ্বারা অর্থাৎ মানসিক

সংকল্পের সাহায্যে সেই অন্ন গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল; কিন্তু মন দ্বারা তাহা গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় নাই। প্রথমজ পুরুষ যদি কেবল মন দ্বারা অন্ন গ্রহণে সমর্থ হইত, তাহা হইলে অপর সকল লোকও কেবল অন্ন চিন্তা করিয়াই 'তৃপ্তিলাভ করিতে পারিত, (ভোজন করিবার আবশ্যক হইত না) ॥১৭॥৮॥

তচ্ছিন্বেনাজিঘৃক্ষৎ তমাশকৌচ্ছিন্বেম্‌ গ্রহীতুম্‌ । স যচ্ছিন-  
চ্ছিন্বেনাগ্রহৈষ্যদ্বিসৃজ্য হৈবামমত্রেপ্সত্‌ ॥১৮॥৯॥

অঙ্গলার্থঃ । শিন্বেন (পুংচিহ্নেন) তৎ অজিঘৃক্ষৎ; শিন্বেন তৎ  
গ্রহীতুম্‌ ন অশকৌৎ । সঃ (প্রথমজঃ পুরুষঃ) যৎ (যদি) শিন্বেন এনৎ  
অগ্রহৈষ্যৎ, [তদা সর্কো লোকঃ] অন্নং বিসৃজ্য (বিসর্গং কৃষ্য) এব হ  
অত্রপ্সত্‌ ॥১৮॥৯॥

মূলানুবাদে । প্রথমজ পুরুষ পুনর্বার শিশুর দ্বারা সেই অন্ন  
গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল; কিন্তু শিশু দ্বারা অন্ন গ্রহণ করিতে  
সমর্থ হইল না। প্রথমজ পুরুষ যদি শিশু দ্বারা অন্ন গ্রহণ করিতে  
সমর্থ হইত, তাহা হইলে অপর লোকও কেবল অন্ন বিসর্গ (দান)  
'করিয়াই তৃপ্তিলাভ করিত ॥১৮॥৯॥

তদপানেনাজিঘৃক্ষৎ তদাষয়ৎ । দৈবোহমস্ত গ্রহো যদ্বায়ু-  
রমায়ুর্বা এষ যদ্বায়ুঃ ॥১৯॥১০॥

অঙ্গলার্থঃ । তদা, অপানেন তৎ (অন্নং) অজিঘৃক্ষৎ; তৎ (অন্নং)  
আষয়ৎ (জগ্রাহ—অশিতবান্); [তেন হেতুনা] স এনৎ (ব্যাক্যমাগৎ) অন্নত্  
গ্রহঃ (গ্রাহকঃ), যৎ (সঃ) বায়ুঃ (অপানঃ বায়ুঃ) । ' যৎ (যঃ) বায়ুঃ  
(অপানঃ), এষঃ বৈ (প্রসিদ্ধো) অন্নায়ঃ (অন্নকীকরঃ অন্নোপাদী-  
বীত্যর্থঃ) ॥১: ১০:॥

মূলানুবাদে । [প্রথমজ পুরুষ পুনশ্চ] অপান দ্বারা (অপান  
বায়ুর কার্য্য অধঃকরণ দ্বারা) সেই অন্ন গ্রহণ করিতে, ইচ্ছা করিয়া-  
ছিলেন; এবং তাহা দ্বারা অন্ন গ্রহণ করিতে অর্পাৎ ভোজন

করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন। এই যে অপান বায়ু, ইহাই অম্লের গ্রহ অর্থাৎ অম্লের গ্রাহক ; কারণ, এই যে, বায়ু, ইহাই অম্লজীবন বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥১৯॥১০॥

শাক্তভাষ্যম্। তৎ প্রাণেন তচ্চক্ষুশা তচ্ছ্রোত্রেণ তত্চা তন্ননসা তচ্ছিন্ধেন—তেন তেন করণব্যাপারেণাং গ্রহীতুমশকুং পশাদপানেন বায়ুনা মুখচ্ছিদ্রেণ তদন্নমণ্ডিকং, তদাবয়ং তদন্নমেবং জগ্রাহাশিতবান্। তেন স এষঃ অপানবায়ুরনন্ত গ্রহঃ অন্নগ্রাহক ইত্যোতৎ। যদ্বায়ুঃ সো বায়ুঃ অন্নায়ুঃ অন্নবন্ধনোহন্নজীবনঃ তৈ প্রসিদ্ধঃ, স এষঃ, সো বায়ুঃ ॥১৩—১৯॥৪—১০॥

ভাষ্যানুবাদ। এইরূপ প্রাণ (ব্রাণ), চক্ষু, শ্রোত্র, ত্বক, মন ও শিখিয়ারা—অধিক কি, কোন ইন্দ্রিয়ব্যাপারদ্বারাই সেই অন্ন গ্রহণ করিতে সমর্থ না হইয়া, অবশেষে অপান বায়ুদ্বারা মুখরন্ধ্রের সাহায্যে সেই অন্ন গ্রহণ করিয়াছিলেন ; এই প্রকারে সেই অন্ন ভক্ষণ করিয়াছিলেন। সেই কারণে এই অপানবায়ু ‘অম্লের গ্রহ’ অম্লের গ্রাহক ও অন্নায়ুঃ—অন্নবন্ধন বা অন্নজীবী বলিয়া যে বায়ু প্রসিদ্ধ, ইহাই সেই বায়ু ॥১৩—১৯॥১০॥

স ঐক্যত কথং স্বিদং মদূতে স্মৃদিত্তি ; স ঐক্যত কতরেন প্রপদ্যা ইতি। স ঐক্যত যদি বাচাভিব্যাহতং যদি প্রাণে-নাভিপ্রাণিতং যদি চক্ষুনা দৃষ্টং যদি শ্রোত্রেণ শ্রুতং যদি ত্বচা স্পৃষ্টং যদি মনসা ধ্যাতং যদ্যপানেনাভ্যাপানিতং যদি শিন্ধেন বিসৃষ্টমথ কোইহির্মিত ॥২০॥ ১॥

সম্মলার্থঃ। সঃ (পরমেশ্বরঃ) [এবং লোকস্থিতিহেতুত্বম্ অন্নং সৃষ্ট।] ঐক্যত—ইদং (ময়া সৃষ্টং দেহেজ্জিয়াদি-সংঘাতরূপং কার্যং) মৎ ঋতে (মাং স্বামিনং বিনা) কথং কেন প্রকারেণ ) স্তাৎ (সার্বকং ভবেৎ ? নহি ভোক্তারমত্তরেন\*ভোগ্যং বস্ত সার্বকং ভবতীতি ভাবঃ) ইতি। পুনঃ সঃ ঐক্যত—যদি বাচা অভিব্যাহতং (মামনুপাদায় কেবলং বাচৈব বাগ্ ব্যবহার্য-দিকং সম্পন্নং ভবেৎ ; এরূপত্তরজাপি), যদি প্রাণেন অভিপ্রাণিতম্, যদি চক্ষুশা দৃষ্টম্, যদি শ্রোত্রেণ শ্রুতম্, যদি ত্বচা স্পৃষ্টম্, যদি মনসা ধ্যাতম্, যদি অপানেন অপানিতম্, যদি শিন্ধেন বিসৃষ্টম্, অথ (তদা) অহং (পরমেশ্বরঃ) কঃ ? (দেহেজ্জিয়াদি-সংঘাতেন মম কীদাম্ সম্বন্ধঃ)। [অতঃ পুনরপি] সঃ

ঈকত—কতরং (দ্বয়োঃ প্রবেশদ্বারয়োঃ মূৰ্দ্ধ-পাদাশ্রয়য়োঃ মধ্যে কেন দ্বারং )  
প্রপঠ ( প্রবেশং কুর্যাম্ ) ? ইতি ॥২০॥১১॥

মূলানুবাদ । সেট পরমেশ্বর চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, আমার অভাবে অর্থাৎ আমি ইহার অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট না থাকিলে, আমার সৃষ্টি এই দেহেন্দ্রিয়সংঘাত কি প্রকারে থাকিবে ? অর্থাৎ সম্পূর্ণ নিরর্থক হওয়া ঘাইবে। বিশেষতঃ যদি বাগিন্দ্রিয়ই শব্দোচ্চারণ করিল, যদি প্রাণ প্রাণন ( জীবন কার্য সম্পাদন ) করিল, যদি চক্ষুই দর্শন করিল, যদি শ্রবণেন্দ্রিয় শ্রবণ কার্য করিল, যদি হৃগিন্দ্রিয় স্পর্শন কার্য করিল, মনই যদি ধ্যান করিল, জ্ঞান যদি অধোদয়ন করিল, এবং শিশ্নই যদি রেতোবিসর্জন করিল, তাহা হইলে, [ এই দেহে ] আমি কে ? অর্থাৎ দেহের সহিত আমার আর কি সম্বন্ধ রহিল ? [ অতএব এই দেহে আমার প্রবেশ করা উচিত ] এইরূপ অবধারণের পর ] তিনি চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, [ দেহমধ্যে প্রবেশের দুইটি পথ আছে—একটা মূৰ্ধা ( মস্তকের উপরিভাগ ), অপরটা পাদাগ্র, এই দুই পথের কোন পথে আমি প্রবেশ করিব ॥২০॥১১॥

শাস্ত্রভাষ্য । স এতং লোকলোকপালসজ্জাতস্থিহ্মি অন্ন-  
নিমিত্তং কৃতা পুরপৌর-তৎপালয়িতৃস্থিতিসমাং স্বামীব ঈকত—কথং হু কেন  
প্রকারেণ, হু ইতি বিতর্কয়ন্ । ইদং মৎ ঋতে মামস্তরেণ পুরস্বামিনম্ ; যদিহং  
কাধ্যকরণসজ্জাতকার্য্যং বক্ষ্যাম্যহম্, কথং হু ধনু মামস্তরেণ জ্ঞাতং পরার্থং সৎ ।  
যদি বাচ্যভিব্যাক্তমিত্যাদি কেবলমেব বাগব্যবহরণাদি, তন্নিরর্থকং ন কথঞ্চন  
তবেৎ বলিস্তত্যাদিবেৎ ; পৌরবন্দ্যাদিভিঃ প্রযুক্ত্যমানং স্বামীর্থং সৎ স্বামিন-  
মস্তরেণ অসত্যেব স্বামিনি, তৎসৎ । তস্মান্ময়া পরেণ স্বামিনাধিষ্ঠাতা কৃতাকৃত-  
কঙ্গসঙ্কীভূতেন ভোক্তা ভবিতব্যং পুরস্তের রাজ্ঞা ।

যদি নানৈতৎ সংহতকার্য্যস্ত পরার্থত্বম্, পরার্থিনঃ মাং চেতনং জ্ঞাতরমস্তরেণ  
ভবেৎ, পুরপৌরকার্য্যমিব তৎস্বামিনম্ । অথ কোহহং কিংবরূপঃ কস্ত বা স্বামী ?  
বদ্যহং কার্য্যকরণসজ্জাতমহুপ্রবিষ্ট বাগাদ্যভিব্যাক্তাদিফলং । নোপলভ্যেত,  
রাজেব পুরমাবিশ্যাধিকৃতপুরুষ-কৃতাকৃতাদিলক্ষণম্, ন কশ্চিদ্ভ্যম্ অয়ং সন্ এবং-  
রূপশ্চেতি অধিগচ্ছেচ্চিচারেৎ । বিপর্য্যয়ে হু, বোহয়ং বাগাদ্যভিব্যাক্তাদি

ইদমিতি বেদ, স শনু বেদনরূপশ্চেত্যধিগতব্যাংহং শ্রাম, বদর্শমিদং সংহতান্যে  
বাগাদীনামভিযাক্তাদি । যথা তত্ত্বজ্ঞানাদীন্যে প্রাসাদাদিসংহতান্যে  
সাবয়বৈবরূপেত-পর্যায়, তদ্বিহিত । এবমীক্ষিত্বা, অতঃ কতরেন প্রপজা  
ইতি । প্রপজং চ বুঝা চাত্ত, সংঘাত্ত প্রবেশমার্গো ; অনয়োঃ কতরেন  
স্বর্গেণেৎ কার্যকরণসংঘাতলক্ষণং পুরঃ প্রপজৈ প্রপজৈ ইতি ॥ ২০ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদে । নগরাধিপতি বেক্ষণ নগর, নগরবাসী ও নগর  
রক্ষকদিগের সংস্থিতির উপায় বিধান করেন, পরমেশ্বরও তজ্জণ বিভিন্ন লোক  
(স্থান) ও লোকপালদিগের শরীর রক্ষার নিমিত্ত অন্ন সৃষ্টি করিয়া (নগরা-  
ধিপতির ন্যায়) বিচারপূর্বক এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন—(হু শব্দটি  
বিতর্ক বোধক) ; পুরস্বামিসদৃশ আমার অভাবে ইহা (আমার সৃষ্টি দেহ)  
কিপ্রকারে থাকিবে ? এই যে দেহেন্দ্রিয়সংঘাত, ইহা যখন পরার্থ (১)  
তখন আমার অভাবে ইহা কি প্রকার হইবে ? বাক্ প্রাণ প্রভৃতি  
ইন্দ্রিয়গণ যে, শব্দোচ্চারণ প্রভৃতি কার্য সম্পাদন করে, তাহা ত  
লোকপ্রসিদ্ধ পুণ্য ও স্তুতিপ্রভৃতির দ্বারা নিরর্থকভাবে কোন-  
মতেই স্থিতিলাভ করিতে পারে না । অভিপ্রায় এই যে, নগরবাসী ও  
বন্দীপ্রভৃতিরা যে, প্রভুর উদ্দেশ্যে স্তুতিপাঠ করে ও উপহার প্রদান  
করে, তাহা বেক্ষণ প্রভুর অভাবে অনর্থক হয়, দেহব্যবহারও ঠিক তজ্জণই  
নিরর্থক হইবে । অতএব নগরস্বামীর দ্বারা দেহস্বামী আমাকেও কৃত  
ও অকৃত কর্মের সাক্ষীরূপে অধিষ্ঠান করত তোক্তৃতাবে অবস্থান করিতে  
হইবে । পক্ষান্তরে, অবয়ব-সংঘাতময় (অবয়বসমষ্টি দ্বারা রচিত) এই  
দেহ যখন নিশ্চয়ই পরার্থ অর্থাৎ পূরের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্তই রচিত,

(১) তাৎপর্য—সাধারণতঃ অগুণে দুই প্রকার পরার্থ আছে—এক চেতন, অপর জড় ।  
তদ্বৎ চেতন বস্তু আর্থ, আত্ম-অচেতন জড় বস্তু পরার্থ (চেতনের উদ্দেশ্যে সৃষ্টি) । চেতন বস্তু জানা  
নিত্য নিম্নিকার, সর্বদা একইরূপে বর্তমান, সূত্রসংগ্রহ তাহার স্থিতি বা অস্তিত্ব পরাপেক্ষিত  
বা পূরের জন্ত নহে—উহা স্বার্থ, কিন্তু অচেতনের স্থিতি সেক্ষণ নহে ; কেন না, অচেতন যাই  
বিকারশীল—পরিণামী ; পরিণামের একটা উদ্দেশ্য থাকি আবশ্যক ; অর্থাৎ অচেতন বস্তুজাই  
যখন জড়—বোধশক্তিবিহীন, তখন যীর পরিণামের ফল সে কখনই ভোগ করিতে পারে না ;  
যেমন গৃহ শব্দ ও বৃক্ষ প্রভৃতি । গৃহ নির্মিত হয় গৃহস্থের জন্ত, শব্দ প্রভৃতি হয় শ্রবণকর্তার  
নিমিত্ত এবং বৃক্ষ ফল প্রসূত করে পুরুষের ভোগার্থ ; সূত্রসংগ্রহ এ সমস্তই পরার্থ,—পূরের অর্থাৎ  
চেতন পুরুষের ভোগ সম্পাদনের জন্তই ইহাদেয় জ্ঞান ও স্থিতি ; কাজেই এ সমস্তকে পরার্থ  
বলা হইয়া থাকে । এ সকল জড় বস্তু না থাকিলেও চেতন আত্মার স্থিতির অসম্ভব হইত না ।

তখন পুরবাসীর নিমিত্ত কৃত পুর ও পুরবাসীদিগের অহুষ্ঠিত কার্য যেমন  
বাসীর অভাবে বিকল হয়, তেমনি পরার্থে রচিত এই দেহও রক্ষণক্ষম চেতন  
কর্তার অভাবে বিকল হইবে। তাহার পর এই দেহে আমিই বা কে ?  
আমি কাহার বাসী ? রাজা যদি নিজ নগরে প্রবেশপূর্বক কর্মচারিগণের  
কৃত ও অকৃত কর্ম প্রত্যক্ষ না করেন, তাহা হইলে, তাহার বৈরূপ অবস্থা  
হয়, তজ্জপ আমিও যদি দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের মধ্যে প্রবেশপূর্বক বাক্ প্রভৃতির  
কৃত শকাহি ব্যাপার উপলব্ধি না করি, তাহা হইলে, কেহই আমার বৈরূপ  
ও প্রভাব এই ভাবে জানিতে পারিবে না—আমার সম্বন্ধে বিচার করিতে  
পারিবে না। ইহার বিপরীত হইলেই লোকে বুঝিতে পারিবে যে, যিনি বাক্  
প্রভৃতির শকোচ্চারণাদি কার্য বধায়ত্তভাবে অহুত্ব করেন, তিনি সৎ ও  
জানবরূপ ; তাহার উদ্দেশ্যেই সংঘাতময় বাক্ প্রভৃতির শকোচ্চারণাদি  
কার্য নির্দিষ্ট হইরাছে। তত্ত্ব কুড়া প্রভৃতি অবয়ব সমষ্টির সম্মেলনে বিনির্দিষ্ট  
প্রাণাদ প্রভৃতি সাবয়ব পদার্থসমূহ যেরূপ, অসংহত অপর কোনও বস্তুর  
উপকারে প্রয়োজ্য হয়, এই দেহসংঘাতও ঠিক তজ্জপ ।

এই প্রকার আলোচনার পর, তিনি চিন্তা করিলেন যে, এই দেহ মধ্যে  
প্রবেশ করিবার দ্বার দুইটি—এক প্রপদ ( পাদাপ্রতাগ ), দ্বিতীয় মূর্ধা  
( মস্তকের উপরিভাগ ) ; অতএব আমি এই দুইটির মধ্যে কোন পথে  
ইন্দ্রিয়াদি সংঘাতময় এই দেহ-পুরে প্রবেশ করিব ॥ ২০ ॥ ১১ ॥

স এতমেব সীমানং বিদার্থেত্যয়া দ্বারা প্রাপদ্যত । সৈম্য  
বিন্দুতিনীম দ্বাস্তদেতন্নান্দনম্ । তস্মৈ ত্রয় জীবনস্থান্দ্রয়ঃ স্বপ্না  
অরমাবসথোহিয়মাবসথোহিয়মাবসথ ইতি ॥ ২১ ॥ ১২ ॥

সম্ভল্লার্থঃ । সঃ ( পরমেশ্বরঃ ), [ এবমীক্ষিৎ ] এতৎ সীমানং  
( মূর্ধানং ) বিদার্থ্য ( বিধা কৃৎ ), এতয়া দ্বারা ( মূর্ধলক্ষণেন দ্বারেন ) প্রাপদ্যত  
( ইমং দেহং প্রবিবেশ ) । সা এবা ( মূর্ধলক্ষণা ) বিবৃতিঃ নাম ( বিধারণাৎ বিবৃতি-  
নান্না প্রসিদ্ধা ) দ্বাঃ ( দ্বারম্ ) ; তৎ এতৎ ( মূর্ধাখ্যং দ্বারং ) নান্দনং  
( নন্দতি অনেনেন্তি নন্দনং, নন্দনমেব নান্দনম্ ) ।

তত্ত্ব ( মূর্ধানং বিদার্থ্য জীবতাবেন দেহং প্রবিষ্ট পরমেশ্বরঃ ) ত্রয়ঃ  
আবসথাঃ ( বাসস্থানানি—আগরণকালো দক্ষিণ চক্ষুঃ, স্বপ্নসময়ে অন্তর্ময়ঃ,  
সুশুপ্তিসময়ে চ জ্ঞানাকাশঃ, অথবা পিতৃশরীরং, শাভুগর্তাশয়ঃ, বশদ্রায়ভেতি),



তথা ত্রয়ঃ স্বপ্নাঃ ( প্রসিদ্ধা জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্ত্যাখ্যাঃ ) । অয়ম্ আবসথঃ, অয়ম্ আবসথঃ, অয়ম্ আবসথঃ - ইতি ( পুৰোক্তানামেবাবসথানাং অঙ্গুল্যা নির্দেশঃ ) ॥ ২১॥১২ ॥

অন্যোন্মুখবাদ্ । পরমেশ্বর এইরূপ চিন্তার পর এই মূৰ্খদেশ বিদারণপূর্বক সেই পথে দেহে প্রবেশ করিলেন । সেই দ্বারটি বিদূতি নামে প্রসিদ্ধ ; ( কারণ, ইহা পরমেশ্বরকর্তৃক বিদারিত দ্বার ) । সেই এই দ্বারটী নান্দন—আনন্দদায়ক । এইরূপ জীবভাবে দেহে প্রবিষ্ট পরমেশ্বরের বাসস্থান তিনটি—( ১ ) জাগরণ কালে দক্ষিণ চক্ষুঃ, (২) স্বপ্নকালে অন্তঃকরণ—মনঃ, (৩) সুষুপ্তি সময়ে হৃদয়াকাশ ; অথবা পিতৃশরীর, মাতৃগর্ভ ও স্বীয় দেহ, এই তিনটি । তাহার স্বপ্নও তিন প্রকার (১) জাগরণ, (২) ও স্বপ্ন, (৩) সুষুপ্তি । ইহা আবসথ, ইহা আবসথ, ইহা আবসথ বলিয়া উক্ত বাসস্থান তিনটিকেই পুনর্ববার নির্দেশ করা হইয়াছে ॥২১॥১২॥

শাক্তভাষ্যম্ । এবমীক্ষিত্বা ন তাবদমন্তৃত্যন্ত প্রাণস্ত মম সর্বার্থাধিকৃতস্ত প্রবেশমার্গেণ প্রগদ্যাত্যামথঃ প্রপত্তে । কিং তর্হি, পারিশেষবাদস্ত মূৰ্খানং বিদার্য্য প্রপত্তে ইতি লোক ইব ঈক্ষিতকারী যঃ স্রষ্টেশ্বরঃ, স এতমেব মূৰ্খানানং কেশবিভাগাবসানং বিদার্য্য ছিত্রং কৃৎবা এতয়া দ্বারা মার্গেন ইমং কার্য্যকরণসংঘাতং প্রাপত্তত প্রবিবেশ । ১ .

সেয়েং হি প্রসিদ্ধা ষাঃ, মুখি তৈলাদিধারণকালে অন্তস্তজসাদিসংবেদনাৎ । সৈবা বিদূতিঃ বিদারিতত্বাদ্ বিদূতিনাম্ প্রসিদ্ধা ষাঃ । ইতরাপি তু শ্রোত্রাদিধারণি ভূত্যাদিস্থানীয়সাধারণমার্গত্বাৎ ন সমৃদ্ধীনি নানন্দহেতুনি । ইদং তু দ্বারং পরমেশ্বরস্তৈব কেবলভেতি । তদেতৎ নান্দনং নন্দনমেব নানন্দনমিতি, দৈর্ঘ্যং ছান্দসম্ । নন্দত্যনেন দ্বারেণ গতা পরশ্বিন্ ব্রহ্মণাতি । ২

তত্শবৎ সৃষ্ট্ৱ প্রবিষ্টস্ত অনেন জীবেনাস্তনা রাজ ইব পুরম্, ত্রয় আবসথাঃ —জাগরিতকালে ইন্দ্রিয়স্থানং দক্ষিণং চক্ষুঃ, স্বপ্নকালে অন্তঃকরণঃ, সুষুপ্তিকালে হৃদয়াকাশ ইত্যেতৈঃ ; বক্ষ্যমাণা বা ত্রয় আবসথাঃ—পিতৃশরীরং, মাতৃগর্ভাশয়ঃ, স্বয়ং শরীরমিতি । ত্রয়ঃ স্বপ্নাঃ—জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্ত্যাখ্যাঃ । নহু জাগরিতং

প্রবোধরূপত্বং ন স্বপ্নঃ। নৈবস্ব, স্বপ্ন এব। কথং? পরমার্থবাক্য-  
প্রবোধাভাবাৎ স্বপ্নবৎসম্বন্ধদর্শনাচ্চ। অয়মেবাবসর্গশুদ্ধক্লিষ্টং প্রথমঃ।  
মনোহস্তরং দ্বিতীয়ঃ। হৃদয়াকাশতৃতীয়ঃ। অয়মাবসর্গ ইত্যুক্তান্তকীর্তনমেব।  
তেষু অয়মাবসর্গেষু পর্যায়োপাত্তাবেন বর্তমানোহবিচ্ছিন্না দীর্ঘকালং গাঢ়ং  
প্রসুপ্তঃ স্বাভাবিক্যা, ন প্রবুধ্যতে হনেকশতসহস্রানবর্ষসমিগাতক্লেশ-মুদগরা-  
ভিঘাতান্নতবৈরপি ॥২১॥২২॥

ভাষ্যানুবাদ। এই প্রকার আলোচনার পর পরমেশ্বর স্থির  
করিলেন যে, আমার সর্বকর্মে অধিকারপ্রাপ্ত ভূত্বাহীন্য প্রাণ যে পথে  
প্রবেশ করিয়াছে, সেই নিয়ন্তন পাদাগ্রভাগ দ্বারা প্রবেশ করিব না; তবে কি  
না, পাদাগ্র ত্যাগ করিয়া, অবশিষ্ট মূর্ধভাগ বিদারণ করিয়া প্রবেশ করিব।  
জগতে বিবেচক পুরুষ যেরূপ করিয়া থাকেন, যিনি সৃষ্টিকর্তা পরমেশ্বর,  
তিনিও সেইরূপই চিন্তা করিয়া, এই মূর্ধসীমা—যেখান হইতে কেশরাশি  
নিভুক্ত হইয়াছে, সেই স্থানটা বিদীর্ণ করিয়া, সেই স্থানে ছিঁড় করিয়া, সেই  
দ্বারপথে এই দেহেজিয় সংঘাতে প্রবেশ করিলেন। ১০

সেই এই রজ্জ্বাটী একটা প্রসিদ্ধ দ্বার; কেন না, মস্তকে তৈলাদি তরল  
দ্রব্য ধারণ করিলে, তাহা ঐ পথেই অভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া থাকে। ইহার  
আর এক নাম বিদূতি; ঈশ্বরকর্তৃক বিদামিত হইয়াছে বলিয়া এই দ্বারদেশ  
বিদূতি নামে প্রসিদ্ধ। এতস্তিন্ন শ্রোত্রাদি দ্বারগুলি ভূত্যাবিস্থানীয় সাধারণ  
দ্বার মাত্র; এই কারণে সে সমুদয় দ্বার আনন্দদায়ক নহে; এটা কিন্তু  
কেবল পরমেশ্বরেরই প্রবেশ-দ্বার; সুতরাং অসাধারণ; এই জন্তই নান্দন  
(নন্দন) অর্থাৎ নিশ্চয়ই আনন্দদায়ক। বৈদিক 'নিয়মে 'নন্দন' শব্দের  
আকার দীর্ঘ ('নান্দন') হইয়াছে। লোক যে পথে ব্রহ্ম লাভ করিয়া  
আনন্দিত হয়, তাহার নাম নান্দন। ১২

নগরাধিপতি রাজার দ্বায় এই প্রকারে জীবভাবে প্রতিষ্ট সেই পরমেশ্বরের  
আবসর্গ—বাসস্থান তিনটি (১) আগ্রদবস্থায় ইজিয়স্থান চক্ৰঃ, (২) স্বপ্ন  
সময়ে অভ্যন্তরস্থ মনঃ, (৩) সুশুপ্তি সময়ে হৃদয়াকাশ, এই তিনটি;  
অথবা বক্ষ্যমাণ (পরে বাহ্যদের কথা বলা হইবে, সেই) তিনটি আবসর্গ—  
(১) আগ্রঃ, (২) স্বপ্ন, (৩) সুশুপ্তি গ্রহণ করিতে হইবে। ১০

এখন প্রশ্ন হইতেছে এই যে, আগ্রদবস্থা যখন প্রবোধাত্মক, তখন উহা ত  
স্বপ্ন হইতেই পারে না? না, এরূপ প্রশ্ন হইতে পারে না; উহা স্বপ্নই-বটে।

উহা স্বপ্ন কি প্রকারে ? [উত্তর -] যে হেতু উহাতে পরমার্থ-সত্য আত্মবিষয়ক বোধ থাকে না, এবং স্বপ্নের স্থায় অসত্য পদার্থই দৃষ্ট হইয়া থাকে । আবসথ ত্রয়ের মধ্যে এই দক্ষিণ চক্ষুই প্রথম, অন্তঃকরণ মনঃ দ্বিতীয়, এবং হৃদয়াকাশ তৃতীয় আবসথ । ঐতিহ্যে যে, তিনবার 'আবসথ' শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে, তাহা কথিবেরই অমুবাদ মাত্র । সেই এই পরমেশ্বর জীবভাবে উক্ত স্থানত্রেয় বধাক্রমে অবস্থান করিয়া স্বাভাবিক বা অনাদি অবিতা দ্বারা দীর্ঘকাল গাঢ় নিদ্রায় অভিভূত থাকেন, বহু শত সহস্র অনিষ্ট-সম্পাতজনিত দুঃখময় যুগের আঘাত অমুভব করিয়াও জাগরিত (অজ্ঞান সম্পন্ন) হন না ॥ ২১৥১২ ॥

স জাতো ভূতান্ভিবৈধ্যৎ কিমিহান্নং বাবদিষদিত । স এতমেব পুরুষং ব্রহ্ম ততমমপশ্যাদিদমদর্শমিতৌ ৩ ॥২২॥১৩ ।

সম্বলানার্থঃ । সঃ (পরমেশ্বরঃ) জাতঃ (দেহপ্রবেশেন জীবভাবে গঃ সন্) ভূতানি (আকাশাদীনি) ভিবৈধ্যৎ (জাতবান্, 'মমুদ্যোহহম্' ইত্যাদি প্রকারেণ জাতবান্) । ভূতান্য্ 'আকাশাদীনাম্' প্রাণিদেহানাম্ চ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ান্ চিস্তিতবান্) । সঃ (জীবঃ) ইহ' (শরীরে) অন্মং (স্বাত্মরিক্তং) কিং বাবদিষৎ (উক্তবান্, নাহং কিমপীতি ভাবঃ), ইতি (এতন্মাং হেতোঃ, ভূতানি ভিবৈধ্যৎ-ইতিসম্বন্ধঃ) । সঃ (জীবঃ) [কদাচিত্ শাস্ত্রাচার্যোপদেশবশেন] এতং (প্রকৃতং সৃষ্টাদিকর্তারং) পুরুষং (পুরি হৃদয়গুণীকে শরীরং) এব ততমং (তততমং অতিশয়েন ব্যাপকং) ব্রহ্ম (ব্রহ্মস্বরূপং) অপশ্যৎ (প্রত্যবুধ্যত:) ইদং (ব্রহ্ম) অদর্শম্ (দৃষ্টবান্ অসি) ইত্যর্থঃ ॥ ২২॥১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । সেই পরমেশ্বর জন্মগ্রহণ করিয়া অর্থাৎ জীব-রূপে দেহে প্রবিষ্ট হইয়া সমস্ত ভূতকে ও প্রাণিদেহকে স্বস্বরূপে অবধারণ করিয়াছিলেন, এবং আমি মনুষ্য ব্রাহ্মণ ইত্যাদি রূপে উদ্ভিষ্ট করিয়াছিলেন । এই শরীরে তিনি অন্ম কাহারই বা কথা বলিবেন ? তিনি [জীবরূপে অবস্থান করতঃ] সৃষ্টি স্থিতি সংহারের কারণ উক্ত পুরুষকেই পরিপূর্ণ বা সর্বব্যাপী ব্রহ্ম রূপে দর্শন করিয়া-ছিলেন—আমি আমার স্বরূপ (ব্রহ্মজীব) দর্শন করিয়াছি বলিয়া প্রজ্ঞাবোধ লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২২॥১৩ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । স জাতঃ শরীরে পবিষ্টো জীবাশ্চনা ভূতানি  
অতিবৈখ্যং ব্যাকরোৎ । স কদাচিৎ পরমকারুণিকেনাচার্ণে আশ্রয়জ্ঞান-  
প্রবোধকৃষ্ণদ্বিকায়ং বেদান্ত-মহাভৈরব্যং তৎকর্ণমূলে ভাষ্যমানাশ্চাম্, এতমেব  
সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেন প্রকৃতং পুরুষং পুরি শয়ানমাশ্রয়ানং ব্রহ্ম-বহৎ ততমং—  
তকারেণৈকেন লুপ্তেন তততমং ব্যাপ্ততমং পরিপূর্ণমাকশবং প্রত্যবুধ্যত  
অপগ্ৰহং । কথম্ ? ইদং ব্রহ্ম মম-আশ্রয়নঃ স্বরূপমদর্শং দৃষ্টবানস্মি । অহো ইতি ।  
বিচারণার্থী প্লুতিঃ পূর্বম্ ॥২২॥১৩॥

ভাষ্যানুবাদঃ । সেই পরমেশ্বর জন্মগ্রহণ করিয়া অর্থাৎ জীবাশ্চনা  
রূপে দেহমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া ভূত সমূহকে ব্যাকৃত করিয়াছিলেন, অর্থাৎ  
ভূতবর্গে তাদাত্ম্যভিনিবেশ করিয়াছিলেন । সেই জীব কোন সময় পরম দয়ালু  
আচার্য্য কর্তৃক—যাহার শব্দে আশ্র-জ্ঞান আগ্রহিত হয়, সেই বেদান্ত পাক্যরূপ  
মহাভৈরবী কর্ণমূলে ভাষ্যমান হইতে থাকিলে, সেই জীব সৃষ্টিপ্রভৃতির  
কর্ত্তারূপে বর্ণিত এই পুরুষকে অর্থাৎ হৃদয়-পুরে অবস্থিত আশ্রাকে ততম  
( তততম ) সর্বব্যাপী পরিপূর্ণ ব্রহ্মরূপে দর্শন করিয়াছিলেন । ‘ততমম্’ শব্দে  
একটা ‘ত’ লোপ হইয়াছে ; বস্তুতঃ ‘তততমম্’ বুঝিতে হইবে । তিনি  
কি প্রকারে আশ্রদর্শন করিয়াছিলেন ? এই ব্রহ্মই আমার আশ্রয় যথার্থ  
স্বরূপ, এই ভাবে দর্শন করিয়াছিলেন, [ এইরূপ প্রতিবোধ লাভ করিয়া-  
ছিলেন ] । জ্ঞানবিষয়ে বিচার প্রকাশনার্থ ‘ইতী’ শব্দে প্লুতি (দীর্ঘবর) ব্যবহার  
হইয়াছে । [ অভিপ্রায় এই যে, আমার ব্রহ্মজ্ঞান যথার্থ হইল কি না, এইরূপ  
বিচারান্তে জ্ঞানের সত্যতা অবধারণ করত আপনার কৃতার্থতা বিজ্ঞাপিত  
করা হইয়াছে ] ॥ ২২॥১৩ ॥

তস্মাদিদম্ভেন্দ্রো নামেদম্ভেন্দ্রো হ বৈ নাগ তমিদম্ভেন্দ্রং সন্তুমিন্দ্র-  
মিত্যাচক্ষতে পরোক্ষেন । পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ  
পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ ॥২৩॥১৪ ॥

ইতি তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

ইত্যেতরোরোপনিষদি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

ইত্যেতরেয়ব্রাহ্মণারণ্যকাণ্ডে দ্বিতীয়ারণ্যকে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সম্বলানার্থঃ । তস্মাৎ (যস্মাৎ ইদম্ ইত্যপরোক্ষতয়ৈব ব্রহ্ম দৃষ্টবৎ জীবরূপি ব্রহ্ম, তস্মাৎ হেতোঃ), ইদম্ভঃ (ইদং পশুভীতি প্রত্যক্ষদর্শিত্বাৎ পরমাত্মা ইদম্ভ-শব্দবাচ্যঃ) । ইদম্ভঃ হ বৈ নাম (ইত্যেতে নিপাতাঃ প্রসিদ্ধার্থাঃ) । [এবং] ইদম্ভং সত্ত্বং (ইদম্ভনাম্ভা প্রসিদ্ধমপি) তং (পরমাত্মানং) পরোক্ষেণ (পরোক্ষার্থাভিধায়কেন পদেন) ইম্ভ ইতি আচক্ষতে (ব্যবহরন্তি) [ব্রহ্মবিদঃ; পরমপূজনীয়ন্ত প্রত্যক্ষনামগ্রহণাস্ত্রায়াবাদিতি ভাবঃ] । হি (যতঃ) দেবাঃ (স্মরাঃ) পরোক্ষপ্রিয়াঃ ইব (পরোক্ষনামগ্রহণে এব প্রীতাঃ) [ভবন্তি; তস্মাদেবং ব্যাচক্ষতে ইতি ভাবঃ । বিরুক্তিরধ্যায়-সমাপ্ত্যর্থঃ] ॥ ২৩ ॥ ১৪ ॥

ইতি প্রথমধ্যায়ের তৃতীয়-খণ্ডব্যাখ্যা ॥ ১৩ ॥

সমাপ্তা প্রথমধ্যায়-ব্যাখ্যা ॥

মূলানুবাদ । সেই হেতু—(যে হেতু পরমাত্মা জীবভাবে দেহে প্রবিষ্ট হইয়া আপনাকে ‘এই’ (ইদম্) বলিয়া প্রত্যক্ষতঃ দর্শন করিয়াছিলেন; সেই হেতু) তিনি ইদম্ভ, ‘ইদম্ভ’ নামে জগতে প্রসিদ্ধ । তিনি ইদম্ভ হইলেও, ব্রহ্মবিদগণ তাঁহাকে পরোক্ষভাবে (ভক্তিরূপে) ইম্ভ নামে ব্যবহার করিয়া থাকেন । কারণ, দেবগণ সাধারণতঃ পরোক্ষ নাম গ্রহণেই সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন । অধ্যায়-সমাপ্তির জন্তু শেষাংশের বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥ ২৩ ॥ ১৪ ॥

পরোক্ষভাষ্যম্ । যস্মাদিহমিত্যেব যৎ সাক্ষাদপরোক্ষাব্রহ্ম সর্কসত্ত্ব-মপশুৎ, ন পরোক্ষেণ; তস্মাদিদং পশুভীতি ইদম্ভো নাম পরমাত্মা । ইদম্ভো হ বৈ নাম প্রসিদ্ধো লোকে ঈশ্বরঃ । তমেবং ইদম্ভম্ সত্ত্বম্ ইম্ভ ইতি পরোক্ষেণ পরোক্ষাভিধানেনাচক্ষতে ব্রহ্মবিদঃ সংব্যবহারার্থম্, পূজ্যতমত্বাৎ প্রত্যক্ষনাম-গ্রহণভয়াৎ । তথাহি পরোক্ষপ্রিয়াঃ পরোক্ষ-নামগ্রহণপ্রিয়া ইব এব হি যস্মাৎ দেবাঃ । কিম্বু স সর্কদেবানামপি দেবো নহেৎস্বরঃ । বিস্কটেনং প্রকৃত্যধ্যায়-পরিসমাপ্ত্যর্থম্ ॥ ২৩ ॥ ১৪ ॥

ইতি প্রথমধ্যায়স্ত তৃতীয়খণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১৩ ॥

ইতি ত্রিংশৎপরমহংসপরিব্রাজকচাৰ্য্যন্ত ত্রিণোবিন্দতপস্বৎ-পূজ্যপাদ-শিষ্যন্ত ত্রিমহাশ্বরতপস্বতঃ কৃতৌ ঐতরেয়োপনিষদ্বায়ে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ। যে হেতু ‘ইদম্’ (এই) ইত্যাকারে, অর্থাৎ সাক্ষাৎ প্রত্যক ভাবেই সর্বাস্তরস্ব ব্রহ্মকে দর্শন করিয়াছিলেন, কিন্তু পরোক্ষভাবে নহে; সেই হেতু ‘ইহাকে দর্শন করেন’ এইরূপ অর্থে এই পরমাত্মা ইদম্ নামে প্রসিদ্ধ। পরমেশ্বর জগতে ইদম্ নামেই প্রসিদ্ধ। তিনি এই প্রকারে ইদম্ হইলেও, ব্রহ্মবিৎগণ ব্যবহার সম্পাদনাবসরে তাঁহাকে পরোক্ষবাচক ইদম্ নামে অভিহিত করিয়া থাকেন; কারণ, তিনি পরম পূজনীয়, এইজন্ত তাঁহার সাক্ষাৎ নাম গ্রহণে ভয় আছে। দেবগণ বখন সাধারণতঃ পরোক্ষপ্ৰিয় অর্থাৎ পরোক্ষ নাম গ্রহণই ভাল বাসেন, তখন সর্বদেবতার ঐশ্বর্যপতি পরমেশ্বরের আর কথা কি? আরও অধ্যায় সমাপ্তি হুচনার্থ দ্বিকৃতি করা হইয়াছে ॥২৩॥১৪॥

প্রথম অধ্যায়ে তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥১৩॥

## দ্বিতীয়াংশঃ ।

আভাষ ভাষ্যম্ । অন্তিমধ্যায়ে এষ বাক্যার্থঃ—জগৎপত্তি-  
স্থিতি প্রলয়ক্লদসংসারী সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বশক্তিঃ সৰ্ববিৎ সৰ্বমিদং জগৎ স্বতোহুত্ব  
ভূতরম্ অমুপাদায়ৈব আকাশাদিক্রমেণ সৃষ্টা । স্বাস্থ্যপ্রবোধনার্থং সৰ্বাণি চ  
প্রাণাদিমচ্ছরীরাণি স্বয়ং প্রবিবেশ । ‘প্রবিশ্য চ স্বমাত্মানং যথাভূতমিদং  
ব্রহ্মানীতি সাক্ষাৎ প্রত্যবুধ্যতঃ ; তস্মাৎ স এব সৰ্বশরীরেষ্টেক এবাত্মা,  
নাত্ত ইতি । অত্রোহপি “স ম আত্মা—ব্রহ্মানীত্যেবং বজ্জাতং” ইতি, “স্বাত্মা  
বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ” “ব্রহ্ম ততমম্” ইতি চোক্তম্ । অত্রো চ সৰ্বগতস্ত  
সৰ্বাত্মনো বালাগ্রযাত্রমপ্য প্রবিষ্টং নাস্তি ইতি কথং সৌমানং বিদার্য্য প্রাপজত  
পিপীলিকেব স্থবিরম্ ? ১

নমু অভ্যন্তরমিদং চোক্তম্ ; বহু চাত্র চোদয়িতব্যম্,—অকরণঃ সন্নীকৃত ।  
অমুপাদায় কিঞ্চিন্নোকানসৃজত । স্বভ্যঃ পুরুষং সমৃদ্ধত্বামৃচ্ছয়ৎ ।  
তস্তাভিধান্যানুধাদি নির্ভিন্নম্, যুধাদিত্যচাখ্যাদয়ো লোকপালাঃ ;  
তেষাঞ্চ অশনারাদিসংবোধনম্, তদায়তন-প্রার্থনম্, তদর্থং গবাদিপ্রদর্শনম্,  
তেষাঞ্চ যথায়তন প্রবেশনম্, সৃষ্টস্তাঙ্গস্ত পলায়নম্, বাগাদিভুক্তজ্জিয়ুকা,  
এতৎ সৰ্বং সৌম্যবিদারণ-প্রবেশসময়েব ২

অন্ত তর্হি সৰ্বমেবেদমমুপপন্নম্ । ন, অত্রাত্মাববোধমাত্র বিবাকৃত-  
ত্বাৎ সর্বোৎসমর্থ্যাদ ইত্যদোষঃ । যারাবিবদা ;—মহামারাবী দেবঃ সৰ্বজ্ঞঃ  
সৰ্বশক্তিঃ সৰ্বমেতচ্চকার, সুখাববোধপ্রতিপত্ত্যর্থং লোকবদাখ্যায়িকাদি-  
প্রপঞ্চ ইতি যুক্ততরঃ পক্ষঃ । নহি সৃষ্টাখ্যায়িকাদিপরিজ্ঞানাৎ কিঞ্চিৎ  
ফলমিচ্ছতে । ঐকাত্ম্যাক্রমপরিজ্ঞানাত্ম অমুৎসবং ফলং সর্বোপনিষৎপ্রসিদ্ধম্ ।  
স্বভিত্ব চ গীতাভ্যাসু—“সমং সৰ্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্” ইত্যাদি । ৩

নমু ত্রয় আত্মানং, ভোক্তা কর্তা সংসারী জীব একঃ সৰ্বলোকশাস্ত্র-  
প্রসিদ্ধঃ । অনেক প্রাণিকশ্রমলোপভোগযোগ্যানেকাধিষ্ঠানবল্লোকদেহনিষ্ঠা-  
ণেন লিঙ্গেন যথাসাধ্বপ্রদর্শিতেন—পুরপ্রাসাদাদিনির্মাণলিঙ্গেন তদ্বিবর-  
কৌশলজ্ঞানবান্ তৎকর্তা কাদিরিব জগরঃ সৰ্বজ্ঞো জগতঃ কর্তা দ্বিতীয়-  
শ্চেতন আত্মা অবগম্যতে । “বহো বাৎসা নিবর্ততে ।” “নতি নেতি”

ইত্যাদিশাস্ত্রপ্রসিদ্ধ উপনিষদঃ পুরুষত্বীয়ঃ । এবমেতে ত্রয় আত্মানোহিত্রোক্ত-  
বিলক্ষণাঃ । তত্র কথমেক এবাত্মা অদ্বিতীয়োহসংসারোতি জ্ঞাতুং শক্যতে ?  
তত্র জীব এব তাবৎ কথং জায়তে ? নধেবং জায়তে শ্রোতা মন্তা ব্রহ্মা  
আদেষ্টোদোষ্টা বিজ্ঞাতা প্রজ্ঞাতেতি । ১

নহু বিপ্রতিষিদ্ধং জায়তে—যঃ শ্রবণাদিকর্তৃত্বেন অমতো মন্তা অবিজ্ঞাতো  
বিজ্ঞাতেতি চ । তথা “ন মতেশ্বর্যস্তারং মধৌধা ন বিজ্ঞাতের্কিজ্ঞাতারং বিজ্ঞানীয়াঃ”  
ইত্যাদি চ । সত্যং বিপ্রতিষিদ্ধম্, যদি প্রত্যক্ষেন জায়তে নুধাদিবৎ । প্রত্যক্ষ-  
জ্ঞানক নিবার্য্যতে “ন মতেশ্বর্যম্” ইত্যাদিনা । জায়তে তু শ্রবণাদি-  
লিঙ্গেন ; তত্র কুতো বিপ্রতিষেধঃ ? ৫

নহু শ্রবণাদিলিঙ্গেনাপি কথং জায়তে, যাবন্তা যদা শৃণোতি আত্মা  
শ্রোতব্যং শব্দম্, তদা তস্ত শ্রবণাদিক্রিয়স্বৈব বস্তুমানস্যাৎ মনন-বিজ্ঞানক্রিয়ে ন  
সম্ভবত আত্মনি পশ্যেৎ বা । তথা অশ্রুত্রোপি মননাদিক্রিয়াসু । শ্রবণাদিক্রিয়াশ্চ  
স্ববিষয়েষেব । নহি মন্তব্যাদশ্রুত মন্তর্মননক্রিয়া সম্ভবতি । ৬

নহু মন্তঃ সর্বমেব মন্তব্যম্ । ১ । সত্যমেবম্ ; তথাপি সর্বমপি মন্তব্যম্ ।  
মন্তরমন্তর্যেণ ন মন্তং শক্যম্ । যন্তেৎ কিং জ্ঞাৎ ? ইদমত্র জ্ঞাৎ—সর্বস্ত  
বোহয়ং মন্তা, স মন্তেবেতি ন মন্তব্যঃ জ্ঞাৎ । ন চ দ্বিতীয়ো মন্তর্শ্রুতান্তি ।  
যদা স আত্মনৈব মন্তব্যঃ, তদা যেন চাত্মনা মন্তব্যঃ, যশ্চ মন্তব্য আত্মা, তৌ বৌ  
প্রসজ্যেয়াতাম্ । এক এবাত্মা দ্বিধা মন্ত-মন্তব্যেভ্যে বিশকলীভবেৎ বংশাদিবৎ,  
উভয়ধাপ্যাহুপপত্তিরেব । যথা প্রদীপয়োঃ প্রকাশ-প্রকাশকস্বাহুপপত্তিঃ,  
সমস্যাৎ, তথৎ । ৭

ন চ মন্তর্শ্রুতব্যে মননব্যাপারশূন্যঃ কালোহিত্যাত্মমননার । যদাপি লিঙ্গেনা-  
জ্ঞানং মন্ততে মন্তা, তদাপি পূর্ববদেব লিঙ্গেন মন্তব্য আত্মা, যশ্চ তস্ত মন্তা,  
তৌ বৌ প্রসজ্যেয়াতাম্ ; এক এব বা দ্বিধেতি পূর্বোক্তোদোষঃ । ন প্রত্যক্ষেন,  
নাপ্যাহু মনেন জায়তে চেৎ, কথমুচ্যতে “স ম আত্মোতি বিভাৎ” ইতি ?  
কথং বা শ্রোতা মন্তেত্যাди ? ৮

নহু শ্রোতৃষাদিধর্ম্মবানাত্মা, অশ্রোতৃষাদি চ প্রসিদ্ধমানসঃ ; কিমত্র বিবমং  
পশ্যসি ? যতপি তব ন বিবমম্, মম তু বিবমং প্রতিষ্ঠাতি । কথম্ ? যদাসৌ  
শ্রোতা, তদা ন মন্তা ; যদা মন্তা, তদা ন শ্রোতা । তদেবং স্মৃতিপক্ষে শ্রোতা  
মন্তা, পক্ষে ন শ্রোতা নাপি মন্তা । তদ্ব্যাহুত্রোপি চ । বদৈবম্, তদী শ্রোতৃষাদি-  
ধর্ম্মবানাত্মা অশ্রোতৃষাদিধর্ম্মবাম্ বেতি সংশয়স্থানে কথং তব ন কৈবল্যম্ ?



যদা দেবদত্তো গচ্ছতি, তদা ন হাতা গন্তব্যঃ । যদা তিষ্ঠতি, তদা ন গন্তা  
হাতৈব, তদাস্ত পক্ষ এব গন্তব্যঃ হাতৃৎক, ন নিত্যং গন্তব্যং হাতৃৎক বা,  
তদ্বৎ । ৯

তথৈবাহ কাণাদাদয়ঃ পশ্যন্তি । পক্ষে প্রাপ্তেনৈব শ্রোতৃবাদিনা আত্মোচ্যতে  
শ্রোতা মন্তৃত্যাদিবচনাৎ । সংযোগজ্ঞম্বয়োগপক্ষক জ্ঞানস্ত হ্যচক্ষতে ।  
দর্শয়ন্তি চ ‘অন্তঃসমনা অভূবং নাদর্শয়’ ইত্যাদি যুগপজ্ঞানানুপপত্তির্মনসো  
লিঙ্গমিতি চ জ্ঞায়াম্ । ভবস্ববৎ ; কিং তব নষ্টম্ যন্তেবং স্তাৎ ? অস্ববৎ  
তবেষ্টং চেৎ ; ঐত্যর্থস্ত ন সম্ভবতি । কিং ন শ্রোতা মন্তৃত্যাদিঃ ঐত্যর্থঃ ?  
ন, ন শ্রোতা মন্তৃত্যাদিবচনাৎ । ১০

নহু পাক্ষিকয়েন প্রভুক্তং স্মরা ; ন, নিত্যমেব শ্রোতৃস্বাত্ত্ব্যুপগমাৎ ;  
“ন হি শ্রোতুঃ ঐতের্কিপরিণোপো বিস্ততে” ইত্যাদিঐতঃ । এবং  
তর্হি নিত্যমেব শ্রোতৃস্বাত্ত্ব্যুপগমে প্রত্যক্ষবিরুদ্ধা যুগপজ্ঞানোপপত্তির-  
জ্ঞানোভাবশ্চাশ্বনঃ কল্পিতঃ স্তাৎ ? তচ্চানিষ্টমিতি । নোভয়দোষোপপত্তিঃ,  
আশ্বনঃ ঐত্যাদিশ্রোতৃবাদিধর্ম্মবৎঐতঃ । অনিত্যানাং মূর্ত্তানাং চক্ষুরা-  
দীনাং দৃষ্ট্যান্তনিত্যম্বেব সংযোগবিরোধধর্ম্মিণাম্ । যথা অগ্নেজ্জলনং  
তৃণাদিসংযোগজ্ঞাৎ, তদ্বৎ । ন তু নিত্যান্তামূর্ত্তাসংযোগ-বিত্তাধর্ম্মিণঃ  
সংযোগজ-দৃষ্ট্যান্তনিত্যধর্ম্মবৎ সম্ভবতি । তথা চ ঐতিঃ “ন হি ঐষ্টদৃষ্টে-  
র্কিপরিণোপো বিস্ততে” ইত্যাদ্য । ১১

এবং তর্হি হে দৃষ্টী—চক্ষুঃস্বানিত্যা দৃষ্টিঃ, নিত্য্য চাশ্বনঃ । তথা চ যে  
ঐতী—শ্রোত্রস্তানিত্যা, নিত্য্য চাশ্বনরূপস্ত । তথা যে মতী বিজ্ঞাতী বাহ্যবাহে ।  
এবং হেব চেয়ঃ ঐতিরূপপরা ভবতি—“দৃষ্টেঐষ্টা, ঐতঃ শ্রোতা” ইত্যাদ্য ।  
লোকেইপি এগ্নিহঃ চক্ষুঃস্তিমিরাগমাগারয়োঃ নষ্টা দৃষ্টিজাতা দৃষ্টিরিতি চক্ষু-  
দৃষ্টেরনিত্যম্ । তথাচ ঐতিমত্যাদীনামান্দৃষ্ট্যাদীনাম্ নিত্য্যং এগ্নিহমেব  
লোকে । বদতি হি উক্তৃতচক্ষুঃ স্বপ্নেস্ত স্মরা ত্রাতা দৃষ্ট ইতি । তথা অবগত-  
বাহিব্যঃ স্বপ্নে ঐতী মন্তোহন্তেত্যাদি । যদি চক্ষুঃসংযোগজৈবাস্বনো নিত্য্য  
দৃষ্টিগুণাণে নশ্যেত, তদা উক্তৃতচক্ষুঃ স্বপ্নে নীলগীতাদীন ন পশ্যেৎ । “ন হি  
ঐষ্টদৃষ্টেরিত্যাতা চ ঐতিরূপপরা স্তাৎ । “তচ্চক্ষুঃ পুরুষে যেন স্বপ্নং পশতি”  
ইত্যাতা চ ঐতিঃ । ১২

। নিত্য্য আশ্বনো দৃষ্টীকানিত্য্যদৃষ্টেঐষ্টহিকা । বাহ্যদৃষ্টে উপলব্ধিপারাত্ত-  
নিত্য্যধর্ম্মবাদ্ প্রাহিকারা আশ্বদৃষ্টেভবদবভাসবদ্ অনিত্য্যবাদি ত্রাতির্নিবৃত্তং

লোকন্তেতি যুক্তম্ । যথা ভ্রমণাদিধর্মবদনাতাদিবস্তুবিষয়দৃষ্টিরপি ভ্রমতীব, তদ্বৎ । তথা চ ঋতিঃ “ধ্যায়তীব লেলায়তীবতি” । তন্মানাদ্যদৃষ্টে-  
নিত্যত্বায় যোগপত্তমযোগপদ্যং বাস্তি । বাহ্যানিত্যদৃষ্ট্যপাধিবশাভু লোকন্ত  
তাকিকাগাঞ্চ আগমমস্তদায়বজ্জিতত্বাৎ অনিত্যা আত্মনো দৃষ্টিরিতি জ্ঞান-  
রূপপন্নৈব । জীবৈশ্বর-পরমাশ্বেদকল্পনা চৈতন্যমিষ্টৈব । ১৩

তথা অস্তি নাস্তীত্যাদ্যাঞ্চ যাবন্তো বাহ্যনসম্বোধেদা যত্রৈকং ভবন্তি,  
তদ্বিষয়ায়া নিত্যয়া দৃষ্টেনির্লিখ্যেবায়াঃ । অস্তি নাস্তি, একং নানা, গুণবদগুণম্,  
জানাতি ন জানাতি, ক্রিয়াবদক্রিয়ম্, ফলবদফলম্, সবীজং নিসীজম্,  
শুখং দুঃখম্, মধ্যমমধ্যম্, শূন্যমশূন্যম্, পরোহহমুভয়ং, ইতি বা সর্ববাক্-  
প্রত্যয়গোচরে স্বরূপে যো বিকল্পয়িতুমিচ্ছতি, স নুনং থমপি  
চর্মবদেয়িতুমিচ্ছতি, সোপানমিষ চ পঙ্ডামারোহণম্ ; কলে ধো চ মীনানাং  
বয়সাং চ পদং দ্বিদৃকতে ; “নেতি নেতি” “যতো বাচো নিবর্তন্তে” ইত্যাদি-  
ঋতিভাঃ, “কো অজ্ঞা বেদ” ইত্যাদিমন্ত্রবর্ণীৎ । ১৪

কথং তর্হি তত্ত্ব স ম আশ্বেতি বেদনম্ ; ক্রহি কেন প্রকারেণ তমহং  
স ম জ্ঞাশ্বেতি বিজ্ঞাম্ । অত্রাধ্যায়িকামাচকতে—কশিৎ কিল মহন্তো  
মুখঃ কৈশ্চিদ্রুতঃ কস্মিংশ্চিদপরাধে সতি, ‘ধিক্ বাহু, নাসি মহন্তঃ’ ইতি ।  
স মুক্ততয়া আত্মনো মহন্তত্বং প্রত্যায়য়িত্বং কক্ষিগুণেত্যাহ—ত্ববীতু ভবান্  
কোহহমস্মীতি । স তত্ত্ব মুক্ততাং জাহ্নাহ—ক্রমেণ বোধয়িত্বাস্মীতি ।  
হাবয়ন্তাত্মভাবমপোহ ন ভ্রমমহন্ত ইত্যুক্ত । উপররাম । স তৎ মুখঃ  
প্রত্যাহ—ভবান্ মাং বোধয়িত্বং প্রবৃত্তস্তকীয়বভূব, কিং ন বোধয়তীতি ।  
তীত্বদেব তত্ত্ববতো বচনম্ । নাশ্রমমহন্তঃ ইত্যুক্তেহপি মহন্তত্বমাত্মনো ন  
প্রতিপত্ততে যঃ, স কথং মহন্তোহসীত্বাক্তোহপি মহন্তত্বমাত্মনঃ প্রতিপত্ততে ।  
তদ্বাৎ বধাশাস্ত্রোপদেশ এবাত্মাববোধবিধিঃ, নাশ্রমঃ । নহি অগ্নেদাঁহং  
তুগাদি অগ্নেন কেনচিদগ্নুং শকাৎ । ১৫

অতএব শাস্ত্রম্ আত্মব্রহ্মণং বোধয়িত্বং প্রবৃত্তং সং অমহন্তত্ব-প্রতিবেদনেন  
“নেতি নেতি” ইত্যুক্তোপস্বরাম । তথা “অনন্তরমবাহম্” “অরমাত্মা ব্রহ্ম  
সর্ববাহুঃ” ইত্যাহশাসনম্ ; “তবমসি” “যত্র ত্বয়া সর্বমাত্মৈববাহুঃ” তৎ কেন কং  
পত্তেৎ” ইত্যেবমাত্মপি চ । ১৬

বাহবদ্রমেরং যথোক্তমিযমাত্মানং ন বেত্তি, তাবদহং বাহ্যানিত্যদৃষ্টিলক্ষণ-

মুপাধিমাশ্রবেনোপেত্য অবিত্তরা উপাধিধর্ম্মানাত্মনো যত্ত্বমানো ব্রহ্মাদি-  
তত্ত্বপৰ্য্যন্তেষু স্থানেষু পুনঃ পুনরাবর্তমানঃ অবিত্তাকামকর্ম্মবশাৎ সংসরতি । ১৭

স এবং সংসরন্ উপাস্তদেহেজ্জিয়সজ্জাতং তাজতি ; ত্যক্ত্বা অত্মমুপাদত্তে ।  
পুনঃ পুনরেবমেব নদীশ্রোতোবজ্জন্মরণ-প্রবন্ধাবিচ্ছেদেন বর্তমানঃ কাতিরব-  
স্থাভির্কর্ততে—ইত্যেতমর্থং দর্শয়ন্ত্যাহ ঐতিঃ বৈরাগ্যাহেতোঃ—

আভ্যাস ভাষ্যেভ্য অনুবান্দ । আরভ্যমাণ এই দ্বিতীয়  
অধ্যায়-গত সমস্ত বাক্যের তাৎপর্যালভ্য অর্থ এইরূপ—জগতের সৃষ্টি-স্থিতি-  
সংহারকারী অসংসারী সর্বজ্ঞ সর্ববিদ্ ও সর্বশক্তিসম্পন্ন পরমেশ্বর আপনার  
অতিরিক্ত কোন বস্তুর সাহায্য না লইয়াই আকাশাদিক্রমে এই জগৎ সৃষ্টি  
করিয়া, তিনি নিজেই আপনাকে জানিবার উদ্দেশ্যে প্রাণ ও ইন্দ্রিয়াদি বিশিষ্ট  
সমস্ত শরীরের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ; এবং প্রবেশ করিয়া (জীবভাবাপন্ন  
হইয়া)—‘ইদং ব্রহ্ম অস্মি’ অর্থাৎ আমি হইতেছি এই ব্রহ্ম স্বরূপ, এইরূপে  
যীর আত্মাকে স্বাধঃগতরূপে প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন । অতএব বুঝা যাইতেছে যে,  
সমস্ত প্রাণিশরীরে তিনিই একমাত্র আত্মা, ‘তন্মিন্ন দ্বিতীয় কোন আত্মা নাই ।  
অন্যত্রও উক্ত হইয়াছে যে, ‘আমি সর্বভূতে সমান—ব্রহ্মাত্মস্বরূপ এইরূপ  
জানিবে’ এবং ‘সৃষ্টির আগে ইহা একমাত্র আত্মা-স্বরূপই ছিল ‘ব্রহ্ম সর্বব্যাপী’  
ইতি । ১

ভালিকথা, শ্রুত্যন্তর-সংবাদে যখন জানিতে পারা যাউতেছে যে, সর্বব্যাপী  
ও সর্বাঙ্গক ( সর্বময় ) আত্মার ক্ষুদ্র কেশাগ্রপরিমাণ অংশও কুত্রাপি অপ্রবিষ্ট  
নাই ; তখন পিপীলিকা স্বরূপ গর্ভে প্রবেশ করে, আত্মাও সেইরূপ মূর্খসীমা  
বিদীর্ণ করিয়া প্রবেশ করিল কিরূপে (১) ? হাঁ, ইহা অতি সামান্য আপত্তি ;  
এ বিষয়ে আরও বহু আপত্তির বিষয় বিদ্যমান রহিয়াছে—‘তিনি নিরীক্সিয়  
হইয়াও জ্ঞান করিলেন’, ‘কোন কিছু না লইয়াই লোকসমূহ সৃষ্টি করিলেন ।’  
‘জল হইতে পুরুষাদি সৃষ্টি করিয়া তাহাকে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন’ । তাহার

(১) তাৎপর্য—পূর্বোক্ত প্রবেশবোধক ক্ষতিঘারা জীব ও পরমাত্মার একত্ব সমর্থন  
করা হইয়াছে ; কিন্তু তাহাও সঙ্গত হইতেছে না ; কারণ, পরমাত্মা অনরীচী ; স্তুতরূপ শরীর  
না থাকায় সীমাবিহার্য করা ( ছিন্ন করা ) সম্ভব হয় না ; তাহার পর, পরমাত্মা সর্বব্যাপী  
কোথাও তাহার অসম্ভাব নাই ; স্তুতরূপ তাহার পক্ষে প্রবেশ করাও সম্ভব হইতেছে না ।  
অতএব ঐদেবশব্দ্য হইতে জীব ও পরমাত্মার একত্ব সমর্থিত হইতে পারে না ।

সংকল্প হইতে পুরুষের মুখাদি অভিব্যক্ত হইয়াছিল, এবং মুখাদি হইতে অগ্নি প্রভৃতি লোকপালগণ প্রাহুভূত হইয়াছিল ; সেই লোকপালদিগের আবার অশনায়া (ভোজনেচ্ছা) প্রভৃতির সহিত যোগ এবং তাহাদের আয়তনের (বাসস্থানের) প্রার্থনা ; তদনুসারে গবাদি দেহ প্রদর্শন ; তাহার পর লোকপালগণের যথাযোগ্য আয়তনে প্রবেশ ; যুগ্ম অগ্নির আবার, ভয়ে পলায়ন ও বাগাদিকর্জুক সেই পলায়মান অগ্নিকে ধরিবার চেষ্টা—এ সমস্তই ত সীমাবিধারণ ও প্রবেশের তুল্য ; [সুতরাং আপত্তির যোগ্য] ।২

আচ্ছা, ভাল কথা, উপরে যে সমস্ত বিষয় বলা হইল, সে সমস্ত বিষয় অনুপপন্ন বা অসঙ্গতই হউক ; ক্ষতি কি ? না, তাহা হইতে পারে না ; কারণ, এখানে আত্মবোধই ঐতির একমাত্র অভিপ্রেত ; সুতরাং তদতিরিক্ত সমস্ত কথাই অর্থবাদ— আত্মবোধের ভাবক মাত্র ; কাজেই স্বার্থে প্রামাণ্যহীন ঐ সকল বাক্যে যে সমস্ত দোষ আরোপিত হইয়াছে, তাহা ঠিক নহে। অথবা মায়াবীর দৃষ্টান্তেও ইহার পরিহার হইতে পারে ; অর্থাৎ মহায়ানসম্প্রদায় সর্বজন সর্বশক্তি পরমেশ্বর এই সমস্ত কার্য্য করিয়াছেন ; ইহা জানিলে তাঁহাকে বুঝিতে সুবিধা হইবে বলিয়া শৌকিক রীতি অনুসারে ঐ সমস্ত আধ্যাত্মিক বিস্তার করা হইয়াছে মাত্র, (প্রকৃত-পক্ষে এই সমস্ত ঘটনা সত্য নহে ; এই পক্ষটা অধিকতর বুদ্ধিসম্মত হয়। কেন না, সৃষ্টিবিষয়ক আধ্যাত্মিকাদি জানিলে যে অত্র কোনও ফল হয়, ইহা ত ঐতির অভিमत নহে ; পরন্তু আত্মার একত্ব ও স্বার্থ স্বরূপ জানিলে যে, মোক্ষ ফল সিদ্ধ হয়, ইহা সমস্ত উপনিষদে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে এবং ভগবদ্গীতা প্রভৃতি স্মৃতিশাস্ত্রও ‘সর্বভূতে সমভাবে বিজ্ঞান পরমেশ্বরকে’ ইত্যাদি বাক্যে ঐ কথাই উক্ত হইয়াছে।৩ .

[আত্মকণ্ঠের বিরুদ্ধে আশঙ্কা প্রদর্শিত হইতেছে।] ভাল ; তিন-প্রকার আত্মার অস্তিত্ব জানা বাইতেছে—[এক জীব, দ্বিতীয় ঈশ্বর ও তৃতীয় পরব্রহ্ম।] তন্মধ্যে, প্রথমোক্ত জীব কৰ্ত্তা ভোক্তা ও সংসারী বলিয়া সমস্ত লোকে ও শাস্ত্রে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে। নগর ও গ্রামাদিনির্মাণরূপ কার্য্য-দর্শনে ভবিষ্যে উত্তম জ্ঞানসম্পন্ন সূত্রধর প্রভৃতি যেমন সেই নগরাদির নির্মাতা অনুমিত হয়, তেমনি শাস্ত্রোক্ত আনাবিধ প্রাণীর কর্ম্মফলভোগের উপযুক্ত বিভিন্নপ্রকারী স্বর্ণাদি লোক ও দেহাদিনির্মাণরূপ হেতুযায়ী, ভৎকর্ত্তারূপে সর্বজন-চেতন পরমেশ্বরও অনুমিত হইয়া থাকেন ;

তিনিই দ্বিতীয় আত্মা। তাহার পর, ‘বাক্যসমূহ যাঁহার নিকট হইতে ফিরিয়া আইসে’ ও ‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি শাস্ত্রসিদ্ধ যে, উপনিষদেও পুরুষ (পরব্রহ্ম) ; তিনি হইতেছেন তৃতীয়। এই প্রকার পরস্পর বিভিন্নস্বভাব তিনটি আত্মা [ প্রমাণিত হইতেছে ]। তবে কিপ্রকারে বুঝিতে পারা যায় যে, অদ্বিতীয় অসংসারী আত্মা একই বটে ? এবং তাহাতে জীবেরই বা অস্তিত্ব প্রমাণিত হয় কি প্রকারে ? [ কেন ? ] জীবের অস্তিত্ব—জীব শ্রোতা মত্তা ( চিন্তাকারী ) দ্রষ্টা, আদেশকারী, নিজ্ঞাতা ও প্রজ্ঞাতা এই প্রকারেই পরিজ্ঞাত হইতেছে ? ৪

হাঁ, জীববিষয়ক উক্ত প্রকার যে, জ্ঞান, তাহা বিরুদ্ধজ্ঞানই ; কারণ, শ্রবণাদির কর্তারূপে, যে জীব পরিজ্ঞাত হইয়া থাকে, সেই জীবই আবার শ্রুতিতে ‘অমত মত্তা, অবিজ্ঞাত অথচ বিজ্ঞাতা’ বলিয়া অভিহিত হইয়াছে ; [ স্মৃতরাং তদ্বিষয়ক জ্ঞান শ্রুতিবিরুদ্ধই হইতেছে ]। [ জীবের অজ্ঞেয়তা সন্দেহে ] আরও আছে—‘মতির ( মনের ) সাক্ষীকে মনন করিও না, এবং বিজ্ঞানের জ্ঞাতাকে জানিও না’ ইত্যাদি। হাঁ, তাহা হইলেই উক্ত জ্ঞান ‘বিরুদ্ধ হইত, যদি সূক্ষ্মবোধাদির দ্বারা আত্মাও প্রত্যক্ষজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইত ; তাহা ত হয় না ; কেননা ; “ন মতেমত্তারম্” ইত্যাদি শ্রুতি কেবল জীববিষয়ে প্রত্যক্ষ-জ্ঞানেরই নিবারণ করিয়াছেন। আত্মা যখন শ্রবণাদি জ্ঞানের বিষয়ীভূত বিজ্ঞাত বা অন্তর্ভুক্ত ; তখন আর বিরোধ কিসের ? ৫

তাল কথা ; শ্রবণাদি উপায় দ্বারাই বা আত্ম-বিজ্ঞান সম্ভব হয় কিরূপে ? কেননা, আত্মা যে সময় শ্রোতব্য শব্দ শ্রবণ করে, সে সময়ে, আত্মা কেবল শ্রবণ-ক্রিয়া লইয়াই বর্তমান থাকে ; স্মৃতরাং সে সময়ে আপনাতে বা অন্তরে কোথাও তাহার মনন ও বিজ্ঞানক্রিয়া সম্ভবপর হয় না ; স্কন্দাদি ক্রিয়াস্থলেও এইরূপই ব্যবস্থা। ‘শ্রবণাদি ক্রিয়াগুলি স্ববিষয়েই ( শব্দাদি বিষয়েই ) নিবদ্ধ ; স্মৃতরাং মননকর্তায় যে, মননক্রিয়া, তাহা, কখনই মন্তব্য বিষয় ভিন্ন অন্তরে—আত্মাতে হয় না বা হইতে পারে না। ৬

কেন ? মনের ত সমস্তই বিষয়—মন্তব্য ? হাঁ, এ কথা যদিও সত্য ; তথাপি মননের কর্তা থাকা আবশ্যিক ; কর্তা ব্যতীত কোন মন্তব্য বিষয়ই মনন করিতে পারা যায় না। এরূপ হইলেই বা কি হইবে ? ইহাতে এই হইবে যে, এই যিনি সকলের মত্তা—মননের কর্তা, তিনি মত্তাই থাকিবেন, কখনও মন্তব্য হইতে পারিবেন না ; অথচ মত্তার মননকার

দ্বিতীয় আর কেহ নাই। সেই মস্তা যদি নিজেই নিজের মস্তব্য হইত, তাহা হইলেই, যে আত্মা দ্বারা মনন করা হইত, এবং যে আত্মা মননের বিষয়ীভূত হইত, তাহাদের দ্বিধা বা ভেদ সম্ভবপর হইত ; অথবা দুইভাণ্ডে বিভক্ত একই বংশখণ্ড প্রভৃতির দ্বারা, এক আত্মাই মননের কৰ্ত্তা ও মননের বিষয়রূপে দ্বিধা বিভক্ত হইয়া পরিত ; কিন্তু এই উভয় প্রকার কল্পনাই ত অসঙ্গত বা অসম্পন্ন হইতেছে ; যেমন দুইটি প্রদীপের মধ্যে একটি অপরটির প্রকাশক হয় না ; কারণ, উভয়ই সমান ; ইহাও ঠিক তদ্রূপ ।

বিশেষতঃ আত্মা, যে সময় মস্তব্য বিষয় মনন করে, সে সময় উক্ত মনন-ক্রিয়ার সহিত সম্পর্কশূন্য এমন একটুকু ক্ষুদ্র কালও নাই যে, যে কালে স্বতন্ত্রভাবে আত্মার স্ববিষয়েও মনন হইতে পারে ; [ অথচ একই সময়ে দুইটি পৃথক্ জ্ঞান হওয়া যুক্তিবিরুদ্ধ ]। আর যদি ক্রিয়া প্রভৃতি কোনপ্রকার লিঙ্গ (জাপক হেতু) দ্বারা আত্মা আত্মার মনন করে বলিয়া অনুমান কর, তাহা হইলেও পূর্বের দ্বারা মস্তা ও মস্তব্যভেদে আত্মার দুইটি ভাগ হইয়া পড়ে, অথবা দ্বিধাকৃত বংশখণ্ডাদির দ্বারা এক আত্মাই দ্বিধাপ্রাপ্তিরূপ পূর্বোক্ত দোষ সম্ভাবিত হয়। ভাল, প্রত্যক্ষ বা অনুমান দ্বারাও যদি আত্মাকে জানিতে পারা না যায়, তাহা হইলে কিরূপে বলা হয় যে, ‘তিনিই আমার আত্মা’ এইরূপে জানিবে এবং কিরূপেই ব . ‘শ্রোতা মস্তা’ ইত্যাদি প্রকারে আত্মাকে বিশেষিত করা হয় ?

ভাল কথা, আত্মার শ্রোতৃত্বাদি ধর্ম্য ঐতিহ্যে কথিত আছে, এবং তাহার অশ্রোতৃত্বাদি স্বভাবও ঐতিহ্যপ্রসিদ্ধ রহিয়াছে ; সুতরাং ইহাতে তুমি, কি বৈষম্য বা অসঙ্গতি দর্শন করিতেছ ? হাঁ, যদিও তোমার নিকট বিষয় বলিয়া মনে না হউক, তথাপি আমার নিকট কিন্তু ইহা বিষয় বা অসঙ্গত বলিয়াই প্রতিপাত হইতেছে। যদি বল কেন ? [ বলিতেছি—] এই আত্মা যে সময় শ্রোতা হয়, ঠিক সেই সময়েই মস্তা হয় না ; আবার যে সময়ে মস্তা হয়, ঠিক সেই সময়েই শ্রোতা হয় না ; [ কারণ, একই সময়ে জ্ঞানঘর হয় না ]। এইরূপ হইলে এই দাঁড়াইল যে, আত্মা একপক্ষে শ্রোতাও বটে, মস্তাও বটে, আবার পক্ষান্তরে শ্রোতাও নহে, মস্তাও নহে। অপূরণ্যর জ্ঞান-সম্বন্ধেও এই ব্যবস্থা। যখন এইরূপই অবস্থা, তখন, আত্মা কি শ্রোতৃত্বাদি ধর্ম্য-বুদ্ধ, অথবা শ্রোতৃত্বাদি ধর্ম্যবিবুদ্ধ ? এই প্রকার সংশয়ের সম্ভাবনা থাকায় তোমার নিকটই বা বৈষম্য বোধ হইতেছে না কেন ? কেননা, ‘বৈষম্য

(কোন ব্যক্তি) যে সময় গমন করিতে থাকে, সে সময় সে স্বাতা—  
অবস্থানকারী (দাঁড়ান) হয় না, পরন্তু গন্তাই হয় ; আবার যখন অবস্থান  
করে, তখনও গন্তা হয় না, পরন্তু, স্বাতাই (স্থিতিশীলই) হইয়া থাকে।  
সে সময় যেমন ইহার গন্তুঃ (গতি) ও স্বাতুঃ (স্থিতি), উভয়ই পাক্ষিক,  
কোনটাই নিত্য নহে ; ইহাও তদ্রূপ ।৯

কণাদমতাবলম্বী ও অন্ত্যাত্ম দার্শনিক, সম্প্রদায়ভুক্ত পণ্ডিতগণও  
এ বিষয়ে এইরূপই বিবেচনা করিয়া থাকেন। আত্মা পাক্ষিক প্রোতুহাদি  
ধর্ম্মেই বিশেষিত হইয়া থাকে, অর্থাৎ আত্মার যে, প্রোতুহাদি ধর্ম্ম, তাহা  
তাহার স্বাভাবিক বা নিত্যসিদ্ধ নহে, পরন্তু পাক্ষিক অর্থাৎ সাময়িক—  
অনিত্য। সেই পাক্ষিক প্রোতুহাদি ধর্ম্মদ্বারাই আত্মাকে ‘প্রোতা’ প্রভৃতি  
বলা হইয়া থাকে। কেননা, স্রষ্টিতে ‘প্রোতা ও মন্তা’ ইত্যাদি উক্তি রহিয়াছে।  
তাহার পর, তাহার জ্ঞানকেও সংযোগজ ও অযুগপত্তাবা বলিয়া ব্যাখ্যা  
করিয়া থাকেন, অর্থাৎ তাহাদের মতে বৃগিল্লিরের সহিত মনের সংযোগই  
জ্ঞানোৎপত্তির সাধারণ কারণ, এবং, একই সময় দুইটা জ্ঞান হয় না  
বা হইতে পারে না। তাহার। যুগপৎ জ্ঞানোৎপত্তির বিপর্যয়ে—‘আমার  
মন অস্ত্র বিষয়ে ছিল, তাই দেখিতে পাই নাই’ ইত্যাদি ব্যবহারকে  
হেতুরূপে প্রদর্শন করিয়া থাকেন ; এবং এই সিদ্ধান্তকেই ত্রায়া বলিয়া  
বিবেচনা করেন (১)। [ অতঃপর পূর্কপক্ষবাদী বলিতেছেন—যখন কণাদ-  
প্রভৃতির সিদ্ধান্তও এইরূপ, তখন ] এইরূপই সিদ্ধান্ত হউক, তাহাতে তোমার  
(সিদ্ধান্তবাদীর) কতি বা আপত্তি কি? [ সিদ্ধান্তবাদী বলিতেছেন ; ] ভাল,

(১) তাৎপর্য—কণাদসম্প্রদায় বলেন যে, জ্ঞানমাত্রের প্রতিই স্বকের সহিত মনঃসংযোগ  
সাধারণ কারণ ; অর্থাৎ বৃগিল্লিরের সহিত মনের সম্বন্ধ না হইলে কোনপ্রকার জ্ঞানই উৎপন্ন  
হয় না। মন অতি সূক্ষ্ম পরমাণুসদৃশ ; হস্তদ্বারা একই সময়ে দুইটা ইল্লিরের সহিত মনের  
যোগ হইতে পারে না ; সেই অন্তই এক সময়ে দুইটা ইল্লিরিক জ্ঞান উৎপন্ন হয় না।  
ইহাই মনের অগুহ-স্বাধিক যুক্তি ; এবং এই কারণেই জ্ঞানকে ‘নিত্য’ বলিতে পারা যায়  
না ; উহা অনিত্য—পাক্ষিক ; কারণ, বস্তু-মনঃসংযোগের সম্ভাবে জ্ঞানের উৎপত্তি, আর তাহার  
অভাবে জ্ঞানের অন্তঃপত্তি। অতএব জ্ঞান এই অনিত্য জ্ঞান হইয়াই আত্মাকে ‘প্রোতা মন্তা’  
ইত্যাদি নামে উল্লেখ করা হয়। অতএব আত্মা নিত্যজ্ঞানস্বভাব নহে, মনঃসংযোগের সাহায্যে-  
জ্ঞানোদয় হয় বলিয়াই এক বিষয়ে মন নিবিষ্ট থাকিলে, তৎকালে অস্ত্র বিষয়ে জ্ঞান হয় না  
বস্তু-মনঃসংযোগ যে, জ্ঞানোৎপত্তির প্রকৃতি কারণ, ইহাই তদ্বিষয়ে বিশেষ প্রশংসা ইত্যাদি।

কথা, যদি তোমার অভিমত হয়, তবে তোমার পক্ষে এইরূপই হউক ;  
ঐতির অর্থ কিন্তু এরূপ হইতে পারে না । কেন ? 'শ্রোতা মন্তা' ইত্যাদি কি  
ঐতির অর্থ নহে ? না, যে হেতু 'শ্রোতা নহে, মন্তা নহে' ইত্যাদি  
বিরুদ্ধ ঐতিবাক্য রহিয়াছে । ১০

ভাল কথা, তুমি ( সিদ্ধান্তবাদী ) নিজেই শ্রোতৃবাদি ধর্মের পাক্ষিকত্ব  
স্বীকার করিয়াছ ? না, যে হেতু 'শ্রোতার ( আত্মার ) যে, ঐতি ( শ্রবণ-  
জ্ঞান ), তাহার কখনও বিলোপ হয় না' ইত্যাদি ঐতিবাক্যানুসারে—  
শ্রোতৃবাদি ধর্মের নিত্যতা স্বীকার করিলে, আত্মার সম্বন্ধে প্রত্যক্ষ-বিরুদ্ধ  
দুইটি দোষ উপস্থিত হইতে পারে । প্রথমতঃ একই সময়ে জ্ঞানদ্বয়ের উৎপত্তি,  
দ্বিতীয়তঃ আত্মাতে জ্ঞানের অভাব ; অথচ ইহাত কাহারো অতীত নহে ।  
না—উক্ত দোষদ্বয় উপস্থিত হইতে পারে না ; কারণ, ঐতিবাক্যানুসারে ঐতি-  
দির শ্রোতৃবাদি ধর্ম অর্থাৎ ঐতির শ্রোতা, মতির মন্তা, ইত্যাদি ধর্ম-সম্বন্ধও  
তাহাতে উপপন্ন হইতে পারে । কারণ, অনিত্য ও মূর্ত ( পরিচ্ছিন্ন ) চক্ষুঃপ্রভৃতি  
ইন্দ্রিয়ের যে, দর্শনাদি ব্যাপার, সে-সমস্ত অনিত্যই বটে ; কারণ, ঐ সমস্ত  
জ্ঞান সংযোগ ও রিয়োগবিশেষের ফল মাত্র । যেমন, তৃণাদি-সংযোগে  
অগ্নির জ্বলন হইয়া থাকে, ইহাও তদ্রূপ ; কিন্তু সংযোগ-বিরোগ-বিবজ্জিত  
নিত্য অমূর্ত আত্মার পক্ষে সংযোগজ অনিত্য দৃষ্টাদি ধর্মের সম্বন্ধ কখনই  
সম্ভবপর হইতে পারে না । তদনুরূপ ঐতিও আছে,—দ্রষ্টার ( আত্মার )  
দৃষ্টির ( জ্ঞানের ) কখনও বিলোপ নাই' ইত্যাদি । ১১

ভাল, এরূপ হইলে ত নিত্য ও অনিত্য দুইটি দৃষ্টি হইয়া পরে ; চক্ষুর  
দৃষ্টি অনিত্য, আর আত্মার দৃষ্টি নিত্য ; এইরূপ ঐতিও দুইপ্রকার  
হয়—শ্রবণের ঐতি অনিত্য, আর আত্মার ঐতি নিত্য ; এই প্রকার  
বাহ ও আভ্যন্তরিক মতি ও বিজ্ঞাতির সম্বন্ধেও বিবিধভাবে সম্ভব হয় ।  
হাঁ, এরূপ হইলেই 'দৃষ্টির দ্রষ্টা ও ঐতির শ্রোতা' ইত্যাদি ঐতির অর্থ  
সঙ্গত হইতে পারে ; অভিপ্রায় এই যে, ঐতিই যখন বিবিধ দৃষ্টিঐতির  
কথা বলিতেছেন, তখন এরূপ দ্বিধ-স্বীকারে অপ্রামাণ্য দোষ হইতে  
পারে না । লোকব্যবহারেও ইহা প্রসিদ্ধ আছে যে, চক্ষুতে 'তিমির'  
রোগ উৎপন্ন হইয়া দৃষ্টি নষ্ট হইল, জ্ঞানবার সেই রোগের অপগমে দৃষ্টি  
অদ্বিল ; এইরূপ ব্যবহার দৃষ্টে চাক্ষু্য দৃষ্টির অনিত্যতাই প্রমাণিত হয় ।  
এইরূপে আত্মদৃষ্টিপ্রভৃতির ও ঐতি-মতি-প্রভৃতিরও নিত্য ও অনিত্য



লোকপ্রসিদ্ধই রহিয়াছে। তাহার পর, যাহার চক্ষু উৎপাটিত হইয়াছে, সেরূপ লোকও বলিয়া থাকে যে, ‘অন্ত স্বপ্নে আমি ভ্রাতাকে দর্শন করিয়াছি’। এইরূপ, যে লোকের বধিরতা অবধারিত হইয়াছে, সেরূপ লোকও বলিয়া থাকে যে, ‘অন্ত স্বপ্নে আমি অমুক মন্ত্ৰ শ্রবণ’ করিয়াছি’ ইত্যাদি। আত্মার দৃষ্টি যদি চক্ষুঃসংযোগজনিতই হইত, এবং চক্ষুর বিনাশেই যদি বিনষ্ট হইত, তাহা হইলে উৎপাটিতচক্ষু লোক কখনই স্বপ্ন সময়ে নীল-পীতাদি রূপ দর্শন করিতে পারিত না, এবং ‘ঋষ্টার দৃষ্টি বিলুপ্ত হয় না’ ইত্যাদি ঋতিও সঙ্গতী হইত না; ‘আর পুরুষের তাহাই চক্ষুঃ, বাহা দ্বারা স্বপ্ন দর্শন করিয়া থাকে’ ইত্যাদি ঋতিও উপপন্ন হইত না। ১২

অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, আত্মার দৃষ্টি নিত্য; সেই নিত্য দৃষ্টিই ইন্দ্রিয়জনিত বাহ্যদৃষ্টির গ্রাহক ও প্রকাশক। জন্ম-মরণশীল বাহ্য দৃষ্টির অনিত্যত্ব বশতঃ তৎগ্রাহক নিত্য আত্ম-দৃষ্টিতেও লোকে ভ্রান্তি-নিবন্ধন অনিত্যতা কল্পনা করিয়া থাকে, ইহাই যুক্তিযুক্ত কথা। ভ্রাম্যমাণ অলাত প্রভৃতি (অলং কাঠখণ্ড প্রভৃতি) দর্শন করিলে, তদ্বিবর্ক চক্ষুর দৃষ্টিও যেন ভ্রমণই করিতেছে বলিয়া যেরূপ প্রতীতি হয়, ইহাও ঠিক তদ্রূপ। এই প্রকার ঋতিও আছে—‘যেন ধ্যানই করে, যেন স্পন্দনই করে’ ইত্যাদি। অতএব আত্মদৃষ্টির নিত্যতা নিবন্ধন জ্ঞানের যোগপত্ত্ব বা অব্যয়পত্ত্ব ভেদ নাই। বৈদিক-সম্প্রদায়ের সহিত সম্পর্কশূন্য নিবন্ধন তার্কিকগণের ও সাধারণ লোকের যে, বাহ্য অনিত্য দৃষ্টিরূপ উপাধিবশতঃ আত্মদৃষ্টিতেও অনিত্যতা ভ্রম, তাহা হইতেই পারে। জীব জগৎ ও পরমাত্মার বিভাগ কল্পনাও উক্ত-প্রকার ভ্রান্তি হইতেই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে। ১৩

উক্তপ্রকার ভ্রান্তিবশতই—সমস্ত নাম-রূপবিভাগ বেদানে বাইয়া এক হইয়া যায়, সেই ব্রহ্মস্বরূপ নিত্য নির্বিশেষ দৃষ্টিসম্বন্ধেই সৎ (অস্তি), অসৎ (নাস্তি) ইত্যাদি, বিকল্প কল্পিত হইয়া থাকে। তাহার পর, যে লোক, সর্ব প্রকার বাক্য ও চিন্তার অগোচর স্বরূপভূত ব্রহ্মেতে—সৎ, অসৎ, এক, অনেক, সত্ত্ব, নিশ্চয়, জ্ঞাতা, অজ্ঞাতা, ক্রিয়ামুক্ত, নিষ্ক্রিয়, ফলবান্ (ভোক্তা), অফল (অভোক্তা), সর্বাঙ্গ নির্বীজ, সুখ দুঃখ, মধ্য (অভ্যন্তর), অমধ্য (বাহ্য), শূন্য, কাল্প, আমি, অন্য—ইত্যাদি বিকল্প কল্পনা করিতে ইচ্ছা করে, সে পৌক নিশ্চয়ই আকাশকেও ওষ্মের ন্যায় বেটন করিতে ইচ্ছা করে, এবং পরমেশ্বর সাহায্যে আকাশেও লোপানের দ্বারা আরোহণ করিতে অভিলাষ

করে, এবং জলে মৎস্তের ও আকাশে পক্ষিগণের পদ (পদচিহ্ন) দর্শন করিতে ইচ্ছা করে (১)। কেন না, 'ইহা নহে—ইহা নহে', 'বাক্যসমূহ বাহার নিকট হইতে ফিরিয়া আইসে' ইত্যাদি শ্রুতি রহিয়াছে, এবং মন্ত্ৰেও 'কে তাহাকে সম্যাকরূপে জানে' ইত্যাদি উল্লেখ রহিয়াছে । ১৪

[ ভাল কথা, আত্মা যদি বাক্য ও মনের অগোচরই হয়, ] তাহা হইলে 'তাহাই আমার আত্মা' এই প্রকারে আত্মা বেদনা (আত্মজ্ঞান) সম্ভব হয় কি প্রকারে? অতএব বলিয়া দাও—কি প্রকারে আমি সেই আত্মাকে ইহাই আমার আত্মা এইরূপে জানিব? এতদ্বত্তরে আচার্য্যগণ একটি আধ্যাত্মিকা বর্ণনা করিয়া থাকেন। [ তাহা এই— ] কোন এক মুঢ় মনুষ্য কোন একটা অপরাধ করিয়াছিল; তজ্জন্ত কোন ব্যক্তি তাহাকে বলিয়াছিল যে, তোমার ষি, তুমি মনুষ্যই নহে। তিরস্কৃত ব্যক্তি স্বীয় মূঢ়তাবশতঃ আপনায় মনুষ্যত্ব প্রতিপাদন করিবার অভিপ্রায়ে অপর কোন ব্যক্তিকে বলিল মহাশয়, আপনি বলুন যে, আমি কে হই, অর্থাৎ আমি মনুষ্য কি না? জিজ্ঞাসিত ব্যক্তি উহার মূঢ়তা বুঝিতে পারিয়া বলিলেন যে, আমি তোমাকে ক্রমশঃ বুঝাইতেছি—স্বাবসাদিতাব পরিত্যাগ করিলে [ বলিতে হয় যে, তুমি অমানুষ নহে অর্থাৎ তুমি স্বাবসাদি স্বরূপ নহে, এবং মনুষ্য ভিন্নও নহে। তিনি এই কথা বলিয়াই চূপ করিলেন। সেই মুঢ় মনুষ্য পুনর্বার তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—আপনি আমাকে বুঝাইতে প্রবৃত্ত হইয়াও চূপ করিয়া রহিলেন কেন, আমাকে বুঝাইতেছেন না কেন? [ এই মুঢ়ের কথা যে প্রকার, ] আপনায় কথাও ঠিক সেই প্রকার; কারণ, 'তুমি অমনুষ্যই

(১) ভাণ্ড্যপর্থা—বৈশেষিকপ্রভৃতি আন্তিক দার্শনিকের মতে আত্মা 'অতি' (সৎ), নানা (অনেক), সগুণ; আনাতি, ন জানাতি (হৃদ্বৃতি সময়ে জ্ঞান থাকে না, অজ্ঞত থাকে), ক্রিয়াবান্, কলবান্ ( ইহ লোকে বা পরলোকে স্বকৃত কর্ম-কল-তোক্তা ), সর্বাঙ্গ ( বীজমর্ষ—জ্ঞান ও কর্মের সংস্কার, আত্মা উদ্ভাস্ত ), 'স্থ' 'স্থঃ' 'অশুভ অমধ্য অর্থাৎ দেহের বাহিরেও বর্তমান এবং আমি ও অপর পরস্পর ভিন্ন। আর লৌকায়তিক চারীকের মতে—নাতি (অসৎ), অক্রিয় ( পরলোকে গমনরূপ ক্রিয়া নাই, এখানেই দেহান্তর গ্রহণ করে )। নাতি ও নদিক বিজ্ঞানবানী বৌদ্ধমতে, অকল; কারণ, সে মতে পরলোকগামী হারী আত্মা নাই। ইহাদেরই মতে আত্মা নির্বোধ; কারণ, কর্ম সংস্কারের আশ্রয়ীভূত নিত্য আত্মার অভাব। \*বিজ্ঞানবাদে আত্মা দুঃখস্বরূপ। দিগম্বর বৌদ্ধমতে 'মধ্যম'; কারণ, আত্মা দেহপরিমিত; ক্ষুদ্রাং বাহিরে তাহার আভাব নাই। এতদিত্যন্ত অগুণ অক্রিয়াদি কথা কুলি অবৈতবাস্যেও সঙ্গত হয়।

নহে, এই কথা বলিলেও যে লোক আপনার মনুজ্ঞান বৃদ্ধিতে পারে না, তুমি 'মনুজ্ঞান' এ কথা বলিলেও সে লোক কি প্রকারে আপনার মনুজ্ঞান উপলব্ধি করিতে পারিবে ? ১১ ।

অতএব আত্মোপলব্ধির সুবিধার নিহিত শাস্ত্রে যেরূপ বিধান করিয়াছেন, তাহাই মথার্ষ বিধান, তদ্বিত্তি বিধি হইতে পারে না । কারণ, অগ্নি তিন্ন অপর কেহই অগ্নির দাহ (দহনযোগ্য) তৃণ প্রভৃতিকে দাহ করিতে পারে না । (১) এষ্ট কারণেই উপনিষৎ শাস্ত্র আত্মার স্বরূপ নির্দেশে প্রবৃত্ত হইয়াও উক্ত অমনুজ্ঞান-প্রতিষেধের দ্বারা কেবল "নেতি নেতি" বলিয়াই নিবৃত্ত হইয়াছে । এইরূপ 'অন্তর্কর্ষির্ভাবশূন্য' 'এই আত্মা সর্বানুশ্রুত ব্রহ্মস্বরূপ এবং তুমি তৎস্বরূপ' 'যে সময় এই যুমুক্ষুর সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, সে সময় কে কাহার দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে' ? ইত্যাদি রূপেই উপদেশ করা হইয়াছে ; কিন্তু বিধিমুখে কিছুই বলা হয় নাই, হইতেও পারে না । ১৬

এই পুরুষ অবস্থিৎ আত্মাকে যে পর্য্যন্ত জানিতে না পারে, 'সেই পর্য্যন্ত অনিত্য বাহ্য দৃষ্টিরূপ উপাধিকে আত্মস্বরূপে অবলম্বন করত অবিজ্ঞার বশে উপাধির ধর্মসমূহকে আত্মার ধর্ম মনে করিয়া অবিজ্ঞা ও কাম-কর্মের বশবর্তী হইয়া ব্রহ্মাদি স্তবপর্য্যন্ত বিবিধ স্থানে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতে থাকে । ১৭

অবিজ্ঞা-বশবর্তী উক্ত জীব এই প্রকার পরিভ্রমণ করত পূর্ব-গৃহীত দেহে-

(১) তাৎপর্য—অভিপ্রায় এই যে, যে বস্তু 'কেবলই নাক্য' প্রত্যক্ষপ্রতীতির বিষয়; সে বস্তুকে কোন প্রমাণ দ্বারা বিধিমুখে প্রতিপাদন করা সম্ভব হয় না । যে লোক স্বয়ং মনুষ্য, তাহার মনুষ্যপ্রতীতি প্রত্যক্ষগম্য; তাহার মনুষ্যত্ব বুঝিতে হইলে, উপদেশক কেবল তাহার অমনুষ্যত্ব অসম্ভবত্বের স্তব বাহ্য দ্বারা বলিতে হয়, তাহাই বলিবেন । এইরূপ আত্মা যখন যতাবতই প্রত্যক্ষগম্য, বাক্য ও মনের অগোচর ; তখন বাক্য ও মন তাহার স্বরূপ প্রতিপাদন করিবে কি প্রকারে ? তৃণদাহ করিতে একমাত্র অগ্নিরই ক্ষমতা আছে ; অন্তের নাই ; সুতরাং তৃণদাহের স্তব ইত্যাদি প্রমাণ যেমন নিশ্চল ; তেমনি আত্মা যখন একমাত্র প্রত্যক্ষের বস্তু, তখন তদ্বিষয়ে বাক্য ও মন প্রভৃতি প্রযুক্ত হইলেও নিশ্চয়ই বিফল হইয়া পড়ে । এইজন্য শাস্ত্রসমূহও বিধিমুখে আত্মার স্বরূপ প্রতিপাদনে যত্নপর না হইয়া, 'নেতি নেতি' ইত্যাদি রূপে নিবেদনমুখে প্রতিপাদন দ্বারা কেবল অজ্ঞান-জ্ঞান নিরাস করিতেছেন মাত্র । এরূপ হলে অসত্যবান-বুদ্ধি ও বিপরীত-বুদ্ধি দুই কথারই প্রত্যক্ষ একমাত্র কর্তব্য ; তদ্ব্যবধান কেবল নাক্যকারণেরই বিষয় ।

স্ত্রিয়াদি-সংঘাতকে একবার পরিভ্রাণ করে. এবং ত্যাগ করিয়া আবার নতুন অস্ত্র দেহ গ্রহণ করিয়া থাকে । নদীপ্রোতের জায় জন্ম-মরণপ্রবাহ অবিক্লিষ্ট থাকায় বারংবার এইভাবেই বৃত্তি (জন্ম) লাভ করত নানা রকম অবস্থায় অবস্থান করিয়া থাকে, লোকের মনে বৈরাগ্য-সমুৎপাদনের উদ্দেশ্যে, ঐতি সেই বিষয়টী প্রদর্শন করিবার জন্য বলিতেছেন—

পুরুষে হ বা অয়মাদিতো গর্ভো ভবতি যদেতচ্ছ্রেতঃ ।  
তদেতৎ সর্বেষভ্যো হৃদেভ্যস্তেজঃ সম্ভূতমাত্মশ্চেবাত্মানং বিভর্তি  
তদ্যদা স্ত্রিয়াং সঞ্চত্যথৈনজ্জনয়তি, তদস্ত প্রথমং  
জন্ম ॥ ২৪ ॥ ১ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অয়ং (অবিজ্ঞাদিদোষবান্ চন্দ্রমণ্ডলাৎ প্রত্যাবৃত্তঃ পুরুষঃ) আদিতঃ (প্রথমঃ অন্নরসরূপেণ) পুরুষে (পিতৃশরীরে) গর্ভঃ ভবতি । [কোহসৌ গর্ভঃ? ইত্যাহ—] যৎ এতৎ রেতঃ ( শুক্রং, তস্মিন্ রেতসি জনিয়মানতয়া জীবন্ত প্রবিষ্টম্ ) । তৎ এতৎ ( রেতঃ ) সর্বেষভ্যঃ অদেভ্যঃ ( দেহাবয়বেভ্যঃ ) সম্ভূতং ( নিষ্পন্নং ) তেজঃ ( সারভূতম্ ) । [ তৎ রেতোরূপম্ ] আত্মানং ( আত্মসারং ) আত্মনি ( স্বশরীরে ) এব বিভর্তি ( ধারয়তি ) [ পিতা ] । যদা স্ত্রিয়াং ( ঋতুমত্যাং ভার্য্যায়াং ) সঞ্চতি ( উপগচ্ছন্ আধত্তে পিতা ), অথ ( তদা ) এনৎ ( এতৎ রেতঃ ) জনয়তি ( শরীররূপেণ পরিণময়তি ); অস্ত ( সংসারিণঃ পুরুষস্ত ) তৎ ( স্ত্রিয়াং নিষেকরূপং ) প্রথমং জন্ম ( প্রথমাবস্থাভিবাঞ্ছিতরিত্যুচ্যতে ) ॥২৪॥১॥

মূলানুবাদ । [ উক্ত অবিজ্ঞা ও কামকর্মাভিমানযুক্ত সংসারী পুরুষ কৰ্ম্মক্ষেত্রে চন্দ্রমণ্ডল হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া ] প্রথমতঃ পুরুষ শরীরে গর্ভরূপী হয় । [ গর্ভ কি, তাহা বলিতেছেন— ] বাহা এই প্রসিদ্ধ রেতঃ ( শুক্র ), [ তাহাই এখানে গর্ভ নামে উক্ত হইয়াছে ] । সেই এই রেতঃ পিতার সমস্ত দেহাবয়ব হইতে সম্ভূত তেজঃ অর্থাৎ সারভূত । পুরুষ ( পিতা ) এই আত্মভূত রেতকে প্রথমে আপনাতেই ধারণ করে ( পোষণ করে ) । স্ত্রী যখন ঋতুমতী হয়, তখন সেই স্ত্রীশরীরে ইহা নিষিক্ত করে ; অনন্তর এই রেতকে গর্ভরূপে উৎপাদন করে । ইহাই সংসারগামী পুরুষের প্রথম জন্ম বলিয়া কথিত হয় ॥২৪॥১॥

শাশ্বতভাষ্যম্ । অমর্যেবাবিষ্টাকামকর্মাভিমানবান্ বজ্রাদি কর্ণ  
কৃত্য অমৃত্যুদ্রোণং ধূমাদিক্রমেণ চক্ষমসং প্রাপ্য ক্ষীণকর্মা বৃষ্টাদিক্রমেণ ইমং  
লোকং প্রাপ্য অমৃত্যুতঃ পুরুষাঘৌ হতঃ । তস্মিন্ পুরুষে হ বৈ অয়ং সংসারী  
রসাদিক্রমেণ আদিতঃ প্রথমতঃ রেতোরূপেণ গর্ভো ভবতীতি এতদাহ—  
যদেতৎ পুরুষে রেতঃ, তেন রূপেণেতি । ১

তচ্চৈতৎ রেতঃ অন্নময়স্ত পিণ্ডস্ত সর্কেভ্যাঃ অদ্বৈভ্যাঃ অবয়বেভ্যো রসাদি-  
লক্ষণেভ্যাঃ তেজঃ সাররূপং শরীরস্ত, সত্ত্বত্বং পরিনিষ্পন্নম্, তৎ পুরুষস্ত আত্মভূত-  
ত্বাদিত্বা । তমাত্মানং রেতোরূপেণ গর্ভাভূতম্ আত্মজ্ঞেব নশরীরে এব  
আত্মানং বিভক্তি ধারয়তি । তৎ রেতঃ জিয়াং সিঞ্চতি যদা, যদা যস্মিন্ কালে  
ভার্য্যা ঋতুমতী, তস্তাং যোযাঘৌ জিয়াং সিঞ্চতি উপগচ্ছন্, অথ তদা এনৎ  
এতদ্বৈত আত্মনো গর্ত্তভূতং জনয়তি পিতা । তৎ অস্ত পুরুষস্ত স্থানান্নির্গমনং  
রেতঃসেককালে রেতোরূপেণাস্ত সংসারিণঃ প্রথমং জন্ম প্রথমাবস্থাভিব্যক্তিঃ ।  
তদেতচ্ছব্ধং পুরস্তাৎ “অসাবাত্মা অমুয়াত্মানম্” ইত্যাদিনা ॥ ২৪ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অবিষ্টা ও কাহকর্ম্মজ্ঞানিত অভিকানসম্পন্ন এই  
জীবই বজ্রাদি কর্ণ সম্পাদন করিয়া, ইহলোক হইতে ঐরাণের পর ধূমাদি-  
ক্রমে চক্ষমণ্ডলে গমন করে ; সেখানে স্বীয় কর্ম্মফল শেষ হইলে পর, বৃষ্টি  
প্রভৃতিক্রমে পৃথিবীতে পতিত হইয়া প্রথমতঃ অন্নরূপে পুরুষরূপ অগ্নিতে  
আহত হয় (১) । এই সংসারী জীব সেই পুরুষেই ( পিতৃদেহেই ) রসকধিরাদি-  
ক্রমে রেতোরূপে ( শুক্ররূপে ) পরিণত হইয়া প্রথমতঃ গর্ভরূপ ধারণ করে ;

(১) তাৎপৰ্য্য—এখানে সাধারণভাবে জীবের সংসারপতি বা জন্মপ্রণালী নির্দেশ  
করিতেছেন ।—কর্মা পুরুষগণ যাপাদি সংকর্মাশ্রুতানের কলে, দেহত্যাগের পর ধূমাদিপথে  
( দক্ষিণায়নে ) চক্রলোক, গমন করে এবং জলময় দেহ প্রাপ্ত হয় । সেখানে কর্ম্মফলের  
ভোগ শেষ করিয়া বখন বৃষ্টিতে পারেন যে, এখন আমার পতনে আর বিলম্ব নাই,  
তখন তাঁহাদের হৃদয়ে অত্যন্ত দুঃখ বা সন্তাপ উপস্থিত হয়, সেই সন্তাপের কলে তাহাদের  
জলময় দেহটা গলিয়া যায়, এবং প্রথমে জ্বলোকে পরে, সেখান হইতে মেঘমণ্ডলে পরিণা  
মেঘের সঙ্গে মিশ্রিত হইয়া বৃষ্টিরূপে পৃথিবীতে পরে ; শেষে রসরূপে বৃক্ষাদি দেহে প্রবিষ্ট  
হইয়া অথ বা ভক্ষ্য জব্য রূপে পুরুষের দেহে প্রবেশ করে ; সেই ভুক্ত অন্নই রসকধিরাদিক্রমে  
শুক্রাকারে পরিণত হয় । জীব সেই শুক্রমধ্যে নিহিত থাকে ; সেই শুক্র আবার ভূতুকালে  
স্রীদেহে নিষিদ্ধ, হয়, এবং সেখানে জুল দেহাকার ধারণ করিয়া থাকে । হ্রাসোগ্যোপনিষদে  
পঞ্চায়িকিয়া প্রকরণে ইহা বিস্তৃতভাবে বিবৃত আছে ।

ইহাই বিবৃত করিয়া বলিতেছেন—এই যে, প্রসিদ্ধ রেতঃ, তদ্ব্যপেক্ষ (গর্ভ হয়) ।১

সেই এই রেতঃপদার্থটী অন্তর দেহপিণ্ডের সমস্ত অবয়ব হইতে অর্থাৎ রসাদিরূপ সমস্ত অংশ হইতে শরীরের সারভূত তেজোরূপে সম্ভূত—পরিণিম্পন্ন হয়। ইহা পুরুষের আত্মভূত ; এই কারণে আত্মা নামে অভিহিত হইয়াছে। রেতোরূপে গর্ভভাবাপন্ন সেই আত্মাকে পুরুষ আপনাত্মা শরীরেই প্রথমে ধারণ করিয়া থাকে। ভার্যা ঋতুমতী হইলে পর, পুরুষ সেই ঋতুমতী ভার্য্যারূপ অগ্নিতে উপগত হইয়া, যখন রেতঃসেক করিয়া থাকে, তখন পিতা আপনাত্মা উক্ত শুক্রকেই গর্ভরূপে উৎসর্গ করিয়া থাকেন। পিতার দেহ-গত বাসস্থান হইতে যে রেতঃসেক কালে সংসারী পুরুষের রেতোরূপে নির্গমন অর্থাৎ জীবেহে প্রবেশ, ইহাই তাহার প্রথম জন্ম—প্রাথমিক অবস্থার অভিযুক্তি। ইতঃপূর্বে “অদৌ আত্মা অমুম্ আত্মানম্” ইত্যাদি বাক্যেও এই কথাই উক্ত হইয়াছে ॥২৪॥১॥

তৎ স্ত্রিয়া আত্মভূতং গচ্ছতি যথা স্বমঙ্গং তথা । তস্মাদেনাং  
ন হিনন্তি, সাত্ত্বৈতমাত্মানমুত্তং গতং ভাবয়তি ॥ ২৫ ॥ ২ ॥

সকললুপ্তার্থঃ । স্বং ( স্বকীয়ং অঙ্গং স্তনাদি ) যথা [ আত্মভূতং গচ্ছতি ]  
তথা ( তৎসদেব , তৎ ( রেতঃ ) স্ত্রিয়াঃ ( যন্তাং স্ত্রিয়াং নিবিক্তং তন্ত্রাঃ )  
আত্মভূতং ( আত্মভাবং আত্মাব্যতিরেকতাং ) গচ্ছতি । তস্মাৎ ( স্ত্রিয়া  
আত্মভাবোপগমনাং হেতোঃ ) এনাং ( আধারভূতাং স্ত্রিয়ং ) ন হিনন্তি  
( অস্তঃ প্রবিষ্টং শল্যমিষ ন পীড়য়তি ) । সা ( গর্ভিণী ) অত্র ( আত্মান উদরে )  
গতং ( প্রবিষ্টং ) অস্ত ( ভর্তুঃ ) এতং আত্মানং ভাবয়তি ( অমুকুলাশনাদিভিঃ  
বর্জয়তি ) ॥২৫॥২॥

মূলানুবাদঃ । নিজের অঙ্গ যেমন নিজের স্বরূপ্য প্রাপ্ত হয়,  
তেমনি সেই নিষিক্ত রেতও সেই স্ত্রীর আত্মভূত হইয়া যায়, অর্থাৎ  
গর্ভিণীর দেহাবয়বরূপে পরিগণিত হয় ; সেই কারণেই ঐ রেতঃ  
ইহাকে ( গর্ভিণীকে ) পীড়া দেয় না । সেই গর্ভিণী আপনাত্মা উদরে  
প্রবিষ্ট স্বামীর এই রেতোরূপী আত্মাকে অমুকুল আহারাদি দ্বারা  
পরিবর্জিত করিয়া থাকে ॥২৫॥২॥

শাকরভাষ্যম্ । তৎ রেতঃ বস্তাং জিহ্বাং সিক্তং সৎ তস্তাঃ জিহ্বাঃ  
আত্মভূয়ম্ আত্মাব্যতিরেকতাং—যথা পিতৃঃ এবং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি যথা স্বমকং  
স্তনাদি, তথা তদ্বদেব । তস্মাদ্ভেতোঃ এনাং মাতরং স গর্তো ন হিনন্তি  
পিটকাদিবৎ । যস্মাৎ স্তনাদি স্বাদবদাত্মভূয়ং গতম্, তস্মান্ হিনন্তি ন বাধতে  
ইত্যর্থঃ । সা অন্তরঙ্গী, এতৎ অস্ত ভর্তৃরাশ্মানম্ অত্র আশ্মান উদরে গতং  
প্রবিষ্টং বুদ্ধা ভাবয়তি বর্দ্ধয়তি পরিপালয়তি গর্তবিরুদ্ধাশনাদি-পরিহারম্-  
অমুক্লাশনাছ্যপযোগং চ কুর্তী ॥ ২৫ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । সেই রেতঃ যে জীতে নিষিক্ত হয়, সেই জীর  
আত্মভাব অর্থাৎ পিতার দেহের জায় তাহার দেহের সহিতও অব্যতিরিক্ত-  
ভাবে প্রাপ্ত হইয়া থাকে । যেমন স্তন প্রকৃতি স্বীয় অঙ্গ সমূহ [ দেহের সহিত  
একীভূত হইয়া থাকে ], ইহাও ঠিক তেমনি । এই কারণেই সেই গর্ভ  
অন্তরস্থ পিটক (গ্রন্থির মত একপ্রকার ত্রণ) প্রকৃতির জায় এই মাতাকে  
পীড়া দেয় না । যে হেতু সেই গর্ভটী স্বাদ স্তনাদির জায় আত্মভাব প্রাপ্ত,  
সেই হেতুই বাধা বা পীড়া দেয় না ।

সেই গর্ভিণী যখন বৃদ্ধিতে পারে যে, স্বামীর আত্মা আমার উদরে  
প্রবিষ্ট হইয়াছে, তখন সে গর্ভের অনিষ্টকর আহারাদির পরিবর্জন ও অমুকুল  
আহারাদির ব্যবহার করিয়া ভর্তার আত্মভূত সেই গর্ভকে ভাবিত—  
পরিবর্দ্ধিত করে, অর্থাৎ গর্ভ পোষণ করে ॥ ২৫ ॥ ২ ॥

সা ভাবয়িত্রী ভাবয়িতব্য ভবতি তৎ স্ত্রী গর্ভং বিভর্তি,  
সোইত্র এব কুমারং জন্মনোহিগ্রেইধি ভাবয়তি । স যৎ  
কুমারং জন্মনোহিগ্রেইধি ভাবয়ত্যাশ্মানমেব তস্তাবয়তোযাং  
লোকানাং সমস্তা এবং সমস্তা হীমে লোকাস্তদস্ত দ্বিতীয়ং  
জন্ম ॥ ২৬ ॥ ৩ ॥

সঙ্কল্যার্থঃ । [ যস্মাৎ ] সা ( গর্ভবতী স্ত্রী ) ভাবয়িত্রী [ গর্ভভূতস্ত  
ভর্তৃরাশ্মানঃ ], [ তস্মাৎ সাপি ] ভাবয়িতব্য ( তত্র বজ্রাঙ্গনাদিভিঃ  
পালয়িতব্য ) ভবতি । স্ত্রী ( গর্ভবতী ) তৎ ( ভর্তৃরাশ্মভূতং ) গর্ভং বিভর্তি  
( দশ যাসান্ যোদরে ধারয়তি ) । সঃ ( পিতা ) অগ্রে ( প্রসবাৎ পূর্ব্বং )

এব [ পরিনিপ্পন্নং ] কুমারং ( বালং ) জন্মনঃ অগ্রে ( প্রসবাৎ পরং ) অধি-  
ভাবয়তি ( জাতকৰ্ম্মাদিনা সংস্কৃতং কৰোতি ) ।

সঃ ( পিতা ) জন্মনঃ অগ্রে কুমারং যৎ অধিভাবয়তি, তৎ আত্মানম্ এব  
( পুত্ররূপং ) ভাবয়তি । [ কিমৰ্থমিত্যাহ— ] এবাং ( ভবিষ্যৎ-পুত্রপৌত্রাদি-  
রূপাণাং ) লোকানাং সন্ততৈ ( অবিচ্ছেদায় ) ; হি ( যতঃ ) ইমে ( পুত্রাদয়ঃ )  
লোকাঃ এবং ( পুত্রোৎপাদনাদিকৰ্ম্মণা ) সন্ততাঃ ( অবিচ্ছিন্নাঃ ) [ ভবন্তি,  
অন্থবা বিচ্ছিন্নেয়ুরিতিভাবঃ ] । তৎ ( প্রহৃত্বং ) অন্ত ( গৰ্ভস্ত ) দ্বিতীয়ং  
জন্ম ইত্যর্থঃ ॥২৬॥৩॥

মূলোন্মূলান্দ । [ সেই গৰ্ভবতী স্ত্রী যেহেতু, গৰ্ভভূত স্বামীর  
আত্মার পোষণ করেন, সেই হেতু ] তিনি [ স্বামীরও অন্ত বস্ত্রাদি  
দ্বারা ] প্রতিপালনোয়া হন । গৰ্ভবতী স্ত্রী গৰ্ভভূত স্বামীকে পোষণ  
করিয়া থাকেন । প্রথমেই পত্নীর উদরে স্ননিপ্পন্ন কুমার ভূমিষ্ট  
হইলে পর প্রথমেই স্বামী জাতকৰ্ম্মাদি দ্বারা পুত্রের ভাবনা বা সংস্কার  
সম্পাদন করেন । তিনি যে, পুত্রের সংস্কার করেন, প্রকৃতপক্ষে তাহা  
তিনি পুত্রপৌত্রাদিরূপে বংশবৃদ্ধির জন্ম নিজেরই সংস্কার করেন ।  
কারণ, এইরূপ ক্রিয়ার ফলেই বংশবিচ্ছেদ নিবৃত্ত হইয়া থাকে ।  
এইরূপে ভূমিষ্ট হওয়াই তাহার দ্বিতীয় জন্ম ॥২৬॥ ৩ ॥

শাক্তর ভাষ্যম্ । সা ভাবয়িত্রী বর্দ্ধয়িত্রী ভর্তৃয়ায়নো গৰ্ভভূতস্ত  
ভাবয়িতব্য্য বর্দ্ধয়িতব্য্য চ ভর্তা ভবতি । ন হুপকারপ্রতুপকারমন্তরেণ  
লোকে কন্তুচিং কেনচিং সম্বন্ধ উপপত্ততে । তৎ গৰ্ভং স্ত্রী বধোক্তেন  
গৰ্ভধারণবিধানেন বিভক্তি ধারয়তি অগ্রে প্রাগ্জন্মনঃ । স.পিতা অগ্রে এব  
পূৰ্ণমেব কুমারং জাতমাত্রং জন্মনঃ অধি উর্দ্ধং জন্মনঃ জাতং কুমারং জাত-  
কৰ্ম্মাদিনা পিতা ভাবয়তি । স পিতা যৎ যন্মাৎ কুমারং জন্মনঃ অধি উর্দ্ধং  
অগ্রে জাতমাত্রমেব জাতকৰ্ম্মাদিনা যৎ ভাবয়তি, তদাত্মানমেব ভাবয়তি ;  
পিতুরষ্ট্রাব হি পুত্ররূপেণ জায়তে । তথা যুক্তম্—“পতিজ্ঞান্যং প্রবি-  
শতি” ইত্যাদি ।

তৎ কিমৰ্থমাত্মানং পুত্ররূপেণ জনয়িত্বা ভাবয়তি ? উচ্যতে—এবাং  
লোকানাং সন্ততৈ অবিচ্ছেদ্যেত্যর্থঃ । বিচ্ছিন্নেয়ন ইমে লোকাঃ



পুল্লোৎপাদনাদি যদি ন কুৰ্য্যুঃ । এবং পুল্লোৎপাদনাদিকৰ্ম্মাবিচ্ছেদেনৈব সম্ভবতা প্রবন্ধরূপেণ বৰ্ত্তন্তে হি যস্মাৎ ইমে লোকাঃ, তস্মাৎ তদবিচ্ছেদায় তৎ-কৰ্ত্তব্যম্, ন যোক্তব্যেত্যর্থঃ । তদন্ত সংসারিণঃ পুংসঃ কুমাররূপেণ মাতুরুদবাৎ যন্নির্গমনম্, তদ্রৈতোরূপাপেক্ষয়া দ্বিতীয়ং জন্ম বিতীয়াবস্থাভি-ব্যক্তিঃ ॥ ২৬ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই যে ভাবয়িত্রী অৰ্ধাৎ স্বামীর আত্মভূত দেহের পোষণকারিণী স্ত্রী ; তিনিও আবার ভাবয়িতব্য। অৰ্ধাৎ উপযুক্ত অন্নবস্তাদি দ্বারা স্বামীণ পোষনীয়। কেননা, জগতে উপকার ও প্রভূপকার ব্যতীত কাহারো সহিত কাহারও সম্বন্ধ সংঘটিত হইতে পারে না। স্ত্রী প্রথমতঃ প্রসবের পূর্বে শাস্ত্রোক্ত গৰ্ভধারণ-বিধানক্রমে সেই গৰ্ভধারণ করিয়া থাকেন। পূর্বে উৎপন্ন (গৰ্ভরূপে অবস্থিত) কুমার জন্মগ্রহণ করিলেই অৰ্ধাৎ ভূমিষ্ঠ হইবার পরই, পিতা সেই কুমারকে জাতকৰ্ম্ম প্রভৃতি দ্বারা ভাবিত (সংস্কারসম্পন্ন) করেন। পিতা যে, জাতকৰ্ম্মাদি দ্বারা জাতমাত্র (ভূমিষ্ঠ হইবার পরই) কুমারের সংস্কার সম্পাদন করিয়া থাকেন, ; বুদ্ধিতে হইবে, ] তাহা তিনি নিজেরই সংস্কার করিয়া থাকেন ; কারণ, যেহেতু পিতার আত্মাই পুল্লরূপে জন্ম লাভ করিয়া থাকে। অতএও এই কথা উক্ত আছে—‘পতিই [পুল্লরূপে] পত্নীতে প্রবেশ করেন’ ইত্যাদি।

ভাল, তিনি কিংসের জন্ম পুল্লরূপে জন্ম লাভ করিয়া আপনার সংস্কার সম্পাদন করেন ? হাঁ, বলিতেছি— এই সমুদয় লোকের (বংশের) সন্ততির জন্ম অৰ্ধাৎ অবিচ্ছেদেই জন্ম। যেকোনো যদি পুল্লোৎপাদন না করিত, তাহা হইলে এই সমস্ত লোক অৰ্ধাৎ পুল্লপৌত্রাদিপ্রবাহ বিচ্ছিন্ন হইয়া যাইত। যেহেতু পুল্লোৎপাদন, প্রভৃতি কৰ্ম্মের অবিচ্ছেদেই সমস্ত লোক অবিচ্ছিন্ন প্রবাহরূপে প্রবাহ হইতেছে, সেই হেতুই বংশবিচ্ছেদ নিবৃত্তির জন্ম ঐরূপ কৰ্ম্ম করিতে হয়, কিন্তু যুক্তির জন্ম নহে। এই সংসারী পুরুষের যে, পুল্লরূপে মাতৃ-ৱর্জিত হইতে নির্গমন, তাহা পূর্বকথিত শুদ্ধাবস্থা অপেক্ষা দ্বিতীয় জন্ম, অৰ্ধাৎ দ্বিতীয় অভিব্যক্তি ॥ ২৬ ॥ ৩ ॥

সেইজন্মমাত্রা পুণ্যেভ্যঃ কৰ্ম্মভ্যঃ প্রতিধীয়তে ।

অর্থাস্থায়মিতর আত্মা কৃতকৃত্যো বয়োগতঃ প্রৈতি, স  
ইতঃ প্রয়মেব পুনর্জায়তে, তদন্ত তৃতীয়ঃ জন্ম ॥ ২৭ ॥ ৪ ॥

সম্বলানার্থঃ । [ জনকং প্রতি পুত্রকৃতমুপযোগং দর্শয়তি—‘সোহং ভায়ব’  
ইত্যাদিনা ] । অস্ত ( পিতৃঃ ) সঃ অয়ং ( পুত্ররূপঃ ) আত্মা ( দেহঃ )  
পুণ্যেভ্যঃ কর্মভ্যঃ ( শাস্ত্রোক্ত-পুণ্যকর্মনিষ্পাদনার্থং ) প্রতিবীরতে ( পিত্রা  
স্বপ্রতিনিধিরূপেণ গৃহে স্থাপ্যতে ) । অথ ( অনন্তরং ) অস্ত ( পিতৃঃ )  
বয়োগতঃ ( বার্ষিক্যামাগঃ ) ইতরঃ আত্মা ( দেহঃ ) কৃতকৃত্যঃ ( এতচ্ছব্দপ্রযুক্তানি  
কর্মাণি কৃতানি বেন, তাদৃশঃ সন্ ) প্রৈতি ( ত্রিয়তে ) । সঃ ( পিতা )  
ইতঃ ( অন্ধ্যং দেহাৎ ) প্রবন্ ( নির্গচ্ছন্ ) এব পুনঃ জায়তে ( স্বকর্মানুসারেণ  
স্বর্গে, নরকে, পৃথিব্যাং বা সমুৎপত্ততে । অশ্বিন্ দেহে হিত এব স্বকর্মানুসারেণ  
দেহান্তরং মনসা স্বীকৃত্য পশ্চাৎ স্বদেহং ত্যজতীতি ভাবঃ ) । অস্ত  
( গর্তীভূতস্ত পুরুষস্ত ) এতৎ তৃতীয়ঃ জন্ম ( তৃতীয়াবস্থাভিব্যক্তি-  
রিত্যর্থঃ ) ॥ ২৭ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ । [ পিতার প্রতি পুত্রের উপকারিতা প্রদর্শন  
করিতেছেন ]—[ পিতার দুইটি আত্মা—এক স্বকীয়, দ্বিতীয় পুত্রদেহ ;  
তন্মধ্যে উক্ত পিতার এই পুত্ররূপী দেহটি পুণ্য কর্ম সম্পাদনের  
জন্তু নিজের প্রতিনিধিরূপে গৃহে স্থাপিত হয় । অনন্তর বার্ষিক্য দশা  
উপস্থিত হইলে, ইহার অপর আত্মাটি অর্থাৎ তিনি নিজে কৃতকৃত্য  
হইয়া এখান হইতে প্রস্থান করেন । তিনি প্রস্থানের সময়ই  
[ কর্মানুসারে ] পুনর্ব্বার [ স্বর্গাদি স্থানে ] জন্ম লাভ করেন । ইহা  
তাহার তৃতীয় জন্ম ॥ ২৭ ॥ ৪ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । অস্ত পিতৃঃ সোহয়ং পুত্রাত্মা পুণ্যেভ্যঃ  
শাস্ত্রোক্তেভ্যঃ কর্মভ্যঃ কর্মনিষ্পাদনার্থং প্রতিবীরতে পিতৃঃ স্থানে, পিত্রা  
সং কর্তব্যম্, তৎকরণায় প্রতিনিবীরত ইত্যর্থঃ । তথাচ সম্প্রতিবিজ্ঞায়ং  
বাক্যেন্নেক—“পিত্রানুশিষ্টোহং ব্রহ্মাং বজঃ” ইত্যাদি প্রতিপত্ততে ইতি । ১

অথ অনন্তরং পুত্রে নিবেশ্যামনো ভায়ব্ অস্ত পুত্রস্য ইতরোহয়ং বঃ  
পিত্রাত্মা কৃতকৃত্যঃ, কর্তব্যাদৃশজরাবিসৃক্তঃ কৃতকর্তব্য ইত্যর্থঃ, বয়োগতঃ  
গতবরা জীর্ণঃ সন্ প্রৈতি ত্রিয়তে । স ইতঃ অন্ধ্যং প্রয়মেব পরীরং পরিত্যজমেব

তৃণজলুকাবৎ বেহান্তরমুপাদানঃ কৰ্ম্মচিতঃ পুনৰ্জায়তে । তদন্ত যথা  
প্রতিপত্তব্যং যৎ, তৎ তৃতীয়ং অম্ম । ২

নহ্ন সংসরতঃ পিতৃঃ সকাশাদ্ভেতোরূপেণ প্রথমং অম্ম ; তন্ত্বেব কুমার-  
রূপেণ মাতৃর্ষিতীয়ং অন্তোক্তম্ ; তন্ত্বেব তৃতীয়ে অম্মনি বজ্রবো, প্রবতন্তস্য  
পিতৃর্ষজ্জন্ম, ততৃতীয়মিতি কথম্ভ্যচ্যতে ? 'নৈব' দোষঃ, পিতাপুত্রয়োরেকাত্ম-  
ত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ । সোহপি পুত্রঃ স্বপুত্রে ভারং নিধায় ইতঃ প্রয়ন্তেব  
পুনৰ্জায়তে, যথা পিতা । তদন্ত্বেত্বেজমিতরত্রাপ্যুক্তমেব ভবতীতি মন্ততে  
ঋতিঃ ; পিতাপুত্রয়োরেকাত্মত্বাৎ ॥ ২৭ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এই পিতার সেই পুত্ররূপী আত্মাটী শাস্ত্রোক্ত  
পুণ্য কৰ্ম্মের জন্ত অর্থাৎ পুণ্যকর কার্য সম্পাদনের উদ্দেশ্যে, পিতার স্থানে  
প্রতিবিহিত হইয়া থাকে, অর্থাৎ পিতার কর্তব্য কৰ্ম্ম করণের জন্ত  
প্রতিনিধি রূত হইয়া থাকে । বৃহদারণ্যকোপনিষদে সম্প্রতিনামক বিস্তার  
প্রকরণে (১) এইরূপই কথিত আছে—পিতার অনুশাসনপ্রাপ্ত পুত্র 'আমি  
(পুত্র) ব্রহ্ম এবং আমি বজ্র' ইত্যাদিরূপে চিন্তা করিয়া থাকে । ১

অতঃপর পুত্রে আপনার কর্তব্য-ভার সমর্পণ করিয়া, এই পুত্রের  
বে, পিতৃস্বরূপ অপর আত্মাটী কৃতকৃত্য অর্থাৎ পরিশোধনীয় ঋণত্রয় (২) হইতে  
বিমুক্ত ও বরোপভ অর্থাৎ বাহার বয়স চলিয়া গিয়াছে, এরূপ জরাজীর্ণ  
হইয়া প্রায়শ করে অর্থাৎ মৃত্যুপ্রাপ্ত হয় । সেই পিতৃ-আত্মা এখান হইতে  
নির্গমন সময়েই—দেহত্যাগের সমকালেই তৃণ-জলুকা (জোঁক)

(১) তাৎপৰ্য—বৃহদারণ্যকোপনিষদের প্রথম অধ্যায়ে ১৭শ ঋতিতে সম্প্রতি-বিস্তার  
যথা বিবৃত আছে ।—সম্প্রতি অর্থ সমুদ্রের দেহাবসানবালীন কর্তব্য-চিন্তা । সমুদ্র ব্যক্তি  
ধন বৃদ্ধিতে পারে যে, আমার দেহত্যাগের আর বিলম্ব নাই, তখন তিনি বীর পুত্রকে  
সমুখে আদান করিয়া নিজের জীবনে যে সমস্ত কৰ্ম্ম করণীয় ছিল, অৰ্ঘ্য করা হয় নাই,  
সেই সমস্ত কৰ্ম্মের উল্লেখ করিয়া বলিবে—'অমুক অমুক বর্ষ আমার করণীয় ছিল, কিন্তু  
করা হয় নাই', ইহা ঘবর্ণ করিয়া শিক্ষিত পুত্র বলিবে যে,—আমি সেই সমুদ্র কৰ্ম্ম সম্পন্ন  
করিব, ইত্যাদি । এই প্রসঙ্গেই কথিত হইয়াছে যে, 'ব্রহ্ম ব্রহ্ম, বঃ বজ্রঃ' অর্থাৎ ছুমিই ব্রহ্ম  
ব্রহ্মণ, ছুমিই বজ্র ব্রহ্মণ । তদন্তরে পুত্র বলিবে যে, 'হঁ', আমিই ব্রহ্ম, আমিই বজ্র ইত্যাদি ।

(২) তাৎপৰ্য—ঋতিতে কথিত আছে যে, "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণপ্রতিধং গবান্ জায়তে ।"  
অর্থাৎ ব্রাহ্মণ জন্মের সময়েই দেবরূপ ধারণ ও পিতৃরূপ, এই তিন প্রকার রূপ লইয়া অম্ম গ্রহণ  
করে । অনন্তর ব্রহ্মাদি কর্ম্মাক্রান্ত হারা দেবরূপ, দান হারা ধারণ, এবং সন্তানোৎপাদন হারা  
পিতৃরূপ পরিশোধ করিয়া কৃতকৃত্য হইবে ।

প্রজ্জতির জায় কক্ষোপাত্ত অপর দেহ গ্রহণ করত পুনরায় জন্মলাভ করে ।  
মৃত্যুর পর, এই যে তাহার দেহান্তর গ্রহণ, তাহাই তাহার তৃতীয়  
জন্ম । ২

তাল কথা, পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, সংসারী জীবের পিতার নিকট হইতে  
শুক্ররূপে প্রথম জন্ম ; সেই জীবেরই আবার কুমাররূপে মাতার নিকট হইতে  
দ্বিতীয়বার জন্ম হয় ; এখন তৃতীয় জন্ম নির্দেশের সময় তাহার প্রয়াণকারী  
পিতার যে ভবিষ্যৎ জন্ম, তাহাই তৃতীয় জন্ম বলিয়া নির্দেশ করা হইতেছে  
কিরূপে ? না, ইহা দোষাবহ নহে ; যেহেতু এখানে পিতা ও পুত্রের একাত্ম-  
তাব বা অভিন্নতা প্রতিপাদনই ঐতির তাৎপর্য্য । ঐতির অভিপ্রায় এই যে,  
পিতার জায় সেই পুত্রও বার্কিক্য নিজ পুত্রে আপনার কর্তব্যভার সমর্পণপূর্ব্বক  
এখান হইতে প্রস্থান-সমকালেই পুনরায় জন্ম লাভ করিবে । ইহা যখন  
একের প্রতি উক্ত হইল, তখন অপরের ( পুত্রের ) প্রতিও উক্ত হইল বুঝিতে  
হইবে ; কারণ, পিতা ও পুত্রের আত্মা স্বরূপতঃ এক অভিন্ন ॥ ২৭ ॥ ৪ ॥

তদুক্তমুষ্ণিণা—

গৰ্ভে নু সন্নস্বেষামবেদমহং দেবানাং জনিমানি বিখ্যা ।  
শতং মা পুর আয়সৌররক্ষমধঃ শ্চোনো জবসা নিরদীয়মিতি  
গৰ্ভ এবৈতচ্ছয়ানো বামদেব এবমুবাচ ॥ ২৮ ॥ ৫ ॥

সন্নলানার্থঃ । ঋষিণা ( যজ্ঞজ্ঞী ) তৎ ( এবং সংসারিণো জন্মমরণ-  
প্রবাহপাতজং দুঃখং, তত্তজ্ঞানস্ত চ তদুচ্ছৈদিকত্বং ) উক্তম্—

অহং ( বামদেবনামা ঋষিঃ ) গৰ্ভে সন্ ( নিবসন্ ) হু ( এবং )  
এবাং দেবানাং ( অগ্নিবাহুপ্রভৃতীনাং ) বিখ্যা ( বিখ্যানি সর্গানি )  
জনিমানি ( জন্মানি ) অববেদং ( বিজ্ঞাতবান্ অস্মি ) । শতং ( অনেকাঃ )  
আয়সৌঃ ( লৌহমধ্য ইব তুর্ভেদ্যঃ ) পুরঃ ( পূর্বা ইব শরীরানি ) মা ( মাং )  
অধঃ ( সংসার-পাশবিমুক্তেঃ প্রাক্ ) অরক্ষন্ ( রক্ষিতবত্যঃ—মুক্তিপ্রতিরোধং  
কৃতবত্যঃ ) । [ অনন্তরঞ্চ ] শ্রোনঃ ( পক্ষিবেশেব ইব ) জবস্ ( জ্বরয়া )  
নিরদীয়ং ( আত্মজ্ঞানপ্রসাদেন পাশং নির্ভিত্তি নির্গতোহুশি ) ইতি ।  
বামদেবঃ ( তদাধ্য ঋষিঃ ) গৰ্ভে শয়ান এব ( গৰ্ভহ এব ) এতৎ  
( পূর্বোক্তং যজ্ঞার্থং ) এবন্ উবাচ ( উক্তবান্ ) ॥ ২৮ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ। ঋষিও সংসারী জীবের উক্তপ্রকার জন্ম-মরণপ্রবাহনিমিত্তক ক্লেশ ও তত্ত্বজ্ঞানের তদ্বচ্ছেদ-সাধনতার বিষয় বলিয়াছেন—আমি (বামদেব) গর্ভে অবস্থানকালেই এই সমস্ত দেবতার (অগ্নি বায়ু প্রভৃতির) বহুসংখ্যক জন্ম সম্যক্রূপে অবগত হইয়াছি। তত্ত্বজ্ঞানোদয়ের পূর্বে, বহুসংখ্যক আয়সী (লৌহময়ী) পুরী (শরীর) আমাকে অপরূপ করিয়া রাখিয়াছিল। পরে তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে আমি 'শ্বেন পক্ষীর ন্যায় ঐ পাশ ছেদন করিয়া নির্গত হইয়াছি। বামদেব ঋষি গর্ভে অবস্থানকালেই এই কথা বলিয়া-ছিলেন ॥২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং সংসরন্ অবস্থাভিব্যক্তিরূপে জন্মমরণ-প্রবাহক্লেশঃ সর্বো লোকঃ সংসার-সমুদ্রে নিপতিতঃ কথঞ্চিৎ যদা ঐতীত্যন্তমাত্মানং বিজানাতি—যত্নাৎ কত্মাক্ষিবস্থায়ান্, তদৈব মুক্তসর্বসংসারবন্ধনঃ কৃতকৃত্যো ভবভীতোতন্ বস্ত, তদুক্তমৃষিণ। মন্ত্রোপাধ্যায়মিত্যাহ—

গর্ভে হু মাতৃগর্ভাশয়ে এব সন্, বিতি বিতর্কে। অনেকজন্মান্তরভাবনা-পরিপাকবশাৎ এবাং দেবানাং বাগম্যাদীনাম্ জনমানি জন্মানি বিখ্যাবিশ্বানি সর্বাণি অথবেদম্ অহম্—অহো অহুবুদ্ধবানস্মীত্যর্থঃ। শতং অনেকাঃ বহুঃ মা মাতৃপুত্রঃ আয়সীঃ আয়স্রঃ লৌহমযা ইবাভেদ্যানি শরীরানীত্যভি-প্রায়ঃ। অরুন্ রক্ষিতবত্যাঃ সংসার-পাশনির্গমনাৎ অথঃ। অথ শ্বেন ইব জালং তিত্বা জবসা আত্মজ্ঞানকৃতসামর্থ্যেন নিরদীয়ং নির্গতোহস্মি। অহো গর্ভ এব শরানো বামদেব ঋষিরেবমুবাচৈতৎ ॥ ২৮ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সংসার-সাগরে নিমগ্ন সমস্ত জীবলোক পূর্বোক্ত জন্মমরণরূপ তিনপ্রকার অবস্থার অভিব্যক্তিরূপে জন্ম-মরণপ্রবাহ ভোগ করত, যে কোন অবস্থায় হউক, যখন কোনপ্রকারে ঐতিকথিত আত্মাকে বিশেষভাবে অবগত হইতে পারে, তখনই সর্বপ্রকার সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইয়া কৃতার্থতা লাভ করিয়া থাকে। এই বিবরণী মন্ত্রেও উক্ত হইয়াছে; এই ভূতিপ্রায়ে বলিতেছেন—ঐতির 'হু' শব্দটী বিতর্কবোধক। আমি গর্ভে—মাতৃগর্ভে থাকিয়াই বহু জন্মে সঞ্চিত স্মৃতিতার ফলে, এই বাক্ অগ্নি প্রভৃতি দেবতাপ্রণের সমস্ত জন্ম (জন্মবৃত্তান্ত) জানিয়াছিলাম, অর্থাৎ বড় আনন্দের কথা যে, তখনই অল্পতব করিতে সক্ষম হইয়াছিলাম। আমি

এই সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইবার পূর্বে লৌহময়ী পুরীর আয়তন হ্রাসিত বহুসংখ্যক শরীর আমাকে রক্ষা করিয়াছিল, অর্থাৎ আবদ্ধ রাখিয়াছিল। অনন্তর ত্রেন পক্ষী যেরূপ বন্ধন-জাল ছেদন করিয়া বাহির হয়, তদ্রূপ আমিও আত্ম-জ্ঞান-জনিত সামর্থ্য দ্বারা [সেই সংসার-বন্ধন হইতে] নির্গত হইয়াছি। বড় আশ্চর্যের বিষয় এই যে বামদেব ঋষি গর্তে শয়ান (গর্তগত) থাকিয়াই এই বিষয়টা উক্তপ্রকারে বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥২৮॥৫॥

স এবং বিদ্বানস্মাচ্ছরীরভেদাদৃদ্ধ উৎক্রম্যামুগ্মিন্  
স্বর্গে লোকে সর্বান কামানাপ্ত্বামৃতঃ সমভবৎ সম-  
ভবৎ ॥ ২৯ ॥ ৬ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥ ১ ॥

ইত্যন্তরেয়োপনিষদ্বি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ২ ॥

আরম্ভ্যাক্রমেণ তু পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

সম্মুলাবৃত্তিঃ। এবং (যথোক্তপ্রকারং আত্মানং) বিদ্বান্ (জ্ঞানন্)  
সঃ (বামদেব ঋষিঃ) অস্মাৎ শরীরভেদাৎ (শরীর-বিনাশাৎ, শরীরবিশেষাৎ)  
উর্দ্ধঃ (উন্নতঃ—পরমার্থভূতঃ সন্) উৎক্রম্য (সংসাররূপাধোভাবাহরণতিমাপত্ত)  
অমুগ্মিন্ (ইন্দ্রিয়াগোচরে) স্বর্গে (স্বপ্রকাশে) লোকে (পরমাত্মভাবে)  
[অবস্থিতঃ সন্] সর্বান কামান্ আপ্তা। (পূর্ণকার্যঃ সন্) অমৃতঃ (মরণ-  
রহিতঃ বিমুক্তঃ) সমভবৎ। অধ্যায়সমাপ্ত্যৰ্থা দ্বিরুক্তিরিত্যর্থঃ ॥২৯॥৬॥

মূলানুবাদ। সেই বামদেব ঋষি এই প্রকারে আত্মতত্ত্ব  
অবগত হইয়া বর্তমান দেহ নাশের পর উর্দ্ধলোকে উৎক্রমণপূর্বক  
ইন্দ্রিয়াতীত স্বপ্রকাশ পরমাত্মভাবে অবস্থান করত সর্বকাম লাভ  
করিয়া অর্থাৎ ঈশ্বরের আয় পূর্ণকাম হইয়া অমৃত (মরণরহিত—  
বিমুক্ত) হইয়াছিলেন। অধ্যায় সমাপ্তি সূচনার্থ ‘সমভবৎ’ পদটির  
দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥২৯॥৬॥

ইতি ঐতরেয়োপনিষদে দ্বিতীয়াঙ্কাদে প্রথম খণ্ড ব্যাখ্যা ॥২৯॥

শাক্তভাষ্যম্ । সঃ বামদেব ঋষিঃ যথোক্তমাখ্যানম্ এবং  
বিদ্বান্ অশ্বাচ্ছরীরভেদাৎ শরীরস্থাবিত্তাপরিকল্পিতস্য অয়সবদনির্ভেদস্ত  
জননমরণাভ্যনেকানবশ্যতাং শরীরপ্রবন্ধস্ত পরমাত্মজ্ঞানামৃতোপযোগজনিত-  
বীৰ্য্যকৃতভেদাৎ শরীরোৎপত্তিবীজাবিত্তাদিনিমিত্তোপমর্দহেতোঃ শরীর-  
বিনাশাদিত্যর্থঃ । উৰ্দ্ধঃ পরমাত্মভূতঃ সন্ অধোভাবাৎ সংসারাত উৎক্রম্য  
জ্ঞানাবত্তোতিতামলসর্কীয়াভাবমাপন্নঃ সন্ অমুগ্নিন্ যথোক্তে অজরৈহমৃতৈহভয়ে  
সর্কজেহপূর্কেহনপরেহনস্তেহবাহে প্রজ্ঞানামৃতৈকরসে স্বর্গে লোকে স্বশ্চিন্নাশ্বনি  
থে স্বরূপে অমৃতঃ সমভবৎ অজ্ঞানেন পূর্বমাণ্ডকামভয়া কীবরেব সর্কান্  
কামানাণ্ড । ইত্যর্থঃ । দ্বির্কচনং সফলস্ত সোদাহরণস্তাত্মজ্ঞানস্ত পরিসমাপ্তি-  
প্রদর্শনাত্মম্ ॥ ২১ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকচার্য্যস্ত শ্রীগোবিন্দভগবৎ-পুণ্যপাদশিষ্যস্য  
শ্রীমচ্ছরীরভগবতঃ কৃতৌ ঐতরেয়োপনিষদ্বায়ে  
দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই বামদেব নামক ঋষি উক্ত আত্মাকে  
যথোক্তপ্রকারে অবগত হইয়া এই শরীর-ভেদের পর অর্থাৎ লৌহময়ের স্থায়  
দুর্ভেদ এবং জন্ম-মরণাদি বহুবিধ অনবশ্যশিসমবৃত্তি এই অবিচ্ছিন্নকল্পিত  
শরীরপ্রবন্ধের যে, পরমাত্মজ্ঞানরূপ অমৃতরসাবাদজনিত শক্তি দ্বারা ভেদ—  
শরীরোৎপত্তির কারণীভূত অবিচ্ছাদি দোষ-নিবৃত্তির ফলে যে, শরীরের  
বিনাশ বা পতন, তাহার ফলে, উৰ্দ্ধ অর্থাৎ পরমাত্মস্বরূপ হইয়া, সংসাররূপ  
অধোভাব (অপকৃষ্ট অবস্থা) হইতে উৎক্রমণ করিয়া তত্ত্বজ্ঞানোন্মাদিত  
বিমল সর্কীয়াভাব লাভ করত, ইঞ্জিরের অগোচর অজর অমর অমৃত অভয়  
সর্কজ এবং পূর্ব ও পশ্চ, অন্তর ও বাহির বিবাক্ষিত একমাত্র প্রজ্ঞানস্বরূপ  
স্বর্গলোকে বীর আত্মাতে অর্থাৎ স্ব-স্বরূপে [অবস্থানপূর্বক] অমৃত হইয়াছিলেন ।  
এখানে বুঝিতে হইবে যে, সেই আত্মজ পুরুষ সর্কীয়াভাব লাভ করার  
জীবদবস্থারই সমস্ত কাম্যবিষয় অধিগত হইয়াছিলেন ; এই জন্তই বলা হইল  
যে, সমস্ত কাণ্ড বিষয় প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ পূর্বকাম, হইয়া । এখানে যে  
কল ও উদাহরণের সঙ্গ আত্মজ্ঞানের কথা পরিসমাপ্ত করা হইল, তাহা  
জ্ঞাপনের নিমিত্ত ‘সমভবৎ’ কথাটির দ্বিকৃতি করা হইয়াছে ॥ ২১ ॥ ৬

ঐতরেয় উপনিষদের দ্বিতীয়াধ্যায়ে প্রথম ষষ্ঠের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২১ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥ ২ ॥

## তৃতীয়াধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

আভাষ ভাষ্যম্ । ব্রহ্মবিজ্ঞানসাধনকৃত-সৰ্বস্বাত্মভাবফলাবাঞ্ছিং  
বামদেবাত্মাচার্য্যপরম্পরয়া প্রত্যাবৃত্তোত্যমানাং ব্রহ্মবিৎপরিষত্তাত্ত্বপ্রসিদ্ধাম্  
উপলভ্যমানা মুমুক্শবো ব্রাহ্মণা অধুনাতনা ব্রহ্মজিজ্ঞাসবঃ অনিত্যাং সাধ্য-  
সাধনলক্ষণাং সংসারাং আ জীবভাবাধ্যাবিবৃৎসবো বিচারয়ন্তঃ অন্তোন্তঃ  
পৃচ্ছন্তি । কথম্ ?—

আভাষ-ভাষ্যানুবাদ । বামদেব প্রভৃতি আচার্য্য-পরম্পরা-  
ক্রমে পারম্পর্য্যবোধক প্রতিতে প্রকাশিত এবং ব্রহ্মবিৎসমাজেও অত্যন্ত  
প্রসিদ্ধ যে, ব্রহ্মবিজ্ঞান-সাধন দ্বারা, সৰ্বস্বাত্মভাবপ্রাপ্তিরূপ ফল, তাহা অবগত  
হইয়া, ইদানীন্তন মুমুক্শু ব্রাহ্মণগণও ব্রহ্মজিজ্ঞাসু হইয়া, সাধনাস্থক বা  
হেতুফলভাবাপন্ন অনিত্য সংসার,ও জীবভাব হইতে বিমুক্তিলাভের উদ্দেশ্যে  
বিচার করত পরম্পরের প্রতি প্রশ্ন করিয়া থাকেন । কি প্রকার ? [প্রশ্ন করিয়া  
থাকেন, তাহা বলিতেছেন, ]—

কোহয়মাশ্বেতি বয়মুপাস্ম্যহে কতরঃ স আত্মা যেন বা  
রূপং পশ্চতি যেন বা শব্দং শৃণোতি যেন বা গন্ধানাজি-  
শ্রুতি যেন বাচং ব্যাকরোতি যেন বা স্মৃচ্ চাস্মচ্ চ  
বিজ্ঞানতি । ৩০ ॥ ১ ॥

সংস্কৃতানুবাদঃ । [আত্মোপাসক ব্রাহ্মণ্য বিচারয়ন্তঃ পরম্পরং পৃচ্ছন্তি । তৎ-  
প্রশ্নপ্রকারমাহ 'কোহয়মাশ্বেতি' ইতি । বয়ং [বৎ] 'অয়ম্ আত্মা' ইতি উপাস্মহে,  
[সঃ] কঃ ? [ ইতি স্বরূপতঃ প্রশ্নঃ ] । [প্রত্যৌ তু সোপাধিকো নিকৃপাধিকশ্চ  
যৌ আত্মানৌ জয়েতে, তয়োমধ্যে ] সঃ ( অমহুপাস্তঃ ) আত্মা কতরঃ  
( সোপাধিকো নিকৃপাধিকো বা ) ? [ ইদানীং সংশ্লিষ্টপ্রকারেণ বিবিচ্যতে — ]  
যেন (চক্ষুর্ভূতেন) বা রূপং পশ্চতি, যেন বা (শ্রোত্ৰভূতেন) শব্দং শৃণোতি, যেন বা



( ভ্রাণস্থরূপেণ ) গন্ধান্ আজিহতি, যেন বা ( বাগ্ভূতেন ) বাচং ব্যাকরোতি, যেন বা ( রসনারূপেণ ) বাহু চ অবাহু চ বিজান্নাতি ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ । আত্মোপাসনাতঃপর মুমুকু ব্রাহ্মণগণ বিচার-পূর্বক পরম্পরকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে,—আমরা যে আত্মার উপাসনা করিতেছি, তাহার স্বরূপ কি, এবং [ অতিকথিত দুইটি আত্মার মধ্যে ] সেই আত্মাটি কে ?—যে আত্মা চক্ষুরূপে রূপ দর্শন করিয়া থাকে, শ্রোত্ররূপে শব্দ শ্রবণ করিয়া থাকে, ভ্রাণরূপে গন্ধগ্রহণ করিয়া থাকে, বাগিন্দ্রিয়রূপে শব্দোচ্চারণ করিয়া থাকে, এবং জিহ্বরূপে বাহু ও অবাহু বস্তু অনুভব করিয়া থাকে,—॥ ৩০ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যমাত্মানময়মায়েতি সাক্ষাৎ বয়মুপাস্মহে, কঃ স আয়েতি । যংচ আত্মানময়মায়েতি সাক্ষাৎপাসীনো বামদেবঃ অমৃতঃ সমভবৎ ; তমেব বয়মুপাস্মহে ; কো হু খলু স আয়েতি ? এবং জিজ্ঞাসাপূর্বমন্তোস্তং পৃচ্ছতাম্ অতিক্রান্তবিশেষবিষয়প্রতিসংস্কারজনিতা স্মৃতিরজারত—“তং প্রপদাভ্যাং প্রাপত্তত ব্রহ্মেয়ং পুরুষম্” “স এতমেব সীমানং বিদার্য তয়া দ্বারা প্রাপত্তত” এতমেব পুরুষম্ যে ব্রহ্মণী ইতরেতর-প্রতিকূলেন প্রতিপদে—ইতি । তে চান্ত পিতৃস্তাত্মভূতে ; তয়োঃস্ততর আত্মোপাস্তো ভবিতুমহতি । যোহন্তোপাস্তঃ, কতরো হু স আয়েতি বিশেষনির্দ্ধারণার্থং পুনরন্তোস্তং পপ্রচ্ছুর্কিচীরয়ন্তঃ । ১

পুনস্তেবাং বিচারয়তাং বিশেষবিচারণাপ্পদবিষয়া মতিরভূৎ । কথম্ ? যে বস্তুনী অস্মিন্ পিণ্ডে উপলভ্যেতে—অনেকভেদভির্ভিন্নে কারণে যেনোপলভ্যেতে, যৈশ্চ উপলভ্যেতে, কারণান্তরোপলব্ধিবিষয়ম্—প্রতি সন্ধানাৎ । তত্র ন তাবৎ যেনোপলভ্যেতে, স আত্মা ভবিতুমহতি । কেন পুনরুপলভ্যেতে ইতি ; উচ্যতে—যেন বা চক্ষুভূতেন রূপং পশ্চতি, যেন বা শৃণোতি শ্রোত্রভূতেন শব্দম্, যেন বা ভ্রাণভূতেন গন্ধান্ আজিহতি, যেন বা বাক-করণভূতেন বাচং নামাঙ্কিকাং ব্যাকরোতি—গৌরব ইত্যেবমাত্মান্, স্বাক্ষরসাক্ষিতি চ, যেন বা জিহ্বাভূতেন বাহু চাবাহু চ বিজান্নাতি ॥ ৩১ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আমরা বাহাকে ‘অয়ম্ আত্মা’ ( এই আত্মা ) বলিয়া সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপাসনা করিয়া থাকি, সেই আত্মাটি কে ? বামদেব যে আত্মাকে ‘অয়ম্ আত্মা’ বলিয়া সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপাসনা করিয়া স্মৃতিগত

করিয়াছিলেন; 'আমরা তাহারই উপাসনা করিতেছি সত্য; কিন্তু সেই আত্মাটিকে? এই প্রকারে জিজ্ঞাসাপূর্বক (জানিবার ইচ্ছার) পরস্পর প্রশংসাদিগের হৃদয়ে, ঈতঃপূর্বে ঐতিহ্য আত্মবিষয়ে যে সমুদয় বিশেষ বিবরণের উপদেশ করিয়াছেন, তদভ্যাসজাত সংস্কার হইতে স্মৃতি উৎপন্ন হইয়াছিল—'ব্রহ্ম পাদাগ্রভাগ দ্বারা 'এই পুরুষে (পুরুষাকার দেহে) প্রবেশ করিয়াছিলেন', 'তিনি এই সীমাকে (ব্রহ্মরূপ) বিদীর্ণ করিয়া, ইহা দ্বারা এই পুরুষদেহ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।' এখানে পরস্পর বিলক্ষণস্বভাব দুইটি ব্রহ্মের কথা জানা গিয়াছে। উক্ত উভয়টাই এই দেহপিণ্ডের আত্মস্বরূপ। তদুভয়ের মধ্যে একটি আত্মাই উপাস্ত হইবার যোগ্য। এই উভয়ের মধ্যে, যে আত্মাটির উপাসনা করিতে হইবে, সেইটি কোন আত্মা?—এইরূপে উপাস্তগত বিশেষত্ব নিরূপণের নিমিত্ত পুনর্বার তাহার বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া পরস্পর প্রশংসা করিয়াছিলেন—। ১

এইরূপ বিচারপরায়ণ সেই যুযুক্ষদিগের হৃদয়ে উদ্ভিত বিচারণীয় বিশেষ বস্তুবিষয়ে স্মৃতি উপস্থিত হইয়াছিল। কি প্রকার? না, এই দেহ-মধ্যে দুইটি বস্তু প্রতীতি-গোচর হইয়া থাকে (১); তন্মধ্যে একটি হইতেছে বিভিন্নপ্রকার চক্ষুঃস্পৃহিত করণাত্মক, বাহ্য দ্বারা উপলব্ধি করা হইয়া থাকে, এবং আর একটি হইতেছে, যিনি বিভিন্ন ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে অমুভূত বিষয়ের উপলব্ধি করিয়া থাকেন। তিনি এক; (করণভেদেও তাহার ভেদ হয় না; ) যেহেতু ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয়দ্বারা অমুভূত বিষয়ও স্রবণ করিয়া থাকেন; [ ইন্দ্রিয়ভেদে ভিন্ন হইলে, তাহার

---

(১) তাৎপৰ্য্য—এই দেহমধ্যে দুইপ্রকার আত্মার সম্ভাব। অমুভূত হইয়া থাকে, একটি চক্ষুঃস্পৃহিত করণরূপে, অপরটি সেই অমুভবের কর্তারূপে। অতঃপ্রতিভে কথিত আছে যে, "পশু চক্ষুঃ, শৃগ্নুঃ শ্রোত্রঃ, মনো যনঃ" ইত্যাদি। এ কথার অভিপ্রায় এই যে আত্মা বখনই যে ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয় অমুভব করে, তখন সেই ইন্দ্রিয়ের সহিতই অবিস্তৃত বা অপূৰ্ণগতরূপে প্রভীত হইয়া থাকে; এইজন্যই এখানে আত্মাকে করণাত্মক বলা হইয়াছে। ইহা ছাড়া—বস্তুস্বভাবের আত্মার অমুভবকর্তৃত্ব প্রভীত হয়; নচেৎ এক ইন্দ্রিয় দ্বারা অমুভূত বিষয় বখন অপর ইন্দ্রিয় স্রবণ করিতে পারে না, অথচ অমুভূত বিষয় সকলেই স্রবণ করিয়া থাকে, তখন ইন্দ্রিয়ের সহিত সংযত নয়, এরূপ স্বতন্ত্র আত্মার অস্তিত্ব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে।

আর এইরূপ অরণ করা সম্ভব হইত না ] । উক্ত দুইটির মধ্যে, বাহা দ্বারা উপলব্ধি হইয়া থাকে, তাহা কখনও আত্মা হইতে পারে না । ভাল, সেই উপলব্ধিই বা কাহার দ্বারা হইয়া থাকে ? হাঁ, বলিতেছি—চক্ষুর সহিত একীভাবাপন্ন বাহার দ্বারা রূপ নিরীক্ষণ করিয়া থাকে, শ্রোত্রভাবাপন্ন বাহা দ্বারা শব্দ শ্রবণ করিয়া থাকে, জ্ঞানেন্দ্রিয়ের সহিত একীভূত বাহা দ্বারা গন্ধ আভ্রাণ করিয়া থাকে, বাগিন্দ্রিয়রূপে বাহা দ্বারা ‘গো, অশ্ব’ ইত্যাদি নামাঙ্কক, এবং উত্তম অধম বাক্য উচ্চারণ করিয়া থাকে, এবং জিহবারূপে বাহা দ্বারা স্বাদ ও অস্বাদ বস্তু অনুভব করিয়া থাকে ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ । সংজ্ঞানমাজ্ঞানং বিজ্ঞানং  
প্রজ্ঞানং মেধা দৃষ্টিশ্চ তিস্মিতি মনীষা জুতিঃ স্মৃতিঃ সংকল্পঃ  
ক্রতুরশ্বঃ কামো বশ ইতি । সৰ্ব্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানস্ত  
নামধেয়ানি ভবন্তি ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

সঙ্কলন্যত্র । [ তদেবং বাহ্যেন্দ্রিয়াভিব্যক্তচৈতন্ত্বেষা অভ্যাসস্যংশয়ং  
প্রদর্শ্য, ইদানীমন্তঃকরণ-তত্ত্ব-ভিবেশেষাভিব্যক্তচৈতন্ত্বেষা যতঃসংশয়মভি-  
প্রোত্যাহ—“যদেতদ্ হৃদয়ম্” ইত্যাদি ] । যদেতৎ হৃদয়ং (বুদ্ধিঃ),  
মনঃ চ (মনো বা, একমেব হি অন্তঃকরণং নিশ্চয়বৃত্তা বুদ্ধিঃ, সংশয়বৃত্তা চ  
মন উচ্যতে ইত্যর্থঃ) । এতৎ (উক্তং অন্তঃকরণমেব বৃত্তিভেদেন) সংজ্ঞানং  
(চেতনভাবঃ), আজ্ঞানং (আজ্ঞা—প্রভুত্বং), বিজ্ঞানং বিজ্ঞপ্তিঃ—কলাবিজ্ঞানং)  
প্রজ্ঞানং (প্রজ্ঞার্থীদৌ বুদ্ধিরূপেভ্যঃ), মেধা (গ্রন্থ-তদর্থধারণসামর্থ্যম্),  
দৃষ্টিঃ (ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানং), স্মৃতিঃ (বৈধর্ম্যম্—ব্যবসায়াদচলনম্), মতিঃ  
(মননং কার্য্যালোচনম্), মনীষা (তত্র স্বাতন্ত্র্যম্), জুতিঃ (রোগাদিজনিত-  
দুঃখিভ্যম্), স্মৃতিঃ (স্মরণম্) সংকল্পঃ (নীলপীতাদিবিষয়বিকল্পনম্), ক্রতুঃ  
(অধ্যবসায়ঃ), অন্তঃ (প্রাণনাদি-জীবনব্যাপারঃ), কামঃ (অসম্মিহিতবিষয়ে-  
হতিলাষঃ), বশঃ (ভোগ্যবস্ত-বিষয়কোহতিলাষঃ), এতানি (বোধোক্তাঃ  
সংজ্ঞানাদ্যা বৃত্তয়ঃ) সৰ্ব্বানি এব প্রজ্ঞানস্ত (প্রজ্ঞানষাট্রস্ত শুদ্ধস্ত ব্রহ্মণঃ)  
নামধেয়ানি (নামানি—তত্ত্বরূপাধিপত্য-বৃত্তিভেদজনিতানি, নতু সাক্ষাৎ)  
ভবন্তি ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । [ প্রথমতঃ বহিরিন্দ্রিয়ে অভিব্যক্ত চৈতন্ত্বে

আত্মভাবসম্বন্ধে সংশয় প্রদর্শন করিয়া, এখন অন্তরিস্থিত্তে অভিব্যক্ত চৈতন্যেও আত্মভাবসম্বন্ধে সন্দেহ প্রদর্শন করিতেছেন— ]।

এই যে, হৃদয়, মনও ইহারই নাম—অর্থাৎ একই অস্তঃকরণের দুইটি নামভেদ মাত্র। সংজ্ঞান—চেতনভাব অর্থাৎ যে বৃত্তির প্রভাবে প্রাণিগণ চেতন বলিয়া পরিচিত হয়, সেই বৃত্তি ; আজ্ঞান—আজ্ঞা—প্রভুভাব, বিজ্ঞান—নৃত্যগীতাদি চতুঃষষ্টি-কলাবিষয়ক জ্ঞান, প্রজ্ঞান—প্রতিভা, মেধা—গ্নাস্বার্থধারণক্ষমতা, দৃষ্টি—ইন্দ্রিয়জ বিষয়োপলব্ধি, শ্রুতি অর্থ—ধারণ—শরীরাদির অবসাদ-নিবারক উত্তম্ভন, মতি—মনন কর্তব্যচিন্তা, মনীষা—কর্তব্যচিন্তায় নিজের স্বাধীনতা, জুতি—রোগাদিজনিত দুঃখ, স্মৃতি—স্মরণ, সংকল্প—স্বেতপীতাদি বিষয়ক বিতর্ক, ক্রতু—অধ্যবসায় ( নিশ্চয়াত্মক জ্ঞান), অহ্নু—খাস প্রাশাসাদি নির্বাহক প্রাণবৃত্তি, কাম—তৃষ্ণা, বশ—মনোজ্ঞ বস্তুর স্পর্শাদি কামন্য, এই সমস্তই অস্তঃকরণের বৃত্তি এবং এ সমস্তই ব্রহ্মের ঔপাধিক নামবিশেষমাত্র ॥ ৩১ ॥ ২ ॥

শাস্ত্রের ভাষ্যম্ । কিং পুনস্তদেকমনেকবা ভিন্নং করণমিতি ; উচ্যতে, বহুভং পুরস্তাং প্রজানাং রেতো হৃদয়ম্, হৃদয়স্ত রেতো মনঃ, মনসা সৃষ্টা আপশ্চ বরুণশ্চ, হৃদয়ান্মনো মনসশ্চক্ষমাঃ, তদেবৈবত্ হৃদয়ং মনশ্চ, একমেব তদনেকবা । এতেনাস্তঃকরণেনৈকেন চক্ষুভূতেন রূপং পশ্চতি, শ্রোত্রভূতেন শৃণোতি; শ্রাণভূতেন জিহ্বতি, বাগ্ভূতেন বদতি, জিহ্বাভূতেন রসয়তি, ঘেনৈব বিকল্পনারূপেণ মনসা বিকল্পয়তি, হৃদয়রূপেণাধ্যবস্তুতি । তন্মাৎ সর্বকরণবিবরব্যাপারকমেকমিদং করণং সর্বোপলক্ষ্যমুপলব্ধুঃ । তথা চ কোবীতকীনাং “প্রজয়া বাচং সমাক্রুহ বাচা সর্বাণি নামাজ্ঞাপ্রোতি, প্রজয়া চক্ষুঃ সমাক্রুহ চক্ষুবা সর্বাণি রূপাণ্যাপ্রোতি” ইত্যাদি । বাজসনেয়কে চ “মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতি, হৃদয়েন হি রূপাণি বিজানোতি” ইত্যাদি । তন্মাদৃদয়মনোবাচ্যস্ত সর্বোপলক্ষিকরণং প্রসিদ্ধম্ । তদা-ন্যকশ্চ প্রাণঃ “যো বৈ প্রাণঃ, সা প্রজা, যা বৈ প্রজা, স প্রাণঃ” ইতি হি ব্রাহ্মণম্ । করণসংহতিরূপশ্চ প্রাণ ইত্যবোচ্যম্ প্রাণসংবাদম্ । ১

তন্মাৎ বৎপত্যাং প্রাপদ্যত, তৎ ব্রহ্ম উত্তপলক্ রূপলক্ষিকরণং তৎপদ্যত্য়াইব

তদন্ত ব্রহ্মোপাস্ত আত্মাভবিভূমহতি । পারিশেষাদ্ বস্তোপলক্কুপলকার্থা এতন্ত  
হৃদয়মনোরূপস্ত করণন্ত বৃত্তয়ো বক্ষ্যমাণাঃ, স উপলক্কা উপাস্ত আত্মা  
নোহিষাকং ভবিভূমহতীতি নিশ্চয়ং কৃতবন্তঃ । তদন্তঃকরণোপাধিস্থোপলক্কুঃ  
প্রজ্ঞানরূপস্ত ব্রহ্মণ উপলকার্থা বা অন্তঃকরণবৃত্তয়ো বাহ্যন্তর্কণ্ডিবিষয়বিষয়াঃ, তা  
ইমা উচ্যন্তে— । ২

সংজ্ঞানং সংজ্ঞপ্তিঃ চেতনভাবঃ ; আজ্ঞানম্ আজ্ঞপ্তিঃ স্বেপনভাবঃ ; বিজ্ঞানং  
কলাদিপরিজ্ঞানম্ ; প্রজ্ঞানং প্রজ্ঞপ্তিঃ প্রজ্ঞতা ; মেধা গ্রহধারণসামর্থ্যম্ ;  
দৃষ্টিঃ ইন্দ্রিয়ধারা সর্ববিষয়োপলক্কিঃ ; শ্রুতিঃ ধারণম্, অবসন্নানাং শরীরেন্দ্রিয়ধা-  
রয়োত্তমভাবঃ ভবতি ; “শ্রুত্যা শরীরমুদ্বহন্তি” ইত্যেতৎ হি বদন্তি । মতিঃ মন-  
নম্ ; মনীষা তত্র স্বাতন্ত্র্যম্ ; জুতিঃ চেতসো ব্রহ্মাদিহঃস্বভাবঃ ; স্মৃতিঃ  
স্মরণম্ ; সঙ্কল্পঃ শুক্লকৃষ্ণাদিভাবেন সঙ্কল্পনং রূপাদীনাম্ ; ক্রতুঃ অধ্যবসায়ঃ ;  
অহুঃ প্রাণনাদিজীবনক্রিয়ানিমিত্তা বৃত্তিঃ ; কামঃ অসম্মিহিতবিষয়াকাজ্জা  
ভুকা ; বশঃ জীব্যতিকরাত্তাভিলাষঃ ; ইত্যেবমাত্মা অন্তঃকরণবৃত্তয়ঃ উপলক্কুপ-  
লকার্থবাৎ শুদ্ধপ্রজ্ঞানরূপস্ত ব্রহ্মণ উপাধিভূতাঃ, তদুপাধিজনিত-গুণনাম-  
ধেয়ানি সংজ্ঞাদীন সর্বাণ্যেবৈবতানি প্রজ্ঞপ্তিমাত্রস্ত প্রজ্ঞানস্ত নামধেয়ানি  
ভবন্তি, ন স্বতঃ সাক্ষাৎ । তথাচোক্তম্, “প্রাণেনৈব প্রাণো নাম ভবতি”  
ইত্যাদি ॥ ৩১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে যে, একই করণ বা জ্ঞানসাধনকে অনেক-  
প্রকারে বিভিন্ন বলা হইয়াছে ; সেই করণটী কে ? হাঁ, বলা হইতেছে । পূর্-  
কথিত কথিত হইয়াছে যে, হৃদয়ই প্রাণিগণের সার—হৃদয়ের সার মন ; অর্থাৎ  
ও তদধিদেবতা বরুণ মনের দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে ; এবং হৃদয় হইতে মন,  
মন হইতে চন্দ্রমা সৃষ্ট হইয়াছে । সেই এই হৃদয়ই মনও বটে ; অর্থাৎ  
একই অন্তঃকরণ উভয়রূপে প্রকটিত হইয়াছে । এই একই অন্তঃকরণ দ্বারা  
চক্ষুরূপে রূপ দর্শন করে, শ্রোত্ররূপে শব্দ শ্রবণ করে, ব্রাহ্মেন্দ্রিয়রূপে গন্ধ  
গ্রহণ করে, বাগিন্দ্রিয়রূপে শব্দ উচ্চারণ করে, জিহ্বারূপে রসাস্বাদন করে, এবং  
নিজের বিকল্পাত্মক মনোরূপে বিকল্পনা করে, ও বুদ্ধিরূপে অধ্যবসায় বা  
নিশ্চয় করে । অতএব এই এক অন্তঃকরণই সমস্ত ইন্দ্রিয়ের গ্রহণীয় বিষয়ে  
ব্যাপার নিরীহ করত উপলক্কা আত্মার সর্বপ্রকার উপলব্ধির সাধন হইয়া  
থাকে । দেখ, কোষীতকী ব্রাহ্মণে কথিত আছে ‘প্রজ্ঞা দ্বারা বাগিন্দ্রিয়ে  
আত্ম হইয়া বাক্য দ্বারা সমস্ত নাম ( শব্দ ) প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ শব্দোচ্চারণ

করিয়া থাকে, 'প্রজাঘারা চক্ষুতে আরুঢ় হইয়া চক্ষুঘারা সমস্ত রূপ দর্শন করিয়া থাকে' ইত্যাদি। বাজসনেয়ক ব্রাহ্মণেও উক্ত আছে—'মনঃ ঘারাই প্রবণ করে, এবং হৃদয় (মনঃ) ঘারাই সমস্ত বিষয় অনুভব করে' ইত্যাদি। এই কারণেই হৃদয় (বুদ্ধি) ও মনঃ-শব্দবাচ্য অন্তঃকরণের সর্বপ্রকার জ্ঞান-সাধনতা লোকপ্রসিদ্ধ। প্রসিদ্ধ গ্রীণও তদাত্মক অর্থাৎ অন্তঃকরণ হইতে স্বতন্ত্র নহে; কারণ, ব্রাহ্মণে (উপনিষদে) কথিত আছে যে, 'বাহা প্রাণ, তাহাই প্রজ্ঞা, আবার বাহা প্রজ্ঞা, তাহাই প্রাণ'। প্রাণ যে, অন্তঃকরণসমষ্টি-স্বরূপ, একথা আমরা 'প্রাণ-সংবাদ' প্রভৃতি প্রকরণে বলিয়াছি (১)।

অতএব, বাহা পদবয়ের সাহায্যে প্রবেশ করিয়াছিল, তাহাও ব্রহ্মই বটে, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে তাহা উপলব্ধিকর্তা আত্মার উপলব্ধিকরণ অর্থাৎ অনুভবের উপায় মাত্র; স্বতরাং প্রধান বা মূখ্য নহে; অপ্ৰাধান্যনিবন্ধনই সেই গোণ ব্রহ্ম কখনই উপাস্ত আত্মা হইতে পারে না। অতএব পারিশেষ্য নিয়মাত্মসারে (২)

(১) তাৎপর্য—একই প্রাণ ভিন্ন ভিন্ন ক্রিয়াসূত্রে প্রাণ, অপান, বায়ু, উদান ও সমান—এই পাঁচপ্রকার নামভেদ প্রাপ্ত হইয়াছে। উক্ত প্রাণ স্বরূপতঃ বায়ুর পরিণতি বিশেষ। ভাষ্যকার এখানে বলিলেন যে, উক্ত প্রাণ পদার্থটী প্রকৃতপক্ষে অন্তঃকরণের সমষ্টি বা সংঘাতস্বরূপ। সাংখ্যদর্শনকার কপিল বলেন—“সামান্তকরণবৃত্তিঃ প্রাণাত্মা বায়বঃ পঞ্চ”। অর্থাৎ প্রাণাদি যে পাঁচটি বায়ু, তাহারা বায়ুর পরিণতি নহে, পরন্তু অন্তঃকরণত্রয়ের সাধারণ বৃত্তি বা ব্যাপার মাত্র। যেমন একটা পঞ্জরमध्ये কতকগুলি পক্ষী থাকিলে, তাহাদের নিজ নিজ ক্রিয়ার কালে পঞ্জরটী স্পন্দিত হইয়া থাকে, অথচ সেই পঞ্জরটী লাড়িবায় জন্ত কেহই পৃথক কোনরূপ ক্রিয়া করে না, তেমনি বুদ্ধি, অহঙ্কার ও মন, এই তিনটি অন্তঃকরণ বৎসক্রে নিষ্কর, অভিমান ও সংকল্প করিয়া থাকে, তাহাতেই যে স্পন্দন উদ্ভিত হয়, সেই স্পন্দনের কল—প্রাণ ॥

(২) তাৎপর্য—'পারিশেষ্য নিয়ম' এই প্রকার—যেখানে আপাততঃ অনেকের সম্বন্ধে কোন একটা ধর্ম বা গুণাদির সম্ভাবনা থাকে সত্বেও অপর সকলের প্রতিষেধের দ্বারা একটাতে সেই ধর্মটির ব্যবস্থা করা আবশ্যক হয়; অথচ তাহারি জন্ত আর কোন শব্দপ্রয়োগের আবশ্যক হয় না; কলে কলেই তাহা সিদ্ধ হয়, তাহাকে 'পারিশেষ্য নিয়ম' বলা হয়। যেমন—পঞ্চ ভূতের মধ্যে একটা ভূতে গন্ধ আছে, এই কথা বলিলে—আপাততঃ গন্ধভূতেই গন্ধ থাকার আশঙ্কা হয়। কিন্তু বৃত্তিঘারা পৃথিবী ভিন্ন অপর চারিভূতেই গন্ধ থাকা অসম্ভব বলিয়া সাব্যস্ত করিতে পারিলে, কলতঃ পৃথিবীতেই যে, গন্ধ আছে, তাহা না বলিলেও সিদ্ধ হইয়া যায়।

বুঝা যায় যে, যে উপলক্ষিকর্তার (আত্মার) উপলক্ষ-সাধনরূপে এই জন্ম ও মনঃশব্দবাচ্য অন্তঃকরণের পশ্চাত্ত্বকথিত বৃত্তিসমূহ উৎপন্ন হইয়া থাকে, সেই উপলক্ষিকর্তা আত্মাই আমাদের উপাত্ত হইবার যোগ্য ;—পূর্বকথিত জিজ্ঞাসুগণ এইপ্রকার নির্ধারণ করিয়াছিলেন। সেই অন্তঃকরণে অবস্থানপূর্বক উপলক্ষিকারী জ্ঞানস্বরূপ ব্রহ্মের উপলক্ষের জন্ত বাহ্য ও আভ্যন্তরীণ বিষয়ে, যে সমুদয় অন্তঃকরণবৃত্তি উৎপন্ন হইয়া থাকে, এখন সেই বৃত্তিসমূহ ক্রমশঃ কথিত হইতেছে—১২

সংজ্ঞান অর্থ—লংজ্ঞপ্তি—বাহ্য দ্বারা চেতনতা নিরূপিত হয় ; আজ্ঞান অর্থ—আজ্ঞা—প্রভূত্বাধ ; বিজ্ঞান অর্থ—মৃত্যুগীতাদি কলাবিষয়ে জ্ঞান ; প্রজ্ঞান অর্থ—প্রজ্ঞতা অর্থাৎ সমযোচিত বুদ্ধিস্ফুরণ—প্রতিভা ; মেধা অর্থ—গ্রহাৰ্থধারণের ক্ষমতা ; দৃষ্টি অর্থ—ইন্দ্রিয় দ্বারা সর্ববিষয়ের উপলক্ষি ; শ্রুতি অর্থ—ধারণা অর্থাৎ অবসাদগ্রস্ত শরীর ও ইন্দ্রিয়সমূহের বাহ্য দ্বারা উদ্ভূত বা উদ্ভেজনা হয় ; কারণ, ‘পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন যে, শ্রুতি দ্বারাই শরীর উদ্ধৃত করিয়া বহন করা হয়’ ; মতি অর্থ—মনন ; মনীষা অর্থ—সেই মননকার্য্যে স্বাধীনতা ; জুতি অর্থ—রোগাদিজনিত মানস হুঃখ ; স্মৃতি অর্থ—স্মরণ ; সংকল্প অর্থ—রূপাদিবিষয়ে গুরুত্ববাদিত্যাবে বিভক্ত ; ক্রতু অর্থ—অধ্যবসায় ; অশু অর্থ—জীবনের হেতুভূত প্রাণনাদি ব্যাপার ; কাম অর্থ—দূরবর্তী বিষয়ে অভিলাষ বা তৃষ্ণা ; বশ অর্থ—কামিনী সমালিঙ্গনা-দির অভিলাষ, এই জাতীয় অন্তঃকরণের বৃত্তিসমূহ সাধারণতঃ উপলক্ষিকর্তা আত্মার উপলক্ষের জন্তই উৎপন্ন হইয়া থাকে ; স্মৃতরাঃ উক্ত বৃত্তিসমূহ শুদ্ধ বিজ্ঞানাত্মক ব্রহ্মের উপাধিভূত গুণামুখ্যায়ী নামধেয়, অর্থাৎ যথোক্ত সংজ্ঞান-প্রভূতি সমস্ত বৃত্তিই শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ ব্রহ্মের উপাধিক নাম মাত্র, কিন্তু সাক্ষাৎ নাম নহে। অতএব এই কথাই উক্ত হইয়াছে যে, ‘ব্রহ্ম প্রাণন করেন বলিয়াই প্রাণ নামে পুরিচিত হন’ ইতি ॥৩১॥২॥

এষ ব্রহ্মৈব ইন্দ্র এষ প্রজাপতিরেতে সৰ্ব্বে দেবা ইমানি চ পঞ্চমহাভূতানি পৃথিবী বায়ুরাকাশ আপো জ্যোতীঃসীত্যেতানীমানি চ ক্ষুদ্রমিঞ্জাণীবঃ । বীজনীতরাণি চেতরাণি চাণ্ডজানি চ জারুজানি চ শ্বেদজানি চৌত্তিঞ্জানি চাশ্বা গাবঃ পুরুষা হস্তিনো যৎ কিঞ্চিদং

প্রাণি জঙ্গমং চ পতত্রি চ যচ্চ স্বাবরম্ । সর্বং তৎ প্রজ্ঞানেত্রং  
প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিতং প্রজ্ঞানেত্রো লোকঃ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞানং  
ব্রহ্ম ॥ ৩২ ॥ ৩ ॥

সম্বলানার্থঃ । এষঃ (যথোক্তঃ প্রজ্ঞানরূপ আত্মা) [এব] ব্রহ্ম  
(অপরং ব্রহ্ম) । এষঃ ইন্দ্রঃ (যতঃ প্রকাশশীলঃ হিরণ্যগর্ভঃ, দেবরাজো বা ),  
এষঃ প্রজাপতিঃ (প্রথমশরীরী), এষঃ এতে সৰ্বে দেবাঃ (অধ্যাদয়ঃ),  
[এষঃ] ইমানি পঞ্চ মহাত্মানি—পৃথিবী, বায়ুঃ, আকাশঃ, আপঃ,  
জ্যোতীষি (তেজঃ), ইমানি ক্ষুদ্রমিশ্রাণি (ক্ষুদ্রেঃ প্রাণিভিঃ মিশ্রাণি—  
সমেতানি—সর্পাদীনি), কিঞ্চ, [এষ এব] ইমানি ইতরাণি বীজানি (কারণ-  
ভূতানি) চ; ইতরাণি চ (কার্যরূপাণি অপি), অণ্ডজানি (পক্ষিসর্পাদীনি) চ,  
জারুজানি (জরায়ুভ্যো জাতানি মনুষ্যাদীনি) চ, শ্বেদজানি (বৃক্ষমশকাদীনি)  
চ, উদ্ভিজ্জানি (ভূমিস্থিভিঃ জাতানি তরুগুপ্তাদীনি) চ, অশ্বাঃ, গাবাঃ, পুরুষাঃ,  
হস্তিনাঃ, [প্রাণ্ডভানামেব উদাহরণরূপেণ অশ্বাদীনামুল্লেখো মন্তব্যঃ] ।  
[কিং বহনং, ] যৎ বিঞ্চ (যৎ কিমশি) ইদং জঙ্গমং চ পতত্রি চ প্রাণি, যৎ চ  
(যদপি) স্বাবরং (স্থিতিশীলং), তৎ সর্বং প্রজ্ঞানেত্রং—প্রজ্ঞানে (নিরূপা-  
ধিকে চৈতন্ত্রে) প্রতিষ্ঠিতং (রজ্জৌ সর্প ইব অধ্যাত্মম্), লোকঃ (প্রাণিসংঘঃ)  
প্রজ্ঞানেত্রঃ (প্রজ্ঞা—জ্ঞানং নেত্রং—ব্যবহারহেতুভূতং যন্ত, সং), তথা প্রজ্ঞা  
(চৈতন্ত্র্যং) প্রতিষ্ঠা—(লগ্নস্থানং) [সর্বস্ত লোকস্ত ইতি শেষঃ] । [এতিঃ  
পদৈঃ চৈতন্ত্র্যস্ত স্থিতিস্থিতিহেতুসমুক্তম্ । তস্যাং ] প্রজ্ঞানং [এব] ব্রহ্ম (ব্রহ্মণ  
এব স্থিতিস্থিতিহেতুত্বাবধারণাৎ) ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ ৩॥

মূলোন্মূলান্দ । উক্ত প্রজ্ঞানস্বরূপ আত্মাই ব্রহ্ম, তিনিই ইন্দ্র,  
ইনিই প্রজাপতি, ইনিই এই সমস্ত দেবতা, এই সমস্ত পঞ্চভূত,—  
পৃথিবী, বায়ু আকাশ, জল ও তেজঃ এবং এই ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রাণি-  
দেহ সহকারে সমস্ত বীজ (কারণভূত) ও তন্ত্ৰিগ (অকারণভূত নিখিল  
দেহ), সমস্ত অণ্ডজ, জরায়ুজ, শ্বেদজ (মশকাদি), উদ্ভিজ্জ (বৃক্ষলতা  
প্রভৃতি), অশ্ব, গো, পুরুষ, হস্তী, অধিক কি, এই মনুষ্য পৃক্ষি প্রভৃতি  
যাহা কিছু জঙ্গম ও স্বাবর, সে সমস্তই প্রজ্ঞানেত্র অর্থাৎ নিরূপাধিক  
ব্রহ্ম চৈতন্যে প্রতিষ্ঠিত, তাহা হইতে সমুৎপন্ন, সমস্ত লোকই প্রজ্ঞানে



অবস্থিত, এবং প্রজ্ঞানই তাহাদের লয়স্থান ; অতএব প্রজ্ঞানই ব্রহ্ম ॥৩২॥৩॥

শাক্তব্রহ্মস্ম।--স এষ প্রজ্ঞানরূপ আত্মা ব্রহ্ম অপরং, সর্ব-  
শরীরস্থঃ প্রাণঃ প্রজ্ঞাত্মা অন্তঃকরণোপাধিযন্তু প্রবিষ্টো জলভেদগতসূর্য্যপ্রতিবিম্ববৎ  
হিরণ্যগর্ভঃ প্রাণঃ প্রজ্ঞাত্মা । এষ এষ ইন্দ্রঃ শুণাৎ, দেবরাজো বা । এষঃ  
প্রজাপতিঃ, যঃ প্রথমজঃ শরীরী, যতো মুখাদিনির্ভেদদ্বারোণ্যাদয়ো লোকপালা  
জাতাঃ, স প্রজাপতিরেষ এষ । যেহপ্যেতি অগ্ন্যাদয়ঃ সর্বৈ দেবা এষ এষ ।  
ইমানি চ সর্বশরীরোপাদানভূতানি পঞ্চ পৃথিব্যাদীনি মহাভূতানি অন্নান্নাদভ-  
লক্ষণানি এতানি । কিঞ্চ, ইমানি চ ক্ষুদ্রমিশ্রাণি ক্ষুদ্রৈরল্পকৈশ্চিশ্রাণি,  
ইবশকোহনর্থকঃ, সর্পাদীনি । >

বীজানি কারণানি, ইত্তরাণি চেত্তরাণি চ দৈবশাস্ত্রেন নির্দিষ্টমানানি ।  
কানি তানি ? উচ্যন্তে—অণুজানি পক্ষ্যাদীনি, আকৃজানি জরাধুজানি  
ক্ষুদ্রাদীনি, শ্বেদজানি যুক্রাদীনি, উদ্ভিজ্জানি চ বৃক্ষাদীনি । অশ্বাঃ গাবাঃ  
শূলক্যাঃ হস্তিনঃ অশ্বচ্চ যৎ কিঞ্চিদং প্রাণি । কিং তৎ ? জলমং যচ্চলতি পদ্ভ্যাং  
পঙতি, যচ্চ পতত্রি আকাশেন পতনশীলম্ ; যচ্চ স্থাবরম্ অচলম্ ; সর্বং  
তদশেষতঃ প্রজ্ঞানেত্রম্ ; প্রজ্ঞপ্তিঃ প্রজ্ঞা, তচ্চ ব্রহ্মৈব, নীর্যতে ( সত্তা  
প্রাপ্যতে ? ) অনেনেনি নেত্রম্, প্রজ্ঞা নেত্রং যন্ত, তন্নিদং প্রজ্ঞানেত্রম্ ; প্রজ্ঞানে  
ব্রহ্মণ্যুৎপত্তিস্থিতিলয়কালেষু প্রতিষ্ঠিতং প্রজ্ঞাপ্রমিত্যর্থঃ । প্রজ্ঞানেত্রো  
লোকঃ, পূর্ববৎ ; প্রজ্ঞাচক্ষুর্কী সর্ব এষ লোকঃ । প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা সর্বস্ত  
অগতঃ । তস্মাৎ প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম । ২

তদেতৎ প্রত্যন্তমিতসর্বোপাধিবিশেষং সৎ নিরঞ্জনং নির্মলং নিষ্ক্রিয়ং  
শাস্ত্রমেকমধ্বয়ং “নেতি নেতি” ইতি সর্ববিশেষাপোহসংবেদ্যং সর্বশব্দপ্রত্যয়া-  
গোচরং তদাত্তবিশুদ্ধপ্রজ্ঞোপাধিসম্বন্ধেন সর্বজন্মীশ্বরং সর্বসাধারণাব্যাকৃত-  
জগদ্বীজপ্রবর্তকং নিরন্তরাদিস্তব্ধমিসংজ্ঞং ভবতি তদেব ব্যাকৃত-জগদ্বীজভূত-  
বুদ্ধ্যাত্মাভিমানলক্ষণং হিরণ্যগর্ভসংজ্ঞং ভবতি । তদেবাস্তরগোদভূত-প্রথম-  
শরীরোপাধিমধিরাট-প্রজাপতিসংজ্ঞং ভবতি । তদুদ্ভূতান্নাদ্যুপাধিমদেবতা-  
সংজ্ঞং ভবতি । তথা বিশেষশরীরোপাধিযপি ব্রহ্মাদিস্তব্ধপর্য্যন্তেষু তত্ত্বান্নামরূপ-  
লাভো ব্রহ্মণঃ । তদেবৈকং সর্বোপাধিভেদভিন্নং সর্বৈঃ প্রাণিভিত্ত্যাকৈশ্চ  
সর্বপ্রকারেণ জায়তে বিকল্যতে চানেকথা । “এতমেকং বদন্ত্যগ্নিমহুমগ্নে

প্রজাপতিম্ । ইন্দ্রমেকেশ্বরে প্রাণমপরে ব্রহ্ম শাশ্বতম্ ” ইত্যাত্মা  
স্থিতিঃ ॥৩২॥৩০

ভাষ্যানুবাদে । সেই এই প্রজ্ঞানস্বরূপ আত্মাই অপর ব্রহ্ম  
(সোপাধিক ব্রহ্ম) ; ইহাই সর্বশরীরবর্তী প্রাণ ও প্রজ্ঞাত্মা এবং বিভিন্ন  
জলভাজনগত সূর্য্যপ্রতিষেধের ন্যায় ইহাও অন্তঃকরণরূপ উপাধিসম্ব্যে প্রবিষ্ট  
হইয়া হিরণ্যগর্ভ প্রাণ ও প্রজ্ঞাত্মা । ইন্দ্রশব্দের যোগার্থানুসারে হিরণ্যগর্ভ  
কিংবা সাক্ষাৎ দেবরাজ অর্থেও গ্রহণ করা যাইতে পারে । ইনিই প্রজাপতি,  
যিনি প্রথমোৎপন্ন শরীরধারী পুরুষ ; বাহার মুখরন্ধাদি প্রকটনের ফলে  
লোকপাল ইন্দ্র, অগ্নি, প্রভৃতি সমুৎপন্ন হইয়াছেন, সেই প্রজাপতিও ইনিই ।  
এবং এই যে, অগ্নি প্রভৃতি দেবতাবৃন্দ, তাহারাও ইনিই অর্থাৎ এতৎস্বরূপই  
বটে । আর এই যে, সমস্ত শরীরের উপাদানরূপে এবং অন্ন ও অন্ন-  
ভোজ্যরূপে পরিণত ক্ষিত্যাদি পঞ্চ মহাভূত, ইহারা, এবং মশকাদি ক্ষুদ্র  
প্রাণি-সহস্রত সর্ব প্রভৃতি ।

বীজ ও অবীজ ; বীজ অর্থ কারণ—কার্য্যোৎপাদক, অবীজ অর্থ—কা  
অনুৎপাদক, এই দুই ভাগে বিভক্ত যে সমুদয় প্রাণী । সেই সমুদয় ৭ গণী  
কাহারো বলা হইতেছে—অণুজ—পক্ষিপ্ৰভৃতি, দ্বারুজ—জরায়ুজ মনুষ্যপ্রভৃতি,  
ষেদজ—যুক প্রভৃতি, উদ্ভিজ্জ—বৃক্ষলতা প্রভৃতি । অথ, গো, পুরুষ ও হস্তিপ্ৰভৃতি,  
আরও যে কিছু প্রাণী । তাহা কি কি ? না, জঙ্গম—যাহারা পাদ দ্বারা গমন  
করিয়া থাকে ; আর পতত্রি, যাহারা আকাশপথে বিচরণ করিয়া থাকে ;  
যাহা স্থাবর অর্থাৎ চলনশক্তিহীন ; সে সমুদয়ই প্রজ্ঞানৈত্র । প্রজ্ঞা অর্থ—  
প্রকৃষ্ট জ্ঞান, তাহা নিশ্চিতই ব্রহ্ম স্বরূপ ; নেত্র অর্থ—যাহা দ্বারা নীত হয়  
(সভালাভ হয়) । সেই প্রজ্ঞা যাহার নেত্র, তাহার নাম প্রজ্ঞানৈত্র ; উৎপত্তি,  
স্থিতি ও লয়, এই কালত্রয়েই যাহা প্রজ্ঞাস্বরূপ ব্রহ্মে অবস্থিত অর্থাৎ প্রজ্ঞাতে  
আশ্রিত ; [ এই জন্যই উহার প্রজ্ঞানৈত্র ] । লোক অর্থাৎ ভূয়াদি লোকও  
প্রজ্ঞানৈত্র ; অথবা প্রজ্ঞাই সমস্ত জগতের প্রতিষ্ঠা বা স্থিতির নিদান ; সেই  
কারণে উহার প্রজ্ঞান ব্রহ্মস্বরূপ ।

সেই যে, এই সর্বোপাধিবিনির্মুক্ত নিত্য নিরঞ্জন নির্মল ও নিষ্ক্রিয় ;  
[ অতএব ] শাস্ত্র এক অধিতীয় ; “নেতি নেতি” প্রণালীক্রমে সমস্ত  
বিশেষণ-পরিত্যক্তরূপে বিজ্ঞেয় এবং শব্দজন্য সর্বপ্রকার জ্ঞানের অগোচর  
ব্রহ্ম, তাহাই আবার অত্যন্ত বিশুদ্ধ বুদ্ধিস্বরূপ উপাধিসম্পন্ন বশতঃ সর্বজ

ঈশ্বরভাবে সর্বজীবভোগ্য সমস্ত অব্যক্ত জগতের প্রবর্তক বা আবির্ভাবের কারণ এবং সর্ববস্তুর নিয়ামকরূপে অন্তর্যামী সংজ্ঞায় অভিহিত হইয়া থাকেন । তিনিই আবার যখন ব্যক্ত জগতের বীজভূত ( অঙ্কুরীভূত ) বুদ্ধাদি উপাধিতে অভিমান স্থাপন করেন, তখন হিরণ্যগর্ভ সংজ্ঞালাভ করেন । তিনিই আবার ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে প্রথম সমুদ্ভূত শরীরাবিমানী হইয়া বিরাট্ ও প্রজাপতি সংজ্ঞা লাভকরিয়া থাকেন । তিনিই আবার অভিব্যক্ত অগ্নিপ্রভৃতি উপাধিবিশেষযোগে দেবতানামে অভিহিত হইয়া থাকেন । এইরূপ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া ত্বণপর্যন্ত বিশেষ বিশেষ শরীরসম্বন্ধ বস্তুঃ সেই ব্রহ্মেরই বিশেষ বিশেষ নাম লাভ হইয়া থাকে । নানাপ্রকার উপাধিভেদে ভিন্ন প্রকার সেই এক ব্রহ্মকেই সমস্ত প্রাণী ও সমস্ত তार्কিকগণ বিভিন্ন প্রকারে অবগত হন এবং নানাকারে তাঁহার বিকল্পনা করিয়া থাকেন । মনুস্মৃতি বলিয়াছেন— 'এক শ্রেণীর লোকেরা ইহাঁকে অগ্নি বলিয়া নির্দেশ করেন; অপরে প্রজাপতি মনু বলিয়া বর্ণনা করেন; কেহ কেহ ইন্দ্র বলেন; কেহ বা প্রাণ বলেন; কেহ আবার শাশ্বত ( নিত্য ) ব্রহ্ম বলিয়াও জ্ঞানেন' ইত্যাদি ॥৩২॥৩॥

স এতেন প্রজ্ঞেনাশ্বনাশ্মাল্লোকাহুৎক্রম্যাশ্বিন্ স্বর্গে  
লোকে সর্বান্ কামান্ আপ্তাশ্বতঃ সমভবৎ সমভবৎ ॥ ৩৩ ॥ ৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥৩৩॥১॥

ইত্যৈতরেয়োপনিষদি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৩৩ ॥

ইত্যৈতরেয়দ্বিতীয়ারণ্যকে ষষ্ঠীহধ্যায়ঃ । ০ ॥

সম্মলোহঃ । [ অথ তত্ত্বজ্ঞানফলস্বপ্নহরতি 'স এতেন' ইত্যাদিনা । ]  
[ যঃ প্রজ্ঞানং ব্রহ্মেতি বিশেষঃ, ] সঃ ( বামদেবঃ ) এতেন ( যথোক্তেন ) প্রজ্ঞেন  
( চৈতন্যস্বরূপেন ) আশ্বনা ( স্বয়মাবিভূতচৈতন্যস্বভাবঃ সন্ ইত্যর্থঃ ),  
অশ্বাৎ লোকাৎ উৎক্রম্য ( বর্তমানং দেহং পরিত্যজ্য ) অশ্বিন্ স্বর্গে লোকে  
সর্বান্ কামান্ আপ্তা ( পূর্ণকামো ভূত্বা ) অশ্বতঃ ( কৈবল্যং প্রাপ্তঃ ) সমভবৎ ।  
বিকল্পিতরথায়সমাপ্তার্থ্য ॥৩৩॥ ॥

মূলানুশাস্ত্রাদ্ । [ এখন তত্ত্বজ্ঞানের ফলোপসংহার করিতেছেন ],  
যিনি [ 'প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম' বলিয়া জানিয়াছিলেন, ] সেই বামদেব উক্ত  
চৈতন্যস্বরূপে ইহলোক হইতে উৎক্রমণের পর স্বর্গলোকে সমস্ত

কামফল প্রাপ্ত হইয়া চরম মুক্তি লাভ করিয়াছিলেন । অধ্যায়সমাপ্তি-  
সূচনার্থ 'সমভবৎ' কথার দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥৩০॥৪॥

সেয়মল্লপদোপেতা শ্রীশঙ্করমতে স্থিতা ।

শ্রীছর্গাচরণনাস্তা সরলা স্যাৎ সতাং মুদে ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে প্রথমখণ্ডব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥৩০॥১॥

ঐতরেয়োপনিষদি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥৩০॥

শাস্ত্রের ভাষ্যম্ ।—স বামদেবোহিত্যে বা এবং যথোক্তং ব্রহ্ম বেদ,  
প্রজ্ঞেনাশ্রুনা, যেনৈব প্রজ্ঞেনাশ্রুনা পূর্বে বিদ্যাংসোহমৃত্যু অভবন্, তথা অয়মপি  
বিদ্যানেতেনৈব প্রজ্ঞেনাশ্রুনা অম্বাল্লোক্য উৎক্রম্যোত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ।  
অম্বাল্লোকাহুৎক্রম্যামুগ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্গান কামান্ আপ্তা অমৃতঃ  
সমভবৎ সমভবদিত্যোমিতি ॥ ৩০॥৪ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য  
শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ ঐতরেয়োপনিষত্তায়ৈ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ সম্পূর্ণঃ ॥ ৩ ॥

ঐতরেয়োপনিষদ্ভাষ্যম্ সমাপ্তম্ ॥

॥ ওঁ তৎ সৎ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই বামদেব কিংবা অথ যে কেহ উক্ত প্রকার  
ব্রহ্মকে প্রজ্ঞাশ্রুতরূপে—চৈতন্যশ্রুতরূপে জানিয়াছিলেন, অর্থাৎ পূর্বতন  
জানিগণ, যে প্রজ্ঞাশ্রুতজানবলে যেক্রমে অমৃত হইয়াছিলেন, এই বিদ্যান্ পুরুষও  
ঠিক সেইরূপেই এই প্রজ্ঞা অশ্রুতরূপে, এই বর্তমান লোক হইতে উৎক্রান্ত  
হইয়া—ইত্যাদি বাক্য পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । এই লোক হইতে  
উৎক্রান্ত হইয়া ঐ স্বর্গলোকে সমস্ত কামোপভোগ প্রাপ্ত হইয়া অমৃত  
হইয়াছিলেন অর্থাৎ মুক্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥ ৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে প্রথমখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য পূজনীয় শ্রীগোবিন্দের শ্রেষ্ঠশিষ্য  
শ্রীমচ্ছঙ্করভগবৎকৃত ঐতরেয়োপনিষদের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ০ ॥

ওঁ বাঙ্ মে মনসি প্রতিষ্ঠিতা মনো মে বাচি প্রতিষ্ঠিত-  
নাবিরাবীর্ম এধি । বেদশ্চ ম আশী স্বঃ শ্রুতং মে মা প্রহানীঃ ।  
অনেনাশীতেনাহোরাত্রান্ সন্দধাম্যাতং বদিষ্যামি । সতাং

বদিষ্যামি । তন্মামবতু । তদ্বক্তারমবতু । অবতু নামবতু বক্তার-  
মবতু বক্তারম্ ॥

ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥ ওঁম্ ॥

[ অপোত্তরাশান্তিঃ— ]

ওঁম্ উদিতঃ শুক্রিয়ং দধে । তমহমাগ্নি দধে । অনু মামৈ-  
ত্বিন্দ্রিয়ম্ ময়ি শ্রীম যি যশঃ সৰ্বঃ সপ্রাণঃ সবলঃ । উ ত্তষ্ঠাম্যনু  
মা শ্রীঃ । উত্তিষ্ঠত্বনু মায়ন্ত দেবতাঃ । অদকং চক্ষুরিষিতম্ মনঃ ।  
সূর্যো জ্যোতিষাং জ্যেষ্ঠো দীক্ষে মা মা হিংসীঃ । তচ্চক্ষুর্দেবহিতং  
শুক্রেমুচ্চরৎ । পশ্চেম শরদঃ শতম্ জীবেম শরদঃ শতম্ । ত্বমগ্নে  
ব্রতপা অসি । দেব আ মর্ত্যেষা । ত্বং যজ্ঞেষুভ্যঃ ॥

ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

ইতৈতরেয়োপনিষদ্ সমাপ্তা ॥০॥









THE APARTIS SOCIETY. CHAS. H. H. H.

